

# AVIGNON FESTIVAL &Cies **le OFF**

Directeur de la publication  
**Greg GERMAIN**

Direction artistique  
et réalisation  
**saluces.com**

Informatique  
**Digito, nous.fr**

Applications iPhone et Android  
**Greencopper**

Edition, coordination  
et impression  
**Chirripo**  
www.chirripo.fr

Espaces publicitaires  
**Neta Publicité**  
1, rue Jean Carasso  
95870 Bezons  
Natasha : 06 62 45 86 67  
natasha\_stg@yahoo.fr

Dépôt légal juin 2013  
Tirage 130 000 exemplaires  
sur papier recyclé



**AF&C** est une association  
à but non lucratif régie par loi  
du 1<sup>er</sup> Juillet 1901.  
**Standard 04 90 85 13 08**  
Siret 489 918 458 00030  
APE 9499Z

Les illustrations et informations publiées  
dans le présent programme ont été  
intégralement fournies par les annonceurs  
eux-mêmes (lieux d'accueil, compagnies,  
partenaires etc.) et n'engagent en aucun  
cas la responsabilité de l'éditeur : Avignon  
Festival & Compagnies.  
Toute iconographie fournie, *a fortiori* tout  
encart publicitaire confié pour insertion,  
est placé sous la totale responsabilité des  
annonceurs contractants qui assurent  
eux-mêmes l'intégralité des droits  
éventuels tant auprès de compagnies, de  
photothèques, de photographes, de tiers  
ou leurs ayants droits. Tout litige éventuel  
engagerait l'annonceur et le défendeur.

Nous remercions  
la **Ville d'Avignon**  
pour la mise à disposition de  
l'école Thiers.

## Conseil d'Administration d'AF&C

### COLLEGE DES COMPAGNIES

**Isabelle DECROIX**  
ID Production

**Pierrette DUPOYET**  
C<sup>ie</sup> des vents apprivoisés

**Chantal LOIAL**  
Difé Kako

**Béatrice VALERO**  
C<sup>ie</sup> Flamenco Vivo

**Yves CUSSET**  
C<sup>ie</sup> Un jour j'irai

**Stéphane ROUX**  
C<sup>ie</sup> Un peu de Poésie

### COLLEGE DES THEATRES

**Danielle VANTAGGIOLI**  
Chien qui fume

**Claire WILMART**  
Maison du Théâtre pour Enfants  
- Monclar

**Greg GERMAIN**  
Chapelle du Verbe Incarné

**Bertrand HURAU**  
Théâtre des Carmes -  
André Benedetto

**Bernard LE CORFF**  
Collège de la Salle

**Raymond YANA**  
Espace Alya

### COLLEGE DES PERSONNALITES

**Ali LEHIANI**  
Directeur de Cultures du Coeur 84

**François NOWAK**  
Président de la SPEDIDAM

**Bernard TEOLIS**  
Délégué régional SACEM / SACD

### BUREAU

Président  
**Greg GERMAIN**

Vice-Présidente  
**Isabelle DECROIX**

Vice-Présidente  
**Danielle VANTAGGIOLI**

Trésorière  
**Béatrice VALERO**

Secrétaire  
**Pierrette DUPOYET**

Trésorier adjoint  
**Stéphane ROUX**

### ADMINISTRATION

Coordination  
Programme  
**Marion FOLLIASSON**

Presse  
**Agnès AZAÏS**

Comptabilité  
**Sophie VILLAIRE**

Coordination  
Vente des cartes OFF  
**Arnaud CHAPPELLIER**

Chargé de mission  
**Bernard LE CORFF**

Actions culturelles  
**Christophe GALENT**

Service presse  
**Jean-Philippe RIGAUD**  
**Pascal ZELCER**

Réseaux sociaux  
**Mathieu PRADALET**

### Partenaires



### Avec le concours de



# Avignon Festival & Cies



Parce que le OFF est le reflet de la réalité de la vie artistique de notre nation, nos missions répondent aux nécessités définies au fil du temps par les créateurs de ce grand rassemblement.

Depuis 2007, nous avons initié des actions novatrices en direction des compagnies, des publics, des professionnels. En très peu de temps, elles ont fait du OFF une manifestation incontournable dans l'histoire du spectacle vivant en France.

Car ce festival qui prend racine dans toutes nos régions, ainsi qu'au plus proche et au plus lointain de nos frontières, pose directement la question de la relation entre toutes les diversités culturelles. Oui ! C'est ici qu'en un mois les dialogues peuvent se nouer, les échanges s'engager, les vocations se préciser, se confirmer, s'infirmier. C'est ici que se décident les tournées, qui verront les spectacles repartir et irriguer les territoires de France et du monde, et c'est ici enfin que les publics, tous les publics vivent le sentiment d'appartenir à une même communauté.

Avec un partenariat aussi fort que celui de France Télévisions qui, en suivant des dizaines de compagnies dans toutes les régions, habituera le grand public à l'idée même du spectacle vivant, avec des innovations comme notre web télévision, ou encore l'édition papier et numérique d'une sélection de pièces inédites du OFF, notre manifestation continuera à rayonner toute l'année pour encore mieux servir les compagnies et la création.

Ces efforts médiatiques sont essentiels. L'économie du spectacle et les politiques culturelles sont en mutation. C'est aussi pour anticiper ces mutations que nous avons noué des partenariats avec le Centre national du Théâtre et KissKissBankBank. Réseaux sociaux, nouveaux médias, couverture des compagnies en territoire, financement participatif sont les piliers d'une stratégie que nous mûrissons depuis cinq ans.

Ce long chemin entrepris collectivement pour faire apparaître et reconnaître la pertinence de ce qui s'exprime à travers l'événement OFF, nous permet de proposer à l'institution nationale comme aux puissances régionales, des collaborations solides, répondant aux problématiques de l'émergence, de la mobilité ou de la formation, tout en renouvelant le lien distendu entre artistes et populations, entre culture pour tous et culture pour chacun.

Bon festival à toutes et à tous.

**Greg Germain**  
Président d'Avignon Festival & Compagnies



L'histoire du théâtre regorge de mythes fondateurs, lesquels ont engendré des hommes qui, à leur tour, engendrèrent des mythes. La bonne étoile, disait Jean Vilar, voulut que l'idée naquît d'un poète, René Char, ainsi fut créé le festival d'Avignon, cet eldorado du théâtre français.

La graine était semée. Vingt ans plus tard naîtrait le OFF, grâce à une jeune garde impatiente de creuser son sillon et d'emboucher les trompettes de la renommée. Le jeune lion s'est fait éléphant. Il est aujourd'hui le grand marché du spectacle vivant dans notre pays, rassemblant des compagnies venues de toutes les régions de France et parfois du monde.

Les chiffres ? Ils sont impressionnants : 8 000 membres d'équipes artistiques se sont donné rendez-vous l'an dernier à Avignon ; il y aura cet été 1258 spectacles à l'affiche. Manifestation culturelle d'ampleur internationale, phénomène unique au monde, le Off est le premier marché du théâtre avec plus de 3500 programmeurs, prescripteurs, journalistes, dont près de 400 professionnels étrangers. Aucune autre ville d'Europe ne peut s'enorgueillir d'un tel rassemblement professionnel.

Vertige de l'amour du théâtre, celui du public comme celui des compagnies qui font chaque année le voyage des comédiens vers Avignon. L'exception culturelle avignonnaise y puise un argumentaire irréfutable, et le lien entre économie et culture s'y manifeste dans toute son évidence, inscrivant sa continuité dans l'histoire avignonnaise.

Il me reste à souhaiter à toutes ces compagnies et à tous ces spectateurs un été exceptionnel.

Un été avignonnais.

**Marie-Josée Roig**  
Maire d'Avignon  
Présidente du Grand Avignon  
Ancien Ministre

## LA CARTE ADHÉRENT PUBLIC

Sur présentation  
de votre carte  
adhérent public :

-30 %  
sur tous les  
spectacles du  
OFF 2013,  
dans certains  
musées du  
Grand Avignon  
et dans les  
théâtres  
partenaires  
durant la saison  
2013/2014

Tarif : 16 €  
Comité d'entreprise : 14 €  
12/18 ans : 8 €



www.avignonleoff.com



## APPLI OFF ET SITE MOBILE

Téléchargez  
gratuitement  
l'application  
"festival OFF  
d'Avignon 2013"  
sur iPhone  
et Android et  
accédez au site  
mobile adapté  
aux tablettes  
et à tous les  
smartphones.

Géolocalisation,  
photos, vidéos,  
news, suivez  
toute l'actualité  
du festival OFF  
en temps réel !



# sommaire

## Le OFF 2013

Editos [page 2](#)

Plan [page 6](#)

Nomenclature du plan [page 8](#)

Infos pratiques [page 10](#)

Le Village du OFF / La web TV [page 12](#)

Le OFF en débats au Village [page 14](#)

Acteurs de la culture : le contrat de confiance Economie - Culture [page 16](#)

Avignon Festival & Cies [page 18](#)

The world meets in Avignon [page 20](#)

Les innovations 2013 [page 21](#)

## Les spectacles

Spectacles classés par théâtre [page 23](#)

Théâtres aux alentours [page 355](#)

Autres lieux, autres spectacles [page 358](#)

## Les index [page 364](#)

Index des compagnies [page 364](#)

Index des compagnies classées par région et pays [page 368](#)

Index des événements [page 372](#)

Index par titre de spectacle [page 372](#)

Index par style de spectacle [page 376](#)

Index par auteur [page 380](#)

Index des spectacles accessibles à un public non francophone [page 383](#)

Performances accessible to a non French-speaking audience [page 383](#)

Index par horaire [page 384](#)

Théâtres partenaires du OFF [page 396](#)

- 1 -À L'ARRACHE (THÉÂTRE) p.24  
2 -À LA VOLÉE DU MONDE p.26  
3 -ADRESSE (L') p.28  
4 -AJMI - LA MANUTENTION p.31  
5 -ALBATROS (L') p.33  
6 -ALIBI (L') p.36  
7 -ALIZÉ p.38  
8 -AMANTS (THÉÂTRE DES) p.42  
9 -ANGE (THÉÂTRE DE L') p.44  
10 -ANTIDOTE THÉÂTRE (L') p.48  
11 -ART EN SCÈNE THÉÂTRE p.52  
12 -ARTO p.55  
13 -ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L') p.57  
14 -ATELIERS D'AMPHOUX (LES) p.61  
15 -ATTILA THÉÂTRE p.66  
16 -AU BOUT LÀ-BAS (Théâtre) p.68  
17 -AU COIN DE LA LUNE (THÉÂTRE) p.70  
18 -AU MAGASIN p.73  
19 -BALCON (THÉÂTRE DU) p.75  
20 -BARRIQUES (THÉÂTRE DES) (Anciennement Esperluette) p.77  
21 -BÉLIERS (THÉÂTRE DES) p.81  
22 -BOURG NEUF (THÉÂTRE DU) p.85  
23 -BOURSE DU TRAVAIL CGT (THÉÂTRE DE LA) p.90  
24 -BUFFON (THÉÂTRE) p.91  
25 -CABESTAN (THÉÂTRE LE) p.95  
26 -CAPITOLE (LE) p.97  
27 -CARMES ANDRÉ BENEDETTO (THÉÂTRE DES) p.103  
28 -CARNOT (THÉÂTRE) p.105  
29 -CASERNE DES POMPIERS p.108  
30 -CÉLIMÈNE (LE) p.110  
31 -CENTRE (THÉÂTRE DU) (anciennement Le Ring) p.112  
32 -CENTRE EUROPÉEN DE POÉSIE D'AVIGNON p.116  
33 -CHAPEAU D'ÉBÈNE THÉÂTRE p.117  
34 -CHAPEAU ROUGE THÉÂTRE p.119  
35 -CHAPELLE DE L'ORATOIRE p.122  
36 -CHAPELLE DU VERBE INCARNÉ p.124  
37 -CHAPELLE NOTRE DAME DE LA CONVERSION p.126  
38 -CHAPELLE SAINT LOUIS p.128  
39 -CHÊNE NOIR (THÉÂTRE DU) - Direction Gérard Gelas p.131  
40 -CHIEN QUI FUME (THÉÂTRE DU) p.134  
41 -CINÉVOX p.137  
42 -CLASH BAR THÉÂTRE p.140  
43 -COLLÈGE DE LA SALLE p.142  
44 -CONDITION DES SOIES p.154  
45 -CORPS SAINTS (THÉÂTRE DES) p.158  
46 -COUR D'HONNEUR DE LA FACULTÉ DES SCIENCES p.160  
47 -COUR DES NOTAIRES p.164  
48 -COUR DU BAROUF p.165  
49 -DOMAINE D'ESCARVAILLAC p.168  
50 -DOMS (THÉÂTRE DES) p.171  
51 -ÉCOLE DU SPECTATEUR p.173  
52 -ENTREPÔT (L') / COMPAGNIE MISES EN SCÈNE p.176  
53 -ESPACE ALYA p.178  
54 -ESPACE DU PONT D'AVIGNON p.184  
55 -ESPACE ROSEAU p.187  
56 -ESPACE SAINT MARTIAL p.190  
57 -ESPACE VINCENT DE PAUL - ÎLE PIOT p.196  
58 -ESSAÏON-AVIGNON p.198  
59 -ÉTINCELLE (THÉÂTRE DE L') p.200  
60 -FABRIK' THÉÂTRE p.203  
61 -FORUM (LE) p.205  
62 -GARAGE INTERNATIONAL (THE) p.207  
63 -GIRASOLE (THÉÂTRE) p.208  
64 -GOLOVINE (THÉÂTRE) p.212  
65 -GRAND PAVOIS (THÉÂTRE LE) p.214  
66 -GRAND THÉÂTRE (LE) p.216  
67 -GRENIER À SEL p.218  
68 -HALLES (THÉÂTRE DES) p.222  
69 -HAUTS PLATEAUX (LES) (La Manutention) p.224  
70 -HIVERNALES Centre de Développement Chorégraphique p.226  
71 -ILOT CHAPITEAUX p.228  
72 -ISLE 80 p.231  
73 -ITALIENS (THÉÂTRE DES) p.233  
74 -KABAROUF p.235  
75 -LAURETTE THÉÂTRE AVIGNON (ex-Funambule) p.237  
76 -LUCIOLES (THÉÂTRE DES) p.241  
77 -LUNA (THÉÂTRE LA) p.246  
78 -MAISON IV DE CHIFFRE p.252  
79 -MAISON DE LA PAROLE (LA) p.254  
80 -MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS - MONCLAR p.256  
81 -MANUFACTURE p.260  
82 -NOTRE DAME (THÉÂTRE) p.265  
83 -OBSERVANCE (THÉÂTRE DE L') p.270  
84 -OULLE - La Scène (THÉÂTRE DE L') p.274  
85 -PALACE (THÉÂTRE LE) p.276  
86 -PARENTHÈSE (LA) p.284  
87 -PARIS (LE) p.286  
88 -PELOUSSE PARADISE 2 p.291  
89 -PETIT CHIEN (THÉÂTRE LE) p.293  
90 -PETIT LOUVRE (TEMPLIERS) p.295  
91 -PETIT LOUVRE (VAN GOGH) p.297  
92 -PETITE CASERNE (LA) p.299  
93 -PITTCHOUN THÉÂTRE p.302  
94 -PORTE ST MICHEL (THÉÂTRE DE LA) p.307  
95 -PRÉSENCE PASTEUR p.310  
96 -REMPART (THÉÂTRE DU) p.316  
97 -REPAIRE DE LA COMÉDIE (LE) p.318  
98 -ROI RENÉ (THÉÂTRE DU) p.320  
99 -ROTONDE (THÉÂTRE DE LA) p.323  
100 -ROUGE GORGE (ex PALAIS ROYAL) p.325  
101 -SALAMANDRE (LA) p.327  
102 -SALLE ROQUILLE p.331  
103 -STUDIO THÉÂTRE AVIGNON TEMPS DANSE p.332  
104 -TACHE D'ENCRE (LA) p.334  
105 -THY THÉÂTRE p.338  
106 -TREMPLIN p.340  
107 -TROIS SOLEILS (THÉÂTRE LES) p.342  
108 -VENTS (THÉÂTRE DES) p.347  
109 -VERBE FOU (THÉÂTRE LITTÉRAIRE LE) p.350  
110 -VIEUX BALANCIER p.353  
111 -CHÂTEAU DE FARGUES p.356  
112 -Bar culturel de l'Angle p.360, 362  
113 -Boulodrome de l'Île Piot p.359  
114 -Cave terres d'Avignon p.361  
115 -Cinéma Utopia République p.359, 360  
116 -Métropole Notre Dame des Doms p.360  
117 -Garçon Coiffeur p.362  
118 -Jardin Ceccano - Médiathèque Ceccano p.359  
119 -Jardin de la Tour p.358  
120 -Mon Bar p.361, 362  
121 -Musée Vouland p.358, 359, 360  
122 -Palais du Roure p.363  
123 -Salle municipale du Rex p.361  
124 -Théâtre Al Andalus p.361  
125 -Villeneuve en Scène p.360, 361, 362, 363



RHÔNE

ILE DE LA BARTHELASSE

DIRECTION Villeneuve les Avignon

ILE PIOT

RHÔNE

DIRECTION NIMES A9

GARE AVIGNON TGV

Plan 1



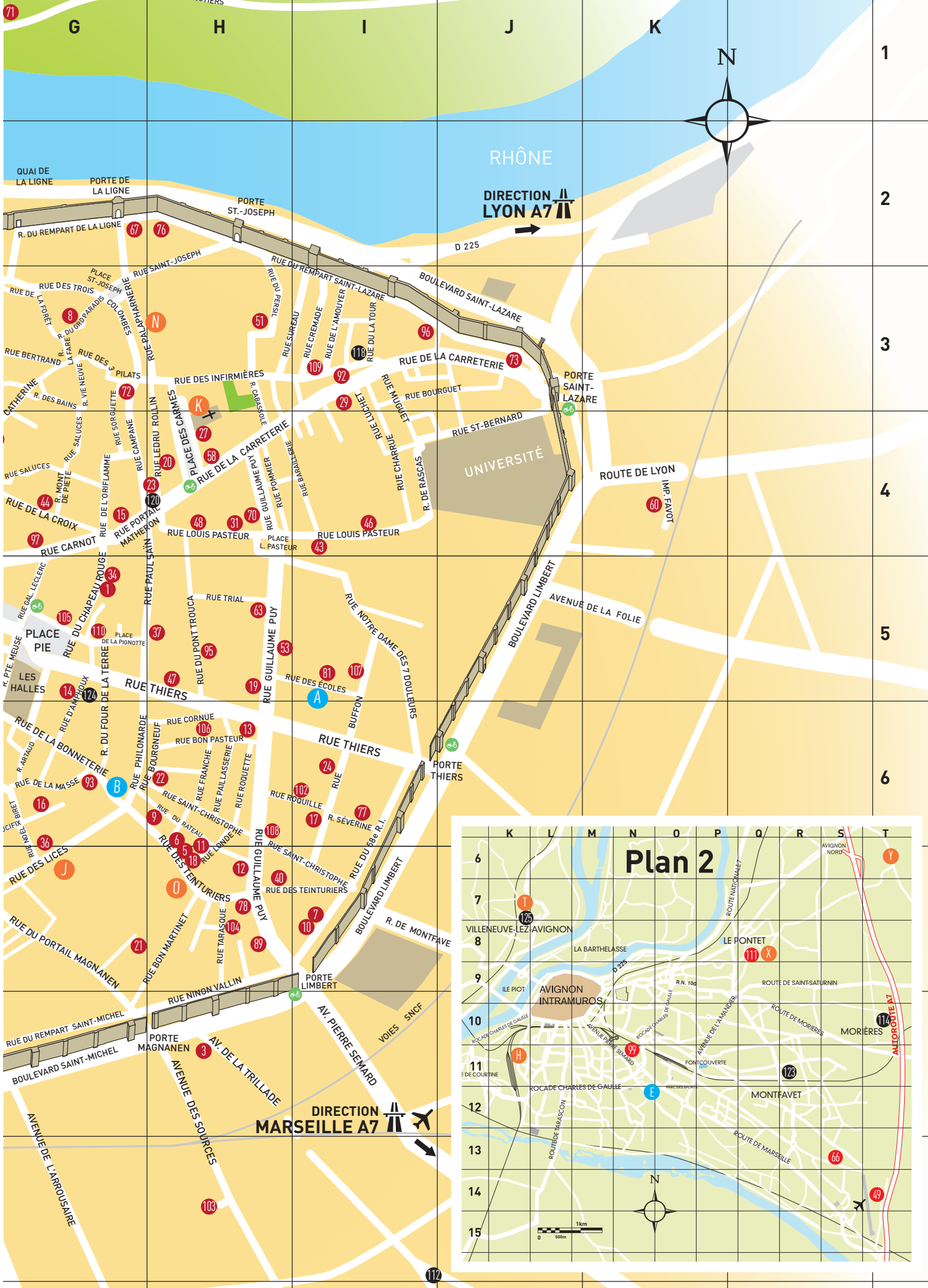
GARE AVIGNON CENTRE

GARE ROUTIERE

DIRECTION ARLES

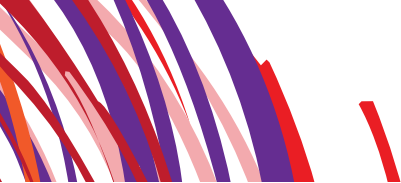
CHEMIN DE LA TRAILLE 74











**92 - PETITE CASERNE (LA) i3**  
119, rue de la Carreterie  
+33 (0)4 90 86 85 79

**93 - PITCHOUN THÉÂTRE G6**  
72, rue de la Bonneterie  
+33 (0)4 90 27 12 49

**94 - PORTE ST MICHEL (THÉÂTRE DE LA) F7**  
23, rue St Michel  
+33 (0)6 52 53 99 13

**95 - PRÉSENCE PASTEUR H5**  
13, rue du Pont Trouca  
+33 (0)4 32 74 18 54

**96 - REMPART (THÉÂTRE DU) i3**  
56, rue du rempart  
Saint Lazare  
+33 (0)4 90 85 37 48

**97 - REPAIRE DE LA COMÉDIE (LE) G4**  
25, rue Carnot  
+33 (0)4 90 27 02 44

**98 - ROI RENE (THÉÂTRE DU) F6**  
4 bis, rue Grivolais  
+33 (0)4 90 82 24 35

**99 - ROTONDE (THÉÂTRE DE LA) PLAN 2 - N11**  
Rue Jean Catelas  
+33 (0)6 46 51 89 29

**100 - ROUGE GORGE (ex PALAIS ROYAL) F4**  
Place de l'Amirande  
+33 (0)4 90 14 02 54

**101 - SALAMANDRE (LA) F5**  
4 bis, place Jérusalem  
+33 (0)4 13 66 40 61

**102 - SALLE ROUILLE i6**  
3, rue Rouille  
+33 (0)4 90 16 09 27

**103 - STUDIO THÉÂTRE AVIGNON TEMPS DANSE H9**  
Avenue des sources  
1, impasse massena  
+33 (0)4 90 82 08 59

**104 - TACHE D'ENCRE (LA) H7**  
1, rue de la Tarasque  
+33 (0)4 90 85 97 13

**105 - THY THÉÂTRE G5**  
25, rue St Jean le Vieux - Place Pie  
+33 (0)6 52 32 70 14

**106 - TREMLIN H6**  
8 ter, rue Cornue  
+33 (0)4 90 85 05 00

**107 - TROIS SOLEILS (THÉÂTRE LES) i5**  
4, rue Buffon  
+33 (0)4 90 82 25 57

**108 - VENTS (THÉÂTRE DES) H6**  
63, rue Guillaume Puy  
+33 (0)6 20 17 24 12

**109 - VERBE FOU (THÉÂTRE LITTÉRAIRE LE) i3**  
95, rue des Infirmières  
+33 (0)4 90 85 29 90

**110 - VIEUX BALANCIER G5**  
2, rue d'Amphoux  
+33 (0)4 90 82 41 91

## AUX ALENTOURS

**111 - CHÂTEAU DE FARGUES PLAN2 - O8**  
Avenue Pierre de Coubertin  
84130 Le Pontet  
+33 (0)4 90 03 09 20

## AUTRES LIEUX, AUTRES SPECTACLES

**112 - Bar culturel de l'Angle J9**  
33, avenue de la Trillade  
+33 (0)6 60 96 84 82

**113 - Boulodrome de l'Île Piot B3**  
Chemin de l'Île Piot (sous le Pont Edouard Daladier)

**114 - Cave terres d'Avignon PLAN 2 - T10**  
457, avenue Aristide Briand  
84310 Morières-les-Avignon

**115 - Cinéma Utopia République E6**  
5, rue Figuière

**116 - Garçon Coiffeur E7**  
27, rue Agricole Perdiguier  
+33 (0)6 64 10 07 67

**117 - Jardin Ceccano - Médiathèque Ceccano E6**  
2 bis, rue Laboureur  
+33 (0)6 45 04 02 16  
+33 (0)6 78 22 13 69

**118 - Jardin de la Tour i3**  
9, rue de la Tour

**119 - Métropole Notre Dame des Doms E3**  
Place du Palais

**120 - Mon Bar H4**  
Rue du Portail Matheron

**121 - Musée Vouland C6**  
17, rue Victor Hugo

**122 - Palais du Roure E5**  
3, rue du Collège du Roure

**123 - Salle municipale du Rex PLAN 2 - R11**  
Rue des paroissiens  
84140 Montfavet

**124 - Théâtre Al Andalus G5**  
25, rue d'Amphoux

**125 - Villeneuve en Scène PLAN 2 - K7**  
Place Charles David  
30400 Villeneuve lez Avignon  
+33 (0)4 32 75 15 95

## Points d'accueil du OFF

**A - Village du OFF i5**  
École Thiers - 1, rue des Écoles  
Cartes adhérent public, programmes, tracts des spectacles, programmes des théâtres, accréditations des professionnels, service presse, revue de presse du OFF, rencontres, débats, animations, bar et restaurant, boutique technique

**B - Point OFF E7**  
95, rue Bonneterie  
Cartes adhérent public, programmes, agence de spectacles du OFF, boutique du OFF

**C - Office de Tourisme E7**  
41, cours Jean Jaurès  
04 32 74 32 74  
Cartes adhérent public, programmes

**D - Hall de l'Hôtel de Ville E4**  
Place de l'Horloge  
Cartes adhérent public, programmes, tracts des spectacles, programmes des théâtres

**E - Cap Sud PLAN 2 N12**  
Centre Commercial  
Cartes adhérent public, programmes

## Festival d'Avignon (IN)

**G - Bureau du Festival d'Avignon D7**  
Cloître Saint Louis  
18, rue du Portail Boquier

**H - La Fabrica Plan 2 K11**

**I - Cour d'Honneur E4**

**J - Gymnase Saint Joseph G7**

**K - Cloître des Carmes H3**

**L - Cloître des Célestins F8**

**M - Opéra du Grand Avignon E4**

**N - Gymnase Aubanel H3**

**O - Théâtre Benoît XII H7**

**P - Chapelle des Pénitents Blancs F5**

**Q - Gymnase Lycée Mistral C6**

**R - Hôtel la Mirande F4**

**S - Eglise des Célestins F7**

**T - Tinel de la Chartreuse Plan 2 K7**

**U - Ecole d'Art D7**

**V - Musée Calvet D6**

**W - Maison Jean Vilar E4**

**X - Auditorium du Grand Avignon Le Pontet Plan 2 Q8**

**Y - Théâtre de Vedène Plan 2 T6**  
Carrière de Boulbon Hors plan  
Direction Tarascon

# Avignon

## ACTIONS SPECIFIQUES MISES EN PLACE PAR LA VILLE D'AVIGNON PENDANT LE FESTIVAL



### Amélioration de la propreté

- Création de la Brigade Environnement en janvier 2009 chargée du respect des horaires de sorties des ordures ménagères.
- Renforcement du dispositif de lutte contre les déjections canines.
- Renforcement du dispositif de traitement des points sensibles urines (Lavage/Pulvérisation).
- Renforcement du balayage manuel en zone Piétonne
- Déploiement d'abris conteneurs.
- Déploiement de corbeilles spécifiques pour le papier et les tracts.



### Piétonisation du centre-ville

- Piétonisation de l'hyper-centre (Rues de la République, Carnot, Banasterie et Saint-Agricol entre 13h30 et 2h).



### Navettes et baladines intra muros

- Circulez à travers les ruelles piétonnes d'Avignon avec la Baladine, le véhicule 100 % électrique ! Se déplacer en intra-muros c'est pratique, économique et écologique !



### Velopop

- Pour une envie de déplacement 7j/7 et 24h/24, empruntez un des 200 Velopop' !

+ d'infos sur [www.velopop.fr](http://www.velopop.fr)

### Spécial été : la navette Camping

- En juillet, la navette Camping vous transporte tous les jours jusqu'au parking Ile Piot, départs toutes les heures.

+ d'infos : [www.tcra.fr](http://www.tcra.fr)



### Réseau de bus & bustival

- 21 lignes du réseau pour vous accompagner sur tous les lieux de spectacle et 6 lignes de soirée (bustival) jusqu'à 2h du matin.

1,30 € le voyage - 4 € le ticket journée - 15 € les 7 jours  
+ d'infos : [www.tcra.fr](http://www.tcra.fr)

# infos pratiques



## CARTE ADHÉRENT PUBLIC

La **CARTE ADHÉRENT PUBLIC** est une affirmation de la solidarité entre les publics, les compagnies et les théâtres.

La carte adhérent public, outre une réduction de 30 % sur les pleins tarifs proposés dans tous les théâtres inscrits dans le programme du OFF, permet de très nombreuses réductions auprès de nos partenaires et annonceurs : visite du palais des Papes et de l'exposition à la Collection Lambert, musées du Grand Avignon, transports en commun, commerçants, artisans. Ils accueillent le festivalier détenteur de la carte avec une courtoisie toute particulière.

\* plus d'informations : [www.avignonleoff.com](http://www.avignonleoff.com)

Cette année, les contremarques de la carte adhérent public ne sont plus proposées dans les théâtres, mais un nouveau « Point OFF » s'ouvre au 95, rue Bonneterie avec des horaires d'ouverture élargies : tous les jours de 10h à 21h.

Nouveauté : les jeunes de 12 à 18 ans peuvent bénéficier d'un tarif très réduit pour l'achat de la carte : 8 € (au lieu de 16 €).

Rappel : vous avez possibilité de commander la carte adhérent public dès le mois de mars en ligne sur [www.avignonleoff.com](http://www.avignonleoff.com) (pour une réception à domicile).

Les recettes générées par la vente des cartes adhérent public assurent :

- une partie du financement du programme collectif,
- les fonds d'action artistique,
- les actions de communication,
- les accréditations des professionnels,
- le service de presse,
- l'organisation générale du OFF,
- les animations.

Pendant le festival les cartes sont en vente :

**au Village du OFF** (école Thiers - 1, rue des écoles),  
**au Point OFF** (95, rue Bonneterie),  
**à l'Office de tourisme d'Avignon** (cours Jean Jaurès),  
**dans le Hall de l'Hôtel de Ville** (place de l'Horloge),  
**au Centre Commercial Cap Sud.**

**TARIF : 16 €**

**HABITANTS DU GRAND AVIGNON**

(au mois de juin au Point OFF et à l'Office de tourisme d'Avignon) : 14 €

**COMITÉ D'ENTREPRISE**

(contacter le bureau du OFF) : 14 €

**12/18 ANS : 8 €**



## LES ACCRÉDITATIONS DES PROFESSIONNELS

AF&C a mis en place un service gratuit d'accréditation des professionnels.

La gestion rigoureuse des accréditations est liée à deux impératifs :

- fournir aux professionnels un service performant,
- fournir aux compagnies un outil de travail efficace.

Ainsi, nous veillons à :

- limiter les abus par une validation rigoureuse et contrôlée des demandes d'accréditations,
- permettre aux professionnels de s'inscrire en amont du festival et ainsi, faciliter leur accueil et leur séjour,
- permettre leur identification rapide aux accueils et aux caisses des théâtres,
- fournir aux compagnies productrices un document pertinent et fiable facilitant ainsi leur travail de communication et de suivi auprès des professionnels rencontrés.

Professionnels, diffuseurs, institutionnels, journalistes, si vous n'avez pas fait votre demande d'accréditation en ligne, retrouvez-nous au Village du OFF (école Thiers - 1, rue des écoles), muni de votre justificatif professionnel à partir du 8 juillet.

Nous vous remercions de prendre contact avec notre équipe : [accréditations@avignonleoff.com](mailto:accréditations@avignonleoff.com)

## LE SITE DU OFF

Le **site internet** d'AVIGNON FESTIVAL & COMPAGNIES est le lien indispensable entre tous les partenaires du OFF (compagnies, publics, théâtres, institutions). L'internaute pourra y trouver toutes les informations pratiques utiles.

**Tout au long de l'année, en visitant notre site :**

**[www.avignonleoff.com](http://www.avignonleoff.com)**

Vous serez informés de l'organisation du OFF et vous pourrez consulter notre revue de presse régulièrement mise à jour.

Un service de petites annonces permet de faciliter le recrutement des nombreux collaborateurs nécessaires aux compagnies pendant le festival (régisseurs, caissières, etc.), de trouver un logement pour la durée de votre séjour, ou encore de trouver un co-voiturage pour les décors et personnels (rubrique "Info / Pratique").

**Dès le 14 juin**, le programme collectif du festival est mis en ligne et vous propose pour la première année **la vente de billets de spectacles.**

Le service « agenda-spectacles », permet également à l'internaute (public ou professionnel) de repérer et mémoriser sur un document de synthèse les spectacles et manifestations choisis.

À la fin de sa visite, il peut imprimer ses choix sur une fiche qui lui est délivrée avec un plan repéré.

## RÉSEAUX SOCIAUX DU OFF

Afin de mieux maîtriser et qualifier l'information et sa diffusion, AF&C poursuit sa campagne de "community management" destinée aux publics et aux professionnels (artistes, journalistes, programmeurs, institutionnels).

Cette communication s'effectuera à travers 4 médias sociaux : Facebook, Twitter, Chaîne Youtube (vidéos) et compte Flickr (partage de photos).

## APPLICATION IPHONE, ANDROID ET SITE MOBILE

Pour l'édition 2013, restez connectés !

Téléchargez gratuitement les applications « Festival OFF d'Avignon 2013 » sur iPhone et Android et accéder au site mobile adapté aux tablettes et à tous les smartphones. Suivez en temps réel toute l'actualité du festival.

## AGENCE DE SPECTACLES DU OFF

Cette année, AF&C propose aux festivaliers la vente de billets de certains spectacles du OFF, dès le mois de juin.

En ligne : [www.avignonleoff.com](http://www.avignonleoff.com)

En agence au point OFF rue Bonneterie

## RENDEZ-VOUS

### LA GRANDE PARADE D'OUVERTURE DU OFF

Manifestation festive relayée par les médias, plusieurs milliers d'artistes emmenés par la compagnie TRANSE EXPRESS.

Rendez-vous le **dimanche 7 juillet à 17h15** (départ Cours Jean Jaurès - rue de la République - place de l'Horloge - place du Palais).

A PARTIR DU 26 JUILLET, « LE OFF SE MET SUR SON 31 »

Le **vendredi 26 juillet à 22h place Pie, rendez-vous avec la GÉNÉRIK VAPEUR et son spectacle exceptionnel : « BIVOUAC ».**

Retrouvez toutes les autres animations organisées jusqu'au 31 juillet sur le site du OFF.

### BAL DE CLÔTURE

Concert tzigane suivi d'un bal africain réservé aux détenteurs des cartes OFF.

**Mardi 30 juillet de 21h à 2h au Verger Urbain V et au Jardin Benoît XII**

## FESTIVAL OFF PASS

The OFF Pass is a solidarity link between public companies and venues.

Other discounts will be possible from some of our partners and announcers. Museum, restaurants, bus services and so on....

The receipts from the OFF Pass sales are used to finance:

- a part of the exhaustive programme,
- the artistic action fund,
- the communication campaign,
- the professional accreditations service,
- the press service,
- the OFF Festival organisation,
- festivities.

From March you can order your personal OFF pass on-line [www.avignonleoff.com](http://www.avignonleoff.com) and receive it at your home adress.

During the festival you can buy your personal OFF pass at **Village du OFF** (école Thiers - 1, rue des écoles), **OFF SPOT** (95, rue Bonneterie), **Avignon Tourist Office** (Cours Jean Jaurès), **Council house Lobby** (place de l'Horloge), **Cap Sud Commercial Mall**

**PRICE : 16 € / Youth Price (12 to 18) : 8 €**

## PROFESSIONAL ACCREDITATIONS

Six years ago, AF&C established a free service for professional accreditation.

The accreditation management is strict and fulfils two requirements:

- to provide an efficient service to professionals rubrique,
- to provide an efficient working tool for companies.

Thus, we work towards:

- limiting abuses using a strict control to valid accreditation appliances,
- allowing professionals to apply for accreditation before the Festival to make their arrival and their stay easier,
- enabling a quick identification of professionals in venues' receptions and cashiers,
- providing a specific document which allows the companies to have a better communication and follow up system with professionals.

Thank you for contacting us :  
[accreditations@avignonleoff.com](mailto:accreditations@avignonleoff.com)

Professionals, promoters, journalists, institutionals, if you did not apply online for your accreditation, meet us in the Village du OFF, with your professional ID card.

## THE OFF SOCIAL NETWORK

The OFF is already present on social networks via two accounts (Facebook and Twitter).

During the 2012 festival AF&C will set up a campaign for « community management » for the public and professionals (artists, journalists, programmers, institutions). This communication will be made through 2 other social medias You Tube and Flickr, which will allow us to better control and qualify our information and it's diffusion.

## OFF WEBSITE

The OFF website is the essential connection between all the OFF goers (companies, audience, theatre, institutions). The Internet surfer will find all necessary and practical information on this website.

**All year long, visiting the OFF website :**

[www.avignonleoff.com](http://www.avignonleoff.com)

You will be informed about the OFF organisation, the decisions taken by the board and you will be able to read our press review and its regular updates.

A classified advertisements service enables: the recruiting of employees needed by the companies (stage managers, cashiers, etc); the finding accommodation in Avignon; the finding of a car-pool system for stage sets and staff (heading "Info/Pratique").

From June onwards, the website publishes the entire OFF programme and offers a "basket-show" system, which enables the Internet user (audience or professional) to find and save the shows and events he may be interested in. At the end of his visit on the website, the user can print his choices on a document that will be sent to him along with a detailed map.

## OFF WELCOME POINTS

### The Village du OFF

(École Thiers - 1, rue des écoles)  
8th - 31th July, open everyday, 10.00 am to 11.00 pm (until 8.00 pm for OFF pass sales and professional home)  
Conferences, press review, professional accreditations, OFF programmes, **OFF pass sales**, venues programmes, companies' flyers.

### OFF SPOT (95, rue Bonneterie)

From June 3rd to 29th : monday to saturday 10.00 am to 6.00 pm . From July 1st - 31st : everyday from 10.00 am to 9.00 pm OFF programmes, **OFF pass sales**, tickets sales

### Avignon tourist office (Cours Jean Jaurès)

18th - 29th June, open Monday to Saturday, 9.00 am to 5.30 pm. In July, open everyday, 9.00 am to 6.30 pm. OFF programmes, **OFF pass sales**.

### Council House Lobby

(Hall de la Marie - Place de l'Horloge)  
1st - 31th July, open everyday, 10.00 am to 8.00 pm. **OFF pass sales**, OFF programmes, companies' flyers and venues programmes

### Cap Sud Commercial Mall

1st - 27th July, (Monday to Saturday, 10.00 am to 7.00 pm). OFF programmes, **OFF pass sales**.

## LIEUX D'ACCUEIL DU OFF

Pendant le festival, vous pouvez retrouver les équipes d'AF&C :

### Village du OFF

(Ecole Thiers - 1, rue des écoles)  
**du 8 au 31 juillet : tous les jours de 10h à 23h**  
**(vente de cartes et accueil professionnel de 10h à 20h)**  
Rencontres-débats, service de presse, revue de presse, service d'accréditation des professionnels, accueil des festivaliers, distribution des programmes du OFF, **vente des cartes adhérent public**, boutique technique, mise à disposition des tracts des spectacles et des programmes des théâtres.

### Point OFF

(95, rue Bonneterie)  
**du 3 au 29 juin : du lundi au samedi de 10h à 18h**  
**du 1<sup>er</sup> au 31 juillet : tous les jours de 10h à 21h**  
Accueil des festivaliers, distribution des programmes du OFF, **vente des cartes adhérent public**, boutique du OFF, agence de spectacles.

### Office de tourisme d'Avignon

(Cours Jean Jaurès)  
**du 17 au 29 juin**  
**du lundi au samedi de 9h à 17h30**  
**en juillet : tous les jours de 9h à 18h30**  
Accueil des festivaliers, distribution des programmes du OFF, **vente des cartes adhérent public**.

### Hall de la Mairie d'Avignon

(Place de l'Horloge)  
**du 1<sup>er</sup> au 31 juillet : tous les jours de 10h à 20h**  
Accueil des festivaliers, distribution des programmes du OFF, **vente des cartes adhérent public**, programmes des théâtres et tracts des spectacles.

### Centre Commercial Cap Sud

**du 1<sup>er</sup> au 27 juillet**  
**du lundi au samedi de 10h à 19h**  
Accueil des festivaliers (distribution des programmes du OFF, **vente des cartes adhérent public**).

## EVENTS

### THE OFF GREAT PARADE

**July 7th from 5.15 pm**  
The parade will see thousands of artists led by TRANSE EXPRESS.  
**(departure Cours Jean Jaurès - rue de la République - place de l'Horloge - place du Palais)**

### A PARTIR DU 26 JUILLET,

« LE OFF SE MET SUR SON 31 »

To boost the OFF last week many events will be given in the papal city.  
**Friday July 26 at 10.00 pm place Pie BIVOUAC** An exceptionnal show led by **GENERIK VAPEUR**

### THE CLOSING GALA

**Concert and ball (access with pass card only)**  
**July 30th, from 9.00 pm to 2.00 am.**  
**Verger Urbain V and Jardin Benoît XII.**

# le village du OFF

VILLAGE DU OFF

Pendant la durée du Festival, grâce au soutien de la ville d'Avignon, le OFF installe un pôle d'animation, de débats et de services dans l'école Thiers 1, rue des écoles.

**Le Village du OFF est ouvert tous les jours de 10h à 23h. L'entrée est libre.**

Sous le magnifique chapiteau climatisé du OFF, AF&C organise des débats, rencontres, forums et controverses. Artistes, auteurs, critiques et journalistes vous font partager leurs coups de cœur, leurs coups de gueule.

De nombreux organismes professionnels y proposent également leurs rencontres.



## THE VILLAGE DU OFF

The Village du OFF is a large cultural complex, located in the magnificent and shaded schoolyard of l'école Thiers.

Underneath the big air-conditioned circus tent, meetings, debates and conferences will be held during the Festival. The Village is the OFF main information centre, where our staff is at your disposal for any questions: OFF pass sales, prepaid voucher exchanges, exhaustive programme edited by AF&C, venues programmes, companies flyers, press review of all the shows, professional accreditations. At our convivial Village bar, you will be able to relax and have something to eat and drink in the bar or on our shaded terrace.

We are looking forward to meet you in our Village, 1 rue des écoles, open everyday 10.00 am - 11.00pm.

## ET AUSSI

### Le bar et le restaurant du OFF

Ouvert de 10h à 23h.

Vous pourrez profiter d'un moment de détente salubre dans la cour ombragée ou sous le chapiteau.

### La boutique technique du OFF

Elle permettra aux compagnies de se procurer dès mi-juin du matériel technique consommable (gaffeur, lampes, tissus et moquettes, matériel électrique) ainsi que la possibilité de louer du matériel à des prix particulièrement attractifs.

Installée dans un premier temps au Point OFF, cette boutique sera située au Village du OFF pendant le festival.

### Les cartes adhérent public et le service d'accréditation des professionnels.

Les tracts de chaque spectacle.

Les programmes des théâtres.

Des stands professionnels - où vous sont proposés informations et conseils concernant la vie culturelle.

Le service de presse du OFF - tous les jours, les articles de presse y sont répertoriés et affichés à l'attention de tous.

### Le service des réseaux sociaux du OFF et l'équipe de la web télévision.

Apér'OFF tous les soirs entre 19h et 23h venez vous détendre et boire un verre au son de notre piano-bar.

Espace festif, espace de débats, espace de services, le village du OFF vous aide à respirer au rythme du Festival.

# la web TV



[www.avignonfestivaloff.tv](http://www.avignonfestivaloff.tv)

## CRÉATION DE LA TÉLÉVISION DU OFF

[www.avignonfestivaloff.tv](http://www.avignonfestivaloff.tv)

Une web TV qui déclinera dès le mois de juin les multiples vies artistiques et professionnelles du festival OFF d'Avignon : micros-trottoirs, rencontres avec les artistes, bandes-annonces de spectacles, débats publics, émissions plateau quotidiennes en direct avec grands témoins, chroniqueurs, billets d'humeur... du 9 au 31 juillet.

Tous les jours, sous le chapiteau du Village à 18h

LA QUOTIDIENNE DU OFF  
En direct et en public



Si des médias qui, à 98%,  
pensent et disent la même chose sur 90%  
des sujets ne vous suffisent pas,  
**lisez Marianne**

Et, pendant toute la durée du festival,  
suivez le off au jour le jour, et découvrez  
les coups de cœur de la rédaction sur [marianne.net](http://marianne.net)



**CHAQUE SAMEDI, UN AUTRE REGARD SUR L'ACTUALITÉ ET LA CULTURE**

# Le OFF en débats au village

## LA CHRONIQUE DE LA PRESSE

**Du 10 au 25 juillet, tous les jours à 17h, un journaliste vous fait part de ses impressions de spectacles.** Coups de cœur, coups de gueule sont au rendez-vous, pour 30 minutes de libre parole qui vous aideront à vous orienter dans le festival. Ces douze chroniques, qui seront ouvertes et clôturées par Gilles Costaz, font désormais partie du paysage du festival. Vous y retrouverez Gilles Costaz, Jean-Pierre Han, Pascal Bély, Vincent Cambier, Philippe Verrière, Jean-Pierre Bourcier, Stéphane Gilbert, Marie-José Sirach, Bruno Tackels et des journalistes des partenaires médias du OFF.

## LES OFFINITÉS PUBLIQUES

**Du 10 au 28 juillet, 12 rendez-vous de 11h30 à 13h animés par le Tadorne et conçus pour donner la parole aux festivaliers eux-mêmes.**

L'équipe du Tadorne, le blog des publics, anime tous les jours pairs une rencontre impromptue, où les spectateurs sont les critiques et les prescripteurs. Des artistes et responsables culturels y sont conviés, mais pendant ces rencontres, c'est le public qui est au centre des débats !

## "VOUS EN SORTEZ ?"

**Le 12 juillet, de 11h à 19h, les Offinités deviennent "Vous en sortez ?".** Toute la journée, à la sortie des salles, les spectateurs pourront faire partager, à chaud, leurs impressions sur le spectacle qu'ils viennent de voir.

## UN ESPACE DE DEBATS

### Arts et Sciences

**Mardi 9 juillet, de 16h à 17h30,** en lien avec l'Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse.

### Politiques du spectateur

**Samedi 13 juillet, de 11h30 à 13h,** avec Olivier Neveux, professeur à l'université Lyon II.

## L'UNIVERSITÉ OUVERTE D'ALTAÏR

Deux journées de réflexion au cœur du festival, avec Altaïr, think-tank Culture-Médias, avec des invités prestigieux du monde de la culture, des médias, de la recherche, de l'entreprise, et le concours de nombreux partenaires.

### Lundi 15 juillet

11h à 13h : **L'activité culturelle, levier de croissance, gisement d'emplois.**  
15h30 à 17h30 : **Culture et numérique, le prix de la gratuité.**

### Mardi 16 juillet

11h à 13h : **médias : le droit de savoir, le pouvoir d'informer.**  
15h30 à 17h30 : **Poser les bases de l'après-colonialisme.**

### Hommage à Aimé Césaire

### Mercredi 17 juillet.

Organisée par Altaïr, cette journée intitulée "De poétique en politique" mêlera lectures, témoignages et débats.

### Université d'été de la Sorbonne nouvelle

**Lundi 22 juillet, de 14h30 à 16h30.**

Cultures noires en France : la scène et les images. Sous la haute autorité de Sylvie Chalaye.

## UN LIEU DEDIE A L'ACCOMPAGNEMENT DES COMPAGNIES

**Pendant le festival et en liaison avec les partenaires les plus pertinents, le OFF développe un ensemble d'actions en direction des jeunes et moins jeunes professionnels du spectacle : débats et moments d'information publique ; temps gratuits de formation destinés aux jeunes compagnies ; conseils personnalisés.**

### Mardi 9 juillet de 11h30 à 13h

**Diffuser son spectacle : négociation et contractualisation,** avec Emilie Le Thoër, Centre national du Théâtre. Le Centre national du Théâtre organise par ailleurs au Village du OFF trois ateliers de groupe, sur inscription, ainsi que des rendez-vous individuels.

### Jeudi 11 juillet, de 11h30 à 13h

### Diffuser son spectacle : C-1-métier !

Comment diffuser son spectacle ? Choisir un chargé de diffusion ? Trouver les programmeurs pertinents ? Bien adresser son projet ? Fondateur et coordinateur de C-1- Métier, réseau rassemblant près de 900 chargés de diffusion, Paco Bialek entouré des principaux animateurs du réseau, abordera ces questions. Par ailleurs, un "slow-dating" sous chapiteau et sur inscription, entre membres du réseau et compagnies en recherche de chargés de diffusion, sera organisé.

### Dimanche 14 juillet, de 13h à 16h30

### Le statut des intermittents et des précaires : où en sommes-nous ?

Débat organisé par la coordination des intermittents et précaires, avec les membres du Comité de suivi (parlementaires UMP, UDF, PS, Groupe Communiste Républicain et Citoyen de l'Assemblée nationale et du Sé-

nat ; Coordination Nationale des Intermittents et Précaires : CGT Spectacle, Sud Spectacle, SRF, Syndéac, U-FISC, Fédération des Arts de la Rue, Syndicat des Nouvelles Formes des Arts du Cirque, Fédercies, Fédurok, SYNAVI, CITI, ActesIF, Réseau Chañon ; ainsi que des personnalités du spectacle vivant et du cinéma).

### Vendredi 19 juillet 11h30 à 13h

### Atelier / rencontre du mouvement H/F pour l'égalité femmes-hommes dans l'art et la culture.

Alors que le gouvernement s'est emparé officiellement de la question de l'égalité femmes-hommes au sein des médias et de la culture, quels outils construire sur le terrain ?

### Mardi 23 juillet, de 11h30 à 13h

### Le crowdfunding, pourquoi, comment ? avec Adrien Aumont, KissKissBankBank.

KissKissBankBank organise par ailleurs trois ateliers de groupe, sur inscription, ainsi que des rendez-vous individuels.

### Monter un dossier d'aide à la création

**Entre le dimanche 14 et le vendredi 19 juillet,** trois ateliers animés par Lysianne Caron, Directrice des affaires culturelles de Villeneuve-le-roi. Ancienne conseillère à la DRAC Haute-Normandie.

Sur inscription uniquement.



**Retrouvez l'agenda du Village du OFF en ligne (site et application iPhone et Android)**

# MEDIAPART

PARTENAIRE OFFICIEL  
DU **FESTIVAL OFF**  
AVIGNON 2013



L'INFO  
PART  
DE LA

**Rejoignez Mediapart  
premier quotidien d'information  
sur le web**

- Pour son indépendance,
- Pour ses enquêtes exclusives, reportages et analyses,
- Pour son Club, véritable lieu de débat et de dialogue entre journalistes et citoyens.

## Abonnez-vous !

### Offre spéciale Avignon OFF

Cette offre est valable du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août 2013

**1 mois offert**

Pour en bénéficier, connectez-vous sur  
[www.mediapart.fr/avignonoff](http://www.mediapart.fr/avignonoff)

Au terme du mois offert, votre abonnement se poursuit à 9€ / mois sans aucun engagement de durée, de votre part.



# Acteurs de la Culture : le contrat de confiance Economie - Culture

**C'est une démarche collective et concertée qu'a initiée la CCI de Vaucluse en réunissant représentants des entreprises et des familles professionnelles, artisans, commerçants, et personnalités du monde culturel en Vaucluse.**

Le but ? Permettre aux deux mondes de se rencontrer autour d'ambitions partagées : la valorisation des richesses et des atouts du territoire, la promotion des démarches d'accueil par tous les acteurs locaux, et le développement d'un contrat de confiance entre les entreprises locales et les professionnels de la culture et du spectacle.

Cette énergie collective permet de lancer et d'expérimenter dès 2013 le principe des "Acteurs de la Culture", imaginé en réponse aux besoins exprimés par les compagnies et les visiteurs du Festival.

Ceux-ci en effet ne connaissent pas les entreprises locales, et souhaiteraient identifier plus facilement les "bonnes adresses" du Festival, et les entreprises qui démontrent leur engagement par des efforts sur les horaires, le maintien des tarifications, ou un sens de l'accueil et de la convivialité bien prononcé !

Seules les entreprises engagées en ce sens, et ayant signé la Charte "Accueil - Qualité - Service" pourront arborer le logo des Acteurs de la Culture, et être ainsi répertoriées sur la plateforme web dédiée.



“ Nous, acteurs économiques de Vaucluse, entreprises, commerçants, artisans, services (...) à l'initiative de la Chambre de Commerce et d'Industrie, conscients que la Culture et la Création contribuent au développement et à l'attractivité de nos territoires, nous engageons à démontrer notre attachement à l'identité culturelle d'Avignon et du Vaucluse. ”

Extrait de la Charte "Accueil - Qualité - Service"





# L'art ? Lard ?

Vous voulez comprendre ?  
Nous aussi.



# AVIGNON FESTIVAL &Cies **le OFF**

**AVIGNON FESTIVAL & CIES est l'association qui, pour la huitième année consécutive, accompagne le OFF.**

AF&C est une association collégiale et paritaire, constituée de compagnies et de théâtres. Son Conseil d'Administration est composé de membres élus, issus du collège des compagnies, du collège des théâtres et de la société civile. Dirigée par un Bureau de 7 membres, AF&C est présidée par Greg Germain.

**1066 compagnies (957 compagnies françaises, 110 compagnies étrangères et 125 lieux feront partie de l'édition 2013 du festival OFF.**

- 130 000 programmes imprimés sur papier recyclé
- 2000 affiches géantes JC DECAUX (Colonnes Morris, gares et métro)
- 10 000 affiches (40/60)
- 150 000 plans
- 140 000 cartes postales
- 50 000 carnets du OFF
- 50 000 dépliants de présentation du OFF
- 75 000 adresses mails valides (abonnés public adhérent, professionnels, compagnies et théâtres partenaires)
- 75 000 cartes adhérent public, professionnelles, compagnies & théâtres, partenaires.
- 5 000 dossier de presse cartes clés USB réservées aux professionnels
- 4 écrans de télé-affichage dans les points de vente des cartes adhérent public (actualité du OFF et de ses partenaires).
- un site internet (adapté aux mobiles et tablettes)
- une web télévision : [www.avignonfestivaloff.tv](http://www.avignonfestivaloff.tv)
- deux comptes facebook et twitter (Avignon le OFF et Village du OFF), un compte flickr (partage de photos)
- une chaîne Youtube (diffusion de vidéos)
- deux applications iPhone et Android diffusant le programme et les actualités du OFF

## THÉÂTRES, FESTIVALS, DEVENEZ PARTENAIRE DU OFF

Vous dirigez une salle de spectacle ou un festival.

Un partenariat avec Avignon Festival & Compagnies permettra à la structure que vous dirigez et au festival OFF d'aller à la rencontre de nouveaux publics.

Echange de matériel de communication  
Echange de lien internet.

Retrouvez la liste des théâtres partenaires du OFF à la page 396.  
[theatrespartenaires@avignonleoff.com](mailto:theatrespartenaires@avignonleoff.com)

“ Depuis 1969 le festival OFF prend de plus en plus d'importance. Cela ne signifie presque plus rien d'être OFF ou IN, cela signifie tout simplement que l'on est à Avignon, que c'est un plaque tournante du théâtre contemporain français. ”

Antoine Bourseiller, 1973.

### ANTOINE BOURSEILLER

Antoine Bourseiller s'est toujours battu pour un théâtre créateur en résonnance avec l'artiste audacieux qu'il était. Curieux de tous les textes du répertoire classique ou contemporain, après avoir ouvert avec Vilar le deuxième lieu du in, le cloître des Carmes, il s'est très tôt senti chez lui dans le OFF, où il est souvent venu avec des distributions jeunes, pluriethniques, mêlant à des textes classiques revisités, des langues d'Afrique ou des Antilles, des chants de Guyane ou du Cameroun.

Ces actions, ces gestes libres, étaient ceux d'un artiste de talent, généreux, qui a pratiqué cette poétique de la relation chère à Edouard Glissant et affirmé que toujours l'identité fait relation et que pour mieux la vivre, il faut l'ouvrir au monde.

Le théâtre Français perd avec lui un de ses plus grands metteurs en scènes.



© Didier Morin

### MONIQUE DANIÉRI-LÉONARD

Monique Daniéri-Léonard, co-fondatrice d'Avignon Public OFF avec Alain Léonard en 1982. Cette association a notamment créé le programme du OFF, qui n'existait pas jusqu'alors. Monique nous a quittés en décembre dernier.



JCDecaux



**A PARIS,  
PRENEZ LES MEILLEURES PLACES.**

Profitez d'un réseau de **47 colonnes Morris**  
à **994 €** pour annoncer vos pièces de théâtre.

CONTACT / Françoise Begoc  
01 30 79 79 58  
francoise.begoc@jcdecaux.fr

# The world meets in Avignon

LE PLUS GRAND  
AVIGNON  
THEATRE  
DU MONDE



## Le monde entier se retrouve à Avignon

Welcome to Avignon fringe (le OFF d'Avignon), the largest performing arts festival in France.

Gathering some 8.000 artists, musicians, dancers, technicians, intellectuals from France and from 21 other countries, this year's edition will present 1.258 shows totaling more or less 30.000 performances and will be scouted by approximately 4.000 professionals (promoters, journalists and producers). If no other French festival gather as many foreign companies, if so many foreign companies volunteer to be part of this celebration of performing arts and contemporary creativity, it's because they are attracted by the promise of selling their shows, break boundaries and create new visions of the world.

Dear creators, performers and public I wish you a great OFF d'Avignon, full of fascinating experiences and enriching encounters in the beautiful Cité des Papes.

July 21st meeting with the foreign companies

Greg Germain, President

20 // AVIGNON FESTIVAL&CIES - LE OFF 2013

Bienvenue au festival OFF d'Avignon, notre plus grand festival de théâtre.

Réunissant environ 8.000 artistes, musiciens, danseurs, intellectuels, techniciens venant de France et de 21 autres pays, le OFF verra cette année plus ou moins 30000 représentations pour 1258 spectacles et sera sillonné par près de 4000 professionnels (diffuseurs, journalistes, producteurs, institutionnels). Si le OFF est en France premier festival de compagnies étrangères -110 cette année composés de plus de 320 artistes - si autant de compagnies étrangères risquent l'aventure de célébrer avec nous le théâtre et la créativité contemporaine, c'est qu'elles trouvent dans le OFF les moyens de diffuser leur spectacle, d'en dépasser les frontières et de proposer ainsi de nouvelles visions du monde. Créateurs, professionnels, public, je vous souhaite un OFF plein d'expériences fascinantes et de rencontres enrichissantes dans la magnifique Cité des Papes.

21 juillet rencontre avec les compagnies étrangères  
Greg Germain, Président

# Les innovations 2013



## LA TÉLÉVISION DU FESTIVAL OFF

une web TV qui déclinera dès le mois de juin les multiples vies artistiques et professionnelles du festival OFF d'Avignon : micro-trottoirs, rencontres avec les artistes, bandes-annonces de spectacles, débats publics, émissions plateau quotidiennes en direct avec grands témoins, chroniqueurs, billets d'humeur... du 9 au 31 juillet.

[www.avignonfestivaloff.tv](http://www.avignonfestivaloff.tv)



## FRANCE TÉLÉVISIONS PARTENAIRE DU OFF

Campagne de visibilité sur les chaînes du groupe (bande annonce du OFF). Echange de liens, reportages sur les compagnies, diffusion de spectacles en directs. Plusieurs chaînes du Groupe, participent à cette opération en 2013. France 3 pour des reportages sur de nombreuses compagnies en région en juin. Suivis et reportages sur ces mêmes compagnies en juillet pendant le OFF. France Ô, avec des émissions pendant le OFF. France 4, avec la grande soirée France 4 dans le OFF



## LES ÉDITIONS DU OFF

Parce que le festival OFF est le plus grand festival de théâtre d'auteurs contemporains en France, parce que nous pensons que l'auteur est le premier ouvrier du théâtre, Avignon Festival & Compagnies a mis en place en partenariat avec la Librairie Théâtrale et la SACD, une collection des pièces non-éditées du OFF.

Elle offrira aux auteurs sélectionnées par un jury une édition papier et numérique de l'oeuvre. Les pièces bénéficieront d'une forte communication tout au long de l'année.

Dès janvier, diffusion des pièces avec bandeau rouge "La sélection du festival OFF 2013", interviews radio et télévision des auteurs, réception à la Maison des Auteurs à la SACD.

La signature de ce partenariat sera officialisée en présence des auteurs le 19 juillet à 15h30 sous le chapiteau du OFF.



## L'AGENCE DE SPECTACLES DU OFF

Vente de billets en ligne et en agence pour certains des spectacles du OFF dès le 14 juin, date de sortie de notre programme internet. Ouvert rue Bonneterie (à proximité de la rue des teinturiers), ce "point OFF" délivrera les cartes adhérent public, les billets de spectacles, mais également les programmes et éditions diverses proposées par AF&C.



MEDIAPART

## MEDIAPART Le journal en ligne indépendant de tous les pouvoirs.

La collaboration mise en place entre MEDIAPART et le OFF d'Avignon permettra la mise en place dès juillet prochain d'un étroit partenariat qui s'articulera essentiellement autour de l'ouverture d'un blog "Avignon OFF" dans MEDIAPART.



## LA MEMOIRE DU OFF

A la Maison Jean Vilar, l'antenne avignonnaise du département des Arts du spectacle de la Bibliothèque nationale de France, collecte et archive depuis 35 ans toute la documentation produite par le OFF, ses théâtres et ses compagnies.

En 2013, la BnF organise le concours de la plus belle affiche du OFF déposée à la Maison Jean Vilar.



## PARTENARIAT AVEC LE CNT

Le Centre national du Théâtre, centre d'information / conseil sur le théâtre contemporain, et d'aide aux auteurs dramatiques est constitué de 5 pôles : auteurs, juridique, documentation, audiovisuel, métiers, formations. En 2013, mise en place par la cellule juridique d'une permanence téléphonique hebdomadaire réservée aux compagnies du OFF.

Accompagnement spécifique des compagnies retenues sur projet.



## PARTENARIAT KISSKISS-BANKBANK

Le leader européen du financement participatif développe pour Avignon Festival & Compagnies et les compagnies du OFF une plateforme spécifique de financement.

Débat sous le chapiteau du OFF, mardi 23 juillet, de 11h30 à 13h.

Le crowdfunding, pourquoi, comment ?

La SACD vous donne rendez-vous  
au Conservatoire du Grand Avignon  
du 10 au 20 juillet

Au programme cette année :

### LES RENDEZ-VOUS DU PARVIS

Tous les jours à partir de 15h30, les compagnies sont attendues par les membres du conseil d'administration de la SACD pour présenter leurs spectacles aux passants (inscription sur place).

**LES VIDEOMATONS** : Les compagnies du Off « pitchent » leur spectacle devant une caméra en quelques minutes dans la cour du Conservatoire, les vidéos sont retransmises sur le site de la SACD.

**LES 5 À 7 DE LA SACD** : Des apéros conviviaux entre auteurs et professionnels tous les jours de 17h à 19h (en partenariat avec l'ADAMI).

**LES DÉBATS** : sur la traduction des œuvres, sur l'éducation artistique, sur la formation continue des chorégraphes, sur la copie privée...

**LES RENCONTRES** : avec Israël Horovitz, Olivier Cadiot, Georges Werler...

La SACD à Avignon c'est aussi :

Les *Sujets à Vif, Voix d'auteurs* avec Laurent Mauvignier (France Culture), les lectures d'auteurs africains avec RFI et bien d'autres surprises !

Tout le programme sur [www.sacd.fr](http://www.sacd.fr)

# Spectacles classés par théâtres



Jeune public



Tout Public



Public adulte exclusivement



Spectacles accessibles  
à un public non francophone  
Performances can be seen  
by non francophone spectators



Théâtre / Café-théâtre



Spectacle musical / Concert



Danse / Danse-théâtre



Cirque / Clown



Mime / Marionnettes-objets



Conte / Poésie / Lecture

Depuis novembre 2011, une "Charte du OFF" a été validée en assemblée générale. La mention "SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF" présente dans les fiches théâtres et compagnies vous permet d'identifier les signataires. La Charte du OFF est en ligne sur le site du OFF : [www.avignonleoff.com](http://www.avignonleoff.com)

1 PLAN 1 - G5

# À L'ARRACHE (THÉÂTRE)

32, rue du Chapeau Rouge  
84000 Avignon

Théâtre à l'Arrache / 49 places

♿ / ♻️ / Fauteuils

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)6 01 73 05 48**

Téléphone administration  
+33 (0)6 01 73 05 48

lhumouralaffiche@gmail.com  
www.theatrealarrache.fr

Directeur artistique  
**Jean-Pierre GAUTHIER**  
Technique  
**Chris CHARA**  
Régisseur  
**Martin DELPOZO**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Le Théâtre à l'Arrache de 49 places assises proche de la Place Pie au coeur d'Avignon, en partenariat avec le Wall Street Café, l'association culturelle de Sénas (13) et le Printemps du Rire de Toulouse vous accueille dans un cadre chaleureux. Le théâtre à l'Arrache, prend une place importante dans le monde de l'humour, en collaboration avec divers lieux, Compagnie du Café Théâtre Nantes/ Spotlight Lille/ Espace Gerson Lyon/ So Gymnase Paris/ Théâtre de l'Eden Sénas/ Café Théâtre les Minimes Toulouse/ L'Entracte Saint Martin Paris/ Théâtre du Gymnase Marie Bell Paris et le Printemps du Rire de Toulouse.  
Remerciements : Jean Paul Hiéland - Christiane Meneroud - Jacques Bertin - Erol Topal  
l'Arrache parraine les Cafés de l'humour «Wall Street Café Place Pie et sera présent au village du Printemps du Rire de Toulouse qui se tiendra Place Pie.  
10 Spectacles vous sont présentés, dont le gagnant des Duels pour Rire du Printemps du Rire de Toulouse 2013

## Scène ouverte

du 5 au 31 juillet au Wall Street Café Place Pie de 20h à 23h tous les soirs toutes les 30 minutes durée 3h  
téléphone réservation : +33 (0)6 01 73 05 48

## Café de l'humour du Printemps du Rire de Toulouse



Café de l'humour «du Printemps du Rire de Toulouse au Wall Street Café - angle de la place Pie et de la rue du Général Leclerc - Avignon vous présente la nouvelle génération de scène ouverte.  
Des artistes, vous présenteront des brèves de leurs spectacles, de l'impro, de l'interactivité, des jeux et surtout des surprises...  
Initiés en 2012 avec Erika, Le Café de l'humour revient avec les brèves de comptoir Une bonne pinte d'humour, un cocktail de rire ! toutes les 30 minutes...  
tous les soirs dès 20h entrée gratuite la seule condition une consommation obligatoire  
Les artistes vous donneront envie d'assister à leurs shows, à l'affiche dans le OFF 2013

## 11h15

durée 45min

À L'ARRACHE (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Conte



(à partir de 7 ans)

## Des rêves dans le sable

Lorène Bihorel



Dans une atmosphère ambrée, Quelques poignées de sable, Et l'histoire commence... Des images naissent, Se transforment...

Un spectacle de dessin sur sable, un instant unique et magique.  
La performance de dessin sur sable est une pratique encore peu répandue, qui connaît un vif succès auprès du public. Une cinquantaine d'artistes seulement dans le monde maîtrisent cette discipline. En France, Lorène se démarque par ses contes envoûtants et poétiques.  
L'artiste dessine avec du sable sur une table lumineuse, rediffusée simultanément sur grand écran. Les spectateurs découvrent les dessins se créer et se transformer, transportés de rêve en rêve...

## Compagnie Sable d'Avril

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie Music Hall Circus / Compagnie Sable d'Avril  
Interprète : Lorène Bihorel  
Agent et régisseur : Georges Monnier

## 12h30

durée 1h

À L'ARRACHE (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Magie



## Djoé & Lorène, Magie Givrée

Georges Monnier



Quand le surréalisme se mêle à la magie, quelle place reste-t-il à la raison ?  
Djoé, c'est un flacon de surréalisme, un Lyonnais né à Paris avec l'accent bruxellois...  
C'est un allumé à feu doux, un mélange original du théâtre, de la magie et du music-hall, avec l'art du mot juste et le don de sentir l'humour de l'instant...

Une valse mystique où l'humour cache d'étranges révélations...

Oracle tibétain, rituels chamaniques, vaudou, retour de l'être aimé, astrologie, cartomancie, magnétisme, avaleur de sabres, et Lorène son assistante fait aussi d'excellents kouign amanns.

## Compagnie Music Hall Circus

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Georges Monnier, Lorène Bihorel



**13h45**

durée 1h

À L'ARRACHE (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

Humour



## Gérémy Credeville dans «G, parfait et modeste»

Gérémy Credeville



G est bipolaire au niveau de la confiance.

Lorsque son ami Jean François lui demande de raconter une blague, c'est en toute modestie qu'il écrit un One Man Show. Et pas n'importe lequel, le One Man Show Parfait (enfin c'est ce qu'il croit...).

Venez assister au spectacle de cet artiste hors normes qui remplira des zéniths d'ici 2 ans et qui fera la dernière de vivement dimanche prochainement...

«G, ou l'art de balancer des horreurs avec élégance» (Moi)

«Oh il est bien !» (Maman)

Vainqueur des Duels pour Rire 2013 du Printemps du Rire de Toulouse

Prix «Tendresse» 2012 des Vendanges de l'Humour (Mâcon)

Prix du Jury 2012 du Festival du Rire de Saint Raphaël  
Prix du Public 2011 des tremplins jeunes talents de demain (Lambersart)

**Printemps du Rire (Le)**

Interprète : Gérémy Credeville

**15h**

durée 1h

À L'ARRACHE (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

Humour



(de 16 à 80 ans)

## Clara Gasnot dans Clara Gasnot ne sait plus qui elle hait...

Clara Gasnot



Clara Gasnot bouleverse les codes du One Woman Show. propose un One Woman Show acidulé et poli !

Une sensation de fraîcheur, colle tout à fait avec sa génération...

Le petit grain de folie en pl...

«Tu vas la fermer ta gueule!» Moi, c'est Sophie, je suis la schizo de Clara !

C'est quoi ce texte pour les fillette anémiques?

Elle c'est la princesse, moi je suis la tueuse...

On est pr'incesteuse !

Si tu veux assister à un putain de putsch artistique... Viens et tu vas voir ce que c'est un Vrai show !

En plein spectacle, je vais débarquer et on va bien sm'arrer ! J'aime les sodomites et les taupes !

Je crois que Clara Gasnot ne sait plus qui elle hait.

Venez voir qui je suis, Qui me suis ?! Qui me suis?

L'humour qui transgresse par le charme

**Compagnie de la Croisee des arts**

SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF

Interprète : Clara Gasnot

**16h15**

durée 1h

À L'ARRACHE (THÉÂTRE)

du 15 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Magie



## Mots de Tête Fabien Olicard



Il existe un lien entre l'Humour, la Magie et le Mentalisme...

Ne cherchez plus, c'est le déjanté Fabien Olicard !

Mélangeant ces 3 univers, «Mots de Tête»

surprend autant qu'il fait rire. Qu'elle est la différence entre la magie et le mentalisme ?

Est-ce un génie ou un charlatan ? Et surtout d'où lui vient cette répartie ?

Autant de questions futiles qui ne trouveront pas forcément de réponses...

La performance se glisse dans une mise en scène comique où le public ne resta pas passif.

C'est sûr vous allez changer votre vision du mentalisme...

Avec ce personnage aussi piquant que sympathique, ce spectacle vous fait passer de la magie vers le mentalisme dans une énergie résolument tournée vers le rire.

-----

**Compagnie ELOA**

Interprète : FABIEN OLICARD

-----

Diffusion: Joachim Rachidi

0648100186

**17h30**

durée 1h

À L'ARRACHE (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Humour



## Le jibé show

Jean-Baptiste Mazoyer



As du BRUITAGE, de la création de PERSONNAGES

et AUTEUR incisif, Jibé invente un nouveau genre de stand-up :

à la fois moderne, délirant et populaire. Un mélange de music-hall, de cartoon et de one-man show,

qui dégomme des thèmes variés et souvent inattendus.

Après des formations à l'Institut national du music-hall, au théâtre Français de Rome, au café-théâtre, au théâtre classique et au stand-up Américain, Jibé

RÉVOLUTIONNE le stand-up !

-----

En moins d'un an le Jibé show à été applaudi dans une multitude de festivals à travers toute la France :

Finaliste des Printemps du Rire de Toulouse, 40 ans du théâtre des Blancs Manteaux, Festival d'humour de Clichy-sous-bois, Festival du train des talents de Paris, Speed-dating de l'humour...

-----

**Compagnie La Fabrique à rêves**

SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF

Interprète: Jean-Baptiste Mazoyer

-----

-----

**18h45**

durée 1h05

À L'ARRACHE (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 10€

Humour



## Daniel Camus «Adopte»

Daniel Camus



Daniel Camus en spectacle à Avignon ! Premières parties de François Xavier Demaison, Arnaud Cosson, Anne Roumanoff, Elisabeth Buffet...

Daniel Camus s'inspire du quotidien, alors tant qu'il y aura plein de choses à voir, il aura plein de choses à vous dire.

Camus comme Albert: rien à voir, Camus comme l'ancien producteur de Johnny: rien à voir non plus. Peut-être qu'un jour les autres Camus diront « Camus comme Daniel: rien à voir ».

Il est pertinent, beau, mais pas trop et en plus il est propre... alors adoptez-le !

Daniel Camus le p'tit Lu de 34 ans a remporté plusieurs prix dont le Prix du Jury à l'Eden du Rire à Lille, au Festival «Les Éclats de rire» et au Festival d'Arundel aux Sables d'Olonne.

1h05 de rire aux éclats !

-----

**Compagnie du Café-théâtre**

SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF

Interprète: Daniel Camus

Metteur en scène: Mathilde Moreau

-----

-----

20h

durée 1h

À L'ARRACHE (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

Humour



(de 14 à 80 ans)

## Erika, mes amis, mes amours, ma mère...

Tholard Erika



Erika est un vrai tsunami, un ras de marée, une déferlante de rire !

Elle déclenche un tremblement de terre à chaque applaudissement. Déjà, des centaines de spectateurs touchés et on craint de nouvelles victimes... Vous resterez dévasté par ce séisme de bonheur ! A NE PAS MANQUER «ce petit bout de nana est super j'en ai eu mal aux machoires tellement j'ai ri nous sommes allés à son spectacle à 6 et à l'unanimité nous avons tous A-DO-RE »

Première partie d'Anne Roumanoff, découverte du Printemps du Rire 2012, Mairaine des Cafés de l'humour, Fort de son succès au off 2012, Erika nous revient avec des surprises et animera pendant tout le festival les cafés de l'humour au Wall Street Café Place Pie avec de nombreux invités...

**Compagnie Croisee des arts**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète: Tholard Erika

21h15

durée 1h

À L'ARRACHE (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

Humour



(de 13 à 80 ans)

## David Smadja dans un spectacle sans nom

David Smadja



Comédien, musicien chanteur, danseur, peintre, poète....

David Smadja porte les casquettes de tous les arts, ou presque, pour nous livrer un show aussi riche en humour qu'en émotions.

Un comédien hors pair servi par une écriture impeccable. Une maîtrise de la scène qui n'a d'égal que les rires qu'elle produit. Un talent au delà des mots. Un spectacle sans nom.

ce petit parisien aux allures de babacool post soixantehuitard en étonnera plus d'un. Il a une vraie écriture, un spectacle sans nom mais pas sans idée, ni innommable. Il déborde de gentillesse, et on a envie de le voir réussir.

**Compagnie Croisee des arts**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète: David Smadja

22h45

durée 1h15

À L'ARRACHE (THÉÂTRE)

du 5 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

Humour



## L'Espace Gerson fait son Avignon

Martin Delpozo



Gros plan sur les humoristes du Off !

L'Espace Gerson, café-théâtre référence de Lyon, débarque en force au festival ! Venez à la rencontre des humoristes du Off ! Ils vous offrent le meilleur de leur spectacle pour un incroyable moment de découverte. Des plateaux inédits renouvelés chaque soir, une programmation éclectique, variée, et des invités-surprise... Retrouvez la folle ambiance du festival tous les soirs à l'Arrache ! Une mise en bouche «4 étoiles» pour la suite de votre Off. L'Espace Gerson fait son Avignon : la scène incontournable pour les amoureux du café-théâtre !

**Espace Gerson**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Théâtre A l'Arrache / Espace Gerson

Coordinatrice: Marine Allin Suchel  
Stagiaire en communication: Aude Mazas, Marion Denaegel  
Bénévole: Quentin Thomas

Retrouvez la programmation du soir sur la page Facebook de l'Espace Gerson !

2 PLAN 1 - B3

# À LA VOLÉE DU MONDE

25, allées Antoine Pinay - Île de la Barthelasse  
84000 Avignon

Distance au centre ville : 1 km

Yourte de spectacles / 90 places

♿ / ♻ / Banquettes

Téléphone réservation

+33 (0)6 61 59 62 07

+33 (0)6 08 85 91 81

Téléphone administration

+33 (0)4 67 68 06 23

contact@phonomatic.fr

www.phonomatic.fr / www.scenacentro.eu

Directrice

**Agnes SAURAT**

Coordinatrice

**Juliette GODIER**

Directeur technique

**Lionel MILAZZO**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Après la traversée du pont Daladier, sur votre droite, à l'entrée du camping Bagatelle, la yourte- théâtre « La Volée du Monde» vous accueille de 10 h à 22 h.

Centre Itinérant de Création et de Diffusion des Arts Vivants, «La Volée du Monde» vous donne rendez vous chaque année pour une programmation SCENA CENTRO, Scène Jeune Public. Des compagnies sélectionnées sur le territoire transfrontalier Pyrénées Méditerranée proposent leurs créations 2013, en partenariat avec l'Institut Ramon Llull – «Avignon à la Catalane». Vous pouvez les découvrir à 10h, 14h et 16h.

Une jeune compagnie du Mans ainsi qu'une équipe belge rejoignent cette édition 2013, riche et conviviale, alors... bienvenue sous La Volée du Monde!

**10h**

durée 60min

À LA VOLÉE DU MONDE

du 8 au 31 juillet  
relâche les 15, 22 juillet  
tarif : 7€  
tarif adhérent public : 5€  
tarif enfant : 5€

Marionnette-objet



(à partir de 6 ans)

**OVNI**

Jordi Palet  
Pep Farrés  
Jordi Farrés



Tout en jouant avec Matilda de Roahl Dahl, avec Fenêtre sur cour d'Alfred Hitchcock, et avec une bonne dose de nos propres trouvailles, OVNI plonge dans l'univers complexe des relations familiales. Dans un observatoire astronomique, deux astronomes regardent la nuit : les étoiles, les planètes et l'immensité du cosmos. Ça leur plaît beaucoup de regarder tout ça. Mais quand le jour commence à poindre, ils observent le quotidien de leur voisinage et ils voient des parents qui ne traitent pas bien leur fille. Et ça, ça ne leur plaît pas du tout.

**Compagnie Farrés Brothers i Cia**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Compagnie Farrés Brothers i Cia /  
Teatre de l'Aurora  
Interprètes : Pep Farrés, Jordi Farrés  
Technicien : Jordi Llongueras  
Communication : AnSo. Raybaut-Pèrès, Sylvie Lorente  
Mise en scène : Jordi Palet

Dans le cadre du projet eurorégional Scena Centro -plateforme de création & diffusion des Arts Vivants Jeune Public et le programme Avignon à la Catalane 2013 -Institut Ramon Llull.  
www.avignon.llull.cat

**14h**

durée 40min

À LA VOLÉE DU MONDE

du 22 au 28 juillet  
tarif : 8€  
tarif adhérent public : 5€  
tarif enfant : 5€

Marionnette-objet



**Nuit Blanche De Blanc-Mouton**

Collectif



NUIT BLANCHE DE BLANC-MOUTON

Allez hop au lit !... Sauf que ce n'est jamais le moment d'aller se coucher, on n'a pas fini de jouer, de rire, on n'est pas fatigué ! Une fois couché, il fait trop chaud, trop froid, on a peur. Et le sommeil n'est pas au rendez-vous. Alors, on rêve, on s'invente des histoires...

Manipulation de formes qui va permettre la construction à vue des personnages de l'histoire, des moutons et un grenouille. Un moment de théâtre d'ombres juste pour se faire peur !

**Compagnie Le Cri De La Miette**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Ôde Romeo  
Marionnettes : Agnès Bonnisol

**L'univers plastique**  
Le Cri de la Miette a fait de la construction du décor à vue, un axe de travail. L'esthétique du Cri de la Miette, c'est des couleurs vives, des formes géométriques, des volumes simples, des univers proche de l'enfance. Soutiens: CG66/ FOL66

**14h**

durée 40min

À LA VOLÉE DU MONDE

du 8 au 14 juillet  
tarif : 8€  
tarif adhérent public : 5,5€  
tarif enfant : 5€

Théâtre



(à partir de 4 ans)

**Zabeilles**  
sabine Puech



Une abeille en pleine crise identitaire, un faune un peu psy...

Synopsis: Mèlie est une abeille. Le monde qui l'entoure se modifie. Mèlie rencontre un faune qui l'initie à une autre compréhension du monde.

« Zabeilles » nous parle de la place de l'individu dans le collectif.

Equipe artistique :  
Récits/ interprétation : Sabine Puech  
Scénographie/ interprétation : Steven Onghena  
Plasticien : Alexandre David  
Bande son : Benjamin Borne  
Création lumière : Julien Moreau  
Costumes : Bea Montali  
Œil fertile : Lu Marivoet (chorégraphe)

**Compagnie Terre De Paroles**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : sabine Puech, Onghena Steven  
Regie générale : Julien Moreau

Coopérative culturelle de création, production et diffusion d'art vivant.

Zabeilles est une création 2013 co-produit par la ville des Angles (66)  
Financée par le Conseil Général des Pyrénées-Orientales

**14h**

durée 35min

À LA VOLÉE DU MONDE

du 15 au 21 juillet  
tarif : 8€  
tarif adhérent public : 5,5€  
tarif enfant : 5€

Clown



**Le tandem en folie**  
Compagnie Cielo



Trois femmes partent en voyage direction la mer... Elles ne prennent ni avion, ni train ni bus non ! Elles dénichent un vieux tandem. Avec leurs caractères si différents, attendez vous à des situations cocasses, drolatiques, élastiques... Voyager avec elle c'est détailler à coup sûr ! Le tandem en folie est une aventure clownesque qui explore les travers des relations humaines, traité comme un film muet des années 30...  
A voir en Famille.

**Compagnie Cielo**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Magali Espitalier, Marjorie Espitalier, Marie-Claude Pradel  
Assistant de production : Alain Aprville  
Accessoiriste : Cathrin Jahnel

**15h45**

durée 40min

À LA VOLÉE DU MONDE

du 22 au 28 juillet  
tarif : 8€  
tarif adhérent public : 5€  
tarif enfant : 5€  
résa : +33 (0)6 82 68 92 37

Conte



(de 3 à 10 ans)

**La forêt des mille et une vies**  
création collective



Dans cette forêt immense, habite le peuple des mille et une vies. On y rencontre des arbres, des animaux, une rivière. Quand le vent et la pluie se déchaînent, la solidarité s'organise. La Martre, l'Écureuil, se joignent à la Chouette pour sauver les Renardeaux en difficulté. Tout ces efforts n'ont pas empêché le désastre. L'Écureuil sur son arbre est bien triste et une idée lui vient. C'est bientôt son anniversaire ! Il décide de faire une fête et d'y inviter tous les animaux sans exception. Le peuple des mille et une vies nous montre comment la traversée d'une épreuve peut tisser des liens parfois contre nature.

**Compagnie Dansons-Dansez**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Chantal CORBINEAU, Hélène BUSCAIL  
T : Patrice REGNE

La Cie Dansons-Dansez allie conte et chorégraphies pour un spectacle original. Une plongée dans la nature fraîche et poétique.

**16h30**

durée 1h10

À LA VOLÉE DU MONDE

du 8 au 21 juillet  
relâche le 15 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
résa : +33 (0)6 15 92 35 38

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## Le journal d'une femme de chambre

Octave Mirbeau



Célestine n'a pas la langue dans sa poche ! Elle met à nu ceux qui l'entourent et fait tomber, un à un, les masques de toute une société. En ce début de XX<sup>ème</sup> siècle, cette femme de chambre peu ordinaire, libérée de toute servilité, défait le lit de ses maîtres et de ses pairs. Elle met tout sans dessus dessous, laissant le spectateur au tapis. « La bourgeoisie vue par le petit trou de la serrure et l'œil de ses domestiques ». Avec pour tout décor une chaise, Célestine fait revivre un à un les personnages de son parcours de vie.

### Compagnie La Fille du Vent

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
A la volée du Monde-Phonomatic / Compagnie La Fille du Vent  
Interprète : Marie Strehaiano

La compagnie La Fille du Vent, basée en Sarthe, produit et diffuse les créations des artistes en mêlant différents courants artistiques : théâtre, danse, chant, musique, mime, conte, objets pour le tout public.

**20h30**

durée 1h15

À LA VOLÉE DU MONDE

du 8 au 26 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 8€  
résa : +33 (0)6 86 64 67 22

Humour



## Le mini mondial d'impro

Caméléon créations



Le mini mondial de l'impro réuni la Belgique, la France et la suisse pour un tournoi de joutes d'improvisation théâtrale. Un maître de jeu, 2 équipes et votre vote pour les départager après chaque improvisation. La force de l'imaginaire et l'impact du spontané vous séduiront à coup sûr sans compter sur le capital sympathie de tous les comédiens (nombreux) de ce spectacle original, très amusant et chaque soir différent ! Et oui c'est ça l'impro : vous ne savez pas ce qu'ils vont faire ? Eux non plus ! En alternance avec «La drague pour les (gros) nuls» : chaque lundi, mercredi, vendredi, samedi

### Compagnie des Caméléons

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Caméléon créations / Compagnie des Caméléons  
Interprètes : Etienne Lejeune, Nathalie Dath, Benoît de Labie, Mathieu Viseur, Renato Mulone, Clément Delmotte, Lior Desamory, Adonai Ordenez-Noirfalise, Cédric Lacrouts, Katarzyna Perdek, Juan Sebastian Rial, Régis Buffet, Valérie Tacheron, Jérôme Sire, Maxime Dufresne, Sabine Carron, Florent Hugon, Fazila Nekrouf  
Caisse : Gammy Braem, Aurélie Foucart - Régie : Antoine Rouberol, Roberto Gangi  
Promotion : Elisa Gonzalez-Letor

**20h30**

durée 1h

À LA VOLÉE DU MONDE

du 9 au 25 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 8€  
résa : +33 (0)6 86 64 67 22

Humour



## La drague pour les (gros) nuls

Benoît de Labie



Selon les femmes, 91,4 % des hommes sont de mauvais dragueurs. Messieurs, statistiquement, vous avez donc besoin d'un fameux cours de rattrapage. « La drague pour les gros nuls » est une conférence amusante et dynamique qui vous fournira tous les tuyaux nécessaires, de manière pédagogique en agrémentant la théorie de témoignages et de cas pratiques. Quant à vous mesdames, ne vous inquiétez pas, cela vous concerne aussi... En alternance avec «Le mini mondial d'impro» : chaque mardi, jeudi et dimanche

### Benoît de Labie

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Caméléon créations / Benoît de Labie  
Interprète : Benoît de Labie  
Caisse : Géraldine Merveille, Céline Lefevre  
Promotion : Salomé De Baets, Arcangela Maira, Luigi Buscemi, Thomas Dannemark  
Régie : Olivier Mahy, Mike Delanois, Margaux Vanonckelen, Thomas Wuidar

Benoît de Labie est l'humoriste belge qui monte. En 2012 il gagne le concours des frères taloche au festival : Le Voo Rire. Ce qui le propulse aux festivals de Marrakech, Montréal, Paris et... Avignon

# 3 PLAN 1 - H8 ADRESSE (L')

2, avenue de la Trillade  
84000 Avignon

L'Adresse / 49 places

♿ / ♻️ / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 14 92 22**

Téléphone administration  
+33 (0)6 64 48 61 19

theatredeladresse@gmail.com  
http://www.theatredeladresse.com

Directeur  
**Fred TOURNAIRE**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**



UN FESTIVAL d'AUDACE et de MATURE...  
6ème édition de l'ADRESSE à Avignon, et toujours la même conviction partagée avec Jean Vilar de l'utopie nécessaire ! L'ADRESSE grandit, mûrit, prend des forces, plus que jamais promet des Artistes et des Spectacles qui «vont bien et font du bien» .

En réaction à la morosité et à l'impuissance, le Théâtre Mutualiste de l'Adresse engage le spectateur dans l'ENTHOUSIASME FRANC et RÉPARATEUR et le mène là où ses EMOTIONS et son INTELLIGENCE vont délicatement l'emporter.

Rejoignez-nous dans notre ...  
ASSOCIATION de BIEN-FÊTEURS  
Le Président, Jean Luc Wolf

Soutenu par le Conseil Régional LR, le CG 34, Montpellier Agglomération, la Ville de Montpellier.

Aide technique : Théâtre Jean Vilar de Montpellier, BGM, CDN des 13 Vents, Le Chai du Terral

**09h45**

durée 40min

ADRESSE (L')

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 5€

Théâtre



(à partir de 4 ans)

## Michel le mouton qui n'avait pas de chance

Sylvain Victor



Michel est un mouton solitaire, occupé à rêver et à «ruminer» dans son coin. Michel est convaincu d'avoir la poisse. Pourtant, il échappe à tous les malheurs qui s'abattent sur le troupeau. Quand il rencontre Brigitte la jolie brebis égarée, il se rend enfin compte de sa chance. Un spectacle interactif et musical à partager en famille dès 4 ans.

«La qualité de l'adaptation et la finesse du jeu des comédiens entraînent avec eux enfants et adultes.» «Un merveilleux moment de complicité où l'imaginaire puise dans le monde de l'enfance» L'INDEPENDANT

### Compagnie Troupuscule Théâtre

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Mariana Lézin, Benjamin Civil, Paul Tilmont  
Administrateur : Bernard Lézin  
Chargée de diffusion : Eugénie Duquesne

Soutiens: Conseil Général et Ligue de l'enseignement des Pyrénées-Orientales.

La Cie est soutenue par la DRAC, la DRAF, la Région Languedoc-Roussillon, le Conseil Général 66.

[www.troupeucule.fr](http://www.troupeucule.fr)

**10h45**

durée 1h05

ADRESSE (L')

du 8 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Danse-théâtre



(à partir de 12 ans)

## Le Réveil

Karinne Grenier



« Sophie se réveille dans une chambre blanche. Cette jeune femme papillon y a été enfermée, épinglée pour soigner sa dépression. Mais elle bouge encore, elle danse entre deux visites du médecin, elle refuse de prendre ses médicaments, veut regarder le mal en face, finit par accepter cette maladie comme une renaissance après quelques années de femme d'affaire stressée, droguée au travail, plus folle que celle, fine et volatile qui doit être soignée.

C'est notre histoire à chacun que Sophie arpente, comme une urgence, à petits pas de danse.

Courez voir ce cadeau offert par une comédienne qui se réveille et se révèle. En sortant vous aurez vécu un beau rêve.»  
La Télé Libre

[www.piecelereveil.fr](http://www.piecelereveil.fr)

### Compagnie Trésors De Sophie

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Karinne Grenier  
Auteur poèmes : Za.nu  
Regard extérieur : Laura Herts, Carole Pontus  
Compositeur musique : Alexandre Bockstaël, Guillaume Bourgeois, Nicolas Rouffineau  
Lumières : Hervé Lavit  
Aide à la mise en scène : Damien Valero

**12h25**

durée 1h10

ADRESSE (L')

du 8 au 31 juillet

relâche le 13 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 15 ans)

## Jacques le fataliste

Denis Diderot



En utilisant tous les registres de l'adresse et de questions en digressions, un acteur, accompagné d'un musicien-régisseur, nous rapporte l'écriture rhapsodique de ce roman précurseur. Tour à tour Jacques, son maître ou l'auteur, confident, provocateur ou mystérieux, ce parleur va, dans l'ivresse de la représentation, nous rendre perceptible l'incroyable fulgurance de la pensée et de la langue de Diderot, dont nous fêtons le tricentenaire de la naissance. C'est la modernité matérialiste et révolutionnaire de ce questionnement sur la liberté que nous voulons faire entendre.

«Barayre est magnifique dans Diderot comme il l'était dans Dario Fo.» La Dépêche du Midi

### Théâtre Hirsute

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Pierre Barayre, Christophe Boucher  
Mise en jeu : Pascal Papini  
Adaptation : Pascal Papini, Pierre Barayre  
Lumières : Tangi  
Vidéo et musique : Christophe Boucher

Coproduction: Scène Nationale d'Albi.

Soutiens: SortieOuest Béziers et ville de Pézenas.

**14h10**

durée 1h

ADRESSE (L')

du 8 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

## Le Thanatologue

Jérémi Proietti



Quotidien d'un croque-mort vivant dans le sous-sol d'une administration funéraire. Cadavres et reliques radiophoniques le connectent aux vivants. L'arrivée d'un corps singulièrement incomplet va perturber ses automatismes routiniers. Lancé dans une excentrique folie et esquivant les procédures, ce Frankenstein moderne se fabrique un partenaire d'un jour, de scène, de vie. Histoire d'amour passionnelle de deux protagonistes inséparables. Comédie moderne, grinçante et gracieuse, nous invitant à rire d'un gentilhomme derrière lequel se dissimule un maniaque halluciné. De la poésie sans mot, du rire en terre morbide.

### Compagnie Tchoutchak Cie

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Jérémi Proietti  
Metteur en scène : Magali Deleuze  
Chorégraphe : Charo Beltrán-Nuñez  
Régisseur lumière : Nicolas Natarianni  
Régisseur son : Sarah Blakey

Association d'artistes divers : théâtre, arts plastiques, danse, musique.  
coproduction: La Friche de Mimi

**15h35**

durée 1h

ADRESSE (L')

du 8 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

## Stabat Mater Furiosa

Jean-Pierre Siméon



Une femme prend la parole en public. Elle se dresse contre l'Homme de Guerre. Longtemps mise à l'écart et contrainte à se taire, elle jette sa prière violente et son refus à la face de celui qui contamine le monde de sa violence et tente sans cesse d'exterminer la joie et la vie. Sans concession, elle décide de Dire pour détruire les justifications de la guerre. Elle crie la mémoire de ceux qui côtoient une mort criminelle, défend le métier de vivre, si fragile face aux impulsions violentes et à l'instinct de destruction.

### Compagnie Fragments de m'Onde

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Audrey Boulanger  
Metteur en scène : Aleksandra de Cizancourt  
Installation plastique : Christophe Brou  
Lumières : Bernard Caumel, Juan Médrano  
Musique : Tristan de Cizancourt, Sandy Serafini  
Costume : Clairedo  
Photos : Virginie Fèche

Site internet: [www.fragmentsdemonde.fr](http://www.fragmentsdemonde.fr)

Soutiens: Ministère de la Jeunesse et des Sports, CG Hérault, Mairie de Nébian, Poing de Singe, Olé Magazine

**17h**

durée 50min

ADRESSE (L')

du 8 au 31 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

tarif enfant: 8€

Clown



(à partir de 6 ans)

## Hamlet en 30 minutes, une tragique comédie de 50 minutes

William Shakespeare



Après avoir écumé bien des routes en France allant même jusqu'à Londres lors des olympiades 2012, la Cie Bruitquicourt pose enfin ses valises dans le plus grand théâtre du monde. «Hamlet en 30 minutes», la pièce fondatrice de son répertoire, s'amuse avec l'œuvre monumentale de William Shakespeare. Tout en préservant l'œuvre originale de sa substance, les quatre comédiens s'accordent à merveille pour réinventer le théâtre dans le théâtre et faire surgir de ce drame une comédie hilare et déjantée.

### Compagnie Bruitquicourt

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes: Estelle Sabatier, Emmanuel Valeur, Philippe Van den Bergh, Luc Miglietta  
Chargée de Production: Marie Maurette

Depuis 2003, sous la direction de Luc Miglietta, la Cie Bruitquicourt s'est donnée comme objectif de « faire » et créer un spectacle vivant singulier, défendant des spectacles atypiques et puisant ses idées dans l'écriture burlesque et absurde.

**18h20**

durée 1h15

ADRESSE (L')

du 8 au 31 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

tarif enfant: 8€

Théâtre



(à partir de 14 ans)

## Le Boxeur Patric Saucier



Un comédien, un danseur et un musicien racontent l'histoire d'un homme grand et gros auquel tout petit déjà on promet une carrière de boxeur alors qu'il se rêve artiste. Victime de violences à l'école, de railleries de la part des filles, il refoule toute agressivité et enfouit sa colère pour ne pas devenir ce qu'il rejette. Jusqu'au soir où un regard de trop le fait exploser: il commet l'irréparable. Derrière les barreaux, il accepte finalement d'être boxeur, pour survivre. «Un spectacle très onirique, synergie parfaite entre théâtre, musique et danse. Mon coup de cœur du Off 2012» REG'ARTS

### Compagnie Troupuscule Théâtre

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes: Franck Micque, Benjamin Civil, Franck Corcoy  
Mise en scène: Mariana Lézin  
Lumières: Mikael Oliviero  
Vidéo: Grégoire Gorbatchevsky  
Décors: René Simon  
Costumes: Eve Solirène  
Diffusion: Eugénie Duquesne

Soutiens: DRAC, DRAF, Région Languedoc-Roussillon, CG 66, Saint-Estève et Barcarès (66), SPEDIDAM, Arjowiggins, Réseau en scène. [www.troupscule.fr](http://www.troupscule.fr)

**20h**

durée 1h

ADRESSE (L')

du 8 au 31 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

tarif enfant: 8€

Théâtre



(à partir de 14 ans)

## La passe imaginaire Grisélidis Réal



Grisélidis Real, prostituée et écrivaine genevoise. Pendant plus de dix ans, elle se dévoile à travers de lettres adressées à son ami écrivain et journaliste, Jean-Luc Hennig.

Elle raconte sa vie, son quotidien de prostituée, de femme libre, son combat pour la reconnaissance de son métier et contre l'hypocrisie de la société face à ces femmes dites de mauvaise vie. On la découvre brute, entière et nue par une force et une énergie incroyables.

Ce sont ses mots authentiques, sensibles, furieux et souvent drôles que nous voulons porter dans ce spectacle, à sa mémoire, pour toutes les femmes, prostituées ou pas, à tous les hommes, clients ou pas.

### Compagnie Vertigo - Compagnie Cycle 28

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes: Lydia Morjane, Natali Bodin, Veronique Coirre  
Metteur En Scène: Fred Tournaire  
Createur lumieres: Herve Lavit  
Chargee de diffusion: Anna Milani

Soutiens: Conseil Général de l'Hérault - Ville de Montpellier

**21h25**

durée 1h10

ADRESSE (L')

du 8 au 31 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

tarif enfant: 8€

Danse-théâtre



## «Quelque chose de commun...» Ecriture collective



« Quelque chose de commun naissait donc, de tous ceux-là qui n'avaient rien en commun... » D.G Gabily  
Un ensemble d'individus décide de se donner rendez-vous sur le lieu qui serait celui de leur rencontre. Consciemment ou malgré eux, ils vont être amenés à questionner l'essence de ce qui les lie, ce qu'ils partagent et refusent de partager, ce qu'ils sont et ce que chacun souhaiterait qu'ils soient. Parlent-ils d'eux ?... de nous, ou de vous ?

«... Retrouver cette atmosphère du temps de l'apprentissage et des maîtres dont il faut apprendre, aussi, à se défaire.» Marie-José Sirach - L'HUMANITE

«...Une proposition neuve, inconnue, stupéfiante car totalement simple. Convaincante... » Jean-Claude Fall

### La Nivatyp Cie

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes: Manon Allouch, Benjamin Farfallini, Louise Belmas, Julie Collomb, Antoine Formica, Romane Peytavin, Maxime Mikołajczak, Issam Rachyq-Ahrad  
Metteur en scène - Chorégraphe: Juliette Peytavin  
Créateur lumière: Yoan Claveau De Lima  
Créateur son: Guilhem Delhomme

## RESTAURANT ET BAR DU OFF

Profitez de votre passage au village du OFF pour déjeuner (12h/15h), dîner (20h/23h) ou prendre un verre (10h/23h)



École Thiers  
1, rue des Écoles  
Avignon

4 PLAN 1 - F3

# AJMI - LA MANUTENTION

4, rue des Escaliers Sainte-Anne  
84000 Avignon

AJMi - La Manutention / 80 places

 / Chaises

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 86 08 61**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 86 08 61

info@jazzalajmi.com  
http://www.jazzalajmi.com

Directeur artistique  
**Pierre VILLERET**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



**Têtes!**  
**de jazz!**

10 au 24 juillet 2013  
Ajmi La Manutention  
Avignon

Concerts / Ciné-concerts / Rencontres / Débats

[www.jazzalajmi.com](http://www.jazzalajmi.com)  
04 90 860 861

#1  
Edition  
2013

LE RENDEZ-VOUS JAZZ D'AVIGNON

L'AJMi propose chaque saison depuis 1978 le meilleur du Jazz et des Musiques Improvisées et souhaite, pendant le festival d'Avignon, leur offrir un espace d'exposition. «Têtes de Jazz!» est un projet coopératif qui a pu voir le jour grâce à nos partenaires : les cinémas Utopia, le Théâtre des Doms, la Région PACA, Musique Sacrée en Avignon, l'ARFI, le label Emouvance, Colore et Jazz Partage de Laurent Carrier, Jazz Us Productions, le Sacre du Tympan du compositeur Fred Pallem, l'AFIJMA, Das Kapital, et les Hauts Plateaux. Ne rater pas ce rendez-vous Jazz d'Avignon et découvrez le programme complet de cet événement sur notre site internet : [www.jazzalajmi.com](http://www.jazzalajmi.com)

## 10h30

durée 24h

AJMi - LA MANUTENTION

du 10 au 24 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 6€

Concert



## Têtes de Jazz!

Le rendez-vous Jazz  
d'Avignon



Un événement riche en rendez-vous :

- Une rencontre-débat à l'Hôtel Armand «La présence du jazz actuel dans les scènes généralistes»

- Un tableau-concert à la Chapelle des Italiens : «A la vie, la mort»

- Des ciné-concerts au cinémas Utopia : «M. Méliès et Géo Smile» et «Metropolis»

- Des concerts à l'AJMi : Guillaume Roy solo, Rémi Charmasson/Claude Tchamitchian duo, Das Kapital plays Hanns Eisler, Luis Vina «Mobile», Tomassenko trio, Papanosh, Guillaume Séguron trio, Marcel & Solange, Fred Pallem & Le Sacre du Tympan «L'Homme Orchestre», Reis/Demuth/Wiltgen trio, Émile Parisien 4tet, Bonacina/Simcock/Benita trio, John Taylor/Stéphane Kerecki duo, Vincent Peirani trio...

Le programme complet sur notre site internet !

**AJMi / Jazz et Musique Improvisée**

## 18h45

durée 1h

AJMi - LA MANUTENTION

du 22 au 28 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

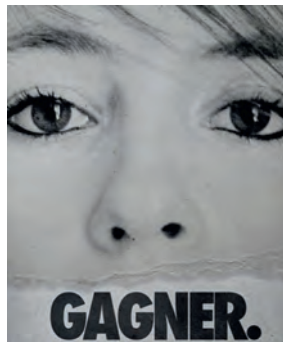
tarif enfant : 6€

Spectacle musical



## Gagner.

Seblanz



Le souci de performance dirige désormais totalement nos vies professionnelles et s'insinue au cœur de nos intimités.

Être efficace en toute chose est devenu une préoccupation aussi naturelle à notre époque que l'était le péché à l'époque du Moyen-Âge.

GAGNER. est un spectacle vidéomusical qui exprime cet état de fait à travers le prisme de la rencontre amoureuse.

Sur scène deux comédiens chantent les chansons accompagnées par trois musiciens live. Participant à l'intrigue, un écran projette des clips et déroule la structure narrative.

**DDCM**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Seblanz, Armelle Ita, Jérémy Cardaccia (guitares), Rémy Galan (basses), Théo Bègue (batterie)

Régie générale : Alex Cervera  
Graphisme : sankukai.fr  
Mise en scène : Stéphane Roux  
Vidéo : Johann Fournier

Ce spectacle a été monté grâce à l'appui du Théâtre des Carmes André Benedetto et de la scène de musiques actuelles Les Passagers du Zinc.

**PARTENAIRE**  
**d'AF&Cies**  
**le OFF 2013**

S  
P  
E  
D  
I  
D  
A  
M



**SPEDIDAM**

les droits des artistes-interprètes

16 rue Amélie  
75343 Paris Cedex 07  
[www.spedidam.fr](http://www.spedidam.fr)

**Réunions d'informations**  
**SPEDIDAM**

Mercredi 17 juillet à 17h  
Samedi 20 juillet à 11h

au Village du Off

**Contact Avignon**  
**Tél : 06 10 17 55 63**

# • LES • • PAPERSES •

9 JUIN – 11 NOVEMBRE 2013



CAMILLE CLAUDEL  
LOUISE BOURGEOIS  
JANA STERBAK  
BERLINDE  
DE BRUYCKERE  
KIKI SMITH

AVEC  
LA CARTE DU OFF  
ENTREE EXPO 12 €

AVIGNON-TOURISME.COM

COLLECTION LAMBERT  
EN

## AVIGNON

PALAIS DES PAPES





5 PLAN 1 - H7



# ALBATROS (L')

29, rue des Teinturiers  
84000 Avignon

Albatros Théâtre Côté Jardin / 49 places

  / Fauteuils / Gradins

Albatros Théâtre / 49 places

  / Fauteuils / Gradins

## Téléphone réservation

**+33 (0)4 90 86 11 33**

**+33 (0)4 90 85 23 23**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 26 02 78

maremail@aol.com

Directeur  
Nancy MARÉCHAL

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



DU 7 au 31 juillet Au cœur de la pittoresque rue des Teinturiers, parcours obligé de tout festivalier, après de nombreuses années de programmation (1980) Au Magasin et à l'Alibi théâtres, l'Albatros a pris son envol en 2003. Vous pouvez y découvrir des spectacles de diverses expressions, des textes de qualité, de la poésie, de la chanson et des créations d'auteurs connus, moins connus, voire inconnus. Un lieu convivial bar restaurant sous les platanes, vous accueille pour des rencontres et échanges culturels entre artistes et spectateurs.

## 10h45

durée 45min

ALBATROS (L')  
Albatros Théâtre  
Côté Jardin

du 7 au 31 juillet  
jours impairs  
relâche le 15 juillet  
tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Marionnette-objet



(à partir de 2 ans)

## Je Suis Moi

Florence PREVOST



Une chenille en quête d'identité cherche des réponses à ses questions : un dragon qui ne vole pas, un escargot qui ne vient pas de Bourgogne, un champignon pas comestible, un Pichnou qui sait tout...qui lui apportera les réponses? Quand il est question de métamorphose, il faut laisser le temps au temps... Un spectacle poétique, pédagogique et humoristique. Jouant sur la palette des sentiments, la compagnie propose des spectacles hauts en couleurs, avec des décors ingénieux qui permettent de basculer à tout moment de la réalité au rêve.

## Compagnie L' Arbre à Couleurs

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Danièle Ronsin,  
Florence Prevost  
Diffusion - Communication :  
Catherine Huette  
Régisseur : Ionah Melin

Présenté au Festival Mondial  
de la Marionnette et au  
Festival Au Bonheur des  
Mômes du Grand Bornand.  
Soutiens : Ville de Charleville-  
Mézières, Conseil Général et  
Ligue de l'Enseignement des  
Ardennes.

## 10h45

durée 50min

ALBATROS (L')  
Albatros Théâtre  
Côté Jardin

du 8 au 30 juillet  
jours pairs  
relâche le 22 juillet  
tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Marionnette-objet



(à partir de 6 ans)

## Pépé

Florence PREVOST



Pépé noie son chagrin dans le vin au grand désarroi de son petit fils Jérémy. La communication entre eux se dégrade. Entre rêve et réalité, Pépé lutte contre ses fantômes intérieurs. La vitalité de Jérémy pourra-t'elle sortir Pépé de son apathie ? «Spectacle remarquable qui arrive à faire passer un thème doublement délicat de la mort et de l'alcoolisme avec humour et sensibilité, parce qu'il nous permet de partir dans l'imaginaire et de retrouver notre âme d'enfant» (une spectatrice). La compagnie crée essentiellement des spectacles pour enfants, abordant des sujets parfois difficiles mais toujours avec tendresse et humour.

## Compagnie L' Arbre à Couleurs

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Florence Prevost,  
Danièle Ronsin  
Technicien : Ionah Melin  
Chargée De Communication :  
Catherine Huette

Nouvelle création  
Soutiens : Ville de Charleville-  
Mézières, Conseil Général et  
Ligue de l'Enseignement des  
Ardennes.

## 10h45

durée 45min

ALBATROS (L')  
Albatros Théâtre

du 7 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Théâtre musical



(à partir de 4 ans)

## Au bois dormant

Berceuses du monde  
et textes de Franoise  
Simon



Dormir ou ne pas dormir... that's the question ! Deux personnages traversent la nuit au bord du sommeil, en se prenant au jeu de « qui dormira la dernière »! Elles s'aventurent dans la forêt de toutes les peurs, bien décidées à regarder le loup en face! Et lorsque celui-ci apparaît avec ses grandes dents et son sourire, peut-être ce n'est pas si difficile de le calmer avec une petite berceuse ! Compter les moutons pour s'endormir, mais surtout pour prolonger le jour, le jeu, l'enfance... À partir de là tout s'enchaîne : une chanson, un rire, un cri d'oiseau... Un voyage pour l'enfant et l'adulte, au pays des sons, des langues et des chants traditionnels.

## Compagnie À Vol d'Oiseau

Interprètes : Franoise Simon,  
Izabelle Chalhoub  
Dramaturgie - aide à la mise en scène : Anne Rousseau  
Aide à la mise en scène : Monique De Laere  
Éclairagiste : Benoit Colardelle  
Régisseur : Pierre Azaïs  
Billetterie : Ingrid Marcq, Mélanie Gareau  
Diffusion : LA STRADA

La compagnie poursuit ici sa recherche sur le clownesque, le langage corporel et la voix.

**12h30**

durée 55min

ALBATROS (L')  
Albatros Théâtre

du 7 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 10€

Théâtre



(à partir de 9 ans)

## To be or not to be

Laurent CAPPE



L'histoire du théâtre par ses architectures...« To be or not to be », c'est une grande plongée dans le temps, la folle histoire d'un passionné de théâtre qui nous retrace l'épopée drôle, sensible et passionnante du théâtre et de ses soubresauts. Un tourbillon qui nous entraîne de l'antiquité à nos jours en un peu plus d'une heure, sur un tempo effréné rythmé par les musiques de Ravel, Charpentier, Kurt Weill, Bizet ou Stravinsky !

« Que l'histoire peut être passionnante quand elle est revisitée par un comédien aussi doué qu'inspiré ! » La Voix du Nord

## Rollmops Théâtre

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Benoit Dendievel  
Administratrice : Laurence Hibon

Le Rollmops Théâtre est basé à Boulogne/mer. Coproduction Scènes Voisines du Boulonnais, avec le soutien du Cons Gén du Pas de Calais, du Cons Rég Nord Ps de Calais et la Ville de Boulogne/mer

**12h45**

durée 1h15

ALBATROS (L')  
Albatros Théâtre  
Côté Jardin

du 7 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

Théâtre



(à partir de 15 ans)

## A vol d'oiseau ça fait combien?

Marc Bassler  
Philippe Sohier



Il est misogyne, parano, goujat, violent et totalement de mauvaise foi. Elle est affirmée, exigeante, rusée, délicate et même fragile parfois.

Dans un désert champêtre, une citadine très chic tombe en panne de voiture. En pénétrant dans l'unique maison alentour, afin d'y demander de l'aide, elle va provoquer la rencontre la plus improbable de toute sa carrière de négociatrice.

Collision, simple accrochage, échauffourée, baston, fantôme ou cauchemar ?

« La rencontre de ces deux comédiens, de ces deux personnages permet d'exploiter une riche palette d'émotions dominées par un humour féroce. », J.L. Châles, La Marseillaise

## Compagnie L' AZILE

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Marc Bassler, Delphine Zana  
Metteur en scène : Philippe Sohier  
Régisseur : Olivier Colombet

Un spectacle soutenu par La Ville de La Rochelle, le Conseil Général de Charente-Maritime et la Région Poitou-Charentes

**14h30**

durée 1h10

ALBATROS (L')  
Albatros Théâtre

du 7 au 31 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 13€

résea : +33 (0)6 87 46 87 56

Théâtre



(à partir de 14 ans)

## Laisse tomber la neige

Pierrette Dupoyet



Au départ, un fait divers : une femme assassine sa meilleure amie. Elle déguise son crime en acte de folie afin d'échapper à la prison. Son stratagème réussit : elle est enfermée en asile psychiatrique dont elle espère sortir très vite. Au bout de 8 ans elle comprend qu'elle n'arrivera jamais à prouver qu'elle est guérie. Elle décide alors de dire la vérité afin d'aller purger sa peine en prison, mais le piège de la folie a déjà commencé à se refermer sur elle....

Presse: Spectacle d'une grande justesse...folie fascinante...On sort le corps noué mais le coeur enflammé.

## Compagnie des Vents Apprivoisés/Dupoyet

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Pierrette Dupoyet  
Relations Publiques : Morgane Leautier  
Conseil informatique : Irial O'Sullivan  
Créateur bande-son : Jean-Marie Bourdat  
Costumière : Annick Lebedyck  
Conseil Administration : Anne De Romance

Pierrette Dupoyet est une des seules comédiennes à jouer dans 70 pays. Ses thèmes de prédilection sont : Justice, Exclusion, Fraternité, Tolérance. Elle joue aussi en prison.

**14h45**

durée 45min

ALBATROS (L')  
Albatros Théâtre  
Côté Jardin

du 7 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 10€

Théâtre



## Rutabaga, poils de chat et barbe à papa...

Amandine Jarry  
Alexandre Josse



L'histoire de Madiba, cette sorcière malheureuse de ne pouvoir être méchante.

Invitation au grand bal des Zélés  
Pour être sacré, vous devrez réussir le sort de l'année. Attention, vous devez obligatoirement venir avec l'être aimé. Disgracieusement vôtre Le conseil des Zélés

"Non d'une saucisse à roulettes... une Boum !"

Madiba parviendra-t-elle enfin à réussir un sort ? Trouvera-t-elle l'être aimé ? De retour pour la deuxième année consécutive en Avignon, venez découvrir cette sorcière attachante qui ravira les petits comme les grands. «Drôle pour tous et poétique à souhait», «Touchant, marrant, ravissant»

## Compagnie des Gavroches

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Amandine Jarry  
Régie : Isabelle Buraud  
Décors : André Derobe

La Cie des Gavroches propose un deuxième spectacle à L'Alibi Théâtre à 11h : L'Odysée d'Al.

**16h15**

durée 1h25

ALBATROS (L')  
Albatros Théâtre

du 7 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

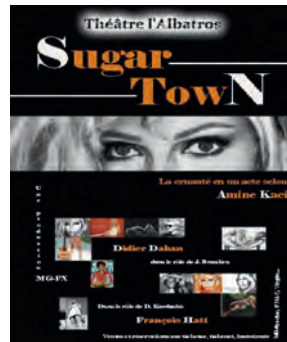
tarif enfant : 8€

Drame



## Sugar town

Amine Kaci



Lorsqu'un homme perdu sonne à la porte d'un dandy pervers pour une vulgaire histoire de pêche, on n'imagine pas la suite violente des événements.

Oui mais voilà... nous sommes à Sugar Town, petite ville de Louisiane où les choses ne se règlent que par la violence physique et morale.

Surtout quand la « chose » en question est une femme, surtout quand cette femme a disparu, surtout quand les deux hommes se suspectent, surtout quand les deux hommes se haïssent...

Nous sommes à Sugar Town et ces deux hommes vont se livrer à un horrible jeu de cruauté.

Nous sommes à Sugar Town...mais la fin ne sera pas sucrée.

## MG-FX Productions

Interprètes : Didier Dahan, François Hatt  
Production : Gérard Mattei

Par l'auteur metteur en scène de «En vers et Contre tous».

**16h45**

durée 1h10

**ALBATROS (L')**  
**Albatros Théâtre**  
**Côté Jardin**du 7 au 31 juillet  
jours impairs

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

tarif enfant: 8€

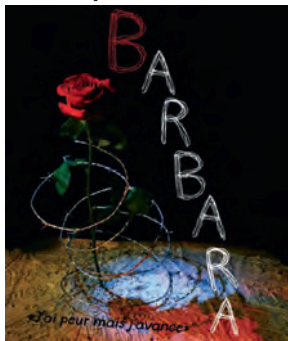
Théâtre



(à partir de 12 ans)

**Barbara « J'ai peur mais j'avance »**

Véronique Daniel



CREATION. Après Duras et Beauvoir, quand j'ai annoncé que je préparais un spectacle sur la vie de Barbara, quelqu'un m'a dit : «Quelle bonne idée ! Je lui dois beaucoup. C'est en écoutant Nantes que je me suis réconcilié avec mon père». Le secret du charme de Barbara c'est la relation si forte avec un public à qui elle fait don sans tricher de ses émois et de ses souffrances pour les sublimer. Parcours de résilience ! Le spectacle raconte l'enfance, la guerre, les combats, les colères, les espoirs. «Des instants dramatiques et de superbes mélodies. C'est criant de vérité.» La Marseillaise. «Une voix à laquelle on se laisse prendre.» Le Progrès.

**Compagnie du Théâtre du Tropic**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Fontenay-en-scènes /**  
**Compagnie du Théâtre du Tropic**  
Interprète : Véronique Daniel  
Mise-en-scène : Alain Bonneval  
Bande-son : Alain Bernard  
Costume : Mathilde Heckendorff  
Régie : Geneviève Bonneval  
Décor : Boon

20 créations. Subventionnée par la ville de Fontenay sous Bois. Tournées internationales.

**16h45**

durée 1h15

**ALBATROS (L')**  
**Albatros Théâtre**  
**Côté Jardin**du 8 au 30 juillet  
jours pairs

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

tarif enfant: 8€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**Marguerite Duras ou la musique du désir**

Véronique Daniel



3<sup>ème</sup> ANNEE. BIOGRAPHIE.  
«Un parcours où l'amour des mots rejoint celui de la musique et où l'univers durassien se recompose petit à petit et prend tout son sens même pour un profane. Véronique Daniel interprète avec une belle présence des chansons en live qui ponctuent ce récit poignant. Elle nous tient en haleine pendant une heure quinze et incarne jusqu'au bout le combat d'une femme sublime...forcément sublime.» Le midi libre. «Les textes sont d'une rare beauté. La violence y côtoie la souffrance physique. Une belle sensualité. «La Marseillaise. «C'est plein de finesse et de grâce. Une mise en scène discrète et forte, une comédienne de grand talent.» Bon plan théâtre.

**Compagnie du Théâtre du Tropic**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Fontenay-en-scènes /**  
**Compagnie du Théâtre du Tropic**  
Interprète : Véronique Daniel  
Décor : HéloïseH  
Mise en scène : Alain Bonneval  
Attaché de Presse : Hervé Dubout  
Bande-son : Corinne Marnet

20 créations.International.

**18h30**

durée 1h10

**ALBATROS (L')**  
**Albatros Théâtre**

du 7 au 31 juillet

tarif: 17€

tarif adhérent public: 12€

tarif enfant: 8€

Théâtre



(à partir de 14 ans)

**Maupassant portraits brisés**Patrice Fay  
Guy de Maupassant

Janvier 1892 : Guy de Maupassant est conduit à la maison de santé du docteur Blanche. Il ne reçoit personne et n'est visité que par de rares intimes. SOYEZ DE CEUX-LÀ !

«Le texte mêle subtilement des extraits de l'œuvre et de la correspondance avec une intelligence profonde de ce qui constitue l'âme d'une création littéraire où fusionnent l'homme et l'écrivain. Patrice Fay touche profondément, le miracle a lieu : soudain Maupassant est là, tout entier, avec ses obsessions, ses fragilités et sa sensibilité exacerbée de mélancolique sensuel.»  
MARIANE BURY  
«Une évocation poignante, portrait d'un écorché vif.»  
CAMPUS MAG  
«Texte bouleversant, terrifiant, admirablement porté par Patrice Fay.»  
REG'ARTS

**Compagnie de l'Épi d'or**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Patrice Fay  
Metteur-en-scène : Micheline Zederman  
Eclairage : Jean-Marc Oberti  
Collaboration artistique : Will Maes

Après le succès du JOURNAL DE JULES RENARD

**18h30**

durée 1h30

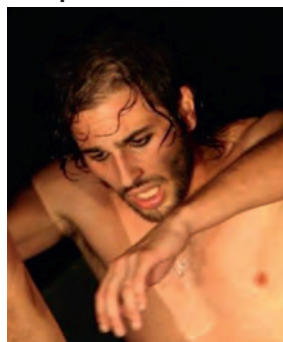
**ALBATROS (L')**  
**Albatros Théâtre**  
**Côté Jardin**

du 7 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

Drame

**Oreste Euripide**

Oreste, dans un état de souffrance et de remords pour avoir tué sa mère, est chassé par les Erinyes. Héléctre, son complice, se trouve à ses côtés pour le soutenir. De l'autre côté, les Argiens sont en train de voter pour savoir comment leur enlever la vie. Son dernier espoir de salut est l'intervention de Menelas, qui vient d'arriver de Troie avec sa femme, Hélène. Pylade et Héléctre conçoivent un plan pour leur sauver la vie. Réussiront-ils à échapper à leur destin ?

**Compagnie des Vivi**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Konstantinos Ferentouros, Christos Veliano, Leda Anastasopoulou, Ektor Liatsos, Jullius Tziatas  
Metteur en scène, chorégraphie et costumes : Tilemachos Moudatsakis  
Décors : Kostis Christidis  
Musique : Vassilis Panopoulos

**Tilemachos Moudatsakis, inaugurateur du théâtre des Vivi, est metteur en scène des plus réputés en Grèce avec plus de 30 pièces. Avec Alceste et Oreste d'Euripide, il a fasciné le public ces deux dernières années. Cette fois, il revient avec une version plus dynamique d'Oreste.**

**20h30**

durée 1h10

**ALBATROS (L')**  
**Albatros Théâtre**

du 7 au 31 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

Théâtre

**L'indien cherche le Bronx**

Israël Horowitz



Un homme dans un abribus... Il attend...On ne sait rien : ce qu'il attend, qui il est, d'où il vient. Notre seul indice est son apparence simplicité. Une chose est certaine : il n'est pas d'ici, car ici, c'est le Bronx. Puis, deux jeunes hommes, eux bien issus du Bronx, viennent alors traîner près de l'abribus. Bien entendu la question est: que va-t-il se passer ? Josef Mlekuz 16 ans, Constantin Vidal 16 ans, et Jean-Baptiste Alfonsi, interprètent ce chef-d'œuvre d'Israël Horowitz et accomplissent pour l'occasion une véritable performance. Plus que jamais immergés dans une époque où les notions de racisme et de non-communication sont présentes dans l'inconscient collectif, la pièce tranquille et met à mal notre tranquillité.

**Compagnie J'y Vais**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Jean-Baptiste Alfonsi, Josef Mlekuz, Constantin Vidal  
Metteur en scène : Judicaël Vattier  
Responsable communication : Fanny Alfonsi

## 20h45

durée 1h10

ALBATROS (L')  
Albatros Théâtre  
Côté Jardin

du 7 au 31 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€

Comédie



(à partir de 12 ans)

## Garde alternée mais de nuit

Jean-Pierre Roos



Après L'ascenseur, trois festivals, un coup de cœur Arte, près de 200 représentations, voilà Garde alternée mais de nuit, une nouvelle histoire de père et fille, avec Just et Janis, perdus en sous-bois à 3 heures du matin au sortir d'une soirée costumée, l'un en Marilyn, l'autre en Charlot. Deux perdus de vue et de vie qui se dévoilent et se réapprennent.

L'une, 40 ans, révèle son désir de se convertir à l'islam.

L'autre, 60 ans, révèle son homosexualité cachée depuis tant d'années.

A coups de gueule, de tendresse et d'humour, les deux finissent par conjuguer au participe présent l'amour qu'ils n'ont cessé de se porter.

Une comédie douce et violente.

Après la pièce, rencontre, arrosée de rosé, avec les acteurs et l'auteur de la pièce.

### Volodia Théâtre

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Compagnie Debout sur le Toit / Volodia Théâtre

Interprètes: Emmanuelle Della Schiava, Jean-Pierre Roos  
Metteur en scène: Jérôme Sauvion  
Régisseur: Romain Sanchez  
Accueil et billetterie: Laurence Roos

## 22h30

durée 55min

ALBATROS (L')  
Albatros Théâtre

du 8 au 31 juillet  
relâche le 23 juillet  
tarif: 12€  
tarif adhérent public: 8€

Théâtre



## Suivre

Virginie Pomp



«J'ai dû me tromper de chemin, ou bien les cerisiers avaient été coupés, ou brûlés, ce qui fait que je me suis retrouvée dans ce désert. Les cendres étaient un peu chaudes par endroits. En creusant j'ai réussi à faire cuire quelques pommes de terre.»

Ces quelques phrases extraites d'un texte littéraire de Brigitte Fontaine me parle d'une femme, seule à présent, face à nous dans l'intimité de sa chambre d'hôtel, son histoire se construit à mesure d'un monologue emprunt de souvenirs joyeux, de sensations fugaces, d'images éclairs, des gestes du quotidien, d'odeurs et de silence.

Elle se raconte, décalée et fière.

### Compagnie Brigitte

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète: Virginie Pomp  
Régisseur lumière: Jeanne-Nora Bennouar  
Costumière Accessoiriste: Laura Pignon  
Chargée de Communication: Isabelle Pompe  
Collaboration artistique: Floriane Commeleran, Sabrina Bellon  
Conception Mise en scène: Virginie Pomp

La Compagnie Brigitte a été créée en 2012.  
Nous travaillons principalement le théâtre contemporain et ses auteurs.

## 22h45

durée 1h15

ALBATROS (L')  
Albatros Théâtre  
Côté Jardin

du 7 au 31 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 8€

Chanson



## Olivier Neveux

Olivier Neveux



Avec des textes somptueux et son chant éraillé qui caresse les mots, Olivier Neveux, nous propose un prodigieux voyage intérieur.

D'une grande délicatesse et avec une authenticité rare, ce guide baroudeur, accompagné de l'excellent pianiste et accordéoniste FRANCOIS MARNIER, nous surprend constamment au fil de chansons enivrantes. D'une «Morsure mortelle» à une «Sirène du néant», on passe un moment magique.

Et tandis que la nuit tombe sur la ville, le chanteur, avec classe, tendresse et naïveté, enveloppe le public de ses refrains intimes. Et de rêves translucides.

Ces deux-là nous font voyager très loin.

Nicolas Arnstam, Froggy's Delight.

### L'Amiral Somnambule

Interprètes: Olivier Neveux / Chant et Piano, François Marnier / Piano et Accordéon  
Chargée de Diffusion: Stephanie Gamarra - 06 11 09 90 50

L'Amiral Somnambule Spectacles et Tournées Soutiens ville de Sarcelles et ville de Morsang

# 6 PLAN 1 - H6 ALIBI (L')

27, rue des Teinturiers  
84000 Avignon

Alibi Théâtre / 49 places

♿ / ♻️ / Gradins / Banquettes

Téléphone réservation  
**+33 (0)4 90 86 11 33**  
**+33 (0)4 90 85 23 23**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 26 02 78

maremail@aol.com  
www.location-théâtre-avignon.com

Directeur  
**Nancy MARÉCHAL**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



DU 7 au 31 JUILLET Au cœur de la pittoresque rue des Teinturiers, parcours obligé de tout festivalier, après de nombreuses années de programmation (1980) Au Magasin et à l'Alibi théâtres, l'Albatros a pris son envol en 2003. Vous pouvez y découvrir des spectacles de diverses expressions, des textes de qualité, de la poésie, de la chanson et des créations d'auteurs connus, moins connus, voire inconnus. Un lieu convivial bar restaurant sous les platanes, vous accueille pour des rencontres et échanges culturels entre artistes et spectateurs.

**11h**

durée 1h15

ALIBI (L')

du 7 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 10€

Théâtre

**L'Odyssée d'Al**  
Alexandre Josse

Je m'appelle Alanko, j'ai 8 ans et je suis un héros !!!  
Je m'appelle Alanko, je sais à peine lire et écrire mais j'ai vaincu nombre de cyclopes et de géants,  
Je m'appelle Alanko, j'ai vogué par dessus les mers et rencontré tout les monstres de l'univers.  
Je m'appelle Alanko, je sais ce qu'il y a au bout du monde et même au delà...  
Je m'appelle Alanko et mon plus beau voyage reste celui des planches...

L'odyssée d'Al, voyage extraordinaire et magique d'Alanko, fils de saltimbanques.

Ou la vision rocambolesque d'Ulysse par une troupe de théâtre en 1645.

Comédie absurde et Rock'n'roll

**Compagnie des Gavroches**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Azad Josse, Josselin Girard, Romain Debouchaud, Malika Lorenté, Amandine Jarry, Alexandre Josse  
Régie: Isabelle Buraud  
Costumes: Florence Alfonsi  
Mise en scène: Alexandre Josse  
Coordination: Julien Appelle

La Cie des Gavroches vous propose un deuxième spectacle à l'Albatros Théâtre à 14h45: Rutabaga, poils de chat et barbe à papa...

**12h50**

durée 1h30

ALIBI (L')

du 8 au 30 juillet

jours pairs

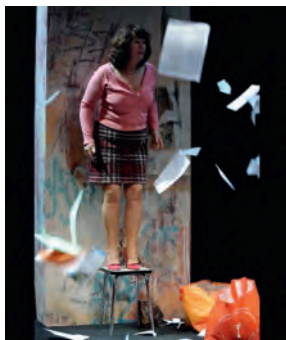
tarif: 14€

tarif adhérent public: 10€

Théâtre



(à partir de 16 ans)

**Stabat Mater**Antonio Tarantino,  
Michèle Fabien

Le Stabat Mater d'Antonio Tarantino est le second monologue de femme interprété par Nicole Vautier et mis en scène par Danièle Klein.

En dépit du titre cette pièce de théâtre n'est pas dans le registre des oeuvres religieuses du même nom. Cette Marie là n'est pas une sainte, elle vient du trottoir et son langage est une pâte qui laisse de la couleur aux doigts (l'auteur est peintre). Au risque de maculer les images pieuses.

**Compagnie T.O.R.E.**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète: Nicole Vautier  
Metteur en scène: Danièle Klein  
Chargée de communication: Liliane Robert, Anita Ramos  
Technicien lumière: Julien Menuet

«La comédienne interprète l'oeuvre d'A. Tarantino où il est question d'une femme désœuvrée, tout en gouaille et en alcool. Une Mamma Italienne aux propos radicaux qui déblatère sa colère contre un homme absent et une société qui la rejette, tout en s'inquiétant pour son fils en prison» [A. Martinez - Le Petit Bulletin]

**12h50**

durée 1h35

ALIBI (L')

du 9 au 31 juillet

jours impairs

tarif: 14€

tarif adhérent public: 10€

Classique

**Molière et moi**  
Jean-Vincent Brisa

L'idée, simple, est qu'un acteur, Brisa lui-même, interroge son maître Molière (et c'est encore Brisa) sur sa vie, ses pièces, ses rapports avec les femmes, avec le Roi, avec son temps, avec la nature humaine. Façon élégante et vivante de revisiter son classique, sans lourdeur ni pédanterie, avec un bonheur d'écriture qui ne se dément pas. Jean Serroy (Le Dauphiné Libéré, 06/03/2009)

Le spectacle est phénoménal et fait partie du peloton de tête dans les joyaux du Off [...] Ce théâtre vous prend le cœur ! Molière est toujours là. Jean-Dominique Rega (Vaucluse Matin, 28/07/2009)

**Compagnie En Scène Et Ailleurs**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète: Jean-Vincent Brisa

Jean-Vincent Brisa a été formé à l'École Supérieure d'Art Dramatique du TNS. Texte édité à l'Harmattan

**14h45**

durée 1h10

ALIBI (L')

du 8 au 31 juillet

relâche le 22 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 8€

Comédie



(à partir de 6 ans)

**La Tragique et Lamentable Histoire de Pyrame et Thisbé**William Shakespeare  
Gérard Gérard

«Pyrame et Thisbé», d'après Shakespeare, est une histoire dans une histoire. Celle de deux amants séparés par un mur, celle de deux acteurs et d'une malle: la plus grande histoire d'amour de tous les temps racontée avec un costume d'ours, une lune en plastique et un ampli FisherPrice. Un spectacle en kit où tout est permis. On y parle d'amour, de suicide et d'illusion.

Un spectacle interactif et rock n'roll, qui met le théâtre en question et joue de ses conventions pour ré-inventer son rapport au spectateur.

**Compagnie Gérard Gérard**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Alexandre MOISESCOT, Julien BLEITRACH, Johan LESCURE  
Diffusion: Emeline ALPHONSE  
Administratrice: Elodie FERRER

La CGG, née en 2006, vient de l'École du Théâtre National de Chaillot, est soutenue Région Languedoc-Roussillon, CG66, ville de Rivesaltes, Mécénat Catalogne. Elle dirige un théâtre à Rivesaltes.

**16h20**

durée 55min

ALIBI (L')

du 7 au 31 juillet

tarif: 10€

tarif adhérent public: 7€

Humour

**Prof Ouf**  
Didier D

Un voyage, joyeux, décalé et surprenant dans l'univers d'un prof d'histoire un peu particulier. De collègues de ZEP en lycées tranquilles, de perturbateurs en intellos, de salles de cours en salle des profs, de parents fatigués en collègues fatigués, de doute en euphorie, de Charles de Gaulle à Aimé Jacquet, laissez-vous guider dans les méandres de l'Education Nationale

**Prof ouf**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète: Didier D  
Graphiste: Elodie Bordes  
Diffusion: Martine Desmaisons

**18h20**

durée 1h

ALIBI (L')

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 10€

Théâtre



**Moi Jacob, l'esclave d'Agbodrafo Wood home**  
Jacques Bruyas



Le témoignage poignant de Jacob - «du prénom prédestiné» -, jeune homme d'un village d'Afrique de l'ouest, auquel se mêlent chant, prière et contes. Seul rescapé de son village réduit en esclavage par l'anglais Wood et ayant vu les invalides dont ce dernier s'est débarrassé en les plongeant dans un puits, il nous raconte comment il a pu lui-même «échapper à cette invitation de la mort»...

**Compagnie Compa Nova**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Fernand Prince, Basile Siekoua, Mossy Amidi Fard  
Chargée de communication : Danielle Rousseau-Gopner, Ekia Badou  
Régisseur : Horatio Agbodjan

Compa Nova est une compagnie des Arts oeuvrant en premier lieu pour le spectacle vivant et souhaitant surtout démystifier et rendre plus populaire l'art afin de promouvoir et d'entretenir la relation entre « culture » artistique et maintien d'un lien social. Elle crée des spectacles et propose la pratique d'ateliers d'expression artistique.

**20h10**

durée 1h

ALIBI (L')

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

Théâtre



**Papa, Jaurès et Moi**  
Thibaud Sobel



Un homme seul et son père. Le premier se sent mort de ne pas profiter de la vie. Le deuxième est vivant même s'il est bien mort.

Ensemble, ils vont rendre hommage à Jaurès et aux drapeaux rouges, ils vont sillonner la Terre à la recherche de leurs ancêtres juifs, trinquer à leurs grands hommes, de Baudelaire à Cyrano, de Prévert à Clint Eastwood.

Contre les Ténardier et les Pinochet, contre les ravages de la colère, ils chantent les voluptés du vent, livrent bataille contre l'ennui, et courent après Jaurès comme on court après tout ce qu'on ne s'est pas dit.

**Compagnie Théâtre de la Tortue**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

**Le Théâtre de la Tortue**

Interprète : Thibaud Sobel  
Mise en scène : Sylvie Miqueu  
Décor : Bénédicte d'Albas

**7 PLAN 1 - i7 ALIZÉ**

15, rue du 58<sup>e</sup> R.I.  
84000 Avignon

Théâtre Alizé / 126 places

♿ / ♻ / Fauteuils / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 14 68 70**

Téléphone administration  
+33 (0)6 83 25 24 52

theatre.alize@laposte.net  
http://www.theatrelalize.com

Directrice artistique  
**Isabel PATINHA**  
Auteur, Programmateur  
**Elie BRICENO**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Quand on vit ce qu'on vit franchir le seuil du théâtre ? Je passe mon chemin

Ce n'est pas «Je » qui passe, c'est la crise

Je vis à la chaîne donc, je ne pense plus, il faut trouver du travail

Non, je veux pas y croire, je veux croire en nous. Si tu veux, on fait un jeu

On dit que cette année toutes les portes sont des fenêtres

On dit que les mots, les créations, les émotions, c'est de l'air

On dit que c'est vital. On étouffe, tu ne trouves pas ?

Ouvre la fenêtre prends l'air !

..

Les lieux comme les êtres ont une histoire. Une histoire d'écriture, plus précisément celle des écritures, quelles soient scénographiques, dramatiques, chorégraphiques. Nous souhaitons que le théâtre Alizé soit une scène inscrite dans le présent, le ici et maintenant. Nous, nous attelons à faire de l'Alizé une page d'écriture contemporaine

**Lecture**

les 19 et 20 juillet à 23h30

durée 1h

tarif : 8€

tarif adhérent public : 5€

téléphone réservation :  
**+33 (0)4 90 14 68 70**

**Soirée de petits contes grinçants venus du Québec**



Petite soirée de contes urbains parfois cinglants, parfois sanglants, toujours grinçants. Ces contes de l'auteure québécoise Marilyn Perreault vous seront livrés par Isabel B. comédienne Cie Artizans et l'auteure elle-même

LES APATRIDES - ROCHE  
- PAPIER - COUTEAU -  
BRITANNICUS NOW  
ELDORADORE MOI (conte de femme un peu sanglant)  
POISSON ROUGE (scène à deux personnages sur la condition de la femme)  
STE-CATHERINE (un slam sur les prostituées de la rue Ste-Catherine à Montréal)  
LAVOIR (texte écrit dans une buanderie à Reims - un peu sanglant - sur la jalousie entre les niveaux de vie des femmes avec enfants ou sans enfants)

Projet : Territoires - Théâtre Incliné / Marionnettissimo/C. Régional Midi Pyrénées/MJC Rodez  
Ecrits en France (Aveyron) lors de l'échange d'écriture avec Elie Briceno (cie Artizans)

CARREUX - EL PROGRESZ  
À RODEZ - EMPREINTES  
GÉNITALES - CROIX  
BLANCHE SUR CHAMP VERT

Une soirée sympa réservée aux adultes juste avant l'heure de Cendrillon

## Débats / Théâtre / Ecriture

du 8 au 31 juillet  
à 23h30  
sur inscription :  
04 90 14 68 70

## Stages / débats



Intervenants : ELIE BRICENO  
auteur, metteur en scène  
Isabel B. Comédienne,  
scénographe  
Théâtre et écriture :  
Appréhender l'écriture du  
monologue  
Le monologue ou l'être mis  
en lettres  
«Il n'y pas d'étrangers, il n'y  
a que des personnes que je  
ne connais pas encore  
«Cet étranger que l'on  
rencontre lors d'un travail  
autour du monologue même  
lorsqu'on parle d'un autre ce  
n'est jamais que soi, ou plus  
précisément les non-dits de  
soi à travers un autre  
Ecrire / Interpréter un  
monologue, c'est se placer  
sous la peau  
C'est nommer l'intime  
d'un personnage que ce  
personnage soit réel ou fictif  
(Débutants acceptés)

Débats :  
Résidences de territoire  
Culture et lien Social

SUR INSCRIPTION  
UNIQUEMENT

### 10h10

durée 1h10

ALIZÉ

du 8 au 31 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

## Ma Famille Carlos Liscano



Dans ce pays, on vend les  
enfants. On en vend un quand  
a du mal à finir le mois... On  
les rachète parfois, par  
exemple pour faire une fête  
de famille. Le narrateur  
raconte son parcours, du petit  
garçon que ses parents ne  
mettaient pas sur le marché  
parce qu'il n'était pas beau, à  
l'homme qu'il est devenu et  
qui tout naturellement s'est  
mis à vendre son père.

«Thomas Willaime s'empare  
du texte, plein d'humour, avec  
gourmandise et malice. Un  
spectacle intéressant et  
original.» Toutelaculture.com

«Une fable truculente qui  
permet aux jeunes  
spectateurs de pouvoir être  
touchés immédiatement par  
cette histoire.» Froggy's  
Delight

«Cette histoire inverse les  
codes en une mise à distance  
transgressive et comique. Un  
seul en scène réussi.»  
Télérama

## Compagnie Théâtre de l'Edda

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Thomas Willaime  
Metteur en scène : Laurent Le  
Bras  
Chargé de diffusion et de  
production : Michaël Kitaiévitch  
(06 49 72 48 26)

### 12h

durée 1h15

ALIZÉ

du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## Mangez-le si vous voulez

Jean Teulé  
Jean-Christophe Dollé



Alain était leur ami d'enfance,  
leur voisin et en ce beau jour  
d'été, ils l'ont mangé. C'est la  
foire annuelle du village, et  
sur un malentendu, la foule,  
prise d'un mouvement de  
folie inexplicable, se jette sur  
lui. Les bonnes gens ont faim,  
c'est la Crise... Avec le  
cynisme glaçant et l'humour  
noir de Jean Teulé, la  
compagnie Fouic Théâtre  
s'empare de cette histoire  
vraie pour en faire un  
spectacle électro-rock et  
culinaire.  
Après les succès de «Blue.fr»  
et «Abilifaie Léponaix» (prix  
du public ADAMI 2010),  
«Mangez-le si vous voulez»  
clôt un triptyque sur la folie  
initié en 2006.

## Compagnie Fouic Théâtre

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Papa Bravo Production /  
Compagnie Fouic Théâtre**  
Interprètes : Jean-Christophe  
Dollé, Clotilde Morgiève, Mehdi  
Bourayou, Laurent Guillet  
Lumières : Caroline Gicquel  
Son : Fabien Aumeunier  
Chorégraphe : Magali B.  
Scénographes : Adeline Caron &  
Nicolas Brisset  
Mise en scène : JC. Dollé &  
C. Morgiève  
Diffusion : Flora Guillem

ATA Diffusion • Spectacle  
soutenu par l'Adami, la  
Spedidam et subventionné  
par le Conseil Général des  
Yvelines

### 13h50

durée 1h20

ALIZÉ

du 8 au 26 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre



## Les hirondelles de Kaboul Yasmina Khadra



Dans les ruines brûlantes de  
la cité millénaire de Kaboul,  
la mort rôde, un turban noir  
autour du crâne. Ici une  
lapidation de femme, là un  
stade rempli pour des  
exécution publiques. Les  
talibans veillent. La joie et le  
rire sont devenus suspects.  
Kaboul, que la folie guette,  
n'a plus d'autre histoire à  
offrir que des tragédies.  
Quel espoir est-il permis ? Le  
printemps des hirondelles  
semble bien loin encore...  
«Comment une marionnette,  
à l'expression fixe et qui ne  
permet que des mouvements  
rudimentaires, devient-elle si  
éloquente ? Ce sont les effets  
du jeu, la finesse des  
manipulateurs et la mise en  
scène qui aiguissent l'attention  
du public. L'imagination est  
engagée et le geste le plus  
simple devient riche de  
sens».  
L'UNION - 2013

## Compagnie Nomades

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Jean-Louis  
Wacquier, Charlotte Jolivau,  
Philippe Leroy (Musicien)  
Metteur en scène, adaptation  
et scénographie : Jean-Louis  
Wacquier  
Lumières, regard «extérieur»  
et scénographie : Jean-Bernard  
Philippot  
Musique et regard «extérieur» :  
Philippe Leroy  
Son : Delphine Magdaléna  
Chargée des relations publiques :  
Céline Nolevalle  
Costumière : Brigitte Mien  
Secrétaire de production :  
Amandine Jouasneau

### 14h

durée 1h10

ALIZÉ

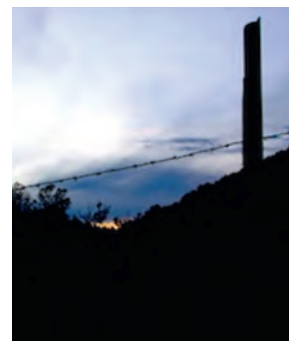
du 27 au 31 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre



(à partir de 8 ans)

## Lignes Elie Briceno Simon Beaupré autour du film Drenica



Je trace une ligne sur le sol,  
ça ressemble à un jeu  
d'enfant. Cette ligne je  
l'appelle frontière  
De ce côté de la ligne, c'est  
chez moi et ça doit le rester,  
c'est l'histoire qui l'a dit  
Parfois c'est le ciel qui l'a dit  
Drenica - Kaboul - Gaza -  
Bamako - Berlin  
Si on effaçait la ligne ?  
DRENICA - Court-métrage de  
marionnettes et ombres  
filmées.  
Coproduction Théâtre Incliné  
et Association Et Qui Libre /  
Marionnettissimo  
Basé sur le témoignage d'une  
femme albanaise et de sa vie  
passée au Kosovo, DRENICA  
exploite le thème de la guerre  
sous l'angle de la solitude et  
du déracinement. Réalisé en  
8 jours avec les techniques  
artisanales du spectacle  
vivant, le film évoque  
l'humanité dans une  
simplicité particulièrement  
touchante  
cieartizans.com

## Compagnie Artizans

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Théâtre Alizé / Compagnie  
ARTIZANS**  
Interprète : Isabel B.  
Metteur en scène : Elie Briceno  
Réalisation et scénario : Simon  
Beaupré  
Réalisation et animation des  
ombres : Violaine Steinmann Alain  
Lavallée et Simon Beaupré  
Musique : Hellenic River, Serge  
Essiambre, Olive Musique  
Voix : Nathalie Pagnac  
Conçu, fabriqué et réalisé :  
L'USINE (Tournefeuille-Toulouse-  
Métropole

16h

durée 1h05

ALIZÉ

du 8 au 31 juillet  
relâche le 23 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10,5€  
tarif enfant : 10,5€

Théâtre



(à partir de 5 ans)

## Le petit violon

Jean-Claude Grumberg



Léo le camelot détient le secret du bonheur et le dévoile au plus grand géant du monde. C'est le point de départ d'une aventure humaine aussi drôle que poétique, un voyage à travers l'univers du cirque et des marchés d'antan. C'est l'histoire de Sarah, enfant sourde et muette aux talents multiples et fascinants. D'après un conte de Charles Dickens. "Une leçon de vie. C'EST MAGNIFIQUE." FRANCE CULTURE. "Emouvant et joyeux !" TELERAMA. "Tout en apportant une réflexion sur la différence, la solitude et le handicap, ce spectacle est un condensé d'acrobaties, de théâtre et de musique." LE PARISIEN. Aide du CG77. Présenté salle Gaveau à Paris. Prix du off 2009.

### Théâtre du Midi

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Alexandra Nicolaidis, Antoine Chalard, David Laborie, Florent Malburet  
Metteur en scène : Antoine Chalard - Assistante mise en scène : Ombeline De la Teyssonnière - Décors : Emmanuel Briand  
Costumes : Sophie Tais  
Créa lumière : Aurélien Amsellem  
Régie : Alexis Moreau  
Masques et Marionnettes : Galina Molotov et Vladimir Kantor  
Affiche : Mireille et Patrice Leroy  
Violon : Bernard Mauppin

Cie de CABARETTO, PETIT SONGE  
D'UNE NUIT D'ETE et LES NOCES  
DE ROSITA. 14e festival.

17h55

durée 1h20

ALIZÉ

du 7 au 31 juillet  
relâche le 23 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



(à partir de 15 ans)

## Cour nord

Antoine Choplin



"L'usine va fermer. Depuis 2 semaines ils sont en grève. Léo, fils et narrateur, suit son père sans conviction. Il a des désirs d'ailleurs, d'une vie autre. Le jour il est prisonnier à l'usine, la nuit il invente la liberté avec les copains, joue du jazz, s'enivre de Thélonious Monk. Quand le père, vieux briscard de la classe ouvrière se refuse à abdiquer et entame seul une grève de la faim, Léo se détourne. Une œuvre originale et intelligente qui nous oblige à réfléchir à la nécessité de se battre pour ne pas se laisser dévorer." TELERAMA TTT. Un spectacle à 15 personnages pour 3 comédiens, sobre et inventif, dont la poésie et la délicatesse contrastent avec la dureté du sujet.

### Théâtre du Midi

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Clémentine Yelnik, Antoine Chalard, Florent Malburet  
Adaptation et Mise en scène : Antoine Chalard  
Assistante mise en scène : Ombeline De la Teyssonnière  
Décors : Théâtre de Chelles  
Création lumière et régie : Alexis Moreau  
Affiche et Photos : Mireille et Patrice Leroy  
Trompette : Nicolas Souchal

Cie de COURTES de  
Grumberg et GRAND'PEUR  
ET MISERES...de Brecht

19h45

durée 1h20

ALIZÉ

du 8 au 31 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€

Humour



## Didier Porte... A droite !

Didier Porte



Attention : spectacle tout neuf, pétri de causticité cinglante et truffé de sketches incandescents d'intelligence et de bonhomie.

Conscient qu'un humoriste ne saurait s'abstraire des tendances lourdes de la société, Didier Porte a décidé de changer son fusil d'épaule et de mettre sa verve légendaire au service du juste combat contre le calamiteux pouvoir socialo-pas-communiste-du-tout et ses alliés écolo-gauchisto-fumeurs-de-shit. Sus à l'oppression fiscale ! Haro sur la bienpensance et le politiquement correct ! Mort à l'assistanat ! Vive le darwinisme social dans la bonne humeur, la xénophobie joyeuse et la brutalité policière souriante ! Eric Zemmour et Nadine Morano n'ont qu'à bien se tenir... Désormais, Didier Porte est de droite !

### Pepperoni productions

Interprète : Didier Porte  
Metteur en scène : Marion Ciblat

21h45

durée 1h10

ALIZÉ

du 27 au 31 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

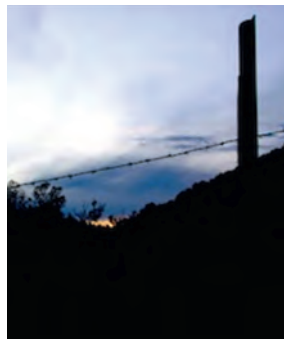
Théâtre



(à partir de 8 ans)

## Lignes

Elie Briceno  
Simon Beaupré autour  
du film Drenica



Je trace une ligne sur le sol, ça ressemble à un jeu d'enfant  
Cette ligne je l'appelle frontière  
De ce côté de la ligne, c'est chez moi et ça doit le rester, c'est l'histoire qui l'a dit  
Parfois c'est le ciel qui l'a dit  
DRENICA - Court-métrage de marionnettes et ombres filmées.  
Coproduction Théâtre Incliné et Association Et Qui Libre / Marionnettissimo  
Basé sur le témoignage d'une femme albanaise et de sa vie passée au Kosovo, DRENICA exploite le thème de la guerre sous l'angle de la solitude et du déracinement. Réalisé en 8 jours avec les techniques artisanales du spectacle vivant, le film évoque l'humanité dans une simplicité particulièrement touchante  
cieartizans.com

### Compagnie ARTIZANS

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Théâtre Alizé / Compagnie ARTIZANS

Interprète : Isabel B.  
Metteur en scène : Elie Briceno  
Réalisation et scénario : Simon Beaupré - Réalisation et animation des ombres : Violaine Steinmann Alain Lavallée et Simon Beaupré - Musique : Hellenic River, Serge Essiambre, Olive Musique - Voix : Nathalie Pagnac - Conçu, fabriqué et réalisé : L'USINE (Tournefeuille-Toulouse-Métropole)

22h

durée 1h

ALIZÉ

du 8 au 26 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Concert



## Hradčany

Serge Adam  
Philippe Botta  
David Venitucci



Hradčany développe depuis plusieurs années un travail artistique puisant sa source dans les musiques populaires turques et de l'Est européen. À partir de mélodies et de rythmes traditionnels, ces trois musiciens, dans une grande complicité, proposent un parcours initiatique et festif, transcendant par l'apport d'une écriture d'aujourd'hui, mettant au premier plan l'expression de ces solistes improvisateurs. Aujourd'hui, pour ses 10 ans, Hradčany propose un nouveau répertoire, pour un voyage imaginaire et ludique, venez le partager avec nous ! « Un folklore imaginaire aussi inventif que festif » Vibrations

### Compagnie Quoi de neuf docteur

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Serge Adam, Philippe Botta, David Venitucci

Production Quoi de Neuf Docteur

Avec le soutien du Conseil Régional d'Ile de France, permanence artistique, SPEDIDAM, SACEM





# LA CHAÎNE THEATRES

*La Chaîne Théâtres vous souhaite un bon festival !*

**Entrez dans le monde du Théâtre  
avec LA CHAÎNE THÉÂTRES !**

Laissez-vous guider à travers une variété de pièces selon vos envies, des émissions pour décrypter l'actualité des pièces et des salles, des rencontres avec des artistes, des écrivains, des reportages sur les coulisses des salles et des cours.

**LA CHAÎNE DE TOUS LES THÉÂTRES**

Disponible canal 28 sur **FRANSAT**  
TÉLÉVISION NUMÉRIQUE

**LA CHAÎNE THEATRES**

[www.lachainetheatres.com](http://www.lachainetheatres.com)

8 PLAN 1 - G3

# AMANTS (THÉÂTRE DES)

1, place du Grand Paradis  
84000 Avignon

Théâtre des Amants / 49 places

♿ / ♻️ / Banquettes

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 86 10 68**

Téléphone administration  
+33 (0)1 45 80 96 09

theatredesamants@gmail.com  
http://www.theatredesamants.com

Directeur  
**Eddy KAMIONER**  
Co-Directeur  
**Nicole CHICHE**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Chaque année, et celle-ci ne fait pas exception, avec autant de trac que de plaisir, nous nous préparons à accueillir les artistes qui ont choisi notre théâtre pour exprimer leurs talents.

Les chefs d'œuvre ont ce pouvoir de réconcilier chacun avec soi-même et les hommes entre eux.

Le génie des auteurs, la magie des comédiens et du théâtre font naître en nous ce sentiment d'exister «pleinement» et génèrent aussi un bel élan vers les autres...

Une fois encore, les Amants ont envie de vous faire savourer, au fil des hasards de leur programmation, leur passion du théâtre dans tout ses états.

**10h45**

durée 55min

AMANTS (THÉÂTRE DES)

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8,5€

tarif enfant : 6€

tarif groupe 5€  
(groupe 10 personnes)

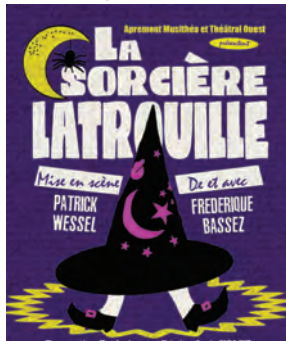
Théâtre



(à partir de 5 ans)

**La Sorcière  
Latrouille**

Frederique Bassez



LA SORCIERE LATROUILLE  
Maman est une sorcière renommée.

Elle voudrait que sa fille lui succède.

Mais la petite LATROUILLE a peur de tout : des cafards, des araignées, des grenouilles, des souris, des crapauds et de toute la panoplie des sorcières. Le grand bal des sorcières approche, elle doit préparer une potion.

Parviendra-t-elle à vaincre ses peurs ?

Eclats de rire, drôlerie, bonne humeur, effets spéciaux et l'excellente interprétation de Frédérique Bassez font de ce spectacle un vrai moment de bonheur à partager.

**Compagnie Apremont  
Musithéa et Théâtral  
Ouest**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
De et avec Frédérique Bassez  
Metteur en scène : Patrick Wessel  
Régisseur : Joris Valet  
Attachée de production :  
Christine Fleury

Compagnie professionnelle  
de Théâtre et Musique  
Apremont Musithéa  
a été créée en 1978  
Elle est soutenue par le  
Conseil Régional, le Conseil  
Général, la ville de Neuilly St  
Front, la Ville de Soissons et  
la C.C.O.C

**12h15**

durée 1h10

AMANTS (THÉÂTRE DES)

du 8 au 30 juillet

jours pairs

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 6€

Conte



(à partir de 7 ans)

**Nasredine le  
Hodja : Les pas  
sages d'un fou**

Kamel Zouaoui



SUCCÈS 2012. Kamel Zouaoui présente pour la 4<sup>ème</sup> année quelques aventures de Nasredine le Hodja, illustre penseur de l'Islam, du XIII<sup>ème</sup> siècle. Fou pour les uns, sage pour les autres. Ce conte animé est une invitation au voyage dans l'univers de Nasredine au travers de 22 métaphores liées entre elles.

Venez rencontrer Latifa la jalouse, écopé lors d'une terrible tempête ou voir un orage de couscous !  
«Un magnifique voyage en Orient dans notre part d'enfance qui offre une belle méditation sur la vie et la sagesse» Vaucluse matin  
«On ressort de ce spectacle avec la douce certitude de n'être que d'un seul monde» Agenda des Spectacles  
«Dans ce beau voyage qui enchante les esprits, nous récolterons au passage bien des sagesses !» A.I.

**Compagnie Les Fils de  
Zouaves**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Kamel Zouaoui  
Régisseur : Laurent Lukic,  
Belkacem Zouaoui

Jour Pairs

**12h15**

durée 1h05

AMANTS (THÉÂTRE DES)

du 9 au 31 juillet

jours impairs

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 6€

Conte



(à partir de 7 ans)

**Nasredine le  
Hodja : N'est  
pas fou qui veut**

kamel Zouaoui



Les cours intérieures des maisons orientales renferment des secrets que les femmes se partagent. Khadija (l'épouse de Nasredine) et Latifa la jalouse voisine se retrouvent comme à leur habitude pour converser et tisser un récit sur les aventures de Nasredine le Hodja ! Chacune à son tour, tente de convaincre l'autre de la prétendue folie ou sagesse de ce personnage dont on connaît encore les facéties, comme si vous y étiez ! Kamel Zouaoui, nous invite ainsi à vivre un conte dans le conte et offre aux porteurs d'oreilles et aux âmes, d'entendre quelques aventures du Fameux Nasredine, sous un angle nouveau. Laissez-vous entraîner dans l'univers intemporel des femmes orientales et venez partager le thé à la menthe de l'amitié !

**Compagnie Les Fils de  
Zouaves**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Kamel Zouaoui  
Régisseur : Laurent Lukic,  
Belkacem Zouaoui

Jours Impairs

**14h15**

durée 1h

AMANTS (THÉÂTRE DES)

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 10€

Théâtre musical



(à partir de 10 ans)

## Un Roman de Renart, sensuel et truculent

Bruno Cosson



Adapté du Roman de Renart, ce spectacle reprend, avec truculence et verdeur, tous les ingrédients de l'original : le personnage central de Renart trompe tout son monde « car la faim lui fait la guerre », certes, mais surtout pour se délecter des tours cruels qu'il joue à tous.

Là où les autres crient au péché, au coup malheureux du sort, à la leçon divine, Renart ne voit que jouissance de la vie : il mange, il fait l'amour, il tue, il rigole, il tremble... de bon cœur et de bonnes tripes.

### Canal 33

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Maurice Baud, Marie Claude Douvrain

Vaucluse Matin :  
irrévérencieux et réjouissant

Arbon : Ce «roman de Renart» est un éblouissement d'irrévérence, de truculence, d'immoralité, de tendresse : en un mot de santé...

La Provence : un magnifique acteur-conteur et une superbe violoncelliste

**16h30**

durée 1h10

AMANTS (THÉÂTRE DES)

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Classique



(à partir de 6 ans)

## Les précieuses ridicules

Jean Baptiste Poquelin Molière



Deux pecques provinciales tout juste arrivées à Paris -fêrues de galanteries et de mondanités- dédaignent les propositions de mariage de jeunes seigneurs, trop communs à leur gré. Vexés, les prétendants éconduits décident de se venger en faisant appel à leur valet Mascarille qui cultive au plus haut point la préciosité à la mode...

### Compagnie Benoit & CO

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Julien Monnin, Benoit Thiebault, Sandra Luce, Gaël Albespy, Léa Wiazemsky  
Metteur en scène : Gaël Albespy

Cette version qui joue du décalage entre bourgeoisie et noblesse, mais aussi entre provinciaux et parisiens à travers les accents des régions et quelques accompagnements de musiques folkloriques, se révèle fort agréable  
Froggy's delight

c'est joyeux, vivant, impertinent et d'une modernité jubilatoire.  
Reg'arts

Quelques trouvailles, un jeu parfait, les clés de la réussite.  
Le bibilothécaire avignon 2011

**18h15**

durée 1h20

AMANTS (THÉÂTRE DES)

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 10€

Classique



## Moi, Baudelaire, jure de dire toute la vérité

Chris Orlandi



Moi, BAUDELAIRE, jure de dire toute la vérité. Voilà une promesse, ma foi, fort alléchante et que réussit à tenir Chris Orlandi en incarnant avec brio ce maudit génie, dans ce face à face avec le public, inspiré des conférences que l'auteur donna à la fin de sa vie et dans lequel il se révèle vraiment. Un judicieux et divertissant montage fait à partir des citations, poèmes, pensées, mots d'esprit et autres courriers de l'écrivain. Un spectacle qui retrace, sans aucune concession, le tumultueux parcours de cet homme de talent sous les traits, trop souvent méconnus, qu'il avait lorsque ses démons le laissaient en paix. Ceux d'un esprit brillant, drôle, coquin, facétieux et libertin. Un astucieux autoportrait qui va vous plonger en plein XIX<sup>ème</sup>.

### Coolangata Production

Interprète : Chris Orlandi  
Régisseur : Alain André

**20h15**

durée 1h10

AMANTS (THÉÂTRE DES)

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

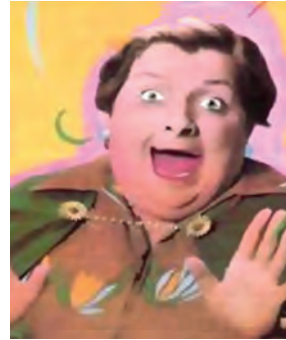
tarif enfant : 10€

Comédie



## C't'à ton tour, Laura Cadieux

Michel Tremblay



De son entrée dans le métro de Montréal à la salle d'attente de son médecin, boul. St-Joseph, Laura Cadieux passe une journée en ville. Comme toutes les semaines depuis 10 ans, elle va chez son « génie-coloye ». Elle suit un traitement pour perdre du poids.

Tiré d'un récit de Michel Tremblay, dramaturge et romancier emblématique du Québec, ce monologue truculent, tendre et émouvant, est porté brillamment par la comédienne Cécile Magnet qui, seule en scène, donne vie à une galerie de personnages désopilants et touchants à la fois.

### Productions du Chemin Vert

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Cécile Magnet  
Adaptateur & Metteur en scène : Christian Bordeleau  
Régisseur : Fabien Torrez  
Costumière : Sylvie Blondeau  
Créateur visuel affiche : Bernard Dauxerre  
Chargée de diffusion : Séverine Chabin

Soutenu par NEMS & Passage Production, voué à la création de textes québécois, PCV présente ici sa 2e création, après son succès 2012, «A toi pour toujours, ta Marie-Lou», présenté en reprise à Essaiion - 12h45.

**22h15**

durée 1h20

AMANTS (THÉÂTRE DES)

du 14 au 20 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

Drame



## Caino

Lord Byron



En 1821 Byron écrit pour le théâtre le drame orginel: l'assassinat d'Abel par son frère. Cain, l'incarnation du mal, le maudit, est pour le poète une personnage tout en nuances. Un homme sensible et fragile, éprouvé par une vie de labeur et de peines, gouverné par un Dieu sévère, un Dieu qui a chassé l'homme du Paradis et exige le sacrifice animal. Lucifer, l'ange déchu, corrompt Cain. Cet ouvrage perturbe encore les consciences en quête de réponses. Le spectateur est une fois de plus impuissant, face à la vérité insondable.

### Compagnie Underwear Theatre

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Daniela Tamborino, Filippo Frittelli  
Costumes : Casa Abitata  
Photographie : Claudio Giovannelli  
Musique : Swrap The cat  
Adaption et mise en scène : Filippo Frittelli

Underwear Theatre compte parmi les révélations du Jeune théâtre contemporain italien. Il s'inspire de Antonine Artaud et Carmelo Bene. Théâtre expérimental mais essentiel. Spectacle joué en langue italienne classique.

**22h15**

durée 50min

AMANTS (THÉÂTRE DES)

du 21 au 31 juillet  
entrée libre avec libre  
participation

Chanson



## Fragmenta Animae per Laura

Francesco Petrarca



De la Toscane aux berges du Rhône, nous vous invitons à partager un voyage musical tissé d'anecdotes. Dans le pas du poète amoureux... A quelques huit siècles de distance, la poésie du grand Pétrarque résonne à nouveau tel un écho parmi les vieilles pierres de la Cité des Papes. Bel hasard d'affinités, notre ami Vincenzo a su mettre ensemble les notes qui s'aiment et s'accordent avec élégance sur cet éternel Hymne à l'Amour "per Laura", mais aussi pour notre plaisir.

Nicoleddy

### Compagnie La Giornata Particulière

Compagnie amateur

Interprètes : Vincenzo Lo Iacono,  
Mattia Ciani

**22h32**

durée 1h15

AMANTS (THÉÂTRE DES)

du 8 au 13 juillet  
entrée libre avec libre  
participation

Concert



## Callas Nikoff

Pascale Valenta  
Shaïda Kazemi  
Elisabeth Wiener  
Ophelia Bard  
Cokie Demaia



Des voix divines de vie d'ivresse de tendresse de rage et d'orages, des mirilantes au bord de la crise à tout le monde, et qui pourtant affolent les compteurs de bonne humeur. Ça plante ses talons-aiguilles dans le Voice-niquement correct, ça groove droit au cœur et à l'âme, ça rigolave volcanique, ça mixe les âges, les cultures, les rythmes et les mots.

« Les polyphonies iconoclastes et inventives de cinq femmes polyglottes aux horizons variés, qui jouent les rossignols d'opérettes, jonglent avec les mots « chelous », les accents et les onomatopées, enchaînant soul haletante, scat ironique et romance en canon. Tout en contrastes, leur répertoire respire l'allégresse et la fraîcheur. » Anne Berthod, Télérama.

### Callas Nikoff

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Elisabeth Wiener,  
Shaïda Kazemi, Pascale Valenta,  
Cokie Demaia, Ophélie Bard  
Producteur : Roger Goupil  
Chargée de communication :  
Amandine Bergère

Inter-générationnelles songs

# 9 PLAN 1 - H6 ANGE (THÉÂTRE DE L')

15 - 17, rue des Teinturiers  
84000 Avignon

Théâtre de l'Ange / 93 places

♿ / ♻️ / Fauteuils / Gradins

## Téléphone réservation

+33 (0)4 32 40 04 35

+33 (0)6 72 01 61 85

Téléphone administration

+33 (0)6 72 01 61 85

theatredelange@free.fr

Directeur

Frank MAILLOL



Le Théâtre de l'Ange, 93 places, 2 climats, d'excellents fauteuils, une très bonne acoustique, en plein cœur d'Avignon, rue des Teinturiers...

Un lieu accueillant créations contemporaines et oeuvres classiques, à la programmation vivante et dynamique.

**10h**

durée 1h50

ANGE (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

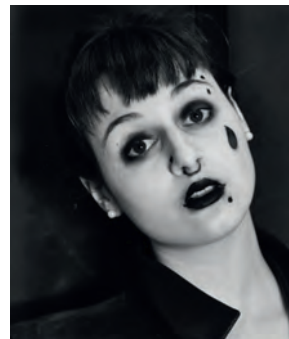
tarif enfant : 6€

Classique



## L'Ecole des Femmes

Molière



Une version énergique et inventive de cet incontournable chef d'œuvre de J.B Poquelin. Une mise en scène innovante qui vous fait participer à l'élaboration d'une scénographie mouvante aux accents reggae et dub.

Parce que le burlesque est indissociable de l'univers de Molière, que le titre de la pièce met la femme au pluriel, et qu'il n'y a -comme d'habitude- personne à sauver dans cette tragédie du ridicule, nous avons décidé de nous appuyer sur les personnages secondaires, tels Alain et Georgette.

Une pièce dans laquelle comédiens et personnages se mélangent dans une ronde musicale bariolée et tourbillonnante.

### Compagnie des Comédiens de l'Olivier

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie amateur

Interprètes : Pierre-Yves Benoit,  
Quentin Bonino, Sarah Chovelon,  
Lorenzo Del Cerro, Sacha  
Hochberg, Pacôme Perrotin,  
Lucas Rochette-Berlon, Jade  
Solère, Emmanuel Volle, Morgane  
Lalande  
Metteur en scène : Pierre  
Chapuset  
Révisseuse : Morgane Lalande

Jeunes comédiens basés  
au Théâtre de l'Olivier à  
Marseille, présents à Avignon  
depuis 2010.

**12h15**

durée 1h

ANGE (THÉÂTRE DE L')

du 28 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10,5€

Chanson



**Moitié homme  
- moitié âne**

Pierre Nicot



Pierre Nicot ne nous prend pas pour des bourricots. La preuve, Bourvil est l'un de ses interprètes. Il est aussi auteur-compositeur-interprète mais pas que. Il est aussi chansonnier et il a écrit pour Henri Tisot, célèbre imitateur du général de Gaulle : « La pêche avec 2 gaules ! » Comme maire adjoint à la culture il a fait jouer à Avignon la pièce LOVE, de Schigal mise en scène par Marc Lesage. Pierre Nicot, étudia la comédie et la régie théâtrale à l'ENSATT (rue Blanche à Paris), comme Marc Lesage. Il s'est produit dans les cabarets parisiens avec Jacques Boudet. Pierre Nicot, il rythme sa vie entre rire lucide et chansons souvent critiques ou poétiques. Il se dit « moitié homme, moitié âne », mais c'est une âme authentique.

**Compagnie Pierre Nicot**

Interprète : Pierre Nicot

**12h15**

durée 1h

ANGE (THÉÂTRE DE L')

du 6 au 13 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 7€

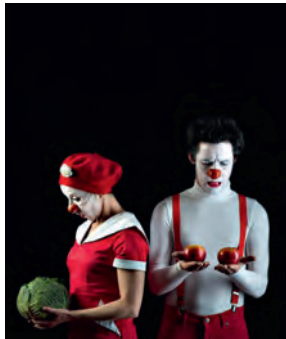
Clown



(à partir de 6 ans)

**Deux pommes pour un chou**

Hanicka Andres



Ils s'aiment d'un amour tendre, fusionnel et insouciant, puis c'est l'annonce, celle qui fait battre leur cœur mais bouleverse leur vie. Lui, si fort et si confiant, devient sensible, maladroit, en proie aux doutes, à l'étonnement, aux questionnements. Elle, si attentionnée et douce, devient solitaire, narcissique se focalisant sur elle-même, excluant son compagnon, rejetant tout compromis. Ils ont croqué la pomme, elle est enceinte. Et si finalement, leur futur enfant avait une tête de chou ?

Deux clowns qui nous font partager les mystères de la grossesse, objet de tous les fantasmes possibles, des plus féériques comme des plus terribles. Un spectacle drôle, émouvant et poétique sur l'attente d'un enfant «différent»

Théâtre clownesque

**Compagnie Théâtre avec Entractes**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Elisabeth Andres, Pascal Roubaud  
Metteur en scène : Hanicka Andres

**12h15**

durée 1h

ANGE (THÉÂTRE DE L')

du 14 au 27 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,5€

tarif enfant : 9€

Spectacle musical



**Ça me fait penser...**

Cyrille Serio



OpéraBulles  
Présente  
Et «Ça me fait penser...»  
Rien qu'un piano et des voix  
Avec des airs d'opéra, d'opérette, de chanson Bizet, Puccini, Verdi, Mozart, Offenbach, Brel, Arlen  
Une fresque musicale où les compositeurs se répondent  
L'histoire de l'un rappelant celle de l'autre  
Le spectacle se dessine et s'anime en ensemble, duo, solo  
Enchanteur, drôle, étonnant, pétillant  
Sans modération, pour néophytes et connaisseurs  
«Oubliez tout ce que vous croyez savoir sur l'opéra»,  
Nice-Matin

**Compagnie OpéraBulles**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Cyrille Serio, Orane François, Bertrand Degodet, Edmée Gaubert, Christine Maso, Claire Seurin, Nawal Oued Kaddour  
Metteur en scène : Cyrille Serio  
Production : Mélanie Bricard  
Diffusion : Clémence Serio

OpéraBulles, créé en 2010, tourne en France et à l'étranger. Cyrille Serio a créé et dirige à Troyes en Champagne l'institut de chant Fellicini depuis plus de dix ans d'où sont issus les chanteurs. Le spectacle «Ça me fait penser» est produit par la société Beccoms

**13h45**

durée 1h

ANGE (THÉÂTRE DE L')

du 6 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

Humour



(à partir de 9 ans)

**Arrêter de fumer tue**

Thomas Bidegain



Mai 2012, Marc SUSBIELLE, prof d'EPS au passé de comédien, fait un infarctus lié au tabac. Son ami scénariste, Thomas BIDEGAIN (César en 2010 et 2013) lui donne un texte, écrit à l'époque où il avait tenté d'arrêter de fumer. Marc, au lieu de finir entre 4 planches, décide d'y remonter. Il adapte avec humour, questionnement et souffrance ce témoignage.

**Compagnie Peps**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Marc Susbielle  
Metteur en scène : Karim Bouziouane  
Chargée de production : Valérie Martinez  
Costumière : Thelma Susbielle  
Accessoiriste : Maureen Teyssandier  
Création musicale : Adrien Le Hoangan  
Régisseuse : Alice Astegiani

J'ai écrit ce texte avec l'idée qu'arrêter de fumer c'est devenir quelqu'un d'autre. Un saut dans l'inconnu. Une révélation. Aujourd'hui, en l'interprétant, Marc Susbielle fait ce saut dans l'inconnu. Il dépasse ce que j'avais pu mettre dans ces quelques pages, car il est véritablement en train de devenir quelqu'un d'autre. Et c'est un bonheur de le voir ainsi se révéler à lui-même et au monde.  
Thomas Bidegain

**15h**

durée 1h15

ANGE (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Comédie



(à partir de 10 ans)

**L'épopée testamentaire des jumeaux Blick**

Charlotte Marcouille  
Frédéric Brossard



Nadine et René Blick viennent de nous quitter. Ces deux grands artistes rendus célèbres par leurs numéros de cabaret, laissent derrière eux un immense patrimoine culturel et deux enfants, Pétunia et Romarin, explorés. Enfin, peut-être si triste que ça vu qu'ils n'ont pas parlé à leurs parents depuis plus de dix ans et que la perspective de mettre la main sur l'héritage familial paraît assez réjouissante. Mais c'est sans compter sur la facétie de ces parents qui, à l'image de leur vie de clowns magnifiques, réservent encore quelques coups de théâtre en guise de sortie !

**Compagnie Clair de Dune**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Charlotte Marcouille, Frédéric Brossard, Alexis Plaire  
Metteur en scène : Marie Sauvaneix  
Musique : Jérôme Stiefbold

Après un premier festival off en 2011 avec «prends carpe à toi mon lapin», clair de dune remet ça et revient avec un tout nouveau spectacle dans un univers tout aussi déjanté !

**16h30**

durée 1h

ANGE (THÉÂTRE DE L')

du 6 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10,5€

tarif enfant: 12€

Théâtre musical



## On ne naît pas femme...

Textes et musiques du XIXe siècle à nos jours



Les femmes, soumises aux caprices des hommes et de leur temps, tiraillées entre conventions et liberté, jouant de charmes et de malice, viennent tour à tour fouler la scène où se déploient univers, parfums et pensées intimes. Cortège cocasse et voyage olfactif entrelacent mime, comédie, harpe et chant pour aborder la condition féminine depuis un siècle et demi et tenter d'en effleurer la douce et mystérieuse essence... Katrine Horn, installée dans l'intimité de son salon, mène en solo l'interprétation de femmes qui expriment des idées à contre-courant de leur époque sur le rôle et la nature de la femme, elle les met en musique à la harpe, les chante et distille une alchimie de fragrances...

### Compagnie La Grande Sirène

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète: Katrine Horn  
Directrice artistique: Rachél Esmoris

[http://www.katrinehorn.com/on\\_ne\\_nait\\_pas\\_femme.html](http://www.katrinehorn.com/on_ne_nait_pas_femme.html)

**17h45**

durée 1h

ANGE (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 6€

Comédie



## Supermoi Olivier Balu



Une star du foot, un contrôle anti-dopage impromptu... Face au scandale imminent, Jean-Etienne panique ! Dans sa fuite, il entraîne une jeune maman en surchauffe et un informaticien azimuté. L'un après l'autre, les quatre personnages de cette comédie trépidante se découvrent des capacités extraordinaires ! Jusqu'où iront-ils ?

Véritable concentré d'énergie positive, aventure rocambolesque et hilarante, Supermoi boucsole les règles du jeu et donne corps à nos rêves les plus fous.

### Compagnie du Lapin vert

Interprètes: Gaël Giraudeau, Ludovic Lemarchand, Aurane Roegiers, Olivier Balu  
Metteur en scène: Olivier Balu  
Assistante mise en scène: Clotilde Castaing-Debat  
Création lumière: Fouad Souaker  
Création sonore: Maxime Champesme  
Costumière: Elsa Noël  
Graphiste: Iris Dickson  
Communication: Aurélie Ponelle  
Assistant communication: Alexandre Pietri

Supermoi est le quatrième spectacle de la Compagnie du Lapin vert, une compagnie qui privilégie la création et les auteurs contemporains.  
<http://lacompagniedulapinve.wix.com/supermoi>  
Contact :  
[lacompagniedulapinvert@gmail.com](mailto:lacompagniedulapinvert@gmail.com)

**19h**

durée 1h10

ANGE (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10,5€

tarif enfant: 8€

Théâtre musical



## La mauvaise voie Juliette Prime Emmanuelle Zagoria



Succès du Off 2011, le musical urbain popjazz revient dans une nouvelle version live ! Un gouvernement farfelu vote la construction de la première autoroute de France. Pile sur son tracé, se trouve Macadam, un petit cabaret plein de charme. Timothée, l'ambitieux chargé de projet, doit obtenir sa fermeture. Là-bas, il tombe amoureux de Lou, la nouvelle petite chanteuse. S'ensuit une course contre le temps pour essayer de détourner le tracé et d'arrêter Vémina, la folle promotrice autoroutière, dont le but est de conquérir le monde

### Compagnie Mamalette

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Théâtre de l'Ange / Compagnie Mamalette  
Interprètes: Tolgay Pekin, Laura Woody, Sabrina Thouroude, Louise Durieu, Marion Gouvenet, Hélène Pointurier, Zofia Rieger (pianiste), Guillaume Fafiotte  
Directeur Musical: Thomas Macfarlane  
Chorégraphe: Justine Nouveau  
Photographe: Camille Guilleton  
Chargée de com et diffusion: Juliette Prime 0682071684

«De vrais, beaux numéros musicaux» Musical Avenue.  
«Un coup de cœur!» Radio Pluriel. «Cette pièce: un mélange doux amer, édulcoré, teinté de dérision et de finesse». La Théâtrothèque. «A prendre absolument!». Securikids.fr

**20h30**

durée 1h05

ANGE (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet

tarif: 18€

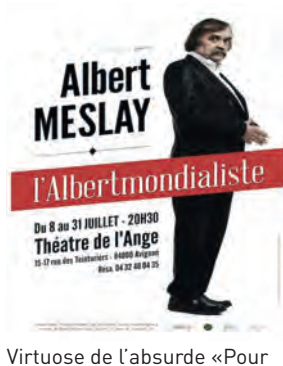
tarif adhérent public: 12,5€

tarif enfant: 10€

Humour



## L'Albert Mondialiste Albert Meslay



Virtuose de l'absurde «Pour mourir de mort naturelle: mangez Bio !». Vu à la Télé (M. Drucker), entendu sur France Inter... Albert Meslay est un cas, et même un cas grave. du début de l'écriture, "Les premiers écrits ressemblaient à des emails gravés dans la pierre et à consulter sur place" à la fin du monde, "Le jour de l'apocalypse, en un instant, les fortunes des nantis seront anéanties et les dettes des pauvres, annulées: On aura une fin du monde de gauche !", cet hurluberlu donne son opinion sur tout et même sur des sujets qu'il ne connaît pas: "Le droit de se tromper est un privilège qui ne doit pas être réservé qu'aux experts".

### Compagnie Tacet

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète: Albert MESLAY  
Régisseur: Alexandre DE MEIRELES, Grégoire MEDINA  
Producteur: Didier PASCALIS  
Diffuseur: Francky MERMILLOD  
Assistante: Lisa MAINTIGNEUX  
Attachée de presse: Mathilde GASCHET

Tacet produit Allain LEPREST, Albert MESLAY, Jean GUIDONI, Bernard JOYET, Nathalie MIRAVETTE, Bruno PUTZULU...

**22h**

durée 1h20

ANGE (THÉÂTRE DE L')

du 6 au 31 juillet  
relâche les 7, 17 juillet

tarif: 17€

tarif adhérent public: 12€

tarif enfant: 8€

Théâtre musical



## Hééé Mariamou... Maïmouna Coulibaly



Histoire contée et dansée d'une fille d'aujourd'hui Mariamou, 15 ans, n'aspire qu'à danser. Avec ses copines de quartier, elles se préparent à un concours TV pour présenter leurs chorégraphies Afro-Urbaines au concert de Beyoncé à New York. Mais sa mère a d'autres projets pour elle...

### Compagnie Les Ambianceuses

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes: Kathy Manyongo, Hervé-Claude Ilin, Peggy Deluce, Neyia, Sarah Zabout, Maïmouna Coulibaly  
Régie Lumière: Alexis Queyrou

Présentes en 2012, avec «Shake That Sin» Les Ambianceuses est une compagnie de théâtre et de danses afro-urbaines créée il y a 10 ans par Maïmouna Coulibaly. Inspirée par le Ragga Dancehall (Jamaïque), le N'Dombolo (Congo), le Coupé Décalé (Côte d'Ivoire), le Kuduro (Angola), mais aussi par les danses traditionnelles de l'Afrique de l'Ouest et le Booty Shake, elle a donné naissance à la Booty Therapy.



# SOLDES

## OUVERTURE EXCEPTIONNELLE DIMANCHE 7 JUILLET

LANCEL, NIKE, ARENA, AUBADE, LEVI'S,  
DIM, COMPTOIR DES COTONNIERS, LINDT,  
PRINCESSE TAM-TAM, PUMA, SANDRO,  
LACOSTE, LAGOSTINA, LITTLE MARCEL,  
PEPE JEANS, GUY DEGRENNE, GEOX,  
SIMONE PÉRÈLE, KRUPS, PETIT BATEAU,  
LE COQ SPORTIF, ROWENTA, MARÈSE,  
APOSTROPHE, LE TEMPS DES CERISES,  
FOSSIL, DESCAMPS, LE TANNEUR...



GRANDES MARQUES  
GRANDES DÉMARQUES  
TOUTE L'ANNÉE

### MARQUES AVENUE ROMANS

Autoroute A7, sortie n°15  
Valence Sud, suivre A49,  
direction Romans centre-ville.

Tél. 04 75 05 85 29.

Horaires exceptionnels  
sur [www.marquesavenue.com](http://www.marquesavenue.com)

# APPLI OFF ET SITE MOBILE

Téléchargez gratuitement l'application "festival OFF d'Avignon 2013" sur iPhone et Android et accédez au site mobile adapté aux tablettes et à tous les smartphones.

Géolocalisation, photos, vidéos, news, suivez toute l'actualité du festival OFF en temps réel !



## BUSTIVAL

6 LIGNES  
DE SOIRÉE  
7 JOURS / 7  
DU 1<sup>ER</sup> AU 31 JUILLET

**Bustival 1 :**  
St Chamand -  
Lycée René Char

**Bustival 2 :**  
Hôpital -  
Vedène Centre

**Bustival 4 :**  
Montfavet  
Salle des Fêtes -  
Avignon Poste

**Bustival 40 :**  
Grand Angles -  
Avignon Poste

**Bustival 5 :**  
Villeneuve -  
Avignon Poste

**Bustival 6 :**  
Ch Valente - Hôpital

+ Avec le ticket JOURNÉE à 4€, déplacez-vous en bus toute 1 journée sans contrainte !  
+ Bénéficiez de l'abonnement hebdo BUSTIVAL à 15€ (voyages illimités pendant 7 jours)



# 10 PLAN 1 - i7 ANTIDOTE THÉÂTRE (L')

13, rue du 58ème R.I Porte Limbert  
84000 Avignon

Salle 1 / 70 places  
♿ / ♻️ / Gradins / Banquettes

Salle 2 / 85 places  
♻️ / Gradins / Banquettes

**Téléphone réservation  
+33 (0)4 86 81 76 97**

Téléphone administration  
+33 (0)6 11 16 42 48

antidote.theatre@gmail.com  
http://antidotetheatre.com/

Directeur  
**Sylvie ALLOUCH**

[SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF](#)



L'Antidote théâtre, situé à deux pas de la rue des Teinturiers, lieu à multiples facettes ouvert toute l'année, avec cette année encore une programmation riche et variée «des pièces d'Auteurs, des créations, des spectacles musicaux, de la danse, des one man...»

L'Antidote c'est aussi un espace d'accueil, où vous pouvez échanger avec les artistes et boire un verre Comme c'est un lieu de partage et de convivialité, les fins de semaine après les spectacles, on fait la fête! Concerts gratuits (programme sur antidotetheatre.com) dans une Ambiance chaleureuse au possible!

Vous trouverez ici votre ANTIDOTE!

Bon festival!

**10h45**

durée 55min

ANTIDOTE THÉÂTRE (L')  
Salle 1

du 7 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10,5€

tarif enfant : 7,5€

Théâtre musical



(à partir de 5 ans)

## Sur la terre du Petit Prince

A. De Saint-Exupéry  
Arnaud Devolontat



PRIX DU JURY AU FESTIVAL EUROPEEN DU THEATRE 2011.

Et si le Petit Prince était caché dans chacun de nous ? Cette pièce musicale va nous transporter dans l'épopée du Petit Prince, de sa planète à la nôtre.

«D'après Le Petit Prince d'Antoine de Saint-Exupéry, (c) Editions Gallimard, 1946»  
MIDI LIBRE : Une adaptation admirable.

L'INDEPENDANT : De l'élégance, de l'émotion, du rire et beaucoup de philosophie.

LE PETIT JOURNAL : Un voyage dans les étoiles, une pièce magnifique !  
DAUPHINE LIBERE : Une élégance qui ne quitte jamais la pièce.

L'EST REPUBLICAIN : Féérique, empreint de poésie et de tendresse.

LA THEATROTHERQUE : Le petit Prince semble tout droit sortir du livret.

## Compagnie Théâtre d'Art

[SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF](#)

Interprètes : Marie-Pierre Nouveau, Manuel Pons, Cyrille Andrieu-Lacu  
Metteur en scène : A. Devolontat  
Chorégraphe : E. Le Menelec  
Costumes : Ndong-Ondo, Bosc  
Décors : Greg Burgalat  
Diffusion : Florence Moëgling

Conseil Général des P.O



## 11h01

durée 1h11

ANTIDOTE THÉÂTRE (L')  
Salle 2

du 6 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Théâtre musical



(à partir de 3 ans)

### Emilie Jolie Philippe Chatel



Cette jolie troupe composée de musiciens, chanteurs, danseurs et comédiens nous embarque avec eux dès les premières notes, dans un voyage merveilleux, celui d'Émilie Jolie.

L'histoire d'une petite fille, qui doit attendre de grandir et qui s'évade avec les héros de son livre.

Les orchestrations, les personnages et la mise en scène font la magie de ce conte.

Ils rendent hommage à leur façon à Philippe Chatel et nous offrent pour le plus grand plaisir de nos yeux et nos oreilles «leur Émilie Jolie»

Un spectacle pour tous ceux qui ont su garder leur âme d'enfant et qui croient encore en leurs rêves.

Faites que le rêve dévore votre vie, afin que la vie ne dévore votre rêve...

### Compagnie L' Ulysse Théâtre

Interprètes : Johana Brout, Margaux Bellad, Julien Donnat, Gaspard Hervé, Otmame Laamari, Clio Leonard  
Metteur en scène : Sylvie Allouch  
Musique et arrangements : Otmame Laamari, Gaspard Hervé  
Danse : Margaux Bellad

## 12h20

durée 1h10

ANTIDOTE THÉÂTRE (L')  
Salle 1

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Humour



### Ophir - Déclaration d'humour Ophir



Après plusieurs passages télé dans «On n'demande qu'à en rire»

Ce phénomène aux mimiques déjantées et au faciès élastique démonte les planches terrestres pour vous faire sa Déclaration d'Humour ! Qui a osé dire que l'humour avait quitté notre univers ?

OPHIR, venu d'une galaxie lointaine, a décidé d'envahir la Terre, histoire de vous envoyer un électrochoc !

OPHIR démonte les planches terrestres pour corriger une société qui a bien besoin de revoir sa copie. Pulvérisant au passage un quotidien qui pourrait bien être le vôtre.

Alors montez dans sa soucoupe, et laissez vous transporter dans un monde intersidéral, par cet extraterrestre. Attention, pour ce spectacle: seul l'allée est compris.

Pour revenir sur Terre, débrouillez vous !

### Compagnie Art Player Events

Théâtre de l'Antidote / Compagnie Art Player Events  
Interprète : Ophir  
Metteur en scène : Kaza

## 13h

durée 1h15

ANTIDOTE THÉÂTRE (L')  
Salle 2

du 6 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 12€

Drame



### Le Dernier Secret Joseph Agostini



Trois cousines se retrouvent après l'enterrement de leur grand-mère. Les secrets de famille affleurent et tout le passé refait surface... L'inconscient est en marche. Une pièce troublante, énigmatique, un dénouement déconcertant, avec trois femmes pleines de force et de vérité.

Le dramaturge, metteur en scène de ROUGE TANGO, Raffaele SALIS (succès Avignon 2012) et le psychanalyste Joseph AGOSTINI (On peut se pendre avec sa langue, Barbarie Land...) se retrouvent pour ce huis-clos de femmes méditerranéennes questionnant le secret et ses conséquences sur la vie de famille.

LES BRAVOS DE LA PRESSE  
«Un voyage énigmatique dans les secrets de famille. Nous en avons tous, ils sont indéchiffrables», Media

### Compagnie Belle Rive Theatre

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Macha Orlova, Frédérique Auger, Esther Bastendorff  
Mise en Scène : Raffaele SALIS

Les autres créations : ROUGE TANGO et L'AUTRE RIVE

## 14h

durée 1h10

ANTIDOTE THÉÂTRE (L')  
Salle 1

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10,5€  
tarif enfant : 9€

Humour



### l'humour ne meurt jamais philippe souverville



Philippe, c'est l'art du détournement ! C'est la transformation du quotidien en situations hilarantes il improvise, danse nous fait rire avec une énergie hors du commun.

Coup de cœur du public au trophée Ticky Holgado 2013 prix du public et du jury au festival Arles en rire 2012 Prix du jury au festival de Saucé Vaussais 2012 Prix de la presse Au festival de la speed taiting de l'humour Poitiers 2013

### Compagnie Le Citron bleu

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

## 15h03

durée 1h15

ANTIDOTE THÉÂTRE (L')  
Salle 2

du 6 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10,5€  
tarif enfant : 9€

Comédie



(à partir de 6 ans)

### Des soucis et des potes Vincent Faraggi



Après avoir quitté le domicile conjugal, contraint et forcé à la suite d'une aventure avec une shampooineuse, Yvan se retrouve dans sa chambre d'adolescent, chez sa mère. Chanceux de nature, il a perdu le même jour son job et son appartement. Heureusement ses deux meilleurs amis, Jeff et Fred, sont là pour l'épauler et l'aider à surmonter cette épreuve...Sauf qu'en l'occurrence, ils vont surtout faire échouer tout ce qui tient encore debout dans la vie d'Yvan, en faisant éclater des vérités enfouies depuis quelques années.

Une vraie comédie avec des potes...et des soucis !

### Compagnie Bing Bang Compagnie

Interprètes : Sylvain Eymard, Jean-baptiste Marlot, F Tourvieille  
Metteur en scène : Bing Bang Compagnie

16h

durée 1h10

ANTIDOTE THÉÂTRE (L')  
Salle 1

du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 10€

Théâtre  


**Jean et Béatrice**  
Carole Fréchette



«Jeune héritière recherche un homme qui pourra l'intéresser, l'émouvoir et la séduire. Récompense à la clé.» Béatrice désespérée pose cette annonce sur tous les murs de la ville et s'enferme au 33<sup>ème</sup> étage de son immeuble, en attendant son prince charmant... Jean, chasseur de primes, bien décidé à empocher la récompense, va se prêter au jeu. Une rencontre va naître entre ces deux êtres que tout oppose..

**Compagnie Alexandre Berdat**

Interprètes : Mylène Jampanoi, Thomas Le Douarec  
Metteur en scène : Alexandre Berdat  
Assistante de mise en scène : Charlotte Collin

Créé en 2001, la compagnie Alexandre Berdat compte déjà plus d'une vingtaine de mises en scène, mais aussi des adaptations comme «Midnight Express, Orange mécanique...»  
Egalement présent au festival d'Avignon 2013 du même metteur en scène, «Les Bonnes» de Jean GENET au Théâtre Au Bout Là Bas et «L'Amant» de Harold Pinter à L'Antidote Théâtre

17h

durée 1h15

ANTIDOTE THÉÂTRE (L')  
Salle 2

du 6 au 31 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12,60€  
tarif enfant : 12€

Danse-théâtre  


**Rouge Tango**  
Raffaele Salis



Succès Festival Avignon Off 2012, ROUGE TANGO, est un hymne à l'amour sulfureux, vibrant, envoûtant et troublant. Un couple, amants et tangueros danseurs de tango, cherche à vivre sa relation amoureuse avec plus d'intensité. Les sentiments qui les traversent se traduisent aussi par de la danse tango, quand ils sont dans la passion, la rage, la trahison, la sensualité, le désir, l'amour... La vibration & le son des corps exquis à travers le tango argentin, la danse magnétique des amants éternels !

LES BRAVOS DE LA PRESSE

« Un spectacle qui parle d'amour, de la beauté, de la folie des relations amoureuses, du caractère toujours insaisissable du sentiment. Une réussite. », La Théâtrothèque

**Compagnie Belle Rive Theatre**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Yves THUILLIER, Valérie CHOQUARD, Raffaele SALIS  
Directeur : Raffaele SALIS  
Coordinatrice : Alix SALIS  
Chargée de la Communication : Marina SALIS

LE DERNIER SECRET et L'AUTRE RIVE, les autres créations

18h

durée 1h10

ANTIDOTE THÉÂTRE (L')  
Salle 1

du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 10€  
résa : +33 (0)4 86 81 76 97

Drame  


**L'amant**  
Harold Pinter



Qui est l'amant ? Le mari ? La femme ? La «putain» ? Sombre et fascinante comédie d'un quotidien extraordinaire, mascarade derrière laquelle les ombres planent... Celles d'un passé à retrouver, ou à effacer... D'un désir à renouveler, gageure et gouffre... D'un amour à ré-inventer, du moins à croire préserver... A quel prix ?  
Le chef d'oeuvre d'Harold Pinter

**Compagnie Alexandre Berdat**

Interprètes : Céline Mauge, Guy Amram  
Metteur en Scène : Alexandre Berdat  
Assistante Mise en scène : Charlotte Collin

Créé en 2001, la compagnie Alexandre Berdat compte déjà plus d'une vingtaine de mises en scènes, mais aussi des adaptations comme «Midnight Express, Orange mécanique...»  
Egalement présent au festival d'Avignon 2013 du même metteur en scène, «Les Bonnes» de Jean GENET au Théâtre Au Bout Là Bas et «Jean et Béatrice» de Carole Fréchette à L'Antidote Théâtre.

19h03

durée 1h15

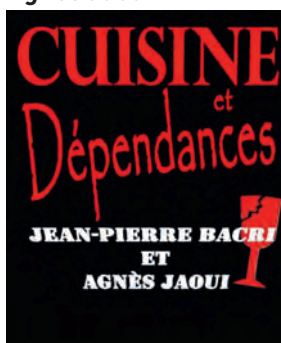
ANTIDOTE THÉÂTRE (L')  
Salle 2

du 6 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 9€

Comédie  
  
(à partir de 6 ans)

**Cuisine et dépendances**

Jean-Pierre Bacri  
Agnès Jaoui



La pièce culte du duo Bacri-Jaoui

Martine et Jacques reçoivent à dîner Charlotte et son époux, qu'ils n'ont pas vus depuis dix ans. Depuis, ce dernier est devenu une vedette de la télévision. Sont également invités à cette soirée Georges, l'ancien petit ami de Charlotte et Fred, le frère désinvolte de Martine, accompagné par une plantureuse jeune femme intéressée.

Tout est en place ce soir-là pour de sincères retrouvailles, mais cette soirée sera plutôt révélatrice des échecs des uns et des dépendances des autres.

**Compagnie Bing Bang Compagnie**

Interprètes : Sylvain Eymard, Cléo Léonard, Jean-Baptiste Marlot, F Tourvieuille, Leila Denio  
Metteur en scène : F Tourvieuille

Bing Bang Compagnie  
0672843388

20h

durée 60min

ANTIDOTE THÉÂTRE (L')  
Salle 1

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10,50€

Humour  


**Sébastien Barrio pour X raisons**

Luis Tamayo  
Sébastien Regnon  
Charly Nestor  
Fabien Tucci



Cela fait plus de 3 ans que Sébastien Barrio n'exerce plus dans l'univers du porno pourtant, il reste la star française du "X" la plus célèbre dans le monde ! Depuis, son talent, son naturel, sa sincérité et son charisme ont interpellé de nombreux réalisateurs de films grand public (Jean-Michel Ribes, Claude Duty...). Dans « Pour X raisons... » il nous révèle les coulisses du X, l'envers d'un univers impitoyable ! Évoquant les castings, les tournages, le film culte du samedi soir sur Canal +, il retrace sa carrière. Le recul étonnant qu'il a sur sa profession nous donne un éclairage inattendu sur ses débuts et sa soudaine notoriété. Un show délirant et irrésistible, à ne manquer sous aucun prétexte.

**Talent Plus**  
L'Antidote Théâtre / TALENT PLUS

Interprète : Sébastien BARRIO  
Metteur en scène : Luis Tamayo

**21h**

durée 1h20

ANTIDOTE THÉÂTRE (L')  
Salle 2

les 8, 15, 22, 29 juillet

tarif: 17€

tarif adhérent public: 12€

Humour

**Cyril Etesse  
Shaolin**

Cyril Etesse



Cyril Etesse commence sa carrière dès le collège, où il anime les spectacles de fin d'année, imitant ses professeurs et où il interprète ses tous premiers sketches à succès, comme la rédaction. Après des études en publicité et arts graphiques, il présente au début des années 2000 son premier one-man show, "Je ne viens pas d'un boy's band !" qui fait sensation dans les festivals et café-théâtres grâce à des sketches comme Place réservée ou le spermatozoïde et qui lui donne une certaine assurance de la scène et du métier du spectacle. Après ce rodage de quelques années, original, "Shaolin ?"

**Def Events**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Def Events / Def Events

Interprète: Cyril Etesse

Régisseur: Maxime Alexandre Paul

Il l'une des révélations de la dernière saison de «On n'demande qu'à en rire» Sur France 2

**21h09**

durée 1h20

ANTIDOTE THÉÂTRE (L')  
Salle 2

du 6 au 31 juillet

relâche les 8, 15, 22, 29 juillet

tarif: 17€

tarif adhérent public: 12€

Humour

**Anthony  
Joubert One  
Man Show**Anthony Joubert  
Eric Collado  
Sacha Judaszko  
Cédric Chapuis

Anthony n'avait qu'un rêve, celui de devenir humoriste. Malgré le refus de son père qui l'a mis à la porte, il a réussi son pari et soutenu par un producteur parisien, il est parti en tournée. Finie la vie de galère, du moins c'est ce qu'il croyait. Entre Stand-up et comédie, rire et émotion suivons sa vie.

**DeF Events**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Def events / DeF Events

Interprète: Anthony Joubert

Régisseur: Frédéric BACCHI

Découvert par le grand public en 2008 dans «Incroyable Talent» Anthony enchaîne les plateaux télévisés. 2009 et 2010, il est co-animateur de «La France a un incroyable talent, ça continue». «L'école des vanes» sur Paris Première, «Ca va s'cauet» sur TF1, «Morandini» sur Direct 8 ou «Plié en 4» sur France 4, il participe à de nombreuses émissions TV avant de trouver sa place de pensionnaire dans «On n'demande qu'à en rire» sur France 2

**21h30**

durée 1h05

ANTIDOTE THÉÂTRE (L')  
Salle 1

du 8 au 31 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

tarif enfant: 7€

Spectacle musical

**Piaf blues**

Marie-Line Weber



Un spectacle bourré d'énergie. C'est encore Piaf mais c'est devenu EUX. Des textes intemporels au rythme d'aujourd'hui.

Piaf avait cette âme blues rock bien avant l'heure, et la musique avant d'être un style est un état d'âme.

Théo Begue, un batteur métalleux d'origine jazz, Alain Piévic, un pianiste blues et Marie-Line Weber, une chanteuse à la voix et à l'énergie rock.

Un rendez vous pour un voyage dans le passé au rythme du présent.

La Provence: «Un concert unique, un show qui à mis la presse KO et le public OK»

La Marseillaise: «Un cocktail insolite qui remue les tripes»

«Marie-Line décape un mythe»

Le Dauphiné: «Elle à bluffé le public, grands moments d'émotions»

**Piaf Blues**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

lizaline / Piaf Blues

Interprètes: Alain Piévic, Théo Begue, Marie-Line Weber  
Chargée de diffusion: Celine Duret

Produit par LIZALINE

Extraits vidéo-audio-presses  
[www.piafblues.com](http://www.piafblues.com)[avignon.llull.cat](http://avignon.llull.cat)**AVIGNON  
à la Catalane****Du 6 au 31 juillet 2013**

La richesse de la scène contemporaine catalane à travers six spectacles et une lecture, dans le Off d'Avignon 2013



llull institut  
ramon llull  
Langue et culture catalanes

CATALAN  
PERFORMING  
ARTS



11 PLAN 1 - H6

# ART EN SCÈNE THÉÂTRE

Entrée rue Râteau (parallèle rue des Teinturiers)  
84000 Avignon

Salle Elegance / 49 places

♿ / ♻️ / Fauteuils / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 85 47 38**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 85 47 38

artenscene.theatre@orange.fr  
http://www.artenscene-avignon.com

Directeur  
**Alain THOLL DE L'ENCLOS**  
Coordinatrice  
**Hélène HUBERT**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

**10h30**

durée 1h

ART EN SCÈNE THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif: 12€

tarif adhérent public: 8€

tarif enfant: 5€

Clown



(à partir de 10 ans)

**Silence, on passe.....le retour**

création collective



Un spectacle revigorant créé en coproduction avec le Bataclown

Un duo de femmes clown, les Mortadelles Rose et Pivoine ont reçu une convocation pour le grand voyage

Quels obstacles devront elles franchir pour y arriver ? Vont-elles retrouver leurs chers maris disparus depuis longtemps ?

Avec enthousiasme et naïveté, elles s'embarquent dans cette aventure Certains ont réussi, pourquoi pas elles ?

«Mourir n'est pas une mauvaise chose mais c'est une question délicate»

**Compagnie du Bout du Nez**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Françoise Einsweiler, Marie-Claude Théodas  
Chargé de communication : Guy Haesevoets  
Contribution mise en scène : Bertil Sylvander  
Photos : Dominique Linel

La Compagnie travaille dans le domaine de la création artistique et de l'éducation permanente. Elle s'intéresse au clown et à son regard décalé sur la vie et les événements. Avec le soutien de la Province du Luxembourg Belge

**11h35**

durée 50min

ART EN SCÈNE THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif: 12€

tarif adhérent public: 8€

tarif enfant: 6€

Humour



(de 4 à 94 ans)

**Qui a peur du grand gentil loup ?**

Grégoire Aubert



Après le grand succès de 2012, le gentil loup revient ! . Excellent jeu de scène. Bonheur communicatif. (Ligue de l'enseignement du Gard)

. La musique live apporte sa part de folie à cette histoire bourrée de gags (Midi-Libre)

. Au-delà de son aspect comique, cette pièce aussi hilarante qu'intelligente, se révèle un plaidoyer pour l'acceptation de l'autre et de la différence. (Dauphiné Libéré)

. Pétillant, musical et bourré d'humour, ce spectacle bouleverse les classiques enfantins. Les répliques fusent. On rit beaucoup. (Midi-Libre)

. Une fable familiale drôle, pleine de liberté, de gags et de rythme qui réjouira petits et grands. (Jean de la Fontaine)

**Compagnie des 100 Têtes**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Axelle Abela, Ronan Ducolomb, Grégoire Aubert  
Décorateur : Jean-Denis Vivien  
Costumière : Laureline Mellet  
Metteur en scène : Frédéric Rodier  
Diffusion : Henri-Noël Radouan  
Régisseur : Nicolas Ferrari

Bande annonce sur : <http://caspevi.com/gentil-loup/>  
Contact sur le festival : 0608894278

**12h30**

durée 1h

ART EN SCÈNE THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

relâche les 15, 22, 29 juillet

tarif: 12€

tarif adhérent public: 8€

tarif enfant: 5€

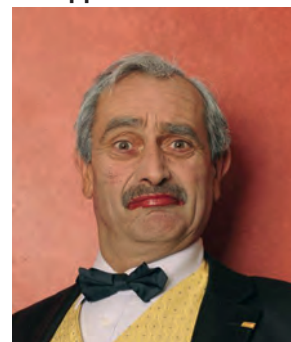
Comédie



(à partir de 6 ans)

**Le Monde à Jean-Marie**

Philippe Chevalier  
Philippe Host



Jean-Marie Chalut, ancien maire de Trévignolles sur Vaillante, patron maraîcher de père en fils et président de l'association En Avant l'Oignon, réside en maison Alzheimer. Le temps d'une fugue, embringué par ses humeurs, il nous entraîne dans son monde.

Un solo qui aborde le délicat sujet de la maladie de la mémoire sous le signe de l'humour et de l'émotion.

**La Compagnie à l'Envers**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Philippe Chevalier, Philippe Host

Avec le soutien de l'Atelier 231, CNAR Sotteville les Rouen (76) du Lieu Noir à Sète (34), de Thonon Evénements à Thonon les Bains (74), du centre culturel l'Antichambre à Mordelles (35), de l'ACLA à Cordemais (44), de la Vache qui Rue à Moirans en Montagne (39), de l'association Baltringos / Les Subsistances au Mans (72), la Scierie à Blain (44), Cie la Tribouille à Nantes (44)



Situé au cœur du quartier magique des Teinturiers, « L'Art en Scène » vous surprendra par sa programmation éclectique et sa décoration originale et raffinée.

Treize spectacles, français mais aussi belges, de l'humour au clown en passant par le texte, l'improvisation, le théâtre et la musique, vous y seront proposés durant les trois semaines de ce festival OFF !

Notre lieu, frais et singulier, saura vous ravir et vous permettre de vivre de belles aventures humaines et artistiques, toujours dans une démarche axée sur l'ouverture et la rencontre.

Avec le soutien de la Province de Luxembourg (Belgique)

**13h33**

durée 55min

ART EN SCÈNE THÉÂTRE

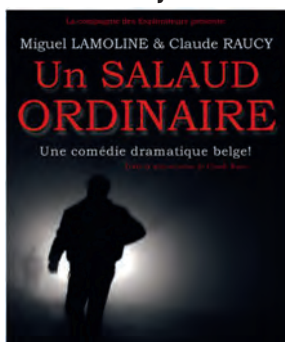
du 8 au 23 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 5€

Comédie



## Un salaud ordinaire

Claude Raucy



Comédie dramatique belge!  
Le gardien est un homme ordinaire. Sur scène, il parle à quelqu'un dont on devinera vite qu'il était dictateur et que, condamné à mort, il va être exécuté le lendemain matin. Le gardien parle de choses et d'autres, de sa vie, de ses habitudes, de sa famille. Tout ce qu'il dit fait sourire, voire franchement rire. Cependant, petit à petit, le spectateur comprendra que des régimes dictatoriaux ne sont possibles qu'avec l'aide d'hommes ordinaires comme celui-là, qui est un salaud, mais un salaud ordinaire.

### Compagnie des Explorateurs

Interprètes : Claude Raucy, Miguel Lamoline

Après «Le doigt tendu», joué à Avignon et en Belgique (toujours à l'affiche), voici la nouvelle collaboration Lamoline-Raucy. Avec le soutien de la province du Luxembourg, [www.tresorsdunord.com](http://www.tresorsdunord.com)

**14h33**

durée 1h

ART EN SCÈNE THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet  
relâche les 27, 28 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 8€

Humour



## Ngo dans «Enterrement de vie de jeune fille»

NGO



«Larguée par son mec le jour de l'enterrement de vie de jeune fille de sa meilleure amie, une jeune femme fait le bilan de sa vie afin de se remettre dans le droit chemin : celui de l'Amour.»

A travers une série de personnages drôles, corrosifs et touchants, NGO vous présente «Enterrement de Vie de Jeune Fille», la première comédie d'humour noir à l'eau de rose.

Finaliste Humour en Seine 2012

### Compagnie Les Productions Des Gardes Du Coeur

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : NGO**15h33**

durée 57min

ART EN SCÈNE THÉÂTRE

du 9 au 27 juillet  
tarif : 13€  
tarif adhérent public : 9€

Théâtre



(à partir de 8 ans)

## Jeux de Planches

Jean-Paul Alègre



«Les jeunes comédiens d'Envie Théâtre présentent une version joyeuse et rigoureuse de ma pièce «Jeux de Planches».

A l'heure où le spectacle vivant est parfois menacé, ils rappellent opportunément qu'il reste un lieu privilégié de rencontres et d'émotions. Dans une mise en scène sobre et efficace de Philippe Perriard, cette équipe enthousiaste saisit avec subtilité le moment où le théâtre peut basculer dans l'absurde et le rire, mais avec tendresse...

Accompagnez-les !  
Jean-Paul Alègre

### Compagnie EnVie Théâtre

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie amateur

Interprètes : Quentin Perriard, Maxime Pelletier, Priscilla Bonneville, Adrien Mourey, Marion Regeasse  
Metteur en scène : Philippe Perriard  
Administration : Maryse Perriard  
Régisseur lumières : Bernard Pelletier  
Régisseur son : Olivier Roger  
Chargée de communication : Marie-Noëlle Mourey

Présents sur le festival en 2009 avec «C'est nous les loups» du même auteur, ces cinq comédiens reviennent avec la même passion. Avec le soutien de la ville de Champagne s/ Seine, du Conseil Général 77, du Rotary-Club de Moret s/Loing

**16h45**

durée 1h

ART EN SCÈNE THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7€

Humour



## Benjamin Leblanc s'expose sur scène

Benjamin Leblanc



«Heureux soient les fêlés, car ils laissent passer la lumière.» M. Audiard

Si cette citation vous interpelle, venez découvrir le spectacle de Benjamin Leblanc humoriste atypique qui, à travers différents tableaux, s'expose sur scène dans une galerie de personnages et de situations surréalistes. C'est un seul en scène singulier, un subtil mélange d'humour et d'élégance. Vous visiterez le musée invisible, résoudrez l'énigme du vêtement mystère, rencontrerez le dictateur du pays inconnu, serez touché par l'incroyable destin de l'arbre perdu, surpris par le torticolis du cachalot soluble et observerez la métamorphose de l'inventeur poum poum tchak.

- Grand Prix du Festival de Tournon 2012  
- Prix du jury du festival de Mâcon 2012  
- fond SADC

### Compagnie du Takin doré

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Benjamin Leblanc  
Metteur en scène : Guillaume Meurice  
Régisseur : Marie Dereppe

**18h**

durée 1h10

ART EN SCÈNE THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7€

Humour



## Stratégie pour deux jambons

Raymond Couesse



Stratégie pour deux jambons est un périple porcin, à l'intérieur d'un local exigü.

Les étapes de la vie de l'animal sont d'ores et déjà réglées : naissance, castration, engraissement, freinage et abattage.

Son objectif : atteindre un corps sain pour proposer au consommateur un porc aux jambons d'exception. Malgré un environnement restreint, il brosse un portrait impitoyable, effréné, acerbe et pourtant émouvant et drôle de notre société de consommation, une société qui consomme sans regard sur ô truie.

### Compagnie de l'Île lauma

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Laurent Mascles  
Metteur en scène : Laurent Mascles  
Régisseuse : Violaine Jourdain  
Costumière : Edwige Payet

«Laurent Mascles prend à bras le corps les métaphoriques soliloques burlesques de ce cochon, écrits d'une plume décapante, non exempts d'humour souvent noir puisant dans le registre du comique pathétique» MM, Froggydelight

**19h19**

durée 1h10

ART EN SCÈNE THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10,5€

tarif enfant : 8€

Humour



**Elodie follement decker**

Elodie Decker



Elodie est une jeune trentenaire pétillante, énergique et follement déjantée. Cette tornade blonde est un souffle d'air frais dans notre quotidien. Incarnant une multitude de personnages plus fous les uns que les autres, elle enchaîne les situations à un rythme effréné et embarque les spectateurs dans son univers 100% naturel !

Cette Show girl nous immerge dans son monde rempli d'ex trop sportifs, d'une princesse de dessins animés langue de vipère, de ses expériences burlesques dans les trains et de femmes désespérément drôles...sans oublier une mère Lorraine envahissante mais si attachante !

Elodie est la bonne copine que l'on rêve tous d'avoir : fraîche, accessible, décomplexée et tellement rigolote !!

**Compagnie Art Vos Souhais**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Elodie Decker

**20h35**

durée 55h

ART EN SCÈNE THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

Clown



(à partir de 13 ans)

**Nez à Nue**  
Sabrina Maillé



Oser se mettre à nu, explorer ses désirs et ses sensations. LE CLOWN RENCONTRE LA SENSUALITE.

Jeune fille arrosée par ses émotions, ménagère maniaco-affriolante, femme prise dans le tourbillon de ses fantasmes, la clowne Mireille traverse les âges de la vie et y découvre les différentes facettes de sa féminité.

Nez à Nue, un spectacle visuel et inattendu.

«Du jamais vu, magnifique !»  
JULIEN COTTEREAU,  
CLOWN, MIME, MOLIERE  
2007

«Nez à Nue, un spectacle unique dans l'univers du clown»

IRA SEIDENSTEIN, CLOWN,  
CIRQUE DU SOLEIL, SLAVA'S  
SNOW SHOW

«Original, sensuel et poétique»

LA MARSEILLAISE

«Un petit bijou d'inventivité et de précision»

REVUE-SPECTACLE

«Un hommage à la femme»  
THEATROTHERQUE

**Compagnie Terre Sauvage**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Sabrina Maillé  
Mise en scène : Serge Irlinger  
Mise en clown : François Delime  
Mise en corps : Camille Geoffroy  
Scénographie, costumes :  
Florence Laforge  
Lumière : Sébastien Tardon  
Visuel : Guillaume Lochon

**21h30**

durée 55min

ART EN SCÈNE THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 5€

Humour



(à partir de 12 ans)

**Vous me dites si j'abuse**  
Thierry BRAVO



Entre one man show et «seul en scène» voilà un spectacle unique, féroce et jubilatoire.

Une fois pour toutes, Thierry Bravo a décidé d'appuyer là où ça fait mal et de faire rire là où on devrait pleurer.

Bravo, observateur subtil d'une société insensée, vous embarque sans limites dans son univers excessif et attachant avec un plaisir communicatif.

Si ce type abuse, on en redemande.

**Compagnie L'Amuseur Amusé**

Interprète : Thierry Bravo  
Relation presse : Christelle Meyer  
Régisseuse : Katell Normand  
Chargée de diffusion : Sandrine Oudachen  
Accessoiriste : Josette Jawar  
Assistante : Geneviève GostiauX

**22h30**

durée 1h

ART EN SCÈNE THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 5€

Humour



**Pièce improvisée**  
création collective



Le principe est simple: 4 comédiens vont écrire, mettre en scène et interpréter une pièce de théâtre en direct, suivant les principes de l'improvisation théâtrale.

Chaque spectateur écrit un titre de pièce sur un bout de papier. Les papiers sont mélangés, et un seul titre est retenu. Les comédiens prennent 30 secondes pour réfléchir, puis, sans se concerter, ils se lancent dans un spectacle d'une heure non stop !

**Compagnie du Capitaine**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Julien Masdoua,  
Philippe Hassler, Gilles Serna,  
Marion Trintignant, Marine Monteiro, Fabrice Cazaban,  
Stéphane Sobecki, Thomas Laporte

Après 3 ans de succès à Avignon avec leur fameuse Soirée d'improvisation jouée à guichet fermé, la Compagnie du Capitaine revient avec une toute nouvelle formule: la Pièce Improvisée.

**23h35**

durée 50min

ART EN SCÈNE THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

Chanson



**Essayez-moi !**  
DENIS K



Après avoir foulé la scène des francofolies de Spa, Denis K revient un peu chez lui à Avignon, vous présenter ses compositions.

Denis K, une chanson française empreinte de sentiments vifs.

Des morceaux de vie, des histoires, des rencontres et des lieux.

De bonheurs enfouis aux élans qui vous bouleversent, les mots se croisent et se décroissent, touchant juste là où il faut...

« Intimiste, poétique et envoûtant ! »

L'Avenir du Luxembourg

**Denis K**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : DENIS K

DENIS K, des chansons à textes parfois romantiques, souvent écorchés, dans une prose que n'aurait pas reniée Baudelaire et dans une tradition rock chère à Alain Bashung...

Album disponible sur Itunes - [www.facebook.com/pagedenis](http://www.facebook.com/pagedenis)

Avec le soutien de la province de Luxembourg et de La Note Rouge

12 PLAN 1 - H7  
**ARTO**3, rue Râteau  
84000 Avignon

ARTO / 67 places

♿ / 🌿 / Gradins / Banquettes

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 82 45 61**Téléphone administration  
+33 (0)4 90 82 45 61contact@theatre-arto.fr  
www.theatre-arto.comAdministratrice  
**Dominique TÉSIO**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Pourquoi avoir choisi de baptiser ce lieu Arto ?

ARTO est une association avignonnaise née en 2005, nous faisons partie de son bureau, c'est une vingtaine de lieux d'Avignon ayant une action permanente sur la cité et sa région, pour proposer un agenda culturel. Elle est en stand by depuis 2008, nous souhaitons lui rendre hommage. La programmation du théâtre ARTO est réalisée avec passion par l'équipe artistique.

Parce que le spectacle vivant est toujours une fête, Avignonnais occasionnel ou résident, touriste ou passionné venez ressentir le plaisir du théâtre toute l'année.

Le programme de 2013 est dédié au public avignonnais et au spectacle vivant. 1er jour le 06/07/2013

**09h55**

durée 13 min chacun

**ARTO**

du 6 au 31 juillet  
à 9h55 et 10h20  
jours pairs : n°1 et n°2  
(L'absence / Miss Cuillère)  
jours impairs : n°3 et n°4  
(Beau Pot / Doli et Prane)  
tarif : 12€  
tarif adh. public : 8,5€  
tarif enfant : 5€  
tarif valable pour 2 épisodes

Marionnette-objet



de 7 mois à 4 ans

**Les journées de Lili**

Marie Duplex



Comme dans une série télé, Les journées de Lili présentent des épisodes en lien avec l'environnement des tout petits. On retrouve des personnages récurrents : Nounours, Doudou, Crabouillot, Têtinette et des guest stars : Miss Cuillère, Beau Pot, Thermo... objets-héros quotidiens de l'enfant. Chaque épisode de 15 mn évoque un moment du développement de la petite enfance. Saison 1, aux titres évocateurs : L'absence, Miss Cuillère, Beau Pot, Doli et Prane. Signe particulier : on ne voit jamais Lili, on l'entend. Bien sûr, l'humour et la magie sont de rigueur.

**Cie Les Mistons**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Denis Morin  
Mise en Scène : Marie Duplex,  
Denis Morin - Ambiance Sonore :  
Clément Roussillat, Arnaud  
Ledoux - Musique : Oscar Clark  
Scénographie : Caroline Revillion,  
Alexia Laguerre, Jérôme Prax  
Régisseur : Clément Roussillat,  
Oscar Clark - Administration :  
Audrey Vallée - Chargée de  
diffusion : Edna Fainaru - Bords  
de scènes

Les Mistons, un hommage aux «400 coups» de Truffaut, pour explorer des univers, des auteurs et des formes. La Cie est soutenue par la Région Ile de France et la Ville de Créteil.

**11h**

durée 1h05

**ARTO**

du 6 au 31 juillet  
relâche le 20 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

**Lettres de l'intérieur**

John Marsden



Mandy et Tracy (15 ans) entament une correspondance. Peu à peu, elles réalisent que leurs univers respectifs portent les stigmates de la solitude, de la violence et de la peur. L'australien John Marsden publie des livres pour la jeunesse traduits dans le monde entier. Il décrit avec leurs mots les enjeux profonds des adolescents : le doute, la vie, la mort, la violence de ce monde. Lettres de l'intérieur invite à partager un moment fort, un thriller : le voyage de 2 jeunes filles qui tentent de se construire. Adultes et ados y trouveront matière à discussion.

**Cie Les Mistons**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Ariane Brousse,  
Thalia Otmanetelba  
Mise en Scène : Marie Duplex  
Assistante Mise en Scène :  
Pénélope Lucbert - Scénographie,  
Lumières : Nicolas Simonin -  
Costumière : Caroline Revillion,  
Alexia Laguerre - Régisseur :  
Clément Roussillat, Oscar Clark  
Administratrice : Audrey Vallée  
- Chargée de diffusion : Edna  
Fainaru - Bords de scènes

Les Mistons, un hommage aux «400 coups» de Truffaut, pour explorer des univers, des auteurs et des formes. La Cie est soutenue par la Région Ile de France et la Ville de Créteil.

**12h30**

durée 1h

**ARTO**

du 6 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 6 ans)

**Rien**  
Loic BARTOLINI  
Jeanne CHARTIERCOUP DE COEUR ARTE 2012  
SUCCES 3<sup>ème</sup> année

Laissez-vous entraîner par Tom et Ema dans un monde extraordinaire où la féerie et l'étrangeté cachent une âpre réalité.

Ce couple en crise va vivre ses difficultés à travers un éventail de personnages déjantés aussi fantastiques que touchants.

À quel prix retrouveront-ils le chemin de notre réalité ? Quelle est cette créature masquée qui les surveille ? Un moment unique qui vous laissera le sourire aux lèvres...

Bande annonce  
www.pailleproductions.com**Paille Productions**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Jeanne CHARTIER,  
Loic BARTOLINI, Ayoub ALI  
Régisseur : Marie DUCATEZ  
Chargé de diffusion : Pierrick  
QUENOUILLE  
Musique Originale : Kevin  
QUEILLE

« Un spectacle plein d'inventivité » L'Express  
« Magnifique! Un voyage dans un monde aussi féérique qu'intriguant » La Provence  
« Laissez-les vous emmener en voyage ! Quand vous reviendrez notre monde sera un peu plus respirable » Eric ANTOINE

**13h55**

durée 1h15

ARTO

du 6 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Drame



(à partir de 12 ans)

**Dreyfus, l'Affaire...**  
Pierrette DUPOYET



Pièce psychologique présentée pour la seconde fois au Off d'Avignon - validée par un comité d'historiens lors de sa création à Paris. Succès d'estime pour ce spectacle déjà donné à Drancy, Biarritz, Villefranche, Lyon et Jérusalem. Il connaît l'éloge de la critique et du public pour avoir su transporter le spectateur dans la tête de l'Homme Dreyfus, victime d'un complot antisémite d'une durée et d'une violence inouïes. «L'Affaire» revécue par le protagoniste.

**Compagnie La Lune opaline**

Interprètes : David Arveiller, Laure Gouget  
Mes : Stéphane Russel  
Créateur lumières : Antonio de Carvalho

Adhérente du SNES, notre compagnie produit des pièces humanistes et tient à ce que ses soutiens et mécènes «donnent du sens»... Cette année, LDH, FJF et FSJ répondirent présentes pour que selon l'expression consacrée... ça ne se reproduise pas. Un message de tolérance et de fraternité.

Cg 34, Languedoc-Roussillon, Arismore, SACD, Centre culturel les Amandiers

[www.roquetta.com](http://www.roquetta.com)

**15h35**

durée 1h

ARTO

du 6 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 7€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

**Les Ratés**  
Natacha De Poncharra



Jef et Jeffy, frères jumeaux, nés avec une tête de rat ! Ces ratés, créatures épidermiques, se débattent dans un jonglage de mots qui, par soubresauts, dégringolent en jubilation pour le spectateur. Natacha de Pontcharra signe là une comédie singulière, désespérée et burlesque de deux laissés-pour-compte.

La PRESSE

C'est d'une beauté nouvelle, très beau, très tendre, plus violente que la violence ! Gilles Costaz Le Masque et la Plume

Ça tape fort et juste ! Corinne Denailles Rue du Théâtre Un spectacle rare ! Nicolas Arnstam Froggydelight Les ratés, une réussite ! Fabrice Littamé, L'union La juste place des Ratés! vivantmag Trois excellents comédiens ! La Provence

**Compagnie Roquetta**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Jean-Christophe Allais, Sievert Rainer, Jean-Paul Vigier  
Régisseur : Alexandre Allais  
Metteur en scène : Fanny Malterre  
Costumière : Delphine Capossela  
Lumières : Stéphane Baquet

Cg 34, Languedoc-Roussillon, Arismore, SACD, Centre culturel les Amandiers

[www.roquetta.com](http://www.roquetta.com)

**17h**

durée 1h15

ARTO

du 6 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Drame



**Descentes**  
Grégoire AUBERT



Marina, une fille presque comme les autres... Violence mentale et physique, espace clos, horizon bouché, addictions de toutes sortes : «Descentes» ou la chute d'une jeune femme dans la spirale de la prostitution, oscillant entre révolte, avilissement, décence et résignation. A moins que ne survive l'infime espoir d'une échappatoire...

« D'une force immédiate et d'un impact évident... Mise en scène efficace... Scènes d'une puissance rare... Des performances peu communes aux échos prolongés. » MIDI-LIBRE - mars 2012

**Compagnie des 100 Têtes**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie Comprendre Ariana / Compagnie des 100 Têtes  
Interprètes : Nadia Tillier, Axelle Abela, Ronan Ducolomb  
Metteur en scène : Gaëlle Veillon  
Diffusion : Henri-Noël Radouan  
Régisseur : Nicolas Ferrari

Coproduction avec Artsprod Diffusion.

Spectacle soutenu par le mouvement du Nid. Texte primé, paru aux éditions du Petit Théâtre de Vallières.

Bande annonce sur : <http://www.dailymotion.com/les100tetes>  
Contact sur le festival: 0608894278

**18h40**

durée 1h10

ARTO

du 6 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 6€

Humour



**Les demi-frères enchantent Nougaro**  
Claude Nougaro



Après «du Vian dans mon crâne», les demi-frères gravissent un nouveau sommet de la chanson : Claude Nougaro.

L'attaquant par la face sud, ils dévalent le torrent de cailloux qui roule dans son accent. Une escalade en duo et en cordée des plus belles chansons du grand Claude.

« Ils démontrent un talent musical éclectique. Formidable ! » Le Figaro

« Le comique de ce duo là ne ressemble à aucun autre : on adore ! » L'Express

« Ils maîtrisent parfaitement leur art, celui de nous faire rire jusqu'aux étoiles ! » Le Pariscope

**Ascalie Spectacles**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Laurent Conoir, Mehdi Bourayou, (les demi-frères)  
Mise en scène : Renaud Maurin  
Lumières : Stéphane Baquet  
Création son : Fabien Aumeunier  
Costumes : Peggy Sturm  
Bande-son : Maxime Richelme

Boni and Prod - Julia Riss  
diffusion@boniandprod.com  
04 91 08 87 58 / 06 63 93 59 73

Avec le soutien de la SPEDIDAM et de la SACEM  
Coralisation : théâtre Arto

**20h20**

durée 1h15

ARTO

du 6 au 31 juillet  
tarif : 19€  
tarif adhérent public : 13€  
tarif enfant : 10€

Théâtre musical



**Le jour où je suis devenue Chanteuse Black**  
THOMAS LE DOUAREC  
CAROLINE DEVISMES



Comment peut-on devenir une reine de la Soul quand on est blonde aux yeux bleus native du Pas de Calais ?

Caroline découvre à 8 ans un terrible secret familial : ses origines afro-américaines ! Pour faire plaisir à son nouveau grand-père black made in Texas, elle décide alors de devenir la nouvelle Diana Ross ! Petit problème, Mehdi, made in Alsace, le seul à croire en elle, est aussi black qu'elle et se prend Stevie Wonder ! ?

Emouvant, drôle et coloré, inspiré de faits réels ! «Caroline Devismes, une comédienne formidable à découvrir sans faute» JDD

**Compagnie Thomas Le Douarec**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Caroline Devismes, Mehdi Bourayou, Stéphane Balny  
Mise En Scene : Th. Le Douarec  
Musiques : Mehdi Bourayou  
Lumières : Stéphane Balny

Par le créateur du Cid «Flamenco», Arrete de pleurer Pénélope, Les Hommes viennent de Mars et les femmes de Venus, La Cie existe depuis 1991. Spectacle SNES. Diffusion : MARILU PRODUCTION.



**21h55**

durée 1h25

ARTO

du 6 au 31 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 10€

Comédie

**Cul Sec**

Claude Meunier  
Jean-Pierre Plante,  
Francine Ruel  
Louis Sails  
Michel Coté  
Marcel Gauthier  
Marc Messier



Une comédie loufoque dans un petit bistro de quartier où seize personnages plus déjantés les uns que les autres, incarnés par trois acteurs, confessent leur quotidien pittoresque, entre les «Deschiens» et «Brèves de Comptoir»! Après avoir été joué au Canada et en Belgique sous les noms de «Broue» et «Chez Willy», Cul Sec arrive en France ! Pour cette création avignonnaise, venez boire cul sec et refaire le monde avec nous ! Et convendez que mieux vaut être saoul que con, ça dure moins longtemps!

**Compagnie Thomas Le Douarec****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Didier Constant, Christian Mulot, Philippe Vieux  
Adaptateur et Metteur en scène : Thomas le Douarec  
Coadaptatrice : Michèle Bourdet  
Lumières : Stéphane Balny

Par le créateur de Dorian Gray, du Cid «Flamenco», d'Arrête de pleurer Pénélope et des Hommes viennent de Mars et les femmes de Venus. La Cie Le Douarec a fait son 1er festival en 1991. Spectacle SNES, diffusé par MARILU Production.

13 PLAN 1 - H6

**ATELIER 44  
(THÉÂTRE DE L')  
DE L')**44, rue Thiers  
84000 Avignon

L'Atelier 44 / 47 places

/ Gradins / Banquettes

**Téléphone réservation****+33 (0)4 90 16 94 31**Téléphone administration  
+33 (0)6 49 68 59 91latelier44@gmail.com  
http://www.latelier44.org

Directeur

**Emmanuel LOUBIER**

Chargé de programmation

**Thomas PIZARD**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Lieu culturel et sportif de l'intra-muros avignonnais, LE THEATRE DE L'ATELIER 44 / Avignon Dojo 44, offre un espace convivial et d'éducation populaire situé à la croisée des chemins du Festival.

S'efforçant d'accueillir des spectacles d'auteurs contemporains, des spectacles engagés et des spectacles à l'attention du jeune public, notamment de marionnettes et de théâtre d'objet, L'Atelier 44 accueille aussi des troupes venues du monde entier; Québec, Suisse et Roumanie pour 2013.

2013 sera une édition qui triturerà la modernité, s'en servira, la questionnera, la décortiquera, ira chercher dans ses racines et ses devenir, du conte au trash, de la féerie à la catastrophe, du désir. Et de ce qu'elle a fait de notre humanité. Car c'est bien de l'Humain dont il est toujours question, questionné, quêteant.

**10h**

durée 45min

ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet

tarif : 13€

tarif adhérent public : 9€

tarif enfant : 8€

Théâtre musical

**Des couleurs  
dans les  
branches**

James Haouzi



Le conteur de cette fable est un arbre majestueux qui coule des jours heureux au rythme des chansons et des couleurs. Pourtant une nuit Mr Gribouille qui ne dort jamais, décide de se promener et répand sur le monde des Guildidoux un gris si épais que même le soleil refuse de se lever. Les Guildidoux trouveront-ils le moyen de redonner à leur monde les couleurs disparues? Dans un univers toujours aussi poétique, ils nous dévoilent une fresque écologique amenant le jeune spectateur à prendre conscience de la beauté du monde dans lequel il vit et combien il est important de le préserver. Création: chansons, musique (variété d'instruments), théâtre, danse, film d'animation et formes animées

**Compagnie Les Guildidoux**

Les Guildidoux Les Quatre Chemins Bohème / Compagnie Les Guildidoux

Interprètes : Corinne Aka koffi, James Haouzi  
Création Graphique : Yannick Puig  
Mise en espace : Les guildidoux

Région Lorraine,  
CNV, Spedidam, La ville de  
Villeneuve d'Ascq

**11h**

durée 1h20

ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet

relâche le 22 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 5€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

**Histoires de  
lunes**Geneviève Dionne,  
Martin Lebrun

Lune montante, Magena, dans les langues autochtones. C'est là où le monde devient possible, où les histoires flottent à la surface de l'eau. Des histoires cruelles pour ceux qui veulent pas les voir, mais belles pour celui qui voudra bien s'asseoir pis les écouter.

Dans l'estuaire du Saint-Laurent, à Québec, où le fleuve se rétrécit, le Cap diamant fait reluire la lune d'une drôle de façon. Les histoires reviennent. La ville pleure la disparition d'un clochard que tout le monde ignore. Le fleuve ramène à la vie le cri d'une condamnée à mort et le chant du huard retentit dans l'échos. « Y faut pas juste demander à une histoire de s'en aller pour qu'a veuille partir. »

**Théâtre de la Trotteuse**

Interprètes : Karine Chiasson, Jacinthe Gilbert, Geneviève Dionne, Martin Lebrun  
Mise en scène : Geneviève Dionne  
Composition-musique et son : Olivier Leclerc

La Trotteuse est une compagnie de théâtre professionnelle du Québec.

**12h45**

durée 1h15

ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet

tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 6€

Théâtre



## L'écume des jours

Boris Vian



L'une des histoires d'amour les plus bouleversantes de la littérature moderne : COLIN ET CHLOE.

Le spectacle est un monologue tragi-comique accompagné au piano.

CAROLE VENTURA interprète tour à tour différents personnages et recrée sur une mélodie jazz, composée par MORENO DONADEL, un univers poétique, surréel et cruel dans lequel le cœur grossissant de Colin ne peut plus loger en paix... puisque sa maison rétrécit.

«Carole Ventura crée des images qui rendent au théâtre sa simplicité et sa magie» Cctv Chine

«Le mythe Boris Vian revit grâce au jeu vivace et intelligent de Carole Ventura» Corriere della Sera

### ARTHUR THEATRE

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Carole Ventura  
Musiques : Moreno Donadel  
Costumes : Caroline Deleens  
Décor : Stefano Perrocco  
Chargée de diffusion : Anne-Marie Clergue  
Création lumières : Renaud Dupré  
Maquillage : Catherine de France

Le spectacle a été soutenu à sa création, à Pékin, par : Ambassade de France, Penghao Theatre, Mushi, Drama Rainbow.

**14h41**

durée 60min

ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet

tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Comédie



(à partir de 10 ans)

## La nostalgie de Dieu

Marc DUBUISSON



Voici un Dieu auquel seul Charlie Hebdo aurait pu nous préparer, car ce Dieu n'est pas tout à fait le grand Seigneur que l'on pourrait imaginer. Après avoir dialogué avec un dépressif au bord du suicide, Dieu en est rendu à s'allonger sur le divan d'un psy dépassé par ce patient « un peu spécial » et à l'humour divinement ravageur. A travers des dialogues corrosifs et truculents, Dieu dresse son portrait et celui, grinçant, d'une humanité qui s'est égarée. Loin d'être un berger de moutons, Dieu pousse, avec le bâton du cynisme, l'être humain à prendre en main son destin et ses responsabilités.

### Compagnie Not Me Tender Again

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : IVAN SELLIER, Anthony LEGAL  
Metteur en scène : Laetitia GRIMALDI

Après plus de 150 représentations en France et à l'étranger, Dieu débarque à Avignon. La pièce est adaptée de la bande dessinée éponyme.

**16h10**

durée 50min

ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 18 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Marionnette-objet



(à partir de 6 ans)

## L'univers de la lanterne magique

Radu Dinulescu



Spectacle avec comédiens, marionnettes et toutes sortes de mécanismes et installations, pour les enfants de plus de 6 ans mais aussi pour leurs parents. Dans un espace inconnu, hostile, plein de rochers et de pierres, naît un nouveau monde à cause d'un oeuf jeté par le destin. Il est peuplé par des êtres étranges et sympathiques. Les mêmes problèmes, les mêmes petites histoires nous rappellent nos propres qualités et défauts... Les mondes sont cycliques et le désir de ses habitants de dépasser leurs conditions mène toujours à la catastrophe.

### Compagnie Theatre de Marionnettes Prichindel Alba Iulia

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Amalia Pop, Teodora Popa, Elena Scorteanu, Levente Szocs

Directrice : Ioana Silvia Bogatan  
Metteur en scène : Radu Dinulescu  
Régie lumière : Ovidiu Tamasan  
Régie son : Levente Szocs  
Scénographie : Ioan Pitic

Le Théâtre PRICHINDEL, fondé en 1952, est la seule institution régionale de profil, une présence active dans la vie de la communauté locale, organisant des nombreux spectacles et activités culturelles.

**16h10**

durée 50min

ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')

du 19 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Marionnette-objet



(de 4 à 94 ans)

## Monsieur Nostoc et le Mystère de l'Océan

Patrice Seiler



Après le beau succès du «Fabuleux voyage de monsieur Nostoc», le metteur en scène Radu Dinulescu donne vie à l'imaginaire océanique de Patrice Seiler, dans un spectacle tiré du son dernier album: «Monsieur Nostoc et le Mystère de l'Océan» où les monstres, ne sont plus tout à fait des Monstres, bien qu'issus des Abysses, dont l'univers à la Jules Verne, habité par de biens étranges bestioles, fabriquées de bric et de broc, se nimbe d'une jolie couleur bleue.»

### Theatre Regina Maria - Oradea Roumanie

Interprètes : Sorin Dorobantu, Lenuta Dorobantu  
Metteur en scène : Radu Dinulescu  
Musique Originale : Armand Richelet - Kleinberg

Theatre Regina Maria la Troupe de Marionnettes «Arcadia» - Oradea, ROUMANIE

Spectacle soutenu par Organisation Internationale de la Francophonie et Institut Culturel de Roumanie.

**17h20**

durée 1h

ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')

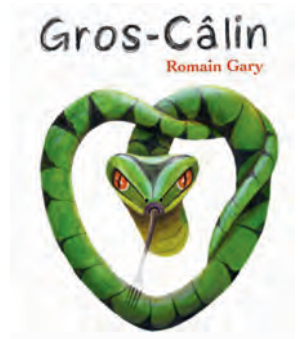
du 8 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Comédie



## Gros-Câlin

ROMAIN GARY



Monsieur Cousin vit seul avec Gros-Câlin, son python. En apparence banale, sa vie, comme la mue de son serpent, craque aux entournures. Sous des couverts de normalité rassurante, Monsieur Cousin dévoile une extraordinaire soif d'affection, d'amitié et d'amour... mais aussi des obsessions inquiétantes qui traduisent un déséquilibre psychologique profond. Jusqu'ouïra Monsieur cousin? Cet homme est-il fou...?

Dans ce texte humoristique aux accents absurdes, Romain Gary dresse l'étonnant portrait d'un anti-héros contemporain, juste reflet de nos sociétés modernes.

### Compagnie Torquemada

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie du Tonnerre / Compagnie Torquemada  
Interprète : Thomas DEWYNTER  
Mise-en-Sc. : Fabienne MAITRE  
Créateur lumière : Charly THICOT  
Graphiste : Delphine PRESLES

Premier texte de Romain Gary sous le nom d'Emile Ajar, GROS-CALIN a été adapté à la scène en 2002 par Thierry Fortineau, qui reçut le Molière du Meilleur Acteur grâce à ce texte.

**18h40**

durée 1h30

**ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')**du 8 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

Drame



(à partir de 16 ans)

**Après la fin****Dennis Kelly**

Deux collègues de travail sont enfermés dans un bunker après l'explosion d'une bombe nucléaire. Louise était inconsciente lorsque Mark l'a emmenée dans ce vestige de la Guerre Froide, attendant à son appartement. Très vite, des tensions émergent : il est partisan de politiques musclées en matière de sécurité. Elle craint les dérives d'un État policier et de l'enfermement; il a un faible pour elle, mais le sentiment n'est vraiment pas réciproque. Réussiront-ils à sortir de cet abri et dans quel état?

**Compagnie La Doublure**

Interprètes : Marc Faucher, Kim Barsalo  
Metteur en scène : Martial Lalancette  
Machiniste : René Mineau  
Billetterie : Sylvie Théroux  
Éclairagiste : Maxime Piché

Traduction : Fanny Britt  
Musique original : Bateau Noir

**20h35**

durée 1h10

**ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')**du 8 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 5€

Comédie



(à partir de 10 ans)

**Des bouches à nourrir****Rodolphe Corrion**

La Faim justifie-t-elle les moyens? Du mythe antique au fait divers comique, deux personnages qui ont faim ne cherchent pas qu'à survivre mais aussi à faire de manger un art de vivre. Ces deux anti-héros veulent sauver le monde de sa fringale ! Avec le Rire comme arme et la Parole comme moyen, ce diptyque s'adresse à tous, joue avec nos idées reçues, divertit autant qu'il questionne : pas de thèse, pas de morale, mais deux contes décalés, étranges et appétissants.

«Seul en scène, Rodolphe Corrion incarne avec exactitude la chair de ses deux personnages.[...] Un plat théâtral exquis.[...] Un spectacle plaisant autour d'un sujet qui nous parle à tous. - [www.sortiraparis.com](http://www.sortiraparis.com)

**Compagnie Théâtre de l'Épopée**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Rodolphe Corrion  
Diffusion : Nathalie Roudet

Depuis 2007, notre réseau d'artistes explore les langages de la scène.

**22h15**

durée 1h

**ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')**du 8 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 5€

Comédie



(à partir de 15 ans)

**Rachel et ses amants****Rachel Monnat**

Comédie tendre et sensuelle, entièrement autobiographique.

«J'ai toujours rêvé d'être un mec à défaut de ne pas l'être, je les ai aimés.» Rachel raconte les hommes, découvre avec innocence sa sexualité et en parle librement. Le spectacle est ponctué d'extraits de chanson française et de pole dance jusqu'à... un strip-tease final, symbole de plénitude, qui apporte grâce et légèreté à la représentation.

Les médias, la télévision suisse sont élogieux: «Cette ingénue brise tous les tabous» «Surprenant, déstabilisant...Rachel sait être touchante, sincère, spontanée» «En tant que femme, on se reconnaît» «Le public rit, mais pas seulement»

Elle a été l'une des artistes des 40 ans du théâtre des Blancs Manteaux à Paris.

**Accrosens Production**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Rachel Monnat  
Mise en scène : Dominique Othenin-Girard  
Clin d'oeil artistique : Jean Chollet  
Photo : Nicolas de Neve

[www.accrosens.com](http://www.accrosens.com)**NORD-PAS DE CALAIS EN AVIGNON****3 SPECTACLES DANS LE FESTIVAL D'AVIGNON****7 SPECTACLES DANS LE FESTIVAL OFF**

PROJET INITIÉ PAR LA RÉGION

**Nord-Pas de Calais**  
La culture au cœur

# **NUIT FRANCE 4 DU OFF**

**EN DIRECT**

**LE 12 JUILLET A 20H45**

**PRÉSENTÉE PAR AMANDA SCOTT**

**THÉÂTRE, ONE MAN SHOW, SPECTACLES  
VIVANTS, SOUTIEN DES JEUNES HUMORISTES...**

**SUR FRANCE 4 VOUS ÊTES AU PREMIER  
RANG DES SPECTACLES D'HUMOUR.**

**4**

**L'ESPRIT  
POSITIF**

14 PLAN 1 - G5

# ATELIERS D'AMPHOUX (LES)

10-12, rue d'Amphoux  
84000 Avignon

Salle pierres / 45 places

♿ / ♻️ / Fauteuils / Gradins

Salle noire / 47 places

♿ / ♻️ / Fauteuils / Gradins

Salle de l'acte / 17 places

♻️ / Chaises

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 86 17 12**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 86 17 12

contact@theatre-amphoux-avignon.com  
http://www.theatre-amphoux-avignon.com

Co-Directeur  
**David BOURBONNAUD**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



**THEATRE**  
*Les Ateliers d'Amphoux*

Le Théâtre des Ateliers d'Amphoux n'est pas un lieu comme un autre à Avignon. Le théâtre transgresse, bouscule les normes dans un seul but : donner à voir et à entendre. Voir et entendre du théâtre, c'est souvent toucher, disons plutôt, effleurer la matière théâtrale. Le Théâtre des Ateliers d'Amphoux accueille ceux qui défendent les grands textes et ceux qui entendent faire passer les voix nouvelles de l'écriture d'aujourd'hui. Nous n'oublions pas le théâtre jeune public qui propose à nos enfants un autre rapport à l'image que celui des industries culturelles. Bienvenue à nos Ateliers!

**10h45**

durée 50min

**ATELIERS D'AMPHOUX (LES)**  
**Salle noire**

du 6 au 28 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 5 ans)

**La pantoufle**  
**Claude Ponti**



Entrez.

Faites un tour dans le dedans du dedans.

Vous y trouverez une Pantoufle et un Oreiller. Dans la Pantoufle, un Grand Bébé. Avec son Oreiller, il s'amuse à essayer le monde du dehors, à sa manière. «Bouleversifiant, culbutourneboulustifique, trouillissimique, tristipleurant et merveillissimeux». Il a tout essayé : le vieux, la mort, les parents, les frères, les sœurs, le partage, la colère, l'arbre, le mensonge, le tremblement de ventre, l'adulte, la peur. Le Grand Bébé a neuf mois déjà, il sait tout et il va sortir, ce n'est plus qu'une question de minutes...

**Compagnie Sublime théâtre**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Olivia Machon, Marianne Viguès  
Régisseur : Olivier Deparis  
Chargée de diffusion : Elodie Loureiro

La compagnie Sublime théâtre est soutenue par la SPEDIDAM, la Ville de Montrouge et La Compagnie des Epices.  
«Un spectacle drôle et captivant» 75011.fr

**10h50**

durée 30min

**ATELIERS D'AMPHOUX (LES)**  
**Salle pierres**

du 5 au 28 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 8€

Marionnette-objet



(de 2 à 6 ans)

**Trompette et le Dodo bien dodu**  
**Laurent Grais**  
**Chloé Houbart**



Création.

Un spectacle tout doux, tout rond pour apprivoiser le sommeil.

Trompette le petit éléphant n'arrive pas à s'endormir. Sur les conseils de son papa, il cherche à trouver le Dodo bien dodu, le secret du sommeil. Dans sa quête, il croise de curieux personnages, les raies de lumières, les bruits de la maison... Mais chut ! Qui se cache sous son lit ?

A voir absolument ! FIGAROSCOPE

Un beau voyage visuel : théâtre d'ombres, projections aux milles couleurs et manipulation d'objets. Des chansons ponctuent cette drôle de traversée. THÉÂTRAL MAGAZINE

Une belle initiation théâtrale dont il faut absolument faire profiter les petits. LA MUSE Avant-première gratuite le 5

**Compagnie Du Rouge-Gorge**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Chloé Houbart, Laurent Grais  
Collaboratrice artistique : Nadine Berland  
Chargée de diffusion : Delphine Ceccato

Aides : Spédidam, Voyage en marionnettes.  
www.compagniedurougegorge.com

**12h30**

durée 50min

**ATELIERS D'AMPHOUX (LES)**  
**Salle de l'acte**

du 5 au 17 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

Théâtre musical



**Le passe muraille**  
**Marcel Aymé**  
**(Editions Gallimard)**



Un fonctionnaire étriqué se découvre un jour un don extraordinaire : il passe à travers les murs, « sans en être incommodé ». Que faire de ce pouvoir transgressif qui ouvre tous les possibles ? Marcel Aymé explore avec brio et fantaisie ces chemins insolites.

La compagnie du Phénix revient à Avignon pour cette nouvelle création : trois voix mêlées à la contrebasse mettent en valeur ce texte drôle et profond.

**Compagnie Phénix**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Sophie Carrive, Patrick de Mareuil, Sylvie Jedynak  
Metteur de scène : Patrick de Mareuil

**12h30**

durée 1h10

ATELIERS D'AMPHOUX (LES)  
Salle noire

du 6 au 28 juillet  
relâche les 14, 22 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 10€

Théâtre



## L'ami des belges

Jean-Marie Piemme



L'ami des belges est riche. Il a un chauffeur, les pieds dans la boue, un nègre qui travaille à sa biographie, apprend à suer comme Jacques Brel, danse les Gilles de Binche, pense que Baudelaire est un raciste, aime sincèrement la Belgique. L'ami des belges est français. L'ami des belges aime le public riche !

Une farce contemporaine qui dit l'arrogance des nantis, un spectacle exutoire comme une grimace irrévérencieuse, jouissance adressée aux puissants de ce monde. Fabrice Schillaci s'empare ici à nouveau de la langue vivifiante de l'auteur de « Dialogue d'un chien avec son maître... » Th. du Rond-Point 2010

### Compagnie Impakt

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Fabrice Schillaci  
Mise en jeu : Jean Lambert  
Assistante : Elsa Poisot  
Regard extérieur : Mathias Simons  
Scénographie et costumes : Catherine Somers  
Lumières : Ophélie Kern  
Production : Dominique Gaul  
Diffusion : Virginie Demulier

Avec l'aide des Ateliers de la Colline-Th. de la Communauté, le Th. de la Place-Liège, la Cie Nova  
[www.lamidesbelges-lapiece.com](http://www.lamidesbelges-lapiece.com)

**12h30**

durée 1h

ATELIERS D'AMPHOUX (LES)  
Salle pierres

du 6 au 28 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7€

Théâtre



(à partir de 16 ans)

## Qu'importe le temps

Claude Cohen



La Cie A la fin de l'envoi présente sa dernière création « Qu'importe le temps » de Claude Cohen.

Un décor aseptisé. Une femme entre, chargée de sacs et s'adresse à un homme, couché dans un lit masqué par un paravent, qui ne lui répond pas...

« Un homme, une femme, une histoire d'amour bouleversante, une plume cinquante et une interprétation sincère, au-delà de la morale bien pensante, au-delà des maux (des mots ?)... Un cri d'amour, d'espoir, de haine - contre les forces toutes puissantes, contre les hommes à l'éthique rayonnante. » LE CLOU DANS LA PLANCHE - Actualité critique du spectacle vivant.

« Cohen m'a tuée. Sans faute. Tuée, achevée oui. Par un texte, une pièce, une émotion (...) » MACHA SERUOFF

### Compagnie A la fin de l'envoi

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Nathalie DEWOITINE  
Metteur en scène : Pascal LEBRET

Théâtre de Poche, Toulouse - Claude Cohen

**14h15**

durée 1h

ATELIERS D'AMPHOUX (LES)  
Salle de l'acte

du 6 au 28 juillet  
jours pairs  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Comédie



## Le 9-3 de Z à A



Mêlé d'humour et de cynisme, Le 9-3 de Z à A raconte les travers de l'éducation prodiguée dans certains établissements scolaires de la Seine-Saint-Denis, où la violence verbale et physique des élèves et la complaisance des adultes concourent à la création d'un univers mêlé d'Ubu et de Kafka.

« Monsieur P. a connu une année difficile, écrit l'Inspecteur académique dans son rapport. Je l'engage à conduire dans le cadre de la formation continue la réflexion didactique qui l'aidera à répondre aux besoins éducatifs des élèves. Comment la 'réflexion didactique' peut aider un professeur à accepter la violence physique de ses élèves ? Dégagez vos stylos, vous avez une heure. »

### Compagnie des Trois Piliers

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie amateur  
Interprète : Stéphane Polsky

**14h15**

durée 1h

ATELIERS D'AMPHOUX (LES)  
Salle de l'acte

du 5 au 27 juillet  
jours impairs  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Humour



## Dites-le texto !



Dites-le texto ! traite de l'une des plus vieilles fonctionnalités du téléphone portable, celle dont on pourrait sans doute le moins se passer aujourd'hui : le SMS.

Avec humour et poésie, Stéphane Polsky pointe du doigt l'usage quotidien que nous avons du téléphone portable en général, et du texto en particulier, ce « truc qui fait bip ding brr. » « C'est mortel, le texto. Ça peut servir d'arme. C'est ce qu'on appelle le mobile du meurtre. » Avec le système de saisie vocale des texto, « ce sont les paroles qui restent et les écrits qui s'envolent ! »

### Compagnie des Trois Piliers

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie amateur  
Interprète : Stéphane Polsky

**14h30**

durée 1h05

ATELIERS D'AMPHOUX (LES)  
Salle pierres

du 6 au 28 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 10€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

## Pour voix seule



A la suite d'un interview sur les survivants de l'holocauste une vieille dame retrouve un passé qu'elle croyait enfoui. Elle est seule, pourtant elle dialogue, peu à peu nous devenons son interlocuteur. Martine Amanieu joue ce monologue depuis 15 ans, dans ce travail elle fait resurgir des voix, des visages, des corps recueillis depuis l'enfance, et nous entraîne au coté d'une de ces personnes anonymes qui ne savait pas qu'un jour elle ferait partie de l'histoire malgré elle. Pour voix seule est adapté d'une nouvelle de S. Tamaro louée par F.Fellini: « S.Tamaro m'a donné la joie de m'émouvoir sans en avoir honte comme lorsque j'ai lu O.Twist ou certaines pages de l'Amérique de Kafka »

### Compagnie de l' Ane bleu

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Martine Amanieu  
Traductrice : Marguerite Pozzoli  
Direction d'acteur : Alice Amanieu

la cie est girondine, soutenue par l'IDDAC, le CG, l'OARA.

**14h46**

durée 59min

**ATELIERS D'AMPHOUX (LES)**  
**Salle noire**

du 9 au 28 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

Théâtre



(à partir de 14 ans)

**Ce qu'on ne peut pas dire**

François Joxe



Pour la QUATRIÈME ANNÉE en Avignon, François Joxe présente ses «avant-dernières salutations» !

À la faveur de quelques souvenirs croustillants, il s'amuse des absurdités de notre époque, s'inquiète de ce progrès qui nous éloigne de la nature, s'interroge sur l'avenir de l'espèce humaine ; il va même jusqu'à dire ce qu'il pense, ou presque... Saine révolte, humour provocant. Et une indicible émotion.

LE PARISIEN : «Formidable»  
LES TROIS COUPS : «Ode à la vie, chant d'Amour, tout le PLAISIR était pour nous»  
THÉÂTRE DU BLOG : «BIJOU de théâtre, de sincérité, de maîtrise, à la fois juste et très comique»  
LE MONDE : «ADMIRABLE»**Compagnie Le Chantier-Théâtre**Interprète : François Joxe  
Chargée de communication : Francine Dubé-Joxe

Le Chantier-Théâtre, fondé en 1973, s'est illustré par 35 créations, à Paris, à Avignon, au Festival de Gavarnie.

**16h15**

durée 1h30

**ATELIERS D'AMPHOUX (LES)**  
**Salle noire**

du 7 au 28 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Comédie

**Le prince et la catin**

Claude Mercadié



LE ROI EST MORT ! Aussitôt le Palais grouille de complots. Sarah «la catin de Venise» et Vicenne «grand précepteur» s'apprentent à quitter le royaume car le Duc de Combraille positionne ses mercenaires afin d'arracher la succession. Mais contre toute attente, le Duc de Morgaz «frère du Roi défunt» réapparaît et revendique son droit légitime au trône... Batailles, passages secrets, amours naissantes, intrigues, trahisons... LE ROI EST MORT, VIVE LE ROI !

**Compagnie Naphralytep**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Yves-Patrick Grima, Marian Waddington, Alexandrine Tellier, Laurent Lehenaff, Pierre Le mouel, Jonathan Grima, Marie Lehenaff, Enzo Dorr, Alais Morié, Rémi Faussemagne, Juliette Gachet, Aurélie Gachet  
Metteur en scène : Marie-Line Grima  
Régisseur : Jean-Philippe Grima  
Costumière : Catherine Servant  
Chargée de communication : Ursule Tellier

Dix ans après le succès de «La catin de Venise» [avignon off 2003], la Compagnie NAPHRALYTEP redonne vie à Sarah, Vicenne et Morgaz. Ce spectacle bénéficie du soutien de la Municipalité de Fontainebleau et des Nouveaux Tréteaux de l'Âne Vert. UNE BELLE AVENTURE !

**16h30**

durée 50min

**ATELIERS D'AMPHOUX (LES)**  
**Salle de l'acte**

du 6 au 28 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 5€

Théâtre

**Oscar Wilde est mort**Oscar Wilde  
Oldan

En 1896, trois ans avant sa mort, Oscar Wilde est incarcéré à la prison de Reading. Seul, il parle de sa vie, ses succès, sa chute, ses amours, son œuvre... Un face-à-face avec un homme trop brillant, insatisfait de ce que la vie peut offrir.

Tout le monde connaît Oscar Wilde.  
Mais qui est Oscar Wilde ?Une mise en lumière de la personnalité et de l'esprit de Wilde à travers ses pensées, ses confidences, ses confessions, ses poèmes, ses pièces et ses brillantes réparties.  
Entre poésie, drame et humour...

Face à la médiocrité de la vie, que faire ? Oscar Wilde est mort

**Compagnie Zamok**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Oldan, Patrick Matteis, Claire Farah  
Metteur en scène : Roland Abbatecola  
Musiques : Patrick Matteis

Zamok est une structure de création totalement indépendante regroupant des artistes qui viennent mêler leurs univers. Autre création «Serial K» à 21h30 au Théâtre du Centre.

**16h33**

durée 1h

**ATELIERS D'AMPHOUX (LES)**  
**Salle pierres**

du 6 au 28 juillet

tarif : 15€

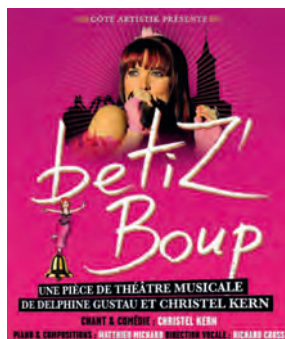
tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 10€

Théâtre musical



(à partir de 12 ans)

**betiZ'Boup**Delphine Gustau et  
Christel KernLa véritable histoire d'une chanteuse qui n'a jamais existé, saga irréaliste tirée de faits réels. betiZ naît et grandit dans un couvent et rêve de liberté et de gloire. Christel est une artiste complète, performeuse et charismatique. Sa rencontre avec Richard Cross et la musique Cabaret-Jazz-Opéra de Matthieu Michard, pianiste virtuose, dévoile une voix précise et démesurée. Delphine a collaboré avec F. Rollin, P. Péchin, E. Bilal. Le choc de ces univers offre une explosion d'humour, de glamour, d'autodérision, d'émotion et de tendresse. «C'est original, festif, intense, pointu, une interprétation bluffante» Republicain Lorrain. On en veut encore !  
[www.christelkern.com](http://www.christelkern.com)**Compagnie Côté artistik**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Christel Kern, Matthieu Michard  
Co-auteur et metteur en scène : Delphine Gustau  
Médias - Presse - Manager : Chantal Thiébaux 0616195512  
Diffuseur - Tourneur : contact@coupdetheatre-prod.com  
Direction vocale : Richard Cross  
Création lumières : D. Knipper  
Musique : Matthieu Michard  
Costumes : Humeur aqueuse  
Coproductions : ILLIADÉ et NEF

Merci à : Drac, Spedidam, Région Alsace, CG Bas-Rhin, Ville de Strasbourg.

**18h10**

durée 1h30

**ATELIERS D'AMPHOUX (LES)**  
**Salle noire**

du 6 au 28 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 11€

Comédie



(à partir de 10 ans)

**L'Avare**  
Molière

«Donner est un mot pour lequel il a tant d'aversion qu'il ne dit jamais je vous donne mais je vous Prête le bonjour.»

Harpagon, avare maladif et paranoïaque, règne en tyran sur sa maison. Sa fille Elise aime Valère... il la donne en mariage à un vieil homme qui s'engage à la prendre sans dot. Son fils Cléante aime Mariane... il veut l'épouser lui-même en secondes noces. Les domestiques vivent dans la terreur d'avoir à faire la moindre dépense... tandis que le maître veille jalousement sur un trésor enterré dans le jardin ! Avec l'Avare, Molière entre, une fois encore, en lutte contre toutes les formes de tyrannie... rire de la bêtise humaine est un plaisir intemporel.

**Compagnie Out of Artefact**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
**Compagnie amateur**  
Interprètes : Elise Andréa, M'Mahawa Camara, Christie Chery, Jérôme Ganneau, Michaël Gastal, Leslie Grillot, Gaël Guerreiro, Jessie Juanita, Alexandre Labase, Clara Leduc, Pauline Marbot, Alizée Nedellec, Robin Paoletti, David Rosenfeld, Clémentine Sénéchal, Louise Ternois, Maxime Tregaro, Quentin Voinot  
Régie : François Tual  
Accueil : Florian Lemay  
Administration : Renaud Prévautel  
Mise en scène : Caroline Raux

**18h30**

durée 1h

ATELIERS D'AMPHOUX (LES)  
Salle de l'acte

du 6 au 28 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Chanson



## Le Mont Sinai qu'est ton cœur

Dimitri Nirman



Le Mont Sinai qu'est ton cœur, titre du dernier album de Dimitri NIRMAN, est un spectacle musical racontant l'histoire d'un homme parti arpenter le mont Sinai à la recherche du bonheur. Au carrefour de la chanson française et du jazz, le chant des mots croise des musiques d'Amérique du Sud ou encore des mélodies pianistiques nous rappelant Schumann et Debussy. Amoureux de Romain Gary, Gustave Flaubert ou encore de Victor Hugo, il aime répondre à ses questionnements par des citations de ces derniers. Partons en voyage à la recherche de l'harmonie des cœurs

**Dimitri Nirman**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Dimook Promotions / Sozinho  
Production / Dimitri NIRMAN  
Interprète : Dimitri NIRMAN  
Piano : Romain BERGUIN  
Basse : Jean-Marie MORIN

Spectacle produit par Dimook  
Promotions et Sozinho  
Production  
Soutenu par la région Midi-  
Pyrénées, la commune de  
Lacroix-Falgarde et les  
éditions Manson

**18h30**

durée 1h10

ATELIERS D'AMPHOUX (LES)  
Salle pierres

du 6 au 28 juillet  
relâche les 15, 22 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 8€

Théâtre musical



(à partir de 12 ans)

## Barbara : Il était un piano noir ...

Barbara



Après le succès de «Frida Kahlo» en 2012, la Cie revient avec un hommage tout en délicatesse à une autre femme exceptionnelle : Barbara, mêlant les chansons et les fragments de mémoires de la dame brune. La Presse : «Moment intense dans les pas de Barbara, ses chansons, ses textes, sa vie. L'accordéon et le piano se jouent des notes comme les deux lectrices se jouent des mots. Absolue complicité ! Chacune d'elle incarne la lente métamorphose de Barbara qui pouvait être drôle». «MH. Courtin imprégnée, superbe, sa voix profonde est bouleversante. P. Barandon toute en lumière nous fait découvrir les multiples facettes de cette étoile de nuit. Joyeuse, gaie, mélancolique et songeuse. Chapeau Bas !»

**Compagnie La Puce Qui Renifle**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Pascale Barandon,  
Marie-Hélène Courtin  
Création lumières : Claude Djian  
Diffusion : Gabrielle Baillet  
Direction Compagnie : Bernard Liger

© Librairie Arthème Fayard  
1998  
Soutien : CG30

**20h15**

durée 1h30

ATELIERS D'AMPHOUX (LES)  
Salle pierres

du 6 au 28 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



## L'horloger d'Eva Braun

Bernard Da costa



Dans Berlin assiégée, Eva Braun n'a plus que quelques jours à vivre. Elle est seule, laissée pour compte de la débâcle de son amant et de son armée. Alors contre toute logique, elle espère encore et convoque un horloger, prisonnier de camp flanquée de son gardien, afin de réparer, mieux, remettre en marche, toutes ses montres, en prévision de la victoire finale. Car Eva Braun en est sûre. Si toutes les montres refonctionnent, le 3eme Reich a gagné la guerre.

Un huit clos s'installe entre une Eva Braun instable, une jeune soldat allemand de 16 ans désespéré, et un horloger juif silencieux, résistant passif dans le dernier bastion d'un pouvoir sur le déclin.

**Compagnie La Barricade**

Compagnie La Barricade /  
Compagnie La Barricade  
Association Camikaz /  
Compagnie La Barricade  
Interprètes : Diane Montcharmont,  
Niels Lucas, Andreï Titov  
Metteur en scène : Thierry Nevez  
Chargée de communication :  
Magali Memmi

La Barricade est une jeune  
compagnie présente pour  
la première fois au Off  
d'Avignon.

**20h20**

durée 1h10

ATELIERS D'AMPHOUX (LES)  
Salle de l'acte

du 7 au 27 juillet  
jours impairs  
tarif : 10€  
tarif adhérent public : 5€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

## Le travail expliqué à mon chef !

Cécile Canal



3ème du prix Tournesol -  
Alternatif et Solidaire en 2011  
(Catégorie Seul en scène  
- Humour)  
Alice L'accen, standardiste au  
ministère de l'intérieur, nous  
invite à découvrir son univers  
sonore. En utopiste réaliste,  
elle nous livre de son petit  
monde un tableau aussi  
militant qu'esthétique.  
Mots de passe acceptés :  
activité, salaire à vie, oreilles.  
Mots de passe refusés :  
travailler plus pour gagner  
plus.  
Un petit traité des  
réjouissances contre la  
morosité ambiante.  
Matériau sonore: Simplicité  
volontaire et décroissance 1  
réalisé par J-C Decourt www.  
utopimages.org

**Compagnie CRSE**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Cécile Canal  
Aide à la réécriture : Nelly Pezelet  
Régie : Sabrina Manac'h  
Voix : Joëlle Champeyroux,  
Clémence Laboureaux, Valérie  
Martinet, Thierry Tintoni, Karine  
Delattre, Mathilde Risse, Chris  
Canal, Anny Canal  
Webmestre : Kamel Lama

Visuel : Société Biomidi www.  
biomidi.fr  
Les tarifs sont donnés à titre  
indicatif: chacun participe en  
fonction de sa satisfaction et  
de ses moyens.

**20h20**

durée 1h15

ATELIERS D'AMPHOUX (LES)  
Salle noire

du 6 au 28 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Humour



(à partir de 12 ans)

## Quand je serai grande Mylva



«Wan-wou-man-cho»  
Mylva, la dérision en  
bandoulière se balade dans  
l'existence. Elle nous invite  
dans un monde de doux  
dingues, avec en cas de  
malheur, son arme  
préférée: l'humour!  
Dans une ambiance légère,  
un parfum d'Andalousie, un  
air de mélancolie mêlé à des  
éclats de rire,...Mylva jongle  
avec les bons mots,  
contorsionne les idées  
reçues, piège le qu'en  
dira-t-on au lasso de sa  
fantaisie, se désincarnant au  
gré de son humeur, braquant  
sans pitié son objectif sur ses  
congénères !

**Compagnie La Misantroupe**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Mylène Vareilles

Prix d'interprétation féminine  
2006

Midi Libre: «accrochez-vous  
aux rideaux, sous un air naïf  
enrobé d'humilité, Mylva  
décape nos comportements  
, nos petites histoires.  
L'écriture de proximité frise  
l'hyperréalisme.»  
Présente dans le off en 2000  
et 2008



**20h30**

durée 1h10

**ATELIERS D'AMPHOUX (LES)**  
**Salle de l'acte**du 6 au 28 juillet  
jours pairs  
tarif : 10€  
tarif adhérent public : 5€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

**La démocratie expliquée à mon député !**Etienne Chouard  
Cécile Canal

Tocqueville disait: «Je ne crains pas le suffrage universel. Les gens voteront comme on leur dira.» Après «Le travail expliqué à mon chef !», Alice L'accen s'empare avec fantaisie du discours d'Etienne Chouard, le seul souci de ce grand humaniste étant de nous éclairer sur la cause des causes de notre impuissance politique. A découvrir absolument !!

Presse: «Educatif et passionnant, à digérer et à disséminer sans modération» (revue-spectacle.com)  
«Effets comiques et ambiance conspirative garantis» (microcassandre.org)  
Libre interprétation de la conférence du 23/04/11: «Le tirage au sort comme bombe politiquement durable contre l'oligarchie».  
www.le-message.org**Compagnie CRSE****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**Interprète : Cécile Canal  
Voix : Valérie Gosse, Claire Tatin, Michèle Moragas, Naisiwon El Aniou  
Collaboration artistique : Sabrina Manac'h, Nelly Pezelet  
Adaptation, son : Cécile Canal

Participation libre. Tarifs donnés à titre indicatif, LIENS, points JEU acceptés.

**22h15**

durée 50min

**ATELIERS D'AMPHOUX (LES)**  
**Salle noire**du 8 au 28 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre

**La peau de la grande ourse**  
Suzanne Joubert

«Lia et Claire sont des personnes de tous les jours, des outsiders comme on dit. De ceux sur qui personne n'irait parier un dollar. Comme pour beaucoup d'entre nous en somme. Ceux dont «l'histoire» ne représente aucun intérêt ni pour les télévisions, ni pour les magazines mais qui, pourtant, VIVENT.»

**Compagnie Nectars**Interprètes : Claire Golliot, Sabrina Manac'h  
Metteur en scène : Emmanuel Strauss  
Régisseuse : Gaëlle Manac'h

Ce projet est soutenu par le Théâtre de la Jonquière dans le 17ème à Paris. La compagnie est en résidence à l'année au Centre Binet dans le 18ème à Paris. La compagnie a reçu l'aide de l'Arcadi dans le cadre des plateaux solidaires.

**22h20**

durée 1h25

**ATELIERS D'AMPHOUX (LES)**  
**Salle pierres**du 6 au 19 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 10€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

**Comme en 14 !**  
Dany Laurent

Cette pièce adaptée et mise en scène par Christiane Cheruel promène le public entre le rire et les larmes.

«Dans les tourments de la Grande Guerre, quatre femmes réunies dans un hôpital vont fêter Noël parce que la vie est plus forte que tout. Rien de plus vivant qu'un hôpital, c'est là qu'on défend chaque existence, que l'amour se mesure et s'éprouve. Alors elles s'amusent de tout, se heurtent, espèrent aussi avec la certitude que demain sera beau !»

Cette pièce de Dany Laurent a obtenu 3 Molière en 2004.

«Le texte truculent, rapide, nous emporte dans un large panel d'émotions. Et l'on rit, pleure, sursaute, fredonne, tremble, bref on vibre» LE FIGARO TV

**Compagnie du Theatre Pouffe****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**Interprètes : Rachel Picot, Josiane Biot, Viviane Gontero, Christine Astier  
Metteur En Scène : Christiane Cheruel

«Prix du public» en avril 2013 au Festival de Peyriac Minervoises.

**22h30**

durée 1h05

**ATELIERS D'AMPHOUX (LES)**  
**Salle de l'acte**du 8 au 28 juillet  
jours pairs  
tarif : 10€  
tarif adhérent public : 5€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

**La dette expliquée à mon banquier ! ou Eloge du par coeur**

Chouard, Journal Fakir, Canal et autres surprises!

3ème épisode de la saga «Alice L'accen explique». Après La démocratie expliquée à mon député !, notre héroïne se lance dans de nouvelles explications sur... la dette publique, car avec la dette, il y a urgence ! Non pas à la payer, mais justement, à refuser de la payer ! Seulement voilà ! A travailler dans l'urgence, on peut vite se retrouver en retard... Une pièce sur le B-ABA de la création monétaire et quelques joyeuses solutions à la morosité ambiante ! Libre interprétation des conférences d'Etienne Chouard, d'articles du journal Fakir... et autres surprises !  
www.etienne.chouard.free.fr  
www.fakirpresse.info**Compagnie CRSE****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**Les Ateliers d'Amphoux / Compagnie CRSE  
Interprète : Cécile Canal  
Voix : Marie-Emilie Michel, Mylène Larchevêque, Leslie Menahem, Alessandra Pace  
Accessoiriste : Martine Dumas  
Relecture, regard : Nelly Pezelet

Participation libre. Tarifs donnés à titre indicatif.

**PARTENAIRE**  
**d'AF&Cies**  
**le OFF 2013****S**  
**P**  
**E**  
**D**  
**I**  
**D**  
**A**  
**M****SPEDIDAM**

les droits des artistes-interprètes

16 rue Amélie  
75343 Paris Cedex 07  
www.spedidam.fr**Réunions d'informations**  
**SPEDIDAM**Mercredi 17 juillet à 17h  
Samedi 20 juillet à 11h

au Village du Off

**Contact Avignon**  
**Tél : 06 10 17 55 63**

Trop de personnes vivant dans la précarité n'ont pas accès à la culture. Cultures du coeur 84 et ses partenaires refusent cette situation. Depuis plus de dix ans, jour après jour, nous agissons ensemble ici même et dans d'autres lieux culturels, en invitant et en accompagnant ces publics.

THEATRE, MUSIQUE, DANSE, CINEMA, OPERA, EXPOSITION, LECTURE, SPECTACLE ENFANT...



Faites vivre la solidarité

du Coeur



20 rue Armand de Pontmartin  
84000 Avignon  
0490259547  
cdc84@bbox.fr  
culturesducoeur.org



Partenaire d'Avignon Festival et Compagnies

15 PLAN 1 - G4

# ATTILA THÉÂTRE

5, rue du Portail Matheron  
84000 Avignon

L'Attila Théâtre / 49 places  
♿ / ♻️ / Chaises / Gradins

Téléphone réservation  
+33 (0)7 81 38 97 79

Téléphone administration  
+33 (0)6 19 56 08 88

production@agenced.fr  
http://www.agenced.fr

Directeur artistique  
Stéphane DUPONT



Un 4<sup>ème</sup> festival à l'Attila Théâtre placé sous le signe de la convivialité. Vous pourrez y retrouver les spectacles que vous avez aimé l'an dernier mais aussi découvrir de nouveaux talents et de nouvelles créations.

10h15

durée 45min

ATTILA THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif: 12€

tarif adhérent public: 8€

tarif enfant: 5€

résa: +33 (0)7 81 38 97 79

Clown



(de 3 à 93 ans)

## Tatadadatata tatatataaa

Yann Terrien



Pour la 2<sup>ème</sup> année au OFF, Yann Terrien déjoue la solitude, entraîné par un oiseau insolite tout droit sorti d'une feuille de papier journal. Une invitation au jeu, au rire, au partage !

«Une poésie qui sous ses airs désuets, repose l'âme et fait sourire l'esprit». S. Guillemain - theatrottheque.com

«Un clown qui tient plus du lunaire que du terrestre et qui peuple son spectacle de tout un monde de rêves, d'oiseau en papier journal et magie de pacotille. La création est pleine d'une fraîcheur naïve qui a de quoi ravir petits et grands.» K. Prost - ruedutheatre.eu

«Notre gros coup de coeur artistique. Entre sensibilité et humour, poésie et rire, nous avons tout simplement adhéré» - billetreduc.com

Compagnie AGENCE D

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Yann Terrien

Merci à Jeff et AD Spectacles

# APÉR' OFF

Du 8 au 31 juillet, rendez-vous à 19h sous le chapiteau du OFF pour des apér'OFF en musique !



École Thiers  
1, rue des Écoles  
Avignon

**11h30**

durée 1h20

ATTILA THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 10€  
résa : +33 (0)7 81 38 97 79

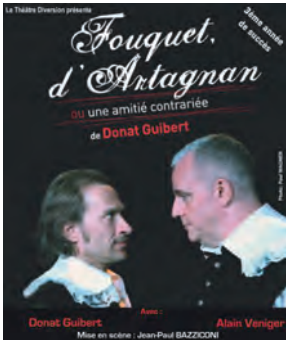
Comédie



(de 15 à 77 ans)

**«Fouquet, d'Artagnan, ou une amitié contrariée»**

Donat Guibert



Sur ordre de Louis XIV, d'Artagnan, premier flic de France arrête et garde le premier des ministres, le surintendant Fouquet. Ces deux hommes se connaissent bien, ayant servi les mêmes hommes d'Etat, et sont devenus amis. Pendant trois longues années d'Artagnan, le mousquetaire si héroïque, sera « le geôlier de confiance » de Fouquet. Leur amitié résistera-t-elle à l'épreuve du pouvoir et du temps ? Entre dialogues, confidences et joutes verbales les personnages se révéleront l'un à l'autre.

**Compagnie Le Théâtre Diversion**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Donat Guibert, Alain Veniger  
Photographe : Paul Wagner

Le Théâtre Diversion défend le texte ciselé de cet auteur vivant avec succès depuis 3 ans à travers le jeu tout en finesse de ses deux acteurs. La compagnie a joué la pièce à Vaux, Paris, est actuellement en tournée, et crée une comédie pour 2014.

**13h15**

durée 1h15

ATTILA THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet  
relâche le 20 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 10€  
résa : +33 (0)7 81 38 97 79

Théâtre



(à partir de 11 ans)

**Effroyables jardins**

Michel Quint



Pourquoi mon père fait-il le clown ? Du haut de ces 14 ans, Lucien a bien du mal à comprendre son père. A la maturité du garçon, c'est Gaston, fidèle ami de la famille, qui va éclairer le jeune homme quant à l'obstination de son père, et le délivrer ainsi de la « malédiction de l'Auguste » Ces deux hommes, Gaston et le père, résistants en 39/45 se sont retrouvés un jour, otages des nazis. Seul leur geôlier, perdu lui aussi dans le marasme de cette guerre, tente alors de leur redonner un peu d'humanité... Il est clown dans le civil et possède comme seules armes, l'humour et la dérision. Une pièce comme un voyage, des années 40 à nos jours, où l'on passe du rire aux larmes...au rire, encore et encore...

**Dychka & Cie**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Agence D / Dychka & Cie  
Comédien : Philippe Laurent  
Administratrice : Corinne Sarrasin  
Chargée de diffusion : Frédérique Naboulet Vié  
Photographe : Antoine Piot

**15h**

durée 1h

ATTILA THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€  
résa : +33 (0)7 81 38 97 79

Humour



**A 7 sur le clocher**

Michel Frenna  
Pascal Gentil



Michel comédien ,depuis trois ans dans le spectacle «A 7 sur le clocher» décide un jour face à l'absurdité du texte et à l'absence physique du metteur en scène ce jour là , de s'improviser humoriste le temps d'une prise d'otage temporel...

«...Michel est un personnage drôle mais je ne pense pas que faire rire toute la classe soit le meilleur moyens de préparer au mieux son avenir...»  
Mme Liégeois (classe de 3ème)

**Compagnie AGENCE D**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Michel FRENNA  
Metteur en scène : Philippe Ferreira  
Régisseur : Axel Brancart

L'Agence D et La Troops sont pour moi la rencontre entre l'expérience et la jeunesse , les moyens et les projets la confiance et le travail et mon ainsi permis d'aboutir à la réalisation de mon premier spectacle .  
Merci à eux .

Michel Frenna

**16h30**

durée 1h10

ATTILA THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
résa : +33 (0)7 81 38 97 79

Humour



**Copines et Descendances**

Odile Andrau



« Copines et Descendances », un 8-women-show 100 % féminin !  
50 ans ? l'occasion rêvée pour Odile de réunir le G8 ! Pas celui à la testostérone avec François, Barack et Angela, le G8 de ses meilleures copines. Vous y rencontrerez des quinquas hors du commun : Sylvie qui revisite la position du Missionnaire ; Corinne qui brode le nom et le numéro de téléphone sur les slips de son fils ; Nelly atteinte du syndrome « Lady Di » ; Danièle dont le mari joue à Canard WC ; Liliane une maîtresse-femme qui , dès qu'un champ est en jachère, va en labourer un autre ; Nathalie en attente d'une mono-plastie mammaire ; Patou à la recherche de sa libido. Bref, un G8 détonnant où la folie n'est jamais très loin !

**Compagnie Le Fou du Rire**

Interprète : Odile Andrau  
Chargé de Diffusion : André Pierrard

Déjà un vrai succès au Festival Off 2012 !

**18h**

durée 1h

ATTILA THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 10€  
résa : +33 (0)7 81 38 97 79

Humour



(à partir de 9 ans)

**Marrez-vous les uns les autres !**

Sébastien Bizzotto



Sébastien Bizzotto se pose beaucoup (trop ?) de questions :  
Y a t'il une bonne ambiance après la mort ?  
Est-ce qu'on est recalé si on n'a pas de religion ?  
Comment enseigner le Cid aujourd'hui ?  
A quoi sert le mentalisme ?  
Est-ce que tu m'aimes ...  
C'est avec un humour grinçant et tendre, qu'il essaie de répondre à toutes ces questions à travers des personnages plein de charme, d'énergie et de folie.

**Compagnie Association 2 Malfaiteurs**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Jm organisation /  
Compagnie Association 2 Malfaiteurs  
Association 2 malfaiteurs /  
Compagnie Association 2 Malfaiteurs  
Interprète : Sébastien Bizzotto  
Producteur : Jean-Marie Arrus  
Diffusion : Julie Marie Duverger

Association 2 Malfaiteurs a créé plusieurs spectacles d'humour dont «Highway to elles» (prix du Festival de Villeneuve-sur-Lot 2006 ) ou «Pour le prix d'un» avec Antonia de Rendinger. JM Organisation est une société Alsacienne organisatrice notamment du Festival de Colmar 2013 avec Roland Magdane, Patrick Sébastien...

**19h30**

durée 1h

ATTILA THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 10€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## Monsieur Malaussène au Théâtre

Daniel Pennac



« Benjamin va être papa. Il est en proie à de nombreuses interrogations qu'il décide de partager avec un interlocuteur particulier : le futur bébé. Il tente de le prévenir de ce qui l'attend, et de ceux qui l'attendent. Du rire aux larmes, le magnifique texte de Daniel Pennac nous emmène loin dans cet univers inattendu et pourtant si familier où les enfants s'appellent tout autant Jérémie que Verdun ou C'est Un Ange. La saga Malaussène servie par un comédien de génie, qui entraîne avec force, justesse et passion le public dans ses aventures comme dans ses questionnements, s'inquiète, s'apaise, s'angoisse, caricature, imite, se met en dangers, bref nous rassure : le festival off recèle toujours des perles rares. » La Provence - juillet 2012

### Théâtre Populaire Nantais - TPN

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Régis Florès

Régie : Yann Tarcelin

Production : Jean-Yves Ostro

**21h**

durée 1h20

ATTILA THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif: 14€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 10€

résa: +33 (0)7 81 38 97 79

Comédie



## Un monde fou

Becky Mode



Sam, acteur au chômage, arrondit ses fins de mois comme standardiste aux réservations d'un grand restaurant. Il est seul face aux célébrités capricieuses qui l'assaillent, au Chef égocentrique qui le harcèle, au maître d'hôtel condescendant, au cuisinier désinvolte ou à l'ami comédien à qui tout réussit et qui le lui fait savoir. Mais il sait que, même si on l'oblige à exécuter les tâches les plus ingrates, son heure viendra...

Pendant 1h20, ce n'est pas moins d'une trentaine de personnages qu'enchaînent les comédiens, en alternance avec le rôle de Sam qu'ils interprètent tous les trois. Un spectacle pétillant et dynamique vous attend !

### Compagnie Théâtre en Folie

Compagnie amateur

Interprètes : Jérémie Saltiel, Nicolas Desnoues, Marie-pierre Carifi

Metteur en Scène : Nicolas Desnoues

Régisseur : Claire Carrière

Théâtre en Folie est une troupe créée en 2012.

Sa marque de fabrique, l'originalité. Son objectif, surprendre.

**22h40**

durée 1h

ATTILA THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 8€

résa: +33 (0)7 81 38 97 79

Concert



## Antonio Negro

Antonio Negro



Antonio est un guitariste hors pair, il vous enchantera par ses mélodies flamenca, son univers ... Accompagné avec talent par Philippe Buffa à la guitare et des invités surprise, vous passerez une fin de soirée inoubliable.

« Je suis un soliste dans un jardin poétique où les notes coulent comme l'eau douce pour les belles qui sont comme des fleurs offertes pour vous. Venez et écoutez ! l'harmonisation est là. Ô salon de musique le rêve est ô rendez-vous . je vous y attends. » Antonio Negro

### Compagnie Agence D

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Antonio Negro, Philippe Buffa

L'Agence D Gère 4 lieux en Avignon et chaque année aide de petites compagnies à se produire pendant le festival.

16 PLAN 1 - G6

# AU BOUT LA-BAS (THÉÂTRE)

23, rue Noël Antoine Biret  
84000 Avignon

Au Bout Là-bas (Théâtre) / 47 places

♿ / ♻️ / Fauteuils / Gradins

## Téléphone réservation

**+33 (0)6 99 24 82 06**

Téléphone administration

+33 (0)6 99 24 82 06

theatreaboutlabas@gmail.com

www.avignon-theatreaboutlabas.net / theatreaboutlabas.artblog.fr

Directeur artistique

**Françoise ALLOUCH**

Co-Directeur

**Lucien ALLOUCH**

Régisseur

**Guillaume TARNAUD**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**



En plein cœur d'Avignon, au calme d'une impasse voisine des théâtres Les Halles et Le Verbe Incarné, ce confortable théâtre permanent, privilégie les formes de proximité d'un théâtre d'art accessible à tous. Ce off 2013 vous propose une palette de spectacles professionnels sélectionnés pour un public exigeant, qu'il soit petit ou grand. Duo de clowns, conte musical, solo de danse, création poétique et théâtre de textes, un menu varié pour satisfaire votre appétit culturel. Découvrez ou retrouvez les univers de Genet, Sartre et Zola et les plumes de Pierre Notte et Georges de Cagliari. De murmures en proférations, les voix des artistes vous livrent leur talent et leur générosité. Autour d'un verre, à l'ombre de la terrasse vous pourrez échanger avec les compagnies et prolonger ainsi votre voyage artistique...Au bout là-bas!

**10h**

durée 50min

-----  
**AU BOUT LÀ-BAS (Théâtre)**

-----  
 du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 5€

-----  
 Clown



-----  
**C'est çui qui dit qui est !**

Stéphanie Lassus-Debat

Thierry Victor



«Le rire des gens, c'est l'oxygène du clown» (Laura Herts)

Rêve ou réalité ?

Ce matin-là, pour Gloum' et son petit frère Topaze, prêts pour l'école, rien ne va se passer comme d'habitude... Par une étrange magie, des portes sur des mondes mystérieux vont s'ouvrir sous leurs pieds, les entraînant dans des aventures fabuleuses. Plongé dans l'inconnu, le duo va devoir dépasser ses peurs, ruser, inventer, et surtout, apprendre à se comprendre pour venir au bout de ce conte fantastique, mené par deux clowns tendres, poétiques, et malicieux.

-----  
**Compagnie Accroche-Toi Aux Planches !**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Stéphanie Lassus-Debat, Thierry Victor  
 Metteur en scène : Laura Herts

-----  
 Après avoir participé au franc succès de *Cyrano de Bergerac* version clown au OFF 2012, Stéphanie & Thierry présentent leur duo *Kipclown* dans leur nouvelle création, exclusivité OFF 2013 !

**11h15**

durée 1h

-----  
**AU BOUT LÀ-BAS (Théâtre)**

-----  
 du 8 au 31 juillet

tarif : 13€

tarif adhérent public : 9€

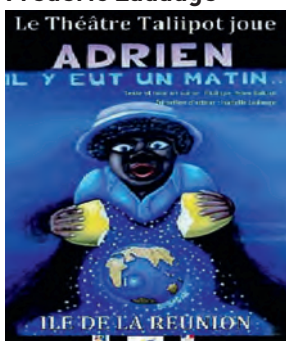
tarif enfant : 7€

-----  
 Théâtre musical



-----  
**Adrien il y eut un matin...**

Philippe Pelen Baldini  
 Frédéric Ladauge



Adrien est un petit pêcheur traversé par la brise marine des rêves et l'appel du grand large. Sa famille et le sorcier l'exhortent à se contenter des limites du lagon. Mais un jour, Adrien casse un œuf de tortue, il en surgit le monde... Adrien, c'est le récit d'un merveilleux conteur plein d'humour, un théâtre métissé où chants et percussions répondent au jeu du conteur-clown.

-----  
**Théâtre Taliipot**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Johan Jonzo, Frédéric Ladauge  
 Régisseur : Pierre Ladauge  
 Direction d'acteur : Isabelle Ladauge

-----  
 Texte/mise en scène : Philippe Pelen Baldini. Direction d'acteur : Isabelle Ladauge. Taliipot travaille avec les pays d'où sont originaires les Réunionnais, au service du dialogue des cultures et de la paix. L'exil, la quête, la rupture, la mémoire des corps sont des thèmes essentiels à sa recherche artistique. Soutien : DAC OI, le Conseil Général et la Région Réunion.

**12h45**

durée 1h20

-----  
**AU BOUT LÀ-BAS (Théâtre)**

-----  
 du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

-----  
 Théâtre



-----  
**Deux petites dames vers le nord**

Pierre Notte



Elles sont deux, elles sont sœurs. Entre elles, leur mère, ou plutôt les cendres de leur mère, 97 ans pour finir dans une boîte. Quoi faire maintenant ? Partir. Le nord. Prendre le train pour Amiens parce que le père est enterré là quelque part, mais où ? Voler un autocar et en route ! Et en chemin tout oser : les frites, l'amour, la bière, les mots, ...

«Elles se sont emparées de mon texte, de ces sœurs folledingues, belles et joyeuses, mais fortes et fracassées par les peurs. Aucun auteur vivant ne peut être plus fier, heureux, honoré, que moi aujourd'hui, réjoui par cette production à la sincérité absolue, à la grâce solaire, dans un monde aux notes pourtant grave, mais en chansons et en éclats de rires.» Pierre Notte

-----  
**Alphonse et compagnie**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Valérie Charpinet, Muriel Roux  
 Metteur en scène : Clémentine Yelnik  
 Lumières : Jérémy Chartier  
 Musique : Miguel Hareau  
 Accessoires : Laurent Gouirand  
 Costume : Gisèle Madelaine  
 Relations publiques : Christian Roux  
 Régie : Jessica Lapouille  
 Chargée de production : Joëlle Mininno

-----  
 Soutien : CG38, ACCR.

**14h40**

durée 1h15

-----  
**AU BOUT LÀ-BAS (Théâtre)**

-----  
 du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 10€

-----  
 Drame



-----  
**Les Bonnes**  
 Jean Genet



Le chef d'oeuvre de Jean Genet. Inspiré d'un fait réel, ce fait divers tragique, qui deviendra l'affaire Papin avec le procès des domestiques-modèles, a éveillé l'intérêt de la France entière, des couches populaires aux milieux littéraires et intellectuels. Du sublime au terrible, ce conte moderne nous transporte avec violence et splendeur dans l'intimité troublante de deux soeurs tueuses. Succès Avignon 2012.

-----  
**Compagnie Alexandre Berdat**

Interprètes : Marine Assaïante, Lise Pujol, Céline Mauge  
 Metteur en Scène : Alexandre Berdat  
 Lumière : Vincent Lemoine

-----  
 Créé en 2001, la compagnie Alexandre Berdat compte déjà plus d'une vingtaine de mise en scène, mais aussi des adaptations comme «Midnight Express, Orange mécanique...» Egalement présent au festival d'Avignon 2013 du même metteur en scène, «Jean et Béatrice» de Carole Fréchette et «L'Amant» d'Harold Pinter» à L'Antidote théâtre.

**16h40**

durée 1h05

-----  
**AU BOUT LÀ-BAS (Théâtre)**

-----  
 du 8 au 31 juillet

tarif : 19€

tarif adhérent public : 13€

-----  
 Drame



-----  
**Hé ! Toi, Gervaise...**  
 Pierrette Dupoyet



Dans l'atmosphère moite d'une blanchisserie, on retrouve les peines et les doutes de Gervaise dans un monde ouvrier du milieu du 19ème siècle. On se laissera envahir par la tendresse abrupte de Zola, sur fond de rêves qui s'effritent...

-----  
 Impressionnante! Christiane Tortosa transporte le public dans le monde de Gervaise (...) Midi Libre 7/11/2012

-----  
 Elle signe dans ce rôle difficile une superbe interprétation. Habitée, imbibée, vous accroche et vous transporte (...) La Provence 16/07/2012

-----  
 Christiane Tortosa surprend et nous emmène avec elle dans cette quête du bonheur que l'on va chercher avec les ongles et les dents. France Bleu 13/07/12

-----  
**Artsprod Diffusion**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Christiane Tortosa  
 Régisseur : Guy Anton  
 Maquilleuse : Cosette Charrière  
 Accessoiriste : Françoise Anton  
 Eclairagiste : Jean-Paul Hody  
 Décoratrice : Suzette Euvrard  
 Directeur Artistique : Jeff Gaffet  
 Costumière : Jackie Gaffet

-----  
**ARTSPROD DIFFUSION**  
 «de l'Ombre à la Lumière»  
 Producteur et diffuseur de spectacles vivants

**18h30**

durée 1h15

-----  
**AU BOUT LÀ-BAS (Théâtre)**  
 -----

du 8 au 28 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 5€

-----  
 Théâtre



**Le clochard stellaire**

Georges de Cagliari



« La poésie traverse une crise paraît-il... » Dialogue hors du temps d'un poète, avec Dieu et les hommes dans un environnement onirique où le verbe et le jeu théâtral s'emparent de toutes les facettes émouvantes ou dérisoires de l'être humain. La dramaturgie est ponctuée de poèmes de Neruda, Char, Stampa, Whitman, Bernhard, Junzabarô, Leprest, Jacob, Chérid, Prévert, Hikmet, de Cagliari, Cendrars, Artaud, venant conforter les propos du personnage et leur donner une portée universelle

**Théâtre du Chaos**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Pierre Margot  
 Metteure en scène : Sara Veyron  
 Création électroacoustique : Pierre Lardenois  
 Administratrice : Noémie Molho  
 Assistante : Maryam Abdi  
 Assistant de la Metteure en scène : Mathieu Béguier  
 Chargé de communication : Etienne Costes

-----  
 Georges de Cagliari, auteur associé au Théâtre du Chaos est aussi l'auteur de «Fin de Terre». Sara Veyron dirige au sein de la compagnie une vingtaine de comédiens professionnels, ses mises en scène ont été jouées depuis 1997 devant plus de 250000 spectateurs.

**20h15**

durée 1h15

-----  
**AU BOUT LÀ-BAS (Théâtre)**  
 -----

du 8 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

-----  
 Théâtre



(à partir de 11 ans)

**Morts sans sépulture**

Jean Paul Sartre



1941. Cinq résistants sont faits prisonniers par la milice Française. Dans l'attente d'être interrogé chacun se retrouve seul face à ses doutes Parler ou se taire? Dès la première torture et l'arrivée de leur chef, arrêté sous une autre identité, tout bascule, les rancœurs et les doutes se déchaînent, le changement psychologique des résistants est brutal. Chez les bourreaux comme chez les résistants, entre solitude et fraternité, lucidité et folie, les sentiments se confondent. L'orgueil est omniprésent. A present le seul but est de «gagner».

**Compagnie de l' Ombre Noire**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Jérôme Aubert, Maude Bouhenic, Audrey Bertrand, Adrien Bourdet, Alexandre Bustanoby, Romain Henry, Jeremy Leite, Noé Pflieger, Christophe Sellier  
 Metteur en scène : Audrey Bertrand  
 Régisseur : Florent Collignon  
 Costumier : Maude Bouhenic  
 Decors : Romain Henry

-----  
 «Une pièce captivante , transcendante» France Bleue  
 «Un jeu remarquable!» La Marseillaise  
 «Un Sartre revisité avec brio» Le Bruit du Off  
 «Une mise en scène ingénieuse» Les Trois Coups

**22h**

durée 55min

-----  
**AU BOUT LÀ-BAS (Théâtre)**  
 -----

du 8 au 31 juillet

relâche les 15, 22, 29 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 6€

-----  
 Danse-théâtre



**Só**

Sosana Marcelino



Moi... mes parents sont nés là-bas, moi je suis née ici, mes sœurs sont nées là-bas, moi j'ai grandi ici, elles aussi. La danse m'a été donnée entre ici et là-bas, entre superstitions, histoires de sorcières et rêve de tutu blanc...

«...Ce solo est d'autant plus bouleversant qu'outre une construction et une gestuelle impeccables, il raconte comment la découverte de la danse a changé le destin d'une fille qui n'aurait jamais dû danser, comment cette porte ouverte a permis de changer le monde...» Philippe Verrière

**Compagnie Sosana Marcelino**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Sosana Marcelino  
 Technicien : Cyril Thiébaud

-----  
 Ce solo a obtenu l'aide au projet de la DRAC Lorraine-Ministère de la Culture et de la Communication, du Conseil Régional de Lorraine, du CG 54, de la Ville de Nancy, de la Fondation Gulbenkian et du CND pour l'accueil studio.

17 PLAN 1 - i6

**AU COIN DE LA LUNE (THÉÂTRE)**

24, rue Buffon  
 84000 Avignon

-----  
 Au coin de la lune / 85 places

-----  
 / Gradins / Banquettes

**Téléphone réservation**

**+33 (0)4 90 39 87 29**

-----  
 Téléphone administration

+33 (0)4 90 39 87 29

-----  
 contact@theatre-aucoindelalune.fr  
 www.theatre-aucoindelalune.fr

-----  
 Administratrice

**Dominique TÉSIO**

-----  
 SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Cette salle est un lieu de création qui souhaite être pour le public comme pour les artistes un carrefour de convivialité, de belles rencontres et d'émotions pour tous.

Nous souhaitons que la programmation allie culture et l'accessibilité à tous.

Notre métier nous permet d'être des porteurs de messages à vocation humaniste, symbolique, universelle, solidaire pour une culture aussi bien citadine que rurale agissant pour l'homme.

Notre leitmotiv immuable reste note passion !

Nous remercions chacun de faire exister le spectacle vivant avec émotions, générosité et talent dans ce théâtre que nous aimons tant.

Longue vie au spectacle vivant !

1er jour le 06/07/2013

**10h05**

durée 50min

**AU COIN DE LA LUNE (THÉÂTRE)**

du 6 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 6,5€

Théâtre



(à partir de 3 ans)

## Augustin Pirate des Indes

Marc Wolters



Augustin Volubile Poivre a 6 ans quand il devient capitaine d'un bateau pirate. Sa passion : les épices. Pour débusquer le trésor du Maharadja de Pondichéry, Augustin et son équipage (les enfants du public) vont traverser l'Océan Indien à dos de baleine à bosse, découvrir la cannelle, les girofliers, échapper aux tigres, entrer par effraction dans un palais de bonbons... Et puis il y a une princesse, un perroquet, un tireur d'élite et des chansons de marin. Mené tambour battant, Augustin Pirate des Indes est un voyage instructif, interactif, plein d'invention et de bonne humeur.

« Un petit grain de folie, en l'occurrence de poivre »  
 TELERAMA

**Compagnie La Baguette**
**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Florent Favier

Régie : Julie Duquenoy

Diffusion : Sandra Everro

Photos, videos, commentaires :  
[embarkez avec nous sur facebook.com/augustin.poivre](https://www.facebook.com/augustin.poivre)

**11h20**

durée 1h10

**AU COIN DE LA LUNE (THÉÂTRE)**

du 6 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## La Colonie Pénitentiaire

Franz Kafka



Après « Le Joueur d'Echecs » de Stefan Zweig, André SALZET est un Kafka plein de drôlerie et d'entrain. Au cours d'un voyage dans une colonie pénitentiaire, un visiteur est invité à assister à l'exécution d'un homme par une machine « tout à fait extraordinaire ». Un officier frénétique et cocasse veille aux derniers préparatifs...  
**LE PARISIEN Spectacle** stimulant  
**LIBERATION** André Salzet donne corps à Kafka  
**CHARLIE HEBDO** Les tréfonds de la dinguerie humaine  
**LA TERRASSE** Ironique, cinglant et subtil  
**FRANCE CATHOLIQUE** On rit devant une telle montagne d'absurdité

**Théâtre Carpe Diem Argenteuil**
**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**
**Théâtre au Coin de la Lune / Théâtre Carpe Diem Argenteuil**

Interprète : André Salzet - Mise

en scène : Laurent Caruana -

Traduction/adaptation : Alexandre

Vialatte / André Salzet

Dramaturgie : Yves Kerboul

Lumière : Ydir Acef

Musique : Didier Duclous

Régie : Stéphane Balny

Relations publiques/Diffusion :

Dorothee Liatard

Autres créations: **Le Joueur d'Echecs**, **Effroyables Jardins**  
 Ministère de la Culture, Ville d'Argenteuil, CG 95  
[site:http://theatre.carpediem.free.fr/](http://theatre.carpediem.free.fr/)

**13h**

durée 1h10

**AU COIN DE LA LUNE (THÉÂTRE)**

du 6 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 9€

Humour



(à partir de 10 ans)

## Ils me prennent la tête (Louis XVI 1793)

Laurent Bariohay



Seul en scène Laurent Bariohay incarne Louis XVI, ce roi maladroit et indécis mais soucieux du bien être de son peuple, et traite avec humour et finesse de ce contexte si proche de notre début de 21<sup>ème</sup> siècle. Un voyage souriant parsemé de multiples personnages, entre le normal et le royal, le vouloir et le « pouvoir », dans un monde où les conseillers ne sont jamais les pilleurs. Une découverte avec humour de la face cachée de ce Roi peu connu, mais aussi un constat. Les choses ont-elles vraiment changé depuis Louis XVI ? Rythmé, drôle, tendre, « Ils me prennent la tête », est un spectacle profondément historique, résolument moderne, mélangement anachronique et subrepticement pédagogique.

**Compagnie Belavox**
**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Laurent Bariohay

Metteur en scène : Robert Manara

Accueil : Valérie Marti

Chargée Diffusion : Monique Tosi

Régisseur : Thibaut Bigouroux

Producteur : Maxime Gavaudan

Producteur Belavox Sarl

**14h40**

durée 50min

**AU COIN DE LA LUNE (THÉÂTRE)**

du 6 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 6 ans)

## Il était une fois... le Petit Poucet

Gérard Gelas



« La compagnie L'Éternel Été revisite Perrault avec une étonnante modernité, un véritable entrain et de jolis refrains. Et c'est superbe. » Sud Ouest. Il était une fois un vieux marquis qui a été le petit Poucet mais qui a complètement perdu la mémoire... Il était une fois des ruses valets, prêts à toutes les ruses pour aider leur vieux maître à raconter son histoire... Il était une fois une troupe de sept comédiens, musiciens, chanteurs, bien décidés à vous entraîner dans ce tourbillon de joie ! Il était une fois un décor qui tourne, qui tourne, à la recherche des souvenirs d'enfance perdus ! Il était une fois une heure de gags, de chansons et de rires, au service d'un conte traditionnel comme vous ne l'avez jamais vu

**Compagnie de l'Éternel Été**
**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Johanna Bonnet,

Benoît Gruel, Lou de Laâge,

Schemci Lauth, Maïa Liaudois,

François Santucci, Manuel Le

Velly

Metteur en scène : Emmanuel

Besnault

Régisseur : Cyril Manetta

Eclairagiste : Thierry Guisti

Administrateur : Ludovic Pernin

Diffusion : Monsieur Max  
 Productions

**15h55**

durée 1h20

**AU COIN DE LA LUNE (THÉÂTRE)**

du 6 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,5€

Comédie



(à partir de 16 ans)

## Un privé à babylone

Richard brautigam



La déveine de Card est terminée car ce 2 janvier 1942, il vient enfin de décrocher une « affaire ». Mais pour cela il doit trouver quelques balles pour son pistolet et ne pas perdre son temps à rêver à Babylone. C'est difficile, car là-bas il a une petite amie qui a des gros seins bien fermes et qui vote démocrate. Richard Brautigan, l'auteur le plus original de la « Beat Génération », nous entraîne dans une comédie policière déjantée et tourbillonnante. Dans ce polar décalé, c'est toute l'Amérique des paumés, des rêveurs, des loosers qui défile sur scène. La Cie Idyl'hic sous la direction d'Hervé Falloux s'en donne à cœur joie pour recréer le délire tendre et humain de Richard Brautigan.

**Compagnie Idyl Hic**
**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Jean-Baptiste Quiot,

Verena Gros, Alexis Verdier, Kevin

Poli, Aurélien Balion, Thomas

Robein

Metteur en scène : Hervé Falloux

Assistant Metteur en scène :

Xavier-Rossel Rodriguez

Lumières : Philippe Sazerat

Costumière : Sophie Breton

Scénographe : Jean-Michel Adam

**17h40**

durée 1h10

AU COIN DE LA LUNE  
(THÉÂTRE)

du 6 au 31 juillet  
relâche le 27 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 9€

Théâtre musical



## L'homme violoncelle (Pablo Casals)

Michel Sigalla



Une invitation à découvrir Pablo Casals, le maître absolu du violoncelle selon Rostropovitch. Enfant prodige devenu Don Quichotte en exil fuyant l'Espagne franquiste, Pau (Pablo en catalan) nous raconte son destin exceptionnel. Un duo rythmé violoncelliste / acteur pour un hymne à la vie, à l'amour et à la liberté... et une plongée dans la beauté de la musique grâce à Bach, Beethoven, Brahms...et Casals.

«Mes seules armes sont ma baguette et mon archet...on ne vit pas assez» (Pablo Casals)

### Compagnie La Mémoire et l'Instant

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Juliana Laska (violoncelle), Michel Sigalla  
Metteur en scène : Michel Sigalla  
Conception musicale : Juliana Laska  
Collaboration artistique : Adrian Mohr  
Scénographie : Christine Lapsca

La Cie «la Mémoire et l'Instant» créée en 2000 a reçu le soutien de la DRAC IDF.  
Juliana Laska a enregistré l'intégrale des Suites de Bach pour violoncelle seul.

**19h15**

durée 1h10

AU COIN DE LA LUNE  
(THÉÂTRE)

du 6 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 8€

Spectacle musical



## Lyric Hispanic

Lorca, Granados, De Falla...



C'est une invitation à goûter «l'autre» chant de l'Espagne : le lyrisme des Granados, De Falla, Turina, Lorca... Imprégné de soleil, d'humour, de passion, de gravité et de l'essence même d'un peuple... La voix chaude et sensuelle de la chanteuse s'allie aux accents profonds de la «Guitarra» et aux gestes précis de la danseuse flamenco pour caresser le fameux «Duende», ce diabolique frisson signant l'authentique... Ainsi le fusionnement du populaire, du classique et des cultures nous mène à l'apothéose de l'art espagnol.

« Une exploration émouvante et grave de l'histoire du peuple espagnol » Le Parisien

### Compagnie Coïncidences vocales

Interprètes : Magali Paliès, Rémi Jousset, Loreto Azocar, Karine Gonzales, Diana Regano  
Régie : Maximilien Gentelet  
Mise en scène : Jean-Luc Paliès  
Attachée de production : Bérengère Jullien de Pommerol

Cie lyrique ayant pour volonté d'explorer le vocal «dans tous ses états» !  
Soutiens : ADAMI, SPEDIDAM /Partenaire : Théâtre de Saint-Maur

**20h50**

durée 1h10

AU COIN DE LA LUNE  
(THÉÂTRE)

du 6 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



(à partir de 16 ans)

## Blackbird

David Harrower



Une jeune femme fait irruption sur le lieu de travail d'un homme d'âge mûr. Elle vient de retrouver sa trace au bout de 18 ans. Elle questionne, insiste, rageuse, vindicative. Il élude, se défend, s'impatiente. Que vient-elle chercher? Pourquoi ne veut-t-il pas la reconnaître? Au fil d'un dialogue haletant, nous découvrons ce qui a bouleversé leur vie, captivés jusqu'au coup de théâtre final.

### Compagnie Théâtre de l'Ellipse

Interprètes : Yves Arnault, Charlotte Blanchard, Albertine Villain-Guimmara  
Metteur en scène : Régine Achille-Fould  
Costumière : Sylvie Berthou  
Videaste : Do Brunet  
Ingénieur son : Marc Piera  
Créateur lumières : Charly Thicot

Pièce magnifique et troublante mise en scène de façon magistrale. L.S. théâtres.com

Dialogue haletant, tension toujours palpable entre deux êtres qui balancent entre haine, amour et ressentiment. S B-G. Télérama  
Acteurs terriblement justes. J-L P. Canard enchaîné  
Un grand et beau travail! P duV. th. du blog  
Un théâtre de vérité. J-L J. Figaroscope

**22h20**

durée 1h08

AU COIN DE LA LUNE  
(THÉÂTRE)

du 6 au 23 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€

Humour



(à partir de 7 ans)

## Quitte à pleurer sur son sort, autant le faire en rigolant..!

Bonbon



L'expression "occuper la scène" aura clairement pris toute sa dimension dans votre esprit lorsque vous aurez découvert Bonbon. À la croisée des chemins du théâtre et du music-hall, cette artiste revisite l'œuvre et la vie de Fréhel, icône à la gouaille légendaire de la chanson des années 30. Le résultat est éclatant de modernité. La puissance de l'interprétation de Bonbon, sa dimension comique et l'énergie communicatrice qui émane de son personnage font de ce spectacle percutant une expérience unique, à couper le souffle. Bonbon se glisse avec bonheur et jubilation dans la peau de la diva réaliste et réussit un numéro de music-hall inoubliable.

### Compagnie Bonbon-Telkellée

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Théâtre au Coin de la Lune / Compagnie Bonbon-Telkellée  
Interprètes : Bonbon, Sébastien Malherbe  
Présidente Compagnie : Véronique Féron  
Costumière : Christine Laurent

PRIX PUBLIC au Fest. de Vienne - PRIX JURY au Fest. d'Antibes - DEVOS DES JEUNES à Monnaie  
3ème année sur le OFF !



## BAL DE CLÔTURE

## CONCERT TZIGANE suivi d'un BAL AFRICAIN

Mardi 30 juillet de 21h à 2h au Verger Urbain V et au Jardin Benoît XII

soirée réservée à tous les détenteurs de la carte OFF (adhérent public, partenaire, compagnies & théâtres, accréditation)



18 PLAN 1 - H7

# AU MAGASIN

31, rue des Teinturiers  
84000 Avignon

Au Magasin Théâtre / 49 places

♿ / ♻️ / Fauteuils / Gradins

## Téléphone réservation

+33 (0)4 90 86 11 33

+33 (0)4 90 85 23 23

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 26 02 78

maremail@aol.com  
www.location-theatre-avignon.com

Directeur  
Nancy MARÉCHAL

SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF



DU 7 au 31 JUILLET Au cœur de la pittoresque rue des Teinturiers, parcours obligé de tout festivalier, après de nombreuses années de programmation (1980) Au Magasin et à l'Alibi théâtres, l'Albatros a pris son envol en 2003. Vous pouvez y découvrir des spectacles de diverses expressions, des textes de qualité, de la poésie, de la chanson et des créations d'auteurs connus, moins connus, voire inconnus. Un lieu convivial bar restaurant sous les platanes, vous accueille pour des rencontres et échanges culturels entre artistes et spectateurs.

10h15

durée 40min

AU MAGASIN

du 7 au 31 juillet  
relâche le 19 juillet

tarif: 9€

tarif adhérent public: 6€

tarif enfant: 6€

Théâtre



(à partir de 5 ans)

## Le Petit Chaperon Rouge

Adaptation Cécile Messineo



Et si le chasseur n'existait pas... Et si le Chaperon rouge s'en sortait seule... Et si le loup était drôle... L'histoire du Petit Chaperon rouge, c'est celle d'une fille qui affronte le monde et ses dangers, celle d'un loup qu'on ne reconnaît plus, tellement la vie moderne l'a changé, celle d'une grand-mère malade qui attend un panier. Alors si vous êtes un enfant, une maman, une grand-mère ou même un loup, cette histoire est faite pour vous ! Mais méfiez-vous, car le danger peut ne pas ressembler à ce qu'on vous a raconté...

### Théâtre de l'éventail

SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF

Interprètes : Nastasia Berrezaie, Cécile Messineo, Brice Cousin  
Metteurs en scène : Brice Cousin, Cécile Messineo  
Graphiste : Elise Ruprecht  
Chargé de production : Raphaël Trano

Le Théâtre de l'éventail est conventionné par la ville d'Orléans, bénéficie du soutien du Conseil Général du Loiret, de la Région Centre et, est membre du 108.

11h30

durée 40min

AU MAGASIN

du 7 au 31 juillet  
relâche le 19 juillet

tarif: 9€

tarif adhérent public: 6€

tarif enfant: 6€

Théâtre



(à partir de 5 ans)

## Le Petit Chaperon Rouge

Adaptation Cécile Messineo



Et si le chasseur n'existait pas... Et si le Chaperon rouge s'en sortait seule... Et si le loup était drôle... L'histoire du Petit Chaperon rouge, c'est celle d'une fille qui affronte le monde et ses dangers, celle d'un loup qu'on ne reconnaît plus, tellement la vie moderne l'a changé, celle d'une grand-mère malade qui attend un panier. Alors si vous êtes un enfant, une maman, une grand-mère ou même un loup, cette histoire est faite pour vous ! Mais méfiez-vous, car le danger peut ne pas ressembler à ce qu'on vous a raconté...

### Théâtre de l'éventail

SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF

Interprètes : Nastasia Berrezaie, Cécile Messineo, Brice Cousin  
Metteurs en scène : Brice Cousin, Cécile Messineo  
Graphiste : Elise Ruprecht  
Chargé de production : Raphaël Trano

Le Théâtre de l'éventail est conventionné par la ville d'Orléans, bénéficie du soutien du Conseil Général du Loiret, de la Région Centre et, est membre du 108.

13h

durée 1h15

AU MAGASIN

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 8€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## L'histoire de ce qui s'est passé ce soir là

Anne-Sophie Dionot



Vous ne voulez rien dire, rien raconter. Vous êtes là avec votre «histoire de ce qui s'est passé ce soir-là», mais il n'y a pas d'histoire de ce qui s'est passé ce soir-là. Il n'y a pas d'histoire parce qu'une histoire ça se raconte. Tout ce que vous avez, vous, c'est un mystère. Une rumeur. Une légende peut-être. Mais pas une histoire !

### Compagnie de l'Ecorcobalisse

Interprètes : Anne-Sophie Dionot, Stéphane Dunan Battandier, Julien Usseglio, Lou Barriol  
Chargée de diffusion : Alice Roué  
Metteur en scène : Anne-Sophie Dionot

Nous nous interrogeons sur la manière d'imbriquer le théâtre dans le monde (et vice-versa). Nous souhaitons apporter un regard critique et souvent provocateur, mais avec la légèreté loufoque de nos yeux qui savent aussi loucher. Nous rêvons à l'ultime rencontre entre le fond et le forme, entre le sensible et l'intellect, entre le théâtre et nous.

**15h**

durée 1h10

-----  
**AU MAGASIN**

du 7 au 31 juillet  
 tarif : 15€  
 tarif adhérent public : 10€  
 tarif enfant : 5€

-----  
 Théâtre



(à partir de 13 ans)

**Berg et Beck**  
 Robert Bober



Berg et Beck avaient le même âge, habitaient la même rue, allaient à la même école et portaient la même étoile jaune sur la poitrine. Tous les deux rêvaient aux champions cyclistes découverts sur les gradins du Vel d'Hiv. Le 16 juillet 1942, les policiers emmenèrent Beck et ses parents dans le vélodrome de ses rêves. Tous l'oublièrent, sauf Berg. Devenu éducateur dans une maison d'enfants de déportés, Berg raconte à Beck les années qu'il n'a pas vécues. « Sans trémolo, mais avec beaucoup de force et de passion, Richard Violante raconte l'histoire de ces deux amis d'enfance. Didier Buisson, à l'accordéon, souligne parfaitement le propos et apporte au récit les temps de respiration nécessaires. » NR.

-----  
**Compagnie du Théâtre du passage**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
 Interprètes : Richard Violante, Didier Buisson

-----  
 Contact : Richard Violante 06 70 12 56 42

**16h45**

durée 1h30

-----  
**AU MAGASIN**

du 7 au 31 juillet  
 jours impairs  
 tarif : 15€  
 tarif adhérent public : 10€

-----  
 Comédie



-----  
**Les fugueuses**  
 Pierre Palmade  
 Christophe Duthuron



Qui n'a jamais eu envie de tout envoyer balader, changer de vie... Faire une fugue?! Une fugue ! Voilà ce que tente Margot, mère au foyer. Fuir l'indifférence des siens, retrouver une liberté enfouie sous l'usure du quotidien. Une fugue ! Voilà ce que Claude entreprend. Échouer dans une maison de retraite quand on aime tant la vie ! « Vieillir, c'est quand les regrets remplacent les rêves », or Claude regarde résolument vers l'avenir... Dans cette comédie de P. Palmade et C. Duthuron, humour et émotion s'enchaînent sur un rythme très soutenu. On rit beaucoup et la beauté des personnages nous touche en plein cœur. Subtilement, les questions du féminisme, de l'indifférence et de la dépendance se dessinent en toile de fond.

-----  
**Compagnie de la Doline**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
 Interprètes : Magali Hoarau, Juliette Athlan  
 Administrateur : Denis Psaume  
 Chargé de communication : Nicolas Martinez, Alain Hoarau  
 Metteur en scène : Emilie Psaume  
 Compagnie de la Doline Millau : 05 65 58 83 40 - theatredeladoline@hotmail.fr  
 Régisseur : Jacques Bernat

-----  
 Soutiens: Millau. C.G 12

**16h45**

durée 1h30

-----  
**AU MAGASIN**

du 8 au 30 juillet  
 jours pairs  
 tarif : 15€  
 tarif adhérent public : 10€  
 tarif enfant : 8€

-----  
 Comédie



-----  
**Je rame**  
 Emilie Psaume



On devrait changer le titre ! Difficile de réussir dans le Music-hall, n'est-ce pas?! Prenant le parti d'en rire, Émilie décide de jouer la franchise et d'en faire un spectacle. Ô surprise ! Cette galère se transforme en joli bateau: le public du Off 2012 la porte littéralement, superbe tremplin... Son prochain spectacle pourrait s'intituler «Je surfe!» Encouragée par ce succès, Émilie continue sur sa lancée et reprend la barre pour ce festival 2013. Jonglerie, magie, chanson, surprise, humour et émotion ponctuent l'histoire d'une heureuse rameuse.

-----  
**Compagnie de la Doline**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
 Interprète : Emilie Psaume  
 Chargé de communication : Dominique Joly, Mathilde Alriquet  
 Régisseur : Pierre Pineau  
 Metteur en scène : Alain De Bock  
 Site internet : www.jerame.fr  
 Facebook : Emilie Psaume - Comédienne  
 Régisseur : Jacques Athlan

-----  
 Presse: Comédie qui regroupe à elle seule tous les arts du spectacle. Théâtre? Comédie? Music-hall?... Ce spectacle est inclassable! Vous ne le verrez nulle part ailleurs!  
 Soutiens: Millau et C.G 12

**19h**

durée 1h10

-----  
**AU MAGASIN**

du 7 au 28 juillet  
 tarif : 15€  
 tarif adhérent public : 10€  
 tarif enfant : 5€

-----  
 Comédie



(à partir de 8 ans)

-----  
**cellule grise**  
 Yannick Nedelec



Cellule grise, Un huit-Clos carcéral, adapté d'un fait réel Comédie dramatique, 1h10  
 Production «les 100 pistons»  
 Interprètes: Pierre Bégué et Mickael jakubowicz  
 Metteur en scène: Marianne Mondon  
 Auteur: Yannick Nedelec

Résumé:  
 Il ne reste plus que 24h de prison à effectuer à Samuel Fortan, mais une erreur informatique va changer son destin. Sam est muté au Quartier Haute Sécurité, dans la cellule d'un pensionnaire en isolement, appelé le Furieux...

-----  
**Compagnie Les 100 Pistons**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
 Interprètes: pierre bégué, mickael jakubowicz  
 Metteur en scène: marianne mondon

-----  
 Compagnie les 100 pistons, production, promotion et diffusion de spectacles  
 Chef de projet Pierre Bégué  
<http://cellulegrise.fr>  
<http://www.youtube.com/watch?v=eH9Gja4wZnA>  
<http://www.billetreduc.com/82433/evtcrit.htm>  
 Sponsor principal: planetcards.com  
 Parrain: Ruben Editions

**21h**

durée 1h

-----  
**AU MAGASIN**

du 7 au 31 juillet  
 tarif : 15€  
 tarif adhérent public : 10€  
 tarif enfant : 10€

-----  
 Théâtre



(à partir de 12 ans)

-----  
**Précis de médecine imaginaire**  
 Emmanuel Venet



Un homme et un piano... Valse hésitation. L'irrésistible envie de parler va-t-elle dépasser la nécessité de tirer quelques notes de ce clavier, surpasser la «névrose pianistique» ? Et quel est ce discours qui s'installe? Ces mots qui parlent de maladie avec tendresse, ironie ou gravité «selon la saison»... Un peu comme s'il avait fallu un piano et une voix pour que les mots d'Emmanuel Venet puissent «rendre à la médecine la part de poésie qu'elle rechigne à assumer».

-----  
**Compagnie La Face Nord Cie**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
 Interprète : Jean-Matthieu Jaboulay  
 Mise en scène : Jérôme Sauvion  
 Création lumière : William Fagès  
 Production : Jean-Matthieu Jaboulay  
 Affiche : Audrey Devésa

-----  
 Création Avignon 2013  
 Le texte «Précis de Médecine imaginaire» est tiré du livre éponyme d'Emmanuel Venet, coup de coeur FNAC 2005 et Prix Rhône-Alpes du Livre 2006

19 PLAN 1 - H5

# BALCON (THÉÂTRE DU)

38, rue Guillaume Puy  
84000 Avignon

Théâtre du Balcon / 200 places

 /  / Fauteuils

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 85 00 80**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 85 00 80

contact@theatredubalcon.org  
theatredubalcon.org

Président  
**André CHAMBON**  
Administrateur  
**Sylviane MEISSONNIER**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



LE BALCON 30 années de PASSION pour le THÉÂTRE et la CRÉATION ! Lieu « emblématique » de la vie théâtrale avignonnaise, le Théâtre du Balcon fondé par Serge Barbuscia, comédien, auteur et metteur en scène, est à la fois un lieu de création et de diffusion. Hiver comme été, le Balcon propose une programmation de qualité qui a su gagner la confiance d'un public exigeant et curieux. Dans le foisonnement des propositions estivales, le Balcon est toujours en quête de l'émergence et de la nouveauté. Dans cet esprit de compagnies et compagnonnage, Serge Barbuscia propose des spectacles forts et engagés. Depuis 30 ans, ses créations ( près d'une quarantaine à travers la France et le monde : Europe, Afrique, Asie, Equateur, Cuba ...) ont été jouées sur des scènes prestigieuses comme dans des lieux plus intimistes ou éphémères. Le « Balcon », Scène d'Avignon, est subventionné par le Ministère de la Culture DRAC PACA, le Conseil Régional PACA, le Conseil Général du Vaucluse et la ville d'Avignon.

## 10h45

durée 50min

BALCON (THÉÂTRE DU)

du 6 au 28 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

Danse-théâtre



(à partir de 12 ans)

## L'Oubli des Anges

Géraldine Lonfat  
André Pignat



Après TERUEL, PAZZI, SHABBATH et KAOS présentés ces dernières années au festival d'Avignon, INTERFACE nous dévoile sa toute nouvelle création. À travers une approche pluridisciplinaire qui abolit les frontières entre danse, musique et théâtre, L'OUBLI DES ANGES donne comme une expérience bouleversante à vivre ! Un homme. Une femme. Chacun sur un versant de la vie et de la mort cherche la possibilité d'un amour plus grand que la séparation. Au bout du souffle, dans la douceur de l'abandon, vie et mort convergent et se confondent dans la danse d'un acte d'amour.

## Compagnie Interface

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Théâtre du Balcon / Compagnie Interface

Interprètes : Géraldine Lonfat, Cathy Sottas, Nicolas Gravier, Adeline Duval, Marie Fournier, Thomas Laubacher, Paul Patin  
Chorégraphe : Géraldine Lonfat  
Compositeur : André Pignat  
Auteur : Stéphane Albelda  
Diffusion : Marie-Paule Anfosso

Diffusion: Marie-Paule Anfosso mariepauleanfosso@free.fr

Soutiens: État du Valais, Ville de Sion, Loterie Romande  
Sponsors: UBS, Dénériaz, Gessler, Varone  
Spectacle affilié au SNES

## 12h15

durée 1h15

BALCON (THÉÂTRE DU)

du 6 au 28 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 7€

Théâtre



## L'importance d'être Wilde

Philippe Honoré  
d'après l'oeuvre et la vie d'Oscar Wilde



Une plongée dans l'œuvre et la vie d'Oscar Wilde. Un spectacle joyeux, savoureux et insolent pour faire redécouvrir ce dandy magistral. L'image d'Oscar Wilde est accrochée à notre inconscient : un homme brillant dont la déchéance fut à la mesure de la célébrité. « "L'importance d'être Wilde" est un spectacle multiforme où les jubilatoires aphorismes de Wilde alternent avec des extraits de ses pièces, des récits des heures sombres de sa vie, ainsi que des témoignages d'artistes qui l'ont rencontré. Une mise en scène ludique et cocasse. » TELERAMA. Coup de cœur du MASQUE ET LA PLUME. « Se voit avec infiniment de plaisir ». PARISCOPE .

## Compagnie Philippe Person

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Emmanuel Barrouyer, Anne Priol, Pascal Thoreau- Metteur en scène : Philippe Person  
Créateur Lumière : Alexandre Dujardin  
Décorateur : Vincent Blot  
Costumes : Emmanuel Barrouyer  
Anne Priol

Production: Sole Levante  
Production / Cie Philippe Person. La Cie est en résidence au Lucernaire à Paris

## 14h

durée 1h10

BALCON (THÉÂTRE DU)

du 6 au 28 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

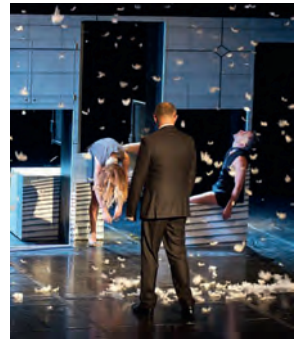
tarif enfant : 14€

Théâtre



(à partir de 9 ans)

## Building Léonore Confino



Une comédie performante sur le monde du travail. Un building. 13 étages. Une ascension vers la chute.

TELERAMA:

« C'est avec un sens certain de la réplique et du rythme que Léonore Confino écrit cette comédie satirique sur l'entreprise. La scénographie astucieuse et une chorégraphie mécanisée qui transforme les personnages en pantins, montrent bien la déshumanisation et l'absurdité à l'œuvre, l'ensemble est mené tambour battant ! »

LE MOUV' :

« Building , c'est cynique, c'est noir, un miroir sur notre société. Courez-y c'est extraordinaire. »

FIGAROCOPE:

« Catherine Schaub met en scène le petit monde de l'entreprise avec talent et énergie. »

## Compagnie Productions du Sillon

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Atelier Théâtre Actuel, diffuseur / Compagnie Productions du Sillon - Interprètes : Bruno Cadillon, Miren Pradier, Olivier Faliez, Yann De Monterno, Léonore Confino - Metteur en scène : Catherine Schaub

GRAND PRIX du théâtre et lauréat 2011 de l'appel à coproduction de la FATP.  
www.productionsdusillon.com  
Cie conventionnée par le Conseil Général des Yvelines

**15h40**

durée 1h15

**BALCON (THÉÂTRE DU)**

du 6 au 28 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

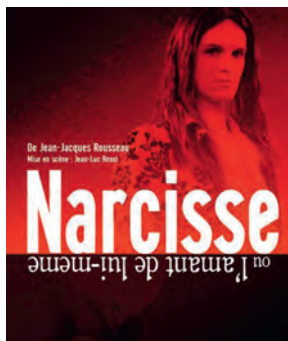
Comédie



(à partir de 10 ans)

## Narcisse ou l'amant de lui-même

Jean-Jacques Rousseau



Par un piège tendu par sa sœur Lucinde, Valère/ Narcisse tombe fou amoureux de son propre portrait. Chassés croisés amoureux habilement construits, quiproquos savoureux et personnages survoltés se succèdent alors dans un rythme effréné. Loin des salons et des longues réflexions, cette pièce fuse, rebondit, s'amuse tout en explorant ce paradoxe si cher à Rousseau : la quête de soi-même et la peur de s'y perdre.

### Centre de Création et de Production MCNN

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Théâtre Comédie de Ferney-Voltaire / Centre de Création et de Production MCNN

Interprètes : Richard Bartolini, Olivier Broda, Marie-Julie De Coligny, Louise Jolly, Cédric Joulie, Anne-Laure Pons, Valérie Thoumire - Metteur en scène : Jean-Luc Revol - Assistante : Valérie Thoumire - Scénographe : Sophie Jacob - Costumes : Eymeric François - Chorégraphie : Armelle Ferron - Création Lumière : Bertrand Couderc  
Technique : Célio Ménard

Après le succès du Préjugé vaincu de Marivaux présenté au Balcon en 2009, Jean-Luc Revol retrouve les comédiens du Théâtre du Temps Pluriel dans ce spectacle créé à Ferney-Voltaire pour le tricentenaire Rousseau.

**17h20**

durée 1h15

**BALCON (THÉÂTRE DU)**

du 6 au 28 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 14€

Théâtre



## La Conférence des Oiseaux

Jean Claude Carrière



« Le songe d'une nuit persane, avec des chants et un sérieux pimenté d'humour et de rires, ils s'envolent pour un voyage initiatique »  
MARSEILLAISE – A. Hygolin.  
« Un beau spectacle entre ciel et terre... Une quête encore nécessaire aujourd'hui. »  
DAUPHINÉ – G. Dewulf.  
« S.Barbuscia a su donner presque la dimension d'un opéra dans lequel se conjuguent le texte, les voix des comédiens, le chant, la musique, l'éclairage... »  
THÉÂTROTHÈQUE – H. Lépine. « Un texte ouvert, métissé entre l'Orient et l'Occident »  
PROVENCE - F. Bonnieux.  
En s'inspirant du célèbre conte persan, Jean Claude Carrière nous livre ici une oeuvre théâtrale majeure. Trente oiseaux pèlerins partent pour un voyage initiatique à la recherche de leur roi : Le Simorgh.

### Compagnie Serge Barbuscia

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Aini Iften, Elsa Stirnemann, Serge Barbuscia, Roland Conil (piano préparé), Nathalie Waller (musique traditionnelle improvisée)  
Metteur en scène : Serge Barbuscia  
Compositeur : Roland Conil  
Lumière : Sébastien Lebert  
D'après le conte de : Farid Al Din Attar

Diffusion : Atelier Théâtre Actuel  
ata[atelier-theatre-actuel.com

**19h**

durée 1h10

**BALCON (THÉÂTRE DU)**

du 6 au 28 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

Théâtre



## La Dame d'Ithaque

Isabelle Pirot

David Pharao



Homère regrette. En faisant la part trop belle aux hommes, il a négligé sa plus belle héroïne. Il revient nous dévoiler l'aventure intérieure de Pénélope... depuis son premier cri jusqu'au retour d'Ulysse, en passant par l'âge ingrat, l'amour, la maternité, l'attente et la résistance aux prétendants. Une comédie où l'irrévérence le dispute à l'émotion et le rire aux larmes.

«Quelle claque ! Une petite merveille d'inspiration L'EXPRESS  
«Coup de cœur ! Ils nous ont régales» PARISCOPE  
«On ressort de ce spectacle heureux» THEATMAG  
«360 ° sur l'échelle des sentiments» FRANCE INTER  
«Coup de cœur ! Complètement bluffant...» FRANCE BLEU  
«Interprétation impeccable» TELERAMA

### Théâtres de Saint-Malo / Productions du Dauphin

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Marie Frémont, Laurent Montel  
Mise en scène : David Pharao  
Décors : Thierry Good, Claude Lenoir  
Lumières : Geneviève Soubirou  
Assist Prod : Aurore Frémont

Soutien : Ports du monde, SNC Arcabas  
Créadiffusion J-P Créance  
06 60 21 73 80

**20h40**

durée 1h15

**BALCON (THÉÂTRE DU)**

du 6 au 28 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 14€

Théâtre



## L'Amour Impérial

Pascal Bancou



A partir de la correspondance entre Napoléon et Joséphine, la pièce retrace l'histoire d'un amour extraordinaire, un amour impérial. On a tout dit de Napoléon et de son incroyable légende, mais sa correspondance amoureuse avec Joséphine nous surprend par sa sincérité, son émotion et la simplicité d'un homme qui redevient alors très accessible et humain ! Un amour à contretemps dans une destinée sulfureuse où la guerre et la mort rôdent, où la bravoure et les victoires enivrent, où l'amour doit lutter contre l'éloignement, la flatterie du pouvoir et la jalousie. Avec Natacha Amal dans le rôle de Joséphine !

### Fam Prod

Interprètes : Natacha Amal, Paul Alexandre Grenier, Vincent Viotti  
Mise en scène : Xavier Lemaire  
Costume : Houdinière Virginie  
Lumières : Didier Brun  
Décors : Caroline Mexme  
Musique : Régis Delbroucq

Co-production avec le TAM à Rueil Malmaison. Un spectacle SNES  
Diffusion : Courants d'Art Prod

**22h30**

durée 1h10

**BALCON (THÉÂTRE DU)**

du 6 au 28 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 14€

Danse



## Life

Octavio de la Roza



Octavio de la Roza revient cette année au théâtre du balcon pour la troisième fois consécutive avec son nouveau spectacle Life. Le danseur étoile de Maurice Béjart continue son travail autour de l'amour et de la sensualité. Life reprend les thèmes chers du chorégraphe en les poussant à leurs paroxysmes. Un couple, seul sur scène, va vivre : de la naissance à la mort, puis de la mort à la naissance. Leurs mouvements sont vitaux et corporels, déchirures tragiques et amour immortel. Life invite le spectateur, amateur comme averti, à un voyage dansé au rythme des corps et du désir.

### Compagnie Octavio de la Roza

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Théâtre du Balcon / Compagnie Octavio de la Roza

Interprètes : Camilla Colella, Octavio de la Roza  
Costumes, scénographie et accessoires : Octavio de la Roza  
Arrangements : Stéphane Panchaud  
Lumières : Bert De Raeymaecker  
Écriture : Clément Camar-Mercier  
Photographie : Gilles Morelle  
Regie technique : Théâtre Interface  
Programmateurs : professionnels  
06 47 30 42 09

Toute la fugue du danseur étoile de Béjart est là. 1er Prix chorégraphique de Millau. Coproduction théâtre du Balcon/Théâtre Interface/ Cie O de la R/Ville de Lausanne

20 PLAN 1 - H4

# BARRIQUES (THÉÂTRE DES) ANCIENNEMENT ESPERLUETTE

8, rue Ledru Rollin  
84000 Avignon

Salle 1 / 49 places

  / Gradins / Banquettes

Salle 2 / 49 places

  / Gradins / Banquettes

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)6 52 37 67 41**

Téléphone administration  
+33 (0)6 83 83 78 99

lebaronetnoir@gmail.com  
www.theatredesbarriques.com

Directeur  
**Gilles COURTASSOL**  
Direction artistique  
**La Compagnie des Barriques**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



La Compagnie des Barriques vous accueille dans ce théâtre ouvert à l'année, à deux pas de la place des Carmes : deux salles climatisées aux spacieux plateaux. Nous sommes des comédiens qui accueillons des comédiens, des danseurs, des créateurs et des poètes pour qu'ils vous offrent leurs arts nécessaires.

La saison qui s'annonce est une conviction autant qu'un engagement. C'est la volonté de s'adresser au plus grand nombre sans rien dévoyer ni de la bataille intellectuelle, ni de la dimension du plaisir et du divertissement. Ce sera pour nous la plus belle des batailles, celle qui échappe aux guerres, celle du cœur et de l'esprit.

**10h**

durée 40min

**BARRIQUES (THÉÂTRE DES)**  
**Salle 1**

du 8 au 31 juillet

tarif : 13€

tarif adhérent public : 9€

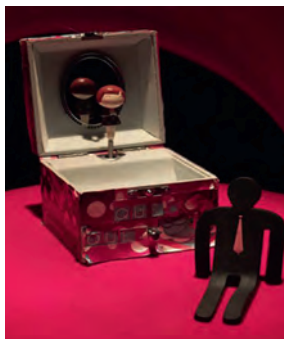
tarif enfant : 6€

Théâtre musical



(à partir de 1 ans)

**On m'a dit que...**  
**création collective**  
**Cie Fée d'hiver**



Je dois ouvrir mes grands yeux, mes petites oreilles, mes papilles, mon nez et tous mes sens, mais dans quel sens ?

C'est l'histoire de la vue, du toucher, de l'ouïe, de l'odorat, du goût.

On m'a dit que..., spectacle visuel et musical où se mêlent le théâtre, la vidéo, la danse et la cuisine, donne à voir et à entendre les sens, les fait résonner, joue avec eux, voyage dans leur poésie, leur musicalité, leur émotion, juste pour le plaisir d'entrouvrir une fenêtre sur l'imaginaire.

« Un moment de poésie captivant... une vraie merveille » La Montagne.

**Compagnie Fée d'hiver**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
**Le Baronet Noir / Compagnie Fée d'hiver**

Interprètes : Céline Deest-Coirre, Sébastien Deest  
Chargée de diffusion : Aouali kherradji, Valérie Franqueville, Christine Dieul  
Créateur lumière : Emmanuel Pailloux  
Costumes : Lydie Joffre  
Film d'animation : Philippe Grivot  
Création musicale : Sébastien Deest

Fée d'hiver est une Cie jeune public soutenue par la Région Limousin, le Conseil Général de la Creuse et la Drac Limousin. Depuis sa création en 2005, la Cie défend un théâtre exigeant et réfléchi

**10h**

durée 1h10

**BARRIQUES (THÉÂTRE DES)**  
**Salle 2**

du 13 au 27 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 5€

Classique



(à partir de 6 ans)

**Le Songe d'une nuit d'été**  
**William Shakespeare**



Deux couples d'amoureux transis, une dispute entre le roi des elfes et la reine des fées, une troupe de comédiens amateurs qui prépare une pièce pour le mariage du duc d'Athènes, et une fleur magique qui s'en mêle... Le temps d'une nuit d'été aux allures de songe, trois mondes vont s'entrecroiser et cohabiter sans raison apparente...

«La jeune troupe du Théâtre Pan offre au public une version pleine de fraîcheur du très classique Songe d'une nuit d'été de Shakespeare» (Le Parisien juin 2012)  
«On a été très impressionné par leur travail» (19/20 France 3 IDF - oct 2012)

**Compagnie Théâtre Pan**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

**Compagnie amateur**  
Interprètes : Mehdi Amroune, Alexia Creuly, Julie Chêne, Anthony Cruz, Tarik Serhani, Yannick Tshibola, François-Xavier Rey-Brot, Caroline Yakan, Héléne Creuly, Sarah Moufakkir, Océan Boukhelifa, Margo Boukhelifa, Romain Abrego, Laura Perez  
Mise en scène : Joséphine Checco  
Facteur de masques : T. Graviu  
Costumière : Anne-Marie Blanc

Le Théâtre Pan est issu de la MJC de Sarcelles - Soutiens : Sarcelles, ACSE, Région Ile-de-France, Caisse des Dépôts et Consignation, Fondation Auchan, RISO

**11h20**

durée 1h10

**BARRIQUES (THÉÂTRE DES)**  
**Salle 1**

du 8 au 28 juillet

relâche le 16 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Spectacle musical



**Je suis comme je suis**  
**Kurt Weill**  
**Joseph Kosma**  
**Jacques Prévert**  
**Bertolt Brecht**



Il est musicien. Elle est chanteuse. Ils s'étaient mariés. Ils viennent de se séparer. Lui, en France, fuyant l'Allemagne nazie parce que juif. Elle, quelque part, avec un autre. Il avait écrit les plus belles chansons. Elle les avait chantées. Un immense succès. Aujourd'hui, entre les 4 murs de sa chambre, il pense aux moments clefs de sa vie avec elle, dessine les contours d'un portrait imaginaire de cette femme aimée et lui invente une vie tumultueuse en cette période d'entre deux guerres.

**Compagnie Des lieux et des Etres**

Association le Baronet noir /  
**Compagnie Des lieux et des Etres**

Interprètes : Sophie Leleu, Satoshi Kubo, Alvis Sinivia  
Metteur en scène : Marc Forest  
Lumières et scénographie : Christel Grévy  
Diffusion : Delphine Ceccato  
Productrice : Héléne Leleu

Créée par Sophie Leleu en 2011 et implantée en Seine et Marne, La Compagnie Des Lieux et des Etres se donne pour projet la création de spectacles lyriques et théâtraux.

«Je suis comme je suis» est aidé par La Courée - centre culturel de Collégien - 77

**11h45**

durée 1h

**BARRIQUES (THÉÂTRE DES)  
Salle 2**

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 6 ans)

## Le Fantôme de Canterville

Oscar Wilde



**Le Fantôme de Canterville**  
Oscar Wilde

THÉÂTRE DES BARRIQUES  
un spectacle familial

Une famille américaine s'installe à Canterville Chase peu effrayée par les rumeurs qui disent ce lieu hanté. Elle va alors s'amuser à ruiner le métier de fantôme de Sir Simon. Mais grâce à l'amour de Virginia, ce dandy malheureux trouvera enfin le repos éternel.

Un spectacle poétique, burlesque et fantasmagorique au rythme trépidant. Grâce au mécénat des Editions Lire c'est Partir, à la fin de chaque séance, les enfants repartiront avec le roman afin d'associer le plaisir du théâtre au goût de la lecture.

### Compagnie Les Apicoles\*

Studio-Théâtre de Charenton /  
Compagnie Les Apicoles\*

Interprètes : Bruno Bernardin, Maxime Coudour, Caterina Barone, Matthieu Hornuss, Véronique Ebel, Lucie Jousse  
Régisseuse : Maria Barroso  
Chargée de communication : Maud-Aurélien Brard  
Metteur en scène : Bruno Bernardin

Créée en 2008, la Cie «Les Apicoles\*» a des univers aussi variés que les artistes qui la composent. En résidence au Studio Théâtre de Charenton, elle sillonne aussi la France avec ses spectacles tout public et jeune public.

**13h15**

durée 1h10

**BARRIQUES (THÉÂTRE DES)  
Salle 2**

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 6€

Théâtre



## Antigone

Jean Anouilh



Antigone, cette « maigre jeune fille noire et renfermée » est seule face au monde, seule face à la puissance de son oncle et ose pourtant simplement dire non. Amoureuse de la vie qui s'oppose à ce qu'elle lui propose, sa résistance se situe dans son bonheur de vivre.

La beauté de cette tragédie profondément contemporaine réside dans cette admiration, au sens premier du terme, que le spectateur éprouve pour le personnage central. Antigone nous apparaît, sans pudeur, dans sa plus pure identité comme une jeune femme absolue.

### Compagnie Rhinocéros

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie amateur

Interprètes : Ana Marion, Diana Abiassi, Hanaë Bossert, Jordan Munoz, Gaspard Baumhauer, Pauline Deschryver, Gaspar Carvajal  
Création collective dirigée par : Luana Youssévitch

Créée en 2008, l'association et compagnie RHINOCEROS est présente chaque été au Festival OFF.

**14h30**

durée 1h

**BARRIQUES (THÉÂTRE DES)  
Salle 1**

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

Théâtre



## «Sauver le monde»-notice à l'usage des spectateurs qui veulent comprendre mon théâtre-

Gilles Ruard et Frédéric Ferrer



Il y a la forme : c'est ce qu'il est convenu d'appeler une « conférence théâtralisée » / Il y a la rencontre avec Frédéric Ferrer / Il y a un livre qui rassemble sept textes de théâtre / Il y a Blanche neige et les sept nains / Il y a un acteur immobile dans Paris / Il y a une micro charge à l'énergie infinie / Il y a un camembert...jaune / Il y a la photographie de douze cellules souches / Il y a 10 malentendus qui vont être levés, devant vous, une bonne fois pour toute, et c'est en parcourant ce chemin là que je serai à même de vous faire comprendre, et sentir, ce que sont mes fameuses assemblées réunies... ces assemblées dont je prétends qu'elles sont capables de sauver le monde...Gilles Ruard

### Compagnie Théâtre grandeur nature

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Concepteur-Interprète : Gilles RUARD

Concepteur : Frédéric FERRER  
Administratrice : Virginie LABROUSSE ROUMAGNE

Soutiens: TGN, ACDDP

**15h**

durée 1h20

**BARRIQUES (THÉÂTRE DES)  
Salle 2**

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 6€

Théâtre



## Partisans

Régis Vlachos



Du drame historique au drame théâtral : le 27 mai 1943, 15h !

C'est une tension fascinante qui se noue ce jour où toutes les organisations de Résistance, les partis politiques et les syndicats furent réunis dans l'ombre et de force par Jean Moulin. Sous l'ordre de De Gaulle. C'est l'histoire de la Résistance dans toute sa complexité qui se déploie sous nos yeux, avec les trahisons et les lâchetés. Une heure qui sera cruciale pour notre époque puisque se met en place le programme du Conseil National de La Résistance : la retraite, la sécurité sociale, les nationalisations... C'est l'histoire de trois partisan(e)s ; ils ont vingt ans, l'Histoire se vit dans l'épiderme de leur engagement. C'est un drame théâtral terrible parce que vrai.

### Compagnie des Barriques

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Jean-Hugues Courtassol, Matthieu Hornuss, Lucie Jousse  
Metteur en scène / Scénographe : François Bourcier  
Régisseuse : Manon Garcin  
Assistante : Pauline Corvellec  
Créateur Lumière : Antonio De Carvalho  
Recherche Discographique : Remi Castiglia

**16h**

durée 1h15

**BARRIQUES (THÉÂTRE DES)  
Salle 1**

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10,5€

Comédie



## Ça va être pénible

Aurore Pourteyron  
Virginie Niclasse



Prenez d'un côté une baroudeuse cartésienne un brin ringarde et de l'autre une princesse loufoque à l'humour macabre. Déposez-les au cœur d'une forêt ensorcelée, donnez-leur 24h pour s'en sortir et laissez ce duo improbable vous embarquer dans leur aventure rocambolesque. Afin de mener à bien la quête qui leur est imposée, nos deux héroïnes vont devoir dépasser leurs limites: subir l'attaque d'une créature démoniaque à l'haleine fétide, affronter la mort avec un crapaud pour seule arme, se battre contre une libellule, ramper, courir et même chanter !  
ÇA VA ÊTRE PÉNIBLE est une COMÉDIE DÉCALÉE entre Indiana Jones et les Contes de Grimm, ou quand L'ABSURDE se mêle au FANTASTIQUE.

### Les Dégivrées de la Cie et son personnel de bord

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Aurore Pourteyron, Virginie Niclasse  
Metteur en scène : Jean-Paul Jeuniaux, Jean-François Geubel  
Régisseuse : Marie Ducatez  
Chargée de communication : Margot Ducatez

[www.lesdegivrees.fr](http://www.lesdegivrees.fr)

16h55

durée 1h05

BARRIQUES (THÉÂTRE DES)  
Salle 2

du 8 au 19 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

Théâtre



## Bonheur et crustacés et autres p'tites misères...

Jade Collinet et Carole Rivière



Ce duo met en scène les folles aventures d'une vingtaine de personnages hauts en couleur aux prises avec les hasards, les joies, les émotions, les déceptions et les surprises inhérentes aux vacances.

Sur scène, pas de héros, mais des gens simples, des gens compliqués, des gens, comme nous ! Avec nos belles qualités, nos charismes défaits, notre histoire, nos histoires. Nos circonstances atténuantes. Et toujours beaucoup d'autodérision et un brin de mauvaise foi !

Car, le bel été, c'est pas du tout cuit ! La file d'attente des anecdotes est longue. Puisqu'on le dit : « on en rira plus tard ! » et si plus tard, c'était maintenant ?

Dawa

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Carole Rivière, Jade Collinet

Espace de création, où, artistes-amis-rêveurs-opiniâtres, nous collaborons pour mettre sur pied nos spectacles.

16h55

durée 55min

BARRIQUES (THÉÂTRE DES)  
Salle 2

du 20 au 31 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 6€

Danse



## Ressemblance

Balkis Manoukian



Ressemblance est né d'une rencontre artistique, à Alep en 2010 entre danseurs traditionnel syriens et danseuses contemporaines européennes.

Sous la direction de Balkis Manoukian, entre musique électro et traditionnelle, ils ont cherché à retracer le geste fondateur et mythologique qui rassemble toutes les cultures. Depuis, la tragédie syrienne a donné une densité particulière à cette création qui restera un pont d'espoir dans le chaos .... Une invitation à la liberté ! Si les visas sont accordés, nos danseurs syriens seront avec nous !

**Compagnie Et Lounda**  
association le Baronet Noir /  
**Compagnie Et Lounda**

Interprètes : Léa Helmstädter, Ahmad Hambroush, Mosbah Karman, Balkis Manoukian  
Créateur lumière : Frédéric De Rougemond  
Chargé de communication : Thibaud Meurice

ET LOUNDA a pour vocation d'être un reflet de la vie, à travers la danse. Le partage et le dialogue interculturel est omniprésent dans chacune de ses créations.  
Soutien: Conseil Général de Vaucluse, région PACA

17h45

durée 1h

BARRIQUES (THÉÂTRE DES)  
Salle 1

du 8 au 31 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 5€

Théâtre



## Daisy Doll

Marion Subtil



Bill est ventriloque. Accompagné de son musicien, il anime et fait parler son pantin, Daisy Doll, dans un numéro qui mélange claquettes et magie.

Pourtant, son enthousiasme ne suffit plus à faire venir le public qui s'est lassé de ce spectacle à l'humour désuet. Dans les coulisses, la vérité du quotidien de ces artistes fait surface.

Dans cette atmosphère mélancolique, Daisy prend vie. Aidée du Musicien, elle va secouer l'univers figé de Bill pour redonner, coûte que coûte, sa folie au spectacle.

Avec ou sans l'approbation de Bill...

**Compagnie**  
**Sanatahanah**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Lana Boy, Aurélien Lucas, Topi Pudas  
Mise en scène collective avec l'aide de Judicaël Vattier  
Musique : Topi Pudas et Laurent Coqueblin  
Régie : Maé Ferron  
Graphiste : Jeanne Lassus

La Compagnie Sanatahanah a été créée en septembre 2012 par Lana Boy et Marion Subtil.

Daisy Doll est sa première création, issue d'une idée de Lana Boy et d'un texte de Marion Subtil.

18h25

durée 1h15

BARRIQUES (THÉÂTRE DES)  
Salle 2

du 11 au 31 juillet

jours impairs

tarif : 20€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 13€

Théâtre



## 24 heures de la vie d'une femme

Stefan Zweig



Après le succès du «joueur d'échecs» de Stefan Zweig, (plus de 850 représentations à Paris et en province), la Cie Sissia Buggy est heureuse de présenter sa nouvelle création. Ce récit, bref et aigu, comme les affectionnait l'auteur de «Amok» et «Le joueur d'échecs», est une de ses plus incontestables réussites. C'est l'histoire d'une passion brève et foudroyante entre une aristocrate et un jeune homme rongé par la folie du jeu. On retrouve dans l'adaptation de ce texte, l'atmosphère et l'émotion si particulière de Stefan Zweig.

Joué en alternance les jours impairs, avec «Le joueur d'échecs» (jours pairs)

**Compagnie Sissia**  
**Buggy**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Sissia Buggy, Michèle Boidin, Romain Martin, Joseph Morana  
Adaptateur : Joseph Morana  
Metteur en scène : Joseph Morana

La compagnie Sissia Buggy, en demeure au Théâtre Espace Marais, à Paris, alterne des créations pour un large public enfant et adulte.

18h25

durée 1h20

BARRIQUES (THÉÂTRE DES)  
Salle 2du 8 au 30 juillet  
relâche les 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 27, 29 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 13€

Théâtre



## Le joueur d'échecs

Stefan Zweig



1939. Sur un grand paquebot, se trouve un éminent champion d'échecs, rustre et imbu de lui-même. Mais un inconnu va entrer dans la partie. L'atmosphère bascule. L'action se resserre : un plongeon dans l'univers Nazi. Sonorités violentes. Cris. Le pont du transatlantique se transforme en une cellule étroite. Alternance du passé et du présent. «Pari réussi pour un spectacle émouvant» Figaro magazine. «Nous sommes bien dans l'univers de Zweig, parfaitement recréé par la mise en scène recherchée et retenue de Sissia Buggy» Ciné libre. «Une pièce surprenante, efficace, à ne pas manquer» Actualité Juive. «Belle adaptation et de vrais talents» Zurban. En alternance jours pairs [+ le 9/7], avec «24 heures de la vie d'une femme» jours impairs.

**Compagnie Sissia**  
**Buggy**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Philippe Houilleux, François Rimbau, Romain Martin, André Rocques, Joseph Morana  
Metteur en scène : Sissia Buggy  
Adaptateur : Claude Mann

**19h15**

durée 1h

**BARRIQUES (THÉÂTRE DES)**  
**Salle 1**

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 8€

Comédie



**Avare**  
Molière



« Une comédie interactive et actuelle » La Montagne

C'est l'histoire de 4 amis qui décident d'adapter L'Avare. Un texte que tout le monde connaît, un auteur que tout le monde connaît mais une inconnue demeure. Les comédiens sont prêts à endosser tous les rôles : c'est au public de choisir la distribution.

L'intrigue est simple : Cléante et son père aime la même femme, Marianne. L'avarice d'Harpagon pèse sur le mariage de son fils. Heureusement, le soutien d'Elise et de La Flèche sauvera les jeunes amants.

Qui sera vraiment l'Avare de la pièce ?

**Compagnie Les Apicoles\***

Studio-Théâtre de Charenton /  
Compagnie Les Apicoles\*

Interprètes : Sophie Anselme, Clément Bayart, Maxime Coudour, Fanny Imber  
Relation Publique : Maud-Aurélien Brard  
Direction artistique : Fanny Imber, Maxime Coudour

La Cie les Apicoles\* a des univers aussi variés que les artistes qui la composent. En résidence au Studio-Théâtre de Charenton, elle sillonne aussi la France avec ses spectacles en salle et en rue.

**20h15**

durée 1h

**BARRIQUES (THÉÂTRE DES)**  
**Salle 2**

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10,5€

tarif enfant : 7€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

**le Cabaret des Mots**

Matei Visniec



Nouvelle Mise en scène de la Cie Umbral qui revient au Festival d'Avignon avec cette pièce inédite de Matei Visniec. Ce cabaret vous parlera des mots de tout le temps avec la mise en scène de l'Victor Quezada et de ses Clowns endiablés, poétiques et irrévérencieux. Les Clowns de la Cie Umbral parlent...

Jouent de la Musique et Chantent parfois transformant le monde du Cabaret. Saluée par les Critiques du Monde entier la Cie Umbral revient avec ce cabaret troublant et non moins poétique.

«MAGNIFIQUE» disait le Masque et la Plume- France INTER

**Compagnie Umbral**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Elie Salleron, Victor Quezada-Perez, Zoé Besmond de Senneville, Maud Dhénin, Antonio Brunetti, Marc Riso, Sacha Guitton, Anna Cottis, Lucas Hénaff, Sarah Blamont, Mathilde Ferron

Régie/Scénographie : Rodin Sotolongo

Metteur en Scène : Victor

Quezada-Perez

Tresorière : Melanie Goffi

Direction musicale : Osvaldo Calo

Spectacle créé dans le cadre de la résidence d'écrivain de la région Ile de France Avec le soutien du CG 92 et de la Ville de Colombes

**20h45**

durée 1h

**BARRIQUES (THÉÂTRE DES)**  
**Salle 1**

du 8 au 31 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Humour



**Romain Franklin, En Toute Franchise**

Romain Franklin



S'appuyant sur son vécu tumultueux, Romain Franklin, 21 ans, taquin et tendre, aborde avec franchise des sujets épiques ! Naître et grandir avec une sœur jumelle à ses côtés promet souvent de vivre de drôles de malentendus et situations cocasses, jusqu'à devenir son cobaye lorsque celle-ci deviendra esthéticienne ! Déclarer à ses parents que l'on veut devenir comédien après un parcours d'électricien n'est pas toujours chose aisée. Quant à Papa, lorsqu'il s'appuie en voiture sur les orientations de Maman pour arriver à bon port, cela ne promet pas toujours une navigation en eaux calmes. Romain nous conte avec panache ses premières fois, son plongeon progressif dans la vie d'Adulte. Des observations justes et souvenirs hauts en couleurs !

**Luzane Promotion**

MDR & Cie Production / Luzane Promotion

Interprète : Romain Franklin

Metteur en Scène : Greg Duret

Diffusion Relations Presse : Boris Gasiorowski

Accueil Public : Jessica Hilltout

Producteur : Christian Guéroul

**21h45**

durée 1h10

**BARRIQUES (THÉÂTRE DES)**  
**Salle 2**

du 8 au 31 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 6€

Théâtre



**Golfo l'histoire d'un amour, version grecque**

Adaptation: Eleni

Apostolopoulou-

Alexandros Giannou



Deux pays. Deux langues. Un amour.

Grèce, 1893

Gólfo tombe amoureuse du gaillard du village, le jeune berger Tássos. Un beau jour, Tássos, prend la décision de demander à Gólfo de l'épouser. Leur amour, pourtant, s'écroulera car Tássos la reniera pour les yeux de la riche fille du maître berger.

France, 2013

A travers le texte original et les chansons traditionnelles, Zoé, Vassilis, Dimitra, Ilios, Hélène, Alexandros, Eleni et Georges nous racontent l'histoire de Gólfo et de Tássos. Avec un regard contemporain, ils mêlent le passé et le présent, le grec et le français, dépassant les frontières géographiques.

**Compagnie Les Hypocrites**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

XL76 Cie / Compagnie Les

Hypocrites

Interprètes : A. Giannou, E.

Apostolopoulou, D. Kontou, Z.

Corraface, H. Chalastanis, V.

Panagiotidis, I. Chailly

Chargée de production : C.

Lekkaki

Scénographe : E. Ntourlias

Musicien : O. Kalampalikis

**22h20**

durée 1h20

**BARRIQUES (THÉÂTRE DES)**  
**Salle 1**

du 8 au 31 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 8€

Drame



**Big blue eyes**  
Dorothée Zumstein



Harcelée par la presse, Kate accepte de répondre à une interview et revenir sur ce passé qui la hante...

En 1968, la jolie petite fille aux grands yeux bleus qu'elle était s'appelait Mary Burns. Elle vivait dans le nord de l'Angleterre frappée par le déclin de l'industrie et des mines. Au printemps 1968, 2 garçons de 3 et 4 ans sont découverts morts, l'un dans une maison abandonnée, l'autre dans un terrain vague. Mary est jugée coupable du meurtre. Elle a 11 ans. Devenue Kate pour échapper à son passé, Mary remonte le temps à la rencontre de son histoire.

Surgissent alors successivement Mary enfant, sa mère Betty, sa grand-mère Alice...

Les personnages et les faits évoqués s'inspirent très fidèlement de l'affaire Mary Bell

**Compagnie du Théâtre de l'étincelle «tréteaux & personnages»**

Interprètes : Nathalie Cuisset,

Michel Lecler

Animateur : Michel Lecler

Maubeuge



21 PLAN 1 - G7

# BÉLIERS (THÉÂTRE DES)

53, rue du Portail Magnanen  
84000 Avignon

Salle 1 / 161 places

♿ / ♻️ / Fauteuils / Gradins

Salle 2 / 48 places

♿ / ♻️ / Gradins / Banquettes

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 82 21 07**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 82 32 56

contact@beeh.fr  
http://www.theatredesbeliers.com

Co-Directeurs  
**Frédéric THIBAUT, Arthur JUGNOT, David ROUSSEL**  
et **Florent BRUNEAU**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Pendant le festival, on peut trouver au Théâtre des Béliers : 2 salles, 15 compagnies, 4 climatisations, 17 spectacles, 1 cave à eau, 175 gobelets personnalisés, 320000 tracts, 1 boucher, 260 pizzas, 1 mamie et ses 2500 crêpes, 20 cents, 2 anarchistes, 1 magicien et sa fée, 1 maillot de bain, 4 chiches, 1 africain, 1 couple mythique, 1 tour du monde, 1 lune en fromage, 1 chèvre et ses béliers, 1 synopsis, 1 feuille, 1 étonné, 5 d'jeun's, au moins 1 envie, 1 pro, 1 esthéticienne, 1 tournoi de ping-pong, 1 bibou, 1 VCS, 3 ringards, 1 hymne, 30 engueulades par jour, 30 réconciliations par jour, 1 fête mythique... La meilleure ambiance du Festival...  
1 THÉÂTRE. Le reste de l'année...on est en vacances !!!

**10h**

durée 35min

**BÉLIERS (THÉÂTRE DES)**  
**Salle 2**

du 8 au 31 juillet

tarif : 11€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 6€

Marionnette-objet



(à partir de 2 ans)

**Rumba sur la lune**

**Cyrille Louge**



UN POÈME VISUEL

Soif de rêve et faim d'inconnu

Rumba, la petite souris, a faim. De fromage, d'aventure, de vie, de rêve. Comme un enfant goûtant le monde pour mieux le découvrir, Rumba veut manger cet ailleurs inconnu et appétissant que les nuages en glissant lui dévoilent par la fenêtre. Alors au clair de cette belle lune ronde - qui comme chacun sait, est faite de fromage ! - Rumba, les yeux grands fermés, va passer de l'autre côté du miroir, comme une Alice au pays des souris...

«Une petite merveille !»  
PARISCOPE

**Compagnie Marizibill**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Francesca Testi, Cyrille Louge  
Marionnettes : Francesca Testi  
Mise en scène : Cyrille Louge  
Lumières : Bastien Gérard  
Animations : Pierre Bouchon  
Diffusion : Caroline Namer  
Administration : Lola Lucas, Alice Broyle

Depuis 2006, la cie mène une recherche résolument contemporaine autour des arts de la marionnette. Cie en résidence au Théâtre de l'Abbaye (St-Maur 94) Avec l'aide à la diffusion d'ARCADI.

**10h35**

durée 1h15

**BÉLIERS (THÉÂTRE DES)**  
**Salle 1**

du 8 au 31 juillet

tarif : 22€

tarif adhérent public : 15€

tarif enfant : 10€

Humour



(à partir de 13 ans)

**Vincent Roca - Vite, rien ne presse !**

**Vincent Roca**



Il fait gros temps : pluie de secondes, tourbillon de moments, vent de folie, on entend le clapotis dans les bassines. Il y a des courants d'air, et ça fuit de partout. Dans les idées, dans les cintres, par les pores... Il y a là un homme qui voudrait à la fois suspendre l'instant et l'avalier cul siècle. Clandestin du temps, il taquine l'horloge, sort les grandes orgues, invite les dieux, brave les empêcheurs en eau trouble, moque joyeusement ceux qui roulent sur la bande d'apeurés d'urgence.

TELARAMA TTT «Ce spectacle, original et plein d'esprit, suscite un plaisir subtil. Et fort rare.»

LE CANARD ENCHAÎNÉ «une étourdissante démonstration d'équilibrisme syntaxique»

FRANCE INTER «une utilisation absolument vertigineuse du langage»

**Polyfolies et Samovar**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Vincent Roca  
Metteur en scène : Gil Galliot  
Lumière : Philippe Quillet  
Musique : Pascal Lafa  
Décor : Niels Zachariesen

**11h**

durée 50min

**BÉLIERS (THÉÂTRE DES)**  
**Salle 2**

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 8€

Théâtre musical



(à partir de 5 ans)

**la chèvre de monsieur Seguin**

**Alphonse Daudet**



SUCCES AVIGNON 2012 !  
SUCCES SALLE GAVEAU 2013 !

Classique de la littérature enfantine, cette chèvre est un petit bijou qui laisse la part belle à l'imaginaire et fourmille d'inventivité ! Théâtre d'objet, marionnettes, ombres chinoises et chansons contribuent à faire de ce spectacle une pépite pleine de fraîcheur et d'humour.

TELARAMA TT « Joli travail de mise en scène qui prend le parti de la légèreté et de la délicatesse »  
PARISCOPE « Une belle leçon de théâtre (...) SPECTACLE MAGIQUE, respectant à la fois le texte et la sensibilité des petits : UNE PROUESSE ! On passe du réalisme à la poésie avec des formes variées et très esthétiques »

**Kicekafessa**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Marie-laure Malric, Marie Simon  
Metteur en scène : Philippe Guoin  
Éclairagiste : Anaïs Souquet  
Scénographe : Magali Murbach  
Musique et chanson : M.Simon P.Gouin  
Arrangements : Christophe Fossemalle  
Diffusion : P'tite peste production

www.kicekafessa.com

**12h20**

durée 1h10

BÉLIERS (THÉÂTRE DES)  
Salle 2

du 8 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€

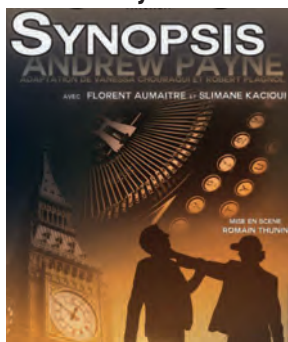
Théâtre



(à partir de 12 ans)

## Synopsis

Andrew Payne



Le texte vu par la presse:

LE FIGARO  
«Cruel et fascinant» «Drôle et poignant»

LES ECHOS  
«Une comédie acerbe et percutante [...] d'une redoutable intelligence»

FROGGY'S DELIGHT  
«Payne teste l'effet de la trahison sur la confiance et l'amitié»

Alan et Brian sont scénaristes et accumulent depuis des années les épisodes de séries télé à succès.

Lorsque Brian découvre qu'Alan a écrit dans son coin un scénario pour le cinéma, l'affrontement est inévitable...

Une immersion dans les coulisses de la création des feuilletons lucratifs de l'empire de la télévision, un écrin magnifique où se joue le mélange explosif de la passion et de la trahison dans l'intimité de deux hommes dont la sensibilité n'a d'égale que leur amitié.

## Les créations d'aujourd'hui

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Florent Aumaitre, Slimane Kacioui  
Metteur en scène : Romain Thunin  
Régisseur : Candy Beauchet  
Adaptateur : Robert Plagnol, Vanessa Chouraqui

**12h25**

durée 1h20

BÉLIERS (THÉÂTRE DES)  
Salle 1

du 8 au 31 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## Sacco et Vanzetti

Alain Guyard



23 août 1927, prison de Cherry Hill. Nicola Sacco, seul, dans sa cellule, pendant que l'on prépare la chaise électrique...

Nos deux complices, DAU & CATELLA à qui l'absurde, le rire, la tendresse et la nostalgie ne font pas peur, relèvent avec brio le défi d'interpréter ces « emblèmes » de la lutte contre l'injustice, l'intolérance et la discrimination.

«Une histoire qui résonne toujours avec force, brillamment interprétée...» L'HUMANITE.

«Du grand théâtre politique...» FIGAROSCOPE.

## Monsieur Max Production

Interprètes : Jean Marc CATELLA, Jacques DAU  
Mise en scène : François BOURCIER  
Assistante Mise en scène : Nathalie MOREAU  
Son et images : Philippe LATRON  
Lumière : Romain GRENIER  
Régie : Roland CATELLA

Créé au théâtre du Chêne Noir en juil 2009 où il a triomphé, «Sacco & Vanzetti» revient à Avignon après son succès en province et à Paris. Avec le soutien de l'Espace Michel-Simon de Noisy-le-Grand et le Conseil Général de Seine- St-Denis.  
[www.monsieur-max.fr](http://www.monsieur-max.fr)

**13h55**

durée 1h25

BÉLIERS (THÉÂTRE DES)  
Salle 2

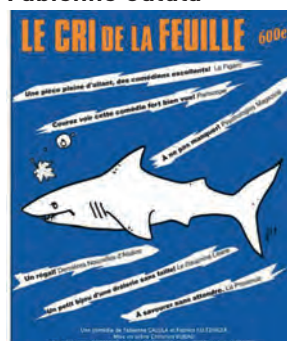
du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Comédie



## Le Cri de la feuille

Fabrice Feltzinger  
Fabienne Galula



Quatre citadins en pleine crise existentielle se rencontrent pour faire un stage d'épanouissement personnel en nature. Leur objectif : améliorer leur vie, trouver la clef du bonheur...

«Un petit bijou d'une drôlerie sans faille !» LE DAUPHINE LIBERE  
«A savourer sans attendre !» LA PROVENCE  
«Comédie contemporaine, drôle, acide» LE FIGARO  
«Allez-y !! Une comédie pleine d'allant servie par des comédiens excellents» FIGAROSCOPE  
«Un spectacle hilarant dont on ressort totalement ressourcé» METRO  
«Courez voir le Cri de la feuille !» PARISCOPE  
«Un véritable bonheur pour les zygomatiques ! Un régal» Dernières Nouvelles d'Alsace  
«A ne pas manquer!» PSYCHOLOGIES MAGAZINE

«Un spectacle hilarant dont on ressort totalement ressourcé» METRO  
«Courez voir le Cri de la feuille !» PARISCOPE  
«Un véritable bonheur pour les zygomatiques ! Un régal» Dernières Nouvelles d'Alsace  
«A ne pas manquer!» PSYCHOLOGIES MAGAZINE

## Prune Prod

Interprètes : Sebastien Cotterot, Fabrice Feltzinger, Loïc Legendre, Marie Simon  
Metteur en scène : Christian Bujeau  
Ass. mise en scène : Fabien Buzenet

Prune Prod présente aussi LA MAITRESSE EN MAILLOT DE BAIN.

**14h10**

durée 1h

BÉLIERS (THÉÂTRE DES)  
Salle 1

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10,5€  
tarif enfant : 10,5€

Magie



(à partir de 4 ans)

## Magicien Malgré Lui

Sébastien Mossière



ÉLU MEILLEUR SPECTACLE MAGIQUE DE L'ANNÉE ! Succès familial incontournable du OFF 2011 et 2012 !

Un magicien déjanté et gaffeur, une fée parano et susceptible, un scénario délirant, avec des effets incroyables, le tout dans un spectacle truffé de gags, de magie, et de surprises. Les enfants participent sur scène et dans la salle, c'est bourré de second degré pour les adultes, et c'est très drôle. Bref, La comédie théâtrale et magique, idéale pour toute la famille !

«Un pur moment de bonheur !» PARISCOPE

«A grand renfort de gags, il crée une ambiance ULTRACHALEUREUSE ! Harry Potter c'est lui !» TELERAMA TTT

«Les enfants ressortent bluffés et émerveillés, conquis et hilares comme leur parents !» FIGARO MAG

## Sudden Théâtre

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Sébastien Mossière  
Lumières : Thomas Rizzotti  
Scénographie : Sarah Bazennery  
Marionette : Francesca Testi  
Plateau : Jeremy Thanel

**15h40**

durée 1h20

BÉLIERS (THÉÂTRE DES)  
Salle 1

du 8 au 31 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12,5€

Théâtre



## Afrika «Mon Pays Arc en Ciel»

Eric Bouvron



Éric Bouvron nous emmène tam-tam battant à la découverte des beautés et des coutumes du pays où il a grandi.

Mêlant humour, danse, musique et dessin, avec la complicité du percussionniste Mathos, Éric Bouvron, présente de manière originale et spectaculaire l'Afrique du Sud. «Afrika» est un événement festif, une ouverture sur un autre continent, un autre peuple, une autre manière de penser.

«D'une drôlerie ludique, ce spectacle est aussi une invitation à découvrir l'autre avec générosité et tolérance» TELERAMA-TT

Poétique, joyeux, plein d'imagination et d'énergie, ce spectacle pétillant et rafraichissant nous ouvre une fenêtre inattendue sur l'Afrique du Sud.

## Fiva Production

Fiva Production et Madely / Fiva Production  
Interprètes : Eric Bouvron, Mathos  
Metteur en scène : Sophie Forte  
Technicien : Christophe Legars

Spectacle SNES

**15h40**

durée 1h10

**BÉLIERS (THÉÂTRE DES)  
Salle 2**

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 10€

Humour



**L'Étonnant  
Mr Ducci**

Hervé Cristianini  
Didier Landucci  
Jean-Marc  
Michelangeli



par les créateurs des Bonimenteurs

Écrit et mis en scène par Les Bonimenteurs, «L'Étonnant Mr Ducci» est un spectacle tout public, essentiellement visuel et sonore, qui se compose de tableaux présentant des histoires où l'absurde côtoie le surréalisme. Mr Ducci, lunaire, drôle, poétique et facétieux explore un univers fantastique, sans aucune restriction, avec pour seule arme sa façon d'être. Ce personnage hors du commun représente la part d'enfance qui sommeille en nous. Un voyage qui nous invite au rire et à la rêverie !

«Une véritable performance physique... On rit beaucoup, l'attention ne faiblit pas un instant et l'on sort de ce spectacle dans un état euphorique» LA MARSEILLAISE  
«Drôle à mourir évidemment !» LA PROVENCE

«Son art du mime fait merveille» REG'ARTS

**Boni and Prod**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF Sudden Théâtre / Boni and Prod**  
Interprète : Marc Pistolesi  
Écriture et mise en scène : Didier Landucci, Jean-Marc Michelangeli, Hervé Cristianini  
Collaboration artistique : Carlo Boso  
Création son, lumière et régie : Yvan Bonnin  
Création musicale : Hervé Lardic

**17h25**

durée 1h25

**BÉLIERS (THÉÂTRE DES)  
Salle 1**

du 8 au 31 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

Comédie



(à partir de 10 ans)

**La Maîtresse  
en maillot de  
bain**

Fabienne Galula



Succès Avignon 2011 et 2012 et à Paris au Café de la Gare !

Bienvenue au paradis des gommelettes, des dououds et des antidépresseurs ! Mandatée par le ministère de l'Éducation Nationale, une psychologue atterrit dans la salle des maîtres d'une école maternelle. Ce qu'elle va y trouver est loin, très loin de ce qu'elle imaginait...

«Un petit bijou d'humour» Coup de coeur LA MARSEILLAISE  
«C'est jubilatoire» Coup de coeur LA PROVENCE  
«Drôle et percutant» Coup de coeur PARISCOPE  
«La salle est en joie !» Le FIGARO Magazine  
«Plus efficace qu'un antidépresseur» FIGAROSCOPE  
«On sort de là en se demandant depuis quand on n'avait pas autant ri» RUE DU THEATRE

**Prune Prod**

Interprètes : Audrey Bertheas, Christophe Corsand, Ludvine De Chastenet, Julien Ratel, Fabrice Feltzinger, Pauline Guimard, Fabienne Galula  
Metteur en scène : Jean-Philippe Azema  
Ass. mise en scène : Daniëlle Carton  
Décor : Susana Machado

Prune Prod présente aussi son autre spectacle **LE CRI DE LA FEUILLE**.

**17h40**

durée 1h

**BÉLIERS (THÉÂTRE DES)  
Salle 2**

du 8 au 31 juillet

relâche le 24 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

Théâtre



(à partir de 7 ans)

**La liste de mes  
envies**

Grégoire Delacourt



Enorme succès en librairie – 420 000 exemplaires vendus dans plus de vingt pays – l'adaptation du texte de Grégoire Delacourt triomphe à Paris depuis janvier 2013 !

La Liste de mes envies raconte l'histoire de Jocelyne, mercière à Aras dont le destin bascule subitement après avoir gagné à la loterie.

Une histoire simple et délicate, qui pourtant continue à se tricoter longtemps après !

« Une interprétation aussi drôle qu'émouvante. » LE JDD

« On a la sensation d'avoir gagné à la loterie du spectateur. » LE PARISIEN

« A voir à tout prix ! » FIGARO MAGAZINE

« Mikaël Chirinian étonnant. » L'EXPRESS

« Son jeu d'une extrême délicatesse nous a emballé. » COUP DE CŒUR PARISCOPE

**P'tite Peste Production**

Interprète : Mikaël Chirinian  
Metteur en scène : Anne Bouvier  
Adaptation : Mikaël Chirinian, Anne Bouvier

**19h10**

durée 1h10

**BÉLIERS (THÉÂTRE DES)  
Salle 2**

du 8 au 31 juillet

tarif : 19€

tarif adhérent public : 13€

Théâtre



(à partir de 4 ans)

**La Boîte de  
Pandore :  
le spectacle  
d'improvisation**

Mise en scène  
Esteban Perroy



Hilarants, absurdes, chantés, aventureux, poétiques... osez-vous découvrir les secrets enfouis au cœur de la Boîte de Pandore ?

Créant sur le vif des histoires s'inspirant du vécu et des rêves des spectateurs, les comédiens proposent sans filet une vertigineuse plongée de rire et d'émotion.

«Une performance qui nous transporte vers d'incroyables univers.»

«Un très beau, un magnifique spectacle qu'on vous recommande.» RADIO FRANCE

**EFIT (école française  
d'impro théâtrale)**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF Théâtre des Béliers / EFIT (école française d'impro théâtrale)**  
Interprètes : Esteban Perroy, Franck Porquier, David Garel, Stéphanie Moreau & des guests.  
Ombres & lumières : Jérémie Riou

Créé au Palais des Glaces & au Théâtre du Gymnase par l'équipe du show d'impro **COLORS** qui joue depuis 6 ans à Paris, La Boîte de Pandore revient après un OFF 2012 à guichet fermé. [www.laboitedepandore.org](http://www.laboitedepandore.org)

**19h15**

durée 1h15

**BÉLIERS (THÉÂTRE DES)  
Salle 1**

du 8 au 31 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

Théâtre



(à partir de 7 ans)

**R&J**

Par Alexis Michalik d'à  
peu près Shakespeare



Après le succès de La Mégère à Peu Près Approprisée et du Porteur d'Histoire, venez découvrir ou redécouvrir l'adaptation de Roméo et Juliette d'Alexis MICHALIK

Dans une Vérone ravagée par des guerres intestines, Roméo et Juliette s'aiment et mourront d'amour.

3 portants bourrés de costumes, une chaise, quelques accessoires, un peu de lumière et de musique et des comédiens : Le théâtre dans sa plus simple expression. Rien n'est caché, tout est à vue, et pourtant devant vous, il y a Vérone, la belle, et Juliette, et Roméo, et une chapelle, et un amour naissant

« La tragédie la plus drôle de Shakespeare » RUE DU THEATRE

« Mise en scène endiablée d'Alexis Michalik » LES 3 COUPS

« C'est à la foi un petit bijou et une belle folie » PARISCOPE

**P'tite Peste Production  
et Mises en Capsules**

Interprètes : Régis Vallée, Charles Lelaure, Anna Mihalcea  
Adaptation : Alexis Michalik

20h45

durée 1h20

BÉLIERS (THÉÂTRE DES)  
Salle 2

du 8 au 31 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€

Humour



Travail,  
Famille,  
Poterie

ANTONIA de Rendinger



©P.Guigou

Révilée par le petit écran, Antonia reste avant tout une enfant du théâtre, au style unique. Ce seule-en-scène pétillant et poétique nous entraîne au cœur du petit monde de Mme Cayeux, concierge de son état et plaque tournante d'un immeuble où par le prisme du tube cathodique et des rencontres se croisent opinions et horizons divers. Un florilège de personnages loufoques criants de vérité.

Antonia propose ici la dernière version de son spectacle remis en scène avec Olivier Sitruk.

Un «seule en scène» inclassable, théâtral, drôle et élégant.

PRIX DU JURY «SALVAD'OR»  
FESTIVAL D'HUMOUR  
ST GERVAIS 2012

NOUVELLE REVELATION  
«On n'demande qu'à en rire»  
FRANCE 2

Entrescènes

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : A. de Rendinger  
Metteur en Scène : Olivier Sitruk  
Productrice : Aurore Marette  
Régisseur : Matthieu Zisswiller

Date suppl. 24/07 à 17H20

Soutenir Antonia :

www.Utule.fr

84 // AVIGNON FESTIVAL&CIES - LE OFF 2013

20h55

durée 1h20

BÉLIERS (THÉÂTRE DES)  
Salle 1

du 8 au 31 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Comédie



(à partir de 8 ans)

Le tour du  
monde en  
80 jours

Sébastien Azzopardi  
Sacha Danino



Succès à Paris... 2000è fois que Philéas Fogg et Passepartout font le Tour du monde ! En 1872, un road-movie déjanté. Attachez vos ceintures, ça va secouer !

« Hilarant et délirant...

Courez-y ! »

PARISCOPE

«... en 80 fous rires ! »

CANARD ENCHAÎNÉ

« Un goûteux plaisir,

cinq acteurs survoltés »

TÉLÉRAMA

« Intelligence et humour.

Pari tenu ! »

LE POINT

« Escapade recommandée...

mission accomplie ! »

FIGARO

«Drôle, inventif. C'est gagné !»

LE PARISIEN

Mise en scène : Sébastien Azzopardi (Dernier coup de ciseaux, Mission Florimont...)

Compagnie Sébastien  
Azzopardi

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Pierre Hélie, Grégoire Bourbier, Coralie Coscas, Elisa Sergent, Nicolas Lumbreras, Sébastien Azzopardi, Frédéric Imbert, Georgy Liebermann, David Talbot, Erwan Creignou  
Accueil/Diffusion : Karine Falantin

www.compagnie-sebastien-azzopardi.com

22h35

durée 1h20

BÉLIERS (THÉÂTRE DES)  
Salle 2

du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Comédie



Pour Ceux Qui  
Restent

Pascal Elbé



SUCCES OFF 2012 !

C'est l'histoire d'une bande de potes (ça déjà, c'est sympa) qui se retrouvent suite à la mort d'un des leurs (ça c'est moins sympa). Le temps d'une soirée, les bouteilles vont se vider, les langues vont se délier, les masques vont tomber, la tension va monter, les plombs vont péter, et les poissons vont nager...

Pascal Elbé nous fait passer du rire aux larmes à travers cette comédie où nous nous retrouvons tous. (et ça, c'est très sympa).

«Mise en scène qui fonctionne à merveille. Des comédiens brillants»  
LE DAUPHINE

«Entre humour noir et tendresse»  
LE PARISIEN

«On n'a pas vu, mais c'est génial !»  
N.Y. TIMES

Compagnie Very Bad  
Troop

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Noémie Chicheportiche, Martin Darondeau, Jordi Le Bolloc'h, Mathieu Métral, Fannie Outeiro  
Création Lumière : Thomas Edison  
Metteur en Scène : Martin Darondeau

Very Bad Troop est une jeune compagnie qui a pleuré de joie le 12 juillet 1998 et qui danse encore le MIA

22h36

durée 1h20

BÉLIERS (THÉÂTRE DES)  
Salle 1

du 8 au 31 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€

Clown



(à partir de 5 ans)

LA 432

Les Chiche Capon



ATTENTION !  
SPECTACLE A NE RATER  
SOUS AUCUN PRÉTEXTE !  
UN TRIOMPHE !  
UN SPECTACLE  
INCROYABLE !

Après le Fameux Oliver Saint John Gogerty, voici revenir les chiche capon avec leur quatrième opus : le LA 432 !

Avec ce spectacle dédié à la musique, les chiche capon retrouveront ils leur harmonie ?  
On peut émettre quelques bémols de circonstances tant ces 4 ahuris nous ont habitués au meilleur du pire !!!

«D'une indicible poésie je n'en dirais pas plus !» (Un vieux clown qui passe)  
«Ils sont forts les Chiche Capon ! Imbattables dans la crétinerie flamboyante, ils enchaînent des numéros chantés toujours foireux. «LA 432» est un cabaret artisanal sensationnel, une véritable petite bombe à déclencher les fous rires.»  
LES 3 COUPS

Compagnie Les Chiche  
Capon

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

les Nouveaux Gitans / Compagnie Les Chiche Capon  
Interprètes : Matthieu Pillard, Patrick de Valette, Frédéric Blin, Ricardo Lo Giudice  
DIFFUSION : TEMAL PRODUCTIONS

CARNET DU OFF 2013

LE PLUS GRAND THÉÂTRE DU MONDE

RENCONTRES  
DÉBATS  
COLLOQUES  
EXPOSITIONS  
ÉVÉNEMENTS

8-31 JUILLET  
www.zvignoteoff.com

CARNET  
DU OFF

En un clin  
d'œil, repérez  
tous les  
temps forts du  
OFF :


Rencontres  
Débats  
Colloques  
Concerts  
Expositions  
Événements

22 PLAN 1 - H6


# BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)

5 bis, rue du Bourg-neuf  
84000 Avignon

Salle Rouge / 70 places

 / Fauteuils

Salle Bleue / 100 places

 / Fauteuils

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 85 17 90**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 85 17 90

accueil@bourg-neuf.com  
http://www.bourg-neuf.com

Directeur  
**Dominique Fataccioli**  
Directeur artistique  
**Daniel Hubert Duplex**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Déjà un an que nous pensons à ce festival «particulier, espéré, mérité» et par amour du spectacle vivant et engagé, nous avons préparé un programme riche en émotions et en questionnements. Lieu de création, d'enseignement en activité depuis 1982, publique en 1985, l'enseigne est créée en 1988, théâtre permanent dès 1995. Hors Festival Off, nous organisons un festival musical : «Passion d'Avril», des soirées «Improland», des ateliers etc. Pendant ce festival, nous organisons «Les Palabraises», rencontres auteurs/public. Le B9 Théâtre permanent, organise son 2e festival «After Off» du 5 au 25 août avec «Le Sicilien» de Molière à 21h. DF

## Lecture

palabraise spéciale  
le mardi 16 juillet de notre  
artiste en résidence  
à 16h en présence de  
l'auteure  
durée 2h  
téléphone réservation :  
+33 (0)4 90 85 17 90

## Éclats de Maud Woo



ECLATS  
Éclats est une mise en pièces de temps forts de la vie des femmes où prend relief la multitude des rôles endossés, des visages de circonstance, des masques dont il importe de savoir jouer pour survivre dans le théâtre du monde où si l'on ne naît pas femme, on le devient par la force des choses ou contre la force des choses. Composition faite de flashes qui revisitent l'histoire et ses héritages comme l'actualité ou les mythes, d'illuminations, de tableaux en mouvement, d'inter-dits mis au pas dans des chorégraphie, cette fresque kaléidoscopique expose la condition des femmes prises dans l'étau d'un quotidien prédateur et de schémas psychiques qui pérennisent les rôles et les places qui leurs ont été assignés dans nos sociétés patriarcales tout en ouvrant des perspectives comme autant de Trompes-l'oeil vers l'avenir, en visitant ces chambres à soi comme autant de chambres noires où s'esquissent les visions et les moyens d'un autre monde. Maud Woo auteure/ metteuse en scène

## Projection

palabraise exceptionnelle  
du lundi 15 juillet  
soirée projection à 22h  
en plein air,  
en présence de l'auteur  
durée 1h20  
téléphone réservation :  
+33 (0)4 90 85 17 90

## La légende des Filles d'Eve et du Serpent



Le Théâtre du Bourg-Neuf vous invite à la projection du long-métrage de docu-fiction «La légende des Filles d'Eve et du Serpent» (1h20), réalisé par Denys Maury et écrit par Arthur Vernon.

«En 2040, la liberté sexuelle est absolue. Sur le tournage d'un film, un comédien expérimenté raconte que le combat pour cette liberté fut rude. En témoigne l'histoire de cette troupe de théâtre, Les Filles d'Eve et du Serpent, qui a ébranlé les règles de la bienséance avec ses trois spectacles érotiques interprétés au Festival d'Avignon en juillet 2012 (dont «Rêveries d'une jeune fille amoureuse» au Théâtre du Bourg-Neuf).

Ces spectacles propagent la vision désacralisée de la sexualité prônée par leur auteur et metteur en scène, Arthur Vernon. Provoquant des réactions de rejet ou d'admiration de la part des spectateurs, ces pièces génèrent surtout des turbulences au sein même de la troupe : les nerfs sont mis à rude épreuve, la pérennité des spectacles est compromise.»

En présence d'Arthur Vernon

## 11h

durée 1h40

BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)  
Salle Bleue

du 8 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## Métallos et dégraisseurs

Patrick Grégoire



Un bon spectacle vaut mille discours. Cette fresque de 150 ans de vie ouvrière, déroulée par 25 personnages, jouée par 5 comédiens, est de ceux là. Née de paroles d'ouvriers, cette tragi-comédie trépidante, aux astuces scéniques incessantes et à l'humour sans concession, est «drôle, sensible et mordante, mêlant chronique et critique sociale à la manière d'un Dario Fo.» (France 3). 9000 spectateurs ont déjà été happés par cette histoire universelle du monde ouvrier.

## Compagnie Taxi- Brousse

Interprètes : Alexis Louis-Lucas, Raphaël Thiéry, Jacques Arnould, Lise Holin, Michèle Beaumont  
Décors : René Petit.  
Costumes : Rozenn Lamand.  
Régisseur : Sébastien Canet  
Chargée de production : Agnès Billard  
Administratrice : Tiziana Melis  
Costumière : Rozenn Lamand

Soutiens : DRAC, CR  
Bourgogne, CG Côte d'Or,  
Ville de Dijon, Quétigny

**11h**

durée 1h10

**BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)  
Salle Rouge**

du 8 au 31 juillet  
relâche les 14, 22 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



(à partir de 16 ans)

**Derniers  
fragments d'un  
long voyage**  
Christiane Singer



Un jeune médecin annonce à Christiane Singer que la maladie ne lui laisse que six mois à vivre. Entière et lumineuse Christiane Singer va alors écrire ses «derniers fragments», le carnet de bord de ce dernier voyage. Tout sauf une agonie, c'est un témoignage porté à une incandescence rare. Une invitation à l'amour, une ode à la vie. Christiane Singer nous offre en partage le feu qui l'anime, sa formidable capacité à épouser tous les mouvements de l'existence, sa soif inextinguible de l'Autre et du mystère indicible de toute vie.

**Compagnie  
Melankholia**

Interprète : Jézabel d'Alexis  
Metteur en scène : Céline Marrou  
Création lumière : Pascal Burgat  
Photographe : Gabrielle Duplantier  
Chargée de production : Marie Faus  
Diffusion : La Strada & cie  
Regard extérieur : Marjorie Ambrosio

**12h30**

durée 1h10

**BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)  
Salle Rouge**

du 8 au 28 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 12€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**Microfictions II**  
Régis Jauffret



Prix Télérama & France Culture, MICROFICTIONS est de retour après son succès Off 2011, avec une mise en scène plus acerbe, et une sélection de textes exclusive. C'est à une dizaine de personnages que nous nous confrontons, autant de représentations fascinantes de nos dérives indicibles, de nos gouffres interdits, de nos insoupçonnables malheurs. Tout cela se déroulant dans des séquences brèves, quasi cinématographiques rythmées par le son et les vidéos. C'est une pièce drôle, un spectacle profond, qui offre de splendides frissons en nous faisant rire d'horreur. Théâtreorama «Fait partie du bon cru du Festival»  
Nouvel Obs «Brosse un portrait au vitriol de la galaxie humain»  
Télérama «En ces temps mièvres, voilà qui est salutaire et jouissif»

**Compagnie de l' Acacia  
Théâtre**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Catherine Creux  
Assistante Metteur en scène : Barbara Weinberg  
Metteur en scène : Jean-Camille Sormain  
Logistique : Richard Klepsch  
Sons et vidéos : Jean-Camille Sormain  
Musique : Playbackdolls

**13h**

durée 1h

**BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)  
Salle Bleue**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 10€

Comédie



(à partir de 12 ans)

**La Dernière**  
Pascal Lissillour  
Olivier Stephani



L'ultime concert de la grande cantatrice Régine de Montlobert accompagnée par son fidèle pianiste Gaspard est annoncé. Après 25 ans passés ensemble, cette dernière répétition va être l'occasion d'une scène de ménage grandiose, où tel un vieux couple ils vont régler leurs comptes. Un duel où tous les coups sont permis et la mauvaise foi obligatoire ! Une Diva un rien mégalomanie, un pianiste aigri revancharde... En avant la musique et rendez-vous à la coda.  
Kourandart : «Une heure jubilatoire !»  
Webthea : «La pièce est drôle et enlevée, les dialogues font mouche.»

**Compagnie Rire en  
Coeurs**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Anne-Marie Ruault, Olivier Stephani, Sylvain Seguin, Cédric Godgrand  
Metteur en scène : Cyril Jarousseau

Nouvelle création proposée par la Cie Rire en Coeurs.  
Compagnie montpelliéraine créée en 2007, autosubventionnée !  
Contact : [rirecoeurs@gmail.com](mailto:rirecoeurs@gmail.com) [www.compagnierireencoers.com](http://www.compagnierireencoers.com)

**14h15**

durée 1h10

**BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)  
Salle Rouge**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 5€

Théâtre



(à partir de 15 ans)

**La Voix  
Humaine**  
Jean Cocteau



Une femme au téléphone parle pour la dernière fois à son amant, qui la quitte pour épouser une autre. Elle l'aime follement... Dans ce célèbre monologue, un de ses plus beaux textes, Cocteau crée l'archétype de la femme trompée et abandonnée. Avec son art inimitable, en fin connaisseur de l'âme humaine il dissèque la douleur de la rupture amoureuse mu par une émotion et une compassion immenses pour le seul personnage de sa pièce. Créée en 1930 «La Voix Humaine» garde toujours sa force unique. «Un magnifique hymne à la femme.» Le Jeudi «Une comédienne d'exception.» Quotidien

**Compagnie Théâtre du  
Centaure**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Nicole Dogué  
Metteur en scène : Marja-Leena Junker  
Scénographe : Jean Flamming  
Création son : René Nuss  
Création lumière : Véronique Claudel  
Assistante à la mise en scène : Renelde Pierlot  
Accueil : Camille Raséra

Soutiens : Ministère de la Culture du Luxembourg, Ville de Luxembourg, Fonds Culturel National. Avec l'aimable autorisation de M. Pierre Bergé, Président du Comité Cocteau.

**14h15**

durée 1h10

**BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)  
Salle Bleue**

du 9 au 31 juillet  
jours impairs  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

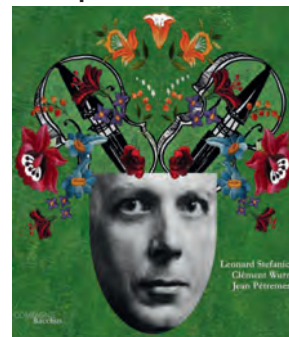
Spectacle musical



(à partir de 12 ans)

**44 Duos Pour  
Violons Bela  
Bartok**

Jean Pétremont  
Musique Béla Bartok



1940... «c'est la mort de ma mère qui m'a décidé à quitter notre chère Hongrie abîmée par ces chiens» Béla Bartók s'exile aux États Unis emmenant «en» lui ses 44 petits chefs d'œuvre construits à partir d'airs populaires hongrois, slovaques, serbes, roumains, arabes... Dépouillement et richesse, simplicité et raffinement.

...« celui qui veut vraiment sentir la pulsation de cette musique doit en quelque sorte la vivre... » B. Bartók

« ... parenthèse musicale au cœur des Balkans... idéalement interprétée ... spectacle à savourer ! » BSC News

«...Seul avec ses 2 violonistes, Bartok rejoue sa vie et sa musique...dépassement des sens et saine euphorie.»  
La COULISSE

**Compagnie Bacchus**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Léonard Stéfania, Clément Wurm, Jean Pétremont  
Metteur en scène : Jean Pétremont  
Assistante : Maria Vendola

CRÉATION 2013 avec le soutien du CG du Doubs, du CR de Franche-comté...

**14h15**

durée 1h

**BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)**  
**Salle Bleue**du 8 au 30 juillet  
jours pairs  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Classique

**Le Dernier  
Jour d'un  
Condamné**  
Victor HugoJournal intime d'un  
condamné à mort, anonyme,  
le spectacle nous fait  
partager les derniers jours de  
sa vie...«Un des monologues les plus  
prisés du festival « Le  
PARISIEN

« Un message d'une rare

vigueur » Le DAUPHINE

« L'interprétation d'Alain  
Leclerc est bouleversante »  
OUEST FRANCE« Force et conviction, ce  
spectacle touche juste »  
l'HUMANITE« Une interprétation  
magnifique, vital » VAR  
MATIN« Alain Leclerc interprète  
magistralement un des plus  
beaux plaidoyers de notre  
histoire » l'Art SCENE  
« Un monologue saisissant »  
agenda culturel du CAIRE**Compagnie Bacchus**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

THEATRE DANS LA NUIT /

Compagnie BACCHUS

Interprète : Alain Leclerc

Mise en scène et adaptation :

Jean-Marc Doron

Chargée de diffusion : Maria

Vendola

Présenté 8 fois avec succès

au festival d'Avignon OFF

Alain Leclerc interprète

également « Gustave

Courbet » dans PROUDHON

MODÈLE COURBET de la Cie

Bacchus au Théâtre du Roi

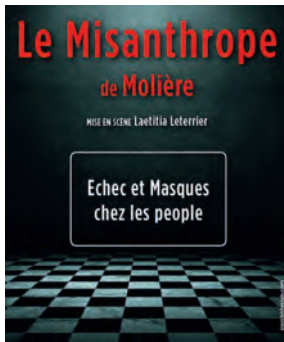
René à 12h

**15h45**

durée 1h25

**BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)**  
**Salle Bleue**du 8 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 8€

Théâtre

**Le Misanthrope**  
MolièreDe la cour du Roi Soleil à  
notre société médiatisée,  
c'est le même dictat du  
paraître et du faux semblant  
qui est mis en avant à travers  
cette version du Misanthrope  
de Molière.Dans ce jeu d' «ÉCHEC ET  
MASQUES CHEZ LES  
PEOPLE» Alceste, tel un  
«indigné», refuse l'illusion  
sociale, au risque de perdre  
Célimène, la seule personne  
qui le rattache au monde. Il  
nous questionne sur notre  
aptitude à déjouer cette  
société de l'artifice.Dans une mise en scène  
enlevée, portée par 7  
comédiens professionnels,  
cette création met en relief la  
force et la verve de ce texte  
intemporel.

PAROLES DE SPECTATEURS

«La surprise est au rendez  
vous»

«Une troupe pleine de talent»

«On ne s'en lasse pas»

**Compagnie de la  
Comédie Nation**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Anabase (cie Nieto) / Compagnie

de la Comédie Nation

Interprètes : Yannick Barnole,

Sylvia-Maria Alves, Adrien Cohen,

Hervé Dandrieux, Loïc Fieffé,

Thomas Grascoeur, Floriane

Jourdain, Eve Laudenback, Anne

Dorothee Lebard

Mise en scène : Laetitia Leterrier

Costumes : Mélodie Alves

Photographies : Christophe Deuil

Administration : Annie Morel

Presse/diffusion : Patrick Blandin

Édition : Francine Jouve

**16h**

durée 1h03

**BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)**  
**Salle Rouge**du 8 au 30 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 11€

Comédie



(à partir de 14 ans)

**Mon Poing  
sur ton I**  
Erwan TéréneMariage, Amours, Prise  
d'otage, Secrets, Trahisons,  
Sextoys, Céline Dion, et  
même meurtre ! Une chose  
est sûre, le champagne  
coulera à flot autant que le  
sang.Freddy et Charlie rentrent du  
mariage de Rémi et Sophie.  
Charlie est en furie contre  
Freddy et en plus Twinnie  
s'est enfuie !Twinnie, C'est leur souris  
enfin celle de la mère de  
Charlie. Bref, comme Sophie  
a appris quelque chose de  
terrible sur Rémi juste après  
lui avoir dit oui, elle débarque  
chez Charlie (qui est son  
meilleur ami).Et c'est parti pour une soirée  
de folie où tous les coups  
sont permis une fois qu'on  
comprend mieux qui a menti  
à qui.T'as compris ou tu veux mon  
poing sur ton «i»? **B.B. Company**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Erwan Téréne,

Romain Henry, Adrien Laligue,

Jennifer Abad-Garcia

Metteur en scène : Arthur Fenwick

**17h30**

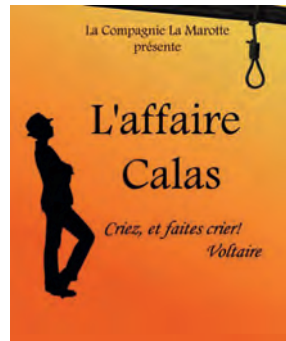
durée 1h10

**BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)**  
**Salle Rouge**du 7 au 31 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 10€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

**L'Affaire Calas**  
Christiane RenaudTrès remarquée au Festival  
d'Avignon 2012, L'Affaire  
Calas revient dans le Off  
2013.Lors des représentations à  
Paris au Théâtre du  
Funambule-Montmartre et  
dans plusieurs villes de  
province, le public et la  
critique ont salué la très  
grande qualité de la mise en  
scène et du jeu d'Anne  
Durand.Interprétant à la fois le rôle  
du narrateur et des quatorze  
personnages, passant d'un  
registre à l'autre, burlesque,  
tragique, humour, éloquence,  
elle entraîne le public du rire  
à l'émotion, le tient d'un bout  
à l'autre en haleine pour faire  
revivre ce fait divers du  
XVIII<sup>ème</sup> siècle qui parle de  
notre temps.Elle dit le combat de Voltaire  
pour le triomphe de la justice,  
de la tolérance, de la liberté  
de pensée, qui rallume  
l'espoir en l'Homme.**Compagnie La Marotte**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Anne Durand

Metteur en scène : Anne Durand

Producteur : Gérard Durand

**17h45**

durée 1h10

**BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)**  
**Salle Bleue**du 8 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre-Poésie

**Danser  
Baudelaire...**  
Bruno Niver« DANSER BAUDELAIRE...  
UN SPECTACLE TOTAL !Baudelaire, Rimbaud,  
Verlaine, Hugo, Desnos,  
Niver... : les paroles des  
poètes se mélangent, tout  
comme se mélangent les  
arts: danse, théâtre, musique,  
vidéo, calligraphie...Une belle  
réussite, qu'il ne faut surtout  
pas hésiter à aller  
découvrir ! » M. Turcaud (La  
Marseillaise)« Les textes classiques et  
contemporains y sont dits,  
déclamés, et chantés, avec  
une clarté et une virtuosité  
rares, dans une dramaturgie  
placée sous le signe de  
l'éclectisme, de la nuance et  
de l'alternance des genres  
qui s'adresse aussi bien aux  
scolaires, qu'à un public de  
tout âge, averti ou non,  
sensibles à la musique de la  
langue, l'élégance, l'amour,  
et la beauté.» Y. Stroganov  
(Lettres russes).**PMC Productions**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Bruno Niver, Lina

Langner

Attachée de diffusion : Stéphanie

Gamarra

Productrice : Michèle Cohen

Régisseuse : Inna Solodkova

Administrateur : Régis Deruelle

Assistant : Gilles Coyne

**19h**

durée 1h15

**BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)  
Salle Rouge**

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8€

Comédie



(à partir de 12 ans)

**Shitz**

Hanokh Levin



«Le monde va mal ma fille, quand est-ce que tu te maries ?» Première réplique de SHITZ et c'est parti pour une histoire comme les affectionne Hanokh Levin (1943-1999).

Shitz c'est un jeu de massacre. Chacun court vers son destin avec une gourmandise et une hyperconscience impudiques. Et derrière tout ça, tissé dans la trame de chansons-poèmes, des confessions, les rêves, les espoirs déçus, l'amour toujours, les blessures secrètes... Et des interrogations métaphysiques !

Alors on les aime aussi ces quatre là parce qu'ils partagent avec nous la peur de la mort.

Jean Gabriel Nordmann

**Brigands & Cie**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Jennifer Brigant, Vincent Capponi, Arno Feffer, Stéphanie Mathieu  
Collaborateur artistique : Jean Gabriel Nordmann  
Metteur en scène : Jennifer Brigant  
Lumières : Anne Marie Guerrero

Autour de Shitz, une passion personnelle depuis trois ans, Jennifer Brigant a créé sa compagnie rassemblant des partenaires d'âges et d'horizons différents.

**19h20**

durée 1h30

**BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)  
Salle Bleue**

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 12€

Comédie



(à partir de 12 ans)

**Le gai mariage**

Michel Münz  
Gérard Bitton



Pour toucher un héritage, un célibataire endurci décide de se marier avec son meilleur ami. Une cérémonie pour le meilleur et pour le pire, du pire ! Par les auteurs de «la vérité si je mens», Molière du meilleur spectacle comique 2011.

Qu'on soit pour ou qu'on soit contre, «le gai mariage» mise sur une valeur universelle : le rire !

«Les Arthurs au sommet de la comédie» Le courrier de l'ouest

«Un divertissement pur» Ouest-France

«Une machine infernale du rire» Le Scéno

**Compagnie Les Arthurs**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Pascal Boursier, Philippe Rolland, Gwenaël Ravaux, Jean-Pierre Jacovella, Stéphane Daurat  
Mise en scène : Stéphane Grisard  
Lumières : Yvain Legrand  
Costumes : Annie Madec  
Décors : Philippe Vaudolon

Fidèle à Avignon, Les Arthurs ont marqué le festival avec notamment : «Shakespeare, le défi», «Une aspirine pour 2», «Un air de famille»... ils collaborent avec des metteurs en scène de renoms tels que Francis Perrin, Eric Métayer.

Soutenue par : Ville d'Angers et Département 49

**20h45**

durée 1h20

**BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)  
Salle Rouge**

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 10€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

**Grand-peur et misère du III<sup>ème</sup> Reich**

Bertolt Brecht



Un tableau de l'Allemagne des années 30 dénonçant avec un humour grinçant tout système politique reposant sur l'oppression et la discrimination, peint par un auteur à la renommée internationale. 1h20, 6 comédiens, 7 scènes, des chansons, une palette d'émotions et une multitude de personnages qui plongent le spectateur dans l'atmosphère angoissante du III<sup>ème</sup> Reich.

«une prestation originale et des artistes talentueux, qui sont à découvrir ou à revoir tant le contenu est riche.» LE TELEGRAMME

«la jeune troupe relève avec succès le défi.» LE MONDE. FR

«une pièce utile, sociale et politique, pour ne pas oublier.» COTES LOISIRS

**Branle-Bas d'Arts**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Marion Carceles, Malena Perrot, Caroline Delemontex, Thibaud Lemoine, Sébastien Champagne, Llorca Perez  
Chargée de production : Aurore Gathérias

succès 2012.

**21h**

durée 1h

**BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)  
Salle Bleue**

du 8 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

Drame



**Le chemin des passes dangereuses**

Michel Marc Bouchard



Trois frères se retrouvent le jour du mariage du plus jeune. Victimes d'un accident, sur le lieu même où leur père a mystérieusement disparu quinze ans plus tôt, ils sont bloqués dans l'attente des secours.

Le machisme de l'ainé, l'homosexualité du cadet, le conformisme du dernier, leurs différences, leurs souvenirs, se heurtent entre tendresse et douleur. Les mots poignent les mensonges.

Ce huis-clos charnel, poétique et violent, présente un miroir à nos propres fêlures.

**Compagnie de la Salamandre**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Franck Borde, Mikael Alhawi, Willy Liechty  
Metteur en scène : Claude Crétiert

Michel Marc Bouchard, brillant dramaturge québécois, nous livre un texte incontournable, tout en clair-obscur, entre densité dramatique et fulgurances poétiques.

"Une pièce captivante." (Marianne)

"Du théâtre élégant qui bouleverse." (La Marseillaise)

**22h15**

durée 1h15

**BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)  
Salle Bleue**

du 8 au 31 juillet

relâche les 12, 13 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

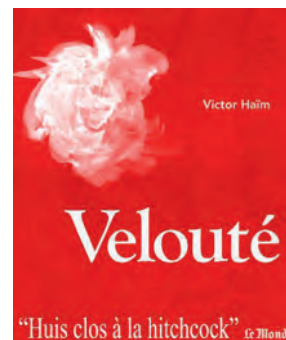
Humour



(à partir de 14 ans)

**Velouté**

Victor Haim



Jonathan cherche désespérément un emploi. Face à un recruteur retors et une femme aussi délicate qu'insaisissable, Jonathan aura à faire face à un dilemme pour le moins effrayant : vivre ou perdre sa dignité... L'humour noir est au rendez-vous. Pas de doute, nous sommes bien dans une comédie de Victor HAÏM. Un velouté à déguster sans modération...

LA PROVENCE – OFF 2012  
« Le jeu de chaque comédien vaut sa palme d'or du off »

LE MONDE  
« Huis clos à la Hitchcock »

LE POINT  
« Une comédie grinçante »

LES ECHOS  
« Potage magnifiquement empoisonnée »

**Compagnie de la Pépinière**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : David BOTTET, Nicolas LUBOZ, Elodie COLIN  
Metteur en scène : David BOTTET, Nicolas LUBOZ  
Attachée de presse : Emeline LEMASSON

ENTRÉE LIBRE LE 07/07



**22h15**

durée 1h10

**BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)  
Salle Rouge**

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

Comédie



## Le plus beau jour

Tania De Montaigne



De tante Claudine à papy Henry, ils sont venus, ils sont tous là et c'est bien normal puisque Bénédicte se marie. Un majordome indiscret et un peu magicien soulève le voile, secoue les vieux tapis.

Un homme nous raconte des hommes qui nous racontent une femme et révèle les dessous cachés de ce jour le plus beau...

Le monologue écrit par Tania de Montaigne pour Xavier Thiam est un tour de passe-passe frénétique et fantasmagique où l'acteur, seul maître à bord, fait tomber dans la joie et la fureur, les masques d'une famille française.

### Compagnie Aldabra

Interprète : Xavier Thiam  
Metteur en scène : Anne Suarez, Rémi Bichet  
Productrice : Murielle Thierrin  
Assistante production : Carole Pilato

La pièce «Le plus beau jour» est parrainée par M. Jacques WEBER.

**00h**

durée 55min

**BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)  
Salle Rouge**

du 8 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

Théâtre



## LB25 (putes)

Grisélidis Real  
Nelly Arcan



Juste une actrice, son corps comme une marchandise, avec dans la bouche les mots de Grisélidis Réal et de Nelly Arcan, toutes deux prostituées et écrivains. Une actrice qui convoque la chair, pour une heure, parce qu'elle est là pour ça et qu'elle est payée pour le faire.

«Un choc (...). Un spectacle poignant, hors normes.» La Provence

«[...] une expérience, un spectacle qui se vit au moins une fois dans l'existence (...). La prostitution y trouve son expression la plus crue et la plus digne.» Rue du Théâtre

«Un coup de poing dans les yeux» Les Trois Coups

### Kaméléon Compagnie

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Théâtre du Bourg-Neuf / Kaméléon Compagnie

Interprète : Valérie Brancq  
Metteur en scène : Olivier Tchong-Tchong

La création de ce spectacle a été soutenue par la Direction de la Culture de la ville de Cligny

**00h**

durée 1h

**BOURG NEUF (THÉÂTRE DU)  
Salle Bleue**

du 8 au 30 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

Spéciale musical



(à partir de 18 ans)

## Drôle d'oiseau

Djaima



DRÔLE D'OISEAU  
Cabaret Néo-Burlesque pour voix et violon avec DJAIMA

Dans l'aube de l'Univers, quand les myriades d'étoiles n'étaient pas encore apparues et quand les planètes n'avaient pas encore choisi leurs places, La Source a donné signe de vie pour la première fois. Tout était dans un parfait équilibre et la beauté était éblouissante quand soudain de la profondeur de la lumière, un oiseau est né. Il arrêta le Temps, prit de l'air et poussa un Cri assourdissant qui retentit jusqu'à la Fin de la Galaxie. Lentement il déploya ses ailes, prit de l'élan et s'éleva.

Hymne à la sensualité...  
Feu d'artifice d'intimité...

Un réveil des sens !

Oser l'approcher...

### Compagnie Angel Voice

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Théâtre du Mantois / Compagnie Angel Voice / Théâtre de Bourg-Neuf

Interprète : DJAIMA  
Mis en scène : Miguel-Ange Sarmiento  
Costumes : Cecile Pelletier  
Création lumière : Camille Urvoy  
Création vidéo : Lydie Bounay



# BIVOUAC

## La compagnie GÉNÉRIK VAPEUR

vous donne  
rendez-vous  
**le 26 juillet  
à 22h**

**place Pie**  
pour le départ  
de son grand  
spectacle  
**BIVOUAC**

# EN DIRECT DU OFF

Venez assister  
à notre grande  
émission  
quotidienne  
en direct.  
Des invités  
prestigieux,  
des chroniqueurs  
décapants,  
des billets d'humeur.

Tous les jours  
à 18h sous  
le chapiteau du  
OFF. 45 minutes  
de libre parole.

VILLAGE  
DU OFF

École Thiers  
1, rue des Écoles  
Avignon



www.avignonfestivaloff.tv

23 PLAN 1 - H4

## BOURSE DU TRAVAIL CGT (THÉÂTRE DE LA)

8, rue Campane  
84000 Avignon

Théâtre de la Bourse du Travail CGT / 49 places

♿ / ♻️ / Chaises

Téléphone réservation  
+33 (0)6 25 31 48 29Téléphone administration  
+33 (0)4 90 80 67 27

theatre@cgt84.com

Directeur  
Frédéric LAURENT  
Directeur artistique  
Mireille PAUME

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



La Bourse du Travail CGT est le siège des syndicats CGT du Vaucluse. La culture a toujours été indissociable de l'activité syndicale. Depuis quelques années la CGT met à disposition gracieusement son lieu permettant à des troupes professionnelles de participer à un coût moindre au festival. Ce fonctionnement nous permet de faire confiance à des jeunes troupes, à des mise en scène expérimentales, à des auteurs peu joués. Lieu convivial avec cour, la Bourse du Travail CGT reste un lieu de vie durant tout le festival avec l'accueil des salariés et la continuité de toutes les activités propres à une bourse du travail.

13h30

durée 55min

BOURSE DU TRAVAIL CGT  
(THÉÂTRE DE LA)du 10 au 30 juillet  
relâche les 19, 22, 23, 24, 25,  
26, 27, 28 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 5€

résa: +33 (0)6 50 87 45 82

Théâtre musical/Cirque

Voyage en  
solidaires

Aurélien Etiévent



Les colporteurs de rêves vous invitent à emprunter les ruelles d'un quartier solidaire et métissé. Le voisinage y est synonyme de mixité, teinté de chaque brin de culture, d'histoire portée par ses habitants. Entre moments festifs ou interactifs, entre envolées musicales ou circassiennes, on retrouve à travers de nombreux témoignages l'écho d'un combat, l'ombre d'une résistance, la réminiscence d'un exil, d'un ailleurs ou le bonheur d'un moment partagé...

Compagnie Les  
Colporteurs de RêvesInterprètes: Aurélien Etiévent,  
Clément Maynard, José  
Ramanoelina  
Fondateur: Jérémie Evangelista

Les colporteurs de rêves, c'est la rencontre de trois artistes, deux musiciens et un comédien-jongleur, fascinés par la scène et les arts de rue. Ils proposent des spectacles dynamiques et festifs où le théâtre, la musique et les arts du cirque se rejoignent sur les chemins de l'imaginaire.

16h

durée 1h

BOURSE DU TRAVAIL CGT  
(THÉÂTRE DE LA)du 8 au 31 juillet  
relâche les 15, 20, 21, 22, 29  
juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 5€

résa: +33 (0)6 64 88 96 08

Théâtre



(à partir de 10 ans)

C'est bien  
penséLaurent Prat  
Stéphane Jollard

Jim 401 est un employé de bureau heureux. Dans sa tour, tout est bien organisé : au 57<sup>ème</sup>, les Raouls au 99<sup>ème</sup>, les Hugues au 43<sup>ème</sup>, les Jims au 12<sup>ème</sup>, les Margarettas. Détente, formation, copulation, compétitivité : tout est prévu. Même la procédure de saut par la fenêtre. C'est bien pensé.

Une fantaisie burlesque pour un comédien et deux haut-parleurs bavards. Ecriture gestuelle, masque, manipulation d'objets, bande sonore créent un monde onirique et singulier. Un spectacle drôle, féroce, poétique.

Compagnie Le Cri du  
sonotone

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète: Laurent Prat  
Régisseur: Anthony Fornier  
Regard extérieur: Françoise Sourd  
Création sonore: Yves-Henry Guillonnet  
Lumières: Stéphane Jollard  
Diffusion: Diaphragme-K.PaillerAvec le soutien de: l'Été de  
Vaour et la Ville de Valence.

18h30

durée 1h10

BOURSE DU TRAVAIL CGT  
(THÉÂTRE DE LA)du 8 au 30 juillet  
jours pairs

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

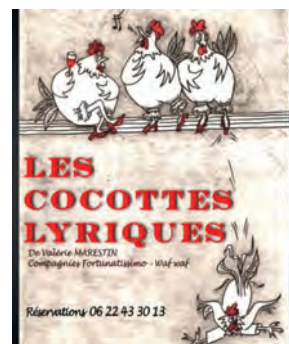
tarif enfant: 5€

résa: +33 (0)6 22 43 30 13

Spectacle musical

Les cocottes  
lyriques

Valérie Marestin



Une comédie lyrique au scénario moderne et aux chants classiques, en trois tableaux croustillants sur le quotidien des femmes : Les personnages, amies d'enfance, successivement adolescentes capricieuses et garces, puis trentenaires libertines, enfin femmes mûres presque vieilles filles, entourées d'un voisin fidèle et réservé, sont tour à tour actrices et victimes de revers amoureux. À l'image du théâtre de boulevard, leurs réactions sont cocasses et inattendues.

De manière très divertissante, on découvre un savoureux répertoire d'opéra comique et d'opérette qui vient à propos illustrer le scénario enlevé par quatre chanteurs aux gosiers décomplexés. Le public sort convaincu : Ce répertoire est une mine de pépites vocales indémodables !

Compagnie  
Fortunatissimo

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes: Sabrina Kilouli, Sylvie Hildesheim, Cécile Galois, Gilen Goicoechea  
Pianiste: Noélie Lantin  
Metteur en scène: Valérie Marestin  
Création lumières: Bernard Escoffier

**18h30**

durée 1h10

**BOURSE DU TRAVAIL CGT  
(THÉÂTRE DE LA)**du 9 au 31 juillet  
jours impairs

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 5€

Spectacle musical

**Fantaisies  
Oenolyriques**Offenbach  
Mozart  
Scarlatti  
Verdi

C'est un spectacle lyrique tous publics avec trois chanteurs et une pianiste « corsés ».

Ils nous emmènent dans un univers pétillant et décalé autour de l'évocation du vin. Dans cette fantaisie, c'est le jeu des quatre personnages qui crée un lien entre chaque tableau, accompagné par le vin comme fil conducteur. C'est à un rythme soutenu, avec des situations drôles, poétiques et toujours subtilement teintées d'émotions qu'ils visitent un répertoire varié : Offenbach, Verdi, Mozart, Bizet... Tout cela joué et chanté avec virtuosité et caractère : un savoureux assemblage de chant, musique et théâtre. [Dégustation de Châteauneuf du pape en début de spectacle]

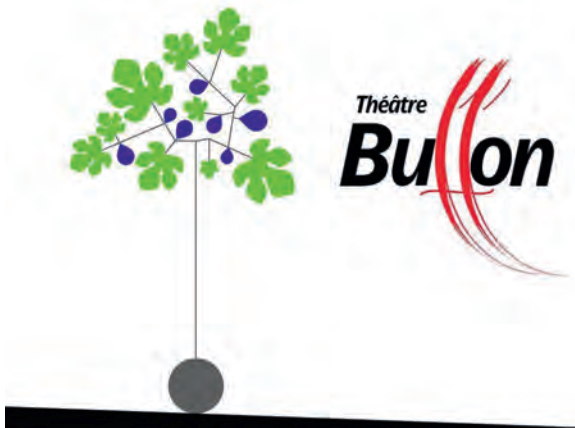
**Compagnie Waf Waf  
production****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**Soprano : Sylvie Marin, Raphaële Andrieu  
Baryton : Bertrand Beillot  
Pianiste : Noémie Lantin  
Metteur en scène : Fanny Gioria  
Technicien lumières : Bruno HildesheimSoutien : Conseil Général  
de Vaucluse, Fédération des  
vignerons de  
Châteauneuf-du-Pape

24 PLAN 1 - i6

**BUFFON  
(THÉÂTRE)**18, rue Buffon  
84000 Avignon

Buffon / 115 places

/ Gradins / Banquettes

**Téléphone réservation  
+33 (0)4 90 27 36 89**Téléphone administration  
+33 (0)4 90 27 36 89contact@theatre-buffon.fr  
http://www.theatre-buffon.comAdministratrice  
**Dominique TÉSIO****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Pourquoi avoir choisi de baptiser ce lieu Buffon ? D'abord parce que la programmation de cet endroit si particulier est réalisée avec passion par la même équipe artistique du théâtre la Luna ; Buffon est le nom d'un cratère sur la face cachée de la Lune, en références à GL Leclerc, comte de Buffon qui fut naturaliste, mathématicien, biologiste, cosmologiste, philosophe des lumières et surtout écrivain français.

Ensuite Buffon est le nom de la rue !

C'est la 8ème année que ce théâtre ouvre ses portes ! Ancienne maison du Off, Buffon est un lieu emblématique où notre désir est de conserver l'âme de cet endroit plein d'énergie laissée par tant d'auteurs, qui ont su faire partager leurs émotions et offrir tant de grands moments. 1er jour le 06/07/2013

**10h10**

durée 55min

**BUFFON (THÉÂTRE)**

du 6 au 31 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Théâtre musical



(à partir de 6 ans)

**Sindbâd  
Céline Sorin**

Après le succès de Volpone et Du Vent dans les branches de Sassafras, la Fox Cie revient avec Sindbâd.

Entre théâtre, vidéo, marionnettes et musique, embarquez avec Sindbâd vers des contrées lointaines, peuplées de personnages extraordinaires, de musiques inconnues, d'étranges paysages. Sindbâd est un jeune homme égoïste. Il rencontre Bass, chat philosophe, et décide de changer. Ils vont partir sur les mers du monde pour un merveilleux voyage, vers de nouvelles aventures. Il y rencontrera la peur, la solitude, l'entraide et la bonté. Sindbâd comprendra alors que l'amitié et l'amour sont les vraies valeurs de la vie.

**Fox Compagnie****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Samir Dib, François Juillard, Yannick Rosset

Mise en scène : Céline Sorin

Musique : Samir Dib

Scénographie : Daniel Martin

Costumes : Marie-Ange Soresina

Lumières : Mathilde Foltier-Gueydan

Régie : Alexandre Niollet

Stagiaire : Inès Plancher

Video-Réalisation : Raphael Duvernay

Direction : Alfred Le Renard

Contact Diffusion : Olivier Talpaert

La Fox cie est soutenue par la ville d'Annemasse, le CG 74, le CR Rhône-Alpes, le Belvédère des Alpes.

**11h30**

durée 1h15

**BUFFON (THÉÂTRE)**

du 6 au 31 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 13€

résa : +33 (0)6 87 46 87 56

Théâtre



(à partir de 15 ans)

**Alexandra  
David-Néel,  
pour la vie...  
Pierrette Dupoyet**

A 100 ans, Alexandra David-Néel a demandé une prolongation de passeport. Elle a mené une vie d'aventurière faisant fi des conventions et a prouvé par ses audaces qu'aucun obstacle (surtout pas l'âge !) n'est assez grand pour empêcher un être d'aller rencontrer ses Frères Humains. Elle a été la première étrangère à entrer à Lhassa, capitale du Tibet, et n'a eu de cesse de chercher le Chemin de la Sagesse. Nous la suivons pas à pas dans les méandres de sa vie et goûtons sa façon si personnelle de parcourir le monde.

**Compagnie des Vents  
Approvoisés/Dupoyet****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Pierrette Dupoyet

Relations Publiques : Morgane Léautier - Créateur Bande-

Son : Jean-Marie Bourdat

- Administratrice : Anne De Romance - Assistance

Informatique : Irial O'Sullivan

Pierrette Dupoyet aime aussi voyager. C'est une comédienne globe-trotteuse qui modèle le théâtre en outil de rencontre et de partage jusqu'aux endroits les plus reculés du globe, les pays en guerre ou les régions déshéritées.

**13h10**

durée 1h15

**BUFFON (THÉÂTRE)**

du 6 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 10€

Comédie



**«Mais n'te promène donc pas toute nue !»**  
Georges Feydeau



Irrésistibles explosions de rire.

LE MONDE

L'excellence de Feydeau éclate dans cette mise en scène. Un petit bijou !  
MADAME FIGARO

La ruine politique du député Ventroux, provoquée par les déambulations incessantes de son épouse en tenue légère, a pour vocation de nous amuser. Injonction suivie à la lettre par le Théâtre de l'Instant Volé.  
L'EXPRESS

Cette représentation aux trouvailles multiples est un régal d'ingéniosité. Le public reprend son souffle, menacé à chaque instant de s'étouffer de rire.  
LA PROVENCE

Particulièrement réussi !  
OUEST-FRANCE

Comédiens irrésistibles.  
L'UNION

On s'évade avec un excellent Feydeau !  
LE FIGARO

**Compagnie du Théâtre de l'instant volé**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF**  
Interprètes : Magali Bros, Denis Barré, Alain Granier, David Legras  
Metteurs en scène : Virgil Tanase, David Legras  
Assistante Prod- : Sandra Cheilan

**14h55**

durée 1h15

**BUFFON (THÉÂTRE)**

du 6 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

**Jeanne et Marguerite**  
Valérie Péronnet



Jeanne raconte son histoire d'amour avec un certain James rencontré sur Internet. Une aventure qu'elle vit entre réalité et fantasmes. Marguerite a 16 ans en 1906 quand elle rencontre Eugène sur une plage. La première guerre mondiale bouleversera l'amour de Marguerite, et d'autres guerres, celui de Jeanne. Plus de cent ans séparent ces deux femmes aux destins pourtant si liés. Quelle est cette mémoire que nous transportons et qui influence si fortement notre relation à nous-même et aux autres?

**Compagnie Françoise Cadol**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF**  
Interprète : Françoise Cadol  
Metteur en scène : Christophe Luthringer  
Créateur lumières : Thierry Alexandre  
Régisseur plateau : Philippe Zielsky  
Costumes : Alice Touvet  
Créateur sons : Franck Gervais

Production Compagnie Françoise Cadol. Avec le soutien de la ville d'Herblay. Attachée de presse Murielle Richard. Diffusion ID Production. SNES.

**16h30**

durée 1h30

**BUFFON (THÉÂTRE)**

du 6 au 31 juillet

tarif : 19€

tarif adhérent public : 13€

Classique



(à partir de 13 ans)

**Victor Hugo, Mon Amour**  
Victor Hugo



L'une des plus belles histoires d'amour qui ait existé. Victor Hugo et Juliette Drouet se sont aimés pour la vie et ont échangé 23650 lettres. D'après leurs écrits un enchaînement de scènes met en scène les grands moments de leur vie intime, littéraire et politique.  
LE POINT\*\*\* : Enthousiasmant ! Intense, rare. TÉLÉRAMA TT : Sensibilité, émotion et humour. L'EXPRESS : Voici comment créer de l'inoubliable avec de l'éphémère. PARISCOPE : Quelle réussite ! Drôle, bouleversant, on rit, on pleure, on s'amuse. Une fête pour l'œil et l'esprit !

**Compagnie Anthéa Sogno**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF**  
Interprètes : Anthéa Sogno, Sacha Pétronijevic

Triomphe ! 650 représentations à Paris et dans toute la France. 70000 spectateurs émus, ravis, amoureux...  
Notre cie depuis 20 ans a joué 3000 représentations pour donner du bonheur, faire rire, émuvoir.

**18h30**

durée 1h15

**BUFFON (THÉÂTRE)**

du 6 au 30 juillet

jours pairs

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 10€

Comédie



**C'est au 5ème !**  
Anne Vantal



SUCCÈS AVIGNON 2011 ET 2012  
COUP DE CŒUR ARTE ET FRANCE BLEU

« Une mise en scène décapante » FRANCE INTER  
« Un humour à la Feydeau » LE MONDE

« Très réussi et drôle » THÉÂTRE EN MOTS  
« Drôle et touchant » THÉÂTROTHÈQUE  
« Un univers coloré et poétique » LE MÉDIATEASER

Comment séduire la fille d'une star de cinéma quand on est un jeune comédien sans relations ? Antoine, comédien débutant, attend la visite de Sandra Verdeau, la fille d'un réalisateur adulé et génial. Mais tandis que l'ambitieux se prépare fébrilement à la rencontre qui doit changer sa vie, les contretemps s'accroissent et les visites intempestives se succèdent à un rythme infernal.

**Compagnie C'est-pas-du-jeu**

Interprètes : Sophie Accard, Pierrick Dupy, Anaïs Mérienne, Léonard Prain, Jérôme Wirtz, Jérémie Woog  
Metteur en scène : Sophie Accard  
Directeur artistique : Léonard Prain  
Chorégraphe : Lilit Vardanyan  
Scénographe : Magalie Dubois

La Compagnie présente aussi son nouveau spectacle : « De quoi parlez-vous ? »

**18h30**

durée 1h15

**BUFFON (THÉÂTRE)**

du 7 au 31 juillet

jours impairs

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 10€

Comédie



**De quoi parlez-vous ?**  
Jean Tardieu



FORTE DU SUCCÈS DE « C'EST AU 5ème ! », la Compagnie C'est-pas-du-jeu présente son nouveau spectacle,  
« De quoi parlez-vous ? ».

5 pièces courtes de Jean Tardieu.  
5 pièces drôles ou absurdes, surprenantes ou terrifiantes, alliant toujours dérision et poésie.  
5 pièces et un même personnage : le langage. Une mise en scène colorée, inventive, virevoltante.  
5 pièces ! 4 comédiens !  
21 personnages !

LA PRESSE PARLE DE LA COMPAGNIE

Coup de cœur ARTE et FRANCE BLEU  
« Farfelu, dynamique et déjanté » LA MARSEILLAISE  
« Des comédiens très doués et dynamiques ! » SORTIRAPARIS  
« Des comédiens investis » THÉÂTRE EN MOTS

**Compagnie C'est-pas-du-jeu**

Interprètes : Sophie Accard, Anaïs Mérienne, Léonard Prain, Jérémie Woog  
Metteur en scène : Sophie Accard  
Costumes : Atossa  
Lumières : Florent Barnaud  
Musique : Vincent Accard

Contact : leonardprain@noos.fr

## 20h10

durée 1h10

**BUFFON (THÉÂTRE)**

du 6 au 31 juillet

tarif: 18€

tarif adhérent public: 12€

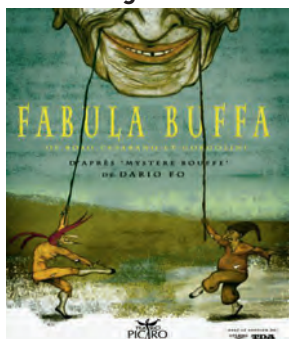
tarif enfant: 8€

Théâtre



## Fabula Buffa

**Carlo Boso  
Ciro Cesarano  
Fabio Gorgolini**



Après sa tournée intercontinental et suite à son succès au Festival Off 2010, 2011 et 2012, Fabula Buffa revient cette année. Inspirée de la tradition populaire italienne et du théâtre de Dario Fo, Fabula Buffa raconte la naissance du fabulateur avec son regard ironique et grotesque sur la société. «Un travail de très haute qualité, sur le plan du texte, du geste, des pantomimes et des acrobaties» ALMADA INTERNATIONAL THEATRE FESTIVAL (Portugal). «Un spectacle réjouissant au rythme effréné et mené par deux comédiens d'exception» VAUCLUSE «Un moment inoubliable digne d'entrer dans les annales du festival.» EL PUNT CULTURA (Espagne) «Une vivacité impressionnante. Les comédiens nous tiennent en joue, armés de l'intelligence du grotesque» LA PROVENCE

## Compagnie Teatro Picaro

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes: **Ciro Cesarano, Fabio Gorgolini**  
Costumes: **Virginie Stuki**  
Decor: **Stefano Perocco**  
Création lumières: **Orazio Trotta**  
Création maquillage: **Alessandra Donadio**  
Collaboration Artistique: **Carlo Boso**  
Communication: **Mariarosaria De Riso**  
Site Internet: **www.teatropicaro.com**

## 21h44

durée 1h24

**BUFFON (THÉÂTRE)**

du 6 au 31 juillet

tarif: 18€

tarif adhérent public: 12€

tarif enfant: 12€

Comédie



(à partir de 6 ans)

## Le roi nu

**E. Schwartz, lui-même  
d'après Andersen**



L'incommensurable bêtise du pouvoir ou le pouvoir incommensurable de la bêtise !

Après avoir fait salle comble au OFF 2012, après le succès de SHHH (OFF 2010 aux Béliers): COUP DE COEUR Radio NOVA/20MIN, PRIX DU PUBLIC ARTE !

LE ROI NU revient sans slip et sans reproche

3 contes d'Andersen: le Porcher amoureux, la Princesse au petit pois, les habits neufs de l'empereur à la sauce Monty Pythons.  
LE PARISIEN

Hilarant, barré, réussi !  
OUI FM

Pétillant ! à la Marx Brothers !  
LA TERRASSE

Délicieusement absurde !  
LA PROVENCE

Enchanteur ! FRANCE 4

A voir ! FRANCE BLEU

Pas pour adulte  
Pas pour enfant  
Juste pour tout le monde...

## Fulguro Production

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes: **P-E Royer, L. Lévêque, B. Caillaud, F. Jamey, E. Orain, P-A Ballande, B. Michel**  
Mise en scène: **Alexandre Blazy**  
Assisté de: **Camille Blouet**  
RP: **Emilie Vervaeët 06 18 65 57 00**  
Lumière: **T. Rizzotti**

# AGENCE DE SPEC- TACLE DU OFF

Nouveauté  
2013 :  
achetez  
vos places  
pour les  
spectacles  
du OFF

au point OFF  
95, rue Bonneterie  
Avignon

en ligne  
[www.avignonleoff.com](http://www.avignonleoff.com)

Retrouvez  
toute  
l'actualité du  
OFF sur :



[www.avignonfestivaloff.tv](http://www.avignonfestivaloff.tv)

nos émissions  
quotidiennes

des micros-  
trottoirs

les bandes-  
annonces  
des spectacles  
du OFF

les débats  
et rencontres

plus de  
3 heures  
d'émission  
chaque jour



## LA CARTE ADHÉRENT PUBLIC

Sur présentation  
de votre carte  
adhérent public :

-30 %  
sur tous les  
spectacles du  
OFF 2013,  
dans certains  
musées du  
Grand Avignon  
et dans les  
théâtres  
partenaires  
durant la saison  
2013/2014

Tarif : 16 €

Comité d'entreprise : 14 €

12/18 ans : 8 €



[www.avignonleoff.com](http://www.avignonleoff.com)



# Avignon 2013 : la Sacem au cœur du spectacle vivant

Rencontrez les équipes de la Sacem

→ **Samedi 13 et dimanche 14 juillet de 11h00 à 19h00**

Maison professionnelle du spectacle vivant  
Collège Viala - 35, rue Guillaume Puy

Retrouvez également la Sacem aux speed-dating Snes

→ **Les lundis 15 et 22 juillet de 10h30 à 12h00**

Maison des vins Inter-Rhône  
6, rue des trois Faucons

[www.sacem.fr](http://www.sacem.fr)

POUR  
QUE VIVE  
LA MUSIQUE  
LONG LIVE  
MUSIC



Francophonies de la Rochelle 2011 - Nolwenn Leroy © Marc Chesneau

25 PLAN 1 - F6

# CABESTAN (THÉÂTRE LE)

11, rue Collège de la Croix  
84000 Avignon

Théâtre Le Cabestan / 85 places  
♿ / ♻️ / Gradins / Banquettes

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 86 11 74**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 86 11 74

cabestan84@yahoo.fr  
http://lecabestan.canalblog.com

Gérant  
**Didier LOQUIN**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



«Le Cabestan est un solide nœud marin qui relie un bateau à la terre. Le Cabestan, c'est aussi le théâtre qui relie des artistes à leur public, des spectacles aux diffuseurs. C'est un lieu qui, au-delà du festival, produit et soutient des compagnies dans un souci d'excellence et de permanence artistique. Le Cabestan ressemble un peu à un bateau, afin que le théâtre reste à jamais une aventure extraordinaire, un voyage vers l'ailleurs.»

Situé au cœur d'Avignon, dans le quartier des Halles, près des commerces et des rues piétonnes, le Cabestan est un théâtre permanent ouvert depuis 1995. Découvrez également le «Bistro du Cabestan», lieu convivial où vous pourrez vous désaltérer, manger un morceau, ou tout simplement profiter de l'ambiance du Festival.

Cette année, le Cabestan vous ouvre ses portes du Samedi 6 au Mercredi 31 juillet !

## Exposition

du samedi 6 au mercredi 31  
juillet inclus tous les jours  
ouvert sans interruption de  
10h à minuit

### Eve etc.



Aux cimaises du Bistro du Cabestan cet été, les peintures de Valérie Dumas. Son univers exclusivement féminin invente des portraits tout-couleurs, souvent rehaussés de feuilles d'or, parfois qualifiés d'enluminures contemporaines, où l'on s'invite à découvrir la part intime et fantasque de ses femmes. La série présentée pendant le festival, «Eve etc.», propose une vingtaine de portraits qui viennent de faire l'objet d'un livre, presque un livre-objet, sur le principe du méli-mélo. Une façon singulière de traverser l'Histoire, à pas de femmes...

La rencontre avec le Cabestan a eu lieu à la suite de la création de l'affiche d'«Épître aux jeunes acteurs pour que soit rendue la parole à la parole», une pièce d'Olivier PY, mise en scène par Dominique Davin et qui se joue précisément dans ce théâtre.

Plus d'images, de couleurs et d'informations :  
valeriedumas.com

## 10h30

durée 50min

### CABESTAN (THÉÂTRE LE)

du 6 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 7€

Théâtre musical



(de 3 à 11 ans)

## La Fée Sidonie et les secrets de Noël.

Marine André



Venez-vous rafraîchir avec  
« La Fée Sidonie et les  
secrets de Noël »!

Panique à l'atelier du Père-Noël ! Pipolim-le-lutin n'a plus que 6 mois pour terminer les cadeaux ! La fée Sidonie, qui lui rend visite, n'a pas le droit d'en avoir car elle est née fée. Mais Pipolim a une mission pour elle ! Si elle découvre 5 secrets de Noël, elle aura enfin un cadeau ! Sidonie relève le défi. Et si vous veniez l'aidez ? Voyagez à travers le temps et les pays avec Rudolph le renne, Irima le tahitien et bien d'autres personnages attachants.

### Compagnie 7enscène

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Musiques : Lionel Losada  
Co-metteur en scène : Christophe Borie, Pascal Faber

Une version encore plus  
féerique de ce conte musical,  
éducatif et ludique qui se joue  
depuis 2009!

www.lafeesidonie.fr

Marine André est l'auteur  
d'un succès du Off 2012 « La  
belle au bois dormant, que  
veillent les fées ».

## 12h

durée 1h20

### CABESTAN (THÉÂTRE LE)

du 6 au 28 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8€

Classique



(à partir de 6 ans)

## Monsieur de Pourceaugnac

Molière



Monsieur de Pourceaugnac, un riche avocat limousin, vient à Paris rencontrer sa promise qui, comme de bien entendu, en aime un autre. Tous les coups sont permis pour dissuader le provincial arrogant de faire affaire, à sa grande honte et pour le plaisir des spectateurs.

Un spectacle qui, de façon jubilatoire et clownesque, aborde la difficulté d'aimer, la violence faite aux femmes, la maladie, le refus de l'étranger, etc... Musique de Lully, masques, cascades et danses, un bel éclat de rire signé Moustic & Mastoc pour un Molière burlesque et cruel.

### Burlesques Associés

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Guillaume Collignon, Jean Hervé Appéré, Pauline Paolini, Rémi Saintot  
Mise en scène : Jean Hervé Appéré  
Collaboration artistique : Guillaume Collignon  
Direction Musicale : Augusto De Atencar  
Direction des Chants : Matthieu Septier  
Costumes : Delphine Desnus  
Lumières : Rémi Saintot

Une coproduction avec le  
Théâtre d'Étampes. Création  
« Le Mois Molière » 2013.  
Compagnie en résidence à  
Versailles. Soutiens : Centre  
culturel « Max Juclier » à  
Villeneuve-La-Garenne,  
Revin.

13h55

durée 1h20

CABESTAN (THÉÂTRE LE)

du 6 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

Théâtre



(à partir de 15 ans)

### Le Nazi et le Barbier Edgar Hilsenrath



Fiche d'identité

- Nom de l'accusé : Itzig Finkelstein, anciennement Max Schulz
- Profession : Coiffeur
- Profession complémentaire : Génocidaire (je n'exerce pas actuellement)
- Date de naissance : 15 mai 1907
- Lieu de naissance : Wieshalle - anciennement polonaise, aujourd'hui allemande
- Cheveux : Frisés
- Yeux : De grenouille
- Nez : Crochu
- Lèvres : Charnues

«IMPRESSIONNANT / C'EST TRÈS FORT» - LE MONDE. FR  
 «TRÈS BELLE DÉCOUVERTE» - LE NOUVEL OBS  
 «ÉBLOUISSANT» - TOUTE LA CULTURE  
 «UNE CLAQUE» - PILC MAG  
 «UNE RÉUSSITE» - JEWPOP  
 «PRÉSENCE INCROYABLE» - CULTUROPOING

### Les Ailes de Clarence

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
 Interprète : David Nathanson  
 Metteur en scène : Tatiana Werner  
 Lumières : Anaïs Souquet  
 Costumes : Cécile Gacon

Depuis 15 ans, la Cie Les Ailes de Clarence fait vivre des textes contemporains et tente de parler avec gravité des choses légères et avec légèreté des choses graves.

15h45

durée 1h10

CABESTAN (THÉÂTRE LE)

du 6 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 11€

Théâtre



### Epître aux jeunes acteurs pour que soit rendue la Parole à la parole Olivier Py



« L'Epître aux jeunes acteurs est le meilleur moyen d'approcher la subversion théâtrale dans un grand éclat de rire. » (Olivier Py). Avec ce texte, Olivier Py ne s'adresse pas uniquement aux acteurs. Ou alors c'est une lettre ouverte en forme de comédie satirique adressée aux acteurs que nous sommes tous quand nous jouons notre vie sur la scène improbable de notre propre théâtre intérieur. Dans le grand cirque des communicants d'aujourd'hui, une tragédienne, reflet d'un monde passé, découvre avec stupeur l'homme moderne qui a perdu tout espoir en la Parole. Avec poésie, humour et dérision, elle interpelle cet homme-communicant enfermé dans ses « bla-blas » quotidiens porteurs de non-sens, mais transformant l'Homme en bête de cirque.

### Argile Théâtre

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Wolfyloo Théâtre / Argile Théâtre**  
 Interprètes : Sandrine Chauveau, Marine Huet  
 Metteur en scène : Dominique Davin

17h15

durée 1h15

CABESTAN (THÉÂTRE LE)

du 6 au 28 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 11€

Spectacle musical



### Viel Chante Barbara Laurent Viel Xavier Lacouture Thierry Garcia



Après Jacques Brel, c'est Barbara que Laurent Viel a choisi d'évoquer. Mais la Barbara mystique, sensuelle, provocante, libre et drôle. Loin de l'image de la «diva», c'est la face cachée de l'artiste qui est mise en lumière ici. Son spectacle «Madame» avait pour toile de fond une maison close à Dakar. C'est le point de départ de ce voyage dans l'univers tranchant, frondeur, mutin, iconoclaste de cette merveilleuse artiste. La Presse : «Viel joue ses chansons et il les pleure, il les rit, il les soupire, il les respire aussi ! C'est du grand art !» «Sa manière imparable de captiver l'auditoire apporte une vraie profondeur à son spectacle» «Laurent Viel se glisse dans ses chansons comme dans un costume de théâtre. On regarde, on est saisi.»

### Compagnie Lawrence Organisations

Interprètes : Laurent VIEL, Thierry GARCIA  
 Chargées de diffusion : Cathy LOHE, Sabine DESTERNES  
 Régisseur : Jean-Christophe DUMOITIER  
 Productrice : Nathalie DEVILLE  
 Producteur : Yannick QUENNEHEN

19h

durée 1h10

CABESTAN (THÉÂTRE LE)

du 6 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8€

Spectacle musical



### Love - Tribute to Nat King Cole Cole Nat King Cole / Suny side quartet



Le soir, dans un club de jazz new-yorkais, Lorraine revisite les plus beaux titres du grand Nat King Cole. Son nouveau pianiste Jacques, Français fraîchement arrivé sur le sol américain, l'accompagne. Ce dernier rêve en secret de son répertoire laissé au pays, mais Lorraine ne l'entend pas de cette oreille, car pour elle le jazz ne se fredonne qu'en anglais...

On night in a New York jazz club, Lorraine revives the greatest tracks of the eternally celebrated jazz legend Nat King Cole. Her new pianist Jacques has just landed on American soil straight out France. He longs to play songs in his native tongue, much to Lorraine's displeasure. For her, jazz in its truest form can only be sung in English...

### Compagnie Théâtre de l'Épouvantail

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
 Interprètes : Flore Benguigui  
 Chant, Charles Tois Piano-Chant, Pierre-François Maurin  
 Contrebasse, Didier Vallet  
 Batterie, Sébastien Dugué  
 Direction Artistique  
 Chargée de communication : Catherine Lacroix  
 Création Visuel : Daniel Benguigui  
 Mise en scène : Sébastien Dugué

Révélation et succès du OFF 2011 / 2012

20h45

durée 1h10

CABESTAN (THÉÂTRE LE)

du 6 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Humour



### Lou Volt, Cocotte minute Xavier Thibault Eric Toulis Yves Carlevaris



Lou volt, c'est une grande et belle blonde déjantée, une sacrée nature de chanteuse et d'actrice comique. C'est la petite perle du Grand Orchestre du Splendid. Impossible de résister à la fantaisie ravageuse de son nouveau «one woman music-hall show !» Entre tour de chant et sketches, elle réinvente la chanson réaliste sur des airs entraînants et des paroles décapantes signés Xavier Thibault et Eric Toulis. Mis en scène par Yves Carlevaris, c'est un spectacle tout neuf qu'elle présente en Avignon. Un show crée à partir des titres de son deuxième album solo, sorti en avril 2013 et intitulé «Cocotte minute» Tout comme la marmite à vapeur du même nom qui fait un joli bruit et de la buée sur les carreaux. Chaud devant !

### Compagnie des Drôles de Dames

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
 Interprète : LOU VOLT  
 Mise en scène : Yves Carlevaris  
 Costumes : Françoise Sauvillé  
 Créateur lumière : Dominique Stabbinck  
 Régisseur : Jean-Christophe Dumoitier  
 Administration/régie générale : Karim Khelifi

Album soutenu par l'Adami.



**22h30**

durée 1h30

**CABESTAN (THÉÂTRE LE)**

du 6 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Comédie



(à partir de 8 ans)

## L'Extravagant «mystère» Holmes!

**Christophe Guillon  
Christian Chevalier**

Londres, 1881. Sherlock n'est pas encore le grand Holmes et Watson revient d'Afghanistan.

La découverte d'un cadavre sur les bords de la Tamise va lier leurs destins, et les faire entrer dans la légende.

NICE MATIN: «Du pur bonheur théâtral»

SUD-OUEST: «Des dialogues drôles et incisifs, une grande performances d'acteurs!»

L'EST REPUBLICAIN: «Le public s'amuse, s'étonne et s'émeut.»

Après deux mois au Théâtre Trévise à Paris et une reprise en août et en septembre. La troupe de «L'extravagant mystère Holmes!» est heureuse de débarquer au Théâtre du Cabestan pour partager avec vous la joie du jeu.

### Compagnie Kélanôtre

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

**G2L / Compagnie Kélanôtre**

Interprètes: Marc Samuel, Christian Chevalier, Emmanuel Guillon, Christophe Guillon, Agnès Jerlin, Philippe Huriet

Régisseur: Christian Mazubert

Régisseuse: Louise Huriet

Caissière: Marie-Noël Delon

Productrice: Caroline Marc

Producteur: Jérôme Marc

Une troupe d'acteurs partageant l'enthousiasme de la création.

26 PLAN 1 - D6

# CAPITOLE (LE)

**3, rue Pourquery-de-Boisserin  
84000 Avignon**

Salle 1 / 400 places

/ Fauteuils

Salle 2 / 200 places

/ Fauteuils

Salle 3 / 90 places

/ Fauteuils

Salle 4 / 55 places

/ Fauteuils

**Téléphone réservation  
+33 (0)8 99 70 60 51**Téléphone administration  
+33 (0)4 90 82 14 45contact@leparisavignon.com  
http://www.leparislecapitole.comProduction  
**Dany CARRAU**  
Administrateur  
**Christophe de SAINT DENIS**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

# CAPITOLE

  
**AVIGNON**

Le plus grand théâtre du OFF. Quatre salles rénovées et climatisées, aux fauteuils confortables, à 200 mètres de la place de l'Horloge. Comédie, humour, des spectacles de choix dans un univers reposant, c'est une halte de plaisir et de fraîcheur avant de ressortir dans la fournaise.

**11h**

durée 55min

**CAPITOLE (LE)  
Salle 3**

du 6 au 30 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 8€

Humour



(de 3 à 10 ans)

## Les clowns Lourdo et Mégalo dans «la Valise du Magicien»

**Olivier Trouilhet  
Stéphane Serfati**

Deux clowns inséparables, Lourdo et Mégalo, ne pensent qu'à une chose : Devenir magiciens !

Un jour ils dérobent la valise du grand magicien de leur cirque, ils vont enfin pouvoir réaliser leur rêve ! Mais réussir des tours de magie lorsqu'on est bête et maladroit n'est pas chose facile...

Ces personnages farfelus à mourir de rire vous invitent dans leur monde délirant où vont se succéder gaffes, clagues, fous rires, tours de magie et où le jeune public sera mis à contribution !

### Compagnie Planches des Saluts

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes: Olivier Trouilhet,

Stéphane Serfati

Chargée de Communication:

Catherine Trouilhet

Après le succès du spectacle «The David Magic Show» au Festival Off 2012, ils reviennent avec une nouvelle version encore plus déjantée mêlant humour, clown et magie pour le plus grand bonheur des petits !

**13h30**

durée 1h15

**CAPITOLE (LE)  
Salle 1**

du 7 au 30 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 12€

Théâtre musical



(de 4 à 15 ans)

## Kid Manoir 2, la Malédiction du Pharaon

**Guillaume Beaujolais  
Fred Colas  
David Rozen**

Après le grand succès de la comédie musicale «Kid Manoir 1» (150.000 spectateurs), voici enfin l'arrivée de «Kid Manoir 2» qui vous conduit au cœur de l'Egypte ancienne et de ses mystères !

Animé par la sublime Malicia, ce nouvel épisode du jeu interactif accueille quatre nouveaux candidats dans le palais oublié de l'antique cité de Tanis. Un seul d'entre eux pourra avec l'aide du public, devenir le gagnant et ainsi remporter le fabuleux trésor de Kid Manoir !

Mais le jeu est interrompu par l'attaque d'une momie aux pouvoirs surnaturels qui va les emmener tout droit sur les traces d'anciens pharaons d'Egypte. Entre malédictions, sarcophages et trahison, qui aura assez de courage pour déchiffrer les énigmes légendaires et braver les Dieux ?

### Double D Productions

Interprètes: Philippe D'Avilla, Adelina Belgodère, Jonathan Gimbold, Marie Glorieux, Julien Husser, Alexandre Jérôme, David Koenig, Margaux Maillet, Julien Salvia

Metteur en scène: David Rozen

Producteur: David Rebouh

Lumières: Alex Decain

Son: Tug Calvez

14h

durée 1h15

CAPITOLE (LE)  
Salle 3

du 6 au 30 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 11€

Comédie



## Les Jeanne - Best Of

Eliane Boéri



Avec STONE du duo «Stone & Charden»

A quel âge les hommes cessent-ils d'être lubriques ? Faut-il payer une maîtresse à son mari retraité ? Une femme doit-elle se faire greffer un pénis pour diriger la France ? Une cougar peut-elle sortir avec un has-been ? Existe-t-il un GPS pour aider l'homme à trouver la cuisine ? Pourquoi les femmes ne sont-elles pas biodégradables ? Quand va-t-on créer un essuie-goutte pour hommes ? La mort de son chien fait-elle plus pleurer que celle de son vieux mari ? Y a-t-il un âge pour arrêter les joints ?

Réponses à ces questions d'une gravité exceptionnelle dans le nouveau spectacle des Jeanne : Best Of

1h15 de fous rires !

Les Jeanne c'est 1 500 000 spectateurs !

## A Tes Souhaits Productions

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Eliane Boéri, Annie Stone  
Metteur en scène : Noelle Barthelemy

14h

durée 1h05

CAPITOLE (LE)  
Salle 4

du 6 au 30 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Humour



## Talons aiguilles et crampons

Bruno Bachot  
Alain Jeanbart



La soirée s'annonce difficile pour Claude, jeune journaliste sportive. Elle doit commenter la finale de la coupe de France aux cotés de Rolland, la star des commentateurs télé.

Problème1: Roland s'avère être un misogyne de première catégorie  
Problème2: Le foot elle s'en fout !  
Problème3: Ce n'est pas parce qu'elle n'a rien à dire qu'elle sait se taire !

Le match n'a pas lieu sur la pelouse mais en direct en toute intimité entre ce quadra désabusé et cette jeune femme bercée d'illusions... devant des millions de téléspectateurs.

## Family taranne et bb production

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie amateur  
Interprètes : Bruno Bachot, Virginie Haro, Thierry Taranne

Coup de cœur Avignon 2011, cette comédie romantique qui triomphe dans toute la France revient pour la 3ème année à Avignon.  
Un spectacle pour toute la famille qui prouve qu'on peut faire de l'humour sans être vulgaire.

14h

durée 1h15

CAPITOLE (LE)  
Salle 2

du 6 au 30 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Humour



## Bric à brac d'improvisation

La brique



Lors d'un bric à Brac d'Improvisation, VOUS êtes chargés de la plus importante des missions : Imaginer le thème à partir duquel les acteurs devront improviser.

Vos thèmes et vos envies sont le point de départ d'aventures inédites totalement improvisées.

Débordant d'énergie, les 4 acteurs de la troupe LA BRIQUE enchaînent les situations les plus folles, les histoires les plus tendres et les personnages les plus incongrus.

N'hésitez pas à assister au Bric à Brac d'improvisation. Nous inventerons ensemble, toutes les réponses possibles aux questions que vous ne vous êtes encore jamais posées.

## La Brique

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
LOU PRODUCTION / La Brique  
Interprètes : Cédric Asna, Aurélien Lelong, Camille Prioul, Martha Dovale Matos, Lauriane Nautet, Romain Brusini, Benoit Messant, Aurélia Laval, Gilles Simonin, Marie Le Péchoux, Jerome Arlet, Jeremy Rozes, Florence Bordès, François Aymard...

La Brique propose son spectacle d'improvisation qui a fait ses preuves à la Comédie de Toulouse : 2 spectacles par mois, toujours à guichet fermé !

15h30

durée 1h

CAPITOLE (LE)  
Salle 4

du 6 au 30 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 10€

Humour



## Éléonore Bauer envoie du lourd

Eleonore Bauer



APRES «MA SŒUR EST UN BOULET»  
Sa célèbre comédie ÉLÉONORE  
Le Boulet débarque seule pour nous faire rire !

## Compagnie Les Baubau Productions

Interprète : ELEONORE BAUER  
Production : aurelie BAUER  
Metteur en scène : SLIMANE KACIOUI

A travers une galerie de personnages tous plus loufoques et allumés les uns que les autres, Éléonore nous fait partager sa vision décalée et drôle du monde qui l'entoure.  
Venez Rire avec elle !

15h30

durée 1h15

CAPITOLE (LE)  
Salle 3

du 6 au 30 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€

Comédie



## Au secours, je l'aime !

Fabrice Tosoni



Quiproquos, engueulades, surprises et rebondissements, définitivement la vie de couple n'est pas un long fleuve tranquille !

Julie et Sam se rencontrent en vacances, et c'est le coup de foudre ! A leur retour, ils décident d'emménager ensemble...

Seulement s'ils avaient su ce qui les attendait, ils seraient peut être restés célibataires !

De coup de foudre à coups de gueule, il n'y a qu'un pas !

## Compagnie Melgo Productions

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Lou Production / Compagnie Melgo Productions  
Interprètes : Carine Ribert, Mathieu Stortoz, Lily Rubens  
Metteur en scène : Fabrice Tosoni

A VOIR ABSOLUMENT !  
SUCCÈS AVIGNON 2012 !

Quand l'auteur de «Petits Mensonges entre Amis» et «Merci du cadeau !» s'attaque au couple et passe au peigne fin le quotidien des amoureux, ça donne une comédie enlevée, émouvante et pleine de surprises où vous vous retrouverez forcément !

LA COMÉDIE DU FESTIVAL OFF 2013 !

## 15h30

durée 1h10

CAPITOLE (LE)  
Salle 2

du 6 au 30 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 12€

Comédie



## Putain de week end

Martino  
Patrice Lemerrier



Nouveau texte et nouvelle mise en scène pour ce grand classique de la comédie de boulevard. Stéphane le muflé et Stéphanie l'illumineée se retrouvent colocataires par la force des choses... Deux traumatisés de l'amour ne voulant plus voir personne de l'autre sexe doivent cohabiter le temps d'un orage. Coup(s) de foudre(s) à l'horizon ! Un avis de tempête les oblige à se supporter quoi qu'il arrive dans un bungalow, trop petit pour s'ignorer... Monsieur Lee, Madame Gonzales, Zakia et Cassoum enveniment cette improbable cohabitation... d'où personne ne ressortira indemne ! Attention zygomatiques sous pression pendant une heure dix...

### 1619 Events

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Martino, Claire Traxelle

Metteur en scène : Nathalie Hardouin

1619 EVENTS : production-diffusion de spectacles d'humour (comédie-one man show)

## 16h

durée 1h15

CAPITOLE (LE)  
Salle 1

du 6 au 30 juillet

tarif : 19€

tarif adhérent public : 13€

tarif enfant : 10€

Humour



## Les Echos-Liés

«Unclassified»



Unclassified / Inclassable  
Définition : qui ne peut être classé ou défini.  
Synonymes : original, déroutant, insolite, étonnant, incroyable, indescriptible.  
Les Echos-Liés ou la fabuleuse histoire d'une ascension hors du commun : de l'audace, des performances physiques, de l'humour, de l'émotion, de la danse...  
le spectacle référence qui fait du bien à toute la famille !  
Depuis 2010, Les Echos-Liés enflamment les salles de France avec plus de 500 représentations. Un nouvel élan international vient d'être donné à cette troupe de 13 artistes qui, après avoir touché les Chinois et impressionné les Américains, revient de Las Vegas pour offrir au public français son show : « Unclassified ».

### LES ECHOS-LIÉS

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Lou production / Les ECHOS-LIÉS

## 16h50

durée 1h15

CAPITOLE (LE)  
Salle 2

du 6 au 30 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 12€

Comédie



## Le Coach

Denis Bardiau

Bruno Bachot



cette pièce a inspiré le film avec Jean Paul ROUVE et Richard BERRY.

Le nouveau succès de l'équipe de « Vive Bouchon » CARTON 2009, 2010, 2011 & 2012 revient en 2013

Patrick Marmignon, simple employé opprimé par un patron tyrannique, décide par amour pour sa collègue de bureau de s'en sortir en faisant appel à un coach. Erreur grave. A partir de ce moment, c'est toute sa vie et celle de l'entreprise qui va exploser...  
Des situations surprenantes, un texte efficace pour notre plus grand plaisir.

« Une pièce à mourir de rire, un jeu d'acteur super »

« Terrible!!!j 4 acteurs tous très talentueux, une pièce très drôle, on ne passe pas 20 secondes sans rigoler »

### Les Dingos

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Kaddour DORGHAM, Camil MISERY, Aurelien TIMONER, Marina CASTELLS  
Metteur en Scène : Kaddour DORGHAM  
Régisseur : Romain DIDIERLAURENT  
Communication : Véronique CHASSAGNAC

Les DINGOS existent depuis 1995 et ont créé en 2010: «Le REPAIRE DE LA COMEDIE.»

## 17h

durée 1h10

CAPITOLE (LE)  
Salle 4

du 6 au 30 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 10€

Humour



## L'Homme idéal ou juste un gros connard ?

Jérémy Charbonnel



Irrévérencieux et séduisant, Jérémy vous surprendra !

Scandaleusement à l'aise en stand up, il offre également une large palette de personnages qui détonnent et des transformations instantanées qui étonnent. Un «One» corrosif et décalé dans lequel vous vous retrouverez ... ou pas !

Alors finalement qui est Jérémy ? L'Homme idéal ou juste un gros connard ? ...

«Jérémy Charbonnel fait partie des nouveaux talents à suivre» = Télérama  
«Humoriste idéal ! Jérémy Charbonnel a tout pour plaire et en plus... il est drôle» = Le Progrès  
«Dandy du rire doté d'une figure de gendre idéal» = La Nouvelle République

### Keep Dreaming

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Scènes TchanKées / KEEP DREAMING

Interprète : Jérémy CHARBONNEL  
Metteur en scène : Olivier GILOT  
Producteur : Hugo CHARBONNEL  
Régisseur : Audrey BOULAY  
Collaboration Artistique : Simon FARLEY

Diffusion : Scènes TchanKées  
[www.jeremycharbonnel.com](http://www.jeremycharbonnel.com)

Spectacle ayant reçu le soutien du Fonds SADC Humour / One Man Show

## 17h

durée 1h15

CAPITOLE (LE)  
Salle 3

du 6 au 30 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12€

Comédie



## Couscous aux Lardons

Farid Omri



Un mariage, deux cultures, deux belles mères... Ce spectacle c'est leur histoire : Rachid aime Marie-Sophie, Marie-Sophie aime Rachid !

La vie à deux c'est déjà compliqué mais lorsqu'il s'agit d'un couple mixte ça devient la folie.

Une confrontation des cultures abordée sans parti pris cependant pour notre plus grand plaisir : avec dérision. Des comédiens débordant d'énergie, gags et quiproquos en avalanche. Bref, de quoi dérider les zygomatiques.

Nous avons vu. Nous avons aimé. Rire garanti.

### Les Productions du Rire

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : FARID OMRI, ARIANE FLAVET

**18h**

durée 1h30

CAPITOLE (LE)  
Salle 1

du 6 au 30 juillet  
tarif : 23€  
tarif adhérent public : 16€

Comédie



## Chevaliers Du Fiel (Les) dans Croisière d'Enfer !

Création 2013  
Eric Carrière



**NOUVEAU SPECTACLE !!!**  
Ils sont au top Les Chevaliers du Fiel !  
Ils viennent de remplir tous les ZENITH de France et 3 fois le mythique Palais des Sports de Paris.  
Ils reviennent à Avignon avec leur tout nouveau spectacle «Croisière d'Enfer !» qui est la suite de «Vacances d'Enfer» à l'historique record d'audience sur France télévisions.  
La famille Lambert part en croisière ! Ambiance de feu sur la méditerranée...  
Respirez avant, car pendant... Vous n'aurez pas le temps !  
2 comédiens pour 8 personnages...  
Attention c'est drôle et ça dégage !

### Chevaliers du Fiel (Les)

Interprètes : Eric Carrière, Francis Ginibre  
Chargée de production : Patricia Brageot

**18h30**

durée 1h15

CAPITOLE (LE)  
Salle 3

du 6 au 30 juillet  
tarif : 21€  
tarif adhérent public : 14,5€

Humour



(à partir de 12 ans)

## Elisabeth Buffet Nouveau Spectacle

Elisabeth Buffet  
Philippe Sohier



Voici le nouveau spectacle d'Elisabeth Buffet, 100% inédit. Tout est neuf, sauf elle. Vous allez partager les questionnements et élucubrations de cette éternelle célibataire, qui vieillit mais ne grandit pas. Bien qu'elle commence à être sérieusement bouchonnée, elle est toujours chaud bouillotte et continue à faire la gugusse dans les boîtes de nuit. On va finir par la retrouver fossilisée dans les toilettes, servant de dérouleur à PQ !

### Artistic Records

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Elisabeth Buffet  
Metteur en scène : Jarry

**18h30**

durée 55min

CAPITOLE (LE)  
Salle 4

du 6 au 30 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 10€

Humour



## Alex Vizorek est une oeuvre d'Art

Alexandre Vizorek



Quel est le point commun entre la Musique, la Sculpture, le Cinéma ou encore l'Art Moderne ? Alex Vizorek et son génie comique bien sûr ! Le nouveau phénomène de l'humour belge, chroniqueur à France Inter dans l'émission de Frédéric Lopez, vous parlera d'Art avec la folie qui le caractérise. Et en plus, vous apprendrez plein de choses. Car oui, ce spectacle est bel et bien basé sur des faits réels !

### Kings of Comedy

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Alex Vizorek  
Régisseur : Julien Doneux  
Producteur : Cédric Vantroyen  
Assistante de prod : Julie Noel

Kings of Comedy, c'est une société de production de contenus vivants et audiovisuels humoristiques. Spectacles, one man show, capsules vidéos, publicités, émissions radios, contenus web, rien n'échappe aux tentacules de cette structure comique belge qui compte parmi ses trouvailles Walter, Alex Vizorek, Kody, Alexandre Barbe ou encore Dan Gagnon

**18h30**

durée 1h10

CAPITOLE (LE)  
Salle 2

du 6 au 30 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€  
tarif enfant : 14€

Humour



## Artus de A à S

Artus



Dans Artus de A à S je vous raconte mon parcours en utilisant chaque lettre de mon magnifique nom : ARTUS  
Vous verrez que je n'ai pas pris le chemin le plus court pour arriver sur scène. Comment suis-je passé de cuisinier à pensionnaire de «On n'demande qu'à en rire» sur France 2 ? Je vous expliquerai tout ça.  
Mon spectacle est très très bien, je ne l'ai malheureusement jamais vu étant sur scène, mais il paraît qu'il est très drôle. Souvent les gens qui viennent le voir tapent dans leurs mains pour exprimer leur joie avec un sens du rythme approximatif, il y en a même qui crient et d'autre parfois à la fin qui se lèvent, pas pour partir mais pour continuer à taper dans leurs mains.  
Bizarre non ?  
Bref venez je vous attends.

### Compagnie Sina Prod K

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : ARTUS  
Chargée de communication : Sophie Lafinne  
Attachée de production : Marie-Jo Durdan  
Mise en scène : Bertrand Mayet

Cie de Montpellier

**20h**

durée 1h15

CAPITOLE (LE)  
Salle 2

du 6 au 30 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€

Humour



## Denis Marechal Joue !

Denis Marechal



Les amis de Denis Maréchal ont eu une Gameboy, un Bi-bop et un Iphone : Lui aussi. Mais quand ils ont eu un enfant, il a eu un IPAD. Conscient d'avoir raté une étape, Denis veut rattraper son retard. Mais comment trouver la future maman ? Que transmettre à son enfant lorsque l'on doute soi-même de sa culture générale et que l'on perd systématiquement au Trivial Pursuit ? Dans ce nouveau spectacle, il s'interroge avec beaucoup d'autodérision sur une foule de sujets tels que les techniques de séduction, la gestion des ruptures amoureuses, les règles du vivre ensemble, le cinéma, la télévision, la musique, le système économique... L'occasion pour lui et pour nous de rire de notre quotidien. Il s'amuse et nous amuse... Bref, Denis Maréchal joue !

### ARTISTIC RECORDS

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Denis Marechal  
Metteur en scène : Florence Foresti

**20h**

durée 1h10

CAPITOLE (LE)  
Salle 3du 6 au 30 juillet  
relâche les 15, 22 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Humour

**«Fabrice Eboué,  
Levez-vous!»**

Fabrice Eboué



Après «Faites Entrer Fabrice Eboué» voici la suite des hostilités avec son tout nouveau spectacle «Fabrice Eboué, Levez vous» ! Toujours accusé du même crime : faire, à travers le procès de son existence, celui de notre société... Fabrice rode SON NOUVEAU SPECTACLE en exclusivité à Avignon.

**K-Wet Production****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**Interprète : Fabrice Eboué  
Producteur : Michel Lumbroso  
Production : Helene Kraemer,  
Vincent Gunther, Arnaud Seailles  
Régisseur : Raphael Maitrat  
Agent / attachée presse :  
Alexandra Schamis  
Attaché Presse : Julien Saunier  
Responsable Booking : Zohra  
Haddouch  
Booking : Ralph Pereira  
Collaboration artistique : Marie  
GuibourtProducteur :  
Michel Lumbroso  
K-Wet Production  
01 70 08 78 16  
k@k-wet.comContact booking :  
Zohra Haddouch  
Gilbert Coullier Productions  
01 40 68 68 05  
zhaddouch@coullier.com**20h**

durée 1h15

CAPITOLE (LE)  
Salle 4du 6 au 27 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€

Humour

**Noman Hosni**  
Noman Hosni

«Dans la vie, il faut rester soi-même... Sauf si tu es un trou du cul»

Véritable globe-trotter de l'humour, il a déjà roulé sa bosse sur les scènes de Genève, Londres, Paris, Los Angeles et même Bagdad !

En juillet, il pose ses valises à Avignon et vous n'êtes pas prêt de l'oublier.

Attachez vos ceintures et embarquez pour un voyage 100% RIRES !

**Kader Aoun  
Productions****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Noman Hosni**20h10**

durée 1h15

CAPITOLE (LE)  
Salle 1du 11 au 20 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Humour

**Chantal  
Ladesou**Chantal Ladesou  
Eric Carriere  
Xavier Brouard

Chantal Ladesou et Avignon, une histoire avignonnaise, un RDV incontournable pour elle et le public avignonnais !

Car c'est en juillet 2009 que Chantal Ladesou est venue chauffer les premières armes de son spectacle «J'ai l'impression que je vous plais» suivi de «J'ai l'impression que je vous plais...vraiment», avec un OneWomanShow intitulé alors «Chic et Choc», esquisse du tableau actuel.

Depuis avec son balluchon hilarant, déboulonnant, gai et en même temps profond, à l'écriture et à la gestuelle unique, elle arpente pendant 3 ans les planches des théâtres et zéniths de France... des scènes parisiennes prestigieuses (Bobino, Les Bouffes Parisiens, Le Gymnase) et un énorme succès en cours avec «Adieu je reste !» pièce d'Isabelle Mergault.

**Cassonade****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Chantal Ladesou**20h10**

durée 1h15

CAPITOLE (LE)  
Salle 1du 21 au 27 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Humour

**Gentleman  
Usurpateur**  
Gérald Dahan  
Vincent Méphisto

Un spectacle inédit où le «gentleman usurpateur» brocarde à tout va. Célèbre pour son étonnante capacité à imiter physiquement ses victimes, l'humoriste qui est aussi chanteur et mime, dévoile de nouvelles voix dont celles de F. Hollande, D. Strauss-Kahn, A. Montebourg, E. Baer... D'un simple coup de peigne, Dahan se transforme en A. Dupontel ou Mister Bean. «Passer de Sarkozy à Hollande, c'est comme passer d'une Ferrari à une Kangoo !», lance Gérald Dahan, devant une salle hilare, avant d'imaginer J-M Ayrault dans un nouvel épisode de «Y-t-il quelqu'un pour sauver le Président ?» ... Tandis que J. Halliday se remet de sa dernière «hernie fiscale», l'imitateur commente aussi l'actualité avec les voix de G. Depardieu et F. Luchini. (AFP)

**Encore B****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Gérald Dahan, Julien Bourel  
Régisseur : Serge Denis**21h30**

durée 1h07

CAPITOLE (LE)  
Salle 3du 6 au 30 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€

Humour



(à partir de 14 ans)

**Pierre-  
Emmanuel  
Barré est un  
Sale Con**  
Pierre-Emmanuel  
Barré

Gratuit pour toute personne présentant une ressemblance flagrante avec Michel Petrucciani (c'est bien normal !). Chroniqueur résident de l'émission « On va tous y passer » sur France Inter, co-auteur et comédien de Full Metal Molière, la pièce qui a retourné Avignon, Pierre-Emmanuel revient au festival avec son one-man show. Il évoque avec détachement l'immoralité quotidienne, traite le grave à la légère et fait hésiter le spectateur entre le rire et la gêne. « Depuis que j'ai vu ce spectacle, j'ai perdu 15 Kilos. » Un spectateur conquis. « Incroyable, un type a perdu 15 kilos sous nos yeux ! » Une spectatrice pantoise. « On n'avait pas autant ri depuis Nuit et Brouillard » Un spectateur bizarre.

**Yescomon****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Pierre-Emmanuel Barré  
Chargée de communication :  
Christelle Turzi  
Attachée de presse : Laura Bris  
Metteur en scène : Thibaut Evraud  
Chargé de Production : Loïc Castiau  
Assistante de production : Manon Roblet

**21h30**

durée 1h15

CAPITOLE (LE)  
Salle 4

du 6 au 27 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

Humour



## David Bosteli des Spectacles Bosteli

David Bosteli



A travers un spectacle hilarant où se mêlent sketches, stand up, et chansons comiques, David Bosteli nous interprète une galerie de personnages plus déjantés les uns que les autres tout droits sortis de son imagination délirante. Entre petites compositions et folies vocales au cours desquelles il se prend pour un crooner drôle et touchant, David Bosteli rythme son one man show de reprises très personnelles des plus grands standards du rock et de la pop.

Vrai comédien presque musicien, Mr Bosteli nous emmène dans son univers unique et inclassable ! Spectacle à voir et à revoir d'urgence.

Prix du Public,  
Prix du Jury,  
Prix France 4,  
Du Printemps de l'Humour  
d'Avignon 2013

**Kader Aoun  
Productions**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : DAVID BOSTELI

**21h40**

durée 1h10

CAPITOLE (LE)  
Salle 2

du 6 au 30 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 12€

Humour



## Ma soeur est un boulet

Eleonore Bauer



ATTENTION  
DERNIÈRE ANNÉE !!!  
5<sup>ème</sup> saison  
pour les boulets !!  
3000 représentations  
800 000 spectateurs !!!

**Compagnie Les Baubau  
Productions**

Interprètes : JUDITH EJNES,  
GUILLAUME LABBE, ELEONORE  
BAUER  
Metteur en scène : ROMAIN  
THUNIN  
Productrice : aurelie BAUER

Marie et Julien vivent  
ensemble depuis des années  
lorsqu'un matin  
la sœur de Marie  
débarque !  
Virée du club med,  
elle demande  
à sa sœur de l'héberger !  
Excentrique et envahissante,  
elle compte bien profiter du  
confort de  
l'appartement. Mais ses  
projets  
de glande vont être  
compromis  
par Julien lui-même  
professionnel du genre !  
Le boulet n'est peut être  
pas celui que l'on croit...

**21h45**

durée 1h30

CAPITOLE (LE)  
Salle 1

du 6 au 30 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 14€

Comédie



## 10 ans de mariage !!!

Alil Vardar  
Eric Carriere  
Farid Omri



Pour leurs 10 ans de Mariage,  
Lisa organise une soirée  
surprise pour son mari, Alec.  
Ce dernier a non seulement  
oublié cette date, mais il a  
choisi cette soirée pour  
demander le divorce. Une  
belle soirée en perspective !

Une pièce enlevée, portée par  
un duo comique parfait, dans  
laquelle on rit toutes les 30  
secondes...

**Compagnie Comiqu'Art**

Interprètes : Alil Vardar, Isabelle  
Ferron  
Metteur en scène : Roger Louret  
Relations Presse 06 12 96 12 07 :  
Patrice Cassera

**22h50**

durée 1h10

CAPITOLE (LE)  
Salle 3

du 6 au 30 juillet

relâche les 15, 22 juillet

tarif : 22€

tarif adhérent public : 15€

Humour



## «Fabrice Eboué, Levez-vous!»

Fabrice Eboué



Après «Faites Entrer Fabrice  
Eboué» voici la suite des  
hostilités avec son tout  
nouveau spectacle «Fabrice  
Eboué, Levez vous» !  
Toujours accusé du même  
crime : faire, à travers le  
procès de son existence, celui  
de notre société...  
Fabrice rode SON NOUVEAU  
SPECTACLE en exclusivité à  
Avignon.

**K-Wet Production**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Fabrice Eboué  
Producteur : Michel Lumbroso  
Production : Helene Kraemer,  
Vincent Gunther, Arnaud Seailles  
Régisseur : Raphael Maitrait  
Agent / attachée presse :  
Alexandra Schamis  
Attaché Presse : Julien Saunier  
Responsable Booking : Zohra  
Haddouch  
Booking : Ralph Pereira  
Collaboration artistique : Marie  
Guibourt

Producteur :  
Michel Lumbroso  
K-Wet Production  
01 70 08 78 16  
k@k-wet.com

Contact booking :  
Zohra Haddouch  
Gilbert Coullier Productions  
01 40 68 68 05  
zhaddouch@coullier.com

# APÉR' OFF

Du 8 au 31 juillet,  
rendez-vous  
à 19h sous  
le chapiteau  
du OFF pour  
des apér'OFF  
en musique !

VILLAGE  
DU OFF

École Thiers  
1, rue des Écoles  
Avignon

27 PLAN 1 - H4

# CARMES ANDRÉ BENEDETTO (THÉÂTRE DES)

6, place des Carmes  
84000 Avignon

Théâtre des Carmes / 180 places

♿ / ♻️ / Fauteuils / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 82 20 47**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 82 20 47

theatre-des-carmes@orange.fr  
http://www.theatredescarmes.com

Co-directrice  
**Andriève Chamoux**  
Co-Directeur  
**Sebastien BENEDETTO**  
Attachée de Presse  
**Lynda MIHOUB**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Fort de ses 50 ans, le Théâtre des Carmes André Benedetto, fondateur du Off en 1966, s'affirme plus que jamais comme un lieu incontournable du Festival.

Lieu de rencontre et de textes, tourné vers les auteurs contemporains, nous vous proposons pour ce festival off 2013, une programmation ancrée dans le Sud.

Vous trouverez votre petit plaisir ou votre grand bonheur dans le choix qui vous est proposé et c'est avec joie et attention que nous vous accueillerons.

## Spectacle

le 15 juillet à 21h  
entrée libre  
durée 1h30  
téléphone réservation :  
+33 (0)4 90 82 20 47

**50 ans !**



La saison 2013/2014 marquera les 50 ans du Théâtre des Carmes où André Benedetto s'est installé avec sa troupe en 1963.

Événements, conférences, lectures, spectacles et performances ponctueront cette saison Anniversaire.

Le 15 Juillet, Artistes, Comédiens, Musiciens qui ont participé à l'histoire des Carmes, inaugureront cet anniversaire et éclaireront cette soirée de théâtre, de musique et de rencontres.

Venez partager avec nous ce rendez-vous original au cœur de notre programmation.

En partenariat avec l'association Urgent Crier, le Théâtre des Carmes organisera «les journées André Benedetto» les 24,25 et 26 Octobre 2013.

## 11h

durée 1h

**CARMES ANDRÉ BENEDETTO  
(THÉÂTRE DES)**

du 6 au 28 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



**Souffle  
précédé de  
Cascando, Pas  
moi et Pas**  
Samuel Beckett



Quatre pièces pour une autre vision de l'humanité: éternel recommencement, purgatoire sur Terre, où on se raccroche à la parole pour survivre. Cascando, écrite pour la radio, gardée en audition, avec cet homme qui tente de finir d'écrire l'histoire de Maunu mais "pas encore... pas fini encore" / Pas moi, la fameuse bouche dont le flot de parole raconte ses souvenirs, projetée sur grand écran pour que ce trou béant hypnotise / Pas, va-et-vient incessant d'un être parlant à la voix de sa mère... à sa voix dans sa tête / Souffle, installation plastique du chaos. Une expérience pour le spectateur, la mise en abîme des sens. Comprenez qui pourra.

**Agence de fabrication  
perpétuelle**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Sophie Mangin,  
Laetitia Mazzoleni  
D'après la mise en scène de :  
l'auteur  
Scénographie et regard  
artistique : Noam Cadestin  
Régisseur et créateur lumière :  
S. Piron  
Créateur vidéo : G. Sarrouy  
Musique originale : N.Chatenoud/  
Archi Pass

Soutiens: Ville d'Avignon, CG  
84 et CR PACA  
Co-production: Arts Vivants  
84, Théâtre des Carmes

## 13h

durée 1h30

**CARMES ANDRÉ BENEDETTO  
(THÉÂTRE DES)**

du 6 au 28 juillet  
relâche le 15 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



**J'ai tué  
Maurice  
Thorez !**  
Gilles Ascaride



Un homme d'un certain âge se retrouve devant un juge. Il semble y être venu volontairement, demande à être jugé et surtout condamné avec la plus grande sévérité. Il s'accuse d'être un criminel. Quel est son crime ? Il affirme avoir tué Maurice Thorez, secrétaire général du Parti Communiste Français de 1930 à 1964 (date de sa mort). A priori ce n'est pas possible puisque le dirigeant communiste est mort subitement et de sa « belle mort », à bord d'un paquebot de croisière soviétique en Méditerranée.

L'échange comique va donc s'établir entre le récit d'un assassin improbable et un juge partagé entre amusement, stupéfaction et curiosité. A-t-il affaire à un mythomane, un fou furieux, un halluciné ou un véritable assassin ?

**La Comédie Nouvelle**

Interprètes: Gilles Ascaride,  
Gérard Andréani  
Metteur en scène : Serge Valletti

**15h30**

durée 1h30

**CARMES ANDRÉ BENEDETTO (THÉÂTRE DES)**

du 6 au 28 juillet  
relâche le 15 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Spectacle musical



## L'incroyable destin de René Sarvil, artiste de Music-Hall

Frédéric Muhl-Valentin  
Ali Bougheraba



Les Carboni content le fabuleux parcours de René Sarvil, parolier des années 30. Ils nous plongent, entre humour et gravité dans la vie des années 30-50, au fil des événements politiques et historiques.

L'hommage rendu est à l'image de la troupe : joyeux, cocasse, décalé et sincère...

TELERAMA

L'excellent Ali Bougheraba et ses partenaires - tous parfait - rendent un hommage drôle et enthousiaste à René Sarvil. (1901-1975)  
Interprétation endiablée et textes à l'humour décalé.

LE PARISIEN

Sarvil est peu connu, il a pourtant signé les paroles d'énormes tubes. La troupe revisite cette histoire avec un bonheur tout contemporain.

LE CANARD ENCHAINE

les 5 comédiens-chanteurs réinterprètent les chansons de Sarvil de façon décapante.

**Les Carboni, troupe de théâtre forain**

Interprètes : Ali Bougheraba, Camille Favre-Bulle, Benjamin Falletto, Cristos Mitropoulos, Anthony Doux  
Diffusion : Anne-Lise Ourmières  
Administration : Catherine Simon

**18h**

durée 1h

**CARMES ANDRÉ BENEDETTO (THÉÂTRE DES)**

du 6 au 28 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 8€

Théâtre



**Si ça va bravo**  
Jean-Claude Grumberg



Ces saynètes à deux voix installées dans la vie quotidienne commencent toutes par « ça va » ou par « bravo ». De ces mots banals découlent des échanges rythmés qui mettent en question la pertinence des formules toutes faites. Quiquos et jeux de mots se succèdent sans répit. De savoureux dialogues où l'hilarité et la dérision sont au sommet.

Une pièce de Jean-Claude Grumberg

«C'est incisif, jouissif, épatant pour tout dire.» L'HUMANITE  
«intelligent, cocasse et drôle»  
TELERAMA

«Un court spectacle pétillant et drôle» JDD  
«on rit à gorge déployée»  
LE CANARD ENCHAINE  
«deux comédiens franchement irrésistibles»  
FIGAROSCOPE

**Théâtre JAVA**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Etienne Coquereau, Renaud Danner  
Mise en scène : Johanna Nizard  
Costumes : Agnès Roland  
Scénographe : Othello Vilgard  
Lumières : Paul Beureilles  
Chorégraphie : Marie Bonnet  
Administration : Gilles Bureau  
Diffusion : Créadiffusion  
Jean-Pierre Créance  
06 60 21 73 80

Théâtre JAVA Cie depuis 1993  
«Si ça va bravo» a été créée en 2012 au Lucernaire

**20h**

durée 1h20

**CARMES ANDRÉ BENEDETTO (THÉÂTRE DES)**

du 6 au 28 juillet  
relâche le 15 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



**Thermidor-Terminus, la mort de Robespierre**  
André Benedetto



Jeté en prison à son retour de mission, Philippe Buonarroti, futur auteur de la conspiration des égaux, y retrouve Maurice Duclap qui logeait Robespierre. Vieux amis parlant d'un ami, ils évoquent l'incorruptible leur héros, ses luttes, ses amours, sa fiancée et sa fin sur l'échafaud. Dernières traces d'utopie. Inévitables. Buonarroti absent un an, veut tout savoir de ce qui s'est passé. Comprendre enfin. Duclap ne sait pas tout, ne dit pas tout, raconte Thermidor comme il peut.  
Andre Benedetto

**Compagnie Caldero**

Interprètes : Roland Timsit et Julien Lucas  
Mise en scène : Roland Timsit

Contact diffusion En Votre

Compagnie:  
Olivier Talpaert  
06 77 32 50 50

**22h**

durée 1h30

**CARMES ANDRÉ BENEDETTO (THÉÂTRE DES)**

les 8, 9, 10, 11, 14, 17, 18, 20, 22, 23, 24, 26, 27 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Concert



**Tandem**  
André Minvielle,  
Lionel Suarez



André Minvielle & Lionel Suarez emportent le public dans un voyage poétique, musical et humoristique, de l'après-guerre au monde métissé de maintenant, de Gus Viseur à Marc Perrone, du jazz à la créolisation. Sur leur tandem, le «vocalchimiste» André Minvielle et «l'accordé-camélé-on» Lionel Suarez pédalent en zigzag, mais à toute berzingue ! Quand l'un chante, scande, scatte, rappe ou dérape, l'autre gonfle fier son instrument d'un vent fripon. Virtuoses de la poésie et de la tendresse, ces deux zigotos dialoguent sur un terrain de jeu anarchique qui laisse affleurer tous les possibles : ça valse musette, ça pulse hip hop, ça politise, ça joue des mots, ça improvise, ça soliloque... les soirées du 14 et du 20 juillet André Minvielle en solo

**Compagnie Les Chaudrons**

Interprètes : André Minvielle, Lionel Suarez

Diffusion & Production La Lune dans les Pieds  
56, rue Jeanne d'Arc  
94160 Saint Mandé  
Contacts : Annie Le Roux :  
01.41.74.00.63 &  
Denis Nouchi 06.12.23.40.38

**22h30**

durée 30min

**CARMES ANDRÉ BENEDETTO (THÉÂTRE DES)**

les 12, 13, 16, 19, 25 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



**Memento Occitan**  
André Benedetto



La création cette année du Memento occitan est destinée à rendre hommage au «patron» du Théâtre des Carmes. À fêter, oui fêter, le 4<sup>ème</sup> anniversaire de sa mort. Salut, André !

**La Comédie Nouvelle**

Interprète : Philippe Caubère  
Guitariste : Jérémy Campagne  
Répétitrice Occitan : Marie-Charlotte Chamoux



28 PLAN 1 - F5

# CARNOT (THÉÂTRE)

16, rue Carnot  
84000 Avignon

Carnot (Théâtre) / 70 places

♿ / ♻️ / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)6 52 50 65 70**

Téléphone administration  
+33 (0)6 19 56 08 88

production@agenced.fr

Directeur artistique  
**Stéphane DUPONT**

## Théâtre Carnot

Cette deuxième année s'annonce prometteuse et diversifiée ! Les anciens nous refont confiance et nous accueilleront de nouvelles compagnies qui, pour certaines, sont venues en résidence cet hiver créer les spectacles que vous pourrez voir cet été. Toute l'équipe du théâtre carnot vous attend pour une deuxième édition faite de jolis moments de théâtre et de rires...

### 09h30

durée 40min

CARNOT (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 5€

Théâtre



(à partir de 1 ans)

### Coccibelle a perdu ses points

Nadine Malo, Christine  
Autié



Coccibelle vit dans les rosiers de Madame Rennes et récolte les pucerons pour en faire une bonne soupe. Un matin, alors qu'elle fait sa toilette comme tous les matins, elle constate qu'elle n'a plus ses jolis points noirs qui ornent ses ailes rouges. CATASTROPHE ! Coccibelle est bouleversée, Elle va alors faire le tour du jardin pour demander à tous ses amis de l'aider à retrouver ses points.

**Théâtre des Dunes**

Interprète : Nadine Malo  
Compositeur - Régisseur : Jérôme Calvez  
Décoratrices : Christine Autié,  
Nadine Malo, Emmanuelle  
Mouque Raggi

À l'origine du Théâtre des Dunes, il y a l'envie d'un théâtre itinérant qui irait à la rencontre de tous et qui relierait les cultures. Le Théâtre des Dunes est une Compagnie courbevoisienne créée en juillet 2000 qui a toujours eu à cœur d'aller au plus profond des sujets de ses spectacles et de défendre une vision plus humaine de la société.

### 10h30

durée 1h

CARNOT (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 7€

Théâtre



(à partir de 7 ans)

### L'Odyssée d'Oubli - y'a du ramdam dans le dictionnaire

N. Malo, J.-C. Parquier,  
A. Voisin



Oubli vit heureux dans le dictionnaire. Parfois il agace : à cause de lui on oublie de se laver les dents... mais on est content de le trouver pour oublier ses chagrins. Un jour, Calomnie fait courir une rumeur : à cause d'Oubli, plus rien ne va ! Oubli est chassé du dictionnaire. Commence alors sa longue odyssée pour y revenir. Cette aventure sera riche en rencontres, Oubli croquera des mots qui deviendront ses amis et l'aideront à remplir sa mission.

**Théâtre des Dunes**

**Le Pied en Coulisse / Théâtre des Dunes**

Interprètes : Nadine Malo, Jean-  
christophe Parquier  
Metteur en scène : Nathalie  
Bigorre  
Masques et Marionnettes :  
Emmanuelle Mouque Raggi  
Compositeur : Jean-Michel  
Voiron  
Régisseur : Jérôme Calvez

Le Théâtre des Dunes a toujours eu à cœur de défendre une vision plus humaine de la société. Le Pied en Coulisse, Cie de scénographes-constructeurs de décors ayant travaillé entre autre avec la Cie Royal de Luxe

### 11h40

durée 50min

CARNOT (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 7€

Humour



(à partir de 3 ans)

### Les scouts du fantastique

Philippe Corbier  
Christophe Brioul



Hyène Molle et Anchois Malheureux, Scouts du Fantastique, toujours prêts pour vous servir, rentrent au bercail leur malle à la main, en chantant leur hymne. Leur mission était simple : Se rendre en Afrique sans jamais prendre l'avion et raconter leur aventure à leur retour en France.

De leur malle sortent leurs souvenirs des personnages rencontrés au cours de leur aventure rocambolesque. Les chansons et les instruments de musique découverts lors de leur périπέtie viennent rythmer le récit épique. Du poulet sauvage africain au moustique récalcitrant, nos deux scouts nous font découvrir au cours de ce spectacle, des masques, des marionnettes, et de nombreux instruments sous un jour décalé.

**Anrage Productions**

Interprètes : Philippe Corbier,  
Christophe Brioul  
Chargée de diffusion - 06 58 90 15  
95 : Marie-Ange Lambert

**13h15**

durée 1h15

CARNOT (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

Théâtre



## Quand souffle le vent du nord

Daniel Glattauer  
Ulrike Zemme



Une erreur d'adresse e-mail. Ainsi débute la rencontre entre Emmi et Léo. Suite à ce quiproquo et à quelques courriers polis échangés, une véritable correspondance s'engage. Par mails, ils se rapprochent, se séduisent, se plaisent. Leurs sentiments nés virtuellement résisteront-ils à une rencontre et à leur vie quotidienne ?

Comédie sentimentale, contemporaine, drôle et profonde.

Adaptation du BEST-SELLER de Daniel Glattauer - 800 000 livres vendus en Allemagne, 60 000 en France - Traduit dans le monde entier.

«Ce texte enchante les lecteurs par son piquant et son esprit» OLIVIA DE LAMBERTERIE  
«Un des dialogues amoureux les plus enchanteurs et les plus intelligents de la littérature contemporaine» DER SPIEGEL

### Compagnie Talon Pourpre

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes: Caroline Rochefort, Jean-Christophe Parquier  
Metteur en scène: Judith Wille  
Assistant MS: Emmanuel Soto  
Membre Cie: Pierre Bergot  
Scénographe: Denise Heschl  
Photographe: Arnaud Armand

Soutien Ville de Saint-Ouen.

**15h**

durée 1h

CARNOT (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 10€

Humour



## Paco dans Paco



Résident dans l'émission de Laurent Ruquier sur FR2 «On n' demande qu'à en rire», voici un jeune artiste au talent prometteur qui manipule l'absurde avec aisance.

Efficace, à la frontière du stand-up et du one man show à personnage, il développe un univers fait de fantaisie et d'autodérision.

Son goût à jouer avec les codes du one man show crée un style très à part. Son humour est précis et inclassable.

- Vainqueur de l'Humour En Capital 2012  
- Finaliste des tremplins du rire de Clichy-sous-Bois 2011

**Compagnie Paco**  
Agence D / Compagnie PacoCompagnie amateur  
Interprète: Paco Perez

**16h30**

durée 1h

CARNOT (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

tarif enfant: 10€

Café-théâtre



(à partir de 8 ans)

## Le fabuleux destin de sacha le rouquin

Sacha Judaszko



100% de personnes qui ont vu ce spectacle se sont reconnues dedans... Ne rêvez pas !!!  
Vous ne serez pas l'exception.

En plus d'être l'une des révélations de l'émission «on n' demande qu'à en rire» présentée par Laurent Ruquier sur France 2, Sacha est sans doute un des artistes les plus chauves de sa génération et tant mieux pour lui.

Pas de mèches devant les yeux, ce qui lui permet d'avoir un regard ciselé sur ce qui l'entoure.

Et ce qui l'entoure, c'est nous. Il nous connaît parfaitement, ce qu'on vit, ce qu'on ressent, ce qu'on cache (et tout ça sans être medium ou mentaliste) Qui n'a jamais eu de complexes ?

En écoutant son « fabuleux destin » il va vous réconcilier avec les autres mais aussi avec vous-même.

### Compagnie Banane production

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète: Sacha Judaszko  
Mise en scène: Sacha Judaszko

**18h**

durée 1h

CARNOT (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

Humour



## Fils de pub

David Azencot  
Tarik Seddak



Avant, David Azencot était dans la Pub. Mais ça, c'était avant.

Un jour, il a cessé d'être un animal nuisible et a décidé de se poser les bonnes questions.

Peut-on porter plainte pour viol contre la mascotte d'un célèbre organisme de crédit? Pourquoi Dieu n'a-t-il jamais été élu Numéro 1 sur le service? L'abus d'alcool était-il dangereux pour la santé des Cro Magnon? Où trouver 5 fruits et légumes par jour en Somalie?

Et surtout, le coeur de cible de son public est-il 15-34 ou 15-49?

«Fils de Pub», c'est le regard d'un «repenti» sur la société de consommation, mais aussi un autoportrait à la scie sauteuse, alternant stand up et personnages.

Et comme on dit dans la pub, pour être fédérateur et inclusif, il y aura aussi un peu de cul.

### Compagnie David Azencot

Compagnie amateur  
Interprète: David Azencot

**19h30**

durée 1h10

CARNOT (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

tarif enfant: 10€

Humour



## The Twin Men Show

Steeven et Christopher



Ils sont deux et pourtant unique.

Steeven et Christopher se connaissent depuis toujours, ils sont jumeaux ! Après plus de cent dates à travers la France, les Twins débarquent à Avignon avec leur premier spectacle : « The Twin Men Show ». Une vision décalée et inattendue de la réalité. Un second degré provocateur qui se marie parfaitement avec leur générosité. Et une complicité scénique hors du commun ! C'est frais, ça chatouille, et avec eux c'est forcément deux fois plus drôle ! Alors, ça vous dit un plan à trois ?

«Un formidable spectacle. De l'humour percutant, personnel, chaleureux. Un vrai bonheur !»  
LA VOIX DU NORD  
«De l'humour avec un grand «H»»  
LA PROVENCE

Révéls par Laurent Ruquier dans l'émission «On n' demande qu'à en rire»

### Asso TMS

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes: Christopher Demora, Steeven Demora

**21h15**

durée 1h10

CARNOT (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 7€

Comédie



## Pour Quelques Centimètres de Neige

Gentil Pascal  
Michel Frenna



Ils ne les avaient pas invités, mais une tempête de neige inopinée va les conduire sur le pas de leur porte et faire souffler un vent de folie durant leur réveillon bien tranquille. Une comédie douce-amère où quatre truculents personnages se retrouvent, se déchirent, se rapprochent, à l'occasion d'un réveillon de Noël qui vire au cauchemar.

La Provence Avignon 2012 : «Pour Quelques Centimètres de Neige est une comédie dynamique et savoureuse reposant sur une série de règlements de comptes et de révélations».

### Compagnie La Troops

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Agence d / Compagnie La Troops  
Interprètes : Alice Gerard, Alice Pinon, Harold Marquet, Pascal Gentil  
Metteur en scène : Michel Frenna

**22h40**

durée 55min

CARNOT (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

Théâtre



(à partir de 15 ans)

## A en crever

Céline Laudet



Quatre femmes qui nous ressemblent, quatre destins qui déraillent, grossis à la loupe de l'humour.

Imaginez la tête de votre mari dans sa télé, avec son cholestérol répandu sur le carrelage. Imaginez la tête de votre homme barbouillé de peinture, après qu'il ait bu un excellent café à l'acide. Non, vous n' imaginez pas. Alors allez voir ces quatre femmes, ces quatre destins croisés, drôlement étouffants, comiquement angoissants.

### Compagnie BB COMPANY

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète: céline laudet  
Mise en scène: Marie Bringuier

Trop de personnes vivant dans la précarité n'ont pas accès à la culture. Cultures du coeur 84 et ses partenaires refusent cette situation. Depuis plus de dix ans, jour après jour, nous agissons ensemble ici même et dans d'autres lieux culturels, en invitant et en accompagnant ces publics.

THEATRE, MUSIQUE, DANSE, CINEMA, OPERA, EXPOSITION, LECTURE, SPECTACLE ENFANT...



Faites vivre la solidarité



20 rue Armand de Pontmartin  
84000 Avignon  
0490259547  
cdc84@bbox.fr  
culturesducoeur.org



Partenaire d'Avignon Festival et Compagnies

SCULPTURE PARMIL LES MOTS

JACQUES CLERC  
à Mirmande  
en Drôme

6 juil. - 15 sept. 2013  
Église Sainte Foy  
tous les jours 11h - 19h

www.mirmande.org



CREDIT COOPERATIF  
C'est un choix

UNE BANQUE DONT ON EST FIER,  
ÇA SE DÉFEND!

Le Crédit Coopératif finance depuis toujours de nombreuses associations, organismes et services d'intérêt général dans les secteurs culturels, sanitaires et sociaux et dans ceux des HLM, de l'enseignement privé, de l'environnement, des mutuelles, des sociétés d'économie mixte et des organismes paritaires...

Au Crédit Coopératif, des instances de dialogue nationales, régionales et locales permettent l'expression de tous.

Vous disposez de votre conseiller, spécialiste de votre domaine d'intervention.

Votre agence à Avignon  
1, rue Saint-Jean Le Vieux  
BP 412  
84071 Avignon cedex 4  
Tél. : 04 90 27 26 50  
avignon@coopanet.com

GRUPE BANQUE POPULAIRE

www.credit-cooperatif.coop

29 PLAN 1 - i3

# CASERNE DES POMPIERS

116, rue de la Carreterie  
84000 Avignon

Caserne des Pompiers / 80 places

♿ / ♻️ / Fauteuils / Gradins / Banquettes

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 84 11 52**

Téléphone administration  
+33 (0)3 26 55 71 71

infos@orcca.fr  
www.orcca.fr

Directeur  
**Marc PETRY**  
Co-Directeur  
**Olivier LUSSON**  
Chargé de mission Arts de la scène  
**Bruno DESERT**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Plus qu'un simple lieu de diffusion investi chaque année par la Région Champagne-Ardenne, la Caserne des Pompiers est un espace de rencontres et de dialogue. De jeunes compagnies y côtoient d'autres confirmées. Ouverte au théâtre, aux marionnettes, à la danse et au conte scénographié, la programmation 2013 présentera de nouveaux talents, des auteurs de textes engagés, récents ou classiques. Place également aux arts du cirque avec une compagnie accueillie à l'île Piot (espace Midi-Pyrénées). Exposition photos : Portraits de marionnettistes (production Festival mondial de Charleville-Mézières). Représentations du 8 au 24, relâches les 11 et 18. Débat le 13 (matin) : La coopération interrégionale.

## Débat

le 13 juillet  
de 10h à 12h  
téléphone réservation :  
+33 (0)3 26 55 77 17

**Les coopérations inter-régionales en faveur du développement des artistes. Emergence, production, diffusion**



Plusieurs Régions ont progressivement tissé des partenariats visant à favoriser un meilleur épanouissement des filières du spectacle vivant et à encourager le repérage et la mobilité des artistes. Quelles limites le développement de ces démarches rencontre-t-il ? Quelles formes devraient prendre les coopérations entre Régions, en phase avec les priorités territoriales et les préoccupations des acteurs culturels et artistiques ?

Cette table ronde associera représentants de collectivités, d'agences culturelles, acteurs culturels et artistiques. La liste des intervenants sera disponible sur le site de l'Orcca en juin : [www.orcca.fr](http://www.orcca.fr), rubrique Actualités / Arts de la scène.

## Exposition

du 8 au 24 juillet  
de 10h30 à 20h30

**Portraits manipulés par Christophe Loiseau**



Christophe LOISEAU travaille dans le champ marionnettique depuis une vingtaine d'années. Pour cette nouvelle série, il a souhaité partir à la rencontre de marionnettistes du monde entier pour réaliser leur portrait là où ils travaillent. Chaque image est le résultat d'un long processus qui commence toujours par une rencontre où le photographe et l'artiste imaginent une image qui sera dans un second temps mise en scène. Ces images sont des «histoires-portraits» qui déplacent l'univers des marionnettistes en dehors des théâtres. Pour cette première étape de travail, Christophe a rencontré 30 marionnettistes : Neville Tranter, Jean-Pierre Lescot, Duda Paiva, Fabrizio Montechi, Agnès Limbos, Berangère Ventusso, etc... 20 portraits sont présentés dans cette exposition produite par le Festival mondial des théâtres de marionnette.  
©Christophe Loiseau

## 11h

durée 1h30

CASERNE DES POMPIERS

du 8 au 24 juillet  
relâche les 11, 18 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre



(à partir de 15 ans)

**Mon nom est rouge**  
Orhan Pamuk



Subtile réflexion sur l'art et sur le choc des cultures entre l'Occident et l'Orient, le récit du prix Nobel de littérature, Orhan Pamuk, nous plonge dans l'univers fascinant de l'Empire ottoman de la fin du 16<sup>e</sup> siècle. Grâce à l'enchantement du théâtre de papier et à la musique interprétée par Siamak Jahangiry, maître iranien, les multiples personnages et voix du roman s'animent en une grande fresque colorée.

**Compagnie Papierthéâtre**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Brice COUPEY, Narguess MAJD, Alain LECUCQ, Siamak JAHANGIRY  
Technicien lumière : Walter PACE, Nicolas PROSPER  
Chargée de diffusion : Mariana ROCHA

La compagnie se consacre au renouveau de la technique du théâtre de papier avec une prédilection pour les textes contemporains.  
Coproduction : La Salamandre - Vitry le François, MJC - Aj et Le Nouveau Relax - Chaumont.  
Aide à la création : Ministère de la Culture, Conseil régional de Champagne-Ardenne et Conseil général de la Marne.

**13h30**

durée 1h20

CASERNE DES POMPIERS

du 8 au 24 juillet  
relâche les 11, 18 juillet

tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

## Plumes, volants et satellites- Diderot/Camus

Evelyne Loew



Deux directeurs de grands chantiers de démocratisation de la pensée -l'Encyclopédie pour l'un, Combat pour l'autre-, hommes engagés, irréductibles opposants à toute orthodoxie, excellant dans tous les genres littéraires, Camus et Diderot ont bien des points communs, plus, une fraternité. Comment les faire parler au théâtre sans tomber dans d'horribles anachronismes ? Une idée ! Convier Camus et Diderot à venir jouer au badminton, sport très prisé au XVIII<sup>ème</sup> siècle. Les voilà qui acceptent de descendre de leurs nuées, les voilà qui acceptent de coexister, les voilà qui parlent... !

### Compagnie Théâtre'âme

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Camille Cuisinier, Thomas Billaudelle, Gauthier Lefèvre, Fabien Audusseau  
Metteur en scène : Danièle Israël  
Créateur Lumières : Philippe Briot  
Régisseur : Paul Galeron  
Scénographe - Costumier : Gingolph Gateau  
Production : Cécile Adnot

Soutiens : DRAC, Conseil régional de Champagne Ardenne/Orcca Ville de Troyes, MJC/Sedan, Manège/Givet, Théâtre Madeleine/Troyes

**15h30**

durée 50min

CASERNE DES POMPIERS

du 8 au 24 juillet  
relâche les 11, 18 juillet

tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Théâtre



(à partir de 14 ans)

## Fuck America : Les aveux de Bronsky

Edgar Hilsenrath



New-York, 1953. Jakob Bronsky écrit un roman sur ses trois années de ghetto pendant la guerre dont il n'a plus aucun souvenir : Le Branleur ! Au milieu des clodos, des putes et d'autres paumés, il survit comme il peut, accumulant les jobs miteux, fantasmant sous sa couette sur le cul de la secrétaire du plus grand éditeur des Etats-Unis. Sur le plateau, Rodolphe Congé et Lucie Boscher écrivent à leur tour le quotidien tragiquement absurde d'un Bronsky se réconciliant avec son passé au travers d'une fiction.

### Compagnie Noob

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Compagnie Noob**  
Interprètes : Lucie Boscher, Rodolphe Congé  
Metteur en scène : Benjamin Duval  
Régisseur général : Elie Romero  
Régisseur son : Julien Coquerez

Co-production : cie noob, le Centre culturel Saint Exupéry. Avec le soutien de : la Région Champagne-Ardenne, le Conseil général de la Marne, la Ville de Reims, la Comédie de Reims / Festival Reims scènes d'Europe.

**17h**

durée 1h

CASERNE DES POMPIERS

du 8 au 24 juillet  
relâche les 11, 18 juillet

tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Danse



(à partir de 8 ans)

## Perf'

Marinette Dozeville



Médecin du sport, ingénieur, jongleur, pasteur, metteur en scène, chorégraphe, poète, économiste, danseur hip-hop, ostéopathe, psychologue pour enfant... Qu'ont-ils en commun ? Une certaine idée de la performance selon Marinette Dozeville. Au gré d'allers-retours entre danse et enquête sociologique, divertissement et pensée en mouvement, la chorégraphe-interprète interroge l'idée de performance au fil de ses innombrables manifestations, du stade au dance floor en passant par le strip-tease...

### Compagnie Marinette Dozeville

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Marinette Dozeville  
Création sonore : Hubert Michel  
Scénographie : Clémentine Treu, Anne-Sophie Velly  
Conseil artistique : François Ben Aim, Benjamin Duval  
Lumière : Hervé Lonchamp, Stéphane Bordonaro  
Diffusion : Ambre Nélis  
Production : Emeline Godon

Coproduction : Le Manège - Scène nationale de Reims, Césaré - Centre national de création musicale. Soutiens : DRAC et Région Champagne-Ardenne / ORCCA, CG Marne, Ville de Reims, Micadanses, Danse dense, CC Saint Exupéry, Labo Choré. Reims

**18h30**

durée 1h15

CASERNE DES POMPIERS

du 8 au 24 juillet  
relâche les 11, 18 juillet

tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Théâtre



## Un safari arctique

Jørn Riel



Bjorken philosophe, Fjordur tricote, Vieux-Niels lit l'Ancien Testament à son cochon. Bienvenue dans la communauté humaine, très humaine, des trappeurs du nord-est groënlandais, immortalisée par Jørn Riel : des hommes confrontés à l'immensité, la solitude, la nuit polaire, le manque de femmes, la liberté d'être à la lisière de la société, ni dedans, ni tout à fait dehors... Avec de l'humour noir et une grande tendresse, Riel a écrit des histoires sur ces drôles de personnages. Fred Pougeard a adapté quatre de ces récits râpeux qu'il livre avec le musicien Renaud Collet, pour une heure de réjouissant safari !

### Compagnie L'Allégresse du Pourpre

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Fred Pougeard, Renaud Collet  
Mise en scène : Pascal Adam, Fred Pougeard  
Accompagnement artistique : Pepito Mateo, Linda Edsjö, Marinette Dozeville  
Création Lumière : Marine Molard  
Chargée de Production : Ambre Nélis

Apport à la prod. : Nova Villa. La cie est soutenue par le Conseil régional Champagne-Ardenne, le Département de la Marne et la Ville de Reims



# CARNET DU OFF

En un clin d'œil, repérez tous les temps forts du OFF :

Rencontres  
Débats  
Colloques  
Concerts  
Expositions  
Événements

30 PLAN 1 - C5

# CÉLIMÈNE (LE)

25 bis, rue des Remparts de l'Oulle  
84000 Avignon

Le Célimène / 77 places

♿ / ♻️ / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 82 96 13**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 82 96 13

celimene84@laposte.net  
http://www.theatrelecelimene.fr

Directeur  
**Sylvie DOISY**  
Co-Directeur  
**Paul PAYRE**



Bienvenue au Célimène ! Cette année encore du plaisir pour tous, petits et grands. La ligne de conduite de notre théâtre est respectée avec de beaux textes encore pour ce festival, de grands auteurs et un théâtre accessible à toutes les envies ! Nous serons heureux de vous accueillir à nouveau cette année et nous vous souhaitons un excellent festival !

**10h**

durée 25min

CÉLIMÈNE (LE)

du 8 au 31 juillet  
tarif : 6€  
tarif adhérent public : 4€  
tarif enfant : 6€  
résa : +33 (0)6 03 46 87 75

Magie



(de 1 à 4 ans)

**Magie à la ferme**

Nicolas Goubet  
Sébastien Delsaut



Comédie magique pour les tout-petits.

Il est 8 heures quand le fermier se réveille en catastrophe. Le coq n'a pas chanté ce matin ! Pire, il a disparu ! Le fermier et les animaux vont devoir mener l'enquête pour découvrir ce qui a bien pu lui arriver. Un spectacle plein d'humour, de poésie et de chanson rythmé par les tours de magie. Sur scène : un COMEDIEN-MAGICIEN, des ANIMAUX RIGOLOS (marionnettes de ventriloquie) dans le décor d'une ferme.

**Compagnie Sens en Eveil**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Nicolas Goubet, Sébastien Delsaut  
Chargée de production : Gladys Vallat  
Regisseur : Sarah Benmakhoulou  
Decor : Pauline Clement

Suite au succès rencontré avec ses spectacles «Une Journée au Zoo» et «Le Grenier magique de Lili», La compagnie Sens en Eveil vous invite à découvrir sa toute dernière comédie magique spécialement écrite et adaptée pour les tout-petits de moins de 4 ans.

**10h50**

durée 45min

CÉLIMÈNE (LE)

du 8 au 31 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 6€  
résa : +33 (0)6 03 46 87 75

Magie



(à partir de 3 ans)

**Une journée au zoo**

Sébastien Delsaut



Comédie magique et familiale.

Une journée au zoo, c'est la folle aventure de Sébastien qui cherche du travail et qui se retrouve du jour au lendemain gardien au zoo, lui qui n'a aucune expérience avec les animaux ! Il prend alors son courage à deux mains et part avec les spectateurs à la rencontre des pensionnaires du zoo. Là, les péripéties commencent : l'otarie est affamée, le crocodile a mal aux dents, le nouvel arrivant n'en fait qu'à sa tête, le lion a le moral dans les chaussettes et Fernand fait des cancans !

Un spectacle plein d'humour, rythmé par des tours de magie, des chansons et la participation des enfants.

**Compagnie Sens en Eveil**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Sébastien Delsaut  
Regisseur : Nicolas Goubet  
Chargée de production : Gladys Vallat  
Regard extérieur : Gibé Quenin Blache  
Decor : J-Marc Mourier  
Idée du spectacle : Gérard Bakner

Succès jeune public en 2011 et 2012, Sébastien revient au Festival Off avec ce spectacle pour la 3ème année consécutive

**12h**

durée 1h15

CÉLIMÈNE (LE)

du 8 au 23 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Théâtre



**Candide l'africain**  
Voltaire



Il y avait au Burkina Faso dans la cour de sa majesté Toukguili de Gongonbiligongoni un jeune garçon nommé Candide... Les mêmes causes produisent les mêmes effets: son amour pour Cunégonde lui vaut d'être renvoyé du beau palais ... il quitte l'Afrique pour poursuivre un voyage initiatique sur plusieurs continents. Le conte très drôle prend une couleur africaine avec six artistes comédiens, danseurs et musiciens qui servent magnifiquement le texte de Voltaire.

**Compagnie Marbayassa**

**Compagnie Marbayassa / ligne de l'enseignement 42**

Interprètes : Leon Zongo, Justin Ouidiga, Wilfrid Ouedraogo, Jules Gouba, Haoua Sangare, Drissa Dembélé  
Communication : Danielle Giroud Poude  
Adaptation/mise en scène : Guy Giroud

Spectacle choisi au Burkina pour la semaine de la Francophonie

«si le spectacle vivant veut dire quelque chose... enfin en voilà» l'Observateur Paalga  
«je kiffe trop Voltère m'dame, c'était un black ?» élève de 2ème lycée C. Lebois

**12h**

durée 1h20

CÉLIMÈNE (LE)

du 24 au 31 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Théâtre



## la guerre de troie/la danse du destin

Guy Giroud



Des êtres doivent survivre, rester ensemble pour résister et avoir moins peur...

Dans cette horde, deux camps s'affrontent... Une femme les oppose, Hélène.

A notre instant, la transhumance humaine s'arrête. Le temps est suspendu. L'histoire est à un tournant...

Vivre, rire, aller au-delà, plus loin pour avoir l'impression de se donner une chance, exister pour avoir l'illusion de se battre contre le destin.

Sommes-nous de taille « pour lutter contre deux bêtises, celle des hommes et celle des éléments » ?

### Compagnie de la Muse Théâtre

Interprètes : Eric Bonnet, Olivier Chasson, Blandine Chausse, Danielle Giroud, Estelle Giroud, Maurice Desgoutte, Justin Ouidiga, Jean-Jacques Nicastro, Gilles Mondon, Georges Riollo, David Simeone, Nanou Simone  
Metteur en scène : Guy Giroud

«un thriller à la mad max dans l'univers des grecs et des troyens...» Le Progrès  
«une histoire d'amour et de guerre, un combat poétique dans une atmosphère de fin du monde, cette « danse du destin » nous a emmenés...» La Tribune

**14h**

durée 45min

CÉLIMÈNE (LE)

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 6€

résa : +33 (0)6 03 46 87 75

Magie



(à partir de 3 ans)

## Le grenier magique de Lili

Nicolas Goubet



Comédie magique à voir en famille

C'est l'histoire de Nicolas, à qui sa grand-mère a demandé un peu d'aide pour ranger le grenier. Pas très amusant, me direz-vous ? Sauf qu'en mettant de l'ordre, il va s'apercevoir qu'il a encore énormément de choses à apprendre de son grand-père disparu. Il savait bien que celui-ci était magicien, mais jusque là, Nicolas ne croyait pas en la véritable magie. Grâce à sa rencontre surprise avec l'assistante de son grand-père qui n'est autre que Lili, la petite souris, Nicolas va peut-être changer d'avis !

Un spectacle plein d'humour et de bonne humeur, rythmé par des tours de magie, des chansons et la participation des enfants

### Compagnie Sens en Eveil

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Nicolas Goubet, la souris Lili  
Regard extérieur : Gibé Quenin Blache  
Chargée de production : Gladys Vallat  
Illustration décor : Alain Barat  
Idée du spectacle : Sébastien Delsaut

Succès du off 2012, Nicolas et Lili sont de retour...

**15h20**

durée 1h03

CÉLIMÈNE (LE)

du 8 au 31 juillet

relâche le 12 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 7 ans)

## L'ogrelet

Suzanne Lebeau



L'ogrelet vit seul avec sa mère dans une maison au coeur d'une forêt dense, en retrait du village. Le jour où il commence à fréquenter l'école et les autres enfants, il découvre sa différence : il est le fils d'un ogre que sa mère a passionnément aimé. Pour vaincre son ogrelet et vivre sereinement dans le monde qui l'entoure, il devra réussir trois épreuves. Puisant ses origines dans les contes traditionnels, l'histoire de l'Ogrelet, avec ses six ans, sa grande douceur et son appétit féroce, illustre, avec poésie et émotion, la dualité de l'être humain. Un conte qui enchantera aussi bien les enfants que les adultes.

### Compagnie Les Affamés

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Gilles Droulez, Fanny Corbasson, Christelle Gault  
Metteur en scène : Gilles Droulez  
Création lumière : Romuald Valentin  
Réalisation de l'affiche : Les enfants du Pays de Jalès

la communauté de communes Pays de Jalès (07)  
Le pays d'Ardèche méridionale  
Le conseil général d'Ardèche  
[www.cielesaffames.com](http://www.cielesaffames.com)

**16h50**

durée 1h15

CÉLIMÈNE (LE)

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 10€

Théâtre



## Adèle a ses raisons

Jacques Hadjaje



Adèle Lanternet a passé 100 ans voilà un bout de temps. Après, elle a arrêté de compter. Amassés autour d'elle, ses enfants règlent leurs comptes, pensant que sa fin est proche, tandis qu'elle convoque, non sans plaisir, la foule de ses souvenirs. Et les personnages à qui elle redonne vie réclament leur part de vérité, quitte à réinventer le passé. Dans un tourbillon ininterrompu, les comédiens et les musiciens usent de leurs armes favorites, l'humour et l'émotion, pour faire voyager le spectateur au gré des nombreuses péripéties d'Adèle. SUCCES OFF 2012

### Compagnie Not Me Tender Again

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Arthur COLIN, Laetitia GRIMALDI, Séverine LESNO, Aude OLLIER, Sarah LASRY, Alias ISSA, Hervé SANCHEZ, Rony ZUFFRANO, Frédéric HEURIEPEAU, Victorien RAMI  
Metteur en scène : Séverine LESNO, Laetitia GRIMALDI

Depuis 2009, la compagnie a créé plusieurs spectacles : un dernier verre ? (succès off 2010), la nostalgie de Dieu, et compte une dizaine de comédiens, musiciens et metteurs en scène.

**18h30**

durée 1h20

CÉLIMÈNE (LE)

du 8 au 31 juillet

relâche le 12 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## Variations Énigmatiques

Éric-Emmanuel Schmitt



SUCCES AVIGNON 2010  
Un journaliste vient interviewer un célèbre écrivain, disparu depuis quelques temps de la scène littéraire, et reclus chez lui... Que se joue-t-il entre ces deux hommes devant nos yeux ? Qui sont-ils réellement ? Débute alors un duel implacable, un jeu de vérités, d'humour et de coups de théâtre, où chaque révélation est bouleversée par une autre. Presse  
Eric Emmanuel Schmidt pouvait-il rêver meilleur interprète... S. da Lunçat Parrallèle(S)  
Une justesse qui ne s'embarrasse pas d'un jeu caricatural.M. Voiturier, Rue du Théâtre  
Les deux comédiens sont formidables de justesse. Leur interprétation est précise, drôle et émouvante. S. Mendel, Vacluse Matin  
Un grand texte remarquablement servi. A. L, Midi Libre

### Compagnie Les Affamés

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Compagnie Les Affamés / Compagnie Les Affamés**  
Interprètes : Gilles Droulez, François Tantot  
Metteur en scène : Gilles Droulez  
Création lumière : Romuald Valentin

[cielesaffames.com](http://cielesaffames.com)

20h15

durée 1h10

CÉLIMÈNE (LE)

du 8 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## Une liaison pornographique

Philippe Blasband



Elle a un fantôme, une obsession. Irrépressible. Il a l'audace que d'autres n'ont pas. Deux personnes qu'a priori rien ne lie, se rencontrent pour une relation anonyme, essentiellement sexuelle...

### Compagnie Boss'Kapok

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Caroline Stefanucci,

Justin Blanckaert

Mise en scène : Dalia Bonnet

Chorégraphe : Cyril Journet

«Les comédiens sont particulièrement justes dans l'incarnation tant de l'éphémérité du plaisir des sens que dans la novation du sexe au désir et du désir au sentiment amoureux». Martine Piazzon. Froggy's delight

«Une liaison pornographique: un fantôme tout en simplicité où le naturel fait ses gammes». Safidine Alouache. La revue du spectacle

«Pas un soupçon de vulgarité. Un univers à la «50 nuances de Grey» ou la pureté des sentiments se dessine entre désirs et pudeur» Elie Rapp Auteur.

De la même compagnie, également sur le OFF : Huis Clos

21h45

durée 1h10

CÉLIMÈNE (LE)

du 8 au 30 juillet

jours pairs

relâche le 16 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 7€

Comédie



## Casanova, Folles et Intrigantes Nuits Vénitienes

Jacques Casanova de Seingalt



Venise la belle, Venise l'intrigante, Venise célébrée par Rousseau, Voltaire, Chateaubriand, Musset... Venise l'unique dont les palais renferment tant de secrets, secrets de pouvoir, secrets d'alcôves marqués d'une empreinte, celle de CASANOVA.

Ce fameux aventurier, espion, initié de l'Art Royal, séducteur et libertin dont la fuite de la prison des Plombs raisonna dans toute l'Europe.

Nous voilà comme voguant sur les canaux de cette vénitienne au travers de textes surprenants et croustillants dont transparait un érotisme des plus délicats. Une vraie peinture de la Venise du XVIII<sup>e</sup> Siècle, où rebondissements, intrigues et grands moments de comédie se mêlent harmonieusement.

### Comédie d'un Autre Temps (La)

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Christophe Gorlier,

Adélaïde Darasse

Scénographie : Katia Barcelo

Cie professionnelle créée en 1989, Tel: +33(0) 6 09 52 14 05

21h45

durée 1h05

CÉLIMÈNE (LE)

du 9 au 31 juillet

jours impairs

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 7€

Comédie



## Monsieur Chasse la Puce sur l'Oreille du Dindon

Georges Feydeau



Une sorte de « pot pour rire », un pur délire autour de FEYDEAU, usant de scènes qui se répondent dans une cadence folle où tromperies et quiproquos sont les maîtres mots.

Moricet désire devenir l'amant de Léontine, cependant cette femme mariée repousse les avances de ce dernier, prétextant de la grande fidélité de son mari, Crépin Duchotel.

Moricet devra donc user de stratagème pour arriver à ses fins.

Voilà que tout à coup, surgit une ancienne maîtresse de Duchotel. Le ton est donné et les situations cocasses vont à présent s'enchaîner pour le seul plaisir du rire et du délire !

### Comédie d'un Autre Temps (La)

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Théâtre La Comédie Ballet /

Comédie d'un Autre Temps (La)

Interprètes : Adélaïde Darasse,

Christophe Gorlier, Frédéric Onnis

Mise en scène : Christophe Gorlier

Assistante : Katia Barcelo

La Comédie d'un Autre Temps, Cie professionnelle créée en 1989, s'impose dans le théâtre, l'évènementiel... Contact: +33(0)609521405, www.theatrelacomediaballet.fr

31 PLAN 1 - H4

# CENTRE (THÉÂTRE DU) (ANCIENNEMENT LE RING)

13, rue Louis Pasteur  
84000 Avignon

Théâtre du Centre / 49 places

♿ / ♻ / Fauteuils / Gradins

Téléphone réservation  
**+33 (0)6 50 40 20 81**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 82 14 08

contact@theatreducentre-avignon.com  
http://www.theatreducentre-avignon.com

Directeur  
**Careem AMERALLY**  
Directeur artistique  
**Marie-Laetitia GUERRY**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Créé en juin 2000 par Marie Pagès et Jean-François Salieri, Le Ring devenu le Théâtre du Centre en 2010, est consacré à la création et à la diffusion d'œuvres d'auteurs contemporains. Marie-Laetitia Guerry, directrice artistique du Théâtre du Centre et de la compagnie Am'Guéri, continue à défendre les écritures contemporaines tout en cherchant à diffuser un message d'humanité. L'Art n'ayant pas de frontières, après avoir accueilli lors du festival 2012 des artistes japonais et camerounais, le TDC programme cette année des compagnies coréenne, anglaise et italienne.



**10h**

durée 1h

**CENTRE (THÉÂTRE DU)**  
**(anciennement Le Ring)**du 6 au 28 juillet  
relâche le 18 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

**Ma famille**

Carlos Liscano



Dans cette famille-là, on vend les enfants, quand on a du mal à finir le mois, à joindre les deux bouts ou pour acheter un frigidaire...

On les rachète parfois aussi, par exemple pour faire une fête de famille. Car une fête de famille sans enfant, c'est trop triste !

Construite pour trois comédiens interprétant tous les rôles, Ma famille navigue du récit au théâtre et mêle la tendresse à l'ironie.

Au temps du capitalisme planétaire, Carlos Liscano s'amuse à confondre rapports marchands et rapports humains...

**Compagnie Le Porte Plume****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Fatima Aibout, Sylvie Malissard, Laurence Campet, Max Bouvard

Metteur en scène : Sylvie Malissard

Chargée de diffusion : Marie-France Pernin

Chargé de communication : Frédéric Darcy

Coproducteur **Compagnie le Porte Plume**, l'Espace-scène nationale de Besançon, Les Scènes du Jura-scène nationale, L'Usine-Tournefeuille

Avec l'aide de : DRAC Franche-Comté, Région Franche-Comté, Conseil Général du Jura

**11h30**

durée 1h05

**CENTRE (THÉÂTRE DU)**  
**(anciennement Le Ring)**du 6 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 8€

Théâtre

**Nam guy, un mec super-chié**  
Sok-Ze Song

Un mec phéromonal ! Nam Guy, né dans la merde, puant, rejeté, s'aperçoit qu'il produit des phéromones tels qu'il fascine les femmes et devient un bogosse surhumain, une star de la science et un héros... avant que la roue ne tourne et le renvoie à sa condition initiale, clochard nocturne et solitaire, philosophe sur un destin de merde. A-t-il rêvé ? Une fable engagée. La Cie Haddangse s'empare de cette farce avec un sens de l'invention formelle collective qui dynamite l'espace et le temps. Cette jeune troupe parvient à styliser cette histoire triviale pour lui donner sa truculence rabelaisienne et sa dimension épique, en jouant des arts traditionnels coréens pour une fable sociale d'aujourd'hui. Coréen surtitré.

**Compagnie HADDANGSE****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Kil-joon LEE, Se-un LIM, Suk-kyung MOON, Yong-kyun YEOM, Sung-joo YOO

Opératrice-surtitrage : Whee-yeon KIM

Traductrice : Yumi HAN

Traducteur : Hervé PEJAUDIER

Directeur artistique : Si-joong YOON

Auteur : Sok-ze SONG

BIPAF, K-vox-festival

**13h25**

durée 1h

**CENTRE (THÉÂTRE DU)**  
**(anciennement Le Ring)**du 6 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 7€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**Le corps de mon père**  
Michel Onfray

Dans ce texte autobiographique, l'auteur Michel Onfray évoque avec pudeur et lyrisme son enfance auprès de son père, un ouvrier agricole taciturne et très courageux. Il parle de l'amour infini, bien que rarement exprimé, qui les liait. Une ode magnifique à la figure paternelle et une bouleversante déclaration d'amour filial.

« ...son idée magnifique est d'avoir rendu la dimension physique et sensuelle du texte ; très vite, on est dans le bocage normand par les sons, les odeurs et l'imaginaire. Saint Omer donne une chair à ce texte non théâtral. On est à la fois dans le concret et le poétique, dans les corps et les âmes. Il est tour à tour le narrateur, le père, le fils. C'est un spectacle beau et fragile. » Patrice Trapier\_Le JDD

**Compagnie Rhizomes Compagnie****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Bernard Saint Omer

Metteur en scène : Bernard Saint Omer

Scénographie, Decor, Sculptures : Bernard Saint Omer

Diffusion : Emmanuelle Dandrel, Stéphanie Bonvarlet

**15h**

durée 1h10

**CENTRE (THÉÂTRE DU)**  
**(anciennement Le Ring)**du 6 au 31 juillet  
relâche les 22, 29 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 6€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

**La secrète obscénité de tous les jours**  
Marco Antonio De La Parra

Du vaudeville au tragique en passant par la farce, le clown, le huis clos psychologique, l'écriture du Chilien De La Parra permet la «rencontre intense d'un théâtre d'acteur avec un théâtre d'auteur».

«Ici tout fait mouche, tout est juste, tout est en place, millimétré comme du papier à musique. Une farce politique sans aucune vulgarité que chacun comprendra à sa mesure mais dont tout le monde rira.». S. Bauret - Vaucluse Matin

Best Off Avignon 2012 - La Provence

**Emetteur Compagnie****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Olivier Jeannelle, Laurent Pérez

Régisseur : Mathieu Hornain

Production / diffusion : Olivier Leliège

Cie toulousaine associée au Théâtre du Pont Neuf, et en compagnonnage avec les Théâtres Sorano / Jules Julien.

Spectacle soutenu par Th. de la Digue, Th. du Pont Neuf, Cie Anapiesma, Th du Grand Rond, Région Midi-Pyrénées et CG 31

**16h35**

durée 1h20

**CENTRE (THÉÂTRE DU)**  
**(anciennement Le Ring)**du 6 au 31 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€  
tarif enfant : 12€

Théâtre



(à partir de 15 ans)

**Lettre à ma mère**  
Georges Simenon

Dès le premier chapitre, le père de Maigret autopsie le cadavre : «Nous ne nous sommes jamais aimés de ton vivant, tu le sais bien. Tous les deux, nous avons fait semblant.» De cette cicatrice béante qui irradie une partie de l'oeuvre de Simenon, Robert Benoit a tiré la substantifique moelle de son nouveau spectacle.

LE FIGARO : «Poignant, brillant, inoubliable. Du grand théâtre.»

LE CANARD ENCHAINE : «D'emblée, R.Benoit l'a - le ton ... Comme si c'était Simenon que l'on voyait fouiller sa mémoire et son cœur, et ses blessures...»

LA CROIX : «Texte bouleversant, d'une lucidité déchirante.»

L'HUMANITE : «Fascinant.»

GILLES COSTAZ : «Un rare moment de théâtre.»

**Pic'Art Théâtre****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Robert Benoit

Production / diffusion : Natalia Apekisheva

Lumières : Emmanuel Wetischek

Chargée de la communication : Ella Benoit

Directrice de production : Françoise Carvalho

Soutiens : Région Picardie et Département de l'Oise  
[www.pic-art-theatre.fr](http://www.pic-art-theatre.fr)

**18h25**

durée 1h15

CENTRE (THÉÂTRE DU)  
(anciennement Le Ring)

du 6 au 29 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 7€

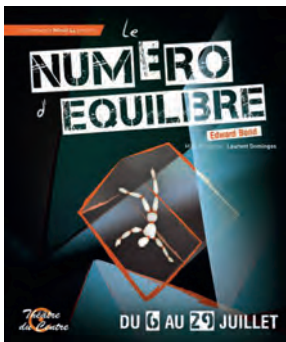
Théâtre



(à partir de 12 ans)

## Le numéro d'équilibre

Edward Bond



Bouleversé par la disparition de Viv, gardienne du point d'équilibre du monde, son petit ami, Nelson, s'enfonce dans les entrailles d'une société disloquée et entreprend un étrange parcours initiatique. Il croisera une agent des Services Sociaux phobique des boucles d'oreilles, un voleur-danseur unijambiste et une mère-vagabonde philosophe, avant d'affronter un expert en démolition autoproclamé sauveur du monde. Edward Bond nous entraîne dans un affrontement onirique entre le monde de l'imagination créatrice et une réalité à la dérive.

### Compagnie Minuit44

Interprètes: Antoine Hirel, Olivier Pruniaux, Morgane Vallée, Céline Féraudy  
Chargée de diffusion: Justine Assaf  
Scénographe Costumière: Delphine Ciavaldini  
Metteur en scène: Laurent Domingos  
Compositeur: Guillaume Blanc  
Chorégraphe: Céline Pradeu  
Graphiste: Guillaume Blanchard

Forte de son succès en 2012 avec Les Parents Terribles, la Cie Minuit44 revient avec une mise en scène acerbe, burlesque et décalée. Théâtre, danse et musique s'allient pour exacerber le message de l'auteur.

**20h20**

durée 30min

CENTRE (THÉÂTRE DU)  
(anciennement Le Ring)

du 6 au 19 juillet  
tarif: 8€  
tarif adhérent public: 5€  
tarif enfant: 4€

Danse



## Oppio

Francesca Selva



Le pavot est la fleur dédiée à Demetra: seulement en buvant son jus elle pouvait trouver une consolation de l'atroce perte de sa fille. Le sommeil aurait été la seule condition qui aurait pu rendre acceptable la prise de conscience d'une mort insupportable. Oppio est un spectacle qui essaye à faire oublier la douleur sans y réussir complètement: la douleur reste et elle te laisse nu et sans souffle. Cette illusion donne un sentiment de froid qui t'entoure et qui veut être léger comme une plume, mais que au contraire est d'une couleur blanc glacial qui te gèle l'âme.

### Compagnie Francesca Selva / Con.Cor.D.A

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Compagnie Francesca Selva / Con.Cor.D.A. / Compagnie Francesca Selva / Con.Cor.D.A  
Interprète: Silvia Bastianelli  
Metteur en scène: Marcello Valassina  
Chargé promotion et communication: Elena Giovenco

Compagnie de danse contemporaine italienne qui a siégé à Sienne et que depuis des années collabore avec des jeunes danseurs à la réalisation de ses spectacles

**20h20**

durée 28min

CENTRE (THÉÂTRE DU)  
(anciennement Le Ring)

du 20 au 31 juillet  
tarif: 8€  
tarif adhérent public: 5,5€  
tarif enfant: 4€

Danse



## Le Petit Chaperon Rouge - Cappuccetto Rosso

Laura Corradi



La fable commence toujours ainsi: Le Petit Chaperon Rouge désobéit et abandonne le sentier pour s'aventurer dans le bois. Rapidement, avec ce spectacle, on se demande qui mène la danse, Le Loup ou Le Petit Chaperon Rouge? Qui trompe l'autre? Puis un déboussolement se crée dans un angle de ciel où se retrouvent pour l'occasion les ames des Pères de la fable, Charles Perrault et les frères Grimm et d'autres personnages inattendus, tous préoccupés parce que la fable prend une tournure insolite.

### Compagnie Ersilia Danza

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Midori Watanabe, Carmelo Scarcella  
Light Designer: Alberta Finocchiaro  
Relations Extérieures: Claire Lusardi

Ersilia Danza de Laura Corradi, existe depuis plus de 20 ans. Ce spectacle est créé en collaboration avec La Fondazione Teatro Nuovo di Torino-Ente Promozione Danza et ave le soutien de MIBAC, dipartimento dello spettacolo-Regione del Veneto - Arco.

**21h30**

durée 1h

CENTRE (THÉÂTRE DU)  
(anciennement Le Ring)

du 6 au 31 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€

Théâtre musical



## Serial K. Oldan



« Un homme solitaire dans la foule, un ange noir rempli de violence... Il marche dans la ville. Il n'a pas de nom, tu ne le connais pas. Mais il est derrière toi... Appelle-le K. »

Quand la musique devient théâtre... Une mise en scène qui projette un univers sombre et onirique. La musique est jouée « Live » renforçant la puissance des mots.

K. est un personnage obsédant. Qui est K. ?

Auteur venu du théâtre, chanteur, Oldan est un créateur d'atmosphère, un parcours original, à la présence forte souvent rapproché de Bashung et Gainsbourg. Il crée avec Serial K. un personnage fort qui vous marquera, insidieusement, longtemps

### Compagnie Zamok

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Oldan, Claire Farah, Alain Belamiri, Patrick Matteis, Léonie Sam  
Metteur en scène: Roland Abbatecola  
Compositeur: Patrick Matteis  
Création video: Quino Gonzalez, Léonie Sam  
Régie son: Alain Belamiri  
Lumières: Thomas Géronimi

Zamok est une structure de création totalement indépendante regroupant des artistes qui viennent mêler leurs univers.

**23h**

durée 1h

CENTRE (THÉÂTRE DU)  
(anciennement Le Ring)

du 17 au 19 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 6€

Théâtre



(à partir de 14 ans)

## The Exonerated

Jessica Blank and Eric Jensen



Fusion dramatique et très réussie de lettres, entretiens, transcriptions, dossiers et documents officiels, «The Exonerated» raconte, en utilisant leurs propres paroles, l'histoire de six rescapés du couloir de la mort qui avaient été condamnés à tort à la peine capitale. Leurs six histoires personnelles qui se chevauchent et se recourent, passant de monologues à scènes de l'univers carcéral ou judiciaire, dépeignent un système pénal américain profondément défaillant et six individus courageux qui ont lutté avec persévérance pour survivre à ses iniquités.

Cette pièce est présentée au Festival d'Avignon par un jeune groupe théâtral anglais qui vous fera pénétrer dans l'univers mémorable de ces six personnes extraordinaires.

### Compagnie PGS

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Ben Schofield, Melissa Smith, Ben Willcocks, Tom Harper, James Gulliford, Ollie Valesco, Charlie Albuery, Natasha Morgan, Aggie Newton, Emma Read  
Metteur en scène: John-Paul McCrohon  
Directeur: Sally Filho  
Regisseur: Emily Bustard



# Le temps des vacances

VAUCLUSE • FESTIVALS • VÉLO • ART • TOUR

## Découvrez le Vaucluse, au cœur de la Provence



Département  
de VAUCLUSE  
VAUCLUSE.FR

Cet été, le Département a choisi de vous emmener faire un tour en Vaucluse pour vivre des instants riches en découvertes.

Vauclusien ou de passage, petit ou grand, à la recherche de calme ou d'aventure, créez votre circuit à la carte, d'Avignon au Ventoux, de Sault au Luberon.

Chacun pourra vibrer au rythme du **Vaucluse Festivals Tour**, explorer le meilleur de l'art contemporain avec **Vaucluse Art Tour**, vivre l'étape mythique du Tour de France et partir à la découverte de la Provence à vélo, en toute liberté et sécurité avec **Vaucluse Vélo Tour**.

A chacune de vos haltes, **savourez le Vaucluse** dans les fêtes de terroir !

### Coups de cœur

#### Avignon - Expositions

- «Aube et Crépuscule» de G. Sobin et B. Arthus-Bertrand
- «Watter Bottle, Watter Battle» de X. Spatafora

#### Vaison la Romaine

- Étape du **Tour de France**,  
Vaison-Ventoux les 14, 15 et 16 juillet.

Toutes les infos sur l'application mobile **Vaucluse Tour** et dans votre **Office de tourisme**.

Voyagez en toute liberté avec

 LA PROVENCE  
A VELO  
[www.provence-a-velo.fr](http://www.provence-a-velo.fr)

 trans VAUCLUSE  
[www.vaucluse.fr](http://www.vaucluse.fr)

 ZAPT  
[www.zapt.fr](http://www.zapt.fr)

Écoutez toutes  
les chroniques !

100.4

[www.francebleu.fr](http://www.francebleu.fr)



INTER RHÔNE



32 PLAN 1 - E6

# CENTRE EUROPÉEN DE POÉSIE D'AVIGNON

4-6, rue Figuière  
84000 Avignon

Centre Européen de Poésie d'Avignon / 45 places

♿ / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 82 90 66**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 82 90 66

contact@poesieavignon.eu  
http://www.poesieavignon.eu

Directrice  
**Marie JOUANNIC**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

**centre  
européen  
de poésie  
d'avignon**  
direction Marie Jouannic

Le Centre Européen de Poésie d'Avignon, créé en 1986, est situé au cœur de la ville. Son objectif est de promouvoir un espace public de vie littéraire travaillant sur la poésie et ses relations avec tous les domaines de la création artistique : arts plastiques et visuels, musique, théâtre, danse. Avec la contribution des écrivains et des acteurs des métiers du livre, il organise toute l'année des expositions, lectures, rencontres, ateliers, cycles originaux ouverts aussi à la création internationale et collabore avec de nombreuses structures. Membre fondateur de la Fédération européenne des Maisons de Poésie, il bénéficie du soutien de la Ville d'Avignon, du Conseil Général de Vaucluse, de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur et de mécénat.

## Exposition

du 6 juillet au 14 août  
de 12h à 19h

### Apprivoiser la foudre



Le Centre européen de Poésie d'Avignon ouvre une nouvelle étape de son exploration poétique et artistique de l'Afrique, cette terre de tous les désespoirs et de tous les espoirs. Un voyage depuis les premiers rendez-vous du Centre européen de Poésie d'Avignon en 1987 avec Tchicaya U'Tamsi (République du Congo) et Paul Dakeyo (Cameroun) puis, en 1989 pour le Festival d'Avignon, avec Aimé Césaire, Sony Labou Tansi (né à Kinsasha) et Bernard Zadi Zaourou (Côte d'Ivoire) et tant d'autres, jusqu'à l'Afrique du Sud en 2013. Lectures dans Les Rendez-vous de 5 à 7.

Titre extrait de la préface de Sony Labou Tansi à notre catalogue «Aimé Césaire le poète dans la Cité». Calligraphie du poète touarègue Hawad.

«Photographies d'acteurs : sortie de scène» de Christian Roger.  
L'acteur joue sur scène. Les applaudissements marquent la fin. Noir. Avec une lampe de poche, je capte ces instants de fatigue, de sueurs et de fards effacés. Le moment de l'entre-deux où le personnage et l'acteur se fondent.

## Rencontre(s)

les 12, 13 et 16 juillet  
à 17h  
un spectacle, suivi de dialogues et de lectures, autour de l'œuvre d'un poète  
durée 2h  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€

### Les Rendez-vous de 5 à 7



VENDREDI 12, SAMEDI 13  
«...ET L'HUMAIN ALORS ?...»  
Avec Bernard Meulien  
Sur les traces de Fernand DELIGNY, poète, écrivain, cinéaste, pédagogue. Pour célébrer le centenaire de sa naissance.  
«Il se pourrait que le meilleur de l'ouvrage réside dans ce qui reste à dire quand l'œuvre est terminée : les copeaux.» (Essi et copeaux, éd. Le Mot et le Restel).

MARDI 16  
SERMONS JOYEUX  
de Jean-Pierre SIMÉON  
de Jean-Pierre SIMÉON  
Mise en scène : Anaïs Coq  
Avec Ana Torralbo et Gaël Tanniou  
Deux acteurs face au poème de J.-P. Siméon. Rien de moralisateur dans ces sermons mais une langue jubilatoire, communicative, rebelle. On en ressort avec un désir fou d'exprimer, de ressentir...et de vivre !  
En présence de J.-P. SIMÉON.

AUTRES RDV  
Informations dans le programme du Centre et sur place.

## 13h30

durée 45min

CENTRE EUROPÉEN DE  
POÉSIE D'AVIGNON

du 8 au 18 juillet  
tarif : 10€  
tarif adhérent public : 7€  
tarif enfant : 7€

Poésie



### Les pompières-poétesses Florilège de poètes d'hier et d'aujourd'hui



Les pompières-poétesses sont engagées pour raviver la flamme de la poésie chez le spectateur.

### Compagnie Lez'Armuses

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Juliette Allauzen, Delphine Biard, Emilie Chevillon  
Metteur en scène : Romain Puyuelo  
Dramaturge : Elisabeth Rossé  
Dessinateur : Jérôme Mulot  
Chargée de diffusion : Aurélie Thore

«Les pompières-poétesses défendent la poésie avec humour et conviction.» Marie Jouannic  
«Le service socioculturel Henri Mondor souhaite vivement remercier les pompières poétesses pour la qualité de leur prestation. Les patients comme les habitants ont aimé le choix des poèmes, les formes de présentation choisies et la qualité de jeu.» Mérielle Mérine  
«... la cérémonie a finement été présentée par les Pompières-Poétesses.» la gazette de Bougival  
«...cette interaction a permis aux élèves de redécouvrir les poètes qu'ils étudient.» le courrier Picard

Avec le soutien du Théâtre de l'Abbaye de St Maur et du Centre Européen de Poésie d'Avignon.

**19h**

durée 50min

**CENTRE EUROPÉEN DE POÉSIE D'AVIGNON**

du 8 au 28 juillet  
relâche les 12, 13, 16 juillet  
tarif : 13€  
tarif adhérent public : 9€

Danse

**Pollen**

Emmanuel Sandorfi



À travers une floraison singulière de la fleur, un danseur dialogue avec la Nature. Le pollen se transpose dans la mémoire du corps. Analogie avec le désir de l'évolution (du un au multiple). C'est le jeu de la métamorphose organique, des fulgurances, de la lenteur et de la gravité. Un solo de danse butô en résonance avec la question du théâtre Nô par Zéami (1363-1443) : « quelle est la fleur, qui pourrait, sans qu'elle se flétrisse, être conservée ? ».

**Compagnie Autrement Dit**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Centre Européen de Poésie d'Avignon / Compagnie Autrement Dit

Interprète : Emmanuel Sandorfi  
Dramaturgie : Natalie Pinot  
Chorégraphie : Emmanuel Sandorfi  
Éclairagiste : Christian Roger  
Régie : Olivier Beguepla  
Diffusion : Céline Cavalli

Cie Autrement Dit – danse et littérature – à Arles depuis 2005.

Avec le soutien de la Ville d'Arles, du Département des Bouches-du-Rhône, de la Régie Culturelle PACA. En résidence au Centre Européen de Poésie d'Avignon.

En partenariat avec Le Lieu, Centre de Danse et de Création, Les Angles.

33 PLAN 1 - B7

# CHAPEAU D'ÉBÈNE THÉÂTRE

13, rue de la Velouterie  
84000 Avignon

Chapeau d'ébène théâtre / 130 places

/ Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 27 38 23**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 27 38 23

contact@chapeaudebene.com  
www.chapeaudebene.com

Co-Directeur  
**Raymond YANA**  
Co-Directeur  
**Michèle ALBO**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Le Chapeau d'Ébène, situé Chapelle du Miracle (lieu jusqu'alors rattaché au Festival In), est un nouveau lieu qui s'ouvre dans le Off.

Celui-ci est partenaire de l'Espace Alya, lieu bien connu des festivaliers et des professionnels, reconnu et apprécié pour sa programmation exigeante et variée, pour la qualité de son accueil du public et des compagnies et géré par la compagnie de la Courte Echelle qui n'oublie pas la réalité des exigences du festival.

Nous avons souhaité pouvoir dire oui à des compagnies qui nous sollicitaient pour jouer à l'Espace Alya et qui avaient besoin d'une jauge ou d'une hauteur sous grill plus importante: nous avons voulu y voir une marque de confiance et une forme d'adhésion à notre projet artistique.

**10h30**

durée 55min

**CHAPEAU D'ÉBÈNE THÉÂTRE**

du 8 au 31 juillet  
relâche les 15, 22 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 6€

Théâtre



(à partir de 7 ans)

**l'Épouvantable**  
**Histoire de**  
**Roméo &**  
**Juliette**  
Pascal Arnaud



l'Esquif aborde le mythe shakespearien et le veut accessible à tous. Il est ici question de magie, d'ensorcellement, de transgression, de coup de foudre, d'absolu, d'aventure. On est témoin d'une première fois, d'une éclosion de l'être, d'une rébellion. C'est assez vertigineux. Et ça finit mal, de toute façon. Trois acteurs nous livrent l'épouvantable et immortelle histoire, alternant incarnation et distanciation, mêlant à la tragédie des accents drôlatiques. L'espace est englobant, mystérieux. Puis vient la musique. Qui initie, qui décale, qui transgresse. Une pièce tout public à partir de 7 ans, légère, foraine et épouvantablement débridée !

**Compagnie Le Théâtre de l'Esquif**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Céline GIRARDEAU, Fabien CASSEAU, David GRIMAUTL  
Metteur en scène : Hélène ARNAUD  
Chargé(e)s de diffusion : Arnaud DARVILLE, Alexandra GERVAIS

Coprod/soutiens : Ah?/Sc.conv de Thouars/Melioris/CR Poitou-Charentes/CG79/ville Niort/DDCSPP 79

**11h55**

durée 1h10

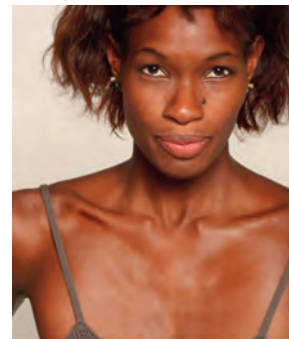
**CHAPEAU D'ÉBÈNE THÉÂTRE**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7,5€

Classique



**Médée, colère**  
**et vengeance**  
**d'une femme**  
Euripide



Jason et Médée ont fui la Colchide. En tuant le roi son père Médée a sauvé Jason. Pélleas, oncle de Jason, refuse de lui rendre le Trône de son père. Médée rusée le fait assassiner par ses filles les partisans de Pélleas les chassent. Ils se réfugient à Corinthe ville du roi Créon. Pour lui succéder Jason répudie Médée pour épouser sa fille. Médée hurle sa douleur, son désespoir d'avoir été trahie, abandonnée par celui pour qui elle a tant donné. «Tout m'accable et de toutes parts qui dira le contraire mais que tout soit déjà réglé n'en croyez rien». Chassée Médée engage le combat contre Créon et Jason, lecture de la révolte d'une femme contre son sort.

**Compagnie Diva Productions**

**Cie Diva Productions/Chapeau d'Ebène théâtre / Compagnie DIVA Productions**

Interprètes : Dilène Valmar, Mathilde Leclere, Carlo Giordano, François Pouron, Benoît Chauvin, Chloé Oliver  
Dramaturge : Herve Donnard  
Chargée de diffusion : Christine Bétourne  
Pdt : Guilhem Donnard  
Régie Lumière : Julie Abbona  
Mise en scène : Dilène Valmar

Diva Production revisite les classiques et joue les nouvelles écritures

**13h45**

durée 55min

CHAPEAU D'ÉBÈNE  
THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7,5€

Théâtre musical



## Conte de fées à l'usage des moyennes personnes

Boris Vian



Joseph, prince de son état, décide de partir, accompagné de son fidèle palefroi en quête de sucre (car, au fond la vie est amère).

Dans un univers de conte de fées détourné, il enchaîne les péripéties les plus burlesques, rencontrant des personnages fantasques : fée lyrique, princesse empoisonneuse, troll hideux, babayaga ou roi lunatique...

Accompagné de son usurier d'ami Barthélémy, ils ratent leur évasion, construisent une pinasse, cherchent un trésor pour le plaisir de continuer leur quête absurde et surtout pour notre plaisir de les suivre de fantaisies en fantaisies dans ce bouillonnement humoristique et musical.

### Compagnie Muettes Bavardes (Les)

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Alya théâtre / Compagnie Muettes Bavardes (Les)  
Interprètes : Luc-Emmanuel Betton, Blandine Iordan, Marion Monier, Jo Zeugma  
Régisseur : Jan Nowak

Après le succès de LOULOU, Les Muettes Bavardes créent leur nouveau spectacle musical tout-public joyeux et déjanté.

**15h15**

durée 1h20

CHAPEAU D'ÉBÈNE  
THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7,5€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

## Ce corps qui parle

Yves Marc



Yves Marc revient après les succès aux festivals d'Avignon et MIMOS 2012.

Dans ce spectacle en forme de conférence il démonte et démontre les gestes usuels du quotidien, toutes ces actions simples qui échappent à la conscience... et nous disent combien le corps parle.

«Avec la rigueur d'un scientifique et la malice d'un conteur [il] révèle une comédie humaine bien étrange. La démonstration est fascinante et ludique.»  
Thierry Voisin, Télérama

### Théâtre du Mouvement

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Yves Marc  
Administratrice : Ophélie Tison  
Canonne

Le Théâtre du Mouvement, fondé en 1975 est codirigé par Claire Heggen et Yves Marc. Leur conception d'un art de l'acteur et d'un mime contemporain est basée sur la théâtralité du mouvement et la gestualité.  
Coproducteur : Théâtre du Mouvement - L'Odyssée, Périgueux  
Soutiens : DRAC et Région Ile-de-France

**17h10**

durée 1h05

CHAPEAU D'ÉBÈNE  
THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7,5€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

## Alphonse

Wajdi Mouawad



ou les aventures extraordinaires de Pierre-Paul-René, un enfant doux monocorde et qui ne s'étonne jamais de rien.

Alphonse a disparu, il n'est pas rentré de l'école un soir, et, depuis, tout le monde le cherche : sa famille s'inquiète, la police enquête, à l'école on se renseigne. Alphonse, lui, marche sur un chemin de campagne et fait face à la plus grande expérience de sa jeune vie : l'invisible. Voilà que surgissent en lui, à travers les forces de la nuit, des personnages réels et imaginaires peuplant les coulisses du rêve et de l'amour.

### Bande d'Art et d'Urgence

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Corinne Méric  
Mise en jeu : Magali Chabroud  
Scénographie : S. Mathieu  
Univers sonore : E. Dutriévoz  
Lumière : C. Rossier  
Vidéo : E. Priano  
Costume : A. Dumont  
Diffusion : G. de Vroeg-Bussièr  
Administration : F. Peyhugonin  
Relation presse : P. Lasson

Composée d'une équipe aux domaines artistiques éclectiques et complémentaires, Bande d'Art et d'Urgence s'intéresse aux écritures contemporaines, et notamment aux questions liées à l'adolescence.

**18h45**

durée 1h20

CHAPEAU D'ÉBÈNE  
THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 8,5€

Comédie



(à partir de 8 ans)

## La Mère de Bébé

Georges Feydeau



Deux pièces en acte de Feydeau, dont les dialogues enlevés et la mécanique infernale nous entraînent dans un rythme effréné vers des dénouements irrésistibles.

Dans le Paris du Bateau Lavoie et du Moulin de la Galette, Feydeau installe ses tréteaux. On est d'abord dans un atelier de peintre qui colore la misère de toutes les promesses de l'impressionnisme naissant. Puis le théâtre des petits bourgeois s'ouvre au fil de l'intrigue sur un cabaret montmartrois, passe avec ses attractions par un numéro de clown et dégénère enfin en spectacle de marionnettes d'où les personnages sortiront anéantis.

### Carabistouilles & Cie

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Denis Barré, Hélène Gédilaghine, Nicolas Leroy, Héroïse Martin, Aurélien Osinski, Patricia Varnay  
Metteur en scène : Philippe Ferran  
Assistante mise en scène : Laurie Iversen  
Diffusion : Élodie Audin  
Communication : Marion Sartori  
Régisseur : Raphaël Knoepfli  
Scénographe : Elodie Monnet

Ce spectacle est soutenu par L'ADAMI.  
La compagnie joue «La Baba Yaga» (à partir de 4 ans) tous les jours à 10h à L'Essaion Avignon

**20h30**

durée 1h15

CHAPEAU D'ÉBÈNE  
THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 8,5€

Théâtre



## Sursum Corda: Hauts les Coeurs

Pétronille de Saint Rapt



Ils volent le talent de Chaplin pour nourrir leur âme et rester en vie: ils se font appeler les Enfants de Charlot en hommage à ce Père qu'ils auraient aimé avoir. Une nuit de larcin, ils se font arrêter. Plutôt que de subir les lois d'une justice qu'ils refusent, ils imposent la leur: celle du Rêve, qui conduit aux Etoiles et parfois même sur la Lune. Sous l'oeil ébaubi d'un curieux commissaire, nos 7 vagabonds disent, jouent, dansent, chantent la vie de tout leur coeur le plus souvent en chœur et tissent avec passion leur toile d'espairs.

### Compagnie Quoi

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Franck Bevilacqua, Gabriel Clenet, Sophie Farat, Coralie Jayne, Charlotte Marcouille, Maxime Norin, Julie Papin, Lauren Varquet  
Metteur en scène : Pétronille de Saint Rapt  
Assistante metteur en scène : Anne Ribière  
Créateur lumière : Jérôme Chaffardon

Après «C'est Comment là Haut» de et avec Pétronille de Saint Rapt, la Compagnie Quoi s'associe au jeune talent des Enfants de Charlot et propose un spectacle visuel, polyphonique, poétique, exigeant.

**22h30**

durée 50min

**CHAPEAU D'ÉBÈNE  
THÉÂTRE**

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 7,5€

Danse-théâtre



(à partir de 12 ans)

**L'homme qui rit**

Victor Hugo



Janvier 1690. Sur les côtes d'Angleterre souffle une terrible tempête. D'étranges silhouettes laissent, seul sur la rive, un enfant. Cet enfant, dont le visage défiguré reste figé en un masque riant, est recueilli par des saltimbanques. Il sera «l'homme qui rit» qui cheminera avec ses compagnons entre amour, tentation, ténèbres et lumière. Une oeuvre majeure de Victor Hugo servie avec force et grâce par 5 danseurs, comédiens, musiciens et un récitant. Ils font naître de ce texte une galerie de tableaux stupéfiants de beauté. Après une tournée internationale, l'Ensemble Mistral de Stuttgart offre ici, une version française inédite de «l'homme qui rit» à travers l'eurythmie, un art du mouvement expressionniste, encore peu connu en France.

**Mistral Eurythmie****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Anthea Beck, Hermione Beck, Daniel Mueller-Goldegg, Pola Rapatt, Eugeniu Visan  
Metteur en scène : Mistral Eurythmie  
Voix : Serge Maintier  
Musique : Mistral Eurythmie  
Lumière : Moritz Meyer

Mistral c'est le "Maître" vent en Provençal! Cette force du souffle est présente sur scène dans les gestes des acteurs.

34 PLAN 1 - G5

**CHAPEAU  
ROUGE  
THÉÂTRE**34/36, rue du chapeau rouge  
84000 Avignon

Au Chapeau Rouge / 33 places

/ Gradins

**Téléphone réservation****+33 (0)4 90 84 04 03**Téléphone administration  
+33 (0)4 90 84 04 03

asso.chapeau.rouge@hotmail.fr

Directeur artistique

**Helen LANDAU**

Président

**Francis SQUIRE****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Bienvenue pour notre 6<sup>ème</sup> édition du festival d'Avignon !

Le Chapeau Rouge est un theatre petit mais dynamique, qui offre une programmation tout au long de l'année. Nous proposons pour ce festival 2013, un super programme, comme toujours, riche en diversité, découverte et réflexion. Cette année nous accueillons de nouveau, certaines de nos compagnies préférées, ainsi que de nouvelles découvertes, avec du theatre classique et contemporain, de l'humour et de la musique.

Nous menons des ateliers et des scènes ouvertes pendant l'année. Sur 4 jours vous pourrez aussi découvrir le 'best of' de ces activités dans un spectacle plein de nouveaux talents.

L'équipe du Chapeau Rouge vous souhaite un très bon festival. Au plaisir de vous voir au petit chapeau...

**Spectacle**les 8, 9, 10 et 11 juillet  
à 18h

durée 1h

**Le Chapeau  
Rouge  
présente  
'Le Best of...'**

Nous menons des ateliers et des scènes ouvertes pendant l'année. Sur 4 jours pendant le festival vous pourrez aussi découvrir le 'best of' de ces activités dans un spectacle plein de nouveaux talents! Entrée gratuite, participation au chapeau

**11h15**

durée 45min

**CHAPEAU ROUGE THÉÂTRE**

du 6 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 8€

Théâtre musical



(à partir de 3 ans)

**Pierre et le  
loup au pays  
des jouets****Serge Prokofiev  
Olivier Maraval  
Aurore Bonal**

Demain Pierre fête son anniversaire. Mais le seul fabricant de jouets du village a fermé sa boutique. Comment imaginer un anniversaire ou un Noël sans cadeau ? Pierre, aidé de la fée de la nuit et de ses compagnons, part à la recherche du loup pour le capturer ; seule condition pour que le magasin de jouets rouvre ses portes ! Laissez-vous envoûter par l'univers onirique de Pierre, accompagné de mélodies féériques.

«Une fantaisie onirique pleine de surprises et d'humour. Un moment agréable et divertissant pour petits et grands.» Théâtrothèque.com

«Les petits adorent !»  
Citizenkid.com

**Compagnie Un  
Tournesol sur Jupiter****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**Interprètes : Olivier Maraval,  
Aurore Bonal

Supplémentaires pour  
les groupes à 10h (nous  
contacter)

Succès 2013 à la Comédie  
Tour Eiffel (Paris)

**12h50**

durée 50min

CHAPEAU ROUGE THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif: 14€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 8€

Comédie



(à partir de 11 ans)

## La Parpaillole-souricette

Dario Fo



Qu'est ce qui se cache sous les jupes des filles? dario Fo, prix Nobel de littérature, y répond dans ce texte initiatique, poétique, un tantinet coquin et tendre où se mêlent la peur de l'inconnu et le désir de Giavan dans des aventures rocambolesques. On nage en plein fantasma, un fantasma de garçon face au mystère féminin.

«un jeu d'acteur époustoufflant L'Écho Républicain  
«Une belle surprise, un moment de simplicité, d'intelligence, d'amour du théâtre» la Marseillaise

**Compagnie Actuel  
Parmain Théâtre**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète: Gyl Morand  
Régie: Sandrine Musset  
Metteur en scène: Gyl Morand

Cie professionnelle depuis 1991, subventionnée par la ville de Parmain, elle sert surtout un répertoire contemporain pour le rendre accessible au plus grand nombre.

**14h15**

durée 1h10

CHAPEAU ROUGE THÉÂTRE

du 8 au 18 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 7€

Spectacle musical



(à partir de 6 ans)

## les Fénomènes de Foire chantent Bobby Lapointe

Bobby Lapointe



Venez applaudir, huer ou hennir ! A vous de voir et d'entendre, cette mascarade de mots laids emmêlés. Mettant toute leur rigueur à faire sérieusement des choses pas sérieuses, les Fénomènes de Foire, vous donnent rendez-vous. Rendez-vous au cabaret du non-sens et de l'à-peu-près, pour un florilège de chansons probables et improbables, farfelues, rigolotes, insolites et costaudes. Un spectacle Bobby Lapointesque tout droit sorti de nulle part, pour vous donner des fourmis dans les jambes et dans la tête.  
SITE WEB  
[www.lesfenomenesdefoire.fr](http://www.lesfenomenesdefoire.fr)

**Compagnie Récré-cité**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes: Damien Alibert, Bruno Hugounenq  
Collaboration Artistique: Guylène Boyer  
Chargée de Production: Françoise Schiano  
Chargée de diffusion: Magali Tallandier

**14h30**

durée 1h

CHAPEAU ROUGE THÉÂTRE

du 19 au 27 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

Humour



(à partir de 14 ans)

## Tous Malades ! Chanté par Les «Vils Navets» Chansonniers Humoristiques Jean Bernard Marrot



« Tous Malades ! » offre un savoureux récit humoristique sur les personnalités politiques de tous bords et sur les sujets sociaux à la une des médias. De la gauche « vraiment mal-à-droite »... à la droite « sacrément gauche », en passant par le « mariage pour tous », rien n'échappe aux parodies fines et burlesques de cet étonnant duo de chansonniers. Sur des mélodies connues, superbe délire théâtral et musical !

**Les «Vils Navets»  
Chansonniers  
Humoristiques**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

**Compagnie amateur**  
Interprètes: Jean Bernard Marrot, Denis Castet  
Régisseur: Danielle Castet  
Costumière: Françoise Marrot  
Mise en scène: Mario Dragunsky

Leur devise provisoire :  
« Ils étaient célèbres mais personne ne le savait ! »  
Sur de multiples scènes, de festivals en cabarets, depuis 15 ans le duo « les Vils Navets » s'est spécialisé dans les parodies chantées. Humour salvateur et mots qui font mouche, tel un réveil qui bouscule l'actualité et la société pour les faire rire !

**16h**

durée 50min

CHAPEAU ROUGE THÉÂTRE

du 8 au 30 juillet

tarif: 12€

tarif adhérent public: 8€

tarif enfant: 5€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## La robe rouge Claude-Henri Buffard



Elle est heureuse.

Il l'emmène.

Où?

A quel spectacle?  
Vers quel bonheur?  
Pourquoi ne lui dit-il pas?  
Pourquoi ne répond-il pas?  
Est-il là au moins?  
Existe-t-il?  
Ne lui dites pas qu'elle est seule, impossible à croire un jour comme celui-là, de ceux qu'on ne vit pas deux fois.  
«Où on va, pourquoi tu ne m'as rien dit? C'est une surprise? En quel honneur? Tu avais préparé ça depuis longtemps? C'est un vrai voyage? Loin?...»

**Compagnie La Kolima**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète: Marie-Line Rossetti  
Régie: Ivan Romeuf

La kolima, Cie marseillaise, a créé en avril 2012 «Hier... comme un oiseau» au Mini-Théâtre à Marseille.  
Pour ce festival, elle choisit de présenter «La robe rouge», qui sera programmée au Théâtre de Lenche à Marseille sur la saison 2013-2014.

**17h45**

durée 1h15

CHAPEAU ROUGE THÉÂTRE

du 15 au 31 juillet  
relâche les 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 10€

Boulevard



## C'est comme ça, c'est tout Evelyne Fouché



Un couple de bourgeois reçoit pour le réveillon de Noël leur fils Rémi et la soeur du père Clémence qui leur présentent leur fiancée) respectif Quelle sera leur surprise lorsqu'ils vont découvrir que «ces gens» à leur grand désespoir, ne correspondent pas, mais alors pas du tout à ce qu'ils avaient espéré. Leur honneur, à leur avis, sera engagé vis à vis de la population qui les considère comme appartenant à une classe d'élite ; ce qui serait intolérable... disent-ils.

Cette comédie emmène naturellement à une réflexion sur les méfaits de l'intolérance et de la peur du qu'en dira-t-on par le biais d'un grand éclat de rire servi par des comédiens débordant de générosité.

**Compagnie L' Ecole du rire**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes: Colette Fabre, Elisabeth Teyssonnières, Eric Maria, Olivier Marchand, Jocelyne Veron, Vincent Desauvais



**17h45**

durée 1h15

**CHAPEAU ROUGE THÉÂTRE**

du 6 au 30 juillet  
relâche les 8, 9, 10, 11, 15, 16,  
17, 19, 21, 23, 25, 27, 29 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Comédie



## L'urne de miel

Rodolphe Gayraud



Un homme marié se questionne quand à son potentiel sexuel et fait venir une prostituée dans sa garçonnière. Celle-ci, blasée, a imaginé un moyen d'échapper à l'acte tout en empochant l'argent de la passe. L'homme ne l'entend pas de cette oreille... il a payé, donc il veut consommer.

Cette comédie met en avant les doutes d'un homme sur sa virilité et le ras le bol d'une femme face à sa profession en passant par des situations pleines d'humour pour le meilleur et pour le rire.

### Compagnie L' Ecole du rire

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Jocelyne Veron, Tony Moscato

**19h15**

durée 1h10

**CHAPEAU ROUGE THÉÂTRE**

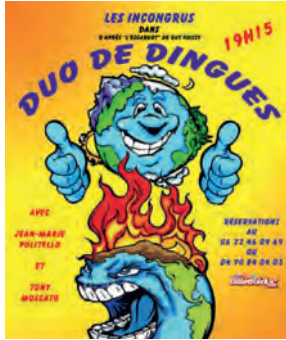
du 6 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 10€

Humour



## Duo de dingues

Guy Foissy



La rencontre improbable de deux hommes qui défendent leur propre vision de la société.

L'un est prêt à tout pour préserver sa sacro-sainte tranquillité quitte à éliminer toute vie sur terre... L'autre, par le biais d'un escargot réel ou imaginaire, installe une conversation qui va prendre une tournure apocalyptique.

Ce petit bijou d'humour noir qu'est «l'escargot» propose de refaire le monde dans un éclat de rire où l'absurde côtoie le décapant.

### Compagnie Les INCONGRUS

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
l'école du rire / Compagnie Les INCONGRUS  
Interprètes : Jean-Marie Politello, Tony Moscato

**21h**

durée 1h

**CHAPEAU ROUGE THÉÂTRE**

du 9 au 31 juillet  
jours impairs  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 8€

Théâtre



## Van Gogh le suicidé de la société

Antonin Artaud



Van Gogh le suicidé de la société.

Dans ce texte, Artaud s'identifie à Van Gogh, victimes tous deux, d'après l'écrivain, de la société qui déclare fous les êtres d'une autre sensibilité.

A travers les œuvres du peintre, Artaud trouve en Van Gogh un autre lui-même, au destin tragique similaire, tous deux crucifiés par les psychiatres.

### Compagnie Jean thomas

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie amateur  
Interprète : Patrick Guindolet  
Régisseur : Sophie Guindolet  
Metteur en scène : Michel Paume

Depuis sa création en 1967, la compagnie du Théâtre Jean Thomas s'efforce de transmettre les textes des écrivains en essayant de respecter le sens originel des œuvres.

**21h05**

durée 1h

**CHAPEAU ROUGE THÉÂTRE**

du 8 au 30 juillet  
jours pairs  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Comédie



(à partir de 15 ans)

## Voltaire vs Rousseau d'après un choix de textes de Voltaire et Rousseau



Mesdames, Messieurs. Bienvenus dans l'arène des idées. Le ring des philosophes opposera ce soir deux grands adversaires, deux frères ennemis. Voltaire, légende des lettres, riche, admiré, épris de luxe, de liberté, imbattable essayiste, conteur, épistolier aux 21 000 lettres. Face à son challenger, Rousseau, écorché vif, animal solitaire en lutte contre la corruption, éternel expatrié pourfendeur des régimes autocratiques, pionnier de l'écriture de soi. Côté Voltaire : «Il prend envie de marcher à quatre pattes, quand on lit votre ouvrage...» Côté Rousseau : «Si je ne puis honorer en vous que vos talents, ce n'est pas ma faute...» Les paris sont ouverts : la faute à Voltaire ou la faute à Rousseau ?

### Compagnie Labo-T

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Les rencontres du chapeau rouge / Compagnie LABO-T  
Interprètes : Jérôme Bru, Christophe Vic  
Metteur en scène : Jérôme Bru  
Chargée de diffusion : Sylvia Reincz

Soutenue par le C G de Vaucluse

# APPLI OFF ET SITE MOBILE

Téléchargez gratuitement l'application "festival OFF d'Avignon 2013" sur iPhone et Android et accédez au site mobile adapté aux tablettes et à tous les smartphones.

Géolocalisation, photos, vidéos, news, suivez toute l'actualité du festival OFF en temps réel !



35 PLAN 1 - D5

# CHAPELLE DE L'ORATOIRE

32, rue Joseph Vernet  
84000 Avignon

Chapelle de l'Oratoire / 104 places

♿ / ♻️ / Gradins

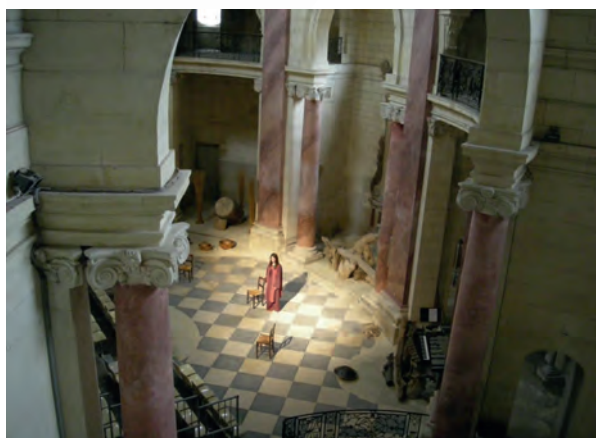
**Téléphone réservation**  
**+33 (0)6 64 64 01 51**

Téléphone administration  
+33 (0)6 64 64 01 51

aircac@free.fr

Administrateur  
**Francesco AGNELLO**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Etablis à Avignon depuis 1646, les Oratoriens (communauté de prêtre fondée par saint Philippe Néri) construisent sur un terrain limitrophe au couvent des dominicains une nouvelle église consacrée en 1750. Devenue un dépôt de poudres et de salpêtre sous la Révolution, elle est rendue au culte en 1825. Annexée plus tard à la paroisse Saint-Agricol, elle est classée monument historique en 1912. Lieu de calme et de recueillement, ré-ouvert après restauration en 2006, où on peut admirer une coupole traduisant une grande maîtrise de l'art de la stéréotomie.

**13h30**

durée 1h

CHAPELLE DE L'ORATOIRE

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 10€

Théâtre



**Je serai avec vous jusqu'à la fin des temps**

Francesco Agnello  
Lorenzo Bassotto



SUIS MOI

Car, là où deux ou trois se trouvent réunis en mon nom, je suis au milieu d'eux.

Evangile de Matthieu

**Compagnie Francesco Agnello (Aircac)**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Comédien: Lorenzo Bassotto  
Mise en scène et musique: Francesco Agnello  
Musicien: Francesco Agnello  
Chant Off: Thierry Becker

Compagnie Francesco AGNELLO (AIRCAC)  
Association Internationale de Recherche et de Création Artistique Contemporaine. (aircac@free.fr)

**15h**

durée 1h30

CHAPELLE DE L'ORATOIRE

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10,5€

résa: +33 (0)6 20 56 16 11

Classique



**Les Confessions de St Augustin**

Saint Augustin  
Francescu Raffaelli



Le spectacle est composé de 3 parties respectant la chronologie de l'œuvre. Chaque partie est visible indépendamment des autres.

1 -Les années de Jeunesse  
LIVRE I à IV : enfance à 28 ans.

2 -Les années de Maturité  
LIVRE V à IX : 29ans à la mort de Sainte Monique.

3 -Les années de Sagesse  
LIVRE X à XIII : sens mystique de la création.

La doctrine d'Augustin s'appuie sur la foi en Dieu mais ne combat pas la raison. Elle est une méditation de l'intelligence sur la création, le bien et la vertu. Intemporelles, les œuvres de saint Augustin sont de nos jours autant lus par les esprits religieux que par les philosophes laïcs.

**Compagnie des Productions du Théâtre du Partage**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète: Francescu Raffaelli  
Mise en scène: Marick Frigère  
Chant: Kay Fender

Cie Corse de Théâtre itinérante qui produit et promeut du spectacle vivant sous toutes ses formes depuis 2005

**17h**

durée 1h

CHAPELLE DE L'ORATOIRE

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 10€

Théâtre



**Pierre et Mohamed**

Francesco Agnello  
Jean Baptiste Germain



Il y a 16 ans, le 1<sup>er</sup> août 1996, Mgr Pierre CLAVERIE évêque d'Oran, était assassiné avec Mohamed BOUCHIKHI, un jeune Algérien qui le conduisait à l'évêché. La pièce PIERRE ET MOHAMED est interprétée par Jean-Baptiste GERMAIN et le musicien metteur en scène Francesco AGNELLO Prix Villa Médicis 96. La pièce rend hommage au message d'amitié de respect et de la volonté de dialogue interreligieux de Pierre CLAVERIE à partir de ses textes. Un message qui n'a rien perdu de son actualité, alors que les différents intégrismes religieux se font de plus en plus violents dans le monde. Cette pièce a obtenu le haut patronage du Conseil Pontifical du dialogue Interreligieux et de la Culture.

**Compagnie Francesco Agnello (Aircac)**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète: Jean Baptiste Germain  
Metteur en scène: Francesco Agnello  
Musicien et compositeur: Francesco Agnello  
Auteur: Adrien Candiard

A.I.R.C.A.C Province Dominicaine de France et Foi et Culture.

**19h30**

durée 1h

CHAPELLE DE L'ORATOIRE

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 10€

Théâtre



## Le Prophète de Khalil Gibran

Francesco Agnello  
Lorenzo Bassotto



Il émane du Prophète une sagesse lumineuse, à la portée de tous. Une heure de pur bonheur. (La Provence). Soutenu par des sonorités cristallines, spectacle rafraîchissant à voir absolument. (Le Point). Spectacle d'une sobriété inspirée et délicate, habilement mis en scène. A découvrir. (La Croix). Ambiances exotiques, on en sort régénéré et apaisé. (La Marseillaise). Francesco AGNELLO nous donne à voir, entendre, écouter. La sobriété de la scénographie et de la mise en scène s'accorde harmonieusement à la sobriété du texte. (Midi Libre). Moment de Grande Beauté. (Le Figaro Magazine). Grand moment (Théâtrethèque) Ce spectacle a été joué plus de 900 fois.

### Compagnie Francesco Agnello (Aircac)

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Francesco Agnello, Lorenzo Bassotto

Adaptation mise en scène et musique : Francesco Agnello  
Comédien : Lorenzo Bassotto  
Musicien : Francesco Agnello  
Voix-Off : Michael Lonsdale  
Lumières : Paul De Larminat  
Costumes : Isabelle Fournières

Compagnie Francesco AGNELLO (A.I.R.C.A.C)  
Contact : aircac@free.fr  
Tél 06 64 64 01 51

**22h30**

durée 1h

CHAPELLE DE L'ORATOIRE

du 8 au 31 juillet

tarif : 5€

tarif adhérent public : 3€

Spectacle musical



## Hang Solo en Nocturne

Francesco Agnello



Hang Solo est un concert de Hang. Francesco AGNELLO nous fait découvrir ces musiques à travers cet instrument Suisse d'une qualité sonore révolutionnaire inventé il y a quelques années à peine. Depuis 8 ans Francesco AGNELLO explore cet instrument et travaille pour le théâtre avec Mr Eugenio BARBA de l'Odin Teatret, Pippo DELBONO, Mr Peter BROOK dans Warum Warum, Psalme dans la Ville et autre. Depuis la sortie de son C.D Hang 1 il donne des concerts de Hang Solo dans le monde entier avec des invités surprise tout au long de la Soirée.

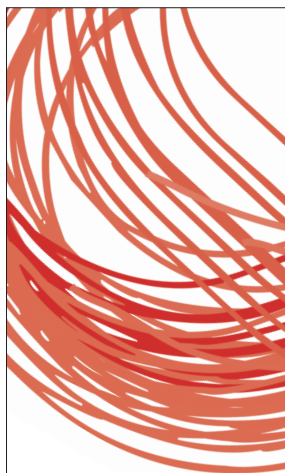
Entrée LIBRE - Entrée LIBRE  
- Entrée LIBRE - Entrée Libre  
Libre Entrée LIBRE - Entrée Libre - Entrée LIBRE -

### Compagnie Francesco Agnello (Aircac)

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Francesco Agnello  
Compositeur musicien et metteur en scène : Francesco Agnello

Compagnie Francesco AGNELLO (A.I.R.C.A.C)  
Contact : aircac@free.fr  
Tel : 06 64 64 01 51



Retrouvez toute l'actualité du OFF sur :



[www.avignonfestivaloff.tv](http://www.avignonfestivaloff.tv)

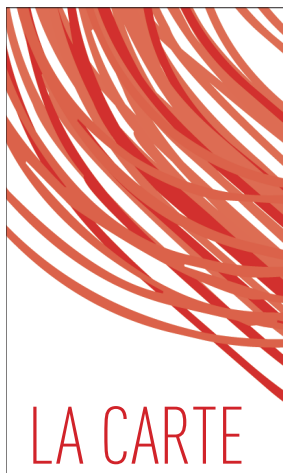
nos émissions quotidiennes

des micro-trottoirs

les bandes-annonces des spectacles du OFF

les débats et rencontres

plus de 3 heures d'émission chaque jour



## LA CARTE ADHÉRENT PUBLIC

Sur présentation de votre carte adhérent public :

-30 % sur tous les spectacles du OFF 2013, dans certains musées du Grand Avignon et dans les théâtres partenaires durant la saison 2013/2014

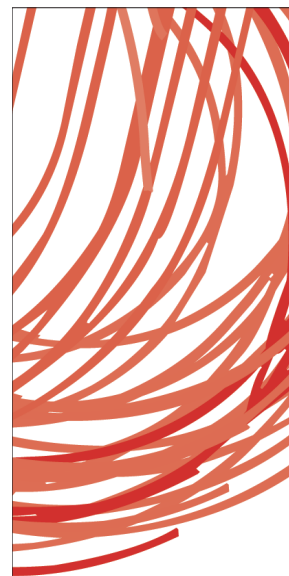
Tarif : 16 €

Comité d'entreprise : 14 €

12/18 ans : 8 €



[www.avignonleoff.com](http://www.avignonleoff.com)



## RESTAURANT ET BAR DU OFF

Profitez de votre passage au village du OFF pour déjeuner (12h/15h), dîner (20h/23h) ou prendre un verre (10h/23h)



École Thiers  
1, rue des Écoles  
Avignon

36 PLAN 1 - G6

# CHAPELLE DU VERBE INCARNÉ

21G, rue des Lices  
84000 Avignon

Salle Edouard Glissant / 115 places

♿ / ♻ / Fauteuils / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 14 07 49**

Téléphone administration  
+33 (0)1 48 04 01 70

info@verbeincarne.fr  
http://www.verbeincarne.fr

Directeur  
**Greg GERMAIN**  
Directeur  
**Marie-Pierre BOUSQUET**  
Administrateur  
**Séverine NATIVEL**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



« On m'appelle Chabin, le surnom en créole de tous les nègres rouges. Je ne suis qu'un nègre rouge qui aime la mer – en moi j'ai du Hollandais, du nègre, et de l'Anglais. Et soit je suis personne soit je suis une nation. » Derek Walcott.

Cette saison encore La Chapelle du Verbe Incarné devient le temps du Festival une nation sans frontières. On l'appelle Guadeloupe, Aquitaine, Guyane, Réunion, Ile-de-France, Martinique, et Rhône-Alpes. Une nation hybride, citadine, maritime et montagnaise. Une nation imaginaire qu'elle rêve et porte depuis 16 ans maintenant.

Dans cette nation on y chante, on y danse ou on y joue – et parfois les trois en même temps ! Un spectateur peut y vivre mille vies, en découvrant les pas de danse venus des grands larges, en entendant des paroles d'auteurs d'Algérie, de Côte d'Ivoire, portées par de grands acteurs et comprendre pourquoi La Commedia Dell'arte est immortelle. L'horizon de cette nation, s'appelle Aimé Césaire, cent ans pour l'éternité, sa poésie est comme le chant des sirènes – elle ne meurt jamais.

Greg Germain et Marie-Pierre Bousquet

## Exposition

du 8 au 31 juillet  
Petite Chapelle

**Mater  
Colorosa  
d'Elodie  
Barthelemy**



Mater Colorosa d'Elodie Barthélemy  
Après des études à l'École Supérieure des Beaux-Arts de Paris dont elle sort diplômée avec les félicitations du jury en 1991, Elodie Barthélemy développe un travail au champ très ouvert : dessin, installation, gravure, scénographie....

Rendez-vous à la galerie du théâtre pour découvrir l'exposition et les performances de cette artiste franco-haïtienne.

« A l'atelier, j'ai créé une installation, de ce que j'ai nommé des capteurs: un brin de fer tordu planté dans une poignée d'argile. Ces capteurs ont envahi tout le sol. Je me suis assise à ras du sol et j'ai observé.

J'ai attendu. J'ai modifié et amélioré le dispositif des capteurs. Je les ai mis en réseau.

J'ai attendu encore, penchée. Il ne s'est rien passé. Ils se sont révélés être des capteurs de... silence.

Je me suis installée et j'ai peint.

A l'exposition, vous verrez ce que ces capteurs de rêveries, dans un champ chromo-sensible qui est mon être à des temps donnés, ont généré de flux, d'échanges, d'événements. »

Elodie Barthélemy

## Projection

les 13, 14 et 15 juillet  
de 11h à 13h  
(accueil café à 10h45)

durée 2h

téléphone réservation :  
+33 (0)4 90 14 07 49

**Les écrans du  
Tout-Monde**



En partenariat avec l'Institut du Tout-Monde et le Festival International du Film Océanien (FIFO)

Du 13 au 15 juillet, de 11h à 13h, la Chapelle du Verbe Incarné ouvre ses portes aux Ecrans du Tout-Monde, en partenariat avec l'Institut du Tout-Monde et le FIFO – qui fête cette année ses 10 ans. Chaque jour les projections seront suivies d'un moment de rencontre.

Le 13 juillet

Au bout du petit matin, Aimé Césaire (55') de Sarah Maldoror. Ce film est un portrait d'Aimé Césaire, poète, humaniste et chantre de la négritude, enraciné dans sa terre natale de Martinique.

Le 14 juillet

Aux Enfants de la bombe (52') de Christine Bonnet et Jean-Marie Desbordes - Grand prix du FIFO 2013  
Le témoignage de Bernard Ista, ingénieur au Commissariat à l'Energie Atomique (CEA) de Papeete, retrace l'aventure de la bombe atomique française et rend hommage aux 150 000 militaires et civils qui en furent les acteurs.

Le 15 juillet

The Road to the Globe (52') de Mike Jonathan  
Ce film retrace l'aventure du projet en Nouvelle-Zélande de l'acteur Rawiri Paratene qui a amené une troupe de comédiens Maoris à participer dans leur langue au grand Festival de Théâtre Shakespearien du Globe Theater à Londres en 2012.

## Lecture

le 23 juillet  
à 11h

durée 01h30

téléphone réservation :  
+33 (0)4 90 14 07 49

**La Mûlatresse  
Solitude**



Label Marseille 2013  
Capitale Européenne de la Culture

Soutiens - Cabinet de la Directrice Générale de l'UNESCO / division des Ambassadeurs de Bonne Volonté

En 2013, nous célébrons les 40 ans de cette oeuvre à laquelle participeront Bakary Sangaré, sociétaire de la Comédie Française ainsi que Jacques Schwarz-Bart, saxophoniste aujourd'hui mondialement reconnu et fils de l'auteur André Schwarz-Bart.

29 novembre 1802 - île de la Guadeloupe. Le combat de Solitude est celui contre l'injustice et contre l'esclavagisme. Il faudra toute la force de cette femme, son courage allant jusqu'au sacrifice, pour montrer aux Hommes ce que fut cette époque où un homme pouvait être injustement accusé d'être né inférieur à un autre.

**12h10**

durée 50min

**CHAPELLE DU VERBE INCARNÉ**

les 11 et 12 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre musical



**Ave Césaire**  
Capitaine Alexandre



Le spectacle «Ave Césaire» est une adaptation du recueil de textes «Afriques Diaspora Négritude» de Marc Alexandre Oho Bambe, où se retrouvent le slam, la poésie, le théâtre et la musique. C'est un cri nègre et manifeste contre l'oubli qui invite à la rencontre des mondes, et à une réflexion sur l'identité, la «transversalité» des mémoires et l'héritage. C'est un hommage aussi, à Aimé CÉSAIRE, dont la parole incandescente symbolise «la respiration de l'homme debout».

Capitaine Alexandre (poète camerounais) et Fabrice Di Falco (contre-ténor martiniquais) incarnent sur scène une hybridité culturelle et un humanisme contemporain qui célèbrent une nouvelle région du monde créole.

**Collectif On a slamé sur la lune**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Collectif On a slamé sur la lune / Collectif On a slamé sur la lune  
Chant lyrique : Fabrice Di Falco

Slam poésie : Capitaine Alexandre  
Chant gospel : Renya Ketoglo  
Clarinette : Hector Lopez Blanco  
Hang / Senza : Rémy Castelain  
Guitare / Beatbox : David Rémy

Retrouvez le Collectif sur  
[www.onaslamesurlalune.fr](http://www.onaslamesurlalune.fr).

**12h10**

durée 1h

**CHAPELLE DU VERBE INCARNÉ**

du 17 au 31 juillet  
relâche les 22, 23, 24, 25, 26 juillet

tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Danse-théâtre



**Dancez !**

Max Diakok  
Hubert Petit-Phar  
Ingrid Florin  
Valérie Berger



Un créneau entier consacré à la danse. Des créations d'artistes se succèdent avec des SOLOS, des DUOS et des TRIOS venus de nos grands larges.

Du 17 au 21 juillet : Pawol A Ko Pawol A Ka ( Parole du corps, parole du tambour) de Max Diakok / avec Max Diakok, Dominique Tauliaut et Bago Balthazar (GUADELOUPE / ILE-DE-FRANCE)

L'échappé(e) / de et avec Hubert Petit-Phar (GUADELOUPE / ILE-DE-FRANCE)

Du 27 au 31 juillet : Eve de Ingrid Florin / avec Nelly Romain (REUNION)  
Lucy de Valérie Berger / avec Valérie Berger et Edith Chateau (REUNION)

**Boukousou (Cie), La Mangrove / Cie Petit-Phar, Collectif AléAAA, Cie Tétradanse**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Boukousou (Cie), La Mangrove / Cie Petit-Phar, Collectif AléAAA, Cie Tétradanse / Boukousou (Cie), La Mangrove / Cie Petit-Phar, Collectif AléAAA, Cie Tétradanse

Interprètes : Max Diakok, Dominique Tauliaut, Bago Balthazar, Hubert Petit-Phar, Nelly Romain, Valérie Berger, Edith Chateau

Retrouvez le programme détaillé sur  
[www.verbeincarne.fr](http://www.verbeincarne.fr)

**13h40**

durée 1h35

**CHAPELLE DU VERBE INCARNÉ**

du 8 au 31 juillet  
relâche les 16, 24 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



**La loi de Tibi**  
Jean Verdun



NOUS SOMMES AU PLUS PROFOND NOUS NE RISQUONS PLUS RIEN !

TIBI, le diseur traditionnel et maître de cérémonie nous invite au plus incroyable des spectacles. Il met en scène avec une ironie mordante, les enterrements des victimes symboliques et réelles de la misère. TIBI accomplit la relecture des vies qu'il célèbre comme pour transcender la mort.

**Cgnie l'Autre Souffle**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Karine Pédurand, Jean-Michel Martial  
Mise en scène : Jean-Michel Martial  
Assistante.mes : Sophie Bouillot  
Lumières : Jean-Pierre Nepost  
Scénographie : Eric Piazza-Cochet  
Musique : Eric Vinceno  
Costume de Tibi : Pascale Bordet  
Site : jeanmichel-martial.com  
Presse : Claire Amchin L'Autre Bureau

Curiosité, voyeurisme ?  
Quelle place pour cet autre si différent et pourtant si proche alors que le profit est érigé en valeur suprême et que la souffrance de l'autre ne toucherait qu'à peine notre propre humanité ?  
L'économie serait-elle plus forte que la politique plus forte que la démocratie ?  
**JEAN-MICHEL MARTIAL**

Diffusion : LNC  
F.Vila 06 08 78 68 10  
Spectacle SNES

**15h40**

durée 55min

**CHAPELLE DU VERBE INCARNÉ**

du 8 au 31 juillet  
relâche les 16, 24 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre musical



**L'Os**  
Birago Diop



Comédie chantée et jouée  
Le Village des hommes longtemps privé de viande, reçoit un beau bœuf entier que les villageois doivent conformément à la coutume, se partager.  
Mor Lam a obtenu le morceau qu'il convoitait : un os ! Son ami Moussa passant le voir par hasard (?) a senti l'odeur de viande et compte sur l'honneur, l'hospitalité, la tradition pour se faire inviter. Or Mor Lam a décidé de savourer seul son os.

**Compagnie KS And Co**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Serge Abatucci, Kimmy Amiamba, Nollinie Kwadjanie, Humphrey Amiamba, Rosenal Geddeman, Belisong Kwadjanie, Carlo Kwadjanie, Mario Kwadjanie, Carlos Rémie Seedo  
Metteur en scène : Ewlyne Guillaume  
Régisseur : Frédéric Chantossel  
Administratrice : Emilie Bletterry

Faisant œuvre d'ancrage à St-Laurent du Maroni depuis 2003, KSandCO inscrit son projet artistique au cœur des cultures plurielles du plateau des Guyanes. L'Os est le 4ème spectacle créé en collaboration avec la communauté saramaka (Guyane, Surinam).  
Soutiens : DAC Guyane, Mairie St-Laurent/Maroni, Préfecture, Région Guyane, GAL OuestG

**17h**

durée 1h20

**CHAPELLE DU VERBE INCARNÉ**

du 8 au 31 juillet  
relâche les 16, 24 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 11€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**P'tite Souillure**  
Koffi Kwahulé



Une ville. Une maison. Une famille. Une fête se prépare. Un inconnu sonne à la porte et annonce qu'il est venu «foutre le feu à la maison». La fille l'invite à entrer. Cette intrusion marque le point de départ du séisme qui va secouer cette famille. P'tite souillure est une Tragi-comédie moderne et musicale pétrée d'humour, de violence et de poésie.

**Compagnie Théâtre des Deux Saisons et Collectif La Palmera**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Emmanuelle RAMU, Céline VACHER, Thomas LE SAULNIER, Paul NGUYEN, Nelson-Rafaell MADEL  
Metteur en scène : Damien DUTRAIT, Nelson-Rafaell MADEL  
Scénographe : Aurélien Maillé  
Eclairagiste : Thomas MILJEVIC  
Compositeur : Thomas LE SAULNIER

La compagnie Théâtre des Deux Saisons est fondée en 2007 pour créer des échanges artistiques originaux avec la Martinique tout en privilégiant la création de texte contemporain.  
Coproduction : Compagnie Théâtre des Deux Saisons et Collectif La Palmera.  
Soutiens : DRAC Martinique, Conseil Régional Martinique, Théâtre Aimé Césaire de Fort-de-France, Spedidam

**18h50**

durée 1h20

**CHAPELLE DU VERBE INCARNÉ**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



(à partir de 16 ans)

**Terre Sainte**  
Mohamed Kacimi



C'est une ville en état de siège. Carmen a disparu à un check point; sa fille Imen affronte les perquisitions d'Ian, le soldat. Alia, la sage-femme, la réconforte, tandis que Yad, le mari de celle-ci, s'évade dans la saveur des pistaches et l'ivresse de l'arak de Zahlé : autant d'échappatoires au bruit des fusillades, au ravage des incendies.

TERRE SAINTE est une pièce courte, puissante et poétique, comme une tragédie antique. En contrepoint de la violence qui s'y déploie, sans jamais tomber dans le piège du nihilisme et de la complaisance du désespoir, Mohamed Kacimi sème l'antidote de l'humour, de la tendresse, et de la joie de vivre.

**Théâtre du Passeur**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Sid Ahmed Agoumi, Pierre Bourel, Mireille Delcroix, Layla Metssitane  
Metteur en scène : Armand Eloi  
Collaboratrice artistique : Sonia Ledoux  
Scénographe : Emmanuelle Sage  
Eclairagiste : Rodolphe Hazo  
Concepteur son : Jordan Allard  
Régisseur : Yvan Labasse

Copr. Ma Bonne Cie, Th. d'Agen, Villeneuve/Lot, Libourne. Soutien : Langon, ESTBA, C633, ADAMI, SPEDIDAM.

**20h40**

durée 45min

**CHAPELLE DU VERBE INCARNÉ**

du 8 au 31 juillet  
relâche les 16, 24 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Danse



**Hurlant corps**  
David Milome



Le fait de ne pas pouvoir sortir la tête de l'eau, ces fins de mois difficiles noircissent nos esprits et nous poussent simplement à bosser pour pouvoir aller bosser. Désordre intérieur, folie intime, honte profonde...mais quoi qu'il en soit, paraissions digne même si le volcan de nos tracas bouillonne intérieurement. Devant la dure réalité nous enjolivons nos vies respectives par des aspects extérieurs colorés. Lutte incessante, obligatoire, pour ne pas sombrer, nous essayons d'être bien debout cependant les soucis nous assaillent et promettent des croches-pattes à chaque coin de rue.

Nos esprits sont saignés à vif, façonnés pour croire que toute cette invasion, cette mise à l'amende en règle est issue de la normalité, qu'elle est d'une acceptation raisonnable alors que notre quotidien reflète simplement le fait que nous soyons, les péripatéticiennes de ce système.

**MD Company**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : David MILOME, Kévin Marie-jeanne  
Régisseur : Marc olivier René

Avec le soutien du Cmac Scène Nationale de Martinique et de la DAC Martinique.

**21h50**

durée 1h20

**CHAPELLE DU VERBE INCARNÉ**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



**les Irrévérencieux**  
une idée de T. Auzer, L. Franceschi, S. Lam



« Qu'est ce qu'une vie sans projet, sans ambition, sans rêve ? »

Les Irrévérencieux c'est la rencontre de la commedia dell'arte avec la danse hip hop et le human beatbox. Une création originale dans laquelle les comédiens s'approprient l'essence de ces disciplines urbaines, populaires, comme un écho à la modernité. Un canevas porté par des personnages hauts en couleurs, riche d'une scénographie sans cesse en mouvement.

« Un véritable régal, du rire à tous les degrés jusqu'au battle final ! » TELERAMA

**Compagnie du Théâtre des Asphodèles**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Salla Lintonen, Samuel Camus, Mathilde Dutreuil, Yannick Louis, Alexandra Nicolaidis, Nicolas Moisy, Lysiane Clément, ou Julie Seebacher  
Mise en scène : Luca Franceschi  
Musique : Nicolas «TIKO» Giemza, Stéphane Lam  
Chorégraphie : Najib Guerfi  
Lumières : Romuald Valentin  
Costumes : Malika Mihoubi  
Griff : Alexandre Mercier  
Direction : Thierry Auzer  
Administration : Charlotte Barbieri, Frédéric Merme

collaboration avec Pôle Pik Centre Chorégraphik de Bron coprod centre culturel Charlie Chaplin de Vaulx-en-Velin soutien Ville de Lyon, Institut Culturel Italien, ADAMI

37 PLAN 1 - H5

**CHAPELLE NOTRE DAME DE LA CONVERSION**

35, rue Paul Saïn  
84000 Avignon

Chapelle de la Mission Italienne / 180 places

♿ / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)6 48 38 53 49**

Téléphone administration  
+33 (0)6 76 33 76 46

compagnielepuits@gmail.com

Directeur

**Michel VIENOT**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**



La Chapelle Notre Dame de la Conversion a été construite entre 1751 et 1753.

Sa restauration a su conserver et valoriser un décor vieux de trois siècles et en a fait un des plus beaux lieux d'Avignon. C'est la deuxième année que cette chapelle, naturellement climatisée, à 5 minutes de la place de l'horloge et de la rue des teinturiers, accueille des spectacles dans le cadre du festival. D'une capacité de 180 places en gradins, elle en est un des lieux les plus vastes. Cette chapelle se veut un havre de paix, de réflexions et de joie où le terme de « festival » reprend tout son sens. Sa programmation accueille des spectacles de grande qualité artistique qui ont fait leurs preuves sur les scènes françaises et européennes.

« Le XXIème siècle sera spirituel ou ne sera pas. » André Malraux.

## Rencontre(s)

le 18 juillet  
à 14h30

durée 1h30

tarif: 5€

tarif adhérent public: 3€

téléphone réservation :

+33 (0)6 59 58 30 32

«Etty  
Hillesum»  
par Jean  
Pierre Nave



«Ce que je vis intérieurement et qui n'est pas que de moi, je n'ai pas droit de le garder pour moi seule.»  
Etty Hillesum

En lien avec le spectacle: « Le Souffle d'Etty » joué dans le même lieu, nous vous proposons une rencontre autour d'Etty Hillesum .

Le journal intime d'Etty Hillesum trouve aujourd'hui un écho de plus en plus large parmi nos contemporains. L'expérience intérieure dont il témoigne fascine et nourrit de nombreux lecteurs qui n'hésitent pas à considérer cette jeune femme juive comme un authentique maître spirituel pour notre temps.

Au cours de cette rencontre on s'interrogera sur le message transmis par les écrits d'Etty Hillesum et sur les raisons de son impact actuel.

Jean Pierre Nave est le président de l'association des Amis d'Etty Hillesum

14h30

durée 1h35

CHAPELLE NOTRE DAME DE LA CONVERSION

du 6 au 23 juillet  
relâche les 12, 18 juillet

tarif: 18€

tarif adhérent public: 12€

tarif enfant: 8€

résa: +33 (0)6 59 58 30 32

Théâtre



(à partir de 12 ans)

«Le Souffle  
d'Etty» d'après  
les écrits d'Etty  
Hillesum

Mary et Michel Vienot  
Annick Galichet



SUCCES AVIGNON 2012 !

En 1941 Etty Hillesum, jeune femme juive hollandaise écrit un journal intime. Elle se débat dans les méandres de sa vie intérieure et relationnelle. Refusant la haine et l'angoisse qu'inspire l'avenir, elle découvre au fond d'elle-même celui qu'elle appellera Dieu.

Morte à Auschwitz à 29 ans, elle nous laisse le témoignage d'un itinéraire spirituel fulgurant.

Une écriture limpide pour un propos qui dépasse les frontières et le temps. Un décor surprenant, une mise en scène poétique, des ombres, des lumières, des chants, et deux comédiennes à l'humanisme incandescent.

**Compagnie Le Puits**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Mary Vienot, Annick Galichet

Metteur en scène: Michel Vienot  
Régisseur: Denis Lombard

La Compagnie le Puits a été fondée en 1989.  
[www.compagnielepuits.com](http://www.compagnielepuits.com)

14h30

durée 1h10

CHAPELLE NOTRE DAME DE LA CONVERSION

du 26 au 28 juillet

tarif: 18€

tarif adhérent public: 12€

tarif enfant: 8€

résa: +33 (0)6 59 58 30 32

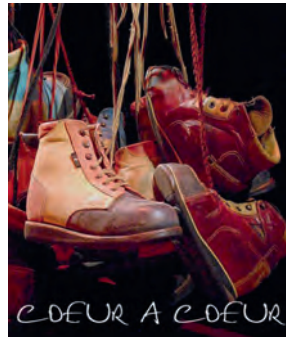
Théâtre



(à partir de 8 ans)

**Coeur à Coeur**

Mary Vienot  
Benoit Postic



UN HYMNE A LA TENDRESSE

Sur un plateau, une femme seule, sans artifice. Elle se livre à nous en toute simplicité, se faisant écho de toute cette lignée de femmes qui avant elle ont cherché, douté, aimé, espéré. Parmi toutes ces femmes il y en a une qui l'a particulièrement touché. C'est Marie de Magdala, racontée de la bouche de sa mère.

Se tisse alors un fil entre l'histoire de Marie de Magdala et la sienne. Elle nous livre son parcours de mère d'Igor, son fils atteint d'autisme.

Ce sont deux histoires qui s'entremêlent entre rires et larmes, révolte et tendresse, pour nous parler de la lumière qui jaillit de l'ombre, de la fécondité du fragile.

**Compagnie Le Puits**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète: Mary Vienot  
Régisseur: Michel Vienot  
Metteur en scène: Benoit Postic

En 2013 nous jouons aussi:  
**Le Pays d'Igor, J'inspire Shakespeare et Gertrude et le plumeau.**

16h45

durée 1h30

CHAPELLE NOTRE DAME DE LA CONVERSION

du 21 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 10€

résa: +33 (0)7 85 49 40 98

Théâtre



(à partir de 7 ans)

**Vincent Depaul,  
serviteur des  
pauvres**

Pierre Buntz



Il y a 400 ans, celui dont Voltaire disait «je n'ai qu'un seul saint, c'est saint Vincent de Paul» a affronté le défi de la misère du XVII<sup>e</sup> siècle. Ce spectacle créé par une compagnie de Villepreux, bourg où il vécut, nous sort des images emblématiques des Dames de la Charité ou des enfants trouvés. Il nous montre l'homme de terrain. V. Depaul est un bâtisseur : la construction de son œuvre est présentée dans une fresque historique en douze tableaux. Le texte, porté parfois musicalement, nourri aux archives, utilise un langage simple, quotidien, qui fait résonner le message videntien. Info et résa sur <http://vdepaul.wordpress.com>

**Compagnie Des Vincentiens**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Ghislaine Bertin, Denys Bertrand, Pierre-Yves et Anne-Gaëlle Bregeon, Pierre Buntz, Emmanuel Chauvin, Anne-Sophie et Emilie Droulers, Jeanne-Françoise et Mathilde Grandin, Roman Kossowski, Etienne Molinié, Adèle, Alice, Emmanuel, Etienne et Evelyne Pinglier, Claude et Marie-Jeanne Tual, Elise Vidal, Odile Dujardin, Viviane Lescot, Michèle Semin, Gilberte Le Gall, Lesly Rogation  
Régisseur: Jean-Christophe Tual

17h

durée 50min

CHAPELLE NOTRE DAME DE LA CONVERSION

du 11 au 20 juillet  
relâche le 12 juillet  
au chapeau

Concert



**Welcome to  
Brazil**

Juliana Alarcon



Et si nous fermions les yeux et prenions les ailes du vent ? Dans un mélange de plume de perroquet, de parfums de sable et de soleil brûlant : laissez-vous embarquer pour un voyage ensoleillé ! Au son de Samba, Forró, Bossa Nova... le Brésil s'invite dans vos cœurs. Nous trouvons ici un agréable florilège de l'âme brésilienne, une bouffée d'air frais à ne surtout pas manquer !  
« Welcome to Brazil »

**Compagnie La Joie de Vivre**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Compagnie amateur**  
Directrice Artistique: Juliana Alarcon

Le spectacle proposé par la compagnie « La Joie de Vivre » est gratuit.

La participation est libre, nous nous confions à votre générosité et à votre appréciation!  
N'hésitez pas à venir nombreux !

**19h**

durée 1h

**CHAPELLE NOTRE DAME DE LA CONVERSION**

du 8 au 31 juillet  
relâche le 12 juillet

tarif: 18€

tarif adhérent public: 12€

résa: +33 (0)6 45 94 04 45

Concert



(à partir de 6 ans)

**American Gospel Jr**

Nouveau spectacle



Les chanteurs et musiciens d'American Gospel sont issus du célèbre show American «Gospel pour 100 Voix». Ils sont parmi les plus talentueux de leur génération et dégagent une énergie et une émotion communicative partout où ils passent. Par le mélange des origines géographiques, des couleurs culturelles, des teintes vocales, le groupe visite avec bonheur les standards du gospel, les éternels When the Saints et Oh Happy Days, mais interprète avec tout autant de conviction des textes moins connus, sur des rythmes pétris de rythm'n blues ou encore de musique soul.

Le Monde

**Compagnie American Gospel**

Interprète: Jean Carpenter

A pleurer de bonheur-  
L'express

American Gospel a touché à la grâce divine- Le Point

Une musique alliant tradition et modernité, envoûtante et entraînant- Libération

**21h**

durée 1h10

**CHAPELLE NOTRE DAME DE LA CONVERSION**

du 8 au 31 juillet  
relâche les 12, 18, 25 juillet

tarif: 18€

tarif adhérent public: 12€

tarif enfant: 8€

résa: +33 (0)6 08 02 51 55

Théâtre



(à partir de 8 ans)

**J'Ose**

Isabelle Marolleau



« Comment vivre après la mort de son enfant ? Quel sens donner alors à sa vie ? » De sa propre histoire, Isabelle Marolleau nous amène de l'immense chagrin du deuil à l'irrésistible envie de vivre. La parole est livrée comme un souffle. La musique du pianiste se love entre ses mots. Ses multiples voix intérieures se débattent pour s'incarner en autant de personnages qui nous interpellent, et nous embarquent dans une traversée initiatique, tragique et comique. Sortir Télérama : Universel. Touchant, juste, profond, vers l'accouchement de soi. Bouleversant. Beaux moments d'humanité. J'Ose est un oratorio, un hymne d'encouragement à vivre sa vie.

**CAPIA Cercle d'Artistes Partenaires Interdépendants Associés**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes: Isabelle Marolleau, Jonathan Saguez  
Dir.d'acteurs: Patrice Cordonnier, Marie Rouvray  
Coordination: Capucine Maillard, Claire Tessier

www.compagniecapia.com  
Merci à FLORENT, Albatros, Apprivoiser l'Absence, L'harmattan, Nuit Prod

**22h30**

durée 1h20

**CHAPELLE NOTRE DAME DE LA CONVERSION**

du 8 au 31 juillet  
relâche le 12 juillet

tarif: 17€

tarif adhérent public: 12€

tarif enfant: 8€

résa: +33 (0)6 15 53 69 90

Spectacle musical



**Un enfant de la corrèze**

Ben Zimet



DU TRAGIQUE À L'HUMOUR...

Un Enfant de la Corrèze est un spectacle de théâtre musical sur le thème de la Shoah. L'auteur et interprète principal, Ben ZIMET, fut un enfant caché en Corrèze pendant la Deuxième Guerre Mondiale.

C'est cette histoire qu'il raconte, en paroles et en musiques.

«Une autodérision salvatrice pour revisiter l'âme poétique du chant Yiddish»  
TÉLÉRAMA

**Compagnie Médina 23 x Corniche**

Interprètes: Ben ZIMET, Nicole UZAN  
Musicien: Maurice DELAISTIER, Gabriel LEVASSEUR, Francis VARIS  
Metteur en scène: Lionel PARLIER  
Création Lumière: Jean GRISON

La compagnie «MEDINA 23» a consacré l'essentiel de son action à la diffusion de la culture Yiddish sous toutes ses formes...

38 PLAN 1 - D7

**CHAPELLE SAINT LOUIS**

18, rue du Portail Boquier  
84000 Avignon

Chapelle Saint Louis / 49 places

Chaises

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)6 60 09 01 23**

Téléphone administration  
+33 (0)6 60 09 01 23

aircac@free.fr

Directeur artistique  
**Francesco AGNELLO**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



En 1589, un noviciat de la compagnie de Jésus est fondé 25 ans après l'installation de la congrégation à Avignon. La construction de la Chapelle débute en 1601 et sa consécration a lieu dix ans plus tard. Cet édifice introduit une nouvelle esthétique venant de l'Italie dans une ville dominée par l'architecture médiévale avec notamment une coupole surplombant la partie centrale de l'église. Ce lieu se prête magnifiquement à toutes les formes artistiques.



**11h**

durée 1h15

CHAPELLE SAINT LOUIS

du 8 au 31 juillet  
relâche le 24 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
résa : +33 (0)6 16 89 52 06

Lecture



## Les moines de Tibhirine et que parlent les pierres

Jean-Jacques Abel  
Greneau



Dans la nuit du 26 au 27 mars 1996, sept moines cisterciens sont enlevés puis exécutés deux mois plus tard. Crime politique ou religieux ? Les coupables et leurs commanditaires n'ont toujours pas été identifiés. Plus que jamais l'affaire des moines de Tibhirine reste d'une brûlante actualité. Aujourd'hui, une version théâtrale de ce drame tente de répondre à ces questions.

### Compagnie Le Minotaure

Interprète : Jean-Jacques Abel  
Greneau  
Mise en espace : Katy Grandi

La Compagnie Le Minotaure propose un théâtre résolument de notre temps. Théâtre militant, théâtre résistant, forcément politique. Créations au festival d'Avignon : Alger, ma blanche - Plaza de Mayo - Afghanes, Afghanistan - Agnus Dei - Les chardons rouges - Matériau Mozart - Moi, Anna Politkovskaïa. Soutiens : Conseil Général de l'Eure - Ville de Lyon

**14h**

durée 1h15

CHAPELLE SAINT LOUIS

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€  
résa : +33 (0)6 89 95 23 26

Classique



## Lettre aux Hébreux

Saint Paul



Pour info sur Paul de Tarse... Saint Paul pour les Chrétiens... Popaul pour les Laïcs... Shaoul pour les Juifs... Difficile de s'y retrouver ? Non ? Pourtant la « Lettre aux Hébreux » s'adresse à tous par son universalité car elle a posé il y a 2000 ans des questions qui, aujourd'hui, sont toujours d'actualité ! Etonnant non ? Pas tant que ça... Pour les curieux de tous bords ... les hostiles comme les convaincus ... venez entendre ce texte qui vous aidera lorsque vous irez acheter votre baguette de pain... à Rome... à Paris... ou à Tel Aviv...

### Compagnie du Théâtre de l'Aiguillon

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Patrick Laval  
Metteur en scène : Martine Amsili  
Adaptation : Patrick Laval

**16h30**

durée 1h

CHAPELLE SAINT LOUIS

du 9 au 31 juillet  
relâche les 15, 22, 29 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 10€  
résa : +33 (0)7 86 55 67 62

Lecture



## La plus que vive

Christian Bobin  
Gregoire Plus



On peut donner bien des choses à ceux que l'on aime. Des paroles, un repos, du plaisir. Tu m'as donné le plus précieux de tout : le manque. Il m'était impossible de me passer de toi, même quand je te voyais, tu me manquais encore. Ma maison mentale, ma maison de coeur était fermée à double tour. Tu as cassé les vitres et depuis, l'air s'y engouffre, le glacé, le brûlant et toutes sortes de clartés. Tu étais celle-là, tu l'es encore aujourd'hui, celle par qui le manque, la faille, la déchirure entrent en moi pour ma plus grande joie. C'est le trésor que tu me laisses : manque, faille, déchirure, joie. Un tel trésor est inépuisable. Il devrait me suffire pour aller de «maintenant» en «maintenant» jusqu'à l'heure de ma mort. Mr Christian BOBIN

### Compagnie Francesco Agnello ( Aircac )

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Gregoire Plus  
Acteur : Gregoire Plus  
Auteur : Christian Bobin

**18h30**

durée 1h

CHAPELLE SAINT LOUIS

du 8 au 27 juillet  
relâche les 15, 22 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 5€  
résa : +33 (0)6 87 44 65 10

Spectacle musical



(à partir de 6 ans)

## Eclats d'âme

Rose Bacot



SPECTACLE MUSICAL  
CLARINETTE KLEZMER,  
CONTES ET TEXTES  
SPIRITUELS  
Un récit tressé à deux voix : la phrase verbale en écho de la phrase musicale. Laissez vous envoûter par la musique klezmer, originaire d'Europe centrale, si vibrante et expressive. Offrez vous un temps de rêve et de réflexion, avec des textes éminemment poétiques, porteurs de sens et souvent pleins d'humour (psaumes et contes hassidiques). Clarinettiste de formation classique, Rose Bacot est aujourd'hui passionnée par la musique klezmer. Plus encore qu'un spectacle, « chacune de ses prestations est une nourriture spirituelle puisée dans le christianisme et le judaïsme... N'hésitez pas ! » (La Vie)

### La Clarinette conte...

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Rose Bacot

**20h30**

durée 1h

CHAPELLE SAINT LOUIS

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10,5€  
résa : +33 (0)6 20 56 16 11

Théâtre



(à partir de 10 ans)

## Le Cantique des Cantiques

Francescu Raffaelli



Mise en abyme pirandellienne d'artistes sensibles en quête de sens...

Un metteur en scène et une danseuse explorent avec respect, mais non sans humour, le charme primaire de l'élan amoureux, simple et entier, du «Cantique des Cantiques». Tout en se cherchant ils cherchent à en ébaucher des représentations. Est-ce une parabole du mariage terrestre ou le mariage mystique du Christ avec l'Église ? Un modèle d'union parfaite ? une réminiscence du mythe d'Eros et de Psyché ? une célébration des corps en action ? Et si la vérité était dans le pouvoir que l'on exerce en se penchant sur un tel chant d'amour ...

### Compagnie des Productions du Théâtre du Partage

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Francescu Raffaelli,  
Coraldine Zaina  
Chorégraphe : Elise Mautalen  
Metteur en scène : Francescu Raffaelli  
Décorateur : Nonce Raffaelli  
Costumière : Stéphane Raffaelli  
Régisseur Général : Paul Sciacca

Cie Corse itinérante qui produit et promeut du spectacle vivant sous toutes ses formes depuis 2005

**STREET ART, SCULPTURE, INSTALLATIONS,**

**COCKTAIL URBAIN, PERFORMANCES,**

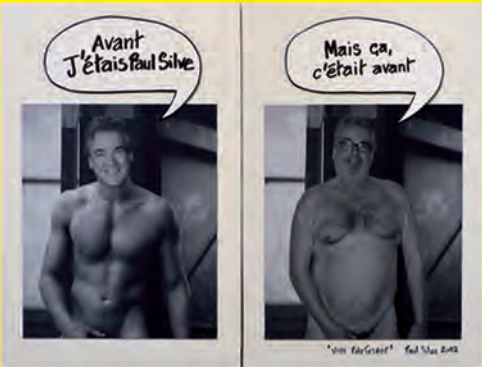
**CLEAN ART, PEINTURES,**

**ARTS NUMÉRIQUES,**

**PHOTOGRAPHIE,**

**ART URBAIN.**

**DU 5 AU 31 JUILLET  
OSEZ UN CADEAU D'ART !  
À PARTIR DE 35 €**



**COLLECTIF SILVE&SILVES**

**M.R.A.C.**

**MUSÉE RIGOLO D'ART CONTEMPORAIN**

**17, RUE DU COLLÈGE D'ANNECY**

**84000 AVIGNON. TEL : 04 90 85 06 48**

**MUSEERIGOLODARTCONTEMPORAIN.WIFE0.COM**

**UN MUSÉE PAS COMME LES AUTRES : ON VOUS DONNE 1 CENTIME POUR LE VISITER**

39 PLAN 1 - F4

# CHÊNE NOIR (THÉÂTRE DU) DIRECTION GÉRARD GELAS

8 bis, rue Sainte-Catherine 84000 Avignon

Salle Léo Ferré / 288 places

☼ / Fauteuils / Gradins

Salle John Coltrane / 120 places

♿ / ☼ / Fauteuils / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 86 74 87**

Téléphone administration +33 (0)4 90 86 58 11

contact@chenenoir.fr  
http://www.chenenoir.fr

Directeur **Gérard GELAS**  
Administrateur **Aurélien PISANI**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



LE CHÊNE NOIR 46 ANS de THÉÂTRE et de CRÉATIONS!  
Compagnie de créations et lieu incontournable de la vie culturelle d'Avignon et de sa grande région, Le Théâtre du Chêne Noir est dirigé par l'auteur-metteur en scène Gérard Gelas depuis 1967. Ouverte hiver comme été, cette maison de théâtre d'envergure nationale et internationale est entièrement dédiée à la création, l'accueil de spectacles et conférences, et la formation. Les créations du Chêne Noir dans les mises en scène de Gérard Gelas sont jouées en France, à l'étranger, des plus petites scènes de villages aux plus grands festivals internationaux. Ce lieu théâtral vivant et populaire accueille les plus grands noms de la scène française et des compagnies de création.  
« Scène d'Avignon » conventionnée, le Théâtre du Chêne Noir est un lieu permanent subventionné par le Ministère de la Culture-DRAC PACA, le Conseil Régional Provence-Alpes-Côte-d'Azur, le Conseil Général de Vaucluse, la Ville d'Avignon.

## Spectacle

les 11 & 19 juillet  
à 18h  
durée 1h20  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€  
tarif enfant : 8€  
téléphone réservation :  
+33 (0)4 90 86 74 87

## Old-man-show



de Jean-Claude Deret  
Avec Jean-Claude Deret  
(chant, piano)  
accompagné par Antoine  
Larcher (piano, saxo)  
+ des invités surprises !

Coréalisation Théâtre du  
Chêne Noir

Voix blanche et humour noir.

Jean-Claude Deret se déclare anarchiste modéré et psychopathe inoffensif. Scénariste, auteur, acteur, il lance ses chansons comme des coups de cœur, des coups de pied au cul des conventions, des coups de gueule. Pianoteur plus que pianiste, il se fait accompagner au saxo et au piano par son complice Antoine Larcher. Il émaille son tour de chant de petits poèmes et de récits déçous. Avec des textes dérangeants et des mélodies simples, le spectacle de ce jeune homme de 92 ans reste un régal...

## 11h

durée 1h15

CHÊNE NOIR (THÉÂTRE DU) -  
Direction Gérard Gelas  
Salle Léo Ferré

du 6 au 28 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€  
tarif enfant : 8€

Humour



## Hotel Paradiso création collective



Attention humour trash et dévastateur chez cette troupe berlinoise, cosmopolite, créative et foutraque ! Jeu de l'acteur, mimes, clowns, musiciens... leur théâtre est attachant, stimulant, avec ce délicieux mélange qui va du rire aux larmes.

"Sans parole mais si expressive, emplie d'émotion et tout autant de joie, voilà une comédie magistrale." »  
The Guardian

"Une expérience de théâtre des plus originales. FAMILIE FLÖZ raconte des histoires avec humour et ferveur, et l'on y prend goût."  
Süddeutsche Zeitung

## Famille Flöz

**Drôles de Dames - DdD / en co-réalisation avec Le Chêne Noir**  
Interprètes : Marina RODRIGUEZ LLORENTE, Anna KISTEL, Sebastian KAUTZ, Daniel MATHEUS, Nicolas WITTE  
Création de masques : Thomas RASCHER, Hajo SCHÜLER  
Régisseur : Joachim HUPFER  
Administrateur : Gianni BETTUCCI  
Metteur en scène : Michael VOGEL  
Diffusion : DdD

Collectif allemand de renommée internationale, FAMILIE FLÖZ présentera aux Célestins à Lyon en décembre 2013 puis au Monfort à Paris en mars-avril 2014 deux autres spectacles de leur répertoire.

## 11h30

durée 1h10

CHÊNE NOIR (THÉÂTRE DU) -  
Direction Gérard Gelas  
Salle John Coltrane

du 6 au 28 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€  
tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

## Nous serons vieux aussi [A Nouveau, fragments 4] G. Desnots J. Maury



Pour ce qui est la dernière aventure qu'il nous reste à vivre, sur ce chemin de fin de vie, nous avançons tout doucement, certains sans voix, d'autres hurlant comme des bêtes, certains sur leurs deux jambes, d'autres avec une canne ou en fauteuil, certains sans mémoire, d'autres des souvenirs plein la tête, certains accompagnés, d'autres esseulés, abandonnés. Nous serons vieux aussi, une tentative théâtrale d'appréhender le sens de l'âge et celui de l'existence avec pour support la vidéo, le son et le mouvement. Regarder les visages, observer les mains, écouter les silences, tenter l'approche d'une vie et permettre d'en faire le bilan comme on raconterait une histoire, simplement, intimement, pudiquement.

## Compagnie L'Ensemble A Nouveau

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Théâtre du Chêne Noir /  
Compagnie L'Ensemble A  
Nouveau - Interprètes : Jacques  
Maury, Victor Ponomarev, Anna  
Chyra - Metteur en scène : Katia  
Ponomareva

Coréalisation Théâtre du  
Chêne Noir

**13h30**

durée 1h20

**CHÊNE NOIR (THÉÂTRE DU) -  
Direction Gérard Gelas  
Salle Léo Ferré**

du 6 au 28 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€  
tarif enfant : 8€

Humour



## L'Odyssée de la Moustache

Ali Bougheraba



Après le succès d'Ali au pays des merveilles...

Ali Bougheraba revient avec un nouveau conte urbain, une saga irrésistible, un voyage onirique à la rencontre de ses ancêtres, des personnages mythiques de l'enfance, mais aussi des préjugés et des qu'en-dira-t-on...

En répondant aux questions de sa fille, il nous offre une passerelle entre des mondes, un joli prétexte pour parler de lui, de vous, de nous.

TELERAMA

Le généreux Ali, incarne chacun de ses personnages avec un humour plein de sensibilité

FIGARO MAGAZINE

Ali, savant et savoureux conteur du quotidien, restitue avec poésie les peurs et désirs des êtres humains. Justesse des mots et du jeu, regards malicieux : l'humour est toujours au rendez-vous.

### Agence de spectacles

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Ali Bougheraba  
Production : Anne-Lise Ourmières  
Diffusion : Monique Tosi  
Technique : Yvan Bonnin  
Regard extérieur : Marc Pistolesi

Coréalisation Théâtre du Chêne Noir

**14h**

durée 1h20

**CHÊNE NOIR (THÉÂTRE DU) -  
Direction Gérard Gelas  
Salle John Coltrane**

du 6 au 28 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€  
tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## Journal de ma nouvelle oreille

Isabelle Fruchart  
Zabou Breitman



Le «Journal de ma nouvelle oreille», c'est la perception du monde qui entoure Isabelle Fruchart. C'est la part d'approximation aussi, qui fait du monde le sien, le nôtre. Mais les approximations de chacun ne sont pas les mêmes. Accepter de ne pas tout entendre, pour évaluer le monde dans sa globalité, est la proposition délicate de ce texte. Ce sujet profond, traité avec drôlerie, poésie et légèreté nous amène librement à écouter nos propres sensations.

### Théâtre Vidy-Lausanne

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Isabelle Fruchart  
Mise en scène : Zabou Breitman  
Texte : Isabelle Fruchart  
Scénographie : Simon Stehlé  
Conception sonore : Laury Chanty  
Lumières : André Diot  
Costumes : Amina Rezig  
Assistante de production : Diane Derosier

Production :  
Théâtre Vidy-Lausanne  
Coproducteurs :  
Théâtre National de Nice  
Théâtre de Châtillon  
Théâtre Liberté Toulon  
Coréalisation :  
Théâtre du Chêne Noir  
Diffusion :  
Prima donna/Hélène Icart  
Avec le soutien : France Inter

**15h45**

durée 1h25

**CHÊNE NOIR (THÉÂTRE DU) -  
Direction Gérard Gelas  
Salle Léo Ferré**

du 6 au 28 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Théâtre



## Une Journée Particulière

Corinne Touzet  
Jérôme Anger



Corinne TOUZET et Jérôme ANGER dans une brillante adaptation du film mythique d'Ettore SCOLA.

Rome, 8 mai 1938. Toute la ville assiste à la rencontre entre Hitler et Mussolini. Antonietta, elle, est contrainte de rester chez elle. Le hasard va lui faire rencontrer Gabriele, son voisin. Pendant quelques heures, un vent de liberté va souffler sur la terrasse de l'immeuble d'Antonietta rendant possible une passion éphémère, aussi inattendue qu'intense.

Cette « journée particulière » est un moment unique où toutes les barrières tombent, tous les préjugés sont abolis, alors qu'autour, souffle un vent de racisme, d'extrémisme et de violence.

### YES Productions

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Corinne Touzet, Jérôme Anger, Huguette Cléry, Fabrice Michel  
Adaptation : Gigliola Fantoni  
Texte : Huguette Hatem  
Mise en scène et scénographie : Christophe Lidon  
Vidéo : Léonard  
Lumières : Marie-Hélène Pinon  
Son : Michel Winogradoff  
Costumes : Chouchane Tcherpachian

Coréa : Th. Chêne Noir  
Professionnels : Appelez le 3620 et dites JMD PROD

**16h30**

durée 1h10

**CHÊNE NOIR (THÉÂTRE DU) -  
Direction Gérard Gelas  
Salle John Coltrane**

du 6 au 27 juillet  
relâche le 11 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€  
tarif enfant : 8€

Comédie



(à partir de 10 ans)

## L'Île de Vénus

Gilles Costaz



Un savant naufragé s'ennuie seul sur une île. D'un bateau à la dérive surgit Vénus en personne, du moins un top-model égaré sur les mers. Tous deux pourraient vivre l'histoire d'Adam et Ève. Mais tout les oppose. Sur une île déserte, l'homme ne se mue pas en bon sauvage mais en mauvais civilisé... Dans la lignée des comédies du malentendu, une variation rocambolesque sur l'art d'aimer et de ne pas aimer.

### Compagnie Alarica

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
En Votre Compagnie / Compagnie Alarica  
Interprètes : Julie Debazac, Nicolas Vaude  
Metteur en scène : Thierry Harcourt assisté de Stéphanie Froeliger  
Créateur lumières : Jacques Rouveyrollis assisté de Jessica Duclos  
Créateur son : Stéphane Neville  
Régie générale : Gionata Mecchia  
Presse : Cécile Morel  
Visuel : Jérémie Rone  
Diffusion : Olivier Talpaert

En s'emparant du nom d'un personnage du théâtre contemporain, la Cie Alarica entend privilégier le théâtre de texte au travers d'œuvres inédites, et défendre le genre de la comédie jusqu'aux chocs entre rire et gravité. Avec l'aide de Fibros, le soutien d'Anthéa Antipolis Théâtre d'Antibes. Co-réalisation Chêne Noir.

**18h**

durée 1h30

**CHÊNE NOIR (THÉÂTRE DU) -  
Direction Gérard Gelas  
Salle Léo Ferré**

du 6 au 28 juillet  
relâche les 11, 19 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€  
tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## La compagnie des spectres

Lydie Salvayre  
Zabou Breitman



Roman très inspiré de Lydie Salvayre, l'histoire se déroule dans l'appartement d'une mère et sa fille. Un huissier est venu briser le cercle de leur solitude. Il est chargé de dresser l'inventaire des biens avant saisie. Malgré lui, il va se trouver au cœur d'une tourmente verbale, riche en imprécations, en exorcismes de mauvais souvenirs et en exhortations diverses.

«La grâce de Zabou Breitman, sa douce autorité, la sûreté de son jeu, la fermeté de sa voix, sa beauté, sa présence mettent en valeur l'écriture même de Lydie Salvayre.»  
Le Figaro, Armelle Héliot

### Théâtre Vidy-Lausanne

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Zabou Breitman  
Mise en scène et adaptation : Zabou Breitman  
Assistante à la mise en scène : Marjolaine Aizpiri  
Décor : Jean-Marc Stehlé  
Assisté de : Arielle Chanty  
Création lumière : André Diot  
Son : Laury Chanty  
Régie plateau : Simon Stehlé

Publié par : Editions du Seuil & Editions Points  
Production :  
Théâtre Vidy-Lausanne  
Coréalisation :  
Théâtre du Chêne Noir  
Avec le soutien : France Inter

**19h**

durée 1h15

CHÊNE NOIR (THÉÂTRE DU) -  
Direction Gérard Gelas  
Salle John Coltrane

du 6 au 28 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Théâtre



(à partir de 14 ans)

## Le lien

Amanda Sthers



L'inceste, tabou originel, sans doute l'un des derniers de notre société...

A. Sthers (Le Vieux Juif Blonde, nommé aux Molières 2011) et G. Gelas (Confidences à Allah, Molière 2010, Le crépuscule du Che, Si Siang Ki, Les derniers jours de Stefan Zweig, Riviera) orchestrent la montée inéluctable d'un désir entre deux êtres qui se découvrent frère et sœur à la mort de leur père.

C. Lambert (Mariages ! avec Jean Dujardin et Mathilde Seigner) et S. Merhar (César pour son rôle dans Nettoyage à sec d'A. Fontaine) plongent à corps perdu dans cette tragédie moderne particulièrement troublante. [Pariscopie] Poignant, vénérable, magnétique ! [JDD] Un duo magnifique. [L'Express] Troublant et séduisant !

## Théâtre du Chêne Noir

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Théâtre des Mathurins

Interprètes : Chloé Lambert, Stanislas Merhar  
Mise en scène, scénographie, lumières : Gérard Gelas  
Assistant mise en scène : Damien Rémy  
Création son : Jean-Pierre Chalou  
Photo : Emmanuelle Scorcelletti  
Diffusion : Book Your Show  
acoutouly@bookyourshow.fr - 06 64 99 08 85

Coproduction Chêne Noir /  
Théâtre des Mathurins

**20h30**

durée 1h

CHÊNE NOIR (THÉÂTRE DU) -  
Direction Gérard Gelas  
Salle Léo Ferré

du 6 au 28 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Théâtre



## Inconnu à cette adresse

Thierry Lhermitte  
Patrick Timsit



Dix-neuf lettres entre deux amis, un allemand et un juif américain, à l'heure de la montée du nazisme. Au fil de la correspondance, le ton s'assèche. On assiste à l'horreur qui arrive. Qui est le bon, qui est le méchant ? Qu'aurions-nous fait à leur place ? Le pardon est-il préférable à la vengeance ?

Depuis janvier 2012, la pièce triomphe au Théâtre Antoine à Paris. Elle a été primée aux GLOBES DE CRISTAL 2013 «Meilleure pièce de théâtre de l'année».

## JMD Production

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Patrick Timsit, Thierry Lhermitte  
Adaptation : Michèle Lévy-Bram  
Mise en scène : Delphine de Malherbe  
Ass. ms. sc. : Joëlle Benchimol  
Lumières : Marie-Hélène Pinon  
Costumes : Elisabeth Tavernier  
Son : Michel Winogradoff  
Un texte de : Kressmann Taylor

« Livre culte pour pièce choc »  
LE PARISIEN

« Inoubliable »  
LE FIGARO

Prod: Laurent RUQUIER  
Jean-Marc DUMONTET  
Coréa: Th. du Chêne Noir

Professionnels : Appelez le  
3620 et dites JMD PROD

**21h**

durée 1h15

CHÊNE NOIR (THÉÂTRE DU) -  
Direction Gérard Gelas  
Salle John Coltrane

du 6 au 28 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Humour



## Antoine Duléry fait son Cinéma (mais au théâtre)

Antoine Duléry  
Pascal Serieis



Tour à tour Belmondo, Serrault, Luchini ou Johnny, Antoine Duléry rend hommage aux grands acteurs du passé mais aussi à ses complices d'aujourd'hui. Il passe d'un personnage à l'autre, du Théâtre au Cinéma, du réel à l'imaginaire avec virtuosité : Delon croise De Niro, Luchini poétise avec Jovet, Galabru dialogue avec Serrault. Au gré de ces rencontres improbables naissent des situations jubilatoires.

Acteur populaire et touche-à-tout génial, Antoine Duléry se plaît depuis 30 ans à explorer divers univers, du Théâtre au Cinéma, du comique au tragique. Il a joué dans plus de 50 films avec des réalisateurs tels que Lelouch, Kury, Onteniente, ou encore Mocky.

## JMD Production

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Antoine Duléry  
Mise en scène : Pascal Serieis  
Lumières : Xavier Maingon

Coréa : Th. du Chêne Noir

Professionnels : Appelez le  
3620 et dites JMD PROD

**22h15**

durée 1h25

CHÊNE NOIR (THÉÂTRE DU) -  
Direction Gérard Gelas  
Salle Léo Ferré

du 6 au 28 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Théâtre



(à partir de 15 ans)

## Tom à la ferme

Michel Marc Bouchard



Tom, un jeune publicitaire se rend en province pour les funérailles de son amant décédé dans un accident de la route. C'est sur une ferme laitière et isolée qu'il rencontre pour la première fois la mère du défunt. Elle n'a aucune idée de qui il est ni de ce qu'il a vécu avec son fils. Tom découvre alors l'autre réalité fabriquée par celui qui n'est plus là. Pour ne pas décevoir sa mère, le frère du défunt contraint Tom, par la menace et les coups, à participer à une supercherie. Tom à la ferme, c'est le vol d'un deuil.

Monsieur Max  
Production & Le  
Théâtre de l'Héliotrope  
Monsieur Max Production & Le  
Théâtre de l'Héliotrope

Interprètes : Raphaëline GOUPILLEAU, Christophe D'ESPOSTI, Daniel SAN PEDRO, Elsa ROZENKNOP  
Mise en scène : Ladislav CHOLLAT  
Décor : Emmanuelle ROY  
Lumière : Alban SAUVE  
Costumes : Doby BRODA, Christiane CHOLLAT

Avec les soutiens de : Région Ile de France, Département de Seine-St-Denis, ADAMI, l'Espace Michel-Simon de Noisy-le-Grand et l'Association Beaumarchais SACD. Co-réalisation Théâtre du Chêne Noir.  
Remerciements à Claire Moïoli

**PARTENAIRE  
d'AF&Cies  
le OFF 2013**

S  
P  
E  
D  
I  
D  
A  
M



**SPEDIDAM**

les droits des artistes-interprètes

16 rue Amélie  
75343 Paris Cedex 07  
www.spedidam.fr

Réunions d'informations  
SPEDIDAM

Mercredi 17 juillet à 17h  
Samedi 20 juillet à 11h

au Village du Off

Contact Avignon  
Tél : 06 10 17 55 63

40 PLAN 1 - H7

# CHIEN QUI FUME (THÉÂTRE DU)

75, rue des Teinturiers  
84000 Avignon

Chien Qui Fume / 200 places

♿ / ♻️ / Fauteuils / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 85 25 87**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 85 25 87

contact@chienquifume.com  
http://www.chienquifume.com

Directeur artistique  
**Gérard VANTAGGIOLI**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Le Théâtre du Chien Qui Fume - Scène d'Avignon a été fondé en 1982, Catherine Dasté inaugure ce Théâtre et elle en devient la marraine.

Gérard Vantaggioli, auteur, metteur en scène et fondateur s'attache à programmer avec convivialité et qualité. Le Théâtre du Chien Qui Fume, situé en plein cœur de la ville dans la rue pavée des teinturiers propose tout au long de l'année une programmation diverse et variée. Théâtre de rencontres, d'aventures et d'émotions, curiosité sans cesse renouvelée. Lieu incontournable durant le festival, les compagnies accueillies vous donnent rendez-vous pour cette nouvelle édition ! Venez découvrir leurs créations.

Le Théâtre du Chien Qui Fume est un lieu permanent subventionné par le Conseil Régional PACA, le Conseil Général de Vaucluse et la Ville d'Avignon.

Le Théâtre du Chien Qui Fume ainsi que les compagnies vous accueillent du 6 au 28 Juillet et vous souhaitent un agréable festival.

**11h**

durée 1h

**CHIEN QUI FUME (THÉÂTRE DU)**

du 6 au 28 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 10€

Théâtre



(à partir de 8 ans)

**20 000 lieues sous les mers**

Jules Verne



Le chef d'œuvre de Jules Verne dans une mise en scène spectaculaire, drôle et lyrique, entre conte fantastique et théâtre d'objets. 5ème année de succès (600 représentations, 200 000 spectateurs, France, Outre-Mer, Etranger). Presse-FRANCE INTER: Inoubliable ! TELERAMA : Imaginaire foisonnant, une réussite. FRANCE 3 : Eblouissant ! FRANCE 2 : Plongeons avec bonheur. LE MONDE.FR: Défi relevé avec brio. LE FIGARO : Changements de décors époustouflants. CANARD ENCHAÎNÉ: Des surprises de taille. NOUVEL OBS: Enchanteur

**Compagnie Imaginaire Theatre**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : SYDNEY BERNARD,

THIERRY LE GAD

Assistante : Véronique Durand

Décorateur : Patrick Chemin

Effets spéciaux : Vannes ATC

Dir. Acteur : P.Pezin J.P. Gaillard

Musiques : John Scott

Régisseur : Thomas Cossia

Diffusion : Gwénaëlle Leysieux

Soutiens: Océanopolis-Brest C.R. Bretagne, C-G Finistère Villes: Brest, Plouguerneau Quiberon, Théâtre 2 rivières Lanester, Quai des Rêves Lamballe, Théâtre/Morlaix, Fourneau-Brest, Kéraudy Plougonvelin. www.20000lieuessouslesmers.com

**12h25**

durée 1h20

**CHIEN QUI FUME (THÉÂTRE DU)**

du 6 au 28 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 10€

Théâtre



**Colorature**

Stephen Temperley  
Stéphane Laporte



New York 1930. Florence Foster Jenkins, riche héritière américaine, s'improvise soprano colorature et massacre les plus fameux airs d'opéra autant par la fausseté de sa voix que par ses fantaisies rythmiques. Des années plus tard, Cosme Mac Moon, son accompagnateur, nous fait revivre les souvenirs à la fois hilarants et bouleversants des 12 années de leur étonnante collaboration et de cette incroyable ascension vers une célébrité dérisoire qui les mènera ensemble jusqu'au prestigieux Carnegie Hall.

Près de 70 ans après sa disparition, la soprano qui chantait divinement faux reste un personnage culte. Elle aurait servi de modèle à Hergé pour sa célèbre Castafiore dans Tintin.

« A ne pas manquer ! » Pariscope

**Arts et Spectacles Production**

Interprètes : Agnès Bove, Grégori Baquet, Coralie Di Blasi

Metteur en scène : Agnès Boury

Lumière : Laurent Béal

Costumes : Eyméric François

Décor : Claude Plet

Spectacle SNES

**14h05**

durée 1h25

**CHIEN QUI FUME (THÉÂTRE DU)**

du 6 au 28 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 10€

Comédie



**Regardez mais ne touchez pas !**

Théophile Gautier



Le cheval de la Reine d'Espagne s'est emballé. Il faut la sauver ! Mais tout homme qui touche à la Reine est puni de mort. Sa suivante, Dona Beatrix, a promis sa main au sauveur de la Reine. Deux hommes se présentent comme tel : Don Melchior, imposteur fanfaron, et Don Gaspar, héros romantique. S'ensuivent courses-poursuites, combats et duels entre ces deux rivaux. Dans ce pastiche du drame romantique, l'auteur du «Capitaine Fracasse» ajoute la folie au lyrisme du théâtre de son époque.

Jean-Claude Penchenat révèle la fantaisie et l'humour de cette comédie de cape et d'épée jamais jouée depuis sa création ! Irrésistible! France Inter

**Compagnie Abraxas Arts et Spectacles Production**

Théâtre de l'épée de bois

Interprètes : Alexis Perret,

Damien Roussineau, Paul

Marchadier, Flore Gandiol, Sarah

Bensoussan, Chloé Donn, Jeanne

Gogny, Judith Margolin, Samuel

Bonnafl

Co-auteur : Bernard Lopez

Metteur en scène : Jean-Claude

Penchenat

Assistante mise en scène : Maria

Antonia Pingitore

Scénographe : Jean-Baptiste Rony

La Cie Abraxas a été fondée en 2002 par des comédiens de la troupe du Campagnol. Spectacle SNES

**15h55**

durée 1h15

**CHIEN QUI FUME  
(THÉÂTRE DU)**

du 6 au 28 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



**Moi, Dian  
Fossey**  
Pierre Tré-Hardy



Que s'est-il passé ?  
Dian Fossey était partie en Afrique pour un mois, elle y resta treize ans, à s'émerveiller et combattre : vivre en Afrique est un combat, défendre la Vie est un combat, aimer et rire des plus infimes détails sont également des combats ? ... Cette nuit là ?

Pendant une nuit, toute une nuit, Dian rit avec nous des merveilles de l'Afrique, des touristes perdus dans la brousse, ou de ses jeux avec les gorilles.

Que s'est-il passé cette nuit là ?

Entre la joie et l'émotion, entre désillusion et espoir, entre l'amour qu'elle n'a pas reçu et celui qu'elle a donné. Entre Noël et le jour de l'an, sa vie bascule.

Une nuit, toute une nuit, une dernière nuit... émouvante, drôle et sauvage comme un cri.

**Le Chien Qui Fume  
Cie Gérard Vantaggioli**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Stéphanie Lanier  
Mise en scène : Gérard Vantaggioli  
Création lumière et Régie : Franck Michallet  
Vidéo : Jérémy Meysen  
Musique : Eric Breton

Production :  
Le Chien Qui Fume

**17h35**

durée 1h15

**CHIEN QUI FUME  
(THÉÂTRE DU)**

du 7 au 28 juillet  
relâche le 20 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€

Spectacle musical



**Déconcerto  
pour un seul  
homme**

Fabrice Eulry



Le théâtre a son Arturo Brachetti "L'homme aux mille visages", la musique classique, Nigel Kennedy et son "violon magique", le piano a désormais Fabrice Eulry, "Le pianiste aux doigts de feu".

Fabrice Eulry sait tout jouer, tout interpréter. Avec DECONCERTO POUR UN SEUL HOMME, il détourne la musique classique, fait swinger les airs populaires, recolorer les standards de la chanson française, et même, dynamite notre hymne national !

Il transmet une joie de vivre et de jouer communicative : le public tombe sous le charme, s'esclaffe et pianote follement lui aussi. Acrobate du clavier, improvisateur fou, ce surdoué est aussi un gagman malicieux. Plus qu'un concert, plus qu'un récital, un véritable ONE MAN SHOW !

**Karavane Productions**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Fabrice Eulry

**19h10**

durée 1h20

**CHIEN QUI FUME  
(THÉÂTRE DU)**

du 6 au 28 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 8€

Théâtre



**Dans la peau  
d'un noir**

John Howard Griffin



«Clémentine Célarie va au bout d'elle-même... Rayonnante dans le sombre, elle inocule de la nuance au cœur des émotions... Elle nous a encore bluffés.» LA PROVENCE.

«Une performance scénique au service de la tolérance et de l'Humanisme» AVINEWS.  
«Jouant à elle seule une trentaine de personnages, elle le fait avec simplicité, sans moralisme ni agressivité, dans le burlesque parfois.» LE VAUCLUSE. Suite au succès rencontré au Festival Off 2012, Clémentine Célarie revient interpréter et partager l'histoire de ce journaliste, JH Griffin, qui en 1959 se transforma en homme noir le temps de vivre et de comprendre la condition d'un noir américain. Un récit bouleversant sur la tolérance, le respect d'autrui et la différence.

**ID Production**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Clémentine Célarie  
Mise en scène : Abraham Diallo  
Lumières : Roland Catella

**20h50**

durée 1h15

**CHIEN QUI FUME  
(THÉÂTRE DU)**

du 6 au 28 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Humour



(à partir de 12 ans)

**Exercices de  
style**

Raymond Queneau



Après Oulipo, Michel Abécassis revisite le chef d'œuvre de Queneau. Un délire humoristique et malicieux pour tout public. Une querelle dans un autobus racontée de 99 manières différentes. L'occasion de délirer, chanter et percuter le texte de Queneau.  
LE PROVENÇAL Le trio magistral du Théâtre de l'Éveil arrive enfin en Avignon. Ne les ratez surtout pas.  
FRANCE INTER Ce spectacle est un coup de cœur. Allez-y vite !  
RADIO FRANCE INTERNATIONALE Il est merveilleux de voir de tels éclats de génie.  
QUEST FRANCE On se délecte en se tordant de rire pendant plus d'une heure. Un régal !  
L'EXPRESS Michel Abécassis a adapté de façon délirante une trentaine des Exercices de style.  
LES DÉPÊCHES Une mise en scène exceptionnelle !

**Compagnie du Théâtre  
de l'Éveil**

Interprètes : Michel Abécassis, Guillaume Van't Hoff, Pierre Ollier  
Metteur en scène : Michel Abécassis  
Chargée de diffusion : Emmanuelle Marot  
Régisseur : Nicolas Barraud  
Chargé de communication : Camille Abécassis

Soutien du CG Essonne

**22h30**

durée 1h15

**CHIEN QUI FUME  
(THÉÂTRE DU)**

du 6 au 28 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€

Humour



**Deux mille ans  
de mensonge**

Serena Reinaldi  
Christophe Alévêque



Spectacle d'humour payant qui prête à rire.

«Pour être d'accord, il faut être deux. Pour faire l'amour aussi... pour faire la guerre également».

En exclusivité mondiale, découvrez la véritable histoire de Jésus et de Marie-Madeleine ! Une magnifique histoire d'amour qui a été très mal racontée. Après une enquête fouillée, deux confédérés amateurs mais très appliqués, vont révolutionner la face du monde et remettre en question l'avenir de l'humanité !

C'est parti pour un aller-retour vertigineux entre l'histoire et la société moderne, une enquête en toute liberté sur l'être humain. Un ping-pong entre l'an zéro et aujourd'hui.

Et hop !

**Chassotproductions**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Christophe Alévêque, Serena Reinaldi  
Producteur : David Chassot

Créé au «Théâtre», scène conventionnée d'Auxerre  
Mise en scène de Philippe Sohler

# Plongez au cœur de tous les spectacles

agendas culturels  
danse magazines  
journaux régionaux cirque  
théâtre humour  
boulevard

creativemushrooms.com



**VOUS ÊTES  
AU BON ENDROIT**  
culturebox.fr

francetélévisions



41 PLAN 1 - E4 /  
**CINÉVOX**

22, place de l'Horloge  
84000 Avignon

Salle 1 / 170 places  
♿ / ♻️ / Fauteuils

Salle 2 / 99 places  
♻️ / Fauteuils

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 03 15 49**

Téléphone administration  
+33 (0)6 69 52 79 32

laffont.sophie@neuf.fr  
http://www.theatrecinevox.com/

Directeur  
**Sophie LAFFONT**  
Directeur artistique  
**Isabelle PARSY**  
Administrateur  
**Hélène ROUX**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Idéalement situé, composé de deux belles salles pour le confort des compagnies, du public et des programmateurs, Le Cinévox vous propose des spectacles variés, tout publics (principalement humour et également jeune public). Avant premières gratuites le 5 juillet. Plus de détails sur notre site : <http://www.theatrecinevox.com>

**10h**  
durée 1h

**CINÉVOX**  
**Salle 1**

du 6 au 31 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 8€

Théâtre musical



(à partir de 4 ans)

**Les aventures du Prince Bonbec**  
**Martin Leloup**



Humour et chansons font vibrer cette envoûtante comédie musicale sur l'amour, le courage, le couple et les bonbons... un joyeux conte pour rire et s'émouvoir en famille !

Égaré dans le royaume voisin, un prince tombe amoureux d'une fée diva et bipolaire. Envoûté, il trahit une importante promesse faite à ses parents avant leur mort. Comment le faible Prince Hénaf deviendra-t-il le vaillant Prince Bonbec ?

Yoann Chabaud réunit sa troupe pour la 5ème fois, pour un feu d'artifice d'énergie et de talent. Par la même troupe et le même auteur que le succès "La Princesse au petit Pois dans la Tête" : en 13 ans, plus de 2000 représentations rien que sur Paris !

Du même auteur : au Cinévox à Avignon « Au secours ! Le Prince Aubert a disparu ! »

**Compagnie du Théâtre Le Bout**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Yoann Chabaud, Marina Pangos, June Van Der Ersch  
Metteur en scène : Yoann Chabaud

**10h30**  
durée 1h

**CINÉVOX**  
**Salle 2**

du 6 au 31 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 8€

Comédie



(à partir de 3 ans)

**Au secours ! Le Prince Aubert a disparu !**  
**Martin Leloup**



Comédie interactive et drôle à 3 comédiens, pour toute la famille. 6<sup>ème</sup> année de succès !

Qui retrouvera le Prince Aubert ? Au fil du spectacle, les indices sont donnés, tantôt aux enfants, tantôt à la Princesse policière. Il ne reste qu'à recoller les morceaux. Une histoire interactive et rebondissante, palpitante pour les enfants et hilarante pour les grands.

Le Prince Aubert a été fait prisonnier par Madame Moche. Celle-ci projette à présent d'empoisonner le Roi. Tout le Royaume est en danger. Le temps est compté... La Princesse Pervenche, sorte de Fantômette en herbe, va-t-elle deviner le complot qui se trame et découvrir à temps le vrai visage de Madame Moche ?

Du même auteur : au Cinévox à Avignon « Les Aventures du Prince Bonbec »

**Compagnie du Théâtre Le Bout**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Delphine Grand, Anne Cangelosi, Thomas Deffarge  
Metteur en scène : Alexandre Delimoges

**11h45**  
durée 1h30

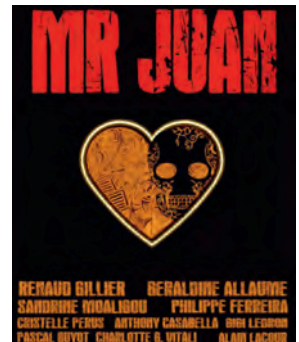
**CINÉVOX**  
**Salle 1**

du 6 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 12€

Théâtre



**Monsieur Juan**  
**Gilbert Simorre**



Après « LANCELOT et le DRAGON » ENTR'ACT présente « MR.JUAN » Au cours d'une épopée endiablée entre la France et l'Espagne, Don.JUAN accompagné de son fidèle Sganarelle rencontrera des femmes et des hommes qui l'adoreront et le hairont passionnément. Dans cette fuite en avant contre le temps qui passe, les conventions, l'enseignement de Dieu, il fera une découverte incroyable, à travers laquelle il livrera son plus beau combat à l'aube de sa propre mort. «Dynamique, truculent, superbe et décapant ! Une mise en scène moderne, cubique au service de dix extraordinaires comédiens » La Marseillaise « Chaque mot du texte tombe comme un fruit mûr et transperce la conscience; une pièce psychologique, dramatique, philosophique et...comique ! » Var Matin

**Compagnie Entr'act**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Renaud Gillier, Géraldine Alluaume, Philippe Ferreira, Sandrine Moaligou, Pascal Guyot, Gigi Ledron, Alain Lacour, Charlotte G.Vitali, Cristelle Pérus, Anthony Casabella  
Metteur en scène : Anthony Casabella  
Costumes : Baby -Lone  
Maître d'armes : Alain Bagnasco  
Lumières : Dominique Guyot  
Décor : Mathieu Santoni  
Make-up : Juliana Dupuis, Adeline Bourgeoisat

**12h**

durée 1h15

CINÉVOX  
Salle 2

du 6 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€

Humour  
  
(à partir de 12 ans)

**Cédric Chartier**  
Cédric Chartier



Peut-on rire de tout ? Par les temps qui courent, il serait juste de se demander : Peut-on rire avec rien ? «Si j'avais voulu travailler dans la vanne, j'aurais choisi le métier d'égoûtier...»

Plutôt que de révéler les bons côtés de nos travers, Cédric Chartier préfère révéler les travers de nos bons côtés... Chaque mot est choisi avec soin. C'est ce qui le distingue dans le monde de l'humour, de même que sa manière d'aborder les choses, à rebours de la plupart des artistes. Son humour caustique à l'élégance acide bouscule les certitudes et sa férocité poétique réveille le cynique qui sommeille en chacun de nous. Artiste multi-primé lors de festivals d'humour, Cédric Chartier est l'artiste qui monte...

**Monsieur Max Production**

Interprète : Cédric CHARTIER  
Mise en scène : François BOURCIER

[www.monsieur-max.fr](http://www.monsieur-max.fr)

**13h45**

durée 1h05

CINÉVOX  
Salle 2

du 6 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Comédie  


**Les Glandeurs Nature**

Mohamed Bounouara  
Et Franck Migeon



Les Glandeurs Nature reviennent en duo avec une comédie réjouissante et bourrée de trouvailles ! Grâce à un C.V vidéo explosif au Pôle Emploi, Néné et Bichoko sont embauchés dans un théâtre pour faire le ménage alors qu'ils se voyaient déjà en haut de l'affiche ! Ce malentendu entraîne de joyeux débordements, comme leur interprétation très personnelle, mais hilarante de la scène du balcon de Cyrano de Bergerac ou cette tentative de braquage qui les renvoie direct au chômage ! «Des comédiens aussi sympathiques que leurs personnages dans un spectacle hyper vitaminé» «Inclassable et irratable !» «Les Glandeurs nature sont deux spécimens approximatifs et pourtant universels dans un spectacle indescriptible, donc indispensable !»

**Compagnie Les Glandeurs Nature**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
ACTA / Compagnie Les  
GLANDEURS NATURE  
Interprètes : Mohammed Bounouara, Franck Migeon  
Metteur en scène : Mohamed Bounouara, Franck Migeon

**13h45**

durée 1h15

CINÉVOX  
Salle 1

du 6 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 8€

Humour  
  
(à partir de 10 ans)

**Un Couple Presque Parfait**

Jean-Michel Ribes  
Jean Tardieu  
Georges Courteline  
Georges Feydeau  
Jean Cocteau  
René De Obaldia



Couple aussi complice sur scène qu'improbable dans la vie, Jean et Sophie vous invitent à un véritable voyage à remonter le temps. Ce voyage ne se fera pas sans difficulté pour Jean-Jean car les situations comiques imaginées par RIBES, TARDIEU, OBALDIA, COCTEAU, COURTELINE et FEYDEAU vont se confondre avec la sienne ! Il doit quitter Sophie avant la fin du spectacle. Son mariage avec une autre est annoncé dans le figaro !!!

TELERAMA (TT)  
«C'est joué avec entrain et finesse»

LE POINT (\*\*)  
«Excellent duo, extrait bien choisi. »

THEATREONLINE.COM  
«Complicité avec le public épatante.»

**Compagnie de la Pépinière**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Elodie Colin, Samuel Giuranna  
Metteur en scène : David BOTTET

**15h15**

durée 1h20

CINÉVOX  
Salle 2

du 6 au 31 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12,5€

Humour  


**Gigi culottée et dénoyautée**  
Ghyslaine Lesept



C'est la «poilade» assurée ! GIGI vous met les zygomatiques en vrac ...

Avec un talent et une «tchatche» de tout premier ordre qui vont vous «estramasser» de rire, Gigi, la belle Toulonnaise, vous entraîne dans son univers peuplé de personnages hauts en couleur.

«C'est rafraîchissant, divertissant, les zygomatiques sont mis à rude épreuve de bout en bout du show.»  
LA PROVENCE  
"Ghyslaine Lesept a un sens inné du spectacle, résultat : une "poilade" de premier ordre." LA DEPECHE  
"Gigi c'est une tornade. Quel talent !" VAR MATIN  
"Le public a passé un bon moment d'hilarité en applaudissant Gigi." LE MUY  
"Son dynamisme, son naturel a rendu le public pantois et hilare." LA PROVENCE

**Compagnie Castellamare**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Ghyslaine Lesept  
Metteur en scène : Fabienne Maitre  
Communication : Hélène SURRY, Audrey Mouchet, Julie Abbona

**15h30**

durée 1h25

CINÉVOX  
Salle 1

du 6 au 31 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12,5€  
tarif enfant : 10€

Théâtre  


**Une vie sur mesure**  
Cédric Chapuis



Si Roméo avait sa Juliette, Adrien Lepage a sa batterie. A mi-chemin entre Forest Gump et Billy Elliot, ce gamin doué, beau de naïveté, vit une passion défendue pour son instrument. Cet amour va alors embraser toute son existence et se révéler d'une force exceptionnelle de partage et d'émotion. "On est scotché par le talent de Cédric Chapuis qui réussit à nous émouvoir et à nous faire rire, avec finesse." LE POINT  
"A la fois touchant et poétique, drôle et troublant. A découvrir, sans tarder." TT TELERAMA  
"Un spectacle original, très bien écrit, qui vous cueille au premier coup de cymbale et ne vous lâche plus jusqu'au dernier son." LE PARISIEN  
«Exceptionnel.» LE PROGRÈS

**Compagnie Scènes Plurielles**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Cédric Chapuis  
Metteur en scène : Stéphane Battle  
Régisseur : Cilia Trocmée  
Production : Scènes Plurielles  
[www.scenesplurielles.fr](http://www.scenesplurielles.fr)  
Diffusion : Monsieur Max  
Production [www.monsieur-max.fr](http://www.monsieur-max.fr)

JOUÉ A GUICHET FERMÉ en 2011 & 2012  
AVT 1ère GRATUITE le 5/07/2013

**17h15**

durée 1h20

**CINÉVOX  
Salle 2**

du 6 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

Comédie



**Une intérim d'enfer (ou Mme Michu ne viendra pas)**  
Gruz et Lorenzo



Un trio infernal... Le bureau est en fête ! Mme Michu ne viendra pas.

Ses deux collègues masculins, célibataires endurcis, s'apprennent à se la couler douce.

C'est sans compter sur une intérimaire qui débarque et qui a tout pour les faire grimper au rideau. Au grand dam des deux zozos, la guerre des sexes aura bien lieu !

Une pièce endiablée qui a déjà fait rire plus de 40 000 spectateurs et qui nous entraîne au cœur d'une manipulation féminine jubilatoire....

«L'ensemble est diablement entevé. Si l'on cherche le rire, ici on trouve» LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ

«On s'y amuse, on s'y défoule, on en redemande» NICE MATIN

«Un scénario ingénieux et efficace, sans temps mort» CITYVOX.COM

«A mourir de rire» LE PROGRES

**Compagnie Thalie and Co**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Philippe GRUZ, Belen LORENZO, Bruno BACHOT  
Régisseur : Jean-Marc SANTINI  
Thalie Théâtre : Hervé LETOIRET, Catherine GENEST  
Metteur en scène : Didier CARON

**17h30**

durée 1h10

**CINÉVOX  
Salle 1**

du 6 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,5€

Comédie



**Les Kicékafessa Nous Deux**  
Pascal Rocher  
Sandra Colombo



Un spectacle entièrement inédit... et entièrement drôle !

Une jeune provinciale débarque à Paris, chez son ami d'enfance. Certes, ils étaient très proches à l'époque, mais ils ne se sont pas vus depuis longtemps et chacun a évolué différemment...

Pensionnaires de l'émission «On n'demande qu'à en rire» de Laurent Ruquier, Les kicékafessa (Sandra Colombo et Pascal Rocher) sont de retour au festival d'Avignon après leur succès en 2012 !

**LOJ Productions**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**La vilaine petite production / LOJ Productions**

Interprètes : Sandra Colombo, Pascal Rocher  
Metteur en scène : Christophe Canard  
Producteur : Olivier Payre  
Assistante de production : Faustine Maucort

**19h**

durée 1h15

**CINÉVOX  
Salle 1**

du 6 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,5€

tarif enfant : 10€

Humour



**Les colocataires : le show culte improvisé**  
par la troupe Les Colocataires



Prenez six personnalités et mettez les dans un appartement, cela donnera un show totalement inédit... Les nouveaux «Friends» version improvisée.

Mélangez dans un appartement un normand champion du monde de l'apéro, le plus grand et le seul fan gay de Lara Fabian, une super Nanny à tendance SM (Super Maniac), le petit fils caché de cloclo qui a hérité de ses... cheveux, une fille qui roule en Harley Davidson, et une étudiante en philo option speed dating.

Ajoutez une pointe de folie, un zeste d'humour, saupoudrez des thèmes d'un public en délire.

Vous obtenez un spectacle complètement IMPROVISÉ pour une soirée unique et conviviale ! Quand on en sort, on devient fan !

**Compagnie J'ai Hâte !**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Delphine Grand, Jeremy Charbonnel, Julie Vanhonnacker, Sophie Imbeaux, Florian Jutant, Yoann Chabaud  
Chargée de diffusion : Léa Smadja  
Metteur en scène : Yoann Chabaud

[www.lescolocataires.com](http://www.lescolocataires.com)

**19h15**

durée 1h10

**CINÉVOX  
Salle 2**

du 6 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

Humour



(à partir de 12 ans)

**Méfions-nous, le sexe est partout**  
Patricia Levrey



Il est «multifonctions» comme le couteau suisse mais en mieux ! Il fait rêver ! Il fait vendre ! Il fait scandale ! Il fait même des bébés ! Dans notre spectacle, il fait rire ! C'est ? ....le SEXE

Avec ce spectacle, elles nous entraînent dans un univers jubilatoire et drôle LA REVUE DU THEATRE Un pur moment d'humour avec 2 filles irresistibles !!! DIRECT MAG

**Association A.C.T.A**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Patricia Levrey, Isabelle Parsy  
Diffuseur : Production Marilu  
Dessin affiche : Sabine Nourrit  
Chorégraphie : Lydie Muller  
Lumière : Dominique Slabbinck

Diffuseur : Christophe Segura / Marilu Production :0675743969 Spectacle SNES

**20h45**

durée 1h15

**CINÉVOX  
Salle 1**

du 6 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,5€

Comédie



**Un Mariage follement gai !**  
Thierry Dgim



Après plus de 700 représentations à travers la France, la Belgique et la Suisse et 5 ans d'énorme succès au festival d'Avignon : La Comédie Incontournable !

«C'est original, drôle, imprévisible, jamais vulgaire... Le genre de spectacle qu'on aimerait voir plus souvent» LA PROVENCE

Marcy et Sébastien sont deux colocataires originaux. Sébastien, fan de Madonna et de Chantal Goya, est très attaché à son copain. Marcy, lesbienne coincée ( encore vierge à 38 ans ) est très attachée à sa bouteille de gin ! L'arrivée d'Anne-Lise, véritable croqueuse d'hommes, va tout bouleverser...

1 Homme, 2 Femmes : aucune possibilité ! Quoique... Y a du mariage dans l'air mais un Mariage follement gai !

100% RIRE GARANTI !

**Tronches d'Api**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Geneviève Gil, Aurore Pourteyron, Caroline Riou, Thierry Dgim  
Régisseur : François Fonnicola  
Graphiste : Dontchoa13

[www.unmariagefollementgai.com](http://www.unmariagefollementgai.com)

21h

durée 1h15

CINÉVOX  
Salle 2

du 6 au 31 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12,5€

Comédie  
  
(à partir de 12 ans)

## La Belle-Mère

Xavier Chavari

Isabelle PARSY



Texte de Xavier CHAVARI Mise en scène François BOURCIER

4<sup>ème</sup> année de succès au festival off et une tournée dans toute la France pour une belle-mère comme on ne voudrait jamais en avoir ! Elle va faire de la vie de sa belle fille un enfer !!

Egoïste, Lâche, Méchante, pratiquant le chantage, elle ne recule devant rien pour garder à ses côtés son fils unique.

Isabelle Parsy fait mourir de rire avec son rôle de mère possessive et intolérante LA PROVENCE

Isabelle Parsy a du talent et on croit au personnage de cette belle mère qui traumatise sa belle fille LE FIGARO

Avec l'énergie d'une Maillan, cette femme d'une méchanceté hilarante est à fréquenter d'urgence ! LE PARISCOPE

La comédienne campe avec énergie une femme d'une méchanceté jubilatoire ! C'est très efficace ! TELERAMA

### Association A.C.T.A

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Isabelle Parsy  
Metteur en scène : François Bourcier  
Dessin affiche : Sabine Nourrit

Marilu Production

22h30

durée 1h10

CINÉVOX  
Salle 2

du 6 au 31 juillet  
tarifs : selon spectacle

Humour  
  
(à partir de 15 ans)

## Programmation surprise



En collaboration avec le Cinevox, une programmation d'humour diverse et variée vous sera proposée durant tout le Festival.

De magnifiques surprises en perspective !

Cette programmation vous sera dévoilée en début de festival.  
Renseignements :  
www.programmationsurprise.fr  
Info@programmationsurprise.fr

Tél. 04 90 03 15 49

### David Marouani Productions

Tabb Productions / David Marouani Productions  
David Marouani en collaboration avec les artistes et les producteurs des différents artistes.

22h45

durée 1h30

CINÉVOX  
Salle 1

du 6 au 31 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12,5€

Théâtre musical  
  
  


## Mademoiselle A cherche son point G

Cyrille Devaud  
Mademoiselle A



Mademoiselle A nous emmène pour un voyage musical dans l'univers de Serge GAINSBURG. L'originalité de cette création, c'est de mêler musique live, théâtre et cinéma. Mais aussi d'aborder l'oeuvre de Gainsbarre... à Gainsbourg. C'est le parcours initiatique d'une jeune femme sulfureuse, drôle et optimiste qui cherche son bonheur en explorant toute la richesse des textes d'un auteur-compositeur de génie. De New-York à Paris, elle va croiser la route de U2, Elvis, ou M... Une expérience unique et riche en émotions...

### Compagnie ABCD

Chant: Mademoiselle A  
Direction musicale et guitare: Stéphane Rambaud  
Basse/contrebasse: Antonin Rubat / Julien Long  
Batterie: Gaël Souvay  
Choeurs: Julie Lemas et Aurélie Vigent

42 PLAN 1 - F7

# CLASH BAR THÉÂTRE

44, rue des Lices  
84000 Avignon

Clash Bar Théâtre / 40 places

Chaises

Téléphone réservation  
**+33 (0)6 67 63 83 31**  
**+33 (0)6 98 12 05 39**

Téléphone administration  
+33 (0)6 98 12 05 39

laspic@gmx.fr  
www.barclash.fr

Directeur artistique  
**Anne LAROUTIS**  
Directeur  
**Thierry ZACHALSKY**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Comment évoquer le Clash Bar Théâtre, ce lieu informel et officiel du Festival OFF depuis... 2 ans!  
Cette année, Anne a choisi des formes qui vont faire clacher les neurones avec des artistes qui vont faire crisser leurs souliers sur les pavés de la rue des Teinturiers pour claquer les scènes d'Avignon par leurs algorithmes créatifs. Attendez-vous à des «ah!» et des «oh!» de surprises...

**12h45**

durée 1h10

CLASH BAR THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif : 14€

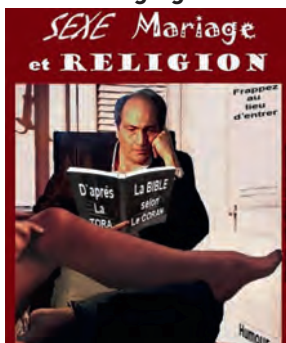
tarif adhérent public : 10€

résa : +33 (0)6 15 15 38 91

Humour

**Sexe, Mariage et Religion**

Alain Buttigieg



Curieux et imprévisible, l'humour d'Alain Buttigieg est un savant mélange d'engagement, de provocation et d'autodérision. La maternité, les médecins, les religions, la sexualité, le coming-out, sa propre femme, Dieu, il n'épargne rien, ni personne et le tout avec un certain talent. (OUEST- FRANCE)

Abordant les situations les plus irrésistibles, perdu entre les couches-culottes et les guerres de religion, il nous prouve qu'on peut rire de tout, même des farces les plus délicates. Les textes sont tout simplement délicieux. (LE PROGRÈS)

Du café-théâtre comme on voudrait en voir plus souvent. (LE FIGARO)

**Compagnie Alain Buttigieg**

Compagnie amateur

Interprète : Alain Buttigieg

Extrait Vidéo: <http://alain.buttigieg.free.fr>

**14h15**

durée 1h

CLASH BAR THÉÂTRE

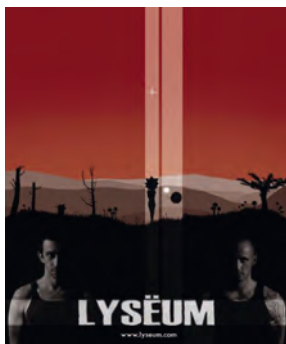
du 8 au 19 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Spectacle musical

**Lyseum**Arnaud Lefevre  
Patrick Lazon

Création entièrement originale d'un trio de musiciens, chanteurs et vidéastes. Vous suivrez à l'écran une histoire fantastique mise en chansons et musique avec beaucoup de talent et sensibilité. Au cœur d'une époque indéfinie, Lysëum, une jeune fille de 13 ans, s'éveille au milieu de nulle part. Un message la conduira sur les traces de sa mère et son laboratoire secret. Elle y découvrira sa destinée...

«Qui n'a pas rêvé un jour de partir loin? Laisser le passé derrière, repartir de zéro pour reconstruire sa vie, vivre ses rêves...»

**Lyseum**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Patrick Lazon, Arnaud Lefevre, Nicolas Mulnet

**14h15**

durée 1h

CLASH BAR THÉÂTRE

du 20 au 31 juillet

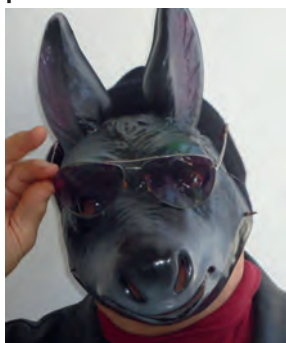
tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

Chanson

**Moitié homme - moitié âne**

pierre nicot



Pierre Nicot ne nous prend pas pour des bourricots. La preuve, Bourvil est l'un de ses interprètes. Il est aussi auteur-compositeur-interprète mais pas que. Il est aussi chansonnier et il a écrit pour Henri Tisot, célèbre imitateur du général de Gaulle : « La pêche avec 2 gaules ! » Comme maire adjoint à la culture il a fait jouer à Avignon la pièce LOVE, de Schigal mise en scène par Marc Lesage.

Pierre Nicot, étudia la comédie et la régie théâtrale à l'ENSATT (rue Blanche à Paris), comme Marc Lesage. Il s'est produit dans les cabarets parisiens avec Jacques Boudet. Pierre Nicot, il rythme sa vie entre rire lucide et chansons souvent critiques ou poétiques.

Il se dit « moitié homme, moitié âne », mais c'est une âme authentique.

**Compagnie Pierre Nicot**

Interprète : Pierre Nicot

**20h**

durée 1h20

CLASH BAR THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

Théâtre musical



(à partir de 15 ans)

**Dame X**

Géraldine Bourgue



Dans une forme de huis clos surprenant, un personnage féminin, entouré de quelques machines et d'un violon, livre sa solitude au regard du public. Sous forme de courts textes, de chansons et de boucles musicales, elle révèle, dans un style mordant et obsessif, l'inspiration et l'expiration de son désir. Concert théâtralisé, stand-up détourné, Dame X, navigue entre les genres (classique, electro, poésie, slam) et explore des points d'articulation entre écriture et composition musicale.

**Compagnie Après-midi piscine**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Spectacles en Liberté /

Compagnie Après-midi piscine

Interprète : Géraldine Bourgue

Texte et musique : Géraldine Bourgue

Régie : Nicolas Piot

Assistanat : Malo Queffelec

Formée à l'ENSATT et au

CNSAD, Géraldine Bourgue

est comédienne, metteur

en scène et musicienne.

Elle développe, par ailleurs,

au sein de la Cie Après-

midi piscine, une approche

transversale, à la recherche

d'écritures singulières qui


s'élaborent au plateau.

**BIVOUAC**La compagnie  
**GÉNÉRIK****VAPEUR**vous donne  
rendez-vous**le 26 juillet**  
**à 22h****place Pie**pour le départ  
de son grand  
spectacle**BIVOUAC**

43 PLAN 1 - i4

# COLLÈGE DE LA SALLE

3, place Louis Pasteur  
84000 Avignon

Théâtre du Préau / 211 places /  / Gradins

Théâtre du Lycée / 100 places /  / Gradins

Théâtre du Gymnase / 193 places /  / Gradins

Théâtre de l'Atelier / 62 places /  
 / Gradins / Banquettes

Salle de classe / 49 places

Cour / 140 places

## Téléphone réservation +33 (0)4 32 76 20 12

Téléphone administration +33 (0)1 40 25 09 06

programmationlasalle@orange.fr

Coordinateur **Nassim BRIEK**  
Directeur technique **Bruno REGNIER**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



TRENTE ans. Le bel âge. Voici déjà trente ans que le théâtre Collège de la Salle a ouvert ses portes aux compagnies et aux festivaliers.

Spectacles contemporains, classiques, jeune public, compagnies aguerries ou débutantes, acteurs célèbres ou inconnus, tous ont pris part à nos côtés à la grande aventure du OFF. La diversité des spectacles du Théâtre de La Salle, a permis à un public de plus en plus nombreux de découvrir chaque année de nouveaux talents. Dans ce lieu de brassage intense de toutes les esthétiques du spectacle vivant, notre programmation exceptionnelle vous attend cette année encore.

Bon festival à toutes et à tous  
Bernard Le Corff – directeur artistique

142 // AVIGNON FESTIVAL&CIES - LE OFF 2013

## Exposition

œuvre scripturale collective des élèves, enseignants, personnels, parents, anciens, amis ensemble Scolaire La Salle Avignon de la maternelle au B.T.S de 10h à 19h

## La Bible Lasallienne d'Avignon



Une nuit de novembre 2010, Jean-Gab, diacre du diocèse d'Avignon et responsable de la pastorale de l'Ensemble Scolaire Saint Jean-Baptiste de La Salle d'Avignon, se réveille à la fin d'un songe : « Proposer aux jeunes et moins jeunes de son établissement de copier La Bible « à la main », comme l'ont fait les moines copistes durant des siècles avant l'avènement de l'imprimerie ».

Cet « homme de Dieu », connu pour ses idées « un peu folles » a vite fait d'enthousiasmer son entourage à commencer par Frédéric Moureaux, directeur général des établissements Lasalliens d'Avignon. A l'image des copistes du premier millénaire, plus de 2500 jeunes de la maternelle à l'université, ont retranscrit la Bible, à la main, sur le modèle : l'incunable de l'Abbaye de Ganagobie. L'œuvre : 18 volumes ; reliés en bois de chêne travaillé également par les jeunes. Une réalisation culturelle hors du commun et intemporelle, à découvrir dans la chapelle de La Salle tous les jours du 8 au 31 juillet de 10h à 19h.

## 09h30

durée 1h

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre du Lycée

du 7 au 18 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

Comédie



## Ainsi va la Vie collectif à partir d'un texte original



Les personnages de contes de fées sont en crise : les enfants d'aujourd'hui ne les lisent plus, les éditeurs ne les publient plus. A eux de s'organiser pour créer une histoire trash, un truc qui pulse avec plus de peeps, un truc des temps modernes, quoi... Sur scène, 21 comédiens de 16 à 19 ans, tous élèves d'une classe artistique depuis plusieurs années, chantent, dansent, jouent la comédie et vous offrent une saga théâtrale pleine de rythme et de gaieté. Une bulle de fraîcheur à consommer sans modération pour commencer une rude journée de festival ! «Du rythme, du rythme, du rythme !» «On sort revigoré pour la journée. Courez-y !»

## Compagnie Les Didascalies-Fénelon

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie amateur

Crée en 2012, le spectacle a été joué au Théâtre de Grasse, à l'ECA 500 & au Palais des Festivals de Cannes

## 09h30

durée 30min

COLLÈGE DE LA SALLE  
Salle de classe

du 8 au 31 juillet

tarif : 9€

tarif adhérent public : 6€

tarif enfant : 5€

Théâtre musical



(à partir de 2 ans)

## Namaskar

Philippe Saumont  
Fannytastic



Une histoire d'amour, un voyage initiatique raconté avec des images d'une poésie lumineuse, compréhensible par tous dès la petite enfance. Namaskar est un spectacle à quatre mains, un joli moment de poésie et d'émotions. La dextérité et l'habileté surprenantes des mains de Philippe Saumont font une nouvelle fois merveille, se promenant dans les superbes sculptures en métal spécialement créées par Cécile Pelletier. Philippe Saumont est accompagné cette fois de Fannytastic, musicienne inspirée, suivant les personnages dans chacun de leur pas, leur prêtant sa voix d'or, et donnant à ces personnages tout leur souffle et toute l'émotion dont ils ont besoin pour décrocher la Lune, traverser le désert, survivre à l'hiver et à la solitude.

## Théâtre des TaRaBaTeS

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Philippe Saumont, Fannytastic - Mise en scène : Philippe Saumont - Musique et chant : Fannytastic - Conception Structure Acier : Cécile Pelletier - Œil extérieur : Jacques Yves Lafontaine - Lumière : Laurent Poulain

Le Conseil Régional de Bretagne, le Conseil Général des Côtes d'Armor, la Communauté de Communes du Sud Goelo, la Ville de Binic, la Ville de St Brieuc, le Centre Culturel Quai des Rêves de Lamballe

**10h40**

durée 35min

**COLLÈGE DE LA SALLE**  
**Théâtre du Préau**

du 8 au 31 juillet  
relâche les 14, 28 juillet  
tarif : 9€  
tarif adhérent public : 6,5€  
tarif enfant : 5€

Danse



(de 3 à 12 ans)

**Pogo**

Florence Bernad



Un garçon et une petite fille cheminent dans une forêt d'images projetées, les photographies de Vincent Munier. Avec un lapin, ils sont les danseurs d'une poésie visuelle mystérieuse et féérique. Ils traversent une nature lointaine, peuplée d'animaux sauvages. Des ours du Kamtchatka, des biches des Vosges, des tourterelles de Turquie. Légers comme des oiseaux, ils vont regarder passer les bêtes féroces, compter les étoiles filantes. La danse, festive et sensible, mêle acrobatie, passages au sol et portés.

**Compagnie Groupe**  
**Noces Danse Images**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Duo en alternance Aurélie Mouilhade, Lucille Daniel, et Yann Cardin, Mickael Frappat  
Chorégraphie / Mise en scène : Florence Bernad  
Assistantes : Julie Valette, Gypsy David  
Photos projetées : Vincent Munier  
Création lumière : Julie Valette  
Vidéaste : Julien Cano  
Crédit photo : Maia Jannel  
Régie : Laetitia Orsini

Basée à Montpellier, la cie est soutenue par la Région Languedoc Roussillon, Réseau en Scène LR, le Conseil Général 34, la Mairie de Montpellier, Avignon FestivalThéâtre enfants 2010, la Mjc Rodez, le Théâtre de Nîmes en prêt de matériel.

**10h40**

durée 55min

**COLLÈGE DE LA SALLE**  
**Théâtre du Gymnase**

du 8 au 28 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif : 13€  
tarif adhérent public : 9€  
tarif enfant : 5€

Spectacle musical



(à partir de 4 ans)

**Petouchok**

Alain Reynaud,  
Les Nouveaux Nez & Cie



Suite aux 300 représentations de Plume et Paille (France et étranger), voici PETOUCHOK ! Concert annoncé, sonate déconcertée, bazar harmonique, le trio arrive dans un souffle assourdissant et s'élançe fortissimo en corps et en notes dans une symphonie humaine... Dès le 1<sup>er</sup> mouvement Pai, Cookie et Panipopkek déboulent la gamme à cloche-pied, glissent sur la note sensible, finissent parfois sur le do, se relèvent désaccordés... et plongent le nez en avant au rythme des contretemps et autres pulsations qui font battre les cœurs.

Un voyage musical et dansé où le jeu burlesque est maître à bord !

**Compagnie Adroite**  
**Gauche**

**Les Nouveaux Nez & Cie / Compagnie Adroite Gauche**  
Interprètes : Isabelle Quinette, Nathalie Cornevin, Chris Hayward  
Metteur en scène : Alain Reynaud  
Assistant : Heinz Lorenzen  
Créa. lumière : Gilles Drouhard  
Scéno, access. : Marie.O Roux  
Costumes : Patricia de Petiville  
Diffusion : Noëlle Vachon, Valérie Langlet

Spectacle soutenu par Région Rh. Alpes et CG07.  
Les Nouveaux Nez & Cie, partenaires de la Cie Adroite Gauche, diffusent leurs spectacles.

**10h45**

durée 55min

**COLLÈGE DE LA SALLE**  
**Théâtre de l'Atelier**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 10€  
tarif adhérent public : 7€  
tarif enfant : 7€

Théâtre



(à partir de 6 ans)

**La Jeune Fille, le Diable et le moulin**

Olivier Py



Fable théâtrale inspirée du conte des Frères Grimm, «La Jeune Fille sans mains». Un pauvre Meunier signe un pacte avec un homme : la richesse contre ce qu'il y a derrière son moulin. Il accepte, pensant céder son vieux pommier. Il vient de livrer sa Fille au Diable. Elle lui résiste et quitte la maison qui l'a vue naître. Abandonnée de tous, elle rencontre un Prince. Jamais mariage fut si beau. Lui, part à la guerre. Elle, attend la naissance de leur enfant. Mais le Diable ressurgit... Editions L'Ecole des Loisirs - Sélection Education Nationale.

**Compagnie Voix Public**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Philippe Auziseau, Inga Latco, Philippe Lecomte, Hugo Musella, en alternance avec Mickaël Ribot  
Mise-en-scène : Ph. Lecomte  
Décors, conception costumes : Elizabeth Foyé  
Lumières, vidéo, fabrications, régie : Philippe Maurin  
Réalisation costumes : Sidonie Bouquet  
Musiques : Céline Ottria  
Diffusion : Laurent Nicolas

Dans les Alpes-Maritimes depuis 20 ans, la Cie est agréée par l'Education Nationale et soutenue par la Ville de Carros et le Conseil Général.

**11h**

durée 45min

**COLLÈGE DE LA SALLE**  
**Théâtre du Lycée**

du 7 au 18 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Comédie



**Comme si c'était moi**  
création collective



«Choisis un cahier neuf et inscris tout ce qui t'a rendu heureux du plus loin que tu puisses te souvenir.»  
Je me suis mis à l'épreuve du cahier, un souvenir de bonheur sur chaque page... j'ai lu et relu, rattaché entre eux les points communs et c'est tombé comme un fruit mûr : ma vie sera celle d'un fantaisiste.  
Cet aveu de l'artiste Rufus a inspiré une création collective tendre, touchante et drôle. Un spectacle tout public intime et divertissant qui rappelle à chacun son propre rapport à la créativité.  
On sourit, on s'émeut, on rit aux éclats et l'on ressort avec l'envie de créer à son tour !  
Un très bel hommage au théâtre porté par 10 jeunes comédiens.

**Compagnie Les**  
**Didascalies-Fénelon**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Compagnie amateur**  
Créé en 2013, ce spectacle a été donné à l'ECA 500 et au Théâtre de Grasse

**11h**

durée 30min

**COLLÈGE DE LA SALLE**  
**Salle de classe**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 9€  
tarif adhérent public : 6€  
tarif enfant : 5€

Théâtre musical



(à partir de 2 ans)

**Namaskar**

Philippe Saumont  
Fannytastic



Une histoire d'amour, un voyage initiatique raconté avec des images d'une poésie lumineuse, compréhensible par tous dès la petite enfance. Namaskar est un spectacle à quatre mains, un joli moment de poésie et d'émotions. La dextérité et l'habileté surprenantes des mains de Philippe Saumont font une nouvelle fois merveille, se promenant dans les superbes sculptures en métal spécialement créées par Cécile Pelletier. Philippe Saumont est accompagné cette fois de Fannytastic, musicienne inspirée, suivant les personnages dans chacun de leur pas, leur prêtant sa voix d'or, et donnant à ces personnages tout leur souffle et toute l'émotion dont ils ont besoin pour décrocher la lune, traverser le désert, survivre à l'hiver et à la solitude.

**Théâtre des TaRaBaTeS**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Philippe Saumont, Fannytastic - Mise en scène : Philippe Saumont - Musique et chant : Fannytastic - Conception Structure Acier : Cécile Pelletier - Œil extérieur : Jacques Yves Lafontaine - Lumière : Laurent Poulain

Le Conseil Régional de Bretagne, le Conseil Général des Côtes d'Armor, la Communauté de Communes du Sud Goelo, la Ville de Binic, la Ville de St Brieuc, le Centre Culturel Quai des Rêves de Lamballe

**11h**

durée 35min

COLLÈGE DE LA SALLE  
Salle de classe

du 8 au 31 juillet  
relâche les 14, 28 juillet  
tarif : 9€  
tarif adhérent public : 6€  
tarif enfant : 6€

Cirque



(à partir de 2 ans)

## Jongle

Stéphane Fortin



L'un manipule des objets cubiques. L'autre, des objets sphériques. DEUX MONDES Les cubes s'empilent à une vitesse mais ne roulent pas. Les sphères ne tiennent pas en place et s'empilent décidément mal ! ET POURTANT Ils vont trouver matière à jouer ensemble jusqu'à déjouer les lois de l'apesanteur.

Entre équilibre et déséquilibre, l'objet, ici jonglé, met les corps en mouvement, les emmène parfois dans la danse. L'objet de convoitise, de curiosité devient trait d'union entre les deux personnages, pour trouver de nouveaux rythmes, de nouveaux espaces de jeux. Corps et objet : qui manipule qui manipule qui ?

## Compagnie Théâtre Bascule

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Thomas Aknine, Céline Champmartin  
Scénographe Lumière : Olivier Classe  
Univers sonore : Emmanuel Six  
Chargée de diffusion : Suzanne Santini

soutiens CG Orne, Région DRAC Basse Normandie, ODIA Normandie  
coproduction : Scène Conventioennée Bellac

**11h13**

durée 50min

COLLÈGE DE LA SALLE  
Salle de classe

du 8 au 31 juillet  
tarif : 9€  
tarif adhérent public : 6€  
tarif enfant : 6€

Marionnette-objet



(à partir de 5 ans)

## Les Zaventures de Jules le Zerte

Claude Ponti / Francs-Glaçons



Adptation du livre «Sur l'île des Zertes» de Claude Ponti. Sur une île pas si déserte que ça, vivent des êtres au corps aussi cubique que leur tête est ovale, le Martabaff aussi marteau que le Trou est gloutin, Diouc le clou aussi sobritish que le Couvtouïour est bête et une brique aussi muette qu'un poisson pané. Sur l'île des zertes, Jules vivra des histoires d'amitié insolites, des histoires d'amour monolithes et de trépidantes courses poursuivies. Un spectacle de marionnettes, drôle et en chanson, familial dès 5 ans.

## Compagnie Les Francs Glaçons

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Cassandre FORGET, Florence BERTAGNOLIO  
Régisseur (en alternance) : David LÖCHEN, Benoit COLCOMBET  
Co-mise en zerte : Nathalie PAGNAC

La Cie a développé un langage comique et visuel, basé sur le burlesque et l'humour décalé donnant naissance à des spectacles originaux à l'esprit «cartoon» parmi lesquels «16/9e Siècle» présenté à Avignon en 2004.

**11h30**

durée 45min

COLLÈGE DE LA SALLE  
Salle de classe

du 8 au 30 juillet  
relâche les 16, 23 juillet  
tarif : 9€  
tarif adhérent public : 6€  
tarif enfant : 6€

Marionnette-objet



(de 3 à 10 ans)

## Isidore

Jean-Christophe Houin



Isidore vit seul. Il range sa vie dans de multiples tiroirs. Un quotidien bien ordonné jusqu'au jour où il découvre une graine... Isidore, c'est l'histoire de la vie, une invitation à la poésie et à la rencontre. Le décor réserve plein de surprises et la mise en scène, sans fausse note, fera rêver les petits comme les grands.

## Compagnie de l'Escalier qui Monte

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Eric André, Jean-Christophe Houin  
Musique : Patrice Poingt  
Costumes : Inge Zorn-Gauthier  
Décors : Emmanuelle Sage-Lenoir, Jean-Pierre Laffite  
Création vidéos et accessoires : Juliette Armagnac - Chargé de production/diffusion : Matthieu Léonard  
Assistante production/diffusion : Léa Bernard

L'Escalier qui Monte expérimente depuis 12 ans les formes théâtrales contemporaines pour le grand public. Isidore est son cinquième spectacle jeune public et reflète l'esthétique singulière de la compagnie basée sur l'humour et la poésie. Prix coup de cœur de la presse au festival 2007 avec « Dans la peau ». Soutiens : Théâtre Ducourneau scène conventionnée, Ville d'Agen, CG 47, Région Aquitaine.

**11h55**

durée 1h30

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre du Préau

du 8 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Comédie



## Les murs ont des oreilles

Juan Ruiz De Alarcón



Défendant un théâtre de tréteaux atypique, Marius et sa troupe de comédiens s'engagent dans la représentation de Les murs ont des oreilles de l'auteur mexicain De Alarcón. Les comédiens de la « petite » troupe n'hésitent pas à cumuler emplois et contre-emplois pour mener à bien leur projet. Comédiens, mais aussi bruiteurs, chanteurs, peintres, voire cascadeurs amateurs, ils poursuivent tant bien que mal une représentation improbable qui vire doucement au cauchemar burlesque. Un moment de détente assuré et de rires à partager autour d'une mise en scène joyeuse et inventive...

## Compagnie Théâtre de l'Ultime

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Fabrice Redor, François Praud, Christine Peyssens, Delphy Murzeau, Julia Gomez, Loïc Auffret  
Président : Morvan Rosa  
Régisseur : Vincent Ravanne  
Régisseur plateau : Catherine Le Corre  
Metteur en scène : Georges Richardeau  
Chargée de production : Armelle Charon

Le Théâtre de l'Ultime est un collectif de comédiens - Soutiens : DRAC et Région Pays de Loire, Département Loire-Atlantique, villes Nantes et Bouguenais

**12h**

durée 1h

COLLÈGE DE LA SALLE  
Salle de classe

du 8 au 30 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 8€

Chanson



## Claire Gimatt, «M. Paradoxe»



Si vous aimez la chanson d'auteur, venez découvrir Claire Gimatt. 22 ans et un univers «épique» : elle tricote le fantastique avec jubilation. Son interprétation glisse de l'humour à l'émotion brute. Belle voix grave, musique personnelle et textes peaufinés. Pas d'artifices, elle rayonne et embarque son public sans effort.

Presse: «artiste talentueuse», «sourire aux commissures», «investigation sur les terres andalouses» «poésie pleine d'espoir et de vie», «lumineuse».

## Claire Gimatt

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Piano - Voix : Claire Gimatt  
Conseil artistique : Charles Gimat  
Régie son et lumière : Dominique Dussourd  
Prod / diffusion : Mireille Almon

Lauréate du prix Nougaro 2011. Auteure des chansons de «Pars de là» du Tara Théâtre. Co-réa. de «Sobre la marcha» (film/flamenco gitan). Prod. CTV/Tara-Théâtre Soutien: Prod. Roquelaine et Région Midi-Pyrénées. www.noomez.com/ClaireGimatt Pro: 06 64 24 57 50 tara.theatre@gmail.com



**12h**

durée 1h15

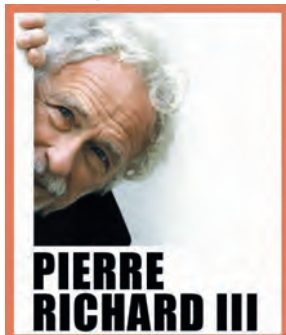
COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre du Gymnase

du 8 au 31 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Théâtre  


**Pierre Richard III**

Pierre Richard  
Christophe Duthuron



Après avoir triomphé au THEATRE DU ROND-POINT et à BOBINO, Pierre Richard pour la première fois au Festival d'Avignon.

Éternel distrait, faux maladroit, tendre clown, Pierre Richard livre sur scène avec humour les plus savoureux moments de sa vie d'artiste. Il danse entre les images du passé et ses souvenirs d'aujourd'hui. Il évoque La Chèvre, Le Grand Blond, Les Fugitifs, Le Coup du parapluie... Il raconte les rencontres, les accidents, les gaffes.

**JMD Production**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Pierre Richard  
Mise en scène : Christophe Duthuron  
Assistant mise en scène : Romuald Borys  
Lumières : Carlo Varini  
Création vidéo : Jean-Marc Peyrefitte  
Son : Wojtek Kulpinski

« Tout tient le public captif et en haleine, au bord des larmes, entre deux rires. »  
PARISCOPE

« Un moment merveilleux en compagnie d'un comédien de génie. »  
LE PARISIEN

Professionnels : Appelez le 3620 et dites JMD PROD

**12h30**

durée 1h

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre de l'Atelier

du 8 au 30 juillet  
jours pairs  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 9€

Théâtre  


(à partir de 9 ans)

**Mille et une nuits**

Geneviève Buono et  
Claude Chevallier



Une Shéhérazade qui chante en arabe et en français, est-ce que ça existe? Et si le public se délecte d'algèbre et d'algorithmes, alors ça n'est plus du tout raisonnable! Et pourtant: créée pour les 20 ans de l'Institut du Monde Arabe à Paris, cette version des MILLE ET UNE NUITS, qui réconcilie littérature, maths et humour ne cesse de tourner, de Paris à Alger, Constantine, Tlemcen... Ils ont osé y aller: «Shéhérazade mathématicienne, vraiment drôle! Un monde magique, enchanté.» Yahia Belaskri, RFI

«Une plongée merveilleuse dans une légende de l'Humanité» Daniel Renard, écrivain  
«J'ai adoré ce conte, surtout le moment de l'énigme» Issa, 12 ans.  
«Le spectacle était trop bien» Yanis, 11 ans.

**Compagnie Sophie l'a dit**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Geneviève Buono, Claude Chevallier  
Metteur en scène : Lounès Tazaïrt  
Régisseur : Charles Alexandra

Tarif Centre de loisirs : 6€

**12h30**

durée 55min

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre de l'Atelier

du 9 au 31 juillet  
jours impairs  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 9€

Théâtre  


(à partir de 7 ans)

**La fontaine d'or**

Geneviève Buono et  
Claude Chevallier



La guerre d'Algérie pour tous les publics, même ceux qui n'y connaissent rien... Sans stress, sous la forme d'un conte! Créée pour le FELIV d'Alger, LA FONTAINE D'OR est le fruit d'études réalisées de longue date par l'auteur, qui a vécu cet épisode tragique de l'Histoire. Emaillé de chansons en arabe accompagnées au oud, il plonge le spectateur dans un pays en lutte, et néanmoins féru de poésie. La famille de Nadia est prise dans la tourmente. Aidée par sa fille, la jeune femme surmontera-t-elle les épreuves?

«Votre conte m'a scotché sur place... Plaisir immense quand vous parlez arabe» Rafik, instituteur à Ain Taya.  
«Une histoire fulgurante qui traverse les temps.» Fatima, professeuse à l'Université de Ben Aknoun.

**Compagnie Sophie l'a dit**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Geneviève Buono, Claude Chevallier  
Metteur en scène : Lounès Tazaïrt  
Conseiller historique : Alain Ruscio  
Régisseur : Marie-Noëlle Lissonnet

Tarif Centre de Loisir : 6€

**12h30**

durée 55min

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre du Lycée

du 8 au 15 juillet  
tarif : 10€  
tarif adhérent public : 7€  
tarif enfant : 5€

Danse  


**Okinawa Sansan**  
Haruo Misumi



'San-San' est une onomatopée japonaise qui cristallise en deux syllabes toute l'énergie positive dégagée par le soleil! Plein de lumière, de brillance, d'énergie, de la joie... qui tombent du ciel et qui éclairaient notre vie! On chante, On danse, On rit... c'est comme ça qu'on vit! OKINAWA SANSAN : des danses traditionnelles et la musique des îles lointaines dans un esprit épique de modernité! Vous allez découvrir ce paradis et vous y vivrez avec nous dans cette harmonie très colorée.

**Ship of the Ryukyu**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Sayuri Chibana, Aria, Chiaki Uechi, Ayaka Nakazato, Yoshikazu Sanabe, Yūka Nakazato, Akiko Fujito, Rita Sugama, Kōta Kawamitsu  
Directeur : Hisashi Shimoyama  
Chargé de communication : Mayumi Shimizu  
Conseiller en communication : Yasuto Fujiki  
Directeur technique : Takayuki Inomata  
Régie lumière : Narié Matsuda  
Régie son : Noriko Inukaki  
Régisseur : Akane Maezato

Ship of the RYUKYU est un collectif d'artistes venus d'Okinawa. Ce bateau vous apporte un art vivant, traditionnel et contemporain et qui témoigne de la richesse culturelle dans cet archipel du sud du Japon.

**12h30**

durée 40min

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre du Lycée

du 17 au 31 juillet  
tarif : 10€  
tarif adhérent public : 7€  
tarif enfant : 5€

Danse-théâtre  


**Shushinkaneiri**  
Chōkun Tamagusuku



'KUMIODORI', ça vous dit quelque chose? Il s'agit d'une perle de l'art vivant d'Okinawa qui figure au Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité de l'UNESCO!!! C'est une pièce qui a traversé les siècles et une histoire d'amour qui transforme une jeune fille en diable pour séduire son prince charmant : sans succès! Un voyage aussi lointain qu'exotique, au cœur de la culture traditionnelle de cet archipel, baignée par les danses et les musiques du grand sud Nippon.

**Ship of the Ryukyu**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : ship of the Ryukyu  
Mise en scène : Michihiko Kakazu  
Directeur : Hisashi Shimoyama  
Chargé de communication : Mayumi Shimizu  
Conseiller en communication : Takahid Higuma, Ryōko Yagi

Ship of the RYUKYU est un collectif d'artistes venus d'Okinawa. Ce bateau vous apporte un art vivant, traditionnel et contemporain et qui témoigne de la richesse culturelle dans cet archipel du sud du Japon.

**13h50**

durée 1h10

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre du Préau

du 8 au 28 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 9€

Théâtre



(à partir de 6 ans)

## Cendrillon, fille d'aujourd'hui

J. Asselin & C. Ruiz



Un jour on se retrouve avec une belle-mère, deux sœurs, un père amoureux, et un beau gosse. Ce qui n'arrange rien... Après le succès de Peau d'Âne en 2012, le collectif revient au Collège de la Salle. Il s'empare du plus célèbre des contes pour explorer avec humour et tendresse les premiers moments de vie d'une famille qui se recompose. Chacun cherche sa place !

Tous les ingrédients de l'histoire sont bien sûr au rendez-vous : les méchantes sœurs, les trois bals, la marraine, le carrosse magique, le soulier, les trop grands pieds. La Cendrillon de Perrault a beaucoup changé... Ce n'est plus aussi simple. Mais au théâtre, c'est tellement plus drôle.

### Hangar Palace

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Julien Asselin, Christine Gaya, Jean-Louis Kamoun, Caroline Ruiz, Edwige Pellissier, Carlotta Moraru  
Régie générale : J-L. Alessandra  
Administration : M. Rombaldi  
Scénographie : André Ghiglione  
Costumes : Magali Leportier  
Vidéo : Olivier Durand  
Musique : Philharm. de la Roquette  
Diffusion : Monique Tosi

Coprod: Jeu de Paume (Aix en Pce) Th. Armand (Salon) Belavox

**14h**

durée 1h10

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre du Gymnase

du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 5€

Théâtre



(à partir de 6 ans)

## Le Mur... de l'équilibre

Pascal Rousseau



Oser. Se mettre en danger. Franchir ce qui paraît impossible parce qu'on y croît. Ce thème de l'homme en perpétuelle quête d'un sens à sa vie, commencée avec Ivre d'équilibre (succès Avignon OFF de 2009 à 2012) se poursuit ici dans la confrontation avec un MUR. Faire face, chercher la matière du nouveau dans l'épreuve, faire naître l'espoir. Pascal Rousseau en relevant ce défi, nous entraîne dans son univers théâtral, circassien et onirique ; Le tout porté par une musique live délicate et intime. «Un artiste profondément humain et touchant envers son public» DNA «La grâce et la légèreté hors du commun de cet artiste emporte notre adhésion» TÉLÉRAMA

### Cirque Baroque

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

**Cie Pascal Rousseau / CIRQUE BAROQUE**  
Interprète : Pascal Rousseau  
Compositeur, interprète : Eric Bono  
Metteur en scène : François Bourcier  
Lumière : Jimmy Thavot  
Attaché de presse : Luc Chas  
Régisseur : Xavier-Louis Bourcier  
Remerciements : CG des Yvelines et tous nos partenaires que nous ne pouvons citer ici

Une coproduction Cie Pascal Rousseau, Cirque Baroque et Les Passionnés du Rêve.

**14h**

durée 45min

COLLÈGE DE LA SALLE  
Salle de classe

du 8 au 31 juillet  
tarif : 11€  
tarif adhérent public : 7€  
tarif enfant : 7€

Théâtre



(à partir de 3 ans)

## Le fabuleux voyage de la fée Mélodie

Stéphanie Marino



Coup de tonnerre au pays des notes : Mélodie la fée de la Musique a perdu son «la» ! Elle part à sa recherche et fait durant son périple des rencontres extraordinaires qui la guideront à travers plusieurs univers pour mener à bien sa quête. Mais attention, l'Ogre de Barbarie est dans les parages... Un voyage interactif et musical, mêlant théâtre, chansons, ombres et illusions.

«L'univers musical et graphique, varié et très réussi, ajoute sa part de poésie à ce joli spectacle» TT Télérama  
«Un très joli spectacle-voyage original et poétique» La Provence  
«Une magnifique odyssée, qui laisse libre cours à l'imaginaire des enfants. Poétique, drôle et interactif» Le Dauphiné

### Compagnie Qui Va Piano

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

**PONY PRODUCTION / Compagnie Qui Va Piano**  
Interprète : Stéphanie Marino  
Metteur en scène : Nicolas Devort  
Ombres et illusions : Xavier Mortimer  
Production : Sylvain Berdjane

Co-Production : Croc'Scène / Pony Production

**14h**

durée 60min

COLLÈGE DE LA SALLE  
Salle de classe

du 8 au 31 juillet  
tarif : 10€  
tarif adhérent public : 7€  
tarif enfant : 7€

Théâtre



(à partir de 6 ans)

## Chapeau, Perrault !

Charles Perrault

Anne-Marie Petitjean



En trois coups de cuillère à pot, entrez dans la forêt de tous les contes de Charles Perrault. Un grand-père et sa petite fille, nous font (re)découvrir ce classique de la littérature enfantine. Ces histoires en image racontées à l'aide d'objets, de formules célèbres, d'ombres chinoises et de chansons font de ce spectacle un divertissement pour toute la famille.

Venez tirer la chevillette et la bobinette cherra...

Nouvelle création 2013.

### Compagnie Théâtre en Stock

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Sara Lepage, Soufian Khalil  
Costumes : Béatrice Boursier  
Création lumières : Marc Cixous  
Chargé de diffusion : Thomas Frostin  
Metteur en scène : Jean Bonnet

Soutenu par la ville de Cergy et le Conseil Général du Val d'Oise

**14h15**

durée 1h

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre du Lycée

du 8 au 31 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 5 ans)

## Molière dans tous ses éclats !

Stéphanie Marino



Miette et Ouane, personnages cocasses et enjoués, vont vous interpréter quelques grandes scènes de Molière. Ces saltimbanques des temps modernes vous convient dans leur univers rythmé par des interludes musicaux poético-rock n'roll, car «chez Molière tout est permis!». Ils font tomber les barrières des conventions théâtrales et vous donnent la clef de bien des mystères... Sur le chemin de l'humour et de la fantaisie, laissez-vous guider dans ce spectacle interactif, vif et tendre.

«Une leçon réjouissante sur le théâtre, un spectacle résolument drôle!» TTT Télérama  
«Un duo de comédiens qui distille bonne humeur et enseignements ludiques sur le théâtre» Le Figaro  
«Molière enchanté» Direct Matin

### Compagnie Qui Va Piano

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

**PONY PRODUCTION / Compagnie Qui Va Piano**  
Interprètes : Clotilde Danialt, Nicolas Devort  
Metteur en scène : Stéphanie Marino, Nicolas Devort  
Production : Sylvain Berdjane

Co-Production : Croc'Scène / Pony Production

**14h20**

durée 50min

**COLLÈGE DE LA SALLE**  
**Théâtre de l'Atelier**

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 6€

Théâtre musical



(à partir de 4 ans)

## La petite fille qui avait perdu son cœur

Anne Rehbinder



SUCCÈS AVIGNON OFF 2012  
2 comédiens, 1 musicien, 7 personnages, 1 marionnette  
Un voyage théâtral, joyeux et musical à la découverte des émotions

C'est l'histoire d'une petite fille toute grise que rien n'enthousiasme, n'attriste ou n'effraie. Un jour, elle fait la rencontre de 7 personnages hauts en couleurs. A leur contact, elle échange, partage, apprend. Ce chemin initiatique réveille en elle des émotions endormies et redonne à sa vie toutes ses couleurs.

TELERAMA TT «On aime beaucoup !»  
VAUCLUSE MATIN «Spectacle intelligent et sensible»  
FRANCE BLEU «Création originale et généreuse»  
LA MUSE «Joli spectacle très abouti»

### Compagnie HKC

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Anne Jeanvoine, Antoine Colnot, Olivier Slabiak  
Metteur en scène : Antoine Colnot  
Scénographe : Chloé Decaux  
Compositeur : Olivier Slabiak  
Chorégraphe : Valérie Maryane  
Costumière : Manon Gesbert

Soutiens : Spedidam, Fondation de France, CG92, CG77, DRAC IDF, Chelles

**15h30**

durée 35min

**COLLÈGE DE LA SALLE**  
**Salle de classe**

du 8 au 31 juillet

relâche les 14, 28 juillet

tarif : 9€

tarif adhérent public : 6€

tarif enfant : 6€

Cirque



(à partir de 2 ans)

## Jongle

Stéphane Fortin



L'un manipule des objets cubiques. L'autre, des objets sphériques. DEUX MONDES  
Les cubes s'empilent à une vitesse mais ne roulent pas. Les sphères ne tiennent pas en place et s'empilent décidément mal !  
ET POURTANT  
Ils vont trouver matière à jouer ensemble jusqu'à déjouer les lois de l'apesanteur.

Entre équilibre et déséquilibre, l'objet, ici jonglé, met les corps en mouvement, les emmène parfois dans la danse. L'objet de convoitise, de curiosité devient trait d'union entre les deux personnages, pour trouver de nouveaux rythmes, de nouveaux espaces de jeux.  
Corps et objet: qui manipule qui manipule qui ?

### Compagnie Théâtre Bascule

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Thomas Aknine, Céline Champmartin  
Scénographe Lumière : Olivier Clausse  
Univers sonore : Emmanuel Six  
Chargée de diffusion : Suzanne Santini

soutiens CG Orne, Région DRAC Basse Normandie, ODIA Normandie  
coproduction : Scène Conventionnée Bellac

**15h30**

durée 40min

**COLLÈGE DE LA SALLE**  
**Salle de classe**

du 8 au 31 juillet

relâche le 27 juillet

tarif : 9€

tarif adhérent public : 6€

tarif enfant : 6€

Marionnette-objet



(de 2 à 7 ans)

## Je veux voir mon chat ! ou Le fabuleux voyage de Robin

Alain Vidal



Après les succès de «Que d'Histoires» (Grand Bornand, Avignon) et «Le Petit Héros» (Charleville Mézières), voici «Je veux voir mon chat ! Ou le Fabuleux Voyage de Robin». Robin a deux copains son chat et son chien. Un jour plus de chat, parti, disparu ! Robin s'en va à sa recherche dans le vaste monde, sur terre, sur l'eau, sous terre (il y a bien des taupes !), sous l'eau (avec les poissons !), dans le ciel (Au secours, dit l'hirondelle, un chat volant !), au delà des nuages, dans la galaxie (Madame l'Etoile filante, vous n'auriez pas vu mon chat ?). Quelle épopée ! Que de rencontres ! Spectacle pour 2 manipulateurs, 14 marionnettes, 7 décors...

### Compagnie Arthéma

Interprètes : Alain Vidal, Marie Vidal  
Chargée de communication : Françoise Waldeck  
Chargé de Production : Pascal Schaefer  
Plasticienne : Hélène Havard  
Attaché de presse : Catherine Canivet  
Décors / Lumière / Mise en scène : Alain Vidal

Depuis 1992, Arthéma a créé 11 spectacles jeune public. Soutien Conseil Général Gard

**15h40**

durée 1h25

**COLLÈGE DE LA SALLE**  
**Théâtre du Gymnase**

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 12€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## L'homme dans le plafond

Isabelle Starkier, Timothy Daly



Allemagne 1945 : un couple cache un juif dans son grenier moyennant loyer. La guerre finie, ils décident de ne rien lui dire, pour des raisons qui justifient l'injustifiable. Une comédie burlesque et cruelle avec : un homme enfermé entre ciel et terre, une femme aussi amoureuse que lâche, un mari opportuniste, une voisine perverse, un narrateur qui mène l'enquête. Un voyage drôle et onirique ou des monstres par trop humains interrogent le passage à l'acte et la responsabilité, sur fond d'accordéon et de chansons qui décalent et dérident.

### Compagnie Isabelle Starkier

Collège de la Salle / Compagnie Isabelle Starkier  
Interprètes : Christine Beauvallet, Michelle Brûlé, Vincent Jaspard, Daniel Berlioux, Isabelle Starkier  
Décor : Jean-Pierre Benzekri  
Metteur en scène : Isabelle Starkier  
Création lumière : Bertrand Llorca  
Costumes : Anne Bothuon

Par le metteur en scène de «Résister c'est Exister», «Le Bal de Kafka», «Monsieur de Pourceaugnac» et «Du côté d'Alice»  
Soutiens : Région IDF, CG92, CG93, Adami, FJF, FMS, Espace Prévert Aulnay, AS Colombes

**15h45**

durée 1h15

**COLLÈGE DE LA SALLE**  
**Théâtre du Préau**

du 8 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8€

résa : +33 (0)4 32 76 20 12

Théâtre musical



(à partir de 6 ans)

## Les DésAXés



Les DésAXÉS, quatuor de saxophonistes virtuoses, sorte de Sax Brothers dézingués, qui sont devenus par goût du spectacle et du défi i, comédiens, danseurs, bruiteurs, chanteurs... A l'affiche à l'Olympia (1<sup>ère</sup> partie de Dany Boon), au Printemps de Bourges ainsi qu'au Paléo Festival de Nyons, ils ont sillonné les continents et ont reçu autant de distinctions que d'applaudissements. «Un régal» FIGAROSCOPE «- «Un spectacle tout public à savourer en famille» TELERAMA

### Compagnie de la Mauvaise Herbe

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Samuel Maingaud, Michel Oberli, Guy Rebreyend, Frédéric Saumagne  
Regisseur son : Wojtek Kulpinski  
Production Executive : Luc Chas  
Metteur en scène : Philippe Martz  
Chargée diffusion : Louisa Chas  
Costumière : Nicole Durieux

Les DésAXés vous convient à un tour du monde en bateau «avec public embarqué». L'air marin saura-t-il les inspirer ? Les voilà contraints à s'accorder contre vents et marées, et que ça tanguent et que ça roule, à se côtoyer pour le meilleur et pour le rire ! [www.lesdesaxes.com](http://www.lesdesaxes.com)

**15h52**

durée 1h08

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre de l'Atelier

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 12€

Comédie



(à partir de 8 ans)

## Un amour de train (Trains de banlieue)

David Frizman



Une comédie Romantique, Ferroviaire et Musicale. Succès OFF 2012. Pierre, un drôle de fantôme, est coincé dans un train de banlieue tant qu'il n'aura pas transformé le destin amoureux d'Emma et Ben, deux voyageurs qui jusqu'ici s'ignorent. Et pour jouer à Cupidon, Pierre a un pouvoir formidable : il peut souffler les pensées...

Le Dauphiné : Superbe et touchante comédie romantique

L'Yonne Républicaine: Tendre et drôle

Avignons: Bulle de tendresse qui donne le sourire

Le Républicain Lorrain :

Finement écrit...Savoureux

Le Figaroscope : 3 comédiens impeccables.

Gilles Costaz : Vive cette légèreté là

Bon plan Théâtre: Un nuage de fraîcheur

Résa pro: Acte2 0 640 312 876

resa@acte2.f

### Compagnie La Clé des planches

SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : David Frizman, Lydia Cherton, Salvatore Ingoglia  
Metteur en scène : David Frizman

Compagnie présente dans le off depuis 1998.

**16h**

durée 55min

COLLÈGE DE LA SALLE  
Salle de classe

du 8 au 30 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 7€

Marionnette-objet



(à partir de 5 ans)

## Pars de là ! Geneviève Touzet



Trois îles, trois êtres solitaires et différents. L'appel de l'ailleurs lance l'un d'eux sur la mer et ... «Ça y est, c'est parti!». On se découvre, on s'allie, on se craint et s'affronte. Un cartoon poétique et souriant, sans paroles, en musique et chansons ou chacun tanguent et passe par delà les barrières.

«Une belle scénographie optimiste!» R.T  
«La manipulation, les marionnettes, l'histoire et la scénographie sont magnifiques, comme toujours!» L.G

### Tara Theatre

SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Jean-Paul Béalu, Sarah Darnault  
Mise en Scène : G. Touzet  
Musique et chansons : Claire Gimatt  
Arrangements musique : Jean-Luc Amestoy  
Décors et marionnettes : G. Touzet, J.-P. Béalu, Maurice Jourdain  
Régie son et lumière : Dominique Dussourd  
Prod / diffusion : Mireille Almon

«Sindbad», «Le nain et le Baobab», «Voyage dans la lune», «Johnny»...

«Pars de là!» est la 5ème création du Tara Théâtre présentée sur le Off.

Soutiens : Région Midi-Pyrénées, CG 31, Villes de Toulouse et de Tarbes.  
Contact pro 06 64 24 57 50  
tara.theatre@gmail.com  
www.tara-theatre.com

**16h15**

durée 1h

COLLÈGE DE LA SALLE  
Salle de classe

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 7 ans)

## Dans la peau de Cyrano Stéphanie Marino Nicolas Devort



Colin entre en 6ème dans un nouvel établissement. Pas facile de passer du monde de l'enfance à celui des grands, surtout quand on est «différent». La route est semée d'embûches... Mais une rencontre déterminante avec un professeur de théâtre, figure paternelle et bienveillante, guidera ses pas vers un nouvel essor, comme une seconde naissance. Un spectacle drôle et poétique où un comédien seul en scène interprète une galerie de personnages hauts en couleur, dans une mise en scène ingénieuse et sertie de musique. Une histoire où chacun trouvera un écho à sa propre différence...

### Compagnie Qui Va Piano

SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
PONY PRODUCTION / Compagnie Qui Va Piano

Interprète : Nicolas Devort  
Metteur en scène : Stéphanie Marino  
Production : Sylvain Berdjane

Co-Production : CROC'Scène / Pony Production

**16h15**

durée 40min

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre du Lycée

du 8 au 31 juillet

tarif : 9€

tarif adhérent public : 6€

tarif enfant : 6€

Théâtre



(à partir de 3 ans)

## Gudulliver Serge Dangleterre Kham-Lhane Phu



Après «Petit bout d'homme» et «P'tit Jojo, sac au dos», les Danglefou développent cette fois encore, une réflexion autour de la différence. Assommé par une tempête, Gudule se réveille sur un rivage inconnu envahi par une cohorte de tout petits hommes qui l'examinent sous toutes les coutures. Après bien des péripéties, ce petit peuple et l'étranger vont apprendre à se connaître et à s'accepter jusqu'à ce qu'une bévue monumentale ne fasse bannir «l'homme-montagne» de cet étrange pays. Mais les aventures du vieux marin ne s'arrêtent pas là... Le spectacle est entièrement porté par des musiques extraites de l'œuvre de Chostakovitch.

### Compagnie Les Danglefou

SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Serge Dangleterre, Kham-Lhane Phu  
Fabrication décor : Clotilde Bruel, Mariette Kern, Christian Jutan  
Costumes : Martine Gautier  
Création lumières : Fabrice Blaise  
Régie : Océane Bruel, Magali Boudet  
Relations publiques : Martine Lambert, Brigitte Guiselin

Coproduction : Les Danglefou, La Mauvaise Herbe, la MTP de Savigny et l'aide du Conseil Régional de Poitou-Charentes

**16h30**

durée 45min

COLLÈGE DE LA SALLE  
Salle de classe

du 8 au 30 juillet

relâche les 16, 23 juillet

tarif : 9€

tarif adhérent public : 6€

tarif enfant : 6€

Marionnette-objet



(de 3 à 10 ans)

## Isidore Jean-Christophe Houin



Isidore vit seul. Il range sa vie dans de multiples tiroirs. Un quotidien bien ordonné jusqu'au jour où il découvre une graine... Isidore, c'est l'histoire de la vie, une invitation à la poésie et à la rencontre. Le décor réserve plein de surprises et la mise en scène, sans fausse note, fera rêver les petits comme les grands.

### Compagnie de l'Escalier qui Monte

SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Eric André, Jean-Christophe Houin  
Musique : Patrice Poingt  
Costumes : Inge Zorn-Gauthier  
Décors : Emmanuelle Sage-Lenoir, Jean-Pierre Laffite  
Création vidéos et accessoires : Juliette Armagnac - Chargé de production/diffusion : Matthieu Léonard  
Assistante production/diffusion : Léa Bernard

L'Escalier qui Monte expérimente depuis 12 ans les formes théâtrales contemporaines pour le grand public. Isidore est son cinquième spectacle jeune public et reflète l'esthétique singulière de la compagnie basée sur l'humour et la poésie.

Prix coup de cœur de la presse au festival 2007 avec «Dans la peau». Soutiens : Théâtre Ducourneau scène conventionnée, Ville d'Agen, CG 47, Région Aquitaine.

**17h**

durée 40min

COLLÈGE DE LA SALLE  
Salle de classe

du 8 au 31 juillet

tarif : 9€

tarif adhérent public : 6€

tarif enfant : 6€

Marionnette-objet



(à partir de 3 ans)

**Si loin, si haut !**  
Wouter van Reek



D'après «Mauvais temps» et «La grande échelle» W. van Reek, avec Grand-Bec et Touki, nous offre un duo étonnant, drôle et tendre. Grand-Bec, c'est une sorte d'oiseau très humain. Touki, c'est plutôt un chien. Ensemble, ils explorent, inventent, repoussant sans cesse les limites. Chacune de leurs aventures est simple, parfois absurde, souvent cocasse, en un mot : savoureuse ! C'est aussi l'occasion de parler d'amitié, de ce fil à la fois fragile et précieux qui permet de grandir et de vivre un peu moins seul. Un spectacle alliant comédiens, marionnettes, vidéo et piano live.

**Compagnie Rouges les Anges**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Jano Bonnin, Philippe Gelda, Denis Lagrâce  
Mise en scène : Laurence Belet Lumières, régie : Marco Gosselin  
Montage vidéo, régie : Joël Abriac  
Production : Stéphane Barel  
Décor : Pierre Gosselin  
Marionnettes : L. Belet, L. Besson  
Objets, accessoires : Marie Senga  
Musique originale : Philippe Gelda  
Vidéos : Wouter van Reek

Précédents spectacles :  
Petit Monstre, L'Afrique de Zigomar, Le pays de Rien  
Soutiens : Mairie Toulouse, CG 31, DRAC MP  
Convention : Région Midi-Py  
[www.rougeslesanges.com](http://www.rougeslesanges.com)

**17h**

durée 1h

COLLÈGE DE LA SALLE  
Salle de classe

du 8 au 30 juillet

jours pairs

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 10€

Théâtre



**Malade!!!**  
Molière



« Un Malade débordant d'imagination » L'Alsace. Le Malade Imaginaire pour 15 marionnettes et 1 comédien. Une vision impertinente, décapante, contemporaine et un brin cynique du chef d'œuvre de Molière. Une seule véritable infidélité au texte : le titre ! car il est malade Argan ! On le serait à moins à force de traitements prescrits par un Purgon. Il est malade, mais lui seul le sait. Coup de Théâtre Cie réinvente la marionnette foraine. « La marionnette donne toute sa démesure au texte de Molière ! » Maroc Hebdo « Un huis clos séduisant où le burlesque de la mise en scène s'impose magistralement dans l'univers de Molière » Est Républicain.

**Coup de Théâtre Cie**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Jean Poirson  
Metteur en scène : Françoise Giaroli  
Régie générale : Gillian DUDA  
Technicien : Yanse Bailly

Coup de Théâtre est soutenu par : Région Lorraine, GG57 et CME57

**17h**

durée 1h05

COLLÈGE DE LA SALLE  
Salle de classe

du 9 au 31 juillet

jours impairs

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 10€

Théâtre



**Le Bourgeois**  
Molière



« On ne peut rester que béat devant la performance de ce comédien. » Le Dauphiné. Le Bourgeois gentilhomme pour 1 comédien et 20 marionnettes. « C'est avec une simplicité déconcertante que les créatures hétéroclites de Françoise Giaroli semblent prendre vie. Ne manquez donc pas de découvrir l'univers atypique de la compagnie Coup de Théâtre, un univers baroque et burlesque, qui tient à la fois du cabinet de curiosités et du spectacle forain. Idéal pour redécouvrir un classique. » La Provence.

**Coup de Théâtre Cie**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Jean Poirson  
Metteur en scène : Françoise Giaroli

Coup de Théâtre Cie est soutenu financièrement par : Région Lorraine, CG57, CME57

**17h**

durée 40min

COLLÈGE DE LA SALLE  
Salle de classe

du 8 au 31 juillet

relâche le 27 juillet

tarif : 9€

tarif adhérent public : 6€

tarif enfant : 6€

Marionnette-objet



(de 2 à 7 ans)

**Je veux voir mon chat ! ou Le fabuleux voyage de Robin**

Alain Vidal



Après les succès de «Que d'Histoires» (Grand Bornand, Avignon) et «Le Petit Héros» (Charleville Mézières), voici « Je veux voir mon chat ! Ou le Fabuleux Voyage de Robin ». Robin a deux copains son chat et son chien. Un jour plus de chat, parti, disparu ! Robin s'en va à sa recherche dans le vaste monde, sur terre, sur l'eau, sous terre (il y a bien des taupes !), sous l'eau (avec les poissons ?!), dans le ciel (Au secours, dit l'hirondelle, un chat volant !), au delà des nuages, dans la galaxie (Madame l'Etoile filante, vous n'auriez pas vu mon chat ?). Quelle épopée ! Que de rencontres ! Spectacle pour 2 manipulateurs, 14 marionnettes, 7 décors...

**Compagnie Arthéma**

Interprètes : Alain vidal, Marie Vidal  
Chargée de communication : Françoise Waldeck  
Chargé de Production : Pascal Schaefer  
Plasticienne : Héléne Havard  
Attaché de presse : Catherine Canivet  
Décors / Lumière / Mise en scène : Alain Vidal

Depuis 1992, Arthéma a créé 11 spectacles jeune public.  
Soutien Conseil Général Gard

**17h**

durée 30min

COLLÈGE DE LA SALLE  
Salle de classe

du 8 au 31 juillet

tarif : 9€

tarif adhérent public : 6€

tarif enfant : 6€

Marionnette-objet



(à partir de 3 ans)

**Les Trois Petits Cochons**  
Théâtre en Kit



Une version son et lumière avec 3 comédiens, 1 rétroprojecteur et 75 figurines en rhodoïd.

« Un vrai petit bijou d'animation que ce spectacle. Il bénéficie de surcroît d'un bruitage en direct. Du coup, le frottement d'une essoreuse à salade suggère le roulement d'une carriole, la brosse à chaussures arrache au Tupperware le crissement d'une scie. Ça sent le bricolage par tous les pores de la poésie. » Est Républicain

**Compagnie Theatre En Kit**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Laurent Arnold, Marc Guépratte, Séverine Caurla  
Administratrice de tournées : Catherine Leger  
Administratrice : Isabelle Flaten

Spectacles déjà présentés au Festival : 'Léon et l'éléphant', 'Quand les semelles s'en mêlent', 'Pierre et le loup'.  
Compagnie en résidence à Tomblaine  
Région Lorraine, Conseil Général 54, Ville de Tomblaine (54)  
[www.theatre-en-kit.fr](http://www.theatre-en-kit.fr)

**17h20**

durée 1h40

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre du Gymnase

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 7€

Comédie



## Un fil à la patte

Georges Feydeau



Pierre Matras met en scène ce chef d'œuvre incontesté de Georges Feydeau et vous en propose sa propre version. Alors laissez vos certitudes sur le vaudeville de côté et accrochez-vous !  
«Interprétation mortelle ! Spectacle décoiffant» La Dépêche du Midi  
«Une pêche d'enfer, on n'avait pas vu ça depuis des lustres. Il faut y aller les yeux fermés» Flashbedo  
«Ce spectacle réserve bien des surprises qu'il convient de ne pas dévoiler ici» Intramuros

### Compagnie Grenier de Toulouse

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Chargée de diffusion : Marie-Christine COULON

Chargé de comm : David GABORIT

Site : www.grenierdetoulouse.fr

Depuis sa création en 1945 par Maurice Sarrazin, le Grenier de Toulouse est fier de porter haut les couleurs du théâtre populaire. Un théâtre exigeant, un théâtre sensible, un théâtre où l'art et l'essai sont souvent transformés en réussite populaire. La Cie a présenté «Oscar et la Dame Rose» en 2011

**17h20**

durée 1h35

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre du Préau

du 8 au 31 juillet

tarif : 19€

tarif adhérent public : 13€

Théâtre



## Vol au-dessus d'un nid de coucou

Dale Wasserman



SUCCÈS Avignon 2010 - THÉÂTRE 13 en 2012. Au sein d'un hôpital psychiatrique, l'arrivée d'un nouveau pensionnaire va perturber l'apparente tranquillité qui y règne. C'est l'histoire d'un combat entre des individus et un système. L'histoire bouleversante de ces hommes qui tentent de retrouver un peu d'humanité, de dignité et de liberté.

«Un grand et rare moment de théâtre» LA MARSEILLAISE  
«On se laisse prendre !» FIGAROSCOPE «Coup de cœur» THEATRES.COM  
«On a aimé...à la folie!» LA VOIX DU NORD

«Une mise en scène qui tient en haleine du début à la fin» TELERAMA TT

«A voir absolument !!!» VISIOSCENE

«Poignant, mais aussi étonnamment drôle» SUD OUEST  
«Emouvant»CHARLIE HEBDO

### Compagnie Caravane

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Stéphane Daurat, Patrick D'Assunção, Olivier Deville, Richard Leroussel, Pierre Giraud, Thierry Jahn, Sandra Honoré, Jérôme Ragon, Catherine Hauseux, Arnaud Perrel, Olivier Baucheron

Mise en scène : Stéphane Daurat

Avec le soutien de l'ADAMI et du Sud-Est Théâtre à Villeneuve-St-Georges

**17h30**

durée 1h

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre de l'Atelier

du 8 au 31 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 5€

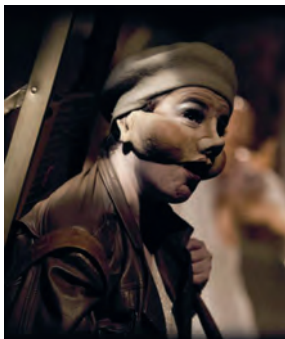
Théâtre



(à partir de 7 ans)

## M'envoler

Jean-Luc Bosc



Succès Avignon 2011 - déjà plus de 120 représentations dans toute la France.

Un jour, bientôt, moi Stella, je passerai de l'autre côté, du côté des adultes, de ceux qui ont un corps et des soucis plus grands que les miens, qui jouent avec l'amour et font la guerre pour de vrai.

«Les comédiennes sont formidables, la mise en scène subtile. Encore une fois un très joli spectacle de cette compagnie indispensable.» La boîte à sorties-Juillet 2011  
«Un pur moment de poésie.» L'Eveil Hebdo-octobre 2012

### Compagnie Le Voyageur Debout

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Sandrine GELIN, Sabine MESSINA

Mise en scène : Jean-Luc Bosc

Régie lumière : Christophe Richard

Décor : Chantal Bosc

Masques : Martine Baudry

Communication : Chloé Bonjean, Marie-Emilie Nayrand

Cie présente au festival depuis 1998 : «Les jours heureux», «Domino», «Don Quichotte(e)», «Dany Bar», «Filomène et Félix dans l'Impromptu», «Le Bateau de papier».

17 créations à ce jour, 1 370 représentations dans toute la France et à l'Étranger.

**17h30**

durée 1h

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre du Lycée

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

Humour



## Des Maux En L'Ere

Jean-Louis Moro



À l'entendre, on pourrait croire que Lény Sellam est complètement fou !

Poète agité du bocal, hypocondriaque «dont le corps n'en fait qu'à sa tête», propriétaire frileux s'imaginant reloger Jésus... Lény est tout ça réuni. Un spectacle jouissif récompensé par les plus grands festivals d'humour, salué par la presse et plébiscité par le public.

«Quelle énergie ! Bourré de talent, Lény Sellam arrive sur scène comme un boulet de canon !», Sortir  
«Un spectacle jubilatoire qui met en exergue les qualités de comédien de Lény Sellam», Direct soir  
«Lény Sellam inscrit ses lettres de noblesse au dico du one-man show», La Provence

### Compagnie Sam'amuse

Boni and Prod / Compagnie Sam'amuse

Interprète : Lény SELLAM

Metteur en scène : Didier LANDUCCI

Régisseur : Etienne MILIN

Productrice : Sophie LINOU, Muriel MIMRAN

Assistante de Production : Héléne DE CRESCENZO

Chargée de Diffusion : Julia RISS

Grand Prix Festival Humour Vienne-Prix Jury et Public Éclats d'humour Chalon S/ Saône-Vainqueur Printemps Rire Toulouse

**18h30**

durée 38min

COLLÈGE DE LA SALLE  
Salle de classe

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

Humour



(à partir de 14 ans)

## Un conte bancaire peu courant

Théâtre en Kit



Comment créer un spectacle qui parle de la crise tout en appliquant au dit spectacle les mesures de rigueur d'une 'bonne gestion de crise' ? La réponse tient en 35 minutes dans cette petite forme : 'Un conte bancaire peu courant' : une version hilarante de l'origine de la crise qui recycle un conte pour enfants mondialement connu : 'Les trois petits cochons'. Le résultat final est tout aussi farfelu que le point de départ : la compagnie respecte un cahier des charges contraignant et dépoussière l'idée que l'on se fait du développement durable. Cette création originale recyclée à 99% est servie en apéro-spectacle.

### Compagnie Theatre En Kit

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Laurent Arnold, Marc Guépratte, Séverine Caurla

Administratrice de tournées : Catherine Léger

Compagnie en résidence à Tomblaine  
Région Lorraine, Conseil Général 54, Ville de Tomblaine (54)  
www.theatre-en-kit.fr

**18h32**

durée 1h

**COLLÈGE DE LA SALLE**  
**Cour**

du 14 au 26 juillet  
relâche le 18 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€

Danse-théâtre / Plein air



(à partir de 4 ans)

**Capharnaüm**  
**Forain**

Dare d'Art



Le temps s'est arrêté sur la piste du « Capharnaüm Forain » qui s'est installé dans votre ville. Tenu par un couple étrange, voyageant depuis toujours, accompagnés d'un cercueil contenant tous les rêves enterrés, non-réalisés des sédentaires qu'ils ont croisés au hasard de leur route. Pour continuer le voyage, il est indispensable d'alléger le cercueil, de rendre à la vie ces rêves ensevelis. Tremplin pour l'imaginaire, tour de manège, tour sur soi-même, le public sera lui-même la vedette de cette incarnation humaine des rêves inavoués qui les habitent. Que deviennent les rêves dès qu'ils se réalisent ? et s'ils viraient au cauchemar dès qu'on leur prête vie ?

**Compagnie Dare d'Art**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Xavier Martin, Sophie Kantorowicz, Sam Lopez, Théophile Vialy

**Soutiens Département du Gard ; Spedidam ; Renault ; Association Pain et jeux**

**19h**

durée 1h15

**COLLÈGE DE LA SALLE**  
**Théâtre du Préau**

les 8, 9, 10, 11 / 22, 23, 24 / 29, 30, 31 juillet  
tarif : 19€  
tarif adhérent public : 13€

Humour



(à partir de 4 ans)

**Je Suis Top !**  
**Blandine Metayer**



Déjà 3 ans de succès à Paris et 10 dates exceptionnelles à Avignon pendant sa tournée.

A l'heure où « Egalité F/H » rime avec Actualité, « Je suis Top ! » porte un regard acerbe, amusé, tendre mais sans concessions sur les rouages de notre société et du quotidien des femmes entre vie pro et vie perso ... Écrite à partir de nombreux témoignages et interviews de femmes (et d'hommes !) dans le monde du travail, cette pièce, d'1 heure 15', tente, entre humour et émotions, de brosser un tableau sans complaisance de la situation actuelle. LE PARISIEN : «La pièce du moment, à voir pour les femmes comme pour les hommes !» - PARISCOPE : «Blandine Métayer signe et interprète une pièce superbe !... elle est formidable, émouvante, et si drôle.»- FRANCE BLEU : « Spectacle surprenant et bien loin de la caricature ! » - MARIE CLAIRE : « Avec un humour décapant, la comédienne pose la question de l'égalité des sexes ».

**Changement de décor**  
**Auteur et interprète : Blandine Métayer**

Producteur : David Riquet  
Production : Nelly Sevat  
Chargée de production : Marianne Bougrain Dubourg

**19h15**

durée 1h15

**COLLÈGE DE LA SALLE**  
**Théâtre de l'Atelier**

du 8 au 31 juillet  
relâche le 26 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



(à partir de 15 ans)

**L'arrache-cœur**  
**Boris Vian**



Une adaptation acide, visuelle et contemporaine de l'univers surréaliste du célèbre roman de Boris Vian, jouée par des acteurs et des marionnettes, à la découverte d'une société féroce, qui par bien des points nous ressemble.

« Une mise en scène à la troublante beauté... sublimement construite ! » LACOULISSE.COM  
« Boris Vian, n'aurait pas eu à rougir de voir son nom inscrit sur l'affiche. » FROGGY'S DELIGHT  
« mise en scène audacieuse » SORTIR A PARIS  
« spectacle riche et poétique » REG'ARTS  
« plongée immédiatement dans l'univers surréaliste et sombre de Boris Vian » PARIS.FR

**Compagnie Théâtre de l'Étoile Bleue**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Oriane Hooch, David Mandineau, Ronan Rivière, Eric Bertrand, Nathalie Guilmar  
Metteur en scène : Eric Bertrand  
Marionnettes : Antoine Milián  
Graphiste : Jeanne Lebrun  
Costumière : Juliette Lenfant  
Créateur lumière : Xavier Duthu  
Compositeur : Jacques Fantino  
Chargé de diffusion : Pierrick Quenuille

**Soutiens : ARCADI (P.S.), Ligue de L'Enseignement, Ville de Clichy, Mairie de Paris**  
**Le Théâtre de l'Étoile Bleue, c'est aussi « Le voyage des cigales » à la Luna 10h**

**19h15**

durée 1h15

**COLLÈGE DE LA SALLE**  
**Théâtre du Préau**

du 12 au 28 juillet  
relâche les 22, 23, 24 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Humour



(à partir de 12 ans)

**Popeck, c'est la dernière fois...!**  
**Popeck**



Après avoir encore triomphé cette année à Paris et avant de repartir en tournée pour son tout dernier spectacle «C'est la dernière fois !». Popeck pose ses valises en Avignon ! POPECK, personnage populaire non populiste, est devenu incontournable. Définitivement ronchon, il promène toujours sa silhouette à la Chaplin. Il est sans aucun doute l'un des tout derniers grands du rire et les années n'ont en rien entamé son envie de pester et de râler...pour nous. Dans «C'est la dernière fois !» l'artiste revisite ses plus grands succès «La gare du Nord», «Moïse, le poisson rouge», «Maxim's», «Le bois de Boulogne». Ce spectacle est pour vous l'occasion de redécouvrir le meilleur du meilleur et de rire aux éclats pendant plus d'une heure !

**Place des Prods**

Auteur et interprète : Popeck  
Régisseur : Jacques Mathieu  
Producteur : Fabrice Roux  
Chargé de diffusion : Didier Lardenois  
Directrice de production : Patricia Bouché

**19h20**

durée 1h15

**COLLÈGE DE LA SALLE**  
**Théâtre du Gymnase**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 12€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**François Bourcier dans**  
**La Fleur Au Fusil**  
**Alain Guyard**



Après le succès de «Lettres de Délation» & de «Résister c'est Exister, Alain Guyard nous entraîne dans un voyage bouleversant au cœur de l'Histoire. La Fleur au Fusil est basée sur des témoignages historiques, autant de situations qui ont toutes été vécues par des hommes broyés par les mâchoires d'acier de la guerre. Les Poilus ordinaires cherchent à tâton les moyens d'en sortir vivants, inventant toutes sortes de stratégies pour désobéir et sauver un peu de leur humanité. Mais y arriveront-ils ? Sur scène un personnage les incarne tous, donnant vie aux mille facettes d'un même visage : celui du Poilu 14/18. La Presse parle de François Bourcier : Superbe et bouleversant. TELERAMA Le comédien se transforme vite en bête de scène. PARIS MATCH

**Compagnie Theoreme De Planck**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**zeprod / Compagnie Theoreme De Planck**  
Interprétation et mise en scène : François Bourcier  
Son : Philippe Latron  
Lumière : Frédéric De Rougemont

19h20

durée 1h10

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre du Lycée

du 8 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 6€

Humour



## barber shop quartet opus3

Cie barber shop  
quartet



BARBER SHOP QUARTET

Derrière ce nom aux consonances américaines se dissimule un groupe vocal jubilatoire, fer de lance de l'humour vocal à la française (élégance des arrangements, raffinement de l'écriture, précision du jeu d'acteur...). Est-ce à dire que les qualités que l'on prête habituellement aux spectacles anglo-saxons tels que efficacité, rythme haletant, science du gag..., sont oubliées ? Que nenni ! Coup de cœur Avignon 2012. C'est pour ça qu'ils reviennent

### Compagnie Barber Shop Quartet

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : bruno buijtenhuijs, marie-cécile Robin-Heraud, cécile bayle, xavier vilsek  
Régisseur : jean-marie filleau, alain tessoniere  
Administratrice : muguette canadas, marie-jose heraud  
Chargé de diffusion : jean-noël moreau, xavier elichegaray

Production : Cie Barber Shop  
Quartet  
Diffusion : Scènes Tchankées

«plus de 1000  
représentations»  
«tournée en Suisse, au  
Maroc,....et Chicago»  
«le comique et la dérision  
vont Crescendo» Jazz Hot  
[www.barber-shop-quartet.net](http://www.barber-shop-quartet.net)

20h45

durée 1h20

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre du Gymnase

du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 10€

Humour



(de 7 à 77 ans)

## Les Mangeurs de Lapin «remettent le couvert»

Sigrid La Chapelle



Après leur succès parisien, Les Mangeurs de lapin remettent le couvert pour la première fois en Avignon. Un hommage au cirque et au music-hall, mis en scène par Alain Gauté, véritable horloger du burlesque : «Les Mangeurs de lapin multiplient les gags sans craindre de nous épuiser de rire. Et le pire, enfin le mieux... c'est qu'on en redemande !» TELERAMA  
«Un trio complètement loufoque dans un spectacle qui l'est tout autant» PARIS PREMIÈRE «Accompagné au piano par David Benadon, ce trio déjanté et hétéroclite immerge le spectateur dans un univers irrésistible placé sous le signe de l'absurde». SUD-OUEST

### Compagnie Les Mangeurs de Lapin

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Coonyang Production /  
Compagnie Les Mangeurs de  
Lapin

Interprètes : Jean-Philippe  
Buzaud, Sigrid La Chapelle, David  
Benadon, Dominic Baird-Smith  
Metteur en scène : Alain Gauté  
Création lumière : Sabine Belotti  
Assistante plateau : Hato Hino

Diffusion: Comme il vous  
plaira, Sophie Lagrange  
06 62 15 55 58  
[www.mangeursdelapin.com](http://www.mangeursdelapin.com)

21h

durée 1h20

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre du Lycée

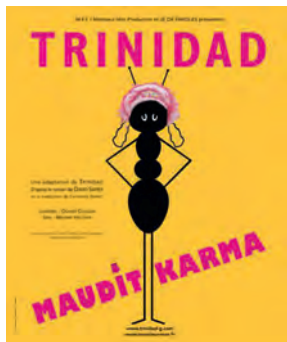
du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 12€

Humour



## Trinidad dans «Maudit Karma»

David Safier



Kim Lange, journaliste ambitieuse au sommet de sa gloire, meurt brutalement écrasée sous le lavabo de la station Mir après une mémorable partie de jambes en l'air. Seul hic, l'heureux élu n'était pas son mari. Arrivée aux portes du Nirvana, Kim apprend qu'elle a accumulé du mauvais karma tout au long de sa vie : elle a trompé son mari, délaissé sa fille et pourrit la vie de son entourage. Elle va vite découvrir sa punition : elle vit dans un trou, elle a deux antennes et six pattes... C'est une fourmi !

Maudit Karma est le meilleur des Prozac.  
J'espère vous faire autant de bien qu'il m'en a fait. Trinidad

### Monsieur Max Production

Interprète : TRINIDAD  
Adaptation et mise en scène :  
TRINIDAD  
Traduction : Catherine BARRET  
Création Lumière : Olivier  
COUDUN  
Son : Maxime HELLNER  
Régie : Grégoire PERALTA

L'Arche est éditeur et agent  
théâtral du texte représenté.  
[www.arche-editeur.com](http://www.arche-editeur.com).  
[www.monsieur-max.fr](http://www.monsieur-max.fr).

21h

durée 1h15

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre du Préau

du 8 au 31 juillet  
tarif : 19€  
tarif adhérent public : 13€  
tarif enfant : 10€  
résa : +33 (0)4 32 76 20 12

Spectacle musical



(à partir de 12 ans)

## The Blues Brothers american show Eight Killers



Après le fabuleux film «THE BLUES BROTHERS», les Eight Killers en donnent la suite sur scène en costumes, lunettes et chapeaux noirs. Les chansons comme les gags se succèdent à un rythme effréné, passant de «Every body needs...» à Carmen. Les Eight Killers chantent, dansent, font des sauts périlleux, explosent leur guitare, se battent aux pistolets, le tout avec un humour ravageur. Les EIGHT KILLERS ont reçu pour «LE BLUES BROTHERS SHOW» le trophée d'or du meilleur concert de l'année à la Scala et le Sound Live Trophy à Londres. «UN SHOW ENRAGE»- LE FIGARO - «UNE ENERGIE A TOUTE EPREUVE» - LE MONDE

### Compagnie Challenge Production

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Emmanuel  
BENSI, Miguel NORBERT, Ivan  
MASSE, Stéphane NISOL, Alain  
TOUBIANA, Nicolas SAUSSEAU,  
Pascal RIOUX BALZANO,  
Stanislas JANKOWIAK  
Régisseur son : Wojtek  
KULPINSKI  
Chargé de diffusion : Luc CHAS

100% Blues 100% Rock  
100% Burlesque  
[www.eightkillers.com](http://www.eightkillers.com)

21h

durée 1h30

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre de l'Atelier

du 8 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## Victor Hugo - Juliette Drouet, l'Orgueil d'Aimer

Victor Hugo  
Juliette Drouet  
Jean-Philippe Van Den  
Broeck



Cinquante ans d'amour, deux très fortes personnalités qui ont su se trouver et se reconnaître au milieu d'une vie tumultueuse. On connaît l'œuvre immense du poète, ses combats littéraires et politiques. On connaît moins la part qu'y prit Juliette, présente chaque jour aux côtés de son grand homme. Pendant que Victor imprime son génie à ce siècle riche en événements, Juliette reste le refuge. Il trouve en elle un génie à la hauteur du sien : le génie de l'amour que rien ne détruira.

### Compagnie Naxos Théâtre

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Thomas Marceul,  
Julia Picquet  
Costumes : Catherine Devys  
Chargée de Diffusion : Sophie  
Blanchard  
Attachée de Production : Nicole  
Brauge  
Auteur-Metteur en scène : J-P.  
Van Den Broeck  
Régisseur Lumière : Antoine  
Mercier

Aide à la Création : Ville de  
Chartres/CG 28/Festival  
«Entre Couleur et Jardin»



**22h30**

durée 1h20

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre du Gymnase

du 8 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Spectacle musical



(à partir de 10 ans)

## L'hôtel des Roches Noires

Françoise Cadol  
Stéphane Corbin



Sur la plage de Trouville, dans un hôtel à l'abandon convoité par des promoteurs immobiliers, des fantômes espèrent le retour des clients et de leurs histoires d'amour. De la vie. Quand un homme entre dans le hall. Un vivant. Un cœur qui bat... Une fantaisie tout en finesse- Le Monde. Drôle, poétique, vif, épatant- Le Canard Enchaîné. Coup de cœur ! Un charme rare- Paris Match. Une petite merveille- Le Figaroscope. Tourbillon de drôlerie et d'émotion- Le JDD. Bientôt culte- Télé 7 jours. Du bonheur- Pariscope

### Compagnie Française Cadol

#### SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Gaëlle Pinheiro, Françoise Cadol, Ariane Pirie, Arnaud Denissel, Stéphane Corbin, Vanessa Cailhol, Grégory Veux, Olivier Breitman, Christian Erickson  
Metteur en scène : Christophe Luthringer  
Lumières : Thierry Alexandre  
Régisseur plateau : Philippe Zielinsky  
Technicien vidéo : Joris Valet  
Ingénieur son : Xavier Robin

Cie Française Cadol. Avec le soutien de l'ADAMI, La SPEDIDAM, Le CNV, DIVA, la ville d'Herblay. Diffusion ID Production. SNES.

**22h35**

durée 1h10

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre de l'Atelier

du 8 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 6€

Théâtre musical



## C'est pas si grave

Armée Du Chahut



L'Armée du Chahut revient avec «C'est pas si grave» - Succès Avignon 2010 et 2011 « où est passée Huguette ? qui a tué Mozart ? d'où vient ce pianiste étrange ? où sont rangées les chaises ? »... 4 questions qui résument bien l'univers loufoque et décalé des 5 comédiens chanteurs. ...avec leur allure de sortir des illustrés de notre enfance, ils électrisent nos souvenirs et font swinguer nos nostalgies. Y.SIMON / Albatros ...5 comédiens époustouflants dans un style unique, pétillant et décalé. La Dépêche du Midi Qualité du chant et humour permanent d'une bande de faux ahuris au talent ahurissant. J-O BADIA / Le Clou dans la Planche [www.armeeduchahut.fr](http://www.armeeduchahut.fr)

### Compagnie L'armée Du Chahut

#### SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Julie TAILLEFER, Dédeine VOLK-LEONOVITCH, Laurent CALLEJA, Bertrand BEILLLOT, Richard GALBE DELORD, Pierre MEY  
Régisseur Lumière : Pierre GALLY  
Administratrice : Marie-Jo AMADIEU  
Chargée de Production : Marie-Christine COULON

Soutien : Région Midi Pyrénées - Conseil Général Hte Garonne - Mairie de Toulouse - FOL 31

**22h45**

durée 1h20

COLLÈGE DE LA SALLE  
Théâtre du Préau

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 17€

Comédie



(à partir de 15 ans)

## I am what I am

Fabien Franchitti



Un cabaret contre l'homophobie complètement déjanté...

Comment construire un spectacle sur l'homophobie sans tomber dans la revendication ? Comment évoquer des sujets lourds comme l'homophobie et les MST sans tomber dans la sensiblerie ? Nous avons mis en place deux propositions de discours : le discours satyrique et le discours onirique.

C'est un cabaret classique : il s'alterne des chansons des sketches et autres bribes d'histoires. Là où ce cabaret se différencie des autres, c'est par son intemporalité musicale. De Gershwin à Bruno Mars en passant par Charlie Chaplin, tous les genres y passent. Tout ceci pour appuyer le côté universel du thème.

### Compagnie du Fil de l'araignée

Interprètes : Ambre Grouwels, Natasha Henry, Sophie Barbi, Anthony Vangerven, Salvatore Centineo, Arnaud Giroud, Esther d'Andrimont, Tom Geels, Fabien Franchitti, Enea Davia, Bob Mobunga  
Metteur en scène : Fabien Franchitti  
Scénographe : Gilles Kapgen  
Metteuse en scène : Ambre Grouwels

[thecompanymailing.wix.com/iamwhatiam](http://thecompanymailing.wix.com/iamwhatiam)

**avab**

Démonstrations Congo Kid sur demande,  
Au Collège de la Salle, Place Pasteur  
Prenez RV au 01 42 43 35 35

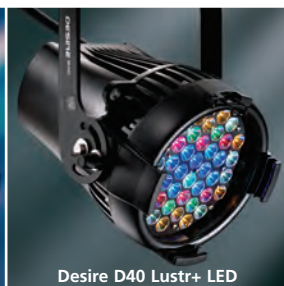
Avab transtechnik France  
[www.avab.fr](http://www.avab.fr)



Congo Kid



Source Four Junior Zoom



Desire D40 Lustr+ LED



Smart Solutions ETC



THÉÂTRES DE L'ATELIER  
DU GYMNASSE  
DU PRÉAU  
DES ÉCOLES  
DU LYCÉE

44 PLAN 1 - G4

# CONDITION DES SOIES

13, rue de la Croix  
84000 Avignon

Salle ronde / 70 places

 / Gradins

Salle carrée / 70 places

 / Gradins

## Téléphone réservation

+33 (0)4 32 74 16 49

laconditiondesoies@live.fr

<http://www.laconditiondesoies.com>

Président

**Karine THOMASSIN**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Lieu unique par son architecture, son histoire et l'âme qu'elles lui ont forgée.

Ses murs de pierre ont abrité un Mont-de-Piété et accueilli la précieuse étoffe, des siècles avant que le Festival d'Avignon y fasse résonner ses premiers pas.

Théâtre fondé par Jacques Henri Pons pianiste et poète de l'absurde figurant dans plusieurs anthologies de l'humour. Lieu du Off exigeant et pluriel. Objet d'une programmation sensible, les projets qu'il défend aux côtés des artistes donnent à voir le spectacle vivant sous toutes ses formes.

Installation plastique et multimédia, marionnettes, danse contemporaine, concerts, performances, théâtre classique, contemporain, musical : leur point commun est d'être parmi les meilleurs en leur domaine...

## Concert

les 17, 18 et 19 juillet  
à 22h50

durée 50min

tarif : 11,5€

tarif adhérent public : 8€

téléphone réservation :

+33 (0)4 32 74 16 49

## -Bi- Les addictions

devenez -Bi-



A l'occasion de la sortie de leur premier album, -Bi- trio élégant et décadent présente «Les Addictions» pour 3 soirées exceptionnelles.

Entre Brigitte Fontaine et Steve Reich, ces parisiens nous embarquent dans un trip ecstasy et festif.

-Bi- c'est une poésie acide et un désir profond d'explorer des thèmes peu abordés dans la chanson française.

-Bi- se jette et ose. Êtres hybrides cherchant l'amour, le plaisir, la volupté, l'extase par tous les moyens, sans tabous, dans la folie et l'humour.

-Bi- aborde les addictions avec force dans une succession de montées joyeuses et de descentes angoissées et se joue des codes du désir et de la sexualité.

« Les textes sont parfois durs mais le traitement reste léger et on rit souvent. Si bien qu'on sort du spectacle comme soulagé d'un poids » ANTOINE CALVINO - Grazia

Écriture collective  
Avec :  
Caroline Gay, voix  
Célia Boudot, violoncelle  
Angel Liegent, piano,  
concept et composition

Vous aussi, devenez -Bi-  
[www.facebook.com/bi.addictif](http://www.facebook.com/bi.addictif)

## Spectacle

du 8 au 31 juillet  
horaires aléatoires  
durée 45min  
entrée libre

## Yves-Noël Genod / Alfred de Musset



HORS LES MURS DE LA CONDITION DES SOIES...

Comment être au centre d'Avignon sans y être ? Comment être à côté de tout sans y être ? Comment être vivant aujourd'hui et mort demain ? Comment être de la ville et de la campagne ? Comment être du jour et de la nuit ?

Après avoir été du In puis du Off, voici qu'Yves-Noël Genod crée son propre festival : l'Out. Suite logique : il disparaît pour briller.

C'est un événement !

Le lieu, en plein cœur d'Avignon, est tenu secret, si proche et si loin ; les horaires sont particuliers, voire aléatoires ; c'est pour très peu de personnes à la fois, les amis et les amis d'amis... se renseigner par les ruelles... bouche à oreille uniquement. Ne surtout pas appeler au théâtre qui a ordre de se taire.

Informations : <http://ledispariteur.blogspot.com/>

« Yves-Noël Genod est un acteur qui a fait de sa personne un personnage. (...) Sa discrétion, le fluet de sa voix font sa force. Subrepticement excentrique et excentrée. » Jean-Pierre Thibaudat

## 10h

durée 50min

CONDITION DES SOIES  
Salle ronde

du 8 au 13 juillet

tarif : 13€

tarif adhérent public : 9€

tarif enfant : 6€

Danse



## Sei Solo suivi de Moments d'absence

Raphaël Cottin  
Cécile Loyer



Raphaël Cottin et Hélène Schmitt construisent en 2009 «Sei solo» autour des six soli pour violon de J. S. Bach, avec l'intuition partagée qu'un geste fera naître une musique et une danse qui lui correspondent. D'une danse, vive et précise s'alliant à une interprétation musicale subtile née la complicité de ce double solo.

Pour Moments d'absence, Cécile Loyer s'est penchée sur le travail «d'entre-deux» du cinéaste Jean Eustache. C'est ce travail sur la frontière qui est ici transposé : Où est le vrai? Où est le faux? Quand, comment le réel bascule-t-il dans la fiction? Quel trouble pour le spectateur?

## Compagnie La Poétique des Signes / C.LOY

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Raphaël Cottin, Hélène Schmitt / Cécile Loyer, Eric Domeneghetty  
Musique : J.S. Bach et autres œuvres baroques  
Lumière : Jonathan Douchet  
Diffusion : Corinne Contassot  
Administratrice : Adeline Bourgin

Soutiens : Région Centre, Région PDL, Drac Centre, CG44, CCN d'Orléans, CCN de Tours, Condition des soies, micadances

**10h**

durée 50min

**CONDITION DES SOIES**  
**Salle ronde**

du 15 au 21 juillet  
jours impairs  
tarif: 13€  
tarif adhérent public: 9€  
tarif enfant: 6€

Danse



**Rock identity**

Katalin Patkai



Transe, crispation, sex attitude...  
Le corps des «bêtes de scène» explose la révolte, la sensualité, la souffrance...

Une femme ré-interprète le répertoire (chorégraphique) de quatre mâles figures du rock.

Jim Morrison, Kurt Cobain, Bertrand Cantat, Ian Curtis, quatre destins tragiques, mais véritables icônes, dont la manière de se mouvoir sur scène s'apparente à une danse/transe, pure expression de liberté, sensualité ou introversion.

LIBERATION : «Hors de la chorégraphie conventionnelle»

TELERAMA : «Elle ne manque ni de style, ni de mordant»

DANSER : «L'esprit du Rock en résumé»

DANSE DANSE DANSE : «Un solo poignant»

LA MONTAGNE : «Sensuel, mais pas consensuel»

**Compagnie En avoir ou pas**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Condition des soies / Compagnie En avoir ou pas

Interprètes : Aïna Alègre, Katia Petrowick  
Edition son : Vincent Itard

Soutiens : KBOX & Co, CDS, micadanses

**10h**

durée 50min

**CONDITION DES SOIES**  
**Salle ronde**

du 16 au 20 juillet  
jours pairs  
tarif: 13€  
tarif adhérent public: 9€  
tarif enfant: 6€

Danse



**Milf**

Katalin Patkai



Une chorégraphie à partir de témoignages oraux de femmes ayant (eu) des enfants, des états de corps et des mouvements qui expriment un état psychique et physique de femmes en (r)évolution avec leur corps. Deux états, physique et moral, différents.

Cela se passe dans un NO MAN'S LAND, à entendre par land of women, terre de femmes, terre de feu.  
Un petit îlot répandu : « Dans les forêts, dans les villes en braises rouges, au-dessus de la mer, sur les collines parfumées... »

C'est là.  
Il faut se déchausser, se camoufler et se tapir, ne plus faire un bruit, chut, à coup sûr, Elles viennent.

K. P.

**Compagnie En avoir ou pas**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Kbox & Co / Compagnie En avoir ou pas

Interprètes : Anna d'Annunzio, Katalin Patkai, Zsuzsa Féjer, Justine Bernachon  
Masques : Aurélien Boiffier  
Lumière : Benjamin Boiffier  
Web designer : Antonin Boiffier

Coproduction : Studio-Théâtre de Vitry, CCAS, KBOX&CO  
Soutien : ADAMI  
Mécénat : Diderot RealEstate  
Soutien off 2013 : Condition des soies, micadanses

**10h**

durée 50min

**CONDITION DES SOIES**  
**Salle ronde**

du 22 au 27 juillet  
tarif: 13€  
tarif adhérent public: 9€  
tarif enfant: 6€

Danse



**les Rois suivi de Souffle**

Nicolas Maloufi  
Pierre Pontvianne



Que le rien soit un absolu, que le silence résonne. Je veux accumuler, m'accabler de ce rien qui m'entoure pour de ses émanations puiser l'essence. Me laisser enivrer par ce silence sensible, qu'il me charge pour atteindre cette frontière, parfois béance, entre sérénité et explosion.

n. maloufi  
C'est un combat. Celui de créer un mouvement doux et incisif, vital et engagé, dans l'un des temps les plus noués : le PRÉSENT. Le corps, comme une arme, cherche la place du poétique et fait de cette quête son identité.  
Pierre Pontvianne

**Compagnie MA2 / Parc**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : nicolas maloufi (Les Rois), Pierre Pontvianne (Souffle)  
Lumière-Souffle : Valérie Colas  
Scénographie-Souffle : Pierre Treille  
Costumes-Souffle : Cathy Ray  
Assistante-Les Rois : Bettina Masson

Soutiens : TPE Bezons, La Source, CND Pantin, Th Louis Aragon; St-Etienne, CCN Rillieux-la-Pape, Klap, CCN Rhin, CG Loire, Région & DRAC Rhône-Alpes- Le Pacifique-CDC Grenoble; CDS, micadanses

**11h**

durée 50min

**CONDITION DES SOIES**  
**Salle carrée**

du 8 au 31 juillet  
tarif: 13€  
tarif adhérent public: 9€  
tarif enfant: 8€

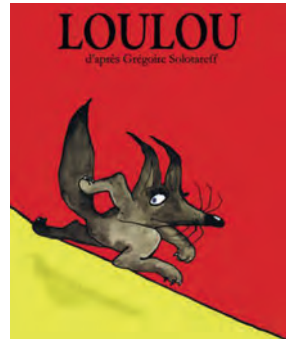
Marionnette-objet



(de 4 à 8 ans)

**Loulou**

Grégoire Solotareff



Loulou le loup, et Tom le lapin, une amitié improbable pourrait-on croire. Et pourtant contre toute attente, ils vont jouer, grandir et apprendre ensemble jusqu'au jour où le jeu dérape...mais cela ne s'arrête pas là, rassurez vous !  
Ce spectacle ludique, touchant et poétique permet à l'enfant de prendre conscience de ce phénomène auquel il est confronté : la différence.

TELERAMA: TTT BRAVO  
Deux grandes marionnettes, un joli décor, un musicien pour l'ambiance sonore, un jeu énergique, juste et drôle.

REGARD EN COULISSES:  
Mention spéciale aux ombres chinoises très créatives et à leur mise en scène pleine d'humour. Une adaptation très originale et très réussie qui mérite largement le détour.

LA MUSE:  
Les enfants se régaleront. quel plaisir !

**Lemons production**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Condition des soies / Lemons production  
Interprètes : Giada Melley, Marion Monier, Philippe Monge, Simon Charnaud  
Adaptation théâtrale : Giada Melley et Marion Monier

**12h**

durée 1h15

**CONDITION DES SOIES**  
**Salle ronde**

du 8 au 31 juillet  
jours pairs  
+ les 29,30 et 31 juillet  
tarif: 18€  
tarif adhérent public: 12€  
tarif enfant: 11€

Théâtre



**Pourquoi j'ai mangé mon père**

Roy Lewis



SUCCÈS AVIGNON 2012 !  
Au cœur de la préhistoire, à travers les relations d'un père et de son fils, ce best-seller revisite les grands thèmes de notre temps.

LE MONDE «Jubilatoire, d'une énergie stupéfiante.»

LE PARISIEN «Il faut rendre hommage au texte dont l'humour fait mouche, magnifiquement servi par un comédien hors du commun.»

PARISCOPE «Il nous prend par la main dès la première minute et ne lâche qu'à la fin.»

FRANCE INTER «Une adaptation menée tamtam battant. C'est excellent.»

RUE DU THEATRE «Cinglante diatribe contre l'homme d'aujourd'hui à travers le comportement de celui d'hier, spectacle d'hilarité commune qui mériterait surtout d'être déclaré d'utilité publique.»

FROGGYS DELIGHT  
«Trépidant, cocasse et divertissant.»

**Théâtre de l'Aiguillon**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Damien Ricour  
Metteur en scène : Patrick Laval

**12h**

durée 1h15

CONDITION DES SOIES  
Salle ronde

du 9 au 27 juillet  
jours impairs  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 11€

Théâtre



## Debout dans le vide

Damien Ricour



Histoire vraie de Pier Giorgio Frassati, ce jeune homme qui cherche un sens à sa vie, dans l'Italie de l'entre-deux-guerres. Son père le pousse à reprendre la direction de son journal «La Stampa». Mais il rêve d'autre chose...

LE FIGARO MAGAZINE  
« Comme peut le faire un Philippe Caubère auquel on l'a souvent comparé, Damien Ricour interprète tous les personnages. C'est saisissant. On les touche. On les voit. »

L'OSSERVATORE ROMANO  
«Eclats de rire, sains, francs, spontanés. Un vrai et génial funambule de la scène.»

VALEURS ACTUELLES  
«Le sujet est si profond, que l'on n'imaginerait pas tant d'audace. Il ose. Et ça marche tout simplement.»

LE FIGAROSCOPE  
«Très bien, très juste, très habité, et, surtout, plein d'humour et de liberté.»

**Théâtre de l'Aiguillon**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Damien Ricour  
Metteur en scène : Damien Ricour  
Administratrice : Elisabeth d'Hautefeuille

**13h30**

durée 55min

CONDITION DES SOIES  
Salle carrée

du 8 au 28 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif : 13€  
tarif adhérent public : 9€  
tarif enfant : 6€

Danse



## Body platform: cabinet anthropo - morphique

Chang Ting-Ting



Une pièce où se mêlent et interagissent les arts pour une réinterprétation de la peinture éponyme de Salvador Dali. À partir de l'univers hétérodoxe du peintre, le corps devient tableau et l'espace devient lieu d'imagination infinie. Alors que Dali utilise des couleurs intenses, la pièce présente un espace scénique blanc où, dans une parfaite interdisciplinarité, langage du corps, musique et effets visuels soulignent le surréalisme de son œuvre.

Nominée à la 11e édition de la Taishin Arts Award Exhibition de Taiwan, ce spectacle invite à pénétrer dans un univers où se côtoient réel et surréel, où l'imaginaire devient synonyme de beauté, où la volonté de susciter auprès du public un regard nouveau sur l'art de la danse est constante.

**Compagnie T.T.C.Dance**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Yu-Chieh Lee, Yun Yeh, Ying-Chih Chen, Tong Hsu, Chiu-Miao Kuo, Chi-Wu Chang  
Régie générale : Ting-Chung Chang  
Régie multimedia : Chi-Min Hsieh  
Design visuel : Ai-Yun Hsu  
Dir. artistique : Ting-Ting Chang

**14h30**

durée 50min

CONDITION DES SOIES  
Salle ronde

du 8 au 31 juillet  
relâche le 23 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 6€

Danse-théâtre



## Binari

Jungnam Lee



«La pièce, belle, mystique, poétique raconte l'éveil d'une mère aux prises d'un sombre destin. Le jeu, le rythme enflammés créent des émotions à la fois tragique et drôle. Les costumes, les chants, masques traditionnels coréens offrent au public une chance de voir une Asie d'hier. Danse et musique rituelles donnent à ce conte mélancolique un souffle éffréné, passionnants.»

TONG YOUNG NEW PAPER  
«Un spectacle humoristique, émouvant et captivant.»  
BUSAN NEW PAPER  
«Une incroyable mise en scène !»

Récompensé meilleures création, direction et comédienne au festival de théâtre de Gomanaru en 2008

**Compagnie MAC théâtre**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Miran Sim, Youngmi Cho, Sujeong Lee, Seokjae Park, Moonsoo Bae, Jinyun Kim, Jaewook Jung  
Régie lumière : Jakyung Seo

**Soutiens : Ministry of Culture, Sports and Tourism, Arts Council Korea, Busan Cultural Foundation, Alliance française de Busan, La Condition des Soies**

**15h35**

durée 1h

CONDITION DES SOIES  
Salle carrée

du 8 au 28 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif : 13€  
tarif adhérent public : 9€  
tarif enfant : 6€

Marionnette-objet



## Le Secret du luthier

Ma Chao Chi



Il était une fois dans les vastes steppes d'Asie centrale... Ainsi commence le conte initiatique du secret du luthier. Un enfant, Atatou, va partir en quête d'un luthier mythique pour réparer le Oud paternel, brisé, et ainsi guérir son père. En chemin, il découvrira le monde, la musique, l'amour et, surtout, il percera le terrible secret de sa famille...

Un conte des hauts plateaux avec chaman, brigands et marchands. Une épopée poétique, drôle et rythmée où l'on passe du rire à l'émotion. Les personnages hauts en couleurs émergent de cette mise en scène inclassable et originale mêlant théâtre, musique live et théâtre d'ombre. Dans la grande tradition du Théâtre de la Sardine on vous invite à un voyage dans un univers lointain qui parle à tous.

**Théâtre de la sardine**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Wei-Chih Yeh, Chia-Lin Dong, Sheng-Yun Kao, Hui-Chun Hsieh, Ssu-Yu Liu  
Régie générale : Hsiang-Chun Chen  
Lumière : Chun-Chieh Lee  
Musique : Kuang-You Chang, Yi-Sheng Lin  
Producteur exécutif : I-Hui Lai  
Mise en scène : Chao-Chi Ma

**16h40**

durée 1h

CONDITION DES SOIES  
Salle ronde

du 8 au 17 juillet  
tarif : 13€  
tarif adhérent public : 9€  
tarif enfant : 6€

Danse



## L'Eté Chushingura

Bando Sengiku



Bando Sengiku, danseuse et chorégraphe de danse traditionnelle japonaise - Nihon Buyo - issue de la prestigieuse lignée de la Tradition Bando, revisite le mythe du Chushingura.

A l'origine, l'histoire des 47 ronin est une histoire vraie devenue légende et un genre artistique très populaire : Un seigneur se donne la mort selon le code d'honneur du Bushido. Ses serveurs, samouraï à présent sans maître, puniront le responsable pour venger cette mort injuste, conscients que seule leur mort succèdera à cette vengeance.

Cette performance-danse confronte sa recherche à l'altérité d'une autre culture et nous interroge : que signifie, de nos jours, les notions de loyauté, honneur et mémoire des défunts ?

**Compagnie Bando Sengiku**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Sentsuki Bando, Senhiro Bando, Namiko Gahier-Ogawa, Kenzo Kusuda, Takehiko Maruyama, Kaori Natori, Yuusa, Shinnosuke, Yu-Tan Wang  
Lumière : Hiroko Uchida  
Coordination : Namiko Gahier-Ogawa

**16h40**

durée 1h

CONDITION DES SOIES  
Salle ronde

du 20 au 30 juillet  
tarif : 13€  
tarif adhérent public : 9€  
tarif enfant : 6€

Danse



**Fleurs rouges, fleurs blanches**  
Naoko Ito



Prix des nouveaux artistes décerné par l'Agence Japonaise pour la Culture en 2008 et Prix du Public décerné au Festival International Sztukowanie de Pologne en 2011, la Compagnie Mademoiselle Cinéma nous invite à voyager en dehors du temps, à partager des histoires loin de toute intrigue conventionnelle.

Cette œuvre est inspirée des souvenirs de chacune des danseuses. Symbolisés par le contraste d'une fleur blanche enfermée sous une vitre et d'une fleur rouge, qui s'épanouit librement sous le soleil radieux de l'été, les «mémoires de fleurs» nous rappellent le sens de ces moments fugitifs oubliés et la nature du temps qui s'érode. Les saisons passent et manifestent à chaque fois que rien n'est jamais définitif ou certain dans la vie.

**Compagnie Mademoiselle Cinéma**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Miki Aihara, Tamami Takenoshita, Sayaka Sasaki, Fumi Sato, Saori Hokazono  
Directeur technique : Shunsuke Nabeshima  
Lumière : Hiroko Uchida  
Régie son : Michikata Ueda

**17h55**

durée 1h

CONDITION DES SOIES  
Salle carrée

du 8 au 28 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif : 13€  
tarif adhérent public : 9€  
tarif enfant : 6€

Théâtre



**Absente: rendez-vous avec Sophie Calle**  
Calle  
SWSG



La cie SWSG et la comédienne Hsu Yen-Ling reviennent après le succès en 2009 de «Sylvia Plath». Unanimement saluée par la critique et public, qui parla d'un spectacle «irremplaçable» -Bernard Faivre d'Arcier, de la performance de Hsu Yen-Ling comme d'une véritable «éruption poétique»- France2 et «qui est saisissante de vérité, tant son jeu est animé d'une force intérieure, d'un feu consumant son être, jusqu'à l'oubli de soi» Diane Vandermolina. Inspirés cette fois de «Prenez soin de vous» de Sophie Calle, la pièce est tour à tour un monologue subrepticement introspectif et un récit autobiographique imaginaire qui décrit, révèle, re-produit, re-construit et projette l'expérience douloureuse de la relation amoureuse.

**Shakespeare's Wild Sisters Group**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Yen-Ling Hsu, Tamir Shai  
Mise en scène : Jiug-Cheng Liao  
Production : Yukio Nitta  
Lumière : Cheng-Yuan Wang  
Régie : Wei-Wei Wu  
Design visuel : Ruey-Horng Sun  
Scénographie : Chi-Tsung Wu

**19h**

durée 1h10

CONDITION DES SOIES  
Salle ronde

du 8 au 31 juillet  
relâche les 11, 28 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 10€

Théâtre



**Le Neveu de Rameau**  
Diderot



Dans un théâtre insolite, plein de charme et d'histoire, s'engage une conversation étincelante, drôle et explosive, signée Diderot. «Ce dialogue éclate comme une bombe au beau milieu de la littérature française» en dira Goethe. En deux cents ans, elle n'a pas pris une ride !

TÉLÉRAMA

«Conversation éblouissante»

LES ÉCHOS

«Impressionnant»

POINT DE VUE

«Bouleversant»

FRANCE INFO

«À voir et revoir»

ELLE

«De la joie pure !»

LE FIGARO

«Génial. Un spectacle brillant»

**Théâtre le Ranelagh**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Nicolas Vaude, Gabriel Le Doze  
Adaptation : Nicolas Vaude  
Nicolas Marié, Olivier Baumont  
Mise en scène : Jean-Pierre Rumeau  
Lumières : Florent Barnaud  
Diffusion : En Votre Compagnie - Olivier Talpaert - 06.77.32.50.50

**20h25**

durée 55min

CONDITION DES SOIES  
Salle carrée

du 8 au 28 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif : 13€  
tarif adhérent public : 9€  
tarif enfant : 6€

Concert



**Sous terre**  
Freedom Beat



Un monde magique mi-onirique mi-réel émerge des installations expérimentales, vidéo et numériques, de ces structures architecturales souterraines où se mêlent tuyaux et canalisations, instruments de percussion. La musique électronique et les percussions traditionnelles y font naître tantôt le calme et la sérénité, tantôt l'agitation violente qui marquent notre monde intérieur. Dans cette vie parsemée d'aspérités et d'aléas, à cette heure où l'on cherche la quiétude et où les «pourquoi ?» sans réponse nous oppressent, comment faire pour avancer d'un pas léger et jouir des paysages qui bordent le chemin ? Tel est le voyage que nous propose l'ensemble de percussions innovant, Freedom Beat, au travers de sa nouvelle création.

**Compagnie Freedom Beat**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Chun-Ying Chu, Kuan-Ping Liu, Jui-Chun Hsu, Po-Tsen Yeh  
Marketing : Jui-Ling Tsai  
Photographe : Ching-Ting Fu  
Installation interactive : Chih-Chieh Huang  
Son : Cheng-Kun Hsu  
Lumières : Pu-Chiao Hsu  
Administration : Hsiu-Li Wu, Wen-Hsiu Chang, Fei-Shin Hsiao, Yu-Wen Chung  
Communication : Hsin Yi Chang

**21h25**

durée 1h

CONDITION DES SOIES  
Salle ronde

du 8 au 30 juillet  
relâche les 10, 17, 24 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7€

Théâtre



**Ciné concert**  
C Chaplin, B Keaton, G Méliès, S Dib



Charlie CHAPLIN, notre Charlot, Buster KEATON qui ne rie jamais et Georges MELIES, père des effets spéciaux, réunis pour une heure de folie. Trois univers différents pourtant une même manière d'appréhender le monde, ses progrès, ses vicissitudes et une volonté commune de nous faire rire du quotidien.

Samir Dib, comédien, musicien et compositeur, relève le défi de jouer avec ces grands du cinéma muet. Image et musique se rencontrent et font alliance. De cet union, la poésie et la modernité de ces chefs-d'œuvre sont exaltés et la créativité des personnages burlesques explose dans les situations cocasses pour notre plus grand plaisir.

Un spectacle chaleureux à faire découvrir aux plus petits et à partager avec les plus grands !

**Compagnie La Condition des soies**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Kbox & Co / Compagnie La  
Condition des soies  
Interprète : Samir Dib  
Lumière : Fouad Souaker

45 PLAN 1 - E7

# CORPS SAINTS (THÉÂTRE DES)

76, place des corps saints  
84000 Avignon

Théâtre des corps saints / 64 places

♿ / ♻️ / Fauteuils

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 16 07 50**

Téléphone administration  
+33 (0)6 07 61 76 76

theatredescorpsaints@orange.fr

Régisseuse générale  
**Anne LUCAS**  
Directeur  
**Patrick JANNIN**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Depuis une quinzaine d'année, le théâtre des corps saints propose une programmation diverse et de qualité, qui s'élabore au fil des rencontres et coup de cœur artistique. Cette année s'annonce particulièrement riche et variée en matière de spectacle.

**10h**

durée 45min

CORPS SAINTS (THÉÂTRE DES)

du 6 au 31 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 7€

Théâtre



(à partir de 5 ans)

**J'veux du bonheur !**

Écrit par Chraz  
Adapté par Janet



Mais c'est quoi le bonheur ? C'est gros ? Petit ? Ça se mange ? Ça s'achète ? C'est le même en France qu'ailleurs ? Et vous, le savez-vous ? Etes-vous prêt(e) à aider Happy Pomme à trouver ce trésor ? Si oui, RV à 10 h ! Une histoire rigolote et philosophique pour enfants et parents qui ne s'ennuieront pas !

«Un conte humaniste aussi intemporel qu'universel dans le prolongement du Petit Prince et de L'Alchimiste, tout public» LA PROVENCE - «Avec fraîcheur et enthousiasme, elle a entraîné les jeunes spectateurs sur tous les continents, dans un voyage instructif et interactif, les amenant en même temps à une réflexion sur ses découvertes, sur la richesse des rencontres» LE DAUPHINÉ

**Compagnie Le Malela**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Janet  
Collaboration : Fabienne Candela Mascunan  
Scénographie : Marjolaine Werckmann  
Régie : Fabrice Louis  
Affiche : François-Noël Martin  
Illustrations : Dum  
Alter-édition : Cephisa Cartonera

CG63 - Papier PEFC utilisé  
Avant-1ère : 6 juillet (gratuit)

**11h**

durée 45min

CORPS SAINTS (THÉÂTRE DES)

du 7 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 7€

Théâtre



(à partir de 4 ans)

**L'oiseau et l'enfant samouraï**  
Thierry Vincent



Les personnages de bandes dessinées ont-ils une vie en dehors des cases ? Ont-ils eu une enfance, avant d'arriver sur les planches ? L'Oiseau et l'Enfant Samouraï, aidés de Monsieur Crayon, leur dessinateur, iront à travers un labyrinthe de bulles à la découverte de leur histoire.

**Compagnie Bal (Arts Légers)**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Elise Clary, Elodie Tampon-Lajarriette, Henry Manini, Thierry Vincent  
Musique & chansons : Henry Manini  
Régie : Claude Valenti  
Diffusion : Barbara Pierson

Mise en scène : Thierry Vincent

Assistante : Sophie de Montgolfier  
Scénographie : Jean-Marc Nigon  
Lumière : Alexandre Toscani  
Costumes : Hélène Arnaud, Gigi Cazes  
Design Graphique : Jean-Marc Nigon, Marie-Noëlle Vincent

Commande du Rectorat de Nice. Résidence d'écriture du Centre des monuments nationaux.  
Soutiens : Région PACA, Conseil général 06, Ville de Nice, La Semeuse

**12h**

durée 1h15

CORPS SAINTS (THÉÂTRE DES)

du 6 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

Théâtre



(à partir de 16 ans)

**Dans une autre vie**  
Patrick Auzet-Magri



POUR DIRE CE QUE J'AI DANS LE VENTRE, TOUT CE QUE J'AI DANS LE VENTRE... Qui n'a jamais connu cette sensation, ce désir de mettre des mots sur ce qui freine notre joie, le bonheur d'être en vie ? Mais comment trouver le courage de regarder en nous ? Dans cette fable, une femme affronte et dépasse ses peurs. En nous ouvrant son cœur et son esprit, cette Alice au pays des possibles nous prend par le col et ne nous lâche plus. Son expérience nous ramène à nos propres vies, elle nous provoque et nous invite à plus de lucidité, pour les générations futures. Agir sur le monde en agissant sur soi.

**Compagnie Être ou Avoir ?**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Karine REVELANT  
Metteur en scène : Patrick AUZET-MAGRI  
Création lumière : Justine NAHON  
Costume : MARYTHE  
Chargée de diffusion : Ophélie JAFFEUX

Cie ETRE ou AVOIR ?  
« VERS UNE CULTURE DU QUESTIONNEMENT »  
Région lyonnaise  
<http://patrickauzet-magri.hautetfort.com>  
Diffusion : O. Jaffeux  
0698457027

**13h35**

durée 1h

**CORPS SAINTS (THÉÂTRE DES)**

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8€

Humour



(à partir de 10 ans)

**Petites recettes de l'amour fou**  
Création collective

Chansons d'Humour

L'Une chante, l'Autre aussi : Isabelle LOISEAU, pianiste, Isabelle GAZONNOIS, actrice, baladent leurs dessus chics parmi quelques joyaux de la chanson française féminine, dédiés à l'Amour.

L'Amour dans tous ses états : État critique ou extatique, état sauvage ou éthylique, mais toujours l'Amour du côté de l'Humour.

D'Yvette Guilbert à Jeanne Moreau, de Pauline Carton à Barbara, d'Anne Sylvestre à Brigitte Fontaine en comptant avec les Frères Jacques, Brassens, Gainsbourg et Nougaro, une bonne vingtaine de petits bijoux sans tabou, à déguster sans complexe et avec jubilation.

**Piano Pluriel****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Isabelle Gazonnois, Isabelle Loiseau

Régisseur de scène : Philippe Bosès

Administrateur : Philippe Lenson 06 75 03 07 67

Attachée de presse : Anne-Juliette Brugière 06 31 73 58 14

Assistante à l'accueil : Lila Bosès

**15h**

durée 1h20

**CORPS SAINTS (THÉÂTRE DES)**

du 7 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 11€

Classique



(à partir de 13 ans)

**Palatine**Charlotte-Elisabeth  
Princesse Palatine

Dans ses lettres, la Palatine, belle-sœur du Roi-Soleil, ouvre les coulisses d'un Versailles inattendu. Marie Grudzinski redonne vie à cette femme étonnante et drôle, témoin irrévérencieux du grand siècle.

Un régal LE NOUVEL-OBSERVATEUR. Marie Grudzinski investit son rôle avec une vérité sidérante LA TERRASSE. Rien à redire. Reste donc à applaudir LE POINT. M. Grudzinski, une Palatine impériale LE FIGARO. Un vrai petit bijou LE MONDE.FR. M. Grudzinski campe avec énergie une femme incroyablement libre TELERAMA. Une liberté de ton irrésistible, une mise en scène intelligente LE FIGARO-MAGAZINE. Une fulgurante modernité RUEDUTHEATRE.

**Compagnie Théâtre du Loup Blanc****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Marie Grudzinski

Metteur en scène : Jean-Claude Seguin

Costumier : Philippe Varache

Éclairagiste : Philippe Guenver,

Vincent Lemoine

Perruquier : Daniel Blanc

Chargée de diffusion 06 62 16 98

27 : Emmanuelle Dandrel

Cie conventionnée par  
Conseil Régional Basse  
Normandie et soutenue par  
DRAC BN et Conseil Général  
Orne.**16h45**

durée 1h15

**CORPS SAINTS (THÉÂTRE DES)**

du 6 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 11€

Comédie



(à partir de 8 ans)

**Vive la mariée !**

Rémi Viallet



Quand la famille se réunit c'est pour le meilleur et surtout... pour le pire.

Perrine, Bérangère et Jean-Philippe s'apprennent à célébrer le mariage de leur cousin dans la joie et la bonne humeur. Enfin c'est ce qu'ils croient...

Entre champagne et petits fours, la journée leur réserve quelques surprises. Et ils sont loin, très loin d'imaginer ce qui les attend.

De règlements de comptes en grandes révélations, les nerfs et les sentiments seront mis à rude épreuve. Tiendront-ils jusqu'à la pièce montée ?

Bienvenue dans un mariage pas comme les autres !

Par l'équipe de la comédie à succès « Un café, l'addition ! »

**Compagnie Tête en L'Air****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Alice Bié, Letti

Laubiès, Rémi Viallet

Metteur en scène : Manon

Guillemin, Rémi Viallet

Création lumière : Théo Jadot

[www.teteenlaircie.fr](http://www.teteenlaircie.fr)**18h15**

durée 1h10

**CORPS SAINTS (THÉÂTRE DES)**

du 6 au 31 juillet

relâche le 27 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,5€

Humour

**Ta vie sera plus moche que la mienne !**

Didier Super



«Ca y est, j'ai trouvé un titre !» Comme vous le savez, quand un spectacle est bon, il est inutile de se casser la tête pour trouver un excellent titre. D'ailleurs ce nouveau spectacle a bien failli s'appeler « Didier Super mange du cheval » ou même « Didier Super, nouveau spectacle ». L'important, c'est que la marque Didier Super continue de toujours vous satisfaire, vous tous, qui en êtes réduits à devoir payer pour rire, tant votre vie est triste, et nous vous en remercions. Pour ceux qui douteraient encore de la qualité du produit, Didier Super c'est avant tout : 4 disques, 5 spectacles différents, 850 représentations en 10 ans, 300 000 spectateurs. C'est donc une excellente marque !

**20h40 Productions**

Interprète : Didier Super

Mise en scène :  
Juliette Marre  
Christophe Correia**19h45**

durée 1h10

**CORPS SAINTS (THÉÂTRE DES)**

du 6 au 31 juillet

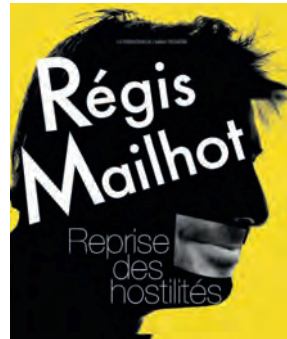
tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,5€

Humour

**Régis Mailhot - Reprise des hostilités**

Régis Mailhot



Après avoir vendu la France au Qatar, Régis Mailhot a lui aussi décidé de quitter le pays... Oui, mais pour aller où !?

Création pour le Off d'Avignon, «Reprise des hostilités» marque le retour en scène de Régis Mailhot. Un regard sans concession mais terriblement drôle sur la société française.

«Une irrévérence qui fait mouche» Le Carnard enchaîné

«Assurément l'un des meilleurs humoristes de sa génération» Le Nouvel Obs «Régis Mailhot égratigne les puissants avec une plume trempée dans du kérosène» Le Figaro

Esprit libre, chroniqueur vedette du Fou du roi, il officie désormais au quotidien sur RTL aux côtés de Stéphane Bern et à la télévision dans la Revue de presse de Paris Première.

**Productions de l'Amiral**

Interprète : Régis Mailhot

Mise en scène : Gil Galliot  
Tournée : 20h40 Productions

**21h10**

durée 1h15

CORPS SAINTS (THÉÂTRE DES)

du 7 au 31 juillet

tarif: 14€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 7€

Magie



(à partir de 8 ans)

## Tu penses donc je sais - Un drôle de mentaliste

Jacky Matte  
Frank Truong



Après Avignon 2012 et son succès à Paris en 2013, Frank Truong prolonge à AVIGNON en 2013 avec une nouvelle version de son spectacle «TU PENSES DONC JE SAIS». Dans son spectacle, Frank Truong bouscule les règles du mentalisme en rendant la discipline drôle et inattendue. Vous serez tour à tour bluffés, étonnés, amusés, agacés mais sans doute séduits par cette performance de mentalisme revisitée avec audace et humour par un artiste hors pair. Un show de mentalisme qui casse les codes de la discipline avec une omniprésence de l'humour et du second degré.

### Label Comédie

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète: Frank Truong  
Metteur en scène: Jacky Matte  
Directeur artistique: David Hardit  
Régisseur: Jérémy Orville,  
Coralie Kuntz  
Régie Son et lumière: Florine Demange

L'artiste a aussi mis son talent au service d'«ALADIN», à 12h05 au PALACE, dont il a assuré la «mise en magie» du show pour petits et grands. Frank Truong, artiste multifacettes !

**22h30**

durée 1h

CORPS SAINTS (THÉÂTRE DES)

du 7 au 31 juillet

tarif: 14€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 10€

résa: +33 (0)6 50 72 16 97

Humour



## Les Improvocantes

Elsa De Belilovsky



Au Hasard des Thèmes... Vous êtes le fil conducteur de ce 4 Women Show d'improvisation. Une présentatrice animée. Une flûte endiablée. Vos idées sont piochées. Des contraintes sont ajoutées. Les improvisatrices sont déchaînées. Les personnages délurés. Les jeux très mouvementés.

### Compagnie Les Improvocantes

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes: Mélody Daniel,  
Sophie Guyard, Angélique Braun,  
Elsa De Belilovsky, Amandine Barbotte, Camille Olivier,  
Diane Prost  
Régisseur: Clavier Thibault

4 improvisatrices sur talons hauts, robes noires, rouge aux lèvres et au bout des ongles, orchestrée par une maîtresse de cérémonie. Après avoir soudoyé une main innocente du public pour piocher un thème, les filles s'animent et jonglent avec les situations et les personnalités de notre quotidien. De la bergère à la princesse, de la campagnarde à la citadine, de la grenouille au boeuf, venez découvrir notre monde de fou !

46 PLAN 1 - i4

# COUR D'HONNEUR DE LA FACULTÉ DES SCIENCES

33, rue Louis Pasteur  
84000 Avignon

Cour d'Honneur de la Faculté des Sciences / 160 places

♿ / Plein Air / Gradins

## Téléphone réservation

+33 (0)4 90 16 44 48

+33 (0)6 76 48 43 68

Téléphone administration  
+33 (0)6 76 48 43 68

avignon2013@caes.cnrs.fr  
www.caes.cnrs.fr

Directeur  
**Laurent MANDEIX**  
Directeur technique  
**Maelig BIDAUD**



Dans un extraordinaire théâtre naturel, le CAES du CNRS, en collaboration avec l'Université d'Avignon, l'AIDAS et de nombreux partenaires, propose au public un concept original alliant art et science à travers des spectacles et des conférences animées par des chercheurs. Une rencontre singulière dans un lieu de respiration à la fois artistique, scientifique et ludique.

## Rencontre(s)

entre le 6 et le 26 juillet  
(voir détail ci-dessous)  
de 21h40 à 22h20  
sans réservation  
durée 40min

### Bar des sciences

AVIGNON OFF DU 5 AU 26 JUILLET 2013 CAES



- 6 juillet:  
«Les physiciens» de F. Dürrenmatt: prétexte ou critique ? / Le mythe du savant
- 8 juillet:  
La naissance de l'art
- 9 juillet:  
Dans les coulisses de Lascaux II
- 10 juillet:  
Dépendances et addictions
- 11 juillet:  
Toc Toc ! Qu'est ce qui tique dans leur tête ?
- 12 juillet:  
«Mystère Bouffe et autres histoires» entre la rue et la scène
- 13 juillet:  
L'eau, un bien précieux
- 16 juillet:  
Les sciences et techniques au service du spectacle
- 17 juillet:  
Le rôle du hasard dans la création artistique
- 18 juillet:  
La part du hasard dans la découverte scientifique
- 19 juillet:  
L'hypnose
- 20 juillet:  
L'hérédité est génétique
- 22 juillet:  
Le vertige des origines de la représentation théâtrale
- 23 juillet:  
«Le Mont Canigou ou la loi de la réfraction», lecture
- 24 juillet:  
Troubles du «je» et désir du jeu, questions neuropsychologiques et théâtrales
- 25 juillet:  
Le paradoxe sur le comédien: l'empirisme des sentiments
- 26 juillet:  
Non Humains versus Humains



## Ateliers

du 15 au 19 juillet  
tous les jours  
de 15h à 18h  
sans réservation  
durée 3h

### Portrait Robot



Il ressemble à un robot industriel, mais c'est un artiste. Développé par Saïd Zegloul, Jean-Pierre Gazeau et Gabriel Ramirez, du Laboratoire de mécanique des solides, le robot peintre est équipé d'une panoplie d'outils lui permettant de broser votre portrait : une caméra pour « voir » le modèle, un système de flashes pour gérer l'éclairage, un stylo pour dessiner sur un tableau blanc ou une feuille de papier, une brosse pour effacer le dessin du support et deux logiciels spécialement conçus pour gérer l'ensemble. Venez « vous faire croquer » dans la Cour d'Honneur.

## Rencontre(s)

le 5 juillet  
première partie :  
de 18h à 19h45  
seconde partie :  
de 21h40 à 22h20

### Soirée Emotion



A partir d'une animation ludiques de reconnaissance d'arômes présents dans le vin, la soirée propose au public de voyager dans le cerveau pour découvrir le fonctionnement de la mémoire des sens. En parallèle, la mémoire de l'acteur sera évoquée à travers la méthode Stanislavski qui donna lieu à la création de la célèbre école de l'Actors Studio.

## Rencontre(s)

le 15 juillet  
de 19h40 à 22h20  
sans réservation  
durée 2h40

### Soirée Rumeur



La rumeur est une nouvelle, dit le dictionnaire, un bruit qui se répand dans le public, dont l'origine est incertaine et la véracité douteuse. Qu'en pensent les spécialistes invités au Bar des Sciences, dans la cour d'honneur de la Faculté des Sciences? Qu'en dira-t-on? Le public voudra savoir comment se construit une rumeur, comment elle se déplace, quelle est son histoire et ses mécanismes. Quelle influence peut avoir «un bruit qui court» sur la vie sociale, économique, militaire, politique d'une nation? Quel que soit son canal de propagation, la rumeur est utilisée et nous atteint... ou pas. Ne sommes-nous pas devant une forme nouvelle de «virus informatif»? Notre crédulité est essentielle dans sa diffusion, mais alors quelle est notre part de responsabilité? Cette soirée vous permettra d'identifier ces phénomènes, d'en discuter la portée et d'engager le dialogue sur ce qui n'est peut-être que le mélange des arts de la parole et de la sciences des faits, des fées, d'effet?

## 18h

durée 1h30

### COUR D'HONNEUR DE LA FACULTÉ DES SCIENCES

du 6 au 20 juillet  
relâche les 7, 14 juillet  
tarif : 16€

tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Théâtre / Plein air



### Mystère Bouffe et Autres Histoires

Dario Fo  
Franca Rame



Des jeunes artistes en provenance des quatre coins du monde se réunissent cette année en Avignon pour donner vie à un kaléidoscope formé par les plus célèbres scènes du théâtre de Dario Fo. Des pantomimes, des chants, des danses ponctuent cette création exceptionnelle qui réjouira les amis du nouveau théâtre populaire.

### Scuola d'Arte Drammatica Paolo Grassi et Civica Academia d'Arte Drammatica Nipo Pepe

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Académie Internationale de Arts du Spectacle  
Compagnie amateur  
Mise en scène : Giuliano Bonanni, Michele Bottini, Claudio De Maglio, Massimo Navone  
Médiation culturelle : Giulia Lozzi, Emanuela Naclerio  
Costumes : Enza Bianchini, Nunzia Lazzaro

## 18h

durée 1h10

### COUR D'HONNEUR DE LA FACULTÉ DES SCIENCES

du 22 au 30 juillet  
relâche le 28 juillet  
tarif : 16€

tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Théâtre / Plein air



### L'Assemblée des femmes

Carlo Boso d'après Aristophane



La crise économique et la guerre ravagent la République d'Athènes. Les hommes sont incapables de résoudre les problèmes qui affligent la population. Que faire? Qui aura le courage de sauver une société en faillite? Mais les femmes, nom de Zeus! Nous sommes criblés de dettes? L'argent sera banni tout comme l'idée même du profit qui est la cause de tant de désastres dans notre société. Les hommes font preuve de machisme et harcèlent les femmes? Dorénavant les femmes décideront de leur destinée amoureuse... Pour le plus grand plaisir de tou(te)s!

### Académie Internationale des Arts du Spectacle

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie amateur  
Interprètes : Agathe Boudrières, Gwenaëlle Caudron, Holly-Rose Clegg, Saïd Esseraïri, Lou-Célia Germond, Aurélie Lepoutre, Rebecca Mini, François Pain-Douzenel, Loïc Richard, Eleonora Rossi, Océane Rucinski, Yuko Sano, Isabelle Trancart  
Mise en scène : Carlo Boso  
Direction musicale : Sindra Elatri  
Danses classique et moderne : America Mocq  
Danses baroques : Nelly Quette  
Mime et Pantomime : Elena Serra  
Création de masques : Stefano Perocco di Meduna

**20h**

durée 1h15

**COUR D'HONNEUR DE LA FACULTÉ DES SCIENCES**

du 5 au 10 juillet  
relâche le 7 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Théâtre / Plein air



(à partir de 13 ans)

**Les physiciens**  
Friedrich Dürrenmatt



Un espace clos, un personnel essentiellement féminin, un premier meurtre, un second puis un troisième et qui sont donc réellement Einstein, Newton, Mobius, patients à la clinique des cerisiers ? Des physiciens ? Des criminels ? Des fous ? Des simulateurs ? Sous la forme d'une comédie, à l'heure de la procréation artificielle, de l'énergie nucléaire, la question reste brûlante !

**Compagnie XXS**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie amateur

Interprètes : Jeannine Borel, Catherine Crucière, Annie Gall, Joëlle Leyris, François Prekesztics, Jean-Yves Schneider, Xavier Suraud, Philippe Thorel  
Miser en scène : Myriam Gabaut

**20h**

durée 1h

**COUR D'HONNEUR DE LA FACULTÉ DES SCIENCES**

du 11 au 13 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Spectacle musical / Plein air



**Décibulles**  
Future Légende



Une expérience tonique, survoltée explosive et sans préam...bule en chansons françaises. Future Légende, c'est une surprenante alchimie entre le chant, la danse, le théâtre et l'humour. Dans le labo musical et en ébullition de ces 45 agités du bocal, on croise un pitbull, une môme, un con, une sirène, un parapluie mouillé, un dauphin et des cailloux... Entre autres ! Attention, avec Future Légende pas le temps de buller !

**Compagnie Future légende**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie amateur

Direction artistique : Jean-Pierre Allard, Myriam Perrin, Emmanuelle Rutquin  
Mise en scène : Future Légende  
Costumes : Future Légende

**20h**

durée 1h30

**COUR D'HONNEUR DE LA FACULTÉ DES SCIENCES**

du 16 au 20 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Théâtre musical / Plein air



**Le froid aux Yeux**  
Laurent Mandeix



Dans une petite ville de province, la famille Maurin se prépare modestement à fêter le réveil de Noël. Michel, le père, et sa fille Solange, attendent le fils, Pascal qu'ils n'ont pas vu depuis deux ans. Ce dernier, qui fait une brillante carrière à Paris doit arriver accompagné de sa fiancée. Le couple parisien qui se présente enfin annonce la naissance prochaine de leur bébé. Les choses ne se passent pas comme chacun l'imaginait.

**Compagnie Gloria Polaire**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie amateur

Interprètes : Hervé Bardou, Laura Darriussecq, Caroline Elbaz, Laurent Mandeix, Jean-Charles Ponsot  
Mise en scène : Laurent Mandeix  
Scénographie : Vincent Billon  
Piano : Elisa Delamadelaideine  
Musique : Laurent Mandeix

La Compagnie Gloria Polaire existe depuis 2003

**20h**

durée 1h30

**COUR D'HONNEUR DE LA FACULTÉ DES SCIENCES**

du 22 au 26 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Théâtre / Plein air



**Zoo Vercors**



Un procès comique et satirique avec sa cohorte de témoins qu'ils soient anthropologue, médecin, paléontologue, zoologiste débattent de cette question toute bruisante d'intemporalité : qu'est-ce que l'homme ? Ce conte, par son humour et par sa portée philosophique, nous invite à nous frotter aux sciences humaines en même temps qu'elle nous invite à réfléchir sur le savoir, le pouvoir, l'éthique, et nos grilles de lecture sans cesse remises en question par le progrès de la science.

**Tripiti Théâtre Cie**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie amateur

Interprètes : Christophe Bernard, Sébastien Dementin, Jean-Marc Farris, Fabricia Fauquet, Benoit Guieu, Jérôme Henin, Laure Journet, Patricia Renou, Denise Requin, Anne Walburger  
Mise en scène : Raymond Vinciguerra

**22h30**

durée 1h

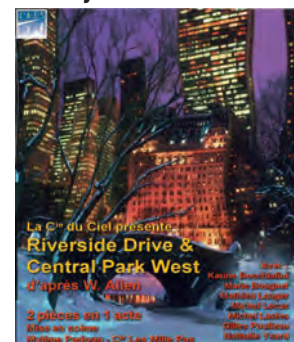
**COUR D'HONNEUR DE LA FACULTÉ DES SCIENCES**

Central Park West : les 5, 8 et 10 juillet  
River Side : les 6 et 9 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Théâtre / Plein air



**Riverside Drive / Central Park West**  
Woody Allen



Central Park West : Woody Allen s'attaque à la complexité des rapports humains et aux états d'âme de la bourgeoisie new-yorkaise : Phyllis est psychiatre, mais elle n'est pas perspicace. En une soirée, son univers va basculer. Elle va de surprise en surprise. Mais elle n'est pas la seule : pour sa meilleure amie Carole, son mari Sam, le monde va aussi basculer. Et les spectateurs sont entraînés dans des rebondissements successifs. Riverside Drive : Les hommes, les femmes, l'amour, le sexe, la trahison, l'adultère, la lâcheté, le meurtre, le scénario de crime parfait : voilà les thèmes que l'on retrouve dans Riverside drive.

**Compagnie du Ciel**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie amateur

Interprètes : Karine Bocchialini, Marie Bougnet, Mathieu Langer, Michel Lastes, Michel Lecas, Gilles Poulleau, Nathalie Ysard  
Mise en scène : Mylène Padoan

**22h30**

durée 1h20

COUR D'HONNEUR DE LA FACULTÉ DES SCIENCES

les 11, 12, 13, 15 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Comédie / Plein air



**Toc toc**  
Laurent Baffie



Docteur Stern est le plus grand spécialiste mondial dans le traitement des TOC, les troubles obsessionnels compulsifs. Ce neuro-psychiatre à la renommée internationale ne consulte en France qu'une fois tous les 2 ou 3 ans et il ne voit jamais le même patient deux fois. Coprolalie, Arithmomanie, Nosophobie, TOC de vérification, Palilalie, Incapacité à marcher sur les lignes....les TOC s'entassent, se bousculent et se mélangent dans le cabinet du grand Docteur Stern. Mais qu'est-ce qu'il fout, bordel ?

**Compagnie Sun 7**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF Compagnie amateur

Interprètes : Stéphane Bernier, Christine Claux, Frédéric Fontaine, Jocelyne Gosselin, Corinne Jullien, Véronique Mapelli, Yolande Sallent  
Mise en scène : Isabelle Servot

**22h30**

durée 1h20

COUR D'HONNEUR DE LA FACULTÉ DES SCIENCES

du 16 au 20 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Théâtre / Plein air



**Feydeau Dell'Arte**  
Georges Feydeau



Rosetta a le pouvoir d'hypnotiser son maître, Pantalone, qui lui obéit alors au doigt et à l'œil ... La domestique lui laisse toutes les corvées, mange ses chocolats et profite de sa bourse. Mais Pantalone annonce qu'il va se marier. Pour Rosetta, c'est la catastrophe ! Comment se débarrasser de cette fiancée qui risque de réduire à néant sa belle organisation ? Quand les personnages de la Commedia dell'Arte s'emparent d'un texte de Feydeau, le mélange est explosif et délirant ! Chants, danses, combats et pantomimes se mêlent sur les tréteaux dans la tradition de la commedia dell'Arte. Venez avec toute la famille vous laisser distraire par ce spectacle joyeusement rafraichissant.

**Compagnie Incognito**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF Compagnie amateur

Interprètes : Dominique Collet, Patrick Cuny, Clémence Iddir, Myriam Perrin  
Facteur de masques : Den  
Décors : Patrick Cuny

La compagnie existe depuis 2004.

**22h30**

durée 1h15

COUR D'HONNEUR DE LA FACULTÉ DES SCIENCES

du 22 au 26 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Théâtre / Plein air



**L'homme qui...**  
Peter Brook  
Marie-Hélène Estienne



L'homme qui..., pièce créée en 1993 par Peter Brook est une adaptation d'un ouvrage du neurologue Oliver Sacks. Elle met en scène des personnages inspirés par des patients de Sacks, souffrant tous de problèmes neuropsychologiques suite à une maladie ou un traumatisme. La quinzaine de cas présentés dans la pièce mettent en scène des médecins et des patients qui seront alternativement joués par les comédiens de la Compagnie de l'Incertitude. La mise en scène jouera avec les incessants changements de rôle entre médecins et malades, les basculements d'un cas à l'autre, de la joie douloureuse à la perplexité.

**Compagnie de l'Incertitude**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF Compagnie amateur

Interprètes : Floréal Daniel, Sandrine Delord, Isabelle Escurial, Valérie Falck, Jan-Pieter Konsman, Stéphanie Krisa, Michel Merle, Anne-Laure Merlette, Kevin Salessse, François Tanwo Tchuidjang  
Mise en scène : Wahid Chakib  
Scénographie : Vincent Debats

Cette troupe du CNRS à Bordeaux existe depuis 20 ans et monte une création par an sous la direction d'un metteur en scène professionnel.

depuis 1967

**Nous sommes spécialisés**

dans la promotion et la communication du spectacle vivant : théâtre, danse, théâtre musical, comédie musicale, concert, seul en scène, festival...

**Vous êtes une compagnie, une production, un théâtre**

Vous cherchez à communiquer sur votre spectacle, votre programmation ?



vous conseille les supports les plus adaptés, établit votre plan média (pour demande de partenariats, de subventions...), s'occupe de vos achats d'espaces publicitaires (affichage, presse, Internet...).



**Visualiz**, notre partenaire, prend en charge vos créations graphiques et multimédia

**neta** s'occupe aussi de l'impression de vos tracts, dossiers de presse, programmes, affiches...

2, allée Le Titien - Boîte 39  
92400 Courbevoie  
La Défense  
Tél.: 01 42 42 77 00  
Fax: 01 42 42 66 11  
netapub@yahoo.fr

47 PLAN 1 - H5

# COUR DES NOTAIRES

23 bis, rue Thiers  
84000 Avignon

Cour des Notaires / 100 places

♿ / Plein Air / Chaises

**Eclats de Scènes**  
**+33 (0)4 90 85 24 00**

**Les Fourberies de Scapin ?!**  
**+33 (0)7 87 80 59 52**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 85 24 00

chambre-vacluse@notaires.fr  
<http://www.chambre-vacluse.notaires.fr>

Président  
**Pierre GAUTIER**  
Organisatrice  
**Mireille HURLIN**  
Programmatrice  
**Anne CONSTANT**  
Programmatrice  
**Marie MORIER**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**



Depuis juillet 2005, dans le cadre de son soutien aux compagnies du Festival Off, la Chambre des Notaires de Vaucluse propose des extraits de spectacles gratuits pour le public, sur réservation. Lors des cinq soirées, la Cour des Notaires offre une bande annonce du Festival ce qui permet aux compagnies de se faire connaître plus vite, et au public de construire son programme. Les Eclats de scènes ont lieu les vendredis 12, 19, 26 et les mardis 16, et 23 juillet. Ouverture des portes et dégustation de vin à 19h30. La Cour des Notaires accueille également tous les jours, à 17h30, « Les fourberies de Scapin » d'après Molière, un spectacle de La Constellation du Lion.

## Scène ouverte

les vendredis 12, 19 et 26 juillet  
les mardis 16 et 23 juillet  
de 19h30 à 22h  
gratuit sur réservation  
04 90 85 24 00 et  
chambre-vacluse@notaires.fr  
durée 2h30

## Eclats de Scènes



Depuis juillet 2005, dans le cadre de son soutien aux compagnies du Festival Off, la Chambre des Notaires de Vaucluse propose des extraits de spectacles gratuits pour le public, sur réservation. Lors des cinq soirées, la Cour des Notaires offre une bande annonce du Festival ce qui permet aux compagnies de se faire connaître plus vite, et au public de construire son programme. Au creux d'un jardin d'agrément, des artistes offrent 10 minutes de leur spectacle. Les Eclats de scènes ont lieu les vendredis 12, 19, 26 et les mardis 16, et 23 juillet. Les soirées débutent à 19h30, par la découverte d'un vin de la région. Le spectacle commence à 20h, avec l'entrée en scène de huit compagnies. L'inscription aux soirées est obligatoire et gratuite pour les invités comme pour les compagnies.

**RÉSERVATION**  
Public : 04 90 85 24 00 et  
chambre-vacluse@notaires.fr  
Compagnies :  
anneconstant@numericable.fr  
06 88 36 20 80  
marie.morier@voila.fr  
06 60 06 06 63  
<http://eclatsdescene.wix.com/off2013>

**17h30**

durée 1h20

**COUR DES NOTAIRES**

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8€

résa : +33 (0)7 87 80 59 52

Théâtre / Plein air



**Les Fourberies de Scapin ?!**  
**(Variation Burlesque d'après l'Oeuvre de Molière)**  
**Création Collective**



Une troupe improbable monte sur scène pour vous livrer sa vision décalée et pleine d'humour de la pièce de Molière dans un spectacle tout public par excellence, généreux et débordant d'énergie.

Au programme, des amoureux transis, des parents revêches, un valet retors, des confettis, des chansons, une envie gourmande de s'amuser, et bien sûr... des coups de bâton en escadrille ! Une déclaration d'amour au théâtre, au public et à l'immense Jean-Baptiste Poquelin.

**Constellation du Lion (La)**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Jeanne Arenes, Geraude Ayeva-Derman, Sylvain Tempier, Virginie Bihorel  
Direction Artistique : Laurent Ferraro

La Constellation du Lion est un collectif d'artistes créé en 2013 par son directeur artistique, Laurent Ferraro.

AGENCE  
DE  
SPEC-  
TACLE  
DU OFF

Nouveauté  
2013 :  
achetez  
vos places  
pour les  
spectacles  
du OFF

au point OFF  
95, rue Bonneterie  
Avignon

en ligne  
[www.avignonleoff.com](http://www.avignonleoff.com)

48 PLAN 1 - H4

# COUR DU BAROUF

7 bis, rue Pasteur  
84000 Avignon

La Cour du Barouf / 120 places

♿ / Plein Air / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 82 15 98**

Téléphone administration  
+33 (0)6 81 99 38 66

lacourdubarouf@aliceadsl.fr

Président  
**Alain BERTRAND**  
Directeur  
**La Mandragola**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

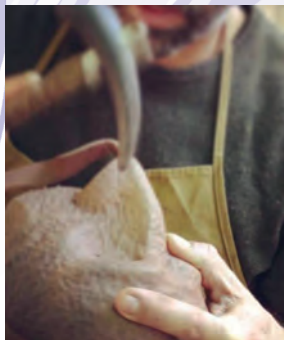


La Cour du Barouf est un lieu dédié à la Commedia dell'Arte et au Théâtre Populaire. Carlo Boso, ex-comédien du Piccolo Teatro de Milan et directeur de l'Académie Internationale des Arts du Spectacle de Versailles, en est le Directeur Artistique. Il assure la responsabilité du lieu avec le directeur de la Compagnie Alain Bertrand de Grenoble. La Cour du Barouf est un lieu convivial, géré par une association de compagnies, sans but lucratif, qui a pour objectif la promotion d'un théâtre populaire de qualité. Depuis plus de dix ans, elle accueille un public et des programmateurs sans cesse plus nombreux.

## Exposition

du 6 au 31 juillet  
de 10h à 22h  
exposition à partir de 14h  
il banco del Mascheraio

## Il Mascheraio



Un véritable atelier de Construction de Masques ouvert au public. Des dizaines de masques en cuir, des moules en plâtre, des matrices en bois et tous les accessoires du facteur de masques, utilisés par le Maître Andrea Cavarra, vous seront présentés pour vous faire découvrir cet artisanat théâtral.

Tous les après midi, Il Mascheraio vous racontera l'histoire du masque dans la société, la religion et l'art du Théâtre (du théâtre Grec à la Commedia dell'Arte, pour arriver au théâtre contemporain).

A chaque fois que l'un des personnages est évoqué, le public le verra s'animer devant lui, et de nombreuses anecdotes permettront d'en savoir plus sur cette tradition théâtrale. Vous pourrez découvrir comment on crée un masque, en s'inspirant d'un caractère, d'un corps, d'une voix et d'une signification, qui peu à peu prendra forme sous les mains de l'Artisan, ainsi que toute sa symbolique et, son rôle dans notre société, d'hier et d'aujourd'hui...

## 09h45

durée 1h

COUR DU BAROUF

du 6 au 28 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 7€

Comédie / Plein air



## Cendrillon s'en va-t-en Guerre

Anna Cottis



Cendrillon subit sans rien dire la méchanceté de ses sœurs jusqu'au jour où le messager du Prince annonce le bal et où son père meurt. Malheureusement, aucune bonne fée n'apparaît et l'histoire dérape. Orpheline, Cendrillon se révolte. Tandis que ces sœurs cherchent à mettre la main sur l'héritage, elle décide de faire la révolution !

Théâtre dans le théâtre, improvisations avec le public, déguisements multiples: tous les ingrédients de la Commedia dell'arte sont au rendez-vous pour une histoire éternelle revue sous l'œil de l'actualité

## Ouvriers de Joie (Les)

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Mystère Bouffe (Compagnie du) /  
Ouvriers de Joie (Les)

Interprètes : en alternance  
Mathilde De Groot, Lisa Labbé,  
Ana Leon Moreno, Lea Loyer,  
Julie Mori

Mise-en-scène / Chant : Anna Cottis

Pantomime : Séline Casati  
Combats : Florence Leguy  
Masques : Stefano Perocco  
Marionnettes : Ombline DeBenque  
Chorégraphie : Nelly Quette

Après plus de 100 représentations, les deux compagnies s'associent pour le retour de «Cendrillon» en Avignon dans sa nouvelle version.

Soutiens: Région Ile-De-France, Villes du Pré St Gervais et de Montreuil

## 11h15

durée 1h20

COUR DU BAROUF

les 8, 9, 10, 11, 12, 27, 28, 29,  
30 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 10€

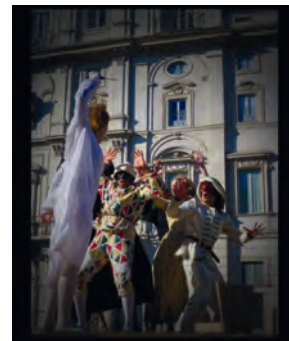
tarif enfant : 8€

Théâtre / Plein air



## La Folie d'Isabelle

Carlo Boso



Le scénario original fut écrit par Flaminio Scala et joué par la Troupe dei Comici Gelosi à l'occasion du mariage de Christine de Lorraine et de Ferdinand De Médicis, Grand duc de Toscane, qui eut lieu à Florence en 1589. Inspiré par le «Traité sur la Folie» rédigé par Girolamo Fracastoro au XIV<sup>e</sup> siècle, «La Folie d'Isabelle» est une œuvre majeure qui entremêle orient et occident, tragédie et comédie, raison et folie dans un tourbillon d'événements et de coups de théâtre dignes de la plus grande tradition de la Commedia dell'Arte.

## Académie Internationale des Arts du Spectacle

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Compagnie amateur

Interprètes : Elise Ghienne, Marie Giros, Davide Lazzaretto, Clovis Rampant, Ana Roche, Emilien Audibert, Rym Bourezg, Emanuele Contadini, Issam Kadichi, Thibaut Kizirian, Simon Lapierre, Laurie-Anne Macé - Mise en scène : Carlo Boso - Chorégraphie : Karine Herrou, Nelly Quette  
Direction Musicale : Sinda Elatri  
Maître d'Armes : Florence Leguy  
Costumes : Amélie Hagnerel, Perrine Chassagne  
Pantomime : Elena Serra  
Masques : Stefano Perocco Di Meduna  
Maquillage : Catherine Gargat

**11h15**

durée 1h20

COUR DU BAROUF

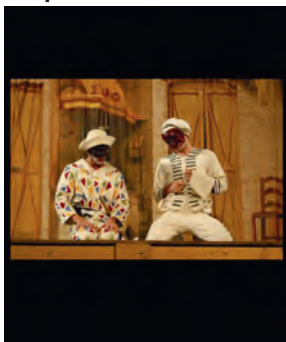
du 13 au 26 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Théâtre / Plein air



## Arlequin valet de deux maîtres

Carlo Boso  
D'après Carlo Goldoni



Pantalon, un bon et riche bourgeois vénitien, avare et mal embouché, a promis sa fille Clarice à un noble Turinois, Federico Rasponi. Mais ce dernier vient d'être tué par l'amant de sa sœur, Florindo Aretusi, parce qu'il s'opposait à leur amour. Obligé de fuir sa ville, Florindo s'est réfugié à Venise. Tout irait donc pour le mieux si Arlequin, un diable de valet, ne surgissait dans la maison de Pantalon pour annoncer la venue de son maître, un certain F. Rasponi, venu réclamer la main de sa promise.

### Académie Internationale des Arts du Spectacle

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Compagnie amateur

Interprètes : Emilien Audibert, Rym Bourezg, Emanuele Contadini, Elise Ghienne, Marie Giros, Issam Kadichi, Thibaut Kizirian, Simon Lapierre, Davide Lazzeretto, Laurie-Anne Macé, Clovis Rampant

Mise en scène : Carlo Boso  
Chorégraphie : Karine Herrou, Nelly Quette  
Direction Musicale : Sinda Elatri  
Maître d'Armes : Florence Leguy  
Pantomime : Elena Serra  
Masques : Stefano Perocco Di Meduna  
Costumes : Amélie Hagnerel, Perrine Chassagne  
Maquillage : Catherine Gargat

**12h45**

durée 1h10

COUR DU BAROUF

du 6 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 8€

Comédie / Plein air



## Les Précieuses Ridicules !

Molière



L'histoire de deux gentilshommes éconduits avec mépris par deux bourgeoises qui leur étaient promises dans un mariage forcé. Ils décident alors de se venger en les piégeant, avec l'aide de leurs valets qu'ils déguisent en marquis, et qui vont s'amuser du goût des jeunes femmes pour la mondanité, l'apparence et la préciosité. Cette satire du 17<sup>e</sup> siècle, résolument moderne, offre aujourd'hui une relecture de notre belle époque actuelle où l'image, le paraître et les faux semblants vivent des jours heureux ! Véritable spectacle tout public, reprenant tous les ingrédients de la farce, corrosive et drôle, cette comédie jouée en costumes et sur tréteaux nous fait replonger dans la pure tradition du théâtre de Molière.

### La Compagnie A

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Amandine Doconto, Sonia Lindé, Frédéric Fourcade, Sylvain Baurens, Juan Alvarez  
Metteur en scène : Pierrrot Corpel  
Costumes et Décors : Sophie Plawczyk  
Communication : Marie Gourde  
Diffusion : Rémy Subra  
Graphisme : Vinh Tran, Jean-Christophe Pélerin  
Photos : Benoit Monié

Soutien Région Midi-Pyrénées

**14h15**

durée 1h20

COUR DU BAROUF

du 6 au 30 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Théâtre / Plein air



## Le Barouf!

Carlo Boso  
D'après Carlo Goldoni



Et voilà le petit peuple de Chioggia, port pêcheur de Venise, qui se chamaille et se déchire sur la place du village. Des femmes de « caractère », appartenant au clan de patron Toni et de patron Fortunato s'affrontent sur le thème de l'amour et n'hésitent pas à utiliser toutes leurs armes pour atteindre leurs fins. Leurs hommes, les pêcheurs de Chioggia, ont du mal à les maîtriser. Il faudra l'intervention du premier magistrat de la Sérénissime République de Venise pour arriver à démêler le Barouf et à ramener la paix sur cette place qui n'est rien d'autre que le siège emblématique du Grand Théâtre du Monde.

### Académie Internationale des Arts du Spectacle

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Compagnie amateur

Interprètes : Agathe Boudrières, Gwenaëlle Caudron, Holly-Rose Clegg, Saïd Esseraïri, Lou-Célia Germond, Aurélie Lepoutre, Rebecca Mini, François Pain-Douzenel, Loïc Richard, Eleonora Rossi, Océane Rucinski, Yuko Sano, Isabelle Trancart, Issam Kadichi, Simon Lapierre, Thibaut Kizirian  
Mise en scène : Carlo Boso  
Chorégraphie : Nelly Quette  
Escrime artistique : Florence Leguy  
Direction Musicale : Sinda Elatri  
Maquillage : Catherine Gargat  
Costumes : Amélie Hagnerel, Perrine Chassagne

**16h**

durée 1h20

COUR DU BAROUF

du 8 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€

Classique / Plein air



## Les Fourberies de Scapin



«Mais que diable allaient-ils faire en cette galère?» Octave et Léandre, deux jeunes nobles napolitains, sont désespérés : le premier est marié en cachette à une inconnue, le second éperdument amoureux d'une jeune gitane. Mais le retour imprévu de leurs mères menace fort leurs amours. Ils se tournent alors vers Scapin, valet rusé aux mille tours dans son sac. Grâce à l'aide de son ami Sylvestre, Scapin va tenter de duper ces mères avares et autoritaires pour faire triompher l'amour. La commedia dell'arte, source inépuisable d'inspiration pour l'un des plus grands auteurs de son siècle, est de retour avec ses masques, ses lazzi et son rythme époustouflant. Grande nouveauté : ici les rôles de pères si légendaires sont repris par des femmes !

### Compagnie Avanti!

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Luca Antonio Martone, Ivan Mader, Agathe Boudrières, Loïc Richard, Laure Caillet, Julie Mori, Rebecca Mini, Etienne Guerin  
Metteur en scène : Carlo Boso, Danuta Zarazik  
Costumière : Agathe Helbot  
Maître d'Armes : Florence Leguy  
Chorégraphe : Karine Herrou  
Maquillage : Catherine Gargat

**18h**

durée 1h30

COUR DU BAROUF

du 6 au 30 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Théâtre / Plein air



## El Cid



Plus qu'une tragi-comédie El Cid est un poème épique où la passion amoureuse guerrière les codes d'honneur exacerbés de la péninsule ibérique du XI<sup>e</sup> siècle. C'est dans le contexte historique d'une Espagne arabo-andalouse déchirée par les luttes de pouvoir opposant Chrétiens et Musulmans qu'un amour mythique et immortel voit le jour : celui de Rodrigue et Chimène. Cependant la querelle de leur père érige entre eux un obstacle invincible : l'honneur. Faut-il sacrifier son amour ? Faut-il sauver l'honneur ? Faut-il tuer ? Faut-il mourir ?

### Académie Internationale des Arts du Spectacle

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Compagnie amateur

Interprètes : Emilien Audibert, Rym Bourezg, Emanuele Contadini, Elise Ghienne, Marie Giros, Issam Kadichi, Thibaut Kizirian, Simon Lapierre, Davide Lazzeretto, Laurie-Anne Macé, Clovis Rampant  
Mise en scène : Danuta Zarazik  
Direction Musicale : Sinda Elatri  
Maître d'Armes : Florence Leguy  
Chorégraphe : Karine Herrou  
Maquillage : Catherine Gargat  
Costumes : Amélie Hagnerel, Perrine Chassagne

**20h**

durée 1h30

**COUR DU BAROUF**

du 7 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8€

Classique / Plein air

**L'Avare**  
Molière

Adaptation dans le style Commedia dell'arte par Alain Bertrand et Carlo Boso de la célèbre comédie de Molière. Une troupe de 7 comédiens rompus aux exigences du genre. Avec tréteaux, chants, pantomime, musique de scène, jeu avec le public... «Une version dynamique, subtile et inattendue de l'Avare.... Une troupe de talent avec un Harpagon aux accents de De Funès et de Michel Bouquet. A ne pas manquer.» [Le Dauphiné].

**Compagnie Alain Bertrand****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Christelle Garcia, Alain Bertrand, Angélique Andréaz, Raphaël Goyon, Philippe Codorniu, Charlotte Avias, Clément Joubert  
Chants : Boucris Cécile  
Adaptation : Boucris Cécile  
Bertrand Alain  
Assistante à la mise en scène : Cécile Boucris  
Direction des instruments : Raphaël Goyon  
Metteur en scène : Alain Bertrand  
Collaboration artistique : Carlo Boso  
Costumière : Héloïse Calmet  
Diffusion/Communication : www.lavansce.fr/06 72 42 46 99  
Eschlimann Lucienne

Après les succès de MAURE A VENISE, ANTIGONE et UBU, la Cie Alain Bertrand revient dans une nouvelle création. Avec le soutien du Conseil Général de l'Isère, de la Ville et de la MJC de Rive, de la Ville de Grenoble et de la MJC de Pont de Claix. La troupe est en résidence à Rive (Isère).

**22h**

durée 1h40

**COUR DU BAROUF**

du 6 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Comédie / Plein air

**Les Deux gentilshommes de Vérone**

William Shakespeare



Valentin et Protée sont amis. Valentin part se lancer dans la carrière des honneurs à la cour du Duc de Milan. Protée, restant à Vérone, échange des gages d'amour avec Julia. C'est alors qu'on l'envoie rejoindre Valentin transformé par... l'amour, que lui inspire Silvia, fille du Duc. L'inconstante jeunesse de Protée s'émeut à la vue de Silvia dont il tombe amoureux à son tour...

«Si Shakespeare avait pu assister à la version de sa première oeuvre délivrée par Les Passeurs, nul doute qu'il aurait été fier de les avoir comme interprètes»  
Le Dauphiné

**Compagnie des Passeurs****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Luca Bozzi, Laure Caillet, Renaud Gillier, Marine Jardin, Charly Labourier, Maud Landau, Pierre Serra, Etienne Guérin, Elise Touchon-Ferreira, Loïc Beauché  
Mise en scène : Carlo Boso  
Chants : Benoît Combes  
Combats : Florence Leguy  
Danses : Nelly Quette  
Costumes : Agathe Helbo, Ilona Deydier  
Décors, masques : Andrea Cavarra  
Maquillage : Catherine Gargat  
Graphisme : Marine Cochet  
Photos : Harmony U  
Administration : La Mandragola  
Diffusion : Vanina Montiel

**EN DIRECT DU OFF**

Venez assister à notre grande émission quotidienne en direct. Des invités prestigieux, des chroniqueurs décapants, des billets d'humeur.

Tous les jours à 18h sous le chapiteau du OFF. 45 minutes de libre parole.

**VILLAGE DU OFF**

École Thiers  
1, rue des Écoles  
Avignon



www.avignonfestivaloff.tv

**BUSTIVAL**6 LIGNES DE SOIRÉE  
7 JOURS / 7DU 1<sup>ER</sup> AU 31 JUILLET**Bustival 1 :**St Chamand -  
Lycée René Char**Bustival 2 :**Hôpital -  
Vedène Centre**Bustival 4 :**Montfavet  
Salle des Fêtes -

Avignon Poste

**Bustival 40 :**Grand Angles -  
Avignon Poste**Bustival 5 :**Villeneuve -  
Avignon Poste**Bustival 6 :**

Ch Valente - Hôpital

+ Avec le ticket JOURNÉE à 4€, déplacez-vous en bus toute 1 journée sans contrainte !

+ Bénéficiez de l'abonnement hebdo BUSTIVAL à 15€ (voyages illimités pendant 7 jours)



+ d'infos sur tcra.fr

**BOUTIQUE TECHNIQUE DU OFF**

Nouveauté 2013 : théâtre, compagnie, vous êtes à la recherche de consommables (lampes, gaffeur, etc.), pour vos spectacles ? une boutique technique est à votre disposition au village du OFF



École Thiers  
1, rue des Écoles  
Avignon

49 PLAN 2 - T14

# DOMAINE D'ESCAR- VAILLAC

Chemin de Bonpas  
84140 Avignon - Montfavet  
Distance au centre ville : 10 km

Salle voûtée / 49 places  
♿ / ♻️ / Gradins / Banquettes

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 33 52 04 / +33 (0)6 87  
14 49 92**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 33 52 04

peirovivo@gmail.com  
<http://www.peirovivo.fr/>

Directeur  
**Christophe REQUIN**  
Directeur artistique  
**Alexandra GUILLAMET**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

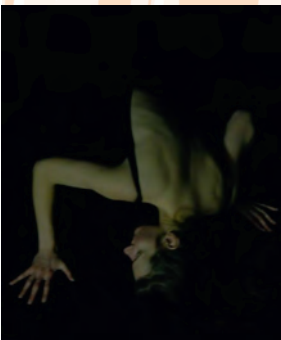


Le domaine Saint-Pierre d'Escarvillac accueille toute l'année l'association de rencontres et de créations artistiques PEIRO VIVO. La bâtisse du XIII<sup>ème</sup> siècle entourée de vignes et d'oliviers a été remarquée comme l'un des plus beaux lieux du OFF. Dans la salle voûtée d'architecture romane vous sera présentée une programmation tout public : danse, théâtre, exposition et ateliers. Dégustation des produits du domaine. Navette gratuite sur réservation de la Porte Limbert. Pique-nique sur place. En voiture : de la porte LIMBERT prendre la route de Marseille N7 direction A7. Au rond-point de l'aéroport, quitter la nationale, passer devant le restaurant Courte-Paille et suivre les indications DOMAINE St-Pierre d'ESCARVAILLAC, Parking.

## Spectacle

du 19 au 21 juillet  
à 19h30 tout public  
(à partir de 12 ans)  
[www.lacompagniemedite.fr](http://www.lacompagniemedite.fr)  
durée 1h  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 5€  
téléphone réservation :  
+33 (0)4 90 33 52 04

## La compagnie médite / Marie-Claire Bernard



LE CHANT DU CORPS  
/ DANSE MIGRATOIRE  
/ LE POINT OU LA VOIX  
TOURNOIE

Deux solos de danse immatérielle et une musique méditative, composée à partir de chants d'oiseaux enregistrés en Irlande. La musique vocale des solos, composée en relation étroite avec le geste, étend l'espace corporel.

Un corps flottant, éthéré, fantomatique. Une âme. La spatialisation du son permet d'immerger le spectateur dans un environnement synesthésique. Son corps réagit à la matière sonore qui l'enveloppe. Certains spectateurs ressentent l'éveil de leur énergie. Ils ont l'impression que le corps de la danseuse se déploie en se surélevant du sol avec une sensible magie. Impact hypnotique et émotif. Chorégraphe, Compositrice acoustique: Marie-Claire Bernard (06 79 25 55 80, [marieclaire.bernard@lacompagniemedite.fr](mailto:marieclaire.bernard@lacompagniemedite.fr))  
Lumière: Sarah Marcotte  
Costume: Pauline Kocher  
La compagnie a été accueillie par: Maison de la Danse en Résonance à la Biennale d'Art Contemporain de Lyon, GMVL, ENSATT, CND, Le Périscope...

## Ateliers

les vendredi 19, samedi 20  
et dimanche 21 juillet  
de 9h30 à 10h30 enfants de  
0 à 5 ans accompagnés de  
leurs parents  
téléphone réservation :  
04 90 33 52 04  
durée 1h  
tarif : 5€  
tarif adhérent public : 3€  
tarif enfant : 5€

## Le parcours de Lili



Entrez dans l'univers merveilleux de Lili où couleurs, sons et odeurs se mêlent. Tout un monde de sensations à explorer. Les enfants auront le plaisir de communiquer par le toucher et le mouvement.

Ce parcours de développement corporel et sensoriel sera accessible aux enfants de 0 à 5 ans avec leurs parents qui pourront les accompagner sur ce chemin de découvertes. Dans une magnifique salle du Domaine, différents espaces vous seront présentés: sons, couleurs, mouvements, senteurs, manipulations, expressions. 12 enfants au maximum par atelier seront accueillis par Alexandra Guillamet qui travaille sur les approches d'éveil et de danse thérapie. Cet événement est parrainé par la Compagnie Mey Lu Zine.  
Site internet: [www.cie-meyluzine.com](http://www.cie-meyluzine.com)  
E-mail Alexandra Guillamet: [contact@cie-meyluzine.com](mailto:contact@cie-meyluzine.com)

## 10h45

durée 30min

DOMAINE D'ESCARVAILLAC

du 8 au 24 juillet  
jours pairs  
relâche le 14 juillet  
tarif : 9€  
tarif adhérent public : 6,5€  
tarif enfant : 6€

Spectacle musical



(à partir de 1 an)

## Mon petit théâtre de comptines Daisy Radepont Florent Havard



Un spectacle adapté aux tout-petits !!  
«Mon petit théâtre de comptines» est un spectacle musical mettant en scène les comptines de l'enfance. Amstramgram et Turlututu vous transportent dans ce joli voyage musical, sonore et visuel, teinté d'humour, de rêverie et de poésie, à partager en famille. Venez danser et chanter avec Demoiselle Coccinelle, Petit escargot et tous leurs amis !!  
Atelier création instruments (apm sur résa) /nurserie/parking/pique-nique ombragé/

## Compagnie Fais pas ci Fais pas ça

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Daisy Radepont, Florent Havard  
Création, mise en scène : D. Radepont  
Décors, arrangements musicaux : F. Havard

La compagnie «Fais pas ci Fais pas ça» spécialisée dans le spectacle jeune public et la petite enfance (dès 6 mois) vous séduira avec ses créations originales et poétiques.  
[www.faispasci.jimdo.com](http://www.faispasci.jimdo.com)



## 11h

durée 45min

DOMAINE D'ESCARVAILLAC

du 9 au 25 juillet  
jours impairs  
relâche le 15 juillet  
tarif : 9€  
tarif adhérent public : 6,5€  
tarif enfant : 6€

Spectacle musical



(à partir de 2 ans)

## Mon jardin des 4 saisons

Daisy Radepont  
Florent Havard



Spectacle musical, humoristique, dynamique et participatif, sur le thème du développement durable. Symphonie, étourdie et espiègle, retourne le jardin dans tous les sens. Elle apprend sur les conseils de Gingko, un jardinier bien avisé, à respecter la nature au fil des saisons. Pour lui donner un coup de main, n'hésitez plus, «Sautez dans vos bottes» pour partager ce moment de plaisir bucolique. Atelier création instruments (apm sur résa) /nursérie/parking/pique-nique ombragé/

## Compagnie Fais pas ci Fais pas ça

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Florent Havard, Daisy Radepont  
Création, mise en scène, chansons : D. Radepont  
Décors, musiques et arrangements : F. Havard

Fais pas ci Fais pas ça sillonne la France avec 4 spectacles jeune public. Attachée à une réflexion artistique autour de la musique, du théâtre et de la mise en scène, elle a été accueillie par de nombreuses structures pour le plaisir de tous.

[www.faispasci.jimdo.com](http://www.faispasci.jimdo.com)

## 14h

durée 52min

DOMAINE D'ESCARVAILLAC

du 8 au 23 juillet  
relâche le 15 juillet  
tarif : 9€  
tarif adhérent public : 6,5€  
tarif enfant : 6€

Théâtre



(à partir de 4 ans)

## Tékitoi?!

Georges Dellus



A l'origine du Monde, un peintre blanc, un peintre noir. Le peintre blanc peint tout en blanc, le peintre noir peint tout en noir. Deux univers, deux êtres qui ne peuvent imaginer l'existence de l'autre. Leur soudaine rencontre va les confronter à la différence.

Quelles surprises les attendent ? Les peintres luttent, dessinent, se découvrent en découvrant l'autre... Leur peinture prend des formes très variées : eau, peinture, dessin sur sable, vidéo. Mme Oups, goûteuse d'histoires, se mêle et s'emmêle, ponctuant le spectacle de son espièglerie. Ce conte poétique, ode au mélange, vous remplira d'émotions et réveillera en vous toute votre humanité. Une spectatrice : «Ce spectacle porte les valeurs que j'ai envie de transmettre à mes enfants »

## Compagnie Tout couR

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Fabienne Chazel, Valérie Cartier, Jean Christophe Carou  
Création musicale : Kalliroi Raouzeou  
Metteur en scène : Jean Marie Meylan

## 16h

durée 1h

DOMAINE D'ESCARVAILLAC

du 8 au 22 juillet  
tarif : 9€  
tarif adhérent public : 6,5€  
tarif enfant : 6€

Conte



(à partir de 6 ans)

## Tête de lune

Stéphanie James



Quand Louise se réveille, elle ne se reconnaît pas dans le miroir. Sa vie bascule. Elle plonge dans le cœur d'une fleur et commence un voyage à la rencontre d'étranges personnages et de cadeaux qui l'aideront à grandir.

Tête de lune, c'est une histoire de résilience. La musique se mêle aux mots pour conter la merveilleuse histoire de Louise.

## Compagnie Les Racines du vent

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Stéphanie James, Jean-Christophe Defer  
Metteur en scène : Jean Baptiste Gustave  
Créateur lumière : Bertrand Blayo

«Une conteuse et une guitare. Pas d'effet supersonique, pas de traitement trois D, pas d'effets spéciaux et pourtant tous les enfants se laissent emporter dans les aventures de Louise. Un premier abord philosophique des grandes questions, traitées avec une profonde humanité, dans ce délicieux spectacle où les comptines de votre enfance prennent une saveur toute particulière.» ZIBELINE

## 18h

durée 1h

DOMAINE D'ESCARVAILLAC

du 8 au 20 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Danse-théâtre



(à partir de 10 ans)

## Un jeûneur

Franz Kafka



Kafka nous entraîne dans une histoire qui interroge notre sens du spectaculaire ainsi que notre immense besoin de reconnaissance. Jusqu'où le jeûneur acceptera-t-il d'exercer sa privation de nourriture pour garder le regard du public? Quant au public qui se repaît du spectacle du jeûneur, que vient-il chercher? Une vision du sacrifice? Une vision d'une ultime liberté de l'être humain? Ou simplement l'image d'une souffrance qu'il veut éviter? Finalement, le jeûneur et le public ont-ils vraiment besoin l'un de l'autre?

«Un jour, un destin» vous fera revivre le parcours d'un étrange artiste en quête d'identité pour son public en quête de sensationnel.

## Compagnie Zumaï

Interprètes : Jean Michel Bayard, Michel Grisoni, Nanami Kohshou

Le domaine d'Escarvillac, enchanteur et secret, un lieu chargé d'histoire parfait pour le théâtre.

PARTENAIRE  
d'AF&Cies  
le OFF 2013

S  
P  
E  
D  
I  
D  
A  
M



**SPEDIDAM**

Les droits des artistes-interprètes

16 rue Amélie

75343 Paris Cedex 07

[www.spedidam.fr](http://www.spedidam.fr)

Réunions d'informations  
SPEDIDAM

Mercredi 17 juillet à 17h

Samedi 20 juillet à 11h

au Village du Off

Contact Avignon

Tél : 06 10 17 55 63



# NOUVEAU FORFAIT MOBILE À 4,90€ /MOIS

2H D'APPELS  
SMS & MMS ILLIMITÉS<sup>(1)</sup>  
AVEC ORANGE, LE RÉSEAU MOBILE N°1<sup>(2)</sup>

EXCLUSIVEMENT SUR **Sosh**.fr



Offre soumise à conditions, valable en France métropolitaine. Usages métropolitains sur réseau et mobile compatibles.

<sup>(1)</sup> Illimités jusqu'à 250 correspondants/mois hors n° courts et surtaxés

<sup>(2)</sup> Rapport Arcep, novembre 2012. Orange 1er ou 1er ex-aequo sur 192 des 223 critères sur la qualité de service des réseaux mobiles mesurés en France Métropolitaine.

Conditions sur [sosh.fr](http://sosh.fr).

Orange France, SA au capital de 2 096 517 960€ - RCS Créteil 428 706 097

50 PLAN 1 - F3

# DOMS (THÉÂTRE DES)

1 bis, rue des Escaliers Sainte-Anne  
84000 Avignon

Théâtre des Doms / 120 places

♿ / ♻️ / Gradins / Banquettes

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 14 07 99**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 14 07 99

info@lesdoms.eu  
http://www.lesdoms.eu

Directrice  
**Isabelle JANS**  
Directeur adjoint  
**Hervé D'OTREPPE**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

## Rencontre(s)

du 7 au 28 juillet

### Les + Des Doms



En marge de sa programmation, le Théâtre des Doms organise de nombreuses activités dans son jardin :

Mardi 9 à 18h: Rencontre Émile&Cie

Mercredi 10: Rencontres avec les équipes artistiques après chaque spectacle, animées par Emile Lansman

Judi 11 à 11h30: Rencontre Doms/Manufacture : L'écrit et sa traduction

Judi 11 à 18h: Flashmob Weltanschauung dans un lieu surprise

Samedi 13 de 10h30 à 19h: Marathon-Lectures croisées avec la Région PACA

Samedi 13 à 22h: PechaKucha spécial Avignon avec la SACD

Mardi 16 à 11h30: Rencontre Editions de l'Attribut autour de l'éducation artistique

Mardi 16 à 18h: Rencontre Émile&Cie

Mercredi 17 à 11h30: Lecture Dynamo Théâtre

Mercredi 17 à 19h et 21h: Showcases Peter Bultink

Judi 18: Rencontres avec les équipes artistiques après chaque spectacle, animées par Emile Lansman

Mardi 23 à 11h30: Rencontre autour d'Henry Bauchau

Mardi 23 à 18h: Rencontre Émile&Cie

Entrée libre  
Programme détaillé dans la brochure dédiée  
et sur [www.lesdoms.eu](http://www.lesdoms.eu)  
Infos : 04 90 14 07 99

## Exposition

du 7 au 28 juillet  
24h/24 (fresque éclairée jusqu'à minuit) une fresque/triptyque exposée devant le Théâtre des Doms

### Wonderland de Lucas Racasse



Wonderland - Les 100 personnes les plus riches du monde\*

Après Libérez les images en 2006, Le Bain béni en 2008 et Inferno en 2010, Lucas Racasse (le créateur de nos affiches) expose sa nouvelle fresque.

Dans un Paradis Théâtral il était évident d'inviter l'Enfer. Wonderland - Les 100 personnes les plus riches du monde est une représentation du monde devenu Enfer pour les uns et Paradis pour les autres. Gardés par les Bulls de Wallstreet, les uns sont condamnés à s'entre-dévorer pour se nourrir, errant dans les ruines de notre civilisation, les autres sont invités à s'y amuser... comme dans un parc d'attraction. Pas de Jésus ou de Saints, mais des hommes, des femmes, des enfants, vieux, jeunes, vivants, morts, morts-vivants... Et au centre, les 'super-dieux': Bill Gates, Lakshmi Mittal, Bernard Arnault, Liliane Bettencourt...

Une image imposante et forte, violente, mais drôle et belle, avec une construction et une lumière empruntées aux peintres Flamands.

\*Classement Forbes 2011

## 11h

durée 1h10

DOMS (THÉÂTRE DES)

du 7 au 28 juillet  
relâche les 15, 22 juillet  
tarif: 16€  
tarif adhérent public: 11€  
tarif enfant: 6€

Théâtre



## Vision

Pierre Megos



Projet théâtral truffé de références cinématographiques, Vision nous livre en temps réel une confrontation ludique où théâtre et cinéma s'interrogent mutuellement. Utilisant la technique du Blue Key (ou incrustation), le comédien joue "à l'aveugle" son rôle et la partition de ses déplacements dans l'histoire projetée, guidé par la seule bande sonore. Capté par quatre caméras, il se retrouve sur l'écran, parmi les décors et personnages du film. Un concept scénique fascinant où le spectateur découvre simultanément un film et sa fabrication en temps réel... jusqu'à ce que le théâtre reprenne totalement ses droits.

### Pierre Megos - Mothership

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes: Pierre Megos, Florence Minder, Kian Cardoen, Lucas Bierlair, Alessandro de Pascale  
Créa. vidéo: Caroline De Decker  
Créa. lumière et direction technique: Julie Petit-Étienne  
Créa. son: Iannis Heulme  
Scéno. «cinéma»: Thomas Delord  
Scéno.: Christine Grégoire  
Construction: Marc Defrise

Production Mothership asbl.  
Coproduction Balsamine.  
Aide Service général des Arts de la Scène FWB et soutien WBT/D.

# PARADIS THÉÂTRAL

9 spectacles  
pour  
s'évader



Actif toute l'année, le Théâtre des Doms, vitrine sud de la création en Belgique francophone, est un relais pluridisciplinaire des expressions artistiques contemporaines venues de Wallonie et de Bruxelles. Il programme des spectacles, initie des rencontres, et apporte une «touche belge» dans plusieurs événements.

Pendant le festival, il accueille neuf compagnies sélectionnées parmi une centaine de candidats, pour une programmation variée de spectacles reflétant une ligne artistique attentive aux écritures d'aujourd'hui, aux métissages dramaturgiques, à la diversité des formes... en théâtre, danse, cirque, musique, jeune public.

**12h30**

durée 1h15

DOMS (THÉÂTRE DES)

du 13 au 20 juillet  
tarif: 14€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 6€

Spectacle musical



## Antifreeze Solution

Olivier Thomas



À L'AJMI (EN FACE DES DOMS) DANS LE CADRE DE L'OPÉRATION «TÊTES DE JAZZ»

Un orchestre de poche pour une musique de chambre pas bien rangée !  
Des mots qui titillent les sens et les non sens !  
Une semaine seulement pour découvrir ce spectacle musical surprenant.

Olivier Thomas compose une musique instrumentale et vocale inédite. Il s'approprié tout ce qui sonne et chante, psalmodie des mots ramassés dans notre quotidien, vole de l'humour à la tendresse. Il déboule ici sur scène avec deux formidables musiciens pour un concert totalement scénique, inattendu, festif et tendre.

(NB : Le 13 juillet, le spectacle est donné en duo. Laurent Rousseau ne rejoint le groupe que le 14)

## Tomassenko de Belgique

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Chant, percussions, organetta : Olivier Thomas  
Clarinette, percussions, scie, voix : Catherine Delaunay  
Guitare, voix : Laurent Rousseau

Tomassenko Production

**13h30**

durée 50min

DOMS (THÉÂTRE DES)

du 7 au 28 juillet  
relâche les 15, 22 juillet  
tarif: 16€  
tarif adhérent public: 11€  
tarif enfant: 6€

Théâtre



## Ici s'écrit le titre de la pièce qui nous parle d'Ante

Ivor Martinic



Ce spectacle choral raconte la relation fusionnelle entre un père et son fils de 12 ans. Une œuvre en touches subtiles et fortes, de paroles, d'émotions, de réflexions, posées par cinq comédiens qui se distribuent le récit et donnent à voir la mécanique théâtrale. Le texte tourne autour des personnages et de leur histoire, il entre et sort. Et de cela même sourd une émotion sensible et intelligente.

## Théâtre des Chardons

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : François Delcambre, Marion Hutereau, Aurore Latour, Juan Martinez, Delphine Veggiotti  
Mise en scène : Jérôme Nayer  
Assistant mise en scène : Simon Gautiez  
Scénographie : Charlotte Bernard  
Lumières : Gaspard Samyn  
Costumes : Yasmine Laassal

Production Théâtre des Chardons. Aide FWB. Soutien CC Brabant Wallon, CC Jacques Franck, La Roseraie, Centre Dramatique Pierre de Lune, Théâtre de la Vie et Centre belge de l'Institut International du Théâtre.

**15h30**

durée 50min

DOMS (THÉÂTRE DES)

du 7 au 28 juillet  
relâche les 15, 22 juillet  
tarif: 16€  
tarif adhérent public: 11€  
tarif enfant: 6€

Théâtre



(à partir de 8 ans)

## La Petite Évasion

Daniela Ginevro



Trois enfants, révoltés par une injustice, fuient la cour de récréation et se lancent sur les routes. Et ce «jeu pour de vrai» devient voyage initiatique. Un spectacle de mots et de mouvements, donné par des comédiens adultes qui bondissent à hauteur d'enfant. Haletant, rythmé sans agitation, touchant sans tire-larmes, ce théâtre est autant fait de gestes que de mots. Il nous emmène, jeunes et adultes, dans le récit vif et dans le ressenti de ces enfants emportés et parfois dépassés par leur aventure.

## Théâtre de la Guimbarde et Atelier de l'Ephémère

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Laurent Denayer, Cachou Kirsch, Olivier Prémel  
Mise en scène : Daniela Ginevro  
Assistant mise en scène : Julien Truddaïu  
Musique : Julien Truddaïu  
Scénographie et costumes : Raphaëlle Debattice  
Création lumière : Raphaël Michiels  
Voix additionnelle : Etienne Huver  
Régie : Vincent Stevens  
Vidéo : Olivier Prémel, Yassin Serghini

Production Théâtre de la Guimbarde et Atelier de l'Ephémère. Coproduction Centres Culturels du Brabant Wallon et de Braine-l'Alleud. Aide Ministère FWB.

**17h30**

durée 1h20

DOMS (THÉÂTRE DES)

du 7 au 28 juillet  
relâche les 15, 22 juillet  
tarif: 16€  
tarif adhérent public: 11€  
tarif enfant: 6€

Théâtre



## Smatch[1] Si vous désespérez un singe, vous ferez exister un singe désespéré

Dominique Roodthoof



Dans un laboratoire artisanal, théâtral et scientifique, des artistes mélangent l'anecdote avec le philosophique, le poétique avec le politique et nous livrent une conférence drolatique sur l'animal, tout en pointant l'humain. Une «expérience teintée d'humour» qui explose en une pluie de questions de sens. Un théâtre dense, intelligent et singulier.

## Le Corridor

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Messieurs Delmotte, Raoul Lhermitte, Dominique Roodthoof, Jojo Bosmans, le chien Noisette  
Concept et dramaturgie : Dominique Roodthoof, Vinciane Despret, Mieke Verdin, Anne-Cécile Vandalem  
Musique : Pierre Kissling  
Dvpt technologique : Rudi Giot

Prod. le CORRIDOR. Coprod. Kunstenfestivaldesarts. Soutien Ministère FWB, Région wallonne, KVS, Théâtre de la Place, Ville de Liège, Liège Province Culture, WBT/D, Trans2/Grü/Theâtre du Grütli

**20h**

durée 1h10

DOMS (THÉÂTRE DES)

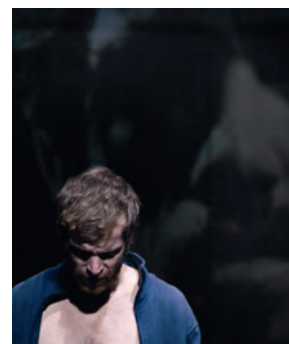
du 7 au 28 juillet  
relâche les 15, 22 juillet  
tarif: 16€  
tarif adhérent public: 11€  
tarif enfant: 6€

Théâtre



## Combat avec l'ombre

d'après Le Boulevard périphérique d'Henry Bauchau



Dans le roman d'Henry Bauchau, envolé l'an dernier au seuil de ses 100 ans, une amitié dans la tourmente de la guerre.

Un acteur, artiste de la parole, et un cirassien, dont la pratique est liée au corps, racontent cette histoire à deux voix distinctes et accordées. Le récit advient en confiance, comme improvisé, sous l'œil d'une caméra qui fouille l'intimité des personnages. Une roue Cyr et des décors-agrés autoportants rendent compte du vertige, du déséquilibre, de la fragilité des destinées humaines.

## Compagnie Frédéric Dussenne - L'acteur et l'écrit

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Jérémie Siska, Emmanuel Gaillard, Yannick Lubacki (vidéo)  
Adaptation, scénographie, mise en scène : Frédéric Dussenne  
Lumière : Renaud Ceulemans  
Régie : Benoît Francart  
Photos : Mara De Sario

Coproduction L'acteur et l'écrit et Poème 2

**22h15**

durée 1h20

DOMS (THÉÂTRE DES)

du 7 au 28 juillet  
relâche les 15, 22 juillet

tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 6€

Théâtre



**In Vitrine**  
Collectif Rien de Spécial



Marie, Hervé et Alice convient le public à un rituel particulier: «Ce soir, c'est l'anniversaire surprise d'Alice». Tout a été programmé dans les moindres détails: même les sujets de conversation et les photos de la soirée ont été anticipés. Une organisation maniaque pour parer à toute mauvaise surprise.

Que reste-t-il à attendre quand tout est attendu ? Où se situe la vie dans une mise en scène où tout est réglé à l'avance ?

Un spectacle vif, ludique, grinçant qui interroge la forme comme le fond.

**Collectif Rien de Spécial**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Alice Hubbard, Marie Lecomte, Hervé Piron  
Création lumière et régie générale : Raphaël Noël  
Création sonore : Maxime Bodson  
Décor photographique : Zvonock, Dawn Giarizzo  
Travail chorégraphique : Maria Clara Villa-Lobos  
Oeil extérieur : Eno Krojanker

Production Collectif Rien de Spécial. Coproduction Théâtre Le Grand Bleu (Lille). Aide Ministère FWB, Théâtre de L'Ancre (Charleroi) et Maison de la Culture de Tournai. Soutien Théâtre Océan Nord (Bxl).

51 PLAN 1 - H3

# ÉCOLE DU SPECTATEUR

5, place Louis Gastin  
84000 Avignon

PETIT CHAPITEAU / 49 places

♿ / Gradins

GRAND CHAPITEAU / 70 places

♿ / Gradins

Cour / 70 places

♿

Camion spectacle / 49 places

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)6 24 42 17 07**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 13 38 00

educationculture@laligue84.org  
www.laligue84.org

Programmation, Direction

**Cécile GARAIX**

Président

**Sylvie BRIGNATZ**

Régie / Direction technique

**Sabrina LAFFITTE / Théâtre du Risorius**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**



Une nouvelle fois, La Ligue de l'Enseignement 84, réseau d'éducation populaire invite enfants, ados et plus grands à s'interroger sur des thèmes citoyens et à s'émouvoir devant les 11 spectacles proposés. Vous découvrirez aussi un agréable lieu de vie où plusieurs ateliers vous seront proposés au fil du festival, à l'ombre des platanes...

**10h15**

durée 35min

ÉCOLE DU SPECTATEUR  
PETIT CHAPITEAU

du 9 au 28 juillet

tarif : 10€  
tarif adhérent public : 7€  
tarif enfant : 5€

Cirque



(à partir de 3 ans)

**Ôde à la Neige**  
Fanny Jeannin



Mazette, personnage solitaire, débarque avec son «charluge» et son froid... Elle est de passage, cet endroit la séduit, alors elle y reste pour un moment, le temps de vivre et de jouer avec tout ce qu'elle transporte et ce qui l'habite.

En acrobatie, en jeu et en chanson elle croque sa vie comme elle vient et nous entraîne tout le long du spectacle, dans son univers à la fois naïf, burlesque, décalé... et chaleureusement enneigé...

**Compagnie Mazette**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

La Boite à Ressort / Compagnie Mazette

Interprète : Fanny Jeannin  
Technicien lumière : Florian De Sépibus  
Diffusion : Magali Lardoux

La Cie Mazette a été créée en juin 2009 par Fanny Jeannin. Soutien à la création d'Ôde à la Neige:

Centre régional des arts du cirque de Lomme-59  
Le Château de Monthelon-89  
La Cimenterie/Cie Tout samba'l-04  
MJC Manosque-04  
Regards extérieur: Jean-Christian Guibert/Sky de Sela  
Création lumière: Florian de Sépibus

**10h30**

durée 45min

ÉCOLE DU SPECTATEUR  
GRAND CHAPITEAU

du 9 au 28 juillet

tarif : 10€  
tarif adhérent public : 7€  
tarif enfant : 5€

Théâtre musical



(à partir de 6 ans)

**Le Jardinier**  
Mike Kenny



Ce spectacle musical raconte deux solitudes qui s'unissent pour construire une amitié touchante, celle de Joé et de son grand-oncle jardinier qui perd peu à peu la mémoire. Ce texte épuré évoque la transmission, la confrontation des générations, ce qu'on laisse en héritage. Le violoncelle bouscule les corps, les invite au jeu et à la danse. Il délivre les voix et fait sonner les saisons.

Écrite par l'un des auteurs anglais contemporains les plus talentueux, cette pièce invite enfants, parents et grands-parents au plaisir d'un spectacle partagé.

**Compagnie du Réfectoire**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Tom Linton, Adeline Dété, Sylvain Meillan  
Mise en scène : Patrick Ellouz  
Composition : Sylvain Meillan  
Vidéo : Céline Hourcade  
Production et diffusion : Aurélie Favre  
Médiation : Txomin Olazabal  
Relations presse : Tania Douzet

Soutiens : iddac, centre culturel de Canéjan, CUB (Juniors du Développement Durable), Spédidam.

Basée à Bordeaux, la compagnie est spécialisée dans le théâtre contemporain pour la jeunesse.

**11h45**

durée 40min

ÉCOLE DU SPECTATEUR  
PETIT CHAPITEAU

du 9 au 28 juillet  
relâche le 15 juillet  
tarif: 10€  
tarif adhérent public: 7€  
tarif enfant: 5€

Spectacle musical



(à partir de 2 ans)

**Vénus au pays de Miró**

Virgile Compagnon



Deux personnages insolites découvrent le ciel et la mer, se bousculent, s'étonnent, s'enchantent puis s'entraînent dans un périple sonore, joyeux et coloré. Leur regard mène le spectateur au pays de Miró où les sons, les lettres et les couleurs jouent et brillent comme des étoiles sur les toiles. Ils ouvrent malicieusement les yeux des petits comme des adultes sur l'univers du peintre. «On est sur l'émerveillement, la découverte, la gourmandise face aux surprises...» Vivant Mag.

**Compagnie Petit Théâtre Pilat**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Loïc Bonnet, Aude Carpentieri  
Mise en scène: Thierry-Luc Vincent  
Chargée de diffusion, programmation: Sylvie Beraud  
Costumes: Michèle Bonnet, Corinne Lachkar  
Technicien: Jérôme Charreton

Inscrite au catalogue de la Cie ([www.petit-theatre-pilat.eu](http://www.petit-theatre-pilat.eu)) dont les spectacles parcourent théâtres, crèches, écoles, collèges ou lycées, cette création 2010 a reçu le soutien de RHÔNE PLURIEL Région Rhône-Alpes (existe en version longue avec la célèbre guitare de Roberto Aussenl).

**12h30**

durée 1h

ÉCOLE DU SPECTATEUR  
GRAND CHAPITEAU

du 9 au 28 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif: 10€  
tarif adhérent public: 7€  
tarif enfant: 5€

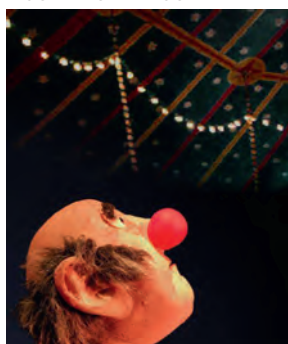
Marionnette-objet



(à partir de 7 ans)

**Un fauteuil dans la sciure**

Les Arts Pitres



Assis dans un fauteuil roulant, Pépé attend. Au rythme de visites réelles ou imaginaires: la lune, sa femme, l'infirmier, le rat, il éclaire sa vie d'un regard espiègle. D'avant, il n'a rien gardé qu'une boîte, mais elle contient toute sa vie car dedans, il y a son nez rouge. Pépé est un ancien clown, alors il raconte des histoires de cirque, de femme, d'amour, de vie, histoire de rire... Et puis, Enzo va venir, Enzo, le petit devenu jongleur...

**Compagnie Les Arts Pitres**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Stéphanie Gramont, Thierry Lucas  
Mise en scène: Xavier Martin  
Lumières: Sébastien Small  
Musique: Léo Haag  
Costumes: Barbara Mornet  
Régie: Bruno Pillon  
Chargée de Production: Hélène Lantz

«Sur un fil émotionnel très fin, un ton à l'humour délicat nourri de douceur et de poésie, les genres se croisent sans se ressembler pour construire un «tout» entier et rond comme une balle de jonglage.» DNA

Soutiens: Drac Alsace, Ville de Strasbourg, Région Alsace, Conseil Général 67, ACA

**12h30**

durée 50min

ÉCOLE DU SPECTATEUR  
Camion spectacle

du 9 au 28 juillet  
tarif: 10€  
tarif adhérent public: 7€  
tarif enfant: 5€

Marionnette-objet



(à partir de 6 ans)

**Le rêve de Papa Topolino**

Cedric Diano  
Thierry Dupre



Bienvenue dans la roulotte de Monsieur Topolino, ancien funambule et directeur de cirque! Il rêvait la vie de son fils, le voyait déjà en haut de l'affiche «Topolino fils, fabuleux funambule marchant dans les traces de son père!» C'est ici, dans sa cuisine, dans son intérieur que Monsieur Topolino vous raconte son histoire, au rythme des numéros de son cirque. En effet, le Théâtre du Risorius accueille les enfants et leurs parents dans un camion spectacle transformé en piste de cirque. Les numéros se succèdent, du contorsionniste au tigre bondissant. Le comédien seul en scène, chante, joue et anime aussi des marionnettes originales imaginées à partir d'objets de la vie quotidienne. Spectacle drôle et touchant sur la relation père/fils.

**Theatre Du Risorius**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète: THIERRY DUPRE  
REGISSEUR: NADEGE TARKOWSKI

**14h30**

durée 50min

ÉCOLE DU SPECTATEUR  
GRAND CHAPITEAU

du 9 au 28 juillet  
tarif: 10€  
tarif adhérent public: 7€  
tarif enfant: 5€

Spectacle musical



(à partir de 4 ans)

**Antoinette la poule savante**

Isabelle Aboulker



Simon et Elliot partent en Angleterre chez la grand-mère Elizabeth qui tous les soirs leur raconte des histoires fantastiques à travers lesquelles ils rencontrent des personnages hors du commun. Un mini-opéra poétique et drôle qui vous emmènera dans un fabuleux voyage musical. Certaines chansons sont aussi chantées en anglais pour apprendre en s'amusant. Télérama TTT Un spectacle qui crée surprise et plaisir!

**Compagnie In-Sense**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Philippe Scagni, Aurélie Courtot, Marie Blanc  
Metteur en scène: Sébastien Davis  
Régie: Alex Niollet  
Diffusion: Delphine Ceccato

Belle rencontre que la mienne avec la Compagnie In-Sense, dont les artistes talentueux, chanteurs remarquables, excellents comédiens, familiers des ouvrages lyriques du répertoire, offrent aux publics les plus divers, des spectacles de très grande qualité avec une grande générosité. Isabelle Aboulker Soutiens: Adami, Spedidam, St-Ouen.

**16h15**

durée 45min

ÉCOLE DU SPECTATEUR  
PETIT CHAPITEAU

du 9 au 28 juillet  
tarif: 10€  
tarif adhérent public: 7€  
tarif enfant: 5€

Théâtre



(à partir de 4 ans)

**CÔÂ**

Thierry Vincent



Voici l'histoire d'une grenouille, d'une reinette que Jupiter transforme en jeune fille. Seulement voilà, la jeune fille parle comme un charretier. La métamorphose n'est pas achevée. Pour l'accomplir, Jupiter et Junon vont se mettre en tête de passer CÔÂ au subjonctif imparfait comme aux phrases interrogatives... Jusqu'à ce qu'elle puisse enfin faire son entrée dans le monde...

**Compagnie Bal (Arts Légers)**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Elise Clary, Elodie Tampon-Lajarriette, Thierry Vincent, Henry Manini  
Régie: Claude Valenti  
Diffusion: Barbara Pierson

Mise en scène: Thierry Vincent

Lumière: Alexandre Toscani  
Costumes: Hélène Arnaud, Gigi Cazes  
Design graphique: Jean-Marc Nigon, Marie-Noëlle Vincent

Commande du Rectorat de Nice. Résidence d'écriture du Centre des monuments nationaux au monastère de Saorge.

Soutiens: Région PACA, Conseil général 06, Ville de Nice, la Semeuse

**16h30**

durée 50min

**ÉCOLE DU SPECTATEUR  
GRAND CHAPITEAU**

du 9 au 28 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 5€

Marionnette-objet



(de 3 à 8 ans)

**Panique Au  
Cirque**

Thierry Dupre



Deux parents tentent de coucher leur enfant mais celui-ci ne veut pas s'endormir et leur demande de lui raconter, comme chaque soir, l'histoire du Cirque des frères Tartellini. Malgré l'heure tardive, les parents ramassent les jouets parsemés dans la chambre et se transforment avec l'aide de petits masques à la vue du public en Zeppe et Arturo, directeurs du cirque. Tous deux se lancent dans un spectacle avec les jouets de l'enfant : une vache funambule, un éléphant voltigeur, un singe illusionniste, un tigre féroce qui refuse de faire son numéro, un lanceur de clous... Les parents inventent, chantent, se dépassent, et s'épuisent tout en pensant qu'ils vont finir par endormir leur enfant...

**Theatre Du Risorius**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Thierry Dupré, Patrice Vion, Nadege Tarkowski, Morgan Vion

Théâtre itinérant sous chapiteau depuis 1987

**17h30**

durée 1h05

**ÉCOLE DU SPECTATEUR  
Cour**

du 9 au 31 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 5€

résa : +33 (0)6 77 19 17 66

Théâtre musical / Plein air



**Kabaravan  
Guillaume Paul**



Ils sont en panne au sud du monde, ou à l'est de l'Europe, dans une sorte de vélocaravane rafistolé échoué sur la route d'Eldorado... On n'entend rien à leur étrange langage, mais on comprend tout de leur vie, de leur quête d'un ailleurs... Ces comédiens-chanteurs interprètent une émigration clandestine fantasque, voyageant au moins en rêve et en chanson sur des airs Tziganes ou de music-hall voir d'opérette et ils nous interrogent : Où sont les vraies richesses ?

La presse :

- «Un univers plastique qui rappelle Tim Burton, ou le duo Jeunet-Caro...»

- «Un spectacle très vivant, coloré, rythmé, plein d'humour et de folie musicale. Ils inventent un théâtre qui n'existe pas, on reste sous le charme.»

**Vox International  
Théâtre**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Violette Jullian, Raphaël Macler, Camille Pasquier, Philippe Codorniu, Guillaume Paul  
Diffusion : Odile Juillac  
Ingé-son : Bernard Levejac  
Présidente : Chris Thibaud  
Décoratrice : Maryline Messina  
Assistante : Chloé Laurencin  
Régisseuse : Giraud Bérénice

Compagnie subventionnée de Théâtre Musical Populaire

**18h30**

durée 1h

**ÉCOLE DU SPECTATEUR  
PETIT CHAPITEAU**

du 9 au 28 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 5€

Théâtre



(à partir de 9 ans)

**Petit Pierre  
Suzanne Lebeau**



Deux artisans farfelus évoquent la vie de Pierre Avezard, dit Petit Pierre. Farceur, bricoleur et sensible, cet homme crée à partir de rien une œuvre digne du Facteur Cheval : une mécanique complexe, image de son cœur et de la vie qui l'entoure.

« La richesse de ce texte, hymne sensible à la différence, est magnifiquement servie par l'inventivité de la mise en scène et la justesse des comédiens. Concentrés sur leur travail, ils nous tiennent en haleine, mènent le récit et incarnent tour à tour Petit Pierre, tout en assemblant un mystérieux bricolage. Par petites touches ils nous font découvrir son intimité que chacun devine, imagine, et sa créativité. Un superbe spectacle ! » Annie Sorrel, FOL Ardèche.

**Compagnie La Sauce  
aux Clowns**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

La ligue de l'enseignement de Vaucluse / Compagnie La Sauce aux Clowns  
Interprètes : PIERRE AZAIS, IVAN FERRE  
Assistant technique : Jan Nowak  
Conseillère artistique : ANNE ROUSSEAU

Soutiens : Région PACA / Département 84

**18h45**

durée 1h10

**ÉCOLE DU SPECTATEUR  
GRAND CHAPITEAU**

du 9 au 28 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 5€

Humour



(à partir de 9 ans)

**Exercices de  
style**

Raymond Queneau



Œuvre célèbre et ludique de l'écrivain R.Queneau, elle raconte la même histoire, de 99 manières différentes ! En quelques mots : une rencontre dans un bus, une altercation, une nouvelle rencontre, une gare, il est question d'un bouton ! Pour notre spectacle, 38 versions ont été retenues. Le texte devient alors un « prétexte » pour créer des personnages et des situations. Proche de la comédie, dans une mise en scène très originale, le spectacle est résolument orienté vers un humour délicieux.

« Performance théâtrale... Un rythme jamais relâché... Situations burlesques et pittoresques... » Midi libre  
« Entre comédie et café-théâtre... Spectacle comique et absurde... » La Gazette  
« véritable performance physique... moment de détente totale » La Dépêche

**Compagnie La  
Plateforme**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Plateforme (Compagnie La) / Compagnie La Plateforme Artcour production / Compagnie La Plateforme  
Interprètes : Pierre Gorses, Patrice Rocour, Christine Bergerac  
Metteur en scène : Pierre Gorses

**19h**

durée 50min

**ÉCOLE DU SPECTATEUR  
Camion spectacle**

du 9 au 28 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 5€

Marionnette-objet



(à partir de 6 ans)

**Le rêve de  
Papa Topolino**

Cedric Diano

Thierry Dupre



Bienvenue dans la roulotte de Monsieur Topolino, ancien funambule et directeur de cirque ! Il rêvait la vie de son fils, le voyait déjà en haut de l'affiche « Topolino fils, fabuleux funambule marchant dans les traces de son père ! » C'est ici, dans sa cuisine, dans son intérieur que Monsieur Topolino vous raconte son histoire, au rythme des numéros de son cirque. En effet, le Théâtre du Risorius accueille les enfants et leurs parents dans un camion spectacle transformé en piste de cirque. Les numéros se succèdent, du contorsionniste au tigre bondissant. Le comédien seul en scène, chante, joue et anime aussi des marionnettes originales imaginées à partir d'objets de la vie quotidienne. Spectacle drôle et touchant sur la relation père/fils.

**Theatre Du Risorius**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Thierry Dupre  
Régisseur : Nadege Tarkowski

52 PLAN 1 - E9

# ENTREPÔT (L') / COMPAGNIE MISES EN SCÈNE

1 ter, boulevard Champfleury  
84000 Avignon

L'Entrepôt / 88 places

♿ / ♻️ / ♻️ / Gradins / Banquettes

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 86 30 37**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 88 47 71

reservation@misesenscene.com  
http://www.misesenscene.com

Secrétaire Général  
**Pascal BILLON**  
Régisseur Général  
**Charles PÉRICHAUD**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



L'Entrepôt / Cie Mises en Scène invite au brassage des publics, au développement d'expressions multiples, à la rencontre d'artistes de toutes disciplines. Il veut faire connaître les créations de compagnies à la recherche de formes innovantes et être un point de rencontre des différents acteurs culturels. Il soigne l'accueil des publics et favorise les échanges dans une atmosphère détendue, singulière et festive. Par sa programmation, il défend un Théâtre en mouvement.

**11h25**

durée 1h05

ENTREPÔT (L') / COMPAGNIE  
MISES EN SCÈNE

du 8 au 31 juillet  
relâche le 18 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 5€

Spectacle musical



(à partir de 8 ans)

**A peine une sensation...**

Anitya,  
Christophe Cagnolari



Un spectacle construit sur un montage de fictions courtes réalisées par des cinéastes amateurs entre les années 1930 - 1970, réunies sous le thème de l'illusion, et dont la «bande son» est effectuée en direct par un ensemble réunissant 8 musiciens, 2 comédiens et un chef d'orchestre- gestiférateur. Anitya y interroge gaiement les correspondances et décalages entre image et son, fausse réalité et véritable illusion.

**Anitya**

**Anitya / La Queue de la comète**

Comédiens: Maud Ivanoff, Maxime Nourissat  
Musiciens (en alternance): Youri Bessières, Aurélie Branger, Florent Briqué, Anne-Lise Clément, Lauris Gherardi, Luce Goffi, Luce Isenmann, Eric Mouchot, Aymeric Pin, Benjamin Rando, Domitille Sanyas  
Son: Stéphane Pigeon  
Diffusion: Odile Sage 0681914508  
Direction, Conception: Christophe Cagnolari

Soutenu par : SPEDIDAM, Forum des Images, Cineam, Cinémathèque de Monaco, Domaine de Chamarande. Anitya rassemble depuis 2006 une vingtaine de performeurs (comédiens, musiciens, danseurs, vidéastes) dans un travail de recherche multidisciplinaire.

**13h20**

durée 1h20

ENTREPÔT (L') / COMPAGNIE  
MISES EN SCÈNE

du 8 au 31 juillet  
relâche le 14 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 8€  
tarif enfant: 8€

Théâtre



(à partir de 9 ans)

**Kiss Richard**

Marc Citti  
William Shakespeare



Mathieu répète Richard III sous l'oeil acéré de Nina, sa metteuse en scène. La répétition se déroule sans encombre jusqu'à la scène Richard III/Lady Anne. Nina intervient alors et recadre sévèrement Mathieu. Après une brève altercation, le filage continue mais, très vite, Nina reprend le pouvoir et dirige l'acteur jusqu'au prévisible clash : elle quitte le projet. Désarmé, Mathieu convoque alors Richard, le vrai, qui apparait et entreprend de guider Mathieu dans interprétation.

Tuilant la pièce de Shakespeare de textes de son crû, Marc citti, seul en scène, campe tous les personnages de Richard III plus quelques autres sortis de son imagination, dans une sarabande effrénée, burlesque et fantastique.

**Compagnie AMVK**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète: Marc Citti  
Metteur en scène: Magali Leris  
Régisseuse: Anne-Marie Guerrero  
Chargée de Diffusion: Véronique Azoulay

Avec le soutien de la Cie Aux Arts Etc

**15h30**

durée 1h15

ENTREPÔT (L') / COMPAGNIE  
MISES EN SCÈNE

du 8 au 31 juillet  
relâche le 21 juillet  
tarif: 17€  
tarif adhérent public: 12€  
tarif enfant: 8€

Théâtre



(à partir de 9 ans)

**Pacamambo**

Wajdi Mouawad



Succès 2012 !

Julie perd sa grand-mère adorée, c'est la Lune qui est venue la chercher. Révoltée, elle décide de rencontrer la mort, pour lui casser la gueule. Wajdi Mouawad crée un véritable hymne à la vie ! Marion Duquenne joue une Julie extrêmement convaincante et attachante. La Provence. La poésie se mêle au drame et en fait un spectacle enlevé, drôle malgré la gravité du sujet. C'est en tout point un formidable travail qui mérite d'être salué. La Marseillaise. Un magnifique spectacle d'émotion, porté par une équipe de comédiens de haut vol, pour un vrai moment de théâtre. Vivantmag. Aussi au OFF: L'enfant sauvage (Le Petit Chien).

**7e Ciel**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes: Jean-Jacques Rouvière, Marion Duquenne, Sonia Pintor i Font, Francesca Giuliano, Marie Provence  
Metteur en scène: Marie Provence  
Chargée diffusion/presse: Carine Steullet  
Musique et Lumières: Damien Thille  
Régie: Déborah Marchand  
Vidéos: Raphaël Vital-Durand  
Décor: Francesca Giuliano

7e Ciel est subventionnée par la DRAC, la région Paca et le CG13. Coproduction Théâtre du Jeu de Paume



**17h20**

durée 1h20

ENTREPÔT (L') / COMPAGNIE MISES EN SCÈNE

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Théâtre



## La solitude du coureur de fond

Alan Sillitoe

traduction : François Gallix



Enfermé en maison de correction, Colin Smith est repéré par le directeur comme le futur champion pouvant faire gagner à son institution la coupe nationale de course de fond. Malgré lui, il se retrouve le symbole d'une réhabilitation par la compétition sportive. Au cours de ces courses matinales, sa pensée se déploie au rythme de sa foulée... Répondra-t-il aux attentes du directeur, ou détournera-t-il le culte de la médaille en préservant son intégrité et sa liberté? La musique de Art Pepper accompagne le souffle de l'acteur-coureur... La projection vidéo nous emmène sur les sentiers à l'aube et nous plonge au cœur d'une conscience naissante.

### Compagnie La Lune et l'Océan

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Patrick Mons, Esaïe Cid  
Création lumières : Yann Le Bras  
Administration et diffusion : Flore Lepastourel  
Ingénieur son : Guillaume Billaux  
Création vidéo : David Cid  
Assistante com et presse : Amélie Mons

Région Île de France, SPEDIDAM, mairie de Saint-Ouen, Merrell

**19h20**

durée 1h20

ENTREPÔT (L') / COMPAGNIE MISES EN SCÈNE

du 8 au 26 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

Théâtre musical



## Sylvie

Gérard De Nerval



Une comédie (en)chantée sur la mélancolie

« Ni traître ni fidèle, une lecture inédite de la nouvelle de Nerval.

Un spectacle amusé sur l'inconstance du cœur et les rêveries masculines.

Films super 8, masque de papier, musique et chansons, la complexité est immédiate. Paysages voluptueux, désirs inassouvis un spectacle insolite et plein de grâce. Un bijou d'intelligence à partager. »

Francine Wohnlich, Philippe Macasdar, Théâtre Saint-Gervais / Genève

« Inventif et charmant » Le Temps / Genève

### Compagnie Fenil Hirsute

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Véronique Bettencourt, Stéphane Bernard, Louise Aillard-Treppoz  
Metteur en scène : Yves Charretton  
Régisseur : Mathieu Plantevin  
Créateur lumières : Seymour Laval  
Costumière : Marie Guillon Le Masne  
Compositeur : Fred Bremeersch  
Photographe : Isabelle Meister

production : Fenil Hirsute, Théâtre Saint-Gervais-Genève, soutiens : Espace Malraux, Scène Nationale de Chambéry, Théâtre du Point du Jour/ Lyon, cie subventionnée par la DRAC Rhône-Alpes, la région Rhône-Alpes, la Ville de Lyon

**21h30**

durée 1h30

ENTREPÔT (L') / COMPAGNIE MISES EN SCÈNE

les 19, 20 juillet

tarif : 5€

tarif adhérent public : 3,5€

Théâtre



## Afropéennes (re-création)

Léonora Miano



Les Bigger than life, voici comment se surnomment Akasha, Shale, Malaïka et Amahoro. Ces quatre amies afropéennes ont chacune leur tempérament, leur tracas intime, leur soucis capillaire... Mais ces discours futilles s'inscrivent dans une problématique identitaire et politique. En s'appuyant sur l'écriture élégante et acide de Léonora Miano, Eva Doumbia met à jour les pensées sensibles et intérieures de la femme noire dans l'Europe d'aujourd'hui.

### Compagnie La Part du Pauvre / Nana Triban

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Anne Agbadou Masson, Laëtitia Lalle Bi Bénie, Ludmilla Dabo, Jezabel D'Alexis, Atsama Lafosse, Massidi Adiatou, Alvie Bitemo  
Metteur en scène : Eva Doumbia  
Scénographe : Francis Ruggirello  
Régie Lumières : Erika Sauerbronn  
Costumes : Sakina M'Sa  
Complice culinaire : Gagny Sissoko  
Dispositif son : Lionel Elian  
Assistante à la mise en scène : Edith Merieau  
Production : Julie Demaison

Production : Part du pauvre (conventionnée Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC PACA) Partenaires : Francophones en Limousin, Les Bernardines, la Crieë, WIP-Villette, Maison des Métallos, FoKAI, Friche Belle de Mai, Ville Marseille, CG 13 et CR PACA

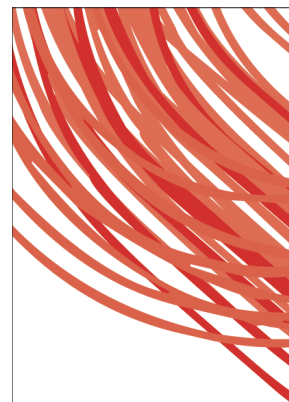


BAL DE CLÔTURE

CONCERT TZIGANE suivi d'un BAL AFRICAIN

Mardi 30 juillet de 21h à 2h au Verger Urbain V et au Jardin Benoît XII

soirée réservée à tous les détenteurs de la carte OFF (adhérent public, partenaire, compagnies & théâtres, accréditation)



LA CARTE ADHÉRENT PUBLIC

Sur présentation de votre carte adhérent public :

-30 % sur tous les spectacles du OFF 2013, dans certains musées du Grand Avignon et dans les théâtres partenaires durant la saison 2013/2014

Tarif : 16 €

Comité d'entreprise : 14 €

12/18 ans : 8 €



www.avignonleoff.com



53 PLAN 1 - H5  
**ESPACE  
ALYA**

31 bis, rue Guillaume Puy  
84000 Avignon

Salle A / 120 places

♿ / ♻️ / Gradins

Salle B / 49 places

♻️ / Gradins

Salle C / 30 places

♻️ / Fauteuils / Gradins

Cour / 100 places

♿ / Plein Air

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 27 38 23**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 27 38 23

contact@espacealya.com  
http://www.espacealya.com

Co-Directeurs  
**Michèle ALBO - Raymond YANA**

SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF



L'espace ALYA, géré par des artistes, est conçu comme un village théâtral, convivial et humain: petite pause calme à l'ombre dans votre parcours de festivalier. Nous avons aménagé du temps et des espaces de rencontre entre vous, public et des artistes d'une grande diversité, des auteurs reconnus ou à découvrir. Vous pourrez vous désaltérer ou grignoter avant ou après les spectacles. Comme chaque année nos cartes blanches vous seront également proposées. Nous vous attendons..., venez nous découvrir!

APPLI  
OFF  
ET SITE  
MOBILE

Téléchargez gratuitement l'application "festival OFF d'Avignon 2013" sur iPhone et Android et accédez au site mobile adapté aux tablettes et à tous les smartphones.

Géolocalisation, photos, vidéos, news, suivez toute l'actualité du festival OFF en temps réel !



**Rencontre(s)**

du 7 au 28 juillet  
entre 18h et 22h  
durée 45min

**Avignon  
FestiTv du Off  
Web Tv du Off**



AVIGNON FESTI TV DU OFF présente l'émission **FESTI'COULISSES**

Précurseur au Festival d'Avignon Off, depuis 1997 l'Espace ALYA accueille l'émission de télévision Festi'Couliisses. Elle sera enregistrée quotidiennement, en public, du 7 au 28 Juillet dans les conditions du direct.

Le contenu de cette émission se veut le reflet d'un regard original sur les coulisses du Festival et sur nos invités protagonistes du Festival (Artistes, Théâtres, Institutions, Festivaliers, etc...).

Retrouvez vos rubriques habituelles sur le stie [www.festi.tv](http://www.festi.tv): Rencontres avec, Rencontres débats, Reportages sur le Festival, Reportages sur les compagnies, Chroniques et une NOUVEAUTE 2013: Actualités des compagnies

Artistes, Compagnies, Théâtres, Institutions, Festivaliers Rejoignez-nous sur les réseaux sociaux:

Facebook  
[www.facebook.com/FestiTv](http://www.facebook.com/FestiTv)  
Twitter  
@festitv

Vous souhaitez contribuer au développement de votre WebTv et à son indépendance, alors prenez votre adhésion sur [contact@festi.tv](mailto:contact@festi.tv)

**Scène ouverte**

du 8 au 31 juillet  
à 21h00

durée 1h

téléphone réservation :  
**+33 (0)4 90 27 38 23**

**Cartes  
Blanches**



Depuis 10 ans, nous aménageons du temps et de l'espace durant tout le Festival pour des PLATEAUX OUVERTS aux ARTISTES qui souhaitent proposer à notre public leur travail, une rencontre, une lecture, un débat, une performance...

L'espace ALYA met gracieusement à disposition des compagnies durant 1 à 3 jours, 35 créneaux horaires en salles avec un régisseur et tout l'équipement technique de la salle, ou un amphithéâtre, ou un espace extérieur.

Ces événements sont organisés simplement au fur et à mesure des demandes.

Vous êtes un public curieux ... Nous vous informons sur nos panneaux d'affichage quotidiennement ou sur notre site [www.espacealya.com](http://www.espacealya.com).

Vous êtes une compagnie et vous souhaitez bénéficier d'une Carte Blanche ...

vous pouvez nous contacter au 04 90 27 38 23 nous rencontrer à l'Espace Alya.

## 10h

durée 50min

ESPACE ALYA  
Salle B

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 6€

Théâtre musical



(à partir de 5 ans)

## Comment Narvalo trompa le Diable et autres contes tziganes en musique

Contes traditionnels



Une plongée dans l'univers coloré des tziganes au son du violon et de l'accordéon. De Bahtalo-le-Chanceux à Narvalo-le-Solitaire, en passant par les dix mille Louris, des histoires de voyages, de rois et de beauté cachée, d'un peuple malicieux épris de musique et de liberté. Deux complices, musiciens virtuoses et comédiens espéglés, nous interprètent une galerie de personnages cocasses, drôles et émouvants et passent de Béla Bartok à la musique tzigane avec brio ! Un spectacle qui nous emmène de la Perse à la Hongrie, de l'Inde à la Roumanie tout en musiques entraînantes, plein d'humour et de joie de vivre pour le plaisir des petits et des grands !

### Compagnie de l' Archet et soufflet

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Alya Theatre

Interprètes : Blandine Iordan, Adrian Iordan  
Création lumières : Samuel Zucca  
Costumière : Solveig Babey  
Regard extérieur : Elise Beckers

## 10h15

durée 56min

ESPACE ALYA  
Salle A

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 6€

Théâtre



(à partir de 6 ans)

## Blanche comme la neige

Martine Waniowski



La présentatrice de l'émission «Oh miroir ! Dis moi qui est la plus belle» invite une jeune fille à se mesurer à sa beauté. Blanche-Neige, sa belle fille, est choisie. Tout bascule. Car notre Blanche-Neige est une fille d'aujourd'hui. Elle rêve de choisir sa vie et refuse le carcan dans lequel on tente de l'enfermer. Mais traquée, manipulée par les écrans omniprésents, elle succombe, et croque dans la pomme. Un regard critique et burlesque sur la violence de notre société de consommation et sur le diktat de l'apparence qui fait, aujourd'hui plus que jamais, loi et norme, sur les écrans de toutes sortes. Un questionnement sur la place des femmes au cœur de ce monde médiatique et superficiel, qui façonne nos corps et nos désirs.

### Compagnie des Bestioles

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Martine Waniowski, Nicolas Moog  
Chargée de communication : Clotilde Ast  
Vidéaste : Anouar Brissel  
Eclairagiste : Vincent Urbani

## 10h45

durée 1h

ESPACE ALYA  
Salle C

du 8 au 30 juillet

jours pairs

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8,5€

Théâtre



## La Base

Jean-Bernard Pouy



A l'aube du millénaire, un chercheur est chargé de «formater» le cerveau de l'Homme Nouveau. Pour cela, il a décidé de farcir la tête de son patient des mots du dictionnaire qui lui semblent encore et toujours nécessaires. Il en est au W...

### Compagnie Synapse

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Sébastien Gorteau  
Metteur en scène : Sylvain Martin

La Cie Synapse poursuit un travail autour du théâtre contemporain et s'enrichit en ouvrant ses créations à d'autres disciplines tel que arts plastiques, vidéo, danse... Pour nous, l'art est le moyen de questionner le monde qui nous entoure, de le refléter, de le bousculer mais également un média d'échange et de réflexion. C'est pourquoi notre Compagnie se nomme « Synapse », dont le sens premier est « connexion ». Avec le soutien du Théâtre de Gennevilliers - Centre Dramatique de Création Contemporaine.

## 10h45

durée 1h

ESPACE ALYA  
Salle C

du 9 au 31 juillet

jours impairs

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8,5€

Théâtre



## La Conférence

Christophe Pellet



Thomas Blanguernon, auteur dramatique français installé en Allemagne, a répondu à l'invitation d'un Centre Dramatique National français pour donner une conférence. Il revient sur les circonstances qui l'ont amené à accepter cette invitation et sur la débâcle qui s'en est suivie, et notamment sur la disparition de son amie, Esther Cohen. Il refait le parcours qui l'a amené à fuir, et le refaisant, se retrouve à nouveau pris au piège...

### Galène Productions

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Sylvain Martin  
Metteur en scène : Sylvain Martin, Juliette Piedevache

Galène Productions crée depuis 2007 des textes contemporains et adapte à la scène des romans. Le théâtre est pratiqué comme un artisanat où l'acteur, la langue et le sens sont au centre du projet. Avec le soutien du Théâtre de Gennevilliers. Grand Prix de Littérature Dramatique 2009.

## 11h35

durée 55min

ESPACE ALYA  
Salle B

du 8 au 28 juillet

relâche le 19 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 6€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## Le nez dans la serrure

Julien Bonnet



Ils sont là tous les quatre. Ils sont dans cette armoire. Ils y vivent. Ils n'en sortent jamais. Ils sont là depuis longtemps. Ils ne savent plus exactement. Ils ne parlent plus. Ils mangent, rêvent, aiment peut-être. Ils rient aussi. Ils aiment bien rire. Tout cela pourrait durer éternellement. Seulement, un matin, l'un d'eux va se réveiller à l'extérieur de l'armoire... Du théâtre sans parole, un monde onirique empreint de drôlerie et d'absurde.

### Compagnie du Dagor

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Rama Grinberg, Franck Magis, Judith Margolin, Pierre-Jean Etienne, Alexandre Le Nours  
Mise en scène : Julien Bonnet  
Régie lumière : Tof Goguet  
Lumières : Claude Fontaine  
Son : Adrien Ledoux  
Costumes : Sarah Letierrier  
Scénographie : Jeff Garraud  
Mouvement : Emilie Yana  
Diffusion : Thomas Gornet

Coprod Scène nationale d'Aubusson-théâtre Jean Lurçat/Résidences CCM-Limoges/CC Robert Margerit-Isle/La Marmaille-Limoges/Théâtre de l'Union-CDN du Limousin/Avec l'aide de la Région Limousin.

**11h50**

durée 1h

ESPACE ALYA  
Salle A

du 8 au 30 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif: 10€  
tarif adhérent public: 7€  
tarif enfant: 5€

Comédie



(à partir de 6 ans)

## Amour et jambe cassée

Gérard Corbion,  
Isabelle Verlaine



Une comédie sentimentale pour petits et grands. «René, déclare à ses deux copains, Jean-Luc et Hervé, qu'il ne veut plus jamais tomber amoureux. Pourtant, la résolution est vite oubliée à l'annonce de l'arrivée d'Aouchka, la nouvelle de la classe... La compagnie belge de La Casquette nous livre une comédie où sont racontées les tribulations de quatre écoliers entre problèmes de maths, d'orthographe et surtout d'amour, avec un grand A. Les comédiens se glissent dans leurs rôles d'enfants avec une rare justesse dans le jeu et le ton. L'illusion théâtrale est parfaite et réjouissante.» F.SabatierM TELERAMA

### Compagnie de la Casquette

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes: Isabelle Verlaine, Miguel Camino, Gérard Corbion, Luc Longton  
Mise en scène: Isabelle Verlaine  
Régisseur: Antoine Clénot  
Chargés de production: La Lune dans les pieds - Corinne Foucouin: 0612962596; Denis: 0612234038

La Cie de la Casquette, 30 ans cette année, défend pour le Jeune Public la nécessité impérieuse, d'une culture de qualité et de proximité.

**12h10**

durée 1h

ESPACE ALYA  
Salle C

du 8 au 28 juillet  
tarif: 12€  
tarif adhérent public: 8€  
tarif enfant: 6€

Théâtre



(à partir de 14 ans)

## La mort est mon métier

Robert Merle



L'enfance de Rudolf Lang est placée sous l'autoritarisme d'un père bigot qui lui fait vivre un calvaire. A la mort de son père le jeune Lang peut enfin voler de ses propres ailes: une liberté mal employée qui le conduira à rechercher la discipline du père en rentrant dans l'armée allemande, en intégrant les Corps Francs pendant la Première Guerre mondiale puis la mouvance d'extrême droite. Marié et père de famille, Rudolf est repéré par le parti nazi et prendra la direction d'Auschwitz pour y œuvrer à l'application de la solution finale. Un «honneur» qui l'amènera logiquement à avoir sa place au procès de Nuremberg...

### Compagnie de la Courte Echelle - Alya

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète: Franck Mercadal  
Adaptation et Mise en Scène: Franck Mercadal  
Scénographe: Olivier Prost  
Constructeur Décor: Marc Amiot  
Musique Originale: Wilfried Wendling  
Création Lumière: Raymond Yana

Texte écrit d'après «La mort est mon métier» de Robert Merle © Editions Gallimard. Soutenue par le CG 91 UN SPECTACLE SNES

**13h**

durée 45min

ESPACE ALYA  
Salle B

du 8 au 31 juillet  
relâche les 11, 20, 25 juillet  
tarif: 10€  
tarif adhérent public: 7€  
tarif enfant: 5€

Théâtre



(à partir de 7 ans)

## Le cirque de m0ts

Pierre Fourny



Avec Pierre Fourny, les mots écrits se révèlent être de petits organismes vivants d'allure assez incontrôlable. Le cirque de m0ts convoque, sur scène, cette drôle de ménagerie alphabétique - pour ne pas dire cette écurie de course - que côtoie et sait amadouer Pierre Fourny. Sous sa houlette, les mots s'adonnent à des acrobaties, farces et pirouettes, qu'on leur interdit habituellement. Et c'est ainsi que vous découvrirez, sous vos yeux ébahis, que la réalité se transforme en beauté, que la raison s'échappe de prison, que le mot arbre cache toute une forêt...

**Alis**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète: Pierre Fourny  
Mise en scène: Pierre Fourny  
Collaborations artistiques: Rafistol, Olivier Saccomano  
Constructions: Albert Morelle  
Production, diffusion: Hélène Caubel  
Administration, développement: Camille Janodet  
Photographie: Ludo Leleu

Une production ALIS. Soutiens: Fondation E.C Art Pomaret, DRAC Picardie, Conseil régional de Picardie, Conseil général de l'Aisne, ville de Fère-en-Tardenois.

**13h35**

durée 1h10

ESPACE ALYA  
Salle A

du 8 au 30 juillet  
jours pairs  
tarif: 17€  
tarif adhérent public: 12€  
tarif enfant: 8,5€

Humour



## N'êtré pas né

Yves Cusset



Inclassable seul-en-scène où l'humour rencontre la psychanalyse et la philosophie, «N'êtré pas né» est un voyage absurde et drôle au pays de la toute petite enfance, à travers ces événements mémorables de nos débuts de vie qui font notre indéfectible folie d'adulte. Entre légèreté, folie poétique et jubilation des mots, l'humoriste philosophe nous plonge avec délice dans les questions les plus graves. «Une autodérision à la Woody Allen et une sensibilité littéraire proche de Devos. La réussite est là, indéniable» L'Express «Drôle et intelligent» France Culture «Cusset pousse le one man show dans les hauteurs de la philosophie en faisant jouer les mots jusqu'aux vertiges de la clownerie métaphysique» Politis

### Compagnie Un jour j'irai

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète: Yves Cusset  
Metteur en scène: Philippe Touzet  
Régie: Frédéric Quéhéhem  
Costumes: Maud Le Guyader  
Diffusion: Garance Juffroy  
Communication presse: Marie Thiberge

Conseil Général Saône-et-Loire

**13h35**

durée 1h10

ESPACE ALYA  
Salle A

du 9 au 31 juillet  
jours impairs  
tarif: 17€  
tarif adhérent public: 12€  
tarif enfant: 8,5€

Humour



## Petit manuel d'engagement politique à l'usage des mammifères doués de raison...

Yves Cusset



Cet anti-manuel à l'humour féroce a été créé en 2010, à une époque où Sarkozy, Ben Ali et Kadhafi étaient encore au pouvoir. Depuis, tout a changé: les peuples sont libres, le chômage a été éradiqué, les frontières sont ouvertes et la mort ne sera bientôt plus qu'un mauvais souvenir. On s'étonnera donc que l'humour tricolore (noir, saignant et jaune) de ce spectacle n'ait pourtant rien perdu de son efficacité et de sa justesse. «Cusset, c'est un Devos qui aurait fait Normale Sup, avec un humour à la Marx (Karl tendance Groucho)» Marianne «Un très grand pamphlétaire» Politis «Avec un cynisme à la Desproges et des jeux de mots dans la veine de Devos, Yves Cusset dézingue les faux-semblants du discours politique» Direct Soir

### Compagnie Un jour j'irai

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète: Yves Cusset  
Direction d'acteur: Fanny Fajner

## 13h45

durée 1h05

ESPACE ALYA  
Salle C

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 7,5€

Humour



## Le bon côté des choses

Ludovic Pitorin



Un bond sur le côté...des choses, de toutes les choses simples et magnifiques de la vie. D'une vie ordinaire, sublime et dérisoire, comme les cartes postales d'un voyage dans une humanité chamboulée. Mais alors de quel côté fait-il bon vivre ? Du côté de l'humour, de l'absurde, de la chanson et de la poésie. Entre dérision tendre et échappées surréalistes, un spectacle qui donne envie de vivre.

«Un bijou d'humour absurde» (Le courrier de l'ouest)  
«Un spectacle drôle, tendre et pétillant» (Ouest France)  
«Un numéro d'acrobatie verbale sans filet, un solo irrésistible» (la Nouvelle République)

### Compagnie Zygomatic

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Ludovic Pitorin  
Mise en scène et écriture : Patrick Belland  
Régisseur : Xavier Pierre  
Production artistique 0688765563 : Isabelle Hamonic

La Cie Zygomatic «poètes de l'absurde» est soutenue par la région Poitou-Charentes, le Conseil général des Deux Sèvres et la ville de Moncoutant.

## 14h45

durée 50min

ESPACE ALYA  
Salle B

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 7,5€

Danse



(à partir de 8 ans)

## Arboésie terre des ancêtres

Pascale Bravo, danse  
Jean-Claude Guerre, piano



Spectacle vibrant, tenace et envoûtant !

Une performance qui retrace les différentes étapes de vie d'une femme, au croisement des arts de la danse, du masque et de la marionnette, en vibration avec les notes du piano.

Une danse qui s'incarne dans une gestuelle ouvrant les portes de la métaphore, du symbolique et du spirituel. Une mise en scène poétique conçue comme une œuvre picturale, résolument inspirée des éléments naturels.

Un hommage aux ancêtres, aux origines et à l'importance de la transmission.

Présenté lors du festival off en 2012, Arboésie apparaît dans une nouvelle version décidée de concert entre le pianiste Jean-Claude Guerre et la danseuse Pascale Bravo.

### Compagnie Pascale Bravo

**Lézards Dorés productions / Compagnie Pascale Bravo**  
Interprètes : Pascale Bravo, Jean-Claude Guerre  
Régisseur lumière : Kamel Ait-Taleb

Coproduction Abordage en Cie & Lézards Dorés, subventionné par le CG31.

## 15h30

durée 1h20

ESPACE ALYA  
Salle A

du 8 au 31 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 5€

Théâtre



(à partir de 15 ans)

## Tapage dans la prison d'une reine obscure

Mariane Oestreicher-Jourdain



« C'est jour de drame, c'est jour de fête ». Lola a sacré sa fille Reine de sa vie, l'enchaînant d'emblée au moindre de ses désirs. Cet amour exclusif n'hésite pas à utiliser le mensonge pour garder captive la fille adorée. Surgit alors l'Adolescente, tout à la fois arbitre et juge, conscience cynique et lucide qui tracera le chemin d'une liberté insoupçonnable. Sur fond de musique rock, trois destins de femmes s'affrontent dans l'arène de cette tragédie moderne...

### Compagnie L'échappée

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Dominique Bouché, Delphine Paillard, Renata Scant  
Mise en scène : Didier Perrier  
Assistanat : Chantal Laxenaire  
Scénographie : Olivier Droux  
Lumière : Jérôme Bertin  
Costumes : Céline Kartès  
Création sonore : Hélène Coeur  
Régie : Matthieu Emielot  
Photographie : Amin Toulors  
Administration : Marion Hardy  
Diffusion : Pascale Haren

Partenaires : Ministère de la culture/Drac Picardie, Conseil régional de Picardie, Conseil général de l'Aisne, Ville de Saint-Quentin, Palace de Montataire.

Site : [www.compagnie-lechappee.com](http://www.compagnie-lechappee.com)

## 15h30

durée 1h

ESPACE ALYA  
Salle C

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 6€

Théâtre musical



## Les Précieux Ridicules

Molière



PERFORMANCE DELIRANTE D'UNE CLOWN - PIANISTE TERRIBLEMENT RIDICULE ! Face à un père moraliste et intégriste, courtisées par des amants pédants et prétentieux, deux jeunes filles « libres » se vengent en jouant une farce pour leur apprendre à vivre ... Par cette inversion des sexes, Anne Gastine crée une farce moderne... Seule en scène, avec son piano, elle joue les 5 personnages principaux de la pièce de Molière. Molière en opérette ? Oui, mais une opérette jouée et chantée par une seule artiste et son piano délirant. Tour de force d'imitatrice, de clown, de musicienne, de chanteuse : une artiste dans tous ses états !

### Compagnie Pictur'Music

Interprète : ANNE GASTINE  
Mise en scène, Adaptation : André Lévéque  
Scénographie : Jean Luc Martinez  
Costumes : Virginie Bregier  
Assistant à la Mise en scène : Philippe Gastine  
Graphiste : Pierrick Jeannotot  
Réalisateur webdocu : Philippe Cahn

Pictur'Music, Compagnie musicale est soutenue par le Conseil Général 13, la SPEDIDAM, Le SNES

## 16h30

durée 50min

ESPACE ALYA  
Salle B

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 7,5€

Théâtre



## Vernissage

Václav Havel



Ferdinand, double imaginaire de Havel, est invité par un couple d'amis pour célébrer leur nouvelle décoration d'intérieur. Ce couple de carte postale se livre à une surenchère aussi pathétique qu'hilarante, visant à prouver à Ferdinand que leur vie est une réussite.

«Pitaqaj conçoit les trois œuvres [du Cycle Havel] comme des 'interrogatoires subtils' qui entraînent les protagonistes dans une spirale infernale, lorsque les non-dits et les sous-entendus signifient l'oppression, et qui laissent voir la complexité et les paradoxes de l'homme.»  
La Terrasse

### Compagnie Libre d'Esprit

Interprètes : Lina Cespedes, Henri Vatin, Yan Brailowsky, Zachary Lebourg  
Metteur en scène : Nikson Pitaqaj  
Assistante à la mise en scène : Anne-Sophie Pathé  
Chargée de diffusion : Sophie Sutour  
Chargé de production : Marc Bertrand

La Cie est en résidence de création au théâtre de l'Épée de Bois-Cartoucherie avec le soutien du théâtre du Grenier de Bougival, le théâtre de la Celle St-Cloud et le CG78 en 2012/2013

**17h15**

durée 1h35

ESPACE ALYA  
Salle A

du 9 au 31 juillet  
jours impairs  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 8,5€

Comédie



**D'Artagnan,  
Hors La Loi**  
Grégory Bron



C'est un bien petit maître celui qui n'assujettit que le réel. La vraie tentation c'est vouloir beaucoup plus : l'estime de soi, le geste gratuit, la quête de l'impossible, défier les lois, tuer le législateur, bref être sublime. Alors voilà, D'Artagnan débarque de sa province, provoque trois mousquetaires, tombe amoureux, affronte une flopée de gardes dans des combats hallucinants, traverse deux fois la Manche et se heurte de front au Cardinal. C'est une épopée haletante - n'en doutez pas - une narration décomplexée - puisqu'on vous le dit - mais aussi un gant jeté à l'esprit de sérieux, au matérialisme bourgeois, à toute médiocrité, le tout en alexandrins sonnants et trébuchants - gardez la monnaie !

**Afag Théâtre**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Serge BALU, Grégory BRON, Benjamin DUBAYLE, Vincent DUBOS, Jean-Baptiste GUINTRAND, Philippe IVANCIC, Virginie RODRIGUEZ  
Lumières : Marie-Jeanne ASSAYAG  
Administration : Clémentine JULLE-DANIERE  
Combats : Julien HANNEBIQUE, AFAG THEATRE  
Costumes : Julia BOURLIER

Coup de Cœur du Club de la Presse 2011

**17h15**

durée 1h40

ESPACE ALYA  
Salle A

du 8 au 28 juillet  
jours pairs  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 8,5€

Comédie



**La Botte  
Secrète De  
Dom Juan**  
Grégory Bron



Une comédie de capes et d'épées, d'amour et de pieds. L'intrigue est passionnante : Un héros particulièrement héroïque tombe amoureux d'une héroïne particulièrement pure mais un méchant particulièrement méchant n'est pas content du tout. Et voici Léonard, au rythme de l'alexandrin et de combats époustouflants, plongé dans une comédie épique qui, sous son apparente légèreté, attaque de taille et d'estoc les conventions, bouscule l'alexandrin, taillade la forme théâtrale, écorche la désignation sociale et tranche dans le vif des relations hommes-femmes. C'est Dom Juan tout de même...

**Afag Théâtre**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Serge BALU, Grégory BRON, Benjamin DUBAYLE, Vincent DUBOS, Jean-Baptiste GUINTRAND, Sylvie GRAVAGNA, Philippe IVANCIC, Virginie RODRIGUEZ  
Lumières : Marie-Jeanne ASSAYAG  
Administratrice : Clémentine JULLE-DANIERE  
Combats : AFAG THEATRE  
Costumes : Aurélie JACOB

Spectacle soutenu par l'Adami

**17h20**

durée 45min

ESPACE ALYA  
Salle C

du 8 au 31 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 6€

Marionnette-objet



(à partir de 4 ans)

**Octave et son  
Domisil'adoré**  
Laëtitia Eller :  
Marionnette  
Jean-Claude Guerre :  
Piano



Une marionnette pleine d'esprit joue avec les nerfs et puis les airs d'un pianiste virtuose. Qui des deux est le plus surpris ? Qui apprivoise qui ?

Une musique vivante et colorée, un personnage aux traits épurés, Octave charme toutes les générations et caresse votre âme de cette douceur sucrée qu'est l'enfance.

C'est drôle, émouvant, tendre et délicat, plein de suspense : un ravissement. Enfants, emmenez-vous d'y emmener vos parents !

**Lézards Dorés**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Marionnettiste : Laëtitia Eller  
Pianiste : Jean-Claude Guerre  
Mise en Scène : Patrick Peyraud  
Une coproduction Lézards dorés / Théâtre l'Air du temps, soutenue par la Spedidam

«C'est l'histoire d'une marionnette qui élit domicile dans le piano d'un artiste qui va l'en déloger. Elle-même étant musicienne, on dirait qu'il s'agit de l'âme de la musique qui vient au secours du vrai musicien. Les enfants en raffolent. Ils ne sont pas les seuls.» L'HUMANITÉ, Festival d'Avignon 2010

**18h05**

durée 50min

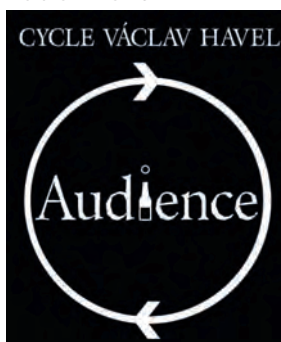
ESPACE ALYA  
Salle B

du 9 au 31 juillet  
jours impairs  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7,5€

Théâtre



**Audience**  
Václav Havel



Havel se met en scène sous les traits de Ferdinand qui, pour cause d'activité littéraire subversive, est mis à l'écart par l'Etat dans une étrange brasserie dirigée par Sladek, « souverain déchu » d'un royaume évanoui. C'est alors le prolétaire qui ouvre la conscience de l'écrivain. « Sur fond de basculement dans le totalitarisme, Nikson Pitaqaj met en scène un huis clos oppressant de Václav Havel autour des rapports de domination » La Terrasse « Dans une scénographie réduite au strict minimum, nous avons le maximum de théâtre ». Un Fauteuil pour l'Orchestre

**Compagnie Libre  
d'Esprit**

Interprètes : Henri Vatin, Joseph Hernandez, Yan Brailowsky, Zachary Lebourg  
Metteur en scène : Nikson Pitaqaj  
Assistante à la mise en scène : Anne-Sophie Pathé  
Attachée de presse : Aurélie Foltz  
Chargée de diffusion : Sophie Sutour  
Chargé de production : Marc Bertrand

La Cie est en résidence de création au théâtre de l'Epée de Bois-Cartoucherie avec le soutien du théâtre du Grenier de Bougival, le théâtre de la Celle St-Cloud et le CG78 en 2012/2013

**18h05**

durée 50min

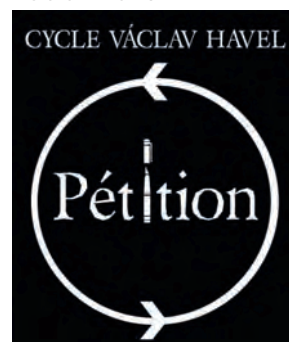
ESPACE ALYA  
Salle B

du 8 au 30 juillet  
jours pairs  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7,5€

Théâtre



**Pétition**  
Václav Havel



Stanek, artiste intégré au système, collaborateur d'une culture officielle qu'il méprise, convoque chez lui Ferdinand Vanek, artiste dissident à peine sorti de prison, à l'image de Havel. Notre engagement, nos convictions, nos idéaux, peuvent-ils nous amener à accepter de tout perdre pour une simple signature au bas d'une pétition ? «L'homme de théâtre Havel dépeint avec une rare finesse et une implacable vérité les effets du totalitarisme sur les individus, qui transforment l'existence en 'un mélange de peurs, de frustrations et d'hypocrisies' » La Terrasse

**Compagnie Libre  
d'Esprit**

Interprètes : Henri Vatin, Yan Brailowsky, Zachary Lebourg  
Metteur en scène : Nikson Pitaqaj  
Assistante à la mise en scène : Anne-Sophie Pathé  
Chargé de communication : Mireille Jomard  
Chargée de diffusion : Sophie Sutour  
Chargé de production : Marc Bertrand

La Cie est en résidence de création au théâtre de l'Epée de Bois-Cartoucherie avec le soutien du théâtre du Grenier de Bougival, le théâtre de la Celle St-Cloud et le CG78 en 2012/2013

**18h30**

durée 1h

ESPACE ALYA  
Salle C

du 8 au 30 juillet  
jours pairs  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Clown  
  
(à partir de 12 ans)

**Madame  
Laculture**  
Rafaële Arditti  
Gratin du Gratin  
Léon Slapète



A PARTIR DE VRAIS TEXTES, et le public participe ! «Après Sarkophonie, la clownesse virtuose s'attaque aux pompeux cornichons de la culture officielle autoproclamée chic et choc. La voilà en Mme Laculture en train de lancer la soirée d'ouverture d'un improbable festival devant un parterre d'apparatchiks». Le Canard Enchaîné «Mme Laculture n'est pas une espèce en voie de disparition. Avec ses talons hauts, son «go-between», elle est emblématique de la suffisance institutionnelle du cercle d'initiés qui a établi les codes de l'art contemporain» Le Monde Diplomatique «Beaucoup d'éclat de rire pour ce spectacle pas du tout élitiste. L'artiste dézingue les discours fumeux» La Provence

**Compagnie Matador**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Matador / Compagnie Matador**  
Interprète : Rafaële Arditti  
Mise en clown : Raphaël Almosni  
Regard extérieur : Noémie Lefebvre, Franck Lepage  
Régisseur : Xavier Pierre  
Crédit photos : Juliette Labbaye

Soutiens : Cinéma Utopia, Th. de la Vieille Grille, Aligre FM

**18h55**

durée 35min

ESPACE ALYA  
Salle C

du 9 au 31 juillet  
jours impairs  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 6€

Clown  
  
(à partir de 3 ans)

**Au Croco !**  
Anushka Ravishankar  
Pulak Biswas  
Rafaële Arditti



Adapté du conte indien paru chez Syros  
Un jour, Falguni la marchande de fruits trouve un crocodile dans le fossé. – Attrapez-le ! crient les villageois terrorisés. Mais qui va s'en charger ? Cette création 2013 plonge dans l'univers de l'Inde avec ludisme, musique, et poésie. Rafaële Arditti fait participer (gestes, chansons) les enfants et incarne les personnages : l'agent de police, le docteur Dutta, le lutteur Bayanakh Singh, le magicien Râvi, et ils ont tous une touche clownesque ! Elle joue des kaidas traditionnels aux tablas (percussions indiennes) et a collecté des sons en Inde. Elle interagit avec un écran sur lequel sont projetées les images de Pulak Biswas.

**Compagnie Matador**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Matador (Compagnie) /**  
**Compagnie Matador**  
Interprète : Rafaële Arditti  
Illustrateur : Pulak Biswas  
Traductrice : Fenn Troller  
Créa lumière : Juliette Labbaye  
Création costumes : Julienne Paul  
Régisseur : Xavier Pierre  
Auteur : Anushka Ravishankar

Soutiens : Mairie de Paris (Politique de la ville), Mairie du 19<sup>e</sup>, Spedidam

**19h20**

durée 1h10

ESPACE ALYA  
Salle A

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7,5€

Spectacle musical  
  
(à partir de 5 ans)

**Les  
Tribulations  
d'Harold**  
Vincent Boisseau  
Harold Lloyd



Un moment jubilatoire de musique, de mime et de cinéma à voir en famille de 5 à 105 ans ! Les Tribulations d'Harold, c'est la rencontre improbable entre un quatuor d'aujourd'hui et ce maître du cinéma des années 20 qu'est Harold Lloyd. Quatre musiciens-comédiens accompagnent, brulent, doublent en direct et à la vue du public deux courts-métrages d'Harold Lloyd dans un délire musical et sonore. Comme sortis de l'écran, ils prolongent également les films de Lloyd, leur inventant un nouveau dénouement mêlant musique, jeu clownesque et pantomime.

**Brouhaha Productions**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Pierre Audigier, Vincent Boisseau, Philippe Martin, Johann Firot  
Complicité artistique : Jean-Hervé Appéré  
Costumes : Delphine Desnus  
Création lumières : Elsa Fournet, Brice Notin

«Plus fort que la 3D !», L'Union. «La précision des bruitages, la qualité de l'accompagnement musical ainsi que le talent du mime sont remarquables», La Provence. Soutiens : DRAC IdF, ADAMI, SPEDIDAM

**19h30**

durée 1h

ESPACE ALYA  
Salle B

du 8 au 28 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7,5€

Marionnette-objet  
  
(à partir de 14 ans)

**Vis au long de  
la vie**  
Michèle Albo



Adapté du récit de Violette Jacquet-Silberstein, rescapée de l'orchestre de femmes d'Auschwitz, «Vis au long de la vie» raconte l'histoire d'une jeune immigrée en France à la fin des années 30. Le violon tient une place importante. Sa mère n'a de cesse de répéter qu'on ne sait jamais, qu'un jour peut être, ça lui servira. Et ce jour arrive. En 1943, Violette est déportée à Auschwitz. C'est le violon qui lui permet d'intégrer l'orchestre du camp dirigé par Alma Rosé, ce qui lui sauvera la vie. La musique tient un rôle de premier plan relayant images et mots.

**Compagnie de la  
Courte Echelle - Alya**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Franck Mercadal, Isabelle Irène, Michèle Albo, Nicolas Naudet, Eléonore Biezunski  
Mise en Scène : Raymond Yana  
Musique Originale : Bruno Girard  
Scénographe : Catherine Dufauré

Soutiens : SPEDIDAM, à la création: ADAMI, Association Beaumarchais, European Association for Jewish Culture, Fondation pour la Mémoire de la Shoah, LICRA, CG 91, CR IDF  
UN SPECTACLE SNES

**20h55**

durée 1h

ESPACE ALYA  
Salle A

du 8 au 31 juillet  
relâche les 12, 15, 22, 29  
juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7,5€

Danse  


**La Paix des  
Étoiles**  
Julien Lestel



Accessible à tous, cette chorégraphie nous plonge dans le domaine de l'imaginaire, du rêve, de la poésie et de la nuit - royaume des esprits et des génies - mais également dans un univers cosmique et futuriste. Un monde symbolique traduit par des mouvements fluides, aériens et charnels, mais aussi un monde festif comme une fête électronique inspirée par les couleurs vives et synthétiques de la ville, exprimé par une gestuelle puissante, énergique voire explosive.

**Cie Julien Lestel**

Interprètes : Julien Lestel, Gilles Porte, Ivan Julliard, Marco Vesprini, Nicolas Noël, Fanny Fiat, Aurora Licitra, Maria Stefania Di Renzo, Mara Whittington, Caroline Lemiere, Julie Asi - Chorégraphie : Julien Lestel  
Musique : Jacques Diennet / Ubris Studio - Costumes : Patrick Murru  
Costumière : Sandra Pomponio  
Lumières : Lo Ammy Vaimatapako

Crée en 2006 par Julien LESTEL, danseur et chorégraphe, la Compagnie compte à ce jour sept productions à son répertoire, diffusées avec succès en France et à l'étranger. Soutiens de la ville de Marseille, Drac PACA, d'Elephant PANAME et de l'Adami. La compagnie est en résidence longue à l'Opéra de Massy avec le soutien de la DRAC Ile de France

## 21h15

durée 1h30

ESPACE ALYA  
Salle B

du 8 au 31 juillet  
relâche le 30 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7,5€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## Ay Carmela

José Sanchis-Sinisterra



Emouvante, drôle et déroutante... - Non, vraiment, nous ne pouvions passer à côté de cette pièce, chef d'œuvre du théâtre espagnol. 1938, ville de Belchite en Aragon, pendant la guerre civile, deux comédiens, Paulino et Carmela, artistes populaires habitués aux salles perdues, s'échauffent, règlent les derniers détails avant que le rideau ne s'ouvre. Ils ont peur. Tous les comédiens ont peur avant que le rideau ne s'ouvre (si, si...), mais là, le public est armé, en uniformes franquistes, fascistes et nazis, parmi eux il y a l'élite de la croisade nationaliste, en haut, enchaînés, il y a aussi un groupe de prisonniers étrangers qu'on fusillera à l'aube.

Le rideau s'ouvre, Carmela tremble, la représentation va basculer...

## Afag Théâtre

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Serge BALU, Virginie RODRIGUEZ

Mise en Scène : Jean-Baptiste GUINTRAND

Lumières : Marie-Jeanne ASSAYAG

Administration : Clémentine JULLE-DANIERE

Traductrice : Angeles MUNOZ

Création Avignon OFF 2013

## 22h22

durée 1h10

ESPACE ALYA  
Salle A

du 8 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 8,5€

Humour



(à partir de 6 ans)

## Opéra Pastille

Acide Lyrique



Et si ce soir vous sortiez à l'opéra ?

Un fou rire assuré pour les amateurs d'art lyrique et les non-initiés. Tout public. Humour et grand répertoire ! Enfin un opéra à deux pas de chez vous...

Après les triomphes ahurissants de l'inoubliable Récital parodique et de l'irrésistible Opus à l'oreille, voici leur dernière merveille : Opéra Pastille, alliage ébouriffant entre grand répertoire, chansons populaires et variété internationale. Après cinq années de succès incontestés au festival et en tournée, Acide Lyrique signe ici son grand retour à Avignon.

## Acide Lyrique

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Mezzo-soprano et mise en scène :

Stéphanie Barreau

Ténor : Omar Benallal

Baryton : Benoît Duc

Pianiste, comp. et arr. musicaux :

Stéphane Delincak

Régie : A. Gérome, A. Dauga

Costumes : Sohüta

Conseil artistique : David Requier

Communication : Laure Cartillier

Ils sont quatre comme les Beatles, mais ce n'est pas la seule raison de leur succès.

Le renouveau de la veine comique. Le Monde C'est jubilatoire, le public est comblé. Le Midi Libre

54 PLAN 1 - D1

# ESPACE DU PONT D'AVIGNON

10, chemin de la barthelasse  
84000 Avignon

Distance au centre ville : 1 km

Espace du Pont d'Avignon / 150 places

♿ / ♻️ / Chaises

Téléphone réservation  
+33 (0)6 20 25 62 29

Téléphone administration  
+33 (0)6 20 25 62 29

associationplanetebleue@gmail.com  
www.ylproduction.com

Directrice artistique  
Yasmina LANTHIER

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



La salle de spectacle Espace du Pont d'Avignon d'une jauge de 150 places avec parking, se situe sur l'île de la Barthelasse, sur 7 hectares de nature exceptionnellement arborée, à 5 minutes du centre historique d'Avignon.

Vue magnifique sur le Pont d'Avignon et le Palais des Papes. Navette fluviale gratuite entre Avignon et l'île de la Barthelasse ainsi que des bus. Restauration et piscine sur place.

Du 26 au 30 juillet : groupe folklorique de Yakoutie de 60 artistes sur scène (danse, théâtre, chant).

Nous allons vous faire découvrir les pratiques artistiques russes !

## 11h

durée 55min

ESPACE DU PONT D'AVIGNON

du 8 au 31 juillet  
relâche le 27 juillet

tarif : 8€  
tarif adhérent public : 5,5€  
tarif enfant : 5€  
résa : +33 (0)6 18 44 05 95

Théâtre



(à partir de 5 ans)

Le Grimoire de la Forêt «Les Amérindiens» anonyme anonyme



Le vent amène des histoires qui viennent de loin, par-delà les rivières, par-delà les montagnes, par-delà les océans ; des grandes plaines de l'Ouest. Il les confie alors aux arbres, ces grands bavards. Et c'est grâce à eux, qu'Elya découvre les chants sacrés célébrant la nature, la sagesse, l'humour et la poésie des indiens d'Amérique.

Si vous entrez dans sa forêt, vous y apprendrez les légendes de l'écureuil guérisseur, du malheureux chasseur Nanabozo et de l'araignée qui ne trouvait pas sa place sur cette terre. Alors « petits arbres en devenir... ouvrez grand vos feuilles ». « Il se dégage de cette prestation soignée une grande impression de douceur et de poésie » (Vivant mag)

Compagnie De la Mouvance

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Christine

Eckenschwiller

Metteur en scène : Yves Sauton

Décorateur : Clotaire Gros



**14h**

durée 1h20

ESPACE DU PONT D'AVIGNON

du 8 au 30 juillet  
relâche les 14, 20, 21, 28  
et 31 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 5€  
résa : +33 (0)6 20 25 62 29

Comédie



**«Scapin au jardin..!»**

Jean-Baptiste Poquelin dit Molière



Adaptation, mise en scène et jeu de François Manuelian, d'après «Les fourberies de Scapin» comédie de Molière.

...Oui mais ! Que se passe-t-il quand : Octave (qui est un râteau) fils d'Art'ganté (qui est aussi un râteau) et Léandre (lui c'est une Pell'Bêche) fils de Géonte (une grosse Pelle) sont épris l'un de l'autre (jeune et belle arrosoir) pauvre et de naissance inconnue et l'autre de Zerbinette (magnifique sérateur multifonctions)??? Scapin, seul humain en scène manipule et donne vie à neuf personnages, à la fois outils et partenaires costumés, reliés par ses mains, offrant à chacun un accent, une voix et une démarche. ça «CARTOON» dans tous les sens ! Décalé, rythmé, précis et drôle, une FARCE au sens jardinier du terme !

**Compagnie Casanovarts**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF Compagnie amateur

Interprète : François Manuelian  
Chargé de communication : Jean Philippe Lajus

Audiens-FPS

**16h**

durée 1h05

ESPACE DU PONT D'AVIGNON

du 8 au 30 juillet  
jours pairs  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€  
résa : +33 (0)6 14 59 24 69

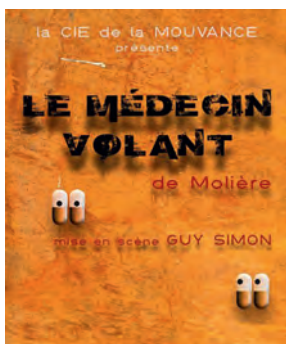
Théâtre



(à partir de 8 ans)

**Le Médecin Volant**

Molière



Deux comédiens à la dérive avec comme unique planche de salut, le jeu, se lancent dans l'interprétation du Médecin Volant. Utilisant tout ce qu'ils ont sous la main, créant leur univers avec les objets qui les entourent, ils s'amuse de tout et de tous. Ce médecin volant, mené tambour battant, sous la houlette de Guy Simon, est virevoltant et nous entraîne dans une folie jouissive et communicative.

**Compagnie De la Mouvance**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Grégory Cartelier, Laurent Cabrol  
Metteur en scène : Guy Simon  
Assistant à la mise en scène : Yves Sauton  
Musique : Edouard Ardan  
Conception affiche : Pascal Fodor

**16h**

durée 1h10

ESPACE DU PONT D'AVIGNON

du 7 au 31 juillet  
jours impairs  
relâche le 27 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
résa : +33 (0)6 75 37 13 09

Théâtre



**Diatribes amoureuse à l'encontre d'un homme bien assis**

Gabriel Garcia Marquez  
Ricardo Montserrat traducteur



La fable qui nous est contée est celle d'une délivrance de la parole. L'histoire d'une femme, Graciela, épouse sous emprise, éclatée en morceaux dans le temps et dans l'espace et qui se rassemble sous nos yeux dans le but de s'ouvrir au monde. Elle n'aura aimé que lui. Mais faire revivre le passé sert à faire apparaître l'imminence d'un monde nouveau. Avec la magie des allers-retours dans le temps, avec la réalité fantastique d'un homme présent et absent. Une parole poétique pleine de symbolisme fantastique et d'humour. L'unique oeuvre théâtrale de Gabriel Garcia Marquez, prix Nobel littérature « La comédienne a réalisé une vraie performance dans cet art difficile du monologue théâtral. » Le Dauphiné Libéré

**Compagnie des Autres**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Elisabeth Damian  
Metteur en scène : Catherine Alias  
Régie : A. Vergne, P. Biscop

soutien CG84, Carpentras

**18h**

durée 1h

ESPACE DU PONT D'AVIGNON

du 8 au 31 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7€  
résa : +33 (0)6 20 25 62 29

Spectacle musical



**Le chant des actrices**

Emma Krief



Il était une fois les 12 plus belles actrices de tous les temps... à travers leur musique : Brigitte Bardot, Sofia Loren, Romy Schneider, Marilyn, Audrey Hepburn etc... 12 mythes de la féminité - 12 chansons cultes qu'elles mêmes ont interprétées. Ces titres ont été somptueusement réarrangés pour piano, contrebasse, batterie, voix. Au fil d'une histoire d'amour comme toutes les autres, entre exaltation et déception Emma Krief raconte et chante les actrices qui continuent d'inspirer les femmes de toutes les générations. Un voyage sensuel entre nostalgie, rêve et passion amoureuse...

**Compagnie Innocenza**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Innocenza productions vous propose d'aller au-delà du rêve, en toute simplicité et toujours en musique.

**20h15**

durée 1h15

ESPACE DU PONT D'AVIGNON

du 7 au 31 juillet  
relâche les 14, 21, 28 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€  
résa : +33 (0)6 20 25 62 29

Concert



**Les maux de Zoé**

Julien Bougnard



Les Maux de Zoé (LM2Z), c'est du Pop-Rock français alliant des textes poétiques à des mélodies aiguisées. La voix et les arrangements inventifs vont faire de ce groupe une des rencontres phares de la Scène Française. En 2012, LM2Z présente son premier maxi «Nos peines», un six titres entièrement autoproduit. Il fera un carton au théâtre du Bourg-Neuf en Avignon, devant une salle archi-comble, ainsi qu'au Zèbre de Belleville à Paris. Repéré et produit par Yasmina Lanthier, dénicheuse de talent du pays d'Avignon, le groupe entre en studio pour «5 jours, 5 nuits» (titre de l'album) réunissant 11 titres. Sortie officielle prévue pour Septembre 2013. A suivre...

**YL Production**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Association Planète Bleue / YL Production  
Interprètes : Julien Bougnard, Romain Raillon  
Régisseur : Steve Young

# Dès le 8 juillet à Cap-Sud

## CAP sur le **OFF**

Le Festival Off s'invite dans la galerie avec des rencontres d'artistes, des extraits de spectacles et des interviews. Venez, vous aimerez.

VENTE DE LA CARTE  
D'ABONNEMENT OFF

**-30%**  
SUR TOUS LES  
SPECTACLES



**CAP SUD**  
Route de Marseille Avignon

GALERIES  
*La Fayette*

[www.cap-sud.com](http://www.cap-sud.com)

**80**

**Géant**  
Casino

55 PLAN 1 - F6

# ESPACE ROSEAU

Collège Saint-Michel / 8, rue Pétramaie  
84000 Avignon

Salle Nicolas Gogol / 80 places

☼ / Gradins / Banquettes

Salle Jacques Brel / 80 places

♿ / ☼ / Fauteuils / Gradins

## Téléphone réservation

+33 (0)4 90 25 96 05

+33 (0)6 10 79 63 22

Téléphone administration  
+33 (0)6 10 79 63 22

espaceroseau@wanadoo.fr

Directeur artistique  
**Marie-Francoise BROCHE**  
Co-Directeur  
**Jean-Claude BROCHE**  
Assistante programmation  
**Marie BROCHE**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



+ de 30 ANS DE PASSION ET DE CRÉATION !!!

En 2000, l'Espace Roseau a pris racines au collège Saint-Michel, au cœur d'une oasis à quelques pas des Halles. Nos buts restent les mêmes, favoriser les échanges, transmettre notre passion à travers l'art et la voix des Auteurs contemporains pour la plupart. Nous partageons notre lieu avec d'autres créateurs pour le plaisir de tous. Votre accueil, dans notre jolie cour, sera toujours aussi soigné, à votre écoute, dans un cadre investi par des plasticiens en résidence. Vous pourrez prendre le temps de visiter 2 expositions permanentes pour le plaisir des yeux et la rencontre des artistes autour d'un verre offert.

## Exposition

du 8 au 31 juillet  
de 10h à 21h  
exposition permanente et gratuite  
téléphone réservation :  
+33 (0)4 90 25 96 05

### «Flammes» de Philippe Boyé



Depuis ses débuts comme régisseur son et lumière au cirque Alexis Grüss, Philippe Boyé a fait son chemin dans l'univers du spectacle : régie de différents lieux, conception originale de lumières pour de nombreux spectacles. Ces dernières années il a réussi à faire se rejoindre ses deux passions, la conception lumineuse et la photographie :

« Quand je conçois la lumière, je pense photo. Quand je photographie, je pense lumière ».

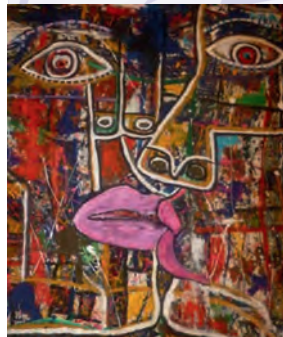
La rencontre d'archéologues lui a donné l'occasion de se plonger dans l'univers de la flamme brute, née au cours d'expérimentations scientifiques visant à recréer les conditions primitives des cuissons de l'âge du fer. La présente série de photos a été réalisée lors de cuissons de poteries en four-fosse, et de réductions de minerai de fer en creuset et en bas-fourneaux.

Philippe Boyé, né à Arcachon vit actuellement dans le Parc Naturel de Landes de Gascogne.  
Tel : 06 15 07 25 67 ;  
courriel : philippeboye@neuf.fr

## Exposition

du 8 au 31 juillet  
de 10h à 21h  
exposition permanente et gratuite  
téléphone réservation :  
+33 (0)4 90 25 96 05

### Peinture de Patrick Tchaou



Patrick TCHAOU est un artiste dont les principales inspirations sont issues de peintres tels que BASQUIAT, COMBAS, Jacques VILLEGLE, PICASSO, voire WARHOL... Ses œuvres témoignent d'une rencontre avec le monde de la peinture qui a illuminé son existence. Il ne put aller à l'école qu'à l'âge de quatre ans pour des raisons de troubles de langage. Le dessin et la peinture lui ont permis de communiquer puis d'échanger ses pensées avec son entourage précisément, avec son jeune frère. Il manipule les images de la vie quotidienne, au mieux l'envers du décor de notre société actuelle. Les sujets que l'artiste aborde assez régulièrement sont diversifiés, réalistes, provocants, et utopiques. Patrick TCHAOU suit son mouvement de créations avec différents matériaux, travaillant aussi bien la peinture que la sculpture. Exposition internationale de VILLEFRANCHE en 2008 Exposition à l'Unesco en sept 2012  
Contact / Carole Da Silva :  
06 64 34 55 12  
lexcellence07@gmail.com

## 11h

durée 2h

ESPACE ROSEAU  
Salle Jacques Brel

du 8 au 30 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 9€

Classique



## Le cid

Pierre Corneille



Le Cid (signifiant maître), de son vrai nom Rodrigo Diaz de Bivar petit chevalier de Castille, a réellement existé. Largement inspirée des « carceri de Piranesi », la mise en scène nous entraîne dans un monde différent de celui du « Cid » classique, tout en respectant scrupuleusement le texte. Le décor autarcique, la puissance de la musique, le jeu rugueux et énergique des comédiens, les couleurs et la lumière nous précipitent au sein d'un univers brutal dans lequel les sentiments humains, exacerbés, trouvent leurs chemins. Nous voici immergés au milieu des âmes troubles, du fanatisme, de la folie, de l'envie, de la violence et de la passion amoureuse.

## Compagnie Miresance

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : David Belmonte, Marina Borissova, Eliane Cureau-Clavel, Luc Févry, Maxime May, Didier Mille, Bernard Vessiller, Lymia Vitte, Marion Renard  
Metteur en scène : Chastagnier Elisabeth  
Concepteur lumière : Francis Faure  
Compositeur musique : Thierry Guillemot

Notre objectif: rendre le théâtre accessible à tous.  
Soutien: Conseil général de l'ain.

**11h10**

durée 1h10

ESPACE ROSEAU  
Salle Nicolas Gogol

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**V.W. Une chambre à soi**  
Virginia Woolf



« Pour écrire un roman, une femme doit avoir de l'argent et une chambre à soi ». Surgie du passé pour pointer du doigt le sort fait aux femmes, Virginia Woolf, telle un Sherlock Holmes en jupe et cardigan, mène l'enquête sur ce qui les a empêchées d'écrire. Mais cette exploration prend une forme inattendue : celle d'une fiction, menée tambour battant par une Virginia, vive et facétieuse, qui s'invente en personnage, parcourt les siècles, imagine une sœur à Shakespeare... Brouillant les frontières entre fiction et réel, elle nous propose aussi une singulière immersion dans le processus de création.

**Compagnie Trois...six...neuf**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Traduction, adaptation, mise en scène : Marie-Paule Ramo  
Interprétation, co-adaptation : Nathalie Prokhoris  
Lumière : Véronique Lorin  
Diffusion : Pascale Porte

La Cie Trois...six...neuf oriente ses choix vers des écrivains femmes, avec le souci d'offrir à chaque parole un espace où se déployer.

**12h50**

durée 1h20

ESPACE ROSEAU  
Salle Nicolas Gogol

du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 12€

Théâtre musical



**Pomme d'Api d'Offenbach et sa farandole d'opérettes**  
Jacques Offenbach



A la croisée des chemins du chant et du théâtre, ce spectacle explore avec malice le répertoire d'opérette, en deux parties contrastées. Un florilège d'airs et duos variés qui se succèdent en une mise en scène enlevée et joyeuse, puis l'opérette en un acte «Pomme d'Api» d'Offenbach. Dans ce spectacle rythmé, rien que du très léger, dans le plus pur style opérette, où les amours contrariés ou débridés, les scènes de vie quotidienne et de ménage mènent diablement la danse !

**Compagnie Deux Croches Rondes**

Interprètes : Sarah Bloch, Laura Marin, Arnaud Masclat, Marie-Clotilde Matrot  
Administrateur : Loïc Bonimare  
Régisseuse : Eloïse Lemoine  
Metteur en scène : Florence Camoin

Deux Croches Rondes est une compagnie lyrico-dramatique spécialisée dans le théâtre musical tout public. C'est sa troisième production, après deux spectacles lyriques pour enfants. Notre envie : partager notre amour de la musique classique avec humour et simplicité !

**13h30**

durée 1h22

ESPACE ROSEAU  
Salle Jacques Brel

du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 5€

Théâtre



**Docteur Glas**  
Hjalmar Söderberg  
John Paval



«L'interprétation des deux comédiens est magistrale.»  
Théâtral Magazine. «Un bijou !» La Marseillaise «Un des grands moments du Off» Midi Libre  
«Quel magnifique moment de théâtre ! Une prestation remarquable empreinte de tendresse, de vérité et d'humanité.» Vaucluse le Dauphiné

Si le droit d'aimer était un droit de l'homme, jusqu'ou doit-on aller pour le défendre ? Stockholm, 1905. Docteur Glas mène une vie aisée au sein de la bonne bourgeoisie de Stockholm, jusqu'au jour où Helga, la belle jeune femme du vieux Pasteur Gregorius, vient lui confier un secret qui changera à tout jamais leurs deux vies. Jusqu'ou va-t-il aller pour l'aider?

Une histoire si émouvante et provocante qu'elle est devenue un classique de la littérature du Nord.

**Compagnie des Etoiles du Nord**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Sofia Maria Efraimsson, John Paval  
Metteur en scène : Hélène Darche  
Régisseur : Arnaud Bouvet  
Chargée de diffusion : Émilie Chapelle  
Chargée de Production : Olivia Gardet

**14h45**

durée 1h05

ESPACE ROSEAU  
Salle Nicolas Gogol

du 8 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

**Quand la nuit tombe**  
Daniel Keene



Deux pièces courtes de Daniel Keene - Deux tibias / Nuit, un mur, deux hommes. Dans une langue forte, poétique et ciselée, Daniel Keene nous convie à un voyage au bout de l'humanité.

Sobre et puissant, voilà certainement l'un des meilleurs spectacles du Festival off 2012 LA PROVENCE  
Un spectacle inoubliable. La MARSEILLAISE  
Un voyage au bout de l'humanité. LA TERRASSE  
Un grand moment de théâtre. LA RÉPUBLIQUE DU CENTRE  
Une très belle mise en scène. FRANCE BLEU VAUCLUSE  
Une pièce superbe. L'ECHO REPUBLICAIN

**Théâtre du Détour**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Antoine Marneur, Mouss Zouheyri  
Traduction : Séverine Magois  
Mise en scène : Antoine Marneur, Bruno De saint Riquier  
Scénographie : Nicolas Simonin  
Lumières : Ingrid Chevalier  
Costumes : Anne Bothuon  
Son : Nicolas Rocher  
Régie générale : Baptiste Rilliet  
Chargée de diffusion : Anne Arbouch

La Cie est conventionnée par la ville de Chartres et le CG 28. Spectacle bénéficiant de l'aide à la création de la DRAC et de la Région Centre.

**15h15**

durée 1h

ESPACE ROSEAU  
Salle Jacques Brel

du 8 au 31 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Théâtre musical



(à partir de 9 ans)

**Cajón The Road**  
Création La Toute Petite Compagnie



4 amis décident de tout quitter. Partent en voiture pour ne jamais revenir... 4 percussions montées sur roulettes, 1 guitare et 4 comédiens-musiciens embarquent pour un road-trip musical, burlesque et philosophique. Sur le plateau, les cajóns dansent, roulent, se perdent, se suivent, s'écartent, se rapprochent, s'entrechoquent...Ainsi va le monde.  
« Il faut tout laisser au hasard, puisqu'on est sur le départ. L'amitié pour seul bagage, la liberté en héritage...»  
Un voyage en «caisse» original, tendre, cruel, intergalactique, drôle, poétique, polyphonique et polyrythmique !

**La Toute Petite Compagnie**

Interprètes : Grégory Truchet, Hélène Passet, Anna Roig, Clément Paré, Karine Zarka  
Chargée de diffusion : Elisabeth Desbois  
Metteur en scène : Sébastien Davis  
Régie lumières : Laury Colombet

Avec le soutien de : SPEDIDAM, ENSATT (69), Le Zoom (01), Espace Tonkin (69) et le Conseil Général de l'Ain.

**16h30**

durée 1h10

**ESPACE ROSEAU**  
**Salle Nicolas Gogol**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 11€

Théâtre  


**Pour un oui ou pour un non**  
Nathalie Sarraute



Succès OFF 2012

Un homme rend visite à un ami, très distant à son rencontre depuis quelque temps. Il veut connaître la raison de cet éloignement. Cette confrontation fait ressurgir toutes les rancœurs, ravive ces petites blessures, si cruellement éprouvées pendant tant d'années, pour un mot, une intonation, presque rien. Et justement, c'est à cause de ce rien...

«On s'intéresse vraiment à ce qui se passe dans le cœur de ces deux amis. Il faut dire que les comédiens sont excellents» FIGAROSCOPE

«Les fioritures ne sont pas de mise, tout ici, comme chaque mot, chaque silence, est de l'ordre de l'essentiel.» LA TERRASSE

**Compagnie Plakka**  
**Théâtre**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Jean-Marie Russo, Paddy Sherlock  
Mise en scène : Jean-Marie Russo  
Scénographie : Catherine Nadal  
Création lumière : Alexandre Boghossian  
Régie : Tristan Hocquemiller  
Diffusion / Presse : Elodie Kugelmann

Cie soutenue par la ville de Meudon et le Centre d'art et de culture de Meudon.  
<http://plakkatheatre.free.fr>

**16h45**

durée 1h

**ESPACE ROSEAU**  
**Salle Jacques Brel**

du 8 au 27 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre  
  
(à partir de 15 ans)

**Kassandra Fukushima**  
Jacques Kraemer



Kassandra va être assassinée par Clytemnestre. Elle se remémore son passé et «entend» des voix évoquant une catastrophe future qui rappelle Hiroshima, Tchernobyl et Fukushima. «Politique au sens plein du terme, la pièce est magnifiquement portée par Sophie Neveu, endossant les rôles d'une façon époustouflante» N. Nesaour-La Marseillaise  
«Jacques Kraemer est passé maître dans l'art d'écrire des textes d'une grande tenue littéraire et d'une remarquable efficacité dramatique. Sophie Neveu est toujours parfaitement juste et convaincante.» K. Haouadeg-Revue Europe  
«La seule pièce sur Fukushima et, miracle, elle est d'une force stupéfiante. Du grand art.» J.-L. Porquet-Le Canard Enchaîné

**Compagnie Jacques Kraemer**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Sophie Neveu  
Régisseur : Ingrid Chevalier  
Metteur en scène : Jacques Kraemer  
Conseillère : Aline Karnauch

Soutiens Drac et Région Centre, CG28, Ville de Mainvilliers

**18h15**

durée 1h05

**ESPACE ROSEAU**  
**Salle Nicolas Gogol**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre  
  
(à partir de 12 ans)

**Des nouvelles de Giono...**  
Jean Giono



«Quelle truculence ! Quelle exaltation ! Quel envoûtement ! Venez vite découvrir ou redécouvrir Giono qui vous donne de ses nouvelles servi par une très belle interprétation.» La Marseillaise  
« De merveilleuses nouvelles de Giono portées par la voix envoûtante de Mathieu Barbier. Parlons ici de plaisir car il nous offre en quelques traits griffés avec justesse et intelligence toute une charrette de personnages, Bravo l'Ami ! » Webthea « Un moment de grâce. » L'Echo  
« Ces nouvelles sont un hymne à la nature et à la bonté. Leur portée est universelle, elles transpirent l'humanité viscérale de Giono » La Provence  
« Des nouvelles magistralement interprétées. » Titouan Lamazou

**Compagnie Roseau**  
**Théâtre/Originavre**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Mathieu Barbier  
Metteurs en scène : Marie-Françoise et Jean-Claude Broche  
Affiche : Alain Topenot  
Editions : Gallimard  
Régie Lumière : Michaël Oudoux

Cie Subventionnée par le Conseil Général d'Eure et Loir et R. Centre

**18h30**

durée 1h05

**ESPACE ROSEAU**  
**Salle Jacques Brel**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Drame  


**Mutu**  
Aldo Rapè



Pièce courageuse !... Dans la Sicile profonde de nos jours, deux frères, un prêtre et un mafieux, prisonniers de leurs conditions de vie... La Mafia, l'Eglise comme prétexte à parler du véritable mal qui frappe ces deux héros: la solitude et le vide existentiel de notre société. Saro le prêtre et Saluccio le mafieux, deux vocations qui s'affrontent. Deux hommes sous le regard d'un seul Dieu, réunis après tant d'années. La conscience se réveille, le sang commence à hurler. La mafia multiplie ses activités provocant attentats et devenant une organisation lucrative. Elle s'est infiltrée partout, dans la politique, l'église, les palais et surtout chez les pauvres.

**Compagnie**  
**Primaquinta**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Aldo Rapè, Marco Carlino  
Chargée de Communication : Marie-Paule Anfosso  
Chargée de Production : Antonella Dicarlo  
Traductrice : Lucia Pozzi  
Relations Publiques : Giulia Berardinelli  
Technicien : Jean-Jacques Morin, Giuseppe Longo

Cie Sicilienne née en 2005.  
Coup de coeur du «Club de la Presse» 2012 Avignon

**20h**

durée 1h30

**ESPACE ROSEAU**  
**Salle Nicolas Gogol**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€

Théâtre  
  
(à partir de 14 ans)

**Petits crimes conjugaux**  
Eric-Emmanuel Schmitt



« Un vrai bijou. S'il est un spectacle à voir c'est bien celui là. On aime cette œuvre sans aucune retenue. » La Marseillaise  
«Bouleversant ! Deux merveilleux comédiens.» Le Réveil  
«Transcendant» La Dépêche  
« Une œuvre intelligente » Le Parisien  
« De succulentes répliques ». Le Canard Enchaîné  
«E-E Schmitt sait distiller l'attente, maintenir le mystère et, ici, s'y entend à merveille. » Les Echos  
« Voità du théâtre écrit, bien écrit avec cet enchaînement ou ce heurt de répliques qui sont l'essence même du théâtre dit psychologique. » Le Bulletin des Lettres  
« E.E. SCHMITT a l'art de produire des petits bijoux de la littérature...» Sud-Ouest Dimanche

**Compagnie Roseau**  
**Théâtre/Originavre**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Marie Broche, Manuel Olinger  
Metteurs en Scène : Marie-Françoise et Jean-Claude Broche  
Peintures : Ulricke Koennecke  
Décor : D. Coutois et Xavier Petit  
Editions : Michel Albin

Cie subventionnée par le Conseil Général d'Eure et Loir.  
Diffusion : M-P Anfosso  
0617752815

## 20h30

durée 1h15

ESPACE ROSEAU  
Salle Jacques Brel

du 8 au 31 juillet  
relâche les 15, 22, 29 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 8€

Spectacle musical



## Les 4 barbu(e)s

Francis Blanche  
Pierre Dac  
Boris Vian



100% barbu 100% féminin  
100% acoustique 100% loufoque

4 femmes sans poil au menton dédient sans complexe leurs irrésistibles qualités vocales et leur sens de l'humour à la mémoire des «Quatre Barbus», prédécesseurs des Frères Jacques. Francis Blanche, Pierre Dac et Boris Vian y ont laissé leurs plumes ! «Pas du tout «barbies» et encore moins «barbantes» ! Elles revisitent l'âge d'or de la chanson et croyez-moi, avec elles, on n'est pas au musée» Françoise Canetti, Productions Jacques Canetti «en solo, à tue-tête ou en chœur sous la férule d'une pianiste redoutable et d'un metteur en scène avisé : un feu d'artifice !» Lemonde.fr «A découvrir absolument !» France Inter «Travail des voix millimétré et réjouissant» La Marseillaise

## Compagnie Une petite Voix m'a dit

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Isabelle Bonnadié, Dominique Glory, Josette Lanlois, Sabine Venaruzzo, Sarah Vernette  
Metteur en scène : Jean Jacques Minazio  
Arrangements : Bruno Habert  
Direction musicale : Vanessa Pont  
Costumes : Edwige Galli  
Régie : W. Houssin / X. Poulain  
Diffusion : Delphine Ceccato

## 21h45

durée 1h15

ESPACE ROSEAU  
Salle Nicolas Gogol

du 8 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 8€

Théâtre musical



## Les élans ne sont pas toujours des animaux faciles

Frédéric Rose  
Vincent Jaspard



Trois musiciens, en costume-cravatte, jouent piano, guitare, « valisophone », chantent et conversent autour d'un verre, de tout, de rien, du cinéma japonais et des pop-corn, d'un regard qui en dit long et qui parle en alexandrins, d'un « proto-type », femme de face et homme de dos. L'un d'eux veut se débarrasser d'un bout d'arc-en-ciel, un autre prétend avoir vu Verlaine hier soir... Musique et chansons, de Trenet à Gershwin en passant par Eddy Cochran et Nougaro, interprétées en live, forment le fil rouge de ce spectacle atypique. Un univers décalé, drôle, élégant et absurde !

## Compagnie Laurent Serrano

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
ID Production / Compagnie Laurent Serrano  
Interprètes : Benoît Urbain, Pascal Neyron, Emmanuel Quatra  
Metteur en scène : Laurent Serrano  
Créateur lumière : Didier Brun

Contact tournée : ID Production  
Coproducteur : Cie Laurent Serrano et ID Production, avec le soutien de l'ADAMI

## 22h

durée 1h

ESPACE ROSEAU  
Salle Jacques Brel

du 8 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 11€

Humour



## Michel Kupiec est inimitable!



ONE-MAN-SHOW  
INIMITABLE ! EN CONSTANT RENOUVELLEMENT !  
GRAND SUCCES AVIGNON 2011 ET 2012

Des personnages exubérants + des chansons parodiées + des textes (im)pertinents = l'humoriste et imitateur Michel Kupiec dans son nouveau spectacle, toujours « Inimitable ! ». Remarqué par Jacques Mailhot et le « Théâtre des 2 Anes », maniant subtilement les jeux de mots, sa plume aiguisée fait des ravages lorsqu'il aborde l'actualité dans sa revue de presse.

Aux côtés des hommes et des femmes politiques « du moment », le public pourra découvrir dans une série de sketches Guillon, Bellemare, Ruquier, Gainsbourg, Raphaël, Luchini, Depardieu etc...

Un cocktail de voix à consommer en toutes circonstances !

## NS Organisation

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Michel KUPIEC  
Producteur : Serge POULAIN  
Attachée de production : Maia MCHEDLISHVILI  
Régisseur : Xavier POULAIN  
Administratrice : Marie-Annick POULAIN  
Chargée de communication : Delphine POULAIN

Contact : 06 09 62 81 60

56 PLAN 1 - E7

# ESPACE SAINT MARTIAL

2, rue Henri-Fabre  
84000 Avignon

Salle Temple / 70 places

♿ / Banquettes

Salle no 1 / 49 places

♿ / Chaises / Gradins

Salle no 2 / 47 places

♿ / ♿ / Gradins / Banquettes

## Téléphone réservation

+33 (0)4 86 34 52 24  
+33 (0)6 17 34 15 31

Téléphone administration  
+41 (0)79 216 86 27

direction@terreaux.org  
http://www.saint-martial.org

Directeur  
**Jean CHOLLET**  
Assistante de direction  
**Aud CHOLLET**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**



Dans un lieu chargé d'histoire, l'Espace Saint-Martial privilégie des spectacles d'auteurs contemporains qui ont une dimension sociale, éthique ou spirituelle. Et parce que le théâtre pas jamais «ceci ou cela», mais bien «ceci et cela», (Laurent Terzieff), nous sommes attentifs à inscrire également dans notre programmation des spectacles pour enfants et des spectacles d'humour.

**10h15**

durée 50min

ESPACE SAINT MARTIAL  
Salle no 1

du 10 au 12 juillet  
tarif: 9€  
tarif adhérent public: 5€

Danse-théâtre



## Eve, Marie et moi



### Viviane Socquet-Capt

« Je suis née femme. J'ai espéré l'âme sœur. J'ai désiré un enfant. J'ai connu la joie, le deuil, la souffrance. A chaque épreuve, je me suis tournée vers les femmes de la Bible: Eve la vivante. Sara la trop belle. Ruth l'étrangère. Marie l'inconsolable. La femme-énigme de l'Apocalypse... »

Par sa danse, par-delà les âges, Viviane redonne vie à ces figures mythiques.

Lecture dansée par Viviane Socquet-Capt et Samuel Socquet

Texte et chorégraphie: Viviane Socquet-Capt  
Musiques: Armand Amar, Kader Attou, Raphaël Imbert  
Costumes: Inédit (Montreux)

### Compagnie Art & Spiritualité

Interprètes: Viviane Socquet-Capt, Samuel Socquet

La Cie Art & Spiritualité met la théologie, l'écriture, la danse au service de la quête humaine.

Pour plus de sens et plus de vie.

Samuel est écrivain & performer, Viviane, pasteur & danseuse.

**10h15**

durée 1h

ESPACE SAINT MARTIAL  
Salle no 1

du 8 au 31 juillet  
relâche les 10, 11, 12, 14, 16, 21, 28 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 5€

Théâtre



## Sacré Paul Saint Luc



«Adapté du livre des Actes par Jean Chollet, le texte se révèle vivant, pétillant et créant subtilement le lien avec notre temps. La leçon biblique n'en est plus une, tant le récit captive et l'humour y joue de sa fine présence.» - Michel Caspary - 24 HEURES - LAUSANNE

La réputation de l'Apôtre Paul n'est plus à faire : on dit qu'il est contre les femmes, contre les esclaves et contre les homosexuels, ce qui fait tout de même beaucoup par les temps qui courent !

Mais au fond, en redécouvrant les Actes des Apôtres, en accompagnant Paul dans ses voyages, en l'écoutant raconter aussi bien ses succès que ses échecs, on découvre un personnage très différent ! L'aventurier prend le pas sur théologien, le baroudeur sur le professeur !

### Compagnie des Terreaux

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète: Jean Chollet  
Technicien: Montandon Pierrot, Charles-Antoine Bertrand Fontaine, Alain Engler

**10h15**

durée 45min

ESPACE SAINT MARTIAL  
Salle no 2

du 8 au 24 juillet  
relâche les 14, 16, 21 juillet  
tarif: 10€  
tarif adhérent public: 7€  
tarif enfant: 7€

Théâtre musical



(à partir de 6 ans)

## Les Loups Du Chaperon Grégoire Béranger



Conte musical canin pour petites quenottes... C'est donc l'histoire du Petit Chaperon Rouge qui, se rendant chez sa grand-mère, fera la rencontre des loups de notre enfance... féroces, sages, idiots, loufoques..., loups repentis, déprimés, peureux ou blagueurs... Tout ce petit monde nous racontera sa version quelque peu différente, décalée ou détournée de ces contes que nous connaissons si bien mais... vus par les loups ! Entre poésie et cartoon décapant, voici une sorte d'opérette des sous-bois qui dépoussière et décoiffe correctement !

### Compagnie Halte

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes: Barbara Galtier, Grégoire Béranger  
Adaptation, musique et mise en scène: Grégoire Béranger  
Masques et marionnettes: Patricia Gatepaille  
Scénographie: Laurence Bayol  
Création Lumière: Olivier Richard  
Chargé de production: Jérôme Sonigo

La compagnie Halte est soutenue par la ville de St Etienne et le CG de La Loire, en coproduction et résidence avec La Trame (St Jean -Bonfond -42) et en résidence à La Buire (L'Horme -42)

**11h10**

durée 1h10

ESPACE SAINT MARTIAL  
Salle no 2

du 8 au 31 juillet  
relâche les 14, 16, 21, 28 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 5€

Humour



## Comment se débarrasser d'un ado d'appartement ? Anne De Rancourt



«L'adaptation du roman est un bijou d'humour. Nathalie Pfeiffer y est éblouissante.»  
24 HEURES - LAUSANNE

En Europe, près de la moitié des 18-34 ans n'ont pas quitté le nid familial ! Mais qui, de l'oeuf ou de la poule est responsable ?

Si vous en avez assez de faire les courses, laver ses chaussettes, cuisiner des choses équilibrées, constater qu'il n'est toujours pas couché à 3 heures du matin et donc toujours pas levé à 3 heures de l'après-midi ... Alors à n'en pas douter, ce spectacle est pour vous !

Anne de Rancourt a élevé - selon ses propres termes - quatre ados mâles ! Tu parles d'une expérience !

### Compagnie des Terreaux

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète: Nathalie Pfeiffer  
Metteur en scène: Jean Chollet

Après le triomphe de 2011 et 2012, pour la troisième fois en Avignon !

**11h45**

durée 55min

ESPACE SAINT MARTIAL  
Salle no 1

du 8 au 31 juillet  
relâche le 16 juillet  
tarif: 14€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 6€

Théâtre



(à partir de 5 ans)

## Le bal des abeilles Armelle Gouget Romain Puyuelo



UN SPECTACLE FAMILIAL DRÔLE, ENTRAÎNANT ET POÉTIQUE !

Mathilde et Guillaume préparent leur émission de Radio Nature spéciale « Abeilles ». Ils attendent l'arrivée de l'apiculteur local pour l'interviewer... Au courrier du jour, arrive un mystérieux manuscrit de sa part... Ils s'en inspireront pour jouer, danser et chanter la vie des abeilles d'une étonnante manière, avec humour et poésie.

Pas d'abeille sans fleurs,  
Pas de fleurs sans abeilles,  
Pas de fruit sans fleurs,  
Pas d'hommes sans fruits.

TT -TELERAMA : Un spectacle aussi goûteux que du miel.  
20 MINUTES : Une heure de pur bonheur. LA PROVENCE : Coup de cœur Avignon 2012.

### Dhang Dhang

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète: A.Gouget et R.Puyuelo - Chorégraphies: Asso Quand tu dances  
Son: S.Auvray - Costumes: P.J Bery - Dessin: Boulet  
Lumières: Brock - Décors: Zarco  
Site: www.dhangdhang.com

Contact pro : Math Mottier 06 81 43 14 66 - Spectacle SNES lesnouvellescomedies.com

**13h05**

durée 1h15

ESPACE SAINT MARTIAL  
Salle no 2

du 8 au 31 juillet  
relâche le 16 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 10€

Théâtre



**L'empereur s'appelle dromadaire**  
Jacques Prévert



«Avez vous des nouvelles ?  
Des nouvelles de quoi ?  
Des nouvelles du monde  
Il paraît qu'il va changer ?

La vie va devenir très belle...»  
Jacques Prévert

**La Birba**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF Côté cour / La Birba**  
Interprètes: Myriam Allais, Glen Hervé  
Metteur en scène: Gilbert Ponté  
Adaptation: Isa Mercure  
Adaptation: Gilles Guillot  
Scénographe: Gilles Teyssier  
Régisseur lumières: Kosta Asmanis

La Birba Cie est installée en région Champagne-Ardenne

**13h15**

durée 1h10

ESPACE SAINT MARTIAL  
Salle no 1

du 8 au 31 juillet  
relâche les 16, 23 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**Rêveries d'un potier solitaire**  
Loïc Pichon



Né dans la misère, il s'engagea dans l'armée de Napoléon III. Le hasard l'amena à Jérusalem. Ce curieux pèlerinage fut pour lui l'occasion de repenser à ce qu'il avait appris autrefois au catéchisme sur la vie du Christ, ainsi qu'aux différentes guerres de religions qui ont suivi jusqu'à alors. Devenu potier à Locmaria de Quimper, il travaille, lui, le grès, et fournit une modeste production de poteries; et aux visiteurs, il leur fait part de ses souvenirs de guerre et de ses réflexions sur la violence historique des religions. Ce texte s'inspire lointainement des Mémoires d'un paysan Bas-Breton, de Jean-Marie Déguignet. Sur Dailymotion: Rêveries d'un potier solitaire vidéo de 6'

**Compagnie des Deux Albatros**

Interprète: Loïc Pichon

Compagnie des Deux Albatros  
auteur, interprète: Loïc Pichon

**14h40**

durée 1h10

ESPACE SAINT MARTIAL  
Salle no 2

du 8 au 31 juillet  
relâche le 16 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 5€

Humour



(à partir de 6 ans)

**L'école des mères**  
Myriam Demierre



Une année scolaire vue à travers les yeux d'une maman. Solo d'humour qui jette un regard sans concession sur le trio parents-enfants-enseignants. Spectacle profondément déprimant à déconseiller aux femmes enceintes ! Une nouvelle année scolaire commence. Avec elle, de nouveaux horaires, de nouveaux profs et d'innombrables contraintes. Isabelle Dufour se démène comme elle peut dans cette jungle d'obligations, tentant de gérer au mieux son temps, les multiples activités de ses trois enfants, les remarques des enseignants et les problèmes d'orientation de sa fille en pleine adolescence.

«une grande poignée d'humour, un zeste de critique et passablement de dérision» Région Nord Vaudois

**Compagnie des AiRs**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète: Myriam Demierre  
Metteur en scène: Laurent Gachoud  
Lumières: Frédéric Pfeiffer  
Communication: Lauriane Demierre, Delphine Chevalier, Sandra Sollberger, Marilou Rytz

www.myriamdemierre.ch

**15h05**

durée 1h20

ESPACE SAINT MARTIAL  
Salle no 1

du 8 au 31 juillet  
relâche le 16 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€

Théâtre



**La ferme des animaux**  
George Orwell



Lassés d'être exploités par leur propriétaire M. Jones, les animaux d'une ferme se révoltent afin de créer une société juste et égalitaire. Gilbert Ponté réalise une incroyable performance, le tour de force de jouer seul sur scène, sans décor ni d'autre artifice que son talent de comédien, interprétant tous les animaux d'une ferme révoltés contre leur propriétaire humain. Il décrit ainsi, pendant quatre-vingts minutes mémorables, une révolution, puis une lutte de pouvoir dominée par les cochons qui rappelle bien les sociétés humaines. Du théâtre complet. Du rire et des émotions fortes. De quoi réfléchir sur les révolutions d'hier, d'aujourd'hui et de demain.

**La Birba**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète: Gilbert Ponté  
Mise en scène: Joe Sheridan  
Adaptation: Alain Julien Brunel

LA BIRBA Cie est installée en région Champagne-Ardenne

**16h25**

durée 50min

ESPACE SAINT MARTIAL  
Salle no 2

du 8 au 31 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 5€

Théâtre



**Monsieur Kraus et la politique**  
Gonçalo M. Tavares



Un chef et son entourage composé de deux assesseurs discutent et mettent en pratique la politique du quotidien, d'une manière surréaliste et amusante. A défaut de monuments, ils inventent l'inauguration du vide et "des quarts d'heure" au sein d'une ville dans laquelle ils sont de passage. Les personnages, emprunts d'humanisme, adhèrent de plein cœur à la politique même lorsqu'il n'y a aucun modèle à suivre.

**Compagnie Teatro Salomé**

Interprètes: Alessandra Armenise, Joaquina Chicau, Lourenço Vaz  
Mise-en-scène: Lourenço Vaz  
Musique: Francisco Sousa  
Production: Elisabete Fernandes

La Companhia Teatro Salomé est une compagnie portugaise créée en 2009 par Joaquina Chicau et Lourenço Vaz. Elle possède une petite salle de théâtre dans le quartier d'Alfama à Lisbonne.



**16h50**

durée 1h40

ESPACE SAINT MARTIAL  
Salle no 1

du 8 au 31 juillet  
relâche le 16 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€

Théâtre musical  
  
(à partir de 15 ans)

**Darling**  
Jean Teulé  
Editions Julliard



Je suis allé voir Darling et n'en suis pas revenu. Voilà la vie de Darling qui défile devant nos yeux ahuris. L'enfance de Darling, son premier orgasme, la mort des frères, le mariage de Darling, sa vie de couple, ses enfants, quel bordel ! Le public riait, retenait des sanglots dans la gorge. Quel duo sur scène, quelle adaptation, et quelle mise en scène ! Ce fut la fin du spectacle suivi d'un affolant silence. Puis toute la salle s'est levée dans un vacarme d'applaudissements et moi qui gueulait comme les autres : « Bravo ! Bravo ! ». Je crois que je viens de voir la plus belle adaptation d'un de mes romans. Jean Teulé

**Compagnie Nosferatu**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Claudine Van Beneden, Simon Chomel  
Metteur en scène : Laurent Le Bras  
Scénographe : Sophie Toussaint  
Lumières : Matthieu Bassahon  
Son : Magali Burdin  
Création Vidéo : Stephen Vernay  
Chansons : Grégoire Béranger  
Musique : Simon Chomel  
Conseils vidéo : Mathieu Clément Marie  
Diffusion : Martyse Griot

Soutien: Ville d'Yssingaux, CG Haute Loire, Drac Auvergne, Région Auvergne, Ville et agglo du Puy en Velay, Transfo, Spedidam

**18h**

durée 1h05

ESPACE SAINT MARTIAL  
Salle no 2

du 8 au 31 juillet  
relâche le 16 juillet  
tarif: 14€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 5€

Humour  


**La gueule de l'emploi**  
Zaïa & Bernard Evain - Fr Mitaine - Fr Felice



Il n'y a pas de sot métier... mais tous peuvent être drôles ! Zaïa nous le prouve dans « La gueule de l'emploi » en incarnant à chaque sketch un métier différent, du plus vieux au plus moderne, du plus sérieux au plus futile, peut-être celui... de votre voisin ?

Une galerie de personnages tendres, drôles, parfois cyniques mais qu'on a tous rencontrés un jour ! On y croise aussi, au détour du chemin, Michel Galabru, Marilyn, Louis Jouvet, David Vincent, Fabrice Luchini, un footballeur, Annie Cordy, Lacan, Victor Hugo, Benjamin Franklin, Grégoire, le groupe Neuilly Racaille mais aussi un iceberg, un éventail, un ballon, une pipe...

**Compagnie Zaïa Bernard & Cie**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Zaïa  
Metteur en scène : Bernard EVAIN

Zaïa Bernard & Cie - Ecrit et joue tous ses spectacles.

**18h30**

durée 1h20

ESPACE SAINT MARTIAL  
Salle Temple

du 8 au 31 juillet  
relâche les 16, 23 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 5€

Spectacle musical  
  
(de 12 à 98 ans)

**Vivaldi et le Cardinal**  
Jean Naguel



En 1723, Antonio Vivaldi, le prêtre-compositeur auteur des fameuses «4 saisons», vient de créer avec succès trois opéras.

Mais le Cardinal de la Sérénissime ne l'entend pas de cette oreille : il exige que Vivaldi cesse de courir d'un théâtre à l'autre, d'une cour à l'autre et qu'il se contente de son travail à l'Ospedale de la Pietà, où il enseigne la musique aux jeunes filles.

Mais comment retenir un génie courtoisé par toutes les têtes couronnées ? Et surtout, comment lui imposer une distinction à laquelle il ne croit guère, entre musique sacrée et musique profane ?

Sous les voûtes de l'Espace Saint-Martial, un dialogue vif s'engage, entrecoupé d'airs sublimes interprétés par la contralto Sandrine Wyss et Jean-Marie Puli au clavecin.

**Compagnie des Terreaux**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Sandrine Wyss, Jean Chollet, Christophe Gortier, Jean-Marie Puli  
Metteur en scène : Jean Chollet  
Technicien : Montandon Pierrot, Duquette Gabriel  
Technicienne : Julie Tessier

**19h**

durée 1h

ESPACE SAINT MARTIAL  
Salle no 1

du 8 au 31 juillet  
relâche le 16 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€

Théâtre  
  
(à partir de 14 ans)

**Eva Perón Copi**



Evita: « Ça se soigne pas avec une aspirine, un cancer ! Je vais crever, moi ! »  
La mère: « Ne recommence pas avec ton histoire de cancer. »

1952, dans le palais des Perón, Evita, icône vénérée du peuple argentin, vit ses derniers jours. Elle y a enfermé ses proches pour qu'ils restent auprès d'elle jusqu'à ce que sa mort les délivre.

**Compagnie Esbaudie**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Francis Audijer, Antoine de Giuli, Anne Laure Denoyel, Florent Robin, Sébastien Ventura  
Metteur en scène : Stéphanie Dussine  
Styliste : Rémi Wagner  
Couturière : Catherine Tousverts  
Créations métal : Henri Holmière  
Communication : Sandra Bourdonnec  
Maquilleuse : Juliette Roux

«C'est beau, c'est troublant, c'est vif, c'est palpitant. Enfin bref, bravo!» LA PROVENCE  
«L'interprétation est brillante, porteuse des obsessions de Copi» LA MARSEILLAISE  
«Une comédie jubilatoire, drôle et effroyable à la fois. A voir sans faute» VAR MATIN  
«Une proposition, que l'on peut conseiller à tous les excités de textes dramatiques, mais aussi aux curieux et aux esthètes» FRANCE BLEU

**19h55**

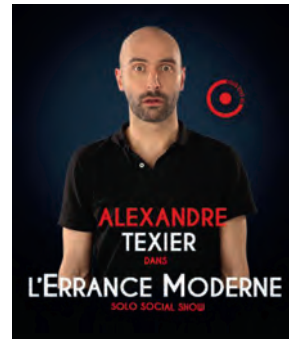
durée 1h25

ESPACE SAINT MARTIAL  
Salle no 2

du 8 au 31 juillet  
relâche le 16 juillet  
tarif: 14€  
tarif adhérent public: 10€

Théâtre  


**Alexandre Texier L'errance moderne**  
Alex et Charles Texier



UN SOLO SOCIAL SHOW

Alexandre, jeune rêveur impudent, doit se confronter à la vie active. Quatre personnages décalés du monde moderne, une secrétaire d'intérim azimutée, un petit chef frustré, un militaire narcoleptique et un clochard misanthrope, vont lui donner la force de croire enfin en ses rêves.

**La Comédie Humaine**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Alexandre Texier  
Mise en scène : Jill Gage  
Musiques : Yann Brossier  
Lumières : Pierre-Arnaud Briot  
Sites : lesnouvellescomedies.com  
la-comedie-humaine.fr

Ce comédien à l'énergie folle déploie une gestuelle incroyable construite sur le principe de l'imitation, transformant sa voix au gré de son imagination pour nous laisser voir la personnalité des individus qu'il rencontre.. Même si le rire nous anime du début à la fin, nous tenant en éveil, le public trouve des pauses et des respirations au travers de moments émouvants..LA COULISSE  
Contact pro: L.N.C-Mathilde Mottier 0681431466  
Spectacle SNES

**20h35**

durée 1h20

ESPACE SAINT MARTIAL  
Salle no 1

du 8 au 28 juillet  
relâche le 16 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre musical



## Sur la route de Marilyn

Nadia Bruel



Zoom sur le swing pétillant de Marilyn la star et lumière sur le blues de l'orpheline Norma Jean. Des rêves de son enfance à son dernier film inachevé, les étoiles du Jazz illuminent cette vie légendaire : « Poupoupidou... »

En un claquement de doigts, Nadia Bruel nous fait décoller pendant près d'une heure et demie, et nous permet de partager quelques instants intimes, inespérés avec Marilyn.

C'est Marilyn qui parle à travers elle, ce sont ses mots, ses pensées.

Voyage musical et théâtral, « Sur la route de Marilyn » est une création pour Avignon OFF.

### Compagnie Les 3 rivières

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Nadia BRUEL  
Régie/Mise en scène : Vincent BRUEL  
Accueil public/caisse : Roselyne SIERRA

Avec les Rendez-vous du café-lecture, la compagnie met en lumière des auteurs contemporains, elle aime aussi transmettre et partager le plaisir de chanter en solo, en duo ou en groupe.

**20h40**

durée 55min

ESPACE SAINT MARTIAL  
Salle Temple

du 15 au 20 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Théâtre musical



(de 12 à 98 ans)

## Un Américain à Paris

Jean Naguel  
George Gershwin



Totalement autodidacte, Gershwin fait ses débuts comme pianiste à Broadway. Très rapidement Fred Astaire, Ginger Rogers, Armstrong ou Ella Fitzgerald s'arrachent ses partitions. Il composera alors des musicaux qui sont presque tous des succès.

En 1928, Gershwin est à Paris. C'est l'époque du « Boeuf sur le toit ». La bonne société se précipite pour voir ce « cow-boy de la musique ».

Ce séjour parisien est le cadre choisi par Jean Naguel pour nous faire découvrir des extraits de toutes les partitions mythiques de Gershwin : « Rhapsody in blue », « Porgy and Bess », « The man I love », « Crazy Girl » et tant d'autres. 30 choristes, quelques solistes, quelques comédiens, une pianiste et un chef ! 50 minutes de pur bonheur

### Compagnie des Terreaux

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Ensemble Vocal Voix de Lausanne, Constance Jaermann, piano, Anne Montandon, soprano  
Technicien : Gabriel Duquette, Pierrot Montandon  
Technicienne : Julie Tessier  
Chef de chœur : Dominique Tille  
Metteur en scène : Jean Chollet

**21h45**

durée 1h10

ESPACE SAINT MARTIAL  
Salle no 2

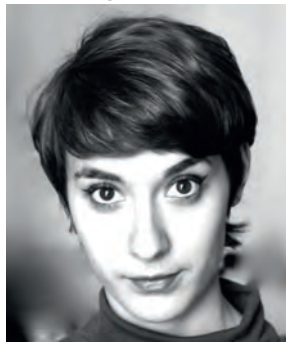
du 8 au 31 juillet  
relâche le 16 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Théâtre musical



## Barbara, l'âge tendre

Jean Naguel



En 1958, Barbara chante à l'Écluse, un petit cabaret de la rive gauche à Paris. Personne ne la connaît. Pourtant, six ans plus tard, elle partira pour Bobino et le succès ne la quittera plus.

Cette période de la rive gauche est une période charnière dans la carrière de la chanteuse puisque c'est le moment où elle ajoute à son métier d'interprète celui d'auteur-compositeur. Un passage délicat que les plus grands du moment décourageront parce qu'ils ne croient pas à ses chansons. Mais Barbara gardera le cap, encouragée aussi par l'un des patrons de l'Écluse devenu un confident : Dadé.

En paroles et en chansons, ce spectacle fait dialoguer la vie et la musique de celle qui deviendra une très grande dame de la chanson française.

### Compagnie Appât de Loup

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Espace Saint-Martial /  
Compagnie Appât de Loup  
Interprètes : Aude Chollet, Adrian Filip

**22h25**

durée 1h

ESPACE SAINT MARTIAL  
Salle no 1

du 8 au 31 juillet  
relâche les 16, 26, 27, 28 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre



(à partir de 16 ans)

## War Pig

Kosta Asmanis et  
Guillaume Moreau



La guerre éclate. Barox, jeune recrue engagée par erreur, et le viril capitaine Fidel Castra se retrouvent isolés loin de la ligne de front dans la plus complète solitude. L'ennemi rôde. Les deux compères parviendront-ils à garder leur savoir vivre dans le bourbier de la guerre ?

« Alternant violence inouïe et délicatesse poétique, oeuvrant dans le registre du comique trash, le spectacle, décapant, iconoclaste et politiquement incorrect, tient de la pantomime, du pas de deux burlesque et de la performance. Ça déménage ! »  
Froggy's Delight

« Avec War pig : finie la cochonnasse ! La vie est une affaire de quête ! »  
La Théâtrôle

« Enfin une grande claque théâtrale... »  
La Marseillaise

### Compagnie du Petit Théâtre Illustré

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Guillaume Moreau, Kosta Asmanis, Monica Romanisio  
Costumière : Mathilde Moreau  
Directeur artistique : Christophe Martinet  
Metteur en scène : Freddy Viau

# BOUTIQUE TECHNIQUE DU OFF

Nouveauté 2013 : théâtre, compagnie, vous êtes à la recherche de consommables (lampes, gaffeur, etc.), pour vos spectacles ? une boutique technique est à votre disposition au village du OFF

VILLAGE  
DU OFF

École Thiers  
1, rue des Écoles  
Avignon

JCDecaux



## A PARIS, PRENEZ LES MEILLEURES PLACES.

Profitez d'un réseau de **47 colonnes Morris**  
à **994 €** pour annoncer vos pièces de théâtre.

CONTACT / Françoise Begoc  
01 30 79 79 58  
francoise.begoc@jcdecaux.fr

57 PLAN 1 - A5

# ESPACE VINCENT DE PAUL - ÎLE PIOT

Chemin de l'Île Piot  
84000 Avignon

Distance au centre ville : 1 km

Espace Vincent de Paul - Ile Piot / 200 places

 / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 39 10 74**

Téléphone administration  
+33 (0)6 73 46 32 64

avignon@circa.auch.fr  
http://www.circa.auch.fr

Coordinateur  
**Jean POUPOT**  
Coordinateur  
**Julien BARNABÉ**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Du 10 au 28 juillet, relâche les vendredis. « Midi-Pyrénées fait son cirque en Avignon », 7ème édition, est une opération impulsée et soutenue par la Région Midi-Pyrénées en partenariat avec la Ville de Toulouse. Elle est organisée par la Grainerie -fabrique des arts du cirque et de l'itinérance- Balma, le Lido-centre des arts du cirque-Toulouse et CIRC'a, Auch, Gers, Midi-Pyrénées, pôle national des arts du cirque. Le site accueille trois chapiteaux de jeu et une salle fixe (lieux climatisés) et propose 10 spectacles circassiens reflétant les tendances du cirque actuel. Accueil, billetterie centralisée, bar, restaurant sous chapiteau, cuisine gasconne midi et soir par «La Cant'Auch». S'y rendre : 20mn à pied depuis la porte de l'Oulle par le pont Daladier. En voiture, depuis Avignon prendre le pont Daladier, 1ère à droite en direction du camping Bagatelle, suivre le Rhône sur le chemin de l'Île Piot. Grand parking privatif.

**10h30**

durée 1h10

ESPACE VINCENT DE PAUL -  
ÎLE PIOT

du 10 au 28 juillet  
relâche les 12, 19, 26 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7€

Cirque



(à partir de 6 ans)

**Liaison  
Carbone**  
Denis Paumier



Liaison Carbone est une physique des particules à l'échelle humaine. Notre matière jonglée émerge de la manipulation d'un grand nombre d'objets, comme une matière physique est composée d'un grand nombre d'atomes. On ne voit plus quelques balles ou quelques anneaux, mais un ensemble doué d'un comportement propre, traversant des états solides, liquides ou gazeux, jusqu'à devenir matière animée.

**Compagnie Les Objets  
Volants**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Malte Peter,  
Jonathan Lardillier, Jonas  
Beauvais, Olli Vuorinen, Denis  
Paumier  
Chargée de diffusion : Sotira  
Dhima  
Assistant à la mise en scène :  
Sylvain Garnavault

A travers un répertoire  
éclectique, où le jonglage  
se rapproche du cirque  
mais aussi du théâtre, des  
arts plastiques ou encore  
des mathématiques, les  
spectacles de la compagnie  
privilégient la recherche et  
les nouvelles techniques  
sur les objets et leur  
manipulation.  
Compagnie soutenue par la  
Région Champagne Ardenne /  
Caserne des Pompiers.

**12h**

durée 55min

ESPACE VINCENT DE PAUL -  
ÎLE PIOT

du 10 au 28 juillet  
relâche les 12, 16, 19, 26  
juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7€

Cirque



**Circ Teatre  
Modern**  
Benet Jofre  
Johnny Torres



Ceci n'est pas un spectacle. C'est beaucoup plus, une expérience, une aventure et un plongeon dans la terre catalane. Circ Teatre Modern est aussi un magnifique et tout mignon chapiteau. À l'abri de cette belle coquille prend forme le monde expressif de Benet Jofre et Johnny Torres. Un univers fragile et puissant, sincère et humain.

**Compagnie Circ Teatre  
Modern**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Benet Jofre, Johnny  
Torres  
Regard, guide en création : Bet  
Garrell  
Musicien : Ernest Martínez  
Ingénieur Son : Miquel Farré  
Lumières : Oscar de Paz  
Régie piste et effets : Jordi  
Gaspar, Oscar de Paz  
Scénographie, agrès : Benet Jofre  
Costumières : Alexa Lecomte,  
Anna Díaz, Clara Pérez  
Photographie : Patricia de Ruijter

Coproducteurs : Mercat de  
les Flors Barcelona, Fira de  
Circ Trapezi Reus CAER et  
Ajuntament de Vilanova i la  
Geltrú.  
Dans le programme Avignon  
à la Catalane 2013 - Institut  
Ramon Llull.  
www.avignon.llull.cat

**13h45**

durée 55min

ESPACE VINCENT DE PAUL -  
ÎLE PIOT

du 10 au 28 juillet  
relâche les 12, 19, 26 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7€

Cirque



(à partir de 8 ans)

**Me, myself and  
us**  
Florent Lestage, Naël  
Jammal & Guillaume  
Biron



Qu'est-ce que vivre ?  
Qu'est-ce qu'espérer ?  
Trois jeunes hommes, réunis  
par hasard en un lieu  
incertain, vont tenter  
l'impossible : cohabiter.  
Les techniques de cirque sont  
les prolongements de ce qui  
s'échange entre eux - ç'aurait  
pu être des mots, ce sont des  
quilles, des cannes ou des  
portés acrobatiques.  
Entre cirque, « happening »  
et danse contemporaine, les  
frontières jouent volontiers à  
saute-mouton, comme si  
seule comptait l'urgence  
d'exprimer le moment  
présent.  
Nulle coulisse où se réfugier :  
tout est donné à voir, les  
errances comme les  
soudaines performances d'un  
trio qui n'a d'autre choix que  
s'inventer de nouvelles  
solidarités.

**Compagnie Tête  
d'Enfant; Cirque  
apatride**

Interprètes : Florent Lestage,  
Guillaume Biron, Naël Jammal  
Co-mise en scène : Peter James

Coproduction : Espace  
Catastrophe, La Tohu  
Soutien : Centre des Arts du  
Cirque Lomme, La Vénierie,  
Théâtre des Doms.

**15h30**

durée 1h20

ESPACE VINCENT DE PAUL - ÎLE PIOT

du 10 au 28 juillet  
relâche les 12, 19, 26 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7€

Clown



(à partir de 10 ans)

## Qui sommes-je ? Ludor Citrik



Un clown échevelé, le sémillant Ludor Citrik se réveille en sursaut dans un univers en noir et blanc. C'est le monde de la domestication, la prison spectaculaire du conformisme dont le géolier normopathe est à la solde de la dictature du convenable. L'auguste déjouera-t-il les assauts corrosifs de l'autorité bienpensante ? Le spectateur sortira-t-il indemne des éblouissements de cette farce acide ?

© Sileks

## Compagnie Ludor et Consort

AY-ROOP / Compagnie Ludor et Consort

Interprètes : Ludor Citrik, Côme Delain

Ludor Citrik multiplie les expériences performatives ayant attrait au débordement de la vitalité et à la puissance énergétique de la jubilation avec comme mot de désordre : extension du domaine du ludisme.

**17h**

durée 1h07

ESPACE VINCENT DE PAUL - ÎLE PIOT

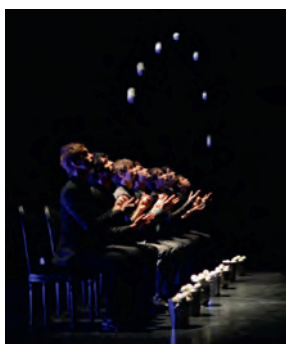
du 10 au 28 juillet  
relâche les 12, 19, 26 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7€

Cirque



(à partir de 9 ans)

## Les Beaux Orages qui nous étaient promis Julien Clément et Nicolas Mathis



A mille lieues du jeu formel et de l'enfermement virtuose, ce spectacle, à partir d'une écriture chorégraphique et rythmique rigoureuse, invente par le jonglage et dans le jonglage, un théâtre puissant de pure action, de forces, d'intensités.

## Collectif Petit Travers

SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF

Interprètes : Julien Clément, Nicolas Mathis, Clément Plantevin, Juliette Hulot, François Lebas, Rémi Darbois, Alexandre Leclerc  
Chargée de production : Sarah Barreda  
Régisseur : François Dareys, Martin Barré

Production : Collectif Petit Travers. Coproductions : l'Equinoxe à Châteauroux, le Carré magique à Lannion, la Scène nationale d'Albi, les Subsistances à Lyon, CIRCA à Auch, le Théâtre de Cusset, le Grand Logis à Bruz, l'Agora à Boulazac, le Polaris à Corbas, la Scène nationale d'Orléans, la Scène nationale de Besançon. Avec l'aide de la DGCA, la DRAC Midi-Pyrénées, la ville de Toulouse, le conventionnement de la Région Midi Pyrénées.

**18h15**

durée 55min

ESPACE VINCENT DE PAUL - ÎLE PIOT

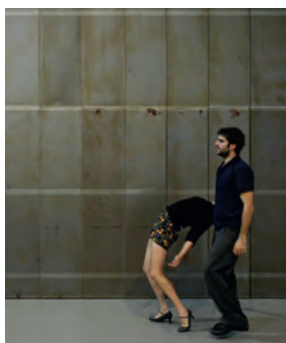
du 10 au 28 juillet  
relâche les 12, 16, 19, 23, 26 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7€

Cirque



(à partir de 8 ans)

## Cru Fet a Mà



Prenant sa source dans le théâtre, la danse et les portés acrobatiques, CRU est un voyage au cœur des relations fantastiques entre masculin et féminin... Les désirs et les tempêtes de l'être humain. C'est une pièce vivante d'une telle intensité qu'elle nous donne l'impression d'être face à un secret, laissant apparaître les replis de l'âme humaine. Un poème, écrit et raconté par les corps qui s'attirent, se repoussent, se tordent, se disloquent, se redressent, s'abandonnent... L'engagement physique est total et la prouesse technique au service d'une insolente liberté.

## Fet a Mà

SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF

Interprètes : Marta Torrents, Pau Portabella  
Collaboration artistique : Blai Mateu Trias  
Aide à la conception : Marie-Céline Daubagna  
Regard chorégraphique : Jacob Stage  
Création lumière : Atrik Reynaud  
Timothé Gares Loustalot  
Création musicale : Boris Billier  
Régie : Timothé Gares Loustalot  
Costumes : Céline Sathal  
Diffusion : Cécile Bellan

Coprod, résid : La Cascade, Harri Xuri, Pyrénées de cirque/ La Grainerie. Aide : DRAC MP, Région MP. Résid : Espace catastrophe-Bruxelles, l'Estive-Foix, Arlésie

**20h15**

durée 1h05

ESPACE VINCENT DE PAUL - ÎLE PIOT

du 8 au 28 juillet  
relâche les 12, 16, 19, 23, 26 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7€

Cirque



(à partir de 6 ans)

## La Meute Création Collective



Entre prise de risque, échecs, réussites, masochisme et autres jeux absurdes, le spectateur, happé dans un univers où les dialogues corporels sont poussés à leurs limites, passe du rire aux sueurs froides. Il s'agit de considérer le cirque pour ce qu'il est : une réelle prise de risque. Là où certains verront un étrange hammam d'autres y verront six chiens fous. Confrontant la force de la certitude à la richesse du doute, les six acrobates jouent aux humains et passent du chaud au froid en une seconde. Un spectacle acrobatique jouant entre assurance et trouble pendant 4200 secondes. Voulez-vous jouer ?...

## Compagnie La Meute

Interprètes : Mathieu Lagaillarde, Bahoze Temaux, Sidney Pin, Julien Auger, Thibaut Brignier, Arnau Serra Vila - Oeil Extérieur : Dominique Bettenfeld - Oreille Extérieure : Bruno Le Bris  
Création Lumière : Yves Marie Corfa - Régisseur général : Jean Ceunebroucke - Chargé de production : Olivier Bourreau  
Chargée de production/diffusion : Virginie Moy  
Production : La Meute - Los Muchachos Production  
Coproducteurs : CIRCA, pôle national des arts du cirque, Auch, Gers, Midi-Pyrénées  
Espace Périphérique, Ville de Paris - Parc de la Villette

Soutien : la DOCH (université de cirque de Stockholm)

**21h30**

durée 1h

ESPACE VINCENT DE PAUL - ÎLE PIOT

du 10 au 28 juillet  
relâche les 12, 19, 26 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7€

Cirque



(à partir de 10 ans)

## Post Elsa Guérin et Martin Palisse



Porté par une vision où virtuosité et engagement physique servent l'enjeu dramatique et poétique, POST met en jeu deux humains au beau milieu du vide, comme deux survivants de l'humanité s'accrochant à leurs balles et à l'autre pour subsister. Une relation aux accents mélancoliques, ludiques, exaltée par un puissant son post-rock... Entre communion abstraite et mélodrame sensible. Téliorama TTT : Formidablement terrible. Stradda : Le Cirque Bang Bang ouvre un nouveau chapitre dans l'histoire du jonglage d'une fulgurante beauté et d'une farouche pertinence.

## Cirque Bang Bang

SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF

Interprètes : Elsa Guérin, Martin Palisse  
Mise en scène et scénographie : Elsa Guérin, Martin Palisse  
Collaboration artistique : Romuald Collinet, Manu Deligne  
Régie plateau : Louis Cormerais  
Photographie : Philippe Laurençon  
Prod./Diffusion : Flora Fontvieille

Coproduction Sémaphore-Cébazat, La Passerelle-Menat, Théâtre-Cusset  
Soutiens Le Cirque Pôle cirque-Nexon, 2Rue2Cirque-Paris / CG63, CRAuvergne, Ministère de la Culture  
DGCA-DRAC Auvergne

**22h55**

durée 1h15

ESPACE VINCENT DE PAUL - ÎLE PIOT

du 10 au 18 juillet  
relâche le 12 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

Cirque



(à partir de 14 ans)

**Rose**

Gulko



Enfin un cirque interdit aux enfants !

Le sexe servi avec un humour so British. Une danse des éventails à plumes. Des acrobaties sur corde volante, planche à clou, talons hauts et autres objets instables. Un gros nounours à corps perdu. Des artistes aux limites de leur corps. Un cirque érotique salissant et hilarant.

**Cahin-Caha, cirque bâtard**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Midi-Pyrénées Fait son Cirque / Cahin-Caha, cirque bâtard

Interprètes : Fanny Austry, Pierre Glottin, Gulko, Marie Jolét, Hédi Zammouri  
Production : Claire Hallereau  
Régie Générale : Julien Frenois  
Régie Lumière : Nanouk Marty  
Admin. : Michèle Bruhat  
Dramaturgie : Anna Cottis  
Artiste : Manuelle Haeringer  
Costumes : Natacha Costechareire

Cahin-caha travaille en dehors des codes, dans un cirque d'investigation, questionnant nos moeurs, nos coeurs, nos peurs. Nous voulons retrouver l'essence du cirque. Dangereux, courageux, sensuel, bouleversant.

Soutiens : Région PACA, Institut Français, CG13, Ministère de la Culture et de la Communication.  
Coproducteur : MP2013, Pôle Cirque Méditerr., CIRCa, La Gare Franche.  
Cie. conventionnée Ville de Marseille, DRAC PACA.

198 // AVIGNON FESTIVAL & CIES - LE OFF 2013

**22h55**

durée 1h20

ESPACE VINCENT DE PAUL - ÎLE PIOT

du 20 au 25 juillet  
entrée libre

Cirque



(à partir de 8 ans)

**Prière de laisser cet endroit**  
Création collective



Vous savez, dans les spectacles de cirque ça fait longtemps qu'il n'y a plus de tigres. Plus du tout d'animaux en fait. Et plus de clowns non plus. On n'aime pas trop ça. Et c'est pas vraiment pour les enfants. On y jongle encore mais rarement avec plus de trois balles. Par contre il y a un paquet d'aériens. Enfin bon vous êtes prévenus. Ça nous fera quand même plaisir de vous voir. Malgré tout.

**Le Lido Centre des arts du cirque de Toulouse**

Interprètes : Carola Aramburu, Ayal Benin, Nahuel De Santo, Daniel Gorich, Clémentine Lavagne, Aude Martos, Amanda Righetti, Gustaf Rosell, Xavi Sanchez, Loreto Tormen, Lukas Wiesner, Noam Wise

Ce cabaret présente les projets personnels d'artistes accompagnés pendant 9 mois dans leur approche du milieu professionnel circassien actuel, dans un cursus mêlant cours théoriques et suivi artistique. Avec le soutien de Ville de Toulouse, la Région Midi Pyrénées, la DRAC Midi Pyrénées

58 PLAN 1 - H4

# ESSAÏON- AVIGNON

33, rue de la Carreterie  
84000 Avignon

L'Essaïon / 124 places

♿ / ♻️ / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 25 63 48**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 25 63 48

contact@essaion-avignon.com  
http://www.essaion-avignon.com

Co-Directeur  
**Michel LALIBERTÉ**  
Co-Directeur  
**Marie-José TYAN**  
Co-Directeur  
**Guylaine LALIBERTÉ**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**



## Essaïon Avignon

L'Essaïon-Avignon est un théâtre situé au cœur de la ville historique, sur la pittoresque place des Carmes. Son équipe dirige à l'année le théâtre Essaïon de Paris depuis 2006 et a dirigé pendant dix ans, l'Aktéon théâtre. Fort du succès «public» et «professionnel» des deux premiers festivals en 2011 et 2012, l'Essaïon-Avignon fait désormais partie des lieux incontournables du festival et vous propose à nouveau une programmation riche et diversifiée de spectacles plébiscités par la critique, ayant rencontré le succès à Paris et en province. De textes contemporains aux textes classiques, de l'improvisation au théâtre jeune public, les neuf spectacles de l'Essaïon-Avignon sauront vous toucher par leur authenticité et leur qualité.

**10h**

durée 55min

ESSAÏON-AVIGNON

du 7 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 8€

Comédie



(de 4 à 9 ans)

**La Baba Yaga**  
Héloïse Martin



D'après les contes russes, pour rire et frémir en famille à partir de 4 ans

Vassilissa est envoyée par sa marâtre chez Baba Yaga, vieille sorcière du fond des bois, pour y chercher du feu. Inspirée des contes russes «La Baba Yaga» nous raconte de façon aussi drôle qu'émouvante le voyage initiatique d'une petite fille au bout duquel elle aura vaincu ses angoisses et forgé son identité.

Télérama TTT : «FORMIDABLE !»  
Pariscope : «DETONANT !»  
Métro : «SAVOUREUX»  
Evène.fr : «GÉNIAL !»

**Carabistouilles & Cie**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Hélène Gédilaghine, Héloïse Martin, Patricia Varnay  
Metteur en scène : Philippe Ferran  
Voix : Christelle Frigout  
Musiques : Joël Martin  
Décors et costumes : Kapustina Masha  
Régisseur : Raphaël Knoepfli  
Diffusion : Élodie Audin  
Communication : Marion Sartori  
Administration : Véronique Gire  
Assistante : Marianne Giraud

Créé en 2008, la compagnie s'attache à la promotion du spectacle vivant par le biais de la création, de la formation et de l'action culturelle. Elle présente aussi «La Mère de Bébé» de Feydeau, tous les jours à 18h45 au Chapeau D'Ébène Théâtre, soutenue par l'ADAMI.

**11h20**

durée 1h

ESSAÏON-AVIGNON

du 8 au 31 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 7€

Théâtre musical



(à partir de 4 ans)

**Peter Pan et le pays imaginaire**

Dagory et Goldman d'après JM Barrie



En classe, Tom et Clo, se racontent les aventures de Peter Pan et la fée Clochette. Très vite, la classe se transforme et le pays imaginaire devient réalité. Soudain apparaissent le Capitaine Crochet, les indiens, Tiger Lily, les enfants perdus... Raconté avec panache et humour à la manière des enfants et rythmé par des chansons, ce Peter Pan est un hommage à l'imaginaire ! « Si tu sais rêver, tout devient vrai », en route pour l'aventure !

**Courants d'Art Prod**

Interprètes : Jessica Goldman, Caroline Laurent, Zacharie Saal, Laurent Jacques  
Mise en scène : Elrick Thomas  
Assistant M. en Sc. : Gaël Reyre  
Musiques : Aldo Gilbert

**TELERAMA TT** Un spectacle sensible et plein d'humour qui a le charme des histoires enfantines. **PARISCOPE** La magie opère, une échappée dans le merveilleux à faire découvrir aux enfants. **NOUVEL OBS** Le pays imaginaire séduira vos enfants. **FIGARO** Une pièce enjouée et joliment mise en scène. **UN SPECTACLE SNES**

**12h45**

durée 1h20

ESSAÏON-AVIGNON

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 10€

Théâtre



**A toi pour toujours, ta Marie-Lou**

Michel Tremblay



Léopold et Marie-Lou, quelques heures avant, Carmen et Manon, leurs filles, dix ans après, jouent deux partitions caustiques qui se répondent à travers le temps.

Michel Tremblay, dramaturge et romancier québécois emblématique, nous offre une comédie humaine qui touche au plus près l'âme humaine.

**TT - Écriture incisive et puissante, mise en scène très tenue, 4 très bons acteurs**  
Un immense dramaturge... mise en scène simple et juste, et magnifiquement jouée - France INTER  
Un spectacle d'une force continue - Gilles Costaz - Webthea

**Productions du Chemin Vert**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Yves Collignon, Marie Mainchin, Sophie Parel, Cécile Magnet  
Adaptation & mise en scène : Christian Bordeleau  
Diffusion : Séverine Chabin  
Régie : Fabien Torrez  
Affiche : Bernard Dauxerre  
Lumières : Christian Mazubert

Voué à la création de textes québécois, PCV présente ici son succès 2012 pour la 2e année et « C't'à ton tour, Laura Cadieux » en création au Théâtre des Amants à 20h15.

**14h25**

durée 1h15

ESSAÏON-AVIGNON

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

Comédie



**Racine par la racine**

Jean Racine Serge Bourhis



Les onze tragédies de Racine telles que vous ne les avez jamais vues

« Ça décoiffe et c'est plein d'invention (...) Le metteur en scène, Serge Bourhis, ne manque pas d'imagination et vise juste. Il fabrique un théâtre rigolo, intelligent, joué avec une belle rigueur. » Télérama TT (On aime beaucoup)

« Très jolie démonstration » L'Humanité

« Le spectacle sait toucher l'ignorant et le spécialiste, le débutant et le connaisseur. C'est un équilibre et sa finesse » Gilles Costaz

« L'humour prime et la salle rit beaucoup » La Provence

« Comédiens inventifs, vifs et talentueux » Pariscope

« Un hommage humoristique des plus réussi » Figaroscope

« brillant et décalé » Paris-Normandie

« Iconoclaste et décapant » Le Télégramme

**La Caravane Rouge**

Interprètes : Guillaume Dollinger, Cécile Le Guellec, Alberto Lombardo, Héloïse Lacroix  
Metteur en scène : Serge Bourhis  
Diffusion : Alegria

**16h**

durée 1h05

ESSAÏON-AVIGNON

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**Louise Michel, écrits et cris**

Louise Michel Marie Ruggeri



Spectacle à partir de la correspondance et des Mémoires de LOUISE MICHEL. **L'EXPRESS**: 3 raisons pour aller voir: pour la combattante, pour l'engagement formidable de la comédienne, pour l'atmosphère prenante que suscite la musique. **FRANCE MUSIQUE**: Excellent spectacle très intense. **CANARD ENCHAÎNÉ**: Une vie d'insoumise. Marie Ruggeri trouve le ton juste sans pathos ni emphase. **HISTORIA**: De l'histoire incarnée. **TÉLÉRAMA TT**: Une manière très vivante de rappeler la lucidité et la générosité de L.M. **FIGAROSCOPE\*\***: Une reconstitution attachante et sensible de la vie et de l'œuvre de L.M. avec une comédienne habitée. **PARISCOPE**: Marie R. montre avec une tendre délicatesse avant tout une femme amoureuse de liberté, de justice.

**Compagnie Marie Ruggeri**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Marie Ruggeri, Christian Belhomme  
Mise en scène : Marie Ruggeri  
Musique : Christian Belhomme  
Lumières : Marie-Hélène Pinon, Lucie Joliot  
Diffusion : Sabine Desternes

Spectacle SNES

**17h20**

durée 1h10

ESSAÏON-AVIGNON

du 8 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

Humour



**Confessions d'un amant lamentable**

Natacha Amal et Patrick Courtois



« J'ai écrit ce spectacle durant les longues heures où ma femme s'habillait pour sortir. Si elle avait été adepte du naturisme, ce spectacle n'existerait pas. » Qui est Groucho Marx ? Un humoriste juif newyorkais bigleux amateur de havane au système capilo-sourcilisque excessivement prolifique ? Un artiste de music-hall, comédien, auteur et séducteur ! Car s'il y a bien une chose que Groucho sait faire, c'est séduire ! Pourtant quelle femme libre ou mariée irait-on soupçonner de vivre une aventure passionnée avec un tel homme ? Mais il saura garder sa langue en toutes circonstances au risque de passer pour un amant lamentable ! » Ce sont mes confessions, si tu ne les aimes pas, j'en ai d'autres ! »

**FAM Prod**

Interprète : Patrick Courtois  
Mise en scène : Natacha Amal  
Régie : Marine Viot  
Diffusion : Sabine Desternes  
Costume / Accessoire : Natacha Quan  
Musique : Vincent Tulli

Avec Courants d'Art Prod. UN SPECTACLE SNES

**19h**

durée 1h10

ESSAÏON-AVIGNON

du 8 au 31 juillet

tarif: 17€

tarif adhérent public: 12€

tarif enfant: 12€

Théâtre



## Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée

Alfred de Musset  
Isabelle Andréani



Nous sommes en septembre 1851, la servante et le cocher d'Alfred de Musset pénètrent dans son grenier pour récupérer des harnais, mais la découverte de textes inédits, le récit d'anecdotes piquantes vont les conduire à jouer eux-mêmes « Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée » et se déclarer de façon singulière leur amour. Toute la flamme de Musset jaillit de cette « comédie-proverbe » flamboyante, joyau de la littérature romantique, qui fera le régal de tous les amoureux d'un théâtre authentique et passionné. «Délicieux moment de théâtre» Téléràma «c'est renversant» Figaro «Un plaisir extrême»Marianne «Quelle finesse d'esprit» Nlle Obs Succès 2009-2010 ! - 400<sup>ème</sup>

### Fam Prod

La Compagnie Les Larrons / Fam Prod

Interprètes: Isabelle Andréani, Xavier Lemaire

Mise en scène: Isabelle Andréani

Adaptation: Isabelle Andréani

Costumes: Rick Dijkman

Lumière: François Eric Valentin

-----

Avec La Cie les Larrons.

Diffusion: Courantsd'ArtProd.

Un spectacle SNES

**20h30**

durée 1h15

ESSAÏON-AVIGNON

du 8 au 31 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

tarif enfant: 8€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

## Salle 6

Anton Tchekhov



La «Salle 6» est une annexe d'un hôpital de province russe, une cellule dans laquelle des fous sont enfermés. Le docteur Raguine a depuis longtemps baissé les bras. Il préfère méditer en solitaire pour oublier ce «mal social nécessaire». Jusqu'au jour où il se laisse entraîner dans une discussion avec un certain Gromov, un fou dont la sensibilité et l'intelligence ne manquent pas de l'impressionner. Averyanich, son ami aux récits rocambolesques, aura beau l'entraîner dans un voyage entremêlé de situations burlesques, quelque chose s'est brisé dans l'esprit du docteur.

Un engrenage infernal se met en branle. Nul n'en sortira indemne.

### Compagnie L' Etincelle cie théâtrale

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes: Xavier Legat, Jean-

Claude Villette, Benoît Chazal,

Gérard Thébaud, Michel Pallotta

Adaptateur-Metteur en scène:

Gérard Thébaud

Régisseur: Claude Thébaud

Chargée diffusion: Julie Laval

-----

l'Etincelle propose cette année une nouvelle de Tchekhov de LA BIBLIOTHEQUE RUSSE & SLAVE inédite au théâtre.

**22h**

durée 1h30

ESSAÏON-AVIGNON

du 7 au 31 juillet

tarif: 17€

tarif adhérent public: 12€

tarif enfant: 9€

Humour



## Casino

Laurent Jacques



Bienvenue dans mon Casino ! Chez moi, 4 personnages hauts en couleurs vous jouent des histoires improvisées, mises en scène par le hasard... et vos coups de dés ! Faites LEURS Jeux ! Rien ne va plus !

Entrez dans l'univers des années 20 : luxe, danger, suspense ! Un vrai show à la frontière du théâtre et de l'improvisation, où comédiens et musiciens donneront vie à votre imaginaire. Osez-vous relever le défi ?

Ils en parlent: «Absolument génial, j'ai rarement autant ri», «Mise en scène très originale», «Spectacle d'impro de haut niveau», «des comédiens incroyables, émouvants», «Casino, c'est le spectacle d'impro à découvrir absolument» [77 Agenda Culturel]. 95% des spectateurs notent «Excellent» sur internet.

casinoimpro@gmail.com

### Compagnie Balt Hasard

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes: Laurent Jacques, Romain Cadoret, Pamela Quemener, Zacharie Saal, Caroline Laurent, Ludovic Thieyon, Jean-Paul Loyer, Jessica Goldman, Nicolas Renier, Raphaël Callandreau, Guillaume Nocture

59 PLAN 1 - F6

# ETINCELLE (THÉÂTRE DE L')

14, place des Etudes  
84000 Avignon

Théâtre de L'Etincelle / 110 places

♿ / ♻ / Fauteuils / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 85 43 91**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 85 43 91

latarasque@wanadoo.fr  
http://www.latarasque.com

Directeur artistique  
**Claudie LEMONNIER**  
Co-Directeur  
**Jean-Michel MARTIN**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Le THEATRE de L'ETINCELLE, 20 ANS en 2009, géré par la Compagnie La Tarasque, est un THEATRE PERMANENT d'AVIGNON. Il est le siège de nombreuses activités durant l'année : Formation théâtre adultes, adolescents, Ateliers Yoga et Yoga martial, Gym, Salsa, Tango, Feldenkrais, concerts bols tibétains, stages, conférences, spectacles... Il reçoit des associations d'aide aux personnes en difficulté, favorise les échanges culturels, permet la création, la production, la diffusion d'oeuvres théâtrales et plus généralement de tout spectacle vivant. Lieu OFF depuis 1989, il est connu durant le FESTIVAL pour sa programmation de qualité favorisant les auteurs contemporains mais aussi le théâtre jeune public, la danse, la musique et l'accueil de compagnies nationales et internationales.



**10h15**

durée 50min

ÉTINCELLE (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 7€

Théâtre



(de 4 à 9 ans)

**T'es qui toi?**

Valerie Sabouraud



Méli et Mélo sont inséparables, ils font tout ensemble. Ils sont aussi d'accord sur tout et pour tout ! C'est comme ça les amis ? Un spectacle drôle, très visuel où le mime et le théâtre burlesque se mêlent pour raconter une amitié mouvementée. PARISCOPE «Méli et Mélo font mouche auprès des enfants qui s'amusent de leurs incessantes pitreries... Un spectacle intelligent et sensible». TELERAMA TT «Le rire laisse place aux interrogations et le jeu burlesque prend une couleur plus profonde. Une thématique originale pour un duo qui fonctionne». LE PARISIEN «Une représentation pleine de peps».

**Compagnie De Ci De Là**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : valerie Sabouraud, Sélina Casati

Metteur en scène : Patrice

Latronche, Valerie Sabouraud

Musique : Claire Moulin

Scénographie : Nicolas Sire

Costumes : Anne Rabaron

Lumières : Yann Struillou

SELECTION "Coups de pouce"  
Festival du Grand Bornand  
2012

Soutiens: Th Gérard Philipe,  
Champigny/Marne et Centre  
Culturel du Forum, Boissy  
saint Léger.

**11h45**

durée 1h20

ÉTINCELLE (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

Comédie



**Et pendant ce temps, Simone veille !**

Bonbon  
Trinidad  
Vanina Sicurani  
Hélène Serres  
Corinne Berron



Sur une idée folle de Trinidad, ces quatre solistes se sont réunies pour raconter avec bonne humeur l'évolution de la condition féminine en France des années 50 à nos jours, au travers de trois lignées de femmes et sous le regard historico-comique d'une Simone qui veille. Marcelle, France et Jeanne avaient 20 ans en 1940. Quinze ans plus tard, elles sont mariées, mères au foyer et ont dû renoncer à leurs ambitions personnelles pour rentrer dans le droit chemin décidé par la société pour les femmes.

De scènes de la vie quotidienne en parodies de chansons décalées, elles nous entraînent avec humour au pays de la Femme !

**Le Pompon**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Bonbon, Vanina Sicurani, Trinidad, Hélène Serres, Marianne Sergent

Régie : Rosemay Lejay

Billetterie : Huguette Borriglion

COPRODUCTION : VALERIE GAUTHIER

SPECTACLE SNES

Diffusion ALEGRIA

www.alegria-spectacles.com

I. Pilling : 0662691993

F. Boyer : 0607100574

**13h45**

durée 50min

ÉTINCELLE (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 30 juillet

jours pairs

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Comédie



**The Show to R mansion**



A mourir de rire ! Chiquissime et extravagant ! Ce spectacle du pop art japonais basé sur le mime mélangeant le théâtre, la danse, l'acrobatie, le théâtre d'objets et la magie.

Son dernier spectacle, Break"O", a été classé dans le Top20 du Bouche-à-Oreille du festival d'Avignon 2010 dans LA PROVENCE ! «La force de cette joyeuse troupe est dans son inventivité permanente alliée à une limpidité du propos qui enchante tous les publics. Irrésistible de drôlerie ou subtilement dérangeant !" LE MONDE

"Dans la rue comme sur scène, ils déclenchent toujours les mêmes réactions. Quel que soit son âge ou sa nationalité, chacun sourit, rit, et vit ce spectacle aussi décalé que rafraichissant avec autant de surprise que d'intensité." LA PROVENCE

**To R mansion**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Hanabi Uwanosora, Kayo Nozaki, Yujiro Marumoto, Daisuke Ito

Mise en scène : Hanabi Uwanosora

Lumière et son : Takehiko Maruyama

Scénographe : Aoi Noguchi

Décor : Satoshi Sugie

Création Graphique : golzopocci

Conseil : Phoenix Kojima

**13h45**

durée 50min

ÉTINCELLE (THÉÂTRE DE L')

du 9 au 31 juillet

jours impairs

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Comédie



(à partir de 5 ans)

**Magical Mystery Tour to R mansion**



Une histoire aussi belle que mystérieuse. Un mystère peut en cacher un autre. C'est une comédie physique qui vous transporte dans un monde magique pour un voyage féérique. Cette troupe regroupe des artistes nourris par ces arts du geste que sont le mime, l'acrobatie, et le travail du clown. La fantaisie, le dynamisme, le caractère unique de ses spectacles en font leur réputation et continue d'exciter l'imagination du public. Cette troupe est en effet l'une des plus appréciées au Japon. Régulièrement invitée dans les plus grands festivals internationaux. «Un peu dingos et poétiques. Ils nous proposent un univers comme les aiment les petits ou les adultes qui souhaitent se laisser prendre par le coq-à-l'âne de leur enfance." LE MONDE

**To R mansion**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Hanabi Uwanosora, Kayo Nozaki, Yujiro Marumoto, Daisuke Ito

Mise en scène : Hanabi Uwanosora

Lumière et son : Takehiko Maruyama

Scénographe : Aoi Noguchi

Décor : Satoshi Sugie

Création Graphique : golzopocci

Conseil : Phoenix Kojima

**15h10**

durée 1h15

ÉTINCELLE (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 28 juillet

tarif : 17€

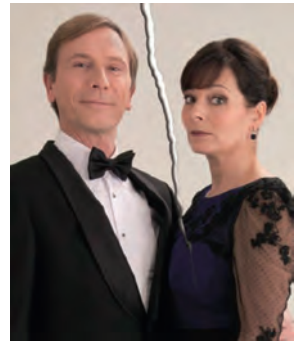
tarif adhérent public : 12€

Comédie



**Bon Anniversaire Mon Amour !**

Corinne Hyafil et Thierry Ragueneau



«Dix ans de mariage ! Dix ans... Comme les dix plaies d'Egypte.» Alors vous pensez... Quinze ans !

Encore un spectacle sur le couple? OUI  
Encore un anniversaire de mariage? OUI  
Encore avec Cécilia Hornus et Thierry Ragueneau? OUI  
Mais là, c'est pas pareil...  
Le couple serait-il soluble dans la gymnastique débridée du Kamasutra?

Paroles de spectateurs...  
Elle (15 ans) : Sûr, ils vont rester ensemble  
Elle (34 ans) : Sûr, ils vont se séparer  
Lui (47 ans) : En sortant, j'ai tout de suite appelé ma femme pour lui dire je t'aime  
Elle (65 ans) : On reste pas, faut qu'on discute avec mon mari  
Lui (son mari) : ...

**Nouvelle Scène**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Thierry Ragueneau, Cecelia Hornus

Metteur en scène : Christian François

Coproduction Nouvelle Scène,  
Mod'arc, Mes Scènes de Star  
Diffusion Nouvelle Scène  
Spectacle SNES  
Merci à Ragueneau Couture  
et à Veuve Ambal

**16h50**

durée 1h20

ÉTINCELLE (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 19 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,5€

Comédie



(à partir de 12 ans)

## La nuit des reines

Michel Heim



13 ans après sa création La Nuit des Reines revient en Avignon dans sa version originale par Les Amis de Monsieur qui l'ont créée. Revoici donc Henri III toujours amoureux de sa sœur, la Reine Margot, et aux prises avec sa mère, Catherine de Médicis qui veut le marier à Elisabeth Ier d'Angleterre, la Reine vierge. Et revoici le Duc de Buckingham dont le charme ambigu vient pimenter l'affaire.

### Compagnie Les Amis de Monsieur

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF Les Amis de Monsieur / Compagnie Les Amis de Monsieur**

Interprètes : Gwenda GUTHWASSER, Franck ISOART, Renato NASI, Guillaume LUCAS, Michel HEIM  
Metteur en scène : Jean-Pierre ROUVELLAT  
Costumier : Thierry VILLENAVE, Guillaume ATTWOOD

Régisseur : Frank DEMARET  
Photographe : Anniemiek VELDMAN  
Maquette : Thierry QUESSADA

Irrévérrencieux, fin et franchement drôle (Le Parisien) Interprétation irrésistible (France Soir) Alexandrins joliment balancés (Le Figaro) Quintette en rut majeur (Le Canard enchaîné) Un bijou (Pariscope) Délicieusement grivois (La Provence) Un théâtre pour rire qui fonctionne à merveille (Théâtreonline) La drôlerie le dispute à l'intelligence (Sortiz)

**16h50**

durée 1h20

ÉTINCELLE (THÉÂTRE DE L')

du 20 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,5€

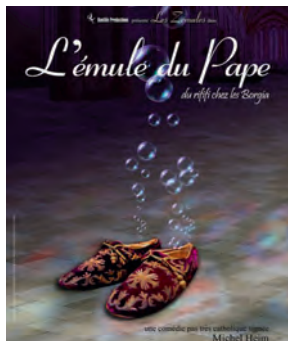
Comédie



(à partir de 12 ans)

## L'émule du pape

Michel Heim



Après La Nuit des Reines et La Nuit des Dupes, Michel Heim met à nouveau l'Histoire en pièce et en alexandrins. Cette fois, il s'attaque aux Borgia : le pape Alexandre VI et ses enfants, Juan, César et Lucrèce, aux prises avec Savonarole, leur ennemi juré. Le jeune Tazzio, amant autant qu'émule du Pape, va devenir malgré lui, l'enjeu de la lutte entre Savonarole, l'intégriste, et Borgia, le débauché.

### Compagnie Les Zémules

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF Les Zémules / Compagnie Les Zémules**

Interprètes : Jérôme CUVILLIEZ, Franck ISOART, Cécile BILLAND, Laurent PLESSI, Xavier SIBUET  
Metteur en scène : Jean-Pierre ROUVELLAT  
Costumier : Guillaume ATTWOOD, Véronique BOISEL  
Régisseur : Frank DEMARET  
Maquette : Thierry QUESSADA

En 2012, lorsque des amis comédiens lui demandent de leur écrire une pièce, Michel Heim ressort de ses cartons L'émule du Pape écrite 10 ans plus tôt mais qu'il n'avait pas montée à l'époque, craignant que cette comédie plus profonde et plus noire déçoive le public séduit par la légèreté de La Nuit des Reines. Aujourd'hui, il court le risque.

**19h**

durée 1h10

ÉTINCELLE (THÉÂTRE DE L')

du 7 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 12€

Humour



## Fuck OFF

Nicolas Maury



Succès 2012, Fuck OFF revient comme vous ne l'avez vu !

«Brillant et jubilatoire à l'humour incisif» LA PROVENCE

«Un des spectacles à ne pas rater» FRANCE 3 GARD

«Salle comble, médias en tapinois : LA pièce à voir et à commenter» VAUCLUSE MATIN

«Le spectacle qu'on attendait depuis longtemps. Un humour cinglant et politiquement incorrect» LA MARSEILLAISE

«Aller voir Fuck OFF c'est se plonger dans le bain avignonnais avec gourmandise et jubilation. COUP DE CŒUR de la rédaction» AVINEWS

Le OFF c'est un Koh-Lanta du théâtre : une jungle de 1200 spectacles, un parcours du combattant. Au bord de la crise de nerfs, un comédien survivant de 15 ans de OFF balance pour en rire sur «le plus grand théâtre du monde»

### La Communication

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Nicolas Maury  
Metteur en scène : Emilie Broust  
Régisseur : Benjamin Elles, Mathieu Moreno  
Producteur : Alexandre Vanadia, Luc Bricout  
Technique : Cécilia Conan, Yann Elissalde  
Editions : ALNA Editeur

**20h45**

durée 1h15

ÉTINCELLE (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Humour



## Beethoven, ce Manouche

Jeremy Bourges  
Pierre Bernon



Rencontre improbable et humoristique entre Ludwig et Django.

Au paradis, L.V. Beethoven et Django Reinhardt se détestent cordialement, mais cette année, pour l'anniversaire de St Pierre et sous la direction de l'ange contrebassiste, le génie sourd et le manouche virtuose se prêtent à un mélange des genres plein de swing et d'humour.

De la neuvième symphonie à la sonate au clair de lune en passant par la lettre à Elise, trois musiciens virtuoses ressuscitent Beethoven avec joie et fraîcheur.

«Tout est génialement revisité» La Provence  
«L'interprétation est excellente» Midi Libre

Spectacle joué à guichets fermés au OFF 2011-2012, plus de 100 représentations partout en France et à l'étranger depuis sa création

### Compagnie Swing'Hommes

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Benoit Marot, Pierre Bernon, Jeremy Bourges  
Metteur en scène : Hugues Voreux  
Son/Lumières : Guillaume Niemetzky  
Assistante de diffusion : Hoel Le Corre

**22h30**

durée 45min

ÉTINCELLE (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 21 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 5€

Théâtre



## La Musica

Marguerite Duras



«... Ce sont des gens qui se sont aimés et qui se sont séparés ... Ont fait comme tout le monde... arrachés l'un à l'autre par les forces de la passion ... Sont là pour le dernier acte de leur séparation, celui du jugement » Cette présentation de Marguerite Duras, «Les DégenrésEs» se la sont appropriés et nous convient à une exploration du sentiment amoureux au-delà des clivages de genre.

### Les DégenrésEs

**Compagnie amateur**  
Interprètes : Olivier Ors, Georges Ribère  
Mise en scène : Les DégenrésEs

«les DégenrésEs», troupe avignonnaise, militant, par le biais du spectacle vivant, contre les discriminations liées au genre, au sexe et à l'orientation sexuelle. mail : [degenrees@gmail.com](mailto:degenrees@gmail.com) crédit photographique : George'S Fotografic

60 PLAN 1 - K4  
**FABRIK' THÉÂTRE**

10, route de Lyon / impasse Favot  
84000 Avignon

Fabrik' Théâtre / 108 places

♿ / 🌿 / Fauteuils / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 86 47 81**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 86 47 81

contact@fabriktheatre.fr  
http://www.fabriktheatre.fr

Administrateur général  
**Grégoire FERREYROLLES**  
Régisseur  
**Sébastien COMBES**  
Technicien  
**David FERRÉ**  
Directeur  
**Joëlle RICETTA**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



La Fabrik', théâtre permanent d'Avignon, est un lieu atypique, situé à deux pas de l'Université, à la lisière de l'intra et de l'extra-muros.

Véritable friche culturelle existant depuis quinze ans, la Fabrik' s'affirme comme un lieu ouvert toute l'année à la création et la diffusion des formes d'expression artistique les plus diverses.

Havre de paix, oasis de respiration et de rencontre dans l'agitation du Off ; un coin de verdure dans lequel vous pourrez vous restaurer et boire un verre en discutant des spectacles avec l'équipe, le public et les comédiens.

L'accès au théâtre se fait par le «Côté Jardin» : depuis les remparts, prendre la route de Lyon puis la deuxième rue sur votre droite (impasse Favot), et vous voilà arrivés à bon port !

**10h30**

durée 55min

FABRIK' THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 6€

Marionnette-objet



(à partir de 7 ans)

**Théodore, le passager du rêve**

Joëlle Ecornier



Marionnettes, vidéo et peinture.

Alors qu'Aristophane termine son service à la gare ouest des Rêves, Théodore, un Éveillé chaussé de bottines à boutons, convainc le vieux chef de gare de le laisser monter à bord du train que le règlement destine aux seuls Rêveurs.

Prêt pour un voyage prodigieusement fou ? alors, en voiture !

**Le Théâtre des Alberts**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Sébastien Deroi, Stéphane Destandes, Sylvie Espérance, Aurélie Moynot  
Metteur en scène : Eric Domenicone, assisté de Vincent Legrand  
Création lumière et régie : Laurent Filo  
Coproduction : Teat Champ Fleuri - Teat Plein Air / Le Tarmac

Sur une idée originale de J. Ecornier et A. Moynot.

Scénographie et marionnettes : A. Moynot assistée de S. Hennetier  
Construction décors : L. Filo, S. Deslandes, O. Leroux  
Musique : R. Vandramini

Plus d'infos :  
www.theatredesalberts.com

Direction artistique :  
Vincent Legrand

**12h**

durée 1h30

FABRIK' THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**Opus Coeur**  
Israël Horovitz



Dans la ville de Gloucester, Massachusetts, le professeur Jacob Brackish engage Kathleen Hogan comme employée de maison. La rencontre de ces deux solitudes va provoquer un affrontement drôle et acerbe qui fera tomber les masques et révélera que les plus beaux accomplissements arrivent parfois lorsqu'on a perdu tout espoir.

Après «La Paix du Ménage» de Maupassant et «L'Invitation à la Valse» de Dumas, succès Avignon 2010 et 2011, la compagnie Calliopé Comédie s'enrichit d'un nouveau pensionnaire en la personne de Jean-Claude Bouillon, pour présenter l'une des plus belles pièces d'Israël Horovitz qui transmet avec force et humour un grand message d'humanité.

**Compagnie Calliopé Comédie**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Jean-Claude Bouillon, Nathalie Newman  
Mise en scène : Caroline Darnay  
Scénographie : Caroline Mexme  
Son : Michel Winogradoff  
Lumières : Michel Cabrera  
Costumes : Monika Mucha  
Régie : Maryline Cabrera  
Graphisme : Stéphane Larroze

Avant-première gratuite le 7 juillet  
www.calliopecomedie.com

**14h**

durée 1h40

FABRIK' THÉÂTRE

les 8, 10, 12, 14, 17, 19, 24, 26, 28, 31 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 5€

Théâtre



**Rhinocéros**  
Eugène Ionesco



«Rhinocéros» recrée un microcosme humain avec ses treize personnages, ses dialogues entrecroisés, ses différents lieux, reflétant ainsi notre société. Une épidémie de rhinocérite progresse. Au fur et à mesure chacun se transforme. Seul Bérenger réagit humainement, s'oppose, se révolte et décide de ne pas capituler. Le théâtre de l'Autre Scène présente pour la deuxième année cette pièce emblématique du théâtre de l'absurde afin de dénoncer la montée des régimes totalitaires et comment la foule suit sans résistance intellectuelle.

**Théâtre de l'Autre Scène**

Compagnie amateur

Interprètes : Pierre Chalaron, Jean-Marc Robert, Carole Guidotti, Véronique Alla, Christiane Bertrand, Claude Hennequin, Simone Hiely, Evelyn Secchiaroli, Fabrice Scaramelli, Nicolas Barrière, Corinne Zibetti, Marjorie Audibert  
Régie lumière : Jeanne-Marie Verhaeghe  
Metteur en scène : Pascal Joumier  
Directeur artistique : René Pandelon  
Accueil public : Pierre Helly  
Régie plateau : Murielle Culmet

Compagnie née en 1989 à l'hôpital de Montfavet à l'initiative du Dr Pandelon ayant pour projet de réunir toute personne intéressée par la création artistique.

14h

durée 1h30

FABRIK' THÉÂTRE

du 9 au 30 juillet  
les 9, 11, 13, 16, 18, 20, 21, 23,  
25, 27, 30 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Théâtre  


## Récits de femmes

Dario Fo  
Franca Rame



«Une femme seule», «Le viol», «Mama Togny», «Moi Ulrike je crie». Ces monologues nous entraînent dans le monde de la parole brutale et tragique de femmes brimées, cloîtrées ou encore violées. Nombreuses sont celles qui, au quotidien, vivent l'enfer du machisme et n'ont parfois pas d'autre choix que de s'oublier pour oublier l'inacceptable. Dans un cercle de lumière elles y apporteront leurs joies, leurs souffrances, leurs frustrations. Deux hommes seront présents, tantôt protagonistes tantôt observateurs. La mise en scène est dépouillée dans un décor simple et minimaliste.

### Théâtre de l'Autre Scène

**Compagnie amateur**  
Interprètes : Véronique Alla, Fariza Boucena, Nadine Couderc, Danièle Rodriguez, Nicolas Barrière, Christian Simonetta  
Metteur en scène : Pascal Joumier  
Directeur artistique : René Pandelon  
Régie lumière : Jeanne-Marie Verhaeghe  
Régie plateau : Carole Guidotti  
Création lumière : Fabrice Ranchon

Compagnie née en 1989 à l'hôpital de Montfavet à l'initiative du Dr Pandelon.

16h15

durée 1h55

FABRIK' THÉÂTRE

du 7 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 8€

Théâtre  


## La Mégère Apprivoisée

William Shakespeare



Petruccio, gentilhomme désargenté, accompagne son ami Hortensio à Padoue pour le voir épouser Bianca, jeune fille très courtisée. Mais le père de la belle, le riche Baptista, a juré de ne la marier qu'après avoir casé l'aînée, Catarina, harpie invétérée dont les paroles de fiel éloignent tout honnête homme. Prêt à tous les défis, dont celui de redorer son blason, mais aussi par amitié pour Hortensio, le valeureux Petruchio se met en devoir d'épouser la mégère et de la dresser par tous les moyens.

### Compagnie Les Têtes de Bois

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Benabdelouhab Mehdi, Valeria Emanuele, Nardella Grégory, Laurence Landra, Maud Curassier, Jean Bard, Pablo Facundo Melillo, Adil Kaced  
Metteur en scène : Mehdi Benabdelouhab  
Chargé de diffusion et de production : Azzedine Bououdène  
Régisseur : Gabriel Bosc

La Compagnie Les Têtes de Bois est née de différents courants et expressions artistiques : Commedia dell'Arte, masques balinais, clown, musique, art plastiques ... Mêlant tradition et innovation dans des mises en scène rythmées et esthétiques.

18h45

durée 1h30

FABRIK' THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre  


## Dans la solitude des champs de coton

Bernard-Marie Koltès



Un espace nu, les corps et la parole pour ce texte fort, duel tragique plombé par une solitude sans fin et un désir sans nom. Un terrain neutre, désert, un lieu qui interdit l'indifférence, le détour, la fuite. Les mots y circulent dans une écoute tendue, dans une intensité dramatique qui emportent les personnages et spectateurs. Un traitement original, raffiné et subtil. C.Robert-La Terrasse

### Compagnie Théâtre de Paille

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Metteurs en scène/Interprètes : Frédéric De Goldfiem, Christophe Laparra  
Assistante à la mise en scène : Céline Dauvergne  
Direction d'acteurs : Marie Ballet  
Regard extérieur : Aurélie Cohen  
Création sonore et musicale : Jean-Kristoff Camps  
Création lumière : Jean-Gabriel Valot  
Régisseur : Vincent Lewandowski  
Costumes : Catherine Lefebvre  
Chargée production et diffusion : Christine Laugier  
Photographe : Yvan Grubski

Production : Théâtre de Paille.  
Coproducteur : Comédie de Picardie-Amiens, Le Palace-Montataire, MCL-Gauchy, MAL-Laon. Aide à la création : DRAC Picardie, Conseil Régional de Picardie, Conseil Général de l'Oise.  
[www.theatredepaille.com](http://www.theatredepaille.com)  
voir aussi Nunzio à Présence Pasteur.

20h40

durée 1h30

FABRIK' THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre  
  
(à partir de 12 ans)

## Autour de ma pierre il ne fera pas nuit

Fabrice Melquiot



Dans une ville qui pourrait être Naples. Un de ces étés où l'on ne respire pas. Cette ville transpire la mort, le sexe, le crime. Un coup de feu. Pourtant, on jurerait y voir rêve, amour et musique...Pas n'importe quelle musique, celle d'Elvis.Ici, on rêve de Cadillac, de veste en peau de serpent, et d'un ailleurs, quel qu'il soit. Une nuit. Une histoire de famille, d'amour, de chair, un curieux passe qui se ressasse a grands coups de flashs back. Cette nuit là, un étranger va venir rompre cette spirale, et croyez moi : des nuits comme celle qui commence, il ne faut pas trainer là.

### Compagnie L' Etoile d'Araignée

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Magalie Lopez, Valentin Andreo, Cédric Guerri, Benjamin Meneghini, Cyril Dauphin, Rose Hélène Michon, Benoît Hau, Sébastien Haby  
Metteur en scène : Adrien Galaup  
Régie lumière : Franck Lopez  
Chargée de diffusion : Avril Kirchoff

« On est aspiré dans cet univers sombre et pourtant, ça n'a rien de lugubre, c'est cru, brutal et sensuel, cela devient même poétique et touchant » LA THEATROTHERQUE

22h30

durée 1h05

FABRIK' THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 10€

Théâtre  
  
(à partir de 13 ans)

## Il suffit d'un train pour pleurer

Fani Carencio



Un voyage rock extrêmement touchant au pays perdu des utopies adolescentes et des rêves d'absolus. Elle, qui n'a pas succombé à 27 ans, dialogue avec ses idoles, dépravées et magnifiques. Elle s'accroche à leurs excès qui abrutissent pour éviter d'entrer dans l'âge adulte, celui des amours ratées et des désillusions. Elle exulte ses rêves empreints de fascination pour les stars du rock aux vies éphémères. Elle nous dévoile les pensées d'une jeune femme qui se rêverait bien en icône rock & roll disparue, en amoureuse transie, mais déchue et seule. Émouvant et décalé. Un tête-à-tête cathartique.

### Théâtre Petit Comme Un Caillou

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Fani Carencio  
Création Lumières : Remi Lamotte  
Création Son : Luc Guillot  
Création Vidéo / Régie : Thibault Lamy  
Régie : Cedric Cartaut  
Chargée de diffusion : Lili Sagit  
Metteur en scène : Marion Guerrero

Production TPC1C.  
Co-Production Bonlieu  
Scène nationale d'Anney. En résidence à Bonlieu Scène nationale d'Anney.  
Avec le soutien de la SNCM.

61 PLAN 1 - E4

## FORUM (LE)

20, place de l'Horloge  
84000 Avignon

Théâtre Le Forum / 89 places

/ Chaises / Gradins

Téléphone réservation  
+33 (0)4 90 85 02 32Téléphone administration  
+33 (0)6 69 52 79 32laffont.sophie@neuf.fr  
http://theatreleforum.wifeo.comDirecteur  
**Sophie LAFFONT**  
Administrateur  
**Sophie MARION**  
Directeur artistique  
**Isabelle PARSY**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Lieu incontournable du Festival d'Avignon, Le Forum vous propose cette année encore une programmation résolument humoristique.

Avant premières gratuites le 5 juillet.

Plus de détail sur les spectacle à :

http://theatreleforum.wifeo.com

10h15

durée 45min

FORUM (LE)

du 6 au 31 juillet

tarif : 11€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 7€

Théâtre musical



(à partir de 2 ans)

L'abeille,  
l'enfant et la  
fleur magique  
Erwan Téréne

Un enfant simplet en quête d'amour. Une abeille complètement zinzin en quête de nectar. A priori, rien ne promet une grande histoire d'amitié entre ces deux zigotos, mais quand se présente à eux la fleur ancestrale, celle qui réalise tous les vœux, cela change bien des choses. On apprend à se connaître sans le vouloir et sans le savoir, on se découvre, on se dispute puis on rigole, on affronte le danger et on aide celui qui devient peu à peu son ami.

L'abeille, l'enfant et la fleur magique est une pièce qui sensibilise l'enfant aux problèmes écologiques actuels et apporte par ses dialogues drôles et son interactivité une prise de conscience dans la joie et la bonne humeur.

B.B. Company

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Romain Henry,  
Erwan Téréne, Virginie Niclasse  
Metteur en scène : Erwan Téréne  
Producteur : Benjamin Bir

11h45

durée 1h15

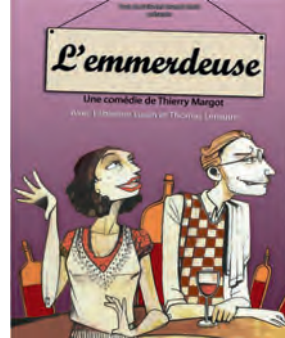
FORUM (LE)

du 6 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

Comédie

L'emmerdeuse  
Thierry Margot

Comédie attachante et romantique, «L'emmerdeuse» vous séduira par sa bonne humeur, son rythme et ses dialogues qui font mouche.

Tout commence un soir d'été dans un vieux bistrot perdu au plus profond de la France. Il est 23h et Samuel va fermer...

Enfin ce serait le cas si Gwenaël, une basque espagnole fâchée avec les bonnes manières, ne venait pas de débarquer. Il ne rêve que d'une chose : aller se coucher. Elle n'est douée que pour une chose : l'emmerder. Elle va très vite devenir son pire cauchemar. Vous allez adorer la détester, et il va détester l'adorer.

«L'auteur joue avec les mots et avec nos émotions»  
MIDI LIBRE  
«Cette pièce est un bijou»  
SUD OUEST

Compagnie Tout de  
suite les grands motsSIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Fabienne Louin,  
Thomas Lempire  
Régisseur : Jean-Denis Marcoccio«L'emmerdeuse» pour la  
première fois à Avignon,  
après son succès Parisien.

13h30

durée 1h15

FORUM (LE)

du 6 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

Humour

Jean-Jacques  
Jean-Lou DE TAPIA

Jean-Jacques c'est un grand optimiste, un loser magnifique et authentique qui ne suit aucun courant, il est unique, original, burlesque, incisif, les textes et les situations vous feront voyager dans un univers jamais vu, drôle et sans complaisance. La vie de Jean-Jacques, c'est comme si la colombe de la paix se mangeait une vitre en plein vol !

15 prix en 12 festivals. Mais qui se cache derrière Jean-Jacques ? Des indices ? LA BANDE DEHOUF sur France 2  
CLINIC au théâtre, mise en scène ÉRIC MÉTAYER  
L'OLYMPIA avec ANNE ROUMANOFF  
RTBF Belgique avec les frères TALOCHE  
Le Zénith de TOULOUSE avec GÉRALD DAHAN  
Le plus grand Cabaret du monde, PATRICK SEBASTIEN  
Vivement dimanche, M. DRUCKER...

Yescomon

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
C3J productions / YESCOMON  
Interprète : Jean-Lou DE TAPIA  
Metteur en scène : Chantal FARINELLI  
Chargé de Production : Loïc CASTIAU  
Chargée de diffusion : Vanessa GIRAUD  
Chargée de communication : Christelle TURZI  
Attachée de presse : Laura BRIS  
Compositeur : Éric PAGEYESCOMON, spectacles  
(particulièrement !) vivants.

**15h15**

durée 1h

FORUM (LE)

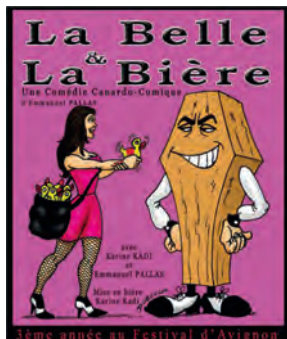
du 5 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€

Comédie



**La belle et la bière**

Emmanuel Pallas



Garance et Léo forment un couple improbable. Il est croque-mort, elle est vendeuse de canards vibreurs à domicile. Ils se détestent cordialement. Tout les sépare mais ils ne peuvent s'y résoudre malgré le complot de la mère de Léo et de Ruth, la meilleure amie de Garance. Mais quel est donc leur terrible secret ? Riton, le meilleur ami de Léo est-il vraiment celui qu'il prétend être ? La vente de l'appartement est-elle la seule raison de toutes ces trahisons ? Du rire, des rebondissements, du rire, de l'inattendu et surtout du rire. Par l'auteur de «Peut-on rire de tout?». Après «Les Blancs Manteaux», Avignon OFF 2011 et 2012, une tournée dans toute la France en passant par la Belgique, «La Belle et la Bière» reviennent corbillarder au FORUM.

**Compagnie Karine & Co**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Emmanuel Pallas, Karine Kadi  
Metteur en scène : Karine Kadi

**16h45**

durée 1h15

FORUM (LE)

du 6 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Humour



(à partir de 10 ans)

**Mémé Casse-Bonbons**

Anne Cangelosi  
Alexandre Delimoges



Mémé Casse-Bonbons est une provençale de 84 ans. De retour chez elle après l'enterrement de son époux, la vieille déballe sa boîte à souvenirs... L'occasion de raconter les épisodes marquants de son existence et de nous transmettre la vision caustique qu'elle porte sur la société actuelle. Un rendez-vous forcément comique mais pas que... Ce spectacle est un voyage autant qu'un moment de partage entre la Mémé et son public. Anne Cangelosi, comédienne véritablement douée et généreuse, incarne avec ses trips et son inclinaison comique une vieille dame qui nous fait vibrer du rire aux larmes. Mémé Casse-Bonbons : grands éclats de rire, émotion, poésie, justesse, bonheur !

**Bienvenue à Cajar !**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Anne CANGELOSI  
Metteur en Scène : Alexandre DELIMOGES

Coordonnées Diffusion  
MARILU Production  
Christophe SEGURA  
06.75.74.39.69

**18h30**

durée 1h15

FORUM (LE)

du 6 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Humour



**Tout le monde y passe**

Guillaume Meurice



Dieu créa le monde en 6 jours. Malheureusement il se reposa le 7<sup>ème</sup> ! Lorsqu'il se réveille enfin, il découvre les conséquences de sa sieste prolongée. L'occasion d'un constat implacable, d'une satire sociale jubilatoire, d'un traitement de l'actualité décalé. Le prince charmant, la République, la planète, le capitalisme, la Mort... Bref, tout le monde y passe !

Chroniqueur sur FRANCE INTER dans «On va tous y passer» présentée par FRÉDÉRIC LOPEZ

«La relève est là» FIGARO MAGAZINE  
«Une vraie performance d'acteur, une écriture pointue» LA PROVENCE  
«Un humour noir, grinçant, tranchant... Mortel» CHARENTE LIBRE

**30 productions**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Guillaume Meurice  
Metteur en scène : Luc Martin  
Régisseuse : Julie Duquenoy  
Producteur : Erwan Rodary  
Chargée de communication : Mona Chouchane  
Chargé de communication : Julien Gallois

Avec le soutien du Fonds SACD Humour/ One Man Show  
www.guillaumemeurice.fr  
Diffusion Ancrage  
contact@ancrage-productions.fr  
0658901595

**20h30**

durée 1h20

FORUM (LE)

du 6 au 31 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12,5€

Comédie



(à partir de 10 ans)

**Asseyez-vous sur le canapé, j'aiguise mon couteau**

Alexandre Delimoges



Une comédie abracadabrante comme le Rocky Horror Show, déjantée comme la Famille Adams, rythmée comme un bon Boulevard, parodique comme un spectacle des Robins des Bois... Délires et fous rires garantis !

Une Comtesse Frankenstein moderne, nymphomane de surcroît, parvient à fabriquer l'homme idéal. Malheureusement sa créature est gay. Une seule solution : découper une autre tête, d'un vivant bien choisi ! Évidemment hétéro. Tout aurait pu être simple si elle n'avait pas tué sa fille Héloïse à coups de pelle le jour de son mariage. Celle-ci va alors tout faire pour contrecarrer les plans déjantés de sa mère. Héloïse ne se doute pas que le vivant sera son fiancé puceau... Celui-ci échappera-t-il au projet machiavélique de sa belle-mère cougar ?

**Compagnie du Théâtre Le Bout**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Nicole Lascar, Alexandre Delimoges, Mélanie Gravey, Jérôme Leroi  
Administrateur : Marc Freston  
Chargée de communication : Lucy Genet

**22h15**

durée 1h10

FORUM (LE)

du 6 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€

Humour



**Le Grand Showtime**

Compagnie ETCETERA



Le Grand Showtime est un show improvisé dynamique, drôle et méchamment décalé. Cette performance unique et tout public crée le buzz au théâtre du Temple depuis plus de trois ans déjà. Quatre comédiens sur scène improvisent à partir des thèmes que vous donnez en direct... Ça va vite, c'est très drôle et c'est à chaque fois différent...

« Rires omniprésent, le meilleur de l'improvisation théâtrale » L'ALSACE  
« Toujours hilarant » 20 MINUTES  
« Public mort de rire et déchaîné » ON AIR TV RADIO

**Compagnie Etcetera**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Tout juste Auguste Production / Compagnie Etcetera  
Interprètes : Mathieu Chaize, Julie Chaize Muller, Sébastien Le Neve, Farid Rezzoui, Régis Kermovant, Astien Bosche, Emmanuel Gasne, Patrick Ermosilla, Carole Moulinier, Marine Guignonat, Gricha Mioche, Benoît Martin  
Producteur associé : Guillaume Bonnard  
Producteur : Xavier Gueny  
Attachée de production : Michele Thomas

Produits par Tout Juste Auguste, soutenus par Gérald Dahan, les comédiens du Grand Showtime sont également plébiscités pour leurs cours d'improvisation.

62 PLAN 1 - E3

# GARAGE INTERNATIONAL (THE)

Hôtel Mercure Pont d'Avignon - Rue de la Balance  
84000 Avignon

St Benezet / 40 places

 / Chaises

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 80 93 93**

Téléphone administration  
+61 (0)4 3771 2250

contact@TheGarageInternational.com  
www.thegarageinternational.com

Directeur artistique  
**Shakti CHAKRAVARTY**  
Production Manager  
**Meg STEPHENS**  
Co-Directeur  
**Jorg HACKER**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Welcome to the most international venue in the Avignon Off. Here you will find theatre in english as well as dance from Asia. Our cozy intimate theatre has cushions on the floor where you can sit and feel like you are in Japan. Our shows are simple yet professional and artists have come from all over to communicate. Enjoy Asian and Australian hospitality in a friendly yet professional atmosphere and see award winning shows from various parts of the world.

**13h**

durée 55min

**GARAGE INTERNATIONAL (THE)**

du 12 au 26 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10,5€

Danse



**Danses Japonaises**  
**« Nouvelle Interpretation de Salome »**  
**Egiku Hanayagi**



L'histoire de la princesse de Judee qui désire la tête de Jean Baptiste a été interprétée et exécutée dans de nombreuses versions, mais cette interprétation dans le style japonais classique est unique. Les émotions et les expressions sont décrites d'une façon contrôlée avec la technique précise au lieu de l'abandon plus classique auquel on s'attend dans Salome. On peut dire que c'est la première fois que Salome est exécutée à la manière de la danse classique japonaise.

**Egiku Hanayagi**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Egiku Hanayagi,  
Nashyu Hanayagi  
Lumieres : Pete Stephens  
Stage manager : Meg Stephens

Nee dans une famille de danse traditionnelle japonaise, Egiku a été formée par sa mère, Eikuchi Hanayagi, depuis l'âge de 2 ans. Elle s'est écartée de la tradition de créer son propre style de danse base, uniquement, sur la technique et les bases de la danse japonaise.

**14h30**

durée 60min

**GARAGE INTERNATIONAL (THE)**

du 12 au 26 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10,5€

Drame



**If You Would Know the Peacock - Theatre in English**  
**Mark Johnson**



This lecture-performance is Mark Johnson's latest investigation into the life and times of the American artist George Catlin. The show takes place on a cold winter's night in Brussels in 1871, as Catlin sits alone in his apartment with two white mice.

He is leaving the next day to return to the U.S. after 30 years living abroad. Unable to sleep, he talks to the mice about his years in Europe, his travels in South America, and about his curious discoveries concerning life and medicine in late 17th Century Europe. This information has come from Catlin's last work as a Cultural Spy, which involved the investigation of a letter written in Latin on August 18, 1693 by a Swiss Doctor named Theodor Zwinger III.

**Strings Attached**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Mark Johnson  
Light and sound : Pete Stephens  
Stage manager : Meg Stephens

**16h**

durée 1h

**GARAGE INTERNATIONAL (THE)**

du 12 au 26 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10,5€  
tarif enfant : 10€

Théâtre musical



**Pianoforte, ma vie (en français) / Pianoforte, my life (in English)**  
**Andy Kihoon Yoon**



Sur la scène, un piano et deux pianistes. L'une, à la fin de sa carrière, se souvient du passé, de son ambition et de ses échecs en poursuite de l'art parfait, alors que l'autre joue de beaux morceaux cités dans le monologue. « Beau regard sur la vie d'un pianiste » [provence, avignon 2012] « top marks ! » [Thebarefootreview, adelaida 2013]. Du mardi au samedi en français /sunday and monday in english

**Centre D'Arts Sans Frontieres**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Hwawon Lee, Myung Jin Shin  
Metteur en scene : Andy Kihoon Yoon  
Directeur musical : Chung Eui Hong, Yong Jin Kim  
Assisatant de directeur : Hyung Jin Song

Compagnie professionnelle d'arts de Seoul, Corée, poursuit des activités créatives et académiques en vue de surpasser le cadre conventionné du genre, de la salle et du public, c'est-à-dire d'explorer un champs d'arts sans frontières.

**17h30**

durée 45min

**GARAGE INTERNATIONAL (THE)**

du 12 au 26 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10,5€

Danse



## Les Fleurs du Mal

Charles Baudelaire  
Shakti



Une confession d'espoirs, rêves & péchés, Les Fleurs du Mal essaie d'extraire la beauté du mal. Il faut évoquer les aspects artificiels & paradoxaux de la vie. La beauté peut évoluer tout seul. L'idéal transcende sur la réalité où toute la sensibilité est unie dans l'extase. Mandala représente la nature d'expérience et des complexités entre l'esprit éclairé et trouble. Karma est le concept d'action. 2 danseurs attachés l'un à l'autre comme un idéal extrême ne peuvent pas exister sans l'autre. Moksha est la libération mais les 2 ne peuvent pas se séparer. Maya est l'illusion. Kala est le temps ou le bon et le mal cesse. Samsara est le cycle de la naissance, vie, mort et renaissance. Le cycle éternel se transforme dans les fleurs du mal.

## Shakti

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Shakti, Fumiko Inamori, Mayura Nishimura, VasantaMala  
Lumières: Jorg Hacker

**19h**

durée 45min

**GARAGE INTERNATIONAL (THE)**

du 17 au 26 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10,5€

Drame



## Funeral for the Living - Funéraille pour le Vivant - Theatre in English

Phillip Chan



Du commencement de notre vie, nous allons aux cérémonies comme les remises des diplômes, les anniversaires, les engagements, les mariages, les anniversaires, etc. Le dernier est la funéraille. Si nous avons la chance d'ajouter un autre qui donne le moment le plus mémorable, ce sera la «Funéraille pour le Vivant». Godot est l'incarnation de l'espoir et nous voulons continuer pour la société de Macau.

## Macau Godot Art Association

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Phillip Chan, Zheng Pong  
Directeur: Phillip Chan  
Technicienne: Pinky Chan  
Technicien: Tian Zhang

From the start of our lives, we go to ceremonies like graduations, birthdays, engagements, weddings, anniversaries. The last one is the funeral. If we had the chance to add one more that will give everyone the most memorable moment, it will be the "Funeral for the Living".

**21h**

durée 40min

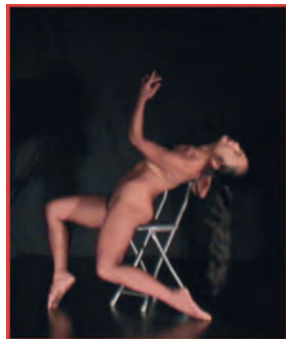
**GARAGE INTERNATIONAL (THE)**

du 12 au 26 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10,5€

Danse



## Classique Nu Shakti



Dans ce spectacle sont décrites la beauté et la vulnérabilité du corps et de l'âme humaine; et aussi le fait que la musique classique est éternelle, et qu'elle ne vieillit jamais. Tout est simple, il y a rien à cacher. Elle n'est pas jeune. C'est une femme qui a beaucoup d'expérience de la vie et de l'amour. Danseuse éternelle, Shakti, «le Phénix qui danse, la sculpture vivante, la nymphe de la sensualité» danse nue avec une interprétation pleine de sérénité, dans l'émotion et la beauté des musiques classiques. On peut imaginer les postures évocatrices des sculptures des temples hindous et imaginer une déesse qui descend sur terre.

Beethoven - Sonata au Claire de la Lune  
Bach - Toccata & Fugue en D Mineur  
Albinoni - Adagio  
Pachelbel - Canon

## Shakti

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète: Shakti  
Projections / lumières: Jorg Hacker

63 PLAN 1 - H5

# GIRAŞOLE (THÉÂTRE)

24 bis, rue Guillaume Puy  
84000 Avignon

Théâtre GiraSole / 140 places

♿ / ♻️ / ♻️ / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 82 74 42**  
**+33 (0)4 90 89 82 63**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 82 74 42

contact@theatregirasole.com  
http://www.theatregirasole.com

Directeur artistique  
**Fida MOHISSEN**  
Secrétaire générale  
**Amandine DU RIVAU**  
Relations aux professionnels  
**Stéphane GODEFROY**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**



«Pour que vivent les expériences authentiques...»

Le Théâtre GiraSole a été créé par Anne et Guy Seror; situé rue Guillaume Puy en plein cœur de la ville, il offre un espace scénique rare agrémenté d'un espace convivial pour lire, discuter, manger ou boire un verre. Le Théâtre GiraSole est géré par la Cie Gilgamesh dirigée par Fida Mohissen, artiste Franco-Syrien; il y assure une programmation résolument contemporaine, basée sur l'exigence artistique et l'ouverture. Souci d'interpeller la fêture, la complexité et la nuance, d'interpeller des cultures autres, des espaces autres et ouvrir ainsi les portes de l'ailleurs.

Le 7 juillet, J-1: Avant première/Entrée libre pour tous les spectacles de notre programmation.



## Rencontre(s)

se renseigner auprès du Girasole pour la date et l'horaire de cette rencontre : +33 (0)4 90 82 74 42 +33 (0)4 90 89 82 63  
durée 1h30

## Les Justes/ Camus, Projet théâtral Koweït / France



M. Abdullah Adbrasol, M. Ali Alwahedi (Académie des Arts et de la Jeunesse du Koweït) et M Ramzi Choukair Metteur en scène, Co directeur des Plateformes AL WASSL/ ARTS EN MÉDITERRANÉENNES); évoqueront Le Théâtre Koweïtien, entre réalités et perspectives, et le projet mené par le metteur en scène franco-syrien Ramzi Choukair avec un groupe de comédiens actuellement en formation à l'Académie.

Ramzi Choukair a choisi de travailler sur Les justes d'Albert Camus, à la fois pour montrer que le sujet de cette pièce est universel, en lien aujourd'hui avec les événements qui bouleversent le monde arabe et aussi pour célébrer le centième anniversaire d'Albert Camus.

Le spectacle sera créé en Langue arabe au Kweït en septembre et présenté en France le 7 novembre 2013 dans le cadre des Plateformes AL WASSL/ ARTS EN MÉDITERRANÉENNES.

## Scène ouverte

le 22 juillet  
à 16h  
durée 50min

## Walâ Shî/ Rien



D'après Jeux de Massacre d'Eugène Ionesco  
Texte/mise en scène:Nawar Bulbul  
Interprètes:Maxime Carusso, Laurence Chanot, Ahmad & Muhammad Malas.  
Musique (live):Bertrand Legros  
Décor:Francine Guéno  
Coordination:Vanessa Guéno

«Wala Shî » évoque la dictature et comment elle se manifeste sous différentes formes.Parmi les outils répressifs, la rumeur et la peur de l'autre sont les formes les plus insidieuses et pernicieuses. Les rumeurs de maladies se propagent, occupent, inquiètent et contrôlent la ville. L'hystérie s'empare des habitants. La peur de la contamination devient plus forte que la maladie elle-même.

L'adaptation bilingue (français/arabe) de cette pièce a été réalisée après la visite du Musée Jean Moulin à Bordeaux en 2003 où en tant qu'artiste syrien, je me suis retrouvé pour la première fois devant l'exposition des outils totalitaires. ce texte prit alors sens.

Soutien/partenariat:MMSH Aix-en-Provence, IREMAM/CNRS/Aix-en-Provence.L'Association Démocratie et Entraide en Syrie

## 10h45

durée 1h15

### GIRASOLE (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 5€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## Vivarium S01E02 / Polar scénique Thierry Simon Lansman Editeur



Solange Sabiol a été condamnée pour une série de quatre meurtres commis avec une rare sauvagerie, l'espace d'un été. Trois enquêteurs décident de la revoir avant son transfert dans une unité psychiatrique. Et si les questions qu'ils se posent n'étaient pas les bonnes ? Et si nul ne ressortait réellement indemne de cette histoire?

Vivarium Saison 1, Episode 2: un huis clos tendu, un dispositif scénique inédit, une interaction permanente entre vidéo, jeu d'acteur et espace sonore. Un univers réellement singulier.

## Compagnie La Lunette- Théâtre

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Sylvie Bazin, Delphine Crubézy, Philippe Cousin, Bruno Journée  
Mise en scène: Thierry Simon  
Scéno. et vidéo: Antonin Bouvret  
Son: Jérôme Rivelaygue  
Lumière: Christophe Mahon  
Créa vidéo: Jean-François Pey  
Régie vidéo: Lou Zimmer  
Costumes: Florence Bohnert  
Diffusion et com.: Hélène Lantz  
Stag.com.: Mélanie Simon

DRAC Alsace/Région Alsace/V.Strasbourg/ACA/CG67/V.Schiltigheim.Copr.Le Pt d'Eau.Acc. créa:E. Rhéan/La Passerelle/E.Grün/Ch. Blanc

## 12h30

durée 1h20

### GIRASOLE (THÉÂTRE)

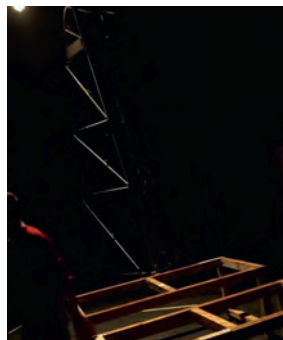
du 8 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif: 17€  
tarif adhérent public: 12€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

## Oleanna David Mamet Pierre Laville



Le chef-d'oeuvre de Mamet.

Marie Thomas est l'étudiante, David Seigneur le professeur. Tout les sépare. Elle cherche ses mots, il en use avec brio. Elle craint d'échouer, il va être promu. Jusqu'où cela les entraînera-t-il ?

«Une vraie bombe à retardement», LE CANARD ENCHAINE  
«Une expérience presque freudienne», LIBERATION  
«Foudroyant», POLITIS  
«Un petit bijou», LE FIGARO  
«Direction d'acteurs impressionnante», LE MONDE.fr  
«Fascinant», PARISCOPPE  
«Thriller psychologique d'une rare intensité», LE PARISIEN  
«Superbe et dérangement», SUD OUEST  
«Coup de coeur», RUEDUTHEATRE...

## Compagnie L' Eau qui dort...

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Marie Thomas, David Seigneur  
Mise en scène: Patrick Roldez  
Scénographie: Claude Plet  
Lumières: Alexandre Dujardin  
Musiques: David Georgelin  
Costumes: Agnès Sargeni

C.G.Dordogne, Agence Culturelle 24, C.C. Périgord Noir et Isle-Manoire, La Roque Gageac.  
Cette série est dédiée à Philippe qui accompagna nos premiers pas vers le GiraSole.

## 14h20

durée 1h05

### GIRASOLE (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 8€

Théâtre



(de 7 à 98 ans)

## Le petit prince Antoine de Saint- Exupéry



Spectacle pluridisciplinaire pour petites et grandes personnes dès 7 ans.

Le Petit Prince, conte initiatique et humaniste, nous interroge sur le fonctionnement de notre civilisation. Il est porteur d'une critique forte et engagée de l'homme contemporain. Il réaffirme la nécessité de solidarité, d'ouverture à l'autre et de poésie. Une plasticienne de sable accompagne le récit.

TELERAMA-TT: «Comment ne pas saisir dans la fable de St-Exupéry la dimension d'un voyage intérieur, d'un retour à soi et à l'essentiel... De belles idées de mise en scène et de scénographie qui révèlent avec poésie toute la profondeur du texte.»

## Compagnie Théâtre des Turbulences

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: François Frapier, Lucie Joliot: plasticienne de sable, Nelson-Rafaell Madel  
Metteur en scène: Stella Serfaty  
Vidéaste: Stéphane Broc  
Créateur Sonore: Marc Piera  
Musicien: Stéphane Gallet  
Scénographe et lumière: Lucie Joliot  
Diffusion: Olivier Talpaert, EVC

Coprod: L'espace 1789/St-Ouen. Soutien: Région IDF, Ville de Montreuil, Th Jean-Vilar/Vitry, L'Heure Bleue/St-Martin-D'Hères

**15h55**

durée 1h05

GIRASOLE (THÉÂTRE)

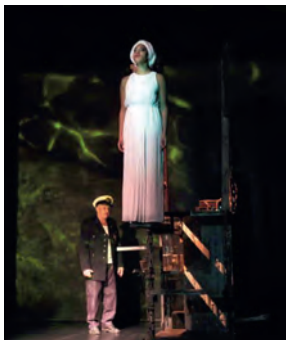
du 8 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**Bruits d'Eaux**  
Marco Martinelli



Un îlot au large de la Sicile où échouent des bateaux de fortune partis du continent africain.

Un général dénombre les noyés, victimes de leur quête d'une terre d'accueil.

Il donne corps à ces femmes et hommes et conte leurs espoirs, leurs rêves, leur ultime combat face aux eaux tandis que le chant d'une jeune femme du Bénin résonne par delà les flots et les frontières.

Aller-retour incessant entre Afrique et Europe.

Entre ce que l'on abandonne et ce que l'on croit atteindre.

Spectacle soutenu par Amnesty International France.

**Compagnie Théâtre Ali**

Interprètes : François Bergoin, Sika Gblondoumé  
Mise en scène : Catherine Graziani  
Vidéo : Fabien Delisle  
Lumière : Clément Hénon

Compagnie fondée en 1984, conventionnée par la Collectivité Territoriale de Corse et la Ville de Bastia, soutenue par le CG 2B, l'ONDA, la Spedidam / Corsica Ferries, Corsefret, Air Corsica, Domaine Granajolo, OZIA

**17h30**

durée 1h05

GIRASOLE (THÉÂTRE)

du 8 au 29 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Marionnette-objet



(à partir de 15 ans)

**Savez-vous que je peux sourire et tuer en même temps ?**  
François Chaffin



A 6 heures, avec 6 sexes dans 6 sacs et Richard le 3 : un spectacle en 2 parties. Portraits de deux personnages ambivalents, séduisants et effrayants, fragiles et dangereux. Abondance arrêtée pour vagabondage, détenant 6 sexes masculins dans 6 sacs plastiques et Richard, acteur à la figure shakespearienne décidant de monter seul Richard 3.

**Compagnie Ches Panses Vertes**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF Le Tas de Sable - Ches Panses Vertes / Compagnie Ches Panses Vertes**

Interprètes : Sophie Mattel, Éric Goulouzelle  
Mise en scène : Sylvie Bailion  
Chargée de Production/Diffusion : Elodie Couraud

Le Tas de Sable - Ches Panses Vertes, Pôle des Arts de la marionnette en Picardie, missionné par le Ministère de la Culture au titre du compagnonnage marionnette, conventionné avec la DRAC, le Conseil Régional de Picardie, les Conseils Généraux Oise et Somme et Amiens Métropole. Coproduction : Comédie de Picardie, Maison du Théâtre Amiens, Théâtre Le Passage scène conventionnée Fécamp.

**19h05**

durée 1h20

GIRASOLE (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 8€

Théâtre



**L'Or**  
Blaise Cendrars



L'Or fait partie des grands textes populaires. Il décrit le rêve américain dans ce qu'il a de plus candide, de plus cruel. Dans une langue flamboyante, Blaise Cendrars projette l'histoire véridique de Johann August Sutter, suisse aventurier qui quitte un beau jour de 1834 femme et enfants pour traverser l'Atlantique et sera le premier à s'installer et à faire fortune en Californie... Gloire ! Puis déchéance : en 1848, la pépite qui déclenche la ruée vers l'or est découverte sur ses terres, qu'il verra, impuissant, pillées et dévastées par les chercheurs d'or.

Un spectacle bouleversant

- Le Monde / A ne pas manquer - Télérama / Un enchantement - Pariscope / Un déluge de pépites ! - Libération / Un public subjugué - l'Humanité

**Sea Art**

Interprètes : Xavier Simonin, Jean-Jacques Milteau, Xavier Laune (en alternance)  
Producteur : Jean-Luc Grandrie

Spectacle SNES

**20h55**

durée 1h10

GIRASOLE (THÉÂTRE)

du 8 au 28 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 6€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**Ali 74, Le Combat du siècle**  
Nicolas Bonneau



1974, Kinshasa, Zaïre. Le légendaire Mohamed Ali affronte le redoutable George Foreman dans un match aux enjeux symboliques. Les images, la musique et les mots portent haut le récit de ce combat homérique, dressant le portrait d'une Amérique où le peuple noir prendrait sa revanche contre la force brutale et l'ignorance. Un objet scénique innovant et savoureux. «Un uppercut sensationnel».

**Compagnie La Volige - Nicolas Bonneau**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Récit et voix : Nicolas Bonneau  
Musique et voix : Mikael Plunian, Fannytastic  
Création lumière : Xavier Baron  
Création vidéo : Laurent Rouvray  
Regard extérieur : Anne Marcel  
Contact scène : ici même  
Crédit photo : Virginie Meigné

Production La Volige (79)  
Coproduction et soutiens NEST Théâtre CDN Thionville-Lorraine, La Coupe d'or - Rochefort, Théâtre de Charleville-Mézières, Le Théâtre de Thouars, Ville de Bayeux, La Halle aux Grains - Blois, DSN Dieppe, Les Carmes - La Rochefoucauld, Cie Tam-Tam (Congo), DRAC et Région Poitou-Charentes, Institut Français, CG Deux-Sèvres, SPEDIDAM

**22h30**

durée 1h10

GIRASOLE (THÉÂTRE)

du 8 au 31 juillet  
relâche les 25, 26 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 10€

Théâtre



(à partir de 14 ans)

**Fantaisies - l'idéal féminin n'est plus ce qu'il était**  
Carole Thibaut



Carole Thibaut démonte ici la mécanique d'oppression qui se cache derrière la notion d'idéal féminin et s'attaque avec jubilation à ses représentations. «Carole Thibaut donne un spectacle cruel et sain, à dévorer toutes les représentations phagocytant le féminin.» L'humanité «Dans ses Fantaisies, Carole Thibaut frappe fort. Fort par son écriture et par le dynamisme de son jeu.» France Inter / «Tantôt ironique sur l'image de la femme aujourd'hui, tantôt douloureuse, Carole Thibaut est l'une des voix les plus brûlantes du jeune théâtre» Politis

**Compagnie Sambre**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Assistante metteuse en scène : Fanny Zeller  
Administratrice : Clémence Delignat  
Chargée de Diffusion : Claire Dupont

La Cie Sambre, dirigée par Carole Thibaut, auteure, metteuse en scène et comédienne, est conventionnée par le Ministère de la Culture et la région Ile de France.

DU 15 AOÛT AU 28 SEPTEMBRE 2013

Avec les voix de  
Francis Huster  
Claude Giraud  
Céline Duhamel



# les luminessences

## D'AVIGNON

une création de Bruno Seillier

SPECTACLE MONUMENTAL 3D AU PALAIS DES PAPES

[www.lesluminessences-avignon.com](http://www.lesluminessences-avignon.com)  
Infos et réservations : [www.avignon-tourisme.com](http://www.avignon-tourisme.com)



**Tous les soirs du 15 août au 28 septembre**

Deux séances à 21h15 & 22h15 du 15 au 31 août, et les vendredis et samedis du mois de septembre

Une seule séance à 21h15 du dimanche au jeudi du 1<sup>er</sup> au 28 septembre

**Tarifs : 10 € / 8 €** (tarif réduit)

64 PLAN 1 - F4  
**GOLOVINE**  
**(THÉÂTRE)**

1 bis, rue Sainte Catherine  
 84000 Avignon

Théâtre Golovine / 146 places

  / Fauteuils / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 86 01 27**

Téléphone administration  
 +33 (0)4 90 86 01 27

theatre\_golovine@yahoo.fr  
 http://www.theatre-golovine.com

Directeur artistique  
**Yourik GOLOVINE**  
 Administrateur  
**Aude BARRALON**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Scène d'Avignon pour la danse, le Théâtre Golovine est un espace permanent de création et de diffusion de spectacles vivants. Situé à proximité du Palais des Papes, il a été fondé par un couple de danseurs étoiles en 1975. Il est à l'origine de projets artistiques innovants et singuliers (la compagnie de danse Les Éponymes, les rencontres chorégraphiques «Art et Handicap» et le festival «Danse le monde !»...). Cet espace dynamique et convivial se compose d'un bistrot, d'un studio de danse et d'une salle de spectacle. Durant le Festival d'Avignon, Le Théâtre Golovine est un lieu international de convergences artistiques ouvert à toutes formes d'art : danse, théâtre physique, théâtre d'objet, performances, expositions...

Bienvenue chez Golovine!

NB: Programmation Off 2013 du 6 au 28 Juillet.

**RESTAURANT  
 ET BAR  
 DU OFF**

Profitez de  
 votre passage  
 au village  
 du OFF pour  
 déjeuner  
 (12h/15h),  
 dîner  
 (20h/23h)  
 ou prendre  
 un verre  
 (10h/23h)



École Thiers  
 1, rue des Écoles  
 Avignon

**10h45**

durée 45min

GOLOVINE (THÉÂTRE)

du 6 au 28 juillet  
 relâche les 15, 22 juillet

tarif: 14€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 9€

Danse



**A l'Ombre de  
 Coré**

Mickaël Six



Création Danse hip hop. A l'aide de la projection vidéo, ce projet chorégraphique explore les possibles du champ visuel avec ce que l'on voit et ce que l'on croit voir. Transportés dans un univers poétique, les danseurs voyagent au royaume des ombres et le spectateur ne sait plus toujours où donner de la tête. Entre réel et virtuel la confusion s'installe.

Chorégraphe et metteur en scène : Six Mickaël  
 Danseurs : Six Mickaël, Sami Loviat-Tapie  
 Régisseur Lumière : Wilfrid Houssin  
 Diffusion et Communication : Sylvie Latinus (Magic Production)  
 Infographiste : Jean Charles Fischer (agence TWIMH)

**Compagnie Bakhus**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
 Interprètes : Sami Loviat-Tapie, Mickaël Six  
 Technicien : Wilfrid Houssin

Investie dans diverses programmes pédagogiques et spectacles vivants, la compagnie BAKHUS est soutenu par la ville de NICE et la ville de CANNES.

**12h20**

durée 40min

GOLOVINE (THÉÂTRE)

du 6 au 25 juillet

tarif: 14€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 7€

Danse-théâtre



**Apparences  
 trompeuses**

Lin Zhang



La pièce évoque les conditions de vie dans les villes chinoises. Le spectacle se découpe en trois actes autour du thème de la construction et de la déconstruction de la ville ainsi que des souhaits et des espoirs perdus de ses habitants. Chaque acte dure 15 minutes avec un concept propre et utilise plusieurs écrans simultanément en harmonie avec le langage du corps.

**Compagnie Beijing  
 Fringe Festival**

Interprètes : Yue cheng Sun, jue Zhang, Gong chang Zhang, Hui Liu, Shuang Liu  
 Metteur en scène : Jiang zhou Feng  
 Régisseur : Jian Zhang, Jike Wu, Yuan Ren  
 Chargée de mission : Jing Wang

Soutiens: Le Ministre de la Culture de Chine, Bureau Municipal de la Culture de Beijing, La fédération Cercles Littéraire et Artistique de Beijing, L'association des Artistes du théâtre de Beijing

**13h30**

durée 45min

GOLOVINE (THÉÂTRE)

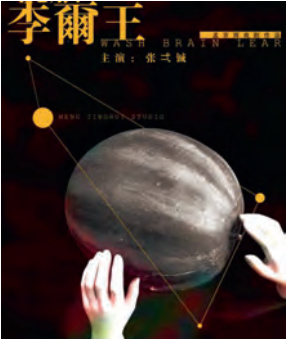
du 6 au 25 juillet  
relâche le 9 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7€

Danse-théâtre



## Le Roi Lear, vacuité

William Shakespeare



Cette pièce est une adaptation originale du Roi Lear de Shakespeare. Dans la vie quotidienne, nous nous lavons chaque jour le visage, les mains, les pieds, le corps. Dans nos rêves, nos cerveaux sont aussi lavés par les souvenirs d'hier, la souffrance d'aujourd'hui, l'illusion de demain. Entre les mouvements singuliers des acteurs et les diverses images, nous découvrons un Roi Lear seul avec le cerveau vide. Ni soucis, ni joies, ni espoirs, rien de rien. Il n'y a plus que le sang qui se soulève

### Compagnie du Beijing Fring Festival

Interprètes : Hao Wu, Runxuan Liu, Yucheng Sun, Jue Zhang, Gongchang Zhang, Hui Liu, Shuang Liu  
Metteur en scène : JingHui Meng  
Régisseur : Yuan Ren, Jian Zhang, Jike Wu  
Chargée de mission : Jing Wang

Meng Jinghui est une figure emblématique du théâtre chinois, il est un des plus influents metteur en scène en Asie et le pionnier du théâtre expérimental chinois. Ces pièces incarnent un esprit humoristique et critique vis à vis de la société chinoise

**14h45**

durée 55min

GOLOVINE (THÉÂTRE)

du 6 au 25 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7€

Danse-théâtre



## La fleur dans le miroir, la lune dans l'eau

Chuan Xi



Cette pièce poétique en quatre chapitres, neuf histoires, et six personnages ne tente pas de suivre le fil d'une narration mais de nous faire méditer sur un voyage mystérieux.

- Une femme rêve d'un homme qui est tombé amoureux d'une femme prénommée Shui (L'eau)  
- Dans le terminal de l'aéroport, une hôtesse aux écouteurs se souvient de son chien et de son ami qui l'a abandonné  
- Un homme qui s'appelle Jing (Miroir) étudie «De l'origine des espèces» de Darwin

- Une femme se réveille et découvre qu'elle est déjà dans un autre rêve  
- Jing se penche, un autre rêve commence ...

### Compagnie du Beijing Fring Festival

Interprètes : Yicheng Zhang, Zhihao Li, Yan Kong, Sainan Wang, Zuofu Yang  
Metteur en scène : Jinghui Meng  
Productrice exécutive : qi Guo  
Régisseur : Jian Zhang, Jike Wu, Yuan Ren  
Chargée de mission : Jing Wang  
Administratrice : Jinji Lin

Soutiens:Le Ministère de la Culture de Chine, Bureau Municipal de la Culture de Beijing, La Fédération Cercles Littéraire et Artistique de Beijing

**16h30**

durée 55min

GOLOVINE (THÉÂTRE)

du 8 au 27 juillet  
relâche les 15, 22 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 5€

Danse



## Ballet bar

Compagnie Pyramid



Danse Hip Hop.  
Autour d'un comptoir, dans un univers proche des clubs de jazz new yorkais, 6 personnages décortiquent le lien intime qui les lie avec la musique, en nourrissant leur danse d'autres disciplines. Cette pièce a été retenue pour représenter la France aux prochains Jeux de La Francophonie 2013.

### Compagnie Pyramid

Interprètes : Youssef Bel Baraka, Jamel Feraouche, Mustapha Ridaoui, Fouad Kouchy, Michaël Auduberteau, Rudy Torres, Tony Baron  
Administrateur : Nicolas Thebault  
Régisseur : Aymeric Beaufils  
Chargé de communication : Oussama Traoré

Après la première création qui leur avait apportés la récompense de Révélation de l'Année 2001 aux Rencontres Internationales en Danses Urbaines de La Villette, les danseurs de la compagnie n'ont eu de cesse de créer des pièces aussi diverses sur le fond que sur la forme.  
Soutiens : DRAC Poitou-Charentes, Région Poitou-Charentes, Conseil Général Charente Maritime, CCN de La Rochelle, Poitou-Charentes, Kader Attou / Cie Accrapp

**18h30**

durée 1h10

GOLOVINE (THÉÂTRE)

du 6 au 22 juillet  
tarif : 13€  
tarif adhérent public : 9€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

## Leave to Live

Mualu Muela



Assassin !... Voleur !...  
Enfant déchet ! Comment un homme, ex enfant-soldat au Congo, peut-il sortir du champ de bataille qu'est sa mémoire ? Comment surmonter les regards accusateurs et méprisants sur un passé criminel que l'on souhaiterait effacer ? Coupable ou victime ? Une lutte quotidienne pour JR. Un combat contre la honte et le rejet dans son pays qui tranche avec la fascination et la pitié de l'Occident. Leave to Live est un spectacle à la croisée de plusieurs disciplines. Portée par une compagnie internationale, où le théâtre côtoie la musique, la danse et la vidéo, Leave to Live est une production engagée, qui pose la question de la rédemption et qui ne manquera pas de provoquer, déranger, émouvoir.

### Compagnie La Contrevenction

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF Arcis Production / Compagnie La Contrevenction  
Interprètes : Elise Bonnet, Louise Genin, Eric Delphin Kwégoué, Julie Läderach, Yaoundé Mulamba, Reagan Matuke, Celestin Kauset, Gloire Nguya  
Dramaturge : Alice Carré  
Chorégraphe : Celestin Kauset  
Scénographie Vidéo Mapping : Xano Martinez Aparici / geoS  
Sculpteur : Philippe Zount  
Régie lumière : Philippe Libier  
Régie son : Ruddy Fritsch  
Diffusion : Mona Marouen  
Communication : Sébastien Vergne

Mise en scène : Mualu Muela

**18h30**

durée 45min

GOLOVINE (THÉÂTRE)

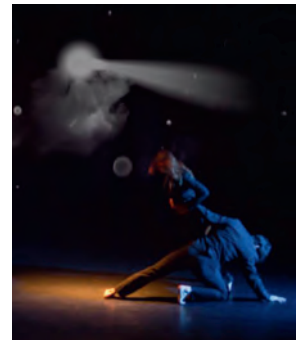
du 23 au 28 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Danse



## Shadowrama

Johann Fournier  
Yourik Golovine  
Ioulia Plotnikova



Shadowrama : l'odyssée de deux êtres fragiles évoluant dans un chaos d'images organiques, cosmiques et urbaines. Ils explorent la vie depuis son origine et tentent de trouver leur place dans un univers mouvant. Au sein d'une multitude d'éléments en recherche d'équilibre, les danseurs sortent de leur cocon respectif et découvrent l'étrange espace dans lequel ils sont plongés. Les corps entrent alors en résonance jusqu'à la découverte et la compréhension de l'autre. Une danse incisive, fluide et animale.

### Compagnie Les Éponymes

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Yourik Golovine, Ioulia Plotnikova  
Vidéos et photos : Johann Fournier  
Attachée de production : Solène Andrey

Les Éponymes basent leur travail sur les origines du mouvement et interrogent le corps pulsionnel, affectif et social. Soutiens : Mairie d'Avignon, CG 84, Conseil régional PACA, Institut Français et Ambassade de France en Chine et Spedidam.

**20h30**

durée 1h10

GOLOVINE (THÉÂTRE)

du 6 au 28 juillet

tarif: 18€

tarif adhérent public: 12,5€

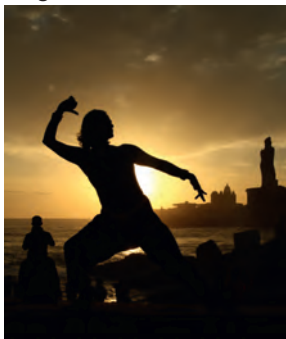
tarif enfant: 10€

Danse



**Devadasi**

Raghunath Manet



Manimégalaï, fille de Madhavi du célèbre Roman de l'anneau, apprend la musique et la danse chez le maître de danse pour être consacrée danseuse de temple (devadasi) et épouse du dieu Shiva. Le maître prépare les cérémonies et Mannimegali refuse de devenir devadasi. Elle joue dans des films bollywood. Le destin la rattrape, elle accourt vers son maître pour reprendre sa danse sacrée.

**Compagnie Raghunath manet**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes: raghunath MANET, valli

Mise en scène: Didier Bellocq

Chorégraphie: Raghunath Manet

Composition musicale:

Raghunath Manet

Danseur & musicien:

Raghunath Manet

Création Lumière: Stéphane

Duffour

Création Costume: Heimantie

Manet

Photo: Bruno requentel

« Qu'il frappe de ses pieds nus le sol des temples indiens ou qu'il foule le plancher des grandes scènes du monde, Raghunath Manet surnommé le

« Noreev Indien » entoure ses apparitions d'un climat de magie » Télérama «Un talent singulier, rigoureux et flamboyant»

Le Monde

www.raghunath-manet.com

06 79 04 45 15

facebook:raghunathmanet

**22h20**

durée 1h05

GOLOVINE (THÉÂTRE)

du 6 au 28 juillet

tarif: 17€

tarif adhérent public: 12€

tarif enfant: 10€

Danse



**Aaal Tango!**

création collective



Le TANGO ARGENTIN. Puissante danse d'amour et de plaisir ! Née en un temps dur où l'homme ne comptait que sur lui-même. Un monde toujours actuel aux multiples influences et jamais maîtrisé, où l'improvisation est vitale ! Un temps qui bouscule nos quatre personnages dans un spectacle EXPLOSIF, drôle et oscillant entre rêve et réalité. Sur une musique tout en VOLUPTÉ et douceur harmonique, la danse se fait parfois insolente voire DECALEE, toujours tango !

**Compagnie Villanueva Tango**

in-SENSO / Compagnie

Villanueva Tango

Transversales7 / Compagnie

Villanueva Tango

Interprètes: MUSIQUE (guitare-

voix): Luis Pousa (Argentine),

Joselo Gonzalez (Chili), DANSE

: Jean Ronald Tanham, Odile

Gheysens (France)

Création et régie lumière:

Guillaume Rolland

Communication: Rita Cuzzupi

Diffusion: Chrystelle Chatillon

Site internet: <http://villanuevatango.free.fr>

Villanueva Tango combine la technique et une inimitable liberté de ton: transgression des rôles artistiques, humour, interaction avec le public, improvisation. Ses grands succès du Festival d'Avignon depuis 2003: Tango Multiple, Tango Neruda (participation), Melopeya Tanguera, Tango Argentine.

65 PLAN 1 - D6

# GRAND PAVOIS (THÉÂTRE LE)

DOJO DU CENTRE - 13, rue de la Bouquerie  
84000 Avignon

Théâtre Le Grand Pavois / 70 places

/ Fauteuils / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)6 65 61 11 74**

Téléphone administration

+33 (0)6 65 61 11 74

[cabestan84@yahoo.fr](mailto:cabestan84@yahoo.fr)

<http://lecabestan.canalblog.com>

Gérant

**Didier LOQUIN**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**



Le Grand Pavois, cet ornement composé de pavillons multicolores représentant l'alphabet international, est hissé en tête de mât lors des cérémonies et des fêtes nationales. A l'image de cet ornement, le Théâtre du Grand Pavois se veut symbole d'ouverture, de voyage, de rêve et de diversité.

Depuis sa création en 2008, il s'inscrit dans le sillage de son aîné le Théâtre du Cabestan. Avec une ligne artistique et une équipe communes, ces deux théâtres sont réunis en une seule entité, développant ainsi une synergie à l'image de ce festival flamboyant.

Cette année, le Grand Pavois vous ouvre ses portes du Samedi 6 au Mercredi 31 juillet !

**10h50**

durée 35min

GRAND PAVOIS (THÉÂTRE LE)

du 6 au 31 juillet

tarif: 10€

tarif adhérent public: 7€

tarif enfant: 7€

Clown



(de 2 à 6 ans)

**Pour faire une omelette il faut casser des oeufs**

Marie Françoise Roux



Lorsque Marie Joséphine Broc décide de faire une omelette pour ses nombreux invités, les choses se compliquent... Plus de fourchette, ni de lunettes et quant au livre de recettes !... tous les objets se cachent. Saperlipopette ! Rosalie aussi a disparu ! Sans elle, pas d'omelette. Les animaux de la ferme auraient-ils une piste? Et «petit Léon» l'accordéon saura-t-il aider au retour de Rosalie? Il faudra bien l'aide de chacun pour tout retrouver et faire, enfin, une omelette. Mais... Si nous faisons plutôt des chansonnettes? Alors, en piste !

**Compagnie de l' Amère bouteille**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète: Marie Françoise ROUX

Régisseuse: Mireille Amalvict

Metteur en scène: Mireille amalvict

Fondée en 2004, la Cie de l'amère bouteille est présente pour la 5ème fois au festival. Spécialisée dans la création de spectacles de clown tout public; elle est soutenue par le CG 84 et la mairie de Velleron

**12h15**

durée 1h

GRAND PAVOIS  
(THÉÂTRE LE)

du 6 au 28 juillet  
jours pairs  
tarif: 17€  
tarif adhérent public: 12€  
tarif enfant: 7€

Théâtre musical



**Docteur  
Miracle**

Georges Bizet



Une omelette et un docteur permettront-ils aux amoureux de venir à bout de l'entêtement du papa ? Dans son 1<sup>er</sup> opéra, Bizet manie tous les styles et parodie ses confrères. «Une réussite éclatante, qui repose sur les qualités musicales, la formidable cohésion et l'énergie de cette équipe de passionnés» LESTROISCOUPS «Virevoltant opéra bouffe que nous interprètent 4 chanteurs à l'ample virtuosité lyrique et une pianiste au doigté allègre» AVINEWS «Les rôles de composition sont désopilants, le public de tout âge y trouve matière à rire de bon cœur, grâce à une mise en scène diabolique de vivacité et de précision» FORUMOPERA

**Colorature**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Pierre-Michel Dudan, Raphaële Crosnier, Sarah Dupont d'Isigny, Diane Gonié, Raphaël Schwob  
Mise en scène: Rv Dupuis-Slota  
Adaptation livret: Ollivier Callec  
Direction musicale: Diane Gonié  
Lumières: Angélique Bourcet  
Diffusion: Musique au Riad

Nouvelle production 2013 après Le financier et le savetier d'Offenbach. Colorature est agréée Jeunesse-Education Populaire

**12h15**

durée 1h

GRAND PAVOIS  
(THÉÂTRE LE)

du 7 au 27 juillet  
jours impairs  
tarif: 17€  
tarif adhérent public: 12€  
tarif enfant: 7€

Théâtre musical



**Le financier et  
le savetier**

Jacques Offenbach



Pamphlet sur les rapports du travail et de la finance, cette œuvre trouve une forte résonance à notre époque. Offenbach y excelle dans l'art de la parodie mordante et joyeuse. «Pur petit plaisir particulièrement d'actualité, cette pièce se déguise comme un dessert frais et léger: de très belles voix, des airs attachants ou entraînants, et une vivacité de tous les instants» LA PROVENCE «Œuvre aussi rare que savoureuse dans une mise en scène subtilement adaptée» FORUMOPERA «Cette opérette nous livre avec brio et bel humour une satire sociologique de notre monde» AVINEWS.

**Colorature**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Pierre-Michel Dudan, Raphaële Crosnier, Sarah Dupont d'Isigny, Diane Gonié, Raphaël Schwob  
Mise en scène: Frédéric Veys et Laurent Dubost  
Chorégraphie: Gaëlle Richard  
Direction musicale: Diane Gonié  
Lumières: Angélique Bourcet  
Diffusion: Musique au Riad

Succès Festivals d'Avignon off 2011 et 2012. Créé au Théâtre Tambour Royal (Paris) en 2010 avec le soutien de la Spedidam. Colorature est agréée Jeunesse-Education Populaire

**13h45**

durée 1h30

GRAND PAVOIS  
(THÉÂTRE LE)

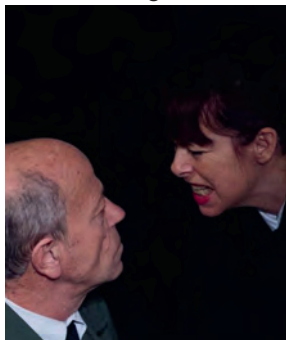
du 6 au 31 juillet  
tarif: 17€  
tarif adhérent public: 12€

Théâtre



(à partir de 15 ans)

**Le passeport**  
Pierre Bourgeade



Témoignage tragico-burlesque sur les méfaits de la bureaucratie tsarine. une jeune femme vient retirer le passeport qui la délivrera de cette Russie après 25 ans d'attente. La lourdeur de la bureaucratie et son amour inassouvi précisément pour le douanier, homme austère et fidèle à l'extrême à l'Etat vont tisser les fils d'un Drame qui ici trouve sa vérité par son traitement en contrepoint fait d'humour voire de burlesque. «L'humour est la valeur refuge de l'homme face à ses angoisses» disait Emile Ajar.

**Théât'On Serge  
Dekramer (Le)**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Alain Pretin, Josianne Herry  
Assistante: Mailis Dupont  
Metteur en scène: Serge Dekramer  
Présidente: Michele Lazes

Après 3 saisons de succès du SILENCE DE LA MER, Serge Dekramer donne la parole avec LE PASSEPORT à Pierre Bourgeade, décédé en 2009, auteur d'une quarantaine de pièces, toujours sur l'humain, jouées sur les plus grandes scènes nationales.

**15h40**

durée 1h30

GRAND PAVOIS  
(THÉÂTRE LE)

du 7 au 31 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 8€

Théâtre



**L'écume des  
jours**  
Boris Vian



Après un succès au Festival OFF 2012 la cie Charles est Stone revient avec une nouvelle scénographie de son adaptation du roman phare de Boris Vian. Cette adaptation conserve l'esprit décalé, poétique et musical de l'œuvre. Une pièce sur le passage à l'âge adulte, l'amour et la musique de la Nouvelle-Orléans. «Tout y est: la fraîcheur, l'énergie, la folie, le jazz, le piano-bar à cocktails et... Jean-Sol Partre, bien sûr, prêt à nous faire vivre une expérience existentialiste ! Avec ce premier spectacle, la jeune troupe fraîchement sortie du Cours Florent signe un coup de maître !» Vaucluse Matin 23/07/2012

**Compagnie Charles est  
Stone**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Adrien Neves, Jean-Damien Detouillon, Vincent Leprette, Juliette Hebb, Nawel Dombrowsky, Pierre-Emmanuel Parlato  
Metteur en scène: Jules Poucet  
Scénographe: Leslie Bourgeois  
Créa-lumière: Franz Bantier

La compagnie Charles est Stone a été créée par un groupe de 7 jeunes comédiens issus de la promotion 2007/2010 du Cours Florent.

**17h35**

durée 1h15

GRAND PAVOIS  
(THÉÂTRE LE)

du 6 au 26 juillet  
relâche les 16, 17 juillet  
tarif: 16€  
tarif adhérent public: 11€  
tarif enfant: 7€

Humour



**L'opéra dans  
tous ses états**

concept Leana Durney & Davide Autieri



Traversant les trois âges de l'art lyrique et convoquant les plus grands compositeurs, ce spectacle mené allegro passionné est un feu d'artifice vocal et musical qui met joyeusement l'opéra sens dessus dessous, ne laissant aucun répit au public... et à ses interprètes non plus. Une soprano et un baryton attachants et casse-cou, et un pianiste capable de stupéfians grands écarts, qui loin de se moquer d'un art considéré souvent comme désuet, en révèle au contraire l'humour et la fraîcheur.

**Compagnie  
Comiqu'opéra**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Leana Durney, Lucas Buclin, Davide Autieri, Guy-François Leuenberger  
Metteur en scène: Frédéric Mairy  
Régisseur: Faustine de Montmollin, Pia Marmier, Gaspard Matile

Fondée en 2010 la Cie Comiqu'Opéra a pour mission la promotion de l'art lyrique et propose un nouveau regard sur la musique classique vocale par l'humour. Remerciements: L'Ambassade Suisse à Paris, Fondation Engelberts, Fondation Culturelle de la BCN

**19h30**

durée 1h

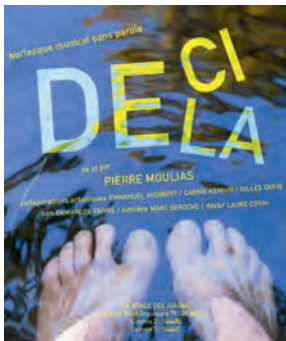
GRAND PAVOIS  
(THÉÂTRE LE)

du 6 au 31 juillet  
tarif : 10€  
tarif adhérent public : 7€  
tarif enfant : 5€

Théâtre musical



**Deci-Delà**  
Pierre Moulias



En cette fin de journée, un homme errant décide de s'installer pour la nuit dans une clairière où une mouche a fait son domaine. Distrain, il se laisse porter par l'inspiration de ses actions et de ses rêves... Deci-Delà est une pièce où s'entremêlent la percussion corporelle mais aussi celle des objets dans un tourbillon musical. Un spectacle solo surprenant, rôle, mystérieux et sans parole

**La ronde des jurons**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Pierre Moulias  
Régisseur lumière : Marc Deroche  
Régisseur son : Emmanuel Faivre  
Chargé de production : Dominique Texier  
Directeur de production : Sylvain Griffault

Produit par l'association « La Ronde des Jurons » en partenariat avec l'Union Régionale des Foyers Ruraux du Poitou-Charentes, Pôle Culturel Régional du Moulin du Marais à Lezay, le théâtre « La Margelle » à Civray et du « Festival AH ? » de Parthenay, la ville de Melle et la Région Poitou-Charentes.

**21h05**

durée 1h15

GRAND PAVOIS  
(THÉÂTRE LE)

du 6 au 28 juillet  
relâche les 11, 18 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Chanson



(à partir de 13 ans)

**Tonycello,**  
chansons  
pauvres... à  
rimes riches !

G. Brassens, B.  
Lapointe, Barbara, E.  
Toulis, etc



A grands coups de violoncelle, Tonycello interprète presque du Brel, un peu de Brassens, du semi Lapointe... et tout un répertoire de chansons françaises aux textes savoureux. Seul sur scène avec son violoncelle et sa maladresse, ce chansonnier clownesque manie l'humour et l'archet avec la même dextérité, tout en parlant de choses universelles : les femmes, les voyages, le Limousin... Un régal ! («Chansons pauvres... à rimes riches !») est la version tout public de «Tonycello»; sa version jeune public est à voir au Grenier à Sel à 14h20 du 7 au 17/07)

**Compagnie Théâtre Alicante**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Le Terrier Productions /  
Compagnie Théâtre Alicante  
Interprète : Antoine Payen  
Technique : V. Masschelein  
Diffusion : P. Marescaux

Le Théâtre Alicante se partage aujourd'hui entre Auvergne et Limousin, et s'est associé au Terrier Productions pour développer le projet «Tonycello».

**22h35**

durée 1h

GRAND PAVOIS  
(THÉÂTRE LE)

du 6 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Humour



(à partir de 14 ans)

**Amen**  
**Ton Pèze !**

Eglise de la Très Sainte  
Consummation



Parce que seul l'acte d'achat nous procure le bonheur, Parce que nous ne croyons qu'en l'Argent, Dieu tout puissant, et en la croissance éternelle de notre PIB, Parce que le but de toute existence est de travailler plus, pour travailler plus... Parce que la vie est compétition et jungle économique, Parce que pour qu'il y ait quelques très très riches, il n'y aura jamais assez de pauvres, Parce qu'avant que la planète n'explode, on compte bien en profiter ! Parce que nous le valons bien,

Nous, riches actionnaires de l'Église de la Très Sainte de la Consummation, Vous invitons à notre grand messe pour célébrer la bonne parole: travaille, obéis, consomme ! Au nom du pèze, du fric et du saint crédit ! Amen ton pèze !

**Compagnie Triple AAA**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Alessandro Di Giuseppe, Sabrina Dina, Aurélien Ambach Albertini  
Metteur en scène : Aurélien Ambach Albertini

66 PLAN 2 - S13

# GRAND THÉÂTRE (LE)

246, rue Félicien Florent  
84140 Montfavet

Distance au centre ville : 7 km  
(salle polyvalente de Montfavet)

Ligne 4 à partir du Palais de Justice ou porte de l'Oulle

Ligne 3 à partir de l'arrêt Université

Trajet : 40min et 10min en voiture du centre ville

Le Grand Théâtre / 600 places

♿ / ♻️ / Chaises / Gradins

**Téléphone réservation**

**+33 (0)4 86 65 64 83**

**+33 (0)6 61 80 34 57**

Téléphone administration

+33 (0)4 86 65 64 83

festival-avignon@teknibox.com

Administrateur  
**Gersende GHIBAUO**

Administrateur  
**Ange PAGANUCCI**

Directeur  
**Raphael ZOLET**

Régisseur  
**Romain COMBET**

Régisseur  
**Théo BROCHE**

Régisseur  
**Laurent MERLE**



Passer la porte du Grand Théâtre c'est entrer dans un monde de créations. Le Grand Théâtre vous accueille pour cette saison 2013 du festival Off d'Avignon dans un lieu d'exception et de confort unique. Assistez à une programmation riche et variée pour le plaisir des grands et des petits. Cette salle de spectacle est un lieu reconnu dans la région, avec une programmation annuelle théâtrale et musicale de grande qualité. Parking gratuit et accès en bus



**11h**

durée 1h05

GRAND THÉÂTRE (LE)

du 8 au 20 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 12€

Spectacle musical



(à partir de 3 ans)

## Il était une fois Nathan Show World



Un spectacle de comédie musicale et de magie. 14 artistes sur scène. Bienvenue dans l'univers féérique du spectacle IL ÉTAIT UNE FOIS. Redécouvrez tous vos héros de contes de fée dans une même histoire. Pinocchio, Peter Pan, fée clochette, Blanche neige, la fée Carabosse et bien d'autres personnages fantastiques. Tous réunis dans une grande aventure où se mêlant les plus grands classiques, revus et corrigés d'une manière moderne et détonante. L'histoire d'amour de deux jeunes enfants que tout oppose arrivera-t-elle à faire régner la paix dans ce royaume mystérieux cachant d'incroyables secrets? Un rendez vous familial inoubliable.

### Compagnie de Nathan Show World

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF DOLPHIN PRODUCTIONS**

Interprètes : Migliore, Sala, Safa, Notarantonio, Ciravolo, Deleu, Lamacq, Delorme, Naiman, Redding, Paolucci, Rampal, Jean, Frézard, Nathan  
Compositeur/ arrangement : Safa  
Administrateur : Wallois  
Producteur : Irles  
Chargée de production : Raoux  
Attachée de production : Arnaldi  
Chargée de diffusion : Jacquet, Vidal  
Chargé de communication : Rojas  
Régisseur : Saint Martin, Baptiste Pouillot  
Assistant : Martelli  
Accueil : Soldat

**11h**

durée 1h05

GRAND THÉÂTRE (LE)

du 21 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 12€

Spectacle musical



(à partir de 3 ans)

## Charlie au pays du chocolat Nathan Show World



Un spectacle de comédie musicale et de magie. 20 artistes sur scène. Un héritage merveilleux va rendre un petit garçon de famille pauvre follement heureux ! Danses, chansons, rires, magie... Une heure de rêve aux pays des sucreries dans un décor joyeux et coloré ! Un jour l'énigmatique Willy Wonka, propriétaire de la fabrique de chocolat de la ville, organise un grand concours: cinq tickets d'or sont cachés dans des tablettes de chocolat. Celui qui découvrira l'un des cinq tickets d'or gagnera une journée dans l'usine magique de Wonka et un cadeau d'une valeur inestimable. Charlie est l'un des gagnants. Il va découvrir avec quatre autres enfants, l'univers merveilleux de la chocolaterie...

### Compagnie Nathan Show World

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF DOLPHIN PRODUCTIONS**

Interprètes : Ruiz, Deleu, Philippeau, Quincy, Siccardi, Added, Naiman, Quincy, Ciravolo, Naiman, Rampal, Redding, Jean, Fornacciari, Castillio, Delorme, Paolucci, Hassan, Nathan  
Compositeur/ arrangement : Safa  
Administrateur : Wallois  
Producteur : Irles  
Chargée de production : Raoux  
Attachée de production : Arnaldi  
Chargé de communication : Rojas  
Chargée de diffusion : Jacquet, Vidal - Régisseur : Saint-Martin, Pouillot - Assistant : Martelli  
Accueil : Soldat

**14h**

durée 1h30

GRAND THÉÂTRE (LE)

du 8 au 14 juillet

tarif : 19€

tarif adhérent public : 13€

tarif enfant : 11€

Concert



## Spontaki en concert dans l'univers

Véronique Haurie  
Sébastien Prats



Sébastien PRATS auteur, compositeur, interprète de chant et musique du monde depuis plus de 10 ans, offre une originalité artistique qui transcende les frontières. Il émane de sa musique et de sa voix une force particulière qui transporte et fait battre nos cœurs dans un univers musical aux sonorités d'ailleurs. Spontaki, 5 artistes polyinstrumentistes, des sonorités aux couleurs africaines, amérindiennes, orientales et occidentales fusionnent ensemble harmonieusement pour offrir le meilleur de l'échange humain : la joie, l'émotion, et la Force. Un concert où la danse, la mise en scène, l'acrobatie et l'art du mouvement accompagnent la transe au plus profond de l'âme.

### Compagnie Octobus production

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Didier MARTEAU, Sébastien PRATS, Véronique HAURIE, Alice COURTIEUX, Alain BRESSAND  
Régisseur : Joris HERDA

**14h30**

durée 1h

GRAND THÉÂTRE (LE)

du 15 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 12€

Classique



## Chopin..... Confidences

Laure Favre-Kahn



La pianiste Laure Favre-Kahn, a imaginé et réalisé ce spectacle rendant un vibrant hommage à Frédéric Chopin. La voix de Charles Berling redonne vie à la correspondance du compositeur, les doigts de Laure Favre-Kahn réinventent ses plus belles œuvres. Pendant une heure, la musique, les images et les mots ne font plus qu'un, dévoilant une part d'intimité de cet homme, qui réveille en nous tant d'émotions...

### Compagnie Octobus production

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Laure Favre-Kahn, Charles Berling  
Chargée de production : Najet Benhadda

Octobus production est une agence de production artistique spécialisée dans la programmation de musique du monde et de spectacles d'envergures.

**16h30**

durée 1h35

GRAND THÉÂTRE (LE)

du 15 au 21 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

Théâtre



## L'impossible procès

Jean-Louis Debard



Nuit du 3 novembre 2015, un Boeing 747 avec à son bord 140 passagers, s'écrase sur la centrale nucléaire du Blayais en Gironde. Aucun survivant. Sur scène : un tribunal. Le Président mène les débats. Il y a la procureure, l'avocat et le prévenu. Une narratrice intervient une dizaine de fois pour commenter le procès. Avec la participation de témoins, ce procès est une tentative de mettre le théâtre au cœur du débat citoyen. Créé en novembre 2012, l'Impossible procès se tient en Avignon après 30 dates en tournée.

### Compagnie Brut de béton Production

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Bruno Boussagol, Jean-Louis Debard, Patrick Gay-Bellile, Véronique Pilia, Noémie Ladouce  
Régisseuse : Solène Boussagol  
Administration : Véronique Boussagol

Cie dirigée par Bruno Boussagol depuis 1978 axant sa création sur l'art et la société.

Soutiens Ville de Clermont-Ferrand, Drac Auvergne, Conseil régional d'Auvergne, Conseil général du Puy-de-Dôme. Coproduction Sortir du Nucléaire

17h

durée 1h40

GRAND THÉÂTRE (LE)

du 22 au 31 juillet

tarif: 17€

tarif adhérent public: 12€

tarif enfant: 7€

Théâtre



## L'annonce faite à Camille

Frédéric Viguier



Nous sommes en 1917 et Auguste Rodin vient de mourir. Paul Claudel, alors diplomate en poste au Brésil, fait un séjour à Paris. Il en profite pour rendre visite à sa soeur Camille, internée dans un asile à Montfavet, pour lui annoncer la mort du sculpteur. Depuis son internement, en 1913, Camille Claudel supplie sa mère et Paul dans chacune de ses lettres, de la laisser rentrer chez elle, en vain. Ce n'est qu'à sa mort, en 1943, que Paul Claudel regrettera: «Amer, amer regret de l'avoir abandonnée!». La famille Claudel est confrontée dès 1913 aux accusations de séquestration arbitraire. C'est dans ce contexte que la pièce imagine une initiative de Paul qui, lors de sa visite à Montfavet, fait une étrange proposition à sa soeur...

### Compagnie Arts et Spectacle

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
SARL CCO et SARL CAP EVENTS /  
Compagnie Arts et Spectacle  
Interprètes: Laetitia Nielli, Albert Lerda, Ange Paganucci

20h30

durée 1h30

GRAND THÉÂTRE (LE)

du 22 au 31 juillet

relâche le 28 juillet

tarif: 17€

tarif adhérent public: 12€

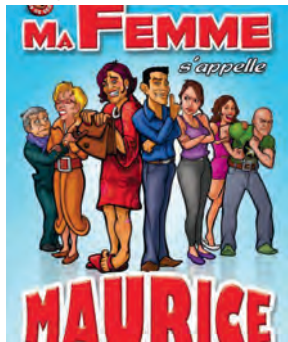
tarif enfant: 12€

Boulevard



## Ma femme s'appelle Maurice

Raffy Shart



Maurice, bénévole au « Secours Fraternel » débarque au domicile de Georges, un mari volage, qui a des soucis... d'infidélités ! Pour se débarrasser de sa maîtresse vengeresse, reconquérir sa femme et éviter la confrontation entre elles, Georges va habilement faire passer Maurice pour son épouse. C'est toujours le jour où la vérité doit éclater qu'on plonge dans les mensonges les plus énormes. Triangle classique du Vaudeville : le mari, la femme, la maîtresse. Jusqu'où un homme peut il cacher sa liaison à sa femme quand sa maîtresse menace de tout dévoiler... Qui proquos et avalanches de rires ont au rendez vous !

### Compagnie Octobus production

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes: Christophe Mandaroux, Antoine Piqueyras, Ange Paganucci, Françoise Diradourian, François Bruxelles, Carole Palcoux, Agnes Fournier  
Metteur En Scène: Françoise Diradourian, Antoine Piqueyras  
Régisseur: Laurent Merle

20h30

durée 1h30

GRAND THÉÂTRE (LE)

du 8 au 21 juillet

tarif: 22€

tarif adhérent public: 15€

Théâtre musical



## Movin' Melvin Brown: The Ray Charles Experience

Movin' Melvin Brown



Après le succès des shows précédents, Movin' Melvin sublime l'ascension de Ray Charles vers le succès, avec sa maîtrise de la chanson et de la danse. De Sam Cooke, à Nat King Cole, en passant par Percy Mayfield, et bien d'autres. Toutes ces influences ont permis à Ray Charles de créer son propre style, s'appropriant ainsi tous les genres musicaux. Blues, Country, Jazz, Swing... tout ce que le « génie de la chanson » Ray Charles a pu revisiter avec cette voix «soul» si particulière et unique, est symbolisé par la voix de Movin' Melvin, dont la présence scénique est indéniable. La danse, les claquettes, la comédie s'y ajoutent pour aboutir au somptueux spectacle «The Ray Charles Experience» ! Nommé "Best Music Show" au Festival d'Adelaide 2013

### Movin' Melvin Brown

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète: Movin' Melvin Brown  
Brown - Manager-Producer : Francesca Sansalone -  
Accompagnement musical : The Ray Charles Sound Band  
www.movinmelvin.com  
Tél : 06 31 25 01 56

Brown est un des grands artistes de music hall, chanteurs et danseurs des claquettes ! Il a travaillé avec James Brown, BB King, Stevie Wonder ... «Best Blues Artist» à Los Angeles, «Best performer» à New York.

67 PLAN 1 - G2

# GRENIER À SEL

2, rue du rempart Saint-Lazare  
84000 Avignon

Rez-de-chaussée / 76 places

♿ / ♻️ / ♻️ / Gradins

1<sup>er</sup> étage / 49 places

♻️ / Gradins

Téléphone réservation  
+33 (0)4 90 27 09 11

Téléphone administration  
+33 (0)4 96 27 09 11

Emilie.TAGHERSOUT@paysdelaloire.fr

Responsable  
Emilie TAGHERSOUT

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Qui suis-je, au fond ? Cette interrogation universelle traverse les spectacles proposés cette année au Grenier à Sel. De l'enfance à l'âge adulte en passant par l'adolescence, l'identité, le rapport au monde et la transgression sont questionnés et éprouvés par les artistes, pour tous les publics et sous toutes les formes.

Cette programmation résonne avec l'ambition de la Région des Pays de la Loire, qui poursuit résolument sa politique pour le développement culturel. C'est dans cet esprit qu'elle encourage la diversité de la création dans le respect des artistes, l'accessibilité des populations et la participation des acteurs culturels organisés dans la Conférence régionale consultative de la culture.

Cette année les Régions Limousin et Poitou-Charentes sont à nos côtés, avec une programmation complémentaire dans une nouvelle salle à l'étage. Preuve s'il en faut que le rôle des Régions est indispensable dans le soutien à la vie artistique et pour développer l'emploi artistique.

**10h**

durée 35min

**GRENIER À SEL  
rez-de-chaussée**

du 7 au 27 juillet  
relâche le 18 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Théâtre



(à partir de 3 ans)

**Mooooooooo-  
onstres  
Collectif Label Brut**



Un lit est posé là. C'est là que l'histoire de notre dormeur commence. Au moment crucial de l'endormissement. A cet instant où resurgissent pêle-mêle le bazar réel et le bazar imaginé. Le jour s'éloigne dangereusement dans la solitude du lit... Après avoir prudemment laissé la veilleuse allumée, le dormeur tombe dans une somnolence hachée menue. Mais à quel étrange ballet le dormeur dans son abandon laisse-t-il la place ? Son drôle de corps dans son drôle de lit devient le théâtre d'une sarabande d'apparitions fugaces. De quoi vous mettre la tête à l'envers...

**Label Brut**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Laurent Fraunié  
Auteur : Laurent Fraunié  
Régie : Delphine Trouble, Xavier Trouble  
Production : Elisabeth Lamy  
Communication : Charline Akif  
Diffusion : Marielle Carteron  
Regard extérieur : Harry Holtzman, Babette Masson  
Objets : Elodie Grondin  
Lumière : Sylvain Séchet  
Scénographie : Grégoire Faucheux

Coproduction : le Carré, scène nationale de Château-Gontier/espace culturel Boris Vian, scène conventionnée des Uliis

**10h40**

durée 45min

**GRENIER À SEL  
1<sup>er</sup> étage**

du 21 au 24 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre



**Terre Rouge  
Aristide Tarnagda**



Une histoire de frères, de terre...  
Deux frères, une seule voix : l'un parti, l'autre resté. Sont-ils les deux faces identiques d'un être divisé ?  
Poème scénique sur le thème de l'attachement et du paysage, Terre rouge dit le déracinement et la quête d'unité dans un monde déstructuré.

**Compagnie Le Bottom  
Théâtre**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Aristide Tarnagda, Gabriel Durif, Thibault Chaumeil  
Metteur en scène : Marie Pierre Bésanger  
Technicienne lumière : Delphine Perrin  
Concepteur son : Hughes Germain  
Administratrice : Chloé Sireyx  
Chargé de production / diffusion : Samuel Dessennoix

Coproduction Le Bottom  
Théâtre - L'Atelier à Spectacle (Vernouillet - 27) - Les Francophonies en Limousin - La SMAC Des Lendemain qui Chantent (Tulle - 19) - La Maison des Droits de l'Homme (Limoges - 87) - La SPEDIDAM  
La compagnie est conventionnée avec la Ville de Tulle, le Département de la Corrèze, la Région Limousin Avec le soutien de la Ville d'Uzerche et du Crédit Mutuel

**11h25**

durée 50min

**GRENIER À SEL  
rez-de-chaussée**

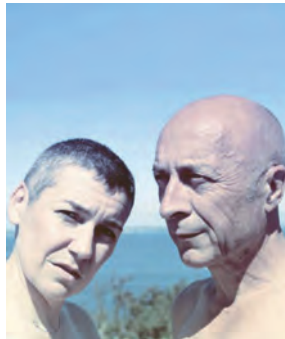
du 7 au 27 juillet  
relâche le 18 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre



(à partir de 15 ans)

**Impossibles  
Rencontres  
Peter Asmussen**



Récompensée par l'ADAMI à Avignon Off 2011 pour «Le Voyage d'Alice en Suisse» de L. Bärfuss, la compagnie revient avec un texte inédit de Peter Asmussen.  
Co-scénariste de Lars Von Trier (Breaking the Waves), il est élu meilleur auteur dramatique danois pour «Impossibles Rencontres».

En quelques séquences rapides, drôles, cruelles, l'auteur aborde une nouvelle et éternelle confrontation de l'homme et de la femme. Que reste-t-il de nos amours ? Morceaux de corps, détails intimes, instants heureux, malheureux que la mémoire réaménage en boucles obsessionnelles. Un music-hall déroutant et joyeux.

**Théâtre du Loup -  
Nantes**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Yvon Lapous, Marilyn Leray, Florence Bourgès  
Mise en scène : Yvon Lapous  
Lumière/Régie : Thierry Mathieu  
Diff/prod : Christelle Guillotin  
Admin : Valérie Ragueneau  
Assistante : Véronique Lapouge  
Crédit Photo : Michel Brocchetto  
Traduction : Terje Sinding  
Editions : L'Arche Editeur

CR des Pays de la Loire  
CG de Loire-Atlantique  
Ville de Nantes  
Impressions d'Europe  
Remerciements au Grand T

**12h30**

durée 25min

**GRENIER À SEL  
1<sup>er</sup> étage**

du 7 au 27 juillet  
relâche le 18 juillet  
tarif : 5€  
tarif adhérent public : 3€  
tarif enfant : 3€

Théâtre



**Banana-Strip  
Collectif Label Brut**



Entre strip-tease de banane et banana split.

C'est une pièce très brute. Du théâtre d'objets comestibles. C'est l'histoire de Marthe Lebrun, Cendrillon de pacotille, dotée d'un goût certain pour un certain luxe. Elle trouve un jour escarpin à son pied : Marc Lenoir, prince pas trop charmant mais riche. Et ça se termine mal. Mais c'est bon.

Banana Strip ou le piège sanglant de la consommation est une farce contemporaine, un intermède bouffon avec des personnages grotesques. Il présente sous forme d'un comique de mots, de gestes et de situations, une certaine misère quotidienne. Ici, le désir est de parler un tant soit peu brutalement de ce penchant quasi universel de posséder tout... Tout !

**Label Brut**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Laurent Fraunié, Harry Holtzman, Babette Masson  
Régisseur : Delphine Trouble

Coproduction : Label Brut/le Carré, scène nationale

**13h05**

durée 1h10

**GRENIER À SEL  
rez-de-chaussée**

du 7 au 27 juillet  
relâche le 18 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Drame



(à partir de 15 ans)

**Le Mardi à  
Monoprix  
Emmanuel Darley**



Chaque mardi, Marie-Pierre s'occupe de son père. Elle passe la journée avec lui. Elle lui fait son ménage, son repassage. Ils causent un peu, de tout, de rien. D'aujourd'hui et puis d'hier. D'avant. Mais surtout, le mardi, ils vont à Monoprix. On les connaît ici. On les regarde. On regarde Marie-Pierre surtout. Elle est belle, Marie-Pierre. On ne voit qu'elle... Tous les yeux sont tournés vers elle. Avant, il y a de ça du temps, Marie-Pierre, son nom c'était Jean-Pierre.

« Une réflexion sur la tolérance et la compréhension de l'autre, menée très finement, sans jugement ni bouculade, mais avec sentiment et raison »

**Compagnie Le Théâtre  
Dû**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Patrick Sueur  
Mise en scène : Paule Groleau  
Diffusion : Edith Laboueix  
Régie lumière : Gregory Auzeuch  
Régie générale : Nicolas Bernard  
Régie son-vidéo : Jean-Philippe Borgogno

Le Théâtre Dû est soutenu par :  
La Région des Pays de la Loire, le Conseil général de la Mayenne, la Ville de Mayenne

**14h20**

durée 1h

**GRENIER À SEL**  
**1er étage**

du 19 au 27 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

## Le temps des contes est révolu

Dostoïevski



D'après un extrait de L'Idiot, ainsi que des passages des Démons, des Frères Karamazov, des poèmes de Baudelaire et de Poe. Une jeune femme apprend qu'il ne lui reste qu'un mois à vivre. Le monde lui apparaît sous un jour nouveau. Entre réalité et cauchemar – délire et lucidité. Elle livre son «explication indispensable», pour exprimer sa dernière liberté, son dernier sursaut de vie. Environs-nous, rions, puisque plus rien ne peut nous sauver !

**Compagnie du Pas Suivant**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Aurélie Ruby  
Metteur en scène : Thomas Visonneau  
Technicienne : Emilie Barrier  
Administrateur : Sébastien Ronsse

Origine : Ecole Supérieure Professionnelle de Théâtre du Limousin. Soutien : Région Limousin, scène nationale d'Aubusson, scène conventionnée de Bellac, Théâtre de la Passerelle. Objectif : parler de l'humain pour l'humain. Explorer pas après pas la vérité sous toutes ses formes.

**14h20**

durée 50min

**GRENIER À SEL**  
**1er étage**

du 7 au 17 juillet  
relâche les 9, 12, 15 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Chanson



(à partir de 9 ans)

## Tonycello, violoncelle... ou grosse guitare ?!

Trenet, Perret, Nougaro, Duteil, Brassens, etc.



Qu'il se fâche avec son violoncelle, qu'il tente de classer ses partitions ou qu'il reconstruit son porte-manteau, Tonycello est un grand enfant qui n'a qu'une seule envie : faire aimer la musique et les chansons qu'il aime : Trenet, Perret, Juliette, etc... Et quand soudain il interprète du Bach ou se lance dans une chanson plus émouvante que les autres, le rire cède la place à l'émotion, et Tonycello nous touche... Petits et grands, musiciens ou profanes, tout le monde s'y retrouve et se régale !

**Compagnie Théâtre Alicante**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

**Le Terrier Productions / Compagnie Théâtre Alicante**  
Interprète : Antoine Payen  
Technique : V. Masschelein  
Diffusion : P. Marescaux

Le Théâtre Alicante se partage aujourd'hui entre Auvergne et Limousin, et s'est associé au Terrier Productions pour développer le projet «Tonycello» (dont la version tout public est à retrouver à 21h05 au Grand Pavois).

**15h20**

durée 1h10

**GRENIER À SEL**  
**rez-de-chaussée**

du 7 au 27 juillet  
relâche le 18 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre



(à partir de 14 ans)

## Copies

Caryl Churchill



A première vue, le sujet c'est le clonage humain... Deux comédiens : un père, ses fils. Comme on « refait sa vie » pour effacer l'échec d'une première relation, Salter a jeté son brouillon de premier fils pour repartir à zéro, dans l'illusion clonée d'effacer le temps et la responsabilité. Dramaturge anglaise parmi les plus originales et les plus imprévisibles, Caryl Churchill, en osant l'anticipation, donne à cette relation démultipliée entre père et fils une mystérieuse actualité.

**Compagnie Banquet d'avril**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Aurélien Tourte, Didier Royant  
Metteur en scène : Monique Hervouët  
Création Lumière : Yohann Olivier  
Scénographe : Emilie Lemoine  
Système clonages : Guillaume Cousin  
Chargée de diffusion : Elise Mainguy

Banquet d'avril  
AVEC LE SOUTIEN DU GRAND T SCENE CONVENTIONNEE LOIRE-ATLANTIQUE

Aides à la création : Région Pays de la Loire, Département 44, Ville de Nantes  
Cie conventionnée DRAC Pays de la Loire  
L'Arche est éditeur et agent théâtral du texte représenté.

**16h35**

durée 30min

**GRENIER À SEL**  
**1er étage**

du 7 au 27 juillet  
relâche les 11, 18, 23 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

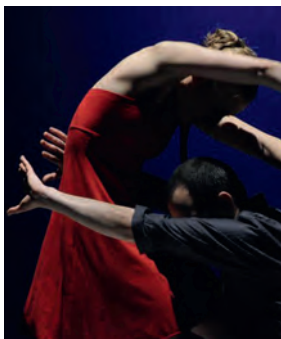
Danse



(à partir de 14 ans)

## Noeuds

Lucie Augeai  
David Gernez



La relation à l'autre est souvent complexe, parfois tordue. « Nœuds » est l'histoire d'un couple, où un duo homme-femme matérialise et chorégraphie devant nous l'enlacement, la tension, la relation à l'autre et l'écoute dans un riche travail de mains et d'expressions. Sur scène, deux danseurs se dévoilent dans un mouvement à la fois fluide et violent, où l'humour et le mime convoquent la danse sur des musiques baroques.

Soutiens : CCN Malandain Ballet Biarritz, Région Poitou Charentes, Les Synodales, Ménagerie de Verre, Paris Jeunes Talents, Journées Danse Dense, Centre National de la Danse, Petites Scènes Ouvertes

**Compagnie Adequate**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Lucie Augeai, David Gernez  
Régisseur général : Etienne Soullard  
Administration - Diffusion : Jessica Fouché  
Communication : Ismaël Fagundes

Compagnie créée à Poitiers en 2008, « Nœuds » (1ère création), a reçu de nombreux prix chorégraphiques en France et à l'Étranger.

**17h35**

durée 1h20

**GRENIER À SEL**  
**rez-de-chaussée**

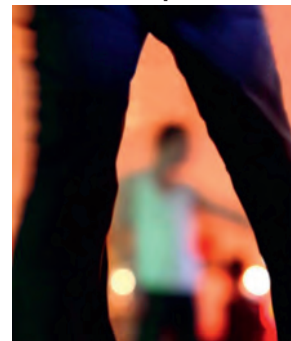
du 7 au 27 juillet  
relâche le 18 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre



## Tarzan boy

Fabrice Melquiot



Les années 80. Un village : notre village ; une adolescence : la nôtre. Des fragments de chansons pop transpercent le souvenir, l'adolescent s'essaie à composer les facettes d'une personnalité brouillonne et bigarrée, tandis qu'autour l'Histoire avance, les usines ferment et le sida ravage. « Il s'agit moins d'un autoportrait que d'un texte sur l'adolescence, un texte sur le temps, le temps de l'adolescence. Au fond, ce pourrait être le récit de n'importe quelle adolescence, dans n'importe quelle ville du monde, n'importe quand... » Fabrice Melquiot

**Cie La Fidèle idée**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Philippe Bodet, Emmanuelle Briffaud, Frédéric Louineau, Sophie Renou  
Créateur lumières : Etienne Dousselin - Arrangements musicaux : Guillaume Hazebrouck  
Musique en direct : Emmanuelle Briffaud - Constructeur : Pierre Guisnel - Mise en scène : Guillaume Gatteau  
Régisseur : Claire Vallauri  
Photographe : Caroline Bigret  
Diffusion : Céline Aguilon  
Collaborateur Artistique : Jean-Luc Beaujault

Cie conventionnée et soutenue par l'Etat - préfet de la Région Pays de la Loire - DRAC, soutenue par la Région des Pays de la Loire, le Conseil général de Loire-Atlantique et la ville de Nantes Avec le soutien de l'Adami et de la Spedidam  
L'Arche est éditeur et agent théâtral du texte représenté.

**19h**

durée 35min

**GRENIER À SEL**  
**1er étage**

du 7 au 27 juillet  
relâche le 18 juillet

tarif : 10€  
tarif adhérent public : 7€  
tarif enfant : 5€

Danse-théâtre



(à partir de 5 ans)

**J'ai la taille de ce que je vois**  
Valérie Berthelot



«J'ai la taille de ce que je vois et non pas la taille de ma stature» est une courte forme poétique, sans mots, inspirée d'un poème de F. Pessoa. Une danseuse et un musicien évoquent l'irréelle rencontre entre une femme qui n'existe que par la poésie sonore et un homme aux allures d'un Buster Keaton. Un homme «intranquille» rêve derrière ses machines à musique. Son regard accroche une minuscule ballerine enfermée dans une bouteille de verre. Est-ce la force de son imaginaire qui donne à celle-ci taille humaine, vie et danse ? Ce spectacle se vit sur le mode de la magie et de l'enchantement que l'on ait 5 ou 90 ans.

**Compagnie Art Zygote**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Laëtitiya Davy, Gérald Bertevas  
Metteur en scène, chorégraphe : Valérie Berthelot  
Création sonore et vidéo : Gérald Bertevas  
Danseur vidéo : Charles Vannier  
Lumières : Joël Viot  
Diffusion : Véronique Collet

Conseil Régional Pays de Loire, Conseil Général 53, Ville de Laval, Théâtre de Laval, C.C de l'Ernée, SVET des Coëvrons

**19h40**

durée 1h25

**GRENIER À SEL**  
**rez-de-chaussée**

du 7 au 27 juillet  
relâche le 18 juillet

tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Comédie



**Les règles du savoir-vivre dans la société moderne**  
Jean-Luc Lagarce



Lagarce adapte le savoureux manuel «Usages du monde», de la baronne Staffe, créature énigmatique, solitaire se rêvant femme du monde. Un regard cynique et désopilant sur le petit théâtre du grand monde, dans ce qu'il a de dérisoire et de tragique.

« Heureuse surprise ! Martin Juvanon du Vachat s'empare des «Règles du savoir-vivre» et en dégage toutes les subtilités, avec une drôlerie nouvelle qui ne repose jamais sur les stéréotypes du travestissement et fait implorer les bonnes manières. Tout est saisi de l'intérieur, le jeu comme la compréhension d'une société ivre de la supériorité de ses codes. D'où une continuité comique qui obtient le bonheur du rire sans le solliciter. »  
Gilles COSTAZ (critique au Masque et la Plume)

**Compagnie Ici comme ailleurs**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Martin Juvanon du Vachat  
Régisseur : Emmanuelle Phelippeau-Viallard  
Chargée de diffusion : Valérie Dieumegard  
Metteur en scène : François Thomas

**21h10**

durée 45min

**GRENIER À SEL**  
**1er étage**

du 7 au 27 juillet  
relâche le 18 juillet

tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7€

Théâtre



**Et donc je m'acharne**  
Stéphane Keruel,  
Ghèrasim Luca,  
Richard Dubelski



Stéphane Keruel était un enfant qui mangeait du chocolat dans son lit. Devenu grand, il fut écrabouillé par la prose et la syntaxe de la sémantique méchante avec tous ces pas comme ci pas comme ça. Furibard le fut. Il dit qu'il s'entendait plus soi-même la pensée. Il dit qu'on lui avait le pas du citron pressé. Il dit Résistance. Alors il décida de prendre la présidence des mots contre les grosses vérités. Il dit qu'il voulait faire sonner le moins fort dont surtout le différent pour parler à sa façon contre les lieux communs d'auxquels on se fait toujours avoir. «Tournée générale dans la langue!», lança-t-il et il eut le goût quant au langage de la poésie contre les solutions finales.  
Stéphane Keruel livre le grand combat contre la langue.

**Compagnie Le Chant de la Carpe**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Stéphane Keruel  
Chargée de production : Lise Hatrel

**22h**

durée 1h15

**GRENIER À SEL**  
**rez-de-chaussée**

du 7 au 27 juillet  
relâche le 18 juillet

tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**Enfantillages**  
Raymond Cousse



Enfantillages a le goût de l'enfance : naïve et tendre, cruelle et perfide, soumise et révoltée. Obsédante musique des mots, nauséabonde odeur des non-dits. Raymond Cousse, à la manière d'un chef d'orchestre, dépeint le désastre d'une éducation préférant la «bonne» taloche ou le mensonge à la vérité face aux questions posées par l'enfant. Des situations hilarantes, des personnages colorés, où chacun a bien du mal à tenir son rôle jusqu'au bout. Le tout lié par l'enfant narrateur qui observe à travers le trou de la serrure des situations d'adultes le plus souvent effrayantes pour lui. Heureusement Marcel, l'ami, seul personnage nommé par l'enfant, n'est jamais très loin.

**Théâtre d'Air**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Virginie Fouchault  
Mise en scène : Virginie Fouchault  
Scénographie : Yves Collet  
Vidéo : Matthieu Mullet  
Lumière : Jean-Charles Esnault  
Son : Amélie Polachowska  
Régie : Jean-Philippe Borgogno  
Production-Diffusion : Céline Moreau

Convention DRAC Pays de Loire  
Soutien CR Pays de Loire, CG53, Ville Laval

**CARNET DU OFF 2013**  
LE PLUS GRAND THÉÂTRE DU MONDE  
RENCONTRES DÉBATS COLLOQUES EXPOSITIONS ÉVÉNEMENTS  
8-31 JUILLET  
www.avignonoff.com

**CARNET DU OFF**  
En un clin d'œil, repérez tous les temps forts du OFF :  
Rencontres  
Débats  
Colloques  
Concerts  
Expositions  
Événements

68 PLAN 1 - F6

# HALLES (THÉÂTRE DES)

Rue du Roi René  
84000 Avignon

Salle du Chapitre / 200 places

♿ / ♻️ / Gradins

Chapelle Sainte Claire / 50 places

♻️ / Gradins

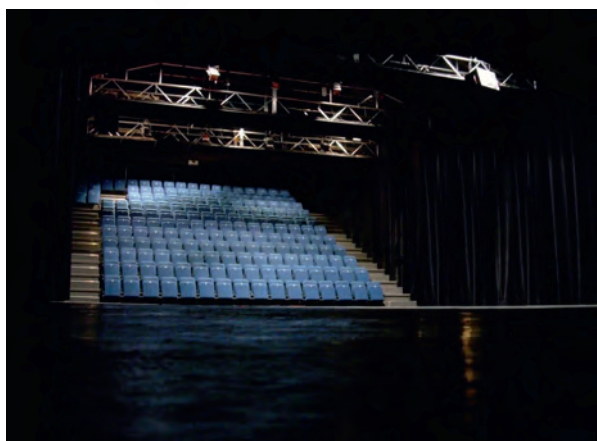
**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 32 76 24 51**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 85 52 57

contact@theatredeshalles.com

Directeur  
**Alain TIMAR**  
Administrateur  
**Laurette PAUME**

[SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF](#)



Le théâtre des Halles, scène d'Avignon, a été fondé par Alain Timar en 1983. Ce lieu, grand théâtre permanent d'Avignon se compose de 3 espaces: La Salle du Chapitre, la Chapelle Sainte Claire et le jardin du cèdre centenaire. Alain Timar en est le fondateur et le directeur artistique. Il poursuit conjointement son travail de metteur en scène / scénographe et son activité de plasticien. Il a signé plus de 50 mises en scène en France et à l'étranger, ainsi que de nombreuses expositions et installations. Les spectacles accueillis sont le fruit d'un compagnonnage artistique, ils résonnent avec les propres créations de la compagnie.

**11h**

durée 1h15

HALLES (THÉÂTRE DES)  
**Chapelle Sainte Claire**

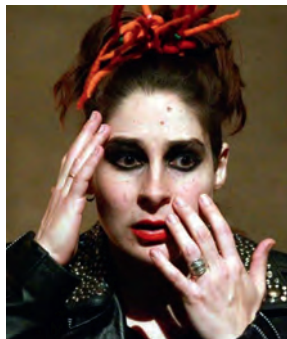
du 6 au 28 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif: 22€  
tarif adhérent public: 15€

Théâtre



**Blanche Aurore**  
**Céleste**

Noëlle Renaude



Une femme dresse de sa vie un bilan provisoire. Elle inventorie ses hommes. Elle raconte ou se raconte, confesse, se trompe, nous trompe... Qui sait ? Entre innocence et rouerie, elle nous entraîne dans sa quête de sens, d'amour, de spiritualité.

Alain Timar séduit, s'empare du personnage de Blanche. Directeur d'acteur chevronné, il endosse, pour rire ou s'émouvoir, le pardessus de directeur d'âme. Mais Blanche n'est pas saisissable, et ne se laisse pas réduire : à la périphérie du monde et au centre du sien, elle bricole son destin. Toute seule. Mot sur mot. Instant sur instant. Rien sur rien.

**Compagnie Alain Timár**

[SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF](#)

Interprète: Camille Carraz  
Mise en scène: Alain Timár  
Régie et Vidéo: Quentin Bonami

Production: Théâtre des Halles - Avignon

**11h**

durée 1h50

HALLES (THÉÂTRE DES)  
**Salle du Chapitre**

du 6 au 28 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif: 22€  
tarif adhérent public: 15€

Théâtre



**űbü király**  
**Alfred Jarry**



Spectacle en Hongrois  
surtitré en Français

Douze comédiens survoltés témoins privilégiés des garanties sans faille de la démocratie. Un «Ubu roi» de papier joué en hongrois, «chacun peut se retrouver dans la peau du bon ou du méchant, du gagnant ou du perdant en fonction de l'humeur ou de l'histoire.»

Par l'extraordinaire foisonnement d'idées, enfin, et une liberté de ton tant au niveau du fond que de la forme. Dans ce dépassement des limites, ce franchissement allègre du raisonnable, on reconnaît à coup sûr une veine surréaliste.

Ces personnages nous ressemblent: rions donc de bon cœur... et d'abord de nous même, rions à nous en faire «péter la panse».

**Compagnie Alain Timár**

[SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF](#)

**Théâtre National Hongrois de Cluj / Compagnie Alain Timár**

Interprètes: Csilla Albert, Eniko Györgyjakab, Emoke Kató, Júlia Laczó, Tünde Skovrán, Csilla Varga, Zsolt Bogdán, Aron Dimény, Loránd Farkas, Sándor Keresztes, Ervin Szűcs, Loránd Váta

Mise en scène / scén./ décors&costumes: Alain Timár

Production Théâtre des Halles - Compagnie Alain Timár - coproduction Théâtre National Hongrois de Cluj (Roumanie)  
rées@acte2

**14h**

durée 1h10

HALLES (THÉÂTRE DES)  
**Chapelle Sainte Claire**

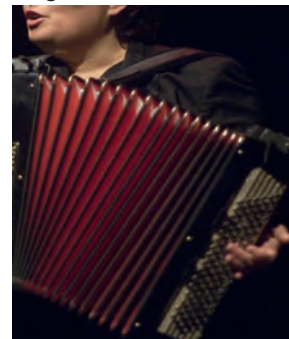
du 6 au 28 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif: 22€  
tarif adhérent public: 15€

Théâtre musical



**Le désir de**  
**l'humain**

Eugène Durif



A partir de textes d'Eugène Durif, un spectacle musical et poétique qui humanise le désarroi qui nous saisit tous, face à l'actuelle humanité, face à l'amour, face à la politique et qui réactualise les fraternités oubliées, tout perdus, éperdus et inconsolables que nous sommes... Nous nous trouvons et nous retrouvons dans ces petits êtres qui ont laissé tomber leur cœur, qui le ramassent et le recousent avec du fil... Nous rions de nous-mêmes, nous pleurons sur nous-mêmes et en sortons plus solidaires, plus humains. [J-L. Hourdin]

**Compagnie L'Envers du décor**

Interprètes: Karine Quintana, Eugène Durif, Nathalie Goutailler, Bruno Martins

Chef de troupe: Jean-Louis Hourdin

Composition: Karine Quintana  
Lumières: Fabien Leforgeais  
Chargé de production: Fabien Méalet

**Avec le concours du Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Limousin) et de la Région Limousin.**

**Coproduction: GRAT - Cie Jean-Louis Hourdin. Avec le soutien du Petit Carré d'Art (Saint-Affrique)**

**14h**

durée 1h20

**HALLES (THÉÂTRE DES)**  
**Salle du Chapitre**

du 6 au 28 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

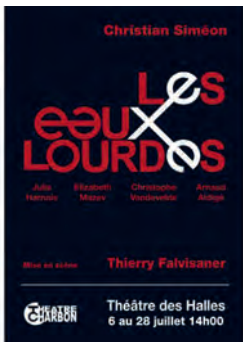
Drame



(à partir de 15 ans)

**Les eaux lourdes**

**Christian Siméon**



Les eaux lourdes c'est un tango désespéré et cruel. C'est une histoire qui parle de l'amour, C'est une histoire qui parle de la Résistance. C'est le prolongement d'une histoire archaïque, celle de Médée, passionnée et irréversible. C'est un combat à mort... C'est surtout et absolument du théâtre où le dialogue entre le passé et le présent permet de tout dire, de tout montrer, même le crime le plus odieux, la période la plus noire. C'est un grand texte inédit

**Théâtre Charbon**

Interprètes : Elizabeth Mazev, Julie Harnois, Christophe Vandevelde, Arnaud Aldigé  
Lumière : Sylvain Blocquaux  
Son : Shoï Lorillard  
Costumes : Paula Dartigues  
Presse : Cécile Morel  
Diffusion : Acte 2.  
Production : G. de Vroeg-Bussière, Sylvie Moineau  
Mise en scène et scénographie : Thierry Falvisaner

Production Théâtre Charbon  
Coproducteur : L'Oeuf à dix pas et Appuyer Production.  
Aide à la production : DRAC Centre/Région Centre/l'ADAMI/Association Beaumarchais-SACD.  
Avec le soutien de la ville d'Orléans et de créateur architecte  
Réservations pro : 06 40 31 28 76 / resa@acte2.fr

**16h30**

durée 1h

**HALLES (THÉÂTRE DES)**  
**Chapelle Sainte Claire**

du 6 au 28 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

**Contractions**

**Mike Bartlett**



Face à face acéré entre un manager et son employée: Bartlett dissèque avec une écriture percutante, un humour féroce, l'ingérence du monde du travail dans l'intimité des salariés. Passant de la tragédie à l'absurdité nous assistons à la mise en œuvre de l'endoctrinement d'un individu au sein d'une entreprise... Apparaît ainsi en filigrane la question du totalitarisme. Par l'un des auteurs britanniques les plus brillants et les plus connus de sa génération; sa pièce a été créée au Royal Court Theatre, Londres 2008

**Compagnie La Véraison**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Elsa Bosc, Yaël Elhadad  
Traduction : Kelly Rivière  
Mise en scène : Elsa Bosc, Yaël Elhadad  
Création Lumières : Virginie Watrinet  
Administration : Alice Perot-Hodjjs

Production: Cie La Véraison/  
La Générale. La Générale est soutenue par la Région Ile-de-France & La Ville de Paris.  
Elsa Bosc & Yaël Elhadad ont fondé La Véraison à leur sortie du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique.

**16h30**

durée 1h30

**HALLES (THÉÂTRE DES)**  
**Salle du Chapitre**

du 6 au 28 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**La Carte du temps, trois visions du moyen-orient**



Ce triptyque met en scène avec émotion et humour des israéliens, des palestiniens et un irakien. L'auteure traque l'humanité de ces êtres ordinaires placés dans des situations exceptionnelles. Comme chez Shakespeare, les personnages deviennent tour à tour pétulants, fantasques, tragiques, drôles et bouleversants. «Ces trois textes, trouvent mystérieusement leur sens les uns par rapport aux autres, vont au plus profond dans le drame qui s'est noué sur une terre où se joue une interminable et cruelle partie». Robert Abirached.

**Compagnie La Calvero**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**En Votre Compagnie / Compagnie La Calvero**  
Interprètes : David Ayala, Charles Gonzalès, Dominique Hollier, Daniel Martin, Thibault Mullot, Afida Tahri, Roland Timsit  
Traduction : Dominique Hollier  
Mise en scène : Roland Timsit  
Scénographie et création lumière : Philippe Quillet  
Musique : Pierre Henry  
Costumes : Sylvie Blondeau  
Diffusion : Olivier Talpaert  
Presse : La Strada et cies

Coproduction ACTIF, avec le soutien de l'Adami, du JTN et du CNT. Coréalisation Théâtre des Halles.

**19h**

durée 1h20

**HALLES (THÉÂTRE DES)**  
**Salle du Chapitre**

du 6 au 28 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Théâtre



(à partir de 14 ans)

**Illumination(s)**

**Ahmed Madani**



Un jeune homme est assailli par d'étonnantes visions : le passé et le présent se mélangent et ses rêves se confondent avec la réalité. 9 jeunes d'un quartier populaire nous invitent à suivre leur histoire sur trois générations dans un tourbillon de chants, de danses, de scènes drôles et émouvantes.

L'Histoire et les récits se mélangent au son du twist, de 1955 aux émeutes de 2005, et les acteurs, lumineux, passent du costard au sweat à capuche. LIBERATION Madani a brillamment valorisé l'histoire de tous ces dormeurs du val. L'HUMANITE

**Madani Compagnie**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : A. El Barroud, A. El Boumshouli, Y. Chati, A. Boutrassi, M. El Ghazi, K. Konate, E. Kun-Mogne, I. Rachyq-Ahrad  
Mise En Scène : A. Madani  
Assistant : M. El Khatib  
Lumières : D. Klein  
Vidéo : N. Clauss  
Son : C. Sechet  
Costumes : V. Houdiniere  
Administration : M. Noiroit

production Madani  
Compagnie, conventionnée DRAC Ile de France.  
soutien de la Fondation EDF, l'ECM Le Chaplin, FIJAD/ Région PACA, Théâtre de l'Épée de Bois  
Action cofinancée par la Région Ile-de-France.

**19h**

durée 1h10

**HALLES (THÉÂTRE DES)**  
**Chapelle Sainte Claire**

du 6 au 28 juillet  
relâche les 17, 23 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Classique



(à partir de 8 ans)

**King Lear Fragments**

**William Shakespeare**



L'originalité de King Lear Fragments repose sur une réécriture pertinente, la performance des acteurs et le rapport au public. In situ deux comédiens interprètent la pièce du Roi Lear. Jonglerie théâtrale, musique live, décalage... l'illusion et le théâtre sont partout. Engagé, organique, fragile et jubilatoire «Lear à deux est un rare moment d'intensité dramatique, de mesure shakespearienne et d'humour» «Ils réinventent le tout, le rendent flexible, rythmé, truculent, et drôle»

**Collectif Mains D'Oeuvre**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Jérôme Kocaoglu, Frédéric Fialon  
Régisseur : Michael Creusy  
Metteur en scène : Caroline Fay

Mains d'œuvre fait le lien entre imaginaires et réalisation des projets de création: rassembler des artistes professionnels et proposer un théâtre porteur de sens et d'émotion.  
Soutien Forum J.Prévart Carros, Théâtre de Grasse, Théâtre de Cannes, CG06, ville de Nice

**21h30**

durée 1h40

HALLES (THÉÂTRE DES)  
Salle du Chapitre

du 6 au 28 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Comédie



(à partir de 15 ans)

**Closer**

Patrick Marber



CLOSER est une comédie cinglante, mêlant de façon surprenante les sentiments et l'humour. Un chassé-croisé amoureux où le sexe, la séduction, la jalousie et les mensonges composent une carte du tendre un peu amère. Cette pièce évoque à la fois le plaisir et la douleur d'aimer.

Créée au National Theatre de Londres en 1997, puis à Broadway, la pièce CLOSER obtient notamment le Laurence Olivier Award et le Time Out Award. Suivra un film en 2004, réalisé par Mike Nichols avec Julia Roberts, Natalie Portman, Jude Law et Clive Owen.

«La mise en scène, au rythme soutenu et efficace, est portée par quatre comédiens à l'énergie débordante.» Le Courrier GE

**Le Poche Genève, Théâtre en Vieille-Ville**

SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF

Interprètes : Sophie Lukasik, Vincent Bonillo, Juan Antonio Crespillo, Patricia Mollet-Mercier  
Metteur en scène : Françoise Courvoisier  
Traducteur : Pierre Laville  
Scénographie : Jean-Marc Humm  
Lumière : Philippe Bégneu  
Son : Nicolas Le Roy  
Projections : François De Sury  
Costumes : Sylvie Lépine  
Stagiaire : Ilona Horvath

Production : Le Poche Genève  
Tournée : Acte 2 - 06 40 31 28 76

**21h30**

durée 1h20

HALLES (THÉÂTRE DES)  
Chapelle Sainte Claire

du 6 au 28 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Théâtre



**Callas**

Jean-Yves Picq



On a dit de Callas qu'elle chantait « comme si sa vie en dépendait ».

Jean-Yves Picq, rassemblant des extraits d'interviews données par la «Divine» tout au long de sa carrière, a constitué un texte d'une richesse captivante, qui donne naissance à un authentique personnage de théâtre nommé Maria Callas.

La femme, à la vie si tourmentée, et surtout l'artiste, hyper lucide, d'une rigueur et d'une exigence quasi tyranniques, s'y entremêlent, constamment passionnantes.

« une vraie performance » Le Figaro

« une fraîcheur et une vitalité pleine d'éclairs » Le Monde

**Compagnie Le Théâtre du Carnassier**

Interprète : Noémie Bianco  
Metteur-en-scène : Jean-Marc Avocat  
Régisseur : Méline Vioix  
Créatrice lumière : Justine Nahon

Le spectacle est en co-réalisation avec l'Opéra de Lyon, où il a été créé en 2009, puis joué à Paris à La Manufacture des Abbesses en 2012.

69 PLAN 1 - F3

# HAUTS PLATEAUX (LES)

## (LA MANUTENTION)

4, rue des Escaliers Sainte Anne  
84000 Avignon

LES HAUTS PLATEAUX / 49 places

Gradins

Téléphone administration  
+33 (0)9 51 52 27 48

marie@collectif-inoui.fr  
www.collectif-inoui.org et www.compagnie-fraction.net

Administrateur  
**Marie WOLFF**  
Administrateur  
**Thomas PIZARD**



Les Hauts Plateaux est un lieu permanent d'Avignon partagé entre la Compagnie théâtrale Fraction et le Collectif musical Inoui.

Ce lieu est prioritairement dédié aux activités de recherche et de création de ces deux équipes, mais il est aussi ouvert le plus possible à d'autres initiatives (musiciens, comédiens, danseurs) et accueille de nombreux ateliers, répétitions, résidences et des présentations de spectacles tout au long de l'année. Ce lieu est généralement plus adapté aux petites formes.

**11h**

durée 40min

HAUTS PLATEAUX (LES) (La Manutention)

du 8 au 31 juillet / relâche les 15, 23 juillet

tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 6€  
résa : +33 (0)6 68 80 09 03

Danse



**Same Same...**

Abdou N'gom  
Clarisse Veaux



« Notre rencontre avec l'Asie du Sud Est est à l'origine de ce duo qui puise dans la confrontation des danseurs venus d'ici et d'ailleurs. Nous interrogeons la différence comme matière à danser autrement. Il est question de rapport à l'autre, à soi-même, de ce qui nous sépare et nous lie, de sensations, d'émotions, de mouvements. »

Née en 2006 de la rencontre de Clarisse Veaux et Abdou N'gom, deux danseurs issus du hip hop, la compagnie Stylistik a, dès ses débuts, mélangé son langage et s'attache à travailler une danse à la fois sensible et ancrée dans la physicalité

**Compagnie Stylistik**

SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF

Interprètes : Abdou N'gom, Sity Sithadé Ros  
Régisseuse Lumière : Lise Poyol  
Compositeur : Pascal Krieg-Rabeski  
Créatrice lumière : Justine Nahon  
Chapelière : Laure Vial-Lenfant  
Production & Diffusion : Clémence Richier

Co-productions: CDC Les Hivernales, Ville de Sorgues.  
Soutiens: Instituts Français Paris & Laos, Région & DRAC Rhône-Alpes, Ville de Lyon, Pôle Pik, Cie Propos, Croiseur (Lyon)



**13h30**

durée 50min

**HAUTS PLATEAUX (LES) (La Manutention)**

du 17 au 28 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 6€

résa : +33 (0)6 74 61 94 19

Spectacle musical



(de 2 à 77 ans)

## La cour d'Éole

Gérald Chagnard et Sylvain Nallet



Dans la cour d'Éole, les fruits étranges d'un arbre métallique tintinnabulent, des oiseaux dansent au son de la clarinette, le souffle du saxophone fait tourner une éolienne, les mandolines se bricolent avec des skis, la tempête surgit à bicyclette. Dans la cour d'Éole, deux musiciens se rencontrent : l'un habite ici. Bricoleur inventif, il joue avec les sons et danse sur une marelle. L'autre vient d'ailleurs sur un vélo chargé de bagages. Ensemble, ils fabriquent de drôles de musiques et nous inventent des voyages dans les musiques du monde, des aventures sonores avec des bouts de ficelle.

## La Corde à Vent - Collectif L'arbre canapas

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Gérald Chagnard, Sylvain Nallet

Régisseur : Clément Kaminsky  
Administratrice : Hélène Pichon  
Metteur en scène : Claire Monot

La Corde à Vent propose des concerts ludiques et poétiques, des voyages à travers les sons à partager les oreilles grandes ouvertes.

**17h30**

durée 1h15

**HAUTS PLATEAUX (LES) (La Manutention)**

du 8 au 27 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

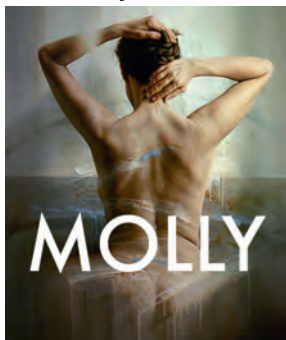
résa : +33 (0)6 86 00 36 42

Théâtre



## Molly

James Joyce



Ulysse est l'œuvre majeure de James Joyce. Écrit en 1921, le dernier chapitre « Pénélope » est l'un des premiers monologues intérieurs. C'est la (les) voix de Molly Bloom, le voyage dans les méandres de la pensée d'une femme qui nous livre son intimité, sa peur de la solitude et son désir de jouir, dans une société où la morale tient une place prédominante. « Bien que sans doute plus obscène qu'aucun des épisodes précédents, il me semble que Pénélope est une femme parfaitement saine, complète, amoral, amendable, fertilisable, déloyale, engageante, astucieuse, bornée, prudente, indifférente. » J. Joyce

## Compagnie Protéiformes

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Chloé Chevalier  
Metteur en scène : Pascal Papini

Avec le soutien financier de la DRAC Midi-Pyrénées, le soutien du Théâtre National de Toulouse, du théâtre du Fenouillet et du Groupe Merci

**20h**

durée 1h10

**HAUTS PLATEAUX (LES) (La Manutention)**

du 8 au 20 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 5€

résa : +33 (0)6 87 75 56 78

Théâtre



(à partir de 15 ans)

## A demain

Pascal Henry



Retenu contre son gré dans les locaux d'une institution en raison d'une mystérieuse blessure, un homme est l'enjeu d'une décision à prendre. Que doit-on faire de lui ? Son sort suspendu à l'interrogatoire qu'il subit, il ne sait pas que la nature même des questions qu'on lui pose est l'objet d'une guerre larvée dont il ignore tout. Empruntant à la série télé autant qu'à Kafka, la pièce est lancée à la poursuite d'une intuition : Se serait-il passé quelque chose dans notre perception des désordres humains ?

## Compagnie Les Voisins du dessous

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Marie-Sohna Condé, Stéphane Czopek, Aurélie Vérillon  
Administratrice : Danièle Arditi  
Régie générale et plateau : Lellia Chimento  
Son : Frédéric Soria  
Lumière : Léo Van Cutsem  
Mise en scène : Pascal Henry

Compagnie conventionnée DRAC et Région Rhône-Alpes, subventionnée CG de l'Isère et Ville de Grenoble.  
Coproducteur : CDNA/ TJV Bourgoin Jallieu/Théo Argence St Priest  
Reprise au Théâtre de l'Aquarium à Paris du 28/01 au 16/02/14

**20h**

durée 1h30

**HAUTS PLATEAUX (LES) (La Manutention)**

du 22 au 28 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 5€

résa : +33 (0)6 59 05 86 19

Théâtre



## Afropéennes (re-création)

Léonora Miano



Les Bigger than life, voici comment se surnomment Akasha, Shale, Malaïka et Amahoro. Ces quatre amies afropéennes ont chacune leur tempérament, leur tracas intime, leur soucis capillaire... Mais ces discours futilites s'inscrivent dans une problématique identitaire et politique. En s'appuyant sur l'écriture élégante et acide de Léonora Miano, Eva Doumbia met à jour les pensées sensibles et intérieures de la femme noire dans l'Europe d'aujourd'hui.

## Compagnie La Part du Pauvre / Nana Triban

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Anne Agbadou Masson, Laëticia Lalle Bi Bénie, Ludmilla Dabo, Jezabel D'Alexis, Atsama Lafosse, Massidi Adiatou, Alvie Bitemo - Metteur en scène : Eva Doumbia - Scénographe : Francis Ruggirello - Régie Lumières : Erika Sauerbronn - Costumes : Sakina M'Sa - Complice culinaire : Gagny Sissoko - Dispositif son : Lionel Elian - Assitante à la mise en scène : Edith Merieau - Production : Julie Demaison

Production : Part du pauvre (conventionnée Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC PACA) Partenaires : Francophones en Limousin, Théâtre Bernardines, Théâtre la Criée, WIP-Villette, Maison des Métallos, FOKAL, Friche Belle de Mai, Ville Marseille, CG 13, CR PACA



BIVOUAC

La compagnie GÉNÉRIK VAPEUR vous donne rendez-vous

le 26 juillet à 22h

place Pie pour le départ de son grand spectacle BIVOUAC

70 PLAN 1 - H4  
**HIVERNALES**  
 CENTRE DE  
 DÉVELOPPEMENT  
 CHORÉGRAPHIQUE

18, rue Guillaume Puy  
 84000 Avignon

CDC - Les Hivernales / 185 places

☀ / Fauteuils / Gradins

Cour du Lycée Théodore Aubanel / 200 places

♿ / Plein Air

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 82 33 12**

Téléphone administration  
 +33 (0)4 90 82 33 12

accueil.hivernales@orange.fr  
 www.hivernales-avignon.com

Directeur  
**Emmanuel SERAFINI**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



A Avignon, été comme hiver, le CDC poursuit sa mission de faire une large place à la danse... Ce plateau, où se succèdent toute l'année spectacles et résidences d'artistes chorégraphiques, devient le repère de ceux qui aiment et veulent voir de la danse en juillet. Durant dix jours, le CDC accueille huit compagnies européennes, l'occasion unique pour elles de présenter de nouvelles pièces (pour la plupart) et de les interpréter sur une si longue période, dans un même lieu...

Le public, les professionnels, la presse savent qu'ils peuvent y découvrir des soli ou des pièces de groupe, des formes, des styles et des esthétiques variés témoignant de la richesse des œuvres chorégraphiques.

**10h**

durée 50min

**HIVERNALES**  
 Centre de Développement  
 Chorégraphique  
**CDC - Les Hivernales**

du 11 au 21 juillet  
 relâche le 17 juillet  
 tarif: 18€  
 tarif adhérent public: 12,5€  
 tarif enfant: 8€

Danse



**Une douce imprudence**

Eric Lamoureux  
 Thierry Thieû Niang



Thierry Thieû Niang et Eric Lamoureux se connaissent depuis 25 ans. Avec la complicité d'Héla Fattoumi (directrice avec Eric Lamoureux du CCN de Caen/Basse Normandie), ils ont désiré cette rencontre et l'ont imaginée comme un poème chorégraphique qui met en jeu une façon de porter attention à l'autre, à l'espace, aux objets et aux sons. Ce duo réunit les conditions d'un échange, dans une atmosphère propice au regard, à l'écoute, au partage des sensations... Et puis, il y a cette voix si singulière, en résonance avec la danse, celle de la chanteuse de jazz norvégienne Sidsel Endresen. Une parenthèse pour s'ouvrir au monde et commencer une journée festivalière.

**Eric Lamoureux et Thierry Thieû Niang**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
 Chorégraphie et interprétation:  
 Eric Lamoureux, Thierry Thieû Niang  
 Avec l'accompagnement de: Héla Fattoumi  
 Conseils pour les lumières:  
 Xavier Lazarini  
 Musique: Sidsel Endresen  
 Crédit photo: Laurent Philippe

**11h30**

durée 45min

**HIVERNALES**  
 Centre de Développement  
 Chorégraphique  
**CDC - Les Hivernales**

du 11 au 21 juillet  
 relâche le 17 juillet  
 tarif: 18€  
 tarif adhérent public: 12,5€  
 tarif enfant: 8€

Danse



**N, l'étoile dansante**

Aurélien Kairo



C'est à travers la danse hip hop que le chorégraphe Aurélien Kairo a choisi de mettre en lumière le rapport de Nietzsche à la danse. Tout au long de son œuvre, le philosophe qui «dansait dans sa tête» n'a cessé de faire référence à la danse et de la sublimer. Aurélien Kairo brosse le portrait poignant de ce génie qui disait «Danser, c'est avoir plusieurs âmes dans un seul corps» et qui pendant des années de mutisme et d'immobilité fut classé dans le rayon des fous. Avec ce solo remarquablement juste où la vidéo et la danse se côtoient, Aurélien Kairo nous invite à une rencontre sensible entre danse hip hop et philosophie. Surprenant !

**Compagnie De Faktó**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
 Chorégraphie et interprétation:  
 Aurélien Kairo  
 Dramaturgie: Guy Boley  
 Assistant chorégraphe: Sébastien Perrault  
 Création lumière: Richard Psourtseff  
 Voix off: Richard Martin  
 Musique: R. Wagner, R. Aubry, L. Einaudi, F. Nietzsche  
 Costumes: Claude Murgia  
 Crédit photo: Claire-Marie Leroux

**13h30**

durée 55min

**HIVERNALES** Centre de  
 Développement Chorégra-  
 phique  
**CDC - Les Hivernales**

du 11 au 21 juillet  
 relâche le 17 juillet  
 tarif: 18€  
 tarif adhérent public: 12,5€  
 tarif enfant: 8€

Danse



**My God !**  
 Hassan Razak



«My God !» est un pas de deux, réglé comme du papier à musique. Reconnus pour leur maîtrise des percussions corporelles, Hassan Razak et Mourad Bouhali explorent ici le corps au-delà de cette technique dans laquelle ils excellent. Dans cette pièce à la fois pertinente et profonde, textes, danse et musique se télescopent dans un dialogue spirituel et cocasse, avec Michaux, Ponge, Chaval ou le penseur Djalal al-dîn Rûmi. «My God !» nous invite à la réflexion sur des sujets sensibles, de la religion à l'éducation, en passant par la famille ou le sens de la vie. Ce duo subtil ouvre pour nous un bel espace de liberté.

**Compagnie Onstap**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
 Interprètes: Hassan Razak,  
 Mourad Bouhali  
 Conception et chorégraphie:  
 Mourad Bouhali, Hassan Razak,  
 Agnès Régolo  
 Mise en scène: Agnès Régolo  
 Création lumière: Thomas Falinower  
 Accessoires: Magali Leportier  
 Toile peinte: Yves Collet  
 Crédit photo: Delphine Michelangeli

**15h30**

durée 55min

**HIVERNALES**  
Centre de Développement  
Chorégraphique  
**CDC - Les Hivernales**

du 11 au 21 juillet  
relâche le 17 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,5€

tarif enfant : 8€

Danse



## Altérité

**Bouziane Bouteldja**  
**Coraline Lamaison**



«Altérité» est née sous le signe de la rencontre. Celle du chorégraphe Bouziane Bouteldja et des danseurs de la compagnie Dans6T avec Coraline Lamaison, metteuse en scène, chorégraphe et assistante de Jan Fabre. Ensemble ils ouvrent un espace d'expérimentation où les interprètes puisent à la racine de leurs révoltes. Dénonçant le risque de communautarisme, «Altérité» porte à la scène le sentiment d'exclusion que chacun d'eux a pu expérimenter. Une vraie nécessité de danser s'impose comme un besoin vital de jeter leurs corps dans les mouvements de hip hop enrichis d'autres savoir-faire. 1er prix au concours Reconnaissance 2012, «Altérité» est une pièce touchante par son désir d'ouverture aux autres qu'elle porte jusque dans son titre.

### Compagnie Dans6T

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Bouziane Bouteldja, Jean-Louis Doggy, Jann Gallois, David Gaulein-Stef, Vincent Horna  
Composition : Laurent Ferraglio  
Crédit photo : Gilles Vidal

**17h**

durée 50min

**HIVERNALES**  
Centre de Développement  
Chorégraphique  
**Cour du Lycée**  
**Théodore Aubanel**

du 11 au 21 juillet  
relâche le 17 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 6€

Danse / Plein air



## Trajets de Ville

**Anne Le Batard**  
**Jean-Antoine Bigot**



La compagnie Ex Nihilo n'a cessé d'interroger la place de l'art dans l'espace public. Elle imprègne chacune de ses pièces des réactions des passants et des respirations de la ville. Avec «Trajets de Ville», Ex Nihilo témoigne de la violence d'une proximité sans contact au travers d'une esthétique de la déambulation. L'engagement au sol, les décentrement et regroupements des danseurs reformulent le tourbillon de l'anonymat. La danse monte en charge, transformant les vacillements en étrange chorégraphie de la marche, angulaire, rugueuse et touchante.

### Compagnie Ex Nihilo

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Jean-Antoine Bigot, Lisa Da Boit, Thomas Demay, Emmanuelle Duc, Jean-Marc Fillet, Sasker Polman, Corinne Pontana, Anne Reymann, Rolando Rocha  
Musique : Pascal Ferrari  
Costumes : Julia Didier  
Crédit photo : Wojtek Owczarzak

**Attention ! Pas de vente de billets sur place, mais uniquement au CDC - Les Hivernales**  
18 rue G. Puy  
04 90 82 33 12

**18h30**

durée 40min

**HIVERNALES**  
Centre de Développement  
Chorégraphique  
**CDC - Les Hivernales**

du 11 au 21 juillet  
relâche le 17 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,5€

tarif enfant : 8€

Danse



## Le renard ne s'apprivoise pas

**Mylène Benoit**



À l'intersection de la danse et des arts plastiques, «Le renard ne s'apprivoise pas» interroge l'acte d'être en scène, de se représenter, de s'exposer. Usant de la simulation, du camouflage, de la phosphorescence, la danseuse Nina Santes se joue de notre regard pour disparaître, nous éblouir, nous combattre, nous mystifier. Si elle ferme les yeux, ou si elle est aveugle, peut-elle nous faire disparaître ? L'arme que représente la vue peut-elle être retournée ? Fermons les yeux pour voir... La chorégraphe Mylène Benoit signe un spectacle plein d'esprit, mêlant la danse, la musique et les ficelles de l'illusion...

### Compagnie Contour Progressif

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Nina Santes  
Conception et chorégraphie : Mylène Benoit  
Création lumière : Annie Leuridan  
Création musicale : Guillaume Hairaud  
Création vidéo : Bertrand Gadenne, Mylène Benoit  
Costumes : Florinda Donga, Léa Drouault  
Régie générale : Annie Leuridan  
Régie numérique : Antoine Villeret  
Regard extérieur : Halory Goerger  
Crédit photo : Mylène Benoit

**20h**

durée 1h15

**HIVERNALES**  
Centre de Développement  
Chorégraphique  
**CDC - Les Hivernales**

du 11 au 21 juillet  
relâche le 17 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,5€

tarif enfant : 8€

Danse



## Hidden & Choice

**Olga Cobos**  
**Peter Mika**



Dans «Hidden», Olga Cobos et Peter Mika mettent en scène l'intimité d'un couple. Comme dans une partie d'échecs chacun fait le choix d'une stratégie, déjouant les dangers, succombant aux désirs : un pur moment de danse virtuose et sensible... «Choice» est un quintet créé par Russell Maliphant, un des plus importants chorégraphes britanniques (il collabore depuis 2002 avec la danseuse étoile Sylvie Guillem). Sublimée par la lumière, voluptueuse ou explosive, la danse naît du mouvement. De déséquilibres retenus en portés audacieux, de corps imbriqués en torsions extrêmes, on se laissera bien volontiers emporter par le flot d'un langage chorégraphique tout en harmonie et puissance.

### Compagnie CobosMika

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Olga Cobos, Laura Vilar, Peter Mika, Inès Massoni, Iker Arrue, Melodie Cecchini  
Chorégraphie originale Choice : Russell Maliphant - Musique : Florencia di Concilio, mukul (ambientTV.NET) - Scénographie : Peter Mika - Lumières : Peter Mika, Jorge Fuentes, Isaac Lucas, Michael Hulls - Costumes : Jesus Cobos - Technicien : Jorge Fuentes, Isaac Lucas  
Crédit photo : Albert Uriach

**22h**

durée 1h

**HIVERNALES**  
Centre de Développement  
Chorégraphique  
**CDC - Les Hivernales**

du 11 au 21 juillet  
relâche le 17 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,5€

tarif enfant : 8€

Danse



## [weltanschauung]

**Clément Thirion**  
**Gwen Berrou**



Affublé de lycra et de moonboots velues, ce tandem improbable tente d'explorer, de manière lucide et décalée, notre rapport à l'humanité, au vide et à la création. Cette pièce, entre danse et performance, se jouant volontiers de son aspect «non fini» (un silex brut n'était-il pas déjà tout aussi coupant qu'un silex bien poli ?), nous renvoie à la question universelle du sens de notre présence sur cette planète. Bien sûr, Clément Thirion et Gwen Berrou ne prétendent pas apporter ici une réponse à cette question existentielle «énorme». Mais ils posent un regard lumineusement naïf et joyeusement désespéré sur l'être humain. A partager...

### Kosmocompany

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Gwen Berrou, Clément Thirion  
Sur une idée originale de : Mathilde Schennen et Clément Thirion  
Scénographie, costumes et lumières : Saskia Louwaard et Katrijn Baeten  
Régie générale : Gwenn Van Ees  
Crédit photo : Katrijn Baeten

71 PLAN 1 - G1

# ILOT CHAPITEAUX

353, chemin des Canotiers - sur l'île de la Barthelasse  
(derrière le restaurant «le Bercail»)  
84000 Avignon

Distance au centre ville : 2 km

Îlot chapiteaux / 350 places

♿ / Chaises / Gradins

dmugica@hotmail.fr  
http://ilotchapiteaux.blogspot.fr/

Co-Directeur  
**Pierre de QUEIROZ**  
Co-Directeur  
**Didier MUGICA**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Dans ce lieu de verdure « Bucolique oasis au milieu d'un Off urbain » vous pourrez assister, sous nos chapiteaux, à des spectacles de théâtre, de mime, d'improvisation théâtrale et de cirque... Pour les amateurs de calme et de fraîcheur une restauration et une buvette aux saveurs belges seront proposées dans une guinguette festive, le midi et le soir. Accès facile par le pont Daladier :

A pieds: 15 minutes à partir de la porte de l'Oulle (escalier au milieu du pont) ou à 3 minutes du débarcadère de la navette fluviale gratuite.

En voiture: GPS 43 57 22 N / 4 48 43 E

Parking gratuit sur place

Plus de détails sur Facebook: <http://www.facebook.com/ilot.chapiteaux/info>

Pour les réservations: Merci de prendre directement contact avec les compagnies, au numéro de téléphone figurant dans la description du spectacle

**09h45**

durée 30min

ILOT CHAPITEAUX

du 15 au 31 juillet  
tarif: 12€  
tarif adhérent public: 8€  
tarif enfant: 6€  
résa: +33 (0)6 86 27 85 27

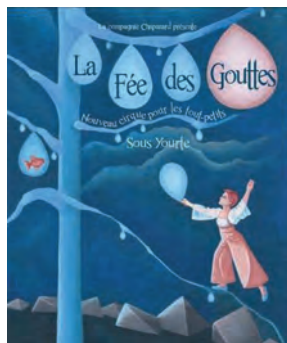
Cirque



(de 1 à 8 ans)

## La Fée des Gouttes

Laure Pique  
Arnaud Coutancier



« La Fée des Gouttes » est un spectacle de nouveau-cirque, jeune public. A travers le thème abordé, ce spectacle est une belle occasion de sensibiliser les plus petits à la préciosité de l'eau. Invités à entrer dans une yourte tout à fait à leur mesure, ils sont baignés dans une atmosphère douce et rassurante où ils peuvent toucher, sentir, jouer et s'exprimer en interactivité, à la découverte d'un monde qui les fascine. Une approche sensible et active qui sollicite leur réflexion dès le plus jeune âge.

## Compagnie Chapazard

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Le Quai des Arts / Compagnie Chapazard

Interprète: Laure Pique  
Régisseur: Quentin Coutancier  
Chargée de diffusion: Lola Guillain Lessieu  
Stagiaire: Marion Coutel

Chapazard est née de l'univers circassien, évoluant à la croisée des modes d'expression: cirque, musique, théâtre, danse, poésie... cherchant toujours à aller vers d'autres rencontres pour échanger, mettre en commun, créer.

**10h30**

durée 45min

ILOT CHAPITEAUX

du 8 au 31 juillet  
relâche le 14 juillet  
tarif: 12€  
tarif adhérent public: 8€  
tarif enfant: 6€  
résa: +33 (0)6 86 40 22 46

Théâtre



(à partir de 3 ans)

## Voyages Création collective



Laissez-vous transporter dans un univers de sensations et d'émotions, vers des destinations d'ici et d'ailleurs. Trois voyageurs atypiques traversent des terres féeriques où de belles surprises les attendent. Sans un mot, ils vous invitent à un voyage d'un nouveau genre où seuls l'imaginaire et les rêves sont en mouvement. « Ces comédiens attachants s'emploient sans modération à nous faire rêver. Pari gagné. » - Midi Libre. « Coup de cœur La Provence 2012 ».

## Chapiteau Theatre Compagnie

Interprètes: Amandine Meurenand, Stéphanie Migliorini, Régis Rey  
Metteur en scène: Stéphanie Migliorini  
Décors: Pierre Reusa, Sandrine Lebrun  
Régisseur: Régis Fraisse  
Costumes: Christiane Reusa  
Diffusion: Marie Zanotel

Le Chapiteau Théâtre Cie, créé en 1997, fonde son travail sur le corps et le jeu de l'acteur (Ecole Lecoq). La compagnie est soutenue par le Conseil général de la Savoie, la ville de Chambéry, l'Assemblée des Pays de Savoie, le Belvédère des Alpes et la SACD.

**18h**

durée 1h15

ILOT CHAPITEAUX

du 8 au 31 juillet  
relâche le 14 juillet  
tarif: 14€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 10€  
résa: +33 (0)6 86 40 22 46

Théâtre



(à partir de 11 ans)

## Petit boulot pour vieux clown

Matej Visnic



Pièce imprégnée d'un humour absurde et pathétique, à l'image d'un théâtre profondément humain. Trois clowns, anciens partenaires, ont répondu à une annonce d'embauche. Trois pour une seule place et vite tombent les masques. C'est une histoire de haine et d'amitié, de concurrence et de complicité, une histoire d'illusions perdues et de vieillesse. « Le secret de la mise en scène: entre rires et larmes. On en ressort chamboulé. » Dauphiné Libéré

## Chapiteau Theatre Compagnie

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes: Amandine Meurenand, Stéphanie Migliorini, Régis Rey  
Metteur en scène: Lucia Pozzi  
Régisseur: Régis Fraisse  
Décors: Sandrine Lebrun, Pierre Reusa  
Costumes: Christiane Reusa  
Diffusion: Marie Zanotel

Le Chapiteau Théâtre Cie, créé en 1997, fonde son travail sur le corps et le jeu de l'acteur (Ecole Lecoq). La compagnie est soutenue par le Conseil général de la Savoie, la ville de Chambéry, l'Assemblée des Pays de Savoie, le Belvédère des Alpes et la SACD.

**19h15**

durée 55min

ILOT CHAPITEAUX

du 6 au 28 juillet  
relâche le 14 juillet  
tarif : 10€  
tarif adhérent public : 5€  
tarif enfant : 5€  
résa : +33 (0)6 13 26 02 37

Clown



**Kutsak : Big Bag Theory**  
création collective



Le «Show» à peine entamé, des sacs plastique viennent perturber les tours du magicien. Pas de panique, suffit de les faire disparaître. Mais, d'autres sacs réapparaissent encore et...situation incontrôlable, le voilà «noyé» dans une mer de sac plastique.

Il tente alors de s'adapter à cet environnement mouvant et envahissant

En fait, c'est l'histoire d'un mec qui essaie de savoir où prendre place dans ce monde, qui s'inquiète de savoir «De l'être humain ou du sac plastique, lequel disparaîtra d'abord ? »

Un seul-en-scène écolo-clownesque, non-verbal, pour tous

**Compagnie Saccuplastikophilie !**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Gauthier Jansen  
Création son-lumière : Pierre Cap  
Manipulateur plateau : Ron Wisnia  
Diffusion : Manuela Leone

Fédération Wallonie-Bruxelles, Théâtre des Doms, Bruxelles Environnement, La Vénérie, Espace Catastrophe, Latitude50, Maison du Cirque, Clowns & Magiciens Sans Frontières Belgique

**20h15**

durée 1h10

ILOT CHAPITEAUX

du 8 au 21 juillet  
relâche les 10, 14 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 10€  
résa : +33 (0)6 24 27 73 40

Cirque



(à partir de 6 ans)

**0 temps d'O**  
Mathieu Levavasseur,  
William Valet, etc



«Ils sont deux musiciens qui viennent donner leur concert mais leur kiosque est rempli d'eau. Il y en a un, allergique à l'eau qui ne veut pas se mouiller et tente par mille prouesses acrobatiques de rester perché, et l'autre, un peu perché, qui use sans vergogne de cette nouvelle ressource...»

Spectacle TTT Télérama « Mathieu est l'un de ces artistes à la générosité innée, dont on savoure chacune de ses apparitions... Il construit sans esbroufe, un univers poétique, musical et burlesque où cirque et musique sont intimement liés...avec ce spectacle, nos deux compères réussissent une performance séduisante et troublante, avec des images poétiques, inattendues et fragiles. »

**Compagnie Barolosolo**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Mathieu Levavasseur, William Valet  
Régie son : Eric Legallo  
Chargée de diffusion : Elena Mazzarino  
Régie générale : Marieke Lanoye  
Administratrice : Sophie Barrier

Barolosolo est une cie internationale soutenue par l'institut français.

**21h25**

durée 1h15

ILOT CHAPITEAUX

du 7 au 31 juillet  
relâche le 14 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€  
tarif enfant : 10€  
résa : +33 (0)7 77 75 38 57

Humour



**Les Bonimenteurs**  
Didier Landucci  
Jean-Marc Michelangeli



Une performance époustouflante de retour au Festival Off ... pour une première sous chapiteau !

Après plus de 1000 représentations et des dizaines de festivals en France, Les Bonimenteurs reviennent pour la dixième fois à Avignon et nous emmènent sur des chemins «impro-bables».

Ces virtuoses de l'improvisation promettent comme toujours un spectacle unique, hors norme, bluffant de drôlerie et d'inventivité, jamais vulgaire, distillant un humour tout public : un pur divertissement loufoque et original !

«Stupéfiant, sensé, drôle et rythmé» TELERAMA  
«Une performance impressionnante et drôle» FIGARO MAGAZINE  
«Deux brillants comédiens pleins d'imagination» L'EXPRESS  
«Le duo de choc mérite que vous vous rendiez au Théâtre» LE PARISIEN

**Boni and Prod**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Didier Landucci, Jean-Marc Michelangeli  
Collaboration artistique : Carlo Boso  
Création lumière : Yvan Bonnin

EN DIRECT DU OFF

Venez assister à notre grande émission quotidienne en direct. Des invités prestigieux, des chroniqueurs décapants, des billets d'humeur. Tous les jours à 18h sous le chapiteau du OFF. 45 minutes de libre parole.



École Thiers  
1, rue des Écoles  
Avignon



www.avignonfestivaloff.fr

Retrouvez toute l'actualité du OFF sur :



www.avignonfestivaloff.fr

nos émissions quotidiennes  
des micro-trottoirs  
les bandes-annonces des spectacles du OFF

les débats et rencontres

plus de 3 heures d'émission chaque jour



# Maison Jean Vilar Bibliothèque

Antenne du département des Arts du spectacle de la Bibliothèque nationale de France.

Bibliothèque spécialisée en arts du spectacle, particulièrement consacrée à Jean Vilar et au festival d'Avignon, dont elle collecte, constitue et conserve la Mémoire.

**Accès gratuit, ouvert à tous publics, consultation sur place.**

## Collections

- 16 500 livres sur les arts du spectacle, en particulier le théâtre, la danse, le cinéma, le cirque, les marionnettes, le mime et le théâtre de rue.
- 15 700 textes du répertoire classique et contemporain, édités et inédits.
- 80 revues vivantes sur le théâtre, la danse, le cinéma et les arts de rue.
- 1 500 vidéos en théâtre et danse.
- Festival d'Avignon depuis 1947 : archives, programmes, revues de presse, affiches, photographies, vidéos.
- Le Off depuis 1967 : programmes des théâtres, tracts sur les spectacles, dossiers de presse des compagnies, affiches, presse, vidéos.
- Les Hivernales depuis 1979 : archives, programmes, affiches, photographies, vidéos.
- Documentation variée sur le spectacle vivant à Avignon et dans la région. Ressources numériques de la Bibliothèque nationale de France. Fonds Jean Vilar et Jean Rouvet, propriété de l'Association Jean Vilar en dépôt à la BnF.

## Revue de presse

Pendant le festival, la bibliothèque établit la revue de presse, nationale, régionale et internationale. Elle est mise à disposition des festivaliers et peut être consultée sur place, à la bibliothèque. Une copie est transmise tous les jours au Village du Off.

## Mémoire du Off

Pendant le festival, l'équipe de la bibliothèque collecte affiches, programmes, tracts et dossiers de presse, ainsi que tout document produit ou diffusé par les théâtres et compagnies du Off.

La collecte se fait en deux exemplaires, le second étant destiné aux collections de la BnF à Paris.

**{BnF}** Maison  
Jean Vilar

8, rue de mons – Avignon  
du 6 au 27 juillet (relâche le 14)  
de 14 h à 18 h 30  
contact 04 90 27 22 84  
lenka.bokova@bnf.fr

72 PLAN 1 - G3  
ISLE 80

18, place des Trois Pilats  
84000 Avignon

Isle 80 / 49 places

♿ / ♻️ / Gradins / Banquettes

## Téléphone réservation

+33 (0)4 88 07 91 68

+33 (0)6 42 69 00 26

Téléphone administration  
+33 (0)4 88 07 91 68

isle80@gmail.com

http://isle80.wordpress.com/

Directeur

**Chantal RAFFANEL**

Chargée de communication

**Anne RAPP**

Directeurs artistiques

**André MOREL et Anne GAILLARD**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Isle 80, lieu permanent depuis 4 ans, affirme son rôle de création, fidèle à ses rêves, il accueille toute l'année des compagnies qui y répètent pour présenter au public leurs travaux, donne des rendez vous réguliers de lectures en compagnie d'auteurs, de lectures-débats, de slam, de contes; participe en partenariat à des festivals autour du conte, de la poésie ou en direction du jeune public...

Sa programmation d'été, cohérente avec son désir de porter la création allie exigence et passion: des grands textes, des artistes engagés ! Chaque été nous montrons une création née en nos murs; cette année, la compagnie acte9, toujours en résidence, présente «Io Nabucco» spectacle tonitruant et tendre, drôle et tragique; et la compagnie du i nous parle d'humour!

Un «très p'tit théâtre» de 49 places qui offre aux compagnies des conditions d'accueil dignes de leur professionnalisme, et aux spectateurs un balcon, des banquettes rouges et un large trottoir à l'ombre pour attendre ou discuter.

## 11h

durée 1h25

ISLE 80

du 8 au 28 juillet

tarif: 17€

tarif adhérent public: 12€

tarif enfant: 12€

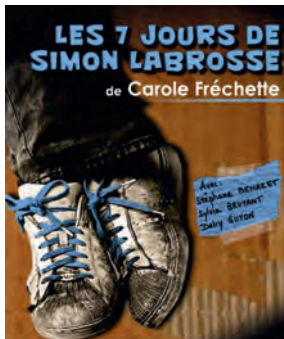
Théâtre



(à partir de 10 ans)

## Les 7 jours de Simon Labrosse

Carole Fréchette



Après le succès du BAISER DE LA VEUVE...

Simon Labrosse galère: Plus de boulot, des créanciers qui s'impatientent, et la solitude qui couronne le tout. Oui, sa vie n'est pas rose, et pourtant... Simon a un optimisme à toute épreuve et une imagination sans limite. Pour retrouver le marché du travail, il propose ses services. Et il vient d'avoir une idée de génie : lors d'une représentation exceptionnelle, il va jouer sa vie !

Mesdames, Messieurs, attention ! Voici en exclusivité pour vous, les 7 jours ordinaires (ou presque !) d'un homme EXTRA ordinaire !

«C'EST UN RAYON DE SOLEIL DANS LA MOROSITE AMBIANTE» L'écho «HUMOUR, EMOTIONS, BEAUTE DU MOT» Nlle République

## Compagnie Cavalcade

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Stéphane Bénazet, Sylvia Bruyant, Delry Guyon  
Metteur en scène : Sylvia Bruyant  
Assistante à la mise en scène : Véronique Bret  
Scénographe : Nicolas Lemaître  
Accessoiriste : Claire Saint Blancat  
Costumière : Sylvie Jeulin  
Créateur Lumières : Marc Cixous

Théâtre Portail Sud à Chartres, Caisse d'épargne, MJC d'Ermont, Visages du monde

## 13h15

durée 1h

ISLE 80

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 10€

Théâtre



## Io Nabucco !

Patrick Gorasny



Nabucco arrive en France. Il a quitté son «infame Napoli». Son cousin déjà là depuis trois ans, doit l'accueillir à la gare. Sur le quai, Nabucco l'attend.

Entre espoir et désenchantement, il regrette sa femme restée au pays, harangue les passants. On découvre peu à peu ses utopies sur cette terre de «democrazia». Pourquoi même ne pas devenir président de la «Repubblica»? «Il faut voir ce spectacle vibrant d'une émotion aux débordements pudiques.. si par sa façon cocasse de mêler l'italien et le français ce rital déraciné peut prêter à rire c'est d'un drôle de petit rire.» Lyon poche

## Compagnie Acte9 / Les Octobres

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Stephen Pisani, Chantal Raffanel  
Metteur en scène : Anne Gaillard  
Régisseur : Arnaud Lafage  
Conseil communication : Lola Day

La Cie Acte9, créée par Anne Gaillard en 1997, est en résidence au Théâtre Isle 80 depuis son ouverture. Elle y a présenté «Giselle ... le récital» au Off 2008.

## 15h

durée 1h18

ISLE 80

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 8€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## Écoute donc voir...

Patrick Grégoire



Comment faire face au handicap, quitter ce contexte de « normalité » et se créer un monde à soi dans un esprit d'égalité? Tirat est opéré des yeux, comme chaque été. Près de lui apparaît le grand Raph, géant bienfaisant, qui se met à conter son malheur identique, son dépassement et sa route vers une liberté belle, faite de musique, de danse et de théâtre. Un hymne à la vie qui donne à écouter les voix qui crient de l'intérieur et à voir l'univers lumineux d'une ouverture sur le monde et les autres. « Beaucoup de délicatesse, de richesse intérieure et le don de soi chez ce comédien à la stature impressionnante. Un très beau moment de théâtre. A voir, absolument ! » H. G. - La tribune des Tréteaux.

## Compagnie L'Estaminet Rouge

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Compagnie L'Estaminet Rouge / Interprète : Raphaël Thiéry  
Mise en scène : Patrick Grégoire  
Chargée de production : Agnès Billard  
Trésorière : Marie-Hélène Thiéry  
Régisseuse : Christine Gaillard

CG71, leader Morvan, Europe, CRB, PNRM

**17h**

durée 1h15

ISLE 80

du 8 au 31 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 10€

Lecture



(de 13 à 94 ans)

**«Borges» &  
«Goya»**

Rodrigo Garcia



L'auteur, dans Borges, exprime son admiration pour le grand écrivain argentin qui n'a jamais eu le prix Nobel, mais aussi son agacement, devant son manque d'engagement de contre la dictature de Videla... Il explose sa tombe à Genève : ses cendres volent jusqu'au stade de Boca Juniors à Buenos Aires où elles sont mangées par les supporters dans un choripain ! Dans Goya, le Papa veut emmener ses enfants au musée du Prado, pour voir les peintures noires. Les enfants eux veulent aller à Disneyland. Ils s'embarquent dans un taxi de la capitale espagnole avec le philosophe Sloterdijk, qui lui est venu manger les croquettes de casa Manolo. L'objectif : entrer de nuit au Prado en cassant une vitre...

**Compagnie 4Cats**

Interprète : Mario Dragunsky  
Régisseur : Marius Bichet  
Metteur en scène, scénographe, lumières : Mario Dragunsky  
Composition : Etienne Rolin  
Administratrice : Marion Péclard  
Traductrice : Christilla Vasserot  
Éditeur : Solitaires Intempestifs

8° festival après L'Enseigneur & Est-il un homme

**19h**

durée 1h

ISLE 80

du 8 au 21 juillet  
tarif: 10€  
tarif adhérent public: 7€  
résa: +33 (0)6 76 10 38 60

Théâtre



(à partir de 14 ans)

**Europeana, une brève histoire du XX<sup>e</sup> siècle**

Patrik Ourednik



C'est le rapport d'une société à son histoire que l'auteur interroge dans Europeana. Dans une langue candide, drôle mais éprouvante, s'élève le chant du chaos que le XX<sup>ème</sup> siècle a laissé dans nos mémoires : l'émancipation de la femme, les camps de concentration, le bug du millénaire, l'invention de la poupée Barbie, le chewing-gum, la psychanalyse, le soutien gorge et le positivisme... Trois comédiennes à la personnalité ravageuse se font les muses de ce récit aux notes dissonantes, ironiques, grinçantes mais ô combien revigorantes ! Une interrogation qui confine au non sens: comment raconter l'histoire ?

**Collectif l'Alpaca Rose**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Sylvie Espérance, Isabelle Martinez, Marie Birot  
Technicienne lumière : Valérie FOURY

Avec le soutien du Ministère de la Culture, le Secrétariat d'Etat à l'Outre-Mer, la Région Réunion, le Centre Dramatique de l'O.I.

**19h**

durée 1h

ISLE 80

du 22 au 28 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 8€

Clown



(à partir de 8 ans)

**A quoi reconnaît-on un clown ?**

M. Dromard, S. Rossano, S. Fayard



Ouverture des possibles : Cédric Paga (Ludor Citrik)

Convaincue d'avoir élucidé les mystères du clown et d'avoir fait le tour de la question de l'humour au cours de ses longues années d'études universitaires, Emmanuelle Vincent, titulaire d'un Master II en Humour Appliqué, vient transmettre son savoir sous forme d'une conférence en cinquante deux points: « Les bienfaits du rire ou comment faire l'humour dans notre société contemporaine ». Elle est assistée par sa stagiaire, Anne-Sophie Dullier, très zélée mais beaucoup moins expérimentée que son aînée, du moins en théorie...

**Compagnie du I**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Mathilde Dromard, Sophie Rossano

La Compagnie du i est soutenue par la Mairie d'Avignon, le Conseil Général du Vaucluse le Cercle de Midi (PACA)

**20h45**

durée 1h10

ISLE 80

du 8 au 31 juillet  
tarif: 16€  
tarif adhérent public: 11€  
tarif enfant: 8€

Théâtre



**Premier Amour**  
Samuel Beckett



Un homme au milieu de nulle part nous raconte son premier et unique amour. A la mort de son père, ce héros égaré est chassé de sa maison et s'installe sur un banc au bord d'un canal . Il y rencontre, Lulu, une jeune femme qui lui fait connaître « l'affreux nom d'amour ». Dans la plus grande intimité, cet homme en marge de la société nous offre son regard singulier sur l'existence et les rapports humains. Beckett plonge le spectateur au cœur de son univers décalé et poétique avec ce texte encore trop peu connu. Une expérience insolite où le rire côtoie l'émotion dans une mise en scène audacieuse.

«Brillamment interprété par Alexis Barbosa»  
Midi Libre

«Grand coup de cœur ! Un excellent moment»  
Critiques Libres

**Compagnie Ring-Théâtre**

Interprète : Alexis Barbosa  
Metteur en scène : Amandine Livet

Avec le soutien de l'ENSATT

**BUSTIVAL**

6 LIGNES  
DE SOIRÉE  
7 JOURS / 7

DU 1<sup>ER</sup> AU 31 JUILLET

- Bustival 1 :**  
St Chamand -  
Lycée René Char
- Bustival 2 :**  
Hôpital -  
Vedène Centre
- Bustival 4 :**  
Montfavet  
Salle des Fêtes -  
Avignon Poste
- Bustival 40 :**  
Grand Angles -  
Avignon Poste
- Bustival 5 :**  
Villeneuve -  
Avignon Poste
- Bustival 6 :**  
Ch Valente - Hôpital

+ Avec le ticket JOURNÉE à 4€, déplacez-vous en bus toute 1 journée sans contrainte !  
+ Bénéficiez de l'abonnement hebdo BUSTIVAL à 15€ (voyages illimités pendant 7 jours)



+ d'infos sur tcra.fr



73 PLAN 1 - J3

# ITALIENS (THÉÂTRE DES)

82 bis, rempart Saint-Lazare  
84000 Avignon

Théâtre des italiens / 49 places

♿ / ♿ / Fauteuils

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)7 81 40 04 66**

Téléphone administration  
+33 (0)7 81 40 04 66

theatredesitaliens@gmail.com

Directeur artistique  
**John BARROW**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

## THEATRE DES ITALIENS

Situé en intra-muros, le théâtre des italiens est idéalement placé au cœur du quartier des italiens reconnu pour la qualité de ses lieux de spectacles, mais aussi, son accueil et sa convivialité. L'accès du public est facilité par la proximité immédiate du parking des italiens. Bienvenu à Tous, et bon Festival d'Avignon Off 2013.

### 10h30

durée 40min

ITALIENS (THÉÂTRE DES)

du 6 au 31 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 7€

-----  
Spectacle musical



(de 3 à 97 ans)

**Le voyage  
animé de pim  
et yellow**

N. Mulnet, T. Bohl



Spectacle tout en musique et en images, Le Voyage Animé de Pim et Yellow est un véritable concert de bonne humeur pour petits et grands (de 3 à 97 ans).

Pim et Yellow se retrouvent sous un arbre. Ensemble, ils se remémorent les souvenirs des vacances bientôt terminées... Voitures en pagaille, visite à la ferme ou encore fête au village, suivez nos 2 complices dans leurs aventures.

-----  
**Compagnie Des 2  
Pères**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Théâtre des Italiens / Compagnie  
Des 2 Pères

Interprètes : Nicolas Mulnet,  
Thomas Bohl

-----  
La Compagnie des 2 Pères est une jeune compagnie issue d'une rencontre de crèche entre Nicolas Mulnet et Thomas Bohl.

Associant Musique, Théâtre et Photographie, ils ont choisi d'utiliser les jouets de leurs enfants pour raconter des histoires et vous présentent leur première création.

-----  
Ecriture, Mise en scène et interprétation par Nicolas Mulnet et Thomas Bohl

### 12h10

durée 50min

ITALIENS (THÉÂTRE DES)

du 6 au 28 juillet

relâche les 10, 12, 22 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 8€

-----  
Danse



**F.T.T**

Abderzak HOUMI



Abderzak Houmi monte sa compagnie de danse hip hop en 2001 en région centre où il évolue. Ses créations connaissent rapidement un succès sur le plan national puis international. Après avoir créé Naturellement, TRIO, 3 au cube, Moukawamat, Face à Face et Alifat Mat, il nous présente ici FTT : une pièce jubilatoire où il partage son écriture et sa danse. Accompagné de trois interprètes, il nous propose une balade entre la danse hip hop pure et la danse contemporaine. Un moment vivant et dynamique.

-----  
**Compagnie X-Press**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Sophie Lozzi,  
Abderzak Houmi, Julia Flot, Najoi  
Bel Hadj  
Attachée de production :  
Emmeline Taru  
Chargée de projet : Hélène  
Bouteaux

-----  
Soutiens : DRAC Centre,  
Région Centre, Conseil  
Général 37, Conseil général  
de la Seine Saint-Denis,  
Ville de Joué lès Tours, CCN  
Tours, CCN Orléans, CCN  
La Rochelle, Théâtre de  
Thouars, Emmetrop Bourges,  
Festival Excentrique et  
Rayons frais.

### 13h30

durée 1h05

ITALIENS (THÉÂTRE DES)

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 15€

-----  
Comédie



**Le grumeau**

Jean-Christophe Barc



Gilbert et Daniel travaillent dans le room service d'un grand hôtel parisien. Pour l'un comme pour l'autre c'est un cauchemar. Ces 2 gars-là se détestent, à un point inimaginable. Il faut dire qu'ils sont si différents, Gilbert est un véritable fayot, Daniel un dilettante, deux personnalités très différentes. Durant toute la nuit, c'est à celui qui fera le plus de vacheries à l'autre. Au cours de cette longue nuit passée à veiller au bien être d'une clientèle toujours exigeante et parfois incongrue, on compte les serviettes, on les plie, on fait des mots fléchés. Bref, on passe le temps entre 2 demandes, 2 services et pas mal de coups bas. Mais cette nuit ne sera pas comme les autres...

-----  
**Compagnie ART'is**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Théâtre des italiens / Compagnie  
ART'is

Interprètes : Santana Susnja,  
Alexis Escoffier, Nicolas Billion  
Régisseur : Loïc Bordas

-----  
La compagnie drômoise  
ART'is a été créée en 2012.

15h

durée 1h

ITALIENS (THÉÂTRE DES)

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Théâtre



## La Nuit Juste Avant Les Forêts

Bernard-Marie Koltès



de la même manière que Schéhérazade passe ses nuits à conter au Sultan et à sa sœur Dinazarde, des histoires pour ne pas mourir... le conte de La Nuit Juste Avant Les Forêts est raconté en une nuit miracle par un homme sorti de l'imagination de B-M Koltès. un conte moderne -Une langue nouvelle- Un nouveau récit.

Il raconte, il nous raconte, il se raconte, il lui raconte... pour ne pas mourir. Il est étranger, étranger à ce monde étrange qu'il ne reconnaît plus. Il devient dans cette aliénation, étranger à lui-même. Il est un Génie sorti tout droit des lectures des contes des mille et une nuits.

Entrons dans le monde merveilleux du moyen orient en pleine nuit occidentale. Rachid Hafassa 2013 - London / Dubai vol au dessus de la Turquie

Rachid Hafassa

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Rachid Hafassa

16h30

durée 1h15

ITALIENS (THÉÂTRE DES)

du 5 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

## A peine un souffle

Anne Kellen



Assis sur un tabouret, un homme d'affaire surbooké, pieds et mains liés, les yeux bandés. Prisonnier harcelé. Par un inconnu? Un déséquilibré? Dans quel but? Violence gratuite? Une rançon? Une vengeance? Une erreur? Pour la victime: ne pas céder à la terreur, gagner du temps. Une règle: attaquer en premier. Et si les rôles n'étaient pas ceux qui apparaissent à travers l'évidence du récit? Ici, pas de vague à l'âme, mais du noir. De l'humour noir. Voici L'AUTRE. Personnage énigmatique aux mille facettes. «J'aime pas les gens» dit-il... Regardez autour de vous. Votre voisin, peut-être, est atteint de cette maladie du pouvoir et de l'argent? Ou vous-même? Venez rire ou frissonner! Vous n'en sortirez pas indemne.

## Compagnie Les Compagnons de Route

Interprète : Christophe Allwright  
Metteuse en scène : Anne Kellen  
Création sonore : Laurent Mallet  
Création lumière : Fabrice Kergroach

18h

durée 1h05

ITALIENS (THÉÂTRE DES)

du 5 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12€

Humour



## Zou

Zou



Exceptionnel 5<sup>ème</sup> OFF !!!

Il est de retour parmi nous en liberté inconditionnelle. Suite au phénoménal succès de ses 4 festivals d'Avignon, d'une saison entière jouée à Paris à guichets fermés et du carton plein de sa tournée en France, retrouvez Zou, artiste atypique et talentueux, dans son show incontournable. Un humour décapant et ravageur qui vous fera enfin arrêter de dire qu'il n'y a plus de Coluche ou de Pierre Desproges. Zou revisite les interdits et vous donne sa vision du monde dans «Doigts d'Auteur», un spectacle hors-normes qui vous ravive les zygomatiques. Zou le plus gentil des méchants humoristes : brillant, corrosif, subtil, unique, désopilant, bête de scène... voir zou et mourir... de rires.

## ZOU

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : ZOU  
Metteur en Scène : ZOU

Infos :

[facebook.com/zou.official](https://facebook.com/zou.official)

19h30

durée 1h

ITALIENS (THÉÂTRE DES)

du 5 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Boulevard



## Elevé au grain

Bernard Lubrano



Tonny vous transporte dans l'univers du café-théâtre où, cet anti-héros porte un regard croustillant sur l'homme avec ses bons et mauvais cotés.... Bref, il est le reflet subtil des hommes et de leur vie sentimentale tantôt avocat, homme de ménage, fonctionnaire ou homme politique et bien d'autres choses....

Il est Strato-Cumulo-Cephal (la tête dans les nuages), Bucco-Déridant et Voustum-Eclatoum (il déclenche le rire)

Un petit délice de drôlerie qui fait déjà grand bruit !

## Compagnie Gulliver Culture

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Compagnie amateur

21h

durée 1h10

ITALIENS (THÉÂTRE DES)

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Humour



## Ceci est un spectacle d'improvisation

La Troupe



Bienvenue dans votre imaginaire.

Ouvrez grand les volets et fouillez dans les placards. Regardez ! Là ! Une drôle d'histoire !

Donnez-lui un titre, un lieu, une atmosphère... Sera-t-elle conte de fée ? Comédie de boulevard ? Intrigue policière ? Ajoutez un peu de magie, essayez-vous tranquillement et voyez vos idées les plus improbables prendre vie devant vous.

Chaque soir, à partir de quelques mots, les doux-dingues comédiens de La Troupe s'amuse à mettre en scène 12 histoires différentes. Et 12 autres le lendemain. Et le jour d'après aussi. Vous avez compris le principe.

## La Troupe

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Magali Flesia, Bruno Ginoux, Gilles Guignard, Frédéric Lanier, Sébastien Moreau

Issus de la Ligue d'Improvisation d'Aix-en-Provence (LIPAIX), ces comédiens jouent leurs spectacles chaque semaine à guichet fermé depuis 7 ans. [www.latroupe.fr](http://www.latroupe.fr)

**22h30**

durée 1h

ITALIENS (THÉÂTRE DES)

du 8 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

résa : +33 (0)7 81 40 04 66

Danse-théâtre



## Déracinés

Ana Ramo



Déracinés est l'histoire d'une rencontre, d'une amitié : une histoire d'histoires parallèles. C'est la vision personnelle de la chorégraphe Ana Ramo sur l'Argentine et le tango. Rencontre entre deux univers qui racontent tous deux la même histoire : celle de l'exil, de l'exclusion et du déracinement. Jeux de miroirs, jeux d'illusions, la danse flamenco d'Ana Ramo, à la fois pure et contemporaine, le chant argentin revisité et modernisé par Valentina Casula, et les témoignages filmés par Huseyin Ozveren se complètent pour tisser un récit à la fois et anecdotique et universel.

## Compagnie Flamenca Sonidos Negros

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Ana RAMO, Valentina CASULA

La Cie Sonidos Negros, s'est forgée, depuis 2002, une identité artistique basée sur la modernité, le métissage et le respect des formes traditionnelles du flamenco.

74

PLAN 1 - F1

# KABAROUF

Chemin des Canotiers  
84000 Avignon

Distance au centre ville : 2 km

Le Chapiteau / 200 places

♿ / Gradins

## Téléphone réservation

**+33 (0)7 85 07 46 70**

Téléphone administration  
+33 (0)7 85 07 46 70

kabarouf@gmail.com

Président

**Willy BRAILLON**

Directeur

**Christophe FERNANDEZ**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



En pleine effervescence du Festival d'Avignon, à dix minutes du centre ville, sur l'île de la Barthelasse, un lieu insolite et exceptionnel consacré au partage culturel.

A travers la production d'événements, sous un chapiteau étoilé, Kabarouf propose de créer des passerelles entre le spectacle vivant, la musique électronique et les nouvelles technologies.

Tous les jours à partir de 16h00 : Spectacles de cirque, interventions artistiques, apéro champêtre et dégustations sonores, aux lumières crépusculaires ou à l'ombre d'arbres centenaires.

Une invitation bucolique avec petite restauration aux saveurs de la méditerranée, buvette colorée et la navette fluviale (de 11h à 21h) qui dessert les rives du lieu.

**17h**

durée 40min

KABAROUF

du 8 au 31 juillet

relâche les 18, 25 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 6€

résa : +33 (0)6 61 38 97 12

Cirque



(à partir de 3 ans)

## It's raining cats and dogs

André Mandarino



Cirque aérien et imaginaire: Une piste blanche, 3 mâts reliés telle l'armature d'un tipi.

Quand dehors il pleut, que fait-on?

D'un instant d'ennui émergent les rêves: tout un univers d'aventures colorées, aériennes et décalées. D'improbables tourbillons de tissus s'animent et révèlent un monde peuplé de super-héros et d'acrobates qui volent, sautent et tombent, déployant une énergie empreinte d'espièglerie et de spontanéité. Poétique, ce voyage promet d'être haut en couleurs !

## Compagnie Les Escargots Ailés

Interprète : André Mandarino

Metteur en scène : Sibille Planques, André Mandarino

Lumière : Elie Romero

Musique : Christine Moreau Zef

Régisseur : Paul Galaron

Administratrice : Anne Delépine

Photos : Isabelle Bruyère

Chargée de diffusion : Alice Collin

Artiste franco-brésilien

André Mandarino est formé au Brésil à l'École Nationale du Cirque puis en France au CNAC.

Conventionnée Région Champagne Ardenne ORCCA. Soutiens Département de la Marne, ville de Châlons-en-Champagne, Nova Villa Reims, MJC Ay.

**20h30**

durée 1h45

KABAROUF

du 6 au 31 juillet

relâche les 10, 15, 22, 29 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 10€

résa : +33 (0)7 87 16 67 24

Cirque



## Cirque Alea création collective



A peine entré dans le chapiteau étoilé, au son de l'orgue de Barbarie, le public est plongé dans une ambiance chaleureuse et intimiste. Les numéros se suivent et ne se ressemblent pas, et chacun est présent à sa manière au long du spectacle. Poésie et beauté, humour et folie naissent de situations loufoques et de personnages déjantés.

## Azrir

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Betty Fraisse, Adrien Fretard, Cécilia Juhasz, Marie Guerrini, Loïc Arnould, Margot Bidas, Stéphane Drouard, Elie Rauzier, Maximilien Delaire, Guillermo Magro, Gavril Borki

Sonorisateur : Jean-Baptiste Gloppe

Billetterie : Emilie Conrad

Administration : Anne Sophie Tissot

Régisseur lumière : Olivier Thouin

-----

Le Cirque Alea est le premier spectacle d'AZRIR. C'est à l'humanité et à la générosité du cirque de ses débuts, celui d'Annie Fratellini, que Stéphane Drouard souhaite ici rendre hommage, après 30 ans de carrière avec de grands cirques. Il s'est entouré d'une équipe de 10 artistes, rencontrés au fil de sa carrière et réunis dans leur volonté de partager leurs prouesses au plus près du public.

# “Une balade en Avignon, ville de festivals”

Avec ce collector de timbres, La Poste offre une balade dans la ville d'Avignon parée de ses couleurs théâtrales et met en valeur ses monuments les plus célèbres.



Pour acheter les timbres, contactez-nous :

- Devant l'Office du Tourisme
- Auprès de votre facteur
- Dans vos bureaux de Poste
- Par mail à : [commercial-ec.dotc-avignon@laposte.fr](mailto:commercial-ec.dotc-avignon@laposte.fr)
- Par téléphone au : 04 90 14 41 62

AVIGNON  
www.avignon.fr

Le collector contient 10 timbres-poste à validité permanente prévus pour un envoi jusqu'à 20g à destination de la France, acheminé en lettre verte (48h à titre indicatif).

75 PLAN 1 - D4

# LAURETTE THÉÂTRE AVIGNON (EX-FUNAMBULE)

16-18, rue Joseph Vernet / Place Crillon  
84000 Avignon

Salle Laurette (Grande salle) / 100 places

♿ / 🌿 / Gradins / Banquettes

Salle Laureenne (Petite salle) / 45 places

🌿 / Gradins / Banquettes

Téléphone réservation

+33 (0)9 53 01 76 74

+33 (0)6 51 29 76 69

Téléphone administration

+33 (0)9 53 01 76 74

laurette@avignon-theatre.com

http://www.laurette-theatre.fr

Org.

CS LNMF

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Le Laurette est un des théâtres permanents d'Avignon disposant de 2 salles et un théâtre parisien proposant des spectacles (théâtre, one man, danse, spectacles enfants et concerts) toute l'année. En hommage à Laurette Fugain, notre amie pour la vie.

Représentations au Laurette Avignon -festival 2013- dès le 5 juillet jusqu'au 31 juillet 2013.

10h

durée 55min

LAURETTE THÉÂTRE  
AVIGNON (ex-Funambule)  
Salle Laurette  
(Grande salle)

du 5 au 31 juillet

tarif: 17€

tarif adhérent public: 12€

tarif enfant: 8€

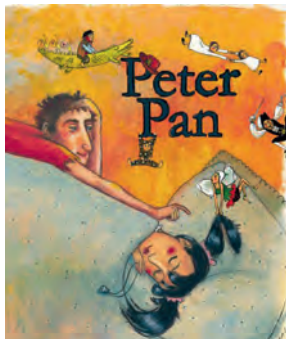
Comédie



(à partir de 3 ans)

Peter Pan

James Barrie



3 notes de musique et Tinn-Tamm nous ouvre son cœur de fée clochette .... Quelques coups d'épée et nous voilà embarqués sur le bateau du capitaine Crochet et de son irrésistible Mouche ... Une adaptation clownesque menée tambour battant, où vidéo, marionnette, chant et danse se mêlent pour chatouiller nos neurones d'adultes qui auraient oublié de rêver.

« Une pincée de poussière d'étoiles et le spectateur retrouve l'insouciance de l'enfance [...] Les bouts de chou piaffent, interpellent, avertissent, le temps d'un demi soleil que dure ce voyage féérique » MIDI LIBRE

« Une histoire fantastique qui séduit les enfants de chaque génération : Une valeur sûre. » DIRECT MATIN

Compagnie Chaotik

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Juliette Mouchonnat, Pierre Di Prima, Olivier Labiche, Benoit Saladino  
Régie : Marie Maurent, Thierry Jacquelin  
Décor : Guilhem Adelaere  
Musique : Luc Marwiok, Virginie Barbé  
Photo-Graphies : Céline Nardou  
Costumes : Thomas Laporte  
Diffusion : Céline Boudet

Dès le 5 juillet 2013

10h30

durée 40min

LAURETTE THÉÂTRE  
AVIGNON (ex-Funambule)  
Salle Laureenne  
(Petite salle)

du 5 au 31 juillet

tarif: 11€

tarif adhérent public: 7€

tarif enfant: 7€

Conte



(de 5 à 12 ans)

Le roi est nu !

Hans Christian

Andersen



Il était une fois un énorme roi qui adorait les beaux habits... Un jour, deux tisserands lui offrirent un habit soi-disant invisible aux yeux des idiots. Le roi ne vit rien. Mais pour rien au monde il n'aurait voulu paraître idiot ! Un spectacle déjanté et interactif pour toute la famille !

Dès le 5 juillet !

Compagnie Les Framboisiers

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Compagnie amateur

Interprètes : Bernard Fripiat, Héloïse Visentin, Bérénice Gautier, Céline Simonnet, Alexandre Debrun  
Metteur en scène : Imago Visentin  
Compositeur : Alberto Visentin  
Assistante mise en scène : Flore Liaud

« Nous adorons le théâtre, c'est tellement plus réel que la vie... » O.Wilde

Les Framboisiers sont une compagnie qui permet à une trentaine de jeunes de travailler sur six projets différents. Leur ambition est d'imposer sur les scènes privées des textes exigeants et forts. Non subventionnés, ils sont portés par leur passion de la scène et la force de leurs liens.

11h15

durée 1h15

LAURETTE THÉÂTRE  
AVIGNON (ex-Funambule)  
Salle Laurette  
(Grande salle)

du 5 au 31 juillet

tarif: 22€

tarif adhérent public: 15€

Comédie



Moi, mon mari,  
mes emmerdes

Françoise Royès



Quand une femme s'ennuie dans son couple elle est prête à tout pour le sauver même à passer une petite annonce pour organiser un ménage à trois et là tout peut arriver ! Après plus de 1000 représentations dans toute la France et toujours à l'affiche sur Paris ils reviennent pour leur 4ème Festival ! Des emmerdes, du rire, encore des emmerdes...mais surtout du rire !

« On rit du début à la fin: c'est énoooooorme ! » VAUCLUSE MATIN

« Fou rire... drôle ! » FIGAROSCOPE

« Une pièce culte, les rires s'enchaînent, comédiens au top ! Bravo ! » MIDI LIBRE  
« Un talent indéniabie à trousser le mot qui fait mouche, rire constant, applaudissements nourris » LE CLOU DANS LA PLANCHE

« Quiproquos, 1h15 de fou rire pour une comédie moderne et enlevée » L'OFFICIEL

Compagnie Rosroy' Cie

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Françoise Royès, Vincent Ross, Philippe Nadal, Déborah Esther, Anthony Salmero, Séb Martinez, Aurora Bazzara, Miguel Ferreira, Hervé Quentric, en alternance avec Metteur en Scène : Hass Sassine  
Régisseuse : Céline Rodicq

**11h30**

durée 1h10

LAURETTE THÉÂTRE  
AVIGNON (ex-Funambule)  
Salle Laurette  
(Petite salle)

du 5 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 10€

Humour



## Le pet le prout et le prof

Urbain Jacques vila



Professeur Jacquot a consacré sa vie entière à étudier toutes sortes de vents...et précisément, le pet et le prout. Sa conférence est instructive tant sur un plan médical...historique et surtout humoristique. Péter est un art par conséquent une chose utile à la vie. Le vieux professeur, ringard démodé et pour la bonne cause ridicule...traite un sujet délicat avec finesse...humour et hors vulgarité... mêlant même la parole de Victor Hugo «Péter c'est exister». Le pet est universel...alors rions et déclamons sur le sujet, d'autres l'ont fait avant moi, Hurlaut...Victor Hugo...Serge Gainsbourg... qui n'étaient pas des tristes et se sont bien amusés. On pète à tout âge !...et qui n'a pas ri d'un petit pétou.

### Vila Urbain Jacques

Compagnie amateur

Interprète: Urbain Jacques vila

Régie: Christiane Roche

**12h50**

durée 1h15

LAURETTE THÉÂTRE  
AVIGNON (ex-Funambule)  
Salle Laurette  
(Grande salle)

du 5 au 31 juillet

tarif: 17€

tarif adhérent public: 12€

tarif enfant: 10€

Comédie



(à partir de 8 ans)

## Pour en finir une bonne fois pour toutes avec la culture

Woody Allen



2<sup>ème</sup> ANNÉE

Vous rêvez de briller en société mais la culture vous fait défaut ? Vous êtes une femme et votre entourage l'ignore ? Vous n'arrivez jamais à vous envoyer en l'air malgré un charisme redoutable ? Vous ne pouvez pas dire non quand on vous tend un tract ? Vous rêvez du grand amour ? Rassurez-vous ! Vous n'aurez aucune réponse à ces questions ! En exclusivité et pour la première fois sur les planches, Macassar Théâtre nous offre cette version scénique de l'œuvre du grand maître new-yorkais.

### Compagnie Macassar Théâtre

Interprètes: Jacques Rebouillat, Jean-Michel Boch, Hélène Poulain, David Baux  
Décoratrice: Fred Dupuis  
Metteur en scène: Olivier Labiche  
Présidente: Eliane Hodeige

Les quatre acteurs sont exceptionnels et enchaînent les rôles différents avec un plaisir communicatif. (La Provence)

**13h**

durée 1h

LAURETTE THÉÂTRE  
AVIGNON (ex-Funambule)  
Salle Laurette  
(Petite salle)

du 5 au 31 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

Comédie



## Et si on simplifiait l'ortographe !!!

Bernard Fripiat



Joute déconnaante opposant un grammairien amoureux des nuances de la langue française et une assistante partisane du langage SMS. La réalité du monde de l'entreprise, les aléas de la vie privée se mêleront à leur lutte. Les adultes y trouveront un sujet de débat et les enfants découvriront une manière originale de torturer un professeur de français.

### Compagnie Free Théâtre

Compagnie amateur  
Interprètes: Bernard Fripiat, Nadia Mouron  
Décor et régie: Nicky Ward  
Metteur en scène: Nadine Malo  
Chargée de communication: Liliane Mazurier

Le Free Théâtre fut créé par des passionnés de la langue, habitués à utiliser le rire pour enseigner l'orthographe. Ils ont découvert qu'elle pouvait devenir un étonnant sujet de rigolade. Après tout, il y a bien «le mari, la femme, l'amant»... La compagnie est aussi à la base de la websérie «www.orthogaffe.com» (88 vidéos sketches), également accessible en BD.

À partir du 5 juillet !

**14h15**

durée 1h

LAURETTE THÉÂTRE  
AVIGNON (ex-Funambule)  
Salle Laurette  
(Petite salle)

du 5 au 31 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

Humour



## On est tous le con d'un autre... enfin y'en a qui ont de l'avance !

Seb Martinez



Les cons se cachent partout... venez les retrouver...vous retrouver ! Mais à tous les coups retrouver votre voisin ! «Ho les cons !»voilà une expression que l'on utilise quotidiennement dans nos vies de tous les jours, en sortant de la banque, du pôle emploi, en voiture, devant la télé...Un spectacle qui mêle humour et poésie à consommer sans modération en famille ou entre amis. «Un one man show qui monte crescendo dans le rire»WIKI JOURNAL  
«Spectacle d'une rare qualité mêlant humour et poésie. On rit franchement et la minute d'après on peut avoir la larme à l'oeil...à voir»METYS.FR  
«Une belle brochette d'abrutis pour une heure de plaisir garantie»FLASH66  
«Enfin un one man show qui sort de l'ordinaire»LA DEPECHE DU MIDI

### Compagnie Rosroy' Cie

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète: Seb Martinez  
Metteur en Scène: Vincent Ross  
Régisseuse: Céline Rodicq

**14h25**

durée 53min

LAURETTE THÉÂTRE  
AVIGNON (ex-Funambule)  
Salle Laurette  
(Grande salle)

du 5 au 31 juillet

relâche les 27, 28, 29 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

Danse



## Balivernes / Desastrados

Armando Pekeno  
Michelle Brown  
Marcelo Zamora



Tout est possible quand l'absurde n'est qu'une question de point de vue. Balivernes/Desastrados, un regard croisé sur les situations qui nous dépassent et la tentative d'en garder une certaine maîtrise sur un terrain glissant. Équilibristes sur la colline des différences issues de l'âge, des préférences, de la culture... avec tous les malentendus que cela peut propulser ! Projet né de la rencontre des chorégraphes Armando Pekeno (Br) et Michelle Brown (UK), cie Ladaïnh (Bretagne), et du directeur artistique de la Virtual Cia de dança, Marcelo Zamora (Arg) résidant à Sao Paulo (Br).

### Compagnie Ladaïnh & Virtual Companhia de dança

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Virtual companhia de dança /  
Compagnie Ladaïnh & Virtual  
Companhia de dança

Interprètes: Mariane Cerilo Da Silva, Maykol Douglas Oliveira Cruz, Armando Pekeno, Michelle Brown  
Musique: Eric Trochu  
Directeur technique: Patrick Flores  
Chargée de production: Estelle Gouvenelle

Soutiens: Spedidam, MJC Pacé, SIDESP

**15h35**

durée 1h15

**LAURETTE THÉÂTRE AVIGNON (ex-Funambule) Salle Laurette (Grande salle)**

du 5 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 7€

Humour



(à partir de 3 ans)

**Chéri, faut qu'on parle**

Guillaume Renoult



Prix du jury de la Dépêche du midi meilleure comédie du printemps du rire 2012.

Patrick et Sandrine est un couple fou amoureux mais Sandrine rêve d'un enfant. Or pour l'instant, l'enfant, c'est Patrick, un grand gamin de 30 ans pas pressé d'assumer un rôle de père. Qu'il est difficile aujourd'hui de vivre en couple ! Comment Sandrine et Patrick arriveront-ils à régler leurs problèmes ? Venez découvrir les tribulations de ce couple comme les autres entre la scène de jalousie, le moustique, Ulysse et Pénélope, le test de grossesse... Traité avec tendresse et subtilité, cette comédie saura vous attendrir et vous faire rire aux éclats.

**Compagnie Le Phenix bleu 75**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Lydie Melki, thomas vernant, Séverine Bozkurt  
Tourneur : eren nebil

Le phenix bleu 75 est fier de présenter pour la première fois à Avignon cette comédie légère, drôle et moderne

**15h45**

durée 1h10

**LAURETTE THÉÂTRE AVIGNON (ex-Funambule) Salle Laurene (Petite salle)**

du 5 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 10€

Comédie



**Sombre héros**

Mickaël Dion



Mercutio est atteint de ce qu'il appelle «le syndrome du poisson rouge». Personne ne l'écoute, ni ne le remarque jamais... Mais il ne désespère pas ! Soir après soir, il déploie des trésors d'imagination pour se faire entendre.

Dans ce bar mexicain, quatre personnages partagent leur temps libre et s'entrecroisent autour d'un verre, assis à table, ou accoudés au comptoir : Mercutio, que le monde a choisi d'ignorer, Elise, une cliente un peu désemparée, Luis Miguel, un barman latino toujours très enthousiaste, et l'énigmatique Viola !

Qui est donc cette jeune femme, froide et indifférente, que le monde regarde avec des yeux brillants de désir ? Avec Sombre Héros, plongez dans l'immense mystère de ceux qui se cachent derrière les masques...

**Compagnie Celmakie**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Laurette Théâtre / Compagnie Celmakie

Interprètes : Nicolas Soulié, Yann Touleuc, Hélène Ridel Des Vallières, Lucie Ferreira  
Mise en scène - Régie: Mickaël Dion  
Collaboration artistique - régie: Alicia Hajjar

**17h**

durée 1h05

**LAURETTE THÉÂTRE AVIGNON (ex-Funambule) Salle Laurette (Grande salle)**

du 5 au 31 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

tarif enfant: 11€

Drame



**Personnes Sans Personne**

Julien Rey



Une femme est violée à un arrêt de bus. Six personnes assistent à la scène sans intervenir. Qui sont-ils ? Pourquoi n'ont-ils rien fait ? Sommes nous tous des monstres ? Chaque témoin et la victime retracent leur vies puis reviennent sur l'agression, tentant chacun de s'expliquer et de comprendre ce qu'ils ont vécu. En France 40% des femmes subissent un viol ou une tentative de viol au cours de leur vie, un tiers de ces agressions ont lieu en public.

**Compagnie Les Ailes d'Andromède**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Catherine Meta, David Chour, Aurelien Charle, Myriam Tlili, Adeline Tassaux, Pauline Garnier, Gilles Fury, Julien Rey  
Metteur en scene : Zoe Lemonnier, Julien Rey  
Regie : Marion Douarinou

Les Ailes d'Andromède a été créée en 2010 pour promouvoir l'art engagé sous toutes ses formes comme outil de réflexion sur des questions de société. L'équipe, d'horizons divers, se regroupe autour de ces problématiques et développe une vraie recherche artistique pour y apporter des réponses.

**17h05**

durée 1h

**LAURETTE THÉÂTRE AVIGNON (ex-Funambule) Salle Laurene (Petite salle)**

du 5 au 31 juillet

tarif: 18,5€

tarif adhérent public: 13€

Comédie



**Des Accordés**

Lilian Lloyd



Coup de Cœur du Public et du Jury !!

«Des Accordés»

C'est LA comédie romantique à ne pas manquer, drôle et touchante, remplie d'humour et de tendresse. Les cœurs des deux personnages s'emballent aux rythmes de jolies mélodies qui resteront longtemps dans votre tête. Parcequ'il faut toujours croire en soi, en sa bonne étoile et garder espoir, «Des Accordés» et son humour doux-amer sont là pour vous donner du baume au cœur et vous faire rire !

**Compagnie Top Fragile**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Déborah Esther, Anthony Salmero  
Assistant : Ouriel Dray  
Assistante : Vidula Cheemungtoo  
Régisseur : Olivier Fournel  
Photographe : Emilie Deville

La pièce a participé à différents Festivals, a gagné des Prix, a été programmée durant 3 ans sur Paris, s'en est allée sur Marseille, Tours, Perpignan, au Zénith de Château d'Oex, en Suisse et continue actuellement sa tournée

3ème ANNÉE en AVIGNON  
Succès OFF 2011 et 2012

**18h15**

durée 1h15

**LAURETTE THÉÂTRE AVIGNON (ex-Funambule) Salle Laurette (Grande salle)**

du 5 au 31 juillet

tarif: 22€

tarif adhérent public: 15€

Comédie



**L'abus d'amant est dangereux pour la santé**

Françoise Royès



En décidant de tromper son mari elle s'attendait à tout... sauf à se retrouver bloquée en pleine montagne avec son amant...et son mari ! Ajoutez des quiproquos, des situations épiques, des gags à la pelle, saupoudrez le tout de répliques cultes, vous obtenez LA comédie événement ! A l'affiche à Paris les revoilà pour leur 2ème festival ! «L'auteur renouvelle encore une fois le genre grâce à une écriture pertinente et acérée» L'INDÉPENDANT «Déclencher les rire semble aisé à l'auteur de cette comédie hilarante servie par 3 comédiens talentueux !» LA DÉPÊCHE «Vous voulez rire sans retenue courrez voir cette pièce hors normes» FLASH66 «Acteurs déchainés, public conquis, si l'abus d'amant est dangereux pour la santé l'abus de rire est bénéfique !» WIKI JOURNAL

**Compagnie Rosroy' Cie**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Françoise Royès, Vincent Ross, Philippe Nadal  
Metteur en Scène : Elie Kroy  
Régisseuse : Céline Rodicq

**18h25**

durée 1h20

LAURETTE THÉÂTRE  
AVIGNON (ex-Funambule)  
Salle Laurette  
(Petite salle)

du 5 au 31 juillet  
tarif: 18,5€  
tarif adhérent public: 13€

Comédie



(à partir de 12 ans)

**Le Plaisir de l'Amour**  
Robert Poudérou



L'art de la séduction selon Sophie ! Elle aime les plaisirs de l'amour et c'est ce savoir faire qu'elle veut transmettre à Rosalie et au jeune Victor. De son côté, usant de toute sa fougue et de sa passion pour les femmes, le Docteur Somnol devient peu à peu son compagnon de tendresse. Quand tout ce petit monde se retrouve, difficile de dissimuler longtemps ses sentiments !

Une comédie touchante, drôle et profonde à la fois. Une belle réflexion sur le pouvoir de la séduction et le temps qui passe.

**Compagnie Les Enfants Terribles**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes: Vincent Messenger, Samuel Charle, Xavier Devichi, Christelle Furet, Héléne Ridel, Mélissa Gobin-Gallon, Muriel Santini  
Régie: Cyrielle Foury

«Une leçon d'amour tendre et burlesque» Sud-Ouest  
«Un élan, une fraîcheur, une sensualité très efficace» Ouest France  
«Jouissif et inventif» DNA  
«Plaisir partagé» Midi Libre  
«Mise en scène pleine de charme» Le Figaroscope

**19h45**

durée 1h15

LAURETTE THÉÂTRE  
AVIGNON (ex-Funambule)  
Salle Laurette  
(Grande salle)

du 5 au 31 juillet  
tarif: 18€  
tarif adhérent public: 12€  
tarif enfant: 12€

Boulevard



**Ils ont des gosses mais ils se soignent**  
Coco Label



Coco et Did ont beaucoup d'enfants et donc... Une famille formidable !!! De l'arrivée de la progéniture sur des chapeaux de roue... Au mariage du petit dernier dans les toilettes... En passant par un départ en vacances mouvementé... La conquête de la queue de Mickey... Une vie sexuelle... Souvent dérangée... Coco et Did revisitent les petits bonheurs de la vie en famille. Spectacle à mourir de rire ! Comédie impertinente pour votre plus grand bonheur !

**Compagnie Bulle de scène**

Interprètes: Coco, Did  
Chargé de communication: Tony Montero  
Metteur en scène: N'Cassa Dre

Le succès incontournable, du Festival en tournée dans toute la France et pour la 3ème année en Avignon.

**20h**

durée 1h50

LAURETTE THÉÂTRE  
AVIGNON (ex-Funambule)  
Salle Laurette  
(Petite salle)

du 5 au 31 juillet  
tarif: 18,5€  
tarif adhérent public: 13€

Comédie



**L'Importance d'être Constant**  
Oscar Wilde



« Toutes les femmes deviennent comme leur mère, c'est là leur tragédie. En revanche, cela n'arrive à aucun homme, c'est la leur. » Le chef d'oeuvre de comédie d'Oscar Wilde. Deux jeunes dandys de l'Angleterre victorienne s'inventent une fausse identité pour échapper à leurs obligations sociales. Mais que faire lorsqu'on prétend s'appeler Constant alors toutes les femmes ne rêvent que d'un mari nommé constant ?

Dès le 5 juillet !

**Compagnie Les Framboisiers**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Compagnie amateur  
Interprètes: Albertine Visentin, Bérénice Gautier, Fiona Legall, Eloïse Logue, Jean-Baptiste Loubet, Céline Simonnet, Baptiste Joët, Alexandre Debrun, Jean-Baptiste Sieuw  
Metteur en scène: Imago Visentin  
Directeur musical: Alberto Visentin  
Parolier: Karyl Ait Kaci  
Compositeur: Armand Renoncet  
Conseillère costumes: Elisabeth Lacombe  
Traductrice: Angeline Tomi

« Nous adorons le théâtre, c'est tellement plus réel que la vie... » Oscar Wilde

**21h20**

durée 1h20

LAURETTE THÉÂTRE  
AVIGNON (ex-Funambule)  
Salle Laurette  
(Grande salle)

du 5 au 31 juillet  
tarif: 16€  
tarif adhérent public: 11€  
tarif enfant: 11€

Comédie



**L'Histoire du cinéma en 1h10 pétante**  
Rémy.S



Ah le cinéma ! Cannes, Hollywood... Ça vous fait rêver ? Eux aussi. La preuve : quand un problème technique empêche la projection de leur film, ces 6 comédiens vont se lancer dans un pari complètement fou : vous raconter l'histoire du cinéma en 1h10 pétante avec les accessoires qu'ils trouveront dans les coulisses. C'est parti pour un voyage dans le temps avec plus de 100 personnages, des anecdotes, des scènes mythiques et des films cultes, le tout en live, en 3D et en technicolor ! 1h10 pour le plus étonnant des hommages au cinéma ! Vous prenez le pari ? «Jamais l'Histoire du cinéma n'a été aussi délirante» Le Progrès  
«Un spectacle au rythme époustouflant» le JSL

**Compagnie Le Chromosome 42**  
Interprètes: Margot Blanchet, Aurélie Buisson, Aude Charollais, Pierre Hugo, Cedric Saulnier, Rémy.S  
Maquilleuse: Melanie Benetier  
Régisseur: Jonathan Argemi  
Stagiaire: Marion Ferriere  
Accessoiriste: Maxime Pépin  
Ch. de diffusion: Lucie Ranson

Avec le soutien de Châtillon/Chalaronne

**22h**

durée 1h45

LAURETTE THÉÂTRE  
AVIGNON (ex-Funambule)  
Salle Laurette  
(Petite salle)

du 5 au 31 juillet  
tarif: 18,5€  
tarif adhérent public: 13€

Drame



(à partir de 12 ans)

**Le Portrait de Dorian Gray**  
Oscar Wilde



« Vous avez une jeunesse admirable, monsieur Gray, et la jeunesse est la seule chose qui compte en ce monde. Un jour, quand vous serez vieux, ridé et laid, vous vous en rendrez compte. Le seul moyen de se délivrer d'une tentation... c'est d'y céder. » Dorian Gray écoutait ces mots et, se tournant vers un splendide portrait de lui-même, il dit à voix basse : « Si c'était le portrait qui changeait et que je restais toujours le même...! pour cela je donnerais tout. Oui, il n'y a rien au monde que je ne donnerais. Je donnerais mon âme pour cela ! »

Dès le 5 juillet !

**Compagnie Les Framboisiers**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Compagnie amateur  
Interprètes: Jérémy Rambaud, Jean-Baptiste Loubet, Jean-Baptiste Sieuw, Elisabeth Lacombe, Baptiste Joët, Eloïse Logue, Fiona Legall  
Metteur en scène: Albertine Visentin  
Adaptation: Imago Visentin  
Traductrice: Angeline Tomi  
Directeur musical: Alberto Visentin

« Nous adorons le théâtre, c'est tellement plus réel que la vie... » O.Wilde



**22h50**

durée 1h15

LAURETTE THÉÂTRE  
AVIGNON (ex-Funambule)  
Salle Laurette  
(Grande salle)

du 5 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 12€

Classique



(à partir de 11 ans)

**Huis Clos**

Jean-Paul Sartre



Introduits par un mystérieux garçon d'étage, trois individus sont enfermés dans une salle.

Ils ne se connaissent pas, n'ont rien en commun et doivent cohabiter. Bien loin des flammes, du grill et du bûcher, ils vont oublier ce qu'ils pensaient savoir de l'enfer.

«Une excellente représentation !» Avignon News

«Diablement jubilatoire !»

TGV mag

«Cynisme subtil !» La

Terrasse

«Fidèle à l'auteur qui voulait que sa pièce fasse rire !» Les 3 coups

«Joyce Franrenet s'est attachée à rendre la pièce savoureuse» Le Phare de Ré

**Compagnie Boss'Kapok**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Jean-Daniel Bankolé, Joyce Franrenet, Tanguy Mendrisse, Maud Vincent  
Assistant metteur en scène : Thibault Truffert  
Régisseur : Charlotte Forest

Forts du succès rencontré par Huis clos au Off 2012, les Boss'Kapok rembrayent avec deux pièces pour l'édition 2013 : Huis clos - à nouveau - ainsi qu'Une liaison pornographique. Toute notre actualité sur bosskapok.fr

76 PLAN 1 - H2

# LUCIOLES (THÉÂTRE DES)

10, rue rempart St Lazare  
84000 Avignon

Petite salle / 120 places

/ Gradins / Banquettes

Grande salle / 140 places

/ Fautouils / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 14 05 51**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 14 05 51

theatredesluciol@aol.com

Directeur

**Patrick JOURNAUT**

Co-Directeur

**Ghislaine JOURNAUT**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



C'est aujourd'hui ! Je vais voir ce spectacle que l'on m'a conseillé au théâtre des Lucioles. J'arrive devant la billetterie, il y a du monde, pourvue que la place que j'ai réservé soit toujours retenue. Ca y est, je l'ai, mais il faut encore attendre, ce n'est pas encore l'heure. Je sens monter une agréable excitation, le plaisir de peut-être voir un bon spectacle, un de ceux qui vous laissent des traces indélébiles, qui vous font venir les larmes du plaisir, qui vous font dire : Oui, c'est ça, je ressens, ça résonne. Ou peut-être un de ces spectacles qui vous emportent, vous emmènent hors du temps, vous titillent l'imaginaire et vous laissent une joie profonde pour les jours à venir...

Bienvenue au théâtre des Lucioles.

**10h20**

durée 35min

LUCIOLES (THÉÂTRE DES)  
Petite salle

du 6 au 28 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 5€

Spectacle musical



(à partir de 2 ans)

**Zébrichon**

Michèle Bernard



Zébrichon est un petit zèbre et comme tous les petits zèbres il a une belle robe noire et blanche. Mais il se sent seul car les oiseaux ne viennent jamais se poser sur son dos. Les mouettes si blanches ont peur de ses rayures noires, les corbeaux tout noirs se méfient de ses rayures blanches. Heureusement, il va rencontrer Souris, les Boutons de Culotte, Barbichu et Coccinelle qui vont lui apprendre à s'aimer tel qu'il est et à voir la vie en couleurs et en chansons !

Au son de l'orgue de barbarie et dans un univers inspiré des livres 'pop-up', ce conte musical inédit écrit et composé par Michèle Bernard aborde en douceur la différence, l'acceptation de soi mais aussi les bienfaits de la tolérance et de l'amitié.

**Carton Compagnie**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Marion Dudouet, Brice Dudouet  
Texte et musiques : Michèle Bernard

Mise en scène : Luc Chareyron

Décor : Clément Patard

Costumes : Céline Naylor

Costumes et fond de scène :

Monique Bachelard

Photos : Stéphanie Portenave

Graphisme : Audrey Collomb

Regard ext : Vincent Portenave

Administration : Colette Griebling

sélectionné par la FOL26

**10h30**

durée 1h10

LUCIOLES (THÉÂTRE DES)  
Grande salle

du 6 au 28 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 8 ans)

**Madame K**

Vincent Clergironnet



Dans le monde de Madame K, il suffit que l'on ait peur d'une chose pour que cette chose se produise. Or, Madame K a justement peur d'une foule de choses... Sa vie est donc un authentique cauchemar. Par la magie d'une machinerie qui reconstitue les rouages du petit monde de Madame K nous voici invités à suivre un véritable parcours initiatique. Comment parviendra-t-elle à se libérer de ses peurs et de l'emprise de Monsieur Vitupère, le boucher de la rue Meurtôt? Quel véritable pouvoir y gagnera-t-elle ?

**Compagnie Demain il fera jour**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Dominique Posca, Vincent Clergironnet  
Machinistes présents sur scène : Thomas Brouchier, Julie Pierquet  
Compositeur : Cédric Le Guillerm  
Lumière et machinerie : Valentin Monnin  
Décor : Anne-Claire Jude  
Diffusion : Alixiane Morel

Coproduction la Salamandre,  
Scène conventionnée de  
Vitry-le-François.

Avec le soutien de la DRAC,  
Région Champagne, CG de  
la Marne, Ville de Vitry-le-  
Francois.

Après Demain il fera jour! et  
Maintenant!, voici la troisième  
création de la cie.

**11h30**

durée 1h15

LUCIOLES (THÉÂTRE DES)  
Petite salle

du 6 au 28 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 6€

Théâtre musical  
  
(à partir de 4 ans)

**Album de famille**

Nougaro, Jonasz,  
Polnareff, Volo,  
Brassens...



La famille c'est comme une tribu, comme un zoo... Vingt et une chansons judicieusement agrafées les unes aux autres. Deux filles, deux garçons, deux guitares pour nous raconter leur histoire: les naissances, les départs, les retours, les conflits, les fous rires. Simples, parfois décalés, quatre comédiens / chanteurs revisitent la variété française avec humour, élégance et folie. Une catharsis incroyable dans laquelle chacun fait son album de famille, avec le beau, le drôle, le douloureux et l'arc-en-ciel des liens tissés par la vie qui passe.

**Compagnie du Sans Souci**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Ruben, Philippe Gouin, Camille Voittelier, Marilène Devaud Gourdon  
Metteur en scène : Isabelle Turschwell, Lauri Lupi

Album de Famille a reçu le Devos d'or de l'Humour en 2012.  
La compagnie produit Les Sentinelles, prévention du suicide (12-25 ans) et A l'écoute de Julien, prévention de la maltraitance (5-7 ans).

**12h05**

durée 1h05

LUCIOLES (THÉÂTRE DES)  
Grande salle

du 6 au 28 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 10€

Théâtre  
  
(à partir de 9 ans)

**Pss Pss**  
Baccalà Clown



Poétique, surréel et infiniment drôle, Pss Pss est un spectacle qui met en scène deux clowns contemporains jouant la danse du désir et de l'être à deux, avec le langage universel du corps et du regard. Personnages sans parole, ils nous emmènent dans une performance sans temps, hors du temps, avec toute la gravité, l'insouciance et la cruauté de l'enfance. Aussi justes dans leurs silences rêveurs que dans leurs maladresses comiques ils ont parcouru le monde avec cette histoire tendrement fascinante où tout leur est permis. C'est un théâtre de l'âme. Prix de bronze Festival de Moscou et Festival de Wuqiao en Chine 2009 - Prix du Cirque du Soleil 30ème Festival du Cirque de Demain.

**Compagnie Baccalà Clown**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Baccalà Clown / Compagnie Baccalà Clown  
Interprètes : Camilla Pessi, Simone Fassari  
Metteur en scène : Louis Spagna  
Collaboration artistique et régie : Valerio Fassari  
Création lumière : Christoph Siegenthaler  
Diffusion : Emile Sabord

Création Baccalà Clown Prod  
Exécutive Passionnés du Rêve

**13h**

durée 1h

LUCIOLES (THÉÂTRE DES)  
Petite salle

du 6 au 28 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 9€

Clown  
  
(à partir de 12 ans)

**Vestiaire non surveillé**  
Peter Shub



Une comédie quasi-semi-pseudo-autobiographique sur la peur, la mystification et la destinée des objets de tous les jours. Peter est le mime le plus bruyant du monde. Il joue plusieurs rôles : il est le manteau sur le portemanteau, le prisonnier de son trépid ; il danse, interprète des chansons et des livres de cuisine, il joue avec des parapluies et un pot de basilic. « Un comédien génial » Franfurter Runschau « Peter Shub est un comédien ludique et inspiré qui fait rire aux larmes » Die Welt Clown d'argent Festival International de Monte Carlo et Festival de Cirque de Demain Prix du jury Festival International de Théâtre de Cannes Clown d'Or Festival de Ekaterinburg -Russie

**Compagnie Shubcraft**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Shubcraft / Compagnie Shubcraft  
Interprète : Peter Shub  
Création lumières : Dorothee Köß  
Diffusion : Patricia Barthélémy

Production Shubcraft  
Diffusion Les Passionnés du Rêve

**13h30**

durée 1h30

LUCIOLES (THÉÂTRE DES)  
Grande salle

du 6 au 28 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 8€

Théâtre  
  
(à partir de 12 ans)

**Le mot «progrès» dans la bouche de ma mère sonnait terriblement faux**

Matéi Visniec



C'est une tragédie de notre temps, quelque part en ex-Yougoslavie : une famille tente de se reconstruire par-delà les frontières dressées par la guerre, l'exil, le deuil et l'argent des profiteurs. Au milieu de cette géographie du désastre, les fantômes reviennent murmurer avec tendresse les mots d'un passé qui ne passe pas. Et si c'était la voix de l'espoir ? «Un spectacle acéré et poétique : l'humour, le cauchemar et la révolte côtoient l'émotion» (L'Est Républicain)

**Paradoxe(s)**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Emilie BOURUET-AUBERTOT, Pamela RAVASSARD, Laurent LABRUYERE, Garlan LE MARTELOT, Sébastien LIBESSART  
Mise en scène : Henri DALEM  
Lumières : Rémi SAINTOT  
Diffusion : Claire DUPONT  
Presse : Zef - Isabelle MURAOUR & Cécile MOREL

Soutiens : Ministère de la Culture (DRAC Franche-Comté), Rég. Franche-Comté, Dép. du Doubs, Institut Culturel Roumain, Ville de Champs-sur-Marne

**14h25**

durée 1h

LUCIOLES (THÉÂTRE DES)  
Petite salle

du 6 au 28 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Théâtre  
  
(à partir de 9 ans)

**Monsieur Agop**  
Jean-Charles Raymond

SELECTION CLUB DE LA PRESSE 2012



INSPIRÉE D'UNE HISTOIRE VRAIE

Depuis son arrivée à l'aube, Azad et ses trois acolytes ont arpenté la truculente Marseille à la recherche du mystérieux Monsieur Agop. C'est cette histoire qu'ils vont nous rejouer maintenant : la folle journée qu'ils viennent de vivre, la guerre, l'enfance d'Azad, son pays, son incroyable secret.

Un message universel de tolérance et de paix. La Provence  
Le message de paix et la chute touchent au cœur. Zibeline  
Monsieur Agop est un cri pour la paix... Crions avec lui. Tjampa

Créé en 2011, Monsieur Agop est inspiré d'une histoire vraie. Il est le 15e spectacle de La Naïve.

**Compagnie La Naïve**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Marie SALEMI, Bruno BONOMO, Patrick HENRY, Hervé PEZIERE  
Administratrice de tournée : Laurence HEBRARD  
Présidente : Michèle ALBERTELLI

La Naïve a été créée en 1999 à Pertuis (84). Elle est soutenue par : La Ville de Pertuis, la CPA, le CG84, le CG13, la Région PACA. Retrouvez-nous sur : www.la-naive.fr

**15h20**

durée 1h40

**LUCIOLES (THÉÂTRE DES)**  
**Grande salle**

du 6 au 28 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 10€

Théâtre musical



(à partir de 8 ans)

## Le Mariage de Figaro

**Beaumarchais**  
**Mozart**

« Les comédiens, brillantissimes, savent tout faire. Ce spectacle, où domine une gaieté communicative à tout, absolument tout pour séduire. » Le Midi Libre

### Comédiens & Compagnie

**GFV Production / Comédiens & Compagnie**Interprètes : Pierre-Michel Dudan, Antonine Bacquet, Antoine Lelandais, Stéphane Debruyne, Marie Nêmo, Fred Barthoumeyrou, Ana Isoux, Agnès Mir, Laurent Paolini, Bérange Mehli, Jonathan Jolin, Jean-Brice Godet, Nicolas Benedetti, Antoine Baudoin, ou Guillaume Collignon, Pierre Audigier, Clémence Olivier, Marie Albert, Lucy Samsoën, Pauline Paolini, André Fauquenoy, Alexandre Authelain, Charlotte Laville, Damien Fourchy  
Mise en scène : Jean Hervé Appéré  
Assistante : Mélanie Le Duc  
Direction Musicale : Pierre Gallon  
Collaboration artistique : Gil Coudène  
Pantomimes : Valérie Bochenek  
Chorégraphies : Guillaume Jablonka  
Costumes : Delphine Desnus  
Masques : Stefano Perocco  
Perruques : Alex Bonnefoy  
Lumières : Edwin Garnier

Création « Le Mois Molière » 2012. Soutiens : Burlesques Associés, Versailles, CG92, JPI Conseil, Sophie Barat, Villeneuve-la-Garenne, St-Genis Pouilly. Site : www.comediensetcompagnie.info

**15h55**

durée 1h20

**LUCIOLES (THÉÂTRE DES)**  
**Petite salle**

du 6 au 28 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

Théâtre



## Made in dignity

**Brigitte Jacobs**

Un homme entre deux âges. Seul devant une porte. Face à une jeunesse qui lui échappe, la sienne, celle de son fils muré dans sa chambre comme dans son silence. Une mise en scène subtile. Homme ou femme, le revers de Made in Dignity résonne. Fort.

La Montagne

Une justesse et une énergie impressionnante

La Voix du Nord

Une oeuvre poignante de vérité

Ouest France

Un spectacle coup de poing à la fois drôle, dur et émouvant, qui ne laisse en aucun cas insensible

Le Piccolo

Il faut écouter ce cri du coeur qui s'accélère parce que le temps passe et qu'il y a tant à faire avant qu'il ne soit trop tard.

### Euphoric Mouvance

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Bruno Bonjean

Metteur en scène : Hervé Haggai

Scénographie et lumières : Sylvain Desplagnes

Musique : Pierre-Marie Trilloux, Dalton Crew

Costume : Denis Charlemagne

Régie son : Ariane Bernard

Régie plateau : Julie Duverger, Marouchka Dubot

Communication : Chloé Bonjean

Diffusion : Sandrine Devillard

Formé chez Jacques Lecoq, Bruno Bonjean crée Euphoric Mouvance en 1996.

Soutiens : Bellerive/Allier, CG 03, CR, FAL 63. Texte édité chez Lansman.

**17h25**

durée 1h25

**LUCIOLES (THÉÂTRE DES)**  
**Grande salle**

du 6 au 28 juillet

relâche le 22 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

Théâtre



(à partir de 15 ans)

## La ville

**Evgueni Grichkovets**

Sergueï éprouve un irrésistible besoin de partir : tout abandonner, renoncer à sa vie actuelle en apparence confortable, mais à laquelle il ne parvient plus à donner un sens. Partir où ? On ne sait pas, lui même l'ignore : une autre ville, un autre pays, un autre monde ? Il tente de l'expliquer à son entourage incrédule. Dans cette tragi-comédie, Alain Mollot nous fait découvrir un passionnant auteur contemporain souvent qualifié de « Woody Allen moscovite », dans une mise en scène où se mêlent le mystère, la poésie, la drôlerie et l'absurde.

### Compagnie La Jacquerie

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Cécile Métrich, Philippe Millat-Carus, Bruno Paviot, François Roy, Pierre Trapet

Mise en scène : Alain Mollot

Traduction : Arnaud Le Glanic

Scénographie : Raymond Sarti

Costumes &amp; access. : Nadia Léon

Musique : Gilles Sivilotto

Lumières : Philippe Lacombe

Assistante mes : Cécile Métrich

Régie générale : Frédéric Ruiz

Régie son : Raphaël Papetti

Directrice adj : Laurence Clauzel

Diffusion : Emmanuelle Dandrel

Presse : La Strada &amp; Cies

Communication : Francesca Riva

Coproduction : Théâtre Romain Rolland de Villejuif, Aide à la création : CG Val de Marne. Soutiens : Ministère de la Culture/DRAC IDF, CG Val de Marne, Ville de Villejuif.

**17h50**

durée 55min

**LUCIOLES (THÉÂTRE DES)**  
**Petite salle**

du 6 au 28 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

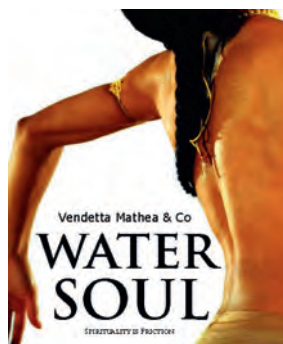
tarif enfant : 6€

Danse



(à partir de 14 ans)

## Water Soul

**Vendetta Mathea**

La spiritualité est friction, mouvement et émotions.

Présentée en cours d'écriture en 2012, Water Soul est créée cette année par les interprètes de la pièce Homme Animal avec laquelle elle forme un diptyque.

«On touche à l'impalpable devenu concret avec une grâce sidérante.» Muriel Steinmetz - L'Humanité

«Relier ce qui est divisé ... retrouver l'unité de l'être en accord avec lui-même.» Julien Barret - premiere.fr

«Performance artistique envoûtante et hypnotisante. A voir absolument !» Cyriel Tardivel - theatrottheque.com

### Vendetta Mathea & Co

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Vendetta MATHEA, Surya BERTHOMIEUX, Link BERTHOMIEUX, Béatrice DEBRABANT

Lumière : Lohan

Régie : Olivier CALDAMAISON

Costumes : Karl GREEN

Diffusion : Mathilde FIQUET

Coproduction Centre Chorégraphique La Manufacture &amp; Théâtre d'Aurillac Scène Conventionnée, Water Soul est soutenue par l'Adami, la Spedidam, le Conseil Régional d'Auvergne et Le Transfo Art et Culture en Auvergne.

**19h15**

durée 1h30

**LUCIOLES (THÉÂTRE DES)**  
**Grande salle**

du 6 au 28 juillet

relâche le 18 juillet

tarif : 19€

tarif adhérent public : 13€

Théâtre



(à partir de 14 ans)

## Yvonne, Princesse de Bourgogne

**Witold Gombrowicz**

Héroïne silencieuse, Yvonne est une jeune fille insignifiante. Quand il la rencontre, le Prince ressent autant de fascination que de dégoût et par défi décide de l'épouser. La Cour n'est pas longue à se transformer en une couveuse de monstres. Une comédie "shakespearienne" noire, émouvante et tragique. "Une mise en scène à la fois intuitive et sacrément bien construite (...) c'est généreux, drôle et cruel." L'HUMANITÉ "Les 10 comédiens réussissent de belles compositions (...) ce qui fait de ce spectacle une exceptionnelle réussite." FROGGY'S DELIGHT

### Compagnie Narcisse

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF****THEATRE ROMAIN ROLLAND /****Compagnie Narcisse**Interprètes : Aurélie BABLED, Cédric COLAS, Daniel COLLADOS, Benoît DALLONGEVILLE, Alexandre DELAWAREDE, Audrey LAMARQUE, David LEJARD-RUFFET, Fanny SANTER, Benoît SEGUIN, Marie-Céline TUVACHE  
Metteur en Scène : Anne BARBOT  
Lumière/Régie générale : Fabrice BIHET

Cie soutenue par le Conseil Général du 92. Production : ADAMI, DRAC Ile de France, Conseil Général du 94, Mairie de Villejuif, JTN, Théâtres de Fresnes et Kremlin-Bicêtre.

**19h20**

durée 1h10

**LUCIOLES (THÉÂTRE DES)**  
**Petite salle**

du 6 au 26 juillet  
relâche le 16 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Chanson



**Evasion Frené!**  
Création Avignon 2013



Bonne nouvelle ! Evasion revient avec énergie en Avignon. Dans ce tout nouveau spectacle, plus épuré que jamais, elles embrassent le chant polyphonique dans sa forme la plus noble : l'A CAPELLA. Seules sur le plateau, ces 5 voix issues de cultures différentes, aux couleurs complémentaires montent crescendo pour s'offrir Frené ! Face à la vie, ensemble, face aux joies ou face au monde... Nouveau directeur musical, Pascal Berne insufflé une touche très contemporaine aux chants en français et langues étrangères. Et Fred Radix à la mise en scène, apporte sa juste note d'improbable et de facéties. Audace, simplicité, exigence, humour, générosité... 5 mots clés pour cette nouvelle création.

**Vocal26**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Le Train Théâtre (26) / VOCAL26**  
Interprètes : Gwénaëlle Baudin, Anne-Marie Ferreira, Talia Ferreira, Laurence Giorgi, Soraya Esseid  
Metteur en scène : Fred Radix  
Directeur musical : Pascal Berne  
R. Gnale : Daniel Gasquet  
Régie : Brice Dudouet  
Créa.Lumière : Julie Berthon  
Photo graphisme : Miran Martin  
Ass Lumières : Magali Larché

DRAC.RA-DEP.DROME-VILLE ROMANS/I-ADAMI-SPEDIDAM-CNV-REGION RA

**21h**

durée 1h

**LUCIOLES (THÉÂTRE DES)**  
**Petite salle**

du 6 au 28 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Classique



(à partir de 13 ans)

**La Dispute**  
Marivaux



**SUCCÈS AVIGNON 2012 !**  
«Courrez voir ce Marivaux dont la langue résonne avec toute sa puissance !» COUP DE COEUR POLITIS  
«Terrible voyage initiatique qui témoigne de la complexité de la vie et de la formation de la personnalité.» MARIANNE  
«La subjectivité se cogne contre l'altérité et l'amour de l'autre interroge le sentiment de soi.» LA TERRASSE  
«Un spectacle émouvant, fort bien servi par ses interprètes et la mise en scène.» LE MONDE.fr  
«D'une intelligence magistrale !» REG'ARTS

**Compagnie de l'Arcade**

Interprètes : Louis-Marie Audubert, Jean-Pierre Bélistent, Xavier Czapla, François Duhem, Chantal Garrigues, Anne De Rocquigny, Sophie Torresi, Nathalie Yanoz  
Mise en scène : Vincent Dussart  
Scénographie : Frédéric Cheli  
Lumières : Jérôme Bertin  
Costumes : Rose-Marie Servenay  
Diffusion : Emmanuelle Rault  
Relations publiques & presse : Marie Lerdu

La Compagnie de l'Arcade est conventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication/DRAC de Picardie, le Conseil régional de Picardie, le Conseil général de l'Aisne, les villes de Gauchy et Rambouillet. A sa création, le spectacle a bénéficié de l'ADAMI

**21h05**

durée 1h20

**LUCIOLES (THÉÂTRE DES)**  
**Grande salle**

du 6 au 28 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12,5€  
tarif enfant : 8€

Théâtre



**Les Quatre Morts de Marie**  
Carole Fréchette



Marie nous le dit, à toute vitesse: elle va mourir devant nous, quatre fois. Mais surtout elle nous émerveille, autant dans sa folle joie de petite fille que dans ses désillusions futures. Elle rit, elle pleure, elle embrasse, elle court: la vie explose sur scène avec Marie.

« Marie surgit et illumine la scène. » PARIS PANAME

« Carole Fréchette nous invite dans le coeur, dans la peau, dans les os d'une amoureuse de la vie. Des comédiens tous remarquables. Moment de grâce » LES TROIS COUPS

« Entre rires et larmes, Marie fait en permanence vaciller le spectateur » PARISCOPE

« Magnifique, époustoufflante, tendre Marie ! Merci. » CAROLE FRECHETTE »

**Compagnie Le Vélo Volé**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Grégory Corre, Céline Jorriou, Sylvain Savard, Julie Quesnay, Guillaume Tagnati  
Metteur en scène : François Ha Van  
Régisseuse lumière : Loulou  
Régisseur son : Matthieu Madelaine

Spectacles- Formation professionnelle  
Soutiens: Centre Culturel La Ferté Bernard-Théâtre de Morsang sur Orge

**22h30**

durée 1h05

**LUCIOLES (THÉÂTRE DES)**  
**Petite salle**

du 6 au 28 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 12€

Cirque



(à partir de 8 ans)

**Concerto pour deux clowns**  
Julia Moa Caprez et Igor Sellem



Au programme: Vivaldi, Strauss, Bach... Mais les musiciens sont des clowns.

« Il y a elle, perruque blanche, visage blanchi des nobles de la Cour, allure altière, et alto à la main. Et il y a lui, un peu vouté, dont la barbe rend les traits plus sombres, portant tuba et ballots de paille, comme s'il venait des champs, ou du Jardin. La musique les unit, clowns, acrobates, équilibristes, n'hésitant pas à nous emmener dans les grands fonds marins où l'on rit (comme des baleines), et à nous enthousiasmer au rythme crescendo du Boléro de Ravel. » (M. Verhaverbeke)

**Les Rois Vagabonds**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Julia Moa Caprez, Igor Sellem  
Chargée de production : Sabrina Guédon

[www.lesroisvagabonds.com](http://www.lesroisvagabonds.com)

Soutiens:  
Région Franche-Comté  
Mairie Chaux des Crotenay

Diffusion :  
Karavane Productions  
Jean-René Pouilly  
[www.karavane.pro](http://www.karavane.pro)

**22h45**

durée 1h05

**LUCIOLES (THÉÂTRE DES)**  
**Grande salle**

du 6 au 28 juillet  
relâche les 11, 18, 25 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 10€

Danse



(à partir de 7 ans)

**Traces vives**  
Pat O'Bine



Chorégraphie où les traces du passé et du présent se mêlent à la vie de l'instant du plateau, aux moyens de l'image photo, vidéo, de la lumière, du graphisme, de la peinture numérique et d'une musique contemporaine. Les mouvements des deux danseurs sont imprégnés des émotions de leur enfance. Un spectacle accessible à tous, bourré d'énergie et de bonheur, tourné vers le public. A voir en famille ! Emportez avec vous ce que vous pourrez car ces traces sont tellement éphémères !

« Un poète doit laisser des traces de son passage, non des preuves. Seules les traces font rêver. »  
René Char.

**Compagnie Créacorsica**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Angélique Maunier, Kevin Naran, Jean-Michel Ropers  
Peintre numérique en direct : Jean-Baptiste Cleyet

CREACORSICA est conventionnée avec la Collectivité Territoriale de Corse, la ville de Sarrola-Carcopino, co-produite par la ville d' Ajaccio.

**FRANCE Ô**  
**AIME LE**  
**OFF**

**FESTIVAL D'AVIGNON 2013**



77 PLAN 1 - i6  
**LUNA**  
 (THÉÂTRE  
 LA)

1, rue Séverine  
 84000 Avignon

Salle 1 / 150 places

♿ / Fauteuils / Gradins

Salle 2 / 95 places

♿ / ♻️ / Gradins / Banquettes

Salle 3 / 67 places

♿ / ♻️ / Gradins / Banquettes

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 86 96 28**

Téléphone administration  
 +33 (0)4 90 86 96 28

contact@theatre-laluna.fr  
 http://www.theatre-laluna.com

Directrice  
**Dominique TÉSIO**



Pourquoi avoir baptisé ce lieu la Luna ? Depuis la nuit des temps, la lune est le terrain de jeux du rêveur, du romantique, elle inspire le poète, l'écrivain, l'artiste. Certains pensent que parfois la pleine lune provoque la métamorphose de l'homme, cette idée nous a inspiré. Même le plus cartésien admettra que la lune entretient des mystères qui ne se résolvent pas au grand jour. En pleine nuit, la lune irradie la terre d'une lumière particulière et fait briller les étoiles. Dans le noir, La Luna éclaire ses salles et sous les projecteurs fait briller les artistes. L'histoire est toujours celle du théâtre parsemé de passion, de belles rencontres, d'émotions. La Luna dédie ce festival aux auteurs, aux artistes, au public. 1er jour le 06/07/2013

**09h45**

durée 40min

LUNA (THÉÂTRE LA)  
 Salle 1

du 6 au 31 juillet  
 relâche les 17, 24 juillet  
 tarif : 10€  
 tarif adhérent public : 6€  
 tarif enfant : 6€

Théâtre musical



(à partir de 2 ans)

**Grat' moi la puce que j'ai dans l'do**

Margot Dutilleul  
 Violaine Fournier  
 Guillaume Lainé



200<sup>ème</sup> représentation !  
 Et si on osait l'opéra pour les tout petits ?  
 Embarquez pour un voyage musical et pictural !  
 En compagnie de Vivaldi, Bizet, Brahms, Ravel, Offenbach, Elgar ou Mozart, trois compères tout droit sortis de tableaux de Miro, s'amusent des moments du quotidien bien connus de nos enfants: s'éveiller, s'habiller, manger, jouer, câliner, se laver, se coucher...  
 Une aventure pleine de poésie et d'humour à partager en famille...

**Compagnie Minute Papillon !**

Mise en scène : Margot Dutilleul  
 Régie : Jérémy Thanel  
 Création lumières : Th Chrétien  
 Scénographie / Costumes : Anne Bothuon

«Un spectacle incroyable qui ouvre immense la porte des Arts aux plus jeunes» Rue du Théâtre

«Une formidable épopée qui se déroule devant le public ébahi» La Croix  
 «Une farandole de purs moments de délicatesse et de bonheur» Vacluse Matin  
 Soutiens: Ville d'Issy les Moulineaux, CG 92, Adami et Spedidam

**10h**

durée 50min

LUNA (THÉÂTRE LA)  
 Salle 3

du 6 au 31 juillet  
 tarif : 14€  
 tarif adhérent public : 10€  
 tarif enfant : 7€

Théâtre



(de 7 à 97 ans)

**Le voyage des cigales**

Création collective



Entrez dans le monde poétique, drôle et décalé d'une famille tzigane. Une mère, ses 2 fils et sa belle-fille voyagent au gré du vent, sans attache. Leur quotidien, le hasard des rencontres qu'ils font en chemin renvoient comme un écho à des fables de la Fontaine. Ce glissement de lieu et de temps donne vie à de nouveaux loups, chiens, cigales, fourmis d'ici et maintenant. Une aventure joyeuse, émouvante où se mêlent musique, chant, mime, et tableau vivant.

**Compagnie Théâtre de l'Etoile Bleue**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
 Interprètes : Eric Bertrand, Oriane Hooch, Lionel Algarra, Anne Jeanvoine  
 Vidéo : Jean-Jacques Vincent  
 Assistante mise en scène : Najette Lebbad  
 Attachée de presse : Hélène Boyer  
 Régisseur : Grégoire Lopes-Fadigas  
 Chargé de diffusion : Pierrick Quenuille  
 Metteuse en scène : Nathalie Guilnard

Crée en 2003 par Nathalie Guilnard, la compagnie produit cette année un autre spectacle au Collège de la salle : L'Arrache-cœur de Boris Vian à 19h15  
 Soutiens : Ligue de l'enseignement - Mairie de Paris

**10h20**

durée 50min

LUNA (THÉÂTRE LA)  
 Salle 2

du 6 au 31 juillet  
 tarif : 14€  
 tarif adhérent public : 10€  
 tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 3 ans)

**le loup est revenu!**

Karine Tabet  
 Geoffroy de Pennart



Triomphe à Paris depuis plus de 2 ans !  
 Triomphe au festival d'Avignon 2012 !  
 Plus de 50 000 spectateurs déjà conquis !

Ce soir-là, Monsieur Lapin a peur d'aller se coucher car il vient de lire dans son journal une nouvelle terrifiante : le loup est revenu !  
 Mais soudain... Toc ! Toc !  
 Toc ! On frappe à la porte !  
 Est-ce le loup ??? Ouf ! Ce ne sont que les 3 petits cochons, qui viennent trouver refuge. Mais on frappe à nouveau... Qui est-ce ?...

La presse est unanime :

« A voir absolument » Figaroscope  
 « Une comédie déjantée » Pariscope  
 « Un bonheur pour les sens de 3 à 77 ans: Courez vite le voir » Télépoche  
 « Un spectacle pour jouer avec la peur » Télérama  
 « Incontournable » Elle

**Compagnie Les Nomadesques**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
 Interprètes : Franck Cadoux, Karine Tabet, Vincent Caire, Gaël Colin  
 Éclairagiste : Marc Gingold  
 Diffusion : Valentine Mabilille

www.lesnomadesques.com  
 nomadesques@yahoo.fr

**11h11**

durée 1h15

LUNA (THÉÂTRE LA)  
Salle 1

du 6 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12€

Théâtre

**Qui es-tu Fritz Haber ?**

Claude Cohen



L'ultime confrontation du couple de chimiste Clara et Fritz Haber au soir de la 1<sup>ère</sup> utilisation des gaz de combat dans les tranchées de la guerre 14/18 ! Clara ne peut accepter que l'armée allemande utilise ce mortel gaz chloré que son mari vient d'inventer. Ce soir de mai 1915, nous allons être les témoins de la violente dispute qui met en lumière leurs multiples désaccords sur la religion, la science, la vie jusqu'à la tragédie... Un scientifique peut-il s'affranchir de toute considération morale ? Cette pièce claque et réveille nos consciences, servie avec brio par I. Andréani et X. Lemaire qui nous avaient régalié à la Luna dans «l'Echange» et «Le Jeu de l'Amour et du Hasard».

**FAM Prod**

Interprètes : Isabelle Andréani, Xavier Lemaire  
Mise en scène : Xavier Lemaire  
Costumes : Rick Dijkman  
Décors : Caroline Mexme  
Lumières : Stéphane Baquet  
Musique : Régis Delbroucq

Avec Courantsd'artprod et la Cie les Larrons  
Un Spectacle SNES

**11h15**

durée 1h10

LUNA (THÉÂTRE LA)  
Salle 3

du 6 au 31 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 5€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

**«Ecrits d'Amour»**

Claude Bourgeys



Un seul comédien pour camper 27 personnages féminins, masculins hauts en couleur, avec talent, un vrai grain de folie grâce à une formidable transformation vocale et physique. «Echanges épistolaires délicieusement incisifs. Jean Claude Falet signe une mise en scène sobre mais parlante. Eblouissante performance d'acteur. A voir absolument.» LA MARSEILLAISE «La soirée est infiniment savoureuse» GILLES COSTAZ «Petits bijoux de cynisme, l'humour est bien là». PARISCOPE «Effets comiques de plus en plus irrésistibles» LA PROVENCE «Magistrale leçon d'humour. Du grand art servi avec des mots vifs, justes, ambigus» SUD OUEST «Textes actuels et personnages idéalement campés» LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ «Le comédien est vraiment talentueux» L'ÉCHO REPUBLICAIN

**Compagnie Théâtre Label Etoile**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Jean Claude Falet  
Lumières : Thierry Rousseau  
Direction d'acteur : Sei Shiomi  
Mise en scène : Jean Claude Falet  
Son : Cédric Poulicard  
Collaboration artistique : Jacques Bourdat  
Graphisme : Sabrina Moguez  
Diffusion : Coup de Théâtre  
Administration / Communication : Magali Baillet

**11h40**

durée 1h10

LUNA (THÉÂTRE LA)  
Salle 2

du 6 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8€

Comédie

**Le Dalai... et Moi**

Sophie Forte



«Je suis une fille hyper active et ma vie est un désastre ! Je pars faire un trek dans l'Himalaya. Indispensable à ma survie. Le Dalai Lama dit qu'il faut se détacher des choses matérielles pour être heureux. OK. Je vais prendre mes chaussures Prada quand même. Et j'éteindrai mon portable, la nuit». Claire Gérard nous raconte ce voyage délirant vécu par l'auteure, Sophie Forte. Situations irrésistibles, émerveillements ou coups de gueule... Un voyage tellement humain ! Brock joue tous les personnages de ce périple, et grâce à son rare talent de bruiteur, il reconstitue toutes les ambiances. Les trouvailles originales de mise en scène d'Eric Bouvron rendent la pièce drôle et émouvante... Embarquement immédiat !

**Compagnie Les Passionnés du Rêve**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Claire Gérard, Brock  
Metteur en scène : Eric Bouvron  
Création musicale : Majwen  
Créateur lumières : Stéphane Broquedis  
Régisseur : Christophe Legars  
Diffusion : Brigitte Lager  
Co-producteur : Arnaud Lefèvre

Production Les Passionnés du Rêve

**12h50**

durée 1h

LUNA (THÉÂTRE LA)  
Salle 3

du 6 au 31 juillet

relâche le 21 juillet

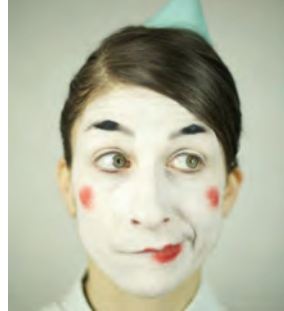
tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

Clown

**Tout un monde**

Hélène Ventoura



C'est une clown, et son conte est bon !

Hélène Ventoura emmène le spectateur dans une histoire de Cendrillon revue, corrigée et même falsifiée. À minuit Cendrillon reste crânement sur place. Tout peut arriver ; tout dérape.

Je vais vous dire la vérité parce que je veux qu'on me croie  
Je vais aussi vous dire quelques mensonges  
Je vais aussi vous dire n'importe quoi  
Parce que je veux qu'on me croie

Drôle, décalé, moderne, insolite. TÉLÉRAMA  
Ce spectacle devrait être remboursé par la sécu. le PARISIEN  
Un petit bijou de finesse, de drôlerie. PARISCOPE

**Compagnie La Bonaventure**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Hélène Ventoura  
Lumières : Gilles Cornier  
Régie : Antoine Cherix  
Diffusion : Sylvie Sauvage

Coproduction :  
Ville de Civray (86)  
Région Poitou-Charentes  
Soutien : Le Lucernaire  
Coproduction à Avignon et diffusion :  
EMILE SABORD  
P.Y Maby - S. Sauvage  
www.emilesabord.fr

**13h**

durée 1h10

LUNA (THÉÂTRE LA)  
Salle 1

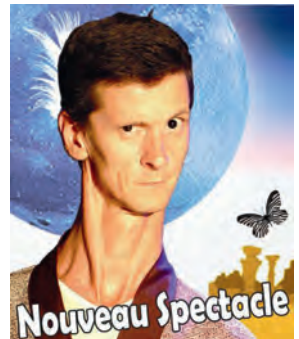
du 6 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 9€

Mime

**Patrik Cottet Moine Nouveau Spectacle**Patrik Cottet Moine  
Michel Courtemanche  
Marc Andreini

Patrik revient présenter une création conçue entre Liège et Montréal avec la complicité de Michel COURTEMANCHE internationalement reconnu comme un orfèvre de l'humour visuel et celle de Marc ANDREINI expert en gag de précision. Vous serez témoin, cette fois-ci, d'épisodes insolites du quotidien d'un individu comme tout le monde mais ne ressemblant à personne. Il provoque la surprise et le rire par ses contradictions, ses maladresses et folles chimères. Sans artifices, Patrik bruite, manipule et sculpte avec réalisme l'espace. Apparaissent ainsi au regard et à l'imaginaire du public, décors ou personnages. Gageons que ce spectacle voyagera autant que le premier qui a visité plus de 25 pays et fêtera bientôt sa 1000<sup>ème</sup> !  
WWW.COTTETMOINE.COM

**Compagnie des Zèbres**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Patrik COTTET MOINE  
Production et diffusion : Patricia JEAN  
Assistante de diffusion : Mylène BEYNET  
Assistante de Production : Zoé VERICEL

**13h20**

durée 1h10

LUNA (THÉÂTRE LA)  
Salle 2

du 6 au 29 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 8€

Clown



**Guitare**

**Amoroso**

Claude Cordier  
Priscille Eysman



Création 2013  
Les retrouvailles mouvementées de M. Maurice avec sa chère guitare, après un long séjour à Buenos Aires. Cette fantaisie excentrique baignant dans l'atmosphère sensuelle du Tango Argentin, traduit avec humour et poésie le rapport au désir, à l'amour et à la solitude. Une performance visuelle et musicale sans paroles interprétée avec virtuosité par un personnage clownesque survolté et trois musiciens.

«Un spectacle ébouriffant et millimétré» SUD OUEST  
«Ce spectacle burlesque et musical a su toucher le cœur des spectateurs» LE JOURNAL DU CENTRE  
«Le clown, musicien hors pair, a enthousiasmé le public» LE JOURNAL DE SAONE ET LOIRE

**Compagnie Choc Trio**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Claude Cordier, Gilles Bordonneau, Alain Moreau, Thomas Princet  
Mise en scène : Priscille Eysman  
Lumière : Marc Deroche

5ème Avignon : Les Clones 2004-2005 L'Odion 2008-2009  
Rég. Poitou-Charentes, CG 86, ADAMI, SPEDIDAM

**14h25**

durée 1h10

LUNA (THÉÂTRE LA)  
Salle 3

du 6 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**«Pour vous être agréable»  
Flavie**

**Avargues**

Dario FO  
Franca RAME



« Comment ça ? On est en 2013 et il y a encore besoin de parler de sexe ? Oui, j'en suis profondément convaincue. (...) ».  
Ainsi débute « Pour vous être agréable »... Ce texte a sonné comme une évidence. Il m'a donné l'opportunité de parler de sexualité sans tabous et sans vulgarité, avec humour et légèreté. Subtil équilibre ! Je me réclame de cette tradition de l'acteur-jongleur, bouffon, propre au théâtre de Dario Fo. J'aime incarner les personnages d'une même histoire tantôt avec démesure et vivacité, tantôt avec délicatesse et intimité, pour mieux briser un tabou, caresser une confiance.  
Flavie Avargues

**Monsieur Max  
Production &  
La Compagnie  
Affabulation**

Interprète : Flavie AVARGUES  
Adaptation : Flavie AVARGUES, Olivier ANTOINE  
Mise en scène : Olivier ANTOINE  
Lumière : David DEBRINAY

Adaptation de «Un peu de sexe? Merci, juste pour vous être agréable». Soutien de l'Espace Michel-Simon/Noisy-le-Grand. [www.monsieur-max.fr](http://www.monsieur-max.fr)

**14h35**

durée 1h20

LUNA (THÉÂTRE LA)  
Salle 1

du 6 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**Les Lois de la  
gravité**

Jean Teulé



Une femme débarque un soir dans un commissariat avouer le meurtre de son mari, commis... dix ans auparavant. Elle veut qu'on l'arrête mais le policier qui espérait une permanence tranquille, ne l'entend pas de cette oreille. Jean Teulé, auteur du «Montespan» et de «Fleur de tonnerre», nous embarque dans un huis clos original et poignant.  
LE FIGARO: Bouleversant. Des acteurs brillants. Un spectacle qui chavire le cœur. Inoubliable !  
TELERAMA: Deux êtres malmenés par la vie. Joué avec sensibilité.  
PARISCOPE: Belle tendresse, profonde conviction !  
FIGAROSCOPE: Humour et critique sociale. Du théâtre comme on l'aime !  
ECHO REPUBLICAIN: Drôle, profond, émouvant.  
KOURANDART: Brillante prestation des comédiens.  
L'HUMA: Un bon polar superbement joué.

**Théâtre du Brasier**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Fontenay en scènes / Théâtre du Brasier**

Interprètes : Marc Brunet, Christian Neupont, Hélène Vauquois  
Mise en scène : Elizabeth Sender  
Communication : Ghislaine Escande  
Relations publiques : Jim Thomasson, Saraé Durest  
Décors : Louis Brunet  
Graphiste : Christine Gendron

**14h55**

durée 1h10

LUNA (THÉÂTRE LA)  
Salle 2

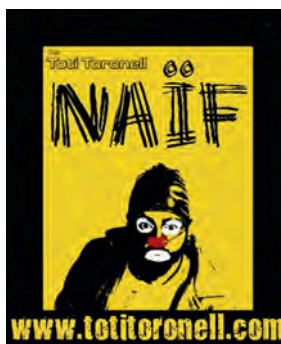
du 6 au 31 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 10€

Humour



**Naïf**

Toti Toronell



...drôle.....  
.....voyou.....  
.....passionnant....  
.....musique\_ en\_direct.....  
.....viscérale.....  
.....poétique.....  
.....sans\_ texte.....

**Compagnie Toti Toronell**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Toti Toronell, Albert Dondarza  
Régisseuse : Laura Perramon  
Lumière et son : Goku, Nino Costa  
Production : Txell Farràs  
Réalisation audiovisuelle : David Cid  
Costumes : Carles Solé

Dans le programme Avignon à la Catalane 2013 - Institut Ramon Llull.

[www.avignon.llull.cat](http://www.avignon.llull.cat)

Teatre Principal d'Olot.  
Institut de Cultura de la Ciutat d'Olot.

**16h**

durée 1h10

LUNA (THÉÂTRE LA)  
Salle 3

du 6 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€

Théâtre



**Etre ou ne pas être**

Luca Franceschi



VENEZ VIVRE L'EXPERIENCE UNIQUE D'UN SPECTACLE ÉTERNEL...

Un comédien décide de réaliser le rêve de sa vie : jouer dix monologues de l'œuvre de Shakespeare : Hamlet, Richard III, Othello, Macbeth... Cette merveilleuse aventure tourne au cauchemar...

Une pure tragi-comédie, touchant au rire et à l'émotion. LA GAZETTE  
Une vraie prouesse théâtrale, Luca Franceschi ne cesse de faire un va-et-vient époustouflant entre un personnage espégle, amoureux de l'œuvre de Shakespeare et un comédien instable qui se demande s'il doit être ou « ne pas pas être ». LE COMTADIN  
On rit de la tragédie et réfléchit avec la comédie. Les spectateurs sous le charme ne peuvent qu'applaudir cet exploit théâtral. MIDI LIBRE

**Compagnia dell'improvviso**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Luca Franceschi  
Metteur en scène : Luca Franceschi  
Costumière : Rosalba Magini  
Décorateur : Stefano Perocco  
Création lumière : Loredana Oddone  
Régisseur : Olivier Colombet  
Chargée de diffusion : Anne lise Ourmières  
Administratrice : Angélique Zanotti



**16h20**

durée 1h15

**LUNA (THÉÂTRE LA)**  
**Salle 1**

du 6 au 28 juillet

tarif : 19€

tarif adhérent public : 13€

Mime

**Lune Air**

Julien Cottereau



Après le succès d'«Imagine-toi», qui a tourné dans le monde entier et reçu le Molière de la révélation masculine en 2007, Julien Cottereau, mime-clown-bruiteur au talent exceptionnel, nous revient avec son personnage dans une nouvelle histoire. A bord de LUNE AIR tout peut arriver : la poésie, la folie, le rire et la tendresse, mais surtout l'émotion de sentir l'enfance qui brille de mille feux.

Avec lui, nous allons décrocher la lune ! Presse du précédent spectacle : «Sa partition spectaculaire se révèle d'une finesse extrême.» TELERAMA

**Julien Cottereau**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Little One, Temal Productions  
et Nous Même Prod / Julien  
CottereauInterprète : Julien Cottereau  
Mise en scène : Fane Desrués  
Lumières : Idalio Guerreiro  
Son : Morgan Marchand  
Vidéo : Mehmet Aydogdu  
Costume : Renato Bianchi  
Administratrice : Véronique Roux-Voloir  
Diffusion : Temal Productions

Avec le soutien de la Direction régionale des affaires culturelles de l'Île-de-France - Ministère de la Culture et de la Communication, la Mairie de Paris, l'ODC de l'Orne, la Ville de Gacé et l'ARDC La Maline.

Partenaire Théâtre la Luna.

**16h35**

durée 1h15

**LUNA (THÉÂTRE LA)**  
**Salle 2**

du 6 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 7€

Théâtre



(à partir de 6 ans)

**Rappelle-toi**

Fabio Marra



Croyant à la force du rire comme antidote au drame, Fabio Marra met en scène « Rappelle-toi ». Nadia part à la recherche de son passé. Elle est prête à tout pour connaître l'histoire de sa famille et nous entraîne dans une course contre la montre entre Naples et Florence.

« Rappelle-toi » nous interroge sur les pouvoirs de la mémoire, et le Carrozzone Teatro continue, de fabriquer un théâtre pétri d'humanité et d'émotion. Un spectacle joyeux et insolent.

«Rire et émotion assurés» LE MONDE

«Une création qui vaut vraiment le détour et un artiste, Fabio Marra, dont on reparlera sûrement» FRANCE 3

«Pièce à mourir d'un rire grinçant.» 20 MINUTES  
«Carrozzone teatro s'impose définitivement comme une troupe à suivre !» A NOUS PARIS

**Compagnie Carrozzone Teatro**Interprètes : Sonia Palau, Georges D'Audignon, Valérie Mastrangelo, Aurélien Gomis, Fabio Marra  
Metteur en scène : Fabio Marra  
Régisseuse : Cécile Aubert**17h40**

durée 1h

**LUNA (THÉÂTRE LA)**  
**Salle 3**

du 6 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

Théâtre



(à partir de 16 ans)

**Le Bouton de rose**

Sophie Accaoui



SUCCÈS 2012

Une conférencière, docte et tatillonne, expose ses recherches les plus pointues sur «le Bouton de rose», alternant communiqués scientifiques, chansons et poésies.

«Avec Sophie Accaoui, le clito rit» CAUSETTE

«Petite jouissance orgasmique d'une heure» FRANCE INTER

«Totalemment décomplexant» LA PROVENCE

«Drôle et pertinent, ce spectacle démontre avec un optimisme communicatif à quel point un simple organe peut incarner à lui seul toute la chape de plomb morale et culturelle qui pèse encore aujourd'hui sur la sexualité des femmes» CHARLIE HEBDO

**Compagnie LM Créations**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
CoMe Prod / Compagnie LM CréationsInterprète : Sophie Accaoui  
Metteur en scène : Laurent Lévy  
Création lumières : Elias Attig  
Chargée de diffusion et presse : Corinne Merle

LM Créations et CoMe Prod remercient les lectrices de CAUSETTE

**18h**

durée 1h15

**LUNA (THÉÂTRE LA)**  
**Salle 1**

du 6 au 31 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 13€

résa : +33 (0)6 87 46 87 56

Théâtre



(à partir de 14 ans)

**Jaurès, assassiné deux fois !**

Pierrette Dupoyet



Nous sommes le 31 Juillet 1914, Jean Jaurès est assassiné. Véritable coup de tonnerre suivi, trois jours plus tard, par l'éclatement de la guerre de 1914. Nous voyons la France mobilisée, meurtrie et les discours pacifiques de Jaurès balayés. Ce spectacle retrace les combats qu'il a menés pour plus de progrès social, ses discours enflammés, ses engagements courageux... lui qui disait «Le Présent n'est qu'un moment dans l'Humanité en marche !» Pendant 5 longues années, Louise Jaurès attend le procès de l'assassin de son mari pour que la justice éclate...l'indigne verdict la laissera anéantie...Spectacle aux accents citoyens et humanistes.

**Compagnie des Vents Approvoisés/Dupoyet**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Pierrette Dupoyet  
Création bande-son : Jean-Marie Bourdat  
Assistance Informatique : Irial O'Sullivan

Spectacle soutenu par la Ligue des droits de l'Homme. P.Dupoyet est fidèle à son rêve de transmission

**18h15**

durée 1h15

**LUNA (THÉÂTRE LA)**  
**Salle 2**

du 6 au 31 juillet

tarif : 19€

tarif adhérent public : 13€

Comédie

**A vies contraires !**

Julien Roullé-Neuville



QUATRE COMÉDIENS, UN TEXTE INCISIF, DRÔLE ET PÉTILLANT.

Julie vient de partir. Arno se retrouve seul. Enfin, seul... Pas vraiment. Sophie et Daniel débarquent à l'improviste. Enfin à l'improviste... Pas vraiment ! Ils ont un « petit service » à demander à Arno. Enfin, « petit »... Pas vraiment ! En résumé : Arno peut, mais il ne veut pas... Daniel veut, mais il ne peut pas... Sophie veut, mais Daniel ne peut pas... Julie veut, mais Arno ne veut pas...

**Compagnie Namasté**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Marine Montaut, Anne-Sophie Nallino, Nicolas Ragni, Julien Roullé-Neuville  
Mise en scène : Judith D'Aleazzo  
Site : lesnouvellescomedies.com

UNE PETITE MERVEILLE!  
Vaucluse Matin  
UNE PARTIE DE PING-PONG DE HAUTE VOLÉE. DES RÉPLIQUES MÉMORABLES !  
L'Echo  
UNE COMEDIE LEGERE SUR FOND DE DRAMES INTIMES  
Rue du Théâtre  
ON RIT FRANCHEMENT ET ON EN REDEMANDE !  
Reg'art

Contact pro : L.N.C - Mathilde Mottier 06 81 43 14 66  
Spectacle SNES

**19h05**

durée 1h10

LUNA (THÉÂTRE LA)  
Salle 3

du 6 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 10€

Spectacle musical



## Mon manège à moi

Jean Constantin



« Mon manège à moi » est un spectacle poétique, humoristique et musical qui nous fera voyager dans le temps et redécouvrir les incontournables de Jean Constantin (l'un des plus grands auteurs-compositeurs-interprètes de la chanson française) interprété par son fils, François Constantin, désireux de faire revivre la magie et le talent de son père.

Qui a connu Jean Constantin retrouvera en François, bon nombre de points communs : cette même joie de vivre, ce même humour et ce même amour du rythme. Il reprendra ses plus grands succès : « mon manège à moi », « mon truc en plume », « le pacha », « les pantouffles à papa ».

### Bad Mama's Karma

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : François Constantin, Gregory Ott, Vincent Bidal  
Mise en scène et diffusion : Deborah Claude  
Diffusion : Djamilia Zerrifi, Marc Natan  
Mise en scène : François Constantin

L'association Bad Mama's Karma est née d'une volonté de développer l'émergence d'artistes et de faire vivre leur art.  
Spectacle soutenu par MANCO

**19h40**

durée 1h10

LUNA (THÉÂTRE LA)  
Salle 1

du 6 au 31 juillet  
tarif : 19€  
tarif adhérent public : 13€

Humour



## La Lettre

Paolo Nani



Pas un mot, et pourtant la salle est hilare ! Le principe est simple, la même histoire est racontée en 15 versions différentes, « à la façon » d'un film muet, de l'ivresse, du cirque, d'un western, sans les mains, à l'envers, etc. Un tour de force magistral composé par Paolo Nani. La Lettre a tourné dans le monde entier et reçu plusieurs prix internationaux. Considéré comme un classique et un spectacle culte, il arrive pour la première fois en France !

« Paolo Nani est un virtuose » Frankfurter Rundschau - Frankfurt  
« L'ovation finale est unanime » Sagoma-Milan  
« A master of textless theatre » ABC-Madrid  
« 80 minutes de rire non-stop » DV-Stockholm  
« Un miracle de précision et de talent » LiveMilano-Milan

### Paolo Nani Teater & Temal Productions

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Paolo Nani  
Metteur en scène : Nullo Facchini  
Administratrice : Helle Morch  
Diffusion : Temal Productions

**19h55**

durée 1h15

LUNA (THÉÂTRE LA)  
Salle 2

du 6 au 31 juillet  
relâche le 28 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre musical



## Bernard et Jeannine

Pierre Lericq de la Cie Les Épis Noirs



« Bernard et Jeannine » est un spectacle inclassable qui se situe entre le cabaret burlesque, le mélodrame et la mythologie.

Cette fois-ci en duo avec la remarquable Marie Réache (Plus Belle la Vie), Pierre Lericq nous propose dans cette nouvelle création, une relecture du mythe d'Orphée et Eurydice. Fidèle à sa fantaisie des mots, à son énergie musicale unique et à l'univers des légendaires Épis Noirs.

C'est un spectacle exubérant, fait de chassés croisés entre le théâtre et la réalité de la représentation, entre le trivial et l'absolu, la culture et la nature, l'esprit et le corps, la vie et la mort... tous les charmes d'une confrontation chorégraphiée et musicale.

On navigue entre le mythe et la farce.

### Compagnie Les Épis noirs

**fmd production & Chassot productions / Compagnie Les Épis noirs**  
Interprètes : Marie Réache, Pierre Lericq

**20h40**

durée 1h15

LUNA (THÉÂTRE LA)  
Salle 3

du 6 au 27 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 11€

Théâtre musical



## Assortiment fantaisie

Mise en scène : Les Gaspards



Un assortiment concocté par les Gaspards de chansons plus savoureuses les unes que les autres. Attention, les enveloppées sont à l'eau de vie ! Certaines fondantes d'autres confondantes, toutes vous laisseront un souvenir en bouche tantôt amer, tantôt sucré. Dans la boîte des Gaspards, le goût sirupeux des vieilles mélodies et celui des gourmandises inédites. Cinq confiseurs rigolards mêlent et détournent les répertoires de Dalida, Jean Yanne, Serge Lama, Sacha Distel, Annie Cordy, Thomas Fersen et quelques autres... Ils utilisent leur recette habituelle : un zeste d'amour, une grosse poignée d'humour et de l'action. Cerise sur le plateau, le talent époustoufflant de Sébastien le Magicien.

### Compagnie La Java des Gaspards

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Cécile Karaquillo, Florence Kolski, Philippe Reilhac, Claude Gélébart, à l'accordéon : Christophe Dupuis  
Arrangements vocaux : Florence Kolski  
Création lumières, régie : Tof Goguet  
Régie : Claude Fontaine  
Costumes femmes : Nicole Reix  
Costumes hommes : Smuggler

avec le soutien de la Région Limousin

**21h05**

durée 1h30

LUNA (THÉÂTRE LA)  
Salle 1

du 6 au 31 juillet  
relâche les 8, 29 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



## Roméo et Juliette

William Shakespeare



VENEZ DÉCOUVRIR UNE VERSION DE L'OEUVRE COMME VOUS NE L'AVEZ JAMAIS VUE !

7 comédiens sur le plateau pour donner vie à cette formidable tragi-comédie, 14 personnages vous accompagnent tout au long de la pièce et vous dévoilent les coulisses de l'imaginaire...

Toujours sur le fil entre rire et émotion, la marque de fabrique de La Compagnia dell'Improvviso. CULTURE BOX

Une parfaite maîtrise du rythme, des petites surprises, mais surtout des comédiens incroyablement bons. UN FAUTEUIL POUR L'ORCHESTRE

### Compagnia dell'Improvviso

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Luca Franceschi, Angelo Crotti, Nathalie Robert, Jean Serge Dunet, Eglantine Jouve, Nicolas Violin, Gregory Nardella  
Régisseur : Olivier Colombet  
Costumière : Súan Czepczynski  
Décorateur : Stefano Perocco  
Metteur en scène : Luca Franceschi  
Chargée de diffusion : Anne lise Ourmières  
Administratrice : Angélique Zanotti

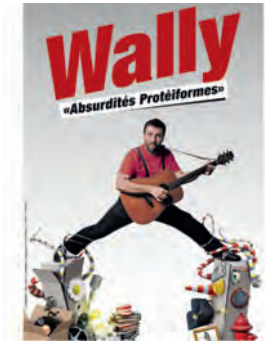
4 Représentations exceptionnelles avec le Trio Zéphyr en live !  
Les 7, 9, 10 et 28

**21h35**

durée 1h10

LUNA (THÉÂTRE LA)  
Salle 2du 6 au 31 juillet  
tarif : 17€tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 12€

Humour

**«Absurdités Protéiformes»  
Wally**Lilian Derruau  
Chraz  
Bill Couffignals  
Phil Lebrun« Absurdités protéiformes »  
c'est la rencontre d'un 13/8  
de tension avec un 16/9 sous  
tension.En effet, dans ce spectacle  
Wally joue autant de la vidéo  
que de sa guitare. Cette  
interaction vidéo-scène  
est prétexte aux plus folles  
élucubrations sur un grand  
nombre de questions plus  
ou moins existentielles. Il  
livre une vision absurde  
et caustique de la société,  
mais derrière son humour  
transparaît un regard  
indulgent.Original et indéfinissable, ce  
spectacle fait aussi la part  
belle à la partie musicale  
avec un véritable sens du  
groove et du swing.  
Après s'être revendiqué du  
Music-hall, Wally met le pied  
dans le 21<sup>e</sup> siècle et devient  
enfin multimédia !**Monsieur Max  
Production & La SARTL  
& LUI**Interprète : WALLY  
Son, vidéo : Pascal ROUX  
Lumière : Xavier LEFRANÇOIS[www.monsieur-max.fr](http://www.monsieur-max.fr)**22h05**

durée 1h15

LUNA (THÉÂTRE LA)  
Salle 3du 6 au 31 juillet  
tarif : 17€tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 6€

Humour

**Le One Pat'  
Show**Agnès Pat'  
Laurent ConoirSUCCES AVIGNON OFF  
2012 !!Pour son nouveau seule  
en scène, Agnès Pat' vous  
a préparé une recette  
savoureuse pleine d'humour,  
d'amour et de glamour :  
1h15 de rires et de chansons,  
une revue jouée, chantée,  
dansée, pianotée, ukulétee,  
claquettee et ... al dente !  
«Le One Pat' Show», un  
spectacle à l'américaine avec  
un budget français !«Elle excelle dans la comédie,  
la chanson et le rire. Humour  
décapant.» Le Parisien  
«Charme, comique,  
musicienne hors pair, des  
textes ravageurs : une fille  
explosive !»  
Le Dauphiné Libéré  
«Une voix qui envoie. Un  
show savoureux rempli  
d'ingrédients hilarants !»  
La Marseillaise  
«1h 15 de bonne humeur  
totale !» La Dépêche du Midi  
«L'un des spectacles qui  
cartonnent le plus au bouche-  
à-oreille.»  
La Provence**Déclic Musique****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Oeil complice : Anne Bourgeois  
Co-auteur : Laurent Conoir  
Musiques : Mehdi Bourayou  
Bande-son : Maxime Richelme  
Chorégraphies : Johan Nus  
Claquettes : Isabelle Dauzet  
Lumières et son : Yvan Bonnin  
Diffusion : Patricia Mallard  
Contact : coupdetheatre-prod.com**22h45**

durée 1h15

LUNA (THÉÂTRE LA)  
Salle 1du 6 au 31 juillet  
tarif : 18€tarif adhérent public : 12,5€  
tarif enfant : 10€

Humour

**Fills Monkey  
«Incredible  
drum show»**Yann Coste  
Sébastien RambaudLes Fills Monkey ?... Ce  
sont deux sales gosses en  
culotte courte qui tapent sur  
n'importe quoi, avec n'importe  
quoi. Tantôt poètes rêveurs,  
tantôt batteurs-héros, les  
«Fills» débarquent d'une  
planète où l'on ne s'exprime,  
ne respire et ne pense  
qu'en rythme. Un spectacle  
humoristique, à l'anglaise,  
drôle, original et ultra  
rythmé ! Nul besoin d'être  
fan de batterie ! Doté d'une  
imagination déconcertante,  
le duo de batteurs formé  
par Yann Coste (ex no one  
is innocent) et Sébastien  
Rambaud (ex JMPZ) vous  
entraînera dans leur tempo  
avec une énergie rock et un  
humour ravageur faisant  
presque oublier la précision  
exceptionnelle de leur jeu.  
«Incredible Drum Show» est  
un spectacle anti-morose  
complètement frappé qui  
réussit le tour de force  
d'enthousiasmer un public,  
international, de 7 à 77 ans.  
Entrez dans le tempo et venez  
recharger vos batteries !**Fleche Productions**Interprètes : Yann Coste, Sébastien  
Rambaud - Régisseur lumières :  
Nicolas Bernollin - Régisseur  
son : Patrice Nivot - Directrice de  
production : Anne-Claire Levron -  
Chargée de production : Charlotte  
Binaut - Assistante de production :  
Chloé Desmas - Metteur en scène :  
Gil Galliot[www.fillsmoney.com](http://www.fillsmoney.com)**22h55**

durée 1h

LUNA (THÉÂTRE LA)  
Salle 2du 6 au 31 juillet  
tarif : 15€tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Classique



(à partir de 12 ans)

**La dispute  
Marivaux**Qui, de l'homme ou de la  
femme, a trompé l'autre en  
premier ?Hermianne qui tient l'homme  
pour responsable de tous  
les maux, affronte le prince  
devant toute sa cour : La  
dispute éclate. Le prince  
décide alors de lui révéler  
une expérience initiée par  
son père. Quatre enfants pris  
au berceau furent élevés loin  
de toute civilisation, dans des  
maisons séparées de sorte  
qu'ils ne se sont jamais vus.  
Il leur sera donné pour la  
première fois la liberté de  
sortir de leur enceinte et de  
se connaître.

Dix jeunes comédiens.

Une pièce classique à  
l'humour corrosif, d'une  
modernité inouïe, qui parle  
de la difficulté d'aimer et de  
rester fidèle à soi et à l'autre.  
Une œuvre singulière où  
Marivaux s'interroge sur la  
nature de l'homme.**Compagnie L' As de  
Trèfle****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Alice de La  
Baume, Roman Jean-Elie, Aline  
Afanoukoé, Laurent Mendy,  
Alexandre Bierry, Marjorie  
Ciccione, Sylvain Begert, Ingrid  
Graziani, Anto Mela, Margaux  
Gorce, Pierre Helleboid  
Metteur en scène : Beata Nilska  
Lumières : Roman Jean-Elie  
Son : Jeanne Signé  
Décor : Artus Poulain  
Costumes : Laure Becquignon  
Administration : Fabien Cousin**APÉR'  
OFF**Du 8 au 31 juillet,  
rendez-vous  
à 19h sous  
le chapiteau  
du OFF pour  
des apér'OFF  
en musique !**VILLAGE  
DU OFF**École Thiers  
1, rue des Écoles  
Avignon



depuis 1967

L'agence spécialisée dans la promotion et la communication du spectacle vivant: théâtre, danse, théâtre musical, comédie musicale, concert, seul en scène, festival...

**Vous êtes une compagnie, une production, un théâtre**

Vous cherchez à communiquer sur votre spectacle, votre programmation ?

Neta vous conseille les supports les plus adaptés, établit votre plan média (pour demande de partenariats, de subventions...), s'occupe de vos achats d'espaces publicitaires (affichage, presse, internet...)



Visualiz, notre partenaire, prend en charge vos créations graphiques et multimédia

Neta s'occupe de l'impression de vos tracts, dossiers de presse, programmes, affiches...

2, allée Le Titien  
Boîte 39  
92400 Courbevoie  
La Défense  
Tél.: 01 42 42 77 00  
Fax: 01 42 42 66 11  
netapub@yahoo.fr

78 PLAN 1 - H7  
**MAISON IV DE CHIFFRE**

26, rue des Teinturiers  
84000 Avignon

Maison IV de Chiffre / 44 places

♿ / ♻️ / Fauteuils / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 86 72 51 / +33 (0)4 90 86 87 07**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 86 87 07

asso@aprova84.org  
http://www.aprova84.org

Directeur  
**Frédéric OLIVE**  
Administrateur  
**Mireille LARMAGNAT**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



La Maison IV de Chiffre, centre de ressource dédié à la vie associative vaclusienne, se transforme chaque mois de juillet en petit théâtre. Depuis plus de 20 ans, comédiens, chanteurs et musiciens y trouvent une seconde «maison» pour un festival dans la bonne humeur et la convivialité.

**11h**

durée 1h15

MAISON IV DE CHIFFRE

du 8 au 31 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

tarif enfant: 11€

résa: +33 (0)4 90 86 72 51

Humour



(à partir de 12 ans)

**Finissons-en avec les pauvres !**  
Chraz



La gauche nous fera-t-elle autant rire que la droite ? Chraz tente de répondre à la question dans son spectacle de droite pour public de gauche... euh, de groite pour public de dauche... oh, on ne sait plus ! «Chraz est prêt à tout, y compris à manipuler son public sans aucun scrupule. Sa force, c'est de déverser son fiel en l'enrobant de miel. Et ça fonctionne. Sous une apparente désinvolture, ses mots donnent autant à penser qu'à rire. Qu'il s'agisse de l'arnaque libérale ou de la frime médiatique, il met toujours le doigt là où ça fait mal. Maniant l'humour corrosif avec dextérité, il réussit à faire rire de tout, passant du coq à l'âne à une cadence folle. Un spectacle efficace et une bonne occasion de rire intelligemment». Le Parisien

**Compagnie Le Malela**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Chraz

**15h**

durée 1h10

MAISON IV DE CHIFFRE

du 8 au 31 juillet

relâche le 19 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 10€

résa: +33 (0)4 90 86 72 51

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**Un p'tit jardin sus l'ventre**  
Jean-François Maurier



Il pose fièrement, léger sourire aux lèvres. On sait ce que ce fut l'enfer de 14-18 et à la vue du cliché une question s'impose : en est-il revenu et si oui, dans quel état ? Alors, lorsqu'il apparaît vraiment, le même sourire aux lèvres, on est presque soulagé. L'homme se fait conteur. Ses récits drolatiques et mystérieux racontent son histoire des tranchées, au plus près de l'humain. Il semble qu'il ait fait sien le principe fondateur d'un «canard» né avec la guerre et qui deviendra célèbre : « Quand je vois quelque chose de scandaleux, mon premier mouvement est de m'indigner, mon second mouvement est de rire, c'est plus difficile mais plus efficace »

**Compagnie L' Ecluse**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Gilles Berry

Cie Théâtre l'Ecluse en Bourgogne.  
Le travail de la Cie mêle théâtre, clown et poésie.

**17h**

durée 55min

MAISON IV DE CHIFFRE

du 8 au 31 juillet

tarif : 13€

tarif adhérent public : 9€

Comédie



(à partir de 13 ans)

## A mourir aux éclats

Marion Saussol



Sam Meutum n'avait qu'un seul but dans la vie: se donner la mort. Elle essaierait encore et encore si sa dernière tentative ne lui avait pas permis de changer son fusil d'épaule. Alors tant que la mort ne veut pas d'elle, elle peut peut-être réussir sa vie en aidant les autres. Avec ce nouvel objectif, Sam décide de monter sa petite entreprise d'aide...au suicide: A mourir aux éclats. Souvenirs cocasses, rencontres inattendues et émotions fortes sont au menu de cette comédie tendrement noire, pour petite et grande fin.

Après son succès lors de sa création en 2012, «A mourir aux éclats» revient dans une nouvelle version qui tue !!

**Compagnie Art'eMissTer**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Marion Saussol

Co-Prod L'Art de Thalie Lunel  
Librement inspiré des pièces de Lilian Lloyd  
Soutien L'AMAMIE, MORDOR, Paradisfis&co

**19h**

durée 1h10

MAISON IV DE CHIFFRE

du 8 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

résea : +33 (0)4 90 86 72 51

Chanson



(à partir de 10 ans)

## Rappelle-toi Barbara

Jacques Prévert  
Barbara



Un spectacle où s'entremêlent les mots de Prévert et les chansons de Barbara. En s'appropriant les textes de l'un et les chansons de l'autre, Cécile Veyrat vous invite à une balade poétique et musicale pour (re)découvrir des trésors de générosité et de délicatesse. Seule sur scène, avec des arrangements personnels au piano ou à l'accordéon et bien d'autres surprises, elle conjugue la profondeur des émotions à l'expressivité des images pour livrer l'aspect authentique d'une interprétation où les instruments occupent autant de place que l'arbre si cher à Barbara.

«Les applaudissements nourris et le rappel témoignaient du bonheur des auditeurs.» Midi Libre

**Compagnie Les Oreilles en Éventail**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Cécile Veyrat  
Adaptation : Françoise Viala  
Mise en scène : Anne-Valérie Soler  
Affiche et Costume : Marie-Chloé Pujol-Mohatta

Spectacle soutenu par le Conseil Général du Gard.  
<http://www.cecile-veyrat.fr>

**21h**

durée 1h10

MAISON IV DE CHIFFRE

du 8 au 31 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 10€

Chanson



(à partir de 12 ans)

## Chansons vaches

Frédéric Fromet



Jeu de guitare genre Brassens maladroit et voix fluette, on se dit qu'il va être bien gentil, ce garçon. Ah oui ?

« Fromet, un humour vache qui fait mouche - Ce parolier fort inspiré, par un répertoire de chansons courtes, affirme toute sa gouaille. Il brocarde tous azimuts en rimes bien pensées. » La Voix du Nord

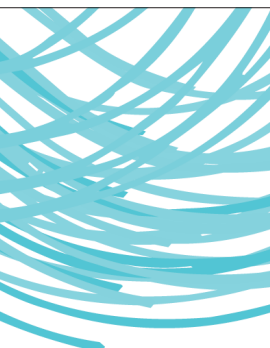
« Le ton est direct, drôle et grinçant. Un vrai gentil qui s'amuse comme un petit fou à chanter de drôles de méchancetés. » FrancoFans

Guitare, chant : Frédéric Fromet.  
Accordéon : François Marnier.

**Compagnie Droit de Cité**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Frédéric Fromet, François Marnier  
Chargé de diffusion : Azzedine Mèrabi

«Droit de Cité» est une Association Intercommunale de Développement Culturel. Sa vocation est d'impulser une dynamique culturelle sur le Bassin Minier du Pas de Calais dans une démarche d'ouverture et de découverte.

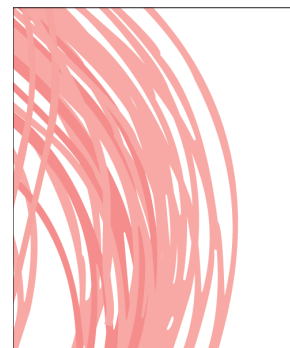


BOUTIQUE  
TECHNIQUE  
DU OFF

Nouveauté 2013 :  
théâtre,  
compagnie,  
vous êtes à la  
recherche de  
consommables  
(lampes, gaffeur,  
etc.), pour vos  
spectacles ?  
une boutique  
technique est à  
votre disposition  
au village du OFF



École Thiers  
1, rue des Écoles  
Avignon



AGENCE  
DE  
SPEC-  
TACLE  
DU OFF

Nouveauté  
2013 :  
achetez  
vos places  
pour les  
spectacles  
du OFF

au point OFF  
95, rue Bonneterie  
Avignon

en ligne  
[www.avignonleoff.com](http://www.avignonleoff.com)

79 PLAN 1 - E6

# MAISON DE LA PAROLE (LA)

7, rue du Prévôt  
84000 Avignon

La Maison de la Parole / 25 places

## Téléphone réservation

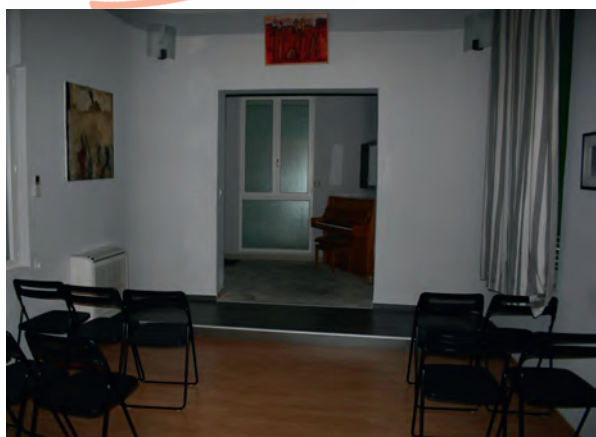
+33 (0)6 17 74 60 31

+33 (0)6 30 74 99 00

Téléphone administration  
+33 (0)6 17 74 60 31

odilegailanne@laposte.net

Directeur  
**Odile GAILLANNE**



La Maison de la Parole située au cœur d'Avignon, à quelques mètres de l'avenue de la République et de la place saint Didier est un lieu charmant, climatisé, pouvant accueillir 25 personnes.

Elle met l'accent sur l'oralité, la musique, l'écriture et, pour certains spectacles, l'accompagnement en langue des signes ou en audio description.

Une boucle magnétique rend plus confortable l'écoute pour les personnes malentendantes.

Pour la saison 2013, nous vous proposons un programme varié, pour enfants et adultes, témoin de son époque, reflet de ses valeurs, résolument vivant, dans une ambiance intime.

La Maison de la Parole

7, rue du Prévôt  
84000 AVIGNON

Contact : 04 90 82 61 10

## 10h

durée 55min

MAISON DE LA PAROLE (LA)

du 7 au 31 juillet

tarif: 10€

tarif adhérent public: 7€

tarif enfant: 5€

Conte



(à partir de 6 ans)

« Le cadeau de la lune » ou « Son essence est son »

Liouda



Avec sa voix comme seul instrument et sa poésie en guise de musique, une jeune conteuse nous emmène dans un village d'eau douce au milieu d'un océan salé, lieu magique où l'on s'entend chanter quand on pense et où on communique par la danse. Car dans ce monde merveilleux, tout mouvement crée un son. Mais un jour, lorsqu'un couple demande à la lune un enfant, l'astre de la nuit lui offre un cadeau surprenant : un être qui bouge sans bruit. Qu'avons-nous à chercher la logique ? Il existe une infinité de langages, et autant de regards... Ouvrant grand les oreilles, on peut voir ! Et pourquoi pas ? Liouda, vingt ans, s'est décidée à jouer les textes qu'elle écrit depuis l'âge de huit ans, faisant elle-même décors, costumes et mise en scène.

## Compagnie Le Malela

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Liouda

## 12h

durée 1h15

MAISON DE LA PAROLE (LA)

du 9 au 19 juillet

tarif: 10€

tarif adhérent public: 7€

Conte



(à partir de 10 ans)

Aujourd'hui sera fragile et lumineux

Gille Crépin

Hervé Loche



Prenant comme fil d'Ariane, Desiderata, le poème de Max Erhmann, Gille Crépin et Hervé Loche explorent quelques destins remarquables. Dès leur naissance, les êtres humains sont confrontés à la fragilité de leur condition. Pendant cette traversée d'équilibriste, l'enthousiasme et la gaieté sont des biens précieux. Tissé de récits, de chants à deux voix, de guitare, de poésie, et d'une belle complicité ce spectacle émouvant et tendre parle de la résistance que nous pouvons opposer à ce qui paraît inéluctable. Après Le bruissement des âmes et Le monde est un jardin, ce duo confirme qu'il va à l'essentiel avec simplicité et délicatesse.

## Compagnie Épices et Parfums

Interprètes : Gille Crépin, Hervé Loche  
Chargée de diffusion : Marie-Claire Mazeil

La compagnie participe au Festival off pour la 13ème fois.

Elle est soutenue par le Conseil Général du Gard.

## 13h45

durée 1h05

MAISON DE LA PAROLE (LA)

du 7 au 30 juillet

tarif: 10€

tarif adhérent public: 7€

tarif enfant: 5€

résa: +33 (0)6 26 96 88 41

Poésie



Cracheur de mots

Gilles Roucaute



Cracheur de mots est le spectacle musical solo de Gilles Roucaute, artiste singulier aux différentes facettes. Roucaute propose ses premières chansons en 2001 et multiplie depuis collaborations et projets sur scène ou en studio. Né à Montréal (Québec) et ayant grandi à Marseille, ayant eu des tranches de vie à Brest, Poznan (Pologne), Marseille, Annecy ou Paris, Roucaute nous livre le fruit de ses voyages intérieurs.

Qu'il chante, dise, clame, conte ou raconte, c'est de la parole qu'il nous tend, concentrée, subtile et pudique, désarçonnante et insolente. Il nous entraîne dans un voyage tripal et appelle à la juste résonance, dans une galerie de portraits non-conformes et attachant

## Compagnie Les Frères de la côte

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Gilles Roucaute  
Régie : Adèle NAVARRO  
Communication : Kisela BARCELO de CARVALHO

les frères de la côte, collectif d'artistes

**15h30**

durée 1h

MAISON DE LA PAROLE (LA)

du 8 au 31 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 6€

Théâtre



## Jean ! ou Le soulèvement des planches

Paolo Handel



Deux comédiens vont présenter au public une répétition de leur pièce de théâtre sur le Festival d'Avignon, mais très vite, emportés par leur énergie, ces deux passionnés vont se laisser embarquer dans des digressions sur les grands bouleversements qui ont fait naître le théâtre moderne. D'André Antoine à Jean Vilar, De l'Utopie au Festival d'Avignon, c'est un vrai soulèvement des planches qui s'est opéré dès la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle et nos deux protagonistes ne pourront s'empêcher de faire revivre le passé.

### Cube blanc

Interprètes : Aymeric Pol, Paolo Handel  
Metteur en scène : Paolo Handel, Aymeric Pol

La compagnie Cube blanc crée et met en scène depuis trois ans des textes inédits, dans lesquels nous abordons les sujets qui nous intéressent et nous touchent.

Le CNT a sélectionné la compagnie et lui procure un accompagnement juridique.

**17h15**

durée 1h

MAISON DE LA PAROLE (LA)

du 8 au 31 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

Chanson



## Titiboulibi

Louis-Noël Bobey



«Slam de bitume, chansons de traverse et plumes de poulet de Bresse». Exilé de Marseille de Chagall, exit «trucTrois», Titiboulibi solo prend l'air du Québec, atterrit chez les Helvètes saute dans un lac en ressort écarlate, pi du haut de son harmonica, au détour des quartiers nord, entre un bac à sable, un pinceau de Chagall, Titiboulibi raconte, chante, slam et déballe ses cartons de cocasseries textuelles et musicales.

### Compagnie Titiboulibi Unlimited

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie amateur  
Interprète : Louis-Noël Bobey

«Attention gros talent! C'est avec force qu'il nous envoie ces textes, précis, poétiques, du slam certes mais aussi de la très belle chanson. C'est à vivre pour sa fraîcheur, c'est à accueillir pour sa maîtrise de l'écriture, c'est à aller voir pour son atypisme et son originalité.» VivantMag

**19h**

durée 1h

MAISON DE LA PAROLE (LA)

du 7 au 28 juillet

tarif : 7€

tarif adhérent public : 5€

Théâtre



## T'es qui toi ? T'es d'où ?

Gilles Desnots



Tékitoi Tédou, fils d'immigré, se heurte à la question lancinante des identités plurielles qui font le quotidien de son vécu. Il entre alors dans un grand voyage intérieur où se télescopent souvenirs d'enfance, mythologies, scènes de vie, rencontres avec la mer Méditerranée ou d'autres êtres dont il comprend peu à peu qu'ils sont tous comme lui, des 'Nomades intérieurs' dont la mémoire plonge dans des images, des odeurs, des histoires, des racines, composées et recomposées sans cesse à partir de rivages multiples.

### Compagnie Un Mot... Une Voix...

Interprètes : Philippe PERALDI, Abdel BOUCHAMA  
Ingénieur du son : Olivier DULUC

La compagnie s'attache à proposer aux publics des textes à partir de l'intime qui abordent les questionnements du monde contemporain, notamment dans les rapports entre l'individu et le collectif. soutiens: CG83 CR PACA OLLIOULES

**21h**

durée 1h20

MAISON DE LA PAROLE (LA)

du 7 au 30 juillet  
relâche les 26, 27, 28, 29 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 7€

résa : +33 (0)6 76 17 96 20

Spectacle musical



## Mon Brassens par Sale Petit Bonhomme

Georges Brassens  
Jean-Jacques Mouzac

Chanson et langue des signes



Spectacle autour des chansons de Brassens, de la poésie visuelle de la Langue des Signes et de l'univers musical de Sale Petit Bonhomme.

En écho à la sortie en avril 2012 de l'album du même nom, Mon Brassens raconte avec malice et dérision comment les chansons du poète traversent nos vies. Un voyage dans une « histoire de faussaire » ... à la quête d'une « jolie fleur ». L'univers du conte se mélange à celui de la musique, le trio soulignant les couleurs qui se cachent dans ces belles chansons.

### Compagnie Collectif Gonzo Production

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Maud Thibault, Jean-Jacques Mouzac, Aurélien Mouzac  
Metteur en scène : Serge Danglettere

Produit par le Collectif Gonzo, La MJC Aliénor d'Aquitaine, avec le soutien de la DRAC et la Région Poitou-Charentes, du Conseil Général des Deux-Sèvres, de la Ville de Parthenay.

PARTENAIRE  
d'AF&Cies  
le OFF 2013

S

P

E

D

I

D

A

M



SPEDIDAM

les droits des artistes-interprètes

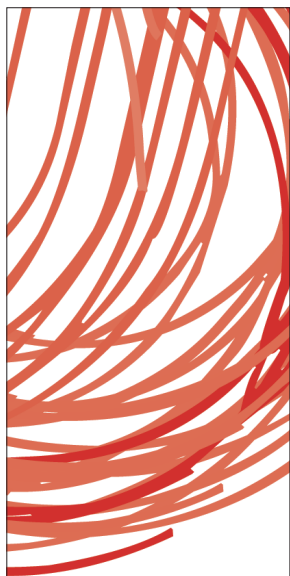
16 rue Amélie  
75343 Paris Cedex 07  
www.spedidam.fr

Réunions d'informations  
SPEDIDAM

Mercredi 17 juillet à 17h  
Samedi 20 juillet à 11h

au Village du Off

Contact Avignon  
Tél : 06 10 17 55 63



80 PLAN 1 - E9  
**MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS - MONCLAR**

20, avenue Monclar 84000 Avignon

Salle Violette / 40 places

Salle Récré / 40 places / Banquettes

Salle Pitchoune / 40 places / Banquettes

Petite Salle / 70 places / Gradins

Grande Salle / 100 places / Gradins

Espace Contes n'Co / 40 places / Banquettes

Cour de l'école

**RESTAURANT ET BAR DU OFF**

Profitez de votre passage au village du OFF pour déjeuner (12h/15h), dîner (20h/23h) ou prendre un verre (10h/23h)



École Thiers  
 1, rue des Écoles  
 Avignon

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 85 59 55**  
**+33 (0)4 86 81 08 99**

Téléphone administration +33 (0)4 90 85 59 55

contact@festivaltheatrenfants.com  
 www.festivaltheatrenfants.com

Directeur **Claire WILMART**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF**



Pour sa 31ème édition du 10 au 27 juillet, le Festival Théâtre'enfants invite les familles, les groupes d'enfants et les professionnels à savourer les univers de 13 compagnies offrant aux plus petits comme aux plus grands la très large palette de la création. La Maison du théâtre pour enfants est un oasis entièrement dédié à l'enfance qui propose en plus des spectacles, un parcours sonore et un stage de théâtre «Jeunes spectal(ct)eurs». Le Festival Théâtre'enfants est organisé par l'Association Éveil Artistique des Jeunes Publics qui a pour objectif de sensibiliser les enfants aux différents domaines artistiques en apportant toute l'année une offre culturelle sur Avignon et ses environs.

**de 10h à 12h et de 14h à 17h30**

durée du parcours : 2x 30min

**MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS - MONCLAR Cour de l'école**

du 10 au 27 juillet  
 relâche les 14, 21 juillet  
 tarif unique : 4€

Expo-concert



(à partir de 2 ans)

**Voyage Sonore Interactif**  
**PHILÉMOi-Les Sculpteurs de Sons**



Mêlant arts visuels, musique, science et poésie, PHILÉMOi vous convie à oser le jeu, la découverte, la créativité, l'émotion... Sculptures sonores en bois, métal et verre frotté, ou instruments joués par captation de mouvement attendent la main des visiteurs pour devenir paysage sonore. Cette exposition animée est suivie d'un atelier expérimental de sculpture de sons ou d'un concert mêlant marionnette et bande dessinée (à 11h40 et 16h). Bienvenue dans l'univers de PHILÉMOi

**PHILÉMOi-Les Sculpteurs de Sons**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF**  
 Création et interprétation : Filip Degrott, Arnaud D'Hartencourt, Jérôme Degrott, Guillaume Lebrun, Frédéric Niol, Samuel Lepetit

PHILÉMOi présente des expositions interactives et des spectacles autour de la sculpture sonore entraînant le visiteur dans un voyage dont chacun est auteur, acteur et spectateur. Implanté en Régions Centre et Pays de Loire PHILÉMOi a reçu le soutien de Scèn'O Centre

**09h45**

durée 35min

**MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS - MONCLAR Salle Pitchoune**

du 10 au 27 juillet  
 relâche les 14, 21 juillet  
 tarif : 9€

tarif adhérent public : 6,5€

tarif enfant : 6,5€

Spectacle musical



(jusqu'à 4 ans)

**Concert-tôt**  
**Sylvain Frydman**



Un salon de musique plein de surprises, des coussins multicolores, une chanteuse qui se joue des lumières dans son surprenant appartement, nous accueillant pour un récital si peu ordinaire... Nous y découvrirons la douceur d'une bossa brésilienne, les éclats de rire de Purcell, la tendresse de Mozart, le mystère d'une jungle apparaissant de ses sifflets d'oiseaux, de féériques lumières nées d'un air de Rossini... Plongeons avec bonheur dans ce Concert-tôt, pour s'émouvoir ensemble de ce récital lumineux, ludique et poétique pour les tout-petits.

**Ensemble Fa7**

Interprètes : Véronique Bourin, Sylvain Frydman, Alice Glaie  
 Technicienne, créateur lumière : Angélique Bourcet  
 Administratrice de production : Laetitia Dissard  
 Assistante de production : Lola Renoud-Lias

Coproducteurs: Trés-Tôt-Théâtre, Communauté de communes du Pays de l'Ourcq, La Maison de la musique et de la danse de Bagnoux.  
 Soutiens: DRAC Ile-de-France, Région Ile-de-France, CG77, SPEDIDAM.



**09h50**

durée 30min

**MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS - MONCLAR**  
Salle Récré

du 10 au 27 juillet  
relâche les 14, 21 juillet

tarif : 9€  
tarif adhérent public : 6,5€  
tarif enfant : 6,5€

Marionnette-objet



(à partir de 1 ans)

## C'est dans la poche

Thérèse Angebault et Marion David



Une violoniste donne la note à l'histoire et Louise rentre chez elle. Mais que vient faire ce nuage au fond de sa poche ? et ce bouton ? Que se passe-t-il avec la tapisserie de sa maison ?

Avec des images et un décor qui bouge et se transforme comme un livre animé, le spectacle invite les tout-petits à un voyage poétique.

## Compagnie Jardins Insolites

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Thérèse Angebault, Marion David  
Dramaturgie : Anne Spielmann, Francesca Bettini  
Construction : Benoit Fincker  
Photographe : Jeff Rabillon

Théâtre d'images et d'objets, tout public à partir de 12 mois, la Compagnie tourne, depuis 1997, ses spectacles en France et à l'étranger aussi bien dans les théâtres que dans les crèches et dans de nombreux festivals : Momix, Méli-Môme, Marionnettissimo, La tête dans les nuages, Mirepoix, Charleville Mézières, Greli-Grelo...etc Elle a reçu le soutien de : Vélo Théâtre, Théâtre Massalia, Région Paca et Département du Vaucluse...

**10h30**

durée 40min

**MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS - MONCLAR**  
Petite Salle

du 10 au 27 juillet  
relâche les 14, 21 juillet

tarif : 9€  
tarif adhérent public : 6,5€  
tarif enfant : 6,5€

Marionnette-objet



(à partir de 2 ans)

## Papa est en bas

Christophe Roche



Théâtre d'objets chocolatés

Ce soir là, papa est en bas, dans sa drôle de chocolaterie. Soudain, le petit monde de la cuisine s'anime. Les moules de poules défilent jusqu'à la casserole de chocolat chaud. Avec une machine bizarre, il fabrique une poule en chocolat noir. Comme elle rêve d'amour, il lui fait un beau coq, de chocolat blanc vêtu. Comment va naître l'amour entre ces deux là ? Et puis... surprise, un œuf ! Et voilà qu'il grandit, comme un ventre de femme qui s'arrondit. Il faut le choyer. Mais il grossit, grossit encore. Tant et si bien que pour le déplacer, il faut déployer des trésors d'ingéniosité. Que peut-il contenir ?

## La Clinquaille / Christophe Roche

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Christophe Roche  
Metteur en scène : Alban Coulaud  
Réalisateur lumière : Ludovic Charrasse  
Marionnettes : Judith Dubois  
Musique : Christophe Roche  
Régisseuse lumière : Joanne Tournoud  
Administration/Diffusion : Nolwenn Yzabel

La Clinquaille est soutenue par la Région Rhône-Alpes et le Conseil Général de l'Isère.

**10h40**

durée 50min

**MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS - MONCLAR**  
Espace Contes n°Co

du 10 au 27 juillet  
relâche les 14, 21 juillet

tarif : 9€  
tarif adhérent public : 6,5€  
tarif enfant : 6,5€

Conte



(à partir de 6 ans)

## Le papa-maman

Angelina Galvani



Mireille a un papa qui sert aussi de maman. Il fait toujours deux choses à la fois, autrement dit, il n'a pas beaucoup "le temps". C'est justement ce dont rêve Mireille : avoir du temps avec son Papa-maman... pour faire : rien ! L'aventure rocambolesque de cette famille "recomposée" est l'occasion de parler de la façon dont nous vivons aujourd'hui : le manque de temps, la course folle, le travail qui mange les parents et les enfants obligés d'être, comme l'héroïne, "très indépendants". Un conte musical interprété par un duo conteuse-contrebassiste parfois loufoque, souvent décalé mais très sincère !

## Compagnie La Parlote

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Angelina Galvani, Remi Auclair  
Régisseur : Jérémy Chartier, Jessica Lapouille  
Chargée de production : Candice De Murcia  
Chargée de diffusion : Violaine Grimont

Avec le soutien du Conseil Général de l'Isère, de la Région Rhône-Alpes, du Centre des Arts du Récit en Isère et des Editions Benjamin Media.

**11h**

durée 30min

**MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS - MONCLAR**  
Cour de l'école

du 10 au 27 juillet  
relâche les 14, 21 juillet

tarif : 9€  
tarif adhérent public : 6,5€  
tarif enfant : 6,5€

Théâtre



(de 3 à 6 ans)

## Camion à Histoires - Théâtre en Itinérance

Dominique Lardenois



Un camion posé là ! Une porte ! Poussez là pour embarquer dans un voyage théâtral au cœur du livre ! Dans un espace théâtral inédit de 14m² utilisant toutes les ressources de la représentation théâtrale, scénographie, accessoires, lumières, sons, musique et vidéo «Camion à Histoires» voit le Théâtre en Grand. Pour son premier voyage «Camion à Histoires» présente «Terrible» d'Alain Serres. Terrible est un loup qui terrorise tout le monde y compris sa famille. Mais un jour ses enfants découvrent que leur père cache sous ses bottes et gants noirs des pattes de toutes les couleurs...

## Lardenois et Cie

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : nadine Demange  
Scénographie mise en scène : d Lardenois  
Construction/régie : JP Skalka  
Régisseur : M Pieussergues

lardenois et Cie est conventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication, la Région Rhône Alpes et le Conseil Général de l'Ardèche

**11h15**

durée 45min

**MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS - MONCLAR**  
Grande Salle

du 10 au 27 juillet  
relâche les 14, 21 juillet

tarif : 9€  
tarif adhérent public : 6,5€  
tarif enfant : 6,5€

Théâtre



(à partir de 6 ans)

## C'est aujourd'hui, demain ?

Lotty H.Timers, Andrej Neena, Ytak



Dans la Grande Fabrique du Temps, Papyrus et Papillon comptent, organisent et distribuent le Temps aux quatre coins du monde. Mais quelque chose ne tourne plus rond dans leur horloge : il manque UN temps ! Puis débarque Plume. Elle interroge, renverse, chamboule les certitudes. Ensemble ils explorent le temps et ses rouages. Peu à peu ils re-découvrent le plaisir de prendre du temps... Théâtre visuel et dansé, «C'est aujourd'hui, demain?» est un spectacle poétique mêlant théâtre, danse et musique.

## Compagnie Bout d'Ôm

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : C. Smither, R. Rozenbaum, L. Provots  
Décors : S. Smither, HMMH  
Regard Extérieur : N. Chemelny  
Conseillers Chorégraphiques : Y. Bayer, C. Verrierie  
Chargée de diffusion : E. Gruer

Soutiens: Ass. Eveil Artistique des Jeunes Publics, Vélo Théâtre, Scène Nationale de Cavailon, Région P.A.C.A., C.G. 84, SPEDIDAM, Pôles de Développement Culturel du Pays d'Apt et de Vaison-Rasteau, Mairies St Martin de Castillon et Apt.

**14h10**

durée 50min

MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS - MONCLAR  
Grande Salle

du 10 au 27 juillet  
relâche les 14, 21 juillet

tarif : 9€

tarif adhérent public : 6,5€

tarif enfant : 6,5€

Marionnette-objet



(à partir de 6 ans)

**Le Prince Heureux**  
Oscar Wilde



Après avoir vécu une vie de luxe et d'insouciance derrière les murs de son château, le Prince Heureux est érigé à sa mort en statue majestueuse. De sa colline, il découvre la misère des habitants mais ne peut descendre de son socle. Une hirondelle se sacrifiera pour se faire son messager et venir en aide aux plus démunis. En combinant avec justesse texte, ombres et lumière, musique et projection, les comédiens donnent corps à ce conte d'Oscar Wilde et nous invitent à porter un regard généreux au-delà nos propres murs.

**Companyia La Baldufa**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Miki Arbizu, Carles Pijuan, Enric Blasi  
Adaptation : Jorge Picó, Emiliano Pardo, Carles Pijuan, Enric Blasi  
Musique : Oscar Roig  
Conception lumières : Miki Arbizu  
Décors : Carles Pijuan  
Voix Off : Marie Ortega, Dag Jeanneret, Aurélie Namur  
Diffusion : Pilar Pàmols  
Metteur en scène : Jorge Picó

CAER/Aj.Lleida/La Grande Ourse-Villeneuve-lès-Maguelone/ C.C.Pablo Picasso-Homécourt/ ICIC/JES Stuttgart/INAEM/ Dans le Programme Avignon à la Catalane 2013. Institut Ramon Llull  
www.avignon.llull.cat

**14h20**

durée 50min

MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS - MONCLAR  
Espace Contes n°Co

du 10 au 27 juillet  
relâche les 14, 21 juillet

tarif : 9€

tarif adhérent public : 6,5€

tarif enfant : 6,5€

Conte



(à partir de 7 ans)

**Shéhérazade (Au fil des 1001 Nuits - Opus 1)**  
Anne-Gaël Gauducheau  
Gerardo Jerez Le Cam



Dans les récits de Shéhérazade, il y a des fables, des poèmes, des énigmes, des histoires pour passer le temps, pour réfléchir, pour rire, se perdre, se retrouver, des grands récits d'amour... Que l'on soit petit ou grand, les 1001 Nuits, comme en douce, l'air de rien, nous renvoient à nous-mêmes, nous aident à lire aujourd'hui, et à vivre plus courageusement.

**Compagnie La Lune Rousse**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Anne-Gaël Gauducheau (récit), Mihaï Trestian (cymbalum)  
Mise en scène : Danielle Maxent  
Dir. prod. : Marthe Gauducheau  
Prod./ diffusion : Charles Bodin (06.78.85.60.29)

Depuis 1990, la Cie La Lune Rousse a pour objectif de développer la pratique et la connaissance de ce qu'il est aujourd'hui convenu d'appeler : Littérature Orale. - 17 créations au répertoire et une moyenne de 80 représentations par an. - Soutiens aux projets : Villes de St-Herblain et Nantes, CG44, Région Pays de la Loire, DRAC Pays de la Loire et la Spedidam.

**14h30**

durée 35min

MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS - MONCLAR  
Salle Récré

du 10 au 27 juillet  
relâche les 14, 21 juillet

tarif : 9€

tarif adhérent public : 6,5€

tarif enfant : 6,5€

Marionnette-objet



(à partir de 3 ans)

**Akiko**  
Antoine Guilloppé



Ombres d'hiver  
Couleurs de printemps  
Nuits d'été  
Tombe l'automne  
Akiko, petit conte zen d'ombres et de papier.

Tout commence par une simple feuille blanche. On dessine, on découpe et soudain dans la magie de l'ombre survient Akiko. D'un petit bout de papier on entre dans son monde, comme on entre en poésie par l'écoute des sens. Ce spectacle sans paroles est un haïku visuel. Il s'inspire des albums « Akiko » d'Antoine Guilloppé, quatre albums pour quatre saisons traversés par une petite fille japonaise.

**Compagnie Les Trigonelles**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Fabien Portes, Guilaine Philippart  
Chargée de production : Sonia Trouban

Ce spectacle reçoit le soutien de Réseau en scène Languedoc-Roussillon La Compagnie est soutenue par la Ville de Toulouges, le département des Pyrénées-Orientales, la Région et la DRAC Languedoc-Roussillon

**15h20**

durée 55min

MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS - MONCLAR  
Petite Salle

du 10 au 27 juillet  
relâche les 14, 21 juillet

tarif : 9€

tarif adhérent public : 6,5€

tarif enfant : 6,5€

Théâtre



(à partir de 7 ans)

**Le jour de la fabrication des yeux**  
Philippe Dorin



Léa sait qu'elle est de nature étourdie. Son esprit est toujours ailleurs, dans un pays de coton peuplé de paresseux et de stars, où il n'y a ni pendule, ni verrou, et où casser la vaisselle et brûler les vêtements au fer à repasser sont des distractions nationales. Aussi, le jour de la naissance de son fils, elle ne s'étonne pas de constater qu'il n'a pas d'yeux sur son visage. Elle a tout simplement oublié de les lui faire. A quoi pouvait-elle penser le jour de la fabrication des yeux ?

**Compagnie Pour Ainsi Dire**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Sandrine Bestel, Sophie Grandjean, Raphaël Hornung  
Metteur en scène : Sylviane Fortuny  
Chargée de diffusion : Christelle Lechat  
Administratrice : Agnès Carré

Depuis 1997, Sylviane Fortuny et Philippe Dorin créent des spectacles de théâtre toujours inspirés par l'écriture et les arts plastiques. La Cie est conventionnée par la DRAC Ile-de-France et reçoit le soutien du CG 94.

**15h45**

durée 35min

MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS - MONCLAR  
Salle Pitchoune

du 10 au 27 juillet  
relâche les 14, 19, 21 juillet

tarif : 9€

tarif adhérent public : 6,5€

tarif enfant : 6,5€

Spectacle musical



(jusqu'à 4 ans)

**Concert-tôt**  
Sylvain Frydman



Un salon de musique plein de surprises, des coussins multicolores, une chanteuse qui se joue des lumières dans son surprenant appartement, nous accueillant pour un récital si peu ordinaire... Nous y découvrons la douceur d'une bossa brésilienne, les éclats de rire de Purcell, la tendresse de Mozart, le mystère d'une jungle apparaissant de ses sifflets d'oiseaux, de féériques lumières nées d'un air de Rossini... Plongeons avec bonheur dans ce Concert-tôt, pour s'émouvoir ensemble de ce récital lumineux, ludique et poétique pour les tout-petits.

**Ensemble Fa7**

Interprètes : Véronique Bourin, Sylvain Frydman, Alice Glaie  
Technicienne, créateur lumière : Angélique Bourcet  
Administratrice de production : Laetitia Dissard  
Assistante de production : Lola Renoud-Lias

Coproducteurs:Très-Tôt-Théâtre, Communauté de communes du Pays de l'Ourcq, La Maison de la musique et de la danse de Bagnoux.  
Soutiens: DRAC Ile-de-France, Région Ile-de-France, CG77, SPEDIDAM.

## 16h25

durée 50min

MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS - MONCLAR  
Grande Salle

du 10 au 27 juillet  
relâche les 14, 19, 21 juillet

tarif: 9€

tarif adhérent public: 6,5€

tarif enfant: 6,5€

Spectacle musical



## L'ABCD'erre de la vocalchimie

André Minvielle

L'abcd'erre

de la Vocalchimie



L'ABCD'erre c'est expérimental, loufoque et populaire. C'est mon grand chantier « enchantable » du langage, en tablier de swingueur de fond. André Minvielle

Là, c'est le vocalchimiste à moustache qui déterritorialise son art et ses flèches, entre Lester Bowie et sa trompette de jazz, le burlesque de Peter Sellers acteur anglais avec sens de l'inadvertance, l'inspecteur Gadget sortant de toutes situations par le biais d'outillages débridés.

### Compagnie Les

#### Chaudrons

LA LUNE DANS LES PIEDS / THEATRE MONCLAR

Interprète: André Minvielle  
Régisseur lumière: Arnaud Tartary

Régisseur son: Rémi Tarbagayré  
Régisseur lumière et son:

Christophe Moschkowitch

Chargée de production: Corinne Foucoun

Chargé de production: Denis Nouchi

Administratrice: Nathalie Gonnet

Avec le soutien du Centre des Arts du récit

## 16h30

durée 50min

MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS - MONCLAR  
Espace Contes n'Co

du 10 au 27 juillet  
relâche les 14, 21 juillet

tarif: 9€

tarif adhérent public: 6,5€

tarif enfant: 6,5€

Conte



(à partir de 6 ans)

## Avant de toucher le ciel

PIERRE DESCHAMPS



Ce sont deux enfants différents, un garçon tout en angle et une fille toute molle. Pour eux le simple fait de vivre est une épreuve. Grandir un rêve impossible. Mais comme l'exige la tradition, ils doivent se rendre à la ville pour y chercher un apprentissage. En chemin, ils feront d'étranges et d'inquiétantes rencontres qui les feront grandir et se surpasser

### Compagnie de la Grande Ourse

Interprètes: Pierre Deschamps, Mathilde Rader  
Régisseur: Mickael Cousin  
Chargé de diffusion: Emmanuel Heit

Coprod: Scène Nat. Le Grand R La Roche-sur-Yon, Agglomération Sud Pays Basque, Th. du Cloître Bellac sc. conventionnée, Foyers R. Nord Pas de Calais, Ville d'Alenya, La Mégisserie St-Junien, Centre Cult. J. Gagnant Limoges

Spectacle subventionné par: Spectacle Limousin, C. Régional du Limousin, C. Général de la Corrèze, Ville de Brive

Cie conventionnée par le Conseil Régional du Limousin

## 16h40

durée 30min

MAISON DU THÉÂTRE POUR ENFANTS - MONCLAR  
Cour de l'école

du 10 au 27 juillet  
relâche les 14, 21 juillet

tarif: 9€

tarif adhérent public: 6,5€

tarif enfant: 6,5€

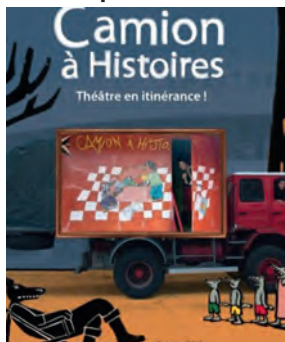
Théâtre



(de 3 à 6 ans)

## Camion à Histoires - Théâtre en Itinérance

Dominique Lardenois



Un camion posé là ! Une porte ! Poussez là pour embarquer dans un voyage théâtral au cœur du livre ! Dans un espace théâtral inédit de 14m<sup>2</sup> utilisant toutes les ressources de la représentation théâtrale, scénographie, accessoires, lumières, sons, musique et vidéo «Camion à Histoires» voit le Théâtre en Grand. Pour son premier voyage «Camion à Histoires» présente «Terrible» d'Alain Serres. Terrible est un loup qui terrorise tout le monde y compris sa famille. Mais un jour ses enfants découvrent que leur père cache sous ses bottes et gants noirs des pattes de toutes les couleurs...

### Lardenois et Cie

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète: nadine Demange  
Scénographie mise en scène: d Lardenois  
Construction/régie: JP Skalka  
Régisseur: M Pieussergues

lardenois et Cie est conventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication, la Région Rhône Alpes et le Conseil Général de l'Ardèche

APPLI  
OFF  
ET SITE  
MOBILE

Téléchargez gratuitement l'application "festival OFF d'Avignon 2013" sur iPhone et Android et accédez au site mobile adapté aux tablettes et à tous les smartphones.

Géolocalisation, photos, vidéos, news, suivez toute l'actualité du festival OFF en temps réel !



LA CARTE  
ADHÉRENT  
PUBLIC

Sur présentation de votre carte adhérent public :

-30 %  
sur tous les spectacles du OFF 2013, dans certains musées du Grand Avignon et dans les théâtres partenaires durant la saison 2013/2014

Tarif : 16 €

Comité d'entreprise : 14 €

12/18 ans : 8 €



www.avignonleoff.com



81 PLAN 1 - i5

# MANUFACTURE

2, rue des écoles  
84000 Avignon

La Manufacture Patinoire / 100 places

♿ / ♿ / Fauteuils / Gradins

La Manufacture / 90 places

♿ / ♿ / Fauteuils / Gradins

Ile de la Barthelasse / 300 places

SNA - 462, chemin des canotiers 84000 Avignon

## Réservations sur place ou par téléphone

+33 (0)4 90 85 12 71

+33 (0)6 98 86 90 96

Contact professionnels  
Téléphone administration  
+32 (0)2 640 14 50

<http://www.lamanufacture.org>

Directeur artistique  
**Pascal KEISER**  
Co-Directeur  
**Pierre HOLEMANS**

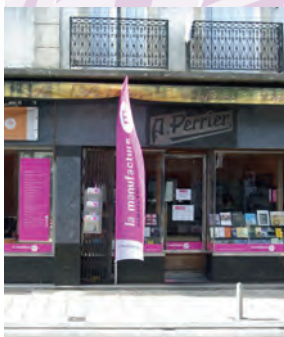


Créé en 2001, La Manufacture explore la création contemporaine et expérimentale dans le festival Off. En 2009, afin d'apporter une nouvelle dynamique de programmation, elle s'est structurée en collectif pluridisciplinaire qui se réunit mensuellement pour examiner les candidatures reçues, et proposer une réflexion sur les enjeux, les activités et les objectifs de la structure. Elle développe des projets communs avec d'autres partenaires comme le Brésil et le Québec. La Manufacture essaime son état d'esprit autour de : la salle «historique», 2 rue des écoles; son «Espace40» qui propose une librairie, des lectures et des performances, situé 40 rue Thiers; et la salle de la Patinoire, accessible uniquement par la navette de la Manufacture. RELÂCHE LE 17 JUILLET

## Rencontre(s)

du 8 au 26 juillet (fermée le  
17 juillet)  
librairie ouverte de 10h30  
à 18h  
rencontres à 16h  
UNPLUGGED/Lectures à  
18h30, 20h et 21h45  
se rendre sur place :  
40, rue Thiers

## Librairie Espace40/La Manufacture



UN LIEU DEDIE AUX  
AUTEURS...

L'ESPACE40 /  
MANUFACTURE (40,  
rue Thiers) vous invite à  
découvrir des textes de  
théâtre publiés par des  
éditeurs belges ou en lien  
avec la programmation  
de la Manufacture, des  
Doms et, pour les auteurs  
belges, de tous les autres  
lieux de programmation.  
Nombreuses revues et  
autres publications liées  
aux festivals IN et OFF et  
à l'actualité de l'édition en  
Belgique.

L'ESPACE 40 propose des  
rencontres, des lectures,  
des débats, avec des auteurs  
ou des compagnies de la  
Manufacture, mais présente  
aussi de nouveaux projets de  
création éventuellement en  
recherche de coproducteurs.

Une organisation de La  
Manufacture et de EL&C  
(Espace Livres & Création),  
avec le soutien de WBI et du  
CWB à Paris.

Programme détaillé sur le  
site [www.lamanufacture.org](http://www.lamanufacture.org)

## Scène ouverte

du 8 au 26 juillet  
à 18h30 à 20h à 21h45  
durée 1h  
téléphone réservation :  
+33 (0)4 90 85 12 71

## Unplugged/ Espace40/La Manufacture



Les UNPLUGGED : Une  
autre résonance autour de  
spectacles proposés « en  
acoustique »...

11,12 et 13/07, 18h30 :  
«Braises» de Catherine  
Verlaguet, mise en voix  
Philippe Boronad

12-13/07, 20h: Tennessee  
Williams «La pièce à deux  
personnages», première  
création en français, mise  
en scène Sarah Siré, avec  
Mathilde Lefèvre et Simon  
Duprez

14-20/07, 18h30 (uniquement  
sur réservation) : Leila  
Anis «Fille de», mise en  
scène Géraldine Bénichou,  
avec Leila Anis (Théâtre du  
Grabuge)

14-18/07, 20h: Les  
«Unplugged québécois»:La  
Manufacture a le plaisir de  
convier les codirecteurs  
artistiques du Théâtre  
PÂP, Claude Poissant et  
Patrice Dubois. Grâce à  
eux, vous pourrez entendre  
la langue parfois crue,  
parfois poétique, toujours  
sans détours, de quatre  
auteurs à surveiller, livrée  
par une douzaine d'acteurs  
québécois, spécialement  
invités à cette occasion.

14/07:»Les Champs  
pétrolifères» de Guillaume  
Lagarde  
15/07:»Bienveillance» de  
Fanny Britt  
16/07:»Rouge Gueule» de  
Étienne Lepage  
18/07:»Cinq visages pour  
Camille Brunelle» de  
Guillaume Corbeil

Programme détaillé sur le  
site [www.lamanufacture.org](http://www.lamanufacture.org)

## 10h40

durée 1h45  
(trajet en navette compris)

MANUFACTURE  
**La Manufacture  
Patinoire**

du 8 au 27 juillet  
relâche le 17 juillet

tarif: 17€

tarif adhérent public: 12€

tarif enfant : 7€

Théâtre



(à partir de 16 ans)

## Discours à la nation

**Ascanio Celestini**



Avec sa langue inimitable,  
à la poésie sautillante, à  
l'humour ravageur; avec sa  
conscience politique et un  
véritable amour des «petites  
gens, Celestini a construit, en  
quelques années, une grande  
œuvre de théâtre.  
Discours à la nation en  
marque un tournant. « Pour  
la première fois, il met en  
scène un autre comédien.  
Traitant de tous les grands  
thèmes de société actuels  
(solidarité, chômage, crise,  
précarité...) Celestini prend  
le contrepied de ses textes  
habituels en donnant  
cette fois la parole aux  
puissants de ce monde  
pour mieux montrer leur  
cynisme hallucinant. On rit  
énormément à ce spectacle  
d'une férocité salubre  
porté par un David Murgia,  
époustouffant de bout en  
bout. » (Le Soir, février 13)

## Festival de Liège / Théâtre National Bruxelles

Interprète : David Murgia  
Texte et Mise en scène : Ascanio  
Celestini  
Guitariste et régisseur son : Julien  
Courroye  
Musique : Carmelo Prestigiacomo  
Régisseurs lumière : Manu Savini,  
Dylan Schmit  
Adaptation française : Patrick Bebi

**11h**

durée 1h

**MANUFACTURE**  
**La Manufacture**

du 7 au 27 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 7€

Théâtre  


**Je vous ai compris**

**Valérie Gimenez**  
**Sinda Guessab**  
**Samir Guessab**



Deux comédiennes mêlent histoires personnelles et Guerre d'Algérie. Ce spectacle reflète le point de vue d'une génération qui s'interroge sur son passé. Cinquante ans après la fin de cette guerre, Je vous ai compris donne à entendre l'Histoire complexe de la colonisation, éclairant ainsi blessures et traumatismes. Au-delà du propos tenu sur scène, Samir Guessab donne à voir l'Histoire. Il nous entraîne dans une énergie narrative créant le décor et un contrepoint sous nos yeux.

**Groupov**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Valérie Gimenez, Sinda Guessab  
Illustrations live : Samir Guessab  
Regard extérieur : Jacques Delcuvelierie  
Répétiteur chants : Alberto Di Lena  
Régisseur général : Matthew Higuët  
Chargée de Diffusion : Edith Bertholet

Production du Groupov. Soutiens de l'ESACT (Liège), de Théâtre & Publics (Liège), de la Maison des métaux (Paris), de la Province de Liège, du Service général des arts de la Scène de la Fédération Wallonie-Bruxelles et du Ministère de la Région Wallonne.

**11h20**

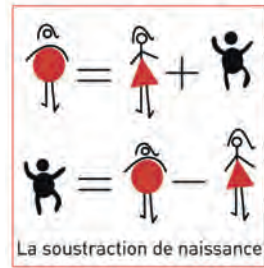
durée 1h10

**MANUFACTURE**  
**La Manufacture**

les 16, 18 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 5€

Théâtre  
  
(à partir de 12 ans)

**Le t de n-1**  
**Création collective**



Qu'est-ce qu'une chose ? Un arbre, est-ce une chose ? Un moustique qui se colle sur un pare-brise à vive allure ?

Sur scène, Clémence Gandillot tente de mettre à jour l'obscur mystère qui relie l'homme, les choses et les mathématiques. Tout chez elle est sujet à la mise en équation. Si l'algèbre et la géométrie vous ont plongés dans des abîmes de perplexité, voici l'occasion d'une réconciliation joyeuse !

C'est très futé, très esthétique. Bravo. Stéphane Deligeorges. FRANCE CULTURE.

**Compagnie Les Ateliers du spectacle**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Cécile Coustillac, Mickaël Chouquet, Balthazar Daninos  
Régie : Arthur Michel  
Texte : Léo Larroche, Clémence Gandillot  
Mise en scène : Catherine Pavet  
Oeil : Jean-Pierre Larroche  
Conception technique : Benoît Fincker, Jean-Yves Courcoux  
Administration : Charlène Chivard  
Production : CharLine Wöhrel

Conventionnée par la DRAC et la Région Ile-de-France. Hexagone SN Meylan, TJP-CDN Strasbourg, CNT, CCSTI Saint-Étienne, Vélo Théâtre, Festival Excentrique, Théâtre Massalia, Universcience, Université Avignon.

**12h25**

durée 1h

**MANUFACTURE**  
**La Manufacture**

du 7 au 27 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 7€

Théâtre  
  
(à partir de 12 ans)

**Kok Batay**  
**Sergio Grondin**



Le créole est une langue qui chante, attire, apaise. Elle crie aussi, un long hurlement de bête blessée qui ne veut pas mourir. Sergio Grondin en est le portevoix. Et s'il choisit ici de nous raconter ses racines et la violence de son île, c'est pour mieux la magnifier, pour mieux lui rendre hommage. «Kok Batay» est un récit épique en forme de tragédie familiale, un thriller haletant. Un spectacle «coup de poing» porté par l'univers musical de Kwalud et remarquablement mis en scène par David Gauchard.

**Compagnie Karanbolaz**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Sergio Grondin  
Musicien : Kwalud  
Mise en scène : David Gauchard  
Lumières : Benoit Brochard  
Scénographie : Fabien Teigné  
Vidéo et graphisme : David Moreau  
Contact scène : ici même  
Crédit photo : Virginie Meigné

Coproduction et soutiens Le Séchoir - La Réunion, Le Grand Marché - CDOI La Réunion, Festival Mythos - Rennes, Le Théâtre l'Aire Libre - St-Jacques-de-la-Lande, DACOI, FEACOM, Région et Département La Réunion, Ville de St-Joseph, La Réunion

**12h45**

durée 1h40  
(trajet en navette compris)

**MANUFACTURE**  
**La Manufacture**  
**Patinoire**

du 8 au 27 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 7€

Théâtre  
  
(à partir de 10 ans)

**Bien Lotis**  
**Philippe Malone**



Une comédie sociale, sous forme de brèves séquences d'interviews tendres et loufoques, interrogeant les mutations urbaines des années 1960 à nos jours. Présentée à la façon d'un quizz tel qu'on peut en voir dans les jeux télé, Bien Lotis revisite avec humour et ironie la vie d'un couple. Comment la structure familiale a-t-elle évolué passant de l'habitat collectif au petit pavillon ? La pièce nous parle de notre «chez nous», cette sphère qui protège notre histoire intime pour s'effacer et laisser place à l'histoire commune et collective sous l'œil médiatique.

**Compagnie du Bredin**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Théâtre Ici&Là / Compagnie du Bredin**  
Interprètes : Marie Aude Weiss, Martin Selze, Corrado Invernizzi, Christian Caro  
Metteur en scène : Laurent Vacher  
Relations publiques et presse : Olivier Saksik  
Administratrice : Véronique Felenbok

Production: Compagnie du Bredin. Coproduction : Théâtre Ici&Là. Soutiens : Ministère de la Culture - DRAC Lorraine, Région Lorraine, La Fondation Le Corbusier, La Cité radiieuse de Briey

**14h**

durée 1h10

**MANUFACTURE**  
**La Manufacture**

du 7 au 27 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 7€

Théâtre  
  
(à partir de 15 ans)

**End/Igné**  
**Mustapha Benfodil**



«Affronter le feu plutôt que vivre en enfer» Moussa est l'unique préposé à la morgue de l'hôpital de Balbala. Il s'épanche avec cynisme et dérision sur les malheurs d'une jeunesse sans perspectives. Le jour où il reçoit le corps calciné de son ami Aziz, c'est à l'Algérie toute entière qu'il dédie son ironie rageuse, jusqu'à la fureur. «A travers ce texte, j'essaie d'aborder le sujet des immolations. Pour cela, j'ai fait le pari de l'intime, de l'humour, du cynisme, de la dérision et de la poésie» Mustapha Benfodil

**Compagnie El Ajouad**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Azeddine Benamara  
Metteur en scène : Kheireddine Lardjam  
Administratrice de production : Corinne Radice  
Scénographe : Estelle Gautier  
Créateur son : Pascal Brenot  
Régisseur lumière : Emmanuel Cottin

Production : Compagnie El Ajouad  
Coproduction : l'Arc scène nationale Le Creusot, Conseil régional de Bourgogne, Département de Saône et Loire  
Avec le soutien : les Scènes du Jura - scène nationale, Institut français en Algérie

## 14h35

durée 1h45  
(trajet en navette compris)

### MANUFACTURE La Manufacture Patinoire

du 8 au 27 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 7€

Théâtre  
  
(à partir de 13 ans)

### Risk John Retallack



Œuvre chorale à l'écriture tendue, poétique, explosive, RISK déploie une chorégraphie visuelle et sonore, faite de trajectoires humaines, entre chutes et rebonds, à l'image du thème qu'il explore : celui du monde de l'adolescence.

### Compagnie L' Interlude T/O

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Henri Botte, Lyly Chartiez, Marie-Aurore d'Awans, Gérald Izing, Gwenaël Przydatek, Bruno Soulier  
Metteur en scène : Eva Vallejo  
Compositeur : Bruno Soulier  
Lumières : Philippe Catalano  
Régie générale : Eric Blondeau  
Sonorisateur : Olivier Lautem  
Surtitrage vidéo : Fanny Derrier  
Chargée de diffusion : Séverine André Liebaud  
Attachée de presse : Nicole Czarniak  
Administration : Emma Garzaro

Production : L'Interlude T/O / Coproduction : Le Grand Bleu - ENPDA - Lille / Soutien production : La Méridienne, SC de Lunéville. En partenariat avec le Théâtre du Nord, Théâtre National Lille Tourcoing N/PdC et la MJC Rodez. Cie conventionnée par le Ministère de la Culture - DRAC N/PdC et Le Conseil Régional N/PdC. Soutenue par le Conseil Général du Nord, la ville de Lille et la SPEDIDAM.

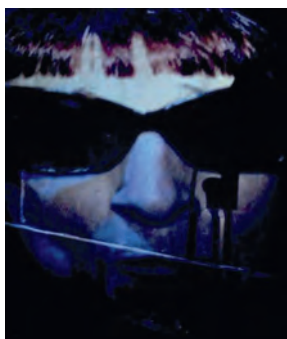
## 15h40

durée 1h  
-----  
**MANUFACTURE  
La Manufacture**

du 7 au 27 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 7€

Théâtre  


### J'ai apporté mes gravats à la déchetterie Anne Lefèvre



Anne Lefèvre et sa fine équipe vous invitent à vous mettre à table autour de «J'ai apporté mes gravats à la déchetterie», création incisive et pimentée, bombe de vitamines pour le corps et l'esprit.

Des artistes, des caméras et des vidéoprojecteurs qui tombent leurs masques et turbinent le dire.

Une performance qui décape, récure, purge en profondeur. De quoi ça parle ? Du festin de vivre. Encore possible aujourd'hui ? OUI.

« Un truc qui frictionne, généreux dans l'intention, incurablement utopiste, gravement fantaisiste, absolument nécessaire ». Cécile Brochard - FlashWebdo Toulouse

### Le Vent des Signes

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Conception : Anne Lefèvre  
Interprète : Anne Lefèvre  
Vidéaste-Performeur : Enrico Clarelli - Créateur lumière : René Stinville - Directeur technique : Pierre Comte - Régisseur : Nicolas Sapien

Création Théâtre Le Vent des Signes, avec le soutien du Groupe TSH, Conseil Régional Midi-Pyrénées, Conseil Général Haute-Garonne, Ville de Toulouse.

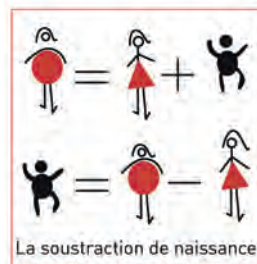
## 16h

durée 1h10  
-----  
**MANUFACTURE  
La Manufacture**

les 11, 12, 15, 16 et 18 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 5€

Théâtre  
  
(à partir de 12 ans)

### Le t de n-1 Création collective



Qu'est-ce qu'une chose ? Un arbre, est-ce une chose ? Un moustique qui se colle sur un pare-brise à vive allure ?

Sur scène, Clémence Gandillot tente de mettre à jour l'obscur mystère qui relie l'homme, les choses et les mathématiques. Tout chez elle est sujet à la mise en équation. Si l'algèbre et la géométrie vous ont plongés dans des abîmes de perplexité, voici l'occasion d'une réconciliation joyeuse !

C'est très futé, très esthétique. Bravo. Stéphane Deligeorges. FRANCE CULTURE.

### Compagnie Les Ateliers du spectacle

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Cécile Coustillac, Mickaël Chouquet, Balthazar Daninos  
Régie : Arthur Michel  
Texte : Léo Larroche, Clémence Gandillot  
Mise en scène : Catherine Pavet  
Oeil : Jean-Pierre Larroche  
Conception technique : Benoît Fincker, Jean-Yves Courcoux  
Administration : Charlène Chivard  
Production : Charline Wöhrel

Conventionnée par la DRAC et la Région Ile-de-France. Hexagone SN Meylan, TJP-CDN Strasbourg, CNT, CCSTI Saint-Étienne, Vélo Théâtre, Festival Excentrique, Théâtre Massalia, Universcience, Université Avignon.

## 16h55

durée 1h35  
(trajet en navette compris)

### MANUFACTURE La Manufacture Patinoire

du 8 au 27 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 7€

Théâtre  
  
(à partir de 10 ans)

### Hold On Écriture collective



HOLD ON ou les «Temps Modernes» en entreprise HOLD ON ou ne quittez pas HOLD ON ou accrochez-vous

Sur cette plateforme téléphonique on s'appelle Dominique et on se tutoie, c'est la règle. Suivre le scripte, se battre pour la prime de Noël, et surtout sourire, ça s'entend !

Entre chorégraphies et situations absurdes, HOLD ON montre avec humour et cruauté, la lutte de l'humain face au processus de standardisation.

### Compagnie Le LAABO

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Anne Astolfe, Pascale Fournier, Gaëtan Gauvain  
Mise en scène : Anne Astolfe  
Régie son : Maxime Gauthier, Benoît Riot-Le Junter  
Régie lumière : Julie-Lola Lanteri  
Assistante : Léa Fernandes  
Diffusion : Stéphane Berthier

Coproductions Ville de Champigny-sur-Marne / L'Onde Théâtre et Centre d'Art de Vélizy-Villacoublay / L'Arc en Ciel - Théâtre de Rungis / Festival Théâtre du Val d'Oise. Avec l'aide à la production d'Arcadi. Aide à la création du Groupe Gestef(s), du Conseil général des Yvelines et du Conseil général du Val-de-Marne  
[www.laabo.com](http://www.laabo.com)

## 17h10

durée 1h  
-----  
**MANUFACTURE  
La Manufacture**

du 7 au 27 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 7€

Théâtre musical  


### Nés Poumon Noir Mochélan



Si la Belgique était un corps humain, Charleroi en serait le poumon, un poumon noirci par la fumée. Une cité industrielle déclinante dans laquelle a grandi le rappeur Mochélan, et un terreau auquel il reste fort attaché. Nés Poumon noir, c'est un regard empreint à la fois de tendresse et de mordant sur une ville et une jeunesse à qui l'on dit que l'avenir est ailleurs. Une verve sincère et lucide à l'énergie positive plus que nécessaire, à l'heure où le mot crise peut tout excuser.

### Théâtre de L'Ancre

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Mochélan, Rémon Jr.  
Metteur en scène : Jean-Michel Van den Eeyden  
Assistante à la mise en scène : Camille Husson  
Dramaturge : Olivier Hespel  
Graphisme : Juliette Delpech  
Création vidéo : Dirty Monitor  
Création lumières : Virginie Strub  
Régie son : Steve Dujacquier  
Régie lumières et vidéo : Wenceslas Kaboré

Prod. L'ANCRE (Charleroi) l Coprod. L'Eden (Charleroi), Productions Nécessaires l Soutien Théâtre National/ Bruxelles, Maison de la Culture Tournai, Échevinat de la Culture de Charleroi, PAC Charleroi l Remerciements Théâtre des Doms, MPA Charleroi

**18h30**

durée 1h30

**MANUFACTURE  
Ile de la Barthelasse**

du 7 au 18 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 5€

résa : +33 (0)6 31 58 96 92

Théâtre / Plein air



**Silence  
encombrant**

Cie Kumulus



THÉÂTRE GESTUEL ET SONORE

Un globe terrestre, un capot, une cage à oiseaux... Tous ces objets sortis d'une benne à ordures sont transportés à la force des bras d'individus fragiles. Au bruit de la ferraille traînée au sol, ils tentent, à pas lents, de trouver un sens à ce rébus de débris. TÉLÉRAMA « Dans l'infinie étrangeté de ces sous-hommes, il y a du Beckett, du butô ». LIBÉRATION « Une symphonie de l'ordure, une chorégraphie du désespoir ». MOUVEMENT « Salutaire uppercut muet ».

RDV DIRECTEMENT À LA  
BASE NAUTIQUE (SNA)  
BILLETTERIE SUR PLACE

**Compagnie Kumulus**

Interprètes : D. Bettenfeld, B. Bompard, J-P. Charron, S. Civet, C. Damiron, M-P. Grenier, D. Moysan, N. Quilliard, J. Thiébaud, N. Sérusier  
Mise en scène : B. Bompard  
Maquillage : S. Ghizzo  
Technique : D. Djerboua, S. Lambert-Bilinski  
Administration : S. Morel  
Production : V. Dofny, M. Lopez

Aidée par DGCA, SACD, Région Rhône-Alpes, Quelques p'Art, CNAR : Atelier 231, Moulin Fondu, Paperie, Parapluie, Pronomade(s), Usines Boinot. Convention Ministère de la Culture. Accompagnée par DdD

**18h30**

durée 50min

**MANUFACTURE  
La Manufacture**

du 14 au 20 juillet

relâche le 17 juillet

tarif : 7€

tarif adhérent public : 5€

résa : +33 (0)6 64 63 32 01

Lecture



(à partir de 12 ans)

**Fille de  
Leïla Anis**



Fille de est un monologue intérieur, écrit au présent, en trois actes : le départ, le transit, l'arrivée. C'est le récit d'un exil ou plutôt d'un devenir, celui d'une jeune femme emportée adolescente loin de son pays natal. Par l'écriture, Leïla Anis redonne vie aux instants déterminants de son exil, et fait entendre les voix de celles et ceux dont les silences, les larmes, les cris ont étouffé le sens de son exil : la mère, la deuxième mère, le père, le petit frère, la sœur. Fille de est un acte de parole nécessaire et sans concession qui allie une douce et cruelle lucidité avec une profonde générosité.

**Compagnie Théâtre du  
Grabuge**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Leïla Anis  
Directrice artistique/Metteuse en scène : Géraldine Bénichou  
Chargée de diffusion/ relations presse : Pascale Koenig  
Assistante de communication : Maud Pougeoise  
Chargée de communication : Adeline Dattrino

Fondé en 1996 à Lyon, le Théâtre du Grabuge est soutenu par la Ville de Lyon, la DRAC Rhône-Alpes et la Région Rhône-Alpes.

**18h35**

durée 1h05

**MANUFACTURE  
La Manufacture**

du 7 au 27 juillet

relâche le 17 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 7€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

**Italie-Brésil  
3à2**

Daive Enia



Récit minute par minute du match de foot du 5 juillet 1982, qui a fait de l'Italie la championne du monde : CHAMPION DU MONDE ! Ce n'est pas juste l'affrontement fébrile et incertain de deux légendes nationales du foot : le vrai protagoniste, c'est le groupe de parents et d'amis suspendus au nouveau poste de télévision couleur acheté pour l'occasion, vivant 90 minutes de suspens entre rites, superstitions, exaltations, dépressions, imprécations et dévotion. «Un moment rare de pure jubilation» Inferno Magazine

**Compagnie Tandaim**

Interprètes : Solal Bouloudnine, Jean-Marc Montera (musicien)  
Traduction : Olivier Favier  
Mise en scène : Alexandra Tobelaim  
Scénographie : Olivier Thomas  
Lumières : Yann Loric  
Production : Vanessa Vallée  
Stagiaire : Elsa Chevalier

Production Compagnie Tandaim

Coproduction Compagnie Chatôt-Vouyoucas, Théâtre Gytien Soutien Montevideo, Grim, Actoral.

La compagnie Tandaim est conventionnée par la ville de Cannes et subventionnée par la région PACA

**18h50**

durée 1h30

(trajet en navette compris)

**MANUFACTURE  
La Manufacture  
Patinoire**

du 8 au 27 juillet

relâche le 17 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 7€

Marionnette-objet



**Stéréoptik**

Romain Bermond  
Jean-Baptiste Maillet



Tour à tour dessinateurs bruiteurs, hommes-orchestres, conteurs accessoiristes, les artistes vous invitent à découvrir un univers insolite, intime et drôle, où dessin et musique jouent une partition à quatre mains. Dans ce spectacle, deux histoires se croisent : celle de deux silhouettes qui partent découvrir le monde, et celle d'une chanteuse de jazz enlevée par des extra-terrestres.

**Stereoptik**

Interprètes : Jean-Baptiste MAILLET, Romain BERMOND  
Diffusion : Charles VAIRET

Fondée par Jean-Baptiste Maillet et Romain Bermond, la compagnie compte trois spectacles à son répertoire : «Stéréoptik» (2009), «Congés payés» (2011) et «Les Costumes Trop Grands» (2013). «Stéréoptik» rencontre depuis sa création un grand succès en France et dans le monde.

Soutiens : L'Hectare, scène conventionnée de Vendôme (41) ; L'Echalier, Saint-Agil (41)

**20h10**

durée 50min

**MANUFACTURE  
La Manufacture**

du 9 au 27 juillet

relâche le 17 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 7€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**Je suis / tu es /  
Calamity Jane**

Nadia Xerri-L.



Une voiture sur une longue route américaine. Deux femmes. Calamity Jane et une adolescente qui veut être sa fille. Mais Calamity Jane ne veut pas être mère. A travers cette libre inspiration des "Lettres à sa fille" de Calamity Jane, marquée par le fait que nous savons que ces lettres sont fausses, se déploie un huis clos au cordeau sur fond de western déginglé. Un jeu de rôles en forme d'hommage féminin à Tarantino.

**Compagnie Nadia  
Xerri-L.**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Vanille Fiaux, Clara Pirali  
Mise en scène : Nadia Xerri-L.  
Musique : Gaël Desbois  
Scénographie : Hubert Lafore  
Construction : Franck Tortay  
Contact scène : ici même  
Crédit photo : Philippe Rémond

«Dans la nuit de Belfort», 2nd volet du «DIPTYQUE WESTERN», sera créé en oct. au Volcan, Sc. Nat. du Havre.

Production Asso. La Grande Petite  
Coproduction Le Volcan, Sc. Nat. du Havre, Le Bateau Feu, Sc. Nat. Dunkerque, DSN Dieppe, Théâtre l'Aire Libre - St-Jacques-de-la-Lande  
Soutiens : Région Ile-de-France, CG de l'Essonne

## 20h30

durée 1h55  
(trajet en navette compris)

### MANUFACTURE La Manufacture Patinoire

du 8 au 27 juillet  
relâche le 17 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 7€

Théâtre  


## La putain de l'Ohio

Levin Hanokh



Un homme, vraisemblablement mendiant de son état, décide pour fêter son soixante-dixième anniversaire, de s'offrir les services d'une prostituée. Après une négociation particulièrement âpre sur le tarif, il se trouve incapable d'en profiter ; n'imaginant pas avoir à dépenser cet argent pour rien, il décide alors d'en faire profiter son fils ...

### Compagnie La Dissipation des brumes matinales

La Dissipation des brumes matinales  
Interprètes : Guillaume Geoffroy, Éric Petitjean, Catherine Vinatier  
Mise en scène et scénographie : Laurent Gutmann  
Production, diffusion - ANAHI : Emmanuel Magis  
Régie générale : Armelle Lopez  
Régie lumières : Diane Guérin

Laurent Gutmann a été formé auprès d'Antoine Vitez, à l'École de Chaillot. Il met en scène des auteurs contemporains. Il a dirigé le Centre Dramatique National de Thionville-Lorraine de 2004 à 2009. Soutiens DGCA-Ministère de la culture et de la communication, Fonds d'Insertion pour Jeunes Comédiens de l'ESAD-PSPBB.

## 21h45

durée 1h

### MANUFACTURE La Manufacture

du 9 au 16 juillet  
tarif : 7€  
tarif adhérent public : 5€  
tarif enfant : 5€

Théâtre  


## Nightshots#4 Cies et Auteurs multiples



9/07 Clément Thirion-The blast dance [nightshot version] (BE) + 10/07 Celestini, Murgia, Bebi-La file indienne (BE/IT)+11/07 Cie les étoiles embrumées -Le 9-3 de Z à A (FR) + 11/07 (23h) Kheireddine Lardjam, Le Monde dort dans une femme arabe,+12/07 Cie Akté/Addiction(s) (FR) + 13/07 Le Joli Collectif - Avant/Après de R.Schimmelpfennig (FR)+ 14/07-Close-Up L'L (BE) + 15/07 Dans le programme Avignon à la Catalane - Agrupacion señor serrano/Katastrophe (ES) + 16/07 L'OUTIL- Spectateur: droits et devoirs Version finale (FR)

### La Manufacture Collectif contemporain

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Une proposition du Collectif contemporain. Pendant une semaine, venez découvrir des propositions alternatives au cœur du Off où se côtoient mouvement, texte, musique et performance. Les nightshots, un intermède pour se frotter à des formes pluridisciplinaires et actuelles. ©Ewa Gleisner

## 21h45

durée 1h30

### MANUFACTURE La Manufacture

du 18 au 27 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 7€

Théâtre  


## Je deviens Jimi Hendrix - juillet 2013

Eric Da Silva



Je deviens Jimi Hendrix est une expérience littéraire qui montre un auteur-acteur dans son studio-buro, composant un personnage : Jihache, avatar hybride de Jimi Hendrix lui-même. Jihache joue sa vie sur scène, sur écrans, jusque dans la rue... toujours plus loin à l'extérieur du théâtre, homme-peau, fossile ou actualité. On le voit se jeter devant tout le monde afin de mieux se dissimuler sous les regards - on le voit faire surface. Est-ce qu'il bute ou s'enlise ? Non, non, il trace, il piste - on le voit traverser sans louvoyer, se dédoubler, poursuivre son désir de métamorphose.

### Melkior Théâtre

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Emballage Théâtre / Melkior Théâtre**  
Interprète : Eric Da Silva  
Mise en scène : Eric Da Silva, Henri Devier  
Vidéo et dispositif multimédia : Frédéric Valet, Alexis Pawlak  
Costumes : Louise Trévaux du Fraval  
Production : Hélène Caubel, Henri Devier  
Photographie : Morvarid Kaykha

Production : Le Melkior Théâtre et l'Emballage Théâtre. Soutiens : DRAC Aquitaine, CR Aquitaine, OARA, CG Dordogne, ACDDP, Ville de Bergerac, DRAC Ile-de-France.

## 22h45

durée 1h55  
(trajet en navette compris)

### MANUFACTURE La Manufacture Patinoire

les 15, 16, 18, 19 juillet  
tarif : 21€  
tarif adhérent public : 14,5€

Chanson  


## Miss Knife chante Olivier Py

Olivier Py  
Stéphane Leach  
Jean-Yves Rivaud



Bas résilles et talons aiguilles, cils charbonnés et lèvres peintes, Olivier Py revêt robe fourreau, strass et perruque pour donner corps et voix à sa Miss Knife, l'icône froufrou de son music-hall. Il compose un personnage inouï. « Quand vous avez perdu beaucoup de plumes dans vos combats, il vous reste une solution : mettre ces plumes sur vos fesses ! ». La classe cravachée de Dietrich, les félures de tendresse et l'ironie de Barbara, sa Miss chante en empruntant à Baudelaire, Verlaine et d'autres, la vie brève, les amours délétères, les artistes perdants. Py donne de la hanche sans rien masquer de sa masculinité pileuse, exhale ses propres textes d'une voix prenante, jamais caricaturale.

### Les Visiteurs du Soir La Manufacture / Les Visiteurs du Soir

Interprètes : Olivier Py, Julien Jolly, Olivier Bernard, Stéphane Leach, Sébastien Maire  
Costumes : Pierre-André Weitz  
Assistante de Pierre-André Weitz : Nathalie Bègue  
Lumières : Bertrand Killy  
Son : Dominique Cherprenet  
Régie générale : Ian Manuel Lefèvre

Coproduction : Odéon-Théâtre de L'Europe



## BAL DE CLÔTURE

## CONCERT TZIGANE suivi d'un BAL AFRICAIN

Mardi 30 juillet  
de 21h à 2h  
au Verger  
Urbain V  
et au Jardin  
Benoît XII

soirée réservée  
à tous les détenteurs  
de la carte OFF  
(adhérent public,  
partenaire,  
compagnies  
& théâtres,  
accréditation)



82 PLAN 1 - D6  
**NOTRE DAME (THÉÂTRE)**

13 à 17, rue du Collège d'Anecy  
 84000 Avignon

Salle rouge (jauge modulable) / 190 places

☼ / Chaises / Gradins

Salle noire / 44 places

♿ / ☼ / Fauteuils / Chaises

Salle bleue / 100 places

♿ / ☼ / Fauteuils / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 85 06 48**

Téléphone administration  
 +33 (0)4 42 57 21 58

theatrenotredame@orange.fr  
 http://www.theatrenotredame.com

Directeur  
**Dominique LAFONT**  
 Directeur artistique  
**Paul SILVE**  
 Directeur artistique  
**Garance SILVE**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



AVANT PREMIERES GRATUITES LE 7 JUILLET !

Cette année encore, le théâtre Notre-Dame a opté pour une programmation éclectique : auteurs contemporains ou classiques, musique chansons de tous styles... Pas moins de 24 spectacles en tout, répartis sur les trois salles.

**Exposition**

du 5 au 31 juillet  
 on vous donne 1 cent pour la visiter !  
 renseignements :  
 04 90 85 06 48  
 de 10h à 22h

**Osez un cadeau d'Art !**



- Street Art,
- Sculptures,
- Peintures,
- Installations,
- Performances,
- Photographies,
- Clean Art,
- Art numérique,
- Cocktail urbain par

Collectif  
 SILVE&SILVES

Extraits du Livre d'Or 2012 :

«Extraordinaire SILVE family, géniale et talentueuse !»

«Mes filles ont adoré : que l'Art Plastique soit avec vous !»

«Une véritable bouffée d'air frais. L'art qui ne se prend pas au sérieux fait vraiment du bien !»

«Aujourd'hui, 11/04, j'ai vu le plus beau vagin du monde !» (Un collégien)

«Merci pour cette expo formidable, pétillante, qui donne le sourire et le rire»

«L'Art Contemporain décontracté. Enfin !!!»

La Presse :

«Des œuvres 100% amusantes et décalées»  
 LA PROVENCE

«Une manière de montrer que l'Art est accessible à tous»  
 VAUCLUSE MATIN

Plus d'infos : museerigolo-dartcontemporain.wifeo.com

**11h**

durée 1h15

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
**Salle rouge**  
**(jauge modulable)**

du 7 au 31 juillet  
 relâche le 18 juillet  
 tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€  
 tarif enfant : 6€

Spectacle musical



**Le New Lyrique**  
**Boys Band**  
 Fabrice Maitre



Spectacle comico-lyrique à 4 voix masculines. Du rock à l'opéra, de Bach à Claude François !

L'opéra murmure à l'oreille du jazz quand variété et pop partagent un baluchon musical ficelé d'humour !

Un chemin virevoltant où les Beatles saluent Mozart si Bach sourit à Elton John !

Talent lyrique et rire se côtoient, la folie imaginative efface ainsi les limites de la scène... Alors Chaussez-vous bien, abandonnez votre Ipad, le voyage sera désopilant et différent de vos cartes postales habituelles !

«Déjanté, époustoufflant... mise en scène conduite au pas de charge !»

L'EST ECLAIR  
 «Spectacle de grande qualité... soucieux du détail remarquable !» REG'ARTS

«Maîtrise vocale, libertés jubilatoires... désopilants !»  
 LE PROGRES

**Compagnie Accord Parfait**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Fabrice Maitre, Christophe De Biase, Olivier Hernandez, Guillaume Paire  
 Communication : Lauriane Simon  
 Photos : Daniel Preud'homme  
 Diffusion : Geneviève Greliche  
 Régie : Jean Louis Jérôme

AVANT-1ère GRATUITE LE 7/07

**11h**

durée 50min

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
**Salle noire**

du 7 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 3€

Concert



**Wah-Wah**

Les Grandes Gueules



Wah-Wah, c'est la création à 5 voix et en temps réel d'une musique inspirée par le vivant, la matière, les sons du quotidien et les langages musicaux contemporains. 10 ans après le formidable succès de l'album «Absolut Jazz Vocal a capella» (4f télérama) les Grandes Gueules font un retour aux sources avec une pure création originale a capella.

**Les Grandes Gueules**

Interprètes : Bruno Lecossois, Julien Baudry, Victoria Rummler, David Richard, Tania Margarit

Créé il y a 20 ans, Le groupe les Grandes Gueules a fait + de 800 concerts en France et à l'étranger, 5 albums en contrat d'artiste chez Sony music. C'est la 13è fois qu'il participe au festival d'Avignon. Album à paraître : «Wah-wah» chez Harmonia Mundi. Avant-première gratuite le 7.

Avec le soutien de la Drac et de la Région Languedoc-Roussillon, de la Drac Champagne-Ardenne et de la SPEDIDAM

**11h**

durée 1h20

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle bleue

du 7 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 6€

Spectacle musical



## Brassens n'est pas une pipe

Susana Lastreto

**BRASSENS**  
n'est pas une pipe



A la recherche de Georges B. Qui était-il ? Était-il libertaire, misogyne, anarchiste, bonhomme ? Une pipe, une moustache, des cheveux blancs ? Amour, mort, liberté, humour : cinq musiciens chanteurs comédiens suivent tambour battant les «chemins qui ne mènent pas à Rome» avec dix-sept chansons dans des arrangements originaux et proposent un cabaret ludique, joyeux et décapant.

## Compagnie Grrr Groupe rires rage résistance

Interprètes : François Frapier, Hélène Hardouin, Annabel de Courson, Jorge Migoya, Susana Lastreto  
Metteur en scène : Susana Lastreto  
Lumières : Stéphane Deschamps  
Arrangements musicaux : Annabel de Courson, Jorge Migoya  
Régisseur : Antoine Duris

GRRR est implantée à Paris. Consacrée au théâtre contemporain, elle a créé une quinzaine de spectacles depuis 1998. Elle est conventionnée avec la Région Ile de France et reçoit une subvention de la Ville de Paris pour le Festival En Compagnie(s) d'été qu'elle anime en août au Théâtre 14 à Paris depuis 2002.  
Avant-première gratuite le 7.

**12h45**

durée 1h

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle noire

du 7 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Concert



## Electronic Avantgarde #2013

UMS 'n JIP

triptyque de  
musique  
contemporaine



mardi/mercredi/samedi

Créations de musique contemporaine abordant à la fois la musique classique contemporaine, la techno expérimentale ainsi que l'experimental trash. Un regard ironique, surprenant et poétique sur la diversité de la musique électronique actuelle interprétée par l'un des ensembles les plus extraordinaires de musique contemporaine actuels.

«touchant ! D'une virtuosité stupéfiante !» NZZ (Neue ZÜRCHER ZEITUNG)

<http://avignon.umsnjip.ch>

## UMS 'n JIP

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Ténor, contreténor, électronique : Javier Hagen  
Flûtes à bec, électronique : Ulrike Mayer-Spohn  
Compositeur : Panayiotis Kokoras, Octavi Rumbau, Keitaro Takahashi, Chikashi Miyama, Pierre-Henri Wicomb

Soutiens : Botschaft der Schweizerischen Eidgenossenschaft in Frankreich, Pro Helvetia [Schweizer Kulturstiftung], MusiquePRO Valais, Migros Kulturprozent, Artepilha Stiftung, Fondation Nicati de Luze

**12h45**

durée 1h

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle noire

du 7 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Concert



## Einer (electropop opera)

UMS 'n JIP

triptyque de  
musique  
contemporaine



lundi/vendredi

Un opéra de chambre sur la solitude. Touchant aux ambiances sonores de David Lynch, Morton Feldman et les White Stripes, l'ensemble UMS 'n JIP réussit dans une mise en scène du talentueux Gian-Manuel Rau [Avignon IN 2009] d'après des textes de Prévert, Breitenmoser, Mörke, Eichendorff et Ovide avec une musique d'une finesse et force inouïe. Spectacle de musique contemporaine, fr/all, surtitré.

PREMIERE EN FRANCE.

«Rien d'autre que sensationnel» SCHWEIZER MUSIKZEITUNG

<http://einer.umsnjip.ch>

## UMS'n JIP

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Ténor, contreténor, électronique : Javier Hagen  
Flûtes à bec, électronique : Ulrike Mayer-Spohn  
Compositeur : Maria Porten, UMS 'n JIP

**12h45**

durée 1h

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle noire

du 7 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Concert



## Silence / Aperghis- Berio-Cage- Kagel

UMS 'n JIP

triptyque de  
musique  
contemporaine



jeudi/dimanche

AVANT PREMIERE  
GRATUITE LE 7.

Rareté absolue ! Redécouvrez quelques unes des plus légendaires pages de musique de chambre du 20<sup>ème</sup> : Gesti/Berio, Discours sur rien/Cage, Récitations/Aperghis, Atem/Kagel. UMS 'n JIP at its best !

«Interprétation magistrale - d'une qualité à couper le souffle !» DISSONANCE

<http://silence.umsnjip.ch>

## UMS 'n JIP

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Compositeur : Mauricio Kagel, Georges Aperghis, John Cage, Luciano Berio  
Ténor, contreténor : Javier Hagen  
Flûtes à bec : Ulrike Mayer-Spohn

Plus de 400 concerts depuis 2007, 9 prix internationaux, et plus de 200 oeuvres créées dans de prestigieux festivals de musique contemporaine d'Europe, d'Asie, d'Australie et d'Amérique avec des musiciens et compositeurs tels Arditti, Furrer, Goebbels, Rihm, UMS 'n JIP (Suisse) représentée à côté d'Ensemble Modern, Kronos, l'un des ensembles les plus actifs et innovateurs du monde.

**12h45**

durée 1h15

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle rouge  
(jauge modulable)

du 7 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 7€

Spectacle musical



## zOrozora dans «Un concert pas classique»

zOrozora



- SUCCÈS OFF 2011 & 2012 - zOrozora s'engage à nouveau dans la défense du droit à l'imaginaire et donne une bouffée d'air frais à ce monde désenchanté. Dans une nouvelle version de leur «Concert pas classique», la clarinettiste chic, le guitariste de choc et le fou du violon vous entraînent dans leur univers musical virtuose et déjanté.

«Ils savent tout faire : jouer, chanter, faire rire... et le font à la perfection» FRANCE 3  
«La virtuosité du Quatuor, l'ingéniosité des Wriggles, la jeunesse insolente et la fougue qui leur sont propres» LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ  
«Souvent des spectacles se présentent comme «déjantés» ou «décalés», ici il n'y a pas tromperie sur la marchandise» LES TROIS COUPS

## Zorozora - cie les inédits

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Hélène Duret (clarinette), Charly Astié (guitare), Sylvain Rabourdin (violon)  
Technicien son : Patrice Guigue  
Metteur en scène : Richard Navarro  
Chargé de diffusion : Artistic Scenic / Pierrick Quenouille 06 86 59 93 79

Soutiens : Isère, Hérault, villes de Vizille de Montpellier

**13h**

durée 1h15

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle bleue

du 7 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,5€

tarif enfant : 6€

Classique



(à partir de 12 ans)

## La dame au petit chien

Claude Merle  
Anton Tchekhov



Avt-1ère GRATUITE le 7.  
L'adaptation de Claude Merle captive notre imagination. Portée par la qualité d'interprétation des deux comédiens au talent consommé, la mise en scène d'Anne Bouvier hisse ce spectacle au rang d'excellence.  
POLITIQUE MAGAZINE  
Gaëlle Merle et Jean-François Garreaud nous livrent une prestation toute en finesse. Ils subliment une histoire somme toute banale de la vie pour en faire un petit joyau. On se laisse transporter dans la Russie du début du XXe siècle.  
VAUCLUSE MATIN  
Le temps est comme suspendu... ce n'est pas à entendre, ce n'est pas à regarder, c'est à vivre.  
CITY LOCAL NEWS  
On y croit, on est emporté, on sourit et on pleure.  
LA PROVENCE  
Une adaptation brillante.  
THEATRORAMA

**Compagnie Accords et Ames**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Jean-François Garreaud, Gaëlle Merle  
Mise en scène : Anne Bouvier  
Lumières : Jacques Rouveyrolis  
Scénographie : Charlie Mangel  
Costumes : Mahadevi Apavou  
Régie : Denis Koransky  
Diffusion : Frédéric Bernhard (Happening Creation)  
Caisse : Emma Santini

**14h15**

durée 50min

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle noire

du 7 au 31 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 4 ans)

## Belle et la Bête (la)

Jeanne Leprince de Beaumont



Pour sauver la vie de son père, Belle, la plus jeune de ses trois filles, s'offre en sacrifice à une bête monstrueuse qui vit recluse dans un magnifique palais. Peu à peu, une étrange amitié naît entre les deux êtres et une double métamorphose commence : en surmontant ses peurs d'enfant, la jeune fille devient femme. En séduisant la femme aimée, le monstre retrouve forme humaine.  
Inspiré de la tradition orale populaire, la Belle et la Bête est un spectacle où théâtre marionnettes et jeux d'ombres nous replongent dans les merveilleuses et excitantes rêveries de notre enfance. C'est sur un petit tréteau aux allures de castellet que la Compagnie Aigle de Sable revisite ce conte.

**Compagnie Aigle de Sable**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Alexandre Palma Salas, Méloée Ballandras  
Mise en scène : A. Palma Salas  
Assistante à la mise en scène : Milena Vlach  
Adaptation : Eleonora Rossi  
Scénographie : Jerome Pelissier  
Création lumière : Jorgo Diamanti  
Photographie : Laura Lutard  
Chargée de diffusion : Emmanuelle Dandrel

Avant première le 7. Soutien de la Ville de Montreuil (93).

**14h30**

durée 1h15

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle rouge  
(jauge modulable)

du 7 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 5€

Chanson



## Poéziques

Les Grandes Gueules



Dans leur nouvelle parution traitée avec le brio qui leur est propre, les célèbres Grandes Gueules se sont appliquées à mettre en musique quelques trésors de la poésie classique.  
Après Bobby Lapointe, Raymond Queneau – ce qui donne une idée du tempérament plutôt facétieux du groupe - Les Grandes Gueules ont choisi des textes d'Alfred de Musset, La Fontaine, Corneille, Ronsard, Jules Laforgue, Alphonse Allais, Baudelaire, Verlaine, Jacques Roubaud, Raymond Queneau.

**Les Grandes Gueules**

Interprètes : David Richard, Bruno Lecossois, Tania Margarit, Victoria Rummler, Julien Baudry  
Metteur en scène : Eric Fauveau

Crée il y a 20 ans, le groupe Les Grandes Gueules a fait + de 800 concerts en France et à l'étranger, c'est la 13e fois qu'il vient au festival Off d'Avignon. Avant-première gratuite le 7. Avec le soutien de la Région Languedoc Roussillon, de la SACEM, de la SPEDIDAM.

**14h45**

durée 1h15

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle bleue

du 7 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,5€

tarif enfant : 6€

Classique



(à partir de 7 ans)

## L'héritage

Guy de Maupassant



Lorsque la vieille tante meurt, ils apprennent avec stupéfaction qu'elle a ajouté une clause à son testament : il faut que le jeune couple ait un enfant pour pouvoir prétendre toucher l'héritage, faute de quoi au bout de trois ans l'argent devra être versé à des œuvres. Or malgré leurs ébats, les deux jeunes mariés n'ont toujours pas d'enfant. Le mari se révèle incapable de faire un enfant à sa femme. Le temps passe. Que faire pour ne pas perdre l'héritage ?

«En adaptant la nouvelle de Maupassant Stéphane Rugraff a réussi la performance de montrer toute l'intelligence et l'humour corrosif de Maupassant qui se plaît à dépeindre les ressorts cachés des comportements humains.» FROGGY'S DELIGHT

**Compagnie LizArt**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Cindy Rodrigues, Samuel Debure, Pierre de Lengaigne, Henri Leguen  
Metteur en scène : Stéphane Rugraff  
Chargée de communication : Sandra Zeltzer  
Costumière : Maryline Souloy  
Régisseur : Nicolas Laprun

Avant première gratuite le 07/07/2013

**15h30**

durée 1h15

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle noire

du 7 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Humour



## Les Emmerdeurs

Jean-Marc Magnoni  
Jérôme Paquette



POUR LA PREMIÈRE FOIS A AVIGNON

«LES EMMERDEURS»  
300 représentations, 40000 spectateurs.

3 ans de succès. Tournée triomphale en France et en Belgique.

Les emmerdeurs sont partout. Ils nous pourrissent la vie. A la plage, au cinéma, chez des amis...

Vous en avez déjà sûrement rencontrés. Ceux-là sont particulièrement gratinés ! Et très énervés !

C'est jamais nous, toujours les autres...

« Le thème est original, les artistes sont excellents, la mise en scène est soignée. Go go go à gogo ! »

LES CAHIERS DU RIRE

« Deux acteurs remarquables, une écriture affûtée, une très belle soirée ! »

LE PARISIEN

« Des spectateurs hilares. »  
L'HEBDO DE COURCOURONNE

**Katpat Compagnie**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
ALAMBIC COMEDIE / KATPAT COMPAGNIE

Interprètes : Lauriane Escaffre, Jean-marc Magnoni  
Régisseur : Julien Arnaud  
Administrateur de production : Francois Dussauge

katpat est un acteur majeur dans la production de comédie.

Avant-première le 7 JUILLET

**16h15**

durée 1h20

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle rouge  
(jauge modulable)

du 7 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Classique



(à partir de 9 ans)

## 5 sur 5, la Maladie du Pouvoir

Octave Mirbeau



5 courtes comédies sur les abus de pouvoir dans la société moderne. Hommes politiques clientélistes, journalistes à scandales, financiers véreux et fonctionnaires corrompus y sont présentés avec humour par un des plus grands auteurs du début du vingtième siècle.

À propos du collectif :  
LE FIGARO « Les comédiens sont vraiment très bien »  
LA PROVENCE « Une solide interprétation »  
LA MARSEILLAISE « Des acteurs débordant d'énergie et d'enthousiasme »

Spectacle sélectionné en finale du Prix Paris Jeunes Talents 2013.

### Collectif VdP

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Michaël Cohen, Loïc Renard, Ronan Rivière, Jérôme Rodriguez, Christelle Saez  
Mise en scène : Ronan Rivière  
Lumières : Quentin Paulhiac  
Régie : Clément Guio  
Diffusion : Chloë Loudieres

Avec le soutien du Studio-Théâtre (CDR d'Asnières) et de la Société Octave Mirbeau.  
AVANT-PREMIERE GRATUITE LE 7 JUILLET.  
www.lamaladiedupouvoir.fr

**16h30**

durée 1h10

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle bleue

du 7 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€

Comédie



## J'achète !

Florence Bardou  
Simon Leblond



Par les auteurs de DELIRE\$ D'INITIÉS  
Détendez-vous, faites le vide dans votre tête, ne pensez à rien. Vous êtes prêts à consommer. Tout y passe, la télé, la pub, la politique, le sexe. Vendeur non ? Alors venez goûter un morceau de mondialisation.

«Une satire hilarante de notre société de consommation.»  
MARIANNE  
«Souffle, rythme, insolence, impertinence, on adore»  
FLUIDE GLACIAL  
«A acheter et consommer sans modération»  
LA PROVENCE  
«On est preneur et on achète»  
LE PARISCOPE  
«Des (codes) barres de rire»  
LA MONTAGNE  
«Une satire à ne pas rater»  
FRANCE 3  
«Le public est conquis»  
L'UNION  
«Un duo explosif et talentueux»  
THEATRORAMA

### Compagnie LABOduRIRE

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Florence Bardou, Simon Leblond  
Metteur en scène : Renato Ribeiro  
Régisseur : Jean Philippe De Oliveira

Avant Première gratuite le 7 juillet  
LABOduRIRE production - simetflo@yahoo.fr  
1619 EVENTS - diffusion - Eric Gautret

**17h30**

durée 1h15

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle noire

du 7 au 31 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Humour



## Stan n'est pas dupe

Stan



Humoriste, chanteur, danseur et acteur, Stan possède une palette de talents qui font la joie des spectateurs. L'acuité de son regard, alliée à son émotion littéraire, font de lui un talentueux sculpteur de personnages.  
LA PROVENCE

Enrichi par un apprentissage classique mais définitivement ancré dans son temps, Stan est doté d'un humour «intelligent». Il oscille entre un maniement rare de la langue française, une folie pirandellienne et des thématiques résolument actuelles.  
LE MENSUEL

PRIX DU PUBLIC ET DU JURY au tremplin de l'humour de Cannes 2012

PRIX DU PUBLIC ET DU JURY au festival de Cavaillon 2011

PRIX DU PUBLIC, DE L'AUTEUR ET DE LA PRESSE au festival international de l'humour de la Ville Dieu du temple 2010...

### Lot et Compagnie

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Stan  
Metteur en scène : Christophe Carotenuto  
Régisseur : Yvan Bonnin  
Chargé de production : Frédéric Plicque

WWW.STAN-LESITE.COM

**18h15**

durée 1h20

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle bleue

du 7 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Comédie



(à partir de 7 ans)

## To be Hamlet or Not

Charlotte Rondelez



Après les succès rencontrés lors du Off 2012 et au Théâtre de Poche Montparnasse en 2013, cette comédie héroïque revient, plus libérée que jamais.  
De quoi parle le spectacle ? De la Liberté. Et de plein d'autres choses. Mais surtout de la Liberté.

«De grands moments de comédie» LA PROVENCE  
«Le texte est toujours intelligent» FIGAROSCOPE  
«Une inventivité joyeuse» ELLE  
«Tant de malice s'appelle du talent» GILLES COSTAZ  
«Une troupe excellente» FIGARO MAG  
«Une rencontre entre Pirandello et Woody Allen» REG'ARTS  
«Voir le public manifester à haute voix son enthousiasme et féliciter les comédiens qui le saluent, a quelque chose de peu commun !» SPECTACLES SELECTION  
«Coup de coeur» FRANCE BLEUE

### Compagnie des Eclanches

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Céline Espéran, Pauline Devinat, Julien Le Provost, Paul Canel, Harold Savary  
Metteur en scène : C. Rondelez  
Musiques : Ben Brion

Adami - Poche Montparnasse  
Avant-prem. gratuite le 7

**18h20**

durée 1h40

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle rouge  
(jauge modulable)

du 7 au 31 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€  
tarif enfant : 10€

Théâtre



## Visites à Mister Green

Jeff Baron



Mister Green, vieil homme irascible, refuse toute aide et toute compagnie. Il veut juste un peu de paix et de tranquillité. Lorsque Ross se présente chez lui sans y être invité, il ne lui fait pas bon accueil, c'est le moins que l'on puisse dire.

Succès mondial

«Un indispensable moment de théâtre. Unique.» FRANCE SOIR  
«Texte brillant... Fabuleux.» L'EXPRESS  
«Une troublante émotion.» TELERAMA  
«Un petit chef-d'oeuvre qui donne chaud au coeur. Magnifique.» LE PARISIEN  
«On sort de là jubilant, le palpitation serré.» LE CANARD ENCHAINE :  
«Un trésor !» VARIETY  
«Les joies des visites à Mister Green sont nombreuses.» NEW YORK TIMES

### Visiting Productions

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Henri Garcin, Thomas Joussier  
Adaptateur et metteur en scène : Thomas Joussier  
Plateau : Nathalie Gimet  
Assistante mise en scène : Anne-Gaëlle Argy  
Caisse : Edmond Abraham  
Presse : Joubrane Ouechec  
Costumes : Pascale Gimet  
Administrateur : Gilles Bureau

Avant première gratuite le 7

**19h**

durée 1h15

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle noire

du 7 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 7€

Humour



**Karim Duval  
Melting Pot  
Karim Duval**



SUCCES AVIGNON 2012 !

Un cocktail franco-sino-marocain sucré-salé et généreux ! Karim Duval nous fait voyager du Nord au Sud, d'Orient en Occident, à travers un humour frais et piquant. Sur sa route, un athlète sans-papiers aux « JO de Gibraltar », un économiste-traiteur chinois, un musicien adepte du silence... Mélangant stand-up et personnages, il s'amuse avec malice de ses origines... et des nôtres !

«Élevé et enlevé, jamais facile ni gratuit» L'EXPRESS  
«Ébouriffant, drôle et plein d'esprit» AVIGNEWS

**Kimo Prod**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Karim Duval  
Mise en scène : Léon Vitale  
Création lumière : Yvan Bonnin  
Communication : Lucie Phelipot, Coralie Rodrigues  
Production : Clément Vève

Diffusé sur RIRE&CHANSONS et ON N'DEMANDE QU'A EN RIRE - FRANCE 2

Récompensé dans les plus grands festivals d'humour (Mâcon, Puy-Saint-Vincent, Cassis...)

1ères parties d'Arnaud Tsamère, Patrick Timsit, Didier Bénureau  
Avt 1ère gratuite le 7

**20h10**

durée 1h20

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle bleue

du 7 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Théâtre



**23-F côté hublot - Une histoire d'amour goût bulgare  
Cédric Chapuis**



Tsvétélina est belle, jeune et Bulgare. Son coup de foudre s'appelle Sylvain. Beau, jeune mais Français. Et si l'amour ne connaît pas les frontières, les services de préfecture, si. Un voyage émouvant, basé sur une histoire vraie. "Cette comédie met en lumière la difficulté à devenir français, lorsque on ne l'est pas. Un petit délice de scène." DIRECT MATIN. "Rarement la qualité d'écriture et l'aisance du jeu atteignent un tel niveau d'excellence." LA DÉPÊCHE DU MIDI "Les Français sont croqués de manière hilarante à travers cet œil étranger." TTT LA THÉÂTROTHERQUE «Rire et plaisir garantis.» NICE MATIN 1<sup>ER</sup> PRIX DU COUP DE CHAPEAU DE TOULOUSE

**Compagnie Scènes Plurielles**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Mira Simova  
Metteur en scène : Cédric Chapuis  
Diffusion : Alexia Chapuis  
Administratrice de Tournée : Chantal Peyrières  
Production : Cie Scènes Plurielles  
www.scenesplurielles.fr

SUCCÈS OFF 2011 et 2012 par L'AUTEUR D'UNE VIE SUR MESURE AVT 1ère GRATUITE le 7/07/2013

**20h30**

durée 1h15

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle rouge  
(jauge modulable)

du 7 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

Comédie



**Psy - On va vous soigner !  
Nicolas Taffin**



La plus grande thérapie par le rire jamais organisée !

Moins cher qu'une consultation, plus drôle que Freud en collant de danse, plus digeste qu'un Prozac, PSY vous emmènera dans un univers fou, au rythme infernal.

PSY, une pièce déjà culte avec :  
- Des répliques cultes  
- Des scènes cultes  
- Des chansons cultes  
- Des comédiens qui aiment le culte

Plus de 500 représentations de folie dans toute la France, en Suisse et en Belgique !

Attention : Les artistes que vous allez voir sont des malades professionnels. Ne reproduisez pas ça chez vous !

Avant-première gratuite le 7

**Compagnie C-Komplet**

Interprètes : Nicolas Taffin, Vanessa Luna, Laetitia Giorda, Sébastien Perez  
Regisseuse : Mauriet Anaïs

«Un exercice de style proche de l'excellence» LA BLUGTURE  
«Les rires sont assurés» LE PARISCOPE  
«Le public est en joie» LE FIGAROSCOPE

Avec le soutien de monrole.fr

**20h45**

durée 1h

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle noire

du 7 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Humour



**Les Escrocs  
Bastien Bernal  
P.Eloi Tronel Peyroz**



«Certainement mes meilleurs élèves !» J.CAHUZAC

«Une oeuvre magistrale, un monument du comique d'une stupéfiante audace» Le FIGARO (à propos du dictateur de Chaplin)

Vous les avez peut-être vus à Lyon, à Paris ou encore dans l'émission «ON NE DEMANDE QU'A EN RIRE» de L.Ruquier, mais cette année ils viennent escroquer le Festival d'Avignon !! Venez donc les découvrir ou les redécouvrir !

Ce qu'en pensent les Escroqués (source Billetreduc) :

«Merci aux deux acteurs qui m'ont fait passer un moment d'exception. C'est fin, intelligent, hyper bien joué : un duo qui va monter, c'est certain !»

«Un duo qui fonctionne à merveille, des sketches drôles et bien écrits ! Des personnages aussi drôles qu'attachants.»

**Compagnie Jepetto et Les Sales Gosses**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Bastien Bernal, P.Eloi Tronel Peyroz  
Régisseur : Andréas Bernal  
Collaboration artistique : Vanessa Luna Nahoum

Gratuit le 07/07

**22h**

durée 1h20

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle bleue

du 7 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

Théâtre musical



**Piano Furioso  
Gilles Ramade**



Ramade une nouvelle fois nous étonne et détonne avec ce «one game show» aussi surprenant qu'inclassable. Véritable florilège musical où les grandes pages de la musique pour piano s'ébrouent sous vos oreilles ébahies. Il Maestro se joue des styles et des époques. Classique, Rock ou Baroque, Il Maestro raconte, déchiffre, improvise, interprète et construit toute la gamme d'un spectacle à son image, drôle impertinent et séduisant.»Outstanding Performer»-HERALD TRIBUNE

**Compagnie Figaro & Co**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Gilles Ramade  
Regisseur : Mathilde Ramade

Figaro & co cie professionnelle de théâtre musical construit à l'image de Gilles Ramade un univers baroque et hors limites. Plus de 500 artistes, 80 ouvrages dont 30 créations originales jalonnent ses 20 dernières années de la compagnie. Soutiens :Cons. Rég. M-Pyr;C.Gén.H-G;TMP

**22h15**

durée 1h05

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle rouge (jauge modulable)

du 7 au 31 juillet  
tarif: 16€  
tarif adhérent public: 11€

Comédie



**Personne ne vous regarde**  
Julien Covain



«JUDAS, n.m : œilleton qu'on peut regretter de ne pas avoir utilisé avant d'ouvrir sa porte»

Baudouin vit douillettement dans son appartement jusqu'au jour où il ouvre sa porte à un trio DÉJANTÉ qui s'installe dans son nid, dans son lit, dans sa vie. Son univers bascule et prend une dimension...  
**SURPRENANTE !**

Un Coup de Sonnette pour un COUP DE THÉÂTRE:  
Bienvenue Chez Baudouin !

**Compagnie Point Comme**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Anne Auffret, Julien Covain, Arnaud Schmitt, Louis Théliér

Metteur-en-scène : Nassima Benchicou  
Création musicale : Raphaël Callandreaux, Jérôme Sétian

Avant-première gratuite le 7 Juillet.

La Compagnie POINT COMME a pour extrême exigence de DIVERTIR le public et de conserver son ORIGINALITÉ en plaçant la CRÉATION, la rencontre et le partage au centre de tout.  
«PERSONNE NE VOUS REGARDE» est son tout premier projet.

Diffusion: Surikat Prod  
contact@surikat-prod.com

270 // AVIGNON FESTIVAL&CIES - LE OFF 2013

**22h15**

durée 1h15

NOTRE DAME (THÉÂTRE)  
Salle noire

du 7 au 31 juillet  
tarif: 16€  
tarif adhérent public: 11€  
tarif enfant: 8€

Comédie



**Quand Victor rencontre Lili...**  
Vanessa Luna-Nahoum



Après le grand succès à Paris et en Avignon de sa précédente pièce «Princesse...mais pas trop !» Vanessa Luna Nahoum revient avec sa nouvelle création, une COMÉDIE ROMANTICO-FUNKY DÉJANTÉE ET POÉTIQUE !

Lili va avoir 30ans, elle veut pas. Victor en a 33, il s'en fout.

Victor & Lili ne se connaissent pas, pourtant ils sont les voisins les plus proches de l'histoire du voisinage ! Et quand le destin s'en mêle, cette comédienne looseuse et ce créateur de jeux vidéos démodé vont voir leurs vies se croiser au fil des saisons dans un conte intemporel où s'entrelacent rêves, souvenirs et réalités.

Laissez-vous emporter par ce duo insolite dans un tourbillon de surprises pour vivre une magnifique histoire d'Humour Amouristique !!!

**Compagnie Jepetto et Les Sales Gosses**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Vanessa LUNA-NAHOUM, Bastien BERNAL  
Régisseur: Andréas BERNAL  
Metteur en scène : Vanessa LUNA-NAHOUM

Gratuit le 07/07

83 PLAN 1 - C7

# OBSERVANCE (THÉÂTRE DE L')

10, rue de l'observance  
84000 Avignon

Salle Côté Remparts / 40 places

♿ / ♿ / Fauteuils / Gradins

Salle Côté Cour / 80 places

♿ / ♿ / Banquettes

**Téléphone réservation**

+33 (0)4 88 07 04 52

+33 (0)6 31 73 10 03

Téléphone administration  
+33 (0)6 31 73 10 03

observancetheatre@gmail.com  
www.theatredelobservance.com

Directeur  
**Aurélia CONTI PEYROT**  
Régisseur général  
**Jérémy FALLY**  
Responsable programmation  
**Michael DUFOR**  
Directeur  
**Céline CONTI**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Lieu incontournable en Avignon, le Théâtre de l'Observance connaît depuis maintenant 4 ans un véritable succès. Une programmation riche et variée, la convivialité et l'esprit de famille fait de ce théâtre la différence... Situé à 5 minutes de l'Office du Tourisme, l'Observance comprend 2 belles salles climatisées. Venez nombreux !!!

**11h45**

durée 40min

OBSERVANCE (THÉÂTRE DE L')  
Salle Côté Remparts

du 8 au 31 juillet  
tarif: 12€  
tarif adhérent public: 8€  
tarif enfant: 6€

Classique



**Les gens de La Fontaine**

Jean-Félix Cuny  
Jean La Fontaine (De)



Les gens de La Fontaine  
Un petit jeu pour de grands enfants  
(à partir de 9 ans)  
MATHILDE ELOY, FLORA BALBO, JEAN-FÉLIX CUNY  
scénario, dialogues et mise en scène: J.F. CUNY

Comédiens masqués et marionnettes invitent à redécouvrir onze fables de notre enfance à travers les règlements de compte d'une pie espiègle (longtemps négligée par le poète) et les flatteries ampoulées... d'une poule (comme il se doit). La morale de ses fables revisitées avec impertinence par ses propres créatures : la Fontaine n'a qu'à bien se tenir ! De l'homme ou des animaux, qui aura le dernier mot ? Le spectacle idéal et intelligent pour tous les enfants !

**Compagnie Ter Magis**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Flora BALBO, Mathilde ELOY, Jean-Félix CUNY  
Mise en Scène : Jean-Félix CUNY  
Régie : J.Y. PERRUCHON  
Production : Jean-Sébastien MEVEL

«Le retour sur scène d'un de nos coups de cœur (...) Le fabuliste y est à la fois loué et caricaturé, remis au goût du jour et parodié avec humour.» (Le Parisien)  
«Les Fables sont tout la fois chahutées et respectées (...) on explique, on explicite et on rigole» (Télérama)

**12h**

durée 1h

**OBSERVANCE  
(THÉÂTRE DE L')  
Salle Côté Cour**du 8 au 31 juillet  
tarif : 13€  
tarif adhérent public : 9€  
tarif enfant : 8€

Conte



(à partir de 6 ans)

**Le petit prince**  
Antoine de Saint-Exupéry

Du vent dans les dunes, un avion qui se crashe, une rencontre en plein désert... Venez partager ce texte légendaire de Saint-Exupéry et prenez le vol de l'imaginaire au fil de ce conte sans frontières. A l'assaut des planètes, en compagnie d'une rose, d'un roi, d'un renard, dans l'ombre du serpent, l'aventure n'a pas de limite.

L'occasion unique pour les adultes de faire découvrir aux plus jeunes ce texte mythique.

D'après l'œuvre d'Antoine de Saint-Exupéry (c) Gallimard 1946

«Un très beau voyage pour les petits et les grands» NICE MATIN  
«Un grand bravo !» RECREANICE**Compagnie Le Mat**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Sylvie Petit-Reve  
Metteur en scène : Ralf SchutteLa Compagnie est soutenue par la Région PACA, la DRAC et le CG06.  
Merci à la ville de Villeneuve-Loubet**13h**

durée 1h

**OBSERVANCE  
(THÉÂTRE DE L')  
Salle Côté Remparts**du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 8€

Humour

**Ca va décoiffer**  
Laurence Joseph  
Laurent Tanguy

Dans un tonitruant one-woman-show, Laurence Joseph joue Ernestine, une mamie antillaise moderne de 83 ans, haute en couleur, piquante et irrésistiblement drôle, qui raconte avec verve ses aventures et ses passions tout en distillant des conseils à qui veut les entendre ! Autour d'Ernestine, prennent vie une galerie de personnages déjantés portée par une comédienne caméléon à l'humour plus que contagieux.

**Benjamin International Production**

Interprète : Laurence JOSEPH

**13h20**

durée 1h10

**OBSERVANCE  
(THÉÂTRE DE L')  
Salle Côté Cour**du 8 au 31 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 8€

Théâtre

**Gainsbourg  
avant  
Gainsbourg :  
Lulu**  
Jean-Félix Cuny

Pour la première fois au Théâtre, Serge Gainsbourg sous un jour inédit ! Cette pièce, écrite avec la complicité de sa première épouse, Lise Lévitzy, revient de manière originale, parfois piquante, sensible, mais toujours sincère, sur des dizaines d'anecdotes inconnues ou méconnues de la jeunesse de Serge Gainsbourg : la Bohème de l'après-guerre, le conservatoire, la peinture, les passions communes, les disputes, les premières chansons, les premières auditions... Gainsbourg avant Gainsbourg, c'est le récit authentique d'une histoire d'amour / d'anamour hors normes, celui des années «Lise et Lulu» ! C'est aussi le temps de la séparation, où le peintre Lulu devient le chanteur Serge Gainsbourg.

**Compagnie Ter Magis**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Florian CHAUVET, Félix DE BECKER, Pauline AMIELMetteur en Scène : Jacques LECOQ  
Assisté de : Chloé FROGET  
Régie : J-Y PERRUCHON  
Documentaliste : J-S MEVEL

LE SPECTACLE LE PLUS ATTENDU DU FESTIVAL !

**14h20**

durée 1h15

**OBSERVANCE  
(THÉÂTRE DE L')  
Salle Côté Remparts**du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 10€

Comédie

**Two bi or not  
two bi ?**  
Helene Schemba

!!!!!! Succès Paris !!!!!

Pierre + Margaux = AMOUR

Pierre + Jérôme = AMANTS

Pierre + Jérôme + Margaux = EMMERDES !!!

Margaux accepte de faire ménage à 3!  
En voilà une femme moderne !  
Le hic ? C'est qu'elle n'est pas (encore) au courant !!!

Mis en scène par ANNE BERNEX !

«Une pièce avec des mensonges... du sexe et des petits secrets !» TEVA.FR

«Une comédie truculente interprétée au millimètre par trois comédiens en devenir» GAYVOX.FR

**PM Productions**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Caroline BURGUES, Julien SARDAIGNE, Boris SOULAGES  
Metteur en scène : ANNE BERNEX

PM PRODUCTIONS présente aussi à Avignon : PROF ! de Jean-Pierre Dopagne, mis en espace par JEAN PIAT, avec PIERRE DOUGLAS !

**15h**

durée 1h15

**OBSERVANCE  
(THÉÂTRE DE L')  
Salle Côté Cour**du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Comédie

**Pas d'panique !  
C'est la  
police...**  
Nicolas Taffin

Glandeurs, cyniques, incompetents... Vous allez adorer les détester !

Claire Madoue, journaliste d'investigation, doit réaliser un reportage dans le commissariat en charge d'arrêter une bande de braqueurs qui échappe aux forces de l'ordre depuis plusieurs mois.

Quand elle fait la connaissance des responsables de l'enquête, Ben et Simoni, elle est sûre d'une chose: Le gang n'est pas prêt d'être arrêté, mais avec ces deux spécimens, elle tient le reportage de sa vie.

Plongez au cœur de ce commissariat azimuté et découvrez la police comme vous ne l'avez (presque) jamais vue !

NB: Si c'est vrai qu'ils veillent pour le pays... Alors on est mal barré !

**Compagnie C-Komplet**Interprètes : Sébastien Perez, Laetitia Giorda, Nicolas Taffin, Arnaud Bichon, Juliette Marcelat  
Régisseuse : Anaïs Mauriet

Avec le soutien de monrole.fr

**16h**

durée 1h05

OBSERVANCE (THÉÂTRE DE L')  
Salle Côté Remparts

du 8 au 31 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12,5€  
tarif enfant : 12,5€

Comédie  


**Joyeuse Déprime**

Michaël Louchart



De la dérision à l'autodérision, ce spectacle est original car il raconte une histoire dans laquelle chacun peut s'identifier... ou pas ! Un homme, défaitiste, compliqué, moche et largué par sa copine a aussi la chance d'être déprimé. Heureusement, il sera soutenu par son meilleur boulet, Francis : Un ami défaitiste, compliqué, moche et largué par personne. En plus d'être aidé par un navet de compétition, notre déprimé de service devra replonger dans son enfance, sauter en élastique ou encore affronter les effets des antidépresseurs. Tout va bien, la fête peut commencer !

**Les jolies productions**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Michaël Louchart  
Mise en scène : Jacky Matte  
Collaboration artistique : Michaël Dufour  
Mise en Lumière : Fabrizio Mulé

**LA PRESSE** : Ce manuel de l'anti-dépression est un bonheur de théâtre. (...) terriblement bien écrit et aux milles trouvailles visuelles. - La Provence.

**16h40**

durée 1h15

OBSERVANCE (THÉÂTRE DE L')  
Salle Côté Cour

du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 12€

Théâtre  


**Prof !**

Jean-Pierre Dopagne



MIS EN ESPACE PAR  
JEAN PIAT !

PROF ! est l'histoire d'un enseignant qui a commis un acte irréparable. La vision réaliste, cynique et désabusée d'un professeur de lettres passionné qui a dédié sa vie à l'enseignement de nos chères têtes blondes.

PROF ! c'est surtout l'occasion de révéler au public, qu'après avoir été un grand journaliste et un grand chansonnier, Pierre DOUGLAS est aussi un grand comédien !!

«Aujourd'hui, vous êtes venus au théâtre... parce qu'il n'y avait rien à la télé ? Ou pour faire plaisir à votre femme ? Ou parce que vous avez reçu des places gratuites? Peut-être...?» J.P. DOPAGNE

**PM Productions**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Pierre Douglas  
Mise en espace : Jean PiAT  
Mise en scène : Boris Soulages

PM PRODUCTIONS présente aussi à Avignon : TWO BI OR NOT TWO BI ?  
une comédie irrésistible à 3 personnages, mis en scène par ANNE BERNEX

**17h30**

durée 1h10

OBSERVANCE (THÉÂTRE DE L')  
Salle Côté Remparts

du 8 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€

Théâtre  


**Music-Hall**  
Jean-Luc Lagarce



Ce soir comme tous les autres soirs, autour d'une chanson de Joséphine Baker, la Fille et les deux Boys partageront leurs anecdotes, leurs mensonges et leurs vérités, quelques chansons fredonnées et quelques pas de danse, leurs numéros de Music-Hall, toujours avec l'humour décapant de Lagarce.

C'est l'histoire de trois acteurs qui tentent, une fois encore, recréant chaque soir ce spectacle comme pour la première fois, de revivre avec le public un moment de communion. Ce moment où chacun sait, ou cherche à savoir, pourquoi il existe.

« Les mots s'adressent à nous et nous parlent de notre propre vie. Ce spectacle est touchant, émouvant et criant de vérité »  
(Sud Ouest)

« L'invention est surprenante et le spectacle grandiose »  
(DesCoulisses)

**Compagnie 21**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Sophie Berneyron, Yan Richard, Tristan Willmott  
Créatrice lumière : Delphine Perrin  
Photographe : Clémentine Brissi  
Metteur en scène : Sylvain Guichard

**18h15**

durée 1h15

OBSERVANCE (THÉÂTRE DE L')  
Salle Côté Cour

du 8 au 31 juillet  
tarif : 19,5€  
tarif adhérent public : 13,5€  
tarif enfant : 13,5€

Comédie  


**Faites l'amour avec un Belge !**

Michaël Dufour



Une comédie hilarante et réussie : une femme française et un homme belge forment un couple hors du commun. Elle aime le foot, la bière, le sexe et ne gifle pas le premier soir. Lui il aime le ménage, la tendresse et le shopping, mais ce n'est pas le pire, il fait aussi l'amour! Spectacle incontournable qui renverse le stéréotype du couple et, en prime, croque à pleines dents les différences de culture entre la France et la Belgique. Un régal !

**Les jolies productions**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : France Renard, Michael Dufour  
Logistique : Sofia Pineiro  
Mise en Lumière : Fabrizio Mulé  
Mise en scène : Jacques Rive  
Photo : Etienne Hansotte  
Costumes : Leslie Vercruyse

**LE PARISIEN** - Une comédie drôle et pétillante !  
**LA PROVENCE** - Des répliques qui font mouches et des acteurs talentueux !  
FNAC - C'est pêcheu, vif, jeune, tous les couples s'y retrouveront.  
CITYVOX - Une mise en scène pleine d'habileté et bien rythmée.

**19h15**

durée 1h15

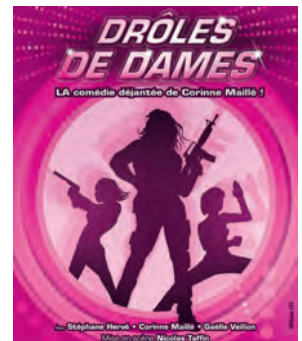
OBSERVANCE (THÉÂTRE DE L')  
Salle Côté Remparts

du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 12€

Comédie  


**Drôles de dames**

Corinne Maillé



On peut en voir au cinéma, à la télé ou peut être même en croiser dans la rue, mais des « drôles de dames » comme celles là l'espèce est plutôt rare.

Imaginez 3 sœurs du même père : Edwige, la « bimbo », Esther, la râleuse patentée, et Jess, l'hypocondriaque alcoolique, et toutes les 3 à la recherche de l'âme sœur mais surtout engagées par un certain « Charlie » pour The mission !!!

Une comédie inspirée du style café théâtre et music-hall. Le spectateur est porté par le suspense policier, la magie d'une pièce alerte et délirante, dans une ambiance où la musique et la chorégraphie ont toute leur place.

**Compagnie Marc Galabru**

Interprètes : Stéphane Hervé, Corinne Maillé, Gaëlle Veillon  
Metteur en scène : Nicolas Taffin  
Présidente : Ophélie Coste

Cie Marc Galabru créée en 2001 :  
De Feydeau à Guitry... Pièces de café théâtre...  
1er prix du printemps du rire en 2008 avec LES 2L.



**20h10**

durée 1h15

**OBSERVANCE (THÉÂTRE DE L')**  
**Salle Côté Cour**du 8 au 31 juillet  
tarif : 19€  
tarif adhérent public : 13€  
tarif enfant : 13€

Comédie

**Après le mariage... les emmerdes**Sophie Depooter  
Pierre Leandri

Mariés depuis 10 ans, Patrick et Isabelle s'aiment mais ne le savent pas encore ! Jusqu'au jour où...

Lorsqu'ils se sont rencontrés, leurs petits défauts étaient charmants, leurs copains sympathiques et ces petites poignées d'amour tellement mignonnes...

10 ans plus tard, les défauts sont pesants, ils n'ont plus d'amis et les poignées d'amour sont devenues des bouées...

Trop c'est trop ! Isabelle est une cocotte minute sur le point d'exploser. Elle décide alors de faire appel à un spécialiste des problèmes de couple très Rock'n roll qui va ouvrir le couvercle et lâcher le fauve...

Patrick risque d'être au menu ce soir !

**Compagnie Philippe Brami Productions**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Pierre Leandri, Marie Laëticia Bettencourt, Philippe Agède  
Metteur en Scène : Pierre Leandri, Sophie Depooter**20h45**

durée 1h10

**OBSERVANCE (THÉÂTRE DE L')**  
**Salle Côté Remparts**du 8 au 31 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12,5€  
tarif enfant : 10€

Humour

**Domino**Laurent Tanguy  
Laurent Joseph

Il est blanc, elle est noire, il est de métropole et elle est antillaise.

Il adore bronzer au soleil, elle préfère l'ombre, il aime le rock, elle aime le zouk, Il aime la tranquillité, elle invite sa maman tous les week-end...

Domino c'est la mixité culturelle à déguster sans modération avec du vin ou du rhum, à vous de voir !!!

**Benjamin International Production**

Interprètes : Laurence JOSEPH, Laurent TANGUY

**21h45**

durée 1h15

**OBSERVANCE (THÉÂTRE DE L')**  
**Salle Côté Cour**du 8 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 10€

Humour

**Impro'à chaud**Jean-Claude Cassar  
Pascale Bony  
Johann Corre  
Marc SanchezPour la 4<sup>ème</sup> année consécutive, IMPRO'A CHAUD, le spectacle où rien n'est joué d'avance, est de retour ! C'est toujours le public qui propose ses thèmes et les glisse dans l'urne. Tirés au hasard, ils seront le point de départ d'histoires hilarantes, déjantées ou absurdes créées sur le vif par le trio de comédiens. Les défis ? Ils adorent ! Les improvisateurs s'imposent des contraintes de plus en plus surprenantes pour créer des moments uniques de complicité avec les spectateurs. IMPRO'A CHAUD, le bol d'air frais de votre festival !**Compagnie L'Improdrome**Interprètes : Pascale Bony, Johann Corre, Olivier Marti, Marc Sanchez, Jean-Claude Cassar, William Meyssonnier, Laurent Blin, Sonia Perez, Florent Hugon  
Régisseur technique : Sarah Hamdi, Pierre-Marie Bigeard, Benjamin Piquemal, Nicolas Morier

Créée en 2003, la Cie L'IMPRODROME a présenté plus de 500 spectacles devant près de 37 000 spectateurs. Une référence de l'Improvisation Théâtrale en Rhône-Alpes.

**22h10**

durée 1h15

**OBSERVANCE (THÉÂTRE DE L')**  
**Salle Côté Remparts**du 5 au 31 juillet  
tarif : 19€  
tarif adhérent public : 13,5€

Comédie



(à partir de 13 ans)

**Le sexe pour les nuls**

Marion Gervais

**LE SEXE POUR LES NULS**Une comédie de Marion GERVAIS  
avec : Benoit TESSIERLa comédie qui déshabille !!  
Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur le sexe sans jamais avoir osé le demander...

Voici LA COMÉDIE qui déshabille....

Comment, pourquoi, avec qui, dans quelle position, à quelle heure, à quel âge, dans quel endroit...

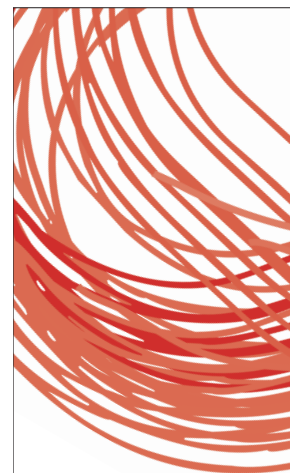
Avec humour et finesse, le professeur Benoit Tessier va tout vous apprendre sur le sexe ! Et vous verrez que vous n'êtes pas si Nul(le)...

«Le sexe pour les nuls», le seul spectacle qui vous promet un retour de libido optimum !

100% RIRE GARANTI

**Compagnie Segurane Theatre Du Cours**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Benoit Tessier  
Régisseur : Stefan Liculescu  
Direction Artistique : Patrick Speck

Un SUCCES depuis 4 ans à Lyon, Marseille, Nice, Perpignan, Paris. Le théâtre Segurane est en convention avec le conseil général des Alpes Maritimes et le THEATRE DU COURS de Nice.



Retrouvez toute l'actualité du OFF sur :

[www.avignonfestivaloff.tv](http://www.avignonfestivaloff.tv)

nos émissions quotidiennes

des micros-trottoirs

les bandes-annonces des spectacles du OFF

les débats et rencontres

plus de 3 heures d'émission chaque jour



84 PLAN 1 - D4

# OULLE - LA SCÈNE (THÉÂTRE DE L')

19, place Crillon  
84000 Avignon

Théâtre l'Oulle / 194 places

♿ / ♻️ / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 86 14 70**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 86 14 70

theatredelouille@gmail.com  
http://www.theatredelouille.com

Directeur artistique  
**Damien GANDOLFO**  
Directeur  
**Lionel PICHON**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Théâtre

de l'Oulle

19 place Crillon • 84000 Avignon • 04 90 86 14 70

Du 6 au 28 juillet - Résas : theatredelouille@gmail.com  
Le Théâtre de l'Oulle - Cabaret La Scène est un espace culturel mais aussi festif, ouvert tous les jours, toute l'année sur Avignon. Équipé d'un gradin de 194 places durant le festival, notre espace reprend sa forme «cabaret» durant l'année accueillant de nombreux spectacles, expos, concerts, performances...  
La Culture doit combattre les obscurantismes de ces dernières semaines (et ceux de demain !)... l'identité, la laïcité, l'égalité et le partage ont bien souffert... Alors, que nous soyons éveillé, passeur, médiateur culturel, notre combat et notre implication, si minimes soient-ils, seront toujours de ces luttes... Lionel Pichon

**11h**

durée 1h

**OULLE - La Scène  
(THÉÂTRE DE L')**

du 8 au 28 juillet  
relâche les 15, 22 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 9€

Danse



**La'ad**  
brigitte faragou



Inspiré du Cantique des Cantiques. Un amour qui dépasse sa propre mesure et met à jour une divinité humaine. Un chemin de soi à l'autre et de l'autre au monde.

Cet amour dit par Salomon traverse le temps, il traverse aussi les âges. Il se dit avec la même ferveur à travers un corps de 70, 40 ou 20 ans. Car ici il n'y a pas seulement « le » couple du Cantique des Cantiques mais trois couples de différentes générations. Comme une résonance dans le temps ? Une projection dans le lendemain ?

Fusion entre; après cirque, danse contemporaine, chant. Tissu aérien, trampoline sur chambre à air de camion corps dansant en résonnance avec la voix live

**Compagnie Natya.O'**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : chrystophe pasquet, pierine claisse, brian caillet, dominique parizot-blancquart, pierre-paul muzy, brigitte faragou  
Technicien son : manon gentileschi  
Technicien : jonathan belaych

Soutien : Ville d'Aix  
Théâtre du Bois de l'Aune Aix  
Sté DMI Marseille  
Sté PROFEDI

A partir du 6 juillet

**12h30**

durée 1h40

**OULLE - La Scène  
(THÉÂTRE DE L')**

du 6 au 28 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€  
tarif enfant : 10€

Théâtre



**Marie Tudor**  
Victor Hugo



LE DRAME PASSIONNEL DE VICTOR HUGO !

Une reine, une femme, déchirée entre l'amour et la haine, le pardon et la vengeance, la fidélité et la trahison.

**Compagnie 13**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Pierre Azéma, Séverine Cojannot, Pascal Guignard, Frédéric Jeannot, Sacha Petronijevic, Flore Vannier-Moreau, Florence Le Corre, Christophe Borie  
Metteur en scène : Pascal Faber  
Diffusion : Dorothee Avet  
Assistante m.e.s : Sophie Lepionnier  
Décoratrice : Doriane Boudeville, Tina Trotin  
Lumière : Sébastien Lanoue  
Régisseur : Jeremy Riou

Après 6 mois de représentations au Lucernaire à Paris, une presse unanime et un franc succès OFF 2012, la Compagnie 13 revient avec son «Marie Tudor».  
«Captivant» (Télérama)  
«Incontournable. Magnifique» (Vaucluse Matin)  
«Une grande intelligence. Une énergie de talents remarquable» (Figaro Mag P.Tesson)  
«Quel suspens dans ce mélo» (Nouvel Obs J.Nerson)  
«Parfait Mélodrame» (G.Costaz)  
«Très réussi» (Pariscope)  
«Magnifique» (Trois coups)  
«Tout le monde devrait aller voir Marie Tudor» (Le Monde)  
«Un génie génialement servi» (France Catholique)

**14h30**

durée 1h35

**OULLE - La Scène  
(THÉÂTRE DE L')**

du 6 au 28 juillet  
tarif : 19€  
tarif adhérent public : 13€  
tarif enfant : 9€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**Le Dindon**  
Georges FEYDEAU



Au cœur d'un labyrinthe rendu drôle et baroque, 5 comédiens se partagent une 20aine de rôles. Des personnages masqués se suivent, se croisent et s'emmêlent dans une mécanique diabolique. Leurs comportements absurdes participent d'un imaginaire où des situations banales se transforment en véritable folie rococo. Au rythme de la frénésie de l'intrigue, le décor se déplace dans un tourbillon, une volée de portes et crée la surprise à chaque transition. Sur fond de comédie jubilatoire, la mise en scène dévoile une société bourgeoise en déclin où mensonges et quiproquos mènent la danse.

**Théâtre du Kronope**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Martine BAUDRY, Loïc BEAUCHE, Anaïs RICHETTA, Guy SIMON, Jérôme SIMON  
Metteur en scène : G. SIMON  
Masques : M. BAUDRY  
Musique : E. CRAVIATTO  
Décor : D. GANDOLFO  
Peinture décor : L. MOLINIER  
Costumes : L. BAUD, C. PASTORET, M. MAURY  
Admin, Diffusion : B. DARIS  
Assist. mise en scène : F. PROSPERO, E. SIMON  
Photographe : L. NABONNAD

Soutiens : CR PACA, CG84, Avignon, Fabrik', Main Verte  
Conférence Jouée du 6 au 28/07 - Théâtre 'Al Andalus - 18h15

**16h25**

durée 1h30

OULLE - La Scène  
(THÉÂTRE DE L')

du 7 au 27 juillet  
jours impairs

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 9€

Classique



(à partir de 10 ans)

## L'Avare

Molière



(texte original)

«Les cinq acteurs nous font savourer le texte de Molière»  
Vauluse Matin  
«Moderne, drôle et profonde, cette version de L'Avare rêve le pari de l'originalité»  
75020.fr

«Une idée brillante !»

Theatrothèque

Un père tyrannise ses enfants et ses domestiques par son avarice. Un vrai drame familial. Ici cohabitent la paranoïa, la perversité et les nobles sentiments. La liberté se gagne par le crime. Les Moutons Noirs vous présentent L'Avare et sa famille dans le respect du texte de Molière mais sous un angle psychiatrique, fantasmagorique, angoissant et terriblement drôle. Vous êtes vous déjà demandé ce que deviennent ce vieil égoïste et ses héritiers ?

### Compagnie Les Moutons noirs

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Paola Secret, Romain Chesnel, Axel Dhrey, Yannick Laubin, Bertrand Saunier  
Decors : Cedric Nawak  
Décors : Stefano Perocco  
Costumes : Emmanuelle Bredoux, Melisa Leoni  
Lumière : Alice Gill-Kahn  
Musique : Fabrice Theuillon  
Masques : Yannick Laubin  
Accessoires : Alice Salemi  
Graphisme tracts et affiches : Olivia Grenez  
Diffusion : Nathalie Roudet

**16h25**

durée 1h30

OULLE - La Scène  
(THÉÂTRE DE L')

du 8 au 28 juillet  
jours pairs

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 9€

Classique



(à partir de 8 ans)

## Des Amours

Anton Tchekhov



ou la grande traversée des sentiments.

La Demande en Mariage, Les Méfaits du Tabac, L'Ours. 3 farces d'Anton Tchekhov (nouvelle traduction de Virginie Symaniec) :  
- Un jeune prétendant demande la main de sa voisine, elle l'attendait depuis longtemps, le père consent à cette union : ils s'entretuent.  
- Un homme éteint doit faire une conférence sur le tabac, il fulmine et explose en public.  
- Un misogyne bourru réclame son dû à une veuve éplorée. Il déverse sa rancœur, elle crie sa rage, ils se battent en duel.

«L'amour selon Tchekhov : Des coups, des cris et des baisers : la folie Russe !»  
«Des Amours est une création intelligente et subtile. Les comédiens sont très bons»  
«La musique envoûtante, jouée par une violoniste de talent».

### Compagnie Les Moutons noirs

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Paola Secret, Romain Chesnel, Yannick Laubin, Bertrand Saunier, Ariane de Portzamparc (violon), Jean Marc Peyrefitte  
Costumes : Julie Pelouza, Emmanuelle Bredoux  
Adaptation, mise en scène, et masques : Yannick Laubin  
Decors : Stefano Perocco  
Lumières : Frédéric Moreau  
Diffusion : Nathalie Roudet  
Graphisme : Olivia Grenez

**18h20**

durée 1h45

OULLE - La Scène (THÉÂTRE DE L')

du 6 au 28 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,5€

tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

## Roméo et Juliette

Shakespeare  
Adaptation Cecile Leterme



SUCCES EN AVIGNON 2012 !  
Ils reviennent au même endroit, toujours passionnés !

1h45 de rires et de larmes, des chants tziganes qui transcendent l'émotion.  
«Une belle équipe pleine de fougue et d'amour de la scène»FIGAROSCOPE  
«Un ton enjoué, drôle, insouciant, et puis des rires aux larmes» QUEST FRANCE  
« Une réussite totale» FROGGY DELIGHT  
«Contrastes réussis, musique tzigane, scènes de combat vraiment excellentes « LES 3 COUPS

«Avec Le Vélo Volé, la magie du couple mythique opère toujours !» LA MARSEILLAISE

### Compagnie Le Vélo Volé

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Grégory Corre, Thibault Couillard, William Dentz, Sophie Garmilla, Stéphanie Germonpré, Julie Quesnay, Raphaëlle Sahler, Loïc Samar, Sylvain Savard, Laurent Suire, Guillaume Tagnati, Marie Tournemouly  
Metteur en scène : François Ha Van  
Régisseur lumière et son : Matthieu Madelaine

Spectacles-Formation professionnelle.

Soutiens: Théâtre André Malraux Rueil-Malmaison, Centre Culturel La Ferté Bernard

**20h40**

durée 1h10

OULLE - La Scène  
(THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 10€

Danse



## Flamenco Vivo «Revoleo»

Luis de la Carrasca



Luis de la Carrasca, plus que jamais de son époque, plonge dans ses racines andalouses pour nous offrir ce nouveau spectacle qui réunit avec passion un flamenco authentique aux accents modernes.

Luis de la Carrasca au chant, José Luis Dominguez à la guitare, Kadú Gomez aux percussions, Ana Pérez et Kuky Santiago à la danse prennent possession de la scène et transmettent l'émotion, la puissance et l'énergie d'un flamenco nouveau... à l'état brut. Le public se laisse emporter par l'enthousiasme de ces artistes talentueux jusqu'à frémir de plaisir !  
A découvrir absolument !

### Compagnie Flamenco Vivo

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Luis de la Carrasca, José Luis Dominguez, Kadú Gomez, Ana Pérez, Kuky Santiago  
Chargée de production : Béatrice Valero  
Chargée de diffusion : Carine Gonzalez  
Artiste peintre : Ingrid Christoffels  
Création lumières : Gaël Ferrier

« Un moment de beauté rare »

» Le Figaro

« Il ne faudrait pas quitter Avignon et le Festival sans avoir assisté à ce spectacle formidable » La Théatrothèque

**22h20**

durée 1h

OULLE - La Scène  
(THÉÂTRE DE L')

du 6 au 28 juillet  
relâche les 8, 15, 22 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

Danse



## Le secret de la petite chambre

Cathy Testa et Marc Thiriet



Danse, Musique Live.  
Création 2013

Une création originale et surprenante pour trois tableaux chorégraphiques. Ce Triptyque de solos évoque les cheminements de trois femmes à la recherche de leurs secrets les plus intimes. La scénographie s'appuie sur l'entrelacement de la nudité et de la lumière dans une atmosphère musicale et sonore envoûtante, invitant le spectateur à se laisser porter par les méandres d'un voyage sensoriel et intimiste.

### Compagnie Collectif Zone Libre

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Lucie Blain, Flavie Hennion, Guillaume Feyler, Cathy Testa  
Chorégraphe : Marc Thiriet  
Chargée de diffusion : Nadja Cohen  
Chorégraphe : Cathy Testa  
Lumière : Sanglar  
Création musicale et sonore : Guillaume Feyler

Le Collectif Zone Libre crée des spectacles pluridisciplinaires, Danse - Musique Live - Vidéo, ainsi que des films chorégraphiques.

Soutiens : Conseil Général du Val-de-Marne, Théâtre Daniel-Sorano/Vincennes, SPEDIDAM, CND Pantin, Ville de Vincennes, Crédit Mutuel.  
www.collectifzonelibre.com

85 PLAN 1 - E7

# PALACE (THÉÂTRE LE)

38, cours Jean Jaures  
84000 Avignon

Salle 1 / 350 places /  / Fauteuils

Salle 2 / 163 places /  / Fauteuils

Salle 3 / 81 places /  / Fauteuils

Salle 4 / 85 places /  / Fauteuils

Salle 5 / 92 places /  / Fauteuils

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 16 42 16**

Téléphone administration +33 (0)6 98 72 69 31

contact@scproductions.fr

Directeur **Marion GERVAIS**  
Administrateur **Pauline GUICHON**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**



Le PALACE est idéalement situé sur l'artère principale d'Avignon, en face de l'Office du Tourisme, à mi chemin entre la gare et la Place de l'Horloge.

Pourvu de 5 salles, toutes climatisées et équipées de sièges de cinéma confortables, il est le plus grand théâtre d'Avignon.

Alliant qualité et convivialité, le Palace propose une programmation centrée sur l'humour sous toutes ses formes (One man show, comédies, cabaret, stand up, magie, etc.) et accueille tous les ans les pièces et artistes à succès !

Découvrez sans attendre ce lieu haut en couleur qui vous accueille tous les jours pour toujours plus de rire et d'humour !

www.lepalaceavignon.fr

Réservations au 04 90 16 42 16

**12h**

durée 1h

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 2

du 5 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8€

Humour



(à partir de 10 ans)

**Aymeric Lompret Présent**

Aymeric Lompret  
Florent Mariage



En préparant son déménagement, dans ses cartons Aymeric Lompret retrouve une photo de classe...

Les souvenirs remontent à la surface, Aymeric se remémore des anecdotes autour de l'école, de la classe de neige aux institutrices ; et se pose surtout la question : que sont devenus mes anciens camarades ? Le premier de classe est-il bien devenu astronaute ? Entre rêves d'enfants et réalités d'adultes une galerie de personnages hauts en couleurs s'invitent sur scène : un one man show à plusieurs personnages !

Le thème universel de l'école permet à Aymeric Lompret de pointer du doigt avec humour certains travers de la société, de ses contemporains et de nous rappeler que les différences sont autant de richesses pour l'humanité. «Humour décapant» - Métro City

A travers une truculente galerie de portraits, chacun se reconnaîtra ou pourra reconnaître ses copains d'avant ou ses profs. - Ouest France

**Prodution Comic Soon**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

**12h**

durée 1h

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 4

du 5 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 12€

Chanson



**Les Amis de Brassens**

Georges Brassens



Un spectacle dynamique, convivial, agrémenté de musiques originales sur des textes inédits, permet aux jeunes de découvrir sur scène les chansons de Brassens et à tous de reprendre en chœur des refrains impérissables.

Les Amis de Brassens c'est une aventure musicale qui dure depuis plus de 20 ans. Cette histoire est à l'initiative de Bruno Granier LE COUSIN de Georges Brassens, qui avec deux amis Pilippe Lafon et Alain Dumont reprennent tous les grands standards du maître incontesté de la chanson Française.

C'est sans conteste le groupe de référence dans l'univers Brassénien.

Jours Pairs : Pour toutes les Oreilles

Jours impairs : Pour les Oreilles qui n'ont pas froid aux yeux

**Compagnie Baboeup Productions Sarl**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
sc productions

Interprètes : Granier Bruno, Alain Dumont, Philippe Lafon  
Producteur : Nordine Berarma  
Régisseur General : Benoit Falip

Baboeup Productions S.A.R.L.  
/ Production ; Communication

**12h**

durée 1h10

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 5

du 5 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 10€

Humour



**Serial lover**

Alex Ramirès  
Jocelyn Flipo



REVELATION AVIGNON  
2012 - DEJA PLUS DE 20 000  
SPECTATEURS

Alex Ramirès est un SERIAL  
LOVER !

Pour en finir avec le célibat et trouver enfin le BIG LOVE, Alex a la solution : se prendre pour un héros de série télé ! Dans les séries, le héros peut tomber amoureux d'une fille, rien qu'en a bousculant et conclure avant la fin de l'épisode. Et dans la vraie vie ?

Alex vous raconte ses (més) aventures dans un One man show excentrique et glamour où il incarne plus de 30 personnages, chante, danse, improvise avec le public et... fait de curieuses choses avec son pied !

Récompensé dans les plus grands festivals d'humour, Alex est un show man à l'énergie déconcertante

Ne zappez plus et courez voir Alex

**Compagnie La Scène déménagement**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Alex Ramirès  
Metteur en scène : Jocelyn Flipo, Léon Vitale  
Compositeur : Julien Limonne

La Scène Déménagement:  
production de spectacles

**12h05**

durée 1h05

**PALACE (THÉÂTRE LE)**  
Salle 1

du 5 au 31 juillet  
tarif : 11,5€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 8€

Spectacle musical



**Aladin \*\*\*\*\***  
spectacle  
familial  
Sébastien Cypers



Aladin, notre jeune héros au cœur pur pourra-t-il grâce au génie et à la belle Jasmine, triompher des obstacles mis sur son chemin par l'infâme magicien noir ?  
Adaptation inspirée et originale, pleine d'humour et d'illusions, cette évocation pleine de panache émerveillera, fera rire, enthousiasmera petits et grands, de 7 à 77 ans !  
Alors ? En route pour l'aventure !

Des décors dignes des mille et une nuits pour un spectacle rempli de chansons, de magie, de danse, de musique, et de surprises... Voici les ingrédients d'un spectacle universel pour toute la famille.

**Label Comédie**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Riyad Bassim, Martino, Elodie Bouleau, Yanis Richard, Le Magicien Noir, Jérémy Orville, Gaëlle Robin  
Metteur en scène : Sébastien Cypers  
Mise en magie : Frank Truong  
Chorégraphe : Riyad Bassim  
Création lumières : Kévin Hermen

Mis en magie par Frank Truong présent au théâtre des Corps Saints à 21h10.

**12h12**

durée 1h05

**PALACE (THÉÂTRE LE)**  
Salle 3

du 5 au 28 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 10€

Humour



(à partir de 10 ans)

**Olivier Maille et Patrick Chanfray dans «Attention Duo comique»**  
Olivier Maille  
Patrick Chanfray



Olivier Maille et Patrick Chanfray font rire, venez les voir.  
Suite à une erreur d'inscription de Patrick Chanfray (Olivier Maille déclinant toute responsabilité), ce duo comique composé d'environ deux personnes, se retrouve à jouer un spectacle du soir à 12h12 (prévu initialement à 21h21).

Avec en prime, l'écriture d'un sketch en direct, et un numéro de cabaret d'une dangerosité relative, Olivier Maille et Patrick Chanfray vous font découvrir leur univers absurde, décalé et rempli de plein de trucs drôles.

Le spectacle étant joué à midi et un rire valant un steak, les artistes ont donc le plaisir de vous garantir contractuellement les rires de 12h46 & 13h13.

Si ce spectacle ne vous plaît pas, c'est que vous ne l'avez pas compris !

**En Live Productions**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF SC PRODUCTIONS / EN LIVE PRODUCTIONS**

Interprètes : Olivier MAILLE, Patrick CHANFRAY

**13h25**

durée 1h15

**PALACE (THÉÂTRE LE)**  
Salle 2

du 5 au 31 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Boulevard



**Voulez-vous coucher avec NOUS ce soir ?**  
Coco Label



Profitant que sa femme parte en séminaire tous les mois, Martin et son ami Toto organisent une petite sauterie entre amis.

L'affaire est bien rôdée. Les deux copains s'apprentent à passer une soirée torride en compagnie de la sensuelle Tatiana, de Blanchard spécialité moules frites, de la coquine Suzette, des exotiques Tang et Tong, de la sulfureuse Cruella Banana. Mais rien ne va se dérouler comme prévu ! Que faire de Robert le plombier dépressif, de Tatie Rachel qui débarque pour une affaire d'héritage, de Thérèse la vieille fille et de Mme Ramirez la concierge portugaise, qui ayant découvert le pot aux roses, s'est mis en tête de participer à la Bunga Bunga ? Une comédie hilarante et impertinente dans la grande tradition du boulevard

**Compagnie Bulle de scène**

**Compagnie Rosroy' Cie / Compagnie Bulle de scène**

Interprètes : Françoise Royès, Coco Label, Vincent Ross, Philippe Nadal, Didier Oliviero  
Chargé de communication : Tony Montero  
Metteur en scène : N' Cassa Dre

**13h40**

durée 1h15

**PALACE (THÉÂTRE LE)**  
Salle 5

du 5 au 31 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€  
tarif enfant : 14€

Boulevard



**Copines comme cochonnes**  
Coco Label



Marie est jeune, belle, tous les hommes sont à ses pieds, mais après un énième chagrin d'amour sa décision est prise : elle va devenir religieuse.

C'est sans compter sur Lilou et Emma, les deux inséparables copines de Marie. C'est le moment des adieux, les 2 copines ont une nuit pour tenter l'impossible et empêcher Marie de « gâcher sa vie » et de briser leur amitié. Situations cocasses, rebondissements, stratégies sournoises, règlements de comptes, révélations inattendues, ... Cette dernière nuit va faire trembler leurs certitudes et basculer leurs vies. Lucides, naïves et impitoyables, les trois Copines comme cochonnes ne mâchent pas leurs mots quand elles parlent des hommes et de la société actuelle.

**Compagnie Bulle de Scène**

Interprètes : Cassandre Natali, Marie-Aline Girod, Lucille Brunel  
Chargé de communication : Tony Montero  
Metteur en scène : N' Cassa Dre

**13h40**

durée 1h10

**PALACE (THÉÂTRE LE)**  
Salle 4

du 5 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Humour



**Les Loose Brothers**  
Yann Guillaume  
Aurélien Portehaut



Serge Loose (le grand) et André Loose (le gros) donnent un spectacle garni de sketches et de fantaisies, à base d'humoristes, de mentalistes, de marionnettistes...

Et de plein d'autres mots très jolis qui se terminent en «istes». Mais bon, comme ce sont les Loose Brothers, vous vous doutez bien qu'il y a forcément un moment où ça foire, ça rate, ça ne marche pas...

Ah, encore une chose... il y a un autre truc hyper impressionnant dans le spectacle... mais ça ils ne vous disent pas ce que c'est...

Succès du Festival Off 2012 «Un ovni comique inédit et gonflé» Le petit Bulletin «Le spectacle à ne pas louper» Le Progrès «Courrez le Voir» Yann Guillaume

**Lyon Comedy Club**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Aurélien Portehaut, Yann Guillaume  
Régisseur : Sabine Guerin

**13h55**

durée 1h10

**PALACE (THÉÂTRE LE)**  
**Salle 3**

du 5 au 31 juillet  
tarif : 19,5€  
tarif adhérent public : 13,5€

Comédie



## A un doigt du bonheur \*\*\*

Jérémy Wulc



Toi et Moi, c'est pour la vie ? Et le mariage le début des emmerdes ! Mais, bref, comme l'amour c'est mieux à deux... c'est toute une histoire !

Charlotte et Gregory un couple comme tant d'autres vont traverser des crises de nerfs et de rires, mais aussi et surtout répondre à des questions aussi importantes que : «Pourquoi je l'aime ?» «Pourquoi lui ?» «Pourquoi elle ?» «Pourquoi nous ?»

Et surtout pourquoi tant de «pourquoi ?»

«À un doigt du bonheur» une histoire d'accouplement en 2013, à une époque où tous les codes ont changé...

### Label Comédie

#### SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Florine Demange, Brice Larrieu  
Metteur en scène : Sébastien Cypers  
Chargée de production : Charlotte Taron  
Voix off - imitations : Anaïs Petit  
Création lumières : Kévin Hermen

Anaïs Petit, imitatrice chez Michel Drucker et Jean-Marc Morandini (Europe1-France 2) a prêté sa voix-off et son talent au spectacle.

Retrouvez aussi Florine Demange dans «Ma voisine ne suce pas que de la glace»

**14h05**

durée 1h15

**PALACE (THÉÂTRE LE)**  
**Salle 1**

du 5 au 31 juillet  
tarif : 19,5€  
tarif adhérent public : 13,5€  
tarif enfant : 8€

Classique



(à partir de 5 ans)

## Les Précieuses Ridicules

Molière



Après le succès du Barbier de Séville et pour la quatrième année consécutive, Nicolas RIGAS («révélation et coup de cœur» du FIGARO) et son Théâtre du Petit Monde, reviennent en Avignon avec leur nouvelle production, créée au Château de Versailles : Les Précieuses Ridicules.  
Du rire, de l'acrobatie, de la musique, de la danse et du chant ! Une vraie comédie qui réjouira toute la famille !  
Nicolas Rigas nous plonge avec humour et légèreté dans l'absurdité et l'extravagance de l'orgueil et du paraître.

### Théâtre du Petit Monde

#### SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Nicolas Rigas, Marie Nicot, Eve Coquart, Raphaël Schwob, Jean Adrien Espiasse, Martin Loizillon, Romain Canonne, Brian Mc Carthy, Paul Bault, Daniel Milgram, Florence Gallet  
Metteur en Scène : Nicolas Rigas  
Création Lumière : Jessy Piedfort

La presse dit de nous : «Molière avec Fougue et Bonheur» «Spectaculaire» Le Figaro «Une troupe Formidable» Le Dauphiné «Le Théâtre du Petit Monde nous enchante avec ses productions» Le Figaroscope «Le metteur en scène fait mouche» Le Pariscope

**15h15**

durée 1h10

**PALACE (THÉÂTRE LE)**  
**Salle 2**

du 5 au 31 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12,5€  
tarif enfant : 10€

Comédie



(à partir de 8 ans)

## Mais qui a tué le cadavre mort?! Les Zexperts enquêtent!

Olivier Maille



Jean-Jacques Grisclair et Karen Mulder. le duo d'experts le plus catastrophique de l'histoire de la police scientifique, revient à Avignon ! Ils vont encore mettre tout leur talent, c'est-à-dire pas grand chose, au «service» de la justice.

Aidé (ou pas) par Philippe Berthier, un stagiaire complètement à côté de ses pompes, et surveillés de (trop) près par Michel Patron, de l'inspection Générale des Services, ils n'ont plus le choix : retrouver qui a tué le cadavre mort !  
Avec plein d'action dedans, des cascades au ralenti, un suspens à couper au couteau à beurre et montée à l'américaine (mais en français), cette comédie chauffée au 28ème degré se montre digne de l'humour décapant des «Nuls» ou des «Robin des bois» !

### En Live Productions

#### SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF SC PRODUCTIONS / EN LIVE PRODUCTIONS

Interprètes : Olivier MAILLE, Benoît MENAGER, Emmanuel VIELLY, Amélie ROBERT, Christian DIAZ  
Metteur en scène : Olivier MAILLE

**15h20**

durée 1h

**PALACE (THÉÂTRE LE)**  
**Salle 5**

du 5 au 31 juillet  
tarif : 16,5€  
tarif adhérent public : 11,5€  
tarif enfant : 9€

Magie



(de 3 à 11 ans)

## Ma Sorcière Préférée

Yogane \*\*\* Yogane



Ma Sorcière Préférée  
Ecrit et interprété par Yogane

spectacle interactif – magie blanche – humour – illusion

La jolie magicienne Yogane est attendue par son mari pour une grande soirée. Il ne sait pas que c'est une sorcière qui donne des cours dans sa chambre secrète !! Magie blanche, sorcellerie, expériences avec les petits sorciers !! Quiproquos, humour et illusion pour un vrai spectacle interactif, un grand moment de bonheur pour petits et grands. Jeune Public 3 ans à 11 ans.

VIDEO: [www.yogane.fr](http://www.yogane.fr) (onglet «prestations»)

### Compagnie Magie En Seine

#### SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : YOGANE \*\*\*\*  
Président association : Jean-François BOUFFARD  
Guide d'organisation spectacles : Lully SAKAGUCHI  
Lumières : Nicolas BENIER  
Documentaliste : Annaelle TRY, Franck FAVERGEAT

Contact pros et questions relatives au spectacle (iphone): [yogane@yogane.fr](mailto:yogane@yogane.fr)  
06 17 98 23 38 \*\*\*\*\*

**15h20**

durée 1h10

**PALACE (THÉÂTRE LE)**  
**Salle 4**

du 5 au 31 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€

Comédie



## A Table !!!

Pierre Fontes



Antoine et Charlotte sont frère et sœur. Ils s'aiment autant qu'ils se détestent. Ils ont tous les deux une conception de la vie très différente. Lui est un ancien séducteur et elle une éternelle romantique. A l'occasion de l'anniversaire de leur grand-père, ils s'isolent pour finir les derniers préparatifs. A priori rien de plus simple. Mais en famille rien ne se passe comme prévu, la moindre étincelle peut déclencher un règlement de compte. Leur complicité et leur sens de l'humour vont être mis à rude épreuve par un secret de famille et ce, pour notre plus grand bonheur.  
«A table ! La famille est un plat qui se mange froid.», peint avec humour et tendresse un tableau familial haut en couleur que l'on connaît tous et dont on aime rire.»

### Lyon Comedy Club

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Yohan Genin, Mathieu Coniglio, Bérénice Maugat

**15h35**

durée 1h15

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 3

du 5 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,5€

tarif enfant : 11,5€

Comédie



## Sur la plage abandonnée...

Joseph Gallet  
François Navarro

LA comédie familiale et déjantée du Off ! Suivez les aventures de 4 sous-doués de la survie perdus en plein Triangle des Bermudes ! Quand un bateau de croisière s'échoue et déverse sur une île une fille au caractère bien trempé, un G.O. raté, un employé des pompes funèbres et un cuisinier de seconde zone, troublant par la même occasion les habitudes des chefs des tribus locales, le rêve vire soudain au cauchemar. Les choses se corsent quand ces sous-doués de la survie réalisent qu'ils se trouvent en plein milieu du Triangle des Bermudes...

A vos marques. Prêts ? Embarquez. Riez !

### A.S. Baltringues

#### SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Joseph Gallet, Florian Bayoux, Diana Havas, Hélène Azéma-N'Diaye, François Navarro, Arnaud Laurent, Cédric Villenave, Pierrick Dupy

**ATTENTION : APRÈS 4 ANS ULTIME FESTIVAL OFF !**On a retrouvé la troupe du Splendid - Midi Libre  
Toute la famille hurle de rire - Direct Soir

Diffusion: 0619896443

**16h05**

durée 1h20

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 1

du 5 au 31 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 14€

Comédie



## J'aime beaucoup ce que vous faites

Carole Greep



Après avoir été jouée au Café de la Gare, à la Comédie Caumartin et au Palais des Glaces la comédie culte qui triomphe depuis plus de 10 ans à Paris, pour la 1<sup>ère</sup> fois à Avignon !!! Plus d'un million de spectateurs

Comment une fausse manoeuvre avec un téléphone portable vous fait découvrir ce que vos meilleurs amis pensent de vous en réalité, juste avant leur arrivée à un week-end finalement pas comme les autres !

«Une vraie réussite» LE FIGARO  
«Une excellente comédie» PARISCOPE  
«La comédie à ne pas rater» FRANCE SOIR  
«Pour le plus grand plaisir du public» LE PARISIEN  
«Une grande pétulance dans ce double mixte aussi vachard que jouissif» TELERAMA  
«Un régal de médisance» LE POINT

### Loj Productions

#### SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Laurent Hugny, Caroline Frossard, Christophe Canard, Karina Marimon  
Metteur en scène : Xavier Letourneur**16h55**

durée 1h15

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 2

du 5 au 31 juillet

tarif : 18€

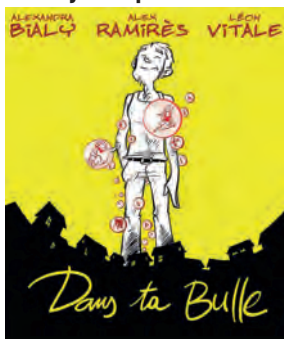
tarif adhérent public : 12€

Comédie



## Dans ta bulle

Jocelyn Flipo

Succès Avignon 2012  
déjà plus de 15 000 spectateurs

Simple comme Bonjour, précieux comme une Bulle ou comme un premier pas.

Parce que les petites rencontres font parfois les grandes histoires d'amour et d'amitié, les souvenirs de Max, le héros des BD de Domas, prennent vie sur scène, comme autant de moments uniques.

Une comédie pleine d'humanité et de tendresse emmenée par un trio de comédiens généreux et complices, dans une mise en scène inventive mêlant la musique et le dessin, pour nous faire passer du rire aux larmes.

Véritable remède contre la mélancolie, ce spectacle donne envie de tomber amoureux et de rêver que l'on peut changer sa vie et celle des autres

## Compagnie La Scène Déménage

#### SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Alex Ramirès, Léon Vitale, Alexandra Bialy  
Dessinateur : Dominique Malinas  
Compositeur : Julien Limonne

La Scène Déménage, compagnie lyonnaise : one man show; théâtre et impro.

**17h**

durée 1h10

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 5

du 5 au 28 juillet

tarif : 19€

tarif adhérent public : 13,5€

Humour



## Donel Jack'sman

Donel Jack'sman



La révélation d'On N'Demande Qu'a en Rire

Showman vif et incisif, Donel manie l'art du stand up avec brio. Avec une aisance incroyable, il se moque d'une société qui dit tout et son contraire... et de son public... qui en redemande !

Son amitié avec Bachar EL Assad, sa sex-tape avec Marine Le Pen, pour des raisons morales mais surtout juridiques, ne seront pas abordés dans ce spectacle. Mais pour le reste vous saurez tout !

«Un humoriste normal» François Hollande  
«Jouissif» Zahia  
«Il ira loin... Très loin» Brice Hortefeux

### JMD Production

#### SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Donel Jack'sman

«Le maître du stand up.» LE PARISIEN

«Explosif ! A Découvrir de toute urgence.» LES INROCKUPTIBLES

«Une écriture acérée, une élégance tranquille.» TELERAMA

Professionnels : Appelez le 3620 et dites JMD PROD

**17h**

durée 1h15

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 4

du 5 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,5€

Comédie



(à partir de 10 ans)

## Stand by



«L'enfer c'est les autres en général et ELLE en particulier !»

La comédie de Réda Chéraitia, créée à Lyon et «révélation Avignon 2011», revient après deux ans de tournée en France, Suisse et Belgique et des milliers de spectateurs conquis par un humour décapant, des répliques cinglantes et un duo explosif.

Le hasard fait parfois bien les choses... ou pas ! Car pour Tom, artiste cynique et prétentieux, sa rencontre avec Anna, ravissante idiote dysléxique à l'oral, tient bien du cauchemar ; difficile de rester zen avec cette tornade blonde dans les parages. Mais avant de connaître le fin mot de l'histoire, leur cohabitation forcée fera des étincelles pour le meilleur et POUR LE RIRE !

## Compagnie Les Diables Rient

#### SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF

SC productions / Compagnie Les Diables Rient

Interprètes : Gaëlle Le Roy, Réda Chéraitia, Virginie Haro, Matthieu Birken

Chargé de production : Eric Millot

Compagnie fondée en 2004 et basée en Rhône-Alpes.

**17h15**

durée 1h20

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 3

du 5 au 31 juillet  
tarif : 19€  
tarif adhérent public : 13,5€

Comédie



**La Bombe**  
Carole Greep



Un couple avec trois enfants en bas âge, dont l'amour s'est un peu étioilé avec le temps, décide de se retrouver en vacances. Pour cela il fait appel à une «baby-sitteuse» qui, au lieu de s'occuper des enfants, va faire tourner la tête des adultes.

Une mère névrosée en pleine dépression «post-natale», un père qui fait sa crise de la cinquantaine, un ami de la famille dragueur lourd incorrigible et constatez les dégâts : Une explosion... de rire assurée. Bref, c'est la bombe dans tous les sens du terme pour des vacances «SEXPLoSIVES».

Écrite par Carole GREEP, auteur du triomphe «J'aime beaucoup ce que vous faites» cette comédie va vous faire EXPLOSER DE RIRE

**Compagnie Segurane Theatre Du Cours**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Laurence LAOUADI, Patrick SPECK, Benoît TESSIER, Prisca STIEVENARD  
Metteur en scène : Benoit TESSIER  
REGISSEUR : Stefan LICULESCU

Le theatre Segurane est en convention avec le conseil général des Alpes Maritimes.

**18h05**

durée 1h25

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 1

du 5 au 31 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€  
tarif enfant : 14€

Comédie



**Amour et Chipolatas**  
Jean Luc Lemoine



Énorme succès du festival 2012 !!

Le triomphe de Jean-Luc Lemoine, avec plus de 500 000 spectateurs, revient à Avignon !!!

Comment inviter ses trois premiers amours à un soit-disant barbecue pour mettre à l'épreuve son futur mari. Une comédie pleine de drôlerie et de charme sur les relations amoureuses quand c'est la femme qui mène la danse.

« On y rit beaucoup » Le Parisien

« Jean Luc Lemoine a écrit une comédie percutante » Pariscope

« Des moments irrésistibles » Figaro Magazine

« Une pièce savoureuse de bout en bout » Télérama

**Le Mélo d'Amelie**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Matthieu Burnel, Alexandre Monard, Julie Desbruyères, Sébastien Pierre, Loïc Legendre  
Metteur en scène : Xavier Letourneur

**18h40**

durée 1h10

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 5

du 5 au 31 juillet  
tarif : 19€  
tarif adhérent public : 13€  
tarif enfant : 13€

Humour



**Dany Mauro**  
«Méfiez-vous de cet imitateur!»

D. Mauro / E. Zaccaron



Vous l'avez vu à la télé chez Patrick Sébastien, Julien Courbet, Patrick Sabatier...

Comédien à la voix caméleon, Dany MAURO nous livre avec UNE VOIX DE TÉNOR et un charme fou une interprétation décapante de personnages incontournables (Maé, VanDamme, Brillant, Garou, Balavoine, Hollande, Carla, Montebourg, Sarko...)

L'imitateur de la bande à ROUMANOFF nous livre avec UNE VOIX DE TÉNOR et un charme fou une interprétation décapante de personnages incontournables (Maé, VanDamme, Brillant, Garou, Balavoine, Hollande, Carla, Montebourg, Sarko...)

FIGARO MAG «...Les formules assassines fusent pendant 1 heure...»

LIBÉ «...Dany Mauro a quelque chose de différent...» LA VOIX DU NORD «... Toujours au top de l'actu, vous y découvrirez les turpitudes politiques du moment...»

**Yaka Managing**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : DANY MAURO  
Agent : Laurence Berger  
Régisseur : Stéphane Dufour  
Attachée Presse : Cécile Laligan  
Collab. Artistique : M Lerousseau

Un spectacle d'imitation aux textes acérés, entre éclats de rires et émotion.  
À découvrir ABSOLUMENT

**18h40**

durée 1h15

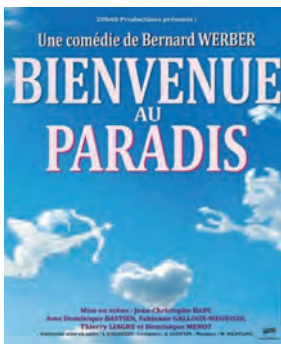
PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 2

du 5 au 31 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€

Comédie



**Bienvenue au Paradis**  
Bernard Werber



Après plusieurs millions de livres vendus, Bernard Werber nous présente sa nouvelle pièce de théâtre « Bienvenue au Paradis ». Son œuvre, traduite dans une trentaine de langues, fait se rencontrer philosophie, spiritualité, science-fiction, polar, biologie, mythologie comme dans « La trilogie des fourmis », « L'empire des anges » ou « Troisième humanité ». Que se passe t-il lors du jugement dernier ? Anatole Pichon va le découvrir... Au tribunal céleste, les valeurs sont différentes. Ce qui est bien ici bas n'est pas forcément bien vu au Paradis. Anatole va ainsi s'apercevoir qu'il est passé à côté de sa vie... Bernard Werber nous livre avec humour sa vision à quatre personnages de l'au-delà. "

**20h40 Productions**

Interprètes : Thierry Liagre, Dominique Merot, Fabienne Galloux - Meurisse, Dominique Bastien

Mise en scène : Jean Christophe Barc

**18h40**

durée 1h10

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 4

du 8 au 31 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€

Humour



**Julien Courbet - One Man Show**

Julien Courbet  
Rémy Caccia  
Edouard Pluvieux



Julien Courbet se lance dans le one man show ! Après 25 ans de télé, Julien Courbet crève l'écran et monte sur scène. Julien Courbet sans tabou, sans contrainte et sans aucun doute, débarque près de chez vous pour vous faire rire. S'il y a bien quelqu'un qui peut parler de la vie quotidienne des français, c'est lui ! Julien Courbet pour la première fois sur scène, vous pouvez venir sans votre avocat.

**Artistic Records**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Julien COURBET  
Metteur en scène : Rémy CACCIA

Production : Artistic Records et JCS



**18h55**

durée 1h10

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 3

du 5 au 31 juillet

tarif : 16,5€

tarif adhérent public : 11,5€

Humour



**Laurent Barat**  
**«A Presque Grandi!»**

Laurent Barat



Laurent Barat, véritable adulescent de 34 ans, fait une rétrospective de son quotidien dans lequel nous nous reconnaissons si bien. Les ex qui pourrissent les relations amoureuses, les collègues de travail antipathiques, les mauvais restaurateurs asiatiques, les conseillers internet incompréhensible, les régimes qui ne fonctionnent pas... qui n'a pas déjà été confronté à cela au moins une fois dans sa vie ? Retrouvez donc Laurent Barat dans son nouveau spectacle pour un grand moment de franche rigolade et d'auto-dérision !

**Laurent Barat**  
**Directo productions**

Interprète : Laurent Barat  
Booking : Grégory Livolsi

**20h02**

durée 1h15

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 1

du 6 au 31 juillet

tarif : 23€

tarif adhérent public : 16€

tarif enfant : 14€

Humour



**Les Lascars**  
**Gays «Bang Life !»**

Majid Berhila  
Hugues Duquesne



Attention, dernière année au Festival !!!

Ryan et Steeve, deux lascars un peu... décalés dans leur cité. Et pour cause, ils sont gays !!

Deux bêtes de scène qui explosent avec une énergie incroyable et un humour débordant, un public âgé de 7 à 93 ans ! (9.3.)

Humour vif et léger, ils surfent sur la confrontation de ces deux univers opposés, Lascars et Gays, tout en évitant les clichés véhiculés par ces deux... ghettos !?

Leur talent a explosé sur France 2 grâce à LAURENT RUQUIER : « Ils sont burlesques et grand public. Ils me font penser à ce que pouvaient faire les Inconnus ! » « Désormais, on va voir le show en famille (...) Le duo réussit à faire exister des personnages originaux et très attachants, à ne surtout pas rater !! » LE PARISIEN

**Artistic Records**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Majid BERHILA,  
Hugues DUQUESNE  
Metteur en scène : Luc SONZOGNI

**20h20**

durée 1h10

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 4

du 5 au 28 juillet

tarif : 19€

tarif adhérent public : 13,5€

Humour



**Walter**  
**Belge et Méchant**  
Walter



«Les hommes mariés vivent beaucoup plus vieux, certes. Mais ils ont plus souvent envie de mourir» Walter

Révélation du POINT VIRGULE, chroniqueur sur FRANCE INTER, il vient d'enflammer BOBINO et sera la saison prochaine au GRAND POINT VIRGULE.

Sous ses airs de dandy, Walter décape ! Son humour mordant est servi par des textes précis qui font mouche. Ce grand méchant belge va vous faire rire : il teste, déteste et conteste tout ce qui lui tombe sous la main. Pour Walter, un seul credo : on peut rire de tout... du moment qu'on le fait avec classe.

**JMD Production**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Walter  
Mise en scène : Grégoire Dey  
Collaboration artistique :  
Stéphanie Bataille

«Sulfureux, jouissif. C'est irrésistible!»  
**LE PARISCOPE**

«Un cocktail efficace. Incisif et drôle!»  
**TELERAMA**

«Walter nous scotche!»  
**LE POINT**

Professionnels: Appelez le  
3620 et dites JMD PROD

**20h20**

durée 1h10

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 5

du 6 au 31 juillet

tarif : 21€

tarif adhérent public : 14,5€

Humour



(à partir de 10 ans)

**Jeff Panacloc**  
**Perd le Contrôle**  
Jeff Panacloc



JEFF PANACLOC perd le contrôle sur Jean-Marc, un singe carburant à l'adrénaline.

Le ventriloque est désormais à vannes, une tornade d'humour taquin qui ne laisse de répit à personne.

Lequel des deux va (re) prendre le contrôle du spectacle ? A vous de le découvrir surtout quand Jeff devient Jean-Marc et vis versa - Bluffant ! Jeff arrivera t-il à expliquer à un singe narcissico-mégalo qu'il n'est finalement qu'une peluche avec un bras dans le ...

Un spectacle débordant d'énergie, sans limites, Ventriloquement Incorrect !

**Artistic Records**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Jeff PANACLOC  
Metteur en scène : Jarry

Production : Artistic Records  
et Mickaël Chetrit

**20h25**

durée 1h15

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 2

du 5 au 31 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 14€

Humour



(à partir de 7 ans)

**Gilles Détroit**  
**s'amuse!....**  
Gilles Détroit



Gilles DETROIT nous revient dans son hilarante vision du quotidien. Avec lui, des choses aussi banales que faire les courses au supermarché, remplir une feuille d'impôts ou se familiariser avec son smartphone, se transforment en autant de situations au comique ravageur. Mais cette année, il y a du nouveau ! Avec les analyses médicales, les urgences à l'hôpital, ou encore le vélo et la voiture en libre-service.... Les joies de la vie familiale n'échappent pas non plus à son sens aigu de la dérision et de l'absurde ! Grâce à une étonnante présence scénique, Gilles DETROIT fait du spectateur son complice et l'entraîne dans les abîmes du rire. La presse ne s'y est pas trompé : un vrai remède à la morosité !!!

**Christobald**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Gilles Detroit  
Lumières : Vanina Olivi

**20h35**

durée 1h10

**PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 3**

du 5 au 31 juillet  
tarif : 19,5€  
tarif adhérent public : 13,5€  
tarif enfant : 9€

Comédie



(à partir de 6 ans)

**L'erreur est Cubaine \*\*\***

DGNR



Quand un barman gaffeur, un crooner chauve et un magicien dépressif rencontrent une bomba latina ingénue mais pas si innocente que ça...c'est que forcément l'Erreur est Cubaine !  
La vamp de la Havane va faire vaciller les doutes et les certitudes de nos 3 attendrissants loustics...  
Quand la célèbre Wanda Tekyla est là, rien ne va plus ! Véritable comédie jouant sur plusieurs tableaux : Boulevard, satirique, comique de situation, burlesque...  
«L'Erreur est Cubaine» réunit 4 artistes au talent et au sens comique indéniable et grands habitués des planches.  
Chaque soir, une partie de la pièce révélera son lot de surprises.

**Label Comédie**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Morgane Lavoine, Mikael Scalia, Fabrice Adamzak, Nikko Dogz  
Metteur en scène : Papy  
Création lumières : Kevin Hermen  
Chargée de production : Séléna Vrignaud

Sous la houlette de Papy (père spirituel et découvreur de Jamel, Arnaud Tsamère...), Directeur Artistique du Déclic Théâtre.

**22h**

durée 1h15

**PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 5**

du 5 au 31 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Comédie



**Le con, la cruche et le chaud lapin**

Françoise Royès



Bernard a 2 passions dans la vie: la bière et le foot ! C'est le con !  
Gilberte aussi a 2 passions: les potins dans les magasins et les jeux concours ! C'est la cruche ! Rien ne semble devoir bouleverser leur quotidien banal... et pourtant ! Gilberte va gagner le premier prix d'un concours : «recevez un people chez vous » ! Ce qu'elle ignore c'est que c'est une star du X !  
Après une saison à Paris, les revoilà pour leur 2<sup>ème</sup> festival ! «Hilarant ! Standing ovation plus que méritée !» PRESSE OCEAN  
«Une comédie hot admirablement interprétée et assumée par les 3 acteurs qui s'amusent autant que le public» MIDI LIBRE  
«Le public hurle de rire ! Du jamais vu !» LE MAG  
«Attention oreilles chastes et yeux fragiles abstenez vous les autres battez vous pour le 1<sup>er</sup> rang !» METYS

**Compagnie Rosroy' Cie**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Françoise Royès, Vincent Ross, Philippe Nadal  
Régisseuse : Céline Rodicq  
Metteur en Scène : Helma Tuhais

**22h**

durée 1h15

**PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 1**

du 5 au 30 juillet  
tarif : 19,5€  
tarif adhérent public : 13€  
tarif enfant : 10€

Comédie



**Si je t'attrape je te mort!**

Olivier Maille



Et vous, que feriez-vous si La Mort débarquait dans votre salon ?!

Cette comédie mortelle, originale et haute en couleurs continue son succès en fêtant sa 1200<sup>ème</sup> représentation !  
Après son succès aux festivals 2011 & 2012, La Mort revient et elle n'est toujours pas contente !

Caroline et Franck, qui forment un couple classique (donc en crise) sont à la limite de «l'implosion sentimentale».  
Ils ont délimité leur appartement en deux et enchaînent les mesquineries réciproques pour faire craquer l'autre.

C'est au beau milieu de ce champ de bataille que s'invite la mort, maladroite, sensible et que l'on n'osait imaginer aussi drôle !

De l'action, du suspense, des quiproquos, et des répliques qui fauchent tout sur leur passage !

**En Live Productions**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

SC PRODUCTIONS / EN LIVE PRODUCTIONS  
Interprètes : Olivier MAILLE, Mathieu CONIGLIO, Yann GUILLARME, Rui SILVA, Chrystel ROCHAS, Elodie WALLACE  
Metteur en scène : Olivier MAILLE

**22h**

durée 1h

**PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 4**

du 6 au 31 juillet  
tarif : 19€  
tarif adhérent public : 13€

Humour



**Vérino est en chantier**

Vérino



Après le triomphe de son dernier spectacle à l'Olympia, un very new Vérino revient avec un tout nouveau show !

En Avignon, cet été, viens assister à la genèse de cette nouvelle création, toute en impros, en tests et en prises de risques !  
Tous les soirs face au public, et pendant un mois complet, le plus gentleman des humoristes français dévoile le processus créatif qui le guide dans l'élaboration de son prochain spectacle.

Vérino s'offre à toi sans artifice et sans filet, c'est tous les soirs à 21h59min59s !

**Juste pour rire**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Vérino

**22h10**

durée 1h05

**PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 2**

du 5 au 31 juillet  
tarif : 19,5€  
tarif adhérent public : 13,5€  
tarif enfant : 9€

Boulevard



(à partir de 6 ans)

**Ma voisine ne suce pas que de la glace !**

\*\*\*\*

Jérémy Wulc



Que se passe-t-il si l'on réunit dans la même pièce, un mec qui pensait passer une soirée tranquille, un obsédé, une hystérique ?  
Grégory, célibataire pour une semaine, pensait enfin passer une soirée à jouer au poker avec ses potes.  
Malheureusement, en arrivant, Laurent son meilleur ami tombe sur la nouvelle voisine de Greg...Il sait qu'il l'a déjà vue quelque part... Mais où ? Ah oui, dans un film X !  
Laurent devient un autre homme, il est obsédé par la voisine... Alors quand elle frappe à la porte, la soirée de Grégory se transforme en cauchemar ! Mais pas uniquement pour lui.

**Label Comédie**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Florine Demange, Jean-François Godier, Matthieu Gabanou, Cindy Gaillot, Christophe Trawinski, Fabrice Simon, Audrey Pasquet  
Metteur en scène : Jérémy Wulc  
Assistante mise en scène : Cindy Gaillot

5<sup>è</sup> année de succès pour cette comédie phénoménale !  
Toujours à l'affiche à Paris (théâtre Edgar), fort de ses + de 250.000 spectateurs. Pour la 3<sup>è</sup> année au Palace.

## 22h15

durée 1h

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 3

du 5 au 31 juillet

tarif : 19,5€

tarif adhérent public : 13,5€

tarif enfant : 12€

Comédie



(à partir de 10 ans)

## Mars Et Venus

\*\*\*\*

Sébastien Cybers



L'homme et la femme sont... différents ! Sont-ils vraiment faits pour vivre ensemble ?

«Chérie, où as-tu mis la télécommande ? Mais là où tu l'as mise mon chéri... Et ramasse tes chaussettes !» Pourquoi la femme se prend la tête ? Pourquoi l'homme est de mauvaise foi ? Pourquoi la femme se plaint et l'homme se vante ? Pourquoi l'homme est faible et la femme arrive t-elle toujours à ses fins ? Pourquoi l'homme aime les chieuses et la femme les boulets ?...

La vie de couple revue et corrigée : Frustrations, malentendus, compromis, quiproquos et autres situations truculentes...

### Label Comédie

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Elodie Bouleau, Christophe Ceytte-Richard  
Metteur en scène : Sébastien Cybers  
Chargée de production : Gaëlle Robin

Un rire salvateur pour un sujet retors et indémodable. Assistez à la grande comédie de la vie, du couple, ses petites imperfections et ses crises de mauvaise foi !

## 23h40

durée 1h30

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 2

du 23 au 27 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 7€

Comédie



## Prince des ténèbres

Dédo



Dédo... Quatre lettres... comme Zidane ou yaourt... Simple coïncidence, me direz-vous ? C'est peu probable, messieurs-dames.

Après un passage remarqué dans la troupe du Jamel Comedy Club, avec son rôle récurrent dans la série Bref., en première partie des «Aïrnadette» à l'Olympia, au festival de Montreux ainsi qu'au festival Juste Pour Rire à Montréal, et sur toutes les grandes scènes, Dédo vient dévaster... Avignon !!

Alors oui il aime le Métal, les films d'horreur, les tatouages et les fraises tagada, mais attention aux raccourcis ! Nous sommes ici en présence de la branche anglo-saxonne du stand up et il propose au public français un humour rare dans l'hexagone. Avertissement : si vous avez aimé Les Choristes, n'y allez pas.

### Moustaches Productions

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Dédo  
Directeur : Victor de Turckheim, Steve Faisant

## 23h45

durée 1h

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 2

du 13 au 17 juillet

tarif : 26€

tarif adhérent public : 18€

Humour



## Stripped - Tout en français

Eddie Izzard



Eddie IZZARD est le maître du Stand up qui excelle au Royaume-Uni et aux Etats-Unis. Partout où il passe, il joue à guichet fermé et la presse est unanime. Cet été, il débarque à Avignon, pour 5 représentations exceptionnelles !

Eddie IZZARD nous raconte « l'histoire de l'humanité avec un grand H - de l'homme des cavernes à l'homme moderne, avec quelques omissions »... Nous dit-il ! Avec son univers élégant, sexy et absurde, il passe de l'origine du langage à Wikipédia, de Mr Dupont à l'existence possible de Dieu, de la création du monde à... la banane.

Fortement influencé par les MONTY PYTHON, qui l'ont adoubi publiquement, il est maître dans l'art de passer d'un sujet à un autre par des transitions imprévisibles et géniales.

### Juste pour rire

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Eddie IZZARD

## 23h45

durée 1h15

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 2

du 6 au 12 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

Humour



## Libre éducation

Kheiron



Double vainqueur du Plus Grand Casting du Rire (primé du jury et du public) et ancien membre du Jamel Comedy Club, Kheiron cumule les casquettes grâce à son rôle dans le long métrage Les Gamins et dans la série à succès du Grand Journal, Bref.

Passionné d'improvisation, Kheiron s'efforce avec son humour corrosif mais bienveillant de rétablir le dialogue entre lui et les spectateurs dans la pure tradition du stand up. Entre le grand frère et le sale gosse, porté par son expérience d'éducateur, il taquine son public pour le faire réagir et participer. Il signe ainsi le premier spectacle véritablement interactif.

En Avignon du 6 au 12 juillet, il sera au Palace pour 7 dates exceptionnelles à ne rater sous aucun prétexte !

### Juste pour rire

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Kheiron

## 23h45

durée 1h15

PALACE (THÉÂTRE LE)  
Salle 1

du 11 au 27 juillet  
relâche les 14, 15, 16, 17, 21, 22, 23, 24 juillet

tarif : 22€

tarif adhérent public : 15,5€

Humour



## Florent Peyre - Tout Public ou Pas

Florent Peyre  
Clair Jaz



A guichet fermé en 2012, il revient pour 9 dates exceptionnelles !!

Florent Peyre dégage une puissance comique hors norme, c'est un acteur au service de ses textes. Il change de personnage en permanence, aussi à l'aise sur scène qu'à l'écran, il est aujourd'hui l'une des valeurs sûres de la scène comique ! Piliers de la bande à Ruquier dans « On n'demande qu'à en rire », Florent Peyre rejoint à présent la très prisée équipe d'Arthur de « Vendredi tout est permis » sur TF1. Dans « Tout public ou pas », nous sommes au théâtre comme au cinéma. Il incarne des personnages proches de la schizophrénie, il entre dans leur peau et vous n'en sortez pas indemne. «C'est un Dujardin en puissance» FRANCESOIR «Une vraie bombe comique» LE PARISIEN

### Compagnie Borderline

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Florent PEYRE  
Production : Laurent BELTRANDO, Jean Pierre HUARD  
Metteur en scène : Clair JAZ  
Chef Maquilleuse : Willie GROSSET

86 PLAN 1 - F6

# PARENTHÈSE (LA)

18, rue des Etudes  
84000 Avignon

ESPACE JARDIN / 96 places

♿ / Plein Air / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)9 53 64 32 33**

Téléphone administration  
+33 (0)6 83 44 69 17

labellescene@leforumbm.fr  
http://labellescene.wordpress.com

Directeur artistique  
**Xavier CROCI**  
Directeur artistique  
**Emmanuelle JOUAN**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



L'OFFRE DU THÉÂTRE DE LA PARENTHÈSE EST ORGANISÉE EN PROGRAMME.

De 10h à 12h30, un programme de 4 spectacles de danse.  
De 18h à 20h, un programme de 2 spectacles de théâtre.  
UN BILLET VOUS DONNE ACCÈS À L'ENSEMBLE D'UN PROGRAMME AU TARIF DE 10 OU 14 EUROS.

Du 8 au 14, 10h : Ambra Senatore, Cindy Van Acker, Simon Tanguy / Roger Sala Reyner / Aloun Marchal, et Anne Nguyen ; 18h : Hédi Tillet de Clermont-Tonnerre et Thierry Collet.

Du 15 au 21, 10h : Myriam Gourfink, Nina Santes, Herman Diephuis, Aïcha M'Barek & Hafiz Dhaou ; 18h : Frédéric Sonntag et Thierry Collet.

Soutiens : Villes de Blanc-Mesnil, Tremblay-en-France, Département de la Seine-Saint-Denis.

**10h**

durée 20min

PARENTHÈSE (LA)

du 8 au 14 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Danse / Plein air



**Un terzo (étude)**

Ambra Senatore



Entre danse, théâtre et art visuel, Ambra Senatore travaille sur la frontière entre fiction et réalité. Avec des images d'une ironie réjouissante et d'une douce folie, elle fait une analyse à l'humour distancié, facétieuse et maligne. Son mouvement dansé se nourrit de théâtralité et d'actions du quotidien. Première étape de travail pour une future création de groupe, «Un terzo» verra de continuel déplacements du groupe dans l'espace, à l'unisson, avec dissociations, chutes, changements de direction et de niveau, déclis du regard, comme pour répondre à des appels, des liens qui se manifestent par petits gestes.

**Ambra Senatore**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Caterina Basso, Marc Lacourt, Ambra Senatore  
Conception et chorégraphie : Ambra Senatore  
En collaboration avec : Caterina Basso, Marc Lacourt  
Diffusion : Jacques Maugein  
Crédit photo : Stéphane Ulrich

Production ALDES, EDA. En résidence au Théâtre Louis Aragon en 2014. Avec le soutien du Département de la Seine-Saint-Denis.

**10h**

durée 30min

PARENTHÈSE (LA)

du 8 au 14 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Danse / Plein air



**Helder**  
Cindy Van Acker



« Juillet 2013. La cour intérieure du Théâtre de la Parenthèse. Deux personnes sur les 48 mètres carrés de plateau : Stéphanie Bayle et Francisco Meirino. Un arbre à proximité. La netteté de la lumière naturelle d'un autour de midi à Avignon. Voilà le cadre posé. Une fois que la pièce aura commencé, seules les actions produites par les interprètes auront une importance certaine. Pour cette raison, il n'y a dans ces mots de présentation ni l'énoncé d'un thème, ni description de la pièce, ni commentaires sur ce qui motive l'écriture de la danse, et rien sur ma représentation mentale du titre. » cva

**Compagnie Greffe**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Stéphanie Bayle  
Chorégraphe : Cindy Van Acker  
Musique : Francisco Meirino  
Costume : Stéphanie Bayle, Cindy Van Acker  
Administration : Aude Seigne  
Diffusion : Tutu Production  
Crédit photo : cva

Spectacle proposé par Myriam Gourfink, dans le cadre de sa résidence au Forum/scène conventionnée de Blanc-Mesnil.  
Production : Compagnie Greffe.

**10h**

durée 30min

PARENTHÈSE (LA)

du 8 au 14 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Danse / Plein air



**Gerro, Minos and Him (version courte)**

Simon Tanguy  
Roger Sala Reyner  
Aloun Marchal



Trois hommes, jetés dans un espace vide, trouvent les moyens de s'occuper. En utilisant seulement ce qu'ils ont, leur imagination et leur corps, ils s'échappent en créant des espaces fictifs, emportés dans un enchaînement ininterrompu de cris, de grosses danses, de scènes d'amour kabuki et de chants tribaux.

**Marchal / Reyner / Tanguy - Compagnie Propagande C**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Danse, chorégraphie : Simon Tanguy, Roger Sala Reyner, Aloun Marchal  
Création lumières : Pablo Fontdevila  
Regard extérieur : Katerina Bakatsaki, Benoît Lachambre, Igor Dobricic  
Diffusion : Frédéric Pérouchine  
Crédit photo : Laurent Paillier

Production Het Veem Theater. Coproduction Musée de la danse/CCNRB, Het Veem Theater Amsterdam, Zeitraumexit Mannheim. Soutiens Danse élargie, Institut Français Amsterdam, Institut Néerlandais de Paris, Dansbyrån Gothenburg, Konstnärsnämnden/Swedish Arts Grants Committee, SNDO. En partenariat avec le Théâtre de la Ville.

**10h**

durée 30min

PARENTHÈSE (LA)

du 8 au 14 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

Danse / Plein air

**Autarcie (...)  
version courte**  
Anne Nguyen

Pour sa sixième création, Anne Nguyen, lauréate du Prix Nouveau Talent Chorégraphie SACD 2013, poursuit son travail de déstructuration des gestuelles hip-hop avec un jeu entre danse frontale et digressions libres. Sur fond de percussions contemporaines, deux breakeuses et deux poppeuses se livrent à un rituel effréné, où la contrainte collective se mesure au besoin de conquête et de liberté de chacune.

**Compagnie par Terre****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Magali Duclos, Linda Hayford, Valentine Nagata-Ramos, Anne Nguyen  
Chorégraphie : Anne Nguyen  
Musique originale : Sébastien Lété  
Création costumes : Courrèges  
Diffusion : Déborah Hankey  
Crédit photo : Philippe Gramard

Coproductions TPE Bezons, Théâtre Paul Eluard Choisy, tanzhaus nrw, CCN Grenoble, CCN Rillieux-la-Pape, WIP Villette, Centre de Danse du Galion, Avant-Scène Cognac. Avec l'aide à l'écriture Beaumarchais-SACD. Soutiens ADAMI, DRAC Ile-de-France, Région Ile-de-France, Conseil Général du Val-de-Marne. En résidence au Théâtre Louis Aragon.

**10h**

durée 30min

PARENTHÈSE (LA)

du 15 au 21 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

Danse / Plein air

**Abois**  
Myriam Gourfink

L'écriture chorégraphique utilisera la notion de changement des distances dans la profondeur du plateau, pour créer en regard d'un point de référence presque statique – celui du musicien dont la présence sera inscrite sur le plateau, très proche de l'espace de la danseuse –, des apparitions de formes minuscules ou énormes. Agencement de focales allant de l'impact au débordement.

**Myriam Gourfink /  
Loldanse****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Chorégraphié par : Myriam Gourfink  
Musique composée et jouée par : Kasper T. Toeplitz  
Administration : Sophie Pulicani  
Diffusion : Damien Valette  
Régie : Jean-Charles Robin  
Crédit photo : Isabelle Meister

Coproduction : Le Forum/ scène conventionnée de Blanc-Mesnil, Association Loldanse. Loldanse est soutenue par le ministère de la Culture et de la Communication, DRAC Île-de-France au titre de l'aide à la compagnie. Myriam Gourfink/Loldanse est en résidence au Forum/ scène conventionnée de Blanc Mesnil avec le soutien du Département de la Seine-Saint-Denis.

**10h**

durée 30min

PARENTHÈSE (LA)

du 15 au 21 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

Danse / Plein air

**Désastre**  
Nina Santes

Concert chorégraphique pour un musicien, une danseuse et une meute de haut-parleurs, DÉSASTRE nous immerge dans un écosystème sauvage. À partir d'un dispositif d'interdépendance entre son et mouvement, se tisse en temps réel un dialogue fondé sur la réactivité et la réorganisation. Objet visuel qui s'écoute, masse sonore qui se regarde, DÉSASTRE tente de brouiller les pistes, et dans un même élan, de canaliser le débordement - du geste, du son, du multiple, de l'instinct animal.

**La Fronde****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Nina Santes, Kasper T. Toeplitz  
Conception et chorégraphie : Nina Santes  
Composition musicale : Kasper T. Toeplitz  
Crédit photo : Laurent Paillier/ photodedanse.com

Spectacle proposé par Myriam Gourfink dans le cadre de sa résidence au Forum/scène conventionnée. Production La Fronde. Coproduction Fondation Royaumont, L'Échangeur-CDC Picardie. Partenaires La Muse en Circuit, Mains d'Oeuvres, le CND. Soutiens Onda, Spedidam.

**10h**

durée 30min

PARENTHÈSE (LA)

du 15 au 21 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

Danse / Plein air

**Let it be me**  
Herman Diephuis

Ce solo pour le danseur Teilo Troncy joue avec les stéréotypes masculins évoqués par les multiples interprétations de la chanson «Let it be me», «que ce soit moi», et cherche à incarner l'imaginaire produit par le titre, les paroles et les divers styles musicaux de ce standard chanté à différentes époques. Teilo fait ici figure d'anti-héros, une sorte d'Elvis au pays des merveilles, dans un face-à-face avec les codes de la séduction, les certitudes et les failles de l'homme en quête d'amour.

**Compagnie Herman  
Diephuis****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Conception et chorégraphie : Herman Diephuis  
En collaboration avec et interprété par : Teilo Troncy  
Bande sonore : Emmanuel Hospital  
Musique : «Let it be me»  
Diffusion : Frédéric Pérouchine  
Crédit photo : Onno

Production : Cie Herman Diephuis. Coproduction : Festival Automne en Normandie, Le Rive Gauche - Saint Etienne du Rouvray, Le Vivat, scène conventionnée danse et théâtre (Armentières). La compagnie est subventionnée par la DRAC Ile-de-France.

**10h**

durée 30min

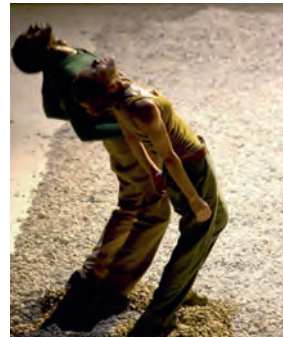
PARENTHÈSE (LA)

du 15 au 21 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

Danse / Plein air

**Toi et moi**  
Aïcha M'Barek  
Hafiz Dhaou

Comment notre corps, avec ses différents membres et leurs amplitudes diverses, arrive-t-il à avancer ? Comment ses bras, ses jambes, aussi souples ou tendus, s'articulent, pour créer le lien et faire UN ? Il parvient à agir comme un tout, à maintenir son intégrité, alors même que la société n'y arrive pas. Le duo «Toi et moi» explore les façons de faire UN en essayant de se projeter à travers l'autre, en creusant l'organicité de notre corps et sa capacité à flirter avec les frontières, friables et vulnérables.

**Compagnie Chatha****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Stéphanie Pignon, Cheik Amala Dianor  
Conception et chorégraphie : Aïcha M'Barek, Hafiz Dhaou  
Univers sonore : Hafiz Dhaou, Aïcha M'Barek  
En collaboration avec : Christophe Zurfluh  
Diffusion : Philippe Chamaux - Les indépendances  
Crédit photo : Jef Rabillon

Production : Chatha. Soutiens : Théâtre Louis Aragon, scène conventionnée danse, Tremblay-en-France ; Département de la Seine-Saint-Denis. La compagnie est subventionnée par la DRAC Rhône-Alpes et le Conseil Régional Rhône-Alpes.

**18h**

durée 1h

PARENTHÈSE (LA)

du 8 au 14 juillet

tarif: 14€

tarif adhérent public: 10€

Théâtre / Plein air



## Les deux frères et les lions

Hédi Tillet de Clermont-Tonnerre



Cette satire s'inspire de la vie de deux frères jumeaux milliardaires anglais. Dans les années 90, alors qu'ils ont triomphé de tout, ces deux frères installés sur l'île anglo-normande de Brecqhou sont dans l'impossibilité de faire hériter leurs filles respectives : cette île, paradis fiscal, applique encore un droit féodal dont le mode successoral exclut les femmes. Les deux frères en appellent à la Cour Européenne des Droits de l'Homme pour tenter de faire abolir ce droit barbare, et les habitants, eux, défendent leurs coutumes...

### Théâtre Irruptionnel

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes: Lisa Pajon, Hédi Tillet de Clermont-Tonnerre  
Auteur: Hédi Tillet de Clermont-Tonnerre

Avec la participation de: Sophie Poirey

Mise en scène: Vincent Debost, Hédi Tillet de Clermont-Tonnerre

Son, musiques originales: Nicolas Delbart

Création vidéo: Christophe Waksman

Administration, production: Les indépendances

Crédit photo: Georges Socratoff

Production Théâtre Irruptionnel. Coproduction Le Forum/scène conventionnée de Blanc-Mesnil, avec le soutien du Département de la Seine-Saint-Denis, du Trident/scène nationale de Cherbourg.

**18h**

durée 55min

PARENTHÈSE (LA)

du 8 au 21 juillet

tarif: 14€

tarif adhérent public: 10€

Magie / Plein air



## Labomagiques / De la magie mais pas seulement

Thierry Collet / Cie Le Phalène



Le Phalène interroge notre libre arbitre avec différents rendez-vous magiques explorant la psychologie sociale, la taxidermie, les neurosciences. «Je pense donc tu suis» [8-14]: comment manipuler et maîtriser les choix et orientations d'un groupe social. «On ne bouge plus» [15-16]: un magicien taxidermiste questionne avec jubilation notre rapport à la croyance et à la mort. «VRAI/FAUX (rayez la mention inutile)» [17-18]: en vivant dans la même société, ne finit-on pas par penser tous la même chose? «Le réel manipulé» [19-21]: la magie comme outil pour décoder nos modes de perception du réel.

### Compagnie Le Phalène

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes: Thierry Collet, Rémy Berthier, Matthieu Villatelle  
Crédit photo: Nathaniel Baruch

Soutien DRAC Ile-de-France. Le Phalène est en résidence au Forum/Scène conventionnée, avec le soutien du Département de la Seine-Saint-Denis.

**18h**

durée 45min

PARENTHÈSE (LA)

du 15 au 21 juillet

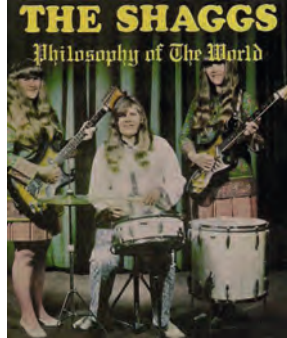
tarif: 14€

tarif adhérent public: 10€

Théâtre / Plein air



## The Shaggs Frédéric Sonntag



«The Shaggs», ou la véritable histoire du plus mauvais groupe de rock de tous les temps. Un groupe de trois sœurs du fin fond du New Hampshire né à la fin des années 60, de l'obstination d'un père de famille persuadé d'accomplir une prophétie. Un groupe au son inouï, intuitif, naïf, brut, pur. Un groupe dont Frank Zappa a dit qu'il était «better than the Beatles.»  
«Maybe the best worst rock album ever made» New-York Times.

### Compagnie AsaNisiMasa

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes: Lisa Sans, Fleur Sulmont, Jérémie Sonntag, Paul Levis

Texte et mise en scène: Frédéric Sonntag

Création et régie vidéo: Thomas Rathier

Création musicale: Paul Levis

Régie son, régie générale: Bertrand Faure

Administration, production: Bureau FormART

Crédit photo: D.R.

Production Cie AsaNisiMasa. Coproduction La Ferme du Buisson-scène nationale de Marne-La-Vallée. Soutien Bureau FormART. La Cie AsaNisiMasa est en résidence au Forum/scène conventionnée de Blanc-Mesnil, avec le soutien du Département de la Seine-Saint-Denis.

87 PLAN 1 - E7

# PARIS (LE)

5, rue Henri Fabre  
84000 Avignon

Salle 1 / 310 places

♿ / ♻️ / Fauteuils

Salle 2 / 200 places

♻️ / Fauteuils

Salle 3 / 90 places

♿ / ♻️ / Fauteuils

**Téléphone réservation  
+33 (0)8 99 70 60 51**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 82 14 45

contact@leparisavignon.com  
http://www.leparisavignon.com

Production

**Dany CARRAU**

Administrateur

**Christophe de SAINT DENIS**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

THEATRE  
**LE PARIS**  
AVIGNON

Le haut lieu de l'humour d'Avignon. Ouvert toute l'année !  
3 salles climatisées à 5 minutes de la place de l'Horloge.  
On y découvre les talents de demain et on y ovationne ceux d'aujourd'hui.  
Comédies et one man shows, pour une fois, ce n'est pas A Paris que ça se passe, mais AU Paris !

**11h**

durée 1h

PARIS (LE)  
Salle 2

du 6 au 30 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 8€

Magie



(de 3 à 11 ans)

## Martial dans La Malle Enchantée

Martial Bacquias



Ce spectacle donne une approche éducative des voyages, une ouverture au monde avec une petite leçon d'écologie ludique et interactive. Nous avons la chance de vivre sur une planète magnifique et qui nous offre tant de belles choses à découvrir, alors protégeons-la, arrêtons de la polluer et de jeter nos petits papiers. Recyclons et transformons nos déchets par magie !

**Compagnie Artemuse**  
Marilu production / Compagnie ArtemuseInterprète : Martial Bacquias  
Collaboration Artistique : Olivier Lejeune  
Décor et Effets Spéciaux : Patrick Gautier**11h**

durée 1h10

PARIS (LE)  
Salle 1

du 6 au 30 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 10€

Spectacle musical



(à partir de 3 ans)

## La sorcière Éphémère

Dominique Lefebvre



le retour après 5 années de succès de 2005 à 2010. Deux sorcières vivent chichement au fond de la forêt. Le commerce de sortilèges n'est plus aussi florissant qu'autrefois. Un beau jour, elles reçoivent la visite d'un industriel au bord de la faillite. Il vient commander un sortilège destiné à un concurrent déloyal. Hélas, rien ne se passe comme prévu. Quel mystère semble contrarier l'ouvrage « sorcellique » de nos héroïnes ? Réussiront-elles à redresser la situation ?

**Compagnie L'Artscene**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Artscène Cie / Compagnie L'ARTSCENEInterprètes : Bertieaux Maryne, Caroline Garnier, Haigh Katie, Anthony Fabien  
Régisseur : Agnès Envain  
Chargée de communication : Sylvie Bourget

TELERAMA TTT Un récit bien ficelé, impeccablement interprété. PARISCOPE Une pièce déjantée digne de grands films hollywoodiens ! Un spectacle à mourir de rire ! FIGAROSCOPE pièce magnifique très proche de l'esprit BD.

**13h45**

durée 1h10

PARIS (LE)  
Salle 1

du 6 au 30 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 10€

Spectacle musical



(à partir de 5 ans)

## Crocdur Le Pirate

Dominique Lefebvre



Après le succès 2012, L'Artscène revient avec « Crocdur Le Pirate ». Embarquez dans l'univers rocambolesque de la piraterie. L'histoire merveilleuse d'un voyage au long cours semé d'embûches et de rebondissements : chasse aux trésors, tempête, incursion dans les fonds marins, tous les ingrédients sont réunis pour entrer dans l'histoire du dernier des pirates, le redoutable Capitaine Crocdur. Des chansons à vous enivrer les tympans, un tourbillon d'effets spéciaux....

Télérama : TT « un excellent divertissement/chant jeu ressort comique qui font mouche ». FR3 : « Rafraîchissant, vivant, truffé de belles chansons et d'effets spéciaux ». Le Vaucluse : « Un spectacle féérique, un fabuleux voyage

**Compagnie L'Artscène**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Myriam Gagnaire, Pascale Charreton, Dominique Lefebvre  
Régisseur : Agnès Envain  
Chargée de Diffusion : Sylvie Bourget

soutien Adami, Spedidam

**14h**

durée 1h15

PARIS (LE)  
Salle 2

du 6 au 30 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 12€

Comédie



(à partir de 8 ans)

## Un café, l'addition !

Rémi Viallet



Et si votre destin se jouait au restaurant ? La folle journée d'un restaurant pas comme les autres à travers les aventures d'une dizaine de personnages. Des tranches de vie drôles, touchantes, cruelles où un grain de sel vient enrayer la belle mécanique des rapports humains pour basculer dans l'insolite et le règlement de compte sanglant.

Succès reprise : après plus de 200 dates dans toute la France, ils remettent le couvert pour un 3ème Avignon.

« C'est drôle, tendre, délectant. » Télérama  
« Le public rit beaucoup. » La Provence  
« Des comédiens drôles et talentueux. » La Dépêche du Midi  
« Les situations sont explosives. » Vaucluse Matin

Sélection Coups de cœur de la Presse – Grand Avignon

**Compagnie Tête en L'Air**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Alexandre Cornillon, Manon Guillemain, Letti Laubiès, Rémi Viallet  
Metteur en scène : Manon Guillemain, Rémi Viallet[www.teteenlaircie.fr](http://www.teteenlaircie.fr)**14h**

durée 1h15

PARIS (LE)  
Salle 3

du 6 au 30 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 11€

Humour



## Le bal des couillons

Emmanuel Eberle  
Eric Chatonnier

Un avocat très parisien coincé dans une ferme de la France profonde...un paysan bourru...mais le paysan est fantasque et sa ferme hantée.

Une irrésistible comédie avec des vacheries, des couillonades et des effets spéciaux. Le choc des cultures entre Marcel Troupeau, paysan très terroir et Paul Henri Semance, avocat très parisien. Point d'impact : Crénom les tablettes, France très profonde.

Une comédie où le spectateur repart simplement plus heureux !

**Compagnie de la Dautre**

Interprètes : bruno Argence, eric chatonnier

Plus de 450 représentations à Paris et en Tournée.

«Un dialogue parfois brillant et même désopilant» FIGAROSCOPE

«Le duo possède une sacré pêche. Gesticulant et voltigeant, ils amusent le public et donnent vie au spectacle. Cela serait «Couillons» de loucher cette occasion.» LA MARSEILLAISE

**15h20**

durée 1h20

PARIS (LE)  
Salle 1

du 6 au 30 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 12€

Humour  


## Roméo Hait Juliette

Gilles Ramade



«Après Molière & Shakespeare, Ramade est l'homme le plus joué de ce festival d'Avignon» Le Monde 2007. Trois comédiens aux prises avec une scène mythique et un metteur en scène hystérique «Les numéros d'acteurs sont époustouffants» «Un classique du festival off» «D'un bout à l'autre on rit aux l'armes» Le Parisien. Son sa naissance en l'an 2000, ce spectacle a reçu un succès jamais démenti dans toute la France «Mais qu'il est bon de souffrir de rire» - Le Dauphiné

### Compagnie Figaro and Co

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF LE PARIS / Compagnie Figaro and Co**

Interprètes : Mohamed MANSERI, Anna RAMADE, Christophe Seval, Gilles RAMADE  
REGISSEUR : Mathilde Ramade

Figaro & co est une professionnelle de théâtre musical construit à l'image de Gilles Ramade un univers baroque et hors limites. Plus de 500 artistes, 80 ouvrages dont 30 créations originales jalonnent ses 20 dernières années de la compagnie. Soutiens : C. Rég. M-Pyr; C. Gén. Hte-G; TMP

**15h30**

durée 1h20

PARIS (LE)  
Salle 2

du 6 au 30 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 11€

Comédie  


## Merci du Cadeau !

Fabrice Tosoni



Gros succès Avignon 2012 !!!

Comment un simple cadeau d'anniversaire peut flinguer une amitié !

Alors qu'il fête ses trente ans avec ses amis, François reçoit un cadeau qui va chambouler sa soirée d'anniversaire !

Une comédie pleine d'humour et de réglemets de comptes lors d'une fête qui promet d'être mémorable...

Après un Avignon 2012 joué à guichet fermé, «Merci du Cadeau !» revient vous faire exploser de rire.

Par l'auteur de «Petits mensonges entre amis» et la metteur en scène de «Arrête de pleurer Pénélope !»

Une comédie hilarante qui vous fera regarder différemment vos amis...

### A Tes Souhaites Productions

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Julien Kirsche, Guillaume Labbe, Martin Magli  
Metteur en scène : Nathalie Hardouin  
Régie : Estelle Breton

1ere Partie : Johnny Hallyday

**15h30**

durée 1h05

PARIS (LE)  
Salle 3

du 6 au 30 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Humour  
  
(à partir de 12 ans)

## Avec le temps

Catherine Laborde



Une présentatrice météo, connue et populaire, lit le courrier que lui envoient les téléspectateurs. Au fil des lettres, elle se laisse emporter par les souvenirs et revit les moments forts de sa vie. Entre humour et émotion, elle cherche à comprendre comment ses rêves de petite fille dans une cour d'école se sont enfuis avec le temps.

«Grâce à Guy Carlier et à François Rollin j'ai retrouvé les planches. 'Retrouvé' oui, parce que, avant la météo, j'ai été comédienne pendant 15 ans. Et puis je suis entrée à TF1. Depuis 20 ans, je ne me lasse pas de raconter le temps qu'il va faire. Me manquaient la scène et le public, en chair et en os. Les voici ! J'en tremble. Trop tard ! Il faut y aller. Il est temps d'être... «Avec le temps.» C. Laborde

### Karavane Productions

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Catherine Laborde  
Auteur : Guy Carlier  
Auteur et metteur en scène : François Rollin  
Lumières : Anne Coudret

**16h50**

durée 1h10

PARIS (LE)  
Salle 1

du 6 au 30 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€

Humour  
  
(à partir de 14 ans)

## Lamine Lezghad dans Nouveau Spectacle (Déjà ?)

Lamine Lezghad  
Jimmy Levy



Après le carton plein de son premier spectacle «Impeccable» aux festivals Off d'Avignon 2011 et 2012, Lamine Lezghad présente (Déjà ?) son nouveau one man show où il se fait l'avocat du diable avec une mauvaise foi cinglante et hilarante, toujours aussi élégant et subtil dans sa manière de jongler avec l'humour des limites et les limites de l'humour...

### F. Productions

Interprète : Lamine Lezghad

**17h**

durée 1h15

PARIS (LE)  
Salle 2

du 6 au 30 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 12€

Humour  


## Nicole Ferroni : L'oeuf, la poule ou Nicole ?

Nicole Ferroni



Son spectacle, elle le couvait depuis des années. Comment expliquer sinon que Nicole Ferroni, ancienne enseignante en biologie, ait eu la bonne idée de jeter la craie au profit de la scène ?

Résultat de cette évasion audacieuse : une lente incubation et, au final, ce premier spectacle sorti de sa nouvelle coquille : «L'oeuf, la poule, ou Nicole ?» d'où surgissent des personnages inattendus.

Nicole nous concocte là une omelette rissolee à sa façon. A table ! Les oeufs sont faits !

### Lot et Compagnie

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Nicole Ferroni  
Metteur en scène : Gilles Azzopardi  
Régisseuse : Anne Bigou  
Chargé de production : Frédéric Plicque

Révélee par l'émission télé «On n'demande qu'à en rire» (France 2) et ses chroniques farfelues dans l'émission radio «On va tous y passer» (France Inter), Nicole Ferroni vient nicher au festival d'Avignon pour la seconde fois.

[www.nicolferroni.com](http://www.nicolferroni.com)  
@NicoleFerroniZe



**17h**

durée 1h15

PARIS (LE)  
Salle 3

du 6 au 30 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

Humour

**Yves Pujol présente «Le Toulonnais»**Eric Carrière  
Yves Pujol

Yves Pujol a le sang chaud, qu'on se le dise ! Résolument «Sudiste», ténébreux parfois, drôle tout le temps, il porte un regard amusé sur notre vie : un regard franc et décalé qui déclenche l'hilarité... Un restaurateur politiquement incorrect, un supporter insupportable, un directeur de maison de retraite comme on les aime...

«Toulonnaissez-vous» avec Yves Pujol et la vie sera plus drôle !

Patrick Sébastien a craqué sur lui, les Chevaliers du Fiel aussi... Alors, allez-y déconnez pas, ça il le fera pour vous !

Le spectacle a été co-écrit avec Eric Carrière des Chevaliers du Fiel.

**CPS PROD****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Yves Pujol

**18h30**

durée 1h15

PARIS (LE)  
Salle 3

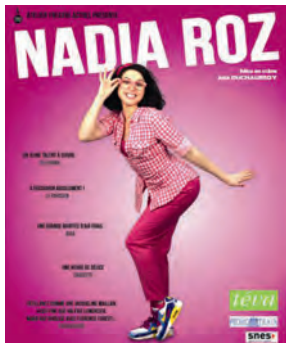
du 6 au 30 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 10€

Humour

**Nadia Roz**  
Nadia Roz

Méfiez-vous des apparences : Nadia Roz est une jolie fleur mais une fleur qui pique, une ingénue cynique, un bonbon au vitriol...

De la prof de gym spécialisée dans le coaching de femmes domestiques, aux mannequins et leurs terribles secrets de beauté en passant par une version remaniée de Blanche-Neige bien éloignée des contes de fée, Nadia Roz campe avec une innocence férocité des personnages tous plus exaltés les uns que les autres.

Avec son humour décomplexé et corrosif, elle se dresse contre la morosité et tire à boulets ROZ sur notre société.

**Atelier Théâtre Actuel**

Interprète : Nadia Roz  
Metteur en scène : Julia Duchaussoy  
Producteur : Thibaud Houdinière  
Chargée de production : Cléo Garcia

Un jeune talent à suivre  
TéléramaA découvrir absolument  
Le ParisienPétillante comme Jacqueline Maillan, aussi fine que Valérie Lemercier, Nadia Roz rivalise avec Florence Foresti  
Figaroscope**18h30**

durée 1h30

PARIS (LE)  
Salle 1

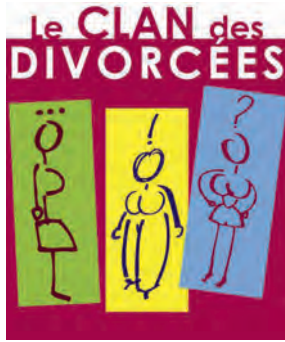
du 6 au 30 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 14€

Comédie

**Le clan des divorcées**  
ALIL VARDAR

Le Clan des Divorcées est une comédie qui dresse le portrait de trois femmes différentes qui vont se retrouver en colocation et devoir affronter l'épreuve du divorce. Il y a Stéphanie d'HUMILY de MALANPRI, Une bourgeoise qui vient de quitter un berger ardéchois décidant de reprendre sa vie en main en partant s'installer sur Paris. La vie est chère à Paris ! Elle décide par le biais d'une petite annonce de trouver des colocataires dans la même situation. Alors débarque, Mary Bybowl, une anglaise délurée collectionneuse d'hommes qui vient d'en quitter un de plus... et Brigitte, qui arrive de la Province divorcée également. En assistant au Clan des Divorcées, non seulement vous allez rire et vivre un grand moment de bonheur !

**Compagnie Comiqu'art**

Interprètes : Eric Collado, Sylvia Delattre, Marie-Laetitia Bettencourt  
Relations presse 06 12 96 12 07 : Patrice Cassera  
Collaboration artistique : Pascal Legitimus

**18h30**

durée 1h10

PARIS (LE)  
Salle 2

du 6 au 30 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

Humour

**Les Décaféinés**  
«Dépression musicale»

Rémi Deval



Révélés dès leur 1<sup>er</sup> passage sur France 2 dans l'émission « On n'demande qu'à en rire » et influencés, entre autres, par l'univers des Deschiens, LES DÉCAFÉINÉS sont deux mecs au bout du rouleau qui chantent leur quotidien quelque peu dépressif... Employant parfois des mots crus, mais jamais vulgaires, pour poser un regard onirique sur les choses, leurs histoires vous toucheront par leur aspect plein d'humanité. LES DÉCAFÉINÉS vous réservent un spectacle absurde qui mêle sketches et chansons. Ils sont tellement déprimants qu'ils en deviennent irrésistiblement drôles.

« Mélangeant paroles et chansons drôles, ils déploient un humour vachard, qui n'utilise ni les tics du genre, ni les redites » - LA PROVENCE

**Ki m'aime me suive****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF LOU PRODUCTION / KI M'AIME ME SUIVE**

Interprètes : Clément Parmentier, Rémi Deval  
Producteur : Pascal Guillaume

**20h**

durée 1h15

PARIS (LE)  
Salle 3

du 6 au 30 juillet

tarif : 19€

tarif adhérent public : 13€

Humour

**Arnaud Ducret dans**  
«J'me rends»

Arnaud Ducret



Dans son spectacle, Arnaud Ducret ne vous racontera pas sa vie mais il incarnera avec une insolente justesse celle des autres. C'est un véritable performer qui passe avec une aisance désarmante du prof de karaté qui s'entraîne sur ses élèves, à Sylvie l'allumeuse allumée et sans oublier l'énergumène alcooliquement modifié qui vous semblera étrangement familier. Réjouissez vous, il est plusieurs mais au prix d'un !

Le cinéma et la télévision s'en sont déjà emparés. A voir d'urgence sur scène.

«L'incarnation de ce que doit être un comédien» → Bruno Solo

«C'est la perle rare, il est fait pour ce métier» → PEF

«Le comique qu'on attendait» → Julie Ferrier

**Little Bros. Productions****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Metteur en scène : Etienne De Balasy  
Producteurs : Gilles et Matthieu Petit  
Collaboration Artistique : Xavier Maingon

**20h**

durée 1h15

PARIS (LE)  
Salle 2

du 6 au 30 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€

Humour  


**Tout est bon dans le Cosson**

Arnaud Cosson



Révéla dans l'émission « On ne demande qu'à en rire » de Laurent Ruquier sur FRANCE 2, Arnaud Cosson met en scène dans ce spectacle les attitudes excessives et les comportements tourmentés et touchants de personnages plus vrais que nature.

Un talent qui ne vous laissera pas indifférent car c'est bien dans Tout est bon dans le Cosson. Entre portraits assurément poussés et répliques au ton juste et incisif, Arnaud a su trouver son style.

« Un univers peuplé d'antihéros aussi barrés qu'irrésistibles. Cosson réussit à transcender les clichés » TELERAMA  
« Un sitcom à lui seul » LE POINT  
« Un show original, drôle et habilement structuré » PARISCOPE

**30 productions**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Lou Production / 30 productions  
Interprète : Arnaud Cosson  
Producteur : Olivier Lehuault  
Chargée de production : Aurélie Bazot-Landais  
Chargé de production : Julien Martineau

www.arnaudcosson.com

**20h20**

durée 1h20

PARIS (LE)  
Salle 1

du 6 au 27 juillet  
tarif : 22€  
tarif adhérent public : 15€

Humour  


**Mathieu Madenian «One Man Show»**

Mathieu Madenian



Voici le seul homme qui a réussi, en une heure de rire, à fédérer contre lui, son ex, ses parents, sa grand-mère... Benoît XVI, la ligue des Droits de l'Homme, le Kop de Boulogne, le Dalai Lama, l'association des ex de Carla Bruni, le coiffeur visagiste de Franck Ribery, le père de Jean Sarkozy, le labrador de Gilbert Montagné, et la moitié de la communauté gay de Kaboul.

Dans un spectacle hilarant, Mathieu Madénian nous livre sa vision du monde et en profite pour se (et nous) venger des petites et des grandes humiliations de la vie.

**Kader Aoun Productions**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : MATHIEU MADENIAN  
Mise en scène : KADER AOUN

**21h30**

durée 1h15

PARIS (LE)  
Salle 3

du 6 au 30 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 8€

Comédie  
  
(à partir de 7 ans)

**Même jour, même heure**

Julien Sigalas



Juillet 2003 : Manu, Etienne et JB viennent d'avoir leur bac. Les trois copains sont partagés. D'un côté, le bonheur d'en avoir fini avec le lycée. De l'autre, la nostalgie de se séparer pour leurs études respectives. Ils scellent alors un pacte : Se donner rendez vous dans dix ans, « Même jour, Même heure », comme dans la célèbre chanson. D'ici là, ils ne se donneront plus de nouvelles. Le jour arrive et eux aussi. Mais entre temps, ils ont beaucoup changé...

**Compagnie Croch & Tryolé**

Sigalas Prod / Compagnie Croch & Tryolé  
Interprètes : Julien Sigalas, Stéphane Battini, Rémi Djabarian  
Régisseur : Julie Krief  
Metteur en scène : Dominique Lamour

Prenez trois amis qui se sont perdus de vue sans jamais s'oublier. Ajoutez-y de la nostalgie, de l'émotion, de l'amitié et beaucoup d'humour. Mélangez pendant une heure quinze. Vous obtiendrez « Même jour Même heure », une comédie chantante et désopilante! Prix d'humour 2011 et 2012.

**21h30**

durée 1h20

PARIS (LE)  
Salle 2

du 6 au 26 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€

Humour  


**Constance «Les mères de famille se cachent pour mourir»**

Constance  
Jérémy Ferrari  
Davy Mourier



Si vous en avez assez du politiquement correct et que l'insolence vous fait vibrer alors venez voir le spectacle de Constance.

Pour elle la névrose, les tabous et les non dits sont des vêtements qu'elle enfle avec plaisir et si vous savez rire de tout vous allez aimer sa garde robe...

« Les mères de famille se cachent pour mourir » le premier spectacle à la fois féministe et misogyne !

**Claude Wild**

Interprète : Constance  
Mise en scène : Nicolas Lartigue  
Habilleteuse : Nathalie RENAUD  
Producteur : Claude WILD  
Assistante de production : Nathalie Boussinesq

**22h**

durée 1h30

PARIS (LE)  
Salle 1

du 6 au 30 juillet  
tarif : 19€  
tarif adhérent public : 13€  
tarif enfant : 13€

Comédie  
  
(à partir de 12 ans)

**Couple mode d'emploi**

Patrice Lemerancier



Ne rater sous aucun prétexte la comédie culte sur le couple qui a déjà fait rire plus 500 000 spectateurs dans toute la France. Cette nouvelle adaptation de la relation homme femme se veut être le reflet de la vie de couple et de toutes ces scènes de la vie quotidienne croquées avec humour et délire par nos deux personnages Julie et Rémi. Alors mesdames, messieurs venez comprendre ce que votre conjoint aimerait tant entendre en venant assister à cette nouvelle comédie, véritable bijou de finesse et de drôlerie. Un duo explosif et complètement irrésistible pour une une heure trente de rire ininterrompu sur la vie de couple et les relations homme-femme.

**1619 Events**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Camille Agobian, Pascal Valette, Julie Rippert, Rémi Sébastien  
Metteur en scène : Nathalie Hardouin

1619 EVENTS : diffusion et production de spectacles d'humour (comédies-one man show)

88 PLAN 1 - F5

# PELOUSSE PARADISE 2

17, rue du vieux Sextier  
84000 Avignon

PELOUSSE PARADISE 2 / 49 places

 / Fauteuils

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)6 84 67 91 59**

Téléphone administration  
+33 (0)6 60 83 65 15

pp@irai.com  
www.pelousseparadise.fr

Directeur  
**Christine MASSART**  
Co-Directeur  
**Stéphane MASSART**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



C'est en 2005 que Christine et Stéphane MASSART, qui n'avaient rien de plus à faire ce jour là, décident de créer le Pelousse Paradise à Ales. Poursuivant sur cette lancée et pour éviter de sombrer une nouvelle fois dans la routine, ils ouvrent un nouveau lieu de 49,99 places à Avignon cette année. La programmation est dédiée à 99,99% à l'humour.

## 10h45

durée 50min

PELOUSSE PARADISE 2

du 5 au 31 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 7€

Théâtre musical



(à partir de 3 ans)

**Le chat bleu**  
Julien Sigalas  
Stéphane Battini



Chacha est un chaton adorable, plein de vie et de curiosité. Rien ne le différencie des autres chats de son âge à un détail près... il est bleu. Et cette particularité le rend affreusement malheureux. Les autres chats ne veulent pas jouer avec lui, tout le monde se moque de son pelage bleu. Alors Chacha part à l'aventure, traversant le monde et les continents à la recherche de ses origines et avec l'espoir de trouver d'autres chats comme lui... Mais le chemin est parsemé d'embûches, de personnages farfelus et de surprises.

Un conte initiatique sur la différence qui apprend la géographie et la tolérance en mélangeant chansons, humour et émotion

**Compagnie Croch & Tryolé**

Sigalas Prod / Compagnie Croch & TryoléSARL CASTEL DEL PELOUSSE 2 / Compagnie Croch & Tryolé

Interprètes : Aude Ollier, Vincent Bramoullé  
Régisseur : Mélanie Vargas

Compagnie spécialisée dans le spectacle musical jeune public (plus de 800 représentations)

## 12h15

durée 1h10

PELOUSSE PARADISE 2

du 5 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 12€

Comédie



**5 minutes de plaisir, 30 ans d'emmerdes**  
Gilles Hoyer



Quand les enfants ne sont pas là, les parents dansent...

Un couple confie ses enfants aux grands-parents pour la première fois et se retrouve en tête à tête.

Enfin un moment pour dire tout ce qu'ils n'ont pas pu exprimer quand les enfants étaient là et braillaient !!!

**Compagnie Scenenkit**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Eurl comédie tour eiffel / Compagnie Scenenkit

Interprètes : Laure Majnoni, Gilles Hoyer  
Metteur en scène : Sophie Cracco

## 14h

durée 1h10

PELOUSSE PARADISE 2

du 6 au 30 juillet / jours pairs

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Comédie



(à partir de 7 ans)

**06.19.98.07.10, je suis célibataire**  
Julien Sigalas



Raphaël Di Angelo dirige une agence d'un type nouveau au sein de laquelle il enseigne l'art de la séduction à des clients masculins en difficultés sentimentales. La trentaine affirmée, il se présente comme un séducteur irrésistible maniant le verbe avec finesse, la galanterie avec virtuosité.

Se vantant d'une collection de 1234 conquêtes, il apprend à ses clients à s'extérioriser pour parvenir à leurs fins... Mettre un maximum de filles dans leur lit.

Un jour, une femme, Lætitia Seraldi, se présente à son bureau. Il refuse d'abord de la coacher et puis, sensible à ses atouts, se ravise...

Sera-t-elle la 1235ème ?

**Compagnie Croch & Tryolé**

Sigalas Prod / Compagnie Croch & TryoléSARL CASTEL DEL PELOUSSE 2 / Compagnie Croch & Tryolé

Interprètes : Julien Sigalas, Natacha Sardou

Jours pairs.

**14h**

durée 1h10

PELOUSSE PARADISE 2

du 5 au 31 juillet  
jours impairs  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 8€

Comédie



(à partir de 7 ans)

## Vous pouvez embrasser la mariée

Julien Sigalas



Quand une cérémonie de mariage, orchestrée par un prêtre à la folie communicative, tourne au règlement de comptes entre futurs époux.

Marc et Sophie, ont décidé de se marier. Sophie, de famille très conservatrice, veut absolument un mariage traditionnel et religieux. Marc, cartésien, réfute l'idée de la religion et voudrait simplement qu'il soit civil. Sophie, intransigeante, organise, une répétition de la cérémonie religieuse dans l'église de sa paroisse. Marc s'y rend contraint et forcé. Le père Augustin sera le maître de la cérémonie.

Mais ce prêtre délirant va transformer la répétition en un champ de bataille dont le rire et la folie sortiront vainqueur.

## Compagnie Croch & Tryolé

Sigalas Prod / Compagnie Croch & Tryolé SARL CASTEL DEL PELOUSSE 2 / Compagnie Croch & Tryolé

Interprètes : Julien Sigalas, Stéphane Battini, Patricia Bourrillon  
Metteur en scène : Dominique Lamour

Une comédie complètement déjantée!

Jours impairs

292 // AVIGNON FESTIVAL & CIES - LE OFF 2013

**15h25**

durée 1h15

PELOUSSE PARADISE 2

du 5 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 12€

Comédie



## Le scout sifflera trois fois

Didier Baffou



Un chef éclaireur égaré dans la banlieue, loin de son camp, de ses castors, de ses repères, vient troubler les murs calmes et tranquilles du clan des rappeurs. Le chef de patrouille, théoriquement «toujours prêt !» se sent pour une fois pris au dépourvu. Mais le scout sourit, car un scout sourit toujours et chante dans la difficulté.

Vous ressentirez l'effet kiff scout «Tatouuv» et on s'amuse effectivement beaucoup, baffou a le sens du bon mot et de la situation «Figaro» le duo fonctionne à merveille, sur le fil du rasoir, ils ne tombent jamais dans la caricature, ils sont très drolés «pariscopes» formidable «sud ouest»

## TP & Cie

Interprètes : Stéphane Bouvet, Franck Etenna

TP et cie, existe depuis plus de dix ans, a son actif, plus d'une dizaine de spectacle dont «5 mn de plaisir 30 ans..

**17h**

durée 1h10

PELOUSSE PARADISE 2

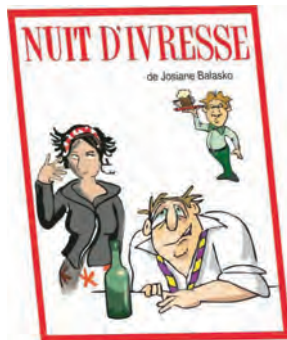
du 5 au 31 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 12€

Boulevard



## Nuit d'ivresse

Josiane Balasko  
Michel Blanc



Un des plus grand succès du café théâtre comme vous ne l'avez jamais vu !

Simone est attablée dans l'arrière-salle du café d'une gare. Elle attend un train pour Dieppe, où elle doit rejoindre sa sœur. Arrive Jacques Belin, déjà bien éméché. Jacques est présentateur d'un jeu télévisé quotidien «L'affaire est dans le sac». Jacques tente d'entamer la conversation avec Simone, un peu étonné qu'elle ne le reconnaisse pas. Ce que Jacques ignore (pour l'instant), c'est que Simone purge une peine de prison et qu'elle vient d'obtenir une permission de sortie.

## Compagnie Le Pélousse Paradise

Interprètes : Franck Etenna, Anthony Joubert, Stéphane Massart

Avec la participation exceptionnelle d'Anthony Joubert.

**18h35**

durée 1h15

PELOUSSE PARADISE 2

du 5 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 12€  
résa : +33 (0)6 84 67 91 59

Humour



## Un 4X4 pour deux

Jean Chris



Lorsque Vanessa, pseudo star de télé-réalité et Marie, camionneuse peu commode se retrouvent en panne au milieu du désert, le pire est à craindre. Sauront-elles mettre de côté leurs différences et faire équipe pour se sortir de ce mauvais pas ?

Cette nouvelle création de Jean Chris (J'habite encore chez ma femme) est un bijou d'écriture et de comédie. 100% féminin, 100% drôle, 100% efficace.

## Compagnie de la Chocolaterie

SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Marick Revollon, Cerise, Céline Cara  
Chargée de diffusion : Julie Wullschleger

La compagnie de la Chocolaterie est la troupe du théâtre du même nom, une salle dédiée aux spectacles comiques ouverte en 2010 à Montpellier. En descendance directe du café de la Gare, La Chocolaterie programme essentiellement des créations originales. « Un 4X4 pour deux », sa toute dernière production, est la première à être présentée à Avignon.

**20h**

durée 1h15

PELOUSSE PARADISE 2

du 5 au 31 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€

Boulevard



## Entre père et fils

Anthony Joubert  
Eric Collado



De retour au festival d'Avignon pour la deuxième année consecutive

«Entre Père et Fils» est un spectacle finement bien écrit, un nouveau style pour les deux acteurs, liant le comique, prédominant à une réalité touchante. «Du réveil difficile d'un adolescent élevé au réality show, au besoin implacable d'avoir un piercing ou un tatouage, en passant par les problèmes scolaires et ceux non moins présents de l'argent de poche et du préservatif... L'amour, les sorties en boîte avec les copains et bien d'autres surprises...»

## Def events

SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Def Events / Def events  
alternance : Anthony Joubert, Nicolas Laurent  
En alternance : Jean Garcia, Christophe Cunin, Eric Fanino

Une comédie hilarante ou parents et enfants s'y retrouvent

**21h45**

durée 1h20

PELOUSSE PARADISE 2

du 5 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 12€

Humour



## Tutti La Tutti, les pieds dans l'eau

création collective



Besoin d'air pur, d'évasion et de détente ?

Les Tutti vous emmènent en vacances !  
Soleil et dépaysement garantis !

Fort du succès de son premier spectacle qui a affiché complet tout l'hiver à Paris, Tutti La Tutti remet le couvert avec «Les pieds dans l'eau», une nouvelle salade de sketches estivale !  
Sur le thème des vacances; la joyeuse troupe des Tutti vous embarque dans des univers cocasses pour de folles escapades.

Tongs et bonnets de bain recommandés !

### Compagnie Tutti

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Compagnie Tutti / Compagnie Tutti

Interprètes : David Brunier, Emmanuelle Larroque, Alexis Mahi, Samuel Moatti, Leslie Nadjar, Bérénice Olivares, Pénélope Reider, Paul Emilien Riviere, Claire Signol  
Metteur en scène : Flore Vialet

89 PLAN 1 - H7

# PETIT CHIEN (THÉÂTRE LE)

76, rue Guillaume Puy  
84000 Avignon

Petit Chien / 100 places

♿ / ♻️ / Gradins / Banquettes

## Téléphone réservation

**+33 (0)4 90 85 89 49**

Téléphone administration +33 (0)4 90 85 89 49

contact@chienquifume.com

http://www.chienquifume.com

Directeur artistique **Gérard VANTAGGIOLI**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**



Judith Magre a inauguré ce théâtre lors de son ouverture en 1999, elle en devient la marraine.

Le Théâtre Le Petit Chien est situé Rue Guillaume Puy à deux pas de son grand frère «Le Chien Qui Fume».

Ce théâtre est un lieu de rencontres entre le public, les artistes et les professionnels.

Le Petit Chien contribue à faire découvrir les créations contemporaines dont les bases fondamentales sont le texte et les comédiens.

Le Petit Chien vous donne rendez-vous et vous invite à découvrir sa programmation.

Un grand moment de théâtre à partager tout au long de cette nouvelle édition.

Une terrasse ombragée où règne un esprit chaleureux et convivial vous accueillera.

Le Théâtre du Petit Chien ainsi que les compagnies vous accueillent du 6 au 28 juillet et vous souhaitent un agréable festival.

**11h**

durée 1h

PETIT CHIEN (THÉÂTRE LE)

du 6 au 28 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

Théâtre



## Et mon mal est délicieux

Michel Quint



Cette fable rend hommage aux comédiens qui incarnent l'âge d'or du Festival d'Avignon : ceux du TNP...  
Luz, jeune émigrée espagnole, vit dans la Chartreuse en ruines de Villeneuve juste avant la débâcle de 39.  
Elle a une passion pour « Le Cid » qu'elle bricole chaque soir à sa façon avec un petit juif, Max.  
Et puis un certain Gérard remplace Max, un seul soir.  
Il promet de revenir jouer le rôle pour elle, la guerre finie.  
Alors Luz sait qu'elle aime ce jeune homme et commence d'attendre celui qu'elle identifie vite comme étant Gérard Philippe, l'immense vedette.  
Et Max l'aidera à vivre cette attente amoureuse jusqu'en en 51, à la première du «Cid».

### Le Chien Qui Fume Cie Gérard Vantaggioli

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Michel Le Royer, Adrien James  
Adaptation : Laurence Werté  
Mise en scène : Gérard Vantaggioli  
Musique : Eric Breton  
Régie : Yann Struillou  
Vidéo : Jérémie Meysen  
Crédit photo : Tristan Jauréguy

Production :  
Le Chien Qui Fume

**12h25**

durée 1h15

PETIT CHIEN (THÉÂTRE LE)

du 6 au 28 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

Clown



(à partir de 12 ans)

## Le Gai savoir du clown

Alain Gautre /  
Pierre-Yves Massip /  
Eleonore Baron



Sous la forme d'une conférence non conventionnelle mais passionnante et très érudite, Alain Gautré raconte l'histoire du clown... Pince sans rire formidable, avec son costume gris que trahissent des chaussettes rouges à pois blancs, il explique, donne à voir, à entendre et à comprendre les ressorts du jeu, l'épaisseur de l'amuseur et, surtout, sa face tragique, de manière très subtile. Stéphanie Barioz - TELERAMA

### Compagnie Tutti Troppo

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : ALAIN GAUTRE

Elève puis professeur chez Jacques Lecoq, Alain Gautré est également auteur de 26 pièces, a signé 24 mise en scène, et interprété une quinzaine de personnages sous la direction de Pierre Pradinas, Gloria Paris, Philippe Adrien... Eminent pédagogue, il a transmis l'art du clown à de nombreux artistes.

## 14h05

durée 1h10

### PETIT CHIEN (THÉÂTRE LE)

du 6 au 28 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Comédie



(à partir de 12 ans)

## Crue et Nue

Eva Darlan



Suivez le guide. Eva Darlan vous emmène avec insolence drôlerie et férocité à la découverte du corps des femmes et du sien. Tout y passe: les mains les pieds les seins les cheveux et le sexe bien sur. Un spectacle qui donne la pêche, la patate et d'où les hommes ressortiront en regrettant de ne pas être femme. Pour une fois

**PSYCHOLOGIES** On l'aimait pour ses rôles de rousse incandescente et rigolote. Dans CRUE ET NUÉ, Eva Darlan se scrute. De son nez à ses pieds, en passant par ses bourrelets elle examine son corps... et nous parle du nôtre.. On s'y retrouve avec bonheur et rires

**LE FIGARO** Avec force, la comédienne flamboyante célèbre la féminité et son intimité, sans le moindre tabou. Magnifique !

### Evadees

#### SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Eva Darlan  
Metteur en scène : Jean-Paul Muel  
Assistant : Bruno Andrieux

Diffusion : seaart@wanadoo.fr

## 15h45

durée 1h15

### PETIT CHIEN (THÉÂTRE LE)

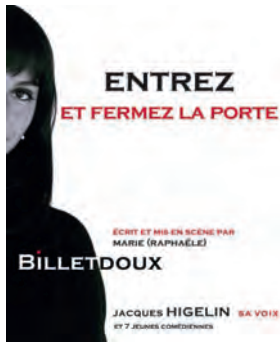
du 6 au 28 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



## Entrez et fermez la porte

Marie (Raphaële)  
Billetdoux



C'est l'hiver. Des filles attendent dans un couloir. Elles sont venues pour un casting... Elles ont 20 ans, quelques minutes à peine pour convaincre. L'épreuve est physique et psychologique. L'après-midi est courte, les filles jolies, l'enjeu difficile, le réalisateur souvent odieux... Quand descend le soir derrière les vitres, le créateur est encore avec une créature...

Une presse unanime :

7 jeunes actrices formidables. Le Pariscope  
Les Ondines et les Agnès de demain.  
Le Masque et la Plume  
A ne pas rater. France 3  
Fraicheur et jubilation. Libération  
Satyre, l'artiste ! Le Point  
On est pris d'un bout à l'autre et on regarde, fasciné.

Le Figaroscope  
Elles ont 20 ans, un bagout exceptionnel.  
Le Nouvel Observateur

### Atelier Théâtre Actuel

Interprètes : Léa Dauvergne, Armelle Abibou, Camille Lockhart, Margaux Vallé, Lou de Laâge, Jeanne Monot, Aurélie Noblesse

Un spectacle SNES

## 17h25

durée 1h10

### PETIT CHIEN (THÉÂTRE LE)

du 6 au 28 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Humour



## Déshabillez mots

Léonore Chaix  
Flor Lurienne



Flor Lurienne et Léonore Chaix décident d'adapter en 2010 sur la scène des 3 Bodets leurs chroniques de France Inter qui déshabille les mots en les faisant parler et déculotte les idées reçues sur le langage. Après 4 mois à l'Européen, une tournée en France et plusieurs mois au Studio des Champs Elysées, elles ont conquis le public et les critiques de presse. «Fines mouches, Léonore et Flor sont aussi de fines bouches qui rendent les mots délectables, les habillant d'élégance et de drôlerie» Le Monde  
«C'est ludique, désopilant, étonnamment pertinent. Et franchement original» Télérama  
«Un petit bijou» Le Point

### 20h40 Productions

Staccato Productions / 20h40

Interprètes : Léonore Chaix, Flor Lurienne

Mise en scène : Marina Tomé

## 19h05

durée 1h15

### PETIT CHIEN (THÉÂTRE LE)

du 6 au 28 juillet  
relâche le 21 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 9 ans)

## L'enfant sauvage

Bruno Castan



Un enfant sauvage est capturé dans une forêt par des chasseurs. Il a survécu pendant 12 ans, seul, à l'écart de la société. Qui est-il? D'où vient-il? Comment l'aider à retrouver le langage et le goût des autres? Le docteur Villeneuve, assisté de sa bonne, va entreprendre avec passion cette éducation particulière... Après François Truffaut, Bruno Castan perpétue le mythe, l'histoire étonnante de Victor de l'Aveyron, et nous questionne sur notre propre sauvagerie. Une mise en scène onirique, un univers fantastique, mêlant tendresse, humour et une pointe de cynisme. Aussi au OFF: Pacamambo.

### 7e Ciel

#### SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Jean-Jacques Rouvière, Sonia Pintor i Font, Flavio Franciulli, Philippe Levy  
Metteur en scène : Marie Provence  
Chargée diffusion/presse : Carine Stullet  
Régie : Deborah Marchand  
Musique et Lumières : Damien Thille  
Costumes : Catherine Oliveira  
Décor : Sonia Mikowsky

Soutiens: DRAC, Région Paca, CG13, Théâtre du Jeu de Paume, Assami, SPEDIDAM, La Cité, Scènes et Cinés Ouest Provence.  
Coréalisation: Le Chien qui Fume.

## 20h45

durée 1h20

### PETIT CHIEN (THÉÂTRE LE)

du 6 au 28 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



(à partir de 16 ans)

## Nini ou Une Femme Libérée dans une France Occupée

Gil Galliot



Paris, Octobre 1943. Au Cabaret du Tire-Bouchon le rideau s'ouvre comme chaque soir sur NINI, personnage haut en couleur, dotée d'une gouaille sans pareille et qui, sous la forme d'une Revue, se raconte et met sa Vie en scène en chantant et dansant devant un parterre de vert-de-gris et de noceurs. Nous sommes en pleine occupation allemande. NINI, reine de la nuit et femme hors-norme tombe amoureuse de Hans, un sous-officier de la Wehrmacht sans se soucier de son statut d'occupant, puisqu'il occupe son cœur avec bonheur. Du rire aux larmes, NINI est un spectacle au service d'une belle histoire dans la grande Histoire: celle d'un amour interdit avec l'occupant. Un sujet brûlant et tabou jamais abordé au Théâtre porté par l'énergie du Cabaret.

### Compagnie Art and Co

Interprète : Sandra Gabriel  
Metteur en scène : Gil Galliot  
Chorégraphe : Philippe Bonhommeau  
Compositeur : Pascal Lafa  
Régisseur : Bastien Marchand

**22h30**

durée 1h15

PETIT CHIEN (THÉÂTRE LE)

du 6 au 28 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

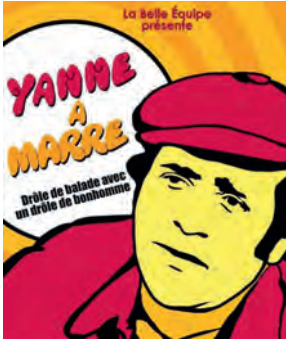
tarif enfant : 5€

Théâtre musical



**Yanne a marre**

Jean Yanne



Après « Nuit Blanche chez Francis » (Avignon 2008, 10 et 11) qui nous promenait dans l'œuvre de Francis Blanche, La Belle Equipe, pour sa nouvelle création, se balade dans l'univers d'un autre humoriste polymorphe : Jean Yanne.

Auteur et interprète de sketches pour le music-hall, puis pour la radio et la télévision, et de nombreuses chansons, il est connu et apprécié pour nombre de ces œuvres, mais certaines restent bizarrement méconnues.

Ce spectacle, composé de chansons, saynètes, textes... est donc une invitation tant à des découvertes qu'à des retrouvailles.

Toute la diversité et la richesse de ce fin humoriste, poète inattendu, sensible et génial.

**La Belle Equipe**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Coproduction JTC / La Belle Equipe

Interprètes : Jean-Baptiste Artigas, Guillaume Destrem, Alain Dumas

Mise en scène : La Belle Equipe  
Collaboration artistique : Chris Cody, Étienne Guiraud, Malik Richeux

Décor : Olivier Hébert

Création lumières, régie : Pierre Gayant

Création son : Pierre Gayant, Simon Claude  
Coproduction : JTC

Co-réalisation du Théâtre du Chien qui Fume, soutien du conseil régional Midi-Pyrénées

90 PLAN 1 - D5

# PETIT LOUVRE (TEMPLIERS)

3, rue Félix Gras  
84000 Avignon

Chapelle des Templiers / 223 places

♿ / ♻️ / Fauteuils / Gradins

**Téléphone réservation**

**+33 (0)4 32 76 02 79**

theatrepetitlouvre@gmail.com  
www.theatrepetitlouvre.com

Président

**Sylvie GOURDAN**

Directeur artistique

**Claude SÉVENIER**

Directeur artistique

**Martine SPANGARO**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Le Petit Louvre, un théâtre au cœur d'Avignon. A la Chapelle des Templiers, les compagnies présentes ont été choisies pour la force de leur projet, la profondeur et la poésie de leur démarche et parce que nous aimons leurs audaces d'artistes. De Goldoni à Shakespeare, de Zweig à Cédric Chapuis, de Mozart au jazz dans tous ses états, en passant par la nouvelle création d'Angélique Ionatos, ce sont autant d'artistes singuliers, inattendus que nous sommes fiers de recevoir. Martine Spangaro et Claude Sévenier

**11h**

durée 1h30

PETIT LOUVRE (TEMPLIERS)

du 6 au 29 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 10€

Théâtre musical



**Cosi fan tutte**

Mozart

Da ponte



Mozart et Da Ponte se jouent des conventions musicales et théâtrales de leur époque.

L'Envolée Lyrique leur emboîte le pas utilisant diverses disciplines: Chant, danse, masques, combats et instruments se mélangent ajoutant une irrésistible jubilation au-delà de ce que l'œuvre représente déjà Gros succès 2011 & 2012 ! LA PROVENCE: GENIAL ! ce spectacle est un pur plaisir MIDI LIBRE: Une mise en scène étonnante, des voix hors du commun VAUCLUSE MATIN: Que de rires dans la salle. Un petit bijou à déguster en famille LE DAUPHINE LIBRE: La mise en scène fait la part belle au burlesque sans pour autant oublier de servir la partition par des voix d'une qualité rare. Du beau et du grand art pour Mozart

**L'Envolée Lyrique**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Isabelle Debaue, Delphine Cadet, Aline Quentin, Clémence Olivier, Florence Alayrac, Guillaume Zabé, Martin Jeudy, Jean-Marc Savigny, Pascal Gourgand, Pierre Santus, Sophie Lacombe, Henri de Vasselot, Antonine Bacquet, Romain Beytout - Chorégraphies : Mika Fau - Costumes : Monika Mucha Lumières : Thomas Jacquemart Masques : Alberto Nason Combats : Pauline Paolini Perruques : Youenn Peoc'h Mise en scène : Henri de Vasselot Direction musicale : Sophie Lacombe, Pierre Santus

Fondation Orange, GFV prod

**13h05**

durée 1h15

PETIT LOUVRE (TEMPLIERS)

du 6 au 28 juillet

relâche le 22 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

**Hamlet 60**

Shakespeare

Markowicz

Mangenot



«Version EXCEPTIONNELLE d'Hamlet. Séduit par la traduction de Markowicz, Mangenot nous livre une superbe déconstruction de la pièce originale, en délivrant toute l'intensité, toute la richesse, fouillant au plus profond des sentiments dans une lecture AUDACIEUSE, inhabituelle. INVENTIF et BRILLANT» Reg'Arts-Bourbon

«Les héros shakespeariens sont traqués pour que leurs masques tombent et que l'illusion s'évapore. LE THEATRE, LUI, SE REVIGORE» - Petit Bulletin-Pobel

«BRILLANTE, la démonstration ressemble à un tableau cubiste de PICASSO, avec cette manière de représenter le modèle sur la même toile, sous différents angles.» Le Progrès-Mafra

ETUDIANTS...8 euros

**Théâtres Entre-Deux**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : G. Chabrier, P. Mangenot, R. Huou, H. Daguin, E. Guiguen, O. Borle  
M.Scène : Philippe Mangenot  
Scéno. : Caroline Oriot  
Light : Mireille Dutrievoz  
Diff-Com-Rp : Bob Mauranne  
Visuel : Bruno Théry  
Assist. : Sven Narbonne

ADAMI-Région Rhône-Alpes  
Lyon-Le Point du Jour-L'Iris

**14h50**

durée 1h

PETIT LOUVRE (TEMPLIERS)

du 6 au 29 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 10€

Spectacle musical



## Antoine Hervé - La Leçon de Jazz

Antoine Hervé



Antoine Hervé présente au piano de manière vivante, humoristique et passionnée la vie et l'œuvre de quelques géants du jazz. Une série de concerts commentés thématiques, une initiation accessible pour tout public désireux de découvrir cette musique populaire et aujourd'hui méconnue qu'est le jazz, ses grands créateurs et leur fabuleuse histoire. Un thème différé par concert. Calendrier des thèmes sur [www.antoineherve.com](http://www.antoineherve.com)

### Antoine Hervé

Rv Productions / Antoine Hervé

Interprète : Antoine Hervé  
Chargée de production : Nolwenn Thomas

Antoine Hervé, pianiste virtuose, chef d'orchestre et compositeur, directeur de l'Orchestre National de Jazz 88-89, a collaboré avec Jean-François Zygel dans "La Boîte à Musique" sur France 2, et a produit "Le Cabaret de France Musique". Sa Leçon de Jazz sous forme de concert commenté est maintenant devenue légendaire.

**16h20**

durée 1h20

PETIT LOUVRE (TEMPLIERS)

du 6 au 29 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 10€

Théâtre



## La Pitié Dangereuse

Stefan Zweig



1913, dans une petite ville de garnison autrichienne, le jeune officier de cavalerie, Anton Hofmiller, fait la connaissance d'Edith Kekesfalva, une demoiselle paraplégique. Pris de compassion pour elle, il lui rend visite régulièrement. Edith en tombe follement amoureuse. Comment réagir face à cet amour ? Quels sont les limites et les dangers de la pitié ? Non-dits, réparties cinglantes, Stefan Zweig nous livre une sublime histoire d'amour poignante et captivante.

### Compagnie Carinae

Atelier Théâtre Actuel / Compagnie Carinae

Interprètes : Elodie Menant, Arnaud Denisset, Maxime Bailleul, Philippe Ristler, Jean-Charles Rieznikoff, Alice Pehlivanian  
Co-producteur : Thibaud Houdinière  
Mise en scène : Stéphane Bisson  
Adaptatrice : Elodie Menant  
Diffusion : Actuel Atelier Théâtre

Succès au Festival d'Avignon 2011, à Paris et en tournée. 120ème.

LE JDD: Superbe  
TELERAMA TT: Elodie Menant est formidable

LE MONDE.FR: Un spectacle réussi où tout concourt, la mise en scène, le jeu des interprètes  
NOUVEL OBS: Une ingénieuse adaptation  
VAUCLUSE HED0: Quel bonheur!

**18h15**

durée 1h10

PETIT LOUVRE (TEMPLIERS)

du 6 au 29 juillet

relâche les 14, 26 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 10€

Concert



## Et les rêves prendront leur revanche

ANGELIQUE IONATOS



Les poètes sont en exil... Dans notre monde, soumis à une nouvelle barbarie, il nous faut les interroger pour retrouver la mémoire et l'utopie tout à la fois. Ma «belle et étrange patrie» qui a déposé une terre si fertile sur mes racines, m'a enseigné que la poésie depuis toujours nourrit le chant. Et ce chant peut aussi devenir un cri.

Le premier devoir d'un artiste est de témoigner de son temps. Et de résister ! Alors je lis mes poètes. Leurs mots jamais ne s'oxydent à l'haleine du désespoir. Leur parole est politique et souvent prophétique. Et voilà que l'espoir revient comme «un chant de maquisard dans la forêt des aromates». Ce cri et cet espoir vont habiter aujourd'hui mon propre chant.

Angélique Ionatos

### Accords Croisés

SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Angélique Ionatos, Katerina Fotinaki, Gaspar Claus (jusqu'au 13/07), Claude Tchamitchian (à partir du 15/07)  
Son : Thierry Legeai  
Lumières : Ingrid Chevatier  
Chargé de production et de diffusion : Guillaume Roche

Production : Accords Croisés

**19h55**

durée 1h25

PETIT LOUVRE (TEMPLIERS)

du 6 au 29 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 10€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

## Dans les draps de Morphée

Cédric Chapuis  
Céline Picart



Tiré d'une histoire vraie. Le jeudi 9 février à 5H00 du matin, le portable de Cécile sonne. Elle ouvre un œil : c'est Damien. Son cœur bondit. Assise maintenant dans un lit qu'elle ne connaît pas, le souffle coupé, elle décroche : « Allô ? Tout va bien, chéri. Ne t'inquiète pas. C'est juste qu'on a trop bu, je me suis endormie sur son canapé. J'arrive. » Elle se retourne : allongé à ses côtés, Pierre-André Bertin, son futur employeur. Que s'est-il passé ? Pourquoi ce black out total ? Et ces ecchymoses ?

D'après vous : quel sort la police et la justice réservent-elles aux victimes en quête de vérité ?  
QUAND LE THÉÂTRE DÉNONCE UNE RÉALITÉ.

### Compagnie Scènes Plurielles & M. Max Production

SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Sophie Staub, Isabelle Jeanbrau, Nouritza Emmanuelian, Yann Pradal  
Metteur en scène : Cédric Chapuis  
Chorégraphe : Céline Picart  
Création lumières : Cilia Trocmée  
Diffusion et Co-production : M Max Production [www.monsieur-max.fr](http://www.monsieur-max.fr)  
-Co-production : Cie Scènes Plurielles [www.scenesplurielles.fr](http://www.scenesplurielles.fr)

Soutenu par la Région IDF et l'Espace Michel Simon de Noisy-le-Grand  
PAR L'AUTEUR  
D'UNE VIE SUR MESURE

**21h50**

durée 1h45

PETIT LOUVRE (TEMPLIERS)

du 5 au 28 juillet

tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€

tarif enfant : 10€

Théâtre



## Les jumeaux vénitiens

Carlo Goldoni



En s'offrant une comédie jubilatoire et effrénée, Viva la Commedia fête ses dix ans de succès au Festival d'Avignon avec un chef d'œuvre de Goldoni. Deux jumeaux - dont l'un est aussi nigaud que l'autre est fin - se retrouvent sans le savoir dans la même ville, déclenchant une cascade de quiproquos. Transposés dans l'esthétique des années 20 et dansants sur des airs endiablés de Charleston, les neuf comédiens distillent une folie burlesque et rafraîchissante.

### Compagnie Viva la Commedia

SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Mathieu Alexandre, Emilie Blon-Metzinger, Benjamin Brenière, Céline Bouchard-Cadaugade, Axel Drhey, Gaspar Fasulo, Sophie Dufouleur, Anthony Magnier, Sandra Parra  
Metteur en scène : Anthony Magnier  
Assistant à la mise en scène : Philippe Beheydt  
Lumières : Rémi Cabaret  
Scénographe : Caroline Mexme  
Son : Mathias Castagné  
Perruques et maquillages : Christine Laurent  
Chorégraphe : Myriam Passavent  
Costumes : Solveig Babey, Mélisande De Serres

Viva la Commedia est en résidence à Versailles depuis 2010.

Spectacle soutenu par le Conseil Général des Yvelines, l'ADAMI, la Ville de Versailles et le festival du Mois Molière.



91 PLAN 1 - D5

# PETIT LOUVRE (VAN GOGH)

23, rue Saint Agricole  
84000 Avignon

Salle Van Gogh / 85 places

☼ / Fauteuils / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 32 76 02 79**

theatrepetitlouvre@gmail.com  
www.theatrepetitlouvre.com

Président  
**Sylvie GOURDAN**  
Directeur artistique  
**Martine SPANGARO**  
Directeur artistique  
**Claude SÉVENIER**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



La salle Van Gogh avec ses 85 places est le lieu idéal des spectacles qui affectionnent la grande intimité avec le public. Il s'y installe une qualité d'écoute qui donne toute leur intensité aux textes, au jeu des acteurs et des chanteurs. La programmation 2013 mélange le bonheur des écritures, le rêve autant que le rire et la poésie et propose un grand coup de chapeau à 4 artistes de la chanson, amoureux des textes. Martine Spangaro et Claude Sévenier

**11h**

durée 50min

PETIT LOUVRE (VAN GOGH)

du 6 au 28 juillet  
relâche le 22 juillet

tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 6€

Spectacle musical



**Je hais les gosses**  
Dominique Bouchery



... on rit beaucoup au fil de cette histoire où quatre guides d'un futur lointain font visiter une banlieue typique du début du 21e siècle. Et la maligne Juliette a su trouver le ton juste, excitée par l'idée de « faire entendre aux petits gniards » des chansons signées Leprest, comme SDF, C'est peut-être, Sarment et même pire ! (Daniel Pantchenko).

**Entre 2 Caisses**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Dominique Bouchery, Gilles Raymond, Bruno Martins, Jean-Michel Mouron  
Régisseuse : Nolwenn Poulain

Si vous ne trouvez pas votre bonheur là-dedans, si les frissons ne vous parcourent pas l'échine, vous faites partie des cerveaux disponibles convoités par TF1 et Coca-cola. Entre 2 Caisses ne peut rien pour vous et c'est dommage. Gérard Biard, Charlie-Hebdo Ce spectacle est programmé dans le cadre de l'opération On y chante ? Talents Adami 2013 organisée par l'Association Artistique de l'Adami.

**12h15**

durée 1h20

PETIT LOUVRE (VAN GOGH)

du 6 au 29 juillet

tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 8€

Humour



**Le Secret du Temps Plié**  
Gauthier Fourcade  
Marc Gelas



Un homme, que sa femme a quitté, regarde le temps passer. De cette longue observation, il tire une formidable théorie sur le temps. Il nous explique enfin pourquoi la nuit tombe au lieu de descendre délicatement et s'il y a une différence entre le temps qui passe et le temps qu'il fait. Mais emporté par son discours il se confronte à son propre passé...

L'EXPRESS : Fourcade enchante, réenchante et console. Un peu de soleil sur nos chagrins  
TELERAMA TTT : Jongleur de mots virtuose au délice poéticoscience-philosophique  
PARISCOPE : Entre humour et émotion, un voyage guidé au coeur du labyrinthe du temps. Ici le jeu de mots est roi. Le travail d'écriture est subtil, remarquable.  
LE CANARD ENCHAÎNÉ : Une logique aussi poétique que délirante

**Parnicis**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Gauthier Fourcade  
Metteur-en-scène : François Bourcier  
Chargée de diffusion : Stéphanie Gamara  
Créateur lumière : Romain Grenier  
Régisseur : Patrick Blandin

**14h10**

durée 1h05

PETIT LOUVRE (VAN GOGH)

du 8 au 29 juillet

tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 8€

Théâtre



**Le monte-plats**  
Harold Pinter



Ben et Gus, tueurs à gages, attendent dans un sous-sol l'arrivée de leur prochaine victime. Pour tuer le temps ils parlent sans réussir à communiquer. Soudain se produit l'inattendu : la descente d'un monte-plats avec à l'intérieur une commande. Il devient rapidement un 3<sup>ème</sup> personnage, figure d'une autorité sans visage avec des exigences sans fin, qui fait grandir l'angoisse des protagonistes, jusqu'à ce que les circonstances deviennent insupportables...

**Compagnie Parfum de scènes**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Maxime Lombard, Jacques Boudet  
Metteur en scène : Christophe Gand  
Créateur lumière : Alexandre Icovic  
Attachée de presse : Nicole Czarniak

H. Pinter est Prix Nobel de Littérature.

Jacques Boudet - Maxime Lombard

Ils ont travaillé au théâtre pour P. Chéreau, J. Savary, A. Mnouchkine, P. Caubère, R. Planchon, B. Besson, N. Briançon et au cinéma pour R. Guédiguian, B. Tavernier, C. Chabrol, B. Blier...

**15h55**

durée 1h10

PETIT LOUVRE (VAN GOGH)

du 6 au 29 juillet

tarif: 18€

tarif adhérent public: 12€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

## Le Tigre bleu de l'Euphrate

Laurent Gaudé



Lauréat du prix Goncourt, Laurent Gaudé retrace le voyage du plus grand conquérant de l'Histoire, Alexandre le Grand, parti de Grèce pour arriver jusqu'en Inde. Un comédien et une percussionniste nous guident à travers cette épopée sublime.

«L'image d'un désir jamais assouvi»-Le Figaro

«Un souffle épique»-L'Express

«Une version scénique remarquable»-Les 3 coups

«Un texte admirable interprété avec brio»-Lyon Poche

### Théâtre Les Ateliers-Lyon/ Compagnie Gilles Chavassieux

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes: Yannick Laurent, Yi-Ping Yang  
Régie Générale: C. Sauvet  
Mise en scène, scénographie, lumière: Gilles Chavassieux  
Diffusion/Presse: C. Pellerin

G.Chavassieux fonde Les Ateliers et crée pour la première fois en France des textes de Adamov, Fassbinder, Vinaver, Melkiot.. Prod.Cie Les Ateliers soutien de la DRAC et la région Rhône-Alpes, la ville de Lyon, le département du Rhône. Participation artistique de l'ENSATT. Prod. déléguée Cie G.Chavassieux

**17h30**

durée 1h

PETIT LOUVRE (VAN GOGH)

du 6 au 29 juillet

tarif: 18€

tarif adhérent public: 12€

tarif enfant: 10€

Théâtre



## Le Peuple de la Nuit

Aïda Asgharzadeh



Trois personnages, déportés pour des raisons différentes, subissent le choc des premiers jours et traversent la phase de déshumanisation que le nazisme impose. Alors, petit à petit, ils entrent en résistance: ici, résister c'est rester en vie, garder une conscience pour ne pas tomber dans la bestialité. Du sabotage de grenades allemandes aux recettes de cuisines contées dans la promiscuité de la nuit, c'est la générosité, la volonté, et l'imagination qui leur permettront de conserver leur identité et de créer une véritable chaîne de résistance.

### Compagnie Franck Berthier

Atelier Théâtre Actuel et Fiva Production / Compagnie Franck Berthier

Interprètes: Aïda Asgharzadeh, Magali Genoud, Amélie Manet  
Co-producteur: Rita Beuchet, Thibaud Houdinière  
Metteur en scène: Franck Berthier  
Diffusion: Actuel Atelier Théâtre  
Lumières: Mireille Dutrievoz  
Décor: Loïc Lallier

«Éveiller les consciences, façonner de futurs citoyens vigilants, cette leçon d'histoire, c'est sûr marquera les esprits.» FRANCE 3

«Un texte fort, des mots justes qui ont touché les cœurs»-DAUPHINE LIBRE

**18h55**

durée 1h05

PETIT LOUVRE (VAN GOGH)

du 6 au 28 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

tarif enfant: 8€

Concert



## Jeanne Plante

Jeanne Plante  
Laurent Madiot



Auteur-compositeur-interprète, Jeanne Plante présente son one woman musical show. Derrière son piano, passant de la comédie à ses titres de prédilection, elle raconte avec humour et dérision sa vie, ses fantômes, ses désirs... Le public, bousculé, malmené, provoqué mais adoré, la suit dans ses aventures intérieures aussi délirantes qu'inavouables !

### Compagnie Jeanne Plante

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
F2F MUSIC / Compagnie Jeanne Plante / BP Productions

Interprète: Jeanne PLANTE  
Metteur en scène: Laurent MADIOT  
Diffusion: Fabrice COALAVA, Valérie ETIENNE  
Chargée de production: Clémence BRACQ

Jeanne Plante a créé en Mars 2013 un nouveau spectacle en collaboration artistique avec Laurent Madiot (Les fouteurs de joie) qui assure l'écriture des textes parlés et la mise en scène. Après 2 albums et 4 ans de tournées sur les scènes chansons, elle présente à Avignon son nouveau tour de chant... explosif!

**20h30**

durée 1h05

PETIT LOUVRE (VAN GOGH)

du 6 au 28 juillet  
relâche le 17 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

tarif enfant: 8€

Chanson



## Presque Oui

Thibaud Defever  
Isabelle Haas  
Abaji



Entre chanson, stand-up et musique de chambre... Derrière Presque Oui, il y a Thibaud Defever, guitare et voix, aujourd'hui accompagné par Sylvain Berthe, violoncelle, flûtes à bec et mandoline. Les deux complices tissent sur scène une histoire farfelue et bouleversante, celle d'un amour égaré dans une estampe japonaise, d'un autobus transfrontalier et salutaire, d'ombres chinoises menaçantes sur le mur de la chambre à coucher, d'un voeu bâclé pour cause d'étoile un peu trop filante. Entre fantaisie surréaliste, envolées lyriques et cocasse auto-dérision qui sont la marque de Presque Oui, Thibaud Defever déploie sa douce voix avec une infinie délicatesse teintée de malice tandis que les instruments se délient avec virtuosité et allégresse.

### Sostenuto

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Association Presque Oui / Sostenuto

Interprètes: Thibaud DEFEVER, Sylvain BERTHE  
Metteuse en scène: Isabelle HAAS  
Metteur en Scène: Frédéric CRETEL  
Chargée de Production: Fatima HASSOUNA  
Chargée de Communication: Magali LECLERC

**22h**

durée 1h05

PETIT LOUVRE (VAN GOGH)

du 6 au 28 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

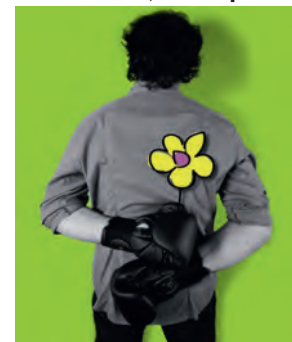
tarif enfant: 8€

Concert



## Sourigues poings sensibles

Sourigues, textes  
J.Thèvenot, musiques



Ce type est dingue ! Au sens noble du terme évidemment. SOURIGUES est un artiste drôle en diable, inventif, surprenant. Ses chansons sont des plaisirs subtils. Chez lui la rime est sinon riche, du moins juste ; l'image sait être hardie sans être bancale et l'écriture ne prend pas plus de libertés que ce qu'autorise le bon goût. Sur scène, il offre un véritable spectacle autant par les mots que par les gestes, entre comédie sociale et désastre quotidien, humour et jeux de mots.

### Sourigues / Ariane productions

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète: Alain Sourigues  
Chargée de production: Véronique Cameleire  
Chargé de production: Gérard Meyer  
Manager: Francis Laporte

Rencontres d'Astaffort, Pause Guitare Albi, Musicales de Bastia, Détours de Chant, Festival de Marne, Nuits de Champagne.  
Album «Sec» 2011  
Avec le soutien de: AAA Adami, conseil Régional d'Aquitaine, conseil Général des Landes, Cnv, Chant'Appart, Ariane Productions.

92 PLAN 1 - i3

# PETITE CASERNE (LA)

119, rue de la Carreterie  
84000 Avignon

La Petite Caserne / 49 places

♿ / 🌿 / Gradins / Banquettes

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 86 85 79**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 86 85 79

infos@avignon-lapetitecaserne.net

Directeur  
**Dominic RECCHIA**  
Directeur artistique  
**Claire GUEYDON**  
Administrateur  
**Carine ROLLAND**  
Président  
**Harold BOCHARD**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Charmant théâtre de 49 places, La Petite Caserne, lieu de convivialité et de créativité est présent depuis 10 ans au festival off d'Avignon.

La Petite Caserne et son équipe sont heureux de vous recevoir et ont le plaisir de vous faire découvrir des compagnies aux parcours divers, venant de tous horizons, dans le but de rencontrer le public ainsi que les professionnels toujours plus nombreux.

Situé à 10 mn de la place de l'horloge et à moins de 5 mn du parking gratuit des Italiens ; ce théâtre fait désormais parti des incontournables du festival.

**10h30**

durée 50min

PETITE CASERNE (LA)

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 8€

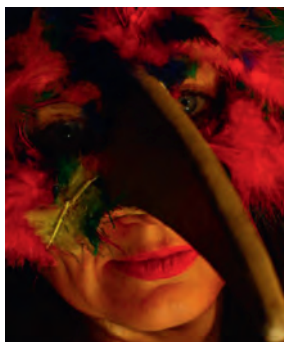
Théâtre musical



(à partir de 4 ans)

## La Flûte Enchantée

Wolfgang Amadeus Mozart  
Sophie Millon  
Günther Leschnik



La Flûte Enchantée nous raconte l'aventure incroyable de Papageno, homme-oiseau pris entre la tempête de haine de la Reine de la Nuit et la pureté du prince Tamino et de la princesse Pamina. Une initiation à l'opéra, avec masques, marionnettes et chant lyrique «Le défi: initier les petits à l'univers de la musique, du langage et des émotions de l'opéra. Ce spectacle restera dans les mémoires!» L'@ muse - « Un délicieux opéra de délice, le talent est sur scène. On devient par la magie du spectacle tous des petits enfants» Théâtre pour Enfants-« Bouche bée, le jeune public devient sensible aux plus grands airs. Chapeau bas et bis repetita !» Le Dauphiné

### Compagnie du Théâtre du Corbeau Blanc

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Sophie Millon  
Metteur en Scène : Günther Leschnik

Théâtre du Corbeau Blanc, théâtre de recherche, textes contemporains, théâtre corporel, chant

**12h15**

durée 1h10

PETITE CASERNE (LA)

du 7 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 11€

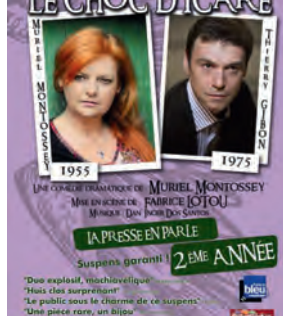
Théâtre



(de 13 à 85 ans)

## Le Choc d'icare

Muriel Montossey



Cette pièce est ATYPIQUE, je dirais même ORIGINALE dans le sens créatif du terme. Car elle est à la limite du drame cette relation-affrontement. Cela commence presque innocemment, comme une peccadille d'un soir, un débordement dû à un peu trop d'alcool. Mais ce n'est pas si simple. Que cache les masques affichés par les protagonistes ? Quelles peurs, quelles souffrances, quelles inquiétudes, quelles duretés, quelles faiblesses ? Cela on le découvre petit à petit, en suivant les méandres des révélations, comme les courbes d'un labyrinthe. Cette pièce m'a FASCINEE DE BOUT EN BOUT. Comme quoi les petits théâtres peuvent vous faire découvrir de belle pièce.

### Compagnie Des Oiseaux

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Thierry GIBON, Muriel MONTOSSEY  
Metteur en scène : Fabrice LOTOU  
Régisseur : Marc-Antoine MONTOSSE  
Costumière : Framboise NEY

Editions EXaequo : UNE BELLE HISTOIRE D'AMOUR : MANIPULATION SEXE SUSPENS HUMOUR ACTUEL

**13h45**

durée 1h10

PETITE CASERNE (LA)

du 8 au 31 juillet

relâche le 13 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Comédie



## Mis en pièces les Comédiens du tréteau



Mis en pièces est un spectacle qui voyage dans le théâtre à travers deux personnages comédiens. Sur scène, ils jouent pour eux même. Ils n'attendent personne. Ils se trompent, un public est là... Ils sautent alors frénétiquement d'un personnage à l'autre.

On découvre ou redécouvre les auteurs, les styles, les personnages qui peuplent notre théâtre...

### Les Comédiens du tréteau

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Aurélie Alexis, Florent Barret  
Régisseur : Antonin Autran

La volonté des Comédiens du tréteau est de proposer un théâtre riche, ouvert aux multiples possibilités qu'offre le spectacle vivant (clown, Commedia dell'arte...) avec une exigence de qualité, un travail en précision et en liberté. Nous choisissons des projets qui nous tiennent profondément à cœur. Nous voulons créer un spectacle vivant où le public aime se rendre et en sort comme d'un rêve.

**15h45**

durée 1h

PETITE CASERNE (LA)

du 8 au 31 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Comédie



(à partir de 13 ans)

## Gædorre

Jean-Michel Arthaud



Ceci est une Gædorre : Grande Œuvre Délirante Originellement Romanesque Récentement Écrite.

Son histoire : La reine et le roi sont inquiets. Depuis la disparition de leur aîné, c'est à Théophraste que reviendra la tâche de gouverner. Mais hélas, le prince est un trentenaire avec le cerveau d'un enfant de 8 ans. Aussi n'ont-ils d'autre choix que de lui faire entreprendre un voyage initiatique à la recherche d'un objet mystérieux.

Accompagné du chevalier de la rime (bad boy), Théophraste (benêt) rencontrera l'Hermite (mytho), la sorcière (nympho), le sorcier gardien (drogué) et d'autres encore dans une épopée parodique et complètement loufoque.

Du théâtre déjanté en perspective.

### Compagnie Les Récré-Acteurs

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Ari Sellem, Jean-Baptiste Roux, Thibaud De Montjoye  
Metteur en scène : Nicolas Gille

**17h30**

durée 1h15

PETITE CASERNE (LA)

du 8 au 31 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Comédie



(à partir de 13 ans)

## Mary's à minuit

Serge Valletti



Entre Loufoquerie et lucidité.

Mary's est un être simple, un peu paumé.

En attendant son homme, elle se raconte passant du coq à l'âne dans une logique improbable; son enfance, sa belle famille, son docteur... Elle sait bien qu'elle ne tourne pas tout à fait rond mais après tout la vie, celle du dehors, n'est pas tout à fait carrée.

Mary's est d'une fragilité palpable mais douée d'une force de vie indéniable. Entre petits plaisirs et grands éclats de rire, elle évoque avec une tristesse maquillée son amour.

Une pièce drôle, cocasse mais l'émotion n'est jamais loin.

### Compagnie Humatopia

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Christine Michel  
Metteur en scène : Valérie Belencontre

Cie Humatopia,  
Interprète: Christine Michel  
Mise en scène : Valérie Belencontre et Christine Michel

**19h15**

durée 1h15

PETITE CASERNE (LA)

du 8 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 10€

Théâtre musical



(à partir de 7 ans)

## La Contrebasse

Patrick Süskind



«La Contrebasse» de Patrick Süskind, est une rencontre entre théâtre, musique et folie passagère. Éric Soulard a créé dans ce one man show une adaptation originale d'après une mise en scène de Christelle Carlier. Dans un chassé croisé improbable mais réel, le jazz, le rock n'roll et le classique vont permettre à ce contrebassiste de l'orchestre national d'exprimer les frustrations qui le hantent tant au piano qu'à la contrebasse. Inquiétante confusion mentale recherche d'amour impossible !

### Compagnie Eric Soulard

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Compagnie amateur**  
Interprète : Eric Soulard  
Régisseur : Axel Loislilier  
Metteur en scène : Christelle Carlier

AVI Avignon City News  
«Adaptation originale et émouvante, un pur chef d'œuvre»  
Vivant Mag»Éric Soulard, multi-instrumentiste, se révèle un excellent comédien»  
La Nouvelle république  
«Excellente interprétation»  
Dauphiné libéré: «doux-amer, tout en nuances»

**20h45**

durée 1h

PETITE CASERNE (LA)

du 8 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€

Comédie



## Ils s'aiment.

Pierre Palmade  
Muriel Robin



Ils se marient, se disputent, se réconcilient, font preuve de mauvaise foi, se mentent.

En résumé : Il s'aiment !

Le classique de Pierre Palmade et Muriel Robin décliné en scènes de ménage, tantôt clownesques, tantôt décalées, voir absurdes, sado-masos ou animalières.

Un spectacle sur les rapports de couple plus moderne que jamais.

### Compagnie Whodunnit

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Karine Kadi, François Rimbau  
Collaboration artistique : Alex Goude  
Mise en scène : Karine Kadi, François Rimbau

**22h**

durée 1h

PETITE CASERNE (LA)

du 8 au 31 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 16 ans)

## J'ai le type même d'une fille sans type !

Xavier Durringer



Pièce à un personnage, créée d'après les Chroniques de Xavier Durringer (Les Editions Théâtrales). Tout commence par un auteur, réalisateur, qui écrit ces textes comme des outils de travail pour les comédiens de sa compagnie ; il les définit lui-même comme du matériel à jouer.

Crystal découvre les chroniques vers l'âge de 14 ans et est immédiatement aspirée par leur univers. Elle s'y plonge, se les accapare, y prend ses marques. Et très vite, avec l'envie de les emmener sur scène, naît l'intuition qu'elle peut à travers des morceaux choisis, raconter une histoire. Et voilà, il n'en fallait pas plus pour créer «Sylvie» ! Crystal à 18 ans à la création, aujourd'hui avec maturité apporte à «Sylvie», une profondeur et une émotion grandissante.

### Actinie Productions

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Crystal V. Lesser  
Metteur en Scène : Raphaël Beauville  
Concepteur Lumières : Arthur Oudin  
Productrice : Gigi Lesser  
Compositeur : Jean-Pierre Detrez

JCDecaux



**A PARIS,  
PRENEZ LES MEILLEURES PLACES.**

Profitez d'un réseau de **47 colonnes Morris**  
à **994 €** pour annoncer vos pièces de théâtre.

CONTACT / Françoise Begoc  
01 30 79 79 58  
francoise.begoc@jcdecaux.fr

93 PLAN 1 - G6

# PITTCHOUN THÉÂTRE

72, rue de la Bonneterie  
84000 Avignon

Salle 1 - Pittchoun Théâtre / 49 places

/ Gradins

Salle 2 - Pittchoun Théâtre / 49 places

/ / Gradins / Banquettes

## Téléphone réservation

+33 (0)4 90 27 12 49

Téléphone administration  
+33 (0)6 81 25 19 73

pittchountheatre@aol.fr  
www.pittchoun-theatre.com

Directeur  
**Harold DAVID**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Le PITTCHOUN THEATRE change de propriétaire et se dote d'une deuxième salle. Situé en plein cœur d'Avignon, entre la rue des Teinturiers et les Halles, toute son équipe vous accueillera chaleureusement tout au long du festival... Avec ses 2 scènes, le PITTCHOUN THEATRE est un lieu de spectacle, mais aussi de vie, de rencontres entre le public, les artistes, les professionnels... La Salle 1 est dédiée majoritairement à la chanson française tandis que la Salle 2 fait la part belle au théâtre et au théâtre musical. Dans l'une et l'autre, vous découvrirez aussi des spectacles jeunes publics musicaux. Accessible à tous, la programmation mise sur l'audace, l'engagement, l'invention, la poésie, l'humour, la légèreté comme la gravité, avec des paroles fortes, qu'elles soient chantées ou jouées. Alors n'hésitez pas, le PITTCHOUN THEATRE, c'est désormais aussi votre théâtre !

## Lecture

les 16 et 23 juillet  
au Pittchoun Théâtre  
72, rue de la Bonneterie  
84000 Avignon  
à 22h30  
durée 1h

### «Village», de et par Jean Mailland



A l'occasion de la parution en juin 2013 aux Editions Le Bruit des Autres de son dernier livre intitulé «Village», Jean Mailland propose deux soirées de lectures-rencontres au Pittchoun Théâtre au cours desquelles il sera question de son dernier livre mais aussi de ses nombreux autres projets d'écriture. Il lira des extraits de son oeuvre :

De la disparition.  
Un village de tous les villages pour n'en faire qu'un seul. Lieux unifiés.  
Des personnages de tous les villages. Images vues, hommes, femmes connus et rencontrés, entrevus.  
Ramassés, croisés le long des routes par temps de vagabondage.

Jean Mailland, né en 1937 à Aix-les-Bains est aussi réalisateur de films, scénariste, metteur en scène de théâtre, auteur dramatique et auteur metteur en scène des chansons d'Anna Prucnal

## Exposition

du 6 au 31 juillet  
au Pittchoun Théâtre  
72, rue de la Bonneterie  
84000 Avignon  
tous les jours, de 10h à 23h

### Anna Prucnal, une oeuvre d'aujourd'hui



Sélection de peintures, anamorphoses, collages et compositions

Sait-on qu'Anna Prucnal, grande dame de la chanson et comédienne accomplie est également peintre et dessinatrice ? Probablement non, tant elle a scrupule à montrer son travail, sachant trop bien sans doute à quelle sauce sont «mangés» celles et ceux qui en France ont le tort de collectionner les étiquettes !

A l'occasion de la présentation du spectacle «Jean Cocteau / Anna Prucnal» au Pittchoun Théâtre, du 10 au 31/07, avec la complicité de Jean Mailland, son mari et poète, Anna Prucnal offre une rétrospective de son travail avec, notamment, des dessins révélant un univers comme montré en filigrane. Des techniques mixtes sur papier où les pigments projettent des fragments de vie, comme des souvenirs longtemps refoulés. \*

Exposition-Vente

CDs et autobiographies d'Anna Prucnal également disponibles.

\* Texte de présentation d'après Benoît Ladune

## 09h20

durée 35min

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 1 - Pittchoun  
Théâtre

du 6 au 31 juillet  
tarif: 9€

tarif adhérent public: 6,5€  
tarif enfant: 6,5€

Chanson



### Envole-toi Pascale Gueillet



Le fil conducteur du concert est une invitation à la joie sereine. 12 chansons poétiques dédiée à la petite enfance où Pascale Gueillet, auteur-compositeur-interprète, chante en duo en offrant une vision plus douce du monde d'aujourd'hui. Deux voix féminines et un musicien-arrangeur pour des mots simples, engagés, agréables à l'oreille, qui dialoguent avec guitares, mandoline et ukulélé. Berceuse, balade, reggae ou petit rock acoustique se transmettent ainsi du bébé à l'adulte en passant sur les modes et les tendances.

### Groupe Chapeau bleu

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes: Pascale Gueillet,  
Gilles Lhuillier, Frédérique  
Montane  
Graphiste: Isabelle Gueillet

Chapeau bleu fête ses 10 ans en 2013. Le groupe joue la carte de la créativité et de l'authenticité.  
Coup de cœur de l'ADEM et des Editions A cœur joie pour le livre-CD éco-conçu, soutien du CG09, de leur région, de la Maif

**10h05**

durée 35min

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 1 - Pittchoun  
Théâtre

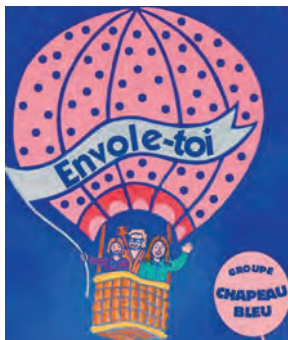
du 6 au 31 juillet

tarif : 9€

tarif adhérent public : 6,5€

tarif enfant : 6,5€

Chanson

**Envole-toi**  
Pascale Gueillet

Le fil conducteur du concert est une invitation à la joie sereine. 12 chansons poétiques dédiées à la petite enfance où Pascale Gueillet, auteur-compositeur-interprète, chante en duo en offrant une vision plus douce du monde d'aujourd'hui. Deux voix féminines et un musicien-arrangeur pour des mots simples, engagés, agréables à l'oreille, qui dialoguent avec guitares, mandoline et ukulélé. Berceuse, balade, reggae ou petit rock acoustique se transmettent ainsi du bébé à l'adulte en passant sur les modes et les tendances.

**Groupe Chapeau bleu****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**Interprètes : Pascale Gueillet,  
Gilles Lhuillier, Frédérique  
Montane

Graphiste : Isabelle Gueillet

Chapeau bleu fête ses 10 ans en 2013. Le groupe joue la carte de la créativité et de l'authenticité.

Coup de cœur de l'ADEM et des Editions A cœur joie pour le livre-CD éco-conçu, soutien du CG09, de leur région, de la Maif

**10h30**

durée 53min

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 2 - Pittchoun  
Théâtre

du 6 au 31 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 10€

Spectacle musical



(à partir de 7 ans)

**Alice, de l'autre côté du monde.**  
Cyrille Marche & Marc Fauroux

L'univers d'Alice est étonnamment riche et audacieux. La voix guide, la contrebasse trace le chemin, mais c'est le spectateur qui tombe et glisse... à la suite d'Alice. Les nombreux livres ouverts sur scène sont des marches d'escaliers que le spectateur dégringole à plaisir à la poursuite d'une pléiade de personnages insolites: Le Chapelier fou, le lapin blanc, les jumeaux... En scène, les trouvailles foisonnent: le chapeau transformable, l'arbre à regards, le pupitre perché... Poèmes, chansons et musiques rythment les jeux de mots fantaisistes. Initiation à l'humour et à la joie du non-sens. Un spectacle qui s'ouvre soudain comme un livre pop-up. Surprenant !

**Compagnie Paradis-Eprouvette****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**Interprète : Cyrille MARCHE  
Comédien, metteur en scène :  
Marc Fauroux

Passionnés de littérature, leurs excentriques «machines à lire» sillonnent la France.

**11h**

durée 1h

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 1 - Pittchoun  
Théâtre

du 6 au 30 juillet

jours pairs

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

Chanson

**Coko chante Coko**

Corentin Coko



COKO revient avec de nouveaux musiciens (trombone, accordéon, piano, etc) et de nouvelles chansons, oscillant entre ironie, tendresse et poésie. On le compare à Brel, Ferré, Vian, mais ses textes parlent du monde d'aujourd'hui, chatouillant l'humanité et ses travers avec humour. Un jeune auteur-compositeur qui ne chante pas pour ne rien dire !

**Sur l'air de rien**Interprètes : Corentin COKO,  
Jérémy CHAMPAGNE, Barbara  
HAMMADI  
Diffusion : Céline Boudet  
Communication : Elise Revel  
Administration : Cathy Maistre

«Parfaitement inclassable : une place à part dans le paysage de la chanson française»  
Nouvel Obs.com

«Une plume aussi joyeuse que caustique. Savoureux !»  
L'Humanité

«Remarquable de finesse, d'humour, de poésie et de révolte. Une formidable découverte !»  
La Nouvelle République

«Sa musique est ciselée dans le velours, ces mots sont espiègles et ses textes féroces. Un jeune homme étonnant !»  
France 3

**11h10**

durée 50min

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 1 - Pittchoun  
Théâtre

du 7 au 31 juillet

jours impairs

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 6€

Marionnette-objet



(à partir de 6 ans)

**Ondine**

Hans Christian Andersen



Ondine, la petite sirène, rêve de quitter le monde des eaux pour rejoindre celui des humains par amour. Pour cela, elle est prête à quitter sa famille, ses amis et à sacrifier sa belle voix. Réussira-t-elle dans sa quête de l'amour ou aura-t-elle tout sacrifié en vain ? Librement inspiré du conte d'Andersen " La petite sirène" et de l'opéra de Dvorak "Russalka", «Ondine» est une adaptation tendre et poétique où le conte, la marionnette, le chant lyrique côtoient habilement la musique improvisée.

**Compagnie Siebel****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**Interprètes : Dominique Pautas,  
Jean Christophe Briant  
Régisseur général : Lionel Poullin  
Chargée de communication :  
Corinne Contassot  
Régisseur lumières : Bastien  
Quatrehomme

Depuis 10 ans, Siebel Compagnie centre ses créations autour du chant lyrique. Ses spectacles s'adressent à tous les publics, dans une démarche de démocratisation de l'opéra.

Production : Siebel Compagnie  
Coproduction : La Tortue  
Magique-Orléans

**12h15**

durée 1h

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 2 - Pittchoun  
Théâtre

du 8 au 30 juillet

jours pairs

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 8€

Chanson



(à partir de 12 ans)

**Apollinaire s'en va-t-en guerre 14/18 en chanson**

Virginie &amp; Dominique Zinderstein



En décembre 1914, G. Apollinaire s'engage au 38<sup>ème</sup> régiment de Nîmes. Dès ce jour, le poète se met à écrire des lettres et des poèmes exaltés où il donne sa vision hallucinée d'une guerre atroce : Poèmes d'amour, poèmes des tranchées, visions du poète sur la « beauté » du ciel éclairé par les obus qui pétent... Le Vent en Poupe propose ici une sélection de ces textes mis en musique, arrangés et mis en scène par V. et D. ZINDERSTEIN. Une instrumentation originale et des artistes sensibles proposent une lecture à fleur de peau d'un auteur majeur du début du XX<sup>ème</sup> siècle engagé dans la tourmente de la Grande Guerre.

**Compagnie Le Vent en Poupe****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**Interprètes : Dominique  
Zinderstein, Virginie Zinderstein

La Cie Le Vent en Poupe crée depuis plus de 10 ans des spectacles originaux sur des textes d'auteurs mis en musique et en scène.

**12h15**

durée 1h

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 2 - Pittchoun  
Théâtre

du 9 au 31 juillet  
jours impairs  
tarif: 12€  
tarif adhérent public: 8€  
tarif enfant: 8€

Chanson



(à partir de 16 ans)

## Notre anthologie de la poésie érotique en chanson

poètes du XVI<sup>ème</sup> au XXI<sup>ème</sup> siècle



C'est chaud, sensuel, drôle, étonnant. C'est de la chanson sur la poésie du plaisir du 16<sup>ème</sup> siècle à nos jours avec 2 chanteurs musiciens comédiens qui s'amuse aux jeux de la séduction, qui se cherchent, s'attirent et transmettent avec talent leur amour des mots, de la musique, leur amour de l'amour. On rit, on s'émeut, on se surprend à en apprendre de belles sur des auteurs qui, d'un coup, se montrent licencieux et s'attirent les foudres du pouvoir en place... Et les voilà qui renaissent dans les voix, les guitares, hautbois et cor anglais qui s'entlacent voluptueusement pour la plus grande joie du public !

**Compagnie Le Vent en Poupe**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète: Virginie & Dominique Zinderstein

La Cie le Vent en Poupe crée depuis plus de 10 ans des spectacles originaux sur des textes d'auteurs mis en musique et en scène.

**13h**

durée 1h

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 1 - Pittchoun  
Théâtre

du 6 au 31 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€

Chanson



## Coko chante le Cabaret des Chansons Oubliées 1930-1939

Trenet, Georgius, Mireille, Prévert, etc



Quand un jeune auteur-compositeur de 28 ans reprend, avec malice et passion, le répertoire oublié des années 1930, Damia, Fréhel et Georgius prennent un sacré coup de jeune ! COKO se révèle ici comme un vibrant et insatiable interprète, reprenant 75 chansons (que le public choisit chaque jour) comme autant de perles à redécouvrir. Connaissez-vous «Correque' et Réguyer», une des rares chansons drôles que chantait Piaf ? Et «Quand on est cheval de fiacre» de Ch. Trenet ? Connaissez-vous «Vivent les grosses dames» ou «T'aimer une demi-journée» que chantaient Jean Gabin et Fernandel (qui ont d'abord commencé chanteurs) ? «La Complainte des Caleçons» de R.Desnos et Mireille ? Et qui se souvient de Gilles & Julien, A. Turcy ou Marianne Oswald ?

**Sur l'air de rien**  
Domaine d'O / Sur l'air de rien

Interprètes: Corentin COKO, Nathalie FORTIN  
Diffusion: Céline Boudet  
Administration: Catherine Maistre  
Communication: Elise Revel

**13h45**

durée 1h

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 2 - Pittchoun  
Théâtre

du 6 au 31 juillet  
tarif: 16€  
tarif adhérent public: 11€  
tarif enfant: 8€

Chanson



(à partir de 6 ans)

## Et Vian ! A nous trois !

Boris Vian



Entourée par deux musiciens hors pair, Fabienne Guyon, après avoir travaillé avec les plus grands (M. Legrand, J. Demy...), propose un voyage étonnant et inédit dans l'univers de Boris Vian : elle a choisi d'interpréter chansons et textes connus ou moins connus du poète. Le trio fait feu de toutes notes et fait revivre avec brio les mots et la musique du grand Boris, en chanson, jazz et... proverbes pataphysiques !

La presse :  
L'étincelante Fabienne Guyon réussit l'exploit d'allier sans fausse note la distinction et l'émotion - Le Parisien  
Fabienne Guyon est rare, originale, dotée d'une voix d'exception ! - France Soir  
Le public a swingué avec cette chanteuse éblouissante ! - Le Dauphiné  
Une énergie débordante ! - Maine-Libre

**Compagnie Atypik Production-Diffusion**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF LA SCENE DU BALCON / Compagnie Atypik Production-Diffusion**  
Interprètes: Fabienne GUYON, Yves MARTIN, Jean-Pierre SOLVES

**14h30**

durée 1h15

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 1 - Pittchoun  
Théâtre

du 6 au 28 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€

Spectacle musical



## Chansons aux enchères

Laurent Viel  
Thierry Garcia  
Xavier Lacouture



Approchez donc ! A pour Aznavour, B pour Bécaud, Barbara ou Bashung, C pour Clerc, D pour Daho ou Delpech, F pour Ferré ou Farmer, G pour Gainsbourg ou Guidoni, V pour Vian, Vartan et bien sûr Viel... transformé en commissaire-priseur de chansons et solidement épaulé par Thierry Garcia, son complice de toujours. Un tour de chansons, comme ça, pour faire vivre des textes qui ont marqué de leur empreinte l'âme et le cœur de chacun d'entre nous. Le concept est simple, limpide, sur le fil conducteur d'une vente aux enchères. Qu'importe la chansonnette, la variété ou le chef-d'œuvre immortel, ces chansons trouvent toutes grâce à nos yeux dans cet inventaire à la Prévert, ce bric-à-brac mis en vente libre où chacun peut trouver son petit plaisir.

**Compagnie Lawrence Organisations**

Interprètes: Laurent VIEL, Thierry GARCIA  
Chargée de diffusion: Cathy LOHE  
Producteur: Yannick QUENNEHEN  
Productrice: Nathalie DEVILLE  
Régisseur: Jean-Christophe DUMOITIER  
Assistante de production: Martine LABOUREUR

**15h05**

durée 1h15

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 2 - Pittchoun  
Théâtre

du 9 au 31 juillet  
tarif: 16€  
tarif adhérent public: 11€  
tarif enfant: 8€

Humour



## Si ça tombe... ça va aller

Bernard Suin  
Antoine Vandenberghe  
Xavier Zgrzywa



«Si ça tombe... ça va aller» est une comédie sur fond musical durant laquelle les spectateurs assistent à une répétition. Les comédiens sont-ils artistes ? Animateurs ? Musiciens ? Comédiens ? Danseurs ? Ils font ressortir tout le côté pétillant et improbable des demandes, parfois des plus farfelues, des organisateurs de soirées. Ils campent des personnages bien connus dans le milieu de l'animation. Les spectateurs se retrouvent, un peu voyeurs, embarqués dans une cascade de rebondissements et de rires. Dans cette folle comédie, le duo trouve complicité et plaisir qu'il partage volontiers avec le public en laissant une part à l'improvisation. Et puis, si ça tombe...

**Compagnie de la 7ème**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Bernard Suin, Antoine Vandenberghe  
Communication: Jacques Dutrifoy, Corinne Wilmet  
Régie: Pol Davril



**16h**

durée 1h

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 1 - Pittchoun  
Théâtre

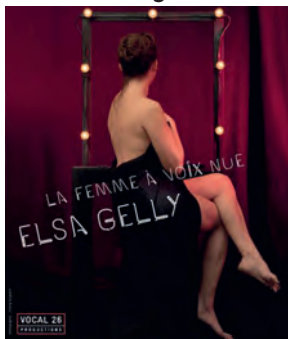
du 6 au 28 juillet  
relâche les 15, 22 juillet  
tarif: 16€  
tarif adhérent public: 11€

Chanson



**Elsa Gelly**  
**La femme à**  
**voix nue**

Création Avignon 2013



Chanteuse seule en scène. Juste elle et sa voix... Juste. La femme à voix nue. C'est carrément gonflé (!) de fragilité, d'originalité, d'audace, de douceur, d'énergie, de talent. Dès les premiers instants, on est subjugué. Par sa présence, sa force, sa tendresse, sa gouaille, ses fêlures, sa voix. Dans ce nouveau spectacle, mis en scène par Michèle Guigon et Susy Firth, Elsa Gelly nous offre en chansons une histoire de vie, une histoire de femme. Amour, déchirure, renaissance, naissance. Un parcours initiatique qui fait vibrer nos cœurs et nos tympans. Un cadeau musical de poésie pure... Et, on ressort simplement gonflés... Comme elle !

**Vocal26**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Domaine d'Ô (34) / Bouillon Cube**  
**(34) / VOCAL26**

Interprète: Elsa Gelly  
Metteur en scène: Michèle Guigon, Susy Firth  
Créa. lumières: Julie Valette  
Photo: Thierry Guignard  
Graphisme: Stéphane Pascalis  
R.Gnale: Daniel Gasquet  
Com: Géraldine Maurin

Elsa Gelly bénéficie d'une résidence de création au Domaine d'Ô de Montpellier (34) en 2013. Aide du CNV

**16h45**

durée 1h

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 2 - Pittchoun  
Théâtre

du 8 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif: 14€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 5€

Théâtre musical



**Tel Frère Telle**  
**Soeur**

Vincent et Emilie  
Hedou



Tel frère Telle sœur est un spectacle théâtral musical. Émilie et Vincent, frère et sœur dans la vie, théâtralisent leur relation en chanson (inspiré par les Wriggles) Deux adultes se remémorant leurs souvenirs d'enfance et leurs disputes d'adolescents dans un tourbillon d'anecdotes ou jalousie, complicité, humour et sentiments nous renvoient à notre propre enfance. Ce duo attachant aux coups de gueule et d'éclats ne vous laissera pas indifférent.

**Compagnie Tel frère**  
**telle sœur**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Vincent HEDOU,  
Emilie HEDOU  
Chargée de communication:  
Périnne DIOT  
Régisseuse: Alice ASTEGIANI

Auteurs, paroliers, compositeurs et interprètes de leur spectacle mêlant théâtre, musique, chansons et délires, Émilie et Vincent HEDOU content leur histoire. Zoon BESSE (acteur et chanteur des Gevrey Chambertin), s'est associé au projet pour apporter son savoir-faire artistique à la mise en scène.

**17h30**

durée 1h

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 1 - Pittchoun  
Théâtre

du 8 au 27 juillet  
tarif: 16€  
tarif adhérent public: 11€

Humour



(à partir de 7 ans)

**Hømåj**  
Claire Mechin  
Marie Combeau  
Edo Sellier



Tø, Glær et Mår chantent ensemble depuis leur plus jeune âge. Passionnés de culture française, ils ont quitté leur Scandinavie natale pour envahir la France. Dans leur spectacle Hømåj, NTM sort d'une église évangéliste, Barbara chante pour les petits enfants et La Compagnie Créole fait du théâtre contemporain.

**Taktic music**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Marie Combeau,  
Sellier Edo, Claire Mechin  
Administrateur: Jean Michel Reusser  
Producteur: Fabien Ouaki  
Collaborateur artistique: Mathieu Boulet

Hilarant... Leur spectacle cartonne et c'est justice Le Nouvel Obs Original, inventif et souvent drôle Télérama Très drôle et complètement azimuté Europe 1 Savoureux, pétillant, ça déménage et on ne s'ennuie pas un instant L'Humanité Cette création musicale déjantée est l'œuvre de trois artistes fort doués, on adore ! Pariscope Un spectacle survitaminé, une pépite irrévérencieuse et réjouissante Time Out

soutenu par la SACEM

**18h15**

durée 1h15

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 2 - Pittchoun  
Théâtre

du 6 au 31 juillet  
tarif: 14€  
tarif adhérent public: 10€

Drame



(à partir de 14 ans)

**Lapidée**  
Jean Naguel



Après leur mariage, Aneke (hollandaise) et Abdul (yémenite) décident d'aller vivre au Yémen. Après la naissance de leurs deux filles, Abdul pense épouser une deuxième femme, ce que la loi permet. Mais Aneke ne l'entend pas ainsi. Elle refuse d'être bafouée et sacrifiée sur l'autel des coutumes musulmanes. La force de sa réaction contraint Abdul - pour sauver son honneur - à utiliser ce que la loi permet. Aneke se retrouve alors prise au piège d'une machine juridique dans laquelle les femmes n'ont absolument aucun pouvoir. Après un jugement sommaire, elle sera condamnée à la lapidation.

**Compagnie Paradoxe**

Interprètes: Nathalie Pfeiffer,  
Caroline Guignard

La Compagnie Paradoxe est une compagnie suisse. Après Femme de Prêtre et l'Aide-Mémoire, elle revient pour la 4ème année consécutive en Avignon.

**19h**

durée 1h

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 1 - Pittchoun  
Théâtre

du 5 au 28 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 7€

Humour



(à partir de 8 ans)

**Burn Out**  
Johnny Prieur  
Delphine Gustau



Burn out=surchauffe au niveau du cerveau... Johnny Prieur (mais oui c'est son vrai nom !) est un comédien chanteur surprenant de drôlerie et de folie douce qui fait partie de cette nouvelle génération d'humoristes ayant un univers très original. Burn Out c'est l'histoire d'un comédien qui monte comme tous les soirs sur scène pour faire des sketches, mais ce soir il vient d'apprendre une mauvaise nouvelle. Ses personnages totalement déjantés en profitent alors pour prendre le pouvoir sur lui...

Sous l'œil impassible de son pianiste, Johnny Prieur réinvente le burlesque en incarnant des personnages loufoques au physique improbable. Ce spectacle insolent, plein d'émotions est d'une drôlerie irrésistible. Il propose au public un vrai divertissement

**La lune vague après la pluie**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Johnny Prieur,  
Mathieu Michard  
Diffusion-tournées:  
contact@coupdetheatre-prod.com  
Patricia Mallard et Isabelle D'Effendal  
Metteur en scène: Delphine Gustau

**19h45**

durée 1h

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 2 - Pittchoun  
Théâtre

du 6 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 11€

Comédie



## Une nuit simple et tranquille

Thomas Septembre



Bertrand, un voyant escroc, vivant en colocation avec Suzie, une psy mal dans sa peau, décide d'arrondir ses fins de mois en se lançant comme dealer. Un policier maladroit tente de le démasquer tandis qu'un flic tout droit sorti d'un film américain pénètre dans l'appartement pour séduire la psychologue. La nuit promet d'être simple et tranquille !

### Compagnie Lady M

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Caroline Orsini, Miguel Perraudou, Thomas Dunan, Anne Ségolène  
Metteur en scène : Laurie Jesson  
Régisseur : Viviane Fournier  
Trésorière : Magali Loison

LadyM revient pour la troisième fois en Avignon avec une nouvelle comédie. Après le succès de *Sacrées mousquetaires*, c'est maintenant avec *Une nuit simple et tranquille* que cette jeune compagnie s'élance dans l'aventure d'Avignon!

**20h30**

durée 1h

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 1 - Pittchoun  
Théâtre

du 8 au 28 juillet  
relâche les 13, 14 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 4€

Spectacle musical



## Philippe Guillard Chante Léo Ferré

Philippe Guillard,  
Brigitte Skiavi Blanc



Philippe Guillard chante Léo Ferré, vous invite à un voyage de toutes les couleurs... Un répertoire riche en émotions, sur lequel vous naviguerez en compagnie du trio piano, accordéon, guitare et voix. Une voix rauque et chaude, oscillant du cri au murmure prophétique. Un tour de chant venant du cœur. Un interprète qui se donne en entier et qui fait revivre Léo Ferré en le revisitant par sa présence qui irradie et invite au partage. Un Léo Ferré loin des poncifs. Philippe Guillard véhicule dans un même élan ses propres émotions avec celles du personnage qu'il met en scène. Un choix d'univers, d'énergie. Une gestuelle, une mise à nu, un réveil des sens. Vous ne ressentirez pas indifférents de ce voyage musical auquel nous vous convions.

### Compagnie Blanc Musiques

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Philippe Guillard, Rudy Guillard, Christophe Barennes  
Chargée de diffusion : Laurence Ottino  
Chargée de production : Brigitte Skiavi Blanc

**21h15**

durée 1h15

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 2 - Pittchoun  
Théâtre

du 6 au 31 juillet  
relâche les 16, 23 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 10€

Spectacle musical



(à partir de 7 ans)

## Bleu Azur Mitchéléé



«...vous êtes une femme de guerre - et vos armes la douceur et le songe... »  
Christian Bobin

« Écoutez la voix de Mitchéléé et demandez-vous si l'émotion qui pourra vous étreindre ne viendrait pas de l'indécidable qu'elle donne à entendre entre le profane et le sacré ? » Alain Didier-Weill

«...avec sa voix puissante et douce de femme... Mitchéléé nous remplit de feu, de lumière d'amour, de pots de tendresse et de forte pensée. Ce n'est pas un spectacle. C'est plus qu'un spectacle. »  
Bertrand Vergely

Découverte d'une voix et d'une personnalité charismatique. - Théâtre Mandapa Paris

### La Cigale c/o LCO

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Mitchéléé, Patrick Pernet  
Administratrice : Christiane Belert

Un voyage spirituel, poétique et musical pour suivre ensemble un fil ténu, bleu comme l'Azur...

...La vie est plus forte que le destin...

**22h**

durée 1h

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 1 - Pittchoun  
Théâtre

du 6 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 8€

Chanson



(à partir de 7 ans)

## Pascal Mary en concert



Succès : 3<sup>e</sup> année !  
Tendre et fragile, parfois grinçant, Pascal Mary est un artiste exigeant, à la voix chaleureuse et expressive et nuancée. Son sens rare de la poésie et la limpidité de ses mélodies en font un des auteurs-compositeurs les plus singuliers de la nouvelle scène française.

La presse :  
Un chanteur poétique haut de gamme. Un chanteur artiste-funambule manieur de mots et de notes qui fait corps sur scène avec son piano ! - La Marseillaise  
C'est un formidable moment d'intimité et de proximité qu'offre ce jeune chanteur qui vient de publier son éblouissant 2<sup>e</sup> album ! - Théatorama  
C'est une des joies d'Avignon ! Une peinture mordante d'épisodes du quotidien. Un mélodiste raffiné ! - Les 3 Coups

### Compagnie Atypik Production-Diffusion

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

LA SCENE DU BALCON /  
Compagnie Atypik Production-Diffusion  
Interprète : Pascal Mary

Avec le soutien de la SPEDIDAM

**23h**

durée 1h

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 2 - Pittchoun  
Théâtre

du 10 au 31 juillet / relâche les 16, 23, 29 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12,5€  
tarif enfant : 9€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

## Jean Cocteau / Anna Prucnal



Comme un leitmotiv dans sa carrière, Anna Prucnal n'a cessé de croiser la route de Jean Cocteau. Lui qui aimait tant les chanteuses qu'il nommait « les petites tragédiennes » de Damia, Oswald à Piaf, aurait sûrement aimé la clownerie tragique, l'accent et le tempérament de la Prucnal et aurait écrit pour elle, si ces deux-là avaient eu le bonheur de se rencontrer. Cette nouvelle adaptation de son « Théâtre de Poche », cette année d'anniversaire du cinquantenaire de la mort du poète, voudra témoigner de leur commune ferveur pour le miroir magique de la poésie de théâtre.

La presse :  
Humour et tendresse mêlés, Anna est comme un miracle vivant ! - Le Point  
Elle est stupéfiante de naturel, d'instinct, née pour la scène ! - Le Figaro

### Compagnie Atypik Production-Diffusion

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

LA SCENE DU BALCON /  
Compagnie Atypik Production-Diffusion  
Interprète : Anna PRUCNAL  
Metteur en scène et adaptateur : Jean MAILLARD

**23h30**

durée 1h

PITTCHOUN THÉÂTRE  
Salle 1 - Pittchoun  
Théâtre

du 6 au 30 juillet

tarif : 13€

tarif adhérent public : 9€

tarif enfant : 5€

Chanson



(à partir de 10 ans)

## De l'autre côté du piano

Magali Goimard



«Magali, c'est un envol de cheveux noirs sur un clavier de poésie, c'est un jeu virtuose pour des mots qui se croisent... Elle sait tisser nos émotions et fait vibrer nos âmes jusque de l'autre côté du piano, là où les peaux sont parchemins...» T.Bourcy Concertiste, Magali Goimard a plus d'une corde à son piano.

Depuis son enfance l'écriture et le chant se sont inscrits en contrepoint de sa vie de musicienne, ce qui fait d'elle une artiste singulière et une interprète captivante. Auteur compositeur, elle chantera Barbara, Serge Gainsbourg, et enchantera en interprétant les musiques de Remo Pignoni, Honegger, Chopin... «Humour, poésie et coups de coeur...Une voix toute en nuances, une écriture simple et percutante» Presse Océan

**Magali Goimard en concert**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Magali Goimard

94 PLAN 1 - F7

# PORTE ST MICHEL (THÉÂTRE DE LA)

23, rue St Michel  
84000 Avignon

Théâtre de la Porte Saint Michel / 49 places



**Téléphone réservation**  
**+33 (0)6 52 53 99 13**

Téléphone administration  
+33 (0)6 19 56 08 88

infos@agenced.fr

Directeur artistique  
**Stéphane DUPONT**



Le théâtre de la Porte St Michel vous accueille pour la 2<sup>ème</sup> année près de la place des Corps saints. 49 places en gradin, une scène de 4,80 x 4 et une programmation faite pour s'instruire, se divertir, rêver, rire. Tous les ingrédients pour passer de bons moments...

**11h45**

durée 1h10

PORTE ST MICHEL  
(THÉÂTRE DE LA)

du 9 au 31 juillet  
jours impairs

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 11€

Théâtre musical



(à partir de 12 ans)

## Victoire, la fille du soldat inconnu

Sylvie Gravagna



La joyeuse France de l'entre-deux-guerres patriarcale, coloniale et sexiste ! Les aventures très ordinaires de Victoire Bayart redonnent vie aux oublié(e)s de l'Histoire. Les ficelles du théâtre et du cabaret tricotent un récit alerte traversé d'émouvantes figures féminines. Léger comme une comédie musicale, documenté comme du théâtre historique, un spectacle sensible à l'humour caustique...

**Compagnie Un Pas de Côté**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Agence D / Compagnie Un Pas de Côté**

Interprète : Sylvie Gravagna  
Chargée de diffusion et presse :  
Corinne Merle

«Mine de rien, c'est un manifeste féministe qu'elle nous livre là, qui chante et qui pétille.» LE CANARD ENCHAÎNÉ/03-11. «Une jolie manière de retrouver de répertoire musical aux ritournelles espiègles sans aucune trace de nostalgie.» TELERAMA.fr Créé à Uzeste en 2010 et joué dans le OFF en 2011 & 2012 à l'UTOPIA. Soutenu par Sortir du colonialisme

**11h45**

durée 1h10

PORTE ST MICHEL  
(THÉÂTRE DE LA)

du 8 au 30 juillet  
jours pairs

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

Théâtre



(de 15 à 95 ans)

## L'Enracine- ment

Simone Weil



En délicatesse, Delphine Thellier nous fait partager l'expérience de Simone Weil (1909-1943), la grande philosophe du XX<sup>ème</sup> siècle. La voix seule, fragile, nue, invite à un doux chant de tendresse humaine, de fraternité.

En résonance avec notre époque, une pensée incandescente, un souffle universel de pure vitalité pour nous enchanter.

Après le succès Off 2012, le spectacle revient au Festival d'Avignon pour la deuxième année consécutive.

« L'Enracinement est un spectacle qui se savoure. »  
France Bleu Vaucluse

**Minuit Production**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Delphine Thellier  
Diffusion/Presse : Corinne Merle

**13h30**

durée 1h10

**PORTE ST MICHEL  
(THÉÂTRE DE LA)**

du 8 au 31 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 7€

Humour



(à partir de 10 ans)

**Napoléon**  
Matthieu Remy



« Napoléon » est un seul en scène où un gars (Matthieu REMY) raconte la vie de Napoléon Bonaparte de manière décalée. Après une heure de spectacle, on sort de la salle avec des bases en histoire Napoléonienne et le sourire aux lèvres. Matthieu REMY : « Je ne promets aux spectateurs ni de quoi écrire un mémoire sur Napoléon, ni des vanes bien grasses à la chaîne. Mais seulement un cours d'histoire comme j'en ai rêvé au lycée. »

**Compagnie Rendez-vous au théâtre**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Agence D / Compagnie Rendez-vous au théâtre  
Interprète : Matthieu REMY

Napoléon est la 4e création de Matthieu REMY. Il était présent à Avignon en 2011 et 2012 avec la comédie «Les premiers seront les rez-de-chaussée.» Vu sur intertnt : «C'est raconté avec humour et talent, rien que ça !» «Spectacle topissime, drôle, pédagogique, décalé...»

**15h**

durée 1h

**PORTE ST MICHEL  
(THÉÂTRE DE LA)**

du 8 au 31 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 10€

Magie



(à partir de 7 ans)

**13 rue du  
hasard**

Laurent Piron



Dans ce spectacle de magie théâtrale, c'est grâce à une touche d'humour et un nuage de magie que Laurent vous présente son univers... Au travers de la vie de son personnage magique et de son propre parcours, il vous raconte sa naissance en tant qu'artiste. Un spectacle familial mélangeant magie visuelle, mentalisme et manipulations. Le tout dans une mise en scène dynamique et interactive. Bien plus qu'un simple enchaînement de tours, c'est un spectacle où la magie a du sens. Laissez vous emporter dans ce monde où le hasard fait décidément bien les choses.

BROADWAY BABY (Edinburgh Fringe): «Laurent crée l'impossible sous vos yeux !»

LA QUINZAINE: «Un jeune artiste bourré de talent qui ne manquera pas de vous surprendre !»

www.13rueduhazard.com

**Laurent Piron**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Laurent Piron  
Régie : Victoria Garnier  
Technique : Vincent Canueto Rea  
Metteur en scène : Hugo Van de Plas

**16h45**

durée 1h

**PORTE ST MICHEL  
(THÉÂTRE DE LA)**

du 8 au 31 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€

Humour



**Marine  
Baousson  
fait crépiter  
Avignon!**

Marine Baousson



Une heure d'envoies lyriques et d'énergie folle !

Gagnante du Montreux Comedy Festival 2012 et Finaliste du festival «Paris, l'Humour en Capitale 2012».

Marine Baousson, c'est Molière à la bougie et du verlan de breton, c'est Léo sans Popi, c'est du théâtre sans les consonnes, et un kilo en trop.

Bon, ok. C'est deux kilos en trop.

Drôle, intelligent et décalé, ce spectacle est une plongée dans l'univers surprenant de cette comédienne à la bonne humeur communicative...

Venez, elle vous fera crépiter !

**Ermallone**

Interprète : Marine Baousson  
Mobiles : Helene Lebecque  
Complicité Musicale : Camille Richard, Chat, Louise Moaty, Luciole, Rim, Nico K,

De & Avec: Marine Baousson  
www.marinebaousson.com

Management: Aude Galliou  
06 30 70 79 19

Diffusion: Joachim Rachidi  
06 48 10 01 86  
www.seen-rj.com

**18h**

durée 1h10

**PORTE ST MICHEL  
(THÉÂTRE DE LA)**

du 8 au 31 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 7€

Théâtre



**Interimeurtre**  
Alexandre Josse  
Michel Lopez



Dans un monde en crise Zal, un jeune homme sans travail est engagé par une boîte d'intérim pour éliminer Axel, un jeune homme apparemment sans problème.

**Compagnie La Troops**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Agence d / Compagnie La Troops  
Interprètes : Mathieu Breteau, Harold Marquet  
Metteur en scène : Caroline Archambault, Michel Lopez

Une comédie humaine adaptée par Michel Lopez d'après un texte d'Alexandre Josse

**19h30**

durée 1h

**PORTE ST MICHEL  
(THÉÂTRE DE LA)**

du 8 au 31 juillet  
tarif: 16€  
tarif adhérent public: 11€  
tarif enfant: 11€

Humour



**One man  
emploi show**  
Kader Nemer



A défaut de trouver un emploi, ou pour oublier votre emploi, notez-le sur votre emploi du temps ! Découvrez les facéties d'un conseiller à l'emploi pour lutter contre la crise. Le One man emploi show, écrit et interprété par UN VRAI CONSEILLER DU PÔLE EMPLOI, est le prolongement de la pièce Bienvenue chez popole, réunissant des conseillers à l'emploi et des demandeurs d'emploi.

**Kader Nemer**

Interprète : Kader Nemer  
Mise en scène : Lilian Lloyd  
Scénographie : Clémentine Chwaiki  
Création sonore : Rodolphe Blanchet

Kader Nemer évolue dans l'humour depuis 2000 entre la France, le Canada et l'Afrique. En 2008, il rejoint l'ANPE, ancêtre du Pôle Emploi, puis crée la compagnie Chez popole en 2011. Le quotidien Libération lui consacre un portrait le 18 mars 2013. Après le succès de Bienvenue chez popole en Avignon l'an dernier, Kader Nemer revient avec le One man emploi show !

**21h**

durée 1h10

**PORTE ST MICHEL  
(THÉÂTRE DE LA)**

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 8€

Humour



(à partir de 7 ans)

## Jusqu'ici tout va bien

**Briac Agresti-Biagi  
Riyad Bassim**



A la base il devait être lutteur professionnel, mais la combinaison ne lui allait pas. Puis il est devenu professeur de roller jusqu'à ce qu'il se brise tous les os en voulant sauter par-dessus un bus. Heureusement il a découvert la danse et sa capacité à se tordre dans tous les sens en a fait un performer hors pair. Mais Michael Jackson n'étant plus là pour le motiver, il est passé à autre chose...

Riyad Bassim débarque avec son parcours délirant il a enfin trouvé un job qu'il aimerait garder : comédien ! Vous l'avez adoré dans les DDM alias les Drôles De Mecs, venez le découvrir dans son spectacle en solo. Dans «Jusqu'ici tout bien», Riyad BASSIM revient avec humour et auto-dérision sur son parcours atypique et sur toutes les choses inutiles qu'il a apprises à faire pendant ses années de galère. Breakdance, mimes, voltige et virtuosité technique, il déploie tout son arsenal pour vous faire mourir de rire ! Après plusieurs mois de tournée, le show le plus dingue du moment débarque enfin au festival.

### Compagnie Eric Hénon

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Agence D / Compagnie Eric Hénon**

Interprète : Riyad BASSIM  
Metteur en scène : Eric Hénon,  
Gratiane De Rigaud

**23h**

durée 1h

**PORTE ST MICHEL  
(THÉÂTRE DE LA)**

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

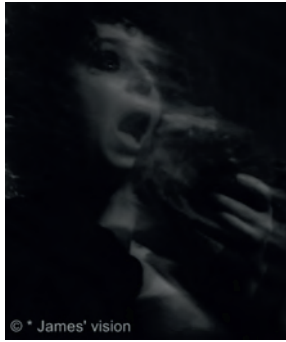
tarif adhérent public: 10€

Poésie



## Maelström excrémentiel

**Catherine Gil Alcalá**



J'ai voulu écrire un récit érotique. Cela a pris la forme d'un long poème comme une bouffée délirante, un poème éternel tragicomique comme un tableau de Jérôme Bosch mis en mots. On croit s'éveiller mais le rêve ouvre sur un autre rêve. La réalité glisse inexorablement, paysages hallucinés de la jouissance...

« La salle toute entière semblait pulluler de copulations. Le silence et l'invisible dans l'air même fourmillaient de coïts, de dandinements et de halètements érotomanes. Il pressentit qu'il avait lui-même, homme phallus, pénétré in utero, que c'était là l'explication à toute cette fantasmagorie. Le fatum s'ouvrait à lui sous la forme d'un fatras ordurier, inscrivant dans une vapeur : ICI C'EST LE LIEU OÙ SE RESTAURER DE PERVERSITÉ. »

### Compagnie La Maison brûlée

**Agence D / Compagnie La Maison brûlée**  
Interprète : Catherine Gil Alcalá  
Auteur/Metteur en scène :  
Catherine Gil Alcalá

**CARNET DU OFF 2013**  
LE PLUS GRAND THÉÂTRE DU MONDE  
RENCONTRES  
DÉBATS  
COLLOQUES  
EXPOSITIONS  
ÉVÉNEMENTS  
8-31 JUILLET  
www.avignonleoff.com

# CARNET DU OFF

En un clin d'œil, repérez tous les temps forts du OFF :

Rencontres  
Débats  
Colloques  
Concerts  
Expositions  
Événements

**Générik Vapeur**

# BIVOUAC

La compagnie **GÉNÉRIK VAPEUR** vous donne rendez-vous **le 26 juillet à 22h** **place Pie** pour le départ de son grand spectacle **BIVOUAC**

# AGENCE DE SPECTACLE DU OFF

Nouveauté 2013 : achetez vos places pour les spectacles du OFF

au point OFF  
95, rue Bonneterie  
Avignon

en ligne  
[www.avignonleoff.com](http://www.avignonleoff.com)

95 PLAN 1 - H5

# PRÉSENCE PASTEUR

13, rue du Pont Trouca  
84000 Avignon

Salle Marie Gérard / 64 places

♿ / ♻ / Gradins

Salle 1 / 32 places

Chaises

Salle 2 / 32 places

♻ / Chaises

L'Annexe / 32 places

♿ / ♻ / Chaises

Espace Pasteur / 140 places

♿ / ♻ / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 32 74 18 54**

Téléphone administration  
+33 (0)3 80 66 42 98

contact@theatre-espoir.fr  
www.theatre-espoir.fr

Directeur artistique  
**Pierre LAMBERT**  
Administrateur  
**Anne de BRÉCHARD**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

**PRESENCE PASTEUR**  
**LYCEE PASTEUR**

THÉÂTRE DE L'ESPOIR-DIJON  
direction PIERRE LAMBERT

renseignements.reservations > 04 32 74 18 54

13 RUE DU PONT TROUCA

**AVIGNON 2013**



Un lieu où le théâtre d'auteur classique et contemporain, est privilégié.

Une programmation éclectique mêlant avant tout le théâtre sans exclure la danse ou la musique.

Un rendez vous quotidien de Lectures/Débats chaque matin.

Au calme et à l'ombre, dans le respect de l'environnement, Présence Pasteur accueille les spectateurs dans une cour aménagée et conviviale.

Présence Pasteur : un espace culturel riche de sa diversité !

## Rencontre(s)

le 18 juillet à 10h30  
le 19 juillet à 17h40  
durée 1h  
téléphone réservation :  
+33 (0)4 32 74 18 54

## Rencontres avec Jean Pierre Siméon



Rencontre avec Jean-Pierre Siméon et La Compagnie des Trois Temps

Jeudi 18 juillet à 10h30 :  
Rencontre avec l'auteur autour du spectacle Stabat Mater Furiosa par La Compagnie Les Trois Temps

Vendredi 19 juillet à 17h40 :  
Lecture par Maud Ivanoff et Emilie Wiest (Compagnie Les Trois Temps) du texte «Ce que signifiait Laurent Terzieff», de Jean Pierre Siméon, en présence de l'auteur. Cette lecture sera suivie d'une rencontre avec l'auteur.

Extrait :

«Reconnaître à l'art une dimension sacrée, y compris dans une société laïque, ou plutôt justement dans une société laïque, c'est le désigner comme une zone franche et inaliénable où puisse se donner libre cours au bénéfice de tous, je te cite, « l'alliance du verbe et de la présence vivante dans une cérémonie collective qui transcende notre représentation du monde ».»

Faire entendre ce texte à Avignon, pour se rappeler l'essence de notre art, le théâtre. Comme une profession de foi

## Lecture

les 11, 12, 13, 15, 16, 17, 19, 22, 23, 24, 25 et 26 juillet à 10h30  
durée 1h  
entrée libre  
téléphone réservation :  
+33 (0)6 86 83 72 42  
+33 (0)6 83 14 24 51

## Voyages de Mots en Méditerranée



Douze dates à nouveau pour (re)découvrir des auteurs, entendre des écritures, écouter la rumeur du monde

Algérie, Congo, France, Espagne, Japon, Mexique... avec les mots de Paco Bezerra, Denis Cressens, Gilles Desnots, Benoît Gontier, Jean Claude Grosse, Ahmed Hanifi, Vincent Lombume, Karim Miské ou Michel Boujut, Marina Puissant, Keltoum Staali, José-Manuel Villalobos, Danielle Vioux... et peut être quelques surprises

Carte blanche à Daniel Lemahieu  
Lecture de ses textes avec Moni Grego et Yves Ferry

Carte blanche à la compagnie Le bruit des hommes pour son projet Japon

Autres compagnies : Peu Importe, Nini Cabarets (Marseille) Compagnie de la Mer (Sète)

Conception et Coordination, Danielle Vioux et Théâtre des 1001 portes, (Salon/ Marseille) sur une proposition de Pierre Lambert, théâtre de l'Espoir, Dijon  
Avec le soutien des EAT et EAT med

Programme définitif sur <http://daniellevioux.over-blog.com>, ainsi que sur [www.theatre-contemporain.net](http://www.theatre-contemporain.net), sur [www.koolyss.com](http://www.koolyss.com) ainsi que sur les sites des compagnies.

## 10h30

durée 1h15

PRÉSENCE PASTEUR  
Espace Pasteur

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

## Guillotine Victor Hugo



Victor Hugo n'eut de cesse de dénoncer toute sa vie la peine de mort et de prôner son abolition.

Ici, le condamné et l'écrivain dialoguent sans jamais se croiser... ou presque. La force des mots et les silences sont accentués par le langage des corps, toujours sous tension, afin de mettre en valeur les discours, correspondances, poésies d'HUGO s'enroulant autour du « squelette » du spectacle: le dernier jour d'un condamné. «Un pari réussi avec brio» Le Dauphiné Libéré

## Compagnie Cirque Autour et In Extremis

Interprètes : Régis VIROT, Philippe VUILLERMET  
Technicien son : Pierrot DUHAMEL  
Chargée de diffusion : Stéphanie GAMARRA - 06 11 09 90 50  
Technicien lumière : Jean-Christophe CORBIN

Depuis 5 ans, les compagnies Cirque Autour et In Extremis associent leurs compétences autour des arts du cirque, jeu d'acteur, danse, musique, vidéo...

Soutiens : Mairie de Romans, Théâtre Beaulieu St Etienne, Mairie de St Marcellin, Mairie de Six Fours, Mairie des 2 Alpes.

**10h30**

durée 1h25

**PRÉSENCE PASTEUR**  
**Salle Marie Gérard**

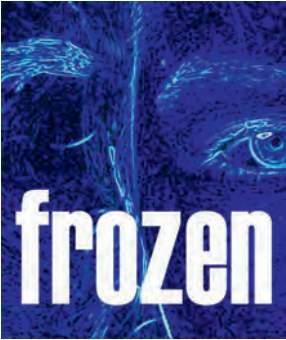
du 8 au 31 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 5€

Théâtre

**Frozen**  
**Bryony Lavery**

Un bel après-midi d'été Rhona, 10 ans, sort de chez elle pour apporter un sécheur à sa grand-mère. Elle ne reviendra jamais. Sa disparition, les révélations, l'enquête, le dénouement du drame nourrissent ce thriller bouleversant et captivant. La pièce, à la fois sobre et surprenante, réunit trois personnages - la mère de l'enfant, le serial killer, la psychiatre - qui s'affrontent autour de questions fondamentales.

«A voir d'urgence dans une belle mise en scène et un remarquable trio d'acteurs.» Le Jeudi, «Frozen tient toutes ses promesses: du théâtre psychologique haletant de grande classe.» Kulturissimo, «Un vrai et beau moment de théâtre.» La Voix

**Compagnie Théâtre du Centaure**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Marja-Leena Junker, Sophie Langevin, Francesco Mormino  
Metteur en scène : Lol Margue  
Création lumière : Véronique Claudel  
Dramaturgie : Rafael Kohn  
Création son : Emre Sevindik  
Accueil : Camille Raséra  
Régisseur : Denis Jousselein

Soutien : Ministère de la Culture du Luxembourg, Ville de Luxembourg, Fonds Culturel National

**12h**

durée 1h

**PRÉSENCE PASTEUR**  
**Salle 1**

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 5€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

**Maman dans le vent**  
**Jacques Descorde**

À la suite du décès de sa mère, une petite fille part en voyage avec son père, au bord de la mer. Très vite, elle comprend que le chagrin de son père est au moins aussi grand que le sien. Elle devra inventer bien des ruses et trouver beaucoup d'amour pour que, l'un et l'autre, retrouvent enfin le chemin d'un retour à la vie.

Ce spectacle est soutenu par l'association Beaumarchais.

**Compagnie des Docks**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Solenn Denis, Jacques Descorde  
Technicien : Félix Descorde  
Costumière : Valérie Paulmier  
Assistante à la mise en scène : Nadège Cathelineau  
Metteur en scène : Jacques Descorde

Dirigée par Jacques Descorde, auteur metteur en scène et comédien, la compagnie des Docks mène un travail de recherche, de création, de diffusion et de sensibilisation autour des écritures contemporaines. Elle est subventionnée par la DRAC Nord-Pas-de-Calais et conventionnée avec la Région Nord-Pas-de-Calais et le Conseil Général du Pas-de-Calais.

**12h20**

durée 1h10

**PRÉSENCE PASTEUR**  
**Espace Pasteur**

du 8 au 31 juillet

relâche le 20 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 7€

Théâtre



(à partir de 8 ans)

**Pinocchio**  
**Carlo Collodi**  
**Lee Hall**  
**Mathieu Létuvé**

On retrouve le corps d'un pantin : Pinocchio. Pour l'inspecteur qui mène l'enquête, la liste des suspects comprend un certain Renard, fripouille des bas quartiers flanquée d'une Chatte fantasque. Au cours de son errance, convoquée à coups de flashbacks, le petit pantin a croisé la route de personnages marginaux, grotesques ou inquiétants. Comme toutes les enquêtes, celle-ci traîne son lot de révélations et de rebondissements. Cette lecture moderne du Pinocchio est une fantasmagorie sur l'enfance et le monde.

**Compagnie Caliband théâtre**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : David Jeanne-Comello, Mathieu Létuvé, J-F Levistre, Gabriella Meroni  
Mise en scène : Marie Mellier  
Musique : Gabriel Fabing  
Lumières : Eric Guilbaud  
Costumes : Corinne Lejeune  
Décor : William Defresne  
Régisseur : Renaud Aubin

Soutiens : Archipel Granville, Rive Gauche St-E du Rouvray, Commediam. Pt-Couronne, Chalands Val de Reuil, Moulin Louviers, Ville Rouen, ODI, Région et DRAC Normandie, CG 76 et 27, ADAMI.

**12h30**

durée 1h

**PRÉSENCE PASTEUR**  
**L'Annexe**

du 8 au 30 juillet

relâche le 22 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 7€

Théâtre



(de 8 à 77 ans)

**Barbe Bleue assez bien raconté(e)**  
**Titus (Thierry Faucher)**  
**Charles Perrault**

Malgré le décès inopiné de son musicien, ce fervent défenseur de la tradition populaire a l'intention de vous raconter les célèbres contes de Perrault.

Trop soucieux de pédagogie, ce personnage volubile s'interrompt sans cesse, s'enferme dans des explications indigestes, des commentaires assez peu pertinents.

Une version à la fois burlesque et analytique du conte.

«Titus a longtemps accompagné Yannick Jaulin. Il raconte à sa manière l'histoire de Barbe Bleue en se moquant des conteurs qu'il connaît bien. Il roule des mécaniques, éructe, joue faux, nous sommes pliés de rire.» Le Monde.fr

**Compagnie Caus'toujours**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Titus (Thierry Faucher)  
Metteur en scène : Servane Deschamps  
Administration : Valérie Pasquier

Production Caus'toujours / Le Strapontin (Pont Scorrff)  
Conventionnée Conseil régional Poitou-Charentes, Conseil général des Deux-Sèvres et Ville de Niort

**12h40**

durée 59min

**PRÉSENCE PASTEUR**  
**Salle Marie Gérard**

du 8 au 30 juillet

relâche les 17, 24 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 5€

Marionnette-objet



(à partir de 10 ans)

**Tranchées**  
**Filip Forgeau**  
**Denis Bonnetier**

«Ceux qui ne connaissent pas leur histoire s'exposent à ce qu'elle recommence.» Elie Wiesel

Pendant la Grande Guerre, deux jeunes soldats évoquent leur quotidien fait de combats, de peur et de solitude. Argile, sable, poussière et marionnettes deviennent des passeurs de mémoires, dans une atmosphère intimiste propice aux confidences. Ils transforment la mémoire en instant présent.

**Compagnie Zapoï**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Cedric Vernet, Luc Vincent Perche  
Metteur en scène : Denis Bonnetier  
Régisseur lumière : Jean François Métrier, Yann Hendrickx  
Chargée de production : Isabelle Steux  
Création sonore : Esteban Fernandez

Zapoï convoque un théâtre d'images, un monde poétique et sensible où la figure humaine, ombres et autres fantômes éveillent l'imaginaire et notre regard sur le monde. Soutien : DRAC NPDC, Conseil Régional NPDC, CG 59, Valenciennes Métropole, ville de Valenciennes. CoPro : La Fabrique de Guéret. Part: Le Phénix, Scène Nationale de Valenciennes, L'Aventure (Hem)

**14h**

durée 55min

**PRÉSENCE PASTEUR  
L'Annexe**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 10€  
tarif adhérent public : 7€  
tarif enfant : 5€

Clown



(à partir de 6 ans)

**La Famille  
Durable et si  
on Parlait de  
Progrès?**

**Victor Quezada-Perez  
Elie Salleron  
Matei Visniec**



La Cie Umbral revient au festival d'Avignon avec cette nouvelle Mise En Clown. C'est une famille de Clowns qui vivent au Pays des Clowns et regarde le monde des Humains avec Humour et Moquerie. Ce Show conviendra à toutes les familles et tous les enfants qui souhaitent rire avec nos Clowns, et aux spectateurs aimant l'écriture de Visniec qui nous fait l'honneur d'avoir participé à notre travail d'écriture en commun. Saluée par la presse la Cie Umbral ouvre de nouvelles portes à l'univers du Clown et à l'écriture contemporaine. «IL FAUT LES VOIR»  
**LIBERATION**

**Compagnie Umbral**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Anna Cottis, Zoé Besmond de Senneville, Sacha Guitton, Lucas Hénaff, Maud Dhénin, Mathilde Ferron, Marc Riso, Elie Salleron  
Régie/Scénographie : Rodin Sotolongo  
Metteur en Scène : Victor Quezada-Perez

Résidences d'écrivain de la Région Ile De France - CG92- Ville de Colombes

**14h15**

durée 1h10

**PRÉSENCE PASTEUR  
Espace Pasteur**

du 14 au 28 juillet  
relâche le 23 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 5€

Théâtre



(à partir de 14 ans)

**Nanine ou  
comment faire  
avec les filles  
pauvres quand  
elles sont  
belles**

**Voltaire**



Quand on est pauvre et femme, l'unique ascenseur social serait d'être jeune et belle ? Qu'en est-il des autres femmes ? Et du désir ? La valse hésitation d'un jeune homme riche pour assumer son amour pour la belle mais pauvre Nanine. Une histoire d'amour et de préjugés. En complicité avec Laurent Hatat, une folle équipe d'actrices revisite ce joyau méconnu du Théâtre des Idées et révèle un Voltaire surprenant.

**Compagnie Anima  
motrix**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**anima motrix / Compagnie Anima motrix**  
Interprètes : Mounya Boudiaf, Caroline Mounier, Noémie Gantier, Victoria Quesnel, Tiphaine Raffier, Johann Chauveau  
Metteur en scène : Laurent Hatat  
Administration : Eugénie Tesson  
Régie : Claire Lorthioir  
Diffusion : Hélène Icart  
Communication : Maelle Bodin

Production anima motrix, coproduction Théâtre du Nord, avec le soutien de Béthune 2011-Capitale Régionale de la Culture et de la saison Voltaire.

**14h15**

durée 50min

**PRÉSENCE PASTEUR  
Salle 1**

du 9 au 28 juillet  
tarif : 10€  
tarif adhérent public : 7€  
tarif enfant : 7€

Chanson



(à partir de 5 ans)

**Expériences  
Philippe Fourrel**



Quelle est la couleur du silence? Quel est le bruit du violet? Quelle est l'odeur de d'une chanson? Et pourquoi le musicien de Philippe n'arrive-t-il pas?

Pour fêter l'enfance, ses joies et ses étonnements, Ph. Fourrel a composé son nouveau spectacle autour d'expériences poético-musicales inédites.

Du rap des moqueurs à la valse des chasseurs, du tango des légos à la samba du supermarché transgénique, il improvise son orchestre sur un enregistreur de boucles, à l'aide de cloches, tubes mélodiques, d'un ukulélé et... du public !

**Les chansons d'abord**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Philippe Fourrel  
Mise en jeu : Sabine Zordan  
Illustration : Caroline Palayer

15 ans de création jeune public , 5 CD appréciés des petits et grands

"Humour, poésie et un ingrédient principal: du sens"  
(La classe)

"Beaucoup de tendresse"  
(Enfant Magazine)

«Du coffre et de l'esprit"  
(Dauphiné)

**14h25**

durée 1h15

**PRÉSENCE PASTEUR  
Salle Marie Gérard**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre



**Lettres de  
Westerbork  
Etty Hillesum**



Etty Hillesum, assistante sociale dans le camp de transit de Westerbork (Hollande), choisit d'accompagner jusqu'au bout son peuple. Témoin d'un pan de l'histoire juive, elle nous livre sa «Chronique de Westerbork». Au coeur de la Shoah, Etty Hillesum que rien n'épargne voue pourtant un amour indéfectible à la vie et renferme en elle une foi jamais démentie en Dieu. Soixante-dix ans après, cette voix jaillissant du passé, continue encore de nous parler.

**Compagnie Nuits  
d'Auteurs**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Emmanuelle Galabru, Martine Amsili  
Adaptation et mise en scène : Martine Amsili  
Décor : Emilie Azoulai  
Presse : Zef : Isabelle Muraour, Cécile Morel

La compagnie Nuits d'Auteurs ressuscite les beaux textes du répertoire. L'histoire est racontée sans détournement. Le metteur en scène délivre la pensée intacte de l'auteur et n'impose pas son propre point de vue.

**15h30**

durée 1h

**PRÉSENCE PASTEUR  
Salle 2**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 13€  
tarif adhérent public : 9€

Théâtre



**Nunzio  
Spiro Scimone**



Duo de deux hommes solitaires, réfugiés dans un petit appartement. L'humain drôle et tendre, au milieu du désastre. Nunzio tousse il est gravement malade sans doute à cause de produits inhalés sur son lieu de travail. Pino revient de voyage puis repart, il reçoit des enveloppes parfois remplies de billets. C. Laparra, artiste associé à la Comédie de Picardie, dévoile l'humanité sensible et le conflit poignant de ces deux personnages souffrants. Tantôt amers, tantôt candides, ils rappellent la cruauté de Pinter et l'absurde de Beckett.

**Compagnie Théâtre de  
Paille**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Marc Mauguin, Christophe Laparra  
Metteur en scène : Christophe Laparra  
Traducteur : Jean-Paul Manganaro  
Photographe : Yvan Grubski  
Chargée de diffusion : Christine Laugier

Production: Théâtre de Paille. Soutien: Conseil régional de Picardie, CG Oise Editeur et agent théâtral: L'Arche Editeur [www.theatredepaille.com](http://www.theatredepaille.com) voir aussi Dans la solitude des champs de coton- FabrikThéâtre



**16h**

durée 1h

**PRÉSENCE PASTEUR  
Espace Pasteur**

du 8 au 30 juillet  
jours pairs  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 7€

Théâtre



(à partir de 8 ans)

**Dos à deux,  
2<sup>ème</sup> acte**
**Artur Ribeiro  
André Curti**


En écho au thème et aux personnages, Didi et Gogo, de Beckett dans «En attendant Godot» : c'est le récit d'une attente sans fin dans laquelle deux clowns lunaires errent avec beaucoup de poésie et tendresse.

«Impressionné par la performance physique des comédiens, on est saisi par l'inventivité, la sensibilité et la grâce de ce spectacle visuel « M.B. - LES ECHOS \*\*\*\* Excellent ! LE FIGARO «Les comédiens apportent leur corps, leur rythme, leur personnalité aux personnages. Un nouveau duo qui fonctionne à merveille Une belle complicité, beaucoup d'amusement et de générosité.» C.T.-theatrotheque.com

**Compagnie Dos à deux**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Clément CHABOCHE, Guillaume LE PAPE  
Metteurs en scène : André CURTI, Artur RIBEIRO

Présents dans le OFF depuis 1999 : Dos à deux, Aux pieds de la lettre, Saudade-terres d'eau et Fragments du désir.

**16h**

durée 1h25

**PRÉSENCE PASTEUR  
Espace Pasteur**

du 9 au 31 juillet  
jours impairs  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 7€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**Frères de sang**
**Artur Ribeiro  
André Curti**


C'est une traversée, une vision subtilement orchestrée entre réel et onirisme ; un théâtre qui sublime le récit par le mouvement des corps. L'histoire se loge au cœur des relations entre trois frères et leur mère, femme en équilibre, accompagnant d'amour et de rêves ses enfants. Surpris par autant de moments de joies et de rires que par les blessures des séparations, ils se portent et se supportent dans la découverte qu'ils font de l'existence. De l'ordinaire de leurs vies naissent la délicatesse, la tendresse et les tensions enfouies.

«Un spectacle à ne pas rater»LES ECHOS  
«Un travail original dont l'univers griffé fraie avec l'intime autant qu'avec l'universel.»V.Hotte  
«S'il existait un Molière du théâtre gestuel, il leur serait décerné

**Compagnie Dos à deux**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Cécile GIVERNET, Matias CHEBEL, André CURTI, Artur RIBEIRO  
Metteurs en scène : Artur RIBEIRO, André CURTI

**16h**

durée 1h

**PRÉSENCE PASTEUR  
L'Annexe**

du 8 au 28 juillet  
relâche le 18 juillet  
tarif : 13€  
tarif adhérent public : 9€  
tarif enfant : 5€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

**L'Héroïsme au  
Temps de La  
Grippe Aviaire**
**Thomas Gunzig**


Portrait d'un Spiderman un peu gauche revisité à la sauce belge : bien qu'il ait été piqué par une araignée mutante et qu'il fasse preuve de beaucoup de courage, notre super héros est confronté aux affres du chômage, de la misère sociale, d'une mère dépressive. Et son costume en lycra n'y changera rien. Connu pour son humour corrosif, Thomas Gunzig livre ici un texte partagé entre critique sociale, éclats de rire et vrais moments d'émotion. L'écriture est travaillée, les références sont calibrées, formant un tout sonnant incroyablement juste.

**Compagnie Des Ils et  
des Elles**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Théâtre de l'Espoir / Compagnie Des Ils et des Elles**  
Interprètes : Stéphane Hervé, Amélie Dumetz  
Administratrice : Anne de Brécard  
Metteur en scène : Stéphane Hervé

La Cie des ils et des elles propose un théâtre inscrit dans notre quotidien soucieux de pointer nos petits défauts et nos grandes misères. Prendre de la distance pour viser juste. Etre Drôlement utile.

**16h20**

durée 1h15

**PRÉSENCE PASTEUR  
Salle Marie Gérard**

du 8 au 30 juillet  
relâche les 17, 24 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 5€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**Le jour où  
ma mère a  
rencontré  
John Wayne**

«Tous les matins, ma mère me racontait ses rêves... Ses récits étaient un savant mélange entre sa Kabylie natale et sa condition de femme de ménage, le tout servi par les acteurs américains du feuilleton qu'elle avait vu la veille à la télé. J'étais comme devant un écran de la Métro Goldwyn Meyer. Et ça me mettait en retard pour l'école.» C'est une véritable épopée dans laquelle nous embarque Rachid Bouali, construite comme un film où il multiplie zooms et travellings, bouscule les plans et croise les époques. En déroulant le petit monde de sa mère, il nous raconte avec humour, poésie et émotion, une histoire aussi intime qu'universelle.

**Compagnie La Langue  
Pendue**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Rachid BOUALI  
Metteur en Scène : Alain Mollot  
Régie : C. Lorthioir, E. Podsadny  
Admin : V. Roman, V. Kalouaz  
Stagiaires : A. Toulemonde  
Stagiaires : V. Martin Périquier, M. Wyseur

Soutiens DRAC et C.Rég  
NPDC/Le Gd Bleu Lille-Le  
Strapontin Pont-Scorff

**16h45**

durée 50min

**PRÉSENCE PASTEUR  
Salle 1**

du 10 au 28 juillet  
tarif : 10€  
tarif adhérent public : 7€  
tarif enfant : 7€

Chanson



(à partir de 3 ans)

**Le concert  
des mômes  
Philippe Fourel**

Qui a enroulé cette corde autour des instruments de musique? Qui veut empêcher le concert? Malédiction, la corde semble douée de pouvoirs magiques !

En suivant ce fil d'Ariane, Philippe interprète douze chansons mettant en scène les danses des kermesses, l'alphabet des publicités, les soucis des papis sourds, le destin des déchets...

Il s'accompagne d'un toy-piano, de guitares, tubes mélodiques et du public : les enfants chantent, miment, proposent des mots pour créer le "refrain du jour".

**Les chansons d'abord**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Philippe Fourel  
Mise en jeu : Sabine Zordan  
Illustration : Caroline Palayer

«Belle plume, vive et vivifiante, qui sait se faire tendre» (Paris Mômes)

"De vraies chansons d'auteur" (Théâtre en mots)

CD Coup de Cœur de l'Académie Charles Cros:  
«Un style, un vrai et actuel, un esprit de curiosité et d'ouverture joyeuse au monde»

**17h40**

durée 1h05

**PRÉSENCE PASTEUR  
L'Annexe**

du 8 au 28 juillet  
relâche le 19 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre musical



(à partir de 14 ans)

**Stabat mater  
furiosa, duo  
voix/violon**

Jean-Pierre Siméon



Deux femmes.  
Voix et violon s'entremêlent dans un long poème-cri contre « l'homme de guerre » et toutes les formes de violence. Un cri nécessaire, brutal et doux, naïf et juste. Un cri de colère, de révolte et de vie pour continuer à se tenir debout. Un cri murmuré au plus proche des spectateurs, dans une adresse dépouillée et fragile. Une proximité troublante...  
Rencontre avec J-P Siméon jeu 18 juillet matin à Présence Pasteur.  
Lecture de «Ce que signifiait Laurent Terzieff», en présence de J-P Siméon, ven 19 juillet à 17h40, entrée libre.

**Compagnie Les Trois temps**

Théâtre de l'espoir / Compagnie Les Trois temps Comédienne :

Maud Ivanoff  
Violoniste : Aurélie Branger  
Mise en scène : Emilie Wiest  
Diffusion : Fodil Khadraoui

Soutenu par la Spedidam. La Cie fête ses 10 ans et son 8ème spectacle. Déjà à Avignon : Le Nautilus, monologues en camionnette pour 2 spectateurs (2008-9), Les Nuages retournent à la maison (2010-11).

**17h45**

durée 1h30

**PRÉSENCE PASTEUR  
Espace Pasteur**

du 8 au 30 juillet  
relâche le 23 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 5€

Théâtre



**Orphelins  
Dennis Kelly**



Un soir, Hélène et son mari dînent en tête à tête lorsque Liam, le frère d'Hélène, entre, couvert de sang. Il prétend avoir aidé un jeune blessé sur le trottoir. Ce 'thriller psychologique' met en scène avec suspense des liens affectifs profonds, ceux du couple et de la famille, confrontés à un désir de revanche face à une société brutale.

**Théâtre du prisme**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Valérie Marinese, François Godart, Fabrice Gaillard  
Metteur en scène : Arnaud Anckaert  
Régisseur général : Olivier Floury  
Administratrice de production : Capucine Lange  
Relations Presse : Isabelle Muraour

Arnaud Anckaert dirige avec Capucine Lange le Théâtre du Prisme depuis 1998. Il intègre en 2005 l'Unité Nomade de formation à la mise en scène au CNSAD de Paris. Il a travaillé avec Mathias Langhoff et Jean-Pierre Vincent, et a mis notamment en scène Ma/Ma et Appris par Corps. Soutiens : Drac et Conseil Régional Nord-Pas de Calais, Conseil Général du Pas-de-Calais, Adami et Fondation d'entreprise OCIRP

**18h**

durée 1h

**PRÉSENCE PASTEUR  
Salle 1**

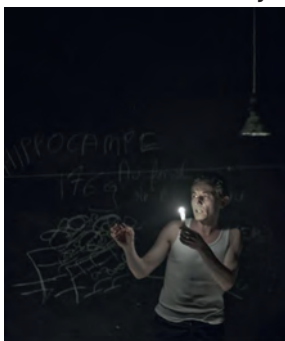
du 8 au 28 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre



(à partir de 14 ans)

**Le jardin secret  
d'après «Souvenirs et  
Solitude» de Jean Zay**



Jean Zay, homme politique français né à Orléans en 1904, a été membre du gouvernement du Front Populaire et un des grands ministres de l'Education Nationale. Il est sans relâche attaqué par l'extrême droite française comme antimunichois, juif et franc-maçon. Interné en 1940 à la prison militaire de Clermont-Ferrand, il meurt assassiné par la milice en 1944. Durant toute sa captivité, il tient un journal intime décrivant ses sentiments face à l'emprisonnement, commentant l'actualité, revenant sur son parcours politique. «Souvenirs et solitude» est la réécriture de ce journal, une plongée dans la société française de cette époque.

**Compagnie L' Idée du Nord**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Pierre BAUX, Benoit GIROS

en coproduction avec le CDN Orléans / Loiret / Centre avec le soutien de la Région Centre et de la Ville d'Orléans

**18h10**

durée 1h05

**PRÉSENCE PASTEUR  
Salle Marie Gérard**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 6€

Théâtre musical



**Nous Voulons  
Des Voiliers  
(fantaisie  
utopique)**

Nougaro, Vander,  
Galliano, Legrand...



Après son succès à Avignon en 2010, 2011 et 2012 avec «LE ROAD MOVIE CABARET» (12000 spectateurs) la Cie revient avec un nouvel opus sur le droit au bonheur, avec des chansons de NOUGARO. Cinq compagnons de «galère» hissent les voiles de l'imaginaire pour s'offrir le temps d'un rêve un monde meilleur. Au début la colère, urgent de boire des rasades de soleil levant. Au milieu un baiser, le premier d'une longue série. A la fin l'espoir... Et puis tout le bazar qui fait la vie.  
Spectacle précédent : «Intelligent et porteur d'espoir»Théâtrethèque «Un monde où l'appétit de vie guide les âmes» La Terrasse «Difficile de ne pas être touché»Théâtrorama «Etincelant comme une pluie d'étoiles»La Provence [www.nousvoulonsdesvoiliers.fr](http://www.nousvoulonsdesvoiliers.fr)  
**Compagnie La Marguerite**  
**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Aliénor Maugey, Chloé Spick, Pierre Chadelle, Richard Galbé-Delord, Bastien Lecomte  
Imaginé et MeS : Romuald Borys  
Lumières : Anne Gayan  
Communication : Aurelie Ferrier  
Soutien:CG47-Durance

**19h15**

durée 1h15

**PRÉSENCE PASTEUR  
L'Annexe**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre



**Un obus dans  
le coeur**

Wajdi Mouawad



Wahab reçoit un appel en pleine nuit, il doit se rendre à l'hôpital. Sur le chemin, il se rappelle son histoire. Par ses allers-retours entre présent et passé, rêve et réalité, il raconte avec humour et colère son enfance, la guerre, l'exil, les visages aimés et disparus, la découverte de la peinture. Cette nuit, il va perdre sa mère et renaître. Son histoire commence.

Après Incendies, Littoral, Forêts, Mouawad continue ici à nous parler avec force et beauté.

Ce spectacle reçoit le soutien de Réseau en scène Languedoc-Roussillon.

«Un texte remarquable, une réelle réussite» - Sortir à Paris

«Il embarque tout son auditoire avec lui» - Pariscope

**Compagnie Gérard Gérard**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Julien Bleitrach  
Mise-en-scène : Jean-Baptiste Epiard, Julien Bleitrach  
Scénographie : Elodie Martzloff  
Peinture : Emmanuel Braudeau  
Création musicale : Johan Lescure  
Diffusion : Camille Bard  
Administration : Elodie Ferrer

La CGG, née en 2006, soutenue par la Région Languedoc, le CG 66, dirige un théâtre à Rivesaltes

**19h45**

durée 1h25

**PRÉSENCE PASTEUR**  
**Espace Pasteur**

du 8 au 30 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8€

Comédie

**A la folie**  
**Feydeau**  
**Georges Feydeau**

Trois comédies de Georges Feydeau en une soirée. Trois visions féroce-ment drôles du couple qui se découvre, se dispute, se retrouve... Entraînés par un piano et des chansons dans une atmosphère de boîte à musique, se croisent cocotte trompée, belge grossier, serviteur idiot et bien d'autres. Les transformations et le travestissement des quatre acteurs dressent cette ribambelle de personnages déjantés.

Le rythme y est ! Figaro Magazine.

Vif, nerveux et drôle ! Pariscope.

Quel plaisir ! Figaroscope.

Un régal théâtral ! L'Avant-Scène Théâtre.

Quatre comédiens survoltés ! Paris.fr.

**A2R Compagnie****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Roch-Antoine Albaladéjo, Ludovic Laroche, Stéphanie Bassibey, Nicolas Saint-Georges

Metteur en scène : Léonard Matton

Régisseur : Mohamed Mokkademini, Rodrigue Louisar

Costumière : Fanny Gillot

Maquilleuse : Valentine Atlan

Spectacle aidé par la Mairie de Paris et le Théâtre de Douai.

Coproduction A2R

Compagnie, FLB SARL, La Sentinelle, Pascal Legros Production, Ancrage.

**19h50**

durée 55min

**PRÉSENCE PASTEUR**  
**Salle Marie Gérard**

du 8 au 31 juillet

relâche les 11, 18, 25 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 5€

Danse



(à partir de 13 ans)

**La jeune fille et**  
**la morve**  
**Mathieu Jedrazak**

Au départ il y a le lied «La jeune fille et la mort» de Schubert, suivi évidemment de son célèbre quatuor du même nom. L'envie de créer un solo pour un interprète. A l'époque, je venais de débiter le chant lyrique et en même temps, je venais d'emménager dans mon nouvel appartement, nouveau départ, anciens problèmes. Je remarquais qu'en hiver, j'avais toujours la voix fatiguée. Evidemment, je découvre des courants d'airs venant des portes, mais cela me pose la question plus profonde des courants d'airs de ma vie, du vide et de comment le combler, ou pas.

**Brigitte Nielsen**  
**Society****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Metteur en scène : Mathieu Jedrazak

Interprète : Amélie Poirier

Chargée de production et de diffusion : Lise Leclerc

Avec le soutien : du Vivat d'Armentières, Théâtre de l'Oiseau-Mouche/le Garage, La Chapelle(CA), Espace Cercle Carré(CA), Danse à Lille, Conseil Régional NPDC, «Jeunesse en action».

**21h**

durée 1h20

**PRÉSENCE PASTEUR**  
**L'Annexe**

du 8 au 31 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 6€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

**Dreyfus,**  
**l'Amour pour**  
**Résister**  
**Vincent Duclert**

A travers des lettres d'une beauté à couper le souffle, se révèle le témoignage méconnu et bouleversant d'un homme, injustement éclipsé par sa propre Affaire, qui puise dans l'amour la force de résister à cinq années de déportation imméritées. «Une page de l'Histoire de France, une formidable leçon d'humanité, un hymne à l'amour. Ce combat exemplaire et pacifique contre l'antisémitisme et la raison d'État demeure d'une brûlante actualité.»

Le Progrès  
Librement adapté de  
« Écris-moi souvent,  
écris-moi longuement »,  
Correspondance d'Alfred et  
Lucie Dreyfus établie par  
Vincent Duclert © Mille et  
Une Nuits, Ed.Fayard.

**Compagnie La**  
**Traversée****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Joël Abadie, Agnès Jerlin (Lucie voix off), Christophe Guillon (journaliste voix off), Xavier Jaillard (Emile Zola voix off)

Régisseur : Laurent Bannerot, Sacha Schneider

Chargé de diffusion : Marc Chauat : 06 99 42 20 68

Soutiens : LICRA, Ligue des Droits de l'Homme, France Bleue Vaucluse, Agglomération de Montpellier

**21h30**

durée 1h40

**PRÉSENCE PASTEUR**  
**Espace Pasteur**

du 8 au 25 juillet

relâche le 15 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 5€

Drame

**L'homme qui rit**  
**Victor Hugo**

«L'homme qui rit», dernier roman de l'exil de V.Hugo. Il y poursuit sa réflexion politique et philosophique dans cette fable crépusculaire où il dénonce l'aristocratie et son cynisme cruel, la violence des puissants sans partage ni humanité, Nous sommes dans l'Angleterre de la fin du XVII<sup>e</sup>. Nous y croiserons : le bateau dans la tempête/ la cabane-théâtre des saltimbanques/les tirades philosophiques d'Ursus/ Gwynplaine l'homme qui rit et Déa la jeune fille aveugle/l'or des Palais et le scandale de la Chambre des Lords. Gwynplaine : «Milords, vous êtes en haut mais il y a quelque chose au dessous de vous. Milords, je viens vous apprendre une nouvelle. Le genre humain existe»

**Théâtre du Fil**

Interprètes : Servane Briot, Alice Carpentier, Jérémie Despert, Antonio Esteves, Marie-Aleth Leguy, Arthur Maréchal, Agathe Mercier-Vrethos, Jacques Miquel, Djang Nesmon, Jérémie Rolin, Marina Salgado, Fabrice Tanguy, Raphaël Foret-Bruno, Florent Vintrignier

Metteur en scène : Emmanuelle Lenne

Chorégraphe : Annette Coquet

Scénographe-costumes : Patrick Quédoc

Assistante scénographe : Marie-Aleth Leguy, Alice Carpentier

Constructeur : Christophe Goubert

Lumière : Yoann Trévisan

DRAC/Fond.Dumeste/Rég. IDF/ACSE/PJJ/Grigny91

**21h50**

durée 1h20

**PRÉSENCE PASTEUR**  
**Salle Marie Gérard**

du 8 au 31 juillet

relâche le 16 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 5€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**ParadOxe(s)**  
**- conférence**  
**gesticulée**  
**Olivier Desmaris**

Et si on se promenait dans les coulisses du spectacle vivant ?

Si on grattait un peu là où on ne gratte pas souvent ?

C'est le petit périple que vous propose Olivier Desmaris au cours de cette « conférence gesticulée (...) sur le système de production et de diffusion des spectacles vivants réalisés par des compagnies de théâtre dites émergentes ».

Avec humour et dérision, il nous entraîne dans les bureaux des subventionneurs, des directeurs, des programmeurs... et même des impôts !

Bienvenue dans le monde enchanté du spectacle vivant !

**Compagnie Peut-être...**  
**Centre culturel Charlie Chaplin**

De et avec : O. Desmaris  
Assistant : M. Lebot Morin  
Lumières : J. Allaire, C. Pont, A. Soros - Enregistrement, animation : M. Plantevin  
Vidéo : S. Fanger  
Décors : C. Dessard, P. Boizet  
Att. de production : S. Dumoulin

Coproduction : Centre Culturel Charlie Chaplin  
Soutien : Théâtre des Carmes, Office Culturel de Miribel, MJC de Vaulx-en-Velin, Région Rhône-Alpes, Villes de Lyon et Vaulx-en-Velin.

96 PLAN 1 - i3

# REMPART (THÉÂTRE DU)

56, rue du rempart Saint Lazare  
84000 Avignon

Théâtre du Rempart / 90 places

♿ / ♻️ / Fauteuils / Gradins

## Téléphone réservation

+33 (0)4 90 85 37 48

+33 (0)9 81 00 37 48

Téléphone administration

+33 (0)4 90 85 37 48

info@theatre-du-rempart.fr

http://www.theatre-du-rempart.fr

Président

**Jean-Marc LARRUE**

Régisseur Général

**Sylvain CANO-CLÉMENTE**

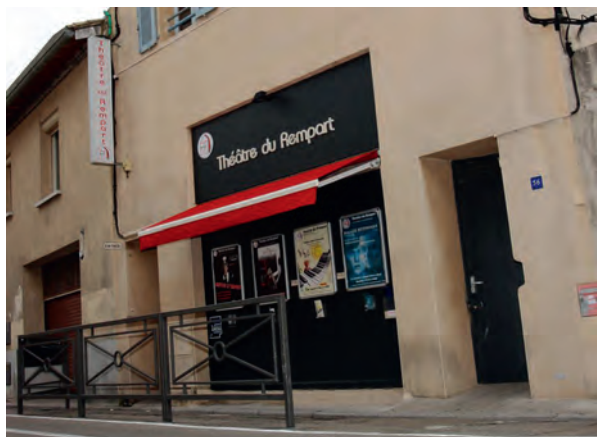
Services Réservations

**Séverine BOURGEOIS**

Régisseuse

**Sonia VIRLY**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Le Théâtre du Rempart Théâtre permanent d'Avignon depuis 1999, ouvert 11 mois sur 12 n'a jamais cessé de faire partie du paysage culturel d'Avignon et de sa région. S'étant affirmé dès le début comme étant un théâtre privilégiant les auteurs contemporains, auteurs vivants, ainsi que les créations originales de compagnies, qu'il s'agisse de théâtre, de danse, de spectacles musicaux. C'est une programmation à l'année d'Octobre à Mai, un Théâtre de Créations avec sa compagnie, lieu de Résidences, de formation avec ses ateliers de pratique théâtrale et ateliers d'improvisation. Au 56 de la rue du Rempart Saint Lazare, on découvre une salle climatisée, de 90 places confortables, avec une grande cour à l'ombre et sa buvette.

Le Théâtre du Rempart et son équipe vous remercient d'être toujours plus nombreux à nos spectacles, remercient ses membres bénévoles, ainsi que ses Partenaires, sans oublier la ville d'Avignon pour son soutien.

**10h15**

durée 50min

REMPART (THÉÂTRE DU)

du 8 au 28 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 5 ans)

## Un petit poucet

Laurent Rochut



La féerie rase gratis et promet des lendemains qui chantent... Poucet est l'histoire d'une enfance qui dé-chante, c'est l'histoire de l'esprit d'enfance qui fait sécession, c'est Peter Pan qui a faim d'en découder avec le monde des hommes...

Petit conte pour temps de crise, réjouissant, drôle et corrosif. Rangez vos fées, les héros ont envie de mordre !

« Tellement d'actualité. Un Poucet qui trouve un parfait équilibre entre cruauté et dérision. Une réussite ! »  
Côté Famille

« Un rire qui sert d'arme à l'enfance pour renvoyer la peur à son territoire d'ombres. » La Provence

« Un petit Poucet d'une criante actualité qui s'adresse aux petits et aux grands. »  
La Marseillaise

## Compagnie Deus Ex Fabula

Interprètes : André Fauquenoy, Stéphan Debruynne

«Une troupe qui honore la commedia dell'arte.»  
Télérama

**11h30**

durée 1h

REMPART (THÉÂTRE DU)

du 8 au 28 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Comédie



(à partir de 7 ans)

## Tik tak

Compagnie Krayon



Filmund est un homme comblé, passionné, créatif. Filmund est un horloger prestigieux. À son établi, il répare et crée des horloges, il ne vit que pour la pure et limpide précision. Au décès de sa mère, Filmund reçoit comme unique héritage une vieille boîte à musique. Cette boîte inaccessible et interdite a accompagné les pas de l'enfant peureux qu'il était. Maintenant qu'il se retrouve seul et libre, il peut enfin s'aventurer à ouvrir la tant désirée boîte mystérieuse.

C'est un univers nouveau, un monde extraordinaire qui s'ouvre à Filmund. Le monde féérique de Titania.

## Compagnie KRAYON

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Florine Némitz, Fabrice Bessire  
Régisseur général : Damien Christen

Cie KRAYON : un vent de folie, une touche d'humour, de la poésie, de la musique, le tout sans parole. une création inspirée par Chaplin, Keaton, Licedei, Slava

**12h55**

durée 1h10

REMPART (THÉÂTRE DU)

du 8 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

Comédie



(à partir de 15 ans)

## Moi, ma mère elle m'a jamais rien dit...

Olivier Bordaçarre



Hermione rêve de Pyrrhus et s'invente une relation avec Oreste. Oui, elle, elle jouit ! Obstinément, Rosalynde la questionne. Elle se compare : sa sexualité est-elle normale ?

Plus Rosalynde se confie, plus Hermione se déconfit. Qui craquera ? Où est l'AMOUR ? Empêtrées dans leurs fantasmes, prisonnières de leurs contradictions, les deux femmes en perdent le sommeil. Puériles et graves, tendres ou cruelles, elles restent cocasses. Leurs mots sont crus. Ce sont les nôtres. La pièce interroge un sujet actuel, universel mais encore tabou : le plaisir... - donc, ce n'est pas que - ...pour en rire.

## Compagnie La Clef

Interprètes : Sandrine Créaume, Valérie Lesage  
Metteur en scène : Patrice ZONTA  
Régisseur lumière : Jean-raphaël Schmitt  
Chargée de diffusion : Stéphanie Gamarra 06 11 09 90 50

Production : Cie LA CLEF-Soutiens : CG 37, Ballancourt, Milly, Chambray les Tours. Depuis 2008, les institutions en région Centre soutiennent LA CLEF.

**14h25**

durée 1h

REMPART (THÉÂTRE DU)

du 8 au 28 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

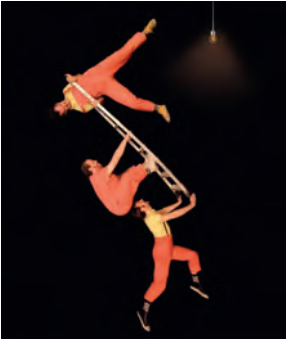
tarif enfant : 8€

Humour



(à partir de 3 ans)

**Wow**  
création collective



Un trio spécialiste de la transformation d'objets et des chorégraphies improbables nous entraîne dans un univers clownesque et poétique. Simples préposés à l'entretien, ils s'affairent à préparer le spectacle qui commencera «dans deux minutes». Balai, serpillière et aspirateur se transforment au gré de leur imagination sous des airs de musique entraînante ! Un spectacle visuel burlesque tout public.

«WOW est du grand art» FIP

«Un extraordinaire sens de l'ironie et de l'autodérision, le trio laisse libre court à une imagination totalement déjantée» DNA

«Les situations s'enchaînent et surprennent. C'est drôle, simple et frais» DNA

**Compagnie Houppz Théâtre**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Etienne Bayart, Lionel Riou, Bruno Dreyfürst  
Chargée de production : Aurélie Orlat  
Régisseur : Bart Small

HOUPPZ THÉÂTRE est soutenue par la Ville de Strasbourg, la Région Alsace et le Conseil Général du Bas-Rhin.

**16h10**

durée 1h05

REMPART (THÉÂTRE DU)

du 8 au 28 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Mime



**Aquatique**  
Song ling Pu  
miaozhao



Théâtre de mimes, de masques et d'onomatopées. Plongez dans une Chine onirique à travers la danse et le langage du corps. Après son succès en 2012, Aquatique revient en Avignon pour présenter une nouvelle fois l'histoire originale d'une amitié fantôme-humaine. Pour se réincarner, un démon d'eau prisonnier d'une rivière prémédite de tuer un passants afin d'échanger sa vie avec lui. Par hasard, il rencontre un pêcheur atypique, avec lequel il va se lier d'amitié. Mais les chances de réincarnation diminuant, cette relation fantôme-humain se tend.

**Compagnie San Tuo Qi**

Interprètes : Yan Shi, Di Wu, Jiawen Zhang, Zhao Wang, Jinlong Yu, Hanchi Hu, Lixin Zhu, Jing Wang  
Producteur : Xing Meng  
Metteur en scène : Miao Zhao  
Décoratrice : Lu Cao  
Création lumière : Weilan Chen  
Régisseur son : Fangzhou Chen  
Techniciens : Xi Chen, Jiachen Fu  
Chargée de production et de diffusion : Jing Wang  
Chargé de communication : Justin Parchantour

Fondée en 1996 à Pékin, la compagnie San Tuoqi axe son travail sur la quête de la sagesse du corps au travers d'un théâtre gestuel alliant tragédie-comédie et univers fantastique.  
Soutiens:AFU

**17h35**

durée 1h

REMPART (THÉÂTRE DU)

du 8 au 28 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Mime



**Dieu Tonnerre**  
Mei Yuan  
Miao Zhao



La compagnie SanTuoQi vous invite à un voyage au coeur du Théâtre Tibétain et du nouveau Théâtre d'ombres chinoises. Alors que l'humanité est menacée par le diable, un homme est élu par les saints pour incarner le dieu Tonnerre afin de sauver le monde. Après une grande bataille, le diable s'enfuit. Pourtant, la personnalité du dieu Tonnerre se transforme petit à petit. Un jour, les hommes excédés déclarent la guerre à leur ancien héros...S'appuyant sur la philosophie Taoïste où le monde se compose de Yin et Yang, deux énergies à la fois liées et opposés, chaque personnage de cette pièce fantastique a un double rôles et une double personnalités qui se transforment et s'influencent.

**Compagnie San Tuo Qi**

Interprètes : Yan Shi, Di Wu, Jiawen Zhang, Zhao Wang, Jinlong Yu, Hanchi Hu, Lixin Zhu, Changjian Ran, Ying Huang, Fanlin Yu  
Producteur : Xing Meng  
Metteur en Scène : Miao Zhao  
Création lumière : Weilan Chen  
Décoratrice : Lu Cao  
Administratrice : Yang Zhao  
Chargée de mission : Jing Wang  
Chorégraphe : Hanchi Hu  
Costume : Cong Zhang

Soutiens:AFU, L'Institut de la recherche de l'Opéra Nuo

**18h55**

durée 1h10

REMPART (THÉÂTRE DU)

du 8 au 28 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Comédie



(à partir de 10 ans)

**Toc Toc**  
Laurent Baffie



Passer du rire aux larmes autour d'une partie de Monopoly, ça vous dit? «Classique !» nous diriez-vous. Maintenant, rajoutez autour du plateau, six personnages qui vont devoir lutter contre leur TOC en attendant leur médecin. Intéressant n'est-ce pas ? Gilles de La Tourette, Toc de vérification, fascination pour la symétrie, les situations cocasses ne manqueront pas ! Un seul mot d'ordre : Riez !

**Compagnie Intrusion**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Charlotte Jarrix, Amélie Rochard, Dorian Curmi, Cécile Berthet, Justine Melinon, Julien Jouvinroux  
Metteur en scène : Charlotte Jarrix, Amélie Rochard  
Chargé de communication : Julien Jouvinroux

«Une présence et un jeu révélant un incontestable talent.» Le Progrès  
«Un jeu digne des plus grands». Le Patriote  
«Une pièce magnifiquement interprétée par la Compagnie Intrusion» Le Progrès  
«Une interprétation magistrale» Le Crif  
Depuis 2002, la Compagnie Intrusion se produit en France et à l'étranger, tant dans la comédie que dans la tragédie.

**20h35**

durée 1h

REMPART (THÉÂTRE DU)

du 8 au 28 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Théâtre musical



**Triwap:Et si on s'en mêlait?!**



Succès du Festival Off 2012, fêté en France, Allemagne et Suisse, dans des théâtres affichant complet, ce spectacle délirant, drôle et musical, revient, peaufiné et enrichi. Nos trois chanteurs décalés jonglent toujours avec une multitude d'instruments, et avec leurs voix, dans des harmonies subtiles. Ils ont écrit et composé de nouvelles chansons, revisitent aussi Trenet, Dutronc ou Nougaro. Leur galerie de personnages isolotes s'est agrandie. Prix du public Festival d'Humour Villard-de-Lans (38).

**Compagnie Orphée-Théâtre(s)**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Emmanuel Lanièce, Pierre Leblanc-Messenger, Martin Pauvert  
Mise en scène : Jean-Michel Fournereau  
Lumières : Gilles Fournereau  
Son : François Lanièce, Philippe Guillo  
Décors : Dimitri Méruez  
Costumes : Ollivier Guytard  
Regard Chorégraphique : Grégory Gonet  
Photo : Justine Moisan  
Chargée de diffusion : Isabelle Garrone 06 78 73 41 25

Orphée-Théâtre(s) fête ses 20 ans et 60 créations ! Soutiens : Conseil Régional Bretagne, Conseil Général Morbihan, SPEDIDAM, La Lucarne Arradon (56), Ville Auray (56), LR Presse, et - pour certains projets - DRAC, ARCADY, ADAMI, SACEM, etc.

**22h05**

durée 1h

REMPART (THÉÂTRE DU)

du 8 au 28 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

tarif enfant: 8€

résa: +33 (0)9 81 00 37 48

Danse-théâtre



**Clairobscure**  
Crole-Rees Marian,  
Favre Vincent



Fatigué, un corbeau décide de se libérer de sa condition en devenant humain.

Le spectateur est entraîné dans un univers magique et envoûtant où la musique et la danse se répondent pour raconter l'histoire de cet oiseau captif de son nouveau sort.

Piano, percussion, violoncelle et chants accompagnent le récit de son expérience. Il découvre avec sensualité son nouveau corps avant de réaliser furieux qu'il ne peut plus voler. La tension monte, retrouvera-t-il la liberté ?

**Compagnie Haut Voltage**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes: Fanny Balestro, Daniel Ciccone, Marian Crole-Rees, Vincent Favre, Clémence Leclair

Assistante chorégraphique:

Delphine Falvy

Costumes: Julien Haegli, Pauline Vermeille

Création lumières: Laurent

Castella

Administration: Savrak Sar,

Denise Morin

teaser sur [www.hautvoltage.com](http://www.hautvoltage.com)

**23h30**

durée 50min

REMPART (THÉÂTRE DU)

du 8 au 28 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

tarif enfant: 8€

Concert



**Thiago Pach & trio**  
concert



Prenez un aller simple pour Rio de Janeiro, 50 mn d'évasion brésilienne vous attendent ! Venu tout droit de Rio, Thiago Pach, interprète de nombreux spectacles musicaux à succès au Brésil, vous fait plonger dans l'univers chaleureux et sensuel de son pays.

Dans cette première série de concerts en France, il revisite les classiques de la musique populaire brésilienne et les standards américains des années 40 et 50, tout en s'offrant des incursions dans la musique française.

Évoluant, tel le Nougaro tropical, entre le jazz et la samba, Thiago Pach transporte son auditoire dans un univers mélodique métissé, enflammé et stylé. Embarquement tous les soirs à 23h30 au Théâtre du Rempart, pour ce voyage vers des rives dépaysantes et colorées.

**Thiago Pach**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Thiago Pach Produções Artísticas / Thiago Pach**

Interprètes: Thiago Pach, Pierre Carrié, Rubens Santana, Bruno Vasconcelos

Coordination: Philippe Brunet

97 PLAN 1 - G4

# REPAIRE DE LA COMÉDIE (LE)

25, rue Carnot  
84000 Avignon

Théâtre du Repaire / 49 places

♿ / Chaises

**Téléphone réservation**

**+33 (0)4 90 27 02 44**

**+33 (0)4 82 31 68 02**

Téléphone administration

+33 (0)4 82 31 68 02

avignon@lerepairedelacomédie.com

www.lerepairedelacomédie.fr

Directeur artistique

**Kaddour DORGHAM**

Directeur

**Michel BIANCO**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**



Que ce soit pour les enfants, pour toute la famille ou les plus âgés, ce théâtre accueille des spectacles tout public de qualité.

Climatisé et confortable, il vous séduira par son cachet et son originalité.

Le Repaire de la Comédie va vite devenir un lieu incontournable du festival pour ceux qui veulent trouver leur bonheur dans le rire et la détente.

**15h30**

durée 40min

REPAIRE DE LA COMÉDIE (LE)

du 6 au 30 juillet

tarif: 12€

tarif adhérent public: 8€

tarif enfant: 8€

Comédie



(de 3 à 10 ans)

**Lilou et la porte kivahou**

**Benoit Bornier**  
**Charlotte Robin**



Lilou est une marionnette qui devient une petite fille dans le but d'entrer dans le monde des «Grandes Personnes»...le chemin est semé d'embûches...

La progression de Lilou, de sa vie de marionnette à celle de «Grande Personne» en passant par sa vie de petite fille, se fait au rythme de ses rencontres, mais aussi grâce à l'entraide et à l'amitié qui en découlent.

Lilou parviendra-t-elle à résoudre les énigmes du gardien de la porte ?

-GENIAL 9/10

Super spectacle ma nièce de 4 ans et mon fils de 8 ont ADORES ! Bravo...

-Tres bon moment 9/10

Mes enfants de 5 et 9 ans ont adoré. Le spectacle est très interactif et on passe un très bon moment. Très bonne ambiance et très bon contact avec les comédiens.

**Compagnie En Route Mauvaise Troupe**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes: Camil MISERY,

Marina CASTELLS

Régisseur: Romain DIDIER

LAURENT

Chargée de Communication:

véronique CHASSAGNAC

**17h**

durée 1h10

**REPAIRE DE LA COMÉDIE (LE)**

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Humour



**C'est Qui?**

Laurence Ruatti



C'est Drôle, Étonnant, Inédit, Troublant. Une galerie de portraits de femmes Cinglées, Décalées, Délurées mais aussi plus Touchantes, Attachantes, Déroutantes les unes que les autres Beaucoup d'Humour mais pas seulement Mise en scène signée P. FERRAN (Il a mis en scène J. Villeret dans La Contrebasse de P. SÜSKIND...)

«Exceptionnel»

«Un one woman show à voir Absolument»

«Ce spectacle devrait être remboursé par la Sécu»

www.laurence-ruatti.fr

**Compagnie Oup's Création**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF Les Dingos / Compagnie Oup's Création**

Interprète : Laurence RUATTI  
Metteur en Scène : Philippe FERRAN

Régisseur : Antoine BOREL  
Photographe : Jacques RUATTI  
Accessoiriste : Laetitia JONOT

C'est un roc, c'est un pic, c'est un cap, que dis-je c'est un cap, c'est... Une nature, un talent brut, un évènement à elle toute seule.

Laurence est un cyclone qui débarque sur scène et donne une bonne raison au public de venir la voir

Avec elle, on aime la vie, on aime le rire... On aime tout simplement

**18h30**

durée 1h15

**REPAIRE DE LA COMÉDIE (LE)**

du 6 au 30 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Comédie



(à partir de 12 ans)

**Magouilles et conflits de canards**

Jean-Marc Magnoni  
Jérôme Paquette



Succès Avignon 2012 sous le titre  
« Ce qui plait aux femmes »

Une tempête de neige. Pamela, une beauté des villes, se réfugie chez Josette Suzette, une pauvre fermière. Un duel entre une fille sexy ultra-libérée et une élèveuse recalée au casting de «l'amour est dans le pré». Une comédie sur le désir et les femmes. Des révélations sur les hommes et les canards...

« Une véritable promesse, de belles soirées de rire ! »

MARIANNE

« Un plaisir intérieur qui s'est transformé à l'extérieur par des rires et des applaudissements nourris. »

LE DAUPHINE LIBÉRÉ

« Des acteurs supers, une énergie de dingue. Un texte soigné. A ne pas rater ! »

LE PUBLIC

**Katpat Compagnie**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Jerome Paquette, Floriane Muller  
Administrateur de production : Francois Dussauge  
Régisseur : Julien Arnaud  
Assistante : pascale Moine

Katpat est un acteur majeur dans la production de comédie  
Prix du public 2012

**20h**

durée 1h10

**REPAIRE DE LA COMÉDIE (LE)**

du 6 au 30 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

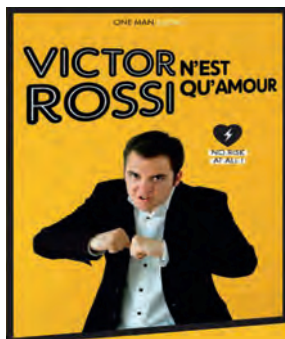
tarif enfant : 10€

Humour



**Victor Rossi n'est qu'amour**

Victor Rossi



Prix du Jury et du Public lors du tremplin MDR, Victor Rossi est un nouveau talent sur la scène nationale. Il fait se succéder des personnages tous plus fous les uns que les autres.

Jamais trash, souvent borderline, il vous emmène de surprises en surprises et multiplie les jeux avec le public.

A mi-chemin entre jeune homme aigri et gendre idéal, une personnalité à part et un spectacle qui sort des clous. Il vous attend pour vous prouver qu'il «n'est qu'amour».

-A voir absolument ! 10/10

Un talent, un humour et une aisance impressionnants...on a du mal à croire qu'il s'agit d'un premier spectacle. Une très belle découverte !!!

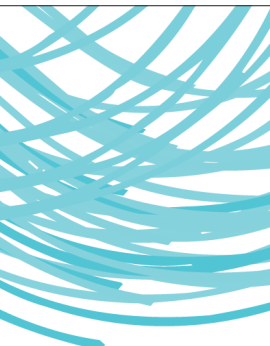
-Hilarant 8/10

Une salle sympathique, un spectacle hilarant, un public chaleureux... Juste un très bon moment!!!

**Les dingos**

**SIGNAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Victor ROSSI  
Régisseur : Romain DIDIER LAURENT  
Mise en scène : Kaddour DORGHAM  
Chargée de Communication : véronique CHASSAGNAC



**BOUTIQUE TECHNIQUE DU OFF**

Nouveauté 2013 : théâtre, compagnie, vous êtes à la recherche de consommables (lampes, gaffeur, etc.), pour vos spectacles ? une boutique technique est à votre disposition au village du OFF



École Thiers  
1, rue des Écoles  
Avignon

**BUSTIVAL**

6 LIGNES DE SOIRÉE  
7 JOURS / 7

DU 1<sup>ER</sup> AU 31 JUILLET

**Bustival 1 :**

St Chamand -  
Lycée René Char

**Bustival 2 :**

Hôpital -  
Vedène Centre

**Bustival 4 :**

Montfavet  
Salle des Fêtes -  
Avignon Poste

**Bustival 40 :**

Grand Angles -  
Avignon Poste

**Bustival 5 :**

Villeneuve -  
Avignon Poste

**Bustival 6 :**

Ch Valente - Hôpital

+ Avec le ticket JOURNÉE à 4€, déplacez-vous en bus toute 1 journée sans contrainte !  
+ Bénéficiez de l'abonnement hebdo BUSTIVAL à 15€ (voyages illimités pendant 7 jours)



98 PLAN 1 - F6

# ROI RENÉ (THÉÂTRE DU)

4 bis, rue Grivolais  
84000 Avignon

Salle du Roi / 132 places  
Fauteuils / Gradins / Banquettes

Salle de la Reine / 198 places  
♿ / Fauteuils / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 82 24 35**

Téléphone administration  
+33 (0)1 47 00 43 55

theatreduroirene@free.fr  
http://www.theatreduroirene.com

Co-Directeur  
**Frédéric CHÉRY**  
Co-Directeur  
**Hélène ZIDI**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Après six années d'exploitation de la Salle du Roi et un an et demi de travaux, Hélène ZIDI-CHÉRY et Frédéric CHÉRY vous réservent une nouvelle surprise: La création de la Salle de la Reine, lieu permanent de 198 places totalement aménagée et équipée à l'attention des personnes atteintes de handicaps les plus divers. 2013 marque donc la transition entre la Salle du ROI, authentique chapelle du XVème siècle et cette nouvelle Salle de la Reine, à la pointe de la technologie, dont l'exigence et l'éclectisme de notre programmation vous fera découvrir de réelles merveilles dans tous les genres théâtraux possibles. Nous aurons à coeur de vous accueillir dans notre nouvel espace.

**12h**

durée 1h10

ROI RENÉ (THÉÂTRE DU)  
**Salle du Roi**

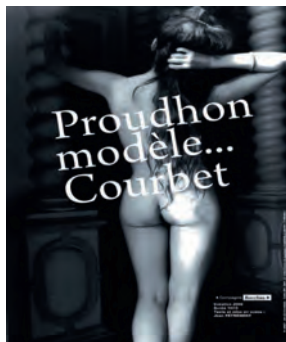
du 8 au 31 juillet  
tarif: 17€  
tarif adhérent public: 12€  
tarif enfant: 8€

Théâtre



**Proudhon  
modèle  
Courbet**

Jean Pétrement



Querelle de génies : Huis-clos dans l'atelier de Courbet 1855. Une dispute philosophique remarquable, puissante et jubilatoire. Du grand art ! 200<sup>ème</sup> au musée d'Orsay C'est formidable ! MONDE. FR Querelle de génies ! G.COSTAZ Ne le ratez pas ! LA CROIX Huis-clos éclatant L'EXPRESS Subtilement écrit et interprété! PARISCOPÉ Intelligent et divertissant La Coulisse Ce petit chef d'oeuvre est un véritable régal ! MONDE LIBERTAIRE L'art au service de l'homme GAUCHEBDO Une incontestable réussite THÉÂTRORAMA Remarquable sous tous les angles ! LA MARSEILLAISE Texte de haute volée. Quatre interprètes prodigieux REG'ARTS Superbe ! LE PROGRES Courez-y ! SNES

**Compagnie Bacchus**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Alain Leclerc, Jean Pétrement, Elisa Oriol, Djelali Ammouche  
Éclairagiste : Baptiste Mongis  
Photographe : Danica Bijeljac  
Assistante : Lucile Pétrement  
Assistante mise en scène : Maria Vendola  
Metteur en scène : Jean Pétrement

depuis 1985, la Cie Bacchus a créé 43 spectacles soutenu par l'ADAMI, Région de F.C, CG du Doubs...

**12h30**

durée 1h20

ROI RENÉ (THÉÂTRE DU)  
**Salle de la Reine**

du 6 au 31 juillet  
tarif: 17€  
tarif adhérent public: 12€  
tarif enfant: 8€

Comédie



**Comment  
élever un ado  
d'appartement ?**

De Hélène Zidi-Chéry  
d'après le livre de  
Anne de Rancourt



Succès Avignon 2011, 2012 ! «Pour ceux qui cherchent à rire, vous ne serez pas déçus. Le succès est garanti.» L'HEBDO COMTADIN «Rien n'est oublié dans ce réquisitoire implacable et drôle» LA PROVENCE «Voilà un spectacle qui tape dans le mille» AVIGNONS «Beaucoup de justesse et d'humour» VAUCLUSE MATIN «Tout le monde s'y reconnaît» LA MARSEILLAISE Les études scientifiques l'ont démontré: on peut fort bien élever un ado d'appartement, sans danger majeur, pour peu que l'on respecte un certain nombre de conseils. Des signes distinctifs au dressage à proprement parler, en passant par sa chambre ou encore son alimentation, tout y est pour permettre aux parents de survivre en compagnie de cette espèce en voie d'extension. Une comédie d'utilité publique !

**Compagnie Laboratoire de l'Acteur**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Théâtre Côté Cour / Compagnie Laboratoire de l'Acteur  
Interprètes : Blanche Veisberg, Renaud Castel  
Metteur en scène : Hélène Zidi-Chéry  
Créateur lumières : André Diot  
Assistant : Raphaël Haberberg

**13h30**

durée 1h15

ROI RENÉ (THÉÂTRE DU)  
**Salle du Roi**

du 8 au 31 juillet  
relâche les 17, 29 juillet  
tarif: 17€  
tarif adhérent public: 12€  
tarif enfant: 8€

Théâtre



**Made in France**  
Rémi De Vos



Composé à partir des textes «Débrayage» et «L'intérimaire» de R. De Vos, «Made in France» bien que drôle, contient une authentique force tragique. Cette pièce sur le monde du travail a le don de nous renvoyer à notre propre condition. Acerbe et ô combien d'actualité, «Made in France» est le spectacle qu'il faut lorsqu'on veut bousculer le public, tout en le faisant rire.

«Kalisto confirme là sa capacité à faire cogiter le spectateur. Un mélange grinçant à souhait, affreusement drôle et dont les moments les plus humains sont aussi les plus solitaires.»(S.F, L'Alsace)»

**Compagnie Kalisto**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Illia Delaigle, Maud Galet Lalande, Hervé Urbani, Thierry Reichmuth, Elodie Rambaud  
Regisseur lumière : Jean-Francois Metten  
Metteur en scène : Illia Delaigle  
Chargée de communication : Déborah Heissler  
Administration : Astride Meier

Production Cie Kalisto.  
Coproducteur Ville de Mulhouse, soutien Région Alsace et ACA pour le festival. Cie subventionnée par la DRAC Alsace, le CG 68.



**14h10**

durée 1h30

**ROI RENÉ (THÉÂTRE DU)**  
Salle de la Reine

du 8 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,5€

tarif enfant : 10€

Théâtre



**L'Etranger -  
Réminiscences**

Albert Camus



A l'occasion du centenaire de la naissance d'Albert Camus, après 3 créations, 150 représentations de l'Etranger dans le monde, P J Peters revient en Avignon pour la 4ème version de cette œuvre emblématique.

Adaptée comme un thriller «Réminiscences» plonge le spectateur dans la mécanique implacable du procès.

Un récit Camusien implacable, avec en toile de fond les années 40, la jeunesse et ce lien indéfectible avec l'Algérie. «Et c'était comme quatre coups brefs que je frappais sur la porte du malheur» forgeant conscience et révolte. Il est un sens, celui de la vérité à faire vivre l'espérance dans le cœur des hommes, au delà du soleil et de la mort.

**Compagnie Pierre-  
Jean Peters**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Maison Louis Juvet ENSAD  
Montpellier / Compagnie Pierre-  
Jean Peters

Interprète : Pierre-Jean Peters  
Création musicale : Jean-Pierre  
Jullian, Adrien Dennefeld,  
Guillaume Séguron  
Assistante Mise en Scène :  
Emmanuelle Sorba  
Adaptation : Olivier Malrieu

Partenaires : Maison L.  
Juvet Ensad 34 - Scène Nat.  
de Sète - Montarnaud - l'AJMI  
- C. l'R 34

**15h05**

durée 1h45

**ROI RENÉ (THÉÂTRE DU)**  
Salle du Roi

du 6 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8€

Théâtre



**La Mouette**  
Anton Tchekhov  
traduction et  
adaptation d' Hélène  
Zidi-Chéry



La belle surprise du festival 2012 revient cette année ! «La Mouette plus chouette dans le Off que dans le In» La Provence (Festival 2012) «Une Mouette qui s'envole vers le succès.» JDD «On sort conquis»

Figaroscope «Une formidable Mouette»  
Version Femina «Ce qui donne la force à ce spectacle c'est l'interprétation formidable de ses acteurs.» La Marseillaise «Une mise en scène efficace, subtile et tonique. Un grand moment de théâtre. A voir absolument !» Reg'Arts «Des comédiens sublimes.» L'Hebdo Le Comtadin «Cette Mouette est exaltante et bouleversante.» Les Trois Coups.com Hélène ZIDI-CHÉRY nous propose un éclairage moderne sur cette chronique familiale où tout est mélangé, le profond et l'insignifiant, le sublime et le ridicule.

**Compagnie Laboratoire  
de l'Acteur**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Théâtre Côté Cour / Compagnie  
Laboratoire de l'Acteur  
Interprètes : Laura Melinand,  
Alexis Moncorgé, Jérémie  
Loiseau, Blanche Veisberg, Julien  
Jovelin, Gerard Levoyer, Hélène  
Zidi-Chéry  
Metteur en scène : Hélène Zidi-  
Chéry  
Créateur Lumières : André Diot  
Assistant : Raphaël Haberberg

**16h15**

durée 1h20

**ROI RENÉ (THÉÂTRE DU)**  
Salle de la Reine

du 6 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12,60€

tarif enfant : 12€

Drame



**L'autre rive**  
Raffaele SALIS



Entre Gomorra et Rome+Juliette, avec une atmosphère à la Koltès, L'AUTRE RIVE donne vie à 6 personnages hauts en couleurs, à l'instinct animal, tous déjantés, illuminés, écorchés, aux histoires personnelles terribles. Des combattants de la nuit qui évoluent dans un univers sombre et étrange, avec des amitiés tordues, des amours pervers, des trafics en tout genre, des clans, de la haine, une vraie rage de vivre, de la poésie là où le temps s'arrête quand les corps sombres ne sont pas là pour mourir.

**LES BRAVOS DE LA PRESSE**

« Les personnages de cette pièce émouvante de Raffaele Salis font de L'Autre Rive un spectacle nu, à vif, dans une atmosphère bleutée et trouble qui rappelle Koltès », Media

**Compagnie Belle Rive  
Theatre**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Kader Afroun,  
Raffaele Salis, Anne Rodier,  
Fatima Do Nascimento, Florian  
Hutter, Philippe Blondelle  
Assistante Mise en Scène : Victoire  
Berger Perrin  
Mise en scène : Raffaele Salis et  
Kader Afroun - Collaboration à la  
mise en scène : Gilles Bellomi  
Chargée de la Communication :  
Marina Salis  
Responsable de la  
Communication : Alix Salis

**ROUGE TANGO, autre  
création et succès Avignon  
2012**

**17h10**

durée 1h20

**ROI RENÉ (THÉÂTRE DU)**  
Salle du Roi

du 8 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Théâtre



**Apatride - La  
tragédie de  
Médée -**  
Elisabeth Bouchaud



Du nouveau dans l'affaire  
Médée

Etrangère, douée de pouvoirs magiques, Médée est une femme qui bouscule l'ordre établi, et qui dérange. On veut la chasser d'Iolchos, patrie de Jason, où elle a pourtant rapporté la précieuse Toison d'Or. Tue-t-elle vraiment ses enfants par dépit ? Par vengeance ? Ou la légende - tenace - a-t-elle transformé l'histoire ?

«On n'a jamais parlé avec autant de délicatesse de la condition des femmes.» La Marseillaise.  
«Comédienne, auteur et ingénieur, Elisabeth Bouchaud semble rassembler tous les talents.» Le Dauphiné Libéré.

**Compagnie du Dragon**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Elisabeth Bouchaud,  
Cécile Grandin, Monique  
Scheigam  
Conception : Cécile Grandin  
Costumes : Annick Baudelin  
Marionnettes et décor : Romain  
Duverne, Sébastien Puech  
Affiche : Marine Carron de la  
Carrière

**18h05**

durée 1h15

**ROI RENÉ (THÉÂTRE DU)**  
Salle de la Reine

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

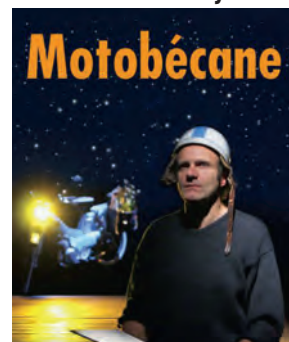
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

**Motobécane**  
Bernard Crombey



Quatre ans de succès !  
La presse unanime !  
Monsieur Motobécane sillonne les routes de Picardie sur sa mobylette bleue, Amandine huit ans surgit sur sa route et va bouleverser sa vie...

**LE MASQUE ET LA PLUME**  
«Un des plus beaux spectacles, exemplaire du point de vue théâtral»  
**PARISCOPE** «Nous nous partageons entre le rire et l'émotion»  
**LE FIGARO** «Un texte magnifique à voir absolument»  
**LA TERRASSE** «Cette confession impressionne par son authenticité saisissante»  
**NOUVEL OBSERVATEUR**  
«Magie du verbe par un immense acteur»  
**TELERAMA** «C'est poignant et jubilatoire à la fois»  
**LA VOIX DU NORD** «Un talent incommensurable»  
**LA CROIX** «Un personnage stupéfiant»  
**LE COUP DE COEUR DE GUY BEDOS** «Coup de foudre, superbe cadeau, bravo et merci»

**Compagnie Macartan**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Bernard Crombey  
Metteur en scène : Catherine Maignan, Bernard Crombey  
D'après «Le Ravisseur» de : P. Savatier  
Scénographe : Y. Collet

Complicité : Maurice  
Bénichou / Soutien :  
TH du Rond-Point, TH du  
Beauvaisis, C. régional de  
Picardie, Prima Donna

**18h50**

durée 1h20

ROI RENÉ (THÉÂTRE DU)  
Salle du Roi

du 6 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 10€

Théâtre



**Le Horla**

Guy de Maupassant



Un homme semble sombrer peu à peu dans la folie, persuadé qu'un être invisible vit près de lui.

Première œuvre de science-fiction, Le Horla est la plus vendue au monde.

«J'ai envoyé aujourd'hui à Paris le manuscrit du Horla; avant huit jours, vous verrez que tous les journaux publieront que je suis fou.»  
Guy de Maupassant

LA PRESSE:

LA PROVENCE:

«Une interprétation parfaite du texte de Maupassant»

PARISCOPE:

«Le Horla est un petit chef-d'œuvre que le comédien fait merveilleusement entendre»

FROGGY'S DELIGHT:

«Florent Aumaitre restitue la progression insidieuse du délire d'une façon réaliste et cohérente»

**Les créations d'aujourd'hui**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Florent Aumaitre  
Metteur en scène : Slimane Kacioui  
Régisseur : Candy Beauchet

Diffusion et presse: LNC  
M.Mottier 06 81 43 14 66

F.Vila 06 08 78 68 10

lesnouvellescomedies.com

Spectacle SNES

www.lehorla.com

**19h45**

durée 1h30

ROI RENÉ (THÉÂTRE DU)  
Salle de la Reine

du 8 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12€

Théâtre



**Les Liaisons Dangereuses**

Choderlos de Laclos



La marquise de MERTEUIL et son acolyte le vicomte de VALMONT, deux aristocrates libertins cyniques et perfides, orchestrent la perdition de leurs proies. A travers leurs correspondances, ils dévoilent progressivement leurs secrets d'alcôve pour en goûter l'Esprit: quand l'art de la séduction devient un art raffiné du jeu de la chasse ! Un portrait au vitriol de la décadence aristocratique qui précéda la Révolution Française. Une adaptation très fidèle à la langue et à l'esprit du roman de LACLOS, mêlant libertinage et perversion !  
TELERAMA: «Un chef d'œuvre»  
FIGAROSCOPE: «Un vrai plaisir»  
FRANCE BLEU: «Sensuel et démoniaque. A savourer!»  
FRANCE CATHOLIQUE: «Une magnifique décadence»  
VIVOLTA TV: «Cynisme et subtilité; quel bonheur»

**RMG Prod**

Courants d'art Productions /  
RMG Prod

Interprètes : Marie Delaroche, Céline Duhamel, Guylaine Laliberté, Cécile Mazéas, Michel Laliberté  
Metteur en Scène : Patrick Courtois  
Régie : Marine Viot  
Décoratrice : C. Parmantier  
Costumière : C. Lamy  
Adaptation : Luneau / Mardon  
Diffusion : Sabine Desternes

UN SPECTACLE SNES.

**20h30**

durée 1h

ROI RENÉ (THÉÂTRE DU)  
Salle du Roi

du 6 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 10€

Théâtre



(à partir de 13 ans)

**Ma Sagan**

Françoise Sagan



C'est avec cette «tendresse espieuse» (Figaroscope) et son «sourire rétroviseur» (Paris Match), que Prune Lichtlé ressuscite les pensées de Françoise Sagan dans un savoureux montage d'interviews. Sans chercher à lui ressembler, elle invite le public à écouter les émotions, les visions de notre héroïne qui se livre dans les petites solitudes de sa vie avec sa bonne humeur naturelle. Elle ne cherche pas à plaire, elle veut comprendre ce qui se passe dans la tête et le cœur des gens et c'est sur cette route que la comédienne la rejoint, brillante, libre, douée d'un charme indéfinissable. Françoise Sagan a le goût de la vitesse et la fureur de vivre. On ressort de MA SAGAN décoiffé de tous nos chagrins et «désespérément optimiste.»

**Compagnie Au Jour d'aujourd'hui**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Société CD Finance / Compagnie  
AU JOUR D'AUJOURD'HUI

Interprète et adaptatrice : Prune LICHTLE  
Régisseuse : Cécile CONTE

**21h30**

durée 1h

ROI RENÉ (THÉÂTRE DU)  
Salle de la Reine

du 6 au 31 juillet

relâche le 27 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 12€

Danse-théâtre



**Ballet2Rue**

Mohamed Rouabah



De Vivaldi à Yann Tiersen, «Ballet2rue » nous transporte dans un univers décalé où les émotions musicales font corps avec la dextérité et les prouesses techniques. Six danseurs épatants, issus de formations hip-hop et circassienne vêtus de blanc et masqués comme des pierrôts, posent leur chorégraphie hip-hop avec fluidité sur des rythmes classiques mondialement connus. Un pied de nez aux clichés de la danse contemporaine ! A voir absolument !

**Compagnie**

**Metamorphoz**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Tayeb Benghali, Mohamed Rouabah, Aurélien Chareyron, Julien Delolme, Cécilia Nguyen Van Long  
Technicienne : Sarah Wagogne

**21h50**

durée 1h15

ROI RENÉ (THÉÂTRE DU)  
Salle du Roi

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8€

Spectacle musical



**Valises Blues**

Benjamin Siksou



VALISES BLUES est une création originale pour Avignon. La route et l'errance solitaire y sont les maîtres-mots.

C'est à travers ce spectre que le trio (piano, saxo, guitare) emmené par la voix de Benjamin Siksou, revisite l'histoire du blues en reprenant les grands standards de Robert Johnson, John Lee Hooker, Elmore James, Muddy Waters ou Ray Charles. Des textes déclamés introduisent certains morceaux ou viennent développer leur symbolique.

Un spectacle à l'image de cette musique, à la frontière du mystique et du quotidien.

**Temps d'été**

Théâtre coté cour / TEMPS

D'ETE Compagnie amateur

Interprètes : Benjamin Siksou,

Joseph Robinne, Peter Corser

**22h30**

durée 1h25

**ROI RENÉ (THÉÂTRE DU)  
Salle de la Reine**

du 6 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

Humour



**Scarecrows**

Zack Naranjo



L'auberge Annabelle est depuis toujours l'antre des Jansen, une famille de meurtriers qui règne sur la région.

Enfermés dans un quotidien monotone depuis que plus personne ne passe chez eux, ils ne tuent plus que le temps.

Après le décès de leur patriarche, le terrifiant John Tilroy Jansen, ils vont se voir dans l'obligation de retrouver un sens à leurs sombres desseins...

**Compagnie du Poisson qui Pique**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Compagnie amateur

Interprètes : Brice Landwerlin, Zack Naranjo, Wad Maddouri, Alice Mesnil, Marion Soffiotti, Hervé Sanchez, Ronny Mottura

- Pourquoi ce petit poisson ?  
- Il a l'avantage d'être une arme redoutable dès que l'on s'y frotte !

La Compagnie du Poisson qui Pique est née un 29 février 2012 dans l'Ouest de Paris, de l'initiative de trois amis déracinés, passionnés et désireux de pouvoir faire de leurs vies celles d'une perpétuelle et constante création, dans le théâtre, dans le cinéma ou la musique

99 PLAN 2 - N11

# ROTONDE (THÉÂTRE DE LA)

Rue Jean Catelas  
84000 Avignon

Distance au centre ville : 2 km

Salle Pierre Sépard / 78 places

♿ / ♻️ / Chaises / Gradins

**Téléphone réservation  
+33 (0)6 46 51 89 29**

Téléphone administration  
+33 (0)6 12 21 88 89

uaicf.acca@wanadoo.fr  
http://www.ce-paca.org

Président ACCA  
**Roland PLENECASSAGNE**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Le théâtre de la Rotonde est le fruit de la volonté politique des cheminots et de leur comité d'entreprise.

Il se veut, en plus d'un lieu d'expression artistique, une passerelle entre la culture et le monde du travail, entre les amateurs et les professionnels. Ce qui ne remet en cause aucunement le critère de qualité des pièces proposées.

Adaptées à un large public, certaines sont également prévues pour les enfants.

Juillet à La Rotonde est un moment de croisements d'artistes, de rencontres plurielles ainsi qu'un véritable lieu de vie.

C'est un vrai théâtre à la dimension du festival où l'on peut également passer un moment convivial après le spectacle. Venez prendre le temps d'une discussion, d'un débat à l'ombre de notre Parc. En plus des troupes inscrites, le théâtre vous propose des pièces à 21H00 renouvelées tous les 4 à 6 jours.

**11h**

durée 50min

**ROTONDE (THÉÂTRE DE LA)**

du 8 au 16 juillet

tarif : 8€

tarif adhérent public : 5€

tarif enfant : 5€

Conte



(à partir de 4 ans)

**Pareil pas pareil**

Amélie Chamoux



Pareil, pas Pareil parle de ce sentiment d'humiliation éprouvé pendant l'enfance, quand nous sommes rejetés, montrés du doigt parce qu'on ne colle pas à l'image imposée. Comment assumer sa tignasse rousse, sa petite taille, sa dyslexie ou encore le fait de ne pas avoir la télé ? Dans la cour de l'école, on se confronte aux autres, parfois à leur cruauté.

Amélie Chamoux a recueilli des paroles d'enfants sur les difficultés d'être soi à l'école. Ses propres souvenirs sont remontés à la surface, avec eux deux contes, « La Belle et la Bête » et « Le Vilain Petit Canard », qui l'avaient marquée. Alors, avec son complice Laurent Eyraud-Chaume, elle a tricoté quelque chose avec tout ça pour dénoncer l'imposture du « tous pareils ».

**Compagnie Le Pas de l'oiseau**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Amélie Chamoux, Lionel Blanchard  
Direction d'acteur : Laurent Eyraud-Chaume  
Stagiaire : Charlotte Micheneau

**11h**

durée 45min

**ROTONDE (THÉÂTRE DE LA)**

du 21 au 31 juillet

relâche le 26 juillet

tarif : 8€

tarif adhérent public : 5€

tarif enfant : 5€

Conte



(à partir de 4 ans)

**Erwan, la larme de lune et la graine de musique**

Création collective



Dans un tout petit pays, une très grande ville peuplée d'habitants immensément riches. Au-dessus de la grande ville, une montagne que les riches habitants souillent de leurs déchets. Dans le ventre de cette montagne des nains extraient à grand peine les pierres précieuses qui font la richesse de la grande ville. Une vie bien huilée dans le meilleur des mondes. Jusqu'à la naissance d'Erwan, un jeune nain dont la lune a salué la venue au monde d'une larme. Et si cette larme venait faire germer dans le cœur d'Erwan la graine d'une grande transformation ?

**Compagnie Taxi-Pantaï**

Conte : Damien Toumi  
Accordéon : Marie-Madeleine Martinet

Créée en 2008 par le collectif de musiciens de la Bande à Koustik, la Cie Taxi-Pantaï est basée dans le Comtat Venaissin. Cette jeune compagnie signe ici sa troisième création.

**16h**

durée 1h20

ROTONDE (THÉÂTRE DE LA)

du 7 au 17 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 5€

Conte



## L'héritage

Laurent Eyraud-Chaume



Au Villard, depuis la mort du vieil agriculteur Joseph Barbayer, tout le monde est en effervescence, à commencer par le conseil municipal.

Il y a de quoi : Joseph a légué tout son patrimoine à la commune, à la condition d'y instaurer le communisme. C'est l'histoire d'un village, avec sa mairie, sa chorale, son café du commerce, d'Emilie et de Martin qui vont rompre leurs solitudes, réapprendre à rêver...

L'héritage, conte théâtral, repose à sa manière la question des chemins d'émancipation. Comment réinventer le vivre ensemble ? «Il y a des choses très belles, très émouvantes, voire dures par moment et très drôles aussi.» Aline Pailler – France Culture

«Courez le voir, c'est formidable !» Marie-Jo Sirach – l'Humanité

## Compagnie Le Pas de l'oiseau

**SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF**

Interprète : Laurent Eyraud-Chaume

Création lumière : Olivier Chamoux

Création sonore : Jabuz

Technicien : Marius Picot

[www.lapasdeloiseau.org](http://www.lapasdeloiseau.org)

**16h**

durée 1h05

ROTONDE (THÉÂTRE DE LA)

du 18 au 27 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 5€

Spectacle musical



## Accordéon, l'Accroche au cœur

Dominique Duby  
Bernard Colmet



Accordéon et voix, un duo complice qui fait jeu de toutes les musiques.

Tango, cajun, tzigane, jazz, classique, contemporain, chanson, musette, ils voyagent à travers le monde et les styles pour vous faire découvrir l'accordéon sous toutes ses facettes. Un spectacle virtuose, musical et vibrant.

«Deux grands talents, un superbe spectacle, un pur moment de bonheur».  
«Grâce à votre spectacle, j'ai découvert l'accordéon en 3D».

Quand la «Boîte à frissons» réveille nos sens, toutes générations confondues.

## Compagnie Atelier Du Possible

**SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF**

Interprètes : Jean-Marc Marroni,

Cécile Becquerelle

Metteur en scène : Bernard Colmet

Régisseur : Raphaël Verley

Chargée de production : Fabienne Sabatier

Administratrice : Agnès Cartraud

Théâtre musical, écriture contemporaine, l'Atelier du Possible est soutenu par : ADAMI, CG 13, CPA Aix, CE Cheminots PACA, villes Saint-Cannat & Rognes. Autre création, Immenses et minuscules, 100 dates à ce jour. [www.atelierdupossible.fr](http://www.atelierdupossible.fr)

**18h**

durée 1h

ROTONDE (THÉÂTRE DE LA)

du 21 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 7€

Danse-théâtre



(à partir de 8 ans)

## Le bal des rêves

Création collective



Spectacle bilingue franco-arabe et pluridisciplinaire. Sleyman entend la voix de sa mère : « Il arrive. ». Qui ? Son grand père qui parle une autre langue. L'arrivée de cet ancien cheminot du Liban va aider la famille à glisser d'un monde de pubs, d'écrans et de téléphones au monde du sensible, de la rêverie et du souvenir. Animations graphiques et ombres sortent de leurs esprits pour créer des ouvertures vers un monde où les murs et les frontières dansent, vont, viennent, entre rêverie et réalité, jusqu'au vertige.

## Subito Presto

Khayal, théâtre libanais de marionnettes / Subito Presto

Interprètes : Fouad Yamine, Nezli

Berhouni, Damien Toumi, Marie-Lise Aad

Metteur en scène : Karim Dakroub

Chorégraphe : Lucia Carbone

Musique : Yvon Bayer, Marie-Madeleine Martinet

Vidéo : Marie Delaruelle

Animation : Cynthia Raphaël

Lumières : Guillaume Sarouy

Décor : Myrtille Debièvre, David Hans

Costumes : Emeline Roche

Diff. : Marion Pirault

Admin. : Catherine Vernerier

Com. : Laetitia Velay

Partenaires et soutiens : ISTS, CE cheminots PACA, Vélo Théâtre, Le Hors-là, C.G. 84, Spedidam, Ville d'Apt, U.E. et Institut Français au Liban. [www.lebaldesreves.blogspot.com](http://www.lebaldesreves.blogspot.com)

**18h20**

durée 1h

ROTONDE (THÉÂTRE DE LA)

du 6 au 17 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 5€

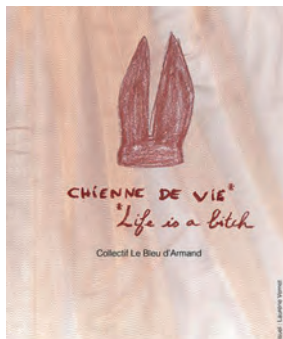
Théâtre



(à partir de 10 ans)

## Chienne de vie\*

Life is a bitch  
montage de textes de différents auteurs



Ce spectacle tente d'interroger notre rapport à l'existence. Il s'articule autour d'un montage de textes de Calaferte, Garcia, Grumberg, Maupassant, Nancy, Picq, Pommerat et Rebotier. L'ambition de cette création est de permettre une prise de parole universelle à travers une suite de scènes familières, tragiques et drôles qui entraîneront le public dans une ronde infernale et joyeuse. Sans compter sur une distribution des rôles tirée au sort au début de chaque représentation...

## Compagnie Collectif Le Bleu d'Armand

**SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF**

Interprètes : Zoé Agez-Lohr,

Nolwenn Le Doth, Anna Pabst,

Julien Perrier

Créateur Lumières / Régisseur :

Jean Tartaroli

Compositrice : Tamara

Dannreuther

Accessoiriste : Mélanie Buatois

Graphiste : Laurène Vernet

Le Collectif Le Bleu d'Armand a été créé par les 4 comédiens du spectacle, issus du Conservatoire d'Avignon. Il rassemble des artistes associés afin de trouver ensemble une dynamique commune pour défendre un théâtre ludique, responsable, poétique et accessible à tous.



BAL DE CLÔTURE

CONCERT  
TZIGANE  
suivi d'un  
BAL  
AFRICAIN

Mardi 30 juillet  
de 21h à 2h  
au Verger  
Urbain V  
et au Jardin  
Benoît XII

soirée réservée  
à tous les détenteurs  
de la carte OFF  
(adhérent public,  
partenaire,  
compagnies  
& théâtres,  
accréditation)

100 PLAN 1 - F4

# ROUGE GORGE (EX PALAIS ROYAL)

Place de l'Amirande  
84000 Avignon

Rouge Gorge (ex Palais Royal) / 150 places

♿ / ♻️ / Chaises / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 14 02 54**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 14 02 54

contact@lerougegorge.fr  
www.lerougegorge.fr

Directeur  
**Clara WILKINSON**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Pour cette nouvelle édition, le Palais Royal retrouve ses racines en prenant son ancien nom «Le Rouge Gorge». Situé derrière le Palais des Papes sur la très pittoresque place de la Mirande, ce lieu permanent est abrité par l'ancienne imprimerie Aubanel. Ses parois creusées dans la roche, ses mezzanines, son immense verrière et sa structure en fer honorent le spectacle vivant. Pour cette nouvelle édition, le Rouge Gorge accueille la création, le théâtre, l'humour, l'originalité, le chant, la danse, afin de poursuivre sa quête d'une programmation riche et éclectique

**10h50**

durée 55min

**ROUGE GORGE**  
(ex PALAIS ROYAL)

du 7 au 31 juillet

tarif: 13€

tarif adhérent public: 9€

tarif enfant: 8€

Théâtre



(de 5 à 12 ans)

**Jackie and the Giant**

David Fisher



“ Un horrible ‘Giant’ est à la poursuite de la petite Jackie. La bête qui se nourrit uniquement de ‘children’ est bien décidée à dévorer la fillette et le public avec par la même occasion. Pour échapper à la voracité du monstre, Jackie n’hésite pas à faire participer le public. Ce spectacle interactif joué en français et en anglais est à la portée des enfants dès 5 ans. Nul besoin de maîtriser la langue de Shakespeare pour suivre cette histoire, Jackie guide le public dans la compréhension du texte et lui fait reprendre en chœur des comptines anglo-saxonnes. ‘Enjoy the show!’ ”  
C.M-PARISCOPE

“ Jackie emporte les enfants dans un monde enchanté, joyeux et ludique ! ”  
S.C-Directrice d'école

**Compagnie Koalako**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes: Pascal MICHEL, Fanette RONJAT, Lea MARIE SAINT GERMAIN (en alternance)  
Assistant Production: Thibaut LESCANNE

Metteur en Scène: Jonathan PERREIN, Fanette RONJAT  
Chargé de diffusion: Stéphanie GAMARRA 06 11 09 90 50  
Création Lumières: Nicolas AMEIL  
Décor et costumes: Hélène MAUDUIT

Spectacle joué plus de 300 fois en France & en Europe

**12h30**

durée 1h15

**ROUGE GORGE**  
(ex PALAIS ROYAL)

du 8 au 31 juillet

tarif: 20€

tarif adhérent public: 14€

tarif enfant: 10€

Théâtre



**Rock'n Love**  
Caroline Duffau



C'est une histoire de tempo. L'amour c'est comme les pieds qui battent la mesure sur les premières notes d'une chanson... Ca nous prend, comme ça, malgré nous. Nina a le cœur qui bat vite, très vite, pour Jean. Et si Jean peut dire « je t'aime » à Nina c'est parce que ça fait longtemps qu'il ne le dit plus à Florence. Et alors on fait quoi ? « Tu vis » dit Anna qui a choisi de rire de tout et surtout de ses échecs. C'est l'histoire de gens qui s'aiment, qui se sont aimés, qui aimeront de nouveau. Leurs sentiments battent la mesure et donnent le rythme... Le plus dur, c'est de s'accorder.

**Théâtre La Pépinière**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes: Sarah Biasini, Emmanuelle Rivière, Stephan Guérin-Tillié, Magali Rosenzweig  
Régisseur: Yohan Progler  
Création musicale: La Manufacture Sonore  
Mise en scène: Caroline Duffau

Création pour le festival d'Avignon 2013.

**14h30**

durée 1h

**ROUGE GORGE**  
(ex PALAIS ROYAL)

du 8 au 31 juillet

tarif: 18€

tarif adhérent public: 12€

tarif enfant: 10€

Théâtre



**A côté d'elle**  
Thierry Redler



« À COTE D'ELLE »  
Festival d'Avignon Off – Tous les jours du 8 au 31 juillet à 14h30  
au Théâtre Rouge Gorge - 10 bis rue Peyrollerie - 84000 Avignon  
Il est devenu premier danseur dans les ballets russes pour danser avec elle, ceinture noire d'arts martiaux pour se battre pour elle, comédien pour la séduire, jongleur pour l'épater, magicien pour la faire apparaître... Mais rien n'a suffi, pour LA trouver.  
Le jour où il a arrêté de chercher, c'est ELLE qui l'a trouvé !  
À travers 1 000 situations irrésistibles et abracadabrantes, Thierry Redler vous raconte une histoire d'amour : la rencontre avec la femme de sa vie.

PRODUCTION EXECUTIVE ;  
CLAUDE FOURNIER

**Compagnie Les Enfants sous les projecteurs**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Compagnie amateur  
Interprète: Thierry Redler  
Danse: Alex Magin

**16h10**

durée 1h05

**ROUGE GORGE**  
(ex PALAIS ROYAL)

du 8 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
résa : +33 (0)4 90 14 02 54

Théâtre



**«Emprise»**

Viktor Vincent



«EMPRISE»  
Après les séries «Viktor Vincent Mentaliste» & «Viktor Vincent nous Bluffe» sur France 3, venez le découvrir sur scène dans son nouveau spectacle «EMPRISE». Viktor vous entraîne aux frontières du fantastique ! Imaginez qu'il soit possible de lire dans votre esprit et d'en prendre le contrôle ! Il est très étrange de voir comment Viktor vous emporter dans les mystères de l'esprit. Pensez-vous être influençable? Pensez-vous être prévisible? Votre esprit est-il à l'abri? Un moment de mystère spectaculaire dont vous reparlerez longtemps.

**Adrem Productions**

Interprète : Viktor Vincent

Écriture: Viktor Vincent  
Mise en scène: Nikola Carton & Viktor Vincent  
Lumière: Nikola Carton  
Consultants: Sylvain Vip & Maxime Schucht  
Production: Adrem Productions - contact@adremproductions.fr

**18h**

durée 1h15

**ROUGE GORGE**  
(ex PALAIS ROYAL)

du 8 au 31 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€

Humour



**Zidani**  
**«la rentrée d'Arlette»**

Zidani  
Patrick Chaboud



Zidani sème la zizanie sur les bancs d'école.

Arlette Davidson reprend la direction du collègue Ste Jacqueline de Compostelle. Mais très vite, l'enthousiasme de la rentrée s'estompe face aux nombreux problèmes quotidiens : pénurie de profs, absentéisme du corps enseignant, vétusté du bâtiment etc. De la prof sadique et élitiste à celle qui entame sa troisième année de dépression chronique c'est clair, l'année scolaire promet d'être « fatigante, fatigante, fatigante ».

Artiste belge d'origine kabyte, Zidani débarque dans vos écoles et vous promet un « one Woman chaud » très déjanté !!!!

**Artistic Records**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : ZIDANI  
Metteur en scène : ZIDANI, Patrick CHABOUD

Production : Artistic Records, Mediascène, S. Anzalone, Akhénaton

**19h45**

durée 1h15

**ROUGE GORGE**  
(ex PALAIS ROYAL)

du 8 au 31 juillet  
relâche les 15, 22, 29 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12,5€  
tarif enfant : 8€

Chanson



**Jacques**  
**et les autres**

Jacques Brel, Georges Brassens, Yves Montand...



Olivier Laurent est Brel avec humilité, il est Brel là devant vous. Dans un spectacle total mis en scène par Tanguy Dairaine où se livrent avec bonheur des images et des films qui illustrent les titres somptueusement arrangés par Frédéric Helbert. Olivier Laurent c'est aussi Montand ce velours viril, et Bécaud et Brassens, et Ferré au meilleur de sa misanthropie. Les voici tous, plus vrais que nature car incarnés par un jeune homme lumineux comme un regard d'enfant.

Jacques et les Autres est un merveilleux voyage musical, une expérience bouleversante et hors du temps. Les plus grandes chansons d'hier mises en scène et en images comme un hommage vibrant à nos chers disparus.

**Richard Walter**  
**Productions**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Olivier LAURENT  
Metteur en scène : TANGUY DAIRAINÉ

O. LAURENT réincarne Brel.  
[www.olivierlaurent.net](http://www.olivierlaurent.net)

**21h30**

durée 60min

**ROUGE GORGE**  
(ex PALAIS ROYAL)

du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Humour



**On va mousser**

Kevin Razy  
Tarik Sedak



On va mousser est un mélange de stand-up et de sketches, dans lequel Kevin Razy allie l'art de la punchline à son jeu d'acteur. Kevin Razy revient avec son nouveau spectacle «On va mousser». Cet humoriste 2.0 que vous avez pu voir en postier feignant dans sa parodie de Bref, révélé dans l'émission d'On n'Demande qu'à En Rire et membre de la nouvelle saison du Jamel Comedy Club, Kevin Razy montre qu'il est aussi à l'aise sur les planches que sur le petit écran. On va comprendre (ou pas) ce qu'est La Mousse selon Kevin. De la génération Dorothee à celle de Facebook, tout le monde s'y retrouve.

**Dans La Boite & Barney**  
**Gold Productions**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : KEVIN RAZY

**23h15**

durée 1h

**ROUGE GORGE**  
(ex PALAIS ROYAL)

du 8 au 21 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€

Boulevard



**Cabaret**  
**Burlesque**  
Burlesque Klub



Dans la droite lignée de l'entertainment à l'américaine, les effeuilleuses du Burlesque Klub présentent un show détonnant alliant glamour et humour. Spectacle de strip-tease, oui, mais à mille lieux des idées reçues, ici le déshabillage est vu de manière ludique tout en répondant à des codes précis. Les mises en scène rétro et l'esthétique soignée à grands renforts de plumes et de paillettes caractérisent ce spectacle empreint de bonne humeur et à l'énergie communicative.

**Compagnie du**  
**Burlesque Klub**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Atanith Del Hammer, Jimmy El Nacho, El Manufiko, Mrs Rose, Valentina Del Pearls

Créé en 2010 par l'effeuilleuse Valentina del Pearls, Le Burlesque Klub a pour vocation la diffusion du mouvement artistique et féministe appelé Néo Burlesque mettant en scène des danseuses exotiques utilisant le strip-tease rétro à des fins humoristiques.

101 PLAN 1 - F5  
**SALAMANDRE**  
**(LA)**

4 bis, place Jérusalem  
 84000 Avignon

La Salamandre / 49 places

♻️ / Chaises

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 13 66 40 61**  
**+33 (0)6 15 01 73 89**

Téléphone administration  
 +33 (0)6 15 01 73 89

culturescomplices@orange.fr  
 http://www.la-salamandre.org

Directrice  
**Claire DIDOIN**  
 Administratif  
**Amélie FESTIVI**  
 Communication  
**Christelle HUMBERT**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



La Salamandre, Centre d'Expressions Artistiques  
 Situé en plein coeur de la ville, près des halles,  
 le Centre d'Expressions Artistiques La Salamandre,  
 lieu permanent créé en 2010  
 par une équipe énergique pour qui la scène n'a plus de secrets,  
 offre un lieu de création multidisciplinaire petit par l'espace  
 mais grand par le talent des artistes qu'il programme.  
 Directrice : Claire Didoïn  
 Directeur artistique : Chris Gibson  
 Directeur technique : Alex Gibson  
 Régie générale : Jean Rousset

**10h**

durée 1h

SALAMANDRE (LA)

du 8 au 31 juillet

tarif : 13€

tarif adhérent public : 9€

tarif enfant : 8€

Spectacle musical



**Nathan à la recherche d'Angélique**  
 Laurent Vidal



A la sortie des classes, sur le chemin du retour, Nathan est surpris par une voix mystérieuse qui va immédiatement le replonger dans son enfance... Dans sa forêt enchantée, peuplée d'animaux et où habite une jolie petite blonde nommée Angélique. Nathan se retourne pour découvrir qui se cache derrière cette voix et c'est alors qu'il vit la forêt ! Par le simple pouvoir de la pensée, il est transporté dans les bois magiques de «Notre Dame». C'est ainsi qu'il retrouva son ami de toujours «Lolo Lapin» qui va le guider dans une aventure pleine d'humour et de rebondissements. Une histoire Originale, ensorcelante, émouvante avec des personnages costumés qui font vivre un décor aussi beau que féérique !!! Spectacle rempli d'interactivité !!!

**Stop-Production**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Laurent Vidal,  
 Virginie Blon, Farid Hadjadj

**11h30**

durée 1h

SALAMANDRE (LA)

du 8 au 19 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Chanson



(à partir de 7 ans)

**Mon Renaud préféré**

Julien Sigalas  
 Etienne Champollion



Le chanteur marseillais Julien Sigalas reprend à sa façon le répertoire de Renaud.

Auteur, compositeur, interprète de talent, Julien Sigalas a sorti son premier album, les amours imparfaites, en novembre 2011.

Il poursuit depuis son bonhomme de chemin avec ses propres créations mais en 2012 il entend de s'attaquer à Renaud Séchan un des plus grands chanteurs français de ces trente dernières années. Accompagné de Etienne Champollion, multi-instrumentiste, il construisent un spectacle à la fois poétique et rebelle, retraçant le parcours de Renaud avec subtilité et tendresse.

De Manu à Mistral gagnant, d'hexagone à La Médaille, venez (re)découvrir le fabuleux répertoire de cet artiste trop souvent méconnu.

**Compagnie Croch & Tryolé**

Sigalas Prod / Compagnie Croch & Tryolé  
 Interprètes : Julien Sigalas,  
 Etienne Champollion  
 Régisseur : Amélie Dumas

**11h35**

durée 1h05

SALAMANDRE (LA)

du 20 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

Chanson



**Sophie Terol**  
 Piano Voix



Fille d'un chirurgien dentiste et d'une orthophoniste, elle vous séduira par son impeccable plastique, son sourire et sa diction extraordinaire. Elle inspire tout de suite confiance à ceux qui attendent, allongés sur leur brancard.

Spectateurs impotents et captifs, perfusés pathétiques, goitreux anorexiques, suicidaires sanguinolents, dyspeptiques et rhumatisants qui hantent à la nuit tombée les cabarets de Paris, les hôpitaux et les dispensaires fuligineux.

On va s'amuser, vous ne sentirez rien. Son sourire volontaire, généreux, quasi évangélique, lui attire l'immédiate sympathie des foules souffrantes. Elle est une sorte de ludion parabolique, cathartique et lucide...

Pas besoin de Prozac, vous allez passer un mauvais 1/4 h. Claude Astier.

**Chapeau bas, l'artiste !**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Sophie Terol auteur, compositeur au piano  
 Auteur de 2 titres : François Garnier  
 Diffusion : Claire Didoïn / email : la-salamandre4@wanadoo.fr  
 0615017389  
 Mécène, créa lumières, site, régie : Labelpat 0615972244  
 Site : www.sophieterol.com

## 13h15

durée 1h

SALAMANDRE (LA)

du 12 au 19 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 8€

Conte



(de 7 à 77 ans)

## Les mille et une nuits Béninoises

Patrice Toton  
Souleman Laly



La caravane des enfants conteurs du Bénin se pose à Avignon le temps des Mille et une nuits béninoises.

6 comédiens précoces pour une mise en scène où le mélange de contes dont l'origine se perd dans la nuit des temps.

Un spectacle qui constitue un trésor du patrimoine oral béninois, africain, voire du monde ....

Des contes, des proverbes, des fables et des légendes entendus de la bouche des sages, portés ici par six enfants comédiens et deux vieux loups rompus aux joies du théâtre.

L'ensemble nous entraînent dans l'univers des devins, des génies, des hommes, des animaux et des mystères de la «VIE». Ainsi se conte LES MILLE ET UNE NUITS BENINOISES.

Compagnie du Sens  
Commun - Benin

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

COMPAGNIE DU SENS  
COMMUN de PORTO NOVO  
est instiguée par Martine  
Macé & Nestor Viedanon

## 15h

durée 1h15

SALAMANDRE (LA)

du 8 au 31 juillet

relâche les 17, 18, 19 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 7€

Poésie



## Les tam-tam de mon coeur

Patricia Giorgi



Les Tam-Tam de mon coeur est un spectacle corps et graphié par Patricia Giorgi (alias Gebnout) qui tour à tour parle, raconte, slam et chante ses Poésies de lumières d'Afrique et d'Ailleurs accompagnée de son djembé, de sa senza et de ses musiciens. Elle joue d'une gestuelle enchantresse et d'un dire musical, la profondeur et la douceur de ses mots de tendresses et d'émotions et nous fait partager la magie de GebNout et les richesses des secrets des cultures.

Compagnie PLumes et  
Déliés

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Centre d'Expressions Artistiques  
La Salamandre / Compagnie  
Plumes et Déliés

Interprète: Patricia Giorgi  
Musicienne: Sylviane Chauvet/  
Accordéon  
Musicien: Thierry Samson,  
Gibson Johnny  
Bande son: Thierry Samson

la Compagnie Plumes et  
Déliés promeut la Poésie  
comme un Art Vivant depuis  
20 ans.

## 16h45

durée 55min

SALAMANDRE (LA)

du 10 au 20 juillet

relâche le 15 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10,5€

tarif enfant: 8€

Comédie



(à partir de 3 ans)

## «La Foire de Lipezk»

Ponomarevi Alexandr,  
Oleg, Svetlana Ryjkova  
costumes



Le personnage principal  
Egorka est un jeune homme  
gai et plein d'humour !  
Qui quitte son village pour  
participer à la foire de  
Lipezk. Ou on se raconte  
des histoires sur lui. Il va  
même danser avec l'ours ! Il  
va jusqu'à vendre un bonnet  
extraordinaire à un seigneur  
Allemand. Puis il fini par  
trouver son bonheur...avec  
Romanychka...

Compagnie L'  
Lyrique Artistique  
Internationale

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète: Serguei Roussanenko  
Rôle Romanychka: Ekaterina  
Riazantseva

## 16h45

durée 1h15

SALAMANDRE (LA)

du 22 au 31 juillet

relâche le 25 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10,5€

tarif enfant: 5€

Théâtre musical



(à partir de 12 ans)

## «Edith et son amour fou»

J. Cocteau, E. Piaf, L.  
Zelenyuk



50 ANS de la mort d'Edith  
Piaf et Jean Cocteau ! Larissa  
Zelenyuk soprano, a crée et  
mise en scène ce spectacle  
sous une forme originale en  
y intégrant les meilleures  
chansons d'Edith Piaf. Larissa  
vous fera vivre ce moment  
intense ou un « amour fou »  
déchaînera toutes les affres  
de la passion !

Toi qui sais,  
Milord,  
Non, je ne regrette rien,  
La Foule  
Padam, Padam  
L'homme à la moto,  
L'accordéoniste  
Mon Dieu,  
Hymne à l'amour  
La vie en rose

Compagnie  
L'Lyrique Artistique  
Internationale

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète: Larissa Zelenyuk  
Rôle d'Emile, pianist: Yves  
Lavigne  
Rôle Georgette: Danielle Coquard

## 18h45

durée 1h

SALAMANDRE (LA)

du 8 au 18 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

Spectacle musical



## Flamenclasio

Tchoune-Tchanelas,  
Martial Paoli



Depuis leur première  
collaboration en 2008,  
Tchoune-Tchanelas et Martial  
Paoli n'ont cessé d'explorer  
de nouveaux univers musicaux.  
C'est naturellement qu'à  
germé l'idée d'unir dans  
un spectacle le fruit de  
leurs éducations musicales  
respectives : la musique  
classique et le flamenco. Le  
monde musical a porté dès le  
XIX<sup>e</sup> siècle un intérêt pour les  
musiques populaires.  
Granados, Albeniz donneront  
à leurs musiques ces  
influences hispaniques  
que Manuel de Falla, qui  
s'est attelé à la tâche en se  
nourrissant sans relâche  
de l'énergie caractéristique  
de la musique gitane et de  
sa dynamique rythmique,  
sublimera pour devenir  
le plus espagnol des  
compositeurs classiques.  
Flamenclasio lie musique  
classique et flamenca;

Compagnie L' Etoile-  
Tchanelas

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète: Tchanelas Tchoune  
Pianiste: Martial Paoli  
Danseuse: Florence Deleria  
Violoniste: Odile Heimburger,  
Jean-Christophe Gairard  
Guitariste: Pepe Fernandez



**18h45**

durée 1h10

**SALAMANDRE (LA)**

du 19 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 10€

Théâtre

**Sarah Bernhardt, toujours !****Sarah Bernhardt / Nicolas Laugero-Lasserre**

Monstre sacré du théâtre, comédienne jamais égalée, Sarah Bernhardt fût aussi célèbre pour ses grandes interprétations que pour ses aventures amoureuses. Personnage mythique et extravagant, elle mena sa vie avec une liberté démesurée. Au sommet de sa carrière, star avant l'heure, elle nous accueille dans sa loge, et tout en se préparant à jouer Phèdre, elle se raconte au public.

« Avec une grâce et une élégance qui nous emporte, Véronique Fourcaud, comme sortie d'un tableau, nous restitue avec intériorité les ombres et lumières de cette destinée. Un défi que relève avec brio la mise en scène de Nicolas Laugero Lasserre ». Politique magazine

**Compagnie de l'Étoile**Interprète: Véronique Fourcaud  
Metteur en scène: Nicolas Laugero-Lasserre**Compagnie l'Étoile**Interprète: Véronique Fourcaud  
Metteur en scène: Nicolas Laugero Lasserre**20h30**

durée 1h

**SALAMANDRE (LA)**

du 8 au 26 juillet

relâche les 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

Chanson

**Kuartet****Chris Gibson et Alex Gibson**

Ferrat, Brel, Reggiani... nous ont laissé un trésor musical immense.

Les 4 artistes de KUARTET interprètent avec leurs horizons musicaux différents (lyrique, jazz, soul, pop...) une partie de ce grand héritage musical.

Chris Gibson, chanteur-guitariste, membre des Gibson Brothers, partage la voix avec Véronique Fourcaud, comédienne-chanteuse lyrique. Alex Gibson les accompagne au piano avec de nouveaux arrangements, concoctés avec le guitariste Jacky Arconte, qui permettent une approche qui leur est particulière de ces textes de la mémoire collective.

Ces magnifiques chansons à texte abordent les thèmes éternels et forts de l'Amour, de la Liberté... et il s'en dégage une joie de vivre et une osmose entre des publics différents

**Compagnie L'Étoile****SIGNATAIRE DE LA CHARTRE DU OFF**  
Interprètes: Chris Gibson, Véronique Fourcaud  
Pianiste: Alex Gibson  
Guitariste: Jacky Arconte**22h**

durée 1h15

**SALAMANDRE (LA)**

du 8 au 30 juillet

jours pairs

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 10€

Humour

**Edgar - Le cœur dans les talons****Edgar**

Il était une fois... Edgar ! Un petit garçon issu d'une famille ordinaire. Seulement voilà, lui ne l'est pas !

De l'enfance à l'envol: «Le cœur dans les talons» nous fait vivre le parcours sinueux de cet artiste malicieux et obstiné que les préjugés de son entourage poussent vers tous les défis: Danseur de balai, rappeur dérapant, magicien illuminé ou encore mexicain d'opérette... Edgar explore avec candeur et fantaisie ses propres envies, transformant chaque étape de sa vie en spectacle.

Un « Feel Good Show » intense et rythmé, entre émotions, performances et éclats de rire.

**DG Productions**Interprète: Edgar  
Metteur en scène: Candice Berton  
Régisseur: Laurence Vergeot, Timothy Gladhill**22h**

durée 1h

**SALAMANDRE (LA)**

du 9 au 31 juillet

jours impairs

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 10€

Humour

**Guillaume Ibot «cent voix» au Festival Off****Patrick Jaubert  
Guy Vasconi  
Guillaume Ibot**

«Guillaume Ibot cent voix au festival Off» est un one man show d'imitations étonnant.

Pendant près d'une heure, l'imitateur vous transporte dans un monde d'humour et d'émotions. Un spectacle original et rythmé, à la pointe de l'actualité, au cours duquel il interprète de nombreuses voix de personnages célèbres de la chanson et de la télévision, de la politique et du sport, ou encore du cinéma.

Entre sketches et parodies, Guillaume Ibot met en place une véritable interactivité avec son public.

Un véritable feu d'artifices vocal qui «vous laissera cent voix» pour fêter avec lui ses dix ans de scène.

**DG Productions**Interprète: Guillaume Ibot  
Metteur en scène: Marie Benguedda**EN DIRECT DU OFF**

Venez assister à notre grande émission quotidienne en direct.

Des invités prestigieux, des chroniqueurs décapants, des billets d'humeur.

Tous les jours à 18h sous le chapiteau du OFF. 45 minutes de libre parole.

**VILLAGE DU OFF**École Thiers  
1, rue des Écoles  
Avignon

www.avignonfestivaloff.tv

# Service de soirée : BUSTIVAL

ÉTÉ 2013  
DU 01/07/13 AU 31/07/13

**BUSTIVAL :**  
6 LIGNES DE SOIRÉE  
7J / 7

POUR PROFITER  
DU FESTIVAL  
EN TOUTE  
LIBERTÉ!

**BUS<sup>+</sup>**  
plus

- **Bustival 1** : St Chamand - Lycée R. Char
- **Bustival 2** : Hôpital - Vedène Centre
- **Bustival 4** : Montfavet Salle des Fêtes - Avignon Poste
- **Bustival 40** : Grand Angles - Avignon Poste
- **Bustival 5** : Villeneuve - Avignon Poste
- **Bustival 6** : Ch Valente - Hôpital

## ET EN +

- **Stationnez facilement votre véhicule** sur les Parkings Piot et les Italiens et laissez vous transporter par les **navettes gratuites** qui circulent tous les jours y compris le 14 juillet jusqu'à 1h du matin.
- **Circulez écolo** avec le service VELOPOP et ses 17 stations 7j/7, 24h/24.

## VOS OFFRES EN +

- Avec le **ticket JOURNÉE à 4€**, déplacez-vous en bus toute 1 journée sans contrainte!
- Bénéficiez de l'**abonnement hebdo BUSTIVAL à 15€** (voyages illimités pendant 7 jours)

**tetra**  
+ d'infos sur [teta.fr](http://teta.fr)

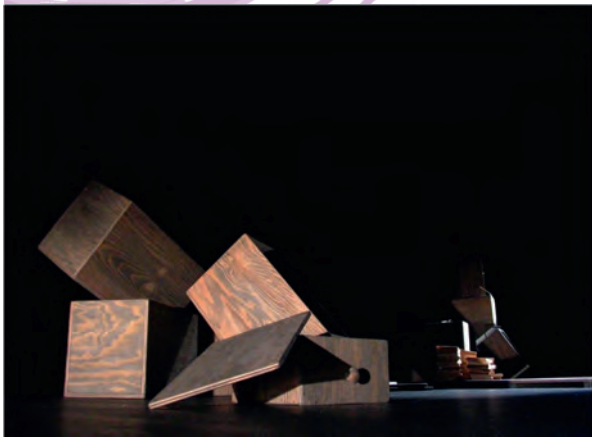
**grand  
avignon**  
communauté d'agglomération

102 PLAN 1 - i6

SALLE  
ROQUILLE3, rue Roquille  
84000 Avignon

Salle Roquille / 40 places

♿ / ♻️ / Fauteuils / Gradins

Téléphone réservation  
+33 (0)4 90 16 09 27Téléphone administration  
+33 (0)4 90 16 09 27salle-roquille@wanadoo.fr  
http://www.theatreriquille.comResponsable artistique  
Sylvie BOUTLEY

Le théâtre Roquille est dirigé depuis 1985 par Sylvie Boutley. Outil de travail au service de la recherche artistique pour la Cie La Roquille, ce théâtre permanent d'Avignon est une boîte noire où l'on cherche, fabrique, montre, transmet. Depuis 2005 nous contribuons au suivi des élèves du Pôle Théâtre du Conservatoire à Rayonnement Régional (CRR) du Grand Avignon: programmation de travaux d'acteurs et cours de pratique pour les Classes à Horaires Aménagés Théâtre. Cette édition 2013 accueillera 2 spectacles mis en scène dans le cadre du cursus d'enseignement du conservatoire avec la participation des élèves des 3 cycles (voir EVENEMENT ci-contre). Durant la période du festival d'Avignon, nous accueillons quelques artistes français et étrangers représentant divers aspects de la création théâtrale, soucieux d'offrir leur spectacle dans un cadre respectueux de l'acte artistique et que nous voulons serein et propice aux rencontres.

## Spectacle

du 10 au 28 juillet  
à 19h30durée 55min  
téléphone réservation :  
+33 (0)4 90 16 09 27

## Mises en jeu



2 spectacles avec la participation des élèves acteurs du pôle théâtre du Conservatoire à Rayonnement Régional (CRR) du Grand Avignon.

"PORTRAITS CRACHÉS ...  
SUITE"  
Du 10 au 21 juillet à 19h30

Mise en scène : Sylvie  
Boutley

Quelques textes carottés à l'atelier d'écriture «Papiers de Soi» du Centre Hospitalier de Montfavet sont ici rassemblés et dévoyés par une vingtaine d'élèves comédiens: Une bande de "cubiverbistes" qui s'emploie à faire parler les mots et les maux. La Scène Nationale de Cavaillon a accueilli le premier volet de ce spectacle en novembre 2011 dans le cadre du colloque "Entre rêve et création, le fil rouge de l'infantile", le 2<sup>ème</sup> volet fut présenté au festival d'Avignon 2012. Voici le 3<sup>ème</sup> volet.

«SCÈNES DE LA VIE  
THÉÂTRALE»  
Du 23 au 28 juillet à 19h30

Pièce de Corinne François-  
Denève. Mise en scène:  
Benoît Lepecq

Dix saynètes pour 3 jeunes  
élèves comédiens.  
Être ou ne pas être acteur,  
telle est la question. En voici  
le cauchemar gai...

## 11h

durée 45min

SALLE ROQUILLE

du 8 au 31 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 7€

Théâtre



(à partir de 5 ans)

Histoires  
d'enfants à lire  
aux animaux  
Hervé Walbecq



Dans les histoires choisies pour le spectacle, il est question d'une fille verte, de gens dans une ampoule, d'un arbre qui pousse dans une chambre, d'un enfant si maigre qu'il intègre un aquarium de phasmes, de cheveux qui se disputent, d'un loup, d'une plume de poule perdue. Dans les disputes de cheveux, ceux-ci dansent, chatouillent et font leur vie. Ils révèlent l'espièglerie et la tendresse enfouies. Comment par ces extrémités que sont les cheveux du héros, la fantaisie s'échappe, déborde pour l'amener à découvrir ceux qui l'entourent.

Compagnie Un Caillou  
dans la Fontaine

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Hervé Walbecq, Aude  
de Rouffignac  
Metteur en scène : Aude de  
Rouffignac

La compagnie Un Caillou  
dans la fontaine a été créée  
en 2011. Ce spectacle a reçu  
l'aide de la municipalité de  
Pernes les Fontaines.

## 13h

durée 40min

SALLE ROQUILLE

du 8 au 31 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Marionnette-objet



(à partir de 7 ans)

Je n'ai  
absolument  
pas peur du  
loup !  
Sergueï Prokofiev  
Alphonse Daudet



Voici deux contes qui ont marqué notre enfance : "La chèvre de Monsieur Seguin" d'A. Daudet et "Pierre et le loup" de S. Prokofiev. Leurs morales ne nous convenant plus, nous les revisitons avec humour et cynisme. Blanquette doit-elle vraiment mourir face au loup ? Pierre réussira-t-il le rite initiatique qui fera de lui un homme, un vrai ? Ont-ils d'autres choix ? A la croisée des théâtres de geste et de marionnette, le "théâtre de mains" sollicite l'imagination du public à partir des règles du langage marionnettique, n'utilisant que le minimum : six mains nues, qui sont tour à tour personnage ou décor, sans aucun objet ni maquillage. Pour adultes et enfants dès 7 ans

Compagnie Jeux de  
mains Jeux de vilains

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Sophie Guyot-Tabet,  
Florian Martinet, Marion Lalauze  
Régisseur : Yann Marçay  
Chargé de diffusion : Nabile  
Mezaour

www.compagnie-jeux-de-  
mains.org  
production Brouhaha Fabrik

**15h**

durée 50min

SALLE ROQUILLE

du 8 au 19 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 8€

Théâtre



## J'faisais le mort

Spaventa Roberta



Ce spectacle parle du pouvoir en tant que question centrale et atemporelle qui impose aux hommes des rôles figés et des structures sociales pré-établies. Il met en scène la façon dont le pouvoir utilise les culpabilités et les doutes pour affirmer son propre rôle au lieu de fournir les outils nécessaires à l'émancipation et à la capacité d'action. C'est une mise en accusation d'une politique d'abandon des idéaux et des luttes pour créer un futur meilleur dans une société plus humaine.

### Compagnie Peso Specifico Teatro

Interprètes : Pagliari Michele, Marino Santo

Texte et régie : Spaventa Roberta  
Installation vidéo : Boni Alberto  
Décors : Spaventa Franco  
Chargée de diffusion : Gasparini Claudia  
Production : Peso Specifico

Peso Specifico Teatro est une Cie de théâtre expérimental implantée à Modena en Italie.

**15h**

durée 1h

SALLE ROQUILLE

du 20 au 31 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

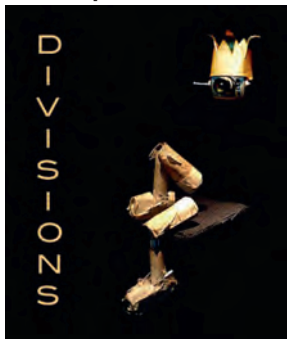
tarif enfant : 7€

Marionnette-objet



## Divisions

Tuvalú produccions



Objets/Technologie/Tragi-comédie/Visuel/Musique en live  
Divisions est une pièce sophistiquée du théâtre de marionnettes qui explore l'ambiguïté des multiples perspectives. Dans la pièce convergent la simplicité et la complexité, la tradition et la modernité, la fragmentation et la totalité. En prenant comme point de départ la tragédie Œdipe Roi, DIVISIONS offre une mise en scène ingénieuse et la présentation d'un nouveau format de marionnette qui combine la délicatesse artisanale de la manipulation avec l'utilisation de la vision réelle du personnage. Vidéo [www.tuvaluproduccions.com](http://www.tuvaluproduccions.com)

### Tuvalú produccions

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Maria del Mar Grañena, Joan Pascual, Xavier Blasco  
Musique : Paul Rose  
Mise en scène : Beatriz Liebe

TUVALÚ est installée à Barcelone et regroupe des artistes de différentes nationalités (Catalogne-Allemagne-Chili). Avec la collaboration de l'Institut Ramon Llull.

**17h**

durée 1h

SALLE ROQUILLE

du 8 au 31 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 5€

Théâtre



## Le mangeur de lotus

Sun Li Tsuei



Spectacle de théâtre corporel inspiré de l'épisode des Lotophages dans l'Odyssée: Ulysse arrive avec ses compagnons dans une île dont les habitants consomment le fruit du lotus. Ayant goûté ce fruit les voyageurs perdent tout souvenir du passé et Ulysse doit les ramener de force au navire. Le lotus est un symbole bouddhiste de la transformation des impuretés du monde matériel en pureté spirituelle. Symbole de la réincarnation, il est une invitation au voyage dans le subconscient qui nous ramène peu à peu à notre pureté originelle.

### Compagnie Shang Orienttheatre

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Sun Li Tsuei  
Musique : Ho Shan-Jung  
Assistant : Chen Show-Chi, Cheng Wan-Ching  
Régie : Jang Ning  
Design : Grant Bailey  
Photographe : Patrice Delmotte

La Cie Shang Orienttheatre a été fondée par Sun Li Tsuei à Taiwan. Partant de ses nombreuses expériences et d'une conception toute personnelle de la création théâtrale Sun Li Tsuei a développé son propre style.

103

PLAN 1 - H9

# STUDIO THEÂTRE AVIGNON TEMPS DANSE

Avenue des sources - 1, impasse massena  
84000 Avignon

Studio théâtre Avignon temps danse / 45 places



Téléphone réservation  
**+33 (0)4 90 82 08 59**

Téléphone administration  
+33 (0)6 11 62 89 31

graniermarianne@yahoo.fr

Directeur

**Marie-Anne GRANIER**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



A quelques pas des remparts, situé au fond d'une impasse, ce studio est à l'année un lieu d'enseignement de la danse. Le studio et ses espaces propices à la déambulation sont délivrés de tout artifice et sont mis à la disposition des compagnies pour leur offrir un lieu de liberté. L'artiste se retrouve seul avec son art et son public, dans des conditions naturelles favorisant l'expression des créations. Le studio théâtre présente une programmation contemporaine de danse, danse théâtre, exposition de peinture. Nous vous invitons l'espace d'un spectacle ou d'un cours\* à quitter l'effervescence d'Avignon intra-muros, et à nous rejoindre au Studio Théâtre.

\*Cours Classique et Contemporain tous les matins.

**Exposition**

du 8 au 21 juillet  
fermé le 15 juillet  
de 9h à 19h30

**MK Balint  
peinture/  
dessin**

site web : [www.mkbalint.com](http://www.mkbalint.com)

Artiste peintre-plasticienne issue d'une double formation académique, danse classique et Beaux-Arts, MK BALINT parcourt au plus près des processus de création interdisciplinaire et fonde son écriture picturale sur le dialogue et la correspondance entre les arts.

« L'art est un espace qui se suffit à lui-même, il est l'idée de la cité, son origine et sa propre fin. Réalité transcendante, il est le paradoxe d'un espace ouvert sur le vide comme lieu de tous les possibles, cédant à l'imagination la liberté infinie des lectures et des interprétations. Après avoir longtemps rempli la toile, j'ai fini par éliminer, éliminer beaucoup, presque tout, jusqu'à rentrer dans la fibre même de la toile et son espace, si vaste que même les mots s'y épuisent... là où la peinture commence... »

**13h30**

durée 45min

**STUDIO THÉÂTRE AVIGNON  
TEMPS DANSE**

du 8 au 21 juillet  
relâche le 15 juillet  
tarif : 10€  
tarif adhérent public : 7€  
tarif enfant : 5€

Danse

**Vent du sud**

Cie Ellipse



Un spectacle de danse familial et accessible à tous, créé pour un danseur, ponctué de flashs vidéo en Camargue. Le danseur transmet à travers son univers insolite, différentes émotions sous une petite pointe d'humour. Bonne humeur et sourire à la clé. Durant le spectacle un jeu de relais prend la forme d'une conversation entre la vidéo et le danseur. La chorégraphie présentée est contrastée dans le rythme et dans l'énergie, à la recherche du détail et techniquement complexe. Cette danse est tantôt énigmatique et bien ancrée dans le sol, tantôt drôle, aérienne ou bien encore sereine et fluide.

**Compagnie Ellipse**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Axel Loubette  
Technicien montage démontage : Dominique Loubette  
Chorégraphe - metteur en scène : Eliane Dabrigéon  
Distribution tracts - billetterie : Adrienne Chicard  
Distribution tracts - affichage : Gilbert Chicard

La Cie ELLIPSE née en 2012 crée des spectacles expressifs et dynamiques avec de jeunes danseurs pré-professionnels tout en assurant leur formation.

**15h**

durée 40min

**STUDIO THÉÂTRE AVIGNON  
TEMPS DANSE**

du 8 au 21 juillet  
relâche le 15 juillet  
tarif : 10€  
tarif adhérent public : 7€  
tarif enfant : 5€

Danse

**Murs/Murs**

Marie-Anne Granier  
Emmanuel Mailly



Murs/Murs est une pièce chorégraphique de Marie-Anne GRANIER sur une musique créée et interprétée par Emmanuel MAILLY. Une description des relations entre 2 êtres, chacun le sentinelle de ses fortifications intimes, veillant à donner et à recevoir. Une perpétuelle négociation. La danse développant l'éventail de ces relations sur une musique mixte, alliant l'expérimentation et la mélodie, l'imaginaire sonore de chacun d'entre nous.

**Compagnie M-A  
Granier**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Chloé Lanzafame, Charlene Richaud, Emmanuel Mailly

E Mailly s'est spécialisé dans la musique mixte.

M-A Granier utilise un langage contemporain guidé par ses rencontres.

Murs/Murs en témoigne.

**16h15**

durée 1h15

**STUDIO THÉÂTRE AVIGNON  
TEMPS DANSE**

du 8 au 14 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 5€  
résa : +33 (0)6 12 40 23 99

Humour

**Nathaly Ne Sait  
Plus Où Elle  
Habite**

Nathaly Stras



La vie est une plaisanterie tiron en les meilleurs sketches ! Revenant tout droit de Las Vegas d'où elle vient de se marier, encore habillée tout de blanc et alcoolisée, Nathaly va tout expliquer... Tout a commencé en boîte de nuit, et a continué à Vegas ! A partir de là les aventures s'enchaînent: les stars de plus en plus liftées qu'elle a rencontré, le sosie déluré d'une certaine Lady Gaga, et les repas américains caloriques qu'elle compare à ceux de sa chère grand mère Espagnole, et sans oublié donc les régimes qui en découlent ! Mariée? Oui ! Mais était ce mieux que le mariage de sa meilleure amie? Pour finir sur son rêve de devenir humoriste, sa vie remplie de péripéties semblant tirées d'un film lui inspirant la plupart de ces sketches !

**Nathaly Stras**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Compagnie amateur  
Interprète : Nathaly Stras  
Régisseur : Clara Arocas

**PARTENAIRE  
d'AF&Cies  
le OFF 2013**

**S  
P  
E  
D  
I  
D  
A  
M**



**SPEDIDAM**

les droits des artistes-interprètes

16 rue Amélie  
75343 Paris Cedex 07  
[www.spedidam.fr](http://www.spedidam.fr)

Réunions d'informations  
**SPEDIDAM**

Mercredi 17 juillet à 17h  
Samedi 20 juillet à 11h

au Village du Off

Contact Avignon  
Tél : 06 10 17 55 63

**Trop de personnes vivant dans la précarité n'ont pas accès à la culture. Cultures du cœur 84 et ses partenaires refusent cette situation. Depuis plus de dix ans, jour après jour, nous agissons ensemble ici même et dans d'autres lieux culturels, en invitant et en accompagnant ces publics.**

THEATRE, MUSIQUE, DANSE, CINEMA, OPERA, EXPOSITION, LECTURE, SPECTACLE ENFANT...



**Faites vivre la solidarité**



20 rue Armand de Pontmartin  
84000 Avignon  
0490259547  
cdc84@bbox.fr  
culturesducoeur.org



**Partenaire d'Avignon Festival et Compagnies**

104 PLAN 1 - H7

# TACHE D'ENCRE (LA)

1, rue de la Tarasque  
84000 Avignon

Salle du Rat / 60 places

♿ / ♻️ / Gradins

Salle du Coq / 50 places

♿ / ♻️ / Chaises / Gradins

**Téléphone réservation  
+33 (0)4 90 85 97 13**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 85 97 13

la.tache.dencre@wanadoo.fr

Directeur artistique  
**Zina NACEUR**  
Co-Directeur  
**Jean-Marc COLNOT**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Lieu permanent. Le théâtre la Tache d'encre un des plus anciens lieu d'Avignon, lieu d'essai, de création et de diffusion, possède deux salles de spectacle en plein cœur de la Cité. Durant l'année, cet espace est ouvert à des ateliers de théâtre, musique, chant... et mis à la disposition d'artistes intéressés par une démarche qui privilégie une ambiance passionnée et ambitieuse.

**10h**

durée 1h20

**TACHE D'ENCRE (LA)  
Salle du Rat**

du 22 au 31 juillet

tarif : 8€

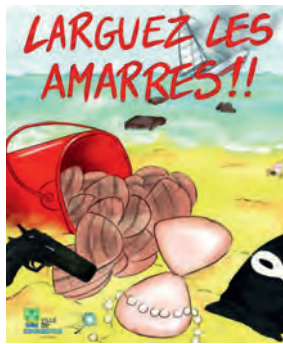
tarif adhérent public : 5€

Boulevard



**Larguez les amarres !!**

**Jean-Claude Martineau**



Maurice, dominé et malmené par sa femme Giselle, ne peut se résoudre à larguer les amarres.

Ses amies, Claudine et Gigi, qu'il retrouve chaque matin à l'auberge de Pauline, veulent le sauver de la déprime et le grandir aux yeux de sa femme.

Pour cela, elles vont imaginer, au cœur même de l'auberge, un scénario qu'elles croient bien rôdé et auquel Maurice doit faire participer à son insu, sa redoutable épouse... Dès lors, ce qui ne devait être qu'une simple plaisanterie « à but humanitaire » vire rapidement à la plus joyeuse pagaille.

**Compagnie des Citoyens du Trèfle**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Ville de Courbevoie / Compagnie des Citoyens du Trèfle

Compagnie amateur

Interprètes : Solène Cudennec, Olivia Debrosse, Alexandra De Fontaines, Bastien Frarier, Marianne Hérault, Alberic Houtart, Adèle Hullin, Valentine Le Gall, Thomas Ribout, Marie Schorter  
Metteur en scène : Brigitte Martin, Rémi Foucal

La compagnie des citoyens du trèfle est une compagnie ouverte aux adolescents de la ville de Courbevoie dans le but d'aborder le théâtre au travers de thématiques citoyennes.

**10h30**

durée 1h15

**TACHE D'ENCRE (LA)  
Salle du Rat**

du 8 au 21 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

Théâtre



**Le compas dans l'oeil**

**Pierre Lericq**



« 235 coups de compas dans le corps de papa. Et le dernier coup dans l'oeil. Tu l'avais jamais eu papa, le compas dans l'oeil, eh bien maintenant, tu l'as. Je te l'ai enfoncé dans le crâne, et pour longtemps ». Voici comment commence « Le compas dans l'oeil » !

C'est l'histoire de Paul, 9 ans. C'est l'histoire aussi, en partie sublimée (point de parricide dans les faits) de Pierre Lericq lui-même. L'histoire lourde, d'une enfance meurtrie, racontée avec force, délicatesse, humour et émotion.

On connaît le Pierre Lericq comédien et auteur dans un registre music-hall, lyrique et absurde avec la compagnie Les Epis Noirs. Ici, il aborde des sujets intimes, sa folle énergie se modère... Rarement il aura paru aussi vrai.

**Compagnie de Pierre Lericq**

Fmd production & Chassotproductions / Compagnie de PIERRE LERICQ

Interprète : Pierre Lericq

**11h**

durée 55min

**TACHE D'ENCRE (LA)**  
**Salle du Coq**du 6 au 30 juillet  
jours pairs  
tarif : 3€  
tarif adhérent public : 1€

Drame



(à partir de 13 ans)

**Les volets clos**  
**Manuel Pratt**

Création 2013

Il y a des sujets que l'on n'ose aborder de peur de choquer les bonnes consciences.

La prostitution, la vie dans les bordels sont rarement traités sur scène, de plus par un homme, seul en scène.

Manuel Pratt relève le défi avec brio et parvient sans exhibitionnisme malsain à nous faire découvrir le quotidien des maisons closes.

Les mots sont crus, parfois violents comme l'est la réalité.

La justesse est là, présente, sans aucun parti pris, seule subsiste la vérité pour définir l'univers de ses maisons de tolérance qui n'en avaient que le nom...

**Compagnie Manuel Pratt**Interprète : Manuel Pratt  
Chargée de communication : Valérie Duburc  
Régisseuse : Audrey AnselmiPaiement libre.  
Aucune aide, aucune subvention, aucun sponsor, totalement libre et indépendant.**11h**

durée 1h10

**TACHE D'ENCRE (LA)**  
**Salle du Coq**du 7 au 31 juillet  
jours impairs  
tarif : 3€  
tarif adhérent public : 1€

Drame



(à partir de 13 ans)

**Les tranchées**  
**Manuel Pratt**

Création 2013

Comment dire NON

Non à la barbarie, non à la boucherie de la guerre, non à l'aveuglement meurtrier des Généraux plus préoccupés à conquérir une colline qu'au nombre de soldats morts au combat.

Manuel Pratt raconte des épisodes tragiques d'hommes qui ont dit NON, des mutineries qui n'en étaient pas mais juste un ras le bol face à l'injustice et aux massacres.

Des paroles d'anciens poilus, à la confrontation d'un Général obtus face à un journaliste voulant rétablir la vérité.

Un spectacle comme une leçon d'histoire trop souvent censurée...

**Compagnie Manuel Pratt**Interprètes : Manuel Pratt, Jean-Marc Santini  
Chargée de communication : Valérie Duburc  
Régisseuse : Audrey AnselmiPaiement libre.  
Aucune aide, aucune subvention, aucun sponsor, totalement libre et indépendant.**12h**

durée 1h15

**TACHE D'ENCRE (LA)**  
**Salle du Rat**du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€

Drame

**Le manteau**  
**Nicolas Gogol**  
**Guy Suire**

L'histoire d'un employé de bureau fondu dans l'anonymat de l'Administration de la ville de St-Petersburg. Ville au froid si violent que notre modeste «héros» est contraint de remplacer son vieux manteau. La première nuit où il le porte on le lui dérobe...il meurt. Son fantôme va alors hanter la ville et traquer dans une impitoyable sarabande les propriétaires de manteaux. Fantaisie baroque pour quatre comédiens : masques, vidéo, ombres chinoises couleurs et chanteur rom. Dans un pays où la meilleure des eaux de baptême est la neige. Après la vodka.

**Compagnie Theatre Onyx****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Béatrice Deplanne, Philippe Olivier, Jean-Noël Pithon, Thierry Rémi  
Régisseur : Johann Ascenci  
Metteur en scène : Guy Suire**THEATRE ONYX signataire de la charte du OFF - Compagnie créée en 1967 - subventionnée par : Ville de Bordeaux - Conseil Général de la Gironde.****13h**

durée 1h

**TACHE D'ENCRE (LA)**  
**Salle du Coq**du 8 au 31 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 10€  
résa : +33 (0)6 15 58 47 46

Humour

**César joue debout !**  
**César**

César n'est ni un super héros, ni un adepte de clubs sado-maso... Si César joue tous les jours sa robe d'avocat pour un masque de catcheur mexicain, c'est uniquement pour aller jouer, incognito, son one man show. Mais une fois sur scène, le masque tombe et César aborde alors un sujet extrêmement intéressant, hélas beaucoup trop délaissé par les autres humoristes... LUI !

«Des rires aux larmes (...) On est sûr que toute la Gaille sera bientôt aux pieds de César.» LE POINT

«César fait se tordre les foules dans un style d'autodérision décalé (...) Un triomphe ! Ne loupez pas César !» ELLE

«Humour et autodérision (...) c'est bien vu» TELERAMA

«Un one man show original» LE PARISIEN

**Jules production**Interprète : César  
Metteur en scène : Clair Jaz  
Diffusion / Communication : Morgane Robcis (06 18 36 86 52 / julesprodcesar@gmail.com)**14h**

durée 1h20

**TACHE D'ENCRE (LA)**  
**Salle du Rat**du 6 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Humour

**Mon dernier cheveu noir !**  
**Jean-Louis Fournier**...avec quelques conseils aux anciens jeunes et à ceux qui le deviendront ! On vieillit ? Et alors ? Ce n'est pas le moment de se gâcher la vie tristement ! Voici un indispensable vademecum de consolation ! Jean-Louis FOURNIER : écrivain, humoriste; fût le complice du grand Pierre DESPROGES en réalisant «la minute nécessaire de monsieur Cyclopède». Il a obtenu le Prix Femina pour «Où on va papa ?»/ «Cet ancien jeune du XX<sup>e</sup> siècle n'a pas son pareil pour rire de ce qui n'est pas drôle : il met de l'huile sur le vieux et c'est tant mieux ! Emmanuel KHERAD - France Inter»/»Pour humoristes noirs & mélancoliques gais ! Jérôme GARCIN - Le Masque & La Plume»/»Si vous savez rire de vous le plaisir sera grand ! Pierre ASSOULINE - Le Monde»/**Compagnie Le Mot Passant**Interprète : Alain Daumer  
Silhouette : Laurence Vercel

**15h**

durée 1h15

**TACHE D'ENCRE (LA)**  
**Salle du Coq**

du 6 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 8€

Humour



**Belges de comptoir**

Robert Sullon



Deuxième année de triomphe  
Un humour entre  
Dac, Devos, Desproges  
«C'est fin de jeux de mots  
millimétrés  
De doubles sens  
De loopings humoristiques  
Et de poésie»(La Marseillaise)  
Pendant que la Belgique  
s'effrite venez passer  
septante-cinq minutes de  
bonheur une fois.

**Compagnie Robert Sullon**

Interprètes : Marie-Alexandra  
Eremine, Robert Sullon

La Compagnie Robert Sullon  
existe depuis 1980 et crée  
avec «Belges de Comptoir  
«son vingtième spectacle

**16h**

durée 1h10

**TACHE D'ENCRE (LA)**  
**Salle du Rat**

du 8 au 30 juillet  
jours pairs  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 11€

Humour



**Silence dans les rangs!**

Pierre Mathues



Faut-il être fou pour  
être prof? Ce n'est pas  
nécessaire, mais ça  
aide... L'école va mal?  
L'école devient folle? Avec  
«Silence dans les rangs !»,  
Pierre Mathues (lui-même  
prof dans la vraie vie en  
Belgique) invente le seul  
en scène pédagogique,  
comme des milliers de profs  
chaque matin ! Il passe à la  
moulinette du rire la rentrée,  
les réformes, les collègues,  
les parents, les carnets de  
notes, les congés... 1h15 de  
rire sans intercourts.

«Silence» est joué les jours  
pairs (en alternance avec  
«Gourou» les jours impairs).

**Au clair de ma lune**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Pierre Mathues  
Coach artistique : Giuseppe  
Lonobile  
Attachée de presse : Marie-Luce  
Danvoye  
Attachée de presse : Marie-Luce  
Grandjean  
Régisseur : David Benifla

Succès Avignon 2011 et  
Avignon 2012 ! Déjà 250  
représentations.  
Bientôt dans votre théâtre  
ou votre école (journée  
pédagogique, prérentrée...).

Contact 00 32 496 69 00 48  
mathues@skynet.be  
www.silencedanslesrangs.be

**16h**

durée 1h10

**TACHE D'ENCRE (LA)**  
**Salle du Rat**

du 9 au 31 juillet  
jours impairs  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 11€  
tarif enfant : 11€

Humour



**Gourou**

Pierre Mathues



Est-on vraiment obligés  
d'être heureux? Moi, je  
n'y arrive pas. Pour vivre  
heureux, vivons coachés?  
Attention, le gourou est un  
filou. Il promet le bonheur  
en une heure ! Il explique  
comment survivre aux  
réveillons, aux réunions et  
à une semaine de vacances  
en famille. Mais il ne résout  
pas tout. Libérez le génie  
qui est en vous ! Dites non !  
Faites-en moins ! On n'est  
pas obligés de faire comme  
tout le monde ! Un spectacle  
drôle qui désarçonne. Avec un  
pseudo gourou libertaire, en  
colère, qui doute et s'égare  
du début à la fin (qui vous  
laissera sur votre faim).

**Au clair de ma lune**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Pierre Mathues  
Coach artistique : Giuseppe  
Lonobile  
Attachée de presse : Marie-Luce  
Grandjean  
Régisseur : David Benifla

Après le succès de «Silence»  
voici «Gourou».

Bientôt dans votre théâtre  
ou votre école (journée  
pédagogique, prérentrée...).  
00 32 496 69 00 48  
mathues@skynet.be  
www.gouroucoucou.be

**16h59**

durée 1h

**TACHE D'ENCRE (LA)**  
**Salle du Coq**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 13€  
tarif adhérent public : 9€  
tarif enfant : 9€

Humour



(à partir de 12 ans)

**Schoumsky :  
Au parloir**

Antoine Schoumsky et  
Thomas Coste



Dans le cadre du programme  
de réinsertion des détenus  
par l'humour, «Youpi  
Cellule», le prisonnier  
SCHOUMSKY se voit proposer  
un marché particulier : faire  
un spectacle comique en  
échange d'une remise de  
peine... Autant dire qu'il a  
intérêt à faire rire !  
« Schoumsky: Au parloir »  
c'est l'histoire d'un homme  
ordinaire en quête de  
célébrité, mais retenu à la  
case prison pour une durée  
indéterminée. Comment s'en  
sortir ? Surtout quand votre  
psychologue carcérale est  
autodidacte? Une solution:  
l'Imagination. Et celle de  
SCHOUMSKY est des plus  
rock' n' roll !  
«Un Prison-Break vu par Mel  
Brooks» LE MOUV «Sans  
concession, SCHOUMSKY  
s'inscrit au côté de grands  
comme Dupontel» L'EXPRESS  
«Différent, incisif et corrosif,  
interprété avec talent»  
YOUHUMOUR

**Compagnie Yaen  
Productions**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Antoine Schoumsky

**18h**

durée 1h15

**TACHE D'ENCRE (LA)**  
**Salle du Rat**

du 8 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
résa : +33 (0)6 31 92 25 20

Humour



**Le fou de  
contrebassan**

Nussbaum / Michiels



Un conférencier, un  
contrebassiste et vous... que  
rêver de mieux ?  
Et pourtant cette conférence  
prometteuse va dérapier.

James Milton, passionné de  
poésie anglaise, propose une  
réflexion haute en couleur  
sur la place de l'homme  
dans le monde. Mais il rêve  
en secret de femmes aux  
formes oniriques et de doux  
whisky. Philippe, son bougre  
de contrebassiste, lui mène la  
vie dure par ses maladresses  
répétées. Plus que l'objet de  
la conférence, c'est l'union  
absurde et inattendue de ces  
deux opposés qui nous ravit  
et nous amuse.

Spectacle subtilement  
construit, le «Fou de  
Contrebassan» prouve que le  
génie et la folie vont souvent  
de pair.

INTELLIGENT,  
DIVERTISSANT.

«Le Fou fait un bien fou»  
Le Soir

«Un petit air de folie»  
Est Républicain

**Compagnie Caméléons**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Entrescènes / Compagnie  
Caméléons**  
Interprètes : Philippe Spailier,  
Marc Clément  
Metteur en scène : Guy Martinez  
Régisseur : Olivier Chopinet  
Accueil pro. : Aurore Marette



**19h**

durée 1h15

**TACHE D'ENCRE (LA)**  
**Salle du Coq**du 8 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
résea : +33 (0)6 31 92 25 20

Humour

**Pfff**

Yanik Vabre



©Kobayashi

Seul spectacle au titre sans voyelles et livré avec notice et posologie ! Comme pour des collutoires qui font «Pschitt» mais là, le remède est anti-morosité. Et tire à vue sur les machos, les barjots, les mythos, les fachos.

«Pfff», une interjection de dédain pour tous les formatages dans une langue percutante, pertinente et peu châtiée. Le second degré y est roi et pour couronner le tout, c'est très joué, très enjoué, bien chanté, bien senti.

Avec un humour décapant et sur un mode résolument pince-sans-rire, Yanik, entre la décontraction d'un Coluche et le cynisme ravageur d'un Desproges, balance un énorme coup de « pffied » aux cultes !

«PARIS FAIT SA COMEDIE»  
PRIX YOUHUMOUR 2009

ARTISTE RIRE &amp; CHANSONS

**Entrescènes**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Yanik Vabre  
Régisseur : Matthieu Zisswiller  
Productrice : Aurore Marette  
Metteur en Scène : Thomas Mansuy

www.yanik.fr

**20h**

durée 1h08

**TACHE D'ENCRE (LA)**  
**Salle du Rat**du 8 au 31 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Humour



(à partir de 16 ans)

**Je vous fais un dessin ?**  
Textes drôles et grivois

De tous temps, les auteurs ont évoqué toutes les facettes de...la chose !  
En parler à demi-mot,  
En parler sans la citer,  
En parler avec des rimes,  
En parler entre amis...  
Et pourquoi pas finalement ?  
Il y a tellement de façons d'en parler et surtout, d'en rire !  
Trouver l'homme idéal, n'est-ce pas le désir de chaque femme ?

A travers des textes de différentes époques et des créations, Manon nous dévoile les multiples facettes de la femme qui a toutes les difficultés du monde à trouver l'homme de sa vie ou d'une nuit !

«Elle raconte ses amants avec humour. Un discours prosaïque qu'une subtile maîtrise des mots, un jeu de corps tout en sensualité et un accent aux sonorités bourgeoises empêchent de tomber dans la vulgarité.»  
Journal Le soir

**Compagnie Les Aquibonistes**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Manon Lepomme  
Conception et mise en scène : Ginette Matagne  
Communication : Stéphane Brassinne, Emelyne Bechet, Morgane Lepomme, Romain Pasteger  
Maquilleuse : Marie Minne  
Assistant à la mise en scène : José Rodriguez

**21h03**

durée 1h

**TACHE D'ENCRE (LA)**  
**Salle du Coq**du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 10€

Humour

**Indigné presque parfait**  
Sanaka

«Dès son entrée en scène, la prise de contact avec le public est immédiate, jouant instantanément la proximité et le charme rieur... son charisme chaleureux et son énergie communicative nous donnent la pêche. On ressort du spectacle épanoui, le sourire aux lèvres. Un artiste rare est en train de s'élever.»  
Gil Chauveau, La Revue du Spectacle.

Après avoir assuré les 1ères parties d'Anne Roumanoff, Elie Semoun ou encore Michel Boujenah, Sanaka présente Indigné presque parfait, et nous prouve que oui, du divertissement intelligent, fun et subtil, c'est possible !

En seulement un an, il remporte une dizaine de prix dans différents festivals d'humour, et passe actuellement sur Rire et Chansons.

**Insentive**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Insentive / Insentive**  
Interprète : Sanaka  
Metteur en scène : Eva Darlan  
Contact pro : Anaïs Gardenato  
06 26 79 23 63

Avec le soutien de la SACD.

**22h**

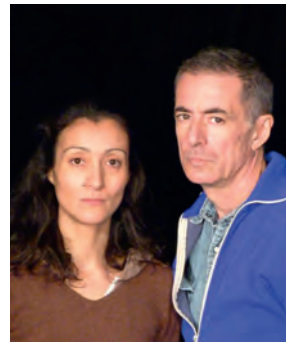
durée 1h15

**TACHE D'ENCRE (LA)**  
**Salle du Rat**du 6 au 30 juillet  
jours pairs  
tarif : 3€  
tarif adhérent public : 1€

Humour



(à partir de 13 ans)

**Le Ticket**  
Manuel Pratt

Deux personnes sur scène, une femme, un homme face au public.

L'un des deux doit disparaître sinon, le public entier est voué à la mort.  
Le public vote sur leurs propos, leurs arguments, leurs défenses.  
Si c'était vous que l'on met en jeu ; face à votre bourreau que diriez-vous pour qu'il vous laisse en vie ?

« Un spectacle coup de poing, inoubliable » Le Figaro  
« Un duel à la hache, Pratt nous assomme, nous fait rire pour nous achever par un dénouement terrifiant » Le Parisien  
« Du rire à l'effroi, un vrai talent ! » Le Journal du Dimanche  
« Pratt est un vrai salaud, un escroc fabuleux, un manipulateur hors pair ! » Cosmopolitan

**Compagnie Manuel Pratt**

Interprètes : Manuel Pratt, Khalida Azaom  
Chargée de communication : Valérie Duburc  
Régisseuse : Audrey Anselmi

Paiement libre.

Aucune aide, aucune subvention, aucun sponsor, totalement libre et indépendant.

**22h**

durée 1h10

**TACHE D'ENCRE (LA)**  
**Salle du Rat**du 7 au 31 juillet  
jours impairs  
tarif : 3€  
tarif adhérent public : 1€

Humour



(à partir de 13 ans)

**Les origines du mal (Love me tender 2)**  
Manuel Pratt

«Une heure face à face avec un assassin. Un tueur en série qui nous fait rire, frémir, trembler ; que l'on déteste puis que l'on comprend. Il fallait beaucoup de talent pour nous faire apprécier ce héros, frère d'Hannibal Lecter et de Ted Bundy, il fallait beaucoup de culot pour nous raconter ses meurtres dans les moindres détails et surtout pour nous amuser autant. C'est la force et le talent de Pratt.  
Alors sadisme de notre part ou curiosité malsaine ? Allez savoir, Manuel Pratt est un pervers qui nous fait rire de nos angoisses et qui nous montre souvent tel que l'on est... bref, le parfait salaud...»  
Léonard Schneider. Les chroniques théâtrales

**Compagnie Manuel Pratt**

Interprète : Manuel Pratt

Paiement libre.

Aucune aide, aucune subvention, aucun sponsor, totalement libre et indépendant.

**22h30**

durée 1h

TACHE D'ENCRE (LA)  
Salle du Coq

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 5€

Spectacle musical



**Les copains d'abord, hommage à Georges Brassens**

**Les copains d'abord**



L'homme et le poète Brassens vus à travers un spectacle musical qui mélange chansons, textes interprétés, souvenirs du poète, entretiens et anecdotes...

Jours pairs: «Face A»  
Jours impairs: «Face B»

«Un bel hommage rendu à Georges Brassens» - TELERAMA

«On rit et on fredonne avec eux» - TELEPOCHE

«Connaisseurs ou non de Brassens, ce bel hommage, plein d'énergie et d'admiration, donne envie d'y revenir, pour célébrer encore le grand auteur.» - MUSICALAVENUE.FR

**Compagnie Olivier Lacut**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Olivier Lacut, Erikel, Ludo Cabosse

La Compagnie Olivier Lacut est soutenue par l'Espace Carpeaux de Courbevoie, subventionnée par la Ville de Courbevoie et le Conseil Général des Hauts-de-Seine.

**23h30**

durée 1h

TACHE D'ENCRE (LA)  
Salle du Rat

du 11 au 19 juillet  
relâche les 15, 16, 17 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Concert



**Duo de guitares «Éclipse»**

Programme musical de la renaissance à nos jours



Fin de nuit assurée dans une ambiance feutrée où la complicité de deux guitares nous fera voyager au travers de différentes contrées sonores.

A la lueur des bougies, ce voyage musical nous invite aux rythmes des pavanés, giges, valse, milongas, tangos (répertoire allant de la Renaissance à nos jours). Une intimité que les musiciens partagent avec les auditeurs pour nous ramener à l'instant présent riche en émotion et poésie musicale !

**Compagnie Eclipse**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie amateur  
Interprètes : Gabriel Souleyre, Romain Lange

Gabriel Souleyre et Romain Lange créent le duo de guitares «Or du temps» en 2003.

Ils sont invités à jouer en direct à l'émission de radio «Accord parfait» en 2012 pour présenter leur nouveau programme sur RCF Hérault et deviendront alors le duo «Eclipse».  
Site du duo: [www.duoclipse.fr](http://www.duoclipse.fr)

105 PLAN 1 - G5

THY  
THÉÂTRE

25, rue St Jean le Vieux - Place Pie  
84000 Avignon

Thy Théâtre / 85 places

♿ / ♿ / ♿ / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)6 52 32 70 14**

Téléphone administration  
+33 (0)6 19 56 08 88

infos@agenced.fr

Directeur artistique  
**Stéphane DUPONT**

thy  
le xy théâtre

2<sup>ème</sup> festival au Thy Théâtre. Situé place Pie, face aux Halles, nous vous retrouverons avec plaisir dans ce Théâtre de 80 Places au coeur de la ville.

**11h30**

durée 1h

THY THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10,5€

Théâtre



(à partir de 16 ans)

**Duo philo**  
**Débat filé**  
Avner Camus PEREZ  
Olivier MORIN



C'est autour de questions vibrantes pour les existences troublées d'aujourd'hui, que : Olivier Morin et Avner C. Perez, ont conçu un « Duo Philo-Débat filé » théâtralisé, mâtiné d'humour et de pensées, réflexions philosophiques, dans un esprit de sérieux et de légèreté ...  
Entrez dans l'Univers du : « DUO-PHILO DÉBAT-FILÉ !...»

Deux thèmes en alternance :

1- La question de l'identité :  
«Grandeurs et chimères du Moi !...»

2- Foi-croyance-religion :  
« Ma foi, comme c'est sacrément spirituel !...».

«Un texte solide, un «remueménages», un brin de poésie, de théâtre, de philo, de chant. Descartes, Pascal... Bravo aux acteurs !... Le concept de ces spectacles philosophiques semble avoir un avenir prometteur!... ovs

**Compagnie du Visage - Association CaboMundo**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Avner C. PEREZ, Olivier MORIN  
Chargée de communication : Léone HEINIS  
Régisseur : Gérald FARROW

Cie du Visage - 06 67 97 83 11

**13h**

durée 1h20

THY THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

Théâtre



(à partir de 16 ans)

**Hannah Arendt  
Exil Atlantique**  
Avner Camus Perez



Lisbonne, janvier 1941: des réfugiés illustres et anonymes arrivent de toute l'Europe en guerre sur les bords du Tage. Parmi eux: Hannah Arendt, philosophe, intellectuelle juive allemande, grand esprit du siècle. Elle vient de s'enfuir du camp de Gurs en France. Trois mois d'exil au Portugal avant d'embarquer pour les Etats-Unis. Une création qui articule résolument le théâtral, le musical et le textuel.

« Fluide comme l'eau du Tage, la mise en scène tisse l'unité entre l'œuvre et l'expérience vécue d'Arendt. L'interprétation est saisissante de présence, répondant à une direction d'acteurs qui privilégie la vérité des émotions et la froideur lucide de l'action... » JM.Dinh « L'Hérault du jour »

**Compagnie du  
VISAGE - Association  
CaboMundo**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Théodora CARLA, Stefo LINARD  
chargée de communication: Léone HEINIS  
auteur et metteur en scène: Avner Camus PEREZ  
Régisseur: Gérard FARROW

Cie du Visage 0667978311  
cabomundo@gmail.com

**14h45**

durée 1h

THY THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 8€

Danse



**Vida Flamenca**  
Paz Nadja



Ce spectacle raconte le chemin d'une jeune artiste française arrivée à Séville pour y vivre une belle aventure. Elle mets en scène ses deux années, ou elle nous dévoile ses émotions de tristesse, gaietés et de force pour vivre sa passion tout les jours dans une ville ou tout est possible pour être en harmonie avec l'art flamenco. Elle rend un hommage et offre son âme, a tous les artistes et maîtres qui l'ont aider à être flamenca. Nadja Paz nous fera voyager dans un flamenco traditionnel, riche en musicalité. Une danse que l'ont pourra définir comme encré dans la terre. En nous rappelant que ses racines lui donne cette volonté de se dévoiler douce, sensuel et forte... Un flamenco qui brûle dans son cœur et reste pur» dans son âme.

**Compagnie Nadja Paz**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

**16h30**

durée 1h15

THY THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 8€

Humour



**Ils se marièrent  
et eurent  
beaucoup...  
d'emmerdes!**  
Julie Aymard



Gros succès Avignon 2012, plus de 800 représentations (top 1 des ventes pendant plusieurs mois à Lille et à Lyon) C'est LA Comédie à ne pas manquer ! Comment une idiote, dépressive et bordélique va-t-elle réussir à annoncer à son matcho, fan de Johnny et égoïste de mari, qu'elle est enceinte et presque à terme? «Chérie» et «Minou» vont pendant 1H15 vous surprendre, vous toucher, vous rappeler quelqu'un, mais surtout, vous faire rire de façon continue et intense avec un dénouement des plus surprenants ! «Incroyable, drôlissime quel rythme, un petit bijou !» La voix du Nord. «Ce spectacle est énorme» spectateur Billet réduc,» Quelle performance ! La salle est hilare du début à la fin»L'Est républicain

**Compagnie Julie et  
Julian**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Julie Aymard, Julian Aymard

On s'est amusé à compter : plus de 400 rires!

**18h**

durée 1h15

THY THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif: 17€

tarif adhérent public: 12€

Comédie



**Les Con Joints  
en 2 maux**  
Merri



«Le mariage, c'est résoudre à deux, les problèmes qu'on n'aurait pas eus tout seul» disait Sacha Guitry. Elle est belle, généreuse et pulpeuse. Fille de pauvre, travailleuse, elle devient journaliste, riche et célèbre. Il est grand, pervers, fainéant, ancien fils de riche et flambeur. Sans scrupule, il devient politique au plus haut rang. Une rencontre explosive et désopilante de deux mondes que tout oppose. Vivront-ils une folle et grande histoire d'humour avec un grand A ? « Ils osent tout. C'est à ça, même à ça qu'on les reconnaît » disait Audiard. Ils étaient 2 inconnus, les voilà deux « con joints ».

**Showtime Productions**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Merri, Charlotte Gomez

Réf :  
Merri : Bobino, Olympia,  
Festival Juste pour Rire  
Charlotte Gomez : Animatrice  
Fr2, Fr3, RTL9, RTL-TVI  
les.conjoints@aol.fr

**19h30**

durée 1h10

THY THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 10€

Comédie



(à partir de 10 ans)

**Nous ne  
sommes pas du  
même monde**  
Brigitte Massiot



ELLE mariée, 3 enfants, effacée, frappe à la porte de cet homme rencontré sur internet. Lui aristocrate déchu, bourré de TOCs, reclus depuis 15 ans, attend quelqu'un pour constater un sinistre. Une fausse adresse donnée sur un site de rencontres et ces naufragés de la vie se retrouvent nez à nez. Le choc de deux mondes ! Une comédie jubilatoire !

LE PARISIEN «Répliques assassines et hilarantes.»  
IDFM «Drôle, intelligent, bien écrit. On sort de ce spectacle heureux.»  
WEBTHEA «Une bien jolie comédie. Des dialogues ciselés. Une soirée délicieuse.»  
KOURANDART «Une comédie futée, mise en scène avec finesse.»  
LE PETIT ECHO DE MONTMARTRE «Notre coup de coeur. Irrésistiblement drôle.»

**Compagnie Birdy**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Brigitte MASSIOT, Xavier BERLIOZ  
Mise en scène: Olivier MACE  
Lumières / régie: Philippe SEON  
Musique: Sylvain MOREAU  
Production: Héloïse ERIGNAC  
Diffusion / presse: Patrick BLANDIN

Compagnie soutenue par la Région IDF.

**21h15**

durée 1h15

THY THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 8€

Humour



## Bienvenue à la Caf!

Julie Aymard



Pièce hilarante sur le monde du travail ! Corinne est incompetente, fainéante, commère et débordée, entre arrêts maladies et pauses cafés. Seule pour gérer l'accueil de la Caf car Michel est «mort de fatigue», elle forme un petit nouveau : Bernard Poirot. Vieux garçon coincé et fragile, il est vite débordé et n'a pas le temps de découper ses timbres. Ces 2 personnages, bien trempés que tout oppose, vont devenir très proches et tout faire pour ne rien faire, le tout en se plaignant ! Comédie décapante de Julie et Julian (Après «Ils se marièrent et eurent beaucoup d'emmerdes! à 16h30 au thy») «Une comédie drôle, intelligente et merveilleusement interprétée» L'Est Républicain

### Compagnie Julie et Julian

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Julie Aymard, Julian Aymard

1h15 de rires intensifs!  
Gros succès à Lyon, Lille et Avignon 2012

**22h30**

durée 1h

THY THÉÂTRE

du 8 au 31 juillet

tarif: 18€

tarif adhérent public: 12€

tarif enfant: 10€

Café-théâtre



## Farid Khider

Farid Khider



Farid Khider

Six fois champion du monde de boxe dans toutes les catégories ! s'attaque aujourd'hui à la « discipline » de l'humour il a laissé tomber les « cordes » et les « uppercuts » néanmoins sa « punchline » est toujours fracassante ! le premier « One round show » de l'histoire, sa jeunesse, la boxe, la ferme célébrités, les femmes... tout y passe sans y mettre les « gants ». le seul spectacle interactif qui va vous mettre KO, dès les premières minutes ! ready to rumble pour 1H10

écrit par farid Khider et Kakoumbé  
production exécutive Claude fournier

### Compagnie Farid khider

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Compagnie amateur  
Interprète: FARID KHIDER

106 PLAN 1 - H6

# TREMPLIN

8 ter, rue Cornue  
84000 Avignon

Théâtre Tremplin / 49 places

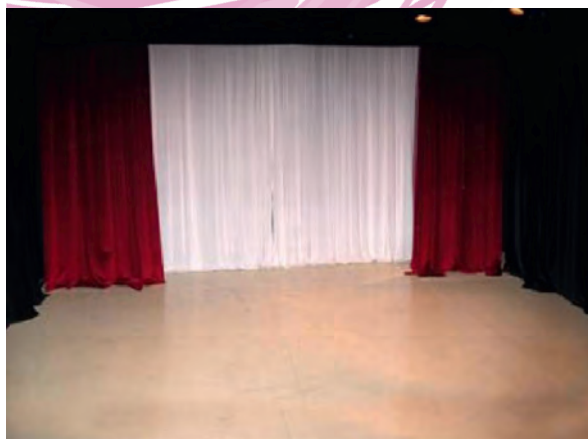
♿ / ♻️ / Gradins / Banquettes

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 85 05 00**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 85 05 00

theatretremplin@9business.fr  
www.theatretremplin.fr

Directeur  
**Jean-Michel SABATÉ**



Tremplin est un théâtre permanent qui existe depuis plus de 25 ans. Géré depuis 2004 par la compagnie Les Baladins, qui y joue ses créations et reçoit beaucoup de troupes durant toute l'année (Théâtre, Musique, Chant...). De nombreux spectacles programmés chaque année au Festival allant de la comédie au psychodrame.

Tremplin est un lieu d'accueil chaleureux et humain où les compagnies se sentent bien et le font savoir. Enfin Tremplin c'est aussi un théâtre école toute l'année où sont dispensés ateliers adultes, adolescents et enfants animés par Jean-Michel Sabaté et Christiane Cheruel.

**10h30**

durée 1h

TREMPLIN

du 8 au 27 juillet

tarif: 13€

tarif adhérent public: 9€

Théâtre



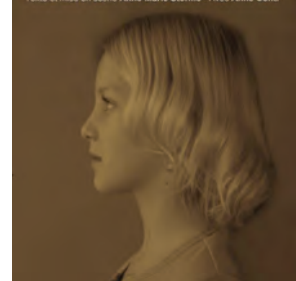
(à partir de 14 ans)

## A bout de silence

Anne-Marie Storme

**À BOUT DE SILENCE**

Texte et mise en scène Anne-Marie Storme - Avec Anne Conti



Dans l'Allemagne des années 1940, une fillette adulée par son père se raconte. Petite blonde aux yeux bleus, excessivement douée, elle est la favorite. En toile de fond, la guerre, du côté de l'enfance. De l'innocence. Des années plus tard, la jeune femme, brillante universitaire, ambitieuse une carrière à la hauteur de ses talents. Mais un jour, tout bascule...

Pour une femme j'ai écrit.  
Pour une mère. Comprendre.  
La comprendre  
J'ai rêvé qu'à bout de silence elle se raconte.

### Compagnie Théâtre de l'instant

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète: Anne Conti  
Mise en scène: A-M Storme  
Création sonore: Johann Chauveau  
Création lumière: Hugues Espalieu  
Vidéo: F. Derrier, M-J Dupré  
Régie générale: Caroline Carliez  
Editions: L'Harmattan 2013  
Site: <http://theatredelinstant.fr>  
Contact: 06 20 13 46 03

Autodidacte, A-M Storme écrit et met en scène depuis une dizaine d'années. Elle cherche comment se nourrir du vide, respirer les mots, tendre vers le dépouillement. Effleurer l'intime

Soutien Théâtre du Nord-  
Théâtre National de Lille, CG Nord, ville de Marcq-en-Baroeul

**12h**

durée 1h40

TREMLIN

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 5€

Classique



## Le Misanthrope

Molière



Alceste traverse les siècles et vient cette fois lutter contre l'hypocrisie d'une entreprise moderne. La mise en scène dépeint les manigances et compromis possibles et impossibles auxquels nous sommes tous confrontés. Les pistons, les dérapages, les coups montés, les réputations qui peuvent se faire et se défaire d'un mot, les amitiés et les rivalités qui ne vont parfois pas l'une sans l'autre, les histoires d'amour qui doivent rester secrètes pour ne pas nuire à l'avancement d'une carrière, tout cela est inscrit dans cette ambiance à la fois oppressante et malsaine qui peut envahir le lieu de travail, lieu dans lequel le rire se fait aussi une place, non sans une certaine cruauté. Un classique à (re) découvrir !

### Compagnie des Moustaches Sauvages

Interprètes : Camille Giry, Batiste De Oliveira, Zoé Paquet, Jules Miesch, Sophie Jarmouni, Ludovic Lacroix, Anthony La Lumia, Régis Lioni, Vivien Gesrel  
Régisseuse : Sarah Grosjean, Marion Gaumont

**14h15**

durée 1h15

TREMLIN

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 10€

Comédie



(à partir de 10 ans)

## Une Singulière Thérapie

Vincent Duviau



Un vieux garçon solitaire et maniaque éprouve une passion irraisonnée pour une star de cinéma. Une femme de ménage atypique, touchée par cet homme à la dérive, lui propose de jouer le rôle de la star...

« Cette pièce très moderne dans son fond est écrite avec un humour exquis, ciselé. Les répliques fusent, les personnages sont attachants, ils nous portent sans difficulté, du beau travail théâtral fait dans les règles de l'art. » LA MARSEILLAISE  
« Les dialogues, savoureux et plein d'humour font que cette comédie se regarde et s'apprécie... comme une parade amoureuse de soixante-dix minutes ! » REVUE-SPECTACLES.COM

### Compagnie Les Mots des Autres

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Carmen Vadillo, Vincent Duviau  
Graphiste/Photographe : Nicolas Dietrich  
Régisseuse : Maryline Cabrera-Martin  
Chargée de Diffusion : Clémence Bary  
Metteur en scène : Vincent Duviau  
Compositeur : Sebastian Cordero

Succès Avignon 2012  
[www.unesingulieretherapie.com](http://www.unesingulieretherapie.com)  
Diffusion : clemence.bary@hotmail.fr  
Tél : 06.87.77.66.87

**16h**

durée 45min

TREMLIN

du 8 au 31 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 7€

Marionnette-objet



(de 3 à 10 ans)

## Laissez-moi rêver

Jean-Michel Sautrez



« Le cousin magique du chat Gros-Câlin a disparu ! Impossible de trouver le sommeil, impossible de Rêver ! Le bon sens et la malice de son amie Zlavatta viendront, à coup sûr, à bout de ce mystère... »

Un spectacle haut en couleurs et généreux, mêlant le théâtre à la marionnette. A voir en famille.

« Ils offrent du rêve aux enfants. » Dauphiné  
« C'est sûr, les marionnettes d'Artémisia respirent ! » La Dépêche du Midi.  
« Vrai, talentueux, poétique. A ne pas rater ! » Le Midi Libre.

### Compagnie Artémisia

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Anne-Laure Vergnes  
Metteur en scène : Jean-Michel Sautrez  
Scenographes : Collectif Talabas  
Costumes : Marie Chemin

6ème participation au Festival d'Avignon avec un succès croissant.

Le travail d'Artémisia associe l'art de la marionnette, le conte et le théâtre dédiés au jeune public.  
Festival Mondial de la Marionnette de Charleville-Mézières.  
Soutiens : C-R Midi-Pyrénées, Ville de Toulouse.

**17h30**

durée 1h30

TREMLIN

du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10€

tarif enfant : 10€

Humour



## Les souvenirs se font la malle

Denis Deroux



Dans notre vie effrénée, prenons le temps d'une pause : non loin d'ici, un Vieux Paysan nous attend en sa petite ferme. Ne serait-il pas opportun d'aller à sa rencontre, avant que ses yeux ne se referment à jamais ? Dormant dans sa malle, de tendres et drôles souvenirs incitent au voyage. Denis, l'interprète, use de toute sa verve pour vous faire vaciller du rire aux larmes et peu d'entre vous y échapperont. Ce spectacle, pétri d'humanité, est comme un « pain d'histoires d'hommes », un « bon pain » fait avec douceur, délicatesse, tendresse, espièglerie et poésie. Ne perdez pas de temps, allez frapper à sa porte ! Alors, quand vous quitterez ce vieux homme du pays, vous vous demanderez : « Ces souvenirs ne pourraient-ils pas être les miens ? »

### Compagnie La Chaumière d'Edguar

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Vincent Deroux, Denis Deroux  
Décors : Marie Dubois  
Régisseur : Nathan Deroux, Amaury Graillat  
Attaché de presse : Corentin Deroux  
Lumières : Stéphane Mayet

**19h30**

durée 1h30

TREMLIN

du 8 au 31 juillet

relâche les 13, 23 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

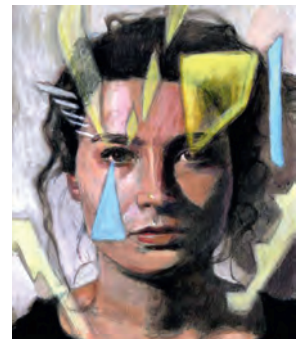
Théâtre



(à partir de 12 ans)

## Domage qu'elle soit une putain

John Ford



1633. Parme. La belle et riche Annabella est courtisée par la fine noblesse de Parme et son père Florio laisse entière liberté à ses deux enfants. Mais Annabella aime son frère Giovanni d'un amour aveugle et réciproque. Aidés par Putana l'entremetteuse, les deux amants vivent une liaison cachée, jusqu'au jour où la sœur attend un enfant... Alternant entre artifices comiques et simplicité tragique, l'oeuvre de John Ford, contemporain de Shakespeare, pose avec force la question de l'inceste dans nos sociétés.

### Compagnie de l'Irréel du Futur

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Arnaud Pontois-Blachère, François Joxe, Marthe Degaille, Raphaël Bordes, Etienne Bianco, Aurélie Lesne, Elisabeth Lacombe  
Costumière : Leslie Pauger  
Scénographe-Régisseur : Edouard Trichet-Lespagnot  
Metteur en scène : Jean Briault

L'Irréel du Futur est une jeune compagnie parisienne semi-professionnelle constituée de comédiens, professionnels du spectacle, étudiants et anciens élèves du Lycée Louis-le-Grand.

**21h30**

durée 1h20

TREMPIN

du 8 au 31 juillet

tarif: 16€

tarif adhérent public: 11€

tarif enfant: 9€

Théâtre



(à partir de 10 ans)

**Subway Plage**  
Philip Josserand



Une belle leçon d'humanité, on en sort l'âme chavirée. Une mise en scène lumineuse. Subway Plage est un oeuvre forte, à l'écriture belle et précise. Un régal. La PROVENCE

Des clochards tentent de survivre dans une station de métro où les riches les ont parqués pour cacher la misère. Chassés du dessus par les nantis, Jules, Simon et Iris tentent de reconstruire une vie entre rage et tendresse, s'agrippant aux souvenirs de leurs vies cabossées. Ils laissent repartir les métros jusqu'à l'arrivée d'un homme du dessus qui dit bien vivre, se moquant de leur condition. Cette comédie-fiction d'humour noir, mêle drôlerie et émotion et jette un regard froid sur notre avenir.

**Compagnie Univers**  
Scène Théâtre

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes: Olivier Douau, Benoit Garrigos, Philip Josserand, Alexandra Kossiakoff, Valerie Guerin

Présidente: Dominique Kukovicic  
Communication: Christine Jacob  
Secrétaire: Celine Buchaillard  
Regisseur 2: Maxime Uguet  
Aide communication: Clothilde Mouillot, Cindy Rousset

Depuis 1995-Soutenu par  
Châteaurenard

**23h30**

durée 55min

TREMPIN

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

Spectacle musical



(à partir de 16 ans)

**Luca l'évangile d'un homo**  
Alexandre Vallès  
Frédéric Hoarau



Le fascisme a pris le pouvoir, le 21ème siècle s'assombrit, Luca est condamné à mort à cause de son homosexualité...

Un petit village paisible, un enfant se sait déjà différent, une étrange sensation intrinsèque, Luca sera seul...

Une grande ville, un jeune artiste peintre se découvre, des premières amours, des nuits brûlantes, des grandes amitiés, LUCA vivra enfin...

Un monde bouleversé, un homme est pourchassé, la terreur et les extrémistes ont envahi les rues, de nouveaux ennemis sont désignés, Luca choisira l'exil...

**Compagnie Le Suiveur**  
Compagnie LES BALADINS /  
Compagnie Le SUIVEUR  
Interprète: Alexandre Vallès  
Création Lumière: Georges Ouedraogo

107 PLAN 1 - i5

# TROIS SOLEILS (THÉÂTRE LES)

4, rue Buffon  
84000 Avignon

Salle 1 / 99 places

♿ / ♻️ / Gradins / Banquettes

Salle 2 / 70 places

♿ / ♻️ / Fauteuils / Chaises / Gradins

## Téléphone réservation

+33 (0)4 90 82 25 57

+33 (0)4 90 88 27 33

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 82 25 57

les3soleils@gmail.com  
http://www.les3soleils.fr

Directeur  
**Françoise EUSTACHE**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Un espace... Un lieu... du Théâtre... Un espace ... Un lieu... du Théâtre... Au cœur de la cité Papale, le Théâtre les 3 Soleils vous accueille dans son lieu atypique où le charme, la convivialité et le caractère sont réunis. La programmation variée et dynamique vous séduira tout au long de ce mois de festival.

Un grand espace de réception où les amoureux du théâtre pourrons échanger et partager leurs ressentis, ce lieu permanent de création artistique vous accueille également toute l'année.

Bon festival 2013.

## Rencontre

du 8 au 31 juillet  
à partir de 21h50

## Soirées rencontres



A partir de 21h50, le théâtre les 3 Soleils organise et accueille pour vous, divers activités artistiques et culturelles dans le cadre convivial d'une cour intérieure et d'un grand espace d'accueil avec bar. Au programme:  
-concert  
-lecture  
-du comptoir au coin  
-expression théâtrale  
-exposition

les lundis : concert spectacle voir information sur le site [www.les3soleils.fr](http://www.les3soleils.fr)

les mardis et jeudis : «au bout du comptoir...la mer» de Serge Valletti contact : [lechateaufable@gmail.com](mailto:lechateaufable@gmail.com) 06 63 13 31 27

tous les mercredi et dimanche «les lectures» de Geneviève de kermabon

tous les vendredi et samedi «MOKY» duo acoustique guitare/contrebasse chansons/rock en français (composition) contact: <http://www.mokymusic.com>

permanent dans le lieu une exposition colorée et dynamique de Lazare Jankov

entrée libre programme détaillé sur <http://www.les3soleils.fr> réservation 0490882733 en partenariat avec la Squadra

**10h40**

durée 35min

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 1**

du 6 au 31 juillet  
tarif : 13€  
tarif adhérent public : 9€  
tarif enfant : 8€

Théâtre  
  
(à partir de 5 ans)

## Snif et le voleur d'odeurs

Yves Javault et Patrick Woindrich



Au cirque Martamos, rien ne va plus depuis que le magicien a disparu en emportant les odeurs. Alors, Snif, le garçon de piste rassemble tout son courage et part.

Une prouesse de théâtre miniature ! Le comédien disparaît avec virtuosité derrière ses petits personnages : la pâtissière pour l'odeur du chocolat, la dame au bain pour celle du savon... On reste béat devant toutes ces inventions. Télérama.

Un bureau à transformation qui, en deux coups de tiroir, devient piste de cirque ou immeuble à trois étages. Un exercice ingénieux. Le Figaro.

### Compagnie Porte Lune

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Yves Javault  
Musicien-bruiteur : Alain Granier  
Direction d'acteur : Marie Augereau  
Décor : Jean-Pierre Brizemur  
Lumières : Jean-Pierre Lescot  
Costume et accessoires : Caroline Revillion

Porte Lune joue sur le rapport entre expression gestuelle et univers sonore, mêlant théâtre d'objets et jeu clownesque.

Compagnie soutenue par le Conseil Général du Val-de-Marne et la Ville de Créteil.

**10h45**

durée 45min

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 2**

du 8 au 28 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 6€

Théâtre  
  
(à partir de 3 ans)

## Le secret du Hérisson

Olaf Krätke



Miette est une petite fille dont chaque journée commence par un rituel. Elle a des amis : sa fleur, mais aussi son hérisson et Racine, un jeune garçon tendre, farfêlu et magicien. Tout est jaune chez elle, son arrosoir, ses balles, son kazou et ses vêtements. Tout pourrait continuer éternellement ainsi, mais voilà que petit à petit, des éléments extérieurs vont venir troubler sa joie de vivre.

De l'importance de savoir dire NON : une pièce contre la violence faite aux enfants.

Le secret du hérisson permet aux enfants de mieux comprendre leur environnement social et d'arriver, au-delà des préjugés, des peurs et des complexes, à une perception plus fine. Ainsi ils pourront mieux appréhender leurs relations aux autres.

### Compagnie de l'Acacia Théâtre

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Nicolas Jermag, Veronika Beiweis  
Metteur en Scène : Jean-Camille Sormain

Avec World Infancia

**12h05**

durée 1h15

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 1**

du 6 au 31 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre  


## Scapin sauve la farce (mes fourberies de Scapin)

Molière  
Hervé Devolder



Le producteur était véreux. Les acteurs ont, tour à tour, déserté la galère. Scapin reste seul à bord pour sauver la représentation. Il met tout en œuvre pour aider les jeunes Octave et Léandre, épris respectivement d'une orpheline et d'une bohémienne, à vivre leurs passions totalement contraires aux projets de mariage conçus par leurs pères. Hervé Devolder dévore à pleines dents le génie de Molière, matière idéale pour un « seul en scène » d'une grande richesse.

### ZAP Spectacles

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Hervé Devolder  
Décor : Lalaô Chang  
Costumes : Lisbeth Tron-Siaud  
Lumières : Denis Koransky  
Production : Karine Falantin

SPECTACLE SNES

**12h15**

durée 50min

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 2**

du 6 au 31 juillet  
relâche le 22 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 10€

Danse  


## Par Là... Stéphane Ripon



Les quatre personnages principaux nous entraînent dans l'univers sensible et sensé, d'un quotidien orchestré par une guerre mondiale. L'énergie qui leur reste et l'aptitude de chacun à lutter et à résister les font avancer dans un monde chorégraphique disjuncté. Chaque danseur happé par son personnage basculera progressivement dans une spirale funeste dictée par la folie. C'est en passant «Par là...» que se révèlent la fragilité de chaque personnage et la personnalité de chaque danseur.

On tombe sous le charme de l'expression corporelle. Beau, émouvant, le spectacle restera en mémoire. Vaucluse Une grande richesse d'interprétation qui fait l'originalité de ce spectacle

### Fiva Production Fiva Production et Cie F2B / Fiva Production

Interprètes : Stéphane Ripon, Stéphanie Porcel, Cindie Cantet, Aude Marie Bouchard  
Technicien : David Ripon  
Directrice Prod : Rita Beuchet

Production : Fiva Production et Cie F2B  
Spectacle SNES

**13h30**

durée 1h15

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 2**

du 6 au 30 juillet  
jours pairs  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre  
  
(à partir de 12 ans)

## Simone de Beauvoir «On ne naît pas femme, on le devient...»

Brigitte Bladou

**SIMONE DE BEAUVOIR  
Le Castor**

On ne naît pas femme, On le devient...



SUCCES FESTIVAL D'AVIGNON  
Le spectateur est plongé dans l'atmosphère de Saint-Germain des Prés. Entre musiques et chansons de l'avant et de l'après guerre, Brigitte Bladou fait revivre, de l'enfance à sa mort, «le Castor» comme l'appelait Sartre. Ses amours, passions, rêves, combats politiques et écrits toujours d'une brûlante actualité sont joués avec humour et émotion. Pièce émouvante interprétée magnifiquement. Très rythmée par la musique et de beaux jeux de lumières. Beau travail de la comédienne, sensible et passionnée. Une pièce à voir. LE PARISIEN  
Nous avons bien connu S. de Beauvoir et vous l'incarnez à merveille. INTERNATIONAL S. DE BEAUVOIR SOCIETY (USA).

A vous de jouer  
**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
A Vous de Jouer / A vous de jouer  
Interprète : Brigitte Bladou  
Collaboration mise en scène : François Bourcier  
Lumières : Patrick Chambeffort

### A vous de jouer

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
A Vous de Jouer / A vous de jouer  
Interprète : Brigitte Bladou  
Collaboration mise en scène : François Bourcier  
Lumières : Patrick Chambeffort

Contact Cie : 06 61 71 58 57  
avousdejouer2009@yahoo.fr  
SPECTACLE SNES

**13h30**

durée 1h10

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 2**

du 7 au 31 juillet  
jours impairs  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## Le Cri du Silence

Brigitte Bladou



CREATION PARIS ET  
FESTIVAL 2013.

Cette pièce nous invite à découvrir des femmes visionnaires qui par leur révolte, leur génie et leurs écrits ont marqués l'histoire. L'ilith, Hypathie d'Alexandrie, O de Gouges, G Sand, S Bernhardt, C Claudel, Colette, M Curie, M Yourcenar, M Duras, S Veil, Nojoud Ali... relèvent le défi de l'humanité pour que les Droits de l'Homme deviennent les Droits de l'Etre Humain. Avec le Cri du Silence, le silence c'est fini.

Par ses écrits magnifiques sur ces femmes d'exception qui ont marqué l'histoire et par un jeu sobre et juste, Brigitte Bladou nous transmet avec talent une formidable leçon de vie à travers l'espoir et l'engagement. LE PARISIEN

### A Vous de Jouer

#### SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprète : Brigitte Bladou  
Collaboration mise en scène : Raymond Acquaviva  
Lumières : Patrick Chambefort  
Chargé de production : Emmanuel Philippe

Contact : 06 61 71 58 57  
avousdejouer2009@yahoo.fr  
SPECTACLE SNES

**13h40**

durée 1h20

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 1**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



## Napoléon au rapport

Soizik Moreau



Même s'il a troqué son célèbre bicorne pour un gibus, le visiteur est vite identifiable. Que vient-il faire, ainsi déguisé, dans la cellule d'un prestigieux général, stratège admiré de tous et pourtant incarcéré comme traitre ? L'étonnement du prisonnier est extrême et plus encore sa méfiance. Le face à face tourne à l'affrontement de deux hommes autrefois réunis et que tout sépare désormais. L'Histoire a sacralisé le premier et presque oublié l'autre : la confrontation nous dira-t-elle pourquoi ?

Les dialogues sonnent justes et les deux comédiens sont excellents - Figaroscope / Cette pièce reste exceptionnelle en considération de ce qu'on y apprend - France catholique

### Sea Art

Interprètes : Jean Paul Bazziconi, Jean Louis Cassarino  
Costumier, décorateur : Pierre Yves Leprince  
Eclairagiste : Jacques Rouveyrolis  
Producteur : Jean-Luc Grandrie  
Contact professionnels : Joelle Cousinaud (06 34 03 42 16)

extrait vidéos du spectacle :  
[www.seaart.caspevi.com](http://www.seaart.caspevi.com)

spectacle SNES

**15h05**

durée 1h

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 2**

du 6 au 31 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 9€

Théâtre



## La mort de Marguerite Duras

Eduardo Pavlovsky



Eduardo Pavlovsky est un célèbre acteur, dramaturge et psychiatre argentin dont les oeuvres sont très régulièrement jouées dans les pays d'Amérique Latine et ont connu un grand succès en France dans les années 70. Dans cette pièce, un homme, après avoir accompagné les derniers instants d'une mouche qu'il décide de nommer Marguerite Duras, revient sur des scènes de son passé, entre humour et absurdité. TÉLÉRAMA TT «Jean-Paul Sermadiras, excellent, nous capte et nous emmène dans les méandres de ce texte étrange, original et troublant.» PARISCOPE «Jean-Paul Sermadiras empoigne avec talent le personnage. Il le façonne et lui offre une sincère émotion»

### Compagnie Du Pas Sage

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
La Strada et Compagnie /  
Compagnie Du Pas Sage  
Interprètes : Jean-Paul Sermadiras, Avec la voix d'Anouk Grinberg  
Metteur en scène : Bertrand Marcos

Compagnie Hercub - La Strada et Compagnies - Ville de Saint-Cloud- Théâtre des Trois Pierrots.

**15h20**

durée 1h05

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 1**

du 6 au 31 juillet  
tarif : 19€  
tarif adhérent public : 13€

Théâtre



(à partir de 16 ans)

## Sous ma peau

Geneviève de Kermabon



Confidence brutale du plaisir et de la frustration. Grand cirque de la passion, cabaret du sexe, manège du désir, sous ma peau explore le fantasme et la réalité amoureuse dans tous ses états. L'Amour... Faire l'amour... et les autres, comment font-ils ? Que se cache t-il dans ma tête et dans mon ventre, d'inavoué, de trouble, de sulfureux ? Suis-je normale ? Charlotte ne sait pas, Charlotte ne sait plus. Mais qui, sait ? Écrit à partir d'interviews d'anonymes sur le désir amoureux et de fragments de récits de Grisélidis Réal, artiste et prostituée, Sous ma peau dessine le parcours d'un personnage au visage multiple. Intime et spectaculaire. - Bonus : rencontre avec G. de Kermabon les mardis jeudis samedis 20h au 3 soleils - entrée libre -

### Compagnie L'Esperluette

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Comédienne : Geneviève de Kermabon  
Chargée de production : Anne Mazarguil  
Chargée de communication : Charlotte Philippot

**16h35**

durée 1h05

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 2**

du 6 au 28 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€

Théâtre



(à partir de 15 ans)

## Big Sur

Jack Kérouac



Après «On the Road» frénétique, après «Les Clochards Célestes» zen, voici «Big Sur», 3<sup>ème</sup> opus de notre trilogie, probablement le plus dur où Kérouac dans une crise de delirium tremens ponctuée de moments d'hyper solitude créatrice touche à la folie ! C'est aussi peut-être le roman le plus drôle où le délire parano-paroxystique d'un ivrogne mystique bascule soudain dans une farce joyeuse ! Brusquement en quelques mots (de trop) la comédie emporte la tragédie comme la mer efface sur le sable les traces des bateaux échoués.

«Il est toujours difficile de qualifier un spectacle de remarquable; ici tout superlatif est inutile»  
LES COULISSES

### Compagnie R.A.O.U.L. & R.I.T.A.

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Thierry Lefever  
Directrice Artistique : Diane Meunier  
Assistante de Production : Carole Pichené

Spectacle SNES  
Coprod ACDDP/IDDAC  
Cie subv CG Dordogne/Ville de Périgueux  
<http://raouletitra.over-blog.fr>



**16h45**

durée 1h10

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 1**

du 6 au 31 juillet  
tarif: 18€  
tarif adhérent public: 12€  
tarif enfant: 9€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**Brigade  
Financière**  
Hugues Leforestier



Un très grand patron qui se rend à une convocation de "routine". Une commissaire de la brigade financière qui enquête depuis des mois sur ses biens et ses activités. La confrontation en huis clos de deux visions du monde qui s'opposent. Entre cet homme de pouvoir et cette femme de droit s'engage une lutte, un duel d'intelligences entre privilèges et justice. Avec pour enjeu la liberté ou la détention d'un homme, plus enclin à diriger qu'à obéir. **UNE PASSIONNANTE MISE EN ABIME QUI OFFRE UN MIROIR TROUBLANT ET JUBILATOIRE A L'ACTUALITE JUDICIAIRE ET POLITIQUE.** Avec JM Galey ex pensionnaire de la Comédie Française et N.Mann qui fut «La Papesse Américaine» Succès d'Avignon pour 3 années consécutives

**Compagnie Fracasse**

Interprètes: Nathalie Mann, Jean Marie Galey  
Administratrice: Armelle Echivard  
Mise en scène: Anne Bourgeois

Anne Bourgeois **MOLIERE**  
2009 pour **COCHONS D'INDE**

**18h10**

durée 1h15

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 2**

du 6 au 28 juillet  
tarif: 18€  
tarif adhérent public: 12€

Spectacle musical



**George Sand  
et moi!**

Caroline Loeb  
Tom Dingler  
Thierry Illouz  
Pascal Mary



Raconter la vie de George Sand en une heure quinze? C'est le défi lancé par leur producteur, que vont devoir relever Caroline Loeb et ses deux musiciens. Puisant dans l'abondante littérature autour d'elle depuis 150 ans ainsi que dans l'œuvre de la célèbre romancière, ils découvrent une vie trépidante, pleine de passions amoureuses, notamment avec Chopin, Musset ou Marie Dorval, de relations fusionnelles ou conflictuelles avec ses enfants, Maurice et Solange, et d'inimitié avec Baudelaire. Les trois artistes entrent par effraction et en chanson dans le tourbillon de cette jouisseuse pour qui l'art et le sexe sont des étendards. Du Berry à Paris, George Sand fascine autant qu'elle effraie, ne respectant que ses propres lois à l'égal des femmes libérées d'aujourd'hui. Le tout dans une mise en scène décapante d'Alex Lutz!

**Compagnie On Peut**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète: Caroline Loeb  
Musicien: Gerald Elliott, Jérôme Lifszyc

spectacle SNES soutenu par l'Adami

**18h15**

durée 1h20

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 1**

du 6 au 31 juillet  
tarif: 17€  
tarif adhérent public: 12€

Théâtre



**Madame de...  
Vilmorin**

Annick Le Goff  
Coralie Seyrig



Avec une cocasserie qui n'appartient qu'à elle, Louise de Vilmorin, femme de lettres étonnante, se souvient du monde de son enfance, des hommes qu'elle a aimés, Saint Ex, Cocteau, Gallimard, Malraux, et nous livre avec humour ses réflexions sur la littérature. **6 MOIS DE SUCCES A PARIS LE NOUVEL OBS** «Comment résister à l'insolente indolence de la dame de Verrières? Un spectacle succulent» **TELERAMA** «Un spectacle raffiné et délicieux» **QUOTIDIEN DU MEDECIN** «On rit, on est ému. Un moment rare» **LA CROIX** «C'est un enchantement» **L'HUMANITE** «Un spectacle tout en finesse» **PARISCOPE** «Un plaisir total» **FIGAROSCOPE** «Coralie enchante» **PARIS MATCH** «Coralie Seyrig ressuscite Louise avec un charme irrésistible»

**Compagnie  
Déraisonnable**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète: Coralie Seyrig  
Lumières: Frank Thèvenon  
Costumes: Anu Gould

La Compagnie Déraisonnable  
Un spectacle SNES

**19h50**

durée 1h15

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 2**

du 6 au 31 juillet  
relâche les 12, 22, 23, 24, 25,  
26, 27, 28 juillet  
tarif: 14€

tarif adhérent public: 10€

Chanson



**Marc aymon en  
concert**  
Marc Aymon



Au 19e siècle, le garçon aurait probablement couru les mers sur un voilier de fortune, observé les étoiles depuis une plage de l'île de la Tortue, séduit les femmes et les hommes perdus, fait naufrage et trouvé sous le sable chaud des trésors à partager avec tous ceux qui savent rêver.

Au 21e siècle, l'helvète Marc Aymon préfère les guitares aux bateaux. Après deux premiers albums enchanteurs, il nous revient avec un nouvel opus éponyme enregistré après une traversée des Etats-Unis en solitaire, au gré des rencontres.

A découvrir pour la première fois en Avignon!

**Marc Aymon**  
Fmd productions & Chassotproductions / Marc Aymon

**19h50**

durée 1h15

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 2**

du 22 au 27 juillet  
tarif: 14€  
tarif adhérent public: 10€

Chanson



**Alice**  
Alice



Alice, c'est la rencontre de deux musiciens mélangeant une voix ensoleillée et envoûtante à une guitare à tendance swing.

Ce groupe suisse et son remarquable premier album «Virgule» fait son bout de chemin entre ici et là, dans des formations changeantes au fil des voyages et de la vie.

C'est à deux qu'ils interpréteront leur compositions et autres reprises... pour la première fois à Avignon.

Greg à la guitare et elle à la voix.

Des notes et des mots que vous n'êtes pas prêt d'oublier...

**Alice**  
fmd production & Chassotproductions / Alice  
Interprètes: Alice, Greg

**19h55**

durée 1h30

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 1**

du 6 au 28 juillet  
relâche les 15, 22 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 10€

Théâtre



(à partir de 11 ans)

## Les travailleurs de la mer

Victor Hugo



Traversée théâtrale et musicale que cette bataille épique de « Gilliat », marin de Guernesey. Bataille contre un océan, une tempête et une pieuvre. Bataille d'un héros, «homme de rien», persuadé qu'en sauvant un navire échoué, il gagnera l'amour d'une femme et l'estime d'une population hostile. Lutte à mort, mais lutte furieusement vivante d'un « misérable » qui ne baisse pas les bras. Gilliat le maudit est le double de Hugo le banni, exilé sur son rocher de Guernesey. Cette fresque est une lettre d'amour jetée à la mer et adressée à l'humanité

### Compagnie Le Temps de Dire

Interprètes : Paul Fructus, Patrick Fournier à l'accordéon, Jean-Louis Morell au piano  
Lumière : Florence Pasquet  
Adaptateur : Paul Fructus

«Jeu époustouflant de Paul Fructus...»

Aline Pailler FRANCE CULTURE

« Fort,vivant et chaleureux à l'image du poète inusable « Jean-Pierre Léonardini L'HUMANITE

\* Avec le soutien de la SPEDIDAM

**21h30**

durée 1h20

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 2**

du 6 au 30 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 10€

Chanson



## Noga|Patrick Bebey : chanson puzzle

Noga Patrick Bebey



«Duo pétillant et jazzy... en français, en hébreu, en anglais ou en dialecte africain... au piano, à la sanza ou à la flûte pygmée... sensible et drolatique.» A. Berthod, Télérama.  
«Jazzy dans la forme, métissé sur le fond, le tout cimenté par de profonds accents humanistes. L'ensemble groove et swingue dans un esprit de parfaite liberté et rend au passage un bel hommage à Francis Bebey et Birago Diop.» A. Grandjanin  
«Par la musique et le jeu, un mode de connexion simple, immédiat, qui relie à soi, aux autres. Célébrer l'espace entre nous, qui va au-delà. Un partage libérateur, en prise directe avec la vie.» Noga

### Noga

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF Catalyse on tour / Noga Dessous de scène / Noga**  
Interprètes : Noga, Patrick Bebey  
Administration : Bettina Vernet  
Son : Stéphane Gobaut  
Lumière : Alice Gill-Kahn

Chanson world jazz + gouttes d'a capella, d'improvisation, de polyphonie avec le public = bon massage musical !

**21h50**

durée 1h

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 1**

du 6 au 15 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12,5€

Comédie



## En quête d'amour (guide parfait de l'amour)

Nelli Chakhbazova



Le théâtre Arménien Russe pour sa première venue en France, a choisit une douce et tendre comédie contemporaine. Dimitry, notre héros, juste séparé de sa petite amie, vient de quitter sa lointaine province pour vivre et découvrir en toute liberté, Moscou. A notre époque rationnelle tout est devenu plus simple – il suffit de feuilleter un journal des petites annonces et, pour être encore plus sûr, de s'armer d'un guide de l'amour parfait pour rencontrer la femme idéale. De pertinents dialogues, et de jolis portraits de femmes à découvrir sans réserve. Texte en langue Russe, sous titrage en Français.

### Compagnie Théâtre Arménien de Moscou

Interprètes : Viatcheslav Kornitchenko, Zita Bagdalyan  
Metteur en Scène : Slava Stepanian  
Musique : Artour Mitinian  
Compositeur : Stepanian Tigran Stepanian

Depuis sa création en 1920, le théâtre Arménien est à la fois une compagnie et une école. Il est animé depuis 2002 par M. Slava Stepanian.

**21h50**

durée 1h

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 1**

du 16 au 28 juillet  
tarif : 20€  
tarif adhérent public : 14€  
tarif enfant : 12€

Spectacle musical



(à partir de 8 ans)

## La Foire de Sorotchintsy

M. Kornitchenko N. Gogol



Inspiré de l'oeuvre de N. Gogol, l'ensemble National Académique des Instruments populaires Russes nous plonge dans une fable et ballade musicale dans l'univers authentique de la Russie éternelle avec ses coutumes, ses rites, ses couleurs vives, ses histoires émouvantes et passionnées, mais aussi avec ses personnages mythiques hauts en couleur. La venue de cet ensemble en France et en Avignon constitue un événement culturel majeur et unique.

### Compagnie Ensemble National Académique des instruments populaires russes

Interprètes : V. Kornitchenko, D. Leshchuk, E. Klimova, L. Mkhitaryan, D. Dmitrienko, N. Dmitrienko, S. Filine, A. Ouskov, M. Beliaeva, V. Maliarov, O. Piskounov  
Directeur Artistique : D. Dmitrienko  
Scénographe : E. Klimova

L'Ensemble National des instruments populaires est créé en 1977 par le Ministère de la culture. Ce groupe est l'unique représentant pour la transmission et la culture Musicale Russe à travers le monde.

**22h45**

durée 1h05

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 2**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 16€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## je suis un prophète, c'est mon fils qui l'a dit !

Abel Aboualiten



Il y a des traditions, des religions qui vous marquent dans votre propre chair et qui saignent votre enfance. Ce fardeau que l'héritage de vos ancêtres vous impose, comme si il était dans vos gènes. Vous en débarrasser demande un effort incommensurable. Non seulement vous devez vous débarrasser de cette enveloppe invisible contaminée par tant de «certitudes et de vérités» qui vous semblent fausses et étrangères; mais aussi lutter pour vous extirper de l'instinct grégaire. Agir ainsi est l'injure ultime, la pire trahison à la communauté à laquelle vous êtes condamnés à appartenir. Cette communauté qui s'arroge le droit de fabriquer votre identité pour toujours.

### Compagnie Sous Un Murier

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Régisseur : manon klein, loïc marijon  
Chargée de communication : melina krempp

**23h**

durée 1h10

**TROIS SOLEILS  
(THÉÂTRE LES)  
Salle 1**du 8 au 27 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 5€

Comédie



(à partir de 12 ans)

**La Beauté,  
recherche et  
développement**  
Florence Muller  
Eric Verdin

Dans les couloirs obscurs, derrière les portes qui claquent, en équilibre sur d'étroites corniches, à l'affût, tous leurs sens en éveil, vacillantes parfois mais toujours impeccables, Brigitte et Nicole accomplissent avec audace leur délicate et exaltante mission : la trouver, la débusquer, l'apercevoir, dans les moindres recoins, partout où elle se cache, la BEAUTÉ.

Âmes sensibles, ne pas s'abstenir, « la beauté, comme les verres de contact, est dans les yeux de celui qui regarde. »

**Compagnie Batala****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Florence Muller, Lila Redouane  
Metteur en scène : Pierre Poirot  
Musiques Originales et Chorégraphies : Collectif Batala**CRÉATION** au festival d'Avignon 2013.Diffusion par Scène et Public  
: 01.45.55.01.40.  
Contact et Réservations Pro :  
06.64.94.23.89.

Un Spectacle Snes.

108 PLAN 1 - H6

**VENTS  
(THÉÂTRE  
DES)**63, rue Guillaume Puy  
84000 Avignon

Théâtre des Vents / 49 places

/ Fauteuils / Gradins

**Téléphone réservation  
+33 (0)6 20 17 24 12**Téléphone administration  
+33 (0)6 20 17 24 12theatredesvents@gmail.com  
theatredesvents.comPrésident  
Khalida AZAOM**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Le Théâtre des Vents et son équipe seront très heureux de vous accueillir dans ce lieu convivial et chaleureux à deux pas de la rue des Teinturiers.

Nous avons concocté pour cette nouvelle édition du festival, une programmation très variée parce qu'il en faut pour tous les goûts : théâtre d'humour et de drame, musique et chanson, sans oublier les plus petits. Dix compagnies professionnelles pour dix spectacles de qualité...

Le théâtre des Vents, théâtre «permanent permanent» d'Avignon (plus de 90 ouvertures d'octobre à juin) est fier de pouvoir garantir au public et aux compagnies durant le festival des conditions d'accueil de qualité et de choix.

Dans l'attente de vous y accueillir, nous vous souhaitons un festival riche en émotions !

**10h15**

durée 35min

**VENTS (THÉÂTRE DES)**du 8 au 31 juillet  
tarif : 10€  
tarif adhérent public : 7€  
tarif enfant : 7€

Marionnette-objet



(à partir de 3 ans)

**Brum**

Pietro Fenati



Brum\* est un spectacle poétique et tendre destiné aux plus petits de 3 à 6 ans. Un spectacle visuel et sans parole. Tout est suggéré. Les deux manipulateurs sur des musiques de Satie à Cag, réinventent avec une imagination débordante un monde où l'enfance règne en maître. Des choses qui racontent une histoire faite de beaucoup d'histoires. Une naissance, puis une autre, et une autre encore. Brum\* signifie «j'ai soif» !

**Compagnie  
Drammatico Vegetale**  
Drammatico Vegetale /  
Compagnie Drammatico Vegetale  
Interprètes : Elvira Mascanzoni,  
Pietro Fenati  
Consultant musical : Koro Izutegui  
Mixage Musical : Emilio Albertoni  
Organisation : William Rossano,  
Sara Maioli  
Interprete : Margherita Fenati  
Designer : Ezio Antonelli

Le Teatro Vegetale a été créé en 1991 en collaboration avec le Teatro Delle Albe. C'est une cie permanente implantée à Ravenne et soutenue par la ville et la Région Emilia-Romagna. La Cie développe un travail de recherche et de création reconnus à travers le monde et primés dans les plus grands festivals de marionnettes.

**11h15**

durée 1h

**VENTS (THÉÂTRE DES)**du 8 au 31 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
tarif enfant : 8€

Clown



(à partir de 5 ans)

**A la recherche  
de la  
disparition...**

Juliet Coren-Tissot



BIBI LA MAGIE a un problème : impossible de faire disparaître quoi que ce soit. Pourquoi ? Parce qu'elle a perdu sa «Disparition»... BEGO, prétendue assistante, va tout tenter pour l'aider... non sans quelques maladresses. Entre orgueil et méfiance, de désespoir intense en espoir immense, ces 2 clowns solitaires vont devenir solidaires, et indispensables l'un à l'autre.

**Compagnie Arzapar -  
Les Clowns Citoyens****SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Maja Bieler,  
Amandine Barbotte  
Costumes : Iuliia Khairullina  
Lum./scéno : Cristobal Castillo  
Visuel : Renaud Pennelle  
Administration : Laurent Pousseur  
Mise en scène : J. Coren-Tissot  
Diffusion : Delphine Ceccato

Les Clowns Citoyens oeuvrent en faveur du lien social entre habitants de toutes générations, à travers des interviews scénarisées dans la rue.

C'est la 2<sup>e</sup> création théâtrale en clown de la Cie, soutenue par Arcadi et par la Ville de St-Ouen.

Merci aussi à : La Tartinerie, La Fabrique des Saveurs (Avignon) ; Théâtre le Picolo (St-Ouen) ; Tango Prod.  
[www.arzapar.com](http://www.arzapar.com)

**12h35**

durée 1h15

VENTS (THÉÂTRE DES)

du 8 au 31 juillet  
tarif: 16€  
tarif adhérent public: 11€

Théâtre



(à partir de 14 ans)

**Au sang !**  
Florent Meyer



Qui est-il ? un bourreau dans sa cellule en instance de jugement ?... trois femmes s'emparent de ses paroles, de ses gestes, sont-elles le sang de victimes versé, une métaphore de ses traumatismes ? Les femmes, réclament justice ! mais ne désigne-t-on pas toujours un bourreau comme exutoire à nos détresses, pour donner libre cours à notre haine, la masquer... l'effacer ?

**Compagnie Tréma**

Interprète : FLORENT MEYER  
Mise en scène : FLORENT MEYER  
Régie : ELIES TATARUCH, ELIE LESCOUT  
Chargé de diffusion : LAURENT ZIVERI

La Compagnie TRÉMA est créée en Ile de France en 1995. Elle crée des spectacles interdisciplinaires, écrits par F.Meyer, au Théâtre Le Colombier de Bagnolet, organise des stages autour de l'écriture et du jeu, intervient avec la Fondation 93 pour la science. Tournées de Contes musicaux, écrits par Aïni Iften. F.Meyer a publié à L'Harmattan, la fiction : Maelström

**14h05**

durée 1h10

VENTS (THÉÂTRE DES)

du 8 au 31 juillet  
relâche les 15, 22 juillet  
tarif: 16€  
tarif adhérent public: 11€  
tarif enfant: 7€

Comédie



**Le Clou du Spectacle**

Alexandre Foulon  
Mathieu Davidson



Vous aimez le théâtre? Venez découvrir l'envers du décor dans le Clou du Spectacle, la comédie-défi d'après une histoire vraie de Roméo et Juliette !

La comédie? Deux jeunes provinciaux montent à Paris dans le but de faire du théâtre. Ils vont découvrir les coulisses d'une petite salle parisienne, le Théâtre de la Tourbière, soumise à toutes les contraintes matérielles et humaines possibles. Un casting, une répétition, et une représentation explosive du plus grand classique de W.Shakespeare les conduiront tout droit au Purgatoire...

Le défi? Vous faire vivre cette histoire rocambolesque sans décor ni costume, avec uniquement deux comédiens pour interpréter pas moins de seize personnages !

**Compagnie Actarus**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Théâtre des Vents / Compagnie Actarus  
Interprètes : Alexandre Foulon, Mathieu Davidson  
Régisseur : Julien Dreyer

Avec le soutien du Conseil Général de l'Aisne

**15h30**

durée 1h

VENTS (THÉÂTRE DES)

du 8 au 31 juillet  
tarif: 12€  
tarif adhérent public: 8€  
tarif enfant: 8€

Théâtre



(à partir de 6 ans)

**Le petit chaperon UF**

Jean-Claude Grumberg



«- C'est quoi UF ?»  
Le petit chaperon rouge va l'apprendre à ses dépens... La fillette rencontre WOLF, un loup-caporal qui lui explique que parce qu'elle est UF, tout lui est interdit :  
«- Beurre et galette INTERDITS ! Rouge INTERDIT ! UFS portent JAUNE !»  
Mais notre petit chaperon va se rebiffer contre ces règles absurdes pour notre plus grand bonheur.

Cette pièce de Grumberg revisite avec beaucoup d'humour et de dérision le célèbre conte qui devient ici une parabole douce-amère sur l'intolérance.

Vaucluse Matin : «Un spectacle [...] intelligent très abouti. La m.e.s. est sobre, très visuelle ; l'interprétation frémit de finesse et de sensibilité. Les intermèdes musicaux offrent une respiration. Une réussite.»

**Un Peu de Poésie**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Théâtre des Vents / Un Peu de Poésie  
Interprètes : Khalida Azaom, Jacques Desforges, Marion Duvignaud (accordéon)  
Metteur en scène : Kali Vidéo : sankukai.fr

[www.unpeudepoesie.com](http://www.unpeudepoesie.com)

**17h**

durée 1h

VENTS (THÉÂTRE DES)

du 8 au 31 juillet  
tarif: 17€  
tarif adhérent public: 12€

Chanson



**Gainsbourg Confidential**  
Serge Gainsbourg



« Gainsbourg confidentiel est le disque de la nuit qui tombe. C'est le Mean Streets (ce chef-d'œuvre crépusculaire signé Scorsese) de Gainsbourg. C'est le disque de l'homme seul qui fume à la table desservie où elle n'est pas venue. C'est le disque jazz du milieu de la nuit, quand les traits se gonflent, quand les bouteilles sont mortes, quand les paquets de clopes vides sont jetés par terre ». Jean-François Brieu

**Les Musiciens Associés**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
LMA Diffusion  
Théâtre des Vents  
Interprètes : David Fabre, Aurélien Maurice, Stéphane Roux

C'est une envie pour ce trio que de faire découvrir ou redécouvrir ce cinquième opus de Serge Gainsbourg. En hommage aux vingt ans de la disparition de l'artiste, ce concert plonge le spectateur dans l'ambiance des « caves à jazz » du début des années 60. Ce spectacle a reçu le soutien de la SPÉDIDAM.

**18h20**

durée 1h

VENTS (THÉÂTRE DES)

du 8 au 31 juillet  
relâche les 22, 23 juillet  
tarif: 17€  
tarif adhérent public: 12€  
tarif enfant: 10€

Comédie



**Je croque Labiche !**

Jean-François Prevand



« Inspirée par le théâtre et les personnages d'Eugène Labiche, voilà une comédie burlesque et acide et dont le but avoué est de faire exploser par le rire les valeurs hypocrites d'une certaine société bourgeoise... Sur un texte ficelé par Jean-François Prevand, six comédiens farceurs et malins voudraient faire partager au public leur joyeux déminage des fondements de la Famille sur lesquels repose encore notre société actuelle... »

**Compagnie Croque Les Planches**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Théâtre des vents / Compagnie CROQUE LES PLANCHES  
Interprètes : Elisa Prevand Cohen, Stanislas Sauphanor, Gilbert Coudurier, Claire Binard, Caroline Bogliolo, Elodie Sorensen

**19h45**

durée 1h10

VENTS (THÉÂTRE DES)

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

Spectacle musical

**Brassens...  
un Piano pour  
Brassens**

G. Giraud fait un clin d'oeil à son Maître.

Pas de guitare, mais un Piano pour servir, dans ce spectacle, les textes du poète. Vidéos et bandes sonores illustreront certains moments facétieux témoignant de l'homme joueur, jovial, pince sans rire, pudique surtout, parfois maladroit.

PRESSE - Des airs peu connus, une approche très inédite et juste.

Une illustration des chansons de Brassens avec une ouverture musicale plus grande, loin des éternels grattements de guitare. On peut alors apprécier la musique en sus des mots du Maître.

Muse et partenaire de talent, A. Ravaux est la respiration du spectacle.

Elle campe notamment avec justesse une Patachou teintée d'humour. (J.M Gautier)

**Compagnie Théâtre de Bagatelle**

Interprètes : Guillaume GIRAUD, Agnès RAVAUX  
Chargée de Diffusion : Muriel FORET

Contact artistiques :

Site web : [theatredebagatelle.com](http://theatredebagatelle.com)**21h15**

durée 1h10

VENTS (THÉÂTRE DES)

du 8 au 31 juillet

relâche le 13 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 5€

Humour

**One Man Sud  
Laurent Pit**

Après plusieurs passages remarqués dans l'émission «On n'demande qu'à en rire !» sur FRANCE 2, où il a notamment fait visiter un appartement à Zlatan Ibrahimovic...

Après 2 festivals d'Avignon au théâtre des Vents à guichet fermé avec «DUO D'IMPRO»...

Laurent PIT vous présente son tout nouveau One Man Show, «One Man SUD».

«Si tu veux parler de l'universel, parle de ton village»

Laurent PIT retrace une journée de fête dans le petit village camarguais de son enfance et nous offre ce que le Sud a de meilleur : la joie de vivre !

PRIX France BLEU DU PUBLIC du Tremplin «Fiel! TALENTS» 2013 des CHEVALIERS DU FIEL, dont il assure régulièrement la première partie

**Compagnie des Sherpas**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprète : Laurent Pit  
Chargée de communication : Clarisse THOMAS

Voilà 10 ans que la Compagnie des Sherpas produit avec succès des spectacles d'humour

**22h45**

durée 1h

VENTS (THÉÂTRE DES)

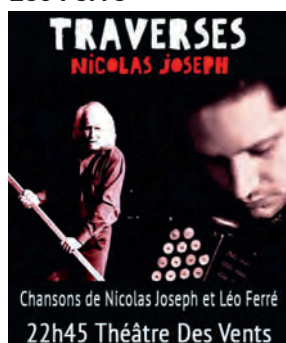
du 8 au 31 juillet

tarif : 15€

tarif adhérent public : 10,5€

tarif enfant : 10€

Chanson

**Traverses  
Nicolas Joseph  
Léo Ferré**

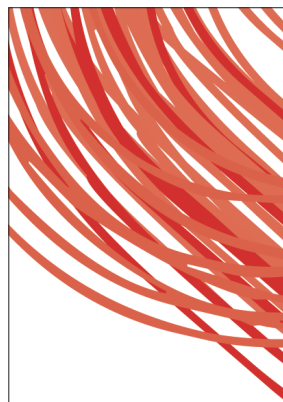
Juste après la sortie de son album Tous ces trucs imprudents, autour des chansons de Léo Ferré, et avant la sortie de son prochain disque de composition, Traverses, Nicolas Joseph nous offre la primeur de ces deux univers. La poésie débridée de Ferré rencontre les mots incisifs de Nicolas Joseph et sa faconde qui virevolte au grès des humeurs.

Côté musical, l'accordéon rageur de Nicolas provoque les guitares léchées de Chadi Chouman, musicien flamboyant, qui navigue entre les boucles, les percussions et les cordes.

**Nicolas Joseph**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Association bolondokhaza / Nicolas Joseph

Interprètes : Nicolas Joseph, Chadi Chouman  
Chargé de diffusion : Jérémy Poret  
Chargé de communication : Sylvain Berneau  
Directrice artistique : Roxane Joseph  
Régisseur : Frédéric Evrand

**LA CARTE  
ADHÉRENT  
PUBLIC**

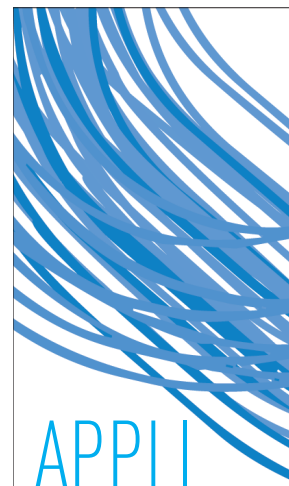
Sur présentation  
de votre carte  
adhérent public :

**-30 %  
sur tous les  
spectacles du  
OFF 2013,  
dans certains  
musées du  
Grand Avignon  
et dans les  
théâtres  
partenaires  
durant la saison  
2013/2014**

Tarif : 16 €

Comité d'entreprise : 14 €

12/18 ans : 8 €

[www.avignonleoff.com](http://www.avignonleoff.com)**APPLI  
OFF  
ET SITE  
MOBILE**

Téléchargez  
gratuitement  
l'application  
"festival OFF  
d'Avignon 2013"  
sur iPhone  
et Android et  
accédez au site  
mobile adapté  
aux tablettes  
et à tous les  
smartphones.

Géolocalisation,  
photos, vidéos,  
news, suivez  
toute l'actualité  
du festival OFF  
en temps réel !



109 PLAN 1 - i3

# VERBE FOU (THÉÂTRE LITTÉRAIRE LE)

95, rue des Infirmières  
84000 Avignon

Théâtre littéraire Le Verbe Fou / 49 places

♿ / ♻️ / Fauteuils / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 85 29 90**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 85 29 90

leverbefou@orange.fr  
http://www.leverbefou.fr

Directeur artistique  
**Fabienne GOVAERTS**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Le Verbe Fou, frère cadet de la Clarençière à Bruxelles a pour vocation tout ce qui touche au Verbe. Par passion la dynamique équipe travaille en permanence à la présentation d'œuvres fortes ou de sujets de société, poétiques ou esthétiques. Il apporte dans ses choix présentés au public, un soin particulier au fond et à la forme et poursuit son chemin avec un souci constant de qualité et de convivialité. Sa fondatrice, Fabienne Govaerts, et son équipe sont heureux de vous inviter au voyage pour ce nouveau Festival que nous souhaitons riche d'émotions et de découvertes. Alors venez découvrir nos coups de coeur de cet été et, si le Verbe est Fou, pourquoi pas vous !

**10h30**

durée 1h15

**VERBE FOU  
(THÉÂTRE LITTÉRAIRE LE)**

le 12 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 11€

Lecture



(à partir de 16 ans)

**Horovitz par  
Horovitz ! A  
special event.  
Israel Horovitz  
reads his  
newest work.  
Israël Horovitz**



Un nombre impressionnant d'acteurs a joué ses pièces : Al Pacino, Dreyfuss, Diane Keaton, Terzieff, Depardieu, Birkin... Le Premier tiendra l'affiche 10 ans au Montparnasse et assurera sa consécration parisienne. Car Horovitz transpose la réalité, l'enrichit, la dramatise pour lui donner cohérence, ampleur et intensité. Parfois absurde pour mieux nous faire réfléchir, souvent drôle pour mieux nous bluffer, toujours incisif pour mieux nous croquer. Il séduit sans complaisance !

**Compagnie du Verbe Fou**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Le Verbe Fou / Compagnie du  
Verbe Fou**

Interprètes : Israël Horovitz, Léa Marie-St. Germain, Jessy Ugolin

Le Verbe dans tous ses états ! Incontournable dès lors d'inviter Horovitz à ce festival qu'il honore de sa présence depuis toujours.

Venez à sa rencontre pour cet échange franco-anglais empli de générosité. Ne loupez pas cet instant rare ! Seating is extremely limited

**11h**

durée 25min

**VERBE FOU  
(THÉÂTRE LITTÉRAIRE LE)**

du 8 au 31 juillet

relâche le 12 juillet

tarif : 8€

tarif adhérent public : 5€

Théâtre



(à partir de 8 ans)

**La Vendeuse  
de Cris  
Richard Villers**



LA VENDEUSE DE CRIS organise une vente exceptionnelle où elle fait la promotion de ses produits grâce à des offres spéciales. Il est d'ailleurs recommandé de commencer sa journée en poussant un cri ! Elle vous explique comment un « bon cri » peut donner toute son intensité à la vie dans le quotidien mais aussi parvenir à entrer dans l'Histoire...

Il s'agit d'une ode au théâtre, d'un hommage au jeu du langage, à la beauté des mots et de la défense d'un texte original adapté, le tout en relation avec un public potentiellement acheteur !

**Compagnie Elsa m.**

Interprète : Elsa Martinez  
Photographe spectacle : Ed Kuiper  
Mise en jeu : Ingrid Tegye  
Administration : Alain Vacquière

LA VENDEDORA DE GRITOS a d'abord été un spectacle nomade en espagnol. C'est un projet qui est né sur les routes d'Amérique Latine, entre La Paz (Bolivie) et Buenos Aires (Argentine) fin 2012.

**12h**

durée 55min

**VERBE FOU  
(THÉÂTRE LITTÉRAIRE LE)**

du 8 au 30 juillet

jours pairs

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

Comédie



**Occident  
Rémi De Vos**



Lui.  
Elle.

Ils s'aiment, se détestent. Les insultes pleuvent, l'humour est au vitriol et les pulsions sociales, sur fond de politique. Une pièce noire qui nous fait osciller entre amour et violence.

**Compagnie Je Pars à Zart**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Harry Grange, Annette Roux  
Metteur en scène : Quentin Gratiàs

Je pars à Zart est une association à but non lucratif, basée à Montpellier, de création de spectacles vivants. Elle se propose également de travailler autour du lien social au travers d'interventions ludiques et artistiques. Les 17 membres fondateurs, issus pour la plupart du Conservatoire d'Art Dramatique de Montpellier, ont mis en commun toutes leurs expériences, formations, pratiques et valeurs dans ce but.

**12h**

durée 1h

**VERBE FOU  
(THÉÂTRE LITTÉRAIRE LE)**

du 9 au 31 juillet  
jours impairs  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Théâtre



**Pensez vous  
pouvoir (s'il  
vous plait)  
nous répondre  
d'aller nous  
faire foutre ?**

**Kurt Cobain**



Rockeur auto-destructeur et suicidaire, leader charismatique de Nirvana, Kurt Cobain écrit un journal. Il couche sur le papier ses réflexions psychédélics sur la musique, la célébrité, les femmes, l'Amérique, ou sa consommation d'héroïne. Mais il écrit aussi de véritables poèmes, expression de son mal être, de sa rage et de sa folie. Entre délires paranoïaques et provocations, on navigue dans les méandres de son cerveau. Deux acteurs sur scène, Kurt et ses consciences, ses doubles ? Un rapprochement irrémédiable entre un homme et ses voix intérieures. Peut-il échapper à sa tristesse ? en a-t-il vraiment envie ? Qu'est ce qui fait que cela bascule ? La drogue ? Le succès ? ou tout simplement une trop grande lassitude ? Et au fond... Nevermind..

**La grande Horloge**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Grégory Cartelier,  
Laurent Cabrol  
Son / Vidéo : Cedric Cartaut  
Assistante : Lili Sagit  
Metteuse en scène : Fani Carenco

**13h30**

durée 1h15

**VERBE FOU  
(THÉÂTRE LITTÉRAIRE LE)**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€

Classique



**Dans la loge de  
Cyrano**

**D'après Edmond  
Rostand  
Adapté par Frank  
Bertrand**



Un acteur seul dans sa loge se prépare à monter sur scène pour jouer Cyrano. Mais avant le lever de rideau, il revisite les 5 actes de la pièce et endosse tous les rôles : Cyrano, Roxane, Christian etc... Mises en situations cocasses, drôles et touchantes qui nous ouvrent les coulisses d'une représentation de Cyrano telle que vous ne l'avez jamais vue. Cette adaptation est à découvrir car elle offre aux spectateurs une approche originale, pleine de fantaisie et de panache à un public de tous ages. Spectacle joué dans toute la France. Grand succès parisien.

**UN JEU ÉPOUSTOUFLANT  
Journal LE RÉSISTANT**

**L'ÉMOTION AU BOUT DE  
L'ÉPÉE  
Journal SUD OUEST**

**SIMPLEMENT GÉNIAL !  
Billet REDUC**

**UN CYRANO SUBLIME  
REVISITE  
Journal LE DAUPHINE  
LIBÉRÉ**

**Compagnie des  
Auteurs Acteurs**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Patrick Guichard  
Relations publiques : Arlette  
Turlot  
Metteur en scène : Frank Bertrand

**15h15**

durée 1h15

**VERBE FOU  
(THÉÂTRE LITTÉRAIRE LE)**

du 8 au 31 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 10€

Classique



(à partir de 10 ans)

**Maupassant :  
Un goût de  
baisers sous  
les étoiles**

**Guy de Maupassant**



Quatre nouvelles surprises : LA SERRE, IMPRUDENCE, L'ENFANT, SAUVÉE, composent ce spectacle. Quatre histoires de couples avec leurs travers et leurs passions, et des portraits de femmes étonnamment modernes. C'est le texte intégral. On se laisse bercer par la musique des mots de Maupassant, on rêve. Puis rebondissements et suspense nous tiennent en haleine; on sourit au bavardage coquin d'un couple, on pleure sur le sort d'une maîtresse délaissée, on rit de la vengeance d'une épouse trompée. Décor raffiné, costumes et phrasés nous transportent au 19<sup>ème</sup> siècle, mais ces personnages sont bel et bien de notre temps, et c'est pour ça qu'ils nous touchent.

**Compagnie  
L'Aventurine**

Interprète : Anne Marlange  
Mise en scène : Anne Marlange  
Costumière : Marylou Tedesco  
Création lumières et Régie :  
Patrice Marlange

**SUCCES AVIGNON 2012**  
«Un pur bonheur» Midi-libre  
«Notre coup de coeur» Radio  
Divergence

**17h15**

durée 1h

**VERBE FOU  
(THÉÂTRE LITTÉRAIRE LE)**

du 8 au 19 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€

Théâtre musical



**Donc adire - à  
la rencontre  
de charles  
baudelaire**

**Baudelaire - Barbier**



Un voyage sensoriel dans le monde de Charles Baudelaire. Quelque part entre le théâtre et le concert, le spectacle propose un univers sonore constitué de musiques, de mots, de sons, les textes provenant des « Fleurs du Mal » et du « Spleen de Paris ». Il relate un moment de la vie de Charles Baudelaire. Le poète a été envoyé aux Indes sur un bateau pour l'éloigner de la vie dissolue qu'il menait aux yeux de ses parents. En suivant la chronologie du périple, cette invitation au voyage (« donc adire » en latin), témoigne de la vie intérieure du poète, souvent traversée par des sentiments extrêmes, de la mélancolie à l'extase.

**Compagnie du Pitre  
blême**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Hubert Barbier,  
Fran(Ois Lamy  
Attachée de diffusion : Céline  
Laurentie

**Compagnie professionnelle  
implantée en Rhône-Alpes  
depuis 1995. Démarche  
artistique résolument  
contemporaine.**

**17h15**

durée 1h

**VERBE FOU  
(THÉÂTRE LITTÉRAIRE LE)**

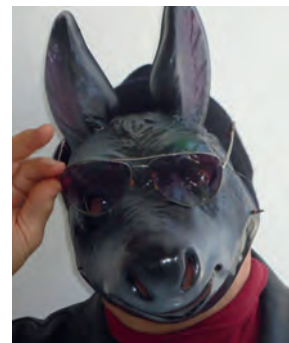
du 20 au 31 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€

Chanson



**Moitié homme  
- moitié âne**

**Pierre Nicot**



Pierre Nicot ne nous prend pas pour des bourricots. La preuve, Bourvil est l'un de ses interprètes. Il est aussi auteur-compositeur-interprète mais pas que. Il est aussi chansonnier et il a écrit pour Henri Tisot, célèbre imitateur du général de Gaulle : « La pêche avec 2 gaules ! » Comme maire adjoint à la culture il a fait jouer à Avignon la pièce LOVE, de Schigal mise en scène par Marc Lesage. Pierre Nicot, étudia la comédie et la régie théâtrale à l'ENSATT (rue Blanche à Paris), comme Marc Lesage. Il s'est produit dans les cabarets parisiens avec Jacques Boudet. Pierre Nicot, il rythme sa vie entre rire lucide et chansons souvent critiques ou poétiques. Il se dit « moitié homme, moitié âne », mais c'est une âme authentique.

**Compagnie PIERRE  
NICOT**

Interprète : Pierre Nicot

**18h45**

durée 1h05

**VERBE FOU  
(THÉÂTRE LITTÉRAIRE LE)**

du 8 au 30 juillet

jours pairs

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

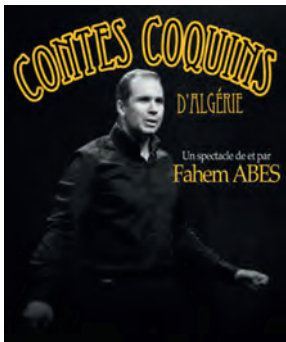
Théâtre



(à partir de 16 ans)

## Contes Coquins d'Algérie

Fahem Abes



Tantôt récits d'hommes, tantôt récits de femmes, ces contes pour adultes nous parlent d'Amours et de Plaisirs. Ils sont épicés, colorés, drôles, coquins et doux à croquer. Issus de la tradition orale ces contes éclairent nos désirs et nos fantasmes. Ils nous embarquent dans un voyage amoureux. D'origine Kabyle Fahem Abes est né à Binche un dimanche de carnaval. Aujourd'hui il réside à Bruxelles. Comédien d'exception c'est une autre Algérie qu'il révèle. Une Algérie suave, drôle, épicée, irrévérencieuse, libre de paroles, chaude, sexuelle, féministe, une Algérie amoureuse... Porter et vivre le partage de cette Algérie là est un réel plaisir.

### Compagnie Fahem Abes

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Fahem Abes

Un Petit Bijou de Coquinerie [La Marseillaise].

Succès 2012! A voir absolument! Avec l'aide de la COCOF

**18h45**

durée 1h

**VERBE FOU  
(THÉÂTRE LITTÉRAIRE LE)**

du 9 au 29 juillet

jours impairs

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 7 ans)

## Ogres, Ogresses et Sorcières de Kabylie

Fahem Abes



Dans ce spectacle Fahem Abes conte les histoires du merveilleux, prodigieux patrimoine oral Kabyle. Fahem a bu à la source vivifiante des contes traditionnels du pays de ses ancêtres. Depuis sa plus tendre enfance Ogres, Ogresses et Sorcières habitent son imaginaire. Ensemble nous découvrirons comment les approcher, les affronter et les aimer. Nous affronterons Teryel la terrible Ogresse, Lâffaa le Dragon femelle à 7 têtes. Nous assisterons à la rencontre de l'Ogre Warzen et de la Sorcière Settoute... Puissants, forts et profonds, ces contes de Kabylie aident à grandir, mûrir avec sourire. Pas de contes en Kabylie sans devinettes : Je suis une planche, sur laquelle de l'eau coule toute l'année, mais je ne me pourris jamais. Je suis?

### Compagnie Fahem abes

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Fahem Abes  
Communication : Fatima Djema

**20h**

durée 1h

**VERBE FOU  
(THÉÂTRE LITTÉRAIRE LE)**

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 8€

Comédie



## Délire à deux... à tant qu'on veut

Eugène Ionesco



Dehors, une guerre gronde. Pendant ce temps, un couple se querelle autour d'une éternelle question: le limaçon et la tortue... même animal ? Dix-sept ans déjà, que Lui et Elle se terrent chez eux. Les rumeurs à l'extérieur ne les regardent pas, ou si peu ! Pourtant la maison, leur carapace, se disloque, enfin une brèche s'ouvre vers l'extérieur. Oseront-ils affronter la vérité? Leur vérité? Désaccords, regrets, incompréhensions, c'est la guerre sous la carapace, à coups de griefs. Des salades ! Retrouver la paix, c'est gagner la guerre, qui va perdre? La Tortue? Le Limaçon? La rencontre d'un couple explosif !

### Compagnie MaCompagnie

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprètes : Anne Guégan, Patrick Séguillon, Jérôme Piques  
Metteur en scène : Patrick Séguillon  
Collaboration artistique : Eric Frey  
Son : Benoît Favereaux  
Chargé de diffusion / Presse : Mario Polanco  
Costumière : Lyndia Lesauvage  
Régisseur : Serge Weber

MaCompagnie créée en 2010. Soutien de la ville de Courbevoie (Hauts-de-Seine).  
Contact diffuseur : 06 60 45 91 06 / macompagnie@live.fr

**21h30**

durée 1h

**VERBE FOU  
(THÉÂTRE LITTÉRAIRE LE)**

du 8 au 31 juillet

tarif : 12€

tarif adhérent public : 8€

tarif enfant : 8€

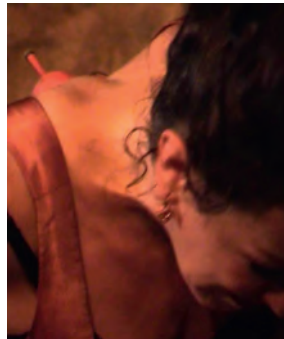
Théâtre



(à partir de 15 ans)

## La langue d'Anna

Bernard Noël



Muse du panthéon des réalisateurs italiens, Anna Magnani fut l'une des plus grandes actrices du XX<sup>e</sup> siècle, perle noire illuminant de sa sensualité magique cinq chefs-d'œuvre : Rome, ville ouverte, Bellissima, La Voix humaine, La Rose tatouée et Mamma Roma. Bernard Noël écrit pour elle et pour Andrée Benchétrit, comédienne qui en a la trempe, au timbre de voix sombre et nacrée. De cette langue d'Anna, naît une voix pour dire la passion, celle d'un métier, de la vie, dans un hymne poétique violent et un émouvant hommage rendu à cette sublime pasionaria.

### Compagnie Theatralador

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**

Interprète : Andrée Benchétrit  
Régisseur : Alain Bretton

Compagnie auvergnate née en 2005. Six créations de textes contemporains. La langue d'Anna est jouée depuis 13 ans soutenue par la DRAC Auvergne, le Sémaphore - Cébazat, l'Imprimerie De Bussac.

**22h45**

durée 1h10

**VERBE FOU  
(THÉÂTRE LITTÉRAIRE LE)**

du 8 au 31 juillet

relâche le 17 juillet

tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€

Théâtre



(à partir de 15 ans)

## Toi, l'imbécile. Sors!

Griselidis Réal



Griselidis Réal, icône des travailleuses du sexe, mais aussi femme, auteure, amoureuse, féministe et révolutionnaire. Mille vies, mille facettes. Adaptation du roman autobiographique le Noir est une Couleur, la pièce nous plonge dans la fiction d'une garde à vue où l'héroïne serait sommée de rendre des comptes. Dans une ambiance de fête tzigane, de Gl's, d'amants noirs et de clients pas toujours très reluisants, la comédienne incarne cette courtisane moderne, si peu consensuelle, dans un quasi monologue ponctué par la voix de l'Ordre. Ce destin de femme entre feu et passion entraîne les spectateurs dans sa danse singulière dont il est difficile de ressortir indemne.

### Compagnie des Pas Perdus

Interprètes : Julie Allainmat, Rénaud Laban  
Relation Presse : Maggie Pour  
Régisseur Général : Renaud Gimenez  
Président : Benjamin Planchon  
Figuration, Technique : Arthur Godin  
Communication, Figuration : Jérémy Harnay

Compagnie de théâtre contemporain de Haute-Normandie  
[www.ciedespasperdus.com](http://www.ciedespasperdus.com)



110 PLAN 1 - G5

# VIEUX BALANCIER

2, rue d'Amphoux  
84000 Avignon

Théâtre du Vieux Balancier / 40 places

♿ / ♻️ / Fauteuils / Chaises

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 82 41 91**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 82 41 91

theatre.du.vieux.balancier@gmail.com  
www.levieuxbalancier.com

Directeur  
**Christine WYSTUP**  
Régisseur  
**Stéphane CAVANNA**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Petit lieu dans un décor typique du vieil Avignon, entre la place Pie et la place de la Pignotte, Le théâtre du Vieux Balancier oriente résolument sa programmation vers les auteurs contemporains et privilégie les approches pluri-artistiques.

## 11h

durée 1h

VIEUX BALANCIER

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8€

Théâtre



**Pour un oui  
ou pour un non**  
Nathalie Sarraute



SUCCÈS AVIGNON 2011 & 2012 ! «Pour un oui ou pour un non» est un chef-d'œuvre de Nathalie Sarraute. Deux amis proches, pour une expression maladroitement employée, déclenchent une guerre qui met en cause leur amitié, leur partage, leur complicité. Les mots se chargent de comique, de tragique, de ridicule et d'absurde pour aboutir à un échange verbal qui fait de ce texte une tragi-comédie contemporaine unique.

«Intensité étonnamment grave et prenante d'Antoine Robinet, ironie angoissante très communicative de Romain Arnaud-Kneisky.»  
«Courez voir cette œuvre essentielle du Festival off 2011. Prévoyez de réserver car c'est plein chaque jour !»  
AVIGNEWS

«Les comédiens servent avec grâce et avec force le propos.»  
LE DAUPHINÉ

**Compagnie Pourquoi ?**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Romain Arnaud-Kneisky, Arthur Schmidt-Guézennec, Antoine Laudet  
Mise en scène : Bruno Dairou  
Création lumières : Stéphane Cavanna  
Sculptures : Sophie Cavalié  
Scénographie : Philippe Robinet

www.cie-pourquoi.fr

## 12h30

durée 1h

VIEUX BALANCIER

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8€

Théâtre



**Mémoires d'un  
fou (Le journal  
d'un fou)**  
Nicolai Gogol



«Le journal d'un fou» est sans doute le texte le plus connu de Nicolai Gogol. On y rencontre un héros bien singulier ; ce petit fonctionnaire dans un ministère du tsar nous fait découvrir sa stupéfiante destinée au travers de ses Mémoires de plus en plus étrangement rédigées. On y apprend qu'il parle le chien couramment, qu'il évite les collisions stellaires et qu'il est promis au trône d'Espagne ! Ce texte enlevé, incisif et drôle est un chef-d'œuvre de la littérature russe. Réédité par la Compagnie, il est ici présenté dans sa version originelle.

Sur le comédien :  
«Antoine Robinet est tout bonnement prodigieux. C'est certainement une des révélations de cet Avignon.»  
FROGGY'S DELIGHT

«Une version décapante du texte !»  
LE BLOG DU THÉÂTRE

**Compagnie Pourquoi ?**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Antoine Robinet  
Metteur en scène : Bruno Dairou  
Création lumières : Stéphane Cavanna  
Attachée de presse : Roxane Isnard  
Traduction : d'après Louis Viardot

## 13h45

durée 50min

VIEUX BALANCIER

du 13 au 31 juillet

tarif : 16€

tarif adhérent public : 11€

tarif enfant : 8€

Poésie



**Sous mes  
cheveux clairs**  
Marina Tsvétaïéva



«Il y a quelque chose dans la poésie de plus important que le sens : la résonance.» Trois jeunes femmes s'emparent des mots de Marina Tsvétaïéva, faisant vivre la passion et la conscience aiguisée de la fin. Des poèmes intimes, qui tracent l'odyssée d'une femme dont le besoin d'amour n'est jamais assouvi. Marina indomptable, à la vie chaotique et souvent cruelle, qui finira par souffler sur la flamme de sa propre existence. Les comédiennes portent cette parole qui semble pouvoir appartenir à n'importe quelle femme, tantôt charnelle, tantôt sensible, mais toujours incisive.

«Il n'a pas retenti voix plus passionnée que la sienne.»  
Joseph Brodsky

«La féminité vient de la création. Femme puisque magicienne. Et puisque poète.» M. Tsvétaïéva

**En face d'elles**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Compagnie amateur**  
Interprètes : Sophie Claret, Roxane Isnard, Zoé Vuaillet  
Mise en scène : Kristina Strelkova  
Création lumières : Gaspard Charreton  
Costumes : Evelynne Gallien

**15h**

durée 40min

VIEUX BALANCIER

du 8 au 31 juillet

tarif : 10€

tarif adhérent public : 7€

tarif enfant : 5€

Comédie



## Le Pain de ménage

Jules Renard



Deux couples se reposent dans une maison de campagne; une belle soirée d'été offre un moment de délicieuse intimité à ceux qui tardent à aller dormir: un nouveau couple? On s'effleure, se confie, se sourit, on tente, avec la spontanéité complice d'une conversation à bâtons rompus, de définir le couple, le quotidien, la fidélité et les charmantes tentations de l'infidélité...On badine avec l'Amour...Un peu...

Ce beau texte de Jules Renard reste au coeur de l'actualité en cet an 2013 où l'on a tant parlé de couple et de mariage...C'est une comédie très fine où l'on sourit sans cesse et réfléchit parfois...

Tarif spécial spectacle court (40 mn): 10 tarif plein, 7 tarif Off.

## Compagnie du Vieux Balancier

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Gianna Canova,

Bruno Ladet

Metteur en scène : Christine Wystup

**16h15**

durée 1h10

VIEUX BALANCIER

du 8 au 31 juillet

tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## Le Sas

Michel Azama



Elle sort demain, après seize ans.

La porte du sas se referme sur une ultime nuit d'emprisonnement. Elle y joue son temps et campe les personnages de sa réalité, colore les blancs de sa vie, de rires, de pleurs, de ses peurs mêlées d'espoirs.

Depuis le temps qu'elle s'évade, comment plonger dans la liberté ?

La comédienne, sur le fil tendu, fait vibrer ce magnifique texte de Michel Azama. Tissé de voix de femmes, il rend palpable l'humanité d'un monde où l'angoisse côtoie l'humour, la poésie et la folie.

## Compagnie Ololo

Interprète : Corianne

MARDIROSSIAN

Chargée de diffusion : Monique

Bricier

Costumière : Marité Lakatos

Metteur en scène : Richard

Lakatos

Début des années 80, Michel Azama alors animateur-comédien anime un stage à la prison centrale de femmes à Rennes.

« Le Sas » naîtra de la rencontre et du travail de l'auteur avec douze de ces femmes incarcérées pour de longues peines.

**18h13**

durée 1h30

VIEUX BALANCIER

du 8 au 31 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 5€

Drame



## La Régente, #deLouisàmoi, Blog de Marie de Médicis

Christine Wystup



Régence? Unique moment où l'Histoire permet à une femme de gouverner la France...

La Régence de Marie de Médicis, mère de Louis XIII, est particulièrement captivante : la relation tumultueuse qu'elle entretient avec son adolescent perturbé de fils en fait une période de guerres et d'éclaircies ; mais aussi les enjeux politiques qui résonnent en écho de la France contemporaine : conflits religieux, luttes de pouvoirs et d'influences, vedettariat des dirigeants politiques, intrusion de la vie privée dans la vie publique, un monde où déjà la communication règne en maître... Les panphlets sont devenus des tweets, et les courriers du Roi des SMS...! Des destins fascinants, une satire percutante, intensité dramatique, et de nombreux sourires...

## Compagnie du Vieux Balancier

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Gianna Canova,

Romain Arnaud-Kneisky, Bruno

Dairou

Metteur en scène : Christine

Wystup

Scénographe : Stephane Cavanna

Créateur lumières : Stephane

Cavanna

Graphiste : Romain Arnaud-

Kneisky

**22h30**

durée 1h

VIEUX BALANCIER

du 8 au 31 juillet

relâche les 17, 25 juillet

tarif : 18€

tarif adhérent public : 12€

tarif enfant : 8€

Théâtre



(à partir de 16 ans)

## «Le bain» suivi de «C'était hier»

Jean-Luc Lagarce

Bruno Dairou



SUCCÈS AVIGNON 2010 & 2011. Dans 'Le bain' Lagarce dit son amour pour un amant qui s'en va. Dans 'C'était hier' Bruno Dairou proclame l'engagement d'un homme contre l'homophobie. Si nous souhaitons aujourd'hui reprendre ce spectacle, c'est parce que des homosexuels sont blessés dans leur intégrité morale et physique par une minorité violente, qui manie à l'envi la bêtise, le préjugé et disons-le, pour une petite partie d'entre eux, la haine.

«Romain Arnaud-Kneisky impulse une jeunesse douloureuse au récit amoureux d'une relation passionnelle.»  
LA MARSEILLAISE

«Antoine Robinet se met à nu, dans tous les sens du terme. (...) Plus encore que sa beauté physique, c'est par la force de son regard, qu'il subjugue.»  
LES TOILES ROSES

## Compagnie Pourquoi ?

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes : Romain Arnaud-

Kneisky, Antoine Robinet

Metteur en scène : Bruno Dairou

Création lumières : Stéphane

Cavanna

Costumes : Elizabeth Des Grottes

# APÉR' OFF

Du 8 au 31 juillet, rendez-vous à 19h sous le chapiteau du OFF pour des apér'OFF en musique !

VILLAGE DU OFF

École Thiers  
1, rue des Écoles  
Avignon

AUX  
ALENTOURS

**OFF**

The image features a dynamic, abstract background composed of numerous overlapping, hand-drawn style lines. The color palette is diverse, including shades of light purple, vibrant red, bright orange, and deep blue. The lines are thick and energetic, creating a sense of movement and depth. In the lower right quadrant, the word "OFF" is prominently displayed in a large, bold, black, sans-serif font. The letters are slightly tilted and partially overlap the colorful lines, creating a strong visual contrast.

111 PLAN2 - Q8

# CHÂTEAU DE FARGUES

Avenue Pierre de Coubertin  
84130 Le Pontet  
Distance au centre ville : 5 km

Salle Tinel / 171 places

 /  / Fauteuils / Gradins

**Téléphone réservation**  
**+33 (0)4 90 03 09 20**

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 03 09 20

chateau@mairie-lepontet.fr

Directeur  
**Denis BERGÉ**  
Co-Directeur  
**Christophe CHEVAL**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF



Le château de Fargues propose tout au long de l'année une programmation éclectique riche et variée: expositions, concerts, représentations théâtrales, spectacles jeunes publics, conférences.

C'est donc tout naturellement que le festival off a investi le lieu depuis trois ans.

Les artistes trouvent au château de Fargues des conditions professionnelles optimales et le public reçoit un accueil à la mesure du cadre de cet espace culturel renommé. Les spectacles sont donnés dans la salle du TINEL disposant de 171 fauteuils en gradin ou dans la cours d'honneur pouvant accueillir 250 spectateurs.

Livrée cardinalice du XIVe siècle, le château de Fargues a été rénové et est administré par la Mairie du Pontet. Il a également vocation à recevoir séminaires d'entreprises et colloques.

## Exposition

du 10 juillet au 20 septembre  
du lundi au vendredi : 9h - 12h et 14h - 18h

«Évolution... provençale»  
par Alain Cheval



«Cinquante ans de peinture, déjà ! Alain CHEVAL n'avait que 10 ans lorsqu'il prit ses premiers cours. Tout d'abord, Lyon et les abords de Saône lui inspirèrent sa caractéristique facture urbaine où l'angle vif transcrit l'esprit bâtisseur.

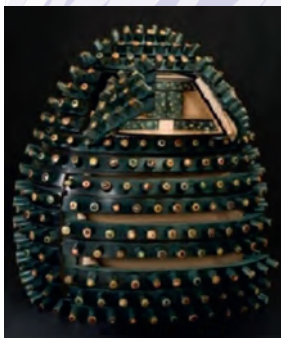
Très vite, il s'intéressera à une autre architecture : celle de la planète femme. Un séjour en Algérie (époque oblige) lui avait fait ressentir ce qu'il appelle «le déclic des couleurs». C'est le fameux contraste «Homme - nature» qui jalonna désormais l'œuvre du peintre.

Avec la découverte de la Haute-Provence, le noir et le dialogue entre les couleurs froides disparaîtront.  
«J'ai envie de gaieté et de couleurs» aime-t-il à dire ! Un signe prémonitoire, espérons-le, en ces temps de doute et de gâchis patents des forces vives de notre terre nourricière.»  
Jean Louis AVRIL, journaliste de presse artistique.

## Exposition

du 10 au 31 juillet  
du lundi au vendredi : 9h - 12h et 14h - 18h

Maison des Métiers d'Art



Au travers de manifestations locales et de participations à des événements régionaux, la Maison des Métiers d'Art d'Avignon contribue à la reconnaissance de l'excellence, à la redécouverte de savoirs faire oubliés, à la pérennisation de tours de mains qui font parti du patrimoine architectural et décoratif national.

Ouverte aussi sur le présent, elle accueille des compétences contemporaines et innovantes, créant ainsi par son engagement un lien entre passé et présent.

Passion, compétence, créativité, implication,... autant de maîtres mots qui unissent ces artisans (Ébénisterie, sculpture, ferronnerie, marqueterie, mosaïque, vitrail...).

## 11h

durée 1h

CHÂTEAU DE FARGUES

les 19, 20 juillet

tarif: 14€

tarif adhérent public: 10€

tarif enfant: 7€

résa: +33 (0)6 51 18 36 10

Concert



(à partir de 14 ans)

## 13 chants estoniens

Veljo Tormis  
Siim Aimla  
Reeda Kreen



Nuku Koor (28 chanteurs), dirigé par Reeda Kreen, ouvre aux émotions à travers des chants traditionnels où les mélodies anciennes recouvrent une contemporanéité. Instants mis en scène qui puisent dans le répertoire de la chanson folklorique estonienne de Veljo Tormis (grand maître du chant), mais aussi chez Siim Aimla, compositeur contemporain de Jazz.

## Compagnie Nuku koor

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF

Interprètes: Aita Vaher, Ave Kaing-Kaabel, Ave Lutter, Antti Häkli, Doris Hallmägi, Eero Koplimets, Kreen Getter, Jaanus Aasmaa, Jaanus Väljaots, Kadi Parve, Kati Kuusemets, Laura Salu, Laura Verte, Liisa Soone, Lisete Velt, Lüüli Kala, Margus Veskimeister, Marko Aatonen, Paabu Karindi, Pirjo Kongo, Reet Loderaud, Risto Tammearu, Silver Rits, Sirlu Liiiv-Kose, Tarmo Sillaots, Uvar Taalberg, Saale Kreen

Distingué par le premier Prix de meilleur chef de chœur et par le 2ème Prix des chœurs mixtes lors du concours international des chorales de Riva Del Garda en 2012, le chœur de NUKU apparaît en 2010, sur la scène du Théâtre National de Marionnettes en Estonie.

**11h15**

durée 45min

CHÂTEAU DE FARGUES

du 8 au 31 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8,5€  
tarif enfant : 8,5€  
résa : +33 (0)4 90 30 09 39

Chanson



(de 3 à 12 ans)

**Clown et chansons**  
Laurent Guérin



Un clown chanteur qui fait chanter le public et un auguste emmerdeur, grande gueule et peu savant qui veut montrer toute l'étendue de son talent.  
Neuf chansons pour enfants entrecoupées de sketches et de lazzi selon la tradition italienne.  
(Ecole Carlo Colombaioni).  
Disputes, rivalités et courses poursuites pour le plus grand plaisir des petits.....

**Compagnie L' Alouette**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Compagnie amateur  
Interprète : laurent Guérin

La compagnie a été créée en 1986. Dès lors elle se dédie au spectacle jeune public. Depuis 2000, elle se consacre au clown selon la tradition orale de Carlo Colombaioni. Présente dans le OFF depuis 2000.  
En 2009 c'est la rencontre avec le guitariste Valentin Fernandes Cortés.

**12h30**

durée 1h30

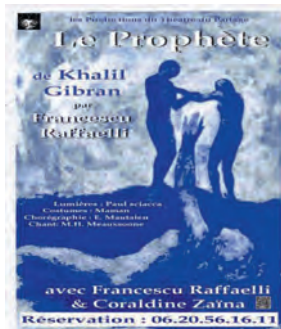
CHÂTEAU DE FARGUES

du 8 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif adhérent public : 10,5€  
résa : +33 (0)6 20 56 16 11

Classique



**Le Prophète de Khalil Gibran**  
Khalil Gibran  
Francescu Raffaelli



«l'amour est le fil qui a tissé tous mes écrits» Khalil Gibran  
Cette adaptation théâtrale intégrale présente l'amour de deux êtres en quête d'élevation.  
Un prophète et une devineresse liés par le destin. La raison et la passion s'étreignent et se confrontent, empreintes de mysticisme oriental et de culture occidentale, entre un homme et une femme qui évoluent dans l'écoute et le partage.  
Une parole de sagesse universelle et intemporelle incarnée en deux corps qui dansent, chantent, s'étreignent et se révèlent pour que chacun devienne ce qu'il est déjà.  
Un véritable hymne à la vie et à l'épanouissement de soi, essentiel et incontournable

**Compagnie des Productions du Théâtre du Partage**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Francescu Raffaelli, Coraldine Zaina  
Metteur en scène : Francescu Raffaelli  
Chorégraphe : Elise Mautalen  
Chant : Marie-Hélène Meaussoone

Cie Corse itinérante qui produit et promeut du spectacle vivant sous toutes ses formes depuis 2005

**18h30**

durée 1h10

CHÂTEAU DE FARGUES

du 15 au 21 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8,5€  
résa : +33 (0)6 37 14 39 25

Comédie



**mise à mots**  
Gérald Gruhn



Et si le restant de votre vie ne se comptait pas en heures, mais en mots, comment réagiriez-vous ? Un comédien, tueur à gages veut éliminer son partenaire, un vieux comédien « classique ». Avant son exécution, ce dernier a un crédit précis de 3295 mots, qu'il a la possibilité de prononcer. Les spectateurs, témoins de ce détournement de spectacle, sont invités au duel de ce duo féroce et déjanté... Le drame, l'absurde et le burlesque se côtoient sans cesse sur un rythme haletant. À travers la férocité de cette mise à mort, la parole et l'humour noir occupent le devant de la scène, les mots deviennent des armes pour une comédie aussi grinçante, drôle que corrosive...

**Compagnie Malampia**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Nicolas Scali, Pierre Rouquette  
Metteur en scène : Bernard Cenzi  
Création lumière : Benjamin Bousquet

Cie indépendante en résidence à Montpellier.

**20h30**

durée 1h45

CHÂTEAU DE FARGUES

du 15 au 21 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8,5€  
résa : +33 (0)6 37 14 39 25

Théâtre



(à partir de 13 ans)

**la jeune fille et la mort**  
Ariel Dorfman



Thriller politique : Dans un pays qui vit encore le traumatisme d'une dictature récente, le président de la jeune démocratie décide de mettre en place une commission d'enquête sur les crimes passés, présidée par un avocat célèbre: Gerardo Escobar. Le soir de cette nomination, l'avocat crève en rentrant chez lui. Le docteur Roberto Miranda, l'aide et le ramène chez lui, où sa femme l'attend. Celle-ci, torturée par la police secrète croit reconnaître dans la voix de Roberto Miranda celle d'un de ses bourreaux... Puissante, ironique et mordante, cette pièce sous forme de huit-clos nous plonge au cœur d'un drame terrifiant mettant en parallèle les notions de justice et de vengeance où s'entremêlent fantasmes, perversité, sexe et mort...

**Compagnie Malampia**

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF  
Interprètes : Sylviane Beaumer, Claire Chastaing, Bernard Cenzi, Daniel Gonzalez  
Metteur en scène : Bernard Cenzi  
Création lumière : Benjamin Bousquet  
Chorégraphe : Claire Chastaing

**CARNET DU OFF**

En un clin d'œil, repérez tous les temps forts du OFF :

- Rencontres
- Débats
- Colloques
- Concerts
- Expositions
- Événements

# AUTRES LIEUX AUTRES SPEC- TACLES...

**10h50**

durée 1h10

du 5 au 27 juillet jours  
impairs  
tarif: 19€  
tarif adhérent public: 13€  
tarif enfant: 7€  
résa: +33 (0)6 10 45 53 89

Classique / Plein air



(à partir de 12 ans)

**Cher Voltaire**  
VoltaireMarquise du  
Deffand



Succès du festival 2010 et 2011. Depuis, en tournée. «Cher Voltaire» ou l'échange épistolaire entre le célèbre philosophe et la spirituelle Marquise du Deffand est sans aucun doute l'un des plus beaux hommages fait à l'esprit, au génie, à la langue et au théâtre français. L'homme Voltaire se montre sensible, précis, drôle et cède le pas avec l'élégance du grand homme à une de ses plus vieilles amies. La marquise n'y voit plus que par les fenêtres de l'âme et lui répond toujours profondément aimante et critique à la fois. Harmonie et élévation des âmes, exigence et force de conviction, lieu d'exception et amour.

**Attore actor acteur**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes: Catherine Alias,  
Christine Berthier  
Perruque: Claire Otero  
Maquillage: Edith Arnaud  
Musique: Siril Vincent  
Costume: Hélène Marchand

Co-réalisation avec le Musée  
Louis Vouland. Cie aidée par  
le C.G. du Gard, Villeneuve-  
lez-Avignon, Entraigues-sur-  
la-Sorgue, YMCA.

**121 PLAN 1 - C6**  
**MUSÉE**  
**VOULAND**  
17, rue Victor Hugo  
84000 Avignon

**10h50**

durée 1h

du 6 au 28 juillet jours pairs  
tarif: 13€  
tarif adhérent public: 9€  
tarif enfant: 7€  
résa: +33 (0)6 10 45 53 89

Conte / Plein air



(de 4 à 10 ans)

**histoire de Noir**  
Nathalie Pautrat-Bonis



ça commence mal: Bleu, Jaune et Rouge vivent très bien mais chacun dans une totale indifférence des deux autres. Chacun pour soi! Jusqu'au jour où Noir arrive. Lui est tout triste parce qu'il s'ennuie tout seul. A partir de là, ça empire! Noir les avale, sans faire exprès, en voulant jouer avec elles et le monde devient tout sombre. Et Bleu, Jaune et Rouge tombent dans l'oubli. Quand tout semble fini pour toujours, que le monde paraît condamné sans couleurs, un petit incident en décide autrement. Avec l'aimable autorisation du Sablier Editions.

**Attore actor acteur**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète: Catherine Alias  
Metteur en scène: Christine  
Eckenschwiller  
Régisseur: Sébastien Rodriguez

Cie aidée: C. G. du Gard,  
Villeneuve-lez-Avignon,  
Entraigues-sur-la-Sorgue,  
YMCA, Retouch ô Sources,  
SC'Art maquillages.

**121 PLAN 1 - C6**  
**MUSÉE**  
**VOULAND**  
17, rue Victor Hugo  
84000 Avignon

**11h**

durée 1h05

du 8 au 31 juillet / relâche  
les 15, 17 juillet / joue aussi  
à 18h les mercredis et les  
dimanches à 19h30 au Bar  
Culturel de l'Angle - Membre  
Collectif Bar-Bars  
(33 av. de la Trillade)  
également à 21h50 les lundis,  
mardis et jeudis au Théâtre  
les 3 Soleils (4, rue Buffon)  
résa: +33 (0)6 63 13 31 27

tarif: participation libre

Théâtre



(à partir de 12 ans)

**Au bout du  
comptoir,  
la mer !**  
Serge Valletti



Tiens le ventriologue ! Il mettait une cigarette pour s'empêcher d'ouvrir la bouche. Eh bien la cigarette elle tombait tellement il bougeait les lèvres ! Alors tu vois un ventriologue avec un canard hideux que même sa cigarette elle tombait tellement il était pas ventriologue, eh bien ils lui faisaient un tabac ! Le show achevé, Monsieur Stéphane, artiste de variété, attend au comptoir Dario, le barman du casino. Comme Dario tarde ; Monsieur Stéphane nous embarque dans les périples de sa vie. Affabulateur, mythomane ou simplement : il vend du vent ?

**Cie Le Château de Fable**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
La Strada et Compagnies /  
Compagnie Le Château de Fable  
Interprète: Pierre Marzin  
Metteur en scène: Claude Bonin

Soutien du Théâtre du  
Rempart

**118 PLAN 1 - i3**  
**JARDIN**  
**DE LA TOUR**  
9, rue de la Tour  
84000 Avignon

**11h30**

durée 1h05

du 8 au 31 juillet

tarif: 15€

tarif adhérent public: 10€

résa: +33 (0)6 03 82 45 27

Théâtre / Plein air



**Les Pieds Tanqués**

Philippe Chuyen



Une partie de pétanque, son langage, ses bons mots et 4 personnages avec une déchirure secrète, un lien avec la guerre d'Algérie. Ils s'opposent, se liguent, livrent leur vérité, mais chacun a à coeur de finir le jeu sur ce terrain qui les unit au-delà de tout. Une pièce en 13 points où les mémoires s'entrecroquent, une comédie dramatique sur l'identité et le vivre ensemble. Création 2012.

**ArtsScénicum Théâtre**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Sofiane Belmouden, Gérard Dubouche, Thierry Paul, Jean-Louis Todisco, Philippe Chuyen - Diffusion : Monique Tosi Régie : Nolven Badeau Accueil : Béatrice Todisco

«Prix du Centenaire Jean Vilar» Jury Tournesol Avignon Off 2012 - Spectacle Labellisé Marseille Provence 2013, Capitale Européenne de la Culture.Coprod: Comédia Théâtre de la Méditerranée Toulon. Bibliothèque de Théâtre A. Gatti La Seyne/ Mer. Soutiens: CGénéral Var - Région PACA - CC du Comté de Provence - Ville de Montfort - Spedidam

**113 PLAN 1 - B3**  
**BOULODROME DE L'ÎLE PIOT**

Chemin de l'Île Piot (sous le Pont Edouard Daladier)  
84000 Avignon

**12h**

durée 50min

du 12 au 19 juillet

tarif: 10€

tarif adhérent public: 7€

tarif enfant: 5€

résa: +33 (0)6 79 30 82 76

Théâtre musical



(à partir de 10 ans)

**La passion selon Juette**

Mylène Richard



Adaptation du roman éponyme de Clara Dupont-Monod. En 1158, Juette a 13 ans. Comme la plupart des filles de son époque, elle est maintenue dans l'ignorance et doit suivre le destin imposé par ses parents, la société et l'Eglise : le mariage. Son ami Hugues, prêtre, va lui ouvrir l'univers des livres. Juette se questionne, cherche à savoir et invente son propre chemin de femme en défendant la liberté de croyance mais aussi celle d'action. Sur scène, deux comédiens et un musicien-violoncelliste soutiennent à l'unisson l'histoire de Juette qui peu à peu se révolte et défie l'ordre social.

**Compagnie Simples manoeuvres**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Olivier Barrère, Guillaume Saurel, Mylène Richard Scénographe : Erick Priano

Voici une version courte du spectacle créé en 2011 et coproduit par le Théâtre des Doms et le Centre Culturel de Huy en Belgique.

**115 PLAN 1 - E6**  
**CINÉMA UTOPIA RÉPUBLIQUE**

5, rue Figuière  
84000 Avignon

**14h30**

durée 35min

du 9 au 19 juillet

relâche le 14 juillet

entrée libre (jauge limitée)

résa: +33 (0)6 45 04 02 16

résa: +33 (0)6 78 22 13 69

Théâtre sonore / Plein air



(à partir de 12 ans)

**A l'Ombre des Ondes - Siestes audio-parlantes**  
Kristoff K.Roll



Pour cette séance de cinéma sonore intime et collective, le corps de l'auditeur est allongé, l'auditeur se laisse immerger. **PASSEURS DE RÊVES IN SITU** : Dans une composition issue du paysage, le duo emmène dans une rêverie méridienne, une dramaturgie sonore instantanée. Des sons électroniques s'enroulent calmement autour des récits de rêves qui rythment le temps. **NARRATION** : Tout au long des jours et des nuits, des bruits de mots frôlent nos corps, puis vient la sieste. Là, la chair des mots surgit puis s'évanouit - sous l'évanescence du ressac sonore.

**Kristoff K.Roll**

Interprètes : Carole Rieussec, J.Kristoff Camps - Chargée de Diffusion : Véronique Mondini Administratrice : Bérangère Mabé Scénographe : Daniel Fayet

Kristoff K.Roll (C.Rieussec et J-Kristoff Camps) : labyrinthe sonore où se croisent théâtre sonore, improvisation & composition électroacoustique, installation, performance.

**117 PLAN 1 - E6**  
**JARDIN - MÉDIATHÈQUE CECCANO**

2 bis, rue Laboureur  
84000 Avignon

**15h30**

durée 50min

du 6 au 28 juillet jours pairs

tarif: 13€

tarif adhérent public: 9€

tarif enfant: 7€

résa: +33 (0)6 10 45 53 89

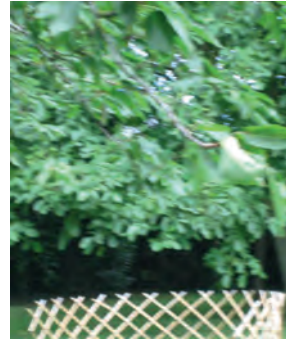
Conte / Plein air



(à partir de 8 ans)

**Par chemins de verdure**

Alphonse Daudet Frères Grimm et autres Poètes



Christine Berthier donne un spectacle dans l'esprit d'une ballade dans un espace où coulent les sources et où poussent les violettes... **PASSEURS DE RÊVES IN SITU** : Dans une composition issue du paysage, le duo emmène dans une rêverie méridienne, une dramaturgie sonore instantanée. Des sons électroniques s'enroulent calmement autour des récits de rêves qui rythment le temps. **NARRATION** : Tout au long des jours et des nuits, des bruits de mots frôlent nos corps, puis vient la sieste. Là, la chair des mots surgit puis s'évanouit - sous l'évanescence du ressac sonore.

**Attore actor acteur**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
théâtre du verbe / Attore actor acteur  
Interprète : Christine Berthier

co-réalisation avec le Musée Louis Vouland et le théâtre du Verbe - Saint Etienne-

**121 PLAN 1 - C6**  
**MUSÉE VOULAND**  
17, rue Victor Hugo  
84000 Avignon

**16h**

durée 35min

du 9 au 19 juillet

relâche le 14 juillet

entrée libre (jauge limitée)

résa: +33 (0)6 45 04 02 16

résa: +33 (0)6 78 22 13 69

Théâtre sonore / Plein air



(à partir de 12 ans)

**A l'Ombre des Ondes - Siestes audio-parlantes**  
Kristoff K.Roll



Pour cette séance de cinéma sonore intime et collective, le corps de l'auditeur est allongé, l'auditeur se laisse immerger. **PASSEURS DE RÊVES IN SITU** : Dans une composition issue du paysage, le duo emmène dans une rêverie méridienne, une dramaturgie sonore instantanée. Des sons électroniques s'enroulent calmement autour des récits de rêves qui rythment le temps. **NARRATION** : Tout au long des jours et des nuits, des bruits de mots frôlent nos corps, puis vient la sieste. Là, la chair des mots surgit puis s'évanouit - sous l'évanescence du ressac sonore.

**Kristoff K.Roll**

Interprètes : Carole Rieussec, J.Kristoff Camps - Chargée de Diffusion : Véronique Mondini Administratrice : Bérangère Mabé Scénographe : Daniel Fayet

Kristoff K.Roll (C.Rieussec et J-Kristoff Camps) : labyrinthe sonore où se croisent théâtre sonore, improvisation & composition électroacoustique, installation, performance.

**117 PLAN 1 - E6**  
**JARDIN MÉDIATHÈQUE CECCANO**

2 bis, rue Laboureur  
84000 Avignon

**17h**

durée 50min

du 10 au 20 juillet  
tarif: 100000€  
tarif adhérent public: 8€  
résa: +33 (0)6 11 98 79 57

Théâtre



(à partir de 12 ans)

## Doberman (étude d'un fait divers une fraction de seconde avant)

Jean-Yves Picq



La future victime raconte au futur assassin sous les yeux des futurs témoins comment celui-ci va le tuer dans quelques instant. Le sort décidera devant le public qui des deux automobilistes tuera l'autre essayant de décortiquer cette fraction de seconde avant le coup de fusil fatal, aveuglant, silencieux et brutal. «De cette fable simple, noire, terriblement humaine au texte tendu et dense, le metteur en scène et les comédiens révèlent une force d'évocation immédiate. En proximité avec le public, d'une extrême sobriété dans le jeu, place est laissée aux dialogues percutants, cognés de silences assourdissants.

Pièce ciselée, comédiens parfaits. Du beau travail à suivre» Le Dauphiné Libéré

### Cie Cordes pas Sages

Interprètes: Thomas Billaudelle, Benoit Miaule, Florent Terrier, Régis Rosso, Doberman Choupette

MJC Calonne/Théâtre le Fenouillet/Théâtre de la Rotonde

## 115 PLAN 1 - E6 CINÉMA UTOPIA RÉPUBLIQUE

5, rue Figuière  
84000 Avignon

**18h**

durée 1h30

membre du collectif culture bar - barslieu desservi par la ligne de bus n°6 (Saint Chamand / Hôpital) arrêt: «Rotondes» du 8 au 31 juillet  
tarif: entrée libre  
résa: +33 (0)6 60 96 84 82

Café-théâtre



## Hors des murs, on existe!!!

Dominique Lhotte



Le lundi Bourse aux Livres et BD avec Laurent Fruleux et son Orgue de Barbarie Le mardi Jean K avec sa musique D'Ici et D'ailleurs Le mercredi à 18h Au bout, du Comptoir La Mer! (théâtre) avec Pierre Marzin mise en scène Claude Bonin, à 21h Chez Rosalie, on coupe, on frise, on rafraîchit (théâtre) avec la troupe Les Granouillettes Le jeudi les 11 et 18 Richard Neales (pop/rock) et le 25 le groupe 6255 (soul et Blues) Le vendredi René Brion (pianiste Jazz, Blues et + si Affinités...) Le samedi 13 Nadia et Rodolfo (Blues et Jazz Bossa) le 20 Conférence de l'Association 2068, Femmes Le dimanche à 14h The Kings (Poésie), à 19h30 Au bout, du Comptoir La Mer! (théâtre) à 21h30 Chez Rosalie, on coupe...

### Compagnie Festival Decale Hors Des Murs

BAR CULTUREL DE L'ANGLE/ AMICALE DES GAIS LURONS / Compagnie FESTIVAL DECALE HORS DES MURS

Compagnie amateur Avec la présence Eclair de Bernard Sorbier. Avec exposition de peintures de Marc Mezziani.

112 PLAN 1 - J9

## BAR CULTUREL DE L'ANGLE

33, avenue de la Trillade  
84000 Avignon / Bus ligne 3

**18h**

durée 1h10

du 16 au 21 juillet  
tarif: 15€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 10€  
résa: +33 (0)6 25 33 04 69

Danse-théâtre



(à partir de 10 ans)

## Edith Stein Catherine Cadol



Créée en Avril 2009 à l'Abbaye de Ligugé, «Edith Stein» est une pièce théâtrale, chorégraphique et musicale qui retrace le parcours de sa vie de 1933 à 1942. Juive, philosophe, militante féministe, elle s'engage contre la montée du nazisme. Le 30 Avril 1933, elle sent de façon indéniable la vocation à la vie religieuse monastique du Carmel. Le 9 août 1942, Edith Stein meurt dans les chambres à gaz d'Auschwitz-Birkenau, pour son peuple.

### Compagnie Ephata

Interprètes: Catherine Cadol, Valérie Le Juez, Léa Demarez, Danielle Lapière

Cette création a reçu le soutien de la Fondation pour la Mémoire de la Shoah, du Conseil Régional Poitou-Charentes, du Conseil Général de la Manche et de la Ville de Cherbourg-Octeville. Un des axes de la compagnie est le travail de la mise en valeur du patrimoine

119 PLAN 1 - E3

## MÉTROPOLE NOTRE DAME DES DOMS

Place du Palais  
84000 Avignon

**18h**

durée 1h20

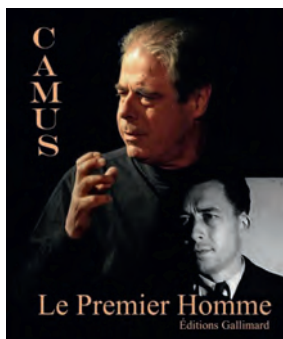
du 8 au 28 juillet  
tarif: 19€  
tarif adhérent public: 13€  
tarif enfant: 10€  
résa: +33 (0)4 90 86 03 79

Théâtre / Plein air



(de 12 à 90 ans)

## Le Premier Homme Albert Camus



Le Premier Homme Albert Camus Adaptation et interprétation Jean-Paul Schintu Musique: Philippe Hersant Le récit, porté par un acteur seul en scène, accompagne le narrateur de sa naissance jusqu'à son âge adulte: le lien fusionnel à la mère, la fraternité des pauvres, les premiers dégâts du colonialisme, l'école de la République... mais aussi le moment d'écriture de l'oeuvre, avec en toile de fond la guerre d'Algérie à la fin des années 50. Va-et-vient entre le passé et le présent, le vécu et l'informulé, l'identification aux personnages et la distance de la narration, c'est une foule de figures singulières qui défile devant nous, d'où se détache le sujet-narrateur -Albert Camus lui-même- observateur et acteur de sa propre histoire.

### Compagnie MUSEATRE

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF Interprète: Jean Paul Schintu

121 PLAN 1 - C6

## MUSÉE VOULAND

17, rue Victor Hugo  
84000 Avignon

**18h**

durée 1h

du 5 au 24 juillet  
relâche le 13 juillet  
tarif: 14€  
tarif adhérent public: 10€  
tarif enfant: 5€  
résa: +33 (0)4 32 75 15 95

Théâtre / Plein air



## Les amoureux de Marivaux Marivaux



Dorante, délaissé par la Comtesse, elle-même charmée par le Chevalier qui lui-même renonce à la Marquise laquelle veut se venger, pendant que Melle Habert croit au Prince Charmant et que Lelio... et puis Colette... et puis... Marivaux rit aux éclats dans sa tombe en voyant ses plus beaux scandales amoureux réunis dans un seul spectacle. Un tourbillon de désirs sincères et de joyeuses hypocrisies, se chuchote, se clame ou se chante sur des airs de Brel à Gainsbourg, au coeur d'une clairière ombragée. Venez savourer ce moment de passion intense... en toute innocence!

### Compagnie Les Mauvais Elèves

SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF Interprètes: Elisa Benizio, Berenice Coudy, Valerian Behar Bonnet, Guillaume Loublier Direction de comédiens: Corinne Benizio Costumes: Mariette Niquet Rioux Administratrice: Christine Rochard

La compagnie des «Mauvais Elèves» est soutenue par la Compagnie Achille Tonic.

## 125 PLAN 2 - K7 VILLENEUVE EN SCÈNE

Place Charles David  
30400 Villeneuve lez Avignon



**18h**

durée 1h

du 5 au 24 juillet  
relâche le 13 juillet  
tarif : 9€

tarif adhérent public : 6€  
tarif enfant : 5€  
résa : +33 (0)4 32 75 15 95

Marionnette-objet



(à partir de 8 ans)

**Quand j'étais petit, j'étais soldat...**

Ivan Pommet



Une histoire vraie. Une tente au milieu du plateau, un atelier de fortune pour un artisan infortuné. Autour de lui, des marionnettes en cours de fabrication... H. est aujourd'hui marionnettiste. Pourtant il y a longtemps, pas si longtemps, dans un pays pas si lointain, H. était enfant-soldat. «Hier soir, «Quand j'étais petit j'étais soldat». Spectacle de très grande qualité, une performance exceptionnelle du comédien, une mise en scène et en lumière superbe au service d'une histoire forte... un très grand moment, sans doute l'un des plus marquants depuis que je suis en poste ». Franck Patillot, directeur de IFC Point Noire Congo.

**Théâtre Mu**

Instituts Français au Burkina Faso / Théâtre Mu

Interprète : Malone N'Sélé KIZA  
Lumières : Joanne TOURNOUD  
Administration : Elise MAGNAT

Théâtre Mu s'aventure en Afrique, explore, rencontre, crée. Fruit d'une 3<sup>ème</sup> collaboration au Burkina Faso. Avec le soutien du CG38, la Région RA, l'Institut Français, la Ville de Lyon.

**125 PLAN 2 - K7**  
**VILLENEUVE EN SCÈNE**

Place Charles David  
30400 Villeneuve lez Avignon

**18h15**

durée 1h10

du 6 au 28 juillet  
relâche le 11 juillet  
tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7€  
résa : +33 (0)6 69 72 00 55

Théâtre



(à partir de 7 ans)

**Le p'tit cabaret des masques (Conférence Jouée)**

Création originale et impro. : J. Richetta



Une comédienne, seule en scène, peut-elle incarner une 20aine de personnages masqués, chanter, danser, dire Molière ou La Fontaine, improviser...? Jouer, et aussi vite déjouer, raconter, tomber les masques... A l'heure de l'apéro, version p'tit bistrot à thé, gingembre ou carcadet, une petite fantaisie gueule de masques «dé-concert-thé» et pas casse-pied...«L'actrice du Kronope et ses 30 ans de passion du masque a fasciné le public par son charisme, cet art maîtrisé jusqu'au bout des doigts. Avec des masques contemporains, elle a subjugué par ses improvisations, ses portraits actuels, déclenchant force rires et jubilation.» Le Progrès

**Théâtre du Kronope**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprète : Joëlle Richetta  
Musique Et Lumière : Hugo Richetta - Masques : Martine Baudry, Louis-David Rama  
Costumes : Joëlle Richetta

Soutiens: CR PACA, CG84, Avignon, Fabrik', Al'AndalusLe Dindon du 6 au 28/07 Théâtre de l'Oulle 14h30

**124 PLAN 1 - G5**  
**THÉÂTRE AL ANDALUS**

25, rue d'Amphoux  
84000 Avignon

**18h30**

durée 1h15

du 8 au 20 juillet  
relâche le 14 juillet  
tarif : 14€

tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 7€  
résa : +33 (0)6 77 89 10 68

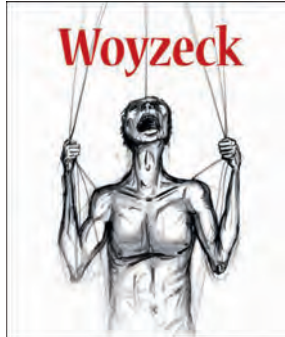
Théâtre



(à partir de 14 ans)

**Woyzeck**

Georg Büchner



Woyzeck est une pièce inachevée de Büchner. En 1837, à la mort de l'auteur, à l'âge de 23 ans, le manuscrit retrouvé est composé de quatre ébauches dont l'organisation constitue un casse-tête. Büchner s'est inspiré de l'histoire vraie du soldat Woyzeck décapité pour avoir tué sa maîtresse. La pièce pourrait se résumer alors à un banal fait divers mais Büchner le transforme en quasi-mythe. Woyzeck, dont la construction fragmentaire est d'une grande modernité, se révèle l'emblème d'un homme en proie à l'impuissance face à son destin et dont la seule révolte possible ne pourra être qu'une tragédie.

**Compagnie Quartier Libre**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Compagnie amateur**  
Interprètes : Thierry Alario, Elisabeth Baillon, Cyril Benoit, Lisa Benoit, Luc Benoit, Agnès Bohanne, Jean-Claude Guignon, Louis Guyard, Laurette Mira, Damas Parsy, Jean-Hervé Roux  
Metteur en scène : Gérard Zachayus - Graphiste : Julia Zachayus - Régisseur : Louis Zachayus

Cie présente au Off depuis 1999 joue dans des lieux non académiques. Ici une cave viticole. Avec le soutien de la Scène Nationale de Cavailon

**114 PLAN 2 - T10**  
**CAVE TERRES D'AVIGNON**

457, avenue Aristide Briand  
84310 Morières-les-Avignon

**18h30**

durée 50min

du 8 au 31 juillet  
tarif : 3€

tarif adhérent public : 2€  
résa : +33 (0)6 07 67 21 08

Café-théâtre



**Johnny... perpète**

Marcel Le Guilloux



1000<sup>e</sup> en Avignon. «Johnny... perpète» tu le connais, c'est toi. Il dit tes mots, ceux que chante Johnny et, pour la 1000<sup>e</sup> fois, il dira pour la première fois «Que je t'aime». «Ici, on adore» Kriss (France Inter - 1999). «Un pur spectacle de bar, plus qu'un hommage, un toast» Zoé Lin (L'Huma - 2000).

**THEATRE DE L'OEUF**

Interprète : Marcel Le Guilloux

**Nos soutiens : vous, Christophe Adriani et le Bouffou Théâtre (Hennebont). L'Oeuf, c'est aussi : «Un coeur sous une soutane», «Au bout du comptoir, la mer», «Et le Crocrotola».**

**120 PLAN 1 - H4**  
**MON BAR**

Rue du Portail Matheron  
84000 Avignon

**20h**

durée 1h45

du 13 au 20 juillet  
tarif : 5€

tarif adhérent public : 3,5€  
tarif enfant : 2€  
résa : +33 (0)6 69 46 44 02

Spectacle musical



**Freedom**

Samuel Salmeron et Luc Granier



Le groupe Solideo, composé d'une quarantaine d'artistes offre un spectacle musical inspiré du Gospel. Chanteurs et musiciens reprennent les grands classiques tels que «Amazing Grace», «Precious Lord» ou encore le très connu «Happy Day». De l'esclavage à la liberté, des scènes de théâtre retracent l'histoire du Gospel. La traduction LSF (en langue des signes) rend le spectacle accessible aux personnes malentendantes. Offrir un temps de détente et de réflexion, voilà l'ambition de cette équipe dynamique. Représentations à la salle municipale du REX, rue des Paroissiens, 84140 Montfavet. Infos et réservations sur le site [www.solideo-festival.com](http://www.solideo-festival.com) (tarif enfant : jusqu'à 12 ans)

**Compagnie Solideo**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
**Compagnie amateur**  
Interprètes : Béatrice Castells, Anne Delrue, Sara Garin, Clémence Goupil, Sabine Héral, Naïs Fleur Isnard, Amandine Lubin, Jeanne Lukeba, Angélique Macioszczyk, Alevtina Mikheichik, Johanna Pagliero, Evelyne Riboulet, Coralie Trin, Stéphanie Turrou, Rachel Vandenaabeele, Evelyne Vergnon, Pascal Horécka, Nathanaël le Bronec, Mickaël Lubin, Samuel Salmeron, Luc Granier, Sandrine Devaux, Kyria Ecrabet - Chef de chœur : Françoise Nouguier - Direction musicale : Pascal Horécka

**123 PLAN 2 - R11**  
**SALLE MUNICIPALE DU REX**

Rue des paroissiens  
84140 Montfavet

**20h**

durée 1h15

du 5 au 24 juillet  
relâche les 7, 13 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 6€  
résa : +33 (0)4 32 75 15 95

Théâtre



## Le Temps Lyapunov

Librement inspiré de László Krasznahorkai



D'abord, il y a un mort, le père, puis un second, la sœur. Entre ces deux désastres, le temps simple et cruel du partage, des décisions, de l'héritage, la bêtise des habitudes qu'on construit en famille et qu'on désosse ensemble. Dans ce conte d'aujourd'hui, les sauveurs ne sauvent plus, les vérités ne valent que par procuration et les utopies se monnaient comme des emballages, posant la question du devenir du bien commun.

### Machine Théâtre

Interprètes : Ludivine Bluche, Brice Carayol, Franck Ferrara, Patrick Mollo - Mise en scène : Céline Massol - Dramaturgie : Barbara Métais-Chastanier  
Création lumières : Claire Eloy  
Création son : Alexandre Flory  
Costumes : Christelle Glize

Machine Théâtre est une compagnie conventionnée par le Ministère de la Culture / DRAC Languedoc-Roussillon, la Région Languedoc-Roussillon, le Département de l'Hérault et reçoit le soutien de la Ville de Montpellier.

**125 PLAN 2 - K7**

## VILLENEUVE EN SCÈNE

Place Charles David  
30400 Villeneuve lez Avignon

**20h30**

durée 1h20

du 10 au 28 juillet  
relâche les 15, 16, 17, 18, 23 juillet  
tarif : 12€  
tarif adhérent public : 8€  
résa : +33 (0)6 64 10 07 67

Spectacle musical



## Tombé en amour?

Jean Pierre Tulet



Un soir de grande solitude, entre deux numéros de cabaret, un célèbre transformiste se lance dans une déclaration d'amour. Malgré des années de collaboration et de complicité, les deux personnages s'aperçoivent qu'ils se connaissent finalement très peu, car un secret bien gardé remet tout en question... Ce qui pourrait être une tranche de vie, se révèle être une histoire très touchante et troublante d'émotions. Du rire aux larmes, ce huis-clos nous fait découvrir ou redécouvrir le répertoire de Lynda LEMAY, Ginette RENO, Fabienne THIBEAULT... et des chansons traditionnelles du Québec accompagnées à l'accordéon ou au piano...

### Compagnie Que Du Bonheur

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Jean Pierre Tulet, Didier Roger - Metteur en scène : Jean Pierre TULET - Assistante Mise en Scène : FIORELIA  
Attachée de Presse : Chantal BECK - Communication : Julien PETITE - Présidente/Directrice Artistique : Sonia MIGLIORI  
Trésorière : Muriel GARCIA  
Secrétaire : Jean Paul MILLION  
Costumière : Bernadette MILLION  
Membre d'honneur : Michèle COHEN-BARANOFF

**116 PLAN 1 - E7**

## GARÇON COIFFEUR

27, rue Agricole Perdiguer  
84000 Avignon

**20h30**

durée 50min

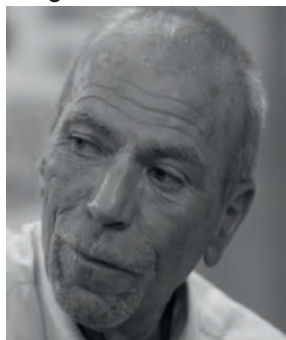
du 8 au 31 juillet  
tarif : 3€  
tarif adhérent public : 2€  
tarif enfant : 2€  
résa : +33 (0)6 07 67 21 08

Café-théâtre



## Au bout du comptoir, la mer

Serge Valletti



Perdu dans la médiocrité d'un casino où il présente avec brio de minables numéros, M. Stéphan écrit son autobiographie romancée. Il en est aux 2/3 peut-être. Plus il avance, plus la fin recule. Ce soir, il se confie au bar, le verbe coule à flots. Cruel, acerbé, objectif donc, drôle peut-être. «Superbe rencontre d'un auteur et d'un acteur ; ensemble, ils inventent le rire gris». Julie Lecco (La Bulle).

### Theatre De L'oeuf

Interprète : Marcel Le Guilloux

Nos soutiens : vous, Christophe Adriani et le Bouffou Théâtre (Hennebont). L'Oeuf, c'est aussi : «Un coeur sous une soutane», «Johnny... perpète», «Et le Crocrotola».

**120 PLAN 1 - H4**

## MON BAR

Rue du Portail Matheron  
84000 Avignon

**21h**

durée 1h30

les 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31 juillet  
tarif : participation libre  
résa : +33 (0)4 90 87 61 66  
+33 (0)6 60 96 84 82

Théâtre



## Chez Rosalie, on coupe, on frise, on rafraîchit...

Madeleine Potard



La vie d'un salon de coiffure en Provence au fil des 4 saisons. Un texte drôle, des situations cocasses, le tout relevé par des personnages haut en couleur, plus loufoques les uns que les autres. Une pièce pleine de vie, éclats de rire garantis. Une vingtaine de personnages, Rosalie, la patronne, Finette, Mireille et Gérald les employés, Jules le commis. M. Paul, la Parisienne, Violette, Mme Firmin, Mme Grosse Marie... entretient les potins qui vont bon train.

### Compagnie des Granouilletts

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF Compagnie amateur**  
Les «Granouilletts de Piolenc» est une compagnie de théâtre composée d'une douzaine de membres tous bénévoles. Cette pièce écrite par Madeleine Potard est mise en scène par Martine Weidmann. Encore un succès pour la troupe piolencoise (la Provence) comédie hilarante (la Tribune)

**112 PLAN 1 - J9**

## BAR CULTUREL DE L'ANGLE

33, avenue de la Trillade  
84000 Avignon / Bus ligne 3

**21h**

durée 1h30

du 13 au 21 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 6€  
résa : +33 (0)4 32 75 15 95

Théâtre musical



(à partir de 14 ans)

## Nous sommes tous des K.

Franz Kafka  
Paul Emond



Moi, un K ? Vous aussi, un jour, exclus d'un monde absurde ? Peut-être. Dans cette auberge-cabaret, spectateurs et comédiens partagent les mêmes tables. Mais lorsqu'un étranger arrive, un certain K, qui voudra bien lui faire une place parmi les villageois ? Aux prises avec des personnages intolérants, drôles et cruels, K va tenter de se faire une place. Bruno Thircuir met en scène le Château de Kafka en théâtre de masques politique et cauchemardesque. Un spectacle à la fois lucide et amoureux, cynique et drôle.

### Fabrique des petites utopies

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Jean-Luc Moisson, Alphonse Atacolodjou, Anne Claire Brelle, Isabelle Gourgues, Suzanne Emond, Francis Mimoun  
Mise en scène : Bruno Thircuir  
Scénographie : François Gourgues  
Masques : Catherine Réau  
Diffusion : Aline Profit  
Costumes : Aurélie Alcouffe  
Régie lumière : Matthieu Soret  
Régie son : Quentin Lamouroux

Théâtre Renoir, Grand Angle, Théâtre Jean Vilar, Heure Bleue, Fabrique de Théâtre, CTF, DRAC & Région Rhône-Alpes, CG38 & 74, Grenoble, SPEDIDAM

## VILLENEUVE EN SCÈNE

Place Charles David  
30400 Villeneuve lez Avignon

**21h**

durée 1h30

du 5 au 24 juillet  
relâche le 13 juillet  
tarif : 17€

tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 6€  
résa : +33 (0)4 32 75 15 95

Spectacle musical / Plein air



**Dino fait son crooner**

Gilles Benizio



Le Cabaret Guinguette d'Achille Tonic vous accueille dès 20h dans une atmosphère chaleureuse. Un bar, une restauration légère vous sont proposés. A 21h, place au spectacle! Dino sous la voûte étoilée, vous transporte dans son univers de Crooner de «Come Prima» à «Buona sera Segnorina»... Tout en chantant, plaisantant, il vous mitonne sa recette des pâtes à la sauce tomate qu'il partage avec le public à la fin du spectacle. Tout y est! Le charme, la comédie, la générosité de l'Italie. 20 chansons-4 musiciens-10 costumes-5kg de pâtes-2l de sauce tomate-1kg de parmesan-Buono appetito!!

**Compagnie Achille Tonic**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Vadim Sher, Arnaud Sacase, Alvaro Bello Bodenhofer, Benoist Raffin, Gilles Benizio  
Metteur en Scène : Corinne Benizio - Administratrice : Christine Rochard

La compagnie Achille Tonic, depuis 1988, produit les spectacles créés et mis en scène par Corinne et Gilles Benizio, plus connus sous le nom de Shirley et Dino.

**125 PLAN 2 - K7**  
**VILLENEUVE EN SCÈNE**

Place Charles David  
30400 Villeneuve lez Avignon

**21h15**

durée 1h20

du 5 au 24 juillet  
relâche le 13 juillet  
tarif : 20€

tarif adhérent public : 14€  
tarif enfant : 8€  
résa : +33 (0)4 32 75 15 95

Théâtre



(à partir de 10 ans)

**Sur le chemin d'Antigone**

Philippe Car, Valérie Bournet, librement inspiré de Sophocle



Avec une mise en scène magique, un décor époustouflant et une scénographie astucieuse, Valérie Bournet s'approprié le mythe d'Antigone et nous renvoie à nous-mêmes, à travers une véritable performance d'actrice. Subtile et fantaisiste, elle est accompagnée avec brio par deux autres comédiennes accordéonistes. Un rêve de tragédie, drôle, émouvant et féérique. Un rappel poétiquement engagé sur l'humain !

**Agence de Voyages Imaginaires, Cie Philippe Car**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Valérie Bournet, Lucie Botiveau, Marie Favereau  
Mise en scène : Philippe Car

Cofondateur et metteur et scène de Carton Sardines Théâtre pendant 28 ans, Philippe Car crée la compagnie internationale Agence de Voyages Imaginaires en 2007. COPROS : SN d'Alès, SN d'Anney, Théâtre Cusset, Choisy-le-Roi, Porc de Bouc, CCF de Bobo Dioulasso, Les Bernardines/Marseille

**125 PLAN 2 - K7**  
**VILLENEUVE EN SCÈNE**

Place Charles David  
30400 Villeneuve lez Avignon

**21h30**

durée 1h15

du 16 au 21 juillet  
tarif : 14€  
tarif adhérent public : 10€  
tarif enfant : 10€  
résa : +33 (0)4 90 88 44 04

Chanson / Plein air



**Consonances Provençales**

Guy Bonnet



UNE VOIX, UN PIANO. DUEL ET DUO. GUY BONNET ET ERIC BRETON. Une «batesto» (bataille) fraternelle. Guy Bonnet chante le meilleur de ses compositions. Eric Breton par le lyrisme et la virtuosité de son accompagnement le pousse à aller plus loin encore dans son interprétation. Leur projet : retrouver le «big bang» de l'instant créateur de chaque chanson dans son inventivité, son dépouillement et sa plénitude. Un duel et duo intense voix et piano en 16 chansons dans lesquelles Guy Bonnet en dit le plus sur son engagement et son amour indéfectible pour sa terre natale et sa planète. Provençal mais aussi citoyen du monde ! ILLUSTRATIONS ET TRADUCTIONS SIMULTANÉES SUR ÉCRAN.

**Compagnie Miejour**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Guy Bonnet, Eric Breton

Soutien de «Parlaren en Vaucluso»

**122 PLAN 1 - E5**  
**PALAIS DU ROURE**

3, rue du Collège du Roure  
84000 Avignon

**21h30**

durée 1h25

du 4 au 24 juillet  
relâche les 8, 13, 18 juillet  
tarif : 17€  
tarif adhérent public : 12€  
résa : +33 (0)4 32 75 15 95

Théâtre / Plein air



(à partir de 10 ans)

**On a fait tout ce qu'on a pu mais tout s'est passé comme d'habitude**

Philippe Fenwick



Fenwick, auteur de théâtre, vit en Dramatie. En 2008, suite à la mort de son père, Fenwick décide de se lancer dans la plus grande aventure théâtrale itinérante jamais réalisée : une tournée de Brest à Vladivostok par le Transsibérien; 120 représentations à travers les 15 000 kilomètres de l'Eurasie. Pour construire ce projet, Fenwick va devoir créer une troupe, réunir un million d'euros, trouver des partenaires, convaincre l'Institution et le fameux « Bureau A » (plus haute instance culturelle du ministère) de soutenir son action.

**ZOU - Zone d'Ombre et d'Utopie**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Philippe Fenwick, Sarah Schwartz (funambule), Zed (musicien)  
- Metteurs en scène : Philippe Fenwick et Frédéric Duzan - Collaboration mise en scène : Marine Paris - Musiques : Zed - Scénographie et création lumière : Michel Carmona - Costumes : Magali Castellán - Maquillage : Emmanuelle Staedelin - Diffusion : Avril en Septembre - Presse : Catherine Guizard / La Strada

**125 PLAN 2 - K7**  
**VILLENEUVE EN SCÈNE**

Place Charles David  
30400 Villeneuve lez Avignon

**22h30**

durée 2h

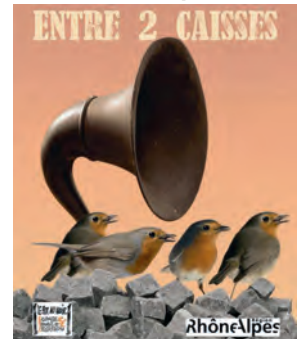
du 5 au 24 juillet  
relâche les 13, 22 juillet  
tarif : 18€  
tarif adhérent public : 12€  
tarif enfant : 10€  
résa : +33 (0)4 32 75 15 95

Chanson



**Les Folles soirées d'Entre 2 Caisses**

Auteurs multiples



C'est une soirée à tiroirs. 1) Entre 2 Caisses présente ses nouvelles chansons. Elles sont de Bernard Joyet, Frédéric Volovitch, Thibaud Defever, etc. 2) voici Monique Brun, la complice, qui montre le bout de ses cordes vocales. 3) l'Invité, diffèrent chaque soir, ou presque. Il peut s'appeler Juliette, Sarclo, Volo... Ensuite s'ouvre le quatrième tiroir. Celui là, on l'appelle « boîte de Pandore » parce que qu'on a du mal à le refermer, un verre, une chanson, une chanson, un verre. Le temps s'arrête. C'est bon.

**Entre 2 Caisses**

**SIGNATAIRE DE LA CHARTE DU OFF**  
Interprètes : Dominique Bouchery, Bruno Martins, Monique Brun, Jean-Michel Mouron, Gilles Raymond

Si les frissons ne vous parcourent pas l'échine, vous faites partie des cerveaux disponibles convoités par TF1 et Coca-cola. Entre 2 Caisses ne peut rien pour vous. Gérard Biard, Charlie-Hebdo

**125 PLAN 2 - K7**  
**VILLENEUVE EN SCÈNE**

Place Charles David  
30400 Villeneuve lez Avignon

# INDEX COMPAGNIES

## O

100 Pistons [Compagnie Les] p.74  
100 Têtes [Compagnie des] p.52, 56  
13 [Compagnie] p.274  
1619 events p.99, 290  
20h40 Productions p.159, 280, 294  
21 [Compagnie] p.272  
3 rivières [Compagnie Les] p.194  
30 productions p.206, 290  
4Cats [Compagnie] p.232  
7e Ciel p.176, 294  
7ème [Compagnie de la] p.304  
7enscène [Compagnie] p.95

## A

A la fin de l'envoi [Compagnie] p.62  
A la volée du Monde-Phonomatic / Compagnie La Fille du Vent p.28  
A Tes Souhais Productions p.98, 288  
À Vol d'Oiseau [Compagnie] p.33  
A vous de jouer p.343, p.344  
A.S. Baltringues p.279  
A2R Compagnie p.315  
ABCD [Compagnie] p.140  
Abraxas [Compagnie] p.134  
Acacia Théâtre [Compagnie de l'] p.86, 343  
Académie Internationale des Arts du Spectacle p.161, 165, 166  
Accord Parfait [Compagnie] p.265  
Accords Croisés p.296  
Accords et Ames [Compagnie] p.267  
Accroche-toi aux planches ! [Compagnie] p.69  
Accrosens Production p.59  
Achille tonic [Compagnie] p.363  
Acide Lyrique p.184  
ACTA / Compagnie Les glandeurs nature p.138  
Actarus [Compagnie] p.348  
Acte9 / Les Octobres [Compagnie] p.231  
Actinie Productions p.300  
Actuel Parmain Théâtre [Compagnie] p.120  
Adequate [Compagnie] p.220  
Adrem Productions p.326  
Adroite Gauche [Compagnie] p.143  
Afang Théâtre p.182, 184  
Affamés [Compagnie Les] p.111  
Agence D [Compagnie] p.66, 67, 68  
Agence D / Compagnie Eric Hénon p.309  
Agence D / Compagnie La Maison brûlée p.309  
Agence D / Compagnie La Troops p.107, 308  
Agence D / Compagnie Paco p.106  
Agence D / Compagnie Rendez-vous au théâtre p.308  
Agence D / Compagnie Un Pas de Côté p.307  
Agence D / Dychka & Cie p.67  
Agence de fabrication perpétuelle p.103  
Agence de spectacles p.132  
Agence de Voyages Imaginaires, Cie Philippe Car p.363  
Aigle de Sable [Compagnie] p.267  
Ailes d'Andromède [Compagnie Les] p.239  
AiRs [Compagnie des] p.192  
AJMi / Jazz et Musique Improvisée p.31  
Alain Bertrand [Compagnie] p.167  
Alain Buttigieg [Compagnie] p.141  
Alain Timár [Compagnie] p.222  
Alambic comédie / Katpat compagnie p.267  
Alarica [Compagnie] p.132  
Aldabra [Compagnie] p.89  
Alexandre Berdat [Compagnie] p.50, 69  
Alice p.345  
Alis p.180  
Allégresse du Pourpre [Compagnie L'] p.109  
Alouette [Compagnie L'] p.357  
Alphonse et compagnie p.69  
Alya théâtre / Compagnie Muettes Bavardes (Les) p.118  
Ambianceuses [Compagnie Les] p.46  
Ambra Senatore p.284  
Amère bouteille [Compagnie de l'] p.214  
American Gospel [Compagnie] p.128  
Amis de Monsieur [Compagnie Les] p.202  
Amuseur Amusé [Compagnie L'] p.54  
AMVK [Compagnie] p.176  
Anabase (cie Nieto) / Compagnie de la Comédie Nation p.87  
Ancrage Productions p.105  
Ane bleu [Compagnie de l'] p.62  
Angel Voice [Compagnie] p.89  
Anima motrix [Compagnie] p.312  
Anima motrix / Compagnie Anima motrix p.312  
Anitya p.176  
Anitya / La Queue de la comète / Anitya p.176  
Anthéa Sogno [Compagnie] p.92  
Antoine Hervé p.296  
Apicoles\* [Compagnie Les] p.78, 80  
Appât de Loup [Compagnie] p.194  
Apremont Musithéa [Compagnie] p.42  
Après-midi piscine [Compagnie] p.141  
Aquoibonistes [Compagnie Les] p.337  
Arbre à Couleurs [Compagnie L'] p.33  
Arcade [Compagnie de l'] p.244  
Archet et soufflet [Compagnie de l'] p.179  
Arcis Production / Compagnie La Contrevenon p.213  
Argile Théâtre p.96  
Armée du chahut [Compagnie L'] p.153  
Art & Spiritualité [Compagnie] p.191  
Art and Co [Compagnie] p.294  
Art Player Events [Compagnie] p.49  
Art Vos Souhais [Compagnie] p.54  
Art Zygote [Compagnie] p.221  
Art'eMissTer [Compagnie] p.253  
ART'is [Compagnie] p.233  
Artcour production / Compagnie La Plateforme p.175  
Artémisia [Compagnie] p.341  
Artemuse [Compagnie] p.287  
Arthéma [Compagnie] p.147, 149  
Arthur théâtre p.58  
Arthurs [Compagnie Les] p.88  
Artistic records p.100, 280, 281, 326  
Artizans [Compagnie] p.39, 40  
Arts et Spectacle [Compagnie] p.218  
Arts et Spectacles Production p.134  
Arts et Spectacles Production / Compagnie Abraxas p.134  
Arts Pitres [Compagnie Les] p.174  
Artscène [Compagnie L'] p.287  
Artscène Cie / Compagnie L' Artscène p.287  
Artscénium Théâtre p.359  
Artsprod diffusion p.69  
Arzapar - Les Clowns Citoyens [Compagnie] p.347  
As de Trèfle [Compagnie L'] p.251  
AsaNsiMAsa [Compagnie] p.286  
Ascalie Spectacles p.56  
Asso TMS p.106  
Association 2 malfaiteurs / Compagnie Association 2 Malfaiteurs p.67  
Association A.C.T.A p.139, 140  
Association bolondokhaza / Nicolas Joseph p.349  
Association Camikaz / Compagnie La Barricade p.64  
Association le Baronnet noir / Compagnie Des lieux et des Etres p.77  
Association le Baronnet Noir / Compagnie Et Lounda p.79  
Association Planète Bleue / YL Production p.185  
Association Presque Oui / Sostenuto p.298  
Atelier du possible [Compagnie] p.324  
Atelier Théâtre Actuel p.289, 294  
Atelier Théâtre Actuel / Compagnie Carinae p.296  
Atelier Théâtre Actuel et Fiva Production / Compagnie Franck Berthier p.298  
Atelier Théâtre Actuel, diffuseur / Compagnie Productions du Sillon p.75  
Ateliers du spectacle [Compagnie Les] p.261, 262  
Attore actor acteur p.358, 359  
Atypik Production-Diffusion [Compagnie] p.304, 306  
Au clair de ma lune p.336  
Au jour d'aujourd'hui [Compagnie] p.322  
Auteurs Acteurs [Compagnie des] p.351  
Autrement Dit [Compagnie] p.117  
Autres [Compagnie des] p.185  
Avanti! [Compagnie] p.166  
Aventurine [Compagnie L'] p.351  
Ay-roop / Compagnie Ludor et Consort p.197  
Azile [Compagnie L'] p.34  
Azrir p.235

## B

B.B. Company p.87, 205  
Baboeup productions sarl [Compagnie] p.276  
Baccalà Clown [Compagnie] p.242  
Baccalà Clown / Compagnie Baccalà Clown p.242  
Bacchus [Compagnie] p.320  
Bacchus (Compagnie) p.86, 87  
Bad Mama's Karma p.250  
Baguette [Compagnie La] p.71  
Bakhus [Compagnie] p.212  
BAL (Arts Légers) [Compagnie] p.158, 174  
Baladins [Compagnie Les] / Compagnie Le suiveur p.342  
Balt Hasard [Compagnie] p.200  
Banane production [Compagnie] p.106  
Bande d'Art et d'Urgence p.118  
Bando Sengiku [Compagnie] p.156  
Banquet d'avril [Compagnie] p.220  
Bar culturel de l'Angle / Amicale des gais lurons / Compagnie Festival décalé hors des murs p.360  
Barber shop quartet [Compagnie] p.152  
Barolosolo [Compagnie] p.229  
Barricade [Compagnie La] p.64  
Barriques [Compagnie des] p.78  
Batala [Compagnie] p.347  
Baubau productions [Compagnie Les] p.98, 102  
BB company [Compagnie] p.107  
Beijing Fring Festival [Compagnie du] p.212, 213  
Belavox [Compagnie] p.71  
Belle Rive Théâtre [Compagnie] p.49, 50, 321  
Benjamin International Production p.271, 273  
Benoit & CO [Compagnie] p.43  
Benoît de Labie p.28  
Bestioles [Compagnie des] p.179  
Bienvenue à Cajar ! p.206  
Bing Bang Compagnie [Compagnie] p.49, 50  
Birdy [Compagnie] p.339  
Blanc Musiques [Compagnie] p.306  
Bonaventure [Compagnie La] p.247  
Bonbon-Telkellée [Compagnie] p.72  
Boni and Prod p.83, 229  
Boni and Prod / Compagnie Sam'amuse p.150  
Borderline [Compagnie] p.283  
Boss'Kapok [Compagnie] p.112, 241  
Bottom Théâtre [Compagnie Le] p.219  
Boukousou [Compagnie] p.125  
Bout d'Ôm [Compagnie] p.257  
Bout du Nez [Compagnie du] p.52  
BP Productions / Compagnie Jeanne Plante p.298  
Branle-Bas d'Arts p.88  
Bredin [Compagnie du] p.261  
Brigands & Cie p.88  
Brigitte [Compagnie] p.36  
Brigitte Nielsen Society p.315  
Brouhaha Productions p.183  
Bruitquicourt [Compagnie] p.30  
Brut de béton Production [Compagnie] p.217  
Bulle de scène [Compagnie] p.240, 277  
Burlesque Klub [Compagnie du] p.326  
Burlesques Associés p.95

## C

C-Komplet [Compagnie] p.269, 271  
C. LOY / Compagnie La Poétique des Signes / C.LOY p.154  
C'est-pas-du-jeu [Compagnie] p.92  
C3J productions / Yescomon p.205  
Café-théâtre [Compagnie du] p.25  
Cahin-Caha, cirque bâtarde p.198  
Caillou dans la Fontaine [Compagnie Un] p.331  
Caliband théâtre [Compagnie] p.311  
Callas Nikoff p.44  
Calliope Comédie [Compagnie] p.203  
Calvero [Compagnie La] p.223  
Caméléon créations / Benoît de Labie p.28  
Caméléon créations / Compagnie des Caméléons p.28  
Caméléons [Compagnie des] p.28  
Caméléons [Compagnie] p.336  
Canal 33 p.43  
CAPIA Cercle d'Artistes Partenaires Interdépendants Associés p.128  
Capitaine [Compagnie du] p.54  
Carabistouilles & Cie p.118, 198  
Caravane [Compagnie] p.150  
Carinae [Compagnie] p.296  
Carrozzone Teatro [Compagnie] p.249  
Carton Compagnie p.241  
Casnovarts [Compagnie] p.185  
Cassette [Compagnie de la] p.180  
Cassonade p.101  
Castellamare [Compagnie] p.138  
Catalyse on tour / Noga p.346  
Caus'toujours [Compagnie] p.311  
Cavalcade [Compagnie] p.231  
Celmakie [Compagnie] p.239  
Centre culturel Charlie Chaplin / Compagnie Peut-être... p.315  
Centre d'arts sans frontières p.207  
Centre d'Expressions Artistiques La Salamandre / Compagnie PLumes et Déliés p.328  
Centre de Création et de Production MCNN p.76  
Centre Européen de Poésie d'Avignon / Compagnie Autrement Dit p.117  
Cgine l'Autre Souffle p.125  
Challenge production [Compagnie] p.152  
Changement de décor p.151  
Chant de la Carpe [Compagnie Le] p.221  
Chantier-Théâtre [Compagnie Le] p.63  
Chaotik [Compagnie] p.237  
Chapazard [Compagnie] p.228  
Chapiteau théâtre compagnie p.228  
Charles est Stone [Compagnie] p.215  
Chassotproductions p.135  
Château de Fable [Compagnie Le] p.358  
Chatha [Compagnie] p.285  
Chaudrons [Compagnie Les] p.259  
Chaumière d'Edgar [Compagnie La] p.341  
Ches Panses Vertes [Compagnie] p.210  
Chevaliers du Fiel (Les) p.100

- Chiche Capon [Compagnie Les] p.84  
 Choc Trio [Compagnie] p.248  
 Chocolaterie [Compagnie de la] p.292  
 Christobald p.281  
 Chromosome 42 [Compagnie Le] p.240  
 Ciel [Compagnie du] p.162  
 Cielo [Compagnie] p.27  
 Circ Teatre Modern [Compagnie] p.196  
 Cirque Autour et In Extremis [Compagnie] p.310  
 Cirque Bang Bang p.197  
 Cirque baroque p.146  
 Citoyens du Tréfle [Compagnie des] p.334  
 Citron bleu [Compagnie Le] p.49  
 Clair de Lune [Compagnie] p.45  
 Claire Gimatt p.144  
 Claude Wild p.290  
 Clé des planches [Compagnie La] p.148  
 Clef [Compagnie La] p.316  
 CobosMika [Compagnie] p.227  
 Coïncidences vocales [Compagnie] p.72  
 Collectif AléAAA p.125  
 Collectif Gonzo Production [Compagnie] p.255  
 Collectif l'Alpaca Rose p.232  
 Collectif Le Bleu d'Armand [Compagnie] p.324  
 Collectif Mains D'Oeuvre p.223  
 Collectif On a slamé sur la lune p.125  
 Collectif Petit Travers p.197  
 Collectif Rien de Spécial p.173  
 Collectif VdP p.268  
 Collectif Zone Libre [Compagnie] p.275  
 Collège de la Salle / Compagnie Isabelle Starkier p.147  
 Colorature p.215  
 Colporteurs de Rêves [Compagnie Les] p.90  
 CoMe Prod / Compagnie LM Créations p.249  
 Comédie d'un Autre Temps [La] p.112  
 Comédie Nation [Compagnie de la] p.87  
 Comédiens & Compagnie p.243  
 Comédiens de l'Olivier [Compagnie des] p.44  
 Comic Soon [Compagnie] p.276  
 Comiqu'art [Compagnie] p.102, 289  
 Comiqu'opéra [Compagnie] p.215  
 Compa Nova [Compagnie] p.38  
 Compagnia dell'improvviso p.248, 250  
 Compagnons de Route [Compagnie Les] p.234  
 Compagnia La Baldufa p.258  
 Comprendre Ariana [Compagnie] / Compagnie des 100 Têtes p.56  
 Condition des soies [Compagnie La] p.157  
 Condition des soies / Compagnie En avoir ou pas p.155  
 Condition des soies / Lemons production p.155  
 Constellation du Lion [La] p.164  
 Contour Progressif [Compagnie] p.227  
 Contrevenant [Compagnie La] p.213  
 Coolangata Production p.43  
 Coonyang Production / Compagnie Les Mangeurs de Lapin p.152  
 Coproduction JTC / La Belle Equipe p.295  
 Cordes pas Sages [Compagnie] p.360  
 Côté artistIK [Compagnie] p.63  
 Côté cour / La Birba p.192  
 Coup de Théâtre Cie p.149  
 Courants d'Art Prod p.199  
 Courants d'Art Productions / Courants d'Art Prod p.199  
 Courants d'art Productions / RMG Prod p.322  
 Courte Echelle - Alya [Compagnie de la] p.180, 183  
 CPS prod p.289  
 Créacorsica [Compagnie] p.244  
 Cri de la miette [Compagnie Le] p.27  
 Cri du sonotone [Compagnie Le] p.90  
 Croch & Tryolè [Compagnie] p.290, 291, 292, 327  
 Croisee des arts [Compagnie de la] p.25  
 Croisee des arts [Compagnie] p.26  
 Croque les planches [Compagnie] p.348  
 CRSE [Compagnie] p.64, 65  
 Cube blanc p.255
- D**  
 Dagor [Compagnie du] p.179  
 Danglefou [Compagnie Les] p.148  
 Dans la boîte & Barney Gold Productions p.326  
 Dans6T [Compagnie] p.227  
 Dansons-Danse [Compagnie] p.27  
 Dare d'Art [Compagnie] p.151  
 David Azencot [Compagnie] p.106  
 David Marouani Productions p.140  
 Dawa p.79  
 DDCM p.31  
 De Ci De Là [Compagnie] p.201  
 De Fakto [Compagnie] p.226  
 De la Mouance [Compagnie] p.184, 185  
 Debout sur le Toit [Compagnie] / Volodia Théâtre p.36  
 Déclat Musique p.251  
 Def Events p.51, 292  
 Demain il fera jour [Compagnie] p.241
- Denis K p.54  
 Dérisonnable [Compagnie] p.345  
 Des 2 Pères [Compagnie] p.233  
 Des Ils et des Elles [Compagnie] p.313  
 Des lieux et des Etres [Compagnie] p.77  
 Des Oiseaux [Compagnie] p.299  
 Des Vincentiens [Compagnie] p.127  
 Dessous de scène / Noga p.346  
 Deus ex fabula [Compagnie] p.316  
 Deux Albatros [Compagnie des] p.192  
 Deux Croches Rondes [Compagnie] p.188  
 DG Productions p.329  
 Dhang Dhang p.191  
 Diabliques Rient [Compagnie Les] p.279  
 Didascalies-Fénelon [Compagnie Les] p.142, 143  
 Dimitri Nirman p.64  
 Dimook Promotions / Sozinho Production / Dimitri Nirman p.64  
 Dissipation des brumes matinales [Compagnie La] p.264  
 Diva Productions [Compagnie] p.117  
 Diva Productions/Chapeau d'Ebène théâtre / Compagnie DIVA Productions p.117  
 Docks [Compagnie des] p.311  
 Doline [Compagnie de la] p.74  
 Dolphin productions / Compagnie Nathan Show World p.217  
 Domaine d'Ô [34] / Bouillon Cube [34] / Vocal26 p.305  
 Domaine d'O / Sur l'air de rien p.304  
 Dos à deux [Compagnie] p.313  
 Double D Productions p.97  
 Doublure [Compagnie La] p.59  
 Doutré [Compagnie de la] p.287  
 Dragon [Compagnie du] p.321  
 Drammatico Vegetale [Compagnie] p.347  
 Drammatico Vegetale / Compagnie Drammatico Vegetale p.347  
 Droit de Cité [Compagnie] p.253  
 Drôles de Dames - DdD / Famille Flöz p.131  
 Drôles de Dames [Compagnie des] p.96  
 Du Pas Sages [Compagnie] p.344  
 Du Rouge-Gorge [Compagnie] p.61  
 Dychka & Cie p.67
- E**  
 Eau qui dort... [Compagnie L'] p.209  
 Échappée [Compagnie L'] p.181  
 Éclanches [Compagnie des] p.268  
 Éclipse [Compagnie] p.338  
 Ecluse [Compagnie L'] p.252  
 Ecole du rire [Compagnie L'] p.120, 121  
 Ecorcobalisse [Compagnie de l'] p.73  
 EFIT (école française d'impro théâtre) p.83  
 Egiku Hanayagi p.207  
 El Ajouad [Compagnie] p.261  
 Ellipse [Compagnie] p.333  
 ELOA [Compagnie] p.25  
 Elsa m. [Compagnie] p.350  
 Emballage Théâtre / Melkior Théâtre p.264  
 Emetteur Compagnie p.113  
 En avoir ou pas [Compagnie] p.155  
 En face d'elles p.353  
 En live productions p.277, 278, 282  
 En Route Mauvaise Troupe [Compagnie] p.318  
 En scène Et ailleurs [Compagnie] p.37  
 En Votre Compagnie / Compagnie Alarica p.132  
 En Votre Compagnie / Compagnie La Calvero p.223  
 Encore B p.101  
 Enfants sous les projecteurs [Compagnie Les] p.325  
 Enfants Terribles [Compagnie Les] p.240  
 Ensemble A Nouveau [Compagnie L'] p.131  
 Ensemble Fa7 p.256, 258  
 Ensemble National Académique des instruments populaires russes [Compagnie] p.346  
 Entr'act [Compagnie] p.137  
 Entre 2 Caisnes p.297, 363  
 Entrescènes p.84, 337  
 Entrescènes / Compagnie Caméléons p.336  
 Envers du décor [Compagnie L'] p.222  
 EnVie Théâtre [Compagnie] p.53  
 Ephata [Compagnie] p.360  
 Épi d'or [Compagnie de l'] p.35  
 Épices et Parfums [Compagnie] p.254  
 Épis noirs [Compagnie Les] p.250  
 Éponymes [Compagnie Les] p.213  
 Eric Hénon [Compagnie] p.309  
 Eric Lamoureux et Thierry Thieù Niang p.226  
 Eric Soulard [Compagnie] p.300  
 Ermaillone p.308  
 Ersilia Danza [Compagnie] p.114  
 Esbaudie [Compagnie] p.193  
 Escalier qui Monte [Compagnie de l'] p.144, 148  
 Escargots Ailés [Compagnie Les] p.235  
 Espace Gerson p.26
- Espace Saint-Martial / Compagnie Appât de Loup p.194  
 Esperluette [Compagnie L'] p.344  
 Estiminet Rouge [Compagnie L'] p.231  
 Et Lounda [Compagnie] p.79  
 Etcetera [Compagnie] p.206  
 Éternel Été [Compagnie de l'] p.71  
 Etincelle cie théâtrale [Compagnie L'] p.200  
 Etoile [Compagnie L'] p.329  
 Etoile d'Araignée [Compagnie L'] p.204  
 Etoile-Tchanelas [Compagnie L'] p.328  
 Etoiles du Nord [Compagnie des] p.188  
 Être ou Avoir ? [Compagnie] p.158  
 Euphoric Mouance p.243  
 Eurl comédie tour eiffel / Compagnie Scenenkit p.291  
 Evadées p.294  
 Ex Nihilo [Compagnie] p.227  
 Explorateurs [Compagnie des] p.53
- F**  
 F. Productions p.288  
 F2F MUSIC / Compagnie Jeanne Plante p.298  
 Fabrique à rêves [Compagnie La] p.25  
 Fabrique des petites utopies p.362  
 Face Nord Cie [Compagnie La] p.74  
 Fahem Abes [Compagnie] p.352  
 Fais pas ci Fais pas ça [Compagnie] p.168, 169  
 FAM Prod p.199, 247  
 Fam Prod p.76, 200  
 Famille Flöz p.131  
 Family taranne et bb production p.98  
 Farid khider [Compagnie] p.340  
 Farrés Brothers i Cia [Compagnie] p.27  
 Fée d'hiver [Compagnie] p.77  
 Fenil hirsute [Compagnie] p.177  
 Festival de Liège / Théâtre National Bruxelles p.260  
 Festival décalé hors des murs [Compagnie] p.360  
 Fet a Mâ p.197  
 Fidèle idée [Compagnie La] p.220  
 Figaro & co [Compagnie] p.269  
 Figaro and Co [Compagnie] p.288  
 Fil de l'araignée [Compagnie du] p.153  
 Fille du Vent [Compagnie La] p.28  
 Fils de Zouaves [Compagnie Les] p.42  
 Fira de Circ Trapezi Reus - CAER / Compagnie Circ Teatre Modern p.196  
 Fiva Production p.82, 343  
 Fiva Production et Cie F2B / Fiva Production p.343  
 Fiva Production et Madely / Fiva Production p.82  
 Flamenca Sonidos Negros [Compagnie] p.235  
 Flamenco Vivo [Compagnie] p.275  
 Flèche productions [Compagnie] p.251  
 Fmd production & Chassotproductions / Alice p.345  
 Fmd production & Chassotproductions / Compagnie de Pierre Lericq p.334  
 Fmd production & Chassotproductions / Compagnie Les Épis noirs p.250  
 Fmd productions & Chassotproductions / Marc Aymon p.345  
 Fontenay en scènes / Théâtre du Brasier p.248  
 Fontenay-en-scènes / Compagnie du Théâtre du Tropic p.35  
 Fortunatissimo [Compagnie] p.90  
 Fou du Rire [Compagnie Le] p.67  
 Fouic Théâtre [Compagnie] p.39  
 Fox Compagnie p.91  
 Fracasse [Compagnie] p.345  
 Fragments de m'Onde [Compagnie] p.29  
 Framboisiers [Compagnie Les] p.237, 240  
 Francesca Selva / Con.Cor.D.A [Compagnie] p.114  
 Francesco Agnello ( AIRCAC ) [Compagnie] p.122, 123, 129  
 Franck Berthier [Compagnie] p.298  
 Françoise Cadol [Compagnie] p.92, 153  
 Francis glaçons [Compagnie Les] p.144  
 Frédéric Dusseme - L'acteur et l'écrit [Compagnie] p.172  
 Free Théâtre [Compagnie] p.238  
 Freedom Beat [Compagnie] p.157  
 Frères de la côte [Compagnie Les] p.254  
 Fulguro Production p.93  
 Future légende [Compagnie] p.162  
 Future Légende / Compagnie Future légende p.162
- G**  
 G2L / Compagnie Kélanôtre p.97  
 Galène Productions p.179  
 Gavroches [Compagnie des] p.34, 37  
 Gérard Gérard [Compagnie] p.37, 314  
 GFV Production / Comédiens & Compagnie p.243  
 Giornata Particulière [Compagnie La] p.44
- Glandeurs nature [Compagnie Les] p.138  
 Gloria Polaire [Compagnie] p.162  
 Grande ourse [Compagnie de la] p.259  
 Grande Sirène [Compagnie La] p.46  
 Granouilllets [Compagnie des] p.362  
 Greffe [Compagnie] p.284  
 Grenier de Toulouse [Compagnie] p.150  
 Groupe Chapeau bleu p.302, 303  
 Groupe Noces Danse Images [Compagnie] p.143  
 Groupov p.261  
 Grrr Groupe rires rage résistance [Compagnie] p.266  
 Guillardoux [Compagnie Les] p.57  
 Gulliver Culture [Compagnie] p.234
- H**  
 Haddangse [Compagnie] p.113  
 Halte [Compagnie] p.191  
 Hangar Palace p.146  
 Haut Voltage [Compagnie] p.318  
 Herman Diephuis [Compagnie] p.285  
 HKC [Compagnie] p.147  
 Houppz Théâtre [Compagnie] p.317  
 Humatopia [Compagnie] p.300  
 Hypocrites [Compagnie Les] p.80
- I**  
 I [Compagnie du] p.232  
 Ici comme ailleurs [Compagnie] p.221  
 ID Production p.135  
 ID Production / Compagnie Laurent Serrano p.190  
 Idée du Nord [Compagnie L'] p.314  
 Idyl hic [Compagnie] p.71  
 Île lauma [Compagnie de l'] p.53  
 Imaginaire theatre [Compagnie] p.134  
 Impakt [Compagnie] p.62  
 Improdrome [Compagnie L'] p.273  
 Improvocantes [Compagnie Les] p.160  
 In-Sense [Compagnie] p.174  
 in-senso / Compagnie Villanueva Tango p.214  
 Incertitude [Compagnie de l'] p.163  
 Incognito [Compagnie] p.163  
 Incongrus [Compagnie Les] p.121  
 Innocenza [Compagnie] p.185  
 Insentive p.337  
 Insentive / Insentive p.337  
 Instituts Français au Burkina Faso / Théâtre Mu p.361  
 Interface [Compagnie] p.75  
 Interlude T/O [Compagnie L'] p.262  
 Intrusion [Compagnie] p.317  
 Irréel du Futur [Compagnie de l'] p.341  
 Isabelle Starkier [Compagnie] p.147
- J**  
 J'ai Hâte ! [Compagnie] p.139  
 J'y Vais [Compagnie] p.35  
 Jacquerie [Compagnie La] p.243  
 Jacques Kraemer [Compagnie] p.189  
 Jardins Insolites [Compagnie] p.257  
 Java des Gaspards [Compagnie La] p.250  
 Je Pars à Zart [Compagnie] p.350  
 Jean thomas [Compagnie] p.121  
 Jeanne Plante [Compagnie] p.298  
 Jepetto et Les Sales Gosses [Compagnie] p.269, 270  
 Jeux de mains Jeux de vilains [Compagnie] p.331  
 Jm organisation / Compagnie Association 2 Malfaiteurs p.67  
 JMD Production p.133, 145, 279, 281  
 Joie de Vivre [Compagnie La] p.127  
 Jules production p.335  
 Julie et Julian [Compagnie] p.339, 340  
 Julien Cottereau p.249  
 Julien Lestel [Compagnie] p.183  
 Juste pour rire p.282, 283
- K**  
 K-Wet Production p.101, 102  
 Kader Aoun Productions p.101, 102, 290  
 Kader Nemer p.308  
 Kalisto [Compagnie] p.320  
 Kaméléon Compagnie p.89  
 Karanbolaz [Compagnie] p.261  
 Karavane Productions p.135, 288  
 Karine & Co [Compagnie] p.206  
 Katpat compagne p.267, 319  
 Kbox & Co / Compagnie En avoir ou pas p.155  
 Kbox & Co / Compagnie La Condition des soies p.157  
 Keep dreaming p.99  
 Kélanôtre [Compagnie] p.97  
 Khayal, théâtre libanais de marionnettes / Subito Presto p.324  
 Ki m'aime me suive p.289

## INDEX COMPAGNIES

Kicekafessa p.81  
Kimo Prod p.269  
Kings of Comedy p.100  
Koalako [Compagnie] p.325  
Kolima [Compagnie La] p.120  
Kosmocompagnie p.227  
Krayon [Compagnie] p.316  
Kristoff K.Roll p.359  
KS AND CO [Compagnie] p.125  
Kumulus [Compagnie] p.263

## L

L'Amiral Somnambule p.36  
L'Antidote Théâtre / Talent plus p.50  
l'école du rire / Compagnie Les Incongrus p.121  
L'Envolée Lyrique p.295  
La Belle Equipe p.295  
La Birba p.192  
La Boite à Ressort / Compagnie Mazette p.173  
La Brique p.98  
La Caravane Rouge p.199  
La cigale c/o lco p.306  
La Clarinette conte... p.129  
La Clinquaille / Christophe Roche p.257  
La Comédie humaine p.193  
La Comédie Nouvelle p.103, 104  
La Communication p.202  
La Compagnie A p.166  
La Compagnie à l'Envers p.52  
La Compagnie Les Larrons / Fam Prod p.200  
La Corde à Vent - Collectif L'arbre canapas p.225  
La Dissipation des brumes matinales / Compagnie La Dissipation des brumes matinales p.264  
La Fronde p.285  
La Grande Horloge p.351  
La ligue de l'enseignement de Vaucluse / Compagnie La Sauce aux Clowns p.175  
La lune dans les pieds / Compagnie Les Chaudrons p.259  
La lune vague après la pluie p.305  
La Manufacture / Les Visiteurs du Soir p.264  
La Manufacture Collectif contemporain p.264  
La Nivatyp Cie p.30  
La ronde des jurons p.216  
La scène du balcon / Compagnie Atypik Production-Diffusion p.304, 306  
La Strada et Compagnie / Compagnie Du Pas Sage p.344  
La Strada et Compagnies / Compagnie Le Château de Fable p.358  
La toute petite compagnie p.188  
La Troupe p.234  
La vilaine petite production / LOJ Productions p.139  
Laabo [Compagnie Le] p.262  
Label Brut p.219  
Label Comédie p.160, 277, 278, 282, 283  
Labelpat p.327  
Labo-T [Compagnie] p.121  
LABOduRIRE [Compagnie] p.268  
Laboratoire de l'Acteur [Compagnie] p.320, 321  
Ladainha & Virtual Companhia de dança [Compagnie] p.238  
Lady M [Compagnie] p.306  
Langue Pendue [Compagnie La] p.313  
Lapin vert [Compagnie du] p.46  
Lardenois et Cie p.257, 259  
Laurent Barat p.281  
Laurent Piron p.308  
Laurent Serrano [Compagnie] p.190  
Laurette Théâtre / Compagnie Celmakie p.239  
Lawrence Organisations [Compagnie] p.96, 304  
Le Baronet Noir / Compagnie Fée d'hiver p.77  
Le Chien Qui Fume - Cie Gérard Vantaggioli p.135, 293  
Le Corridor p.172  
Le Lido Centre des arts du cirque de Toulouse p.198  
Le Mélo d'Amélie p.280  
Le Paris / Compagnie Figaro and Co p.288  
Le Pied en Coulisse / Théâtre des Dunes p.105  
Le Poche Genève, Théâtre en Vieille-Ville p.224  
Le Pompon p.201  
Le Quai des Arts / Compagnie Chapazard p.228  
Le Tas de Sable - Ches Panses Vertes / Compagnie Ches Panses Vertes p.210  
Le Terrier Productions / Compagnie Théâtre Alicante p.216, 220  
Le Théâtre des Alberts p.203  
Le Train Théâtre (26) / Vocal26 p.244  
Le Vent des Signes p.262  
Le Verbe Fou / Compagnie du Verbe Fou p.350  
Lemons production p.155  
Les «Vils Navets» Chansonniers Humoristiques p.120  
Les Ailes de Clarence p.96  
Les Amis de Monsieur / Compagnie Les Amis de Monsieur p.202

Les Ateliers d'Amphoux / Compagnie CRSE p.65  
Les Carboni, troupe de théâtre forain p.104  
Les chansons d'abord p.312, 313  
Les Comédiens du tréteau p.299  
Les créations d'aujourd'hui p.82, 322  
Les Danglefou / Compagnie Les Danglefou p.148  
Les DégénéréEs p.202  
Les Dégivrées de la Cie et son personnel de bord p.78  
Les dingos p.319  
Les Dingos p.99  
Les Dingos / Compagnie Oup's Création p.319  
Les Echos-LiéS p.99  
Les Grandes Gueules p.265, 267  
Les Guilidou Les Quatre Chemins Bohème / Compagnie Les Guilidou p.57  
Les jolies productions p.272  
Les Mangeurs de Lapin [Compagnie] p.152  
Les Musiciens Associés p.348  
les Nouveaux Gitans / Compagnie Les Chiche Capon p.84  
Les Nouveaux Nez & Cie / Compagnie Adroite Gauche p.143  
Les Productions du Rire p.99  
Les rencontres du chapeau rouge / Compagnie Labo-T p.121  
Les Rois Vagabonds p.244  
Les Visiteurs du Soir p.264  
Les Zémules / Compagnie Les Zémules p.202  
Lez'Armuses [Compagnie] p.116  
Lézards Dorés p.182  
Lézards Dorés productions / Compagnie Pascale Bravo p.181  
Libre d'Esprit [Compagnie] p.181, 182  
ligue de l'enseignement 42 / Compagnie Marbayassa p.110  
Little Bros. Productions p.289  
Little One, Temal Productions et Nous Même Prod / Julien Cottereau p.249  
lizational / Piaf Blues p.51  
LizArt [Compagnie] p.267  
LM Créations [Compagnie] p.249  
LMA Diffusion / Les Musiciens Associés p.348  
LOJ Productions p.139  
Loj Productions p.279  
Lot et Compagnie p.268, 288  
Lou Production / 30 productions p.290  
Lou Production / Compagnie Melgo Productions p.98  
Lou Production / Ki m'aime me suivre p.289  
Lou Production / La Brique p.98  
Lou production / Les Echos-LiéS p.99  
Ludor et Consort [Compagnie] p.197  
Lune et l'Océan [Compagnie La] p.177  
Lune opaline [Compagnie La] p.56  
Lune Rousse [Compagnie La] p.258  
Lunette-Théâtre [Compagnie La] p.209  
Luzane Promotion p.80  
Lyon Comedy Club p.277, 278  
Lyrique Artistique Internationale [Compagnie L] p.328  
Lyseum p.141

## M

M-A Granier [Compagnie] p.333  
MA2 / Parc [Compagnie] p.155  
MAC théâtre [Compagnie] p.156  
Macartan [Compagnie] p.321  
Macassar Théâtre [Compagnie] p.238  
Macau Godot Art Association p.208  
Machine Théâtre p.362  
MaCompagnie [Compagnie] p.352  
Madani Compagnie p.223  
Mademoiselle Cinéma [Compagnie] p.157  
Magali Goimard en concert p.307  
Magie en Seine [Compagnie] p.278  
Maison brûlée [Compagnie La] p.309  
Malampia [Compagnie] p.357  
Matale [Compagnie Le] p.158, 252, 254  
Mamalette [Compagnie] p.46  
Mangrove (La) / Cie Petit-Phar p.125  
Manuel Pratt [Compagnie] p.335, 337  
Marbayassa [Compagnie] p.110  
Marbayassa / Compagnie Marbayassa p.110  
Marc Aymon p.345  
Marc Galabru [Compagnie] p.272  
Marchal / Reyner / Tanguy - Compagnie Propagande C p.284  
Marguerite [Compagnie La] p.314  
Marie Ruggeri [Compagnie] p.199  
Marilu production / Compagnie Artemuse p.287  
Marinette Dozeville [Compagnie] p.109  
Marizibill [Compagnie] p.81  
Marotte [Compagnie La] p.87  
Mat [Compagnie Le] p.271  
Matador [Compagnie] p.183  
Matador [Compagnie] / Compagnie Matador p.183  
Matador / Compagnie Matador p.183

Mauvais Elèves [Compagnie Les] p.360  
Mauvaise herbe [Compagnie de la] p.147  
Mazette [Compagnie] p.173  
MD Company p.126  
MDR & Cie Production / Luzane Promotion p.80  
Médina 23 x Corniche [Compagnie] p.128  
Melankholia [Compagnie] p.86  
Melgo Productions [Compagnie] p.98  
Melkior Théâtre p.264  
Mémoire et l'Instant [Compagnie La] p.72  
Metamorphoz [Compagnie] p.322  
Meute [Compagnie La] p.197  
MG-FX Productions p.34  
Midi-Pyrénées Fait son Cirque / Cahin-Caha, cirque bâtarde p.198  
Miejour [Compagnie] p.363  
Minotaure [Compagnie Le] p.129  
Minuit Production p.307  
Minuit44 [Compagnie] p.114  
Minute Papillon 1 [Compagnie] p.246  
Mirance [Compagnie] p.187  
Misantroupe [Compagnie La] p.64  
Mistons [Compagnie Les] p.55  
Mistral Eurhythmie p.119  
Monsieur Max Production p.82, 138, 152  
Monsieur Max Production & La Compagnie Affabulation p.248  
Monsieur Max Production & La Sart & Lui p.251  
Monsieur Max Production & Le Théâtre de l'Héliotrope p.133  
Mot Passant [Compagnie Le] p.335  
Mots des Autres [Compagnie Les] p.341  
Moustaches Productions p.283  
Moustaches Sauvages [Compagnie des] p.341  
Moutons noirs [Compagnie Les] p.275  
Movin' Melvin Brown p.218  
Muettes Bavardes (Les) [Compagnie] p.118  
Muse Théâtre [Compagnie de la] p.111  
Museatre [Compagnie] p.360  
Music Hall Circus [Compagnie] p.24  
Music Hall Circus [Compagnie] / Compagnie Sable d'Avril p.24  
Myriam Gouffin / Loldanse p.285  
Mystère Bouffe [Compagnie du] / Ouvriers de Joie (Les) p.165

## N

Nadia Xerri-L. [Compagnie] p.263  
Nadja Paz [Compagnie] p.339  
Naïve [Compagnie La] p.242  
Namasté [Compagnie] p.249  
Naphralytep [Compagnie] p.63  
Narcisse [Compagnie] p.243  
Nathaly Stras p.333  
Nathan Show World [Compagnie de] p.217  
Natya.O' [Compagnie] p.274  
Naxos Théâtre [Compagnie] p.152  
Nectars [Compagnie] p.65  
Nicolas Joseph p.349  
Noga p.346  
Nomades [Compagnie] p.39  
Nomadesques [Compagnie Les] p.246  
Noob [Compagnie] p.109  
Nosferatu [Compagnie] p.193  
Not Me Tender Again [Compagnie] p.58, 111  
Nu Nouvel Scène p.201  
NS Organisation p.190  
Nuits d'Auteurs [Compagnie] p.312  
Nuku koor [Compagnie] p.356

## O

Objets Volants [Compagnie Les] p.196  
Octavio de la Roza [Compagnie] p.76  
Octobus production [Compagnie] p.217, 218  
Olivier Lacut [Compagnie] p.338  
Ololo [Compagnie] p.354  
Ombre Noire [Compagnie de l'] p.70  
On Peut [Compagnie] p.345  
Onstap [Compagnie] p.226  
OpéraBulles [Compagnie] p.45  
Oreilles en Eventail [Compagnie Les] p.253  
Orphée-Théâtre(s) [Compagnie] p.317  
Oup's Création [Compagnie] p.319  
Out of Artefact [Compagnie] p.63  
Ouvriers de Joie (Les) p.165

## P

P'tite Peste Production p.83  
P'tite Peste Production et Mises en Capsules p.83  
Paco [Compagnie] p.106  
Paille Productions p.55  
Paolo Nani Teater & Temal Productions p.250  
Papa Bravo Production / Compagnie Fouic Théâtre p.39  
Papierthéâtre [Compagnie] p.108  
Par Terre [Compagnie] p.285  
Paradis-Eprouvette [Compagnie] p.303

Paradoxe [Compagnie] p.305  
Paradoxels p.242  
Parc [Compagnie] / Compagnie MA2 p.155  
Parfum de scènes [Compagnie] p.297  
Parlote [Compagnie La] p.257  
Parnicis p.297  
Part du Pauvre / Nana Triban [Compagnie La] p.177, 225  
Pas de l'oiseau [Compagnie Le] p.323, 324  
Pas Perdus [Compagnie des] p.352  
Pas Suivant [Compagnie du] p.220  
Pascal Rousseau / Cirque baroque p.146  
Pascale Bravo [Compagnie] p.181  
Passeurs [Compagnie des] p.167  
Passionnés du Rêve [Compagnie Les] p.247  
Pélousse Paradise [Compagnie Le] p.292  
Pépinère [Compagnie de la] p.88, 138  
Pepperoni productions p.40  
Peps [Compagnie] p.45  
Peso Specifico Teatro [Compagnie] p.332  
Petit Théâtre Illustré [Compagnie du] p.194  
Petit Théâtre Pilat [Compagnie] p.174  
Peut-être... [Compagnie] p.315  
PGS [Compagnie] p.114  
Phalène [Compagnie Le] p.286  
Phenix [Compagnie] p.61  
Phenix bleu 75 [Compagnie Le] p.239  
PHILÉMOI-Les Sculpteurs de Sons p.256  
Philippe Brami Productions [Compagnie] p.273  
Philippe Person [Compagnie] p.75  
Piaf Blues p.51  
Piano pluriel p.159  
Pic'Art Théâtre p.113  
Pictur'Music [Compagnie] p.181  
Pierre Lericq [Compagnie de] p.334  
Pierre Megos - Mothership p.171  
Pierre Nicot [Compagnie] p.45, 141, 351  
Pierre-Jean Peters [Compagnie] p.321  
Pitre blème [Compagnie du] p.351  
Place des Prods p.151  
Place des Prods / Place des Prods p.151  
Plakka Théâtre [Compagnie] p.189  
Planches des Saluts [Compagnie] p.97  
Plateforme [Compagnie La] p.175  
Plateforme [Compagnie La] / Compagnie La Plateforme p.175  
Plumes et Déliés [Compagnie] p.328  
PMC Productions p.271, 272  
PMC Productions p.87  
Poétique des Signes / C.Loy [Compagnie La] p.154  
Point comme [Compagnie] p.270  
Poisson qui Pique [Compagnie du] p.323  
Polyfolies et Samovar p.81  
Pony production / Compagnie Qui Va Piano p.146, 148  
Porte Lune [Compagnie] p.343  
Porte Plume [Compagnie Le] p.113  
Pour Ainsi Dire [Compagnie] p.258  
Pourquoi ? [Compagnie] p.353, 354  
Primaquinta [Compagnie] p.189  
Printemps du Rire (Le) p.25  
Productions de l'Amiral p.159  
Productions des gardes du coeur [Compagnie Les] p.53  
Productions du Chemin Vert p.43, 199  
Productions du Sillon [Compagnie] p.75  
Productions du Théâtre du Partage [Compagnie des] p.122, 129, 357  
Prof ouf p.37  
Protéiformes [Compagnie] p.225  
Prune Prod p.82, 83  
Puce Qui Renifle [Compagnie La] p.64  
Puits [Compagnie Le] p.127  
Pyramid [Compagnie] p.213

## Q

Quartier Libre [Compagnie] p.361  
Que Du Bonheur [Compagnie] p.362  
Qui Va Piano [Compagnie] p.146, 148  
QUOI [Compagnie] p.118  
Quoi de neuf docteur [Compagnie] p.40

## R

R.A.O.U.L. & R.I.T.A. [Compagnie] p.344  
Rachid Hafassa p.234  
Racines du vent [Compagnie Les] p.169  
Raghnath manet [Compagnie] p.214  
Récré-Acteurs [Compagnie Les] p.300  
Récité-cité [Compagnie] p.120  
Réfectoire [Compagnie du] p.173  
Rendez-vous au théâtre [Compagnie] p.308  
Rhinocéros [Compagnie] p.78  
Rhizomes Compagnie [Compagnie] p.113  
Richard Walter Productions p.326  
Ring-Théâtre [Compagnie] p.232  
Rire en Coeurs [Compagnie] p.86  
RMG Prod p.322  
Robert Sullon [Compagnie] p.336

Rollmops Théâtre p.34  
 Roquette (Compagnie) p.56  
 Roseau Théâtre/Originavre (Compagnie) p.189  
 Rosroy Cie (Compagnie) p.237, 238, 239, 282  
 Rosroy Cie / Compagnie Bulle de scène p.277  
 Rouges les Anges (Compagnie) p.149  
 Rv Productions / Antoine Hervé p.296

## S

Sable d'Avril (Compagnie) p.24  
 Saccuplastikophilie ! (Compagnie) p.229  
 Salamandre (Compagnie de la) p.88  
 Sam'amusé (Compagnie) p.150  
 Sambre (Compagnie) p.210  
 San Tuo Qi (Compagnie) p.317  
 Sanatahanah (Compagnie) p.79  
 Sans Souci (Compagnie) p.242  
 SARL Castel Del Pelouze 2 / Compagnie Croch & Tryolé p.291, 292  
 SARL CCO et Sarl Cap Events / Compagnie Arts et Spectacle p.218  
 Sauce aux Clowns (Compagnie La) p.175  
 sc productions / Compagnie Baboeup Productions SARL p.276  
 SC productions / Compagnie Les Diabes Rient p.279  
 SC Productions / En live productions p.277, 278, 282  
 Scène Déménagement (Compagnie La) p.276  
 Scène Déménagement (Compagnie La) p.279  
 Scenekit (Compagnie) p.291  
 Scènes Plurielles (Compagnie) p.138, 269  
 Scènes Plurielles & M. Max Production (Compagnie) p.296  
 Scènes TchanKées / Keep dreaming p.99  
 Scuola d'Arte Drammatica Paolo Grassi et Civica Academia d'Arte Drammatica Nipo Pepe p.161  
 Scuola d'Arte Drammatica Paolo Grassi, Académie Internationale de Arts du Spectacle, Civica Academia d'Arte Drammatica Nipo Pepe / Scuola d'Arte Drammatica Paolo Grassi et Civica Academia d'Arte Drammatica Nipo Pepe p.161  
 Sea Art p.210, 344  
 Sébastien Azzopardi (Compagnie) p.84  
 Segurane Théâtre de tours (Compagnie) p.273, 280  
 Sens commun - Bénin (Compagnie du) p.328  
 Sens en Eveil (Compagnie) p.110, 111  
 Serge Barbuscia (Compagnie) p.76  
 Shakespeare's Wild Sisters Group p.157  
 Shakti p.208  
 Shang Orienttheatre (Compagnie) p.332  
 Sherpas (Compagnie des) p.349  
 Ship of the Ryukyū p.145  
 Showtime Productions p.339  
 Shubcraft (Compagnie) p.242  
 Shubcraft / Compagnie Shubcraft p.242  
 Siebel (Compagnie) p.303  
 Sigalas Prod / Compagnie Croch & Tryolé p.290, 291, 292, 327  
 Simples manœuvres (Compagnie) p.359  
 Sina Prod K (Compagnie) p.100  
 Sissia Buggy (Compagnie) p.79  
 Société CD Finance / Compagnie au Jour d'Aujourd'hui p.322  
 Solideo (Compagnie) p.361  
 Sophie l'a dit (Compagnie) p.145  
 Sosana Marcelino (Compagnie) p.70  
 Sostenuto p.298  
 Sourigues / Ariane productions p.298  
 Sous un murier (Compagnie) p.346  
 Spectacles en Liberté / Compagnie Après-midi piscine p.141  
 Staccato Productions / 20h40 Productions p.294  
 Stereoptik p.263  
 Stop-Production p.327  
 Strings Attached p.207  
 Studio-Théâtre de Charenton / Compagnie Les Apicoles\* p.78, 80  
 Stylistik (Compagnie) p.224  
 Subito Presto p.324  
 Sublime théâtre (Compagnie) p.61  
 Sudden Théâtre p.82  
 Sudden Théâtre / Boni and Prod p.83  
 Suiveur (Compagnie Le) p.342  
 Sun 7 (Compagnie) p.163  
 Sun 7 / Compagnie Sun 7 p.163  
 Sur l'air de rien p.303, 304  
 Swing Hommes (Compagnie) p.202  
 Synapse (Compagnie) p.179

## T

T.O.R.E. (Compagnie) p.37  
 T.I.C.Dance (Compagnie) p.156  
 Tabb Productions / David Marouani Productions p.140  
 Tacet (Compagnie) p.46

Takin doré (Compagnie du) p.53  
 Taktik music p.305  
 Talent plus p.50  
 Talon Pourpre (Compagnie) p.106  
 Tandaim (Compagnie) p.263  
 Tara théâtre p.148  
 Taxi-Brousse (Compagnie) p.85  
 Taxi-Pantai (Compagnie) p.323  
 Tchoutchak Cie (Compagnie) p.29  
 Teatre de l'Aurora / Compagnie Farrés Brothers i Cia p.27  
 Teatro Picaro (Compagnie) p.93  
 Teatro Salomé (Compagnie) p.192  
 Tel frère telle soeur (Compagnie) p.305  
 Temps d'été p.322  
 Temps de Dire (Compagnie Le) p.346  
 Ter Magis (Compagnie) p.270, 271  
 Terre de paroles (Compagnie) p.27  
 Terre sauvage (Compagnie) p.54  
 Terreaux (Compagnie des) p.191, 193, 194  
 Tête d'Enfant; Cirque atrptide (Compagnie) p.196  
 Tête en L'Air (Compagnie) p.159, 287  
 Têtes de Bois (Compagnie Les) p.204  
 Tétradanse (Cie) p.125  
 Thalie and Co (Compagnie) p.139  
 Théâtre'âme (Compagnie) p.109  
 Théâtre'On Serge Dekramer (Le) p.215  
 Theatralador (Compagnie) p.352  
 Théâtre A l'Arrache / Espace Gerson p.26  
 Théâtre Alibi (Compagnie) p.210  
 Théâtre Alicante (Compagnie) p.216, 220  
 Théâtre Alizé / Compagnie Artizans p.39, 40  
 Théâtre Arménien de Moscou (Compagnie) p.346  
 Théâtre au Coin de la Lune / Compagnie Bonbon-Telkellée p.72  
 Théâtre au Coin de la Lune / Théâtre Carpe Diem Argenteuil p.71  
 Théâtre avec Entractes (Compagnie) p.45  
 Théâtre Bascule (Compagnie) p.144, 147  
 Théâtre Carpe Diem Argenteuil p.71  
 Théâtre Charbon p.223  
 Théâtre Comédie de Ferney-Voltaire / Centre de Création et de Production MCNN p.76  
 Théâtre Côté Cour / Compagnie Laboratoire de l'Acteur p.320, 321  
 Théâtre coté cour / Temps d'été p.322  
 Théâtre d'Air p.221  
 Théâtre d'Art (Compagnie) p.48  
 Théâtre dans la Nuit / Compagnie Bacchus p.87  
 Théâtre de Bagatelle (Compagnie) p.349  
 Théâtre de Bourg-Neuf / Compagnie Angel Voice p.89  
 Théâtre de l'Aiguillon p.155, 156  
 Théâtre de l'Aiguillon (Compagnie du) p.129  
 Théâtre de L'Ancre p.262  
 Théâtre de l'Ange / Compagnie Mamalette p.46  
 Théâtre de l'Antidote / Compagnie Art Player Events p.49  
 Théâtre de l'Autre Scène p.203, 204  
 Théâtre de l'Edda (Compagnie) p.39  
 Théâtre de l'Ellipse (Compagnie) p.72  
 Théâtre de l'Épopée (Compagnie) p.59  
 Théâtre de l'Épouvantail (Compagnie) p.96  
 Théâtre de l'Espoir / Compagnie Des Ils et des Elles p.313  
 Théâtre de l'Espoir / Compagnie Les Trois temps p.314  
 Théâtre de l'Esquif (Compagnie Le) p.117  
 Théâtre de l'étincelle «tréteaux & personnages» (Compagnie du) p.80  
 Théâtre de l'Étoile Bleue (Compagnie) p.151  
 Théâtre de l'Étoile Bleue (Compagnie) p.246  
 Théâtre de l'Eveil (Compagnie du) p.135  
 Théâtre de l'éventail p.73  
 Théâtre de l'instant (Compagnie) p.340  
 Théâtre de l'instant volé (Compagnie du) p.92  
 Théâtre de l'oeuf p.361, 362  
 Théâtre de l'Ultime (Compagnie) p.144  
 Théâtre de la Guimbarde et Atelier de l'Éphémère p.172  
 Théâtre de la sardine p.156  
 Théâtre de la Tortue (Compagnie) p.38  
 Théâtre de la Trotteuse p.57  
 Theatre de Marionnettes Prichindel Alba Iulia (Compagnie) p.58  
 Théâtre de Paille (Compagnie) p.204, 312  
 Théâtre des Asphodèles (Compagnie du) p.126  
 Théâtre des Béliers / EFIT (école française d'impro théâtrale) p.83  
 Théâtre des Chardons p.172  
 Théâtre des Deux Saisons (Compagnie) et Collectif La Palmera p.125  
 Théâtre des Dunes p.105  
 Théâtre des italiens / Compagnie ART'is p.233  
 Théâtre des Italiens / Compagnie Des 2 Pères p.233  
 Théâtre des TaRaBaTeS (Compagnie du) p.142, 143  
 Théâtre des Turbulences (Compagnie) p.209

Théâtre des Vents / Compagnie Actarus p.348  
 Théâtre des vents / Compagnie croque les planches p.348  
 Théâtre des Vents / Un Peu de Poésie p.348  
 Théâtre Diversion (Compagnie Le) p.67  
 Théâtre Dü (Compagnie Le) p.219  
 Théâtre du Balcon / Compagnie Interface p.75  
 Théâtre du Balcon / Compagnie Octavio de la Roza p.76  
 Théâtre du Bourg-Neuf / Kaméléon Compagnie p.89  
 Théâtre du Brasier p.248  
 Théâtre du Carnassier (Compagnie Le) p.224  
 Théâtre du Centaure (Compagnie) p.86, 311  
 Théâtre du Chaos p.70  
 Théâtre du Chêne Noir p.133  
 Théâtre du Chêne Noir / Compagnie L'Ensemble A Nouveau p.131  
 Théâtre du Chêne Noir / Monsieur Max Production & Le Théâtre de l'Héliotrope p.133  
 Théâtre du Corbeau Blanc (Compagnie du) p.299  
 Théâtre du Détour p.188  
 Théâtre du Fil p.315  
 Théâtre du Grabuge (Compagnie) p.263  
 Théâtre du Kronope p.274, 361  
 Théâtre du Loup - Nantes p.219  
 Théâtre du Loup Blanc (Compagnie) p.159  
 Théâtre du Midi p.40  
 Théâtre du Montois / Compagnie Angel Voice p.89  
 Théâtre du Mouvement p.118  
 Théâtre du passage (Compagnie du) p.74  
 Théâtre du Passeur p.126  
 Théâtre du Petit Monde p.278  
 Théâtre du prisme p.314  
 Théâtre du risorius p.174, 175  
 Théâtre du Tropic (Compagnie du) p.35  
 théâtre du verbe / Attore actor acteur p.359  
 Théâtre en Folie (Compagnie) p.68  
 Théâtre en Kit (Compagnie) p.149, 150  
 Théâtre en Stock (Compagnie) p.146  
 Théâtre grandeur nature (Compagnie) p.78  
 Théâtre Hirsute p.29  
 Théâtre Ici&Là / Compagnie du Bredin p.261  
 Théâtre Irruptionnel p.286  
 Théâtre Java p.104  
 Théâtre La Comédie Ballet / Comédie d'un Autre Temps (La) p.112  
 Théâtre La Pépinière p.325  
 Théâtre Label Etoile (Compagnie) p.247  
 Théâtre Le Bout (Compagnie du) p.137, 206  
 Théâtre le Ranelagh p.157  
 Théâtre Les Ateliers-Lyon/ Compagnie Gilles Chavassieux p.298  
 Théâtre Mu p.361  
 Théâtre National Hongrois de Cluj / Compagnie Alain Timár p.222  
 Théâtre Onyx (Compagnie) p.335  
 Théâtre Pan (Compagnie) p.77  
 Théâtre Petit Comme Un Caillou p.204  
 Théâtre Populaire Nantais - TPN p.68  
 Theatre Pouffe (Compagnie du) p.65  
 Théâtre Regina Maria - Oradea Roumanie p.58  
 Théâtre Romain Rolland / Compagnie Narcisse p.243  
 Théâtre Taliipot p.69  
 Théâtre Vidy-Lausanne p.132  
 Théâtres de Saint-Malo Productions du Dauphin p.76  
 Théâtres Entre-Deux p.295  
 Théorème de Planck (Compagnie) p.151  
 Thiago Pach p.318  
 Thiago Pach Produções Artísticas / Thiago Pach p.318  
 Thomas Le Douarec (Compagnie) p.56, 57  
 Titiboulibi Unlimited (Compagnie) p.255  
 To R mansion p.201  
 Tomassenko de Belgique p.172  
 Tonnerre (Compagnie du) / Compagnie Torquemada p.58  
 Top Fragile (Compagnie) p.239  
 Torquemada (Compagnie) p.58  
 Toti Toronell (Compagnie) p.248  
 Tournesot sur Jupiter (Compagnie Un) p.119  
 Tout cou'R (Compagnie) p.169  
 Tout de suite les grands mots (Compagnie) p.205  
 Tout juste Auguste Production / Compagnie Etcetera p.206  
 TP & Cie p.292  
 Transversales7 / Compagnie Villanueva Tango p.214  
 Traversée (Compagnie La) p.315  
 Tréma (Compagnie) p.348  
 Trésors De Sophie (Compagnie) p.29  
 Trigonelles (Compagnie Les) p.258  
 Triptiti Théâtre Cie p.162  
 Triple AAA (Compagnie) p.216  
 Trois Piliers (Compagnie des) p.62

Trois temps (Compagnie Les) p.314  
 Trois...six...neuf (Compagnie) p.188  
 Tronches d'Api p.139  
 Troops (Compagnie) p.107, 308  
 Troupuscule Théâtre (Compagnie) p.29, 30  
 Tutti (Compagnie) p.293  
 Tutti Troppo (Compagnie) p.293  
 Tuvalu productions p.332

## U

Ulysse Théâtre (Compagnie L') p.49  
 Umbral (Compagnie) p.80, 312  
 UMS 'n JIP p.266  
 Un jour j'irai (Compagnie) p.180  
 Un mot...une voix... (Compagnie) p.255  
 Un Pas de Côté (Compagnie) p.307  
 Un Peu de Poésie p.348  
 Underwear théâtre (Compagnie) p.43  
 Une petite Voix m'a dit (Compagnie) p.190  
 Univers Scène Théâtre (Compagnie) p.342

## V

Vélo Volé (Compagnie Le) p.244, 275  
 Vendetta Mathea & Co p.243  
 Vent en Poupe (Compagnie Le) p.303, 304  
 Vents Approvoisés/Dupoyet (Compagnie des) p.34, 91, 249  
 Véraison (Compagnie La) p.223  
 Verbe Fou (Compagnie du) p.350  
 Vertigo - Compagnie Cycle 28 (Compagnie) p.30  
 Very Bad Troop (Compagnie) p.84  
 Vieux Balancier (Compagnie du) p.354  
 Vila Urbain Jacques p.238  
 Villanueva Tango (Compagnie) p.214  
 Ville de Courbevoie / Compagnie des Citoyens du Trêfle p.334  
 Virtual companhia de dança / Compagnie Ladainha & Virtual Companhia de dança p.238  
 Visage - Association CaboMundo (Compagnie du) p.338, 339  
 Visiting Productions p.268  
 Viva la Commedia (Compagnie) p.296  
 Vivi (Compagnie des) p.35  
 Vocal26 p.244, 305  
 Voisins du dessous (Compagnie Les) p.225  
 Voix Public (Compagnie) p.143  
 Volige - Nicolas Bonneau (Compagnie La) p.210  
 Volodia Théâtre p.36  
 Vox International Théâtre p.175  
 Voyageur Debut (Compagnie Le) p.150

## W

Waf Waf production (Compagnie) p.91  
 Whodunnit (Compagnie) p.300  
 Wolfyloo Théâtre / Argile Théâtre p.96

## X

X-Press (Compagnie) p.233  
 XL76 Cie / Compagnie Les Hypocrites p.80  
 XXS (Compagnie) p.162

## Y

Yaen Productions (Compagnie) p.336  
 Yaka Managing p.280  
 YES Productions p.132  
 Yescomon p.101, 205  
 YL Production p.185

## Z

Zaia Bernard & Cie (Compagnie) p.193  
 Zamok (Compagnie) p.63, 114  
 ZAP Spectacles p.343  
 ZAPOÏ (Compagnie) p.311  
 Zèbres (Compagnie des) p.247  
 Zémules (Compagnie Les) p.202  
 zeprod / Compagnie Théorème de Planck p.151  
 Zorozora - cie les inédits p.266  
 Zou p.234  
 Zou - Zone d'Ombre et d'Utopie p.363  
 Zumi (Compagnie) p.169  
 Zygomati (Compagnie) p.181

# INDEX DES COMPAGNIES CLASSÉES PAR RÉGION ET PAR PAYS

## Alsace

Arts Pitres [Compagnie Les] p.174  
 Association 2 Malfaiteurs [Compagnie] p.67  
 Côté artistIK [Compagnie] p.63  
 Entrescènes p.84, 337  
 Entrescènes / Compagnie Caméléons p.336  
 Houppz Théâtre [Compagnie] p.317  
 Jm organisation / Compagnie Association 2 Malfaiteurs p.67  
 Kalisto [Compagnie] p.320  
 Lunette-Théâtre [Compagnie La] p.209  
 Vent en Poupe [Compagnie Le] p.303, 304

## Aquitaine

4Cats [Compagnie] p.232  
 Ancrage Productions p.105  
 Ane bleu [Compagnie de l'] p.62  
 Barber shop quartet [Compagnie] p.152  
 CAPIA Cercle d'Artistes Partenaires Interdépendants Associés p.128  
 Clair de Lune [Compagnie] p.45  
 Contrevenant [Compagnie La] p.213  
 Eau qui dort... [Compagnie L'] p.209  
 Escalier qui Monte [Compagnie de l'] p.144, 148  
 Incertitude [Compagnie de l'] p.163  
 Les «Vils Navets» Chansonniers Humoristiques p.120  
 Marguerite [Compagnie La] p.314  
 Melkior Théâtre p.264  
 Mot Passant [Compagnie Le] p.335  
 Nadja Paz [Compagnie] p.339  
 Oup's Création [Compagnie] p.319  
 Piano pluriel p.159  
 Quoi [Compagnie] p.118  
 R.A.O.U.L. & R.I.T.A. [Compagnie] p.344  
 Réfectoire [Compagnie du] p.173  
 Sanatahanah [Compagnie] p.79  
 Scènes Tchankées / Keep dreaming p.99  
 Sourigues / Ariane productions p.298  
 Théâtre du Passeur p.126  
 Théâtre grandeur nature [Compagnie] p.78  
 Théâtre Label Etoile [Compagnie] p.247  
 Théâtre onyx [Compagnie] p.335

## Auvergne

Accord Parfait [Compagnie] p.265  
 Brut de béton Production [Compagnie] p.217  
 Cirque Bang Bang p.197  
 Euphoric Mouance p.243  
 Malela [Compagnie Le] p.158, 252, 254  
 Nosferatu [Compagnie] p.193  
 Theatralador [Compagnie] p.352  
 Théâtre du Corbeau Blanc [Compagnie du] p.299  
 Vendetta Mathea & Co p.243

## Basse-Normandie

Ephata [Compagnie] p.360  
 Eric Lamoureux et Thierry Thieu Niang p.226  
 Le Quai des Arts / Compagnie CHAPAZARD p.228  
 OLOLO [Compagnie] p.354  
 Théâtre Bascule [Compagnie] p.144, 147  
 Théâtre du Loup Blanc [Compagnie] p.159

## Bourgogne

Caméléons [Compagnie] p.336  
 Centre de Création et de Production MCNN p.76  
 Compagnons de Route [Compagnie Les] p.234  
 De Fakto [Compagnie] p.226  
 Ecluse [Compagnie L'] p.252  
 EL Ajoud [Compagnie] p.261  
 Estaminet Rouge [Compagnie L'] p.231  
 Parfum de scènes [Compagnie] p.297  
 Taxi-Brousse [Compagnie] p.85  
 Théâtre avec Extractes [Compagnie] p.45  
 Théâtre de l'Espoir / Compagnie Des Ils et des Elles p.313  
 Théâtre de l'Espoir / Compagnie Les Trois temps p.314  
 Théâtre du risorius p.174, 175  
 Un jour j'irai [Compagnie] p.180

## Bretagne

Ay-Roop / Compagnie Ludor et Consort p.197  
 Bonaventure [Compagnie La] p.247  
 Île lauma [Compagnie de l'] p.53  
 Imaginaire théâtre [Compagnie] p.134  
 Ladainha & Virtual Companhia de dança [Compagnie] p.238  
 Marchal / Reyner / Tanguy - Compagnie Propagande C p.284  
 Orphée-Théâtre(s) [Compagnie] p.317  
 Ter magis [Compagnie] p.270, 271  
 Théâtre des TaRaBaTeS [Compagnie du] p.142, 143  
 Théâtres de Saint-Malo Productions du Dauphin p.76

## Centre

21 [Compagnie] p.272  
 AMVK [Compagnie] p.176  
 C. Loy / Compagnie La Poétique des Signes / C.Loy p.154  
 Clef [Compagnie La] p.316  
 Des Oiseaux [Compagnie] p.299  
 Flamenca Sonidos Negros [Compagnie] p.235  
 Idée du Nord [Compagnie L'] p.314  
 Jacques Kraemer [Compagnie] p.189  
 Luzane Promotion p.80  
 Naxos Théâtre [Compagnie] p.152  
 Poétique des Signes / C.Loy [Compagnie La] p.154  
 Roseau Théâtre/Originavre [Compagnie] p.189  
 Siebel [Compagnie] p.303  
 Stereoptik p.263  
 Théâtre Charbon p.223  
 Théâtre de l'éventail p.73  
 Théâtre du Détour p.188  
 Théâtre du passage [Compagnie du] p.74  
 X-Press [Compagnie] p.233  
 ZAP Spectacles p.343

## Champagne-Ardenne

Allégresse du Pourpre [Compagnie L'] p.109  
 Apicoles\* [Compagnie Les] p.78, 80  
 Arbre à Couleurs [Compagnie L'] p.33  
 Côté cour / La Birba p.192  
 Demain il fera jour [Compagnie] p.241  
 Escargots Ailés [Compagnie Les] p.235  
 La Birba p.192  
 Marie Ruggeri [Compagnie] p.199  
 Marinette Dozeville [Compagnie] p.109  
 Noob [Compagnie] p.109  
 Objets Volants [Compagnie Les] p.196  
 OpéraBulles [Compagnie] p.45  
 Papierthéâtre [Compagnie] p.108  
 Studio-Théâtre de Charenton / Compagnie Les Apicoles\* p.80  
 Théâtre à l'âme [Compagnie] p.109

## Corse

Créacorsica [Compagnie] p.244  
 Productions du Théâtre du Partage [Compagnie des] p.122, 129, 357  
 Théâtre Alibi [Compagnie] p.210

## Franche-Comté

Bacchus [Compagnie] p.320  
 Bacchus [Compagnie] p.86, 87  
 Les Rois Vagabonds p.244  
 Paradoxe(s) p.242  
 Porte Plume [Compagnie Le] p.113

## Haute-Normandie

Caliband théâtre [Compagnie] p.311  
 Framboisiers [Compagnie Les] p.237, 240  
 Monsieur Max Production & La Compagnie Affabulation p.248  
 Monsieur Max Production & La SARL & LUI p.251  
 Monsieur Max Production & Le Théâtre de l'Héliotrope p.133  
 Pas Perdus [Compagnie des] p.352

## Île-de-France

3 rivières [Compagnie Les] p.194  
 7nscène [Compagnie] p.95  
 13 [Compagnie] p.274  
 Abraxas [Compagnie] p.134  
 Acacia Théâtre [Compagnie de l'] p.86, 343  
 Académie Internationale des Arts du Spectacle p.161, 165, 166  
 Accords Croisés p.296  
 Accords et Ames [Compagnie] p.267  
 Accroche-toi aux planches ! [Compagnie] p.69  
 Achille tonic [Compagnie] p.363  
 ACTA / Compagnie Les glandeurs nature p.138  
 Actinie Productions p.300  
 Actuel Parmain Théâtre [Compagnie] p.120  
 Adrem Productions p.326  
 Afag Théâtre p.182, 184  
 Agence D / Compagnie Eric Hénon p.309  
 Agence D / Compagnie Paco p.106  
 Aigle de Sable [Compagnie] p.267  
 Ailes d'Andromède [Compagnie Les] p.239  
 Alain Buttigieg [Compagnie] p.141  
 Alambic comédie / Katpat compagnie p.267  
 Alarica [Compagnie] p.132  
 Alexandre Berdat [Compagnie] p.50, 69  
 Alya théâtre / Compagnie Muettes Bavardes (Les) p.118  
 Ambianceuses [Compagnie Les] p.46  
 Amis de Monsieur [Compagnie Les] p.202  
 Amuseur Amusé [Compagnie L'] p.54  
 Angel Voice [Compagnie] p.89  
 Anitya p.176  
 Anitya / La Queue de la comète p.176  
 Anthéa Sogno [Compagnie] p.92  
 Antoine Hervé p.296  
 Après-midi piscine [Compagnie] p.141  
 Archet et soufflet [Compagnie de l'] p.179  
 Arcis Production / Compagnie La Contravention p.213  
 Art and Co [Compagnie] p.294  
 Art'eMissTer [Compagnie] p.253  
 Artemuse [Compagnie] p.287  
 Artistic records p.100, 280, 281, 326  
 Arts et Spectacles Production p.134  
 Arts et Spectacles Production / Compagnie Abraxas p.134  
 Art Vos Souhais [Compagnie] p.54  
 Arzapar - Les Clowns Citoyens [Compagnie] p.347  
 AsaNisiMasa [Compagnie] p.286  
 A.S. Baltringues p.279  
 Ascalie Spectacles p.56  
 As de Trêfle [Compagnie L'] p.251  
 Association A.C.T.A p.139, 140  
 Association bolondokhaza / Nicolas Joseph p.349  
 Association Camikaz / Compagnie La Barricade p.64  
 Association le Baronet noir / Compagnie Des lieux et des Etres p.77  
 association le Baronet Noir / Compagnie Et Lounda p.79  
 Ateliers du spectacle [Compagnie Les] p.261, 262  
 Atelier Théâtre Actuel p.289, 294  
 Atelier Théâtre Actuel / Compagnie Carinae p.296  
 Atelier Théâtre Actuel, diffuseur / Compagnie Productions du Sillon p.75  
 Atelier Théâtre Actuel et Fiva Production / Compagnie Franck Berthier p.298  
 A Tes Souhais Productions p.98, 288  
 Atypik Production-Diffusion [Compagnie] p.304, 306  
 Auteurs Auteurs [Compagnie des] p.351  
 Avanti! [Compagnie] p.166  
 À Vol d'Oiseau [Compagnie] p.33  
 A vous de jouer p.343  
 A Vous de Jouer p.344  
 Azrir p.235  
 Bad Mama's Karma p.250  
 Baguette [Compagnie La] p.71  
 Balt Hasard [Compagnie] p.200  
 Banane production [Compagnie] p.106  
 Barricade [Compagnie La] p.64  
 Barricades [Compagnie des] p.78  
 Batala [Compagnie] p.347  
 Baubau Productions [Compagnie Les] p.98, 102  
 B.B. Company p.87, 205  
 BB Company [Compagnie] p.107  
 Belle rive théâtre [Compagnie] p.49, 50, 321  
 Benoit & CO [Compagnie] p.43  
 Bienvenue à Cajar ! p.206  
 Birdy [Compagnie] p.339  
 Blanc Musiques [Compagnie] p.306  
 Bonbon-Telkellée [Compagnie] p.72  
 Borderline [Compagnie] p.283  
 Boss'Kapok [Compagnie] p.112, 241  
 Boukousou [Compagnie] p.125  
 Brigands & Cie p.88  
 Brigitte [Compagnie] p.36  
 Brouhaha Productions p.183  
 Burlesque Klub [Compagnie du] p.326  
 Burlesques Associés p.95  
 C3J productions / Yescomon p.205  
 Caldero [Compagnie] p.104  
 Callas Nikoff p.44  
 Calliopo Comédie [Compagnie] p.203  
 Calvero [Compagnie La] p.223  
 Canal 33 p.43  
 Carabistouilles & Cie p.118, 198  
 Caravane [Compagnie] p.150  
 Carinae [Compagnie] p.296  
 Carrozzone Teatro [Compagnie] p.249  
 Cassonade p.101  
 Cavalcade [Compagnie] p.231  
 Celmakie [Compagnie] p.239  
 C'est-pas-du-jeu [Compagnie] p.92  
 Cgnie l'Autre Souffle p.125  
 Challenge production [Compagnie] p.152  
 Changement de décor p.151  
 Chantier-Théâtre [Compagnie Le] p.63  
 Chapeau bas, l'artiste ! p.327  
 Charles est Stone [Compagnie] p.215  
 Château de Fable [Compagnie Le] p.358  
 Chatha [Compagnie] p.285  
 Chaudrons [Compagnie Les] p.259  
 Chiche Capon [Compagnie Les] p.84  
 Christobald p.281  
 Ciel [Compagnie du] p.162  
 Cie Pascal Rousseau / Cirque baroque p.146  
 Cirque baroque p.146  
 Citoyens du Trêfle [Compagnie des] p.334  
 C-Komplet [Compagnie] p.269, 271  
 Claude Wild p.290  
 Clé des planches [Compagnie La] p.148  
 Coïncidences vocales [Compagnie] p.72  
 Collectif On a slamé sur la lune p.125

Collectif VdP p.268  
 Collectif Zone Libre [Compagnie] p.275  
 Colorature p.215  
 Comédie Nation [Compagnie de la] p.87  
 Comédiens & Compagnie p.243  
 CoMe Prod / Compagnie LM Créations p.249  
 Compa Nova [Compagnie] p.38  
 Condition des soies / Compagnie En avoir ou pas p.155  
 Condition des soies [Compagnie La] p.157  
 Condition des soies / Lemons production p.155  
 Coolangata Production p.43  
 Coonyang Production / Compagnie Les Mangeurs de Lapin p.152  
 Coproduction JTC / La Belle Equipe p.295  
 Courants d'Art Prod p.199  
 Courants d'art Productions / RMG Prod p.322  
 Courte Echelle - Alya [Compagnie de la] p.180, 183  
 Croisée des arts [Compagnie] p.25, 26  
 Croque les planches [Compagnie] p.348  
 CRSE [Compagnie] p.65  
 Cube blanc p.255  
 Dans la boîte & Barney Gold Productions p.326  
 David Azencot [Compagnie] p.106  
 David Marouani Productions p.140  
 Dawa p.79  
 De Ci De Là [Compagnie] p.201  
 Déclic Musique p.251  
 Déraisonnable [Compagnie] p.345  
 Des Ils et des Elles [Compagnie] p.313  
 Des lieux et des Etres [Compagnie] p.77  
 Des Vincentiens [Compagnie] p.127  
 Deux Albatros [Compagnie des] p.192  
 Deux Croches Rondes [Compagnie] p.188  
 Dimitri Nirman p.64  
 Dissipation des brumes matinales [Compagnie La] p.264  
 DIVA Productions [Compagnie] p.117  
 Diva Productions / Chapeau d'Ebène théâtre p.117  
 Dolphin Productions / Compagnie de Nathan Show World p.217  
 Dos à deux [Compagnie] p.313  
 Double D Productions p.97  
 Doutre [Compagnie de la] p.287  
 Dragon [Compagnie du] p.321  
 Drôles de Dames [Compagnie des] p.96  
 Drôles de Dames - DdD / Famille Flöz p.131  
 Du Pas Sage [Compagnie] p.344  
 Du Rouge-Gorge [Compagnie] p.61  
 Eclanches [Compagnie des] p.268  
 EFIT (école française d'impro théâtrale) p.83  
 Emballage Théâtre / Melkior Théâtre p.264  
 En avoir ou pas [Compagnie] p.155  
 Encore B p.101  
 Enfants sous les projecteurs [Compagnie Les] p.325  
 Enfants Terribles [Compagnie Les] p.240  
 En live productions p.277, 278, 282  
 Ensemble Fa7 p.256, 258  
 EnVie Théâtre [Compagnie] p.53  
 En Votre Compagnie / Compagnie Alarica p.132  
 En Votre Compagnie / Compagnie La Calvero p.223  
 Épi d'or [Compagnie de l'] p.35  
 Épis noirs [Compagnie Les] p.250  
 Eric Hénon [Compagnie] p.309  
 Ermallone p.308  
 Esbaudie [Compagnie] p.193  
 Esperluette [Compagnie L'] p.344  
 Etcetera [Compagnie] p.206  
 Etoile [Compagnie de l'] p.329  
 Etoile [Compagnie L'] p.329  
 Eurl comédie tour eiffel / Compagnie Scenenkit p.291  
 Evadées p.294  
 F2F Music / Compagnie Jeanne Plante p.298



- Family taranne et bb production p.98  
 Fam Prod p.76, 200  
 FAM Prod p.199, 247  
 Farid khider [Compagnie] p.340  
 Fils de Zouaves [Compagnie Les] p.42  
 Fiva Production p.82, 343  
 Fiva Production et Cie F2B p.343  
 Fiva Production et Madely p.82  
 Flèche productions [Compagnie] p.251  
 Fontenay-en-scènes / Compagnie du Théâtre du Tropic p.35  
 Fontenay en scènes / Théâtre du Brasier p.248  
 Fou du Rire [Compagnie Le] p.67  
 Fouic Théâtre [Compagnie] p.39  
 Fracasse [Compagnie] p.345  
 Francesco Agnello (AIRCAC) [Compagnie] p.122, 123, 129  
 Franck Berthier [Compagnie] p.298  
 Françoise Cadol [Compagnie] p.92, 153  
 Free Théâtre [Compagnie] p.238  
 Frères de la côte [Compagnie Les] p.254  
 Fulguro Production p.93  
 Galère Productions p.179  
 Glandeurs nature [Compagnie Les] p.138  
 Gloria Polaire [Compagnie] p.162  
 Grrr Groupe rires rage résistance [Compagnie] p.266  
 Herman Diephuis [Compagnie] p.285  
 HKC [Compagnie] p.147  
 Hypocrites [Compagnie Les] p.80  
 ID Production p.135  
 ID Production / Compagnie Laurent Serrano p.190  
 Idyl hic [Compagnie] p.71  
 Impakt [Compagnie] p.62  
 Improvocantes [Compagnie Les] p.160  
 Innocenza [Compagnie] p.185  
 In-Sense [Compagnie] p.174  
 in-SENSO / Compagnie Villanueva Tango p.214  
 Insentive p.337  
 Insentive / Insentive p.337  
 Irréel du Futur [Compagnie de l'] p.341  
 Isabelle Starkier [Compagnie] p.147  
 Jacquerie [Compagnie La] p.243  
 J'ai Hâte ! [Compagnie] p.139  
 Jeanne Plante [Compagnie] p.298  
 JMD Production p.133, 145, 279, 281  
 Jules production p.335  
 Julien Cottureau p.249  
 Juste pour rire p.282, 283  
 Kader Aoun Productions p.101, 102, 290  
 Kader Nemer p.308  
 Kaméléon Compagnie p.89  
 Karavane Productions p.135, 288  
 Karine & Co [Compagnie] p.206  
 Katpat compagnie p.267, 319  
 Kbox & Co / Compagnie En avoir ou pas p.155  
 Kbox & Co / Compagnie La Condition des soies p.157  
 Kélanôtre [Compagnie] p.97  
 Kicekafessa p.81  
 Ki m'aime me suivE p.289  
 Koalako [Compagnie] p.325  
 K-Wet Production p.101, 102  
 Laabo [Compagnie Le] p.262  
 LABOduRIRE [Compagnie] p.268  
 Laboratoire de l'Acteur [Compagnie] p.320, 321  
 La Caravane Rouge p.199  
 La cigale c/o lco p.306  
 La Clarinette conte... p.129  
 La Comédie humaine p.193  
 La Comédie Nouvelle p.103, 104  
 La Communication p.202  
 La Compagnie Les Larrons / Fam Prod p.200  
 La Dissipation des brumes matinales p.264  
 Lady M [Compagnie] p.306  
 La Fronde p.285  
 La lune dans les pieds / Compagnie Les Chaudrons p.259  
 La lune vague après la pluie p.305  
 La Manufacture / Les Visiteurs du Soir p.264  
 L'Amirat Somnambule p.36  
 Lapin vert [Compagnie du] p.46  
 La scène du balcon / Compagnie Atypic Production-Diffusion p.304, 306  
 La Strada et Compagnie / Compagnie Du Pas Sage p.344  
 La Strada et Compagnies / Compagnie Le Château de Fable p.358  
 Laurent Serrano [Compagnie] p.190  
 La vilaine petite production / LOJ Productions p.139  
 Lawrence Organisations [Compagnie] p.96, 304  
 Le Baronnet Noir / Compagnie Fée d'hiver p.77  
 Le Mélo d'Amélie p.280  
 Lemons production p.155  
 Le Pompon p.201  
 Les Ailes de Clarence p.96  
 Les Amis de Monsieur p.202  
 Les Comédiens du tréteau p.299  
 Les créations d'aujourd'hui p.82, 322  
 Les Mangeurs de Lapin [Compagnie] p.152  
 les Nouveaux Gitans / Compagnie Les Chiche Capon p.84  
 Les Productions du Rire p.99  
 Les Visiteurs du Soir p.264  
 Les Zémulles p.202  
 Lez'Armuses [Compagnie] p.116  
 Libre d'Esprit [Compagnie] p.181, 182  
 Little Bros. Productions p.289  
 Little One, Temal Productions et Nous Même Prod / Julien Cottureau p.249  
 LizArt [Compagnie] p.267  
 LM Créations [Compagnie] p.249  
 Loj Productions p.279  
 Loj Productions p.139  
 Lune et l'Océan [Compagnie La] p.177  
 Lune opaline [Compagnie La] p.56  
 MA2 / Parc [Compagnie] p.155  
 Macartan [Compagnie] p.321  
 MaCompagnie [Compagnie] p.352  
 Madani Compagnie p.223  
 Magali Goimard en concert p.307  
 Magie en Seine [Compagnie] p.278  
 Maison brûlée [Compagnie La] p.309  
 Mamalette [Compagnie] p.46  
 Mangrove [La] / Cie Petit-Phar p.125  
 Marilù production / Compagnie Artemuse p.287  
 Marizibill [Compagnie] p.81  
 Marotte [Compagnie La] p.87  
 Matador [Compagnie] p.183  
 Matador [Compagnie] p.183  
 Mauvaise herbe [Compagnie de la] p.147  
 Mauvais Elèves [Compagnie Les] p.360  
 Médina 23 x Corniche [Compagnie] p.128  
 Melgo Productions [Compagnie] p.98  
 Mémoire et l'Instant [Compagnie La] p.72  
 MG-FX Productions p.34  
 Minuit44 [Compagnie] p.114  
 Minuit Production p.307  
 Minute Papillon ! [Compagnie] p.246  
 Mistons [Compagnie Les] p.55  
 Mots des Autres [Compagnie Les] p.341  
 Moustaches Productions p.283  
 Moustaches Sauvages [Compagnie des] p.341  
 Moutons noirs [Compagnie Les] p.275  
 Muettes Bavardes [Les] [Compagnie] p.118  
 Museatre [Compagnie] p.360  
 Music Hall Circus [Compagnie] p.24  
 Music Hall Circus [Compagnie] / Compagnie Sable d'Avril p.24  
 Myriam Gourfink / Loldanse p.285  
 Mystère Bouffe [Compagnie du] / Ouvriers de Joie [Les] p.165  
 Nadia Xerri-L. [Compagnie] p.263  
 Namasté [Compagnie] p.249  
 Naphralytp [Compagnie] p.63  
 Narcisse [Compagnie] p.243  
 Nectars [Compagnie] p.65  
 Nicolas Joseph p.349  
 Nomadesques [Compagnie Les] p.246  
 Not Me Tender Again [Compagnie] p.58, 111  
 Nouvelle Scène p.201  
 Nuits d'Auteurs [Compagnie] p.312  
 Olivier Lacut [Compagnie] p.338  
 Ombre Noire [Compagnie de l'] p.70  
 On Peut [Compagnie] p.345  
 Out of Artefact [Compagnie] p.63  
 Ouvriers de Joie [Les] p.165  
 Paco [Compagnie] p.106  
 Paille Productions p.55  
 Papa Bravo Production / Compagnie Fouic Théâtre p.39  
 Parnicis p.297  
 Par Terre [Compagnie] p.285  
 Passeurs [Compagnie des] p.167  
 Passionnés du Rêve [Compagnie Les] p.247  
 Pépinière [Compagnie de la] p.88, 138  
 Pepperoni productions p.40  
 Peps [Compagnie] p.45  
 Petit Théâtre Illustré [Compagnie du] p.194  
 Phalène [Compagnie Le] p.286  
 Phenix bleu 75 [Compagnie Le] p.239  
 Phenix [Compagnie] p.61  
 Philippe Brami Productions [Compagnie] p.273  
 Philippe Person [Compagnie] p.75  
 Pierre lericq [Compagnie de] p.334  
 Pierre Nicot [Compagnie] p.45, 141, 351  
 Place des Prods p.151  
 Plakka Théâtre [Compagnie] p.189  
 Plumes et Déliés [Compagnie] p.328  
 PM Productions p.271, 272  
 PMC Productions p.87  
 Poisson qui Pique [Compagnie du] p.323  
 Polyfolies et Samovar p.81  
 Pony Production / Compagnie Qui Va Piano p.146, 148  
 Porte Lune [Compagnie] p.343  
 Pour Ainsi Dire [Compagnie] p.258  
 Pourquoi ? [Compagnie] p.353, 354  
 Productions des Gardes du Cœur [Compagnie Les] p.53  
 Productions du Chemin Vert p.43, 199  
 Productions du Sillon [Compagnie] p.75  
 Prune Prod p.82, 83  
 P'tite Peste Production p.83  
 P'tite Peste Production et Mises en Capsules p.83  
 Qui Va Piano [Compagnie] p.146, 148  
 Quoi de neuf docteur [Compagnie] p.40  
 Raghunath manet [Compagnie] p.214  
 Récré-Acteurs [Compagnie Les] p.300  
 Rhinocéros [Compagnie] p.78  
 Rhizomes Compagnie [Compagnie] p.113  
 RMG Prod p.322  
 Rv Productions / Antoine Hervé p.296  
 Sable d'Avril [Compagnie] p.24  
 Salamandre [Compagnie de la] p.88  
 Sambre [Compagnie] p.210  
 Sans Souci [Compagnie du] p.242  
 Scenekenit [Compagnie] p.291  
 SC productions / En live productions p.277, 278  
 Sea Art p.210, 344  
 Sébastien Azzopardi [Compagnie] p.84  
 Sissia Buggy [Compagnie] p.79  
 Société CD Finance / Compagnie au jour d'aujourd'hui p.322  
 Sophie l'a dit [Compagnie] p.145  
 Sous un murier [Compagnie] p.346  
 Spectacles en Liberté / Compagnie Après-midi piscine p.141  
 Staccato Productions / 20h40 Productions p.294  
 Stop-Production p.327  
 Studio-Théâtre de Charenton / Compagnie Les Apicoles\* p.78  
 Sublime théâtre [Compagnie] p.61  
 Sudden Théâtre p.82  
 Suiveur [Compagnie Le] p.342  
 Synapse [Compagnie] p.179  
 Tacet [Compagnie] p.46  
 Takin doré [Compagnie du] p.53  
 Taktik music p.305  
 Talent plus p.50  
 Talon Pourpre [Compagnie] p.106  
 Teatro Picaro [Compagnie] p.93  
 Tel frère telle sœur [Compagnie] p.305  
 Temps d'été p.322  
 Thalie and Co [Compagnie] p.139  
 Théâtre Carpe Diem Argenteuil p.71  
 Théâtre Côté Cour / Compagnie Laboratoire de l'Acteur p.320, 321  
 Théâtre coté cour / Temps d'été p.322  
 Théâtre de l'Aiguillon p.155, 156  
 Théâtre de l'Edda [Compagnie] p.39  
 Théâtre de l'Ellipse [Compagnie] p.72  
 Théâtre de l'Épopée [Compagnie] p.59  
 Théâtre de l'Étoile Bleue [Compagnie] p.246  
 Théâtre de l'Étoile Bleue [Compagnie] p.151  
 Théâtre de l'Éveil [Compagnie du] p.135  
 Théâtre de l'oeuf p.361, 362  
 Théâtre des Deux Saisons et Collectif La Palmera [Compagnie] p.125  
 Théâtre des Dunes p.105  
 Théâtre des Turbulences [Compagnie] p.209  
 Théâtre Diversion [Compagnie Le] p.67  
 Théâtre du Brasier p.248  
 Théâtre du Chaos p.70  
 Théâtre du Fil p.315  
 Théâtre du Midi p.40  
 Théâtre du Montois / Compagnie Angel Voice p.89  
 Théâtre du Mouvement p.118  
 Théâtre du Petit Monde p.278  
 Théâtre du Tropic [Compagnie du] p.35  
 Théâtre en Stock [Compagnie] p.146  
 Théâtre Irruptionnel p.286  
 Théâtre Java p.104  
 Théâtre La Pépinière p.325  
 Théâtre Le Bout [Compagnie du] p.137, 206  
 Théâtre le Ranelagh p.157  
 Théâtre Pan [Compagnie] p.77  
 Théâtre Romain Rolland / Compagnie Narcisse p.243  
 Théâtre On Serge Dekramer [Le] p.215  
 Théorème de Planck [Compagnie] p.151  
 Thomas Le Douarec [Compagnie] p.56, 57  
 Tonnerre [Compagnie du] / Compagnie Torquemada p.58  
 Top Fragile [Compagnie] p.239  
 Torquemada [Compagnie] p.58  
 Tournesol sur Jupiter [Compagnie Un] p.119  
 Tout de suite les grands mots [Compagnie] p.205  
 Tout juste Auguste Production / Compagnie Etcetera p.206  
 TP & Cie p.292  
 Tréma [Compagnie] p.348  
 Trois Piliers [Compagnie des] p.62  
 Trois...six...neuf [Compagnie] p.188  
 Trois temps [Compagnie Les] p.314  
 Troops [Compagnie La] p.107, 308  
 Tutti [Compagnie] p.293  
 Tutti troppo [Compagnie] p.293  
 Umbral [Compagnie] p.80, 312  
 Un Pas de Côte [Compagnie] p.307  
 Vents Apprivoisés/Dupoyet [Compagnie des] p.34, 91, 249  
 Véraison [Compagnie La] p.223  
 Very Bad Troop [Compagnie] p.84  
 Vieux Balancier [Compagnie du] p.354  
 Ville de Courbevoie / Compagnie des Citoyens du Tréfle p.334  
 Visiting Productions p.268  
 Viva la Commedia [Compagnie] p.296  
 Whodunnit [Compagnie] p.300  
 XL76 Cie / Compagnie Les Hypocrites p.80  
 XXS [Compagnie] p.162  
 Yaen productions [Compagnie] p.336  
 Yaka Managing p.280  
 YES Productions p.132  
 Zaia Bernard & Cie [Compagnie] p.193  
 Zamok [Compagnie] p.63, 114  
 Zémulles [Compagnie Les] p.202  
 Zeprod / Compagnie Théorème de Planck p.151  
 Zou - Zone d'Ombre et d'Utopie p.363

## Languedoc-Roussillon

- 100 Têtes [Compagnie des] p.52, 56  
 Agence de spectacles p.132  
 Argile Théâtre p.96  
 Artcour production / Compagnie La Plateforme p.175  
 Arthéma [Compagnie] p.147, 149  
 Arthur théâtre p.58  
 Artsprod diffusion p.69  
 Attore actor acteur p.358, 359  
 Aventurine [Compagnie L'] p.351  
 Barolosolo [Compagnie] p.229  
 Bing Bang Compagnie p.49, 50  
 Bruitquicourt [Compagnie] p.30  
 Capitaine [Compagnie du] p.54  
 Chaotik [Compagnie] p.237  
 Chocolaterie [Compagnie de la] p.292  
 Cielo [Compagnie] p.27  
 Compagnia dell'improvviso p.248, 250  
 Cri de la miette [Compagnie Le] p.27  
 CRSE [Compagnie] p.64, 65  
 Dansons-Dansez [Compagnie] p.27  
 Dare d'Art [Compagnie] p.151  
 Domaine d'O (34) / Bouillon Cube (34) / vocal26 p.305  
 Domaine d'O / Sur l'air de rien p.304  
 Eclipse [Compagnie] p.338  
 Ecole du rire [Compagnie L'] p.120, 121  
 Ecorcobalisse [Compagnie de l'] p.73  
 ELOA [Compagnie] p.25  
 Elsa m. [Compagnie] p.350  
 Épices et Parfums [Compagnie] p.254  
 Fragments de m'Onde [Compagnie] p.29  
 Gérard Gérard [Compagnie] p.37, 314  
 Groupe Noces Danse Images [Compagnie] p.143  
 Incongrus [Compagnie Les] p.121  
 Je Pars à Zart [Compagnie] p.350  
 Jepetto et Les Sales Gosses [Compagnie] p.269, 270  
 Kristoff K.Roll p.359  
 La grande Horloge p.351  
 La Nivatyp Cie p.30  
 l'école du rire / Compagnie Les Incongrus p.121  
 Les grandes gueules p.265, 267  
 Macassar Théâtre [Compagnie] p.238  
 Machine Théâtre p.362  
 Malampia [Compagnie] p.357  
 Marc Galabru [Compagnie] p.272  
 Misantroupe [Compagnie La] p.64  
 Orelles en Événail [Compagnie Les] p.253  
 Pélousse Paradise [Compagnie Le] p.292  
 Pierre-Jean Peters [Compagnie] p.321  
 Plateforme [Compagnie La] p.175  
 Puce Qui Renifle [Compagnie La] p.64  
 Récré-cité [Compagnie] p.120  
 Rire en Coeurs [Compagnie] p.86  
 Roquette [Compagnie] p.56  
 Rosroy' Cie [Compagnie] p.237, 238, 239, 282  
 SARL Castel Del Pelousse 2 / Compagnie Croch & Tryolè p.291, 292  
 SARL Cco et SARL Cap events / Compagnie Arts et Spectacle p.218  
 Sherpas [Compagnie des] p.349  
 Sina Prod K [Compagnie] p.100  
 Sur l'air de rien p.303, 304  
 Swing'Hommes [Compagnie] p.202  
 Tchoutchak Cie [Compagnie] p.29  
 Terre de paroles [Compagnie] p.27  
 Têtes de Bois [Compagnie Les] p.204  
 Théâtre d'Art [Compagnie] p.48

Théâtre de l'Épouvantail  
[Compagnie] p.96  
Théâtre du verbe /  
Attore actor acteur p.359  
Théâtre Hirsute p.29  
Théâtre Mu p.361  
Théâtre Petit Comme Un  
Caillou p.204  
Théâtre pouffe [Compagnie du] p.65  
Traversée [Compagnie La] p.315  
Trésors De Sophie [Compagnie] p.29  
Trigonelles [Compagnie Les] p.258  
Troupscule Théâtre  
[Compagnie] p.29, 30  
Ulysse Théâtre [Compagnie L'] p.49  
Vertigo - Compagnie Cycle 28  
[Compagnie] p.30  
VISAGE - Association CaboMundo  
[Compagnie du] p.338, 339  
Zorozora - cie les inédits p.266

## Limousin

100 Pistons [Compagnie Les] p.74  
Bottom Théâtre [Compagnie  
Le] p.219  
Dagor [Compagnie du] p.179  
Envers du décor [Compagnie  
L'] p.222  
Fée d'hiver [Compagnie] p.77  
Gavroches [Compagnie des] p.34, 37  
Grande ourse [Compagnie de  
la] p.259  
Java des Gaspards  
[Compagnie La] p.250  
Pas suivant [Compagnie du] p.220  
Prof ouf p.37  
Théâtre Alicante  
[Compagnie] p.216, 220

## Lorraine

Baboeup productions SARL  
[Compagnie] p.276  
Bestioles [Compagnie des] p.179  
Bredin [Compagnie du] p.261  
Compagnie Incognito p.163  
Coup de Théâtre Cie p.149  
Future légende [Compagnie] p.162  
Future Légende p.162  
G2L / Compagnie Kélanôtre p.97  
Guilidou [Compagnie Les] p.57  
Incognito [Compagnie] p.163  
Julie et Julian [Compagnie] p.339,  
340  
Les Guilidou Les Quatre Chemins  
Bohème / Compagnie Les  
Guilidou p.57  
Sosana Marcelino [Compagnie] p.70  
Théâtre en kit [Compagnie] p.149,  
150  
Théâtre Ici&Là / Compagnie du  
Bredin p.261

## Midi-Pyrénées

A la fin de l'envoi [Compagnie] p.62  
A la volée du Monde-Phonomatic /  
Compagnie La Filles du Vent p.28  
Acide Lyrique p.184  
Armée du chahut [Compagnie  
L'] p.153  
Artémisia [Compagnie] p.341  
Artisans [Compagnie] p.39, 40  
Chevaliers du Fiel [Les] p.100  
Citron bleu [Compagnie Le] p.49  
Claire Gimatt p.144  
Collectif Petit Travers p.197  
Compagnie Rosroy' Cie /  
Compagnie Bulle de scène p.277  
Dans6T [Compagnie] p.227  
Dhang Dhang p.191  
Dimook Promotions / Sozinho  
Production / Dimitri Nirman p.64  
Doline [Compagnie de la] p.74  
Emetteur Compagnie p.113  
Étoile d'Araignée [Compagnie  
L'] p.204  
Fet a Mâ p.197  
Figaro and Co [Compagnie] p.288  
Figaro & Co [Compagnie] p.269  
F. Productions p.288  
Francs Glaçons  
[Compagnie Les] p.144  
Grande Sirène [Compagnie La] p.46  
Grenier de Toulouse  
[Compagnie] p.150  
Groupe Chapeau bleu p.302, 303

La Belle Equipe p.295  
La Brique p.98  
La Compagnie A p.166  
Le Lido Centre des arts  
du cirque de Toulouse p.198  
Le Paris / Compagnie  
Figaro and Co p.288  
Les Chaudrons [Compagnie] p.104  
Le Vent des Signes p.262  
Lot et Compagnie p.268, 288  
Meute [Compagnie La] p.197  
Midi-Pyrénées Fait son Cirque /  
Cahin-Caha, cirque bâtarde p.198  
Nathaly Stras p.333  
Paradis-Eprouvette  
[Compagnie] p.303  
Pascale Bravo [Compagnie] p.181  
Printemps du Rire (Le) p.25  
Protéiformes [Compagnie] p.225  
Rouges les Anges  
[Compagnie] p.149  
Scènes Plurielles  
[Compagnie] p.138, 269  
Scènes Plurielles & M. Max  
Production [Compagnie] p.296  
Tara Théâtre p.148  
Tête en L'Air [Compagnie] p.159, 287  
Théâtre Alizé / Compagnie  
Artizans p.39, 40  
Théâtre de la Tortue  
[Compagnie] p.38  
Vila Urbain Jacques p.238  
Yescomon p.101, 205

## Nord-Pas-de-Calais

20h40 Productions p.159, 280, 294  
Anima motrix [Compagnie] p.312  
Association Presque Oui /  
Sostenuto p.298  
Asso TMS p.106  
Brigitte Nielsen Society p.315  
Collectif On a slamé sur la  
lune p.125  
Comic soon [Production] p.276  
Contour Progressif  
[Compagnie] p.227  
Docks [Compagnie des] p.311  
Droit de Cité [Compagnie L'] p.253  
Interlude T/O [Compagnie L'] p.262  
J'y Vais [Compagnie] p.35  
Langue Pendue [Compagnie  
La] p.313  
Le Terrier Productions / Compagnie  
Théâtre Alicante p.216, 220  
Ludor et Consort [Compagnie] p.197  
NS Organisation p.190  
Point comme [Compagnie] p.270  
Rollmops Théâtre p.34  
Sostenuto p.298  
Théâtre de l'étrincelle «tréteaux  
& personnages» [Compagnie  
du] p.80  
Théâtre de l'instant  
[Compagnie] p.340  
Théâtre du prisme p.314  
Triple AAA [Compagnie] p.216  
Zapoi [Compagnie] p.311

## Pays de la Loire

30 productions p.206, 290  
Arthurs [Compagnie Les] p.88  
Art Zygote [Compagnie] p.221  
Banquet d'avril [Compagnie] p.220  
Café-théâtre [Compagnie du] p.25  
Chapazard [Compagnie] p.228  
Fais pas ci Fais pas ça  
[Compagnie] p.168, 169  
Fidèle idée [Compagnie La] p.220  
Filles du Vent [Compagnie La] p.28  
Ici comme ailleurs  
[Compagnie] p.221  
Label Brut p.219  
Label Comédie  
p.160, 277, 278, 282, 283  
La Compagnie à l'Envers p.52  
L'Envolée Lyrique p.295  
Lune Rousse [Compagnie La] p.258  
PHILÉMOI-Les Sculpteurs de  
Sons p.256  
Productions de l'Amiral p.159  
Rendez-vous au théâtre  
[Compagnie] p.308  
Théâtre d'Air p.221  
Théâtre dans la nuit / Compagnie  
Bacchus p.87

Théâtre de l'Ultime  
[Compagnie] p.144  
Théâtre Dû [Compagnie Le] p.219  
Théâtre du Loup - Nantes p.219  
Théâtre Populaire Nantais -  
TPN p.68  
Vélo Volé [Compagnie Le] p.244, 275

## Picardie

Actarus [Compagnie] p.348  
Alis p.180  
Apremont Musithéa  
[Compagnie] p.42  
Arcade [Compagnie de l'] p.244  
Ches Panses Vertes  
[Compagnie] p.210  
Échappée [Compagnie L'] p.181  
Le Tas de Sable - Ches Panses  
Vertes p.210  
Nomades [Compagnie] p.39  
Pic'Art Théâtre p.113  
Théâtre de l'Aiguillon  
[Compagnie du] p.129  
Théâtre de Paille  
[Compagnie] p.204, 312

## Poitou-Charentes

ABCD [Compagnie] p.140  
Adequate [Compagnie] p.220  
Azile [Compagnie L'] p.34  
Caus' Toujours [Compagnie] p.311  
Chant de la Carpe  
[Compagnie Le] p.221  
Choc Trio [Compagnie] p.248  
Collectif Gonzo Production  
[Compagnie] p.255  
Danglefou [Compagnie Les] p.148  
Fmd production &  
Chassotproductions / Alice p.345  
Fmd production &  
Chassotproductions / Compagnie  
de Pierre leriq p.334  
Fmd production &  
Chassotproductions / Compagnie  
Les Épis noirs p.250  
Fmd production &  
Chassotproductions / Marc  
Aymon p.345  
La ronde des jurons p.216  
Le Pied en Coulisse /  
Théâtre des Dunes p.105  
Les Danglefou p.148  
Pyramid [Compagnie] p.213  
Terre sauvage [Compagnie] p.54  
Théâtre de l'Esquif  
[Compagnie Le] p.117  
Voïge - Nicolas Bonneau  
[Compagnie La] p.210  
Zygomat [Compagnie] p.181

## Provence-Alpes- Côte d'Azur

1619 EVENTS p.99, 290  
7e Ciel p.176, 294  
A2R Compagnie p.315  
Acte9 / Les Octobres  
[Compagnie] p.231  
AGENCE D [Compagnie] p.66, 67, 68  
Agence D / Compagnie  
La Maison brûlée p.309  
Agence d / Compagnie  
La Troops p.107, 308  
Agence D / Compagnie  
Rendez-vous au théâtre p.308  
Agence D / Compagnie  
Un Pas de Côté p.307  
Agence D / Dychka & Cie p.67  
Agence de fabrication  
perpétuelle p.103  
Agence de Voyages Imaginaires,  
Cie Philippe Car p.363  
AJMI / Jazz et Musique  
Improvisée p.31  
Alain Timar [Compagnie] p.222  
Alouette [Compagnie L'] p.357  
Amère bouteille  
[Compagnie de l'] p.214  
Anabase [Cie Nieto] / Compagnie de  
la Comédie Nation p.87  
Artscénicum Théâtre p.359  
Arts et Spectacle [Compagnie] p.218  
Association Planète Bleue /  
YL Production p.185  
Atelier du possible  
[Compagnie] p.324  
Au jour d'aujourd'hui  
[Compagnie] p.322  
Autrement Dit [Compagnie] p.117  
Autres [Compagnie des] p.185  
Bakhus [Compagnie] p.212  
BAL (Arts Légers)  
[Compagnie] p.158, 174  
Bar culturel de l'angle /  
Amicale des gais lurons /  
Compagnie festival décalé hors  
des murs p.360  
Belavox [Compagnie] p.71  
Benjamin International  
Production p.271, 273  
Boni and Prod p.83, 229  
Boni and Prod /  
Compagnie Sam'amuse p.150  
Bout d'Om [Compagnie] p.257  
BP Productions /  
Compagnie Jeanne Plante p.298  
Bulle de scène [Compagnie] p.240,  
277  
Cahin-Caha, cirque bâtarde p.198  
Caillou dans la Fontaine  
[Compagnie Un] p.331  
Casenovarts [Compagnie] p.185  
Castellamare [Compagnie] p.138  
Centre d'Expressions Artistiques  
La Salamandre / Compagnie  
PLumes et Déliés p.328  
Centre Européen de Poésie d'Avignon  
/ Compagnie Autrement Dit p.117  
Collectif Mains D'Oeuvre p.223  
Collège de la Salle / Compagnie  
Isabelle Starkier p.147  
Comédie d'un Autre Temps  
[La] p.112  
Comédiens de l'Olivier  
[Compagnie des] p.44  
Compagnie Comprendre Ariana /  
Compagnie des 100 Têtes p.56  
Compagnie Les Baladins /  
Compagnie Le Suiweur p.342  
Cordes pas Sages  
[Compagnie] p.360  
CPS Prod p.289  
Croch & Tryolé  
[Compagnie] p.290, 291, 292, 327  
DDCM p.31  
Def Events p.51, 292  
De la Mouvance  
[Compagnie] p.184, 185  
Des 2 Pères [Compagnie] p.233  
Deus ex Fabula [Compagnie] p.316  
DG Productions p.329  
Didascalies-Fénelon  
[Compagnie Les] p.142, 143  
Ellipse [Compagnie] p.333  
En face d'elles p.353  
Ensemble A Nouveau  
[Compagnie L'] p.131  
Entr'act [Compagnie] p.137  
Éponymes [Compagnie Les] p.213  
Espace Saint-Martial /  
Compagnie Appât de Loup p.194  
Éternel Été [Compagnie de l'] p.71  
Étincelle cie théâtrale  
[Compagnie L'] p.200  
Et Lounda [Compagnie] p.79  
Etoile-Tchanelas [Compagnie  
L'] p.328  
Ex Nihilo [Compagnie] p.227  
Festival décalé hors des murs  
[Compagnie] p.360  
Flamenco Vivo [Compagnie] p.275  
Fortunatissimo [Compagnie] p.90  
GFV Production /  
Comédiens & Compagnie p.243  
Giornata Particulière  
[Compagnie La] p.44  
Granouilllets [Compagnie des] p.362  
Gulliver Culture [Compagnie] p.234  
Hangar Palace p.146  
I [Compagnie du] p.232  
Jardins Insolites [Compagnie] p.257  
Jean thomas [Compagnie] p.121  
Jeux de mains Jeux de vilains  
[Compagnie] p.331  
Joie de Vivre [Compagnie La] p.127  
Julien Lestel [Compagnie] p.183  
Kolima [Compagnie La] p.120  
La Boite à Ressort /  
Compagnie Mazette p.173  
Labo-T [Compagnie] p.121  
La ligue de l'enseignement de  
Vaucluse / Compagnie  
La Sauce aux Clowns p.175

La Manufacture Collectif  
contemporain p.264  
L'Antidote Théâtre / Talent plus p.50  
La Troupe p.234  
Laurent Barat p.281  
Laurette Théâtre / Compagnie  
Celmakie p.239  
Le Chien Qui Fume -  
Cie Gérard Vantaggioli p.135, 293  
Les Ateliers d'Amphoux / Compagnie  
CRSE p.65  
Les Carboni, troupe de théâtre  
forain p.104  
Les DégénéréEs p.202  
Les Musiciens Associés p.348  
Les rencontres du chapeau rouge /  
Compagnie LABO-T p.121  
Le Verbe Fou /  
Compagnie du Verbe Fou p.350  
Lizaline / Piaf Blues p.51  
LMA Diffusion /  
Les Musiciens Associés p.348  
Lou Production / 30  
productions p.290  
Lou Production /  
Compagnie Melgo  
Productions p.98  
Lou Production /  
Ki m'aime me suivre p.289  
Lou Production / La Brique p.98  
Lou production / Les Echos-  
LiéS p.99  
Lyrique Artistique Internationale  
[Compagnie L'] p.328  
Lyseum p.141  
M-A Granier [Compagnie] p.333  
Manuel Pratt [Compagnie] p.335,  
337  
Mat [Compagnie Le] p.271  
Mazette [Compagnie] p.173  
Melankholia [Compagnie] p.86  
Miejour [Compagnie] p.363  
Naïve [Compagnie La] p.242  
Nathan Show World  
[Compagnie] p.217  
Natya.O' [Compagnie] p.274  
Octobus production  
[Compagnie] p.217, 218  
Olivier Laurent est Jacques Brel  
[Compagnie] p.326  
Onstap [Compagnie] p.226  
Part du Pauvre / Nana Triban  
[Compagnie La] p.177, 225  
Pas de l'oiseau  
[Compagnie Le] p.323, 324  
Piaf Blues p.51  
Pictur' Music [Compagnie] p.181  
Planches des Saluts  
[Compagnie] p.97  
Quartier Libre [Compagnie] p.361  
Que Du Bonheur [Compagnie] p.362  
Rachid Hafassa p.234  
Racines du vent  
[Compagnie Les] p.169  
Richard Walter productions /  
Compagnie Olivier  
Laurent est Jacques Brel p.326  
Sam'amuse [Compagnie] p.150  
SARL Castel Del Pelousses 2 /  
Compagnie Croch & Tryolé p.291  
Sauce aux Clowns  
[Compagnie La] p.175  
Segurane Théâtre du cours  
[Compagnie] p.273, 280  
Sens en Eveil [Compagnie] p.110,  
111  
Serge Barbuscia [Compagnie] p.76  
Sigalas Prod / Compagnie Croch &  
Tryolé p.290, 291, 292, 327  
Simplex manoeuvres  
[Compagnie] p.359  
Solideo [Compagnie] p.361  
Subito Presto p.324  
Sudden Théâtre / Boni and Prod p.83  
Sun 7 [Compagnie] p.163  
Sun 7 / Compagnie Sun 7 p.163  
Tabb productions /  
David Marouani  
productions p.140  
Tandaim [Compagnie] p.263  
Taxi-Pantaï [Compagnie] p.323  
Temps de Dire [Compagnie Le] p.346  
Théâtre A l'Arrache /  
Espace Gerson p.26  
Théâtre au Coin de la Lune  
/ Compagnie Bonbon-  
Telkellée p.72  
Théâtre au Coin de la Lune / Théâtre  
Carpe Diem Argenteuil p.71

Théâtre de Bagatelle  
[Compagnie] p.349  
Théâtre de Bourg-Neuf /  
Compagnie Angel Voice p.89  
Théâtre de l'Ange /  
Compagnie Mamalette p.46  
Théâtre de l'Antidote /  
Compagnie Art Player  
Events p.49  
Théâtre de l'Autre Scène p.203, 204  
Théâtre des Béliers / EFIT (école  
française d'impro théâtrale) p.83  
Théâtre des Italiens /  
Compagnie Des 2 Pères p.233  
Théâtre des Vents /  
Compagnie Actarus p.348  
Théâtre des vents / Compagnie  
Croque les planches p.348  
Théâtre des Vents / Un Peu de  
Poésie p.348  
Théâtre du Balcon / Compagnie  
Interface p.75  
Théâtre du Balcon / Compagnie  
Octavio de la Roza p.76  
Théâtre du Bourg-Neuf / Kaméléon  
Compagnie p.89  
Théâtre du Chêne Noir p.133  
Théâtre du Chêne Noir / Compagnie  
L' Ensemble A Nouveau p.131  
Théâtre du Chêne Noir /  
Monsieur Max Production & Le  
Théâtre de l'Héliotrope p.133  
Théâtre du Kronope p.274, 361  
Théâtre en Folie [Compagnie] p.68  
Théâtre La Comédie Ballet /  
Comédie d'un Autre Temps  
(La) p.112  
Titiboulibi Unlimited  
[Compagnie] p.255  
Tout cou'R [Compagnie] p.169  
Transversales7 / Compagnie  
Villanueva Tango p.214  
Triptiti Théâtre Cie p.162  
Tronches d'Api p.139  
Une petite Voix m'a dit  
[Compagnie] p.190  
Univers Scène Théâtre  
[Compagnie] p.342  
Un mot...une voix...  
[Compagnie] p.255  
Un Peu de Poésie p.348  
Villanueva Tango [Compagnie] p.214  
Voix Public [Compagnie] p.143  
Waf Waf production  
[Compagnie] p.91  
Wolfyloo Théâtre / Argile  
Théâtre p.96  
YL Production p.185  
Zèbres [Compagnie des] p.247  
Zou p.234  
Zumai [Compagnie] p.169

## Rhône-Alpes

Adroite Gauche [Compagnie] p.143  
Affamés [Compagnie Les] p.111  
Alain Bertrand [Compagnie] p.167  
Alphonse et compagnie p.69  
ART'is [Compagnie] p.233  
Art Player Events [Compagnie] p.49  
Artsène [Compagnie L'] p.287  
Bande d'Art et d'Urgence p.118  
Branle-Bas d'Arts p.88  
Carton Compagnie p.241  
Catalyse on tour / Noga p.346  
Centre culturel Charlie Chaplin /  
Compagnie Peut-être... p.315  
Chapiteau théâtre compagnie p.228  
Chaumières d'Edguar  
[Compagnie La] p.341  
Chromosome 42 [Compagnie  
Le] p.240  
Cirque Autour et In Extremis  
[Compagnie] p.310  
Collectif Le Bleu d'Armand  
[Compagnie] p.324  
Colporteurs de Rêves ( /  
Compagnie Les) p.90  
Compagnie Debout sur le Toit /  
Volodia Théâtre p.36  
Compagnie les Affamés /  
Compagnie Les Affamés p.111  
Compagnie Parc / Compagnie MA2 /  
Parc p.155  
Constellation du Lion (La) p.164  
Cri du sonotone [Compagnie  
Le] p.90  
Diables Rient [Compagnie Les] p.279  
Dychka & Cie p.67

En Route Mauvaise Troupe  
[Compagnie] p.318  
En scène et ailleurs  
[Compagnie] p.37  
Entre 2 Caisses p.297, 363  
Eric Soulard [Compagnie] p.300  
Espace Gerson p.26  
Être ou Avoir ? [Compagnie] p.158  
Fabrique à rêves [Compagnie  
La] p.25  
Fabrique des petites utopies p.362  
Face Nord Cie [Compagnie La] p.74  
Fenil hirsute [Compagnie] p.177  
Fox Compagnie p.91  
Halte [Compagnie] p.191  
Humatopia [Compagnie] p.300  
Improdrome [Compagnie L'] p.273  
Intrusion [Compagnie] p.317  
Keep dreaming p.99  
Kimo Prod p.269  
Kumulus [Compagnie] p.263  
La Cliniquaille / Christophe  
Roche p.257  
La Corde à Vent - Collectif L'arbre  
canapas p.225  
Lardenois et Cie p.257, 259  
La toute petite compagnie p.188  
Les chansons d'abord p.312, 313  
Les Dégivrées de la Cie et son  
personnel de bord p.78  
Les Dingos p.319  
Les Dingos p.99  
Les Dingos / Compagnie  
Oup's Création p.319  
Les Echos-LiéS p.99  
Les Nouveaux Nez & Cie /  
Compagnie Adroite Gauche p.143  
Le Train Théâtre (26) / Vocal26 p.244  
Lézards Dorés p.182  
Lézards Dorés productions /  
Compagnie Pascale Bravo p.181  
Ligue de l'enseignement 42 /  
Compagnie Marbayassa p.110  
Lyon Comedy Club p.277, 278  
MDR & Cie Production / Luzane  
Promotion p.80  
Metamorphoz [Compagnie] p.322  
Minotaure [Compagnie Le] p.129  
Miresance [Compagnie] p.187  
Muse Théâtre [Compagnie de  
la] p.111  
Parlote [Compagnie La] p.257  
Petit Théâtre Pitat  
[Compagnie] p.174  
Peut-être... [Compagnie] p.315  
Pitre blême [Compagnie du] p.351  
Puits [Compagnie Le] p.127  
Ring-Théâtre [Compagnie] p.232  
Scène démenage  
[Compagnie La] p.276  
Scène Déménage  
[Compagnie La] p.279  
Sc productions / Compagnie  
Baboep productions SARL p.276  
SC productions / Compagnie Les  
Diables Rient p.279  
SC Productions / En live  
productions p.282  
Stylistik [Compagnie] p.224  
Théâtre Comédie de Ferney-Voltaire  
/ Centre de Création et de  
Production MCNN p.76  
Théâtre de l'instant volé  
[Compagnie du] p.92  
Théâtre des Asphodèles  
[Compagnie du] p.126  
Théâtre des italiens /  
Compagnie ART'is p.233  
Théâtre du Carnassier [Compagnie  
Le] p.224  
Théâtre du Grabuge  
[Compagnie] p.263  
Théâtre Les Ateliers-  
Lyon / Compagnie Gilles  
Chavassieux p.298  
Théâtres Entre-Deux p.295  
T.O.R.E. [Compagnie] p.37  
vocal26 p.244, 305  
Voisins du dessous  
[Compagnie Les] p.225  
Volodia Théâtre p.36  
Vox International Théâtre p.175  
Voyageur Debout  
[Compagnie Le] p.150

## DOM

### Guyane

Aldabra [Compagnie de l'] p.89  
KS and Co [Compagnie] p.125

### Martinique

MD Company p.126

### La Réunion

Collectif AléAAA p.125  
Collectif l'Alpaca Rose p.232  
Karanbolaz [Compagnie] p.261  
Le Théâtre des Alberts p.203  
Tétradanse [Cie] p.125  
Théâtre Taliipot p.69

## Pays

### Allemagne

Famille Flöz p.131  
Mistral Eurhythmie p.119  
Shubcraft [Compagnie] p.242

### Australie

Shakti p.208

### Belgique

7ème [Compagnie de la] p.304  
Aquoibonistes [Compagnie  
Les] p.337  
Au clair de ma lune p.336  
Benoit de Labie p.28  
Bout du Nez [Compagnie du] p.52  
Caméléon créations /  
Benoît de Labie p.28  
Casquette [Compagnie de la] p.180  
Collectif Rien de Spécial p.173  
Comiqu'Art [Compagnie] p.102, 289  
Denis K p.54  
Explorateurs [Compagnie des] p.53  
Fahem Abes [Compagnie] p.352  
Festival de Liège / Théâtre National  
Bruxelles p.260  
Fil de l'araignée [Compagnie  
du] p.153  
Frédéric Dussenne -  
L'acteur et l'écrit  
Compagnie p.172  
Groupov p.261  
Kings of Comedy p.100  
Kosmocompany p.227  
Laurent Piron p.308  
Le Corridor p.172  
Les jolies productions p.272  
Pierre Megos - Mothership p.171  
Robert Sulton [Compagnie] p.336  
Saccuplastikophilie !  
[Compagnie] p.229  
Tête d'Enfant; Cirque apatride  
[Compagnie] p.196  
Théâtre de la Guimbarde et  
Atelier de l'Ephémère p.172  
Théâtre de L'Ancre p.262  
Théâtre des Chardons p.172  
Tomassenko de Belgique p.172

### Bénin

Sens commun - Bénin  
[Compagnie du] p.328

### Bésil

Thiago Pach Produções  
Artísticas p.318  
Virtual companhia de dança /  
Compagnie Ladainha p.238

### Burkina Faso

Instituts Français au Burkina Faso /  
Théâtre Mu p.361  
Marbayassa [Compagnie] p.110

### Canada

Doubleure [Compagnie La] p.59  
Théâtre de la Trotteuse p.57

### Chine

Beijing Fringe Festival  
[Compagnie] p.212  
Beijing Fringe Festival [Compagnie  
du] p.213  
Beijing Fring Festival [Compagnie  
du] p.213  
San Tuo Qi [Compagnie] p.317

### Corée, République De

Centre d'Arts sans frontières p.207  
Haddangse [Compagnie] p.113  
MAC théâtre [Compagnie] p.156

### Danemark

Paolo Nani Teater & Temal  
Productions p.250

### Espagne

Circ Teatre Modern  
[Compagnie] p.196  
CobosMika [Compagnie] p.227  
Companyia La Baldufa p.258  
Farrés Brothers i Cia  
[Compagnie] p.27  
Fira de Circ Trapezi Reus -  
Caer / Compagnie Circ Teatre  
Modern p.196  
Teatre de l'Aurora / Compagnie  
Farrés Brothers i Cia p.27  
Toti Toronell [Compagnie] p.248  
Tuvalú produccions p.332

### Estonie

Nuku koor [Compagnie] p.356

### États-unis

American Gospel [Compagnie] p.128  
Movin' Melvin Brown p.218  
Verbe Fou [Compagnie du] p.350

### Grèce

Vivi [Compagnie des] p.35

### Inde

Shakti p.208

### Italie

Ambra Senatore p.284  
Compagnie Francesca Selva / Con.  
Cor.D.A. / Compagnie Francesca  
Selva / Con.Cor.D.A p.114  
Drammatico Vegetale  
[Compagnie] p.347  
Ersilia Danza [Compagnie] p.114  
Francesca Selva / Con.Cor.D.A  
[Compagnie] p.114  
Peso Specifico Teatro  
[Compagnie] p.332  
Primaquinta [Compagnie] p.189  
Scuola d'Arte Drammatica Paolo  
Grassi, Académie Internationale  
de Arts du Spectacle, Civica  
Academia d'Arte Drammatica  
Nipo Pepe / Scuola d'Arte  
Drammatica Paolo Grassi  
et Civica Academia d'Arte  
Drammatica Nipo Pepe p.161  
Scuola d'Arte Drammatica Paolo  
Grassi et Civica Academia d'Arte  
Drammatica Nipo Pepe p.161  
Underwear Théâtre  
[Compagnie] p.43

### Japon

Bando Sengiku [Compagnie] p.156  
Egiku Hanayagi p.207  
Mademoiselle Cinéma  
[Compagnie] p.157  
Ship of the Ryukyu p.145  
To R mansion p.201

### Liban

Khayal, théâtre libanais de  
marionnettes / Subito  
Presto p.324

### Luxembourg

Showtime Productions p.339  
Théâtre du Centaure  
[Compagnie] p.86, 311

### Macao

Macao Godot Art Association p.208

### Portugal

Teatro Salomé [Compagnie] p.192

### Roumanie

Theatre de Marionnettes Prichindel  
Alba Iulia [Compagnie] p.58  
Théâtre National Hongrois de Cluj /  
Compagnie Alain Timar p.222  
Theatre Regina Maria - Oradea  
Roumanie p.58

### Royaume-uni

PGS [Compagnie] p.114

### Russie, Fédération De

Ensemble National Académique  
des instruments populaires  
russes [Compagnie] p.346  
Théâtre Arménien de Moscou  
[Compagnie] p.346

### Suède

Etoiles du Nord [Compagnie  
des] p.188

### Suisse

Accrosens Production p.59  
AIRs [Compagnie des] p.192  
Alice p.345  
Appât de Loup [Compagnie] p.194  
Art & Spiritualité [Compagnie] p.191  
Baccalà Clown [Compagnie] p.242  
Chassotproductions p.135  
Comiqu'opéra [Compagnie] p.215  
Greffe [Compagnie] p.284  
Haut Voltage [Compagnie] p.318  
Interface [Compagnie] p.75  
Krayon [Compagnie] p.316  
Le Poche Genève,  
Théâtre en Vieille-Ville p.224  
Marc Aymon p.345  
Noga p.346  
Octavio de la Roza [Compagnie] p.76  
Paradoxe [Compagnie] p.305  
Strings Attached p.207  
Terreaux  
[Compagnie des] p.191, 193, 194  
Théâtre Vidy-Lausanne p.132  
UMS 'n JIP p.266

### Taiwan

Freedom Beat [Compagnie] p.157  
Shakespeare's Wild Sisters  
Group p.157  
Shang Orienttheatre  
[Compagnie] p.332  
Théâtre de la sardine p.156  
T.T.C.Dance [Compagnie] p.156

# INDEX DES ÉVÉNEMENTS ET INDEX PAR TITRE DE SPECTACLE

## Événements

### Ateliers

Le parcours de Lili p.168  
Portrait Robot p.161

### Concert

-Bi- Les addictions p.154

### Débat

Les coopération interrégionales en faveur du développement des artistes. Emergence, production, diffusion p.108

### Débats / Théâtre / Ecriture

Stages / débats p.39

### Exposition

Anna Prucnal, une oeuvre d'aujourd'hui p.302  
Approprier la foudre p.116  
Eye etc. p.95  
«Évolution... provençale» par Alain Cheval p.356  
«Flammes» de Philippe Boyé p.187  
Il Mascheraio p.165  
La Bible Lasallienne d'Avignon p.142  
Maison des Métiers d'Art p.356  
Mater Colorosa d'Elodie Barthelemy p.124  
MK Balint peinture/dessin p.333  
Osez un cadeau d'Art ! p.265  
Peinture de Patrick Tchaou p.187  
Portraits manipulés par Christophe Loiseau p.108  
Wonderland de Lucas Racasse p.171

### Lecture

Éclats de Maud Woo p.85  
La Mûlatresse Solitude p.124  
Soirée de petits contes grignants venus du Québec p.38  
Voyages de Mots en Méditerranée p.310  
«Village», de et par Jean Mailland p.302

### Projection

La légende des Filles d'Eve et du Serpent p.85  
Les écrans du Tout-Monde p.124

### Rencontre

Soirées rencontres p.342

### Rencontre(s)

Avignon FestiTv du Off Web Tv du Off p.178  
Bar des sciences p.160  
«Etty Hillesum» par Jean Pierre Nave p.127  
Les + des Doms p.171  
Les Justes/ Camus, Projet théâtral Koweït / France p.209  
Les Rendez-vous de 5 à 7 p.116  
Librairie Espace40/La Manufacture p.260  
Rencontres avec Jean Pierre Siméon p.310  
Soirée Emotion p.161  
Soirée Rumeur p.161

### Scène ouverte

Café de l'humour du Printemps du Rire de Toulouse p.24  
Cartes Blanches p.178  
Eclats de Scènes p.164  
Unplugged/Espace40/La Manufacture p.260  
Walâ Shi/ Rien p.209

### Spectacle

50 ans ! p.103  
La compagnie médite / Marie-Claire Bernard p.168  
Le Chapeau Rouge présente 'Le Best of...' p.119  
Mises en jeux p.331  
Old-man-show p.131  
Yves-Noël Genod / Alfred de Musset p.154

## Spectacles

### 0-9

06.19.98.07.10, je suis célibataire p.291  
10 ans de mariage !!! p.102  
13 chants estoniens p.356  
13 rue du hasard p.308  
20 000 lieues sous les mers p.134  
23-F côté hublot -  
Une histoire d'amour goût bulgare p.269  
24 heures de la vie d'une femme p.79  
44 duos pour violons Bela Bartok p.86  
5 minutes de plaisir, 30 ans d'emmerdes p.291  
5 sur 5, La Maladie du Pouvoir p.268

### A

A 7 sur le clocher p.67  
A bout de silence p.340  
A côté d'elle p.325  
A demain p.225  
A en crever p.107  
A l'Ombre de Coré p.212  
A l'Ombre des Ondes -  
Siestes audio-parlantes p.359  
A la folie Feydeau p.315  
A la recherche de la disparition... p.347  
A mourir aux éclats p.253  
A peine un souffle p.234  
A peine une sensation... p.176  
A quoi reconnaît-on un clown ? p.232  
A Table !!! p.278  
A toi pour toujours, ta Marie-Lou p.199  
A un doigt du bonheur \*\*\* p.278  
A vies contraires ! p.249  
A vol d'oiseau ça fait combien ? p.34  
Aaal tango! p.214  
Abois p.285  
Absente: rendez-vous avec Sophie Calle p.157  
Absurdités Protéiformes Wally p.251  
Accordéon, l'Accroche au cœur p.324  
Adèle a ses raisons p.111  
Adrien il y eut un matin... p.69  
Afrika «Mon Pays Arc en Ciel» p.82  
Afropéennes (re-création) p.177  
Afropéennes (re-création) p.225  
Ainsi va la Vie p.142  
Akiko p.258  
Aladin \*\*\*\*\* spectacle familial p.277  
Album de famille p.242  
Alex Vizorek est une oeuvre d'Art p.100  
Alexandra David-Néel, pour la vie... p.91  
Alexandre Texier L'errance moderne p.193  
Ali 74, Le Combat du siècle p.210  
Alice p.345  
Alice, de l'autre côté du monde. p.303  
Alphonse p.118  
Altérité p.227  
Amen Ton Pèze ! p.216  
American Gospel Jr p.128  
Amour et Chipolatas p.280  
Amour et jambe cassée p.180  
Anthony Joubert One Man Show p.51  
Antifreeze Solution p.172  
Antigone p.78  
Antoine Duléry fait son Cinéma (mais au théâtre) p.133  
Antoine Hervé - La Leçon de Jazz p.296  
Antoinette la poule savante p.174  
Antonio Negro p.68  
Apatride - La tragédie de Médée - p.321  
Apollinaire s'en va-t-en guerre 14/18 en chanson p.303  
Apparences trompeuses p.212  
Après la fin p.59  
Après le mariage...les emmerdes p.273  
Aquatique p.317  
Arboésie terre des ancêtres p.181  
Arlequin valet de deux maîtres p.166  
Arnaud Ducret dans «J'me rends» p.289  
Arrêter de fumer tue p.45  
Artus de A à S p.100  
Asseyez-vous sur le canapé, j'aiguise mon couteau p.206  
Assortiment fantaisie p.250  
Au bois dormant p.33  
Au bout du comptoir, la mer p.362  
Au bout du comptoir, la mer ! p.358  
Au Croco ! p.183  
Au sang ! p.348  
Au secours !  
Le Prince Aubert a disparu ! p.137  
Au secours, je l'aime ! p.98  
Audience p.182  
Augustin Pirate des Indes p.71

Aujourd'hui sera fragile et lumineux p.254  
Autarcie [...] version courte p.285  
Autour de ma pierre il ne fera pas nuit p.204  
Avant de toucher le ciel p.259  
Avare p.80  
Ave Césaire p.125  
Avec le temps p.288  
Ay Carmela p.184  
Aymeric Lompret Présent p.276

### B

Balivernes / Desastrados p.238  
Ballet bar p.213  
Ballet2Rue p.322  
Banana-Strip p.219  
Barbara : Il était un piano noir ... p.64  
Barbara « J'ai peur mais j'avance » p.35  
Barbara, l'âge tendre p.194  
Barbe Bleue assez bien raconté(e) p.311  
Barber shop quartet opus3 p.152  
Beethoven, ce Manouche p.202  
Belges de comptoir p.336  
Belle et la Bête (la) p.267  
Benjamin Leblanc s'expose sur scène p.53  
Berg et Beck p.74  
Bernard et jeannine p.250  
Betiz'Boup p.63  
Bien Lotis p.261  
Bienvenue à la Caf! p.340  
Bienvenue au Paradis p.280  
Big blue eyes p.80  
Big Sur p.344  
Binari p.156  
Blackbird p.72  
Blanche Aurore Céleste p.222  
Blanche comme la neige p.179  
Bleu azur p.306  
Body platform: cabinet anthropo - morphique p.156  
Bon Anniversaire Mon Amour ! p.201  
Bonheur et crustacés et autres p'tites misères... p.79  
Borges & Goya p.232  
Brassens n'est pas un pipe p.266  
Brassens... un Piano pour p.349  
Bric à brac d'improvisation p.98  
Brigade financière p.345  
Bruits d'Eaux p.210  
Brum p.347  
Building p.75  
Burn out p.305

### C

C'est au 5ème! p.92  
C'est aujourd'hui, demain? p.257  
C'est bien pensé p.90  
C'est comme ça, c'est tout p.120  
C'est qui qui dit qui est ! p.69  
C'est dans la poche p.257  
C'est pas si grave p.153  
C'est QUI? p.319  
C't'à ton tour, Laura Cadieux p.43  
Ça me fait penser... p.45  
Ça va décoiffer p.271  
Ça va être pénible p.78  
Cabaret Burlesque p.326  
Caino p.43  
Cajón The Road p.188  
Callas p.224  
Callas Nikoff p.44  
Camion à Histoires - Théâtre en Itinérance p.257, 259  
Candide l'africain p.110  
Capharnaüm Forain p.151  
Casanova, Folles et Intrigantes Nuits Vénitienes p.112  
Casino p.200  
Ce corps qui parle p.118  
Ce qu'on ne peut pas dire p.63  
Ceci est un spectacle d'improvisation p.234  
Cédric Chartier p.138  
cellule grise p.74  
Cendrillon s'en va-t-en Guerre p.165  
Cendrillon, fille d'aujourd'hui p.146  
César joue debout ! p.335  
Chansons aux enchères p.304  
Chansons vaches p.253  
Chantal Ladesou p.101  
Chapeau, Perrault ! p.146  
Charlie au pays du chocolat p.217  
Cher Voltaire p.358  
Chéri, faut qu'on parle p.239  
Chevaliers du Fiel (les) dans Croisière d'Enfer !  
Création 2013 p.100  
Chez rosalie, on coupe, on frise, on rafraichit... p.362  
Chienne de vie\* / \*Life is a bitch p.324

Chopin..... Confidences p.217  
Ciné concert p.157  
Circ Teatre Modern p.196  
Cirque Alea p.235  
Claire Gimatt, «M. Paradoxe» p.144  
Clairobscur p.318  
Clara Gasnot dans Clara Gasnot ne sait plus qui elle haït... p.25  
Classique Nu p.208  
Closer p.224  
Clown et chansons p.357  
CÔA p.174  
Coccibelle a perdu ses points p.105  
Coeur à Coeur p.127  
COKO chante COKO p.303  
COKO chante le Cabaret des Chansons Oubliées 1930-1939 p.304  
Colorature p.134  
Combat avec l'ombre p.172  
Comme en 14 ! p.65  
Comme si c'était moi p.143  
Comment élever un ado d'appartement? p.320  
Comment Narvalo trompa le Diable et autres contes tziganes en musique p.179  
Comment se débarrasser d'un ado d'appartement ? p.191  
Concert-tôt p.256, 258  
Concerto pour deux clowns p.244  
Confessions d'un amant lamentable p.199  
Consonances Provençales p.363  
Constance «Les mères de famille se cachent pour mourir» p.290  
Conte de fées à l'usage des moyennes personnes p.118  
Contes Coquins d'Algérie p.352  
Contractions p.223  
Copies p.220  
Copines comme cochonnes p.277  
Copines et Descendances p.67  
Cosi fan tutte p.295  
Couple mode d'emploi p.290  
Cour nord p.40  
Couscous aux Lardons p.99  
Cracheur de mots p.254  
Crocrodur Le Pirate p.287  
Cru p.197  
Crue et Nue p.294  
Cuisine et dépendances p.50  
Cul sec p.57  
Cyril Etesse Shaolin p.51

### D

D'Artagnan, hors la loi p.182  
Daisy Doll p.79  
Dame X p.141  
Daniel Camus «Adopte» p.25  
Dans une autre vie p.158  
Dans la loge de Cyrano p.351  
Dans la peau d'un noir p.135  
Dans la peau de Cyrano p.148  
Dans la solitude des champs de coton p.204  
Dans les draps de Morphée p.296  
Dans ta bulle p.279  
Danser Baudelaire... p.87  
Danses Japonaises « Nouvelle Interpretation de Salome » p.207  
Dansez ! p.125  
Dany Mauro «Méfiez-vous de cet imitateur!» p.280  
Darling p.193  
David Bosteli des Spectacles Bosteli p.102  
David Smdajja dans un spectacle sans nom p.26  
De l'autre côté du piano p.307  
De quoi parlez-vous ? p.92  
Debout dans le vide p.156  
Deci-Delà p.216  
Décibulles p.162  
Déconcerto pour un seul homme p.135  
Délire à deux... à tant qu'on veut p.352  
Denis Marchal joue ! p.100  
Déracinés p.235  
Derniers fragments d'un long voyage p.86  
Des Accordés p.239  
Des Amours p.275  
Des bouches à nourrir p.59  
Des couleurs dans les branches p.57  
Des Maux En L'Ere p.150  
Des nouvelles de Giono... p.189  
Des rêves dans le sable p.24  
Des soucis et des potes p.49  
Désastre p.285  
Descentes p.56  
Désabilitez mots p.294  
Deux mille ans de mensonge p.135  
Deux petites dames vers le nord p.69  
Deux pommes pour un chou p.45

Devadasi p.214  
 Diatribe amoureuse à l'encontre d'un homme bien assis p.185  
 Didier Porte... A droite ! p.40  
 Dieu Tonnerre p.317  
 Dino fait son crooner p.363  
 Discours à la nation p.260  
 Dites-le texto ! p.62  
 Divisions p.332  
 Djoé & Lorène, Magie Givrée p.24  
 Doberman (étude d'un fait divers une fraction de seconde avant) p.360  
 Docteur Glas p.188  
 Docteur Miracle p.215  
 Domino p.273  
 Dommage qu'elle soit une putain p.341  
 Donel Jack'smaN p.279  
 Dos à deux, 2ème acte p.313  
 Dreyfus, l'Affaire... p.56  
 Dreyfus, l'Amour pour Résister p.315  
 Drôle d'oiseau p.89  
 Drôles de dames p.272  
 Duo de dingues p.121  
 Duo de guitares «Eclipse» p.338  
 Duo philo Débat filé p.338

E

Eclats d'âme p.129  
 Écoute donc voir... p.231  
 Ecrits d'Amour p.247  
 Edgar - Le coeur dans les talons p.329  
 Edith et son amour fou p.328  
 Edith Stein p.360  
 Effroyables jardins p.67  
 Einer (electropop opera) p.266  
 El Cid p.166  
 Electronic Avantgarde #2013 p.266  
 Eléonore Bauer envoie du lourd p.98  
 Elevé au grain p.234  
 Elisabeth Buffet nouveau spectacle p.100  
 Elodie follement decker p.54  
 Elsa Gelly La femme à voix nue p.305  
 Emilie Jolie p.49  
 Emprise p.326  
 En quête d'amour [guide parfait de l'amour] p.346  
 End/Igné p.261  
 Enfantilages p.221  
 Entre père et fils p.292  
 Entrez et fermez la porte p.294  
 Envoile-toi p.302, 303  
 Epître aux jeunes acteurs pour que soit rendue la Parole à la parole p.96  
 Erika, mes amis, mes amours, ma mère... p.26  
 Erwan, la larme de lune et la graine de musique p.323  
 Essayez-moi ! p.54  
 Et donc je m'acharne p.221  
 Et les rêves prendront leur revanche p.296  
 Et mon mal est délicieux p.293  
 Et pendant ce temps, Simone veille ! p.201  
 Et si on simplifiait l'ortographe !!! p.238  
 Et Vian ! A nous trois ! p.304  
 Etre ou ne pas être p.248  
 Europeana, une brève histoire du XXe siècle p.232  
 Eva Perón p.193  
 Evasion Fronté! p.244  
 Eve, Marie et moi p.191  
 Exercices de style p.135  
 Exercices de style p.175  
 Expériences p.312

F

F.T.T p.233  
 Fabrice Eboué, Levez-vous! p.101, 102  
 Fabula Buffa p.93  
 Faites l'amour avec un Belge ! p.272  
 Fantaisies - l'idéal féminin n'est plus ce qu'il était p.210  
 Fantaisies Oenolyriques p.91  
 Farid Khider p.340  
 Feydeau Dell'Arte p.163  
 Fille de p.263  
 Fills Monkey «Incredible drum show» p.251  
 Fils de pub p.106  
 Finissons-en avec les pauvres ! p.252  
 Flamenclasio p.328  
 Flamenco Vivo «Revoloe» p.275  
 Fleurs rouges, fleurs blanches p.157  
 Florent Peyre - Tout Public ou Pas p.283  
 Fouquet, d'Artagnan, ou une amitié contrariée p.67  
 Fragmenta Animae per Laura p.44  
 François Bourcier dans La fleur au fusil p.151  
 Freedom p.361

Frères de sang p.313  
 Frozen p.311  
 Fuck America : Les aveux de Bronsky p.109  
 Fuck OFF p.202  
 Funeral for the Living - Funéraille pour le Vivant - Theatre in English p.208

G

Gagner. p.31  
 Gainsbourg avant Gainsbourg : Lulu p.271  
 Gainsbourg Confidential p.348  
 Garde alternée mais de nuit p.36  
 Gentleman Usurpateur p.101  
 George Sand et moi ! p.345  
 Gérémy Credeville dans «G, parfait et modeste» p.25  
 Gerro, Minos and Him (version courte) p.284  
 Gigi culottée et dénoyautée p.138  
 Gilles Déroit s'amuse!... p.281  
 Gædorre p.300  
 Golfo l'histoire d'un amour, version grecque p.80  
 Gourou p.336  
 Grand-peur et misère du IIIème Reich p.88  
 Grat' moi la puce que j'ai dans l'do p.246  
 Gros-Câlin p.58  
 Gudulivier p.148  
 Guillaume lbot «cent voix» au Festival Off p.329  
 Guillotine p.310  
 Guitare Amoroso p.248

H

Hamlet 60 p.295  
 Hamlet en 30 minutes, une tragique comédie de 50 minutes p.30  
 Hang Solo en Nocturne p.123  
 Hanna H Arendt Exil Atlantique p.339  
 Hé ! Toi, Gervaise... p.69  
 Héléé Mariamou... p.46  
 Helder p.284  
 Hidden & Choice p.227  
 Histoire de Noir p.358  
 Histoires d'enfants à lire aux animaux p.331  
 Histoires de lunes p.57  
 Hold on p.262  
 Hømäj p.305  
 Horovitz par Horovitz ! A special event. Israel Horovitz reads his newest work. p.350  
 Hors des murs, on existe!!! p.360  
 Hotel Paradiso p.131  
 Hradčany p.40  
 Huis Clos p.241  
 Hurlant corps p.126

I

I am what I am p.153  
 Ici s'écrit le titre de la pièce qui nous parle d'Ante p.172  
 If You Would Know the Peacock - Theatre in English p.207  
 Il était une fois p.217  
 Il était une fois... le Petit Poucet p.71  
 Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée p.200  
 Il suffit d'un train pour pleurer p.204  
 Illumination(s) p.223  
 Ils me prennent la tête (Louis XVI 1793) p.71  
 Ils ont des gosses mais ils se soignent p.240  
 Ils s'aiment. p.300  
 Ils se marièrent et eurent beaucoup...d'emmerdes! p.339  
 Impossibles rencontres p.219  
 Impro' à chaud p.273  
 In Vitrine p.173  
 Inconnu à cette adresse p.133  
 Indigné presque parfait p.337  
 Interimreurte p.308  
 Io Nabucco ! p.231  
 Isidore p.144, 148  
 It's raining cats and dogs p.235  
 Italie-B Brésil 3à2 p.263

J

J'achète ! p.268  
 J'ai apporté mes gravats à la déchetterie p.262  
 J'ai la taille de ce que je vois p.221  
 J'ai le type même d'une fille sans type ! p.300  
 J'ai tué Maurice Thorez ! p.103  
 J'aime beaucoup ce que vous faites p.279  
 J'faisais le mort p.332  
 J'Ose p.128  
 J'veux du bonheur ! p.158  
 Jackie and the Giant p.325  
 Jacques et les autres p.326

Jacques le fataliste p.29  
 Jaurès, assassiné deux fois ! p.249  
 Je croque Labiche ! p.348  
 Je deviens Jimi Hendrix - juillet 2013 p.264  
 Je fais les gosses p.297  
 Je n'ai absolument pas peur du loup ! p.331  
 Je rame p.74  
 Je serai avec vous jusqu'à la fin des temps p.122  
 Je suis / tu es / Calamity Jane p.263  
 Je suis comme je suis p.77  
 Je Suis Moi p.33  
 Je suis top ! p.151  
 Je suis un prophète, c'est mon fils qui l'a dit ! p.346  
 Je veux voir mon chat ! ou Le fabuleux voyage de Robin p.147, 149  
 Je vous ai compris p.261  
 Je vous fais un dessin ? p.337  
 Jean Cocteau / Anna Prucnal p.306  
 Jean et Béatrice p.50  
 Jean-Jacques p.205  
 Jean! ou Le soulèvement des planches p.255  
 Jeanne et Marguerite p.92  
 Jeanne Plante p.298  
 Jeff Panacloc perd le contrôle p.281  
 Jeux de Planches p.53  
 Johnny... perpète p.361  
 Jongle p.144, 147  
 Journal de ma nouvelle oreille p.132  
 Joyeuse Déprime p.272  
 Julien Courbet - One man show p.280  
 Jusqu'ici tout va bien p.309

K

Kabaravan p.175  
 Karim Duval Melting Pot p.269  
 Kassandra Fukushima p.189  
 Kid Manoir 2, la Malédiction du Pharaon p.97  
 King Lear Fragments p.223  
 Kiss Richard p.176  
 Kok Batay p.261  
 Kuartet p.329  
 Kutsak : Big Bag Theory p.229

L

L'ABCD'erre de la vocalchimie p.259  
 L'abeille, l'enfant et la fleur magique p.205  
 L'abus d'amant est dangereux pour la santé p.239  
 L'Affaire Calas p.87  
 L'albertmondialiste p.46  
 L'amant p.50  
 L'ami des belges p.62  
 L'Amour Impérial p.76  
 L'annonce faite à Camille p.218  
 L'arrache-cœur p.151  
 L'Assemblée des femmes p.161  
 L'autre rive p.321  
 L'Avare p.167  
 L'Avare p.275  
 L'Avare p.63  
 L'Ecole des Femmes p.44  
 L'école des mères p.192  
 L'écume des jours p.215  
 L'écume des jours p.58  
 L'emmerdeuse p.205  
 L'empereur s'appelle dromadaire p.192  
 L'émule du pape p.202  
 L'enfant sauvage p.294  
 L'Enracine- ment p.307  
 L'épopée testamentaire des jumeaux Blick p.45  
 L'Épouvantable Histoire de Roméo & Juliette p.117  
 L'Erreur est cubaine \*\*\* p.282  
 L'Espace Gerson fait son Avignon p.26  
 L'Été Chushingura p.156  
 L'Étonnant Mr Ducci p.83  
 L'Étranger - Réminiscences p.321  
 L'Extravagant «mystère» Holmes! p.97  
 L'héritage p.267  
 L'héritage p.324  
 L'Héroïsme au Temps de La Grippe Aviaire p.313  
 L'histoire de ce qui s'est passé ce soir là p.73  
 L'Histoire du cinéma en 1h10 pétante p.240  
 L'homme dans le plafond p.147  
 L'Homme idéal ou juste un gros connard ? p.99  
 L'homme qui rit p.119  
 L'homme qui rit p.315  
 L'homme qui... p.163  
 L'homme violoncelle (Pablo Casals) p.72  
 L'hortogier d'Eva Braun p.64  
 L'hôtel des Roches Noires p.153  
 l'humour ne meurt jamais p.49

L'Île de Vénus p.132  
 L'Importance d'être Constant p.240  
 L'importance d'être Wilde p.75  
 L'impossible procès p.217  
 L'incroyable destin de René Sarvil, artiste de Music-Hall p.104  
 L'indien cherche le Bronx p.35  
 L'Odyssée d'Al p.37  
 L'Odyssée d'Oubli - y'a du ramdam dans le dictionnaire p.105  
 L'Odyssée de la Moustache p.132  
 L'ogrelet p.111  
 L'oiseau et l'enfant samourai p.158  
 L'opéra dans tous ses états p.215  
 L'Or p.210  
 L'Os p.125  
 L'Oubli des Anges p.75  
 L'univers de la lanterne magique p.58  
 L'urne de miel p.121  
 LA 432 p.84  
 La Baba Yaga p.198  
 La Base p.179  
 La Beauté, recherche et développement p.347  
 La belle et la bière p.206  
 La Belle-Mère p.140  
 La Boîte de Pandore : le spectacle d'improvisation p.83  
 La bombe p.280  
 La botte secrète de Dom Juan p.182  
 La Carte du temps, trois visions du moyen-orient p.223  
 la chèvre de monsieur Seguin p.81  
 La Colonie Pénitentiaire p.71  
 La compagnie des spectres p.132  
 La Conférence p.179  
 La conférence des oiseaux p.76  
 La Contrebasse p.300  
 La cour d'Eole p.225  
 La dame au petit chien p.267  
 La Dame d'Ithaque p.76  
 La démocratie expliquée à mon député ! p.65  
 La Dernière p.86  
 La dette expliquée à mon banquier ! ou Eloge du par coeur p.65  
 La Dispute p.244  
 La dispute p.251  
 La drague pour les (gros) nuls p.28  
 La Famille Durable et si on Parlait de Progrès? p.312  
 La Fée des Gouttes p.228  
 La Fée Sidonie et les secrets de Noël. p.95  
 La ferme des animaux p.192  
 La fleur dans le miroir, la lune dans l'eau p.213  
 La Flûte Enchantée p.299  
 La Foire de Lipezk p.328  
 La Foire de Sorotchintys p.346  
 La Folie d'Isabelle p.165  
 La fontaine d'or p.145  
 La forêt des mille et une vies p.27  
 la guerre de troie/la danse du destin p.111  
 La gueule de l'emploi p.193  
 la jeune fille et la mort p.357  
 La jeune fille et la morve p.315  
 La Jeune Fille, le Diable et le moulin p.143  
 La langue d'Anna p.352  
 La Lettre p.250  
 La liste de mes envies p.83  
 La loi de Tibi p.125  
 La Maîtresse en maillot de bain p.83  
 La mauvaise voie p.46  
 La Mégère Apprivoisée p.204  
 La Mère de Bébé p.118  
 La Meute p.197  
 La mort de Marguerite Duras p.344  
 La mort est mon métier p.180  
 La Mouette p.321  
 La Musica p.202  
 La nostalgie de Dieu p.58  
 La nuit des reines p.202  
 La Nuit Juste Avant Les Forêts p.234  
 La paix des étoiles p.183  
 La pantoufle p.61  
 La Parpaillole-souricette p.120  
 La passe imaginaire p.30  
 La passion selon Julette p.359  
 La peau de la grande ourse p.65  
 La Petite Évasion p.172  
 la petite fille qui avait perdu son coeur p.147  
 La Pitié Dangereuse p.296  
 La plus que vive p.129  
 La putain de l'Ohio p.264  
 La Régente, #deLouisàmoi, Blog de Marie de Médicis p.354  
 La robe rouge p.120  
 La secrète obscénité de tous les jours p.113  
 La solitude du cœur de fond p.177  
 La sorcière Ephémère p.287

## INDEX TITRE DE SPECTACLE

- La sorcière latrouille p.42  
La Tragique et Lamentable  
Histoire de Pyrame et Thisbé p.37  
La Vendeuse de Cris p.350  
La ville p.243  
La Voix Humaine p.86  
La'ad p.274  
Labomagiques / De la magie  
mais pas seulement p.286  
Laisse tomber la neige p.34  
Laissez-moi rêver p.341  
Lamine Lezghad dans  
Nouveau Spectacle [Déjà ?] p.288  
Lapidée p.305  
Larguez les amarres !! p.334  
Laurent Barat «a presque grand!!» p.281  
LB25 (putes) p.89  
Le pet le prout et le prof p.238  
Le 9-3 de Z à A p.62  
Le bain, suivi de «C'était hier» p.354  
Le bal des abeilles p.191  
Le bal des couillons p.287  
Le bal des rêves p.324  
Le Barouf! p.166  
Le bon côté des choses p.181  
Le Bourgeois p.149  
Le Bouton de rose p.249  
Le Boxeur p.30  
le Cabaret des Mots p.80  
Le cadeau de la lune ou  
« Son essence est son » p.254  
Le Cantique des Cantiques p.129  
Le chant des actrices p.185  
Le chat bleu p.291  
Le chemin des passes dangereuses p.88  
Le Choc d'icare p.299  
Le cid p.187  
Le cirque de mOts p.180  
Le clan des divorcées p.289  
Le clochard stellaire p.70  
Le Clou du Spectacle p.348  
Le Coach p.99  
Le compas dans l'oeil p.334  
Le con, la cruche et le chaud lapin p.282  
Le concert des mômes p.313  
Le corps de mon père p.113  
Le Cri de la feuille p.82  
Le Cri du Silence p.344  
Le Dalai...et Moi p.247  
Le dernier jour d'un condamné p.87  
Le dernier secret p.49  
Le désir de l'humain p.222  
Le Dindon p.274  
Le fabuleux destin de sacha le rouquin p.106  
Le fabuleux voyage de la fée Mélodie p.146  
Le Fantôme de Canterville p.78  
Le financier et le savetier p.215  
Le fou de contrebassan p.336  
Le froid aux Yeux p.162  
Le gai mariage p.88  
Le Gai savoir du clown p.293  
Le Grand Showtime p.206  
Le grenier magique de Lili p.111  
Le Grimoire de la Forêt «Les Amérindiens» p.184  
Le grumeau p.233  
Le Horla p.322  
Le jardin secret p.314  
Le Jardinier p.173  
Le jibé show p.25  
Le joueur d'échecs p.79  
Le jour de la fabrication des yeux p.258  
Le jour où je suis devenue chanteuse black p.56  
Le jour où ma mère a rencontré John Wayne p.313  
Le journal d'une femme de chambre p.28  
Le lien p.133  
le loup est revenu! p.246  
Le mangeur de lotus p.332  
Le manteau p.335  
Le Mardi à Monoprix p.219  
Le Mariage de Figaro p.243  
Le Médecin Volant p.185  
Le mini mondial d'impro p.28  
Le Misanthrope p.341  
Le Misanthrope p.87  
Le Monde à Jean-Marie p.52  
Le Mont Sinaï qu'est ton coeur p.64  
Le monte-plats p.297  
Le mot «progrès» dans la bouche de ma mère sonnait terriblement faux p.242  
Le Mur... de l'équilibre p.146  
Le Nazi et le Barbier p.96  
Le Neveu de Rameau p.157  
Le New Lyrique Boys Band p.265  
Le nez dans la serrure p.179  
Le numéro d'équilibre p.114  
Le One Pat' Show p.251  
Le p'tit cabaret des masques [Conférence Jouée] p.361  
Le Pain de ménage p.354  
Le papa-maman p.257  
Le passe muraille p.61  
Le passeport p.215  
Le Petit Chaperon Rouge p.73  
Le Petit Chaperon Rouge - Cappuccetto Rosso p.114  
Le petit chaperon UF p.348  
Le petit prince p.209  
Le Petit Prince p.271  
Le petit violon p.40  
Le Peuple de la Nuit p.298  
Le Plaisir de l'Amour p.240  
Le plus beau jour p.89  
Le Portrait de Dorian Gray p.240  
Le Premier Homme p.360  
Le prince et la catin p.63  
Le Prince Heureux p.258  
Le Prophète de Khalil Gibran p.123  
Le Prophète de Khalil Gibran p.357  
Le renard ne s'approuvoise pas p.227  
Le rêve de Papa Topolino p.174, 175  
Le Réveil p.29  
Le roi est nu ! p.237  
Le Roi Lear, vacuité p.213  
Le roi nu p.93  
Le sas p.354  
Le scout sifflera trois fois p.292  
Le secret de la petite chambre p.275  
Le secret du Hérisson p.343  
le Secret du luthier p.156  
Le Secret du Temps Plié p.297  
Le sexe pour les nuls p.273  
Le Songe d'une nuit d'été p.77  
Le Souffle d'Etty d'après les écrits d'Etty Hillesum p.127  
Le t de n-1 p.261, 262  
Le tandem en folie p.27  
Le temps des contes est révolu p.220  
Le Temps Lyapunov p.362  
Le Thanatologue p.29  
Le Ticket p.337  
Le Tigre bleu de l'Euphrate p.298  
Le tour du monde en 80 jours p.84  
Le travail expliqué à mon chef ! p.64  
Le voyage animé de pim et yellow p.233  
Le voyage des cigales p.246  
Leave to Live p.213  
Les 4 barbu(e)s p.190  
Les 7 jours de Simon Labrosse p.231  
Les Amis de Brassens p.276  
Les Amoureux de Marivaux p.360  
Les aventures du Prince Bonbec p.137  
Les Beaux Orages qui nous étaient promis p.197  
Les Bonimenteurs p.229  
Les Bonnes p.69  
Les clowns Lourdo et Mégalo dans «la Valise du Magicien» p.97  
Les cocottes lyriques p.90  
Les colocataires : le show culte improvisé p.139  
Les Con Joints en 2 maux p.339  
Les Confessions de St Augustin p.122  
Les copains d'abord, hommage à Georges Brassens p.338  
Les Décaféinés «Dépression musicale» p.289  
Les demi-frères enchantent Nougaro p.56  
Les DéSAXés p.147  
Les deux frères et les lions p.286  
Les Deux gentilshommes de Vérone p.167  
Les eaux lourdes p.223  
Les Echos-LiéS «Unclassified» p.99  
Les élans ne sont pas toujours des animaux faciles p.190  
Les emmerdeurs p.267  
Les Escrocs p.269  
les Fenomènes de Foire chantent Boby Lapointe p.120  
Les Fleurs du Mal p.208  
Les Folles soirées d'Entre 2 Caisnes p.363  
Les Fourberies de Scapin p.166  
Les Fourberies de Scapin ?! [Variation Burlesque d'après l'Oeuvre de Molière] p.164  
Les fugueuses p.74  
Les gens de La Fontaine p.270  
Les glandueux nature p.138  
Les hirondelles de Kaboul p.39  
Les Improvocantes p.160  
les Irrévérencieux p.126  
Les Jeanne - Best Of p.98  
Les journées de Lili p.55  
Les jumeaux vénitiens p.296  
Les Kicékafessa Nous Deux p.139  
Les lascars gays «Bang Life !» p.281  
Les Liaisons Dangereuses p.322  
Les Lois de la gravité p.248  
Les Loose Brothers p.277  
Les Loups Du Chaperon p.191  
Les Mangeurs de Lapin «remettent le couvert» p.152  
Les maux de Zoé p.185  
Les mille et une nuits Bénoises p.328  
Les moines de Tibhirine et que parlent les pierres p.129  
Les murs ont des oreilles p.144  
Les origines du mal [Love me tender 2] p.337  
Les physiiciens p.162  
Les Pieds Tanqués p.359  
Les pompières-poétesses p.116  
Les Précieuses Ridicules p.278  
Les précieuses ridicules p.43  
Les Précieuses Ridicules ! p.166  
Les Précieux Ridicules p.181  
Les Quatre Morts de Marie p.244  
Les Ratés p.56  
Les règles du savoir-vivre dans la société moderne p.221  
Les Rois p.155  
Les scouts du fantastique p.105  
Les souvenirs se font la malle p.341  
Les tam-tam de mon coeur p.328  
Les tranchées p.335  
Les travailleurs de la mer p.346  
Les Tribulations d'Harold p.183  
Les Trois Petits Cochons p.149  
Les volets clos p.335  
Les zaventes de Jules le Zerte p.144  
Let it be me p.285  
Lettre à ma mère p.113  
Lettre aux hébreux p.129  
Lettres de l'intérieur p.55  
Lettres de Westerborg p.312  
Liaison Carbone p.196  
Libre éducation p.283  
Life p.76  
Lignes p.39, 40  
Lilou et la porte kivahou p.318  
Lou Volt, cocotte minute p.96  
Louise Michel, écrits et cris p.199  
Loulou p.155  
Love - Tribute to Nat King Cole p.96  
Luca l'évangile d'un homo p.342  
Lune Air p.249  
Lyric Hispanic p.72  
Lyseum p.141
- M**  
M'envoler p.150  
Ma famille p.113  
Ma Famille p.39  
Ma femme s'appelle Maurice p.218  
Ma Sagan p.322  
ma soeur est un boulet p.102  
Ma sorcière préférée p.278  
Ma voisine ne suce pas que de la glace ! \*\*\*\* p.282  
Madame de... Vilmorin p.345  
Madame K p.241  
Madame Laculture p.183  
Made in dignity p.243  
Made in France p.320  
Mademoiselle A cherche son point G p.140  
Maelström excrémentiel p.309  
Magical Mystery Tour p.201  
Magicien Malgré Lui p.82  
Magie à la ferme p.110  
Magouilles et conflits de canards p.319  
Mais n'te promène donc pas toute nue ! p.92  
Mais qui a tué le cadavre mort?! Les Zexperts enquêtent! p.278  
Malade!!! p.149  
Maman dans le vent p.311  
Mangez-le si vous voulez p.39  
Marc aymon en concert p.345  
Marguerite Duras ou la musique du désir p.35  
Marie Tudor p.274  
Marine Baousson fait crépiter Avignon! p.308  
Marrez-vous les uns les autres ! p.67  
Mars et Venus \*\*\*\* p.283  
Martial dans La Matle Enchantée p.287  
Mary's à minuit p.300  
Mathieu Madenian «One Man Show» p.290  
Maupassant : Un goût de baisers sous les étoiles p.351  
Maupassant portraits brisés p.35  
Me, myself and us p.196  
Médée, colère et vengeance d'une femme p.117  
Méfions-nous, le sexe est partout p.139  
Mémé Casse-Bonbons p.206
- Même jour, même heure p.290  
Mémento Occitan p.104  
Mémoires d'un fou [Le journal d'un fou] p.353  
Merci du Cadeau ! p.288  
Métallos et dégraisseurs p.85  
Michel Kupiec est inimitable! p.190  
Michel le mouton qui n'avait pas de chance p.29  
Microfictions II p.86  
Milf p.155  
Mille et une nuits p.145  
Mis en pièces p.299  
mise à mots p.357  
Miss Knife chante Olivier Py p.264  
Moi Jacob, l'esclave d'Agobadro Wood home p.38  
Moi, Baudelaire, jure de dire toute la vérité p.43  
Moi, Dian Fossey p.135  
Moi, ma mère elle m'a jamais rien dit... p.316  
Moi, mon mari, mes emmerdes p.237  
Moitié homme - moitié âne p.141  
Moitié homme - moitié âne p.351  
Moitié homme - moitié âne p.45  
Molière dans tous ses éclats ! p.146  
Molière et moi p.37  
Molly p.225  
Moments d'absence p.154  
Mon Brassens par Sale Petit Bonhomme p.255  
Mon dernier cheveu noir ! p.335  
Mon jardin des 4 saisons p.169  
Mon manège à moi p.250  
Mon nom est rouge p.108  
Mon petit théâtre de comptines p.168  
Mon Poing sur ton ! p.87  
Mon Renaud préféré p.327  
Monsieur Agop p.242  
Monsieur Chasse la Puce sur l'Oreille du Dindon p.112  
Monsieur de Pourceaugnac p.95  
Monsieur Juan p.137  
Monsieur Kraus et la politique p.192  
Monsieur Malaussène au Théâtre p.68  
Monsieur Nostoc et le Mystère de l'Océan p.58  
Moooooooooonstres p.219  
Morts sans sépulture p.70  
Motobécane p.321  
Mots de tête p.25  
Movin' Melvin Brown: The Ray Charles Experience p.218  
Murs/murs p.333  
Music-Hall p.272  
Mutu p.189  
My God ! p.226  
Mystère Bouffe et Autres Histoires p.161
- N**  
N, l'étoile dansante p.226  
N'être pas né p.180  
Nadia Roz p.289  
Naïf p.248  
Nam guy, un mec super-chié p.113  
Namaskar p.142, 143  
Nanine ou comment faire avec les filles pauvres quand elles sont belles p.312  
Napoléon p.308  
Napoléon au rapport p.344  
Narcisse ou l'aman de lui-même p.76  
Nasredine le Hodja : Les pas sages d'un fou p.42  
Nasredine le Hodja : N'est pas fou qui veut p.42  
Nathaly Ne Sait Plus Où Elle Habite p.333  
Nathan à la recherche d'Angélique p.327  
Nés Poumon Noir p.262  
Nez à Nue p.54  
Ngo dans «Enterrement de vie de jeune fille» p.53  
Nicole Ferroni : L'oeuf, la poule ou Nicole ? p.288  
Nightshots#4 p.264  
Nini ou Une Femme Libérée dans une France Occupée p.294  
Noeuds p.220  
NogalPatrick Bebey : chanson puzzle p.346  
Noman Hosni p.101  
Notre anthologie de la poésie érotique en chanson p.304  
Nous ne sommes pas du même monde p.339  
Nous serons vieux aussi [A Nouveau, fragments 4] p.131  
Nous sommes tous des K. p.362  
Nous Voulons Des Voltiers [fantaisie utopique] p.314  
Nuit blanche de Blanc-Mouton p.27

Nuit d'ivresse p.292  
Nunzio p.312

**O**

O temps d'O p.229  
Occident p.350  
Octave et son Domisil'adoré p.182  
Ôde à la Neige p.173  
Ogres, Ogresses et Sorcières de Kabylie p.352  
Okinawa Sansan p.145  
Oleanna p.209  
Olivier Maille et Patrick Chanfray dans «Attention Duo comique» p.277  
Olivier Neveux p.36  
On a fait tout ce qu'on a pu mais tout s'est passé comme d'habitude p.363  
On est tous le con d'un autre ... enfin y'en a qui ont de l'avance ! p.238  
On m'a dit que... p.77  
On ne naît pas femme... p.46  
On va mousser p.326  
Ondine p.303  
One man emphy show p.308  
One Man Sud p.349  
Opéra Pastille p.184  
Ophir - Déclaration d'humour p.49  
Oppio p.114  
Opus Coeur p.203  
Oreste p.35  
Orphelins p.314  
Oscar Wilde est mort p.63  
Ovni p.27

**P**

P'tite Souillure p.125  
Pacamambo p.176  
Paco dans Paco p.106  
Palatine p.159  
Panique au cirque p.175  
Papa est en bas p.257  
Papa, Jaurès et Moi p.38  
Par chemins de verdure p.359  
Par Là... p.343  
ParadOxel(s) - conférence gesticulée p.315  
Pareil pas pareil p.323  
Pars de là ! p.148  
Partisans p.78  
Pas d'panique ! C'est la police... p.271  
Pascal Mary en concert p.306  
Patrik Cottet Moine Nouveau Spectacle p.247  
Pensez vous pouvoir (s'il vous plaît) nous répondre d'aller nous faire foutre ? p.351  
Pépé p.33  
Perf' p.109  
Personne ne vous regarde p.270  
Personnes Sans Personne p.239  
Peter Pan p.237  
Peter Pan et le pays imaginaire p.199  
Petit boulot pour vieux clown p.228  
Petit manuel d'engagement politique à l'usage des mammifères doués de raison... p.180  
Petit Pierre p.175  
Petites recettes de l'amour fou p.159  
Pétition p.182  
Petits crimes conjugaux p.189  
Petouchok p.143  
PFFF p.337  
Philippe Guillard Chante Léo Ferré p.306  
Piaf blues p.51  
Piano Furioso p.269  
Piano forte, ma vie (en français) / Piano forte, my life (in English) p.207  
Pièce improvisée p.54  
Pierre et le loup au pays des jouets p.119  
Pierre et Mohamed p.122  
Pierre Richard III p.145  
Pierre-Emmanuel Barré est un Sale Con p.101  
Pinocchio p.311  
Plumes, volants et satellites-Diderot/ Camus p.109  
Poésiques p.267  
Pogo p.143  
Pollen p.117  
Pomme d'Api d'Offenbach et sa farandole d'opérettes p.188  
Popeck, c'est la dernière fois ...! p.151  
Post p.197  
Pour Ceux Qui Restent p.84  
Pour en finir une bonne fois pour toutes avec la culture p.238  
Pour faire une omelette il faut casser des oeufs p.214  
Pour Quelques Centimètres de Neige p.107  
Pour un oui ou pour un non p.189  
Pour un oui ou pour un non p.353

Pour voix seule p.62  
Pour vous être agréable Flavie Avargues p.248  
Pourquoi j'ai mangé mon père p.155  
Précis de médecine imaginaire p.74  
Premier Amour p.232  
Presque Oui p.298  
Prière de laisser cet endroit p.198  
Prince des ténèbres p.283  
Prof ! p.272  
Prof Ouf p.37  
Programmation surprise p.140  
Proudhon modèle Courbet p.320  
Pss Pss p.242  
Psy - On va vous soigner ! p.269  
Putain de week end p.99

**Q**

Qu'importe le temps p.62  
Quand j'étais petit, j'étais soldat... p.361  
Quand je serai grande p.64  
Quand la nuit tombe p.188  
Quand souffle le vent du nord p.106  
Quand Victor rencontre Lili ... p.270  
Quelque chose de commun... p.30  
Qui sommes-je ? p.197  
Qui a peur du grand gentil loup ? p.52  
Qui es-tu Fritz Haber ? p.247  
Quitte à pleurer sur son sort, autant le faire en rigolant...! p.72

**R**

R&J p.83  
Rachel et ses amants p.59  
Racine par la racine p.199  
Rappelle-toi p.249  
Rappelle-toi Barbara p.253  
Récits de femmes p.204  
Regardez mais ne touchez pas ! p.134  
Régis Mailhot - Reprise des hostilités p.159  
Ressemblance p.79  
Rêveries d'un potier solitaire p.192  
Rhinocéros p.203  
Rien p.55  
Risk p.262  
Riverside Drive / Central Park West p.162  
Rock identity p.155  
Rock'n love p.325  
Romain Franklin, En Toute Franchise p.80  
Roméo et Juliette p.250  
Roméo et Juliette p.275  
Roméo Hait Juliette p.288  
Rose p.198  
Rouge tango p.50  
Rumba sur la lune p.81  
Rutabaga, poils de chat et barbe à papa... p.34

**S**

Sacco et Vanzetti p.82  
Sacré Paul p.191  
Salle 6 p.200  
Same Same... p.224  
Sarah Bernhardt, toujours ! p.329  
Sauver le monde-notice à l'usage des spectateurs qui veulent comprendre mon théâtre- p.78  
Savez-vous que je peux sourire et tuer en même temps ? p.210  
Scapin au jardin...! p.185  
Scapin sauve la farce (mes fourberies de Scapin) p.343  
Scarecrows p.323  
Schoumsky : Au parler p.336  
Sébastien Barrio pour X raisons p.50  
Sei Solo p.154  
Serial K. p.114  
Serial lover p.276  
Sexe, Mariage et Religion p.141  
Shadovrama p.213  
Shéhérazade (Au fil des 1001 Nuits - Opus 1) p.258  
Shitz p.88  
Shushinkaneiri p.145  
Si ça tombe... ça va aller p.304  
Si ça va bravo p.104  
Si je t'attrape je te mort ! p.282  
Si loin, si haut ! p.149  
Silence / Aperghis-Berio-Cage-Kagel p.266  
Silence dans les rangs ! p.336  
Silence encombrant p.263  
Silence, on passe.....le retour p.52  
Simone de Beauvoir «On ne naît pas femme, on le devient...» p.343  
Sindbåd p.91  
Smatch[1] Si vous désespérez un singe, vous ferez exister un singe désespéré p.172  
Snif et le voleur d'odeurs p.343

Só p.70  
Sombre héros p.239  
Sophie Terol p.327  
Souffle p.155  
Souffle précédé de Cascando, Pas moi et Pas p.103  
Sourigues poings sensibles p.298  
Sous ma peau p.344  
Sous mes cheveux clairs p.353  
Sous terre p.157  
Spontaki en concert dans l'univers p.217  
Stabat Mater p.37  
Stabat Mater Furiosa p.29  
Stabat mater furiosa, duo voix/violon p.314  
Stan n'est pas dupe p.268  
Stand by p.279  
Stéréoptik p.263  
Stratégie pour deux jambons p.53  
Stripped - Tout en français p.283  
Subway Plage p.342  
Sugar town p.34  
Suivre p.36  
Supermoi p.46  
Sur la plage abandonnée... p.279  
Sur la route de Marilyn p.194  
Sur la terre du Petit Prince p.48  
Sur le chemin d'Antigone p.363  
Sursun Corda: Hauts les Coeurs p.118  
Sylvie p.177  
Synopsis p.82

**T**

T'es qui toi ? T'es d'où ? p.255  
T'es qui toi? p.201  
Ta vie sera plus moche que la mienne ! p.159  
Talons aiguilles et crampons p.98  
Tandem p.104  
Tapage dans la prison d'une reine obscure p.181  
Tarzan boy p.220  
Tatadadatataatataata p.66  
Tékitoi?! p.169  
Tel Frère Telle Soeur p.305  
Terre Rouge p.219  
Terre Sainte p.126  
Tête de lune p.169  
Têtes de Jazz ! p.31  
The Blues Brothers american show p.152  
The Exonerated p.114  
The Shaggs p.286  
The Show p.201  
The Twin Men Show p.106  
Théodore, le passager du rêve p.203  
Thermidor-Terminus, la mort de Robespierre p.104  
Thiago Pach & trio p.318  
Tik tak p.316  
Titiboulibi p.255  
To be Hamlet or Not p.268  
To be or not to be p.34  
Toc toc p.163  
Toc Toc p.317  
Toi et moi p.285  
Toi, l'imbécile.Sors ! p.352  
Tom à la ferme p.133  
Tombé en amour? p.362  
Tonycello, chansons pauvres... à rimes riches ! p.216  
Tonycello, violoncelle... ou grosse guitare ?! p.220  
Tous Malades ! Chanté par Les «Vils Navets» Chansonniers Humoristiques p.120  
Tout est bon dans le Cosson p.290  
Tout le monde y passe p.206  
Tout un monde p.247  
Traces vives p.244  
Trajets de Ville p.227  
Tranchées p.311  
Travail, Famille, Poterie p.84  
Traverses p.349  
Trinidad dans «Maudit Karma» p.152  
Triwap:Et si on s'en mêlait?! p.317  
Trompette et le Dodo bien dodu p.61  
Tu penses donc je sais - Un drôle de mentaliste p.160  
Tutti La Tutti, les pieds dans l'eau p.293  
Two bi or not two bi ? p.271

**U**

übü király p.222  
Un 4X4 pour deux p.292  
Un Américain à Paris p.194  
Un amour de train (Trains de banlieue) p.148  
Un café, l'addition ! p.287  
Un conte bancaire peu courant p.150  
Un couple presque parfait p.138  
Un enfant de la corréze p.128

Un fauteuil dans la sciure p.174  
Un fil à la patte p.150  
Un jeûneur p.169  
Un Mariage follement gai ! p.139  
Un monde fou p.68  
Un obus dans le coeur p.314  
Un p'tit jardin sus l'ventre p.252  
Un petit poucet p.316  
Un privé à babylone p.71  
Un Roman de Renart, sensuel et truculent p.43  
Un safari arctique p.109  
Un salad ordinaire p.53  
Un terzo (étude) p.284  
Une douce imprudence p.226  
Une intimité d'enfer (ou Mme Michu ne viedra pas) p.139  
Une journée au zoo p.110  
Une Journée Particulière p.132  
Une liaison pornographique p.112  
Une nuit simple et tranquille p.306  
Une Singulière Thérapie p.341  
Une vie sur mesure p.138

**V**

V.V. Une chambre à soi p.188  
Valises blues p.322  
Van Gogh le suicidé de la société p.121  
Variations énigmatiques p.111  
Velouté p.88  
Vent du sud p.333  
Vénus au pays de Miró p.174  
Vérino est en chantier p.282  
Vernissage p.181  
Vestiaire non surveillé p.242  
Victoire, la fille du soldat inconnu p.307  
Victor Hugo - Juliette Drouet, l'Orgueil d'Aimer p.152  
Victor Hugo, Mon Amour p.92  
Victor Rossi n'est qu'Amour p.319  
Vida Flamenca p.339  
Viel Chante Barbara p.96  
Vincent Depaul, serviteur des pauvres p.127  
Vincent Roca - Vite, rien ne presse ! p.81  
Vis au long de la vie p.183  
Vision p.171  
Visites à Mister Green p.268  
Vivaldi et le Cardinal p.193  
Vivarium S01E02 / Polar scénique p.209  
Vive la mariée ! p.159  
Vol au-dessus d'un nid de coucou p.150  
Voltaire vs Rousseau d'après un choix de textes de Voltaire et Rousseau p.121  
Voulez-vous coucher avec NOUS ce soir ? p.277  
Vous me dites si j'abuse p.54  
Vous pouvez embrasser la mariée p.292  
Voyage en solidaires p.90  
Voyage Sonore Interactif p.256  
Voyages p.228

**W**

Wah-Wah p.265  
Walter Belge et Méchant p.281  
War pig p.194  
Water Soul p.243  
Welcome to Brazil p.127  
[weltanschauung] p.227  
Wow p.317  
Woyzeck p.361

**Y**

Yanne a marre p.295  
Yves Pujol présente «Le Toulonnais» p.289  
Yvonne, Princesse de Bourgogne p.243

**Z**

Zabeilles p.27  
Zébrichon p.241  
Zidani «la rentrée d'Arlette» p.326  
Zoo p.162  
zOrozora dans «Un concert pas classique» p.266  
Zou p.234

# INDEX PAR STYLE DE SPECTACLE

## Boulevard

C'est comme ça, c'est tout p.120  
Cabaret Burlesque p.326  
Copines comme cochonnes p.277  
Elevé au grain p.234  
Entre père et fils p.292  
Ils ont des gosses mais ils se soignent p.240  
Larguez les amarres !! p.334  
Ma femme s'appelle Maurice p.218  
Ma voisine ne suce pas  
que de la glace !\*\*\*\* p.282  
Nuit d'ivresse p.292  
Voulez-vous coucher avec nous ce  
soir ? p.277

## Café-théâtre

Au bout du comptoir, la mer p.362  
Farid Khider p.340  
Hors des murs, on existe!!! p.360  
Johnny... perpète p.361  
Le fabuleux destin de sacha le rouquin p.106

## Chanson

Alice p.345  
Apollinaire s'en va-t-en guerre 14/18  
en chanson p.303  
Chansons vaches p.253  
Claire Gimatt, «M. Paradoxe» p.144  
Clown et chansons p.357  
COKO chante COKO p.303  
COKO chante le Cabaret des Chansons  
Oubliées 1930-1939 p.304  
Consonances Provençales p.363  
De l'autre côté du piano p.307  
Elsa Gelly La femme à voix nue p.305  
Envole-toi p.302, 303  
Essayez-moi ! p.54  
Et Vian ! A nous trois ! p.304  
Evasion Fronté! p.244  
Expériences p.312  
Fragmenta Animae per Laura p.44  
Gainsbourg Confidentiel p.348  
Jacques et les autres p.326  
Kuartet p.329  
Le concert des mômes p.313  
Le Mont Sinai' qui est ton coeur p.64  
Les Amis de Brassens p.276  
Les Folles soirées d'Entre 2 Caisnes p.363  
Marc aymon en concert p.345  
Miss Knife chante Olivier Py p.264  
Moitié homme - moitié âne p.45, 141, 351  
Mon Renaud préféré p.327  
NogalPatrick Bebey : chanson puzzle p.346  
Notre anthologie de la poésie érotique  
en chanson p.304  
Olivier Neveux p.36  
Pascal Mary en concert p.306  
Poétiques p.267  
Presque Oui p.298  
Rappelle-toi Barbara p.253  
Sophie Terol p.327  
Titiboulibi p.255  
Tonymello, chansons pauvres...  
à rimes riches ! p.216  
Tonymello, violoncelle...  
ou grosse guitare ?! p.220  
Traverses p.349

## Cirque

Circ Teatre Modern p.196  
Cirque Alea p.235  
Concerto pour deux clowns p.244  
Cru p.197  
It's raining cats and dogs p.235  
Jongle p.144, 147  
La Fée des Gouttes p.228  
La Meute p.197  
Les Beaux Orages qui nous étaient  
promis p.197  
Liaison Carbone p.196  
Me, myself and us p.196  
O temps d'O p.229  
Ôde à la Neige p.173  
Post p.197  
Prière de laisser cet endroit p.198  
Rose p.198

## Classique

5 sur 5, la Maladie du Pouvoir p.268  
Cher Voltaire p.358  
Chopin..... Confidences p.217  
Dans la loge de Cyrano p.351  
Des Amours p.275  
Huis Clos p.241

King Lear Fragments p.223  
L'Avare p.167, 275  
L'Ecole des Femmes p.44  
L'héritage p.267  
La dame au petit chien p.267  
La dispute p.251  
La Dispute p.244  
Le cid p.187  
Le dernier jour d'un condamné p.87  
Le Misanthrope p.341  
Le Prophète de Khalil Gibran p.357  
Le Songe d'une nuit d'été p.77  
Les Confessions de St Augustin p.122  
Les Fourberies de Scapin p.166  
Les gens de La Fontaine p.270  
Les précieuses ridicules p.43  
Les Précieuses Ridicules p.278  
Lettre aux hébreux p.129  
Maupassant : Un goût de baisers  
sous les étoiles p.351  
Médée, colère et vengeance  
d'une femme p.117  
Moi, Baudelaire, jure de dire  
toute la vérité p.43  
Molière et moi p.37  
Monsieur de Pourceaugnac p.95  
Palatine p.159  
Victor Hugo, Mon Amour p.92

## Clown

A la recherche de la disparition... p.347  
A quoi reconnaît-on un clown ? p.232  
Au Croco ! p.183  
C'est çui qui dit qui est ! p.69  
Deux pommes pour un chou p.45  
Guitare Amoroso p.248  
Hamlet en 30 minutes, une tragique comédie  
de 50 minutes p.30  
Kutsak : Big Bag Theory p.229  
LA 432 p.84  
La Famille Durable et si on Parlait de  
Progrès? p.312  
Le Gai savoir du clown p.293  
Le tandem en folie p.27  
Madame Laculture p.183  
Nez à Nue p.54  
Pour faire une omelette il faut casser des  
oeufs p.214  
Qui sommes-je ? p.197  
Silence, on passe.....le retour p.52  
Tatadadatataataata p.66  
Tout un monde p.247  
Vestiaire non surveillé p.242

## Comédie

5 minutes de plaisir, 30 ans  
d'emmerdes p.291  
06.19.98.07.10, je suis célibataire p.291  
10 ans de mariage !!! p.102  
A mourir aux éclats p.253  
A vies contraires ! p.249  
Ainsi va la Vie p.142  
A la folie Feydeau p.315  
A Table !!! p.278  
A un doigt du bonheur \*\*\* p.278  
Amour et Chipolatas p.280  
Amour et jambe cassée p.180  
Après le mariage...les emmerdes p.273  
Asseyez-vous sur le canapé, j'aiguise mon  
couteau p.206  
Au secours, je l'aime ! p.98  
Au secours !  
Le Prince Aubert a disparu ! p.137  
Avare p.80  
Bienvenue au Paradis p.280  
Bon Anniversaire Mon Amour ! p.201  
C't'à ton tour, Laura Cadieux p.43  
Casanova, Folles et Intrigantes  
Nuits Vénitienes p.112  
Ça va être pénible p.78  
Cellule grise p.74  
Cendrillon s'en va-t-en Guerre p.165  
C'est au 5ème! p.92  
Chevaliers du Fiel (les) dans  
Croisière d'Enfer ! Création 2013 p.100  
Closer p.224  
Comment élever un ado  
d'appartement? p.320  
Comme si c'était moi p.143  
Couple mode d'emploi p.290  
Couscous aux Lardons p.99  
Cruet et Nue p.294  
Cuisine et dépendances p.50  
Cut sec p.57  
D'Artagnan, hors la loi p.182

Dans ta bulle p.279  
De quoi parlez-vous ? p.92  
Délire à deux... à tant qu'on veut p.352  
Des Accordés p.239  
Des bouches à nourrir p.59  
Des soucis et des potes p.49  
Drôles de dames p.272  
En quête d'amour (guide parfait  
de l'amour) p.346  
Et pendant ce temps, Simone veille ! p.201  
Et si on simplifiait l'orthographe !!! p.238  
Faites l'amour avec un Belge ! p.272  
«Fouquet, d'Artagnan, ou une amitié  
contrariée» p.67  
Garde alternée mais de nuit p.36  
Gædorre p.300  
Gros-Câlin p.58  
I am what I am p.153  
Ils s'aiment. p.300  
J'achète ! p.268  
J'aime beaucoup ce que vous faites p.279  
Je croque Labiche ! p.348  
Je rame p.74  
Joyeuse Déprime p.272  
La Baba Yaga p.198  
L'abus d'amant est dangereux  
pour la santé p.239  
L'Avare p.63  
L'emmerdeuse p.205  
L'émule du pape p.202  
L'épopée testamentaire des  
jumeaux Blick p.45  
L'Erreur est cubaine\*\*\* p.282  
L'Extravagant «mystère» Holmes! p.97  
L'Histoire du cinéma en 1h10 pétante p.240  
L'île de Vénus p.132  
L'Importance d'être Constant p.240  
L'urne de miel p.121  
La Beauté, recherche et développement p.347  
La belle et la bière p.206  
La Belle-Mère p.140  
La bombe p.280  
La botte secrète de Dom Juan p.182  
La Dernière p.86  
«La Foire de Lipezk» p.328  
La Maîtresse en maillot de bain p.83  
La Mère de Bébé p.118  
La nostalgie de Dieu p.58  
La nuit des reines p.202  
La Parpaillote-souricette p.120  
La Tragique et Lamentable  
Histoire de Pyrame et Thisbé p.37  
Le 9-3 de Z à A p.62  
Le clan des divorcées p.289  
Le Clou du Spectacle p.348  
Le Coach p.99  
Le con, la cruche et le chaud lapin p.282  
Le Cri de la feuille p.82  
Le Dalai...et Moi p.247  
Le gai mariage p.88  
Le grumeau p.233  
Le Monde à Jean-Marie p.52  
Le Pain de ménage p.354  
Le Plaisir de l'Amour p.240  
Le plus beau jour p.89  
Le prince et la catin p.63  
Le roi nu p.93  
Le sexe pour les nuls p.273  
Le tour du monde en 80 jours p.84  
Les Con Joints en deux maux p.339  
Le scout sifflera trois fois p.292  
Les Deux gentilshommes de Vérone p.167  
Les fugeuses p.74  
Les Glandeurs naturE p.138  
Les Jeanne - Best Of p.98  
Les Kicékafessa Nous Deux p.139  
Les murs ont des oreilles p.144  
Les Précieuses Ridicules ! p.166  
Les règles du savoir-vivre dans la société  
moderne p.221  
Lilou et la porte kivahou p.318  
Magical Mystery Tour p.201  
Magouilles et conflits de canards p.319  
«Mais n'te promène donc  
pas toute nue !» p.92  
Mais qui a tué le cadavre mort!  
Les Zexperts enquêtent! p.278  
Mars et Venus\*\*\*\* p.283  
Mary's à minuit p.300  
Même jour, même heure p.290  
Merci du Cadeau ! p.288  
Mise à mots p.357  
Mis en pièces p.299  
Moi, ma mère elle m'a jamais rien dit... p.316  
Moi, mon mari, mes emmerdes p.237  
Mon Poing sur ton ! p.87



Monsieur Chasse la Puce sur l'Oreille du Dindon p.112  
 Narcisse ou l'amant de lui-même p.76  
 Nous ne sommes pas du même monde p.339  
 Occident p.350  
 Pas d'panique ! C'est la police... p.271  
 Personne ne vous regarde p.270  
 Peter Pan p.237  
 Pour Ceux Qui Restent p.84  
 Pour en finir une bonne fois pour toutes avec la culture p.238  
 Pour Quelques Centimètres de Neige p.107  
 Prince des ténèbres p.283  
 Psy - On va vous soigner ! p.269  
 Putain de week end p.99  
 Quand Victor rencontre Lili ... p.270  
 Rachel et ses amants p.59  
 Racine par la racine p.199  
 Regardez mais ne touchez pas ! p.134  
 «Scapin au jardin..!» p.185  
 Shitz p.88  
 Si je t'attrape je te mort! p.282  
 Sombre héros p.239  
 Stand by p.279  
 Supermoi p.46  
 Sur la plage abandonnée... p.279  
 The Show p.201  
 Tik tak p.316  
 To be Hamlet or Not p.268  
 Toc toc p.163  
 Toc Toc p.317  
 Two bi or not two bi ? p.271  
 Un amour de train (Trains de banlieue) p.148  
 Un café, l'addition ! p.287  
 Un fil à la patte p.150  
 Un Mariage follement gai ! p.139  
 Un monde fou p.68  
 Un privé à babylone p.71  
 Un salaud ordinaire p.53  
 Une intérim d'enfer (ou Mme Michu ne viendra pas) p.139  
 Une nuit simple et tranquille p.306  
 Une Singulière Thérapie p.341  
 Vive la mariée ! p.159  
 Voltaire vs Rousseau d'après un choix de textes de Voltaire et Rousseau p.121  
 Vous pouvez embrasser la mariée p.292

**Concert**

13 chants estoniens p.356  
 American Gospel Jr p.128  
 Antonio Negro p.68  
 Callas Nikoff p.44  
 Duo de guitares «Éclipse» p.338  
 Einer (electropop opera) p.266  
 Electronic Avantgarde #2013 p.266  
 Et les rêves prendront leur revanche p.296  
 Hradčany p.40  
 Jeanne Plante p.298  
 Les maux de Zoé p.185  
 Silence / Aperghis-Berio-Cage-Kagel p.266  
 Sourigues poings sensibles p.298  
 Sous terre p.157  
 Spontaki en concert dans l'univers p.217  
 Tandem p.104  
 Têtes de Jazz! p.31  
 Thiago Pach & trio p.318  
 Voyage Sonore Interactif p.256  
 Wah-Wah p.265  
 Welcome to Brazil p.127

**Conte**

Aujourd'hui sera fragile et lumineux p.254  
 Avant de toucher le ciel p.259  
 Des rêves dans le sable p.24  
 Erwan, la larme de lune et la graine de musique p.323  
 Histoire de Noir p.358  
 L'héritage p.324  
 La forêt des mille et une vies p.27  
 « Le cadeau de la lune » ou « Son essence est son » p.254  
 Le papa-maman p.257  
 Le petit Prince p.271  
 Le roi est nu ! p.237  
 Les mille et une nuits Bénoises p.328  
 Nasredine le Hodja : Les pas sages d'un fou p.42  
 Nasredine le Hodja : N'est pas fou qui veut p.42  
 Par chemins de verdure p.359  
 Pareil pas pareil p.323  
 Shéhérazade [Au fil des 1001 Nuits - Opus 1] p.258  
 Tête de lune p.169

**Danse**

A l'Ombre de Coré p.212  
 Aaal Tango! p.214  
 Abois p.285  
 Altérité p.227  
 Arboésie terre des ancêtres p.181  
 Autarcie (...) version courte p.285  
 Balivernes / Desastrados p.238  
 Ballet bar p.213  
 Body platform: cabinet anthropo - morphique p.156  
 Classique Nu p.208  
 Danses Japonaises « Nouvelle Interpretation de Salome » p.207  
 Désastre p.285  
 Devadasi p.214  
 F.T.T p.233  
 Flamenco Vivo «Revoleo» p.275  
 Fleurs rouges, fleurs blanches p.157  
 Gerro, Minos and Him (version courte) p.284  
 Helder p.284  
 Hidden & Choice p.227  
 Hurlant corps p.126  
 La'ad p.274  
 La jeune fille et la morve p.315  
 La paix des étoiles p.183  
 L'Eté Chushingura p.156  
 Le Petit Chaperon Rouge - Cappuccetto Rosso p.114  
 Le renard ne s'approprie pas p.227  
 Le secret de la petite chambre p.275  
 Les Fleurs du Mal p.208  
 Les Rois p.155  
 Let it be me p.285  
 Life p.76  
 Milf p.155  
 Moments d'absence p.154  
 Murs/murs p.333  
 My God ! p.226  
 N, l'étoile dansante p.226  
 Noeuds p.220  
 Okinawa Sansan p.145  
 Oppio p.114  
 Par Là... p.343  
 Perf' p.109  
 Pogo p.143  
 Pollen p.117  
 Ressemblance p.79  
 Rock identity p.155  
 Same Same... p.224  
 Sei Solo p.154  
 Shadowrama p.213  
 Souffle p.155  
 Toi et moi p.285  
 Traces vives p.244  
 Trajets de Ville p.227  
 Un terzo (étude) p.284  
 Une douce imprudence p.226  
 Vent du sud p.333  
 Vida Flamenca p.339  
 Water Soul p.243  
 [weltanschauung] p.227

**Danse-théâtre**

Apparences trompeuses p.212  
 Ballet2Rue p.322  
 Binari p.156  
 Capharnaüm Forain p.151  
 Clairobscur p.318  
 Dansez ! p.125  
 Déracinés p.235  
 Edith Stein p.360  
 Eve, Marie et moi p.191  
 J'ai la taille de ce que je vois p.221  
 L'homme qui rit p.119  
 L'Oubli des Anges p.75  
 La fleur dans le miroir, la lune dans l'eau p.213  
 Le bal des rêves p.324  
 Le Réveil p.29  
 Le Roi Lear, vacuité p.213  
 «Quelque chose de commun...» p.30  
 Rouge tango p.50  
 Shushinkaneiri p.145  
 Só p.70  
 Un jeuneur p.169

**Drame**

Après la fin p.59  
 Big blue eyes p.80  
 Caino p.43  
 Descentes p.56  
 Dreyfus, l'Affaire... p.56  
 Funeral for the Living - Funéraire pour le Vivant -Theatre in English p.208

Hé ! Toi, Gervaise... p.69  
 If You Would Know the Peacock - Theatre in English p.207  
 L'Amant p.50  
 L'Autre rive p.321  
 L'homme qui rit p.315  
 Mutu p.189  
 Lapidée p.305  
 La Régente, #deLouis&moi, Blog de Marie de Médicis p.354  
 Le chemin des passes dangereuses p.88  
 Le dernier secret p.49  
 Le manteau p.335  
 Le Mardi à Monoprix p.219  
 Le Portrait de Dorian Gray p.240  
 Les bonnes p.69  
 Les eaux lourdes p.223  
 Les tranchées p.335  
 Les volets clos p.335  
 Oreste p.35  
 Personnes Sans Personne p.239  
 Sugar town p.34

**Humour**

A 7 sur le clocher p.67  
 «Absurdités Protéiformes» Wally p.251  
 Alex Vizorek est une oeuvre d'Art p.100  
 Amen Ton Pèze ! p.216  
 Anthony Joubert One Man Show p.51  
 Antoine Duléry fait son Cinéma (mais au théâtre) p.133  
 Arnaud Ducret dans «J'me rends» p.289  
 Arrêter de fumer tue p.45  
 Artus de A à S p.100  
 Avec le temps p.288  
 Barber shop quartet opus3 p.152  
 Beethoven, ce Manouche p.202  
 Belges de comptoir p.336  
 Benjamin Leblanc s'expose sur scène p.53  
 Bienvenue à la Caf! p.340  
 Bric à brac d'improvisation p.98  
 Burn out p.305  
 C'est qui? p.319  
 Casino p.200  
 Ca va décoiffer p.271  
 Ceci est un spectacle d'improvisation p.234  
 Cédric Chartier p.138  
 César joue debout ! p.335  
 Chantal Ladesou p.101  
 Chéri, faut qu'on parle p.239  
 Clara Gasnot dans Clara Gasnot ne sait plus qui elle hait... p.25  
 Comment se débarrasser d'un ado d'appartement ? p.191  
 Confessions d'un amant lamentable p.199  
 Constance «Les mères de famille se cachent pour mourir» p.290  
 Copines et Descendances p.67  
 Cyril Etesse Shaolin p.51  
 Daniel Camus «Adopte» p.25  
 Dany Mauro «Méfiez-vous de cet imitateur!» p.280  
 David Bosteli des Spectacles Bosteli p.102  
 David Smadja dans un spectacle sans nom p.26  
 Denis Marechal joue ! p.100  
 Déshabilitez mots p.294  
 Des Maux En L'Ere p.150  
 Deux mille ans de mensonge p.135  
 Didier Porte... A droite ! p.40  
 Dites-le texto ! p.62  
 Domino p.273  
 Donel Jack'sman p.279  
 Duo de dingues p.121  
 Edgar - Le coeur dans les talons p.329  
 Eléonore Bauer envoi du lourd p.98  
 Elisabeth Buffet nouveau spectacle p.100  
 Elodie follement decker p.54  
 Erika, mes amis, mes amours, ma mère... p.26  
 Exercices de style p.135, 175  
 Fabrice Eboué, Levez-vous! p.101, 102  
 Fills Monkey «Incredible drum show» p.251  
 Fils de pub p.106  
 Finissons-en avec les pauvres ! p.252  
 Florent Peyre - Tout Public ou Pas p.283  
 Foudil p.140  
 Fuck OFF p.202  
 Gentleman Usurpateur p.101  
 Gérémy Credeville dans «G, parfait et modeste» p.25  
 Gigi culottée et dénoyautée p.138  
 Gilles Détroit s'amuse!... p.281  
 Gourou p.336  
 Guillaume Ibot «cent voix» au Festival Off p.329

Hømåj p.305  
 Hotel Paradiso p.131  
 Ils me prennent la tête (Louis XVI 1793) p.71  
 Ils se marièrent et eurent beaucoup...d'emmerdes! p.339  
 Impro à chaud p.273  
 Indigné presque parfait p.337  
 Je suis top ! p.151  
 Je vous fais un dessin ? p.337  
 Jean-Jacques p.205  
 Jeff Panacloc perd le contrôle p.281  
 Julien Courbet - one man show p.280  
 Jusqu'ici tout va bien p.309  
 Karim Duval Melting Pot p.269  
 L'Albertmondialiste p.46  
 L'école des mères p.192  
 L'Espace Gerson fait son Avignon p.26  
 L'Étonnant Mr Ducci p.83  
 L'Homme idéal ou juste un gros connard ? p.99  
 L'humour ne meurt jamais p.49  
 L'Odyssée de la Moustache p.132  
 L'opéra dans tous ses états p.215  
 La drague pour les (gros) nuls p.28  
 La gueule de l'emploi p.193  
 La Lettre p.250  
 Le bal des couillons p.287  
 Le bon côté des choses p.181  
 Le fou de contrebassan p.336  
 Le Grand Showtime p.206  
 Le jibé show p.25  
 Le mini mondial d'impro p.28  
 Le One Pat' Show p.251  
 Le pet le prout et le prof p.238  
 Le Secret du Temps Plié p.297  
 Le Ticket p.337  
 Lamine Lezghad dans Nouveau Spectacle (Déjà ?) p.288  
 Laurent Barat «a presque grand!» p.281  
 Les Bonimenteurs p.229  
 Les clowns Lourdo et Mégalo dans «la Valise du Magicien» p.97  
 Les colocataires : le show culte improvisé p.139  
 Les Décaféinés «Dépression musicale» p.289  
 Les demi-frères enchantement Nougaro p.56  
 Les Echos-LiéS «Unclassified» p.99  
 Les emmerdeurs p.267  
 Les Escrocs p.269  
 Les Improvocantes p.160  
 Les lascars gays «bang life !» p.281  
 Les Loose Brothers p.277  
 Les Mangeurs de Lapin «remettent le couvert» p.152  
 Les origines du mal (Love me tender 2) p.337  
 Les scouts du fantastique p.105  
 Les souvenirs se font la malle p.341  
 Libre éducation p.283  
 Lou Volt, Cocotte minute p.96  
 Marine Baousson fait crépiter Avignon! p.308  
 Marrez-vous les uns les autres ! p.67  
 Ma soeur est un boulet p.102  
 Mathieu Madenian «One Man Show» p.290  
 Méfions-nous, le sexe est partout p.139  
 Mémé Casse-Bonbons p.206  
 Michel Kupiec est inimitable! p.190  
 Mon dernier cheveu noir ! p.335  
 N'être pas né p.180  
 Nadia Roz p.289  
 Naïf p.248  
 Napoléon p.308  
 Nathaly Ne Sait Plus Où Elle Habite p.333  
 Ngo dans «Enterrement de vie de jeune fille» p.53  
 Nicole Ferroni : L'oeuf, la poule ou Nicole ? p.288  
 Noman Hosni p.101  
 Olivier Maille et Patrick Chanfray dans «Attention Duo comique» p.277  
 One man emploi show p.308  
 One Man Sud p.349  
 On est tous le con d'un autre ... enfin y'en a qui ont de l'avance ! p.238  
 On va mousser p.326  
 Opéra Pastille p.184  
 Ophir - Déclaration d'humour p.49  
 Paco dans Paco p.106  
 Petites recettes de l'amour fou p.159  
 Petit manuel d'engagement politique à l'usage des mammifères doués de raison... p.180  
 Pfff p.337  
 Pièce improvisée p.54  
 Pierre-Emmanuel Barré est un Sale Con p.101  
 Popeck, c'est la dernière fois ...! p.151

## INDEX STYLE DE SPECTACLE

Présent p.276  
Prof Ouf p.37  
Quand je serai grande p.64  
Qui a peur du grand gentil loup ? p.52  
Quitte à pleurer sur son sort,  
autant le faire en rigolant...! p.72  
Régis Mailhot - Reprise des hostilités p.159  
Romain Franklin, En Toute Franchise p.80  
Roméo Hait Juliette p.288  
Scarecrows p.323  
Schoumsky : Au parloir p.336  
Sébastien Barrio pour X raisons p.50  
Serial lover p.276  
Sexe, Mariage et Religion p.141  
Si ça tombe... ça va aller p.304  
Silence dans les rangs! p.336  
Stan n'est pas dupe p.268  
Stratégie pour deux jambons p.53  
Stripped - Tout en français p.283  
Talons aiguilles et crampons p.98  
Ta vie sera plus moche que la mienne ! p.159  
The Twin Men Show p.106  
Tous Malades ! Chanté par Les «Vils Navets»  
Chansonniers Humoristiques p.120  
Tout est bon dans le Cosson p.290  
Tout le monde y passe p.206  
Travail, Famille, Poterie p.84  
Trinidad dans «Maudit Karma» p.152  
Tutti La Tutti, les pieds dans l'eau p.293  
Un 4X4 pour deux p.292  
Un conte bancaire peu courant p.150  
Un couple presque parfait p.138  
Velouté p.88  
Vérino est en chantier p.282  
Victor Rossi n'est qu'amour p.319  
Vincent Roca - Vite, rien ne presse ! p.81  
Vous me dites si j'abuse p.54  
Walter Belge et Méchant p.281  
Wow p.317  
Yves Pujol présente «Le Toulonnais» p.289  
Zidani «La rentrée d'Arlette» p.326  
Zou p.234

## Lecture

«Borges» & «Goya» p.232  
Fille de p.263  
Horowitz par Horowitz ! A special event. Israel  
Horowitz reads his newest work. p.350  
La plus que vive p.129  
Les moines de Tibhirine et que parlent  
les pierres p.129

## Magie

13 rue du hasard p.308  
Djoé & Lorène, Magie Givrée p.24  
Labomagiques / De la magie  
mais pas seulement p.286  
Le grenier magique de Lili p.111  
Magicien Malgré Lui p.82  
Magie à la ferme p.110  
Martial dans La Malle Enchantée p.287  
Ma sorcière préférée p.278  
Mots de tête p.25  
Tu penses donc je suis -  
Un drôle de mentaliste p.160  
Une journée au zoo p.110

## Marionnette-objet

Akiko p.258  
Brum p.347  
C'est dans la poche p.257  
Divisions p.332  
Isidore p.144, 148  
Je n'ai absolument pas peur du loup ! p.331  
Je Suis Moi p.33  
Je veux voir mon chat ! ou Le fabuleux voyage  
de Robin p.147, 149  
L'univers de la lanterne magique p.58  
Laissez-moi rêver p.341  
Le Prince Heureux p.258  
Le rêve de Papa Topolino p.174, 175  
Le Secret du luthier p.156  
Les journées de Lili p.55  
Les Trois Petits Cochons p.149  
Les aventures de Jules le Zerte p.144  
Loulou p.155  
Monsieur Nostoc et le  
Mystère de l'Océan p.58  
Nuit blanche de Blanc-Mouton p.27  
Octave et son Domisil'adoré p.182  
Ondine p.303  
Ovni p.27  
Panique au cirque p.175  
Papa est en bas p.257  
Pars de là ! p.148

Pépé p.33  
Quand j'étais petit, j'étais soldat... p.361  
Rumba sur la lune p.81  
Savez-vous que je peux sourire  
et tuer en même temps ? p.210  
Si loïn, si haut ! p.149  
Stéréoptik p.263  
Théodore, le passager du rêve p.203  
Tranchées p.311  
Trompette et le Dodo bien dodu p.61  
Un fauteuil dans la sciure p.174  
Vis au long de la vie p.183

## Mime

Aquatique p.317  
Dieu Tonnerre p.317  
Lune Air p.249  
Patrik Cottet Moine Nouveau Spectacle p.247

## Poésie

Cracheur de mots p.254  
Danser Baudelaire... p.87  
Les pompières-poétesses p.116  
Les tam-tam de mon coeur p.328  
Maelström excrémental p.309  
Sous mes cheveux clairs p.353

## Spectacle musical

44 duos pour violons Bela Bartok p.86  
A peine une sensation... p.176  
Accordéon, l'Accroche au cœur p.324  
Aladin \*\*\*\* spectacle familial p.277  
Alice, de l'autre côté du monde. p.303  
Antifreeze Solution p.172  
Antoine Hervé - La Leçon de Jazz p.296  
Antoinette la poule savante p.174  
Bleu azur p.306  
Brassens n'est pas une pipe p.266  
Brassens... un Piano pour p.349  
Ça me fait penser... p.45  
Chansons aux enchères p.304  
Charlie au pays du chocolat p.217  
Concert-tôt p.256, 258  
Crochur Le Pirate p.287  
Décibulles p.162  
DÉconcerto pour un seul homme p.135  
Dino fait son crooner p.363  
Drôle d'oiseau p.89  
Éclats d'âme p.129  
Fantaisies Oenolyriques p.91  
Flamenclassico p.328  
Freedom p.361  
Gagner. p.31  
George Sand et moi ! p.345  
Hang Solo en Nocturne p.123  
Il était une fois p.217  
Je hais les gosses p.297  
Je suis comme je suis p.77  
L'ABCD'erre de la vocalchimie p.259  
L'hôtel des Roches Noires p.153  
L'incroyable destin de René Sarvil,  
artiste de Music-Hall p.104  
La cour d'Eole p.225  
La Foire de Sorotchinty p.346  
La sorcière Ephémère p.287  
Le chant des actrices p.185  
Le New Lyrique Boys Band p.265  
Le voyage animé de pim et yellow p.233  
Les 4 barbul(e)s p.190  
Les cocottes lyriques p.90  
Les copains d'abord, hommage à  
Georges Brassens p.338  
Les Féénomènes de Foire  
chantant Bobby Lapointe p.120  
Les Tribulations d'Harold p.183  
Love - Tribute to Nat King Cole p.96  
Luca l'évangile d'un homo p.342  
Lyric Hispanic p.72  
Lyseum p.141  
Mon Brassens par Sale Petit  
Bonhomme p.255  
Mon jardin des 4 saisons p.169  
Mon manège à moi p.250  
Mon petit théâtre de comptines p.168  
Nathan à la recherche d'Angélique p.327  
Petouchok p.143  
Philippe Guillard Chante Léo Ferré p.306  
Piaf blues p.51  
The Blues Brothers american show p.152  
Tombé en amour ? p.362  
Un enfant de la corrèze p.128  
Valises blues p.322  
Vénus au pays de Miró p.174  
Viel Chante Barbara p.96  
Vivaldi et le Cardinal p.193

Zébrichon p.241  
zOrozora dans «Un concert pas  
classique» p.266

## Théâtre

20 000 lieues sous les mers p.134  
23-F côté hublot - Une histoire  
d'amour goût bulgare p.269  
24 heures de la vie d'une femme p.79  
A bout de silence p.340  
A côté d'elle p.325  
A demain p.225  
A en crever p.107  
A peine un souffle p.234  
A toi pour toujours, ta Marie-Lou p.199  
A vol d'oiseau ça fait combien ? p.34  
Absenté: rendez-vous avec  
Sophie Caille p.157  
Adèle a ses raisons p.111  
Afrika «Mon Pays Arc en Ciel» p.82  
Afrépennes (re-création) p.177, 225  
Alexandra David-Néel, pour la vie... p.91  
Alexandre Texier L'errance moderne p.193  
Ali 74, Le Combat du siècle p.210  
Alphonse p.118  
Antigone p.78  
Apatride - La tragédie de Médée - p.321  
Arlequin valet de deux maîtres p.166  
Au bout du comptoir, la mer ! p.358  
Au sang ! p.348  
Audience p.182  
Augustin Pirate des Indes p.71  
Autour de ma pierre il ne fera pas nuit p.204  
Ay Carmela p.184  
Banana-Strip p.219  
Barbara « J'ai peur mais j'avance » p.35  
Barbe bleue assez bien raconté(e) p.311  
Belle et la Bête (la) p.267  
Berg et Beck p.74  
Bien Lotis p.261  
Big Sur p.344  
Blackbird p.72  
Blanche Aurore Céleste p.222  
Blanche comme la neige p.179  
Bonheur et crustacés et autres  
p'tites misères... p.79  
Brigade financière p.345  
Bruits d'Eaux p.210  
Building p.75  
C'est aujourd'hui, demain ? p.257  
C'est bien pensé p.90  
Callas p.224  
Camion à Histoires -  
Théâtre en Itinérance p.257, 259  
Candide l'africain p.110  
Ce corps qui parle p.118  
Ce qu'on ne peut pas dire p.63  
Cendrillon, fille d'aujourd'hui p.146  
Chapeau, Perrault ! p.146  
Chez rosalie, on coupe, on frise,  
on rafraichit... p.362  
Chienne de vie\* / \*Life is a bitch p.324  
Ciné concert p.157  
CÔA p.174  
Coccibelle a perdu ses points p.105  
Coeur à Coeur p.127  
Colorature p.134  
Combat avec l'ombre p.172  
Comme en 14 ! p.65  
Contes Coquins d'Algérie p.352  
Contractions p.223  
Copies p.220  
Cour nord p.40  
Daisy Doll p.79  
Dans la peau de Cyrano p.148  
Dans la peau d'un noir p.135  
Dans la solitude des champs de coton p.204  
Dans les draps de Morphée p.296  
Dans une autre vie p.158  
Debout dans le vide p.156  
Derniers fragments d'un long voyage p.86  
Des nouvelles de Giono... p.189  
Deux petites dames vers le nord p.69  
Diatribe amoureuse à l'encontre  
d'un homme bien assis p.185  
Discours à la nation p.260  
Doberman (étude d'un fait divers  
une fraction de seconde avant) p.360  
Docteur Glas p.188  
Domage qu'elle soit une putain p.341  
Dos à deux, 2ème acte p.313  
Dreyfus, l'Amour pour Résister p.315  
Duo philo Débat filé p.338  
Écoute donc voir... p.231  
«Ecrits d'Amour» p.247  
Effroyables jardins p.67

El Cid p.166  
«Emprise» p.326  
End/Igné p.261  
Enfantillages p.221  
Entrez et fermez la porte p.294  
Épître aux jeunes acteurs pour que soit  
rendue la Parole à la parole p.96  
Et donc je m'acharne p.221  
Et mon mal est délicieux p.293  
Etre ou ne pas être p.248  
Europeana, une brève histoire  
du XXe siècle p.232  
Eva Perón p.193  
Fabula Buffa p.93  
Fantaisies - l'idéal féminin n'est plus  
ce qu'il était p.210  
Feydeau Dell'Arte p.163  
François Bourcier dans la Fleur au fusil p.151  
Frères de sang p.313  
Frozen p.311  
Froze America : Les aveux de Bronsky p.109  
Gainsbourg avant Gainsbourg : Lulu p.271  
Golfo l'histoire d'un amour,  
version grecque p.80  
Grand-peur et misère du IIIème Reich p.88  
Guduliver p.148  
Guillotiné p.310  
Hamlet 60 p.295  
Hannah Arendt Exil Atlantique p.339  
Histoires de lunes p.57  
Histoires d'enfants à lire aux animaux p.331  
Hold on p.262  
Ici s'écrit le titre de la pièce qui nous parle  
d'Ante p.172  
Il était une fois... Le Petit Poucet p.71  
Il faut qu'une porte soit ouverte ou  
fermée p.200  
Illumination(s) p.223  
Il suffit d'un train pour pleurer p.204  
Impossibles rencontres p.219  
Inconnu à cette adresse p.133  
Interimeurtre p.308  
In Vitrine p.173  
Io Nabucco ! p.231  
Italie-Bésil 3à2 p.263  
J'ai apporté mes gravats à la  
déchetterie p.262  
J'ai le type même d'une fille sans type ! p.300  
J'ai tué Maurice Thorez ! p.103  
J'faisais la mort p.332  
J'Ose p.128  
J'veux du bonheur ! p.158  
Jackie and the Giant p.325  
Jacques le fataliste p.29  
Jaurès, assassiné deux fois ! p.249  
Je deviens Jimi Hendrix - juillet 2013 p.264  
Je serai avec vous jusqu'à la fin  
des temps p.122  
Je suis / tu es / Calamity Jane p.263  
Je suis un prophète, c'est  
mon fils qui l'a dit ! p.346  
Je vous ai compris p.261  
Jean Cocteau / Anna Prucnal p.306  
Jean et Béatrice p.50  
Jeanne et Marguerite p.92  
Jean ! ou Le soulèvement des planches p.255  
Jeux de Planches p.53  
Journal de ma nouvelle oreille p.132  
Kassandra Fukushima p.189  
Kiss Richard p.176  
Kok Batay p.261  
L'Affaire Calas p.87  
L'ami des belges p.62  
L'Amour Impérial p.76  
L'annonce faite à Camille p.218  
L'Assemblée des femmes p.161  
L'arrache-cœur p.151  
L'écume des jours p.58, 215  
L'empereur s'appelle dromadaire p.192  
L'enfant sauvage p.294  
L'Enracine- ment p.307  
L'Epouvantable Histoire de  
Roméo & Juliette p.117  
L'Étranger - Réminiscences p.321  
L'Héroïsme au Temps de La Grippe  
Aviaire p.313  
L'histoire de ce qui s'est passé ce soir là p.73  
L'homme dans le plafond p.147  
L'homme qui... p.163  
L'horloger d'Eva Braun p.64  
L'importance d'être Wilde p.75  
L'impossible procès p.217  
L'indien cherche le Bronx p.35  
L'Odyssée d'Al p.37  
L'Odyssée d'Oubli - y'a du ramdam dans le  
dictionnaire p.105

- L'Ogrelet p.111  
L'oiseau et l'enfant samourai p.158  
L'Or p.210  
La Base p.179  
La Boîte de Pandore : le spectacle d'improvisation p.83  
La Carte du temps, trois visions du moyen-orient p.223  
La Colonie Pénitentiaire p.71  
La compagnie des spectres p.132  
La Conférence p.179  
La conférence des oiseaux p.76  
La Dame d'Ithaque p.76  
La démocratie expliquée à mon député ! p.65  
La dette expliquée à mon banquier ! ou Eloge du par cœur p.65  
La ferme des animaux p.192  
La Folie d'Isabelle p.165  
La fontaine d'or p.145  
la guerre de troie/la danse du destin p.111  
Laisse tomber la neige p.34  
La jeune fille et la mort p.357  
La Jeune Fille, le Diable et le moulin p.143  
La langue d'Anna p.352  
La liste de mes envies p.83  
La loi de Tibi p.125  
La Mère Apprivoisée p.204  
La mort de Marguerite Duras p.344  
La mort est mon métier p.180  
La Mouette p.321  
La Musica p.202  
La Nuit Juste Avant Les Forêts p.234  
La pantoufle p.61  
La passe imaginaire p.30  
La peau de la grande ourse p.65  
La Petite Évasion p.172  
La Pitié Dangereuse p.296  
La putain de l'Ohio p.264  
La robe rouge p.120  
La secrète obscénité de tous les jours p.113  
La solitude du cœur de fond p.177  
La sorcière Latrouille p.42  
La Vendeuse de Cris p.350  
La ville p.243  
La Voix Humaine p.86  
LB25 (putes) p.89  
Leave to Live p.123  
«Le bain» suivi de «C'était hier» p.354  
Le bal des abeilles p.191  
Le Barouf! p.166  
Le Bourgeois p.149  
Le Bouton de rose p.249  
Le Boxeur p.30  
Le Cabaret des Mots p.80  
Le Cantique des Cantiques p.129  
Le Choc d'icore p.299  
Le cirque de mOts p.180  
Le clochard stellaire p.70  
Le compas dans l'oeil p.334  
Le corps de mon père p.113  
Le Cri du Silence p.344  
Le Dindon p.274  
Le fabuleux voyage de la fée Mélodie p.146  
Le Fantôme de Canterville p.78  
Le Grimoire de la Forêt  
«Les Amérindiens» p.184  
Le Hortla p.322  
Le jardin secret p.314  
Le joueur d'échecs p.79  
Le jour de la fabrication des yeux p.258  
Le journal d'une femme de chambre p.28  
Le jour où ma mère a rencontré John Wayne p.313  
Le lien p.133  
Le loup est revenu! p.246  
Le mangeur de lotus p.332  
Le Médecin Volant p.185  
Le Misanthrope p.87  
Le monte-plats p.297  
Le mot «progrès» dans la bouche de ma mère sonnait terriblement faux p.242  
Le Mur... de l'équilibre p.146  
Le Nazi et le Barbier p.96  
Le Neveu de Rameau p.157  
Le nez dans la serrure p.179  
Le numéro d'équilibre p.114  
Le passeport p.215  
Le Petit Chaperon Rouge p.73  
Le petit chaperon UF p.348  
Le petit prince p.209  
Le petit violon p.40  
Le Peuple de la Nuit p.298  
Le Sas p.354  
Le p'tit cabaret des masques (Conférence Jouée) p.361  
Le Premier Homme p.360  
Le Prophète de Khalil Gibran p.123  
«Le Souffle d'Etty» d'après les écrits d'Etty Hillesum p.127  
Le t de n-1 p.261, 262  
Le temps des contes est révolu p.220  
Le Temps Lyapunov p.362  
Le Thanatologue p.29  
Le Tigre bleu de l'Euphrate p.298  
Le travail expliqué à mon chef ! p.64  
Le voyage des cigales p.246  
Les 7 jours de Simon Labrosse p.231  
Les Amoureux de Marivaux p.360  
Les deux frères et les lions p.286  
Le secret du Hérisson p.343  
Les Fourberies de Scapin ? (Variation Burlesque d'après l'Oeuvre de Molière) p.164  
Les hirondelles de Kaboul p.39  
Les Irrévérencieux p.126  
Les jumeaux vénitiens p.296  
Les Liaisons Dangereuses p.322  
Les Loïs de la gravité p.248  
Les physiciens p.162  
Les Pieds Tanqués p.359  
Les Quatre Morts de Marie p.244  
Les Ratés p.56  
Les travailleurs de la mer p.346  
Lettre à ma mère p.113  
Lettres de l'intérieur p.55  
Lettres de Westerbork p.312  
Lignes p.39, 40  
Louise Michel, écrits et cris p.199  
M'envoler p.150  
Madame de... Vilmorin p.345  
Madame K p.241  
Made in dignity p.243  
Made in France p.320  
Ma famille p.113  
Ma Famille p.39  
Malade!!! p.149  
Maman dans le vent p.311  
Mangez-le si vous voulez p.39  
Marguerite Duras où la musique du désir p.35  
Marie Tudor p.274  
Ma Sagan p.322  
Maupassant portraits brisés p.35  
Mémento Occitan p.104  
Mémoires d'un fou (Le journal d'un fou) p.353  
Métaïol et dégraisseurs p.85  
Michel le mouton qui n'avait pas de chance p.29  
Microfictions II p.86  
Mille et une nuits p.145  
Moi, Dian Fossey p.135  
Moi Jacob, l'esclave d'Agbodrafo Wood home p.38  
Molière dans tous ses éclats ! p.146  
Molly p.225  
Mon nom est rouge p.108  
Monsieur Agop p.242  
Monsieur Juan p.137  
Monsieur Kraus et la politique p.192  
Monsieur Malaussène au Théâtre p.68  
Mooooooooooonstres p.219  
Morts sans sépulture p.70  
Motobécane p.321  
Music-Hall p.272  
Mystère Bouffe et Autres Histoires p.161  
Nam guy, un mec super-chié p.113  
Nanine ou comment faire avec les filles pauvres quand elles sont belles p.312  
Napoléon au rapport p.344  
Nightshots#4 p.264  
Nini ou Une Femme Libérée dans une France Occupée p.294  
Nous serons vieux aussi [A Nouveau, fragments 4] p.131  
Nunzio p.312  
Ogres, Ogresses et Sorcières de Kabylie p.352  
Oleanna p.209  
On a fait tout ce qu'on a pu mais tout s'est passé comme d'habitude p.363  
Opus Coeur p.203  
Orphelins p.314  
Oscar Wilde est mort p.63  
P'tite Souillure p.125  
Pacamambo p.176  
Papa, Jaurés et Moi p.38  
ParadOxe(s) - conférence gesticulée p.315  
Partisans p.78  
Pensez vous pouvoir (s'il vous plaît) nous répondre d'aller nous faire foutre ? p.351  
Petit boulot pour vieux clown p.228  
Pétition p.182  
Petit Pierre p.175  
Petits crimes conjugaux p.189  
Pierre et Mohamed p.122  
Pierre Richard III p.145  
Pinocchio p.311  
Plumes, volants et satellites-Diderot/Camus p.109  
Pourquoi j'ai mangé mon père p.155  
Pour un oui ou pour un non p.189, 353  
Pour voix seule p.62  
«Pour vous être agréable» Flavie Avargues p.248  
Précis de médecine imaginaire p.74  
Premier Amour p.232  
PROF ! p.272  
Proudhon modèle Courbet p.320  
Pss Pss p.242  
Qu'importe le temps p.62  
Quand la nuit tombe p.188  
Quand souffle le vent du nord p.106  
Qui es-tu Fritz Haber ? p.247  
Rappelle-toi p.249  
Récits de femmes p.204  
Rêveries d'un potier solitaire p.192  
Rhinocéros p.203  
Rien p.55  
Risk p.262  
Riverside Drive / Central Park West p.162  
R&J p.83  
Rock'n love p.325  
Roméo et Juliette p.250, 275  
Rutabaga, poils de chat et barbe à papa... p.34  
Sacco et Vanzetti p.82  
Sacré Paul p.191  
Salle 6 p.200  
Sarah Bernhardt, toujours ! p.329  
«Sauver le monde»- notice à l'usage des spectateurs qui veulent comprendre mon théâtre- p.78  
Scapin sauve la farce (Mes fourberies de Scapin) p.343  
Si ça va bravo p.104  
Silence encombrant p.263  
Simone de Beauvoir «On ne naît pas femme, on le devient...» p.343  
SMATCH[1] Si vous désespérez un singe, vous ferez exister un singe désespéré p.172  
Snif et le voleur d'odeurs p.343  
Souffle précédé de Cascando, Pas moi et Pas p.103  
Sous ma peau p.344  
Stabat Mater p.37  
Stabat Mater Furiosa p.29  
Subway Plage p.342  
Suivre p.36  
Sur le chemin d'Antigone p.363  
Sursum Corda: Hauts les Coeurs p.118  
Synopsis p.82  
T'es qui toi? p.201  
T'es qui toi ? T'es d'où ? p.255  
Tapage dans la prison d'une reine obscure p.181  
Tarzan boy p.220  
Tékitoi?! p.169  
Terre Rouge p.219  
Terre Sainte p.126  
The Exonerated p.114  
Thermidor-Terminus, la mort de Robespierre p.104  
The Shaggs p.286  
To be or not to be p.34  
Toi, l'imbécile.Sors! p.352  
Tom à la ferme p.133  
Übü király p.222  
Un abus dans le coeur p.314  
Un petit Poucet p.316  
Un p'tit jardin sus l'entre p.252  
Un safari arctique p.109  
Une Journée Particulière p.132  
Une liaison pornographique p.112  
Une vie sur mesure p.138  
Van Gogh le suicidé de la société p.121  
Variations énigmatiques p.111  
Vernissage p.181  
Victor Hugo - Juliette Drouet, l'Orgueil d'Aimer p.152  
Vincent Depaul, serviteur des pauvres p.127  
Vision p.171  
Visites à Mister Green p.268  
Vivarium S01E02 / Polar scénique p.209  
Vol au-dessus d'un nid de coucou p.150  
Voyages p.228  
V.W. Une chambre à soi p.188  
War pig p.194  
Woyzeck p.361  
Yvonne, Princesse de Bourgogne p.243

## Théâtre musical

- Zabeilles p.27  
Zoo p.162
- A l'Ombre des Ondes - Siestes audio-parlantes p.359  
Adrien il y eut un matin... p.69  
Album de famille p.242  
Assortiment fantaisie p.250  
Au bois dormant p.33  
Ave Césaire p.125  
Barbara : Il était un piano noir ... p.64  
Barbara, l'âge tendre p.194  
Bernard et jeannine p.250  
Betiz'Boup p.63  
C'est pas si grave p.153  
Cajón The Road p.188  
Comment Narvalo trompa le Diable et autres contes tziganes en musique p.179  
Conte de fées à l'usage des moyennes personnes p.118  
Cosi fan tutte p.295  
Dame X p.141  
Darling p.193  
Deci-Delà p.216  
Des couleurs dans les branches p.57  
Docteur Miracle p.215  
Donc adire - à la rencontre de Charles Baudelaire p.351  
«Edith et son amour fou» p.328  
Emilie Jolie p.49  
Grat' moi la puce que j'ai dans l'do p.246  
Hééé Mariamou... p.46  
Kabaravan p.175  
Kid Manoir 2, la Malédiction du Pharaon p.97  
L'abeille, l'enfant et la fleur magique p.205  
L'homme violoncelle (Pablo Casals) p.72  
L'Os p.125  
La chèvre de monsieur Seguin p.81  
La Contrebasse p.300  
La Fée Sidonie et les secrets de Noël. p.95  
La Flûte Enchantée p.299  
La mauvaise voie p.46  
La passion selon Juliette p.359  
La petite fille qui avait perdu son cœur p.147  
Le chat bleu p.291  
Le désir de l'humain p.222  
Le financier et le savetier p.215  
Le froid aux Yeux p.162  
Le Jardinier p.173  
Le jour où je suis devenue chanteuse black p.56  
Le Mariage de Figaro p.243  
Le passe muraille p.61  
Les aventures du Prince Bonbec p.137  
Les DéSAXés p.147  
Les élans ne sont pas toujours des animaux faciles p.190  
Les Loups Du Chaperon p.191  
Les Précieux Ridicules p.181  
Mademoiselle A cherche son point G p.140  
Movin' Melvin Brown: The Ray Charles Experience p.218  
Namaskar p.142, 143  
Nés Poumon Noir p.262  
Nous sommes tous des K. p.362  
Nous Voulons Des Voiliers (fantaisie utopique) p.314  
On m'a dit que... p.77  
On ne naît pas femme... p.46  
Peter Pan et le pays imaginaire p.199  
Pianoforte, ma vie (en français) / Pianoforte, my life (in English) p.207  
Piano Furioso p.269  
Pierre et le loup au pays des jouets p.119  
Pomme d'Api d'Offenbach et sa farandole d'opérettes p.188  
Serial K. p.114  
Sindbäd p.91  
Stabat mater furiosa, duo voix/violon p.314  
Sur la route de Marilyn p.194  
Sur la terre du Petit Prince p.48  
Sylvie p.177  
Tel Frère Telle Soeur p.305  
TriwaP:Et si on s'en mêlait?! p.317  
Un Américain à Paris p.194  
Un Roman de Renart, sensuel et truculent p.43  
Victoire, la fille du soldat inconnu p.307  
Voyage en solidaires p.90  
Yvonne a marre p.295

INDEX  
PAR  
AUTEUR

## A

Abaji p.298  
 Abes Fahem p.352  
 Aboualiten Abel p.346  
 Aboulker Isabelle p.174  
 Accaoui Sophie p.249  
 Adam Serge p.40  
 Agnello Francesco p.122, 123  
 Agostini Joseph p.49  
 Agresti-Biagi Briac p.309  
 Aimala Siim p.356  
 Alarcon Juliana p.127  
 Albo Michèle p.183  
 Alègre Jean-Paul p.53  
 Alévêque Christophe p.135  
 Alexandre Capitaine p.125  
 Alice p.345  
 Allen Woody p.162, 238  
 Andersen Hans Christian p.237, 303  
 Andrau Odile p.67  
 Andréani Isabelle p.200  
 Andreini Marc p.247  
 André Marine p.95  
 Andres Hanicka p.45  
 Anger Jérôme p.132  
 Anis Leïla p.263  
 Anne de Rancourt d'après le livre de p.320  
 Anouilh Jean p.78  
 Arcan Nelly p.89  
 Arditto Rafaële p.183  
 Arnaud Pascal p.117  
 Artaud Antonin p.121  
 Arthaud Jean-Michel p.300  
 Artus p.100  
 Ascaride Gilles p.103  
 Asgharzadeh Aïda p.298  
 Asmussen Peter p.219  
 Aubert Grégoire p.52, 56  
 Augeai Lucie p.220  
 Auzet-Magri Patrick p.158  
 Aymard Julie p.339, 340  
 Aymé Marcel (Editions Gallimard) p.61  
 Aymon Marc p.345  
 Azama Michel p.354  
 Azencot David p.106  
 Azzopardi Sébastien p.84

## B

Bachot Bruno p.98, 99  
 Bacot Rose p.129  
 Bacquias Martial p.287  
 Bacri Jean-Pierre p.50  
 Baffie Laurent p.163, 317  
 Baffou Didier p.292  
 Balasko Josiane p.292  
 Balu Olivier p.46  
 Bancou Pascal p.76  
 Baousson Marine p.308  
 Barat Laurent p.281  
 Barbara p.64, 253  
 Barc Jean-Christophe p.233  
 Bardiau Denis p.99  
 Bardon Florence p.268  
 Bard Ophelia p.44  
 Bariohay Laurent p.71  
 Baron Jeff p.268  
 Barré Pierre-Emmanuel p.101  
 Barré James p.237  
 Bartlett Mike p.223  
 Bartolini Loïc p.55  
 Bassez frederique p.42  
 Bassim Riyad p.309  
 Bassler Marc p.34  
 Bassotto Lorenzo p.122, 123  
 Battini Stéphane p.291  
 Bauchau Henry p.172  
 Baudelaire - Barbier p.351  
 Baudelaire Charles p.208  
 Bauer Eleonore p.98, 102  
 Beaujolais Guillaume p.97  
 Beaumarchais p.243  
 Beaupré Simon p.39, 40  
 Bebey Patrick p.346  
 Beckett Samuel p.103, 232  
 Béla Bartok Musique p.86

Benedetto André p.104  
 Benfodil Mustapha p.261  
 Benizio Gilles p.363  
 Benoit Mylène p.227  
 Béranger Grégoire p.191  
 Berger Valérie p.125  
 Berhila Majid p.281  
 Bermond Romain p.263  
 Bernad Florence p.143  
 Bernal Bastien p.269  
 Bernard Michèle p.241  
 Bernon Pierre p.202  
 Berron Corinne p.201  
 Berrou Gwen p.227  
 Berthelot Valérie p.221  
 Bertrand Adapté par Frank p.351  
 Bidegain Thomas p.45  
 Bigot Jean-Antoine p.227  
 Bihorel Lorène p.24  
 Billetdoux Marie (Raphaële) p.294  
 Biswas Pulak p.183  
 Bitton Gérard p.88  
 Bizet Georges p.215  
 Bizzotto Sébastien p.67  
 Bladou Brigitte p.343, 344  
 Blanche Francis p.190  
 Blanc Michel p.292  
 Blasband Philippe p.112  
 Bober Robert p.74  
 Bobey Louis-Noël p.255  
 Bobin Christian p.129  
 Boéri Eliane p.98  
 Boisseau Vincent p.183  
 Bonal Aurore p.119  
 Bonbon p.72, 201  
 Bond Edward p.114  
 Bonneau Nicolas p.210  
 Bonnet Guy p.363  
 Bonnetier Denis p.311  
 Bonnet Julien p.179  
 Bony Pascale p.273  
 Bordaçarre Olivier p.316  
 Bornier Benoit p.318  
 BOSC Jean-Luc p.150  
 Boso Carlo p.93, 165, 166  
 Bosteli David p.102  
 Botta Philippe p.40  
 Bouali Rachid p.313  
 Bouchard Michel Marc p.88, 133  
 Bouchaud Elisabeth p.321  
 Bouchery Dominique p.297  
 Bougheraba Ali p.104, 132  
 Bougnard Julien p.185  
 Bourgeade Pierre p.215  
 Bourges Jeremy p.202  
 Bourgeyx Claude p.247  
 Bourgue Géraldine p.141  
 Bourhis Serge p.199  
 Bournet Valérie p.363  
 Bouteldja Bouziane p.227  
 Bouvron Eric p.82  
 Brassens Georges p.255, 276, 338, 349  
 Brautigan Richard p.71  
 Bravo, danse Pascale p.181  
 Bravo Thierry p.54  
 Brecht Bertolt p.77, 88  
 Breitman Zabou p.132  
 Briceno Elie p.39, 40  
 Brioul Christophe p.105  
 Brisa Jean-Vincent p.37  
 Bron Grégory p.182  
 Brook Peter p.163  
 Brossard Frédéric p.45  
 Brouard Xavier p.101  
 Brown Michelle p.238  
 Brown Movin' Melvin p.218  
 Bruel Nadia p.194  
 Bruyas Jacques p.38  
 Büchner Georg p.361  
 Buffard Claude-Henri p.120  
 Buffet Elisabeth p.100  
 Buntz Pierre p.127  
 Buttigieg Alain p.141  
 Byron Lord p.43

## C

Caccia Rémy p.280  
 Cadot Catherine p.360  
 Cadol Françoise p.153  
 Camus Albert p.321, 360  
 Camus Daniel p.25  
 Canal Cécile p.64, 65  
 Cangelosi Anne p.206  
 Cappe Laurent p.34  
 Carencio Fani p.204  
 Carlevaris Yves p.96  
 Car Philippe p.363  
 Carrière Eric p.100, 101, 102, 289  
 Carrière Jean Claude p.76  
 Casanova de Seingalt Jacques p.112  
 Cassar Jean-Claude p.273  
 Castan Bruno p.294  
 Celestini Ascanio p.260  
 Cendrars Blaise p.210  
 César p.335  
 Cesarano Ciro p.93  
 Chaboud Patrick p.326  
 Chaffin François p.210  
 Chaix Léonore p.294  
 Chakhbazova Nelli p.346  
 Chamoux Amélie p.323  
 Champollion Etienne p.327  
 Chanfray Patrick p.277  
 Chan Phillip p.208  
 Chao Chi Ma p.156  
 Chapuis Cédric p.51, 138, 269, 296  
 Charbonnel Jérémy p.99  
 Chartier Cédric p.138  
 Chartier Jeanne p.55  
 Chatel Philippe p.49  
 Chatonnier Eric p.287  
 Chavari Xavier p.140  
 Chéraitia Réda p.279  
 Chevalier Christian p.97  
 Chevalier Philippe p.52  
 Choderlos de Laclos p.322  
 Choplin Antoine p.40  
 Chouard Etienne p.65  
 Chraz p.158, 251, 252  
 Christopher Steeven p.106  
 Churchill Caryl p.220  
 Chuyen Philippe p.359  
 Citrik Ludor p.197  
 Citti Marc p.176  
 Clergironnet Vincent p.241  
 Clown Baccalà p.242  
 Cobain Kurt p.351  
 Cobos Olga p.227  
 Cocteau Jean p.86, 138, 306  
 Cohen Claude p.62, 247  
 Coko Corentin p.303  
 Colas Fred p.97  
 Collado Eric p.51, 292  
 Collet Thierry / Cie Le Phalène p.286  
 Collodi Carlo p.311  
 Colmet Bernard p.324  
 Colombo Sandra p.139  
 Combeau Marie p.305  
 Compagnon Virgile p.174  
 Confino Léonore p.75  
 Conoir Laurent p.251  
 Constance p.290  
 Constantin Jean p.250  
 Copi p.193  
 Corbier Philippe p.105  
 Corbin Stéphane p.153  
 Cordier Claude p.248  
 Corneille Pierre p.166, 187  
 Coren-Tissot Juliet p.347  
 Corradi Laura p.114  
 Corre Johann p.273  
 Corrion Rodolphe p.59  
 Cosson Arnaud p.290  
 Cosson Bruno p.43  
 Costaz Gilles p.132  
 Coste Yann p.251  
 Coté Michel p.57  
 Cottureau Julien p.249  
 Cottet Moine Patrik p.247  
 Cottin Raphaël p.154

Cottis Anna p.165  
 Couffignals Bill p.251  
 Coulibaly Maïmouna p.46  
 Courbet Julien p.280  
 Courteline Georges p.138  
 Courtemanche Michel p.247  
 Cousse Raymond p.53, 221  
 Coutancier Arnaud p.228  
 Covain Julien p.270  
 Credeville Gérémy p.25  
 Crépin Gille p.254  
 Cristianini Hervé p.83  
 Crombey Bernard p.321  
 Cury Jean-Félix p.270, 271  
 Curti André p.313  
 Cusset Yves p.180  
 Cypers Sébastien p.277, 283

## D

D Didier p.37  
 Da costa Bernard p.64  
 Da ponte p.295  
 Da Silva Eric p.264  
 Dac Pierre p.190  
 Dahan Gérald p.101  
 Dairou Bruno p.354  
 Daly Timothy p.147  
 Dangleterre Serge p.148  
 Daniel Véronique p.35  
 Danino Sacha p.84  
 Darlan Eva p.294  
 Darley Emmanuel p.219  
 Daudet Alphonse p.81, 331, 359  
 Davidson Mathieu p.348  
 de Alarcón Juan Ruiz p.144  
 De Belilovsky Elsa p.160  
 de Cagliari Georges p.70  
 de Kermabon Geneviève p.344  
 de Labie Benoît p.28  
 de la Carrasca Luis p.275  
 de La Fontaine Jean p.270  
 De La Parra Marco Antonio p.113  
 De la Roza Octavio p.76  
 De Montaigne Tania p.89  
 de Musset Alfred p.200  
 de Nerval Gérard p.177  
 de Pennart Geoffroy p.246  
 De Poncharra Natacha p.56  
 De Rancourt Anne p.191  
 de Rendinger Antonia p.84  
 de Saint-Exupéry Antoine p.48, 209, 271  
 de Saint Rapt Pétronille p.118  
 De Tapia Jean-Lou p.205  
 De Vos Rémi p.320, 350  
 Decker Elodie p.54  
 Debard Jean-Louis p.217  
 Dédo p.283  
 Defever Thibaud p.298  
 Delacourt Grégoire p.83  
 Delimoges Alexandre p.206  
 Dellus Georges p.169  
 Delpozo Martin p.26  
 Delsaut Sébastien p.110  
 Demaia Cokie p.44  
 Demierre Myriam p.192  
 Depooter Sophie p.273  
 Deroux Denis p.341  
 Derruau Lilian p.251  
 Deschamps Pierre p.259  
 Descorde Jacques p.311  
 Desmaris Olivier p.315  
 Desnots Gilles p.255  
 Détroit Gilles p.281  
 Deval Rémi p.289  
 Devaud Cyrille p.140  
 Devismes Caroline p.56  
 Devolder Hervé p.343  
 Devolontat Arnaud p.48  
 Devort Nicolas p.148  
 Dgim Thierry p.139  
 Dgnr p.282  
 Dhaou Hafiz p.285  
 Diakok Max p.125  
 Diano Cedric p.174, 175  
 Diderot p.29, 157  
 Diephuis Herman p.285  
 Dingler Tom p.345  
 Dinulescu Radu p.58

Dion Mickaël p.239  
 Dionot Anne-Sophie p.73  
 Diop Birago p.125  
 Djaima p.89  
 Dollé Jean-Christophe p.39  
 Dopagne Jean-Pierre p.272  
 Dorfman Ariel p.357  
 Dorin Philippe p.258  
 Dostoïevski p.220  
 Dozeville Marinette p.109  
 Drouet Juliette p.152  
 Dubuisson Marc p.58  
 Duby Dominique p.324  
 Duclert Vincent p.315  
 Ducret Arnaud p.289  
 Duffau Caroline p.325  
 Dufour Michaël p.272  
 Duléry Antoine p.133  
 Duplex Marie p.55  
 Dupoyet Pierrette p.34, 56, 69, 91, 249  
 Dupre Thierry p.174, 175  
 Duquesne Hugues p.281  
 Duras Marguerite p.202  
 Durif Eugène p.222  
 Dürrenmatt Friedrich p.162  
 Durringer Xavier p.300  
 Duthuron Christophe p.74, 145  
 Duval Karim p.269  
 Duviou Vincent p.341

## E

Eberle Emmanuel p.287  
 Eboué Fabrice p.101, 102  
 Ecomier Joëlle p.203  
 Edgar p.329  
 Eight Killers p.152  
 Elbé Pascal p.84  
 Eller Laëtitia p.182  
 Emond Paul p.362  
 Erika Tholard p.26  
 Estienne Marie-Hélène p.163  
 Etesse Cyril p.51  
 Etiévent Aurélien p.90  
 Enia Davide p.263  
 Eulry Fabrice p.135  
 Euripide p.35, 117  
 Eyraud-Chaume Laurent p.324  
 Eysman Priscille p.248

## F

Fannytastic p.142, 143  
 Faraggi Vincent p.49  
 Faragou Brigitte p.274  
 Farrés Jordi p.27  
 Farrés Pep p.27  
 Favre-Kahn Laure p.217  
 Fay Patrice p.35  
 Feltzinger Fabrice p.82  
 Fenati Pietro p.347  
 Fenwick Philippe p.363  
 Ferrari Jérémy p.290  
 Ferré Léo p.349  
 Ferroni Nicole p.288  
 Feydeau Georges p.92, 112, 118, 138, 150, 163, 274, 315  
 Fisher David p.325  
 Flipo Jocelyn p.276, 279  
 Florin Ingrid p.125  
 Fo Dario p.120, 161, 204, 248  
 Foissy Guy p.121  
 Fontes Pierre p.278  
 Ford John p.341  
 Forgeau Filip p.311  
 Forte Sophie p.247  
 Fortin Stéphane p.144, 147  
 Fouché Evelyne p.120  
 Foulon Alexandre p.348  
 Fourcade Gauthier p.297  
 Fouré Philippe p.312, 313  
 Fournier Jean-Louis p.335  
 Fournier Johann p.213  
 Fourny Pierre p.180  
 Franceschi Luca p.248  
 Franchitti Fabien p.153  
 Franklin Romain p.80  
 Fréchette Carole p.50, 231, 244  
 Frenna Michel p.67, 107

Fripiat Bernard p.238  
 Friszman David p.148  
 Fromet Frédéric p.253  
 Fruchart Isabelle p.132

## G

Gainsbourg Serge p.348  
 Gallet Joseph p.279  
 Galliot Gil p.294  
 Gallix François p.177  
 Galula Fabienne p.82, 83  
 Galvani Angelina p.257  
 Garcia Marquez Gabriel p.185  
 Garcia Rodrigo p.232  
 Garcia Thierry p.96, 304  
 Gary Romain p.58  
 Gasnot Clara p.25  
 Gaudé Laurent p.298  
 Gauducheau Anne-Gaël p.258  
 Gautier Théophile p.134  
 Gauthier Marcel p.57  
 Gayraud Rodolphe p.121  
 Gelas Gérard p.71  
 Gelas Marc p.297  
 Genet Jean p.69  
 Gentil Pascal p.67  
 Gérard Gérard p.37  
 Germain Jean Baptiste p.122  
 Gernez David p.220  
 Gershwin George p.194  
 Gervais Marion p.273  
 Gil Alcalá Catherine p.309  
 Gimatt Claire p.144  
 Gimenez Valérie p.261  
 Ginevro Daniela p.172  
 Giono Jean p.189  
 Giorgi Patricia p.328  
 Giroud Guy p.111  
 Glattauer Daniel p.106  
 Goimard Magali p.307  
 Goldoni Carlo p.166, 296  
 Golovine Yourik p.213  
 Gombrowicz Witold p.243  
 Gorasny Patrick p.231  
 Gogol Nicolai p.335, 346, 353  
 Gorgolini Fabio p.93  
 Goubet Nicolas p.110, 111  
 Gouget Armelle p.191  
 Gourfink Myriam p.285  
 Grais Laurent p.61  
 Granier Marie-Anne p.333  
 Gratin du Gratin p.183  
 Gravagna Sylvie p.307  
 Greep Carole p.279  
 Greep Carole p.280  
 Grégoire Patrick p.85, 231  
 Greneau Jean-Jacques Abel p.129  
 Grenier Karinne p.29  
 Grichkovets Evgueni p.243  
 Griffin John Howard p.135  
 Grimm (Frères) p.359  
 Grondin Sergio p.261  
 Gruhn Gérald p.357  
 Grumberg Jean-Claude p.40, 104, 348  
 Gueillet Pascale p.302, 303  
 Guérin laurent p.357  
 Guerre, piano Jean-Claude p.181  
 Guerre : Piano Jean-Claude p.182  
 Guessab Samir p.261  
 Guessab Sinda p.261  
 Gueules Les Grandes p.267  
 Guibert Donat p.67  
 Guillarme Yann p.277  
 Guillon Christophe p.97  
 Guilloppé Antoine p.258  
 Gulko p.198  
 Gunzig Thomas p.313  
 Gustau Delphine p.305  
 Guyard Alain p.82, 151

## H

Haas Isabelle p.298  
 Hadjaje Jacques p.111  
 Haim Victor p.88  
 Hall Lee p.311  
 Hanayagi Egiku p.207  
 Handel Paolo p.255  
 Hanokh Levin p.264  
 Haouzi James p.57  
 Harrouer David p.72  
 Haurie Véronique p.217  
 Havard Florent p.168, 169  
 Havel Václav p.181, 182  
 Hedou Vincent et Emilie p.305  
 Heim Michel p.202  
 Hélène Zidi-Chéry traduction et adaptation d' p.321  
 Henry Pascale p.225  
 Hervé Antoine p.296  
 Hillesum Etty p.312  
 Hilsenrath Edgar p.96, 109  
 Hoarau Frédéric p.342  
 Horowitz Israël p.35, 203, 350  
 Hosni Noman p.101  
 Host Philippe p.52  
 Houbart Chloé p.61  
 Houst Jean-Christophe p.144, 148  
 Houmi Abderzak p.233  
 Hoyer Gilles p.291  
 Hugo Victor p.87, 92, 119, 152, 274, 310, 315, 346

## I

Ibot Guillaume p.329  
 Illouz Thierry p.345  
 Ionatos Angelique p.296  
 Ionesco Eugène p.203, 352  
 Ito Naoko p.157  
 Izzard Eddie p.283

## J

Jack'sman Donel p.279  
 Jacobs Brigitte p.243  
 Jacques Laurent p.200  
 James Stéphanie p.169  
 Janet p.158  
 Jaoui Agnès p.50  
 Jarry Alfred p.222  
 Jarry Amandine p.34  
 Jaspard Vincent p.190  
 Jaubert Patrick p.329  
 Jauffret Régis p.86  
 Jaz Clair p.283  
 Jeanbart Alain p.98  
 Jean Chris p.292  
 Jeannin Fanny p.173  
 Jedrazak Mathieu p.315  
 Jerez Le Cam Gerardo p.258  
 Jofre Benet p.196  
 Johnson Mark p.207  
 Jollard Stéphane p.90  
 Joseph Laurence p.271, 271  
 Joseph Nicolas p.349  
 Josse Alexandre p.34, 37, 308  
 Josserand Philip p.342  
 Joubert Anthony p.51, 292  
 Joubert Suzanne p.65  
 Joxe François p.63  
 Joyce James p.225  
 Judaszko Sacha p.51, 106  
 Julliard Editions p.193

## K

K Denis p.54  
 Kaci Amine p.34  
 Kacimi Mohamed p.126  
 Kafka Franz p.71, 169, 362  
 Kairo Aurélien p.226  
 Kazemi Shaida p.44  
 Keene Daniel p.188  
 Kheiron p.283  
 Kellen Anne p.234  
 Kelly Dennis p.59, 314  
 Kenny Mike p.173  
 Kérouac Jack p.344

Khadra Yasmina p.39  
 Klub Burlesque p.326  
 Koltès Bernard-Marie p.204, 234  
 Kornitchenko M. p.346  
 Kosma Joseph p.77  
 Kraemer Jacques p.189  
 Krasznahorkai László p.362  
 Krätke Olaf p.343  
 Kreen Reeda p.356  
 Krief Emma p.185  
 Kupiec Michel p.190  
 Kwahulé Koffi p.125

## L

La Chapelle Sigrid p.152  
 Label Coco p.240, 277  
 Lacouture Xavier p.96, 304  
 Ladauge Frédéric p.69  
 Ladesou Chantal p.101  
 Lagarde Jean-Luc p.221, 272, 354  
 Laly Souleman p.328  
 Lamaison Coraline p.227  
 Lamoureux Eric p.226  
 Landucci Didier p.83, 229  
 Lapointe Boby p.120  
 Laporte Stéphane p.134  
 Lardenois Dominique p.257, 259  
 Lassus-Debat Stéphanie p.69  
 Lastreto Susana p.266  
 Laudet Céline p.107  
 Laurent Dany p.65  
 Lavery Bryony p.311  
 Laville Pierre p.209  
 Lazon Patrick p.141  
 Leach Stéphane p.264  
 Leandri Pierre p.273  
 Le Batard Anne p.227  
 Le Douarec Thomas p.56  
 Le Goff Annick p.345  
 Le Guilloux Marcel p.361  
 Lebeau Suzanne p.111, 175  
 Leblanc Benjamin p.53  
 Leblond Simon p.268  
 Lebrun Phil p.251  
 Lee Jungnam p.156  
 Lefebvre Dominique p.287  
 Lefèvre Anne p.262  
 Lefevre Arnaud p.141  
 Leforestier Hugues p.345  
 Leloup Martin p.137  
 Lemerrier Patrice p.99, 290  
 Lemoine Jean Luc p.280  
 Leprince de Beaumont Jeanne p.267  
 Lericq Pierre p.250, 334  
 Leschnik Günther p.299  
 Lesept Ghyslaine p.138  
 Lestel Julien p.183  
 Leterme Cécile p.275  
 Létuvé Mathieu p.311  
 Levin Hanokh p.88  
 Levrey Patricia p.139  
 Levy Jimmy p.288  
 Lewis Roy p.155  
 Lezghad Lamine p.288  
 Lhermitte Thierry p.133  
 Lhotte Dominique p.360  
 Li Tsuei Sun p.332  
 Liouda p.254  
 Liscano Carlos p.39, 113  
 Lissillou Pascal p.86  
 Lloyd Harold p.183  
 Lloyd Lilian p.239  
 Loche Hervé p.254  
 Loeb Caroline p.345  
 Loew Evelyne p.109  
 Lompert Aymeric p.276  
 Lonfat Géraldine p.75  
 Lopez Michel p.308  
 Luc [Saint] p.191  
 Louchart Michaël p.272  
 Louze Cyrille p.81  
 Loyer Cécile p.154  
 Lubrano Bernard p.234  
 Luna-Nahoum Vanessa p.270  
 Lurienne Flor p.294

## M

M'Barek Aïcha p.285  
 Madani Ahmed p.223  
 Mademoiselle A p.140  
 Madenian Mathieu p.290  
 Madiot Laurent p.298  
 Magnoni Jean-Marc p.267, 319  
 Mailhot Régis p.159  
 Maillé Corinne p.272  
 Maille Olivier p.277, 278, 282  
 Maillé Sabrina p.54  
 Maillet Jean-Baptiste p.263  
 Mailly Emmanuel p.333  
 Maitre Fabrice p.265  
 Malone Philippe p.261  
 Maloufi Nicolas p.155  
 Mamet David p.209  
 Mandarino André p.235  
 Mandeix Laurent p.162  
 Manet Raghunath p.214  
 Mangenot p.295  
 Manoukian Balkis p.79  
 Maraval Olivier p.119  
 Marber Patrick p.224  
 Marcelino Sosana p.70  
 Marchal Aloun p.284  
 Marcouille Charlotte p.45  
 Marc Yves p.118  
 Marechal Denis p.100  
 Marestin Valérie p.90  
 Margot Thierry p.205  
 Mariage Florent p.276  
 Marino Stéphanie p.146, 148  
 Marivaux p.244, 251, 360  
 Markowicz p.295  
 Marolleau Isabelle p.128  
 Marra Fabio p.249  
 Marrot Jean Bernard p.120  
 Marsden John p.55  
 Martineau Jean-Claude p.334  
 Martinelli Marco p.210  
 Martinez Seb p.238  
 Martin Héloïse p.198  
 Martinic Ivor p.172  
 Martino p.99  
 Mary Pascal p.306, 345  
 Massiot Brigitte p.339  
 Mathea Vendetta p.243  
 Mathues Pierre p.336  
 Matte Jacky p.160  
 Maurier Jean-François p.252  
 Mury Nicolas p.202  
 Maupassant Guy de p.35, 267, 322, 351  
 Mazoyer Jean-Baptiste p.25  
 Mechin Claire p.305  
 Megos Pierre p.171  
 Melquiot Fabrice p.204, 220  
 Méphisto Vincent p.101  
 Mercadié Claude p.63  
 Merle Claude p.267  
 Merle Robert p.180  
 Merri p.339  
 Meslay Albert p.46  
 Messier Marc p.57  
 Metayer Blandine p.151  
 Meunier Claude p.57  
 Meurice Guillaume p.206  
 Meyer Florent p.348  
 Miano Léonora p.177, 225  
 Michalik Alexis p.83  
 Michel Louise p.199  
 Michelangeli Jean-Marc p.83, 229  
 Michiels Nussbaum p.336  
 Mika Peter p.227  
 Millon Sophie p.299  
 Milome David p.126  
 Minvielle André p.104, 259  
 Mirbeau Octave p.28, 268  
 Misumi Haruo p.145  
 Mitchélee p.306  
 Mochélan p.262  
 Mode Becky p.68  
 Molière p.43, 44, 63, 80, 87, 95, 146, 149, 166, 167, 181, 185, 275, 278, 341, 343  
 Monnat Rachel p.59  
 Monnier Georges p.24

## INDEX AUTEUR

Montossey Muriel p.299  
 Montserrat Ricardo p.185  
 Moreau Soizik p.344  
 Morin Olivier p.338  
 Moro Jean-Louis p.150  
 Mossière Sébastien p.82  
 Mouawad Wajidi p.118, 176, 314  
 Moulías Pierre p.216  
 Mourier Davy p.290  
 Mouzac Jean-Jacques p.255  
 Mozart Wolfgang Amadeus p.91, 243, 295, 299  
 Mualu Muela p.213  
 Muhl-Valentin Frédéric p.104  
 Muller Florence p.347  
 Münz Michel p.88  
 Mylva p.64

## N

N'gom Abdou p.224  
 Nadja Paz p.339  
 Naguel Jean p.193, 194, 305  
 Nani Paolo p.250  
 Naranjo Zack p.323  
 Nathan Show World p.217  
 Navarro François p.279  
 Nedelec Yannick p.74  
 Negro Antonio p.68  
 Nemer Kader p.308  
 Nestor Charly p.50  
 Neveux Olivier p.36  
 Ngo p.53  
 Nguyen Anne p.285  
 Niclasse Virginie p.78  
 nicot pierre p.45, 141, 351  
 Nirman Dimitri p.64  
 Niver Bruno p.87  
 Noël Bernard p.352  
 Noga p.346  
 Notte Pierre p.69  
 Nougaro Claude p.56

## O

Obaldia René de p.138  
 Oestreich-Jourdain Mariane p.181  
 Offenbach Jacques p.91, 188, 215  
 Oldan p.63, 114  
 Olicard Fabien p.25  
 Omri Farid p.99, 102  
 Onfray Michel p.113  
 Ophir p.49  
 Orlandi Chris p.43  
 Ortega Jérôme p.99  
 Orwell George p.192  
 Ourednik Patrik p.232

## P

Paco p.106  
 Palet Jordi p.27  
 Pallas Emmanuel p.206  
 Palmade Pierre p.74, 300  
 Pamuk Orhan p.108  
 Paquette Jérôme p.267, 319  
 Pascal Gentil p.107  
 Pat' Agnès p.251  
 Pat O'Bine p.244  
 Patkaï Katalin p.155  
 Paul Guillaume p.175  
 Paumier Denis p.196  
 Pautrat-Bonis Nathalie p.358  
 Paval John p.188  
 Pavlovsky Eduardo p.344  
 Payne Andrew p.82  
 Pekenio Armando p.238  
 Pelen Baldini Philippe p.69  
 Pellet Christophe p.179  
 Pennac Daniel p.68  
 Perez Avner Camus p.338, 339  
 Péronnet Valérie p.92  
 Perrault Charles p.146, 311  
 Petitjean Anne-Marie p.146  
 Petit-Phar Hubert p.125  
 Petrarca Francesco p.44  
 Pétrement Jean p.86, 320  
 Peyre Florent p.283

Pharao David p.76  
 Phu Kham-Lhane p.148  
 Picart Céline p.296  
 Pichon Loïc p.192  
 Picq Jean-Yves p.224, 360  
 Piemme Jean-Marie p.62  
 Pignat André p.75  
 Pinter Harold p.50, 297  
 Pique Laure p.228  
 Piron Laurent p.308  
 Pitrot Isabelle p.76  
 Pit Laurent p.349  
 Plante Jean-Pierre p.57  
 Plante Jeanne p.298  
 Plotnikova Ioulia p.213  
 Plus Gregoire p.129  
 Pluvieux Edouard p.280  
 Polsky Stéphane p.62  
 Pomet Ivan p.361  
 Pomp Virginie p.36  
 Ponti Claude p.61  
 Pontvianne Pierre p.155  
 Popeck p.151  
 Porte Didier p.40  
 Portehaut Aurélien p.277  
 Potard Madeleine p.362  
 Poudérou Robert p.240  
 Pourteyron Aurore p.178  
 Pouy Jean-Bernard p.379  
 Prat Laurent p.90  
 Prats Sébastien p.217  
 Pratt Manuel p.335, 337  
 Prevand Jean François p.348  
 Prévert Jacques p.77, 192, 253  
 Prevost Florence p.33  
 Prieur Johnny p.305  
 Prime Juliette p.46  
 Princesse Palatine Charlotte-Elisabeth p.159  
 Proietti Jérémie p.29  
 Prokofiev Serge p.119  
 Prokofiev Sergueï p.331  
 Psaume Emilie p.74  
 Pu Song ling p.317  
 Puech Sabine p.27  
 Pujol Yves p.289  
 Puyuelo Romain p.191  
 Py Olivier p.96, 143, 264

## Q

Queneau Raymond p.135, 175  
 Quezada-Perez Victor p.312  
 Quint Michel p.67, 293

## R

Racine Jean p.199  
 Radeponet Daisy p.168, 169  
 Raffaelli Francesco p.129  
 Ramade Gilles p.269, 288  
 Rambaud Sébastien p.251  
 Rame Franca p.161, 204  
 Rame Franca p.248  
 Ramirès Alex p.276  
 Ramo Ana p.235  
 Rapè Aldo p.189  
 Raucy Claude p.53  
 Ravishankar Anushka p.183  
 Raymond Jean-Charles p.242  
 Razak Hassan p.226  
 Razy Kevin p.326  
 Réal Grisélidis p.30, 89, 352  
 Redler Thierry p.325  
 Regnon Sébastien p.50  
 Reh binder Anne p.147  
 Reinaldi Serena p.135  
 Remy Matthieu p.308  
 Rémy.S p.240  
 Renard Jules p.354  
 Renaude Noëlle p.222  
 Renaud Christiane p.87  
 Renoult Guillaume p.239  
 Retallack John p.262  
 Rey Julien p.239  
 Reynaud, Alain p.143  
 Ribeiro Artur p.313  
 Ribes Jean-Michel p.138  
 Richard Mylène p.359  
 Richard Pierre p.145

Ricour Damien p.156  
 Riel Jörn p.109  
 Ripon Stéphane p.343  
 Rivaud Jean-Yves p.264  
 Roberta Spaventa p.332  
 Robin Charlotte p.318  
 Robin Muriel p.300  
 Roca Vincent p.81  
 Roche Christophe p.257  
 Rocher Pascal p.139  
 Rochut Laurent p.316  
 Rondelez Charlotte p.268  
 Roodthoof Dominique p.172  
 Roos Jean-Pierre p.36  
 Rose Frédéric p.190  
 Rossi Victor p.319  
 Rostand Edmond p.351  
 Rouabah Mohamed p.322  
 Roucaute Gilles p.254  
 Roullé-Neuville Julien p.249  
 Rousseau Jean-Jacques p.76  
 Rousseau Pascal p.146  
 Roux Marie Françoise p.214  
 Royès Françoise p.237, 239, 282  
 Rozen David p.97  
 Roz Nadia p.289  
 Ruatti Laurence p.319  
 Ruel Francine p.57  
 Ruggeri Marie p.199

## S

Sabouraud Valérie p.201  
 Safier David p.152  
 Sagan Françoise p.322  
 Saita Louis p.57  
 Saint Paul p.129  
 Sala Reynier Roger p.284  
 Salis Raffaele p.50, 321  
 Salleron Elie p.312  
 Schvayre Lydie p.132  
 Sanaka p.337  
 Sanchez Marc p.273  
 Sanchis-Sinisterra José p.184  
 Sandorfi Emmanuel p.117  
 Santes Nina p.285  
 Sarraute Nathalie p.189, 353  
 Sartre Jean-Paul p.70, 241  
 Saucier Patric p.30  
 Saumont Philippe p.142, 143  
 Saussol Marion p.253  
 Sautrez Jean-Michel p.341  
 Scarlatti p.91  
 Schemba Hélène p.271  
 Schmitt Éric-Emmanuel p.111, 189  
 Scimone Spiro p.312  
 Seblanz p.31  
 Seddak Tarik p.106, 326  
 Seiler Patrice p.58  
 Sellier Edo p.305  
 Selva Francesca p.114  
 Senatore Ambra p.284  
 Sengiku Bando p.156  
 Septembre Thomas p.306  
 Serfati Stéphane p.97  
 Serieis Pascal p.133  
 Serio Cyrille p.45  
 Serres Hélène p.201  
 Seyrig Coralie p.345  
 Shakespeare William p.30, 37, 77, 83, 167, 176, 204, 213, 223, 250, 295  
 Shakti p.208  
 Shart Raffy p.218  
 Shub Peter p.242  
 Sicurani Vanina p.201  
 Sigalas Julien p.290, 291, 292, 327  
 Sigalla Michel p.72  
 Sillitoe Alan p.177  
 Simenon Georges p.113  
 Siméon Christian p.223  
 Siméon Jean-Pierre p.29, 314  
 Simon Thierry p.209  
 Simorre Gilbert p.137  
 Singer Christiane p.86  
 Six Mickaël p.212  
 Slapète Léon p.183  
 Smdaja David p.26

Sobel Thibaud p.38  
 Socquet-Capt Viviane p.191  
 Söderberg Hjalmar p.188  
 Solhier Philippe p.34, 100  
 Solotareff Grégoire p.155  
 Song Sok-Ze p.113  
 Sonntag Frédéric p.286  
 Sorin Céline p.91  
 Stan p.268  
 Starkier Isabelle p.147  
 Stephani Olivier p.86  
 Sthers Amanda p.133  
 Storme Anne-Marie p.340  
 Stras Nathaly p.333  
 Suarez Lionel p.104  
 Subtil Marion p.79  
 Suin Bernard p.304  
 Suire Guy p.335  
 Sullon Robert p.336  
 Super Didier p.159  
 Süskind Patrick p.300  
 Schwartz E. p.93

## T

Tabet Karine p.246  
 Taffin Nicolas p.269, 271  
 Tamagusuku Chökun p.145  
 Tamaro Suzanna p.62  
 Tamayo Luis p.50  
 Tanguy Laurent p.271, 273  
 Tanguy Simon p.284  
 Tarantino Antonio p.37  
 Tardieu Jean p.92, 138  
 Tarnagda Aristide p.219  
 Tavares Gonçalo M. p.192  
 Tchekhov Anton p.200, 267, 275, 321  
 Temperley Stephen p.134  
 Téréné Erwan p.87, 205  
 Terrien Yann p.66  
 Teulé Jean p.39, 193, 248  
 Texier Alex et Charles p.193  
 Thibault Xavier p.96  
 Thibaut Carole p.210  
 Thieû Niang Thierry p.226  
 Thion Clément p.227  
 Thomas Olivier p.172  
 Tillet de Clermont-Tonnerre Hédi p.286  
 Timsit Patrick p.133  
 Ting-Ting Chang p.156  
 Titus (Thierry Faucher) p.311  
 To R mansion p.201  
 Tormis Veljo p.356  
 Toronell Toti p.248  
 Torres Johnny p.196  
 Tosoni Fabrice p.98, 288  
 Toton Patrice p.328  
 Toulis Eric p.96  
 Touzet Corinne p.132  
 Touzet Geneviève p.148  
 Tré-Hardy Pierre p.135  
 Tremblay Michel p.43, 199  
 Trinidad p.201  
 Triwap p.317  
 Tronel Peyroz P.Eloi p.269  
 Trouilhet Olivier p.97  
 Truong Frank p.160  
 Tsvétaïeva Marina p.353  
 Tucci Fabien p.50  
 Tulet Jean Pierre p.362

## U

UMS 'n JIP p.266

## V

Vabre Yanik p.337  
 Valenta Pascale p.44  
 Vallès Alexandre p.342  
 Valletti Serge p.300, 358, 362  
 Van Acker Cindy p.284  
 Vandenberghe Antoine p.304  
 Van Den Broeck Jean-Philippe p.152  
 Van Reek Wouter p.149  
 Vantal Anne p.92  
 Vardar Alii p.102, 289

Vasconi Guy p.329  
 Veaux Clarisse p.224  
 Venet Emmanuel p.74  
 Venitucci David p.40  
 Ventoura Hélène p.247  
 Vercors p.162  
 Verdi p.91  
 Verdin Eric p.347  
 Verdun Jean p.125  
 Véroine p.282  
 Verne Jules p.134  
 Viallet Rémi p.159, 287  
 Vian Boris p.58, 118, 151, 190, 215, 304  
 Victor Sylvain p.29  
 Victor Thierry p.69  
 Vidal Alain p.147, 149  
 Vidal Laurent p.327  
 Viel Laurent p.96, 304  
 Viguier Frédéric p.218  
 Vila Urbain Jacques p.238  
 Villers Richard p.350  
 Vincent Thierry p.158, 174  
 Vincent Viktor p.326  
 Visniec Matei p.80, 228, 242, 312  
 Vizorek Alexandre p.100  
 Vlachos Régis p.78  
 Voix Piano p.327  
 Voltaire p.110, 312, 358

## W

Walbecq Hervé p.331  
 Wallace Naomi p.223  
 Walter p.281  
 Waniowski Martine p.179  
 Wasserman Dale p.150  
 Weber Marie-Line p.51  
 Weill Kurt p.77  
 Weil Simone p.307  
 Werber Bernard p.280  
 Wiener Elisabeth p.44  
 Wilde Oscar p.63, 75, 78, 240, 258  
 Wolters Marc p.71  
 Woolf Virginia p.188  
 Wolc Jérôme p.278, 282  
 Wystup Christine p.354

## X

Xerri-L. Nadia p.263  
 Xi Chuan p.213

## Y

Yanne Jean p.295  
 Yogane Yogane \*\*\* p.278  
 Yoon Andy Kihoon p.207  
 Yuan Mei p.317

## Z

Zagoria Emmanuelle p.46  
 Zamora Marcelo p.238  
 Zemme Ulrike p.106  
 Zgrzywa Xavier p.304  
 Zhang Lin p.212  
 Zhao Miao p.317  
 Zidani p.326  
 Zidi-Chéruf De Hélène p.320  
 Zimet Ben p.128  
 Zinderstein Virginie & Dominique p.303  
 ZOU p.234  
 Zouaoui Kamel p.42  
 Zumstein Dorothée p.80  
 Zweig Stefan p.79, 296

# INDEX DES SPECTACLES ACCESSIBLES À UN PUBLIC NON FRANCOPHONE



## PERFORMANCES ACCESSIBLE TO A NON FRENCH- SPEAKING AUDIENCE

13 chants estoniens p.356  
44 duos pour violons  
Bela Bartok p.86  
A l'Ombre de Coré p.212  
A l'Ombre des Ondes -  
Siestes audio-parlantes p.359  
Aaal Tango! p.214  
Abois p.285  
Accordéon, l'Accroche  
au cœur p.324  
Afrika «Mon Pays Arc en  
Ciel» p.82  
Akiko p.258  
Aladin \*\*\*\*\*  
spectacle familial p.277  
Album de famille p.242  
Alice p.345  
Altérité p.227  
American Gospel Jr p.128  
Antifreeze Solution p.172  
Antonio Negro p.68  
Apparences trompeuses p.212  
Aquatique p.317  
Arboésie terre des  
ancêtres p.181  
Arlequin valet de  
deux maîtres p.166  
Au bois dormant p.33  
Audience p.182  
Autarcie (...) version  
courte p.285  
Avant de toucher le ciel p.259  
Balivernes / Desastrados p.238  
Ballet2Rue p.322  
Ballet bar p.213  
Beethoven, ce Manouche p.202  
Binari p.156  
Body platform: cabinet  
anthropo - morphique p.156  
Brassens n'est pas une  
pipe p.266  
Brassens... un Piano pour p.349  
Brum p.347  
C'est çui qui dit qui est ! p.69  
C'est dans la poche p.257  
Cabaret Burlesque p.326  
Caino p.43  
Callas Nikoff p.44  
Camion à Histoires -  
Théâtre en Itinérance p.257,  
259  
Cendrillon s'en  
va-t-en Guerre p.165  
Chansons aux enchères p.304  
Chéri, faut qu'on parle p.239  
Chopin..... Confidences p.217  
Ciné concert p.157

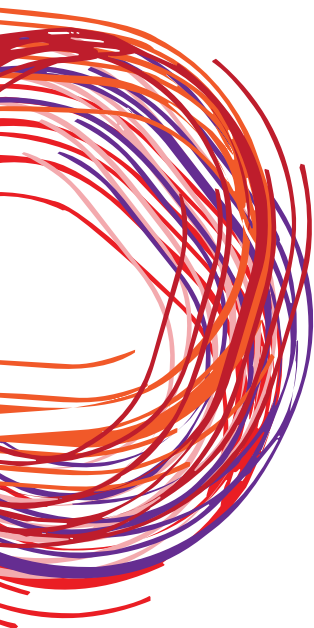
Circ Teatre Modern p.196  
Cirque Alea p.235  
Classique Nu p.208  
Clown et chansons p.357  
Concert-tôt p.256, 258  
Cosi fan tutte p.295  
Cru p.197  
Daisy Doll p.79  
Danser Baudelaire... p.87  
Danses Japonaises « Nouvelle  
Interpretation de  
Salome » p.207  
Dansez ! p.125  
Dans ta bulle p.279  
Deci-Delà p.216  
De l'autre côté du piano p.307  
Déracinés p.235  
Désastre p.285  
Des rêves dans le sable p.24  
Devadasi p.214  
Dieu Tonnerre p.317  
Dino fait son crooner p.363  
Divisions p.332  
Docteur Miracle p.215  
Dos à deux, 2ème acte p.313  
Drôle d'oiseau p.89  
«Edith et son amour fou» p.328  
Einer (electropop opera) p.266  
El Cid p.166  
Electronic Avantgarde  
#2013 p.266  
Elsa Gelly La femme  
à voix nue p.305  
Envole-toi p.302, 303  
Essayez-moi ! p.54  
Et les rêves prendront  
leur revanche p.296  
Et Vian ! A nous trois ! p.304  
Evasion Fronté! p.244  
Eve, Marie et moi p.191  
F.T.T p.233  
Fabula Buffa p.93  
Fantaisies Oenolyriques p.91  
Feydeau Dell'Arte p.163  
Fills Monkey «Incredible  
drum show» p.251  
Flamenclásico p.328  
Flamenco Vivo «Revoleo» p.275  
Fleurs rouges, fleurs  
blanches p.157  
Freedom p.361  
Frères de sang p.313  
Funeral for the Living -  
Funéraille pour le Vivant  
-Theatre in English p.208  
Gerro, Minos and Him  
(version courte) p.284

Golfo l'histoire d'un amour,  
version grecque p.80  
Grat' moi la puce que j'ai  
dans l'do p.246  
Guitare Amoroso p.248  
Hang Solo en Nocturne p.123  
Hééé Mariamou... p.46  
Helder p.284  
Hidden & Choice p.227  
Hamâj p.305  
Horovitz par Horovitz !  
A special event. Israel Horovitz  
reads his newest work. p.350  
Hors des murs, on existe!!! p.360  
Hotel Paradiso p.131  
Hurlant corps p.126  
I am what I am p.153  
If You Would Know the Peacock -  
Theatre in English p.207  
Io Nabucco ! p.231  
Isidore p.144, 148  
It's raining cats and dogs p.235  
J'ai la taille de ce que je  
vois p.221  
J'faisais le mort p.332  
Jackie and the Giant p.325  
Jacques et les autres p.326  
Je serai avec vous  
jusqu'à la fin des temps p.122  
Je suis comme je suis p.77  
Jongle p.144, 147  
Kabaravan p.175  
Kuartet p.329  
Kutsak : Big Bag Theory p.229  
L'écume des jours p.58  
L'Été Chushingura p.156  
L'Étonnant Mr Ducci p.83  
L'homme qui rit p.119, 315  
L'incroyable destin de René  
Sarvil, artiste de Music-  
Hall p.104  
L'indien cherche le Bronx p.35  
L'Os p.125  
L'Oubli des Anges p.75  
L'univers de la lanterne  
magique p.58  
LA 432 p.84  
La cour d'Eole p.225  
La Famille Durable et si on  
Parlait de Progrès? p.312  
La fleur dans le miroir,  
la lune dans l'eau p.213  
La Flûte Enchantée p.299  
«La Foire de Lipezk» p.328  
La Foire de Sorotchintzy p.346  
La Folie d'Isabelle p.165  
La Lettre p.250  
La mauvaise voie p.46  
La Meute p.197  
La paix des étoiles p.183  
La Tragique et Lamentable  
Histoire de Pyrame et  
Thisbé p.37  
Leave to Live p.213  
Le Barouf ! p.166  
Le chant des actrices p.185  
Le financier et le savetier p.215  
Le jour où je suis devenue  
chanteuse black p.56  
le loup est revenu! p.246  
Le mangeur de lotus p.332  
Le manteau p.335  
Le Mur... de l'équilibre p.146  
Le New Lyrique Boys Band p.265  
Le nez dans la serrure p.179  
Le One Pat' Show p.251  
Le p'tit cabaret des masques  
(Conférence Jouée) p.361  
Le petit violon p.40  
Le Premier Homme p.360  
Le renard ne s'appivoise  
pas p.227  
Le Roi Lear, vacuité p.213  
Les 4 barbu(e)s p.190  
Les Beaux Orages qui nous  
étaient promis p.197  
Les clowns Lourdo et  
Mégalo dans «la Valise du  
Magicien» p.97

Les cocottes lyriques p.90  
Les copains d'abord, hommage à  
Georges Brassens p.338  
Les DéSAXés p.147  
Les Echos-LiéS  
«Unclassified» p.99  
Le secret de la petite  
chambre p.275  
Le Secret du luthier p.156  
Les Fleurs du Mal p.208  
Les Improvocantes p.160  
Les Irrévérencieux p.126  
Les Mangeurs de Lapin  
«remettent le couvert» p.152  
Les maux de Zoé p.185  
Les mille et une nuits  
Bénoises p.328  
Les Précieuses Ridicules p.278  
Les Rois p.155  
Les Tribulations d'Harold p.183  
Le tandem en folie p.27  
Le Thanatologue p.29  
Let it be me p.285  
Le voyage animé de pim et  
yellow p.233  
Le voyage des cigales p.246  
Liaison Carbone p.196  
Life p.76  
Love - Tribute to Nat King  
Cole p.96  
Lune Air p.249  
Lyric Hispanic p.72  
Mademoiselle A  
cherche son point G p.140  
Magical Mystery Tour p.201  
Marc aymon en concert p.345  
Ma sorcière préférée p.278  
Médée, colère et vengeance  
d'une femme p.117  
Me, myself and us p.196  
Milf p.155  
Miss Knife chante Olivier  
Py p.264  
Moments d'absence p.154  
Mon Brassens par Sale Petit  
Bonhomme p.255  
Monsieur Nostoc et le  
Mystère de l'Océan p.58  
Mooooooooooooonstres p.219  
Morts sans sépulture p.70  
Movin' Melvin Brown: The Ray  
Charles Experience p.218  
Murs/murs p.333  
Mutu p.189  
My God ! p.226  
N, l'étoile dansante p.226  
Naïf p.248  
Namaskar p.142, 143  
Nez à Nue p.54  
Noeuds p.220  
NogalPatrick Bebey :  
chanson puzzle p.346  
Nous sommes tous des K. p.362  
Nous Voulons Des Voiliers  
(fantaisie utopique) p.314  
Nuit blanche de Blanc-  
Mouton p.27  
Octave et son  
Domisil'adoré p.182  
Ôde à la Neige p.173  
Okinawa Sansan p.145  
On m'a dit que... p.77  
Opéra Pastille p.184  
Oppio p.114  
O temps d'O p.229  
Ovni p.27  
P'tite Souillure p.125  
Panique au cirque p.175  
Papa est en bas p.257  
Par Là... p.343  
Pars de là ! p.148  
Pascal Mary en concert p.306  
Patrik Cottet Moine Nouveau  
Spectacle p.247  
Petouchok p.143  
Philippe Guillard Chante Léo  
Ferré p.306  
Piaf blues p.51

Pianoforte, ma vie (en français)  
/ Pianoforte, my life (in  
English) p.207  
Piano Furioso p.269  
Poéziques p.267  
Pogo p.143  
Pollen p.117  
Post p.197  
Prière de laisser cet  
endroit p.198  
Pss Pss p.242  
Ressemblance p.79  
Rien p.55  
Rock identity p.155  
Rose p.198  
Rumba sur la lune p.81  
Same Same... p.224  
Sei Solo p.154  
Serial lover p.276  
Shadowrama p.213  
Shushinkaneiri p.145  
Silence / Aperghis-  
Berio-Cage-Kagel p.266  
Silence encombrant p.263  
Snif et le voleur d'odeurs p.343  
Só p.70  
Souffle p.155  
Sous terre p.157  
Spontaki en concert dans  
l'univers p.217  
Stéréoptik p.263  
Suivre p.36  
Sursum Corda:  
Hauts les Coeurs p.118  
T'es qui toi? p.201  
Tatadadatataatataaa p.66  
Tékitoi?! p.169  
Têtes de Jazz! p.31  
The Blues Brothers  
american show p.152  
The Exonerated p.114  
Théodore, le passager du  
rêve p.203  
The Show p.201  
Thiago Pach & trio p.318  
Tik tak p.316  
Titiboulibi p.255  
Toi et moi p.285  
Traces vives p.244  
Trajets de Ville p.227  
Traverses p.349  
Trompette et le  
Dodo bien dodu p.61  
Übü király p.222  
Un Américain à Paris p.194  
Une douce imprudence p.226  
Une journée au zoo p.110  
Un enfant de la corèze p.128  
Un terzo (étude) p.284  
Valises blues p.322  
Vent du sud p.333  
Vénus au pays de Miró p.174  
Vernissage p.181  
Vestiaire non surveillé p.242  
Vida Flamenca p.339  
Viel Chante Barbara p.96  
Voyages p.228  
Voyage Sonore Interactif p.256  
Wah-Wah p.265  
War Pig p.194  
Water Soul p.243  
Welcome to Brazil p.127  
Wow p.317

# INDEX DES SPECTACLES CLASSÉS PAR HORAIRE



**Jeune public**



**Tout Public**



**Public adulte exclusivement**



**Spectacles accessibles  
à un public non francophone  
Performances accessible to a non  
French-speaking audience**



**Théâtre / Café-théâtre**



**Spectacle musical / Concert**



**Danse / Danse-théâtre**



**Cirque / Clown**



**Mime / Marionnettes-objets**



**Conte / Poésie / Lecture**

**09h20**

Envole-toi 🎭🎵👁️ n°93 PLAN 1 - G6 p.302

**09h30**

Ainsi va la Vie 🎭👁️ n°43 PLAN 1 - I4 p.142

Coccibelle a perdu ses points 🎭👁️ n°28  
PLAN 1 - F5 p.105

Namaskar 🎭👁️ n°43 PLAN 1 - I4 p.142

**09h45**

Cendrillon s'en va-t-en Guerre 🎭👁️ n°48  
PLAN 1 - H4 p.165

Concert-tôt 🎭🎵 n°80 PLAN 1 - E9 p.256

Grat' moi la puce que j'ai dans l'do 🎭👁️ n°77  
PLAN 1 - I6 p.246

La Fée des Gouttes 🎭👁️ n°71 PLAN 1 - G1 p.228

Michel le mouton qui n'avait pas de chance  
🎭👁️ n°3 PLAN 1 - H8 p.29

**09h50**

C'est dans la poche 🎭👁️ n°80 PLAN 1 - E9 p.257

**09h55**

Les journées de Lili 🎭👁️ n°12 PLAN 1 - H7 p.55

**10h**

Abois 🎭👁️ n°86 PLAN 1 - F6 p.285

Autarcie [...] version courte 🎭👁️ n°86  
PLAN 1 - F6 p.285

C'est çui qui dit qui est ! 🎭👁️ n°16  
PLAN 1 - G6 p.69

Comment Narvalo trompa le Diable et autres  
contes tsiganes en musique 🎭🎵 n°53  
PLAN 1 - H5 p.179

Désastre 🎭👁️ n°86 PLAN 1 - F6 p.285

Des couleurs dans les branches 🎭🎵 n°13  
PLAN 1 - H6 p.57

Gerro, Minos and Him (version courte) 🎭👁️  
n°86 PLAN 1 - F6 p.284

Helder 🎭👁️ n°86 PLAN 1 - F6 p.284

J'veux du bonheur ! 🎭👁️ n°45 PLAN 1 - E7 p.158

L'Ecole des Femmes 🎭👁️ n°9 PLAN 1 - H6 p.44

La Baba Yaga 🎭👁️ n°58 PLAN 1 - H4 p.198

Larguez les amarres !! 🎭👁️ n°104 PLAN 1 - H7 p.334

« Le cadeau de la lune » ou « Son essence est  
son » 🎭👁️ n°79 PLAN 1 - E6 p.254

Le Songe d'une nuit d'été 🎭👁️ n°20 PLAN 1 - H4 p.77

Le voyage des cigales 🎭👁️ n°77  
PLAN 1 - I6 p.246

Les aventures du Prince Bonbec 🎭👁️ n°41  
PLAN 1 - E4 p.137

Les Rois suivi de Souffle 🎭👁️ n°44  
PLAN 1 - G4 p.155

Let it be me 🎭👁️ n°86 PLAN 1 - F6 p.285

Ma famille 🎭👁️ n°31 PLAN 1 - H4 p.113

Magie à la ferme 🎭👁️ n°30 PLAN 1 - C5 p.110

Milf 🎭👁️ n°44 PLAN 1 - G4 p.155

Moments d'absence 🎭👁️ n°44 PLAN 1 - G4 p.154

Mooooooooonstres 🎭👁️ n°67 PLAN 1 - G2 p.219

Nathan à la recherche d'Angélique 🎭🎵 n°101  
PLAN 1 - F5 p.327

On m'a dit que... 🎭👁️ n°20 PLAN 1 - H4 p.77

OVNI 🎭👁️ n°2 PLAN 1 - B3 p.27

Peter Pan 🎭👁️ n°75 PLAN 1 - D4 p.237

Rock identity 🎭👁️ n°44 PLAN 1 - G4 p.155

Rumba sur la lune 🎭👁️ n°21 PLAN 1 - G7 p.81

Sei Solo 🎭👁️ n°44 PLAN 1 - G4 p.154

Souffle 🎭👁️ n°44 PLAN 1 - G4 p.155

Toi et moi 🎭👁️ n°86 PLAN 1 - F6 p.285

Une douce imprudence 🎭👁️ n°70  
PLAN 1 - H4 p.226

Un terzo (étude) 🎭👁️ n°86 PLAN 1 - F6 p.284

Voyage Sonore Interactif 🎭🎵👁️ n°80  
PLAN 1 - E9 p.256

**10h05**

Augustin Pirate des Indes 🎭👁️ n°17 PLAN 1 - I6 p.71

Envole-toi 🎭🎵👁️ n°93 PLAN 1 - G6 p.303

**10h10**

Ma Famille 🎭👁️ n°7 PLAN 1 - I7 p.39

Sindbâd 🎭👁️ n°24 PLAN 1 - I6 p.91

**10h15**

Blanche comme la neige 🎭👁️ n°53  
PLAN 1 - H5 p.179

Brum 🎭👁️ n°108 PLAN 1 - H6 p.347

Eve, Marie et moi 🎭👁️ n°56 PLAN 1 - E7 p.191

L'abeille, l'enfant et la fleur magique 🎭🎵 n°61  
PLAN 1 - E4 p.205

Le Petit Chaperon Rouge 🎭👁️ n°18 PLAN 1 - H7 p.73

Les Loups Du Chaperon 🎭👁️ n°56 PLAN 1 - E7 p.191

Ôde à la Neige 🎭👁️ n°51 PLAN 1 - H3 p.173

Sacré Paul 🎭👁️ n°56 PLAN 1 - E7 p.191

Tatadadatataataaa 🎭👁️ n°15  
PLAN 1 - G4 p.66

T'es qui toi? 🎭👁️ n°59 PLAN 1 - F6 p.201

Un Petit Poucet 🎭👁️ n°96 PLAN 1 - I3 p.316

**10h20**

Le loup est revenu! 🎭👁️ n°77 PLAN 1 - I6 p.246

Zébrichon 🎭🎵 n°76 PLAN 1 - H2 p.241

**10h30**

A bout de silence 🎭👁️ n°106 PLAN 1 - H6 p.340

Alice, de l'autre côté du monde. 🎭👁️ n°93  
PLAN 1 - G6 p.303

Au secours ! Le Prince Aubert a disparu !

🎭👁️ n°41 PLAN 1 - E4 p.137

Frozen 🎭👁️ n°95 PLAN 1 - H5 p.311

Guillotine 🎭👁️ n°95 PLAN 1 - H5 p.310

Horovitz par Horovitz ! A special event. Israel

Horovitz reads his newest work. 🎭👁️ n°109  
PLAN 1 - I3 p.350

L'Épouvantable Histoire de Roméo & Juliette

🎭👁️ n°33 PLAN 1 - B7 p.117

L'Odyssée d'Oubli - y'a du ramdam dans le

dictionnaire 🎭👁️ n°28 PLAN 1 - F5 p.105

La Fée Sidonie et les secrets de Noël. 🎭👁️ n°25  
PLAN 1 - F6 p.95

La Flûte Enchantée 🎭👁️ n°92 PLAN 1 - I3 p.299

Le compas dans l'oeil 🎭👁️ n°104 PLAN 1 - H7 p.334

Le Jardinier 🎭👁️ n°51 PLAN 1 - H3 p.173

Le roi est nu ! 🎭👁️ n°75 PLAN 1 - D4 p.237

Le voyage animé de pim et yellow 🎭👁️ n°73  
PLAN 1 - J3 p.233

Liaison Carbone 🎭👁️ n°57 PLAN 1 - A5 p.196

Madame K 🎭👁️ n°76 PLAN 1 - H2 p.241

Papa est en bas 🎭👁️ n°80 PLAN 1 - E9 p.257

Silence, on passe.....le retour 🎭👁️ n°11  
PLAN 1 - H6 p.52

Têtes de Jazz! 🎭🎵👁️ n°4 PLAN 1 - F3 p.31

Théodore, le passager du rêve 🎭👁️ n°60  
PLAN 1 - K4 p.203

Voyages 🎭👁️ n°71 PLAN 1 - G1 p.228



## 10h35

Vincent Roca - Vite, rien ne presse ! 📖🎧🎭 n°21  
PLAN 1 - 67 p.81

## 10h40

Discours à la nation 📖🎧🎭 n°81 PLAN 1 - I5 p.260  
Le papa-maman 📖🎧🎭 n°80 PLAN 1 - E9 p.257  
Petouchok 📖🎧🎭 n°43 PLAN 1 - I4 p.143  
Pogo 📖🎧🎭 n°43 PLAN 1 - I4 p.143  
Snif et le voleur d'odeurs 📖🎧🎭 n°107  
PLAN 1 - I5 p.343  
Terre Rouge 📖🎧🎭 n°67 PLAN 1 - G2 p.219

## 10h45

A l'Ombre de Coré 📖🎧🎭 n°64 PLAN 1 - F4 p.212  
Au bois dormant 📖🎧🎭 n°5 PLAN 1 - H7 p.33  
Je Suis Moi 📖🎧🎭 n°5 PLAN 1 - H7 p.33  
L'Oubli des Anges 📖🎧🎭 n°19 PLAN 1 - H5 p.75  
La Base 📖🎧🎭 n°53 PLAN 1 - H5 p.179  
La Conférence 📖🎧🎭 n°53 PLAN 1 - H5 p.179  
La Jeune Fille, le Diable et le moulin 📖🎧🎭 n°43  
PLAN 1 - I4 p.143  
La pantoufle 📖🎧🎭 n°14 PLAN 1 - G5 p.61  
La Sorcière Latrouille 📖🎧🎭 n°8 PLAN 1 - G3 p.42  
Le chat bleu 📖🎧🎭 n°88 PLAN 1 - F5 p.291  
Le Réveil 📖🎧🎭 n°3 PLAN 1 - H8 p.29  
Le secret du Hérisson 📖🎧🎭 n°107 PLAN 1 - I5 p.343  
Mon petit théâtre de comptines 📖🎧🎭 n°49  
PLAN 2 - T14 p.168  
Pépé 📖🎧🎭 n°5 PLAN 1 - H7 p.33  
Sur la terre du Petit Prince 📖🎧🎭 n°10  
PLAN 1 - I7 p.48  
Vivarium S01E02 / Polar scénique 📖🎧🎭 n°63  
PLAN 1 - H5 p.209

## 10h50

Cher Voltaire 📖🎧🎭 n°121 PLAN 1 - C6 p.358  
Histoire de Noir 📖🎧🎭 n°121 PLAN 1 - C6 p.358  
Jackie and the Giant 📖🎧🎭 n°100  
PLAN 1 - F4 p.325  
Pour faire une omelette il faut casser des oeufs  
📖🎧🎭 n°65 PLAN 1 - D6 p.214  
Trompette et le Dodo bien dodu 📖🎧🎭 n°14  
PLAN 1 - G5 p.61  
Une journée au zoo 📖🎧🎭 n°30 PLAN 1 - C5 p.110

## 11h

13 chants estoniens 📖🎧🎭 n°111 PLAN2 - Q8 p.356  
20 000 lieues sous les mers 📖🎧🎭 n°40  
PLAN 1 - H7 p.134  
Au bout du comptoir, la mer ! 📖🎧🎭 n°118  
PLAN 1 - I3 p.358  
Blanche Aurore Céleste 📖🎧🎭 n°68 PLAN 1 - F6 p.222  
Brassens n'est pas une pipe 📖🎧🎭 n°82  
PLAN 1 - D6 p.266  
Camion à Histoires - Théâtre en Itinérance  
📖🎧🎭 n°80 PLAN 1 - E9 p.257  
Charlie au pays du chocolat 📖🎧🎭 n°66  
PLAN 2 - S13 p.217  
Coko chante Coko 📖🎧🎭 n°93 PLAN 1 - G6 p.303  
Comme si c'était moi 📖🎧🎭 n°43 PLAN 1 - I4 p.143  
Cosi fan tutte 📖🎧🎭 n°90 PLAN 1 - D5 p.295  
Derniers fragments d'un long voyage 📖🎧🎭 n°22  
PLAN 1 - H6 p.86  
Emilie Jolie 📖🎧🎭 n°10 PLAN 1 - I7 p.49  
Erwan, la larme de lune et la graine de musique  
📖🎧🎭 n°99 PLAN 2 - N11 p.323  
Et mon mal est délicieux 📖🎧🎭 n°89 PLAN 1 - H7 p.293

Finissons-en avec les pauvres ! 📖🎧🎭 n°78  
PLAN 1 - H7 p.252  
Histoires de lunes 📖🎧🎭 n°13 PLAN 1 - H6 p.57  
Histoires d'enfants à lire aux animaux 📖🎧🎭 n°102  
PLAN 1 - I6 p.331  
Hotel Paradiso 📖🎧🎭 n°39 PLAN 1 - F4 p.131  
Il était une fois 📖🎧🎭 n°66 PLAN 2 - S13 p.217  
Je hais les gosses 📖🎧🎭 n°91 PLAN 1 - D5 p.297  
Je vous ai compris 📖🎧🎭 n°81 PLAN 1 - I5 p.261  
Jongle 📖🎧🎭 n°43 PLAN 1 - I4 p.144  
L'Odyssée d'Al 📖🎧🎭 n°6 PLAN 1 - H6 p.37  
L'oiseau et l'enfant samourai 📖🎧🎭 n°45  
PLAN 1 - E7 p.158  
La'ad 📖🎧🎭 n°84 PLAN 1 - D4 p.274  
La chèvre de monsieur Seguin 📖🎧🎭 n°21  
PLAN 1 - G7 p.81  
La sorcière Ephémère 📖🎧🎭 n°87 PLAN 1 - E7 p.287  
La Vendeuse de Cris 📖🎧🎭 n°109 PLAN 1 - I3 p.350  
Le cid 📖🎧🎭 n°55 PLAN 1 - F6 p.187  
Le Grimoire de la Forêt «Les Amérindiens»  
📖🎧🎭 n°54 PLAN 1 - D1 p.184  
Le New Lyrique Boys Band 📖🎧🎭 n°82  
PLAN 1 - D6 p.265  
Les 7 jours de Simon Labrosse 📖🎧🎭 n°72  
PLAN 1 - G3 p.231  
Les clowns Lourdo et Mégalo dans «la Valise du  
Magicien» 📖🎧🎭 n°26 PLAN 1 - D6 p.97  
Les moines de Tibhirine et que parlent les  
pierres 📖🎧🎭 n°38 PLAN 1 - D7 p.129  
Les tranchées 📖🎧🎭 n°104 PLAN 1 - H7 p.335  
Les volets clos 📖🎧🎭 n°104 PLAN 1 - H7 p.335  
Lettres de l'intérieur 📖🎧🎭 n°12 PLAN 1 - H7 p.55  
Loulou 📖🎧🎭 n°44 PLAN 1 - G4 p.155  
Martial dans La Malle Enchantée 📖🎧🎭 n°87  
PLAN 1 - E7 p.287  
Métallos et dégraisseurs 📖🎧🎭 n°22 PLAN 1 - H6 p.85  
Mon jardin des 4 saisons 📖🎧🎭 n°49  
PLAN 2 - T14 p.169  
Mon nom est rouge 📖🎧🎭 n°29 PLAN 1 - I3 p.108  
Namaskar 📖🎧🎭 n°43 PLAN 1 - I4 p.143  
Pareil pas pareil 📖🎧🎭 n°99 PLAN 2 - N11 p.323  
Pour un oui ou pour un non 📖🎧🎭 n°110  
PLAN 1 - G5 p.353  
Same Same... 📖🎧🎭 n°69 PLAN 1 - F3 p.224  
Souffle précédé de Cascando, Pas moi et Pas  
📖🎧🎭 n°27 PLAN 1 - H4 p.103  
übü király 📖🎧🎭 n°68 PLAN 1 - F6 p.222  
Vision 📖🎧🎭 n°50 PLAN 1 - F3 p.171  
Wah-Wah 📖🎧🎭 n°82 PLAN 1 - D6 p.265

## 11h10

Comment se débarrasser d'un ado d'apparte-  
ment ? 📖🎧🎭 n°56 PLAN 1 - E7 p.191  
Les Aventures De Jules Le Zerte 📖🎧🎭 n°43  
PLAN 1 - I4 p.144  
Ondine 📖🎧🎭 n°93 PLAN 1 - G6 p.303  
Qui es-tu Fritz Haber ? 📖🎧🎭 n°77 PLAN 1 - I6 p.247  
V.W. Une chambre à soi 📖🎧🎭 n°55 PLAN 1 - F6 p.188

## 11h15

Adrien il y eut un matin... 📖🎧🎭 n°16 PLAN 1 - G6 p.69  
A la recherche de la disparition... 📖🎧🎭 n°108  
PLAN 1 - H6 p.347  
Arlequin valet de deux maîtres 📖🎧🎭 n°48  
PLAN 1 - H4 p.166  
C'est aujourd'hui, demain ? 📖🎧🎭 n°80  
PLAN 1 - E9 p.257  
Clown et chansons 📖🎧🎭 n°111 PLAN2 - Q8 p.357  
Des rêves dans le sable 📖🎧🎭 n°1  
PLAN 1 - G5 p.24

«Ecrits d'Amour» 📖🎧🎭 n°77 PLAN 1 - I6 p.247  
La Folie d'Isabelle 📖🎧🎭 n°48 PLAN 1 - H4 p.165  
Moi, mon mari, mes emmerdes 📖🎧🎭 n°75  
PLAN 1 - D4 p.237  
Pierre et le loup au pays des jouets 📖🎧🎭 n°34  
PLAN 1 - G5 p.119

## 11h20

Je suis comme je suis 📖🎧🎭 n°20  
PLAN 1 - H4 p.77  
La Colonie Pénitentiaire 📖🎧🎭 n°17 PLAN 1 - I6 p.71  
Le t de n-1 📖🎧🎭 n°81 PLAN 1 - I5 p.261  
Peter Pan et le pays imaginaire 📖🎧🎭 n°58  
PLAN 1 - H4 p.199

## 11h25

A peine une sensation... 📖🎧🎭 n°52 PLAN 1 - E9 p.176  
Impossibles rencontres 📖🎧🎭 n°67 PLAN 1 - G2 p.219

## 11h30

Album de famille 📖🎧🎭 n°76 PLAN 1 - H2 p.242  
Alexandra David-Néel, pour la vie... 📖🎧🎭 n°24  
PLAN 1 - I6 p.91  
Duo philo Débat filé 📖🎧🎭 n°105 PLAN 1 - G5 p.338  
«Fouquet, d'Artagnan, ou une amitié contra-  
riée» 📖🎧🎭 n°15 PLAN 1 - G4 p.67  
Isidore 📖🎧🎭 n°43 PLAN 1 - I4 p.144  
Le Petit Chaperon Rouge 📖🎧🎭 n°18 PLAN 1 - H7 p.73  
Le pet le prout et le prof 📖🎧🎭 n°75 PLAN 1 - D4 p.238  
Les Pieds Tanqués 📖🎧🎭 n°113 PLAN 1 - B3 p.359  
Mon Renaud préféré 📖🎧🎭 n°101 PLAN 1 - F5 p.327  
N, l'étoile dansante 📖🎧🎭 n°70 PLAN 1 - H4 p.226  
Nam guy, un mec super-chié 📖🎧🎭 n°31  
PLAN 1 - H4 p.113  
Nous serons vieux aussi [A Nouveau, fragments  
4] 📖🎧🎭 n°39 PLAN 1 - F4 p.131  
Tik tak 📖🎧🎭 n°96 PLAN 1 - I3 p.316

## 11h35

Le nez dans la serrure 📖🎧🎭 n°53  
PLAN 1 - H5 p.179  
Qui a peur du grand gentil loup ? 📖🎧🎭 n°11  
PLAN 1 - H6 p.52  
Sophie Terol 📖🎧🎭 n°101 PLAN 1 - F5 p.327

## 11h40

Le Dalaï...et Moi 📖🎧🎭 n°77 PLAN 1 - I6 p.247  
Les scouts du fantastique 📖🎧🎭 n°28  
PLAN 1 - F5 p.105

## 11h45

Et pendant ce temps, Simone veille ! 📖🎧🎭 n°59  
PLAN 1 - F6 p.201  
L'emmerdeuse 📖🎧🎭 n°61 PLAN 1 - E4 p.205  
L'Enracine- ment 📖🎧🎭 n°94 PLAN 1 - F7 p.307  
Le bal des abeilles 📖🎧🎭 n°56 PLAN 1 - E7 p.191  
Le Fantôme de Canterville 📖🎧🎭 n°20  
PLAN 1 - H4 p.78  
Les gens de La Fontaine 📖🎧🎭 n°83 PLAN 1 - C7 p.270  
Monsieur Juan 📖🎧🎭 n°41 PLAN 1 - E4 p.137  
Vénus au pays de Miró 📖🎧🎭 n°51  
PLAN 1 - H3 p.174  
Victoire, la fille du soldat inconnu 📖🎧🎭 n°94  
PLAN 1 - F7 p.307

## 11h50

Amour et jambe cassée 📖🎧🎭 n°53 PLAN 1 - H5 p.180

## 11h55

Les murs ont des oreilles 📖🎧 n°43  
PLAN 1 - I4 p.144

Médée, colère et vengeance d'une femme  
📖🎧🎭 n°33 PLAN 1 - B7 p.117

## 12h

Aujourd'hui sera fragile et lumineux 📖🎧 n°79  
PLAN 1 - E6 p.254

Aymeric Lomprez Présent 📖🎧 n°85  
PLAN 1 - E7 p.276

Candide l'africain 📖🎧 n°30 PLAN 1 - C5 p.110

Cédric Chartier 📖🎧 n°41 PLAN 1 - E4 p.138

Circ Teatre Modern 📖🎧🎭 n°57 PLAN 1 - A5 p.196

Claire Gimatt, «M. Paradoxe» 📖🎧 n°43  
PLAN 1 - I4 p.144

Dans une autre vie 📖🎧 n°45 PLAN 1 - E7 p.158

Debout dans le vide 📖🎧 n°44 PLAN 1 - G4 p.156

La guerre de troie/la danse du destin 📖🎧 n°30  
PLAN 1 - C5 p.111

La passion selon Julette 📖🎧 n°115 PLAN 1 - E6 p.359

Le manteau 📖🎧 n°104 PLAN 1 - H7 p.335

Le Misanthrope 📖🎧 n°106 PLAN 1 - H6 p.341

Le Petit Prince 📖🎧 n°83 PLAN 1 - C7 p.271

Les Amis de Brassens 📖🎧 n°85 PLAN 1 - E7 p.276

Maman dans le vent 📖🎧 n°95 PLAN 1 - H5 p.311

Mangez-le si vous voulez 📖🎧 n°7 PLAN 1 - I7 p.39

Monsieur de Pourceaugnac 📖🎧 n°25  
PLAN 1 - F6 p.95

Occident 📖🎧 n°109 PLAN 1 - I3 p.350

Opus Coeur 📖🎧 n°60 PLAN 1 - K4 p.203

Pensez vous pouvoir (s'il vous plaît) nous  
répondre d'aller nous faire foutre ? 📖🎧 n°109  
PLAN 1 - I3 p.351

Pierre Richard III 📖🎧 n°43 PLAN 1 - I4 p.145

Pourquoi j'ai mangé mon père 📖🎧 n°44  
PLAN 1 - G4 p.155

Proudhon modèle Courbet 📖🎧 n°98  
PLAN 1 - F6 p.320

Serial lover 📖🎧 n°85 PLAN 1 - E7 p.276

## 12h05

Aladin \*\*\*\* spectacle familial 📖🎧 n°85  
PLAN 1 - E7 p.277

Pss Pss 📖🎧 n°76 PLAN 1 - H2 p.242

Scapin sauve la farce (mes fourberies de  
Scapin) 📖🎧 n°107 PLAN 1 - I5 p.343

## 12h10

Ave Césaire 📖🎧 n°36 PLAN 1 - G6 p.125

Danse ! 📖🎧 n°36 PLAN 1 - G6 p.125

F.T.T 📖🎧 n°73 PLAN 1 - J3 p.233

La mort est mon métier 📖🎧 n°53 PLAN 1 - H5 p.180

Olivier Maille et Patrick Chanfray dans «Atten-  
tion Duo comique» 📖🎧 n°85 PLAN 1 - E7 p.277

## 12h15

5 minutes de plaisir, 30 ans d'emmerdes  
📖🎧 n°88 PLAN 1 - F5 p.291

Apollinaire s'en va-t-en guerre 14/18 en chan-  
son 📖🎧 n°93 PLAN 1 - G6 p.303

Ça me fait penser... 📖🎧 n°9 PLAN 1 - H6 p.45

Deux pommes pour un chou 📖🎧 n°9  
PLAN 1 - H6 p.45

Docteur Miracle 📖🎧 n°65 PLAN 1 - D6 p.215

L'importance d'être Wilde 📖🎧 n°19 PLAN 1 - H5 p.75

Le Choc d'icare 📖🎧 n°92 PLAN 1 - I3 p.299

Le financier et le savetier 📖🎧 n°65  
PLAN 1 - D6 p.215

Le Secret du Temps Plié 📖🎧 n°91 PLAN 1 - D5 p.297

Moitié homme - moitié âne 📖🎧 n°9  
PLAN 1 - H6 p.45

Nasredine le Hodja : Les pas sages d'un fou  
📖🎧 n°8 PLAN 1 - G3 p.42

Nasredine le Hodja : N'est pas fou qui veut  
📖🎧 n°8 PLAN 1 - G3 p.42

Notre anthologie de la poésie érotique en chan-  
son 📖🎧 n°93 PLAN 1 - G6 p.304

Par Là... 📖🎧 n°107 PLAN 1 - I5 p.343

## 12h20

Apparences trompeuses 📖🎧 n°64  
PLAN 1 - F4 p.212

Ophir - Déclaration d'humour 📖🎧 n°10  
PLAN 1 - I7 p.49

Pinocchio 📖🎧 n°95 PLAN 1 - H5 p.311

Synopsis 📖🎧 n°21 PLAN 1 - G7 p.82

## 12h25

Colorature 📖🎧 n°40 PLAN 1 - H7 p.134

Jacques le fataliste 📖🎧 n°3 PLAN 1 - H8 p.29

Kok Batay 📖🎧 n°81 PLAN 1 - I5 p.261

Le Gai savoir du clown 📖🎧 n°89 PLAN 1 - H7 p.293

Sacco et Vanzetti 📖🎧 n°21 PLAN 1 - G7 p.82

## 12h30

Antifreeze Solution 📖🎧 n°50 PLAN 1 - F3 p.172

Banana-Strip 📖🎧 n°67 PLAN 1 - G2 p.219

Barbe Bleue assez bien raconté(e) 📖🎧 n°95  
PLAN 1 - H5 p.311

Comment élever un ado d'appartement?  
📖🎧 n°98 PLAN 1 - F6 p.320

Djoé & Lorène, Magie Givrée 📖🎧 n°1  
PLAN 1 - G5 p.24

L'ami des belges 📖🎧 n°14 PLAN 1 - G5 p.62

La fontaine d'or 📖🎧 n°43 PLAN 1 - I4 p.145

Le Monde à Jean-Marie 📖🎧 n°11 PLAN 1 - H6 p.52

Le passe muraille 📖🎧 n°14 PLAN 1 - G5 p.61

Le Prophète de Khalil Gibran 📖🎧 n°111  
PLAN2 - Q8 p.357

Le rêve de Papa Topolino 📖🎧 n°51  
PLAN 1 - H3 p.174

Marie Tudor 📖🎧 n°84 PLAN 1 - D4 p.274

Mémoires d'un fou (Le journal d'un fou)  
📖🎧 n°110 PLAN 1 - G5 p.353

Microfictions II 📖🎧 n°22 PLAN 1 - H6 p.86

Mille et une nuits 📖🎧 n°43 PLAN 1 - I4 p.145

Okinawa Sansan 📖🎧 n°43 PLAN 1 - I4 p.145

Oleanna 📖🎧 n°63 PLAN 1 - H5 p.209

Qu'importe le temps 📖🎧 n°14 PLAN 1 - G5 p.62

Rien 📖🎧 n°12 PLAN 1 - H7 p.55

Rock'n Love 📖🎧 n°100 PLAN 1 - F4 p.325

Shushinkaneiri 📖🎧 n°43 PLAN 1 - I4 p.145

To be or not to be 📖🎧 n°5 PLAN 1 - H7 p.34

Un fauteuil dans la sciure 📖🎧 n°51  
PLAN 1 - H3 p.174

## 12h35

Au sang ! 📖🎧 n°108 PLAN 1 - H6 p.348

## 12h40

Tranchées 📖🎧 n°95 PLAN 1 - H5 p.311

## 12h45

A toi pour toujours, ta Marie-Lou 📖🎧 n°58  
PLAN 1 - H4 p.199

A vol d'oiseau ça fait combien? 📖🎧 n°5  
PLAN 1 - H7 p.34

Bien Lotis 📖🎧 n°81 PLAN 1 - I5 p.261

Deux petites dames vers le nord 📖🎧 n°16  
PLAN 1 - G6 p.69

Einer (electropop opera) 📖🎧 n°82  
PLAN 1 - D6 p.266

Electronic Avantgarde #2013 📖🎧 n°82  
PLAN 1 - D6 p.266

L'écume des jours 📖🎧 n°13 PLAN 1 - H6 p.58

Les Précieuses Ridicules ! 📖🎧 n°48  
PLAN 1 - H4 p.166

Sexe, Mariage et Religion 📖🎧 n°42  
PLAN 1 - F7 p.141

Silence / Aperghis-Berio-Cage-Kagel 📖🎧 n°82  
PLAN 1 - D6 p.266

zOrozora dans «Un concert pas classique»  
📖🎧 n°82 PLAN 1 - D6 p.266

## 12h50

La Parpaillole-souricette 📖🎧 n°34  
PLAN 1 - G5 p.120

Molière et moi 📖🎧 n°6 PLAN 1 - H6 p.37

Pomme d'Api d'Offenbach et sa farandole d'opé-  
rettes 📖🎧 n°55 PLAN 1 - F6 p.188

Pour en finir une bonne fois pour toutes avec la  
culture 📖🎧 n°75 PLAN 1 - D4 p.238

Stabat Mater 📖🎧 n°6 PLAN 1 - H6 p.37

Tout un monde 📖🎧 n°77 PLAN 1 - I6 p.247

## 12h55

Moi, ma mère elle m'a jamais rien dit... 📖🎧 n°96  
PLAN 1 - I3 p.316

## 13h

Ça va décoiffer 📖🎧 n°83 PLAN 1 - C7 p.271

César joue debout ! 📖🎧 n°104 PLAN 1 - H7 p.335

COKO chante le Cabaret des Chansons Oubliées  
1930-1939 📖🎧 n°93 PLAN 1 - G6 p.304

Danses Japonaises « Nouvelle Interpretation  
de Salome » 📖🎧 n°62 PLAN 1 - E3 p.207

Et si on simplifiait l'ortographe !!! 📖🎧 n°75  
PLAN 1 - D4 p.238

Hannah Arendt Exil Atlantique 📖🎧 n°105  
PLAN 1 - G5 p.339

Ils me prennent la tête (Louis XVI 1793) 📖🎧 n°17  
PLAN 1 - I6 p.71

J'ai tué Maurice Thorez ! 📖🎧 n°27 PLAN 1 - H4 p.103

Je n'ai absolument pas peur du loup ! 📖🎧 n°102  
PLAN 1 - I6 p.331

L'histoire de ce qui s'est passé ce soir là  
📖🎧 n°18 PLAN 1 - H7 p.73

La dame au petit chien 📖🎧 n°82 PLAN 1 - D6 p.267

La Dernière 📖🎧 n°22 PLAN 1 - H6 p.86

Le cirque de mOts 📖🎧 n°53 PLAN 1 - H5 p.180

Le dernier secret 📖🎧 n°10 PLAN 1 - I7 p.49

Patrik Cottet Moine Nouveau Spectacle 📖🎧 n°77  
PLAN 1 - I6 p.247

Vestiaire non surveillé 📖🎧 n°76  
PLAN 1 - H2 p.242

## 13h05

Hamlet 60 📺👤🎧🎪 n°90 PLAN 1 - D5 p.295  
L'empereur s'appelle dromadaire 📺👤 n°56  
PLAN 1 - E7 p.192  
Le Mardi à Monoprix 📺👤🎪 n°67 PLAN 1 - G2 p.219

## 13h10

«Mais n'te promène donc pas toute nue !»  
📺👤 n°24 PLAN 1 - I6 p.92

## 13h15

Antigone 📺👤 n°20 PLAN 1 - H4 p.78  
Effroyables jardins 📺👤 n°15 PLAN 1 - G4 p.67  
Io Nabucco ! 📺👤🎪 n°72 PLAN 1 - G3 p.231  
Les mille et une nuits Béninoises 📺👤👤 n°101  
PLAN 1 - F5 p.328  
Quand souffle le vent du nord 📺👤 n°28  
PLAN 1 - F5 p.106  
Rêveries d'un potier solitaire 📺👤 n°56  
PLAN 1 - E7 p.192

## 13h20

Gainsbourg avant Gainsbourg : Lulu 📺👤 n°83  
PLAN 1 - C7 p.271  
Guitare Amoroso 📺👤👤 n°77 PLAN 1 - I6 p.248  
Kiss Richard 📺👤 n°52 PLAN 1 - E9 p.176

## 13h25

Le corps de mon père 📺👤 n°31 PLAN 1 - H4 p.113  
Voulez-vous coucher avec Nous ce soir ?  
📺👤 n°85 PLAN 1 - E7 p.277

## 13h30

Body platform: cabinet anthro - morphique  
📺👤👤 n°44 PLAN 1 - G4 p.156  
Dans la loge de Cyrano 📺👤 n°109 PLAN 1 - I3 p.351  
Docteur Glas 📺👤 n°55 PLAN 1 - F6 p.188  
Ici s'écrit le titre de la pièce qui nous parle  
d'Ante 📺👤 n°50 PLAN 1 - F3 p.172  
Jean-Jacques 📺👤 n°61 PLAN 1 - E4 p.205  
Je serai avec vous jusqu'à la fin des temps  
📺👤👤 n°35 PLAN 1 - D5 p.122  
Kid Manoir 2, la Malédiction du Pharaon  
📺👤 n°26 PLAN 1 - D6 p.97  
L'Odyssee de la Moustache 📺👤 n°39  
PLAN 1 - F4 p.132  
La cour d'Eole 📺👤🎪 n°69 PLAN 1 - F3 p.225  
Le Cri du Silence 📺👤 n°107 PLAN 1 - I5 p.344  
Le grumeau 📺👤 n°73 PLAN 1 - J3 p.233  
Le mot «progrès» dans la bouche de ma  
mère sonnait terriblement faux 📺👤 n°76  
PLAN 1 - H2 p.242  
Le Roi Lear, vacuité 📺👤👤 n°64 PLAN 1 - F4 p.213  
Les pomprières-poétesses 📺👤 n°32  
PLAN 1 - E6 p.116  
Made in France 📺👤 n°98 PLAN 1 - F6 p.320  
My God ! 📺👤👤 n°70 PLAN 1 - H4 p.226  
Napoléon 📺👤 n°94 PLAN 1 - F7 p.308  
Plumes, volants et satellites-Diderot/Camus  
📺👤 n°29 PLAN 1 - I3 p.109  
Simone de Beauvoir «On ne naît pas femme, on  
le devient...» 📺👤 n°107 PLAN 1 - I5 p.343  
Un salaud ordinaire 📺👤 n°11 PLAN 1 - H6 p.53  
Vent du sud 📺👤👤 n°103 PLAN 1 - H9 p.333  
Voyage en solidaires 📺👤 n°23 PLAN 1 - H4 p.90

## 13h35

N'être pas né 📺👤 n°53 PLAN 1 - H5 p.180  
Petites recettes de l'amour fou 📺👤 n°45  
PLAN 1 - E7 p.159  
Petit manuel d'engagement politique à l'usage  
des mammifères doués de raison... 📺👤 n°53  
PLAN 1 - H5 p.180

## 13h40

Copines comme cochonnes 📺👤 n°85  
PLAN 1 - E7 p.277  
La loi de Tibi 📺👤 n°36 PLAN 1 - G6 p.125  
Les Loose Brothers 📺👤 n°85 PLAN 1 - E7 p.277  
Napoléon au rapport 📺👤 n°107 PLAN 1 - I5 p.344

## 13h45

Arrêter de fumer tue 📺👤 n°9 PLAN 1 - H6 p.45  
Conte de fées à l'usage des moyennes per-  
sonnes 📺👤 n°33 PLAN 1 - B7 p.118  
Cracheur de mots 📺👤 n°79 PLAN 1 - E6 p.254  
Crocdur Le Pirate 📺👤 n°87 PLAN 1 - E7 p.287  
Et Vian ! A nous trois ! 📺👤 n°93  
PLAN 1 - G6 p.304  
Gérémy Credeville dans «G, parfait et modeste»  
📺👤 n°1 PLAN 1 - G5 p.25  
Le bon côté des choses 📺👤 n°53 PLAN 1 - H5 p.181  
Le passeport 📺👤 n°65 PLAN 1 - D6 p.215  
Les glandeurs nature 📺👤 n°41 PLAN 1 - E4 p.138  
Magical Mystery Tour 📺👤👤 n°59  
PLAN 1 - F6 p.201  
Me, myself and us 📺👤👤 n°57 PLAN 1 - A5 p.196  
Mis en pièces 📺👤 n°92 PLAN 1 - I3 p.299  
The Show 📺👤👤 n°59 PLAN 1 - F6 p.201  
Sous mes cheveux clairs 📺👤 n°110  
PLAN 1 - G5 p.353  
Un couple presque parfait 📺👤 n°41  
PLAN 1 - E4 p.138

## 13h50

Cendrillon, fille d'aujourd'hui 📺👤 n°43  
PLAN 1 - I4 p.146  
Les hirondelles de Kaboul 📺👤 n°7 PLAN 1 - I7 p.39

## 13h55

A un doigt du bonheur \*\*\* 📺👤 n°85  
PLAN 1 - E7 p.278  
Dreyfus, l'affaire... 📺👤 n°12 PLAN 1 - H7 p.56  
Le Cri de la feuille 📺👤 n°21 PLAN 1 - G7 p.82  
Le Nazi et le Barbier 📺👤 n°25 PLAN 1 - F6 p.96

## 14h

06.19.98.07.10, je suis célibataire 📺👤 n°88  
PLAN 1 - F5 p.291  
Bric à brac d'improvisation 📺👤 n°26  
PLAN 1 - D6 p.98  
Building 📺👤 n°19 PLAN 1 - H5 p.75  
Chapeau, Perrault ! 📺👤 n°43 PLAN 1 - I4 p.146  
End/Igné 📺👤 n°81 PLAN 1 - I5 p.261  
Journal de ma nouvelle oreille 📺👤 n°39  
PLAN 1 - F4 p.132  
L'humour ne meurt jamais 📺👤 n°10  
PLAN 1 - I7 p.49  
La Famille Durable et si on Parlait de Progrès ?  
📺👤👤 n°95 PLAN 1 - H5 p.312  
Le bal des couillons 📺👤 n°87 PLAN 1 - E7 p.287  
Le désir de l'humain 📺👤 n°68 PLAN 1 - F6 p.222  
Le fabuleux voyage de la fée Mélodie 📺👤 n°43  
PLAN 1 - I4 p.146

Le grenier magique de Lili 📺👤 n°30  
PLAN 1 - C5 p.111

Le Mur... de l'équilibre 📺👤 n°43  
PLAN 1 - I4 p.146

Le tandem en folie 📺👤 n°2 PLAN 1 - B3 p.27

Les eaux lourdes 📺👤 n°68 PLAN 1 - F6 p.223

Les Jeanne - Best Of 📺👤 n°26 PLAN 1 - D6 p.98

Lettre aux hébreux 📺👤 n°38 PLAN 1 - D7 p.129

Lignes 📺👤 n°7 PLAN 1 - I7 p.39

Mon dernier cheveu noir ! 📺👤 n°104  
PLAN 1 - H7 p.335

Nuit blanche de Blanc-mouton 📺👤 n°2  
PLAN 1 - B3 p.27

Récits de femmes 📺👤 n°60 PLAN 1 - K4 p.204

Rhinocéros 📺👤 n°60 PLAN 1 - K4 p.203

«Scapin au jardin..!» 📺👤 n°54 PLAN 1 - D1 p.185

Spontaki en concert dans l'univers 📺👤 n°66  
PLAN 2 - S13 p.217

Talons aiguilles et crampons 📺👤 n°26  
PLAN 1 - D6 p.98

Tékito?! 📺👤 n°49 PLAN 2 - T14 p.169

Un café, l'addition ! 📺👤 n°87 PLAN 1 - E7 p.287

Vous pouvez embrasser la mariée 📺👤 n°88  
PLAN 1 - F5 p.292

Zabeilles 📺👤 n°2 PLAN 1 - B3 p.27

## 14h05

Crue et Nue 📺👤 n°89 PLAN 1 - H7 p.294

Le Clou du Spectacle 📺👤 n°108 PLAN 1 - H6 p.348

Les Précieuses Ridicules 📺👤 n°85  
PLAN 1 - E7 p.278

Regardez mais ne touchez pas ! 📺👤 n°40  
PLAN 1 - H7 p.134

## 14h10

L'Etranger - Réminiscences 📺👤 n°98  
PLAN 1 - F6 p.321

Le monte-plats 📺👤 n°91 PLAN 1 - D5 p.297

Le Prince Heureux 📺👤 n°80 PLAN 1 - E9 p.258

Le Thanatologue 📺👤 n°3 PLAN 1 - H8 p.29

Magicien Malgré Lui 📺👤 n°21 PLAN 1 - G7 p.82

## 14h15

44 duos pour violons Bela Bartok 📺👤 n°22  
PLAN 1 - H6 p.86

Belle et la Bête (la) 📺👤 n°82 PLAN 1 - D6 p.267

Dites-le texto ! 📺👤 n°14 PLAN 1 - G5 p.62

Expériences 📺👤 n°95 PLAN 1 - H5 p.312

La Voix Humaine 📺👤 n°22 PLAN 1 - H6 p.86

Le 9-3 de Z à A 📺👤 n°14 PLAN 1 - G5 p.62

Le Barouf! 📺👤 n°48 PLAN 1 - H4 p.166

Le dernier jour d'un condamné 📺👤 n°22  
PLAN 1 - H6 p.87

Les Fénomènes de Foire chantent Bobby  
Lapointe 📺👤 n°34 PLAN 1 - G5 p.120

Lyseum 📺👤 n°42 PLAN 1 - F7 p.141

Moitié homme - moitié âne 📺👤 n°42  
PLAN 1 - F7 p.141

Molière dans tous ses éclats ! 📺👤 n°43  
PLAN 1 - I4 p.146

Nanine ou comment faire avec les filles  
pauvres quand elles sont belles 📺👤 n°95  
PLAN 1 - H5 p.312

On est tous le con d'un autre ... enfin y'en a qui  
ont de l'avance ! 📺👤 n°75 PLAN 1 - D4 p.238

Un Roman de Renart, sensuel et truculent  
📺👤 n°8 PLAN 1 - G3 p.43

Une Singulière Thérapie 📺👤 n°106  
PLAN 1 - H6 p.341

## 14h20

La petite fille qui avait perdu son cœur 🎭🎧🎪 n°43  
PLAN 1 - I4 p.147

Le petit prince 🎭🎧 n°63 PLAN 1 - H5 p.209

Le temps des contes est révolu 🎭🎧 n°67  
PLAN 1 - G2 p.220

Shéhérazade (Au fil des 1001 Nuits - Opus 1)

🎭🎪 n°80 PLAN 1 - E9 p.258

Tonycello, violoncelle... ou grosse guitare ?!

🎭🎪 n°67 PLAN 1 - G2 p.220

Two bi or not two bi ? 🎭🎧 n°83 PLAN 1 - C7 p.271

## 14h25

Balivernes / Desastrados 🎭🎪🎥 n°75  
PLAN 1 - D4 p.238

Lettres de Westerbork 🎭🎧 n°95 PLAN 1 - H5 p.312

Monsieur Agop 🎭🎧 n°76 PLAN 1 - H2 p.242

«Pour vous être agréable» Flavie Avargues

🎭🎧 n°77 PLAN 1 - I6 p.248

Racine par la racine 🎭🎧 n°58 PLAN 1 - H4 p.199

Wow 🎭🎧🎥 n°96 PLAN 1 - I3 p.317

## 14h30

À côté d'elle 🎭🎧 n°100 PLAN 1 - F4 p.325

Akiko 🎭🎪🎥 n°80 PLAN 1 - E9 p.258

A l'Ombre des Ondes - Siestes audio-parlantes

🎭🎧🎥 n°117 PLAN 1 - E6 p.359

Antoinette la poule savante 🎭🎪 n°51

PLAN 1 - H3 p.174

Binari 🎭🎪🎥 n°44 PLAN 1 - G4 p.156

Chansons aux enchères 🎭🎪🎥 n°93

PLAN 1 - G6 p.304

Chopin..... Confidences 🎭🎪 n°66

PLAN 2 - S13 p.217

Coeur à Coeur 🎭🎧 n°37 PLAN 1 - H5 p.127

If You Would Know the Peacock - Theatre in

English 🎭🎧🎥 n°62 PLAN 1 - E3 p.207

Laisse tomber la neige 🎭🎧 n°5 PLAN 1 - H7 p.34

Le Dindon 🎭🎧 n°84 PLAN 1 - D4 p.274

«Le Souffle d'Etty» d'après les écrits d'Etty

Hillesum 🎭🎧 n°37 PLAN 1 - H5 p.127

Ngo dans «Enterrement de vie de jeune fille»

🎭🎧 n°11 PLAN 1 - H6 p.53

Poésiques 🎭🎪 n°82 PLAN 1 - D6 p.267

Pour voix seule 🎭🎧 n°14 PLAN 1 - G5 p.62

«Sauver le monde»-notice à l'usage des spec-

tateurs qui veulent comprendre mon théâtre-

🎭🎧 n°20 PLAN 1 - H4 p.78

Tous Malades ! Chanté par Les «Vils Navets»

Chansonniers Humoristiques 🎭🎪 n°34

PLAN 1 - G5 p.120

## 14h35

Les Lois de la gravité 🎭🎧 n°77 PLAN 1 - I6 p.248

Risk 🎭🎧 n°81 PLAN 1 - I5 p.262

## 14h40

Il était une fois... le Petit Poucet 🎭🎧 n°17

PLAN 1 - I6 p.71

L'école des mères 🎭🎧 n°56 PLAN 1 - E7 p.192

La nostalgie de Dieu 🎭🎧 n°13 PLAN 1 - H6 p.58

Les bonnes 🎭🎧 n°16 PLAN 1 - G6 p.69

## 14h45

Arboésie terre des ancêtres 🎭🎪🎥 n°53

PLAN 1 - H5 p.181

Ce qu'on ne peut pas dire 🎭🎧 n°14 PLAN 1 - G5 p.63

L'héritage 🎭🎧 n°82 PLAN 1 - D6 p.267 La fleur

dans le miroir, la lune dans l'eau 🎭🎪🎥 n°64

PLAN 1 - F4 p.213

La Tragique et Lamentable Histoire de Pyrame

et Thisbé 🎭🎧🎥 n°6 PLAN 1 - H6 p.37

Quand la nuit tombe 🎭🎧 n°55 PLAN 1 - F6 p.188

Rutabaga, poils de chat et barbe à papa...

🎭🎧 n°5 PLAN 1 - H7 p.34

Vida Flamenca 🎭🎪🎥 n°105 PLAN 1 - G5 p.339

## 14h50

Antoine Hervé - La Leçon de Jazz 🎭🎪 n°90

PLAN 1 - D5 p.296

## 14h55

Jeanne et Marguerite 🎭🎧 n°24 PLAN 1 - I6 p.92

Naïf 🎭🎪🎥 n°77 PLAN 1 - I6 p.248

## 15h

13 rue du hasard 🎭🎧 n°94 PLAN 1 - F7 p.308

A 7 sur le clocher 🎭🎧 n°15 PLAN 1 - G4 p.67

Belges de comptoir 🎭🎧 n°104 PLAN 1 - H7 p.336

Berg et Beck 🎭🎧 n°18 PLAN 1 - H7 p.74

Clara Gasnot dans Clara Gasnot ne sait plus qui

elle hait... 🎭🎧 n°1 PLAN 1 - G5 p.25

Des soucis et des potes 🎭🎧 n°10 PLAN 1 - I7 p.49

Divisions 🎭🎪🎥 n°102 PLAN 1 - I6 p.332

Écoute donc voir... 🎭🎧 n°72 PLAN 1 - G3 p.231

J'faisais le mort 🎭🎧 n°102 PLAN 1 - I6 p.332

L'épopée testamentaire des jumeaux Blink

🎭🎧 n°9 PLAN 1 - H6 p.45

La Nuit Juste Avant Les Forêts 🎭🎧 n°73

PLAN 1 - J3 p.234

La secrète obscurité de tous les jours 🎭🎧 n°31

PLAN 1 - H4 p.113

Le Pain de ménage 🎭🎧 n°110 PLAN 1 - G5 p.354

Les Confessions de St Augustin 🎭🎧 n°35

PLAN 1 - D5 p.122

Les tam-tam de mon coeur 🎭🎪 n°101

PLAN 1 - F5 p.328

Murs/Murs 🎭🎪🎥 n°103 PLAN 1 - H9 p.333

Paco dans Paco 🎭🎧 n°28 PLAN 1 - F5 p.106

Palatine 🎭🎧 n°45 PLAN 1 - E7 p.159

Partisans 🎭🎧 n°20 PLAN 1 - H4 p.78

Pas d'panique ! C'est la police... 🎭🎧 n°83

PLAN 1 - C7 p.271

Un p'tit jardin sus l'ventre 🎭🎧 n°78

PLAN 1 - H7 p.252

## 15h05

La ferme des animaux 🎭🎧 n°56 PLAN 1 - E7 p.192

La mort de Marguerite Duras 🎭🎧 n°107

PLAN 1 - I5 p.344

La Mouette 🎭🎧 n°98 PLAN 1 - F6 p.321

Si ça tombe... ça va aller 🎭🎧 n°93 PLAN 1 - G6 p.304

## 15h10

Bon Anniversaire Mon Amour ! 🎭🎧 n°59

PLAN 1 - F6 p.201

## 15h15

Cajón The Road 🎭🎧 n°55 PLAN 1 - F6 p.188

Ce corps qui parle 🎭🎧 n°33 PLAN 1 - B7 p.118

Gigi culottée et dénoyautée 🎭🎧 n°41

PLAN 1 - E4 p.138

La belle et la bière 🎭🎧 n°61 PLAN 1 - E4 p.206

Mais qui a tué le cadavre mort?! Les Zexperts

enquêtent! 🎭🎧 n°85 PLAN 1 - E7 p.278

Maupassant : Un goût de baisers sous les

étoiles 🎭🎧 n°109 PLAN 1 - I3 p.351

## 15h20

A Table !!! 🎭🎧 n°85 PLAN 1 - E7 p.278

Copies 🎭🎧 n°67 PLAN 1 - G2 p.220

L'ogrelet 🎭🎧 n°30 PLAN 1 - C5 p.111

Le jour de la fabrication des yeux 🎭🎧 n°80

PLAN 1 - E9 p.258

Le Mariage de Figaro 🎭🎧 n°76 PLAN 1 - H2 p.243

Ma sorcière préférée 🎭🎪🎥 n°85 PLAN 1 - E7 p.278

Roméo Hait Juliette 🎭🎧 n°87 PLAN 1 - E7 p.288

Sous ma peau 🎭🎧 n°107 PLAN 1 - I5 p.344

## 15h25

Le scout sifflera trois fois 🎭🎧 n°88

PLAN 1 - F5 p.292

## 15h30

Altérité 🎭🎪🎥 n°70 PLAN 1 - H4 p.227

Au secours, je l'aime ! 🎭🎧 n°26 PLAN 1 - D6 p.98

Avec le temps 🎭🎧 n°87 PLAN 1 - E7 p.288

Éléonore Bauer envoie du lourd 🎭🎧 n°26

PLAN 1 - D6 p.98

Fuck America : Les aveux de Bronsky 🎭🎧 n°29

PLAN 1 - I3 p.109

Je veux voir mon chat ! ou Le fabuleux voyage

de Robin 🎭🎪🎥 n°43 PLAN 1 - I4 p.147

Jean! ou Le soulèvement des planches 🎭🎧 n°79

PLAN 1 - E6 p.255

Jeux de Planches 🎭🎧 n°11 PLAN 1 - H6 p.53

Jongle 🎭🎪🎥 n°43 PLAN 1 - I4 p.147

L'incroyable destin de René Sarvil, artiste de

Music-Hall 🎭🎧🎥 n°27 PLAN 1 - H4 p.104

La Petite Évasion 🎭🎪🎥 n°50 PLAN 1 - F3 p.172

Le petit chaperon UF 🎭🎪🎥 n°108 PLAN 1 - H6 p.348

Les Emmerdeurs 🎭🎧 n°82 PLAN 1 - D6 p.267

Les Précieux Ridicules 🎭🎧 n°53 PLAN 1 - H5 p.181

Lilou et la porte Kivahou 🎭🎪🎥 n°97 PLAN 1 - G4 p.318

Merci du Cadeau ! 🎭🎧 n°87 PLAN 1 - E7 p.288

Nunzio 🎭🎧 n°95 PLAN 1 - H5 p.312

Pacamambo 🎭🎧 n°52 PLAN 1 - E9 p.176

Par chemins de verdure 🎭🎪 n°121 PLAN 1 - C6 p.359

Putain de week end 🎭🎧 n°26 PLAN 1 - D6 p.99

Qui sommes-je ? 🎭🎪 n°57 PLAN 1 - A5 p.197

Tapage dans la prison d'une reine obscure

🎭🎧 n°53 PLAN 1 - H5 p.181

Une vie sur mesure 🎭🎧 n°41 PLAN 1 - E4 p.138

## 15h35

Chéri, faut qu'on parle 🎭🎧🎥 n°75

PLAN 1 - D4 p.239

le Secret du luthier 🎭🎪🎥 n°44 PLAN 1 - G4 p.156

Les Ratés 🎭🎧 n°12 PLAN 1 - H7 p.56

Stabat Mater Furiosa 🎭🎧 n°3 PLAN 1 - H8 p.29

Sur la plage abandonnée... 🎭🎧 n°85

PLAN 1 - E7 p.279

## 15h40

Afrika «Mon Pays Arc en Ciel» 🎵🎤🎧 n°21  
PLAN 1 - 67 p.82

J'ai apporté mes gravats à la déchetterie  
🎵🎤🎧 n°81 PLAN 1 - 15 p.262

L'écume des jours 🎵🎤🎧 n°65 PLAN 1 - D6 p.215

L'Étonnant Mr Ducci 🎵🎤🎧 n°21 PLAN 1 - 67 p.83

L'homme dans le plafond 🎵🎤🎧 n°43 PLAN 1 - 14 p.147

L'Os 🎵🎤🎧 n°36 PLAN 1 - 66 p.125

Narcisse ou l'amant de lui-même 🎵🎤🎧 n°19  
PLAN 1 - H5 p.76

## 15h45

Concert-tôt 🎵🎤🎧 n°80 PLAN 1 - E9 p.258

Entrez et fermez la porte 🎵🎤🎧 n°89  
PLAN 1 - H7 p.294

Épître aux jeunes acteurs pour que soit rendue  
la Parole à la parole 🎵🎤🎧 n°25 PLAN 1 - F6 p.96

Gædorre 🎵🎤🎧 n°92 PLAN 1 - 13 p.300

La forêt des mille et une vies 🎵🎤🎧 n°2  
PLAN 1 - B3 p.27

Le Misanthrope 🎵🎤🎧 n°22 PLAN 1 - H6 p.87

Les Désaxés 🎵🎤🎧 n°43 PLAN 1 - 14 p.147

Sombre héros 🎵🎤🎧 n°75 PLAN 1 - D4 p.239

Un amour de train (Trains de banlieue) 🎵🎤🎧 n°43  
PLAN 1 - 14 p.148

Une Journée Particulière 🎵🎤🎧 n°39  
PLAN 1 - F4 p.132

## 15h55

Bruits d'Eaux 🎵🎤🎧 n°63 PLAN 1 - H5 p.210

Le Tigre bleu de l'Euphrate 🎵🎤🎧 n°91  
PLAN 1 - D5 p.298

Made in dignity 🎵🎤🎧 n°76 PLAN 1 - H2 p.243

Moi, Dian Fossey 🎵🎤🎧 n°40 PLAN 1 - H7 p.135

Un privé à babylone 🎵🎤🎧 n°17 PLAN 1 - 16 p.71

## 16h

Accordéon, l'Accroche au cœur 🎵🎤🎧 n°99  
PLAN 2 - N11 p.324

A l'Ombre des Ondes - Siestes audio-parlantes  
🎵🎤🎧 n°117 PLAN 1 - E6 p.359

C'est bien pensé 🎵🎤🎧 n°23 PLAN 1 - H4 p.90

Ça va être pénible 🎵🎤🎧 n°20 PLAN 1 - H4 p.78

Diatribes amoureuses à l'encontre d'un homme  
bien assis 🎵🎤🎧 n°54 PLAN 1 - D1 p.185

Dos à deux, 2<sup>ème</sup> acte 🎵🎤🎧 n°95 PLAN 1 - H5 p.313

Elsa Gelly La femme à voix nue 🎵🎤🎧 n°93  
PLAN 1 - 66 p.305

Etre ou ne pas être 🎵🎤🎧 n°77 PLAN 1 - 16 p.248

Frères de sang 🎵🎤🎧 n°95 PLAN 1 - H5 p.313

Gourou 🎵🎤🎧 n°104 PLAN 1 - H7 p.336

Jean et Béatrice 🎵🎤🎧 n°10 PLAN 1 - 17 p.50

Joyeuse Déprime 🎵🎤🎧 n°83 PLAN 1 - C7 p.272

L'héritage 🎵🎤🎧 n°99 PLAN 2 - N11 p.324

L'Héroïsme au Temps de La Grippe Aviaire  
🎵🎤🎧 n°95 PLAN 1 - H5 p.313

Laissez-moi rêver 🎵🎤🎧 n°106 PLAN 1 - H6 p.341

La robe rouge 🎵🎤🎧 n°34 PLAN 1 - 65 p.120

Le Médecin Volant 🎵🎤🎧 n°54 PLAN 1 - D1 p.185

Le petit violon 🎵🎤🎧 n°7 PLAN 1 - 17 p.40

Le t de n-1 🎵🎤🎧 n°81 PLAN 1 - 15 p.262

Les Echos-LiéS «Unclassified» 🎵🎤🎧 n°26  
PLAN 1 - D6 p.99

Les Fourberies de Scapin 🎵🎤🎧 n°48  
PLAN 1 - H4 p.166

Louise Michel, écrits et cris 🎵🎤🎧 n°58  
PLAN 1 - H4 p.199

Mon Poing sur ton I 🎵🎤🎧 n°22 PLAN 1 - H6 p.87

Pars de là ! 🎵🎤🎧 n°43 PLAN 1 - 14 p.148

Pianoforte, ma vie (en français) / Pianoforte, my  
life (in English) 🎵🎤🎧 n°62 PLAN 1 - E3 p.207

Silence dans les rangs! 🎵🎤🎧 n°104 PLAN 1 - H7 p.336

Tête de lune 🎵🎤🎧 n°49 PLAN 2 - T14 p.169

## 16h05

J'aime beaucoup ce que vous faites 🎵🎤🎧 n°85  
PLAN 1 - E7 p.279

## 16h10

Aquatique 🎵🎤🎧 n°96 PLAN 1 - 13 p.317

«Emprise» 🎵🎤🎧 n°100 PLAN 1 - F4 p.326

L'univers de la lanterne magique 🎵🎤🎧 n°13  
PLAN 1 - H6 p.58

Monsieur Nostoc et le Mystère de l'Océan  
🎵🎤🎧 n°13 PLAN 1 - H6 p.58

## 16h15

5 sur 5, la Maladie du Pouvoir 🎵🎤🎧 n°82  
PLAN 1 - D6 p.268

Côa 🎵🎤🎧 n°51 PLAN 1 - H3 p.174

Dans la peau de Cyrano 🎵🎤🎧 n°43 PLAN 1 - 14 p.148

Gudulliver 🎵🎤🎧 n°43 PLAN 1 - 14 p.148

L'autre rive 🎵🎤🎧 n°98 PLAN 1 - F6 p.321

La Mégère Approivoisée 🎵🎤🎧 n°60 PLAN 1 - K4 p.204

Le prince et la catin 🎵🎤🎧 n°14 PLAN 1 - 65 p.63

Le Sas 🎵🎤🎧 n°110 PLAN 1 - 65 p.354

Mots de tête 🎵🎤🎧 n°1 PLAN 1 - 65 p.25

Nathaly Ne Sait Plus Où Elle Habite 🎵🎤🎧 n°103  
PLAN 1 - H9 p.333

Sugar town 🎵🎤🎧 n°5 PLAN 1 - H7 p.34

## 16h20

La Pitié Dangereuse 🎵🎤🎧 n°90 PLAN 1 - D5 p.296

Le jour où ma mère a rencontré John Wayne  
🎵🎤🎧 n°95 PLAN 1 - H5 p.313

Lune Air 🎵🎤🎧 n°77 PLAN 1 - 16 p.249

Prof Ouf 🎵🎤🎧 n°6 PLAN 1 - H6 p.37

## 16h25

Des Amours 🎵🎤🎧 n°84 PLAN 1 - D4 p.275

L'ABCD'erre de la vocalchimie 🎵🎤🎧 n°80  
PLAN 1 - E9 p.259

L'Avare 🎵🎤🎧 n°84 PLAN 1 - D4 p.275

Monsieur Kraus et la politique 🎵🎤🎧 n°56  
PLAN 1 - E7 p.192

## 16h30

A peine un souffle 🎵🎤🎧 n°73 PLAN 1 - J3 p.234

Avant de toucher le ciel 🎵🎤🎧 n°80  
PLAN 1 - E9 p.259

Ballet bar 🎵🎤🎧 n°64 PLAN 1 - F4 p.213

BetiZ' Boup 🎵🎤🎧 n°14 PLAN 1 - 65 p.63

Contractions 🎵🎤🎧 n°68 PLAN 1 - F6 p.223

Copines et Descendances 🎵🎤🎧 n°15 PLAN 1 - G4 p.67

Ils se marièrent et eurent  
beaucoup...d'emmerdes! 🎵🎤🎧 n°105  
PLAN 1 - 65 p.339

Isidore 🎵🎤🎧 n°43 PLAN 1 - 14 p.148

J'achète ! 🎵🎤🎧 n°82 PLAN 1 - D6 p.268

L'Île de Vénus 🎵🎤🎧 n°39 PLAN 1 - F4 p.132

L'impossible procès 🎵🎤🎧 n°66 PLAN 2 - 513 p.217

La Carte du temps, trois visions du moyen-  
orient 🎵🎤🎧 n°68 PLAN 1 - F6 p.223

La plus que vive 🎵🎤🎧 n°38 PLAN 1 - D7 p.129

Le fabuleux destin de sachà le rouquin 🎵🎤🎧 n°28  
PLAN 1 - F5 p.106

Le journal d'une femme de chambre 🎵🎤🎧 n°2  
PLAN 1 - B3 p.28

Les précieuses ridicules 🎵🎤🎧 n°8 PLAN 1 - 63 p.43

On ne naît pas femme... 🎵🎤🎧 n°9 PLAN 1 - H6 p.46

Oscar Wilde est mort 🎵🎤🎧 n°14 PLAN 1 - 65 p.63

Panique au cirque 🎵🎤🎧 n°51 PLAN 1 - H3 p.175

Pour un oui ou pour un non 🎵🎤🎧 n°55  
PLAN 1 - F6 p.189

Vernissage 🎵🎤🎧 n°53 PLAN 1 - H5 p.181

Victor Hugo, Mon Amour 🎵🎤🎧 n°24 PLAN 1 - 16 p.92

## 16h35

Big Sur 🎵🎤🎧 n°107 PLAN 1 - 15 p.344

Lettre à ma mère 🎵🎤🎧 n°31 PLAN 1 - H4 p.113

Noeuds 🎵🎤🎧 n°67 PLAN 1 - 62 p.220

Rappelle-toi 🎵🎤🎧 n°77 PLAN 1 - 16 p.249

## 16h40

Camion à Histoires - Théâtre en Itinérance  
🎵🎤🎧 n°80 PLAN 1 - E9 p.259

Fleurs rouges, fleurs blanches 🎵🎤🎧 n°44  
PLAN 1 - G4 p.157

Hé ! Toi, Gervaise... 🎵🎤🎧 n°16 PLAN 1 - 66 p.69

L'Été Chushingura 🎵🎤🎧 n°44 PLAN 1 - G4 p.156

Prof ! 🎵🎤🎧 n°83 PLAN 1 - C7 p.272

## 16h45

Barbara « J'ai peur mais j'avance » 🎵🎤🎧 n°5  
PLAN 1 - H7 p.35

Benjamin Leblanc s'expose sur scène 🎵🎤🎧 n°11  
PLAN 1 - H6 p.53

Brigade Financière 🎵🎤🎧 n°107 PLAN 1 - 15 p.345

«Edith et son amour fou» 🎵🎤🎧 n°101  
PLAN 1 - F5 p.328

Je ramera 🎵🎤🎧 n°18 PLAN 1 - H7 p.74

Kassandra Fukushima 🎵🎤🎧 n°55 PLAN 1 - F6 p.189

«La Foire de Lipetz» 🎵🎤🎧 n°101  
PLAN 1 - F5 p.328

Le concert des mômes 🎵🎤🎧 n°95 PLAN 1 - H5 p.313

Les fugueuses 🎵🎤🎧 n°18 PLAN 1 - H7 p.74

Marguerite Duras ou la musique du désir  
🎵🎤🎧 n°5 PLAN 1 - H7 p.35

Marine Bausson fait crépiter Avignon! 🎵🎤🎧 n°94  
PLAN 1 - F7 p.308

Mémé Casse-Bonbons 🎵🎤🎧 n°61 PLAN 1 - E4 p.206

Tel Frère Telle Soeur 🎵🎤🎧 n°93 PLAN 1 - G6 p.305

Vincent Depaul, serviteur des pauvres 🎵🎤🎧 n°37  
PLAN 1 - H5 p.127

Vive la mariée ! 🎵🎤🎧 n°45 PLAN 1 - E7 p.159

## 16h50

Adèle à ses raisons 🎵🎤🎧 n°30 PLAN 1 - C5 p.111

Darling 🎵🎤🎧 n°56 PLAN 1 - E7 p.193

Lamine Lezghad dans Nouveau Spectacle (Déjà  
?) 🎵🎤🎧 n°87 PLAN 1 - E7 p.288

La nuit des reines 🎵🎤🎧 n°59 PLAN 1 - F6 p.202

Le Coach 🎵🎤🎧 n°26 PLAN 1 - D6 p.99

L'émule du pape 🎵🎤🎧 n°59 PLAN 1 - F6 p.202

## 16h55

Bonheur et crustacés et autres p'tites mi-

sères...   n°20 PLAN 1 - H4 p.79

Dans ta bulle   n°85 PLAN 1 - E7 p.279

Hold On   n°81 PLAN 1 - I5 p.262

Ressemblance   n°20 PLAN 1 - H4 p.79

Schoumsky : Au parler   n°104 PLAN 1 - H7 p.336

## 17h

A mourir aux éclats   n°78 PLAN 1 - H7 p.253

«Borges» & «Goya»   n°72 PLAN 1 - G3 p.232

C'est Qui?   n°97 PLAN 1 - G4 p.319



Couscous aux Lardons   n°26 PLAN 1 - D6 p.99



Descentes   n°12 PLAN 1 - H7 p.56



Doberman (étude d'un fait divers une fraction de seconde avant)   n°115 PLAN 1 - E6 p.360

Donel Jack'sman   n°85 PLAN 1 - E7 p.279



Gainsbourg Confidentiel   n°108 PLAN 1 - H6 p.348

Hamlet en 30 minutes, une tragique comédie de 50 minutes   n°3 PLAN 1 - H8 p.30



It's raining cats and dogs   n°74 PLAN 1 - F1 p.235



Je veux voir mon chat ! ou Le fabuleux voyage de Robin   n°43 PLAN 1 - I4 p.149

L'annonce faite à Camille   n°66 PLAN 2 - S13 p.218


L'Homme idéal ou juste un gros connard ?   n°26 PLAN 1 - D6 p.99



Le Bourgeois   n°43 PLAN 1 - I4 p.149

Le mangeur de lotus   n°102 PLAN 1 - I6 p.332



Les Beaux Orages qui nous étaient promis   n°57 PLAN 1 - A5 p.197

Les Trois Petits Cochons   n°43 PLAN 1 - I4 p.149

Malade!!!   n°43 PLAN 1 - I4 p.149

Nicole Ferroni : L'œuf, la poule ou Nicole ?   n°87 PLAN 1 - E7 p.288

Nuit d'ivresse   n°88 PLAN 1 - F5 p.292

Perf'   n°29 PLAN 1 - I3 p.109

Personnes Sans Personne   n°75 PLAN 1 - D4 p.239

Pierre et Mohamed   n°35 PLAN 1 - D5 p.122

P'tite Soullure   n°36 PLAN 1 - G6 p.125



Rouge Tango   n°10 PLAN 1 - I7 p.50

Si loin, si haut !   n°43 PLAN 1 - I4 p.149

Stand by   n°85 PLAN 1 - E7 p.279

Trajets de Ville   n°70 PLAN 1 - H4 p.227



Welcome to Brazil   n°37 PLAN 1 - H5 p.127



Yves Pujol présente «Le Toulonnais»   n°87 PLAN 1 - E7 p.289

## 17h05

Des Accordés   n°75 PLAN 1 - D4 p.239

## 17h10

Alphonse   n°33 PLAN 1 - B7 p.118



Apatride - La tragédie de Médée -   n°98 PLAN 1 - F6 p.321

Nés Poumon Noir   n°81 PLAN 1 - I5 p.262

## 17h15



D'Artagnan, Hors La Loi   n°53 PLAN 1 - H5 p.182

Donc adire - à la rencontre de charles baude-  
laire   n°109 PLAN 1 - I3 p.351

La Bombe   n°85 PLAN 1 - E7 p.280



La botte secrète de Dom Juan   n°53

PLAN 1 - H5 p.182

Moitié homme - moitié âne   n°109



PLAN 1 - I3 p.351

Titiboulibi   n°79 PLAN 1 - E6 p.255

Une intérim d'enfer (ou Mme Michu ne viendra pas)   n°41 PLAN 1 - E4 p.139

Viel Chante Barbara   n°25 PLAN 1 - F6 p.96

## 17h20



Confessions d'un amant lamentable   n°58

PLAN 1 - H4 p.199

Gros-Câlin   n°13 PLAN 1 - H6 p.58

La conférence des oiseaux   n°19

PLAN 1 - H5 p.76

La solitude du coureur de fond   n°52

PLAN 1 - E9 p.177

Octave et son Domisil'adoré   n°53

PLAN 1 - H5 p.182

Un fil à la patte   n°43 PLAN 1 - I4 p.150

Vol au-dessus d'un nid de coucou   n°43

PLAN 1 - I4 p.150

## 17h25

Déshabillez mots   n°89 PLAN 1 - H7 p.294

La Maîtresse en maillot de bain   n°21

PLAN 1 - G7 p.83

La ville   n°76 PLAN 1 - H2 p.243

## 17h30

Des Maux En L'Ere   n°43 PLAN 1 - I4 p.150

Hømāj   n°93 PLAN 1 - G6 p.305



Kabaravan   n°51 PLAN 1 - H3 p.175

L'Affaire Calas   n°22 PLAN 1 - H6 p.87

Le jibé show   n°1 PLAN 1 - G5 p.25

Le Peuple de la Nuit   n°91 PLAN 1 - D5 p.298

Les Fleurs du Mal   n°62 PLAN 1 - E3 p.208

Les Fourberies de Scapin ?! (Variation Burlesque d'après l'Oeuvre de Molière)   n°47

PLAN 1 - H5 p.164

Les Kicékafessa Nous Deux   n°41

PLAN 1 - E4 p.139

Les souvenirs se font la malle   n°106

PLAN 1 - H6 p.341



M'envoler   n°43 PLAN 1 - I4 p.150

Mary's à minuit   n°92 PLAN 1 - I3 p.300

MOLLY   n°69 PLAN 1 - F3 p.225

Music-Hall   n°83 PLAN 1 - C7 p.272

Savez-vous que je peux sourire et tuer en même temps ?   n°63 PLAN 1 - H5 p.210

Smatch[1] Si vous désespérez un singe, vous ferez exister un singe désespéré   n°50

PLAN 1 - F3 p.172

Stan n'est pas dupe   n°82 PLAN 1 - D6 p.268

## 17h35

Dieu Tonnerre   n°96 PLAN 1 - I3 p.317

Déconcerto pour un seul homme   n°40

PLAN 1 - H7 p.135

L'opéra dans tous ses états   n°65

PLAN 1 - D6 p.215


Tarzan boy   n°67 PLAN 1 - G2 p.220



## 17h40

L'homme violoncelle (Pablo Casals)   n°17

PLAN 1 - I6 p.72



La liste de mes envies   n°21 PLAN 1 - G7 p.83

Le Bouton de rose   n°77 PLAN 1 - I6 p.249

Stabat mater furiosa, duo voix/violon   n°95

PLAN 1 - H5 p.314

## 17h45

C'est comme ça, c'est tout   n°34

PLAN 1 - G5 p.120

Daisy Doll   n°20 PLAN 1 - H4 p.79

Danser Baudelaire...   n°22 PLAN 1 - H6 p.87

L'urne de miel   n°34 PLAN 1 - G5 p.121

Orphelins   n°95 PLAN 1 - H5 p.314

Supermoi   n°9 PLAN 1 - H6 p.46

## 17h50

Water Soul   n°76 PLAN 1 - H2 p.243

## 17h55

Absente: rendez-vous avec Sophie Calle

  n°44 PLAN 1 - G4 p.157



Cour nord   n°7 PLAN 1 - I7 p.40

## 18h



Chevaliers du Fiel (Les) dans Croisière d'Enfer !

Création 2013   n°26 PLAN 1 - D6 p.100

Edith Stein   n°119 PLAN 1 - E3 p.360

El Cid   n°48 PLAN 1 - H4 p.166

Fils de pub   n°28 PLAN 1 - F5 p.106

Hors des murs, on existe!!!   n°112

PLAN 1 - J9 p.360

Interimeurtre   n°94 PLAN 1 - F7 p.308

Jaurès, assassiné deux fois !   n°77

PLAN 1 - I6 p.249

Labomagiques / De la magie mais pas seule-

ment   n°86 PLAN 1 - F6 p.286

L'amant   n°10 PLAN 1 - I7 p.50

L'Assemblée des femmes   n°46 PLAN 1 - I4 p.161

La compagnie des spectres   n°39

PLAN 1 - F4 p.132

La gueule de l'emploi

## 18h05

Amour et Chipolatas 🎭🎭🎭 n°85 PLAN 1 - E7 p.280  
Audience 🎭🎭🎭 n°53 PLAN 1 - H5 p.182  
Motobécane 🎭🎭🎭 n°98 PLAN 1 - F6 p.321  
Pétition 🎭🎭🎭 n°53 PLAN 1 - H5 p.182

## 18h10

George Sand et moi! 🎭🎭🎭 n°107 PLAN 1 - I5 p.345  
L'Avare 🎭🎭🎭 n°14 PLAN 1 - G5 p.63  
La Régente, #deLouisàmoi, Blog de Marie de Médicis 🎭🎭🎭 n°110 PLAN 1 - G5 p.354  
Nous Voulons Des Voiliers (fantaisie utopique) 🎭🎭🎭 n°95 PLAN 1 - H5 p.314

## 18h15

A vies contraires ! 🎭🎭🎭 n°77 PLAN 1 - I6 p.249  
Cru 🎭🎭🎭 n°57 PLAN 1 - A5 p.197  
Des nouvelles de Giono... 🎭🎭🎭 n°55 PLAN 1 - F6 p.189  
Et les rêves prendront leur revanche 🎭🎭🎭 n°90 PLAN 1 - D5 p.296  
Faites l'amour avec un Belge ! 🎭🎭🎭 n°83 PLAN 1 - C7 p.272  
L'abus d'amant est dangereux pour la santé 🎭🎭🎭 n°75 PLAN 1 - D4 p.239  
Lapidée 🎭🎭🎭 n°93 PLAN 1 - G6 p.305  
Le p'tit cabaret des masques (Conférence Jouée) 🎭🎭🎭 n°124 PLAN 1 - G5 p.361  
Madame de... Vilmorin 🎭🎭🎭 n°107 PLAN 1 - I5 p.345  
Moi, Baudelaire, jure de dire toute la vérité 🎭🎭🎭 n°8 PLAN 1 - G3 p.43  
Ta vie sera plus moche que la mienne ! 🎭🎭🎭 n°45 PLAN 1 - E7 p.159  
To be Hamlet or Not 🎭🎭🎭 n°82 PLAN 1 - D6 p.268

## 18h20

Chienne de vie\* / \*Life is a bitch 🎭🎭🎭 n°99 PLAN 2 - N11 p.324  
Je croque Labiche ! 🎭🎭🎭 n°108 PLAN 1 - H6 p.348  
Le Boxeur 🎭🎭🎭 n°3 PLAN 1 - H8 p.30  
Moi Jacob, l'esclave d'Agbodrafo Wood home 🎭🎭🎭 n°6 PLAN 1 - H6 p.38  
Roméo et Juliette 🎭🎭🎭 n°84 PLAN 1 - D4 p.275  
Visites à Mister Green 🎭🎭🎭 n°82 PLAN 1 - D6 p.268

## 18h25

24 heures de la vie d'une femme 🎭🎭🎭 n°20 PLAN 1 - H4 p.79  
Le joueur d'échecs 🎭🎭🎭 n°20 PLAN 1 - H4 p.79  
Le numéro d'équilibre 🎭🎭🎭 n°31 PLAN 1 - H4 p.114  
Le Plaisir de l'Amour 🎭🎭🎭 n°75 PLAN 1 - D4 p.240

## 18h30

Alex Vizorek est une oeuvre d'Art 🎭🎭🎭 n°26 PLAN 1 - D6 p.100  
Artus de A à S 🎭🎭🎭 n°26 PLAN 1 - D6 p.100  
Barbara : Il était un piano noir ... 🎭🎭🎭 n°14 PLAN 1 - G5 p.64  
C'est au 5ème! 🎭🎭🎭 n°24 PLAN 1 - I6 p.92  
Capharnaüm Forain 🎭🎭🎭 n°43 PLAN 1 - I4 p.151  
De quoi parlez-vous ? 🎭🎭🎭 n°24 PLAN 1 - I6 p.92  
Eclats d'âme 🎭🎭🎭 n°38 PLAN 1 - D7 p.129  
Elisabeth Buffet nouveau spectacle 🎭🎭🎭 n°26 PLAN 1 - D6 p.100  
Fantaisies Oenolyriques 🎭🎭🎭 n°23 PLAN 1 - H4 p.91  
Fille de 🎭🎭🎭 n°81 PLAN 1 - I5 p.263

Johnny... perpète 🎭🎭🎭 n°120 PLAN 1 - H4 p.361  
Le clan des divorcées 🎭🎭🎭 n°87 PLAN 1 - E7 p.289  
Le clochard stellaire 🎭🎭🎭 n°16 PLAN 1 - G6 p.70  
Le Mont Sinaï qu'est ton coeur 🎭🎭🎭 n°14 PLAN 1 - G5 p.64  
Le renard ne s'approprie pas 🎭🎭🎭 n°70 PLAN 1 - H4 p.227  
Leave to Live 🎭🎭🎭 n°64 PLAN 1 - F4 p.213  
Les cocottes lyriques 🎭🎭🎭 n°23 PLAN 1 - H4 p.90  
Les Décaféinés «Dépression musicale» 🎭🎭🎭 n°87 PLAN 1 - E7 p.289  
Madame Laculture 🎭🎭🎭 n°53 PLAN 1 - H5 p.183  
Magouilles et conflits de canards 🎭🎭🎭 n°97 PLAN 1 - G4 p.319  
Maupassant portraits brisés 🎭🎭🎭 n°5 PLAN 1 - H7 p.35  
mise à mots 🎭🎭🎭 n°111 PLAN 2 - Q8 p.357  
Mutu 🎭🎭🎭 n°55 PLAN 1 - F6 p.189  
Nadia Roz 🎭🎭🎭 n°87 PLAN 1 - E7 p.289  
Oreste 🎭🎭🎭 n°5 PLAN 1 - H7 p.35  
Petit Pierre 🎭🎭🎭 n°51 PLAN 1 - H3 p.175  
Shadowrama 🎭🎭🎭 n°64 PLAN 1 - F4 p.213  
Silence encombrant 🎭🎭🎭 n°81 PLAN 1 - I5 p.263  
Tout le monde y passe 🎭🎭🎭 n°61 PLAN 1 - E4 p.206  
Un conte bancaire peu courant 🎭🎭🎭 n°43 PLAN 1 - I4 p.150  
Un safari arctique 🎭🎭🎭 n°29 PLAN 1 - I3 p.109  
Variations énigmatiques 🎭🎭🎭 n°30 PLAN 1 - C5 p.111  
Vivaldi et le Cardinal 🎭🎭🎭 n°56 PLAN 1 - E7 p.193  
Woyzeck 🎭🎭🎭 n°114 PLAN 2 - T10 p.361

## 18h35

Italie-Bésil 3à2 🎭🎭🎭 n°81 PLAN 1 - I5 p.263  
Un 4X4 pour deux 🎭🎭🎭 n°88 PLAN 1 - F5 p.292

## 18h40

Après la fin 🎭🎭🎭 n°13 PLAN 1 - H6 p.59  
Bienvenue au Paradis 🎭🎭🎭 n°85 PLAN 1 - E7 p.280  
Dany Mauro «Méfiez-vous de cet imitateur!» 🎭🎭🎭 n°85 PLAN 1 - E7 p.280  
Julien Courbet - One man show 🎭🎭🎭 n°85 PLAN 1 - E7 p.280  
Les demi-frères enchantent Nougaro 🎭🎭🎭 n°12 PLAN 1 - H7 p.56

## 18h45

Contes Coquins d'Algérie 🎭🎭🎭 n°109 PLAN 1 - I3 p.352  
Daniel Camus «Adopte» 🎭🎭🎭 n°1 PLAN 1 - G5 p.25  
Dans la solitude des champs de coton 🎭🎭🎭 n°60 PLAN 1 - K4 p.204  
Exercices de style 🎭🎭🎭 n°51 PLAN 1 - H3 p.175  
Flamenclásico 🎭🎭🎭 n°101 PLAN 1 - F5 p.328  
Gagner. 🎭🎭🎭 n°4 PLAN 1 - F3 p.31  
La Mère de Bébé 🎭🎭🎭 n°33 PLAN 1 - B7 p.118  
Ogres, Ogresses et Sorcières de Kabylie 🎭🎭🎭 n°109 PLAN 1 - I3 p.352  
Sarah Bernhardt, toujours ! 🎭🎭🎭 n°101 PLAN 1 - F5 p.329

## 18h50

Le Horla 🎭🎭🎭 n°98 PLAN 1 - F6 p.322  
Stéréoptik 🎭🎭🎭 n°81 PLAN 1 - I5 p.263  
Terre Sainte 🎭🎭🎭 n°36 PLAN 1 - G6 p.126

## 18h55

Au Croco ! 🎭🎭🎭 n°53 PLAN 1 - H5 p.183  
Jeanne Plante 🎭🎭🎭 n°91 PLAN 1 - D5 p.298  
Laurent Barat «a presque grandi!» 🎭🎭🎭 n°85 PLAN 1 - E7 p.281  
Toc Toc 🎭🎭🎭 n°96 PLAN 1 - I3 p.317

## 19h

A quoi reconnait-on un clown ? 🎭🎭🎭 n°72 PLAN 1 - G3 p.232  
American Gospel Jr 🎭🎭🎭 n°37 PLAN 1 - H5 p.128  
Burn Out 🎭🎭🎭 n°93 PLAN 1 - G6 p.305  
Cellule grise 🎭🎭🎭 n°18 PLAN 1 - H7 p.74  
Cuisine et dépendances 🎭🎭🎭 n°10 PLAN 1 - I7 p.50  
Europeana, une brève histoire du XX<sup>e</sup> siècle 🎭🎭🎭 n°72 PLAN 1 - G3 p.232  
Eva Perón 🎭🎭🎭 n°56 PLAN 1 - E7 p.193  
Fuck OFF 🎭🎭🎭 n°59 PLAN 1 - F6 p.202  
Funeral for the Living - Funéraille pour le Vivant -  
Theatre in English 🎭🎭🎭 n°62 PLAN 1 - E3 p.208  
Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée 🎭🎭🎭 n°58 PLAN 1 - H4 p.200

Illumination(s) 🎭🎭🎭 n°68 PLAN 1 - F6 p.223  
J'ai la taille de ce que je vois 🎭🎭🎭 n°67 PLAN 1 - G2 p.221  
Je suis top ! 🎭🎭🎭 n°43 PLAN 1 - I4 p.151  
Karim Duval Melting Pot 🎭🎭🎭 n°82 PLAN 1 - D6 p.269  
King Lear Fragments 🎭🎭🎭 n°68 PLAN 1 - F6 p.223  
La Dame d'Ithaque 🎭🎭🎭 n°19 PLAN 1 - H5 p.76  
La mauvaise voie 🎭🎭🎭 n°9 PLAN 1 - H6 p.46  
Le lien 🎭🎭🎭 n°39 PLAN 1 - F4 p.133  
Le Neveu de Rameau 🎭🎭🎭 n°44 PLAN 1 - G4 p.157  
Le rêve de Papa Topolino 🎭🎭🎭 n°51 PLAN 1 - H3 p.175  
Les colocataires : le show culte improvisé 🎭🎭🎭 n°41 PLAN 1 - E4 p.139  
Love - Tribute to Nat King Cole 🎭🎭🎭 n°25 PLAN 1 - F6 p.96  
Pfff 🎭🎭🎭 n°104 PLAN 1 - H7 p.337  
Pollen 🎭🎭🎭 n°32 PLAN 1 - E6 p.117  
Rappelle-toi Barbara 🎭🎭🎭 n°78 PLAN 1 - H7 p.253  
Shitz 🎭🎭🎭 n°22 PLAN 1 - H6 p.88  
T'es qui toi ? T'es d'où ? 🎭🎭🎭 n°79 PLAN 1 - E6 p.255

## 19h05

L'enfant sauvage 🎭🎭🎭 n°89 PLAN 1 - H7 p.294  
L'Or 🎭🎭🎭 n°63 PLAN 1 - H5 p.210  
Mon manège à moi 🎭🎭🎭 n°77 PLAN 1 - I6 p.250

## 19h10

Dans la peau d'un noir 🎭🎭🎭 n°40 PLAN 1 - H7 p.135  
La Boîte de Pandore : le spectacle d'improvisation 🎭🎭🎭 n°21 PLAN 1 - G7 p.83

## 19h15

Avare 🎭🎵🎧 n°20 PLAN 1 - H4 p.80  
Drôles de dames 🎭🎵 n°83 PLAN 1 - C7 p.272  
Duo de dingues 🎭🎵 n°34 PLAN 1 - G5 p.121  
Elodie follement decker 🎭🎵 n°11 PLAN 1 - H6 p.54  
Kutsak : Big Bag Theory 🎭🎵 n°71  
PLAN 1 - G1 p.229  
L'arrache-cœur 🎭🎵 n°43 PLAN 1 - I4 p.151  
La Contrebasse 🎭🎵 n°92 PLAN 1 - I3 p.300  
Lyric Hispanic 🎭🎵 n°17 PLAN 1 - I6 p.72  
Méfions-nous, le sexe est partout 🎭🎵 n°41  
PLAN 1 - E4 p.139  
Popeck, c'est la dernière fois ...! 🎭🎵 n°43  
PLAN 1 - I4 p.151  
R&J 🎭🎵 n°21 PLAN 1 - G7 p.83  
Un obus dans le cœur 🎭🎵 n°95 PLAN 1 - H5 p.314  
Yvonne, Princesse de Bourgogne 🎭🎵 n°76  
PLAN 1 - H2 p.243

## 19h20

Barber shop quartet opus3 🎭🎵 n°43  
PLAN 1 - I4 p.152  
Evasion Frené! 🎭🎵 n°76 PLAN 1 - H2 p.244  
François Bourcier dans La fleur au fusil  
🎭🎵 n°43 PLAN 1 - I4 p.151  
Le gai mariage 🎭🎵 n°22 PLAN 1 - H6 p.88  
Les Tribulations d'Harold 🎭🎵 n°53  
PLAN 1 - H5 p.183  
Sylvie 🎭🎵 n°52 PLAN 1 - E9 p.177

## 19h30

Deci-Delà 🎭🎵 n°65 PLAN 1 - D6 p.216  
Dommage qu'elle soit une putain 🎭🎵 n°106  
PLAN 1 - H6 p.341  
Élevé au grain 🎭🎵 n°73 PLAN 1 - J3 p.234  
Le Prophète de Khalil Gibran 🎭🎵 n°35  
PLAN 1 - D5 p.123  
Monsieur Malaussène au Théâtre 🎭🎵 n°15  
PLAN 1 - G4 p.68  
Nous ne sommes pas du même monde  
🎭🎵 n°105 PLAN 1 - G5 p.339  
One man emploi show 🎭🎵 n°94 PLAN 1 - F7 p.308  
The Twin Men Show 🎭🎵 n°28 PLAN 1 - F5 p.106  
Vis au long de la vie 🎭🎵 n°53 PLAN 1 - H5 p.183

## 19h40

La Lettre 🎭🎵 n°77 PLAN 1 - I6 p.250  
Les règles du savoir-vivre dans la société  
moderne 🎭🎵 n°67 PLAN 1 - G2 p.221

## 19h45

A la folie Feydeau 🎭🎵 n°95 PLAN 1 - H5 p.315  
Brassens... un Piano pour 🎭🎵 n°108  
PLAN 1 - H6 p.349  
Didier Porte... A droite ! 🎭🎵 n°97 PLAN 1 - I7 p.40  
Ils ont des gosses mais ils se soignent 🎭🎵 n°75  
PLAN 1 - D4 p.240  
Jacques et les autres 🎭🎵 n°100  
PLAN 1 - F4 p.326  
Les Liaisons Dangereuses 🎭🎵 n°98  
PLAN 1 - F6 p.322  
Régis Mailhot - Reprise des hostilités 🎭🎵 n°45  
PLAN 1 - E7 p.159  
Une nuit simple et tranquille 🎭🎵 n°93  
PLAN 1 - G6 p.306

## 19h50

Alice 🎭🎵 n°107 PLAN 1 - I5 p.345  
La jeune fille et la morve 🎭🎵 n°95  
PLAN 1 - H5 p.315  
Marc aymon en concert 🎭🎵 n°107  
PLAN 1 - I5 p.345

## 19h55

Alexandre Texier L'errance moderne 🎭🎵 n°56  
PLAN 1 - E7 p.193  
Bernard et jeannine 🎭🎵 n°77 PLAN 1 - I6 p.250  
Dans les draps de Morphée 🎭🎵 n°90  
PLAN 1 - D5 p.296  
Les travailleurs de la mer 🎭🎵 n°107  
PLAN 1 - I5 p.346

## 20h

A demain 🎭🎵 n°69 PLAN 1 - F3 p.225  
Afrépennes (re-création) 🎭🎵 n°69  
PLAN 1 - F3 p.225  
Arnaud Ducret dans «J'me rends» 🎭🎵 n°87  
PLAN 1 - E7 p.289  
Combat avec l'ombre 🎭🎵 n°50 PLAN 1 - F3 p.172  
Dame X 🎭🎵 n°42 PLAN 1 - F7 p.141  
Décibulles 🎭🎵 n°46 PLAN 1 - I4 p.162  
Délire à deux... à tant qu'on veut 🎭🎵 n°109  
PLAN 1 - I3 p.352  
Denis Marechal Joue ! 🎭🎵 n°26 PLAN 1 - D6 p.100  
Entre père et fils 🎭🎵 n°88 PLAN 1 - F5 p.292  
Erika, mes amis, mes amours, ma mère...  
🎭🎵 n°1 PLAN 1 - G5 p.26  
Fabrice Eboué, Levez-vous! 🎭🎵 n°26  
PLAN 1 - D6 p.101  
Freedom 🎭🎵 n°123 PLAN 2 - R11 p.361  
Hidden & Choice 🎭🎵 n°70 PLAN 1 - H4 p.227  
Je vous fais un dessin ? 🎭🎵 n°104 PLAN 1 - H7 p.337  
La passe imaginaire 🎭🎵 n°3 PLAN 1 - H8 p.30  
L'Avare 🎭🎵 n°48 PLAN 1 - H4 p.167  
L'Importance d'être Constant 🎭🎵 n°75  
PLAN 1 - D4 p.240  
Le froid aux Yeux 🎭🎵 n°46 PLAN 1 - I4 p.162  
Le Temps Lyapunov 🎭🎵 n°125 PLAN 2 - K7 p.362  
Les physiciens 🎭🎵 n°46 PLAN 1 - I4 p.162  
Les Lascars Gays «Bang life !» 🎭🎵 n°85  
PLAN 1 - E7 p.281  
Noman Hosni 🎭🎵 n°26 PLAN 1 - D6 p.101  
Petits crimes conjugaux 🎭🎵 n°55 PLAN 1 - F6 p.189  
Sébastien Barrio pour X raisons 🎭🎵 n°10  
PLAN 1 - I7 p.50  
Thermidor-Terminus, la mort de Robespierre  
🎭🎵 n°27 PLAN 1 - H4 p.104  
Tout est bon dans le Cosson 🎭🎵 n°87  
PLAN 1 - E7 p.290  
Victor Rossi n'Est qu'Amour 🎭🎵 n°97  
PLAN 1 - G4 p.319  
Zoo 🎭🎵 n°46 PLAN 1 - I4 p.162

## 20h10

23-F côté hublot - Une histoire d'amour goût  
bulgare 🎭🎵 n°82 PLAN 1 - D6 p.269  
Après le mariage...les emmerdes 🎭🎵 n°83  
PLAN 1 - C7 p.273  
Chantal Ladesou 🎭🎵 n°26 PLAN 1 - D6 p.101  
Fabula Buffa 🎭🎵 n°24 PLAN 1 - I6 p.93  
Gentleman Usurpateur 🎭🎵 n°26 PLAN 1 - D6 p.101  
Je suis / tu es / Calamity Jane 🎭🎵 n°81  
PLAN 1 - I5 p.263  
Papa, Jaurès et Moi 🎭🎵 n°6 PLAN 1 - H6 p.38

## 20h15

C't'à ton tour, Laura Cadieux 🎭🎵 n°8  
PLAN 1 - G3 p.43  
L'horloger d'Eva Braun 🎭🎵 n°14 PLAN 1 - G5 p.64  
La Meute 🎭🎵 n°57 PLAN 1 - A5 p.197  
Le Cabaret des Mots 🎭🎵 n°20 PLAN 1 - H4 p.80  
Les maux de Zoé 🎭🎵 n°54 PLAN 1 - D1 p.185  
Morts sans sépulture 🎭🎵 n°16 PLAN 1 - G6 p.70  
O temps d'O 🎭🎵 n°71 PLAN 1 - G1 p.229  
Une liaison pornographique 🎭🎵 n°30  
PLAN 1 - C5 p.112

## 20h20

Jeff Panacloc perd le contrôle 🎭🎵 n°85  
PLAN 1 - E7 p.281  
Le jour où je suis devenue Chanteuse Black  
🎭🎵 n°12 PLAN 1 - H7 p.56  
Le Petit Chaperon Rouge - Cappuccetto Rosso  
🎭🎵 n°31 PLAN 1 - H4 p.114  
Le travail expliqué à mon chef ! 🎭🎵 n°14  
PLAN 1 - G5 p.64  
Mathieu Madenian «One Man Show» 🎭🎵 n°87  
PLAN 1 - E7 p.290  
Oppio 🎭🎵 n°31 PLAN 1 - H4 p.114  
Quand je serai grande 🎭🎵 n°14 PLAN 1 - G5 p.64  
Walter Belge et Méchant 🎭🎵 n°85 PLAN 1 - E7 p.281

## 20h25

Gilles Détroit s'amuse!... 🎭🎵 n°85  
PLAN 1 - E7 p.281  
Sous terre 🎭🎵 n°44 PLAN 1 - G4 p.157

## 20h30

Asseyez-vous sur le canapé, j'aiguise mon  
couteau 🎭🎵 n°61 PLAN 1 - E4 p.206  
Au bout du comptoir, la mer 🎭🎵 n°120  
PLAN 1 - H4 p.362  
Cirque Alea 🎭🎵 n°74 PLAN 1 - F1 p.235  
Devadasi 🎭🎵 n°64 PLAN 1 - F4 p.214  
Inconnu à cette adresse 🎭🎵 n°39 PLAN 1 - F4 p.133  
Kuartet 🎭🎵 n°101 PLAN 1 - F5 p.329  
L'Albermondialiste 🎭🎵 n°9 PLAN 1 - H6 p.46  
L'indien cherche le Bronx 🎭🎵 n°5  
PLAN 1 - H7 p.35  
La démocratie expliquée à mon député !  
🎭🎵 n°14 PLAN 1 - G5 p.65  
La drague pour les (gros) nuls 🎭🎵 n°2  
PLAN 1 - B3 p.28  
La jeune fille et la mort 🎭🎵 n°111 PLAN 2 - O8 p.357  
La putain de l'Ohio 🎭🎵 n°81 PLAN 1 - I5 p.264  
Le Cantique des Cantiques 🎭🎵 n°38  
PLAN 1 - D7 p.129  
Le mini mondial d'impro 🎭🎵 n°2 PLAN 1 - B3 p.28  
Les 4 barbu(e)s 🎭🎵 n°55 PLAN 1 - F6 p.190  
Ma femme s'appelle Maurice 🎭🎵 n°66  
PLAN 2 - S13 p.218  
Ma Sagan 🎭🎵 n°98 PLAN 1 - F6 p.322  
Movin' Melvin Brown: The Ray Charles Expe-  
rience 🎭🎵 n°66 PLAN 2 - S13 p.218  
Philippe Guillard Chante Léo Ferré 🎭🎵 n°93  
PLAN 1 - G6 p.306  
Presque Oui 🎭🎵 n°91 PLAN 1 - D5 p.298  
Psy - On va vous soigner ! 🎭🎵 n°82  
PLAN 1 - D6 p.269  
Salle 6 🎭🎵 n°58 PLAN 1 - H4 p.200  
Sursum Corda: Hauts les Coeurs 🎭🎵 n°33  
PLAN 1 - B7 p.118  
Tombé en amour? 🎭🎵 n°116 PLAN 1 - E7 p.362



## 20h35

Des bouches à nourrir 🎭🎧🎪 n°13 PLAN 1 - H6 p.59  
L'erreur est cubaine \*\*\* 🎭🎪🎧 n°85 PLAN 1 - E7 p.282  
Nez à Nue 🎭🎪🎧 n°11 PLAN 1 - H6 p.54  
Sur la route de Marilyn 🎭🎪 n°56 PLAN 1 - E7 p.194  
Triwap: Et si on s'en mêlait?! 🎭🎪 n°96  
PLAN 1 - I3 p.317

## 20h40

Assortiment fantaisie 🎭🎪 n°77 PLAN 1 - I6 p.250  
Autour de ma pierre il ne fera pas nuit 🎭🎪 n°60  
PLAN 1 - K4 p.204  
Flamenco Vivo «Revoleo» 🎭🎪🎪 n°84  
PLAN 1 - D4 p.275  
Hurlant corps 🎭🎪🎪 n°36 PLAN 1 - G6 p.126  
L'Amour Impérial 🎭🎪 n°19 PLAN 1 - H5 p.76  
Un Américain à Paris 🎭🎪🎪 n°56  
PLAN 1 - E7 p.194

## 20h45

Beethoven, ce Manouche 🎭🎪🎪 n°59  
PLAN 1 - F6 p.202  
Domino 🎭🎪 n°83 PLAN 1 - C7 p.273  
Garde alternée mais de nuit 🎭🎪 n°5  
PLAN 1 - H7 p.36  
Grand-peur et misère du III<sup>ème</sup> Reich 🎭🎪 n°22  
PLAN 1 - H6 p.88  
Ils s'aiment. 🎭🎪 n°92 PLAN 1 - I3 p.300  
Les Escrocs 🎭🎪 n°82 PLAN 1 - D6 p.269  
Les Mangeurs de Lapin «remettent le couvert»  
🎭🎪🎪 n°43 PLAN 1 - I4 p.152  
Lou Volt, Cocotte minute 🎭🎪 n°25 PLAN 1 - F6 p.96  
Nini ou Une Femme Libérée dans une France  
Occupée 🎭🎪 n°89 PLAN 1 - H7 p.294  
Premier Amour 🎭🎪 n°72 PLAN 1 - G3 p.232  
Romain Franklin, En Toute Franchise 🎭🎪 n°20  
PLAN 1 - H4 p.80  
Travail, Famille, Poterie 🎭🎪 n°21 PLAN 1 - G7 p.84  
Un Mariage follement gai ! 🎭🎪 n°41  
PLAN 1 - E4 p.139

## 20h50

Blackbird 🎭🎪 n°17 PLAN 1 - I6 p.72  
Exercices de style 🎭🎪 n°40 PLAN 1 - H7 p.135

## 20h55

Ali 74, Le Combat du siècle 🎭🎪 n°63  
PLAN 1 - H5 p.210  
La paix des étoiles 🎭🎪🎪 n°53 PLAN 1 - H5 p.183  
Le tour du monde en 80 jours 🎭🎪 n°21  
PLAN 1 - G7 p.84

## 21h

Antoine Duléry fait son Cinéma (mais au  
théâtre) 🎭🎪 n°39 PLAN 1 - F4 p.133  
Ceci est un spectacle d'improvisation 🎭🎪 n°73  
PLAN 1 - J3 p.234  
Chansons vaches 🎭🎪 n°78 PLAN 1 - H7 p.253  
Chez rosalie, on coupe, on frise, on rafraîchit...  
🎭🎪 n°112 PLAN 1 - J9 p.362  
Classique Nu 🎭🎪🎪 n°62 PLAN 1 - E3 p.208  
Cyril Etesse Shaolin 🎭🎪 n°10 PLAN 1 - I7 p.51  
Dino fait son crooner 🎭🎪 n°125  
PLAN 2 - K7 p.363  
Dreyfus, l'Amour pour Résister 🎭🎪 n°95  
PLAN 1 - H5 p.315  
Indigné presque parfait 🎭🎪 n°104 PLAN 1 - H7 p.337  
J'Osé 🎭🎪 n°37 PLAN 1 - H5 p.128

Jusqu'ici tout va bien 🎭🎪 n°94 PLAN 1 - F7 p.309  
La Belle-Mère 🎭🎪 n°41 PLAN 1 - E4 p.140  
La Dispute 🎭🎪 n°76 PLAN 1 - H2 p.244  
Le chemin des passes dangereuses 🎭🎪 n°22  
PLAN 1 - H6 p.88  
Mon Brassens par Sale Petit Bonhomme  
🎭🎪 n°79 PLAN 1 - E6 p.255  
Nous sommes tous des K. 🎭🎪🎪 n°125  
PLAN 2 - K7 p.362  
Précis de médecine imaginaire 🎭🎪 n°18  
PLAN 1 - H7 p.74  
The Blues Brothers - american show 🎭🎪🎪 n°43  
PLAN 1 - I4 p.152  
Trinidad dans «Maudit Karma» 🎭🎪 n°43  
PLAN 1 - I4 p.152  
Un monde fou 🎭🎪 n°15 PLAN 1 - G4 p.68  
Van Gogh le suicidé de la société 🎭🎪 n°34  
PLAN 1 - G5 p.121  
Victor Hugo - Juliette Drouet, l'Orgueil d'Aimer  
🎭🎪 n°43 PLAN 1 - I4 p.152

## 21h05

Anthony Joubert One Man Show 🎭🎪 n°10  
PLAN 1 - I7 p.51  
Les Quatre Morts de Marie 🎭🎪 n°76  
PLAN 1 - H2 p.244  
Roméo et Juliette 🎭🎪 n°77 PLAN 1 - I6 p.250  
Tonymello, chansons pauvres... à rimes riches !  
🎭🎪 n°65 PLAN 1 - D6 p.216  
Voltaire vs Rousseau d'après un choix de  
textes de Voltaire et Rousseau 🎭🎪 n°34  
PLAN 1 - G5 p.121

## 21h10

Et donc je m'acharne 🎭🎪 n°67 PLAN 1 - G2 p.221  
Tu penses donc je sais - Un drôle de mentaliste  
🎭🎪 n°45 PLAN 1 - E7 p.160

## 21h15

Ay Carmela 🎭🎪 n°53 PLAN 1 - H5 p.184  
Bienvenue à la Caf! 🎭🎪 n°105 PLAN 1 - G5 p.340  
Bleu Azur 🎭🎪 n°93 PLAN 1 - G6 p.306  
David Smadja dans un spectacle sans nom  
🎭🎪 n°1 PLAN 1 - G5 p.26  
One Man Sud 🎭🎪 n°108 PLAN 1 - H6 p.349  
Pour Quelques Centimètres de Neige 🎭🎪 n°28  
PLAN 1 - F5 p.107  
Sur le chemin d'Antigone 🎭🎪 n°125  
PLAN 2 - K7 p.363

## 21h20

L'Histoire du cinéma en 1h10 pétante 🎭🎪 n°75  
PLAN 1 - D4 p.240

## 21h25

Ciné concert 🎭🎪🎪 n°44 PLAN 1 - G4 p.157  
Les Bonimenteurs 🎭🎪 n°71 PLAN 1 - G1 p.229  
«Quelque chose de commun...» 🎭🎪🎪 n°3  
PLAN 1 - H8 p.30

## 21h30

Afropéennes (re-création) 🎭🎪 n°52  
PLAN 1 - E9 p.177  
Ballet2Rue 🎭🎪🎪 n°98 PLAN 1 - F6 p.322  
Callas 🎭🎪 n°68 PLAN 1 - F6 p.224  
Closer 🎭🎪 n°68 PLAN 1 - F6 p.224  
Consonances Provençales 🎭🎪 n°122  
PLAN 1 - E5 p.363

Constance «Les mères de famille se cachent  
pour mourir» 🎭🎪 n°87 PLAN 1 - E7 p.290  
David Bosteli des Spectacles Bosteli 🎭🎪 n°26  
PLAN 1 - D6 p.102  
L'homme qui rit 🎭🎪🎪 n°95 PLAN 1 - H5 p.315  
La langue d'Anna 🎭🎪 n°109 PLAN 1 - I3 p.352  
Même jour, même heure 🎭🎪 n°87 PLAN 1 - E7 p.290  
NogalPatrick Bebey : chanson puzzle 🎭🎪🎪 n°107  
PLAN 1 - I5 p.346  
On a fait tout ce qu'on a pu mais tout s'est passé  
comme d'habitude 🎭🎪 n°125 PLAN 2 - K7 p.363  
On va mousser 🎭🎪 n°100 PLAN 1 - F4 p.326  
Piaf blues 🎭🎪🎪 n°10 PLAN 1 - I7 p.51  
Pierre-Emmanuel Barré est un Sale Con  
🎭🎪 n°26 PLAN 1 - D6 p.101  
POST 🎭🎪🎪 n°57 PLAN 1 - A5 p.197  
Serial K. 🎭🎪 n°31 PLAN 1 - H4 p.114  
Subway plage 🎭🎪 n°106 PLAN 1 - H6 p.342  
Vous me dites si j'abuse 🎭🎪 n°11 PLAN 1 - H6 p.54

## 21h35

«Absurdités Protéiformes» Wally 🎭🎪 n°77  
PLAN 1 - I6 p.251

## 21h40

Le roi nu 🎭🎪 n°24 PLAN 1 - I6 p.93  
Ma soeur est un boulet 🎭🎪 n°26 PLAN 1 - D6 p.102

## 21h45

10 Ans de mariage !!! 🎭🎪 n°26 PLAN 1 - D6 p.102  
Barbara, l'âge tendre 🎭🎪 n°56 PLAN 1 - E7 p.194  
Casanova, Folles et Intrigantes Nuits Véné-  
tiennes 🎭🎪 n°30 PLAN 1 - C5 p.112  
Golfo l'histoire d'un amour, version grecque  
🎭🎪🎪 n°20 PLAN 1 - H4 p.80  
Impro' à chaud 🎭🎪 n°83 PLAN 1 - C7 p.273  
Je deviens Jimi Hendrix - juillet 2013 🎭🎪 n°81  
PLAN 1 - I5 p.264  
Les élans ne sont pas toujours des animaux  
faciles 🎭🎪 n°55 PLAN 1 - F6 p.190  
Lignes 🎭🎪 n°7 PLAN 1 - I7 p.40  
Monsieur Chasse la Puce sur l'Oreille du Din-  
don 🎭🎪 n°30 PLAN 1 - C5 p.112  
Nightshots#4 🎭🎪 n°81 PLAN 1 - I5 p.264  
Tutti La Tutti, les pieds dans l'eau 🎭🎪 n°88  
PLAN 1 - F5 p.293

## 21h50

En quête d'amour ( guide parfait de l'amour)  
🎭🎪 n°107 PLAN 1 - I5 p.346  
La Foire de Sorotchinty 🎭🎪🎪 n°107  
PLAN 1 - I5 p.346  
les Irrévérencieux 🎭🎪🎪 n°36 PLAN 1 - G6 p.126  
Les jumeaux vénitiens 🎭🎪 n°90 PLAN 1 - D5 p.296  
ParadOxe(s) - conférence gesticulée 🎭🎪 n°95  
PLAN 1 - H5 p.315  
Valises blues 🎭🎪🎪 n°98 PLAN 1 - F6 p.322

## 21h55

Cul sec 🎭🎪 n°12 PLAN 1 - H7 p.57

## 22h

Casino 🎷🎷🎷 n°58 PLAN 1 - H4 p.200

Couple mode d'emploi 🎷🎷🎷 n°87 PLAN 1 - E7 p.290

Edgar - Le cœur dans les talons 🎷🎷🎷 n°101  
PLAN 1 - F5 p.329

Enfantillages 🎷🎷🎷 n°67 PLAN 1 - G2 p.221

Guillaume l'bot «cent voix» au Festival Off  
🎷🎷🎷 n°101 PLAN 1 - F5 p.329

Héée Mariamou... 🎷🎷🎷 n°9 PLAN 1 - H6 p.46

Hradčany 🎷🎷🎷 n°7 PLAN 1 - I7 p.40

J'ai le type même d'une fille sans type ! 🎷🎷🎷 n°92  
PLAN 1 - I3 p.300

Le con, la cruche et le chaud lapin 🎷🎷🎷 n°85  
PLAN 1 - E7 p.282

Le Portrait de Dorian Gray 🎷🎷🎷 n°75  
PLAN 1 - D4 p.240

Le Ticket 🎷🎷🎷 n°104 PLAN 1 - H7 p.337

Les Deux gentilshommes de Véronne 🎷🎷🎷 n°48  
PLAN 1 - H4 p.167

Les origines du mal (Love me tender 2)  
🎷🎷🎷 n°104 PLAN 1 - H7 p.337

Michel Kupiec est inimitable! 🎷🎷🎷 n°55  
PLAN 1 - F6 p.190

Pascal Mary en concert 🎷🎷🎷 n°93  
PLAN 1 - G6 p.306

Piano Furioso 🎷🎷🎷 n°82 PLAN 1 - D6 p.269

Si je t'attrape je te mort! 🎷🎷🎷 n°85 PLAN 1 - E7 p.282

Só 🎷🎷🎷 n°16 PLAN 1 - G6 p.70

Sourigues poings sensibles 🎷🎷🎷 n°91  
PLAN 1 - D5 p.298

Tandem 🎷🎷🎷 n°27 PLAN 1 - H4 p.104

Vérino est en chantier 🎷🎷🎷 n°85 PLAN 1 - E7 p.282  
[weltanschauung] 🎷🎷🎷 n°70 PLAN 1 - H4 p.227

## 22h05

Clairobscur 🎷🎷🎷 n°96 PLAN 1 - I3 p.318

Le One Pat' Show 🎷🎷🎷 n°77 PLAN 1 - I6 p.251

## 22h10

Le sexe pour les nuls 🎷🎷🎷 n°83 PLAN 1 - C7 p.273

Ma voisine ne suce pas que de la glace ! \*\*\*\*  
🎷🎷🎷 n°85 PLAN 1 - E7 p.282

## 22h15

Caino 🎷🎷🎷 n°8 PLAN 1 - G3 p.43

Fragmenta Animae per Laura 🎷🎷🎷 n°8  
PLAN 1 - G3 p.44

In Vitrine 🎷🎷🎷 n°50 PLAN 1 - F3 p.173

La peau de la grande ourse 🎷🎷🎷 n°14  
PLAN 1 - G5 p.65

Le Grand Showtime 🎷🎷🎷 n°61 PLAN 1 - E4 p.206

Le plus beau jour 🎷🎷🎷 n°22 PLAN 1 - H6 p.89

Mars et venus \*\*\*\* 🎷🎷🎷 n°85 PLAN 1 - E7 p.283

Personne ne vous regarde 🎷🎷🎷 n°82  
PLAN 1 - D6 p.270

Quand Victor rencontre Lili ... 🎷🎷🎷 n°82  
PLAN 1 - D6 p.270

Rachel et ses amants 🎷🎷🎷 n°13 PLAN 1 - H6 p.59

Tom à la ferme 🎷🎷🎷 n°39 PLAN 1 - F4 p.133

Velouté 🎷🎷🎷 n°22 PLAN 1 - H6 p.88

## 22h20

Aaal Tango! 🎷🎷🎷 n°64 PLAN 1 - F4 p.214

Big blue eyes 🎷🎷🎷 n°20 PLAN 1 - H4 p.80

Comme en 14 ! 🎷🎷🎷 n°14 PLAN 1 - G5 p.65

Le secret de la petite chambre 🎷🎷🎷 n°84  
PLAN 1 - D4 p.275

Opéra Pastille 🎷🎷🎷 n°53 PLAN 1 - H5 p.184

Quitte à pleurer sur son sort, autant le faire en  
rigolant..! 🎷🎷🎷 n°17 PLAN 1 - I6 p.72

## 22h25

War Pig 🎷🎷🎷 n°56 PLAN 1 - E7 p.194

## 22h30

Callas Nikoff 🎷🎷🎷 n°8 PLAN 1 - G3 p.44

Concerto pour deux clowns 🎷🎷🎷 n°76  
PLAN 1 - H2 p.244

Déracinés 🎷🎷🎷 n°73 PLAN 1 - J3 p.235

Deux mille ans de mensonge 🎷🎷🎷 n°40  
PLAN 1 - H7 p.135

Fantaisies - l'idéal féminin n'est plus ce qu'il  
était 🎷🎷🎷 n°63 PLAN 1 - H5 p.210

Farid Khider 🎷🎷🎷 n°105 PLAN 1 - G5 p.340

Feydeau Dell'Arte 🎷🎷🎷 n°46 PLAN 1 - I4 p.163

Hang Solo en Nocturne 🎷🎷🎷 n°35  
PLAN 1 - D5 p.123

Il suffit d'un train pour pleurer 🎷🎷🎷 n°60  
PLAN 1 - K4 p.204

L'Extravagant «mystère» Holmes! 🎷🎷🎷 n°25  
PLAN 1 - F6 p.97

L'homme qui... 🎷🎷🎷 n°46 PLAN 1 - I4 p.163

L'homme qui rit 🎷🎷🎷 n°33 PLAN 1 - B7 p.119

L'hôtel des Roches Noires 🎷🎷🎷 n°43  
PLAN 1 - I4 p.153

La dette expliquée à mon banquier ! ou Eloge  
du par coeur 🎷🎷🎷 n°14 PLAN 1 - G5 p.65

La Musica 🎷🎷🎷 n°59 PLAN 1 - F6 p.202

«Le bain» suivi de «C'était hier» 🎷🎷🎷 n°110  
PLAN 1 - G5 p.354

Les copains d'abord, hommage à Georges Bras-  
sens 🎷🎷🎷 n°104 PLAN 1 - H7 p.338

Les Folles soirées d'Entre 2 Caisnes 🎷🎷🎷 n°125  
PLAN 2 - K7 p.363

Les Improvocantes 🎷🎷🎷 n°45 PLAN 1 - E7 p.160

Life 🎷🎷🎷 n°19 PLAN 1 - H5 p.76

Memento Occitan 🎷🎷🎷 n°27 PLAN 1 - H4 p.104

Pièce improvisée 🎷🎷🎷 n°11 PLAN 1 - H6 p.54

Programmation surprise 🎷🎷🎷 n°41 PLAN 1 - E4 p.140

Riverside Drive / Central Park West 🎷🎷🎷 n°46  
PLAN 1 - I4 p.162

Scarecrows 🎷🎷🎷 n°98 PLAN 1 - F6 p.323

Suivre 🎷🎷🎷 n°5 PLAN 1 - H7 p.36

Toc toc 🎷🎷🎷 n°46 PLAN 1 - I4 p.163

Un enfant de la corréze 🎷🎷🎷 n°37  
PLAN 1 - H5 p.128

Yanne a marre 🎷🎷🎷 n°89 PLAN 1 - H7 p.295

## 22h35

Amen Ton Pèze ! 🎷🎷🎷 n°65 PLAN 1 - D6 p.216

C'est pas si grave 🎷🎷🎷 n°43 PLAN 1 - I4 p.153

LA 432 🎷🎷🎷 n°21 PLAN 1 - G7 p.84

Pour Ceux Qui Restent 🎷🎷🎷 n°21 PLAN 1 - G7 p.84

## 22h40

A en crever 🎷🎷🎷 n°28 PLAN 1 - F5 p.107

Antonio Negro 🎷🎷🎷 n°15 PLAN 1 - G4 p.68

## 22h45

Fills Monkey «Incredible drum show» 🎷🎷🎷 n°77  
PLAN 1 - I6 p.251

I am what I am 🎷🎷🎷 n°43 PLAN 1 - I4 p.153

Je suis un prophète, c'est mon fils qui l'a dit !  
🎷🎷🎷 n°107 PLAN 1 - I5 p.346

L'Espace Gerson fait son Avignon 🎷🎷🎷 n°1  
PLAN 1 - G5 p.26

Mademoiselle A cherche son point G 🎷🎷🎷 n°41  
PLAN 1 - E4 p.140

Miss Knife chante Olivier Py 🎷🎷🎷 n°81  
PLAN 1 - I5 p.264

Olivier Neveux 🎷🎷🎷 n°5 PLAN 1 - H7 p.36

Toi, l'imbécile.Sors! 🎷🎷🎷 n°109 PLAN 1 - I3 p.352

Traces vives 🎷🎷🎷 n°76 PLAN 1 - H2 p.244

Traverses 🎷🎷🎷 n°108 PLAN 1 - H6 p.349

## 22h50

Fabrice Eboué, Levez-vous! 🎷🎷🎷 n°26  
PLAN 1 - D6 p.102

Huis Clos 🎷🎷🎷 n°75 PLAN 1 - D4 p.241

## 22h55

La dispute 🎷🎷🎷 n°77 PLAN 1 - I6 p.251

Prière de laisser cet endroit 🎷🎷🎷 n°57  
PLAN 1 - A5 p.198

Rose 🎷🎷🎷 n°57 PLAN 1 - A5 p.198

## 23h

Jean Cocteau / Anna Prucnal 🎷🎷🎷 n°93  
PLAN 1 - G6 p.306

La Beauté, recherche et développement  
🎷🎷🎷 n°107 PLAN 1 - I5 p.347

Maelström excrémentiel 🎷🎷🎷 n°94 PLAN 1 - F7 p.309

The Exonerated 🎷🎷🎷 n°31 PLAN 1 - H4 p.114

## 23h15

Cabaret Burlesque 🎷🎷🎷 n°100 PLAN 1 - F4 p.326

## 23h30

De l'autre côté du piano 🎷🎷🎷 n°93  
PLAN 1 - G6 p.307

Duo de guitares «Éclipse» 🎷🎷🎷 n°104  
PLAN 1 - H7 p.338

Luca l'évangile d'un homo 🎷🎷🎷 n°106  
PLAN 1 - H6 p.342

Thiago Pach & trio 🎷🎷🎷 n°96 PLAN 1 - I3 p.318

## 23h35

Essayez-moi ! 🎷🎷🎷 n°11 PLAN 1 - H6 p.54

## 23h40

Prince des ténèbres 🎷🎷🎷 n°85 PLAN 1 - E7 p.283

## 23h45

Florent Peyre - Tout Public ou Pas 🎷🎷🎷 n°85  
PLAN 1 - E7 p.283

Libre éducation 🎷🎷🎷 n°85 PLAN 1 - E7 p.283

Stripped - Tout en français 🎷🎷🎷 n°85  
PLAN 1 - E7 p.283

## 00h

Drôle d'oiseau 🎷🎷🎷 n°22 PLAN 1 - H6 p.89

LB25 (putes) 🎷🎷🎷 n°22 PLAN 1 - H6 p.89



# Vaucluse Tour

L'application du tourisme en Vaucluse

Suivez les itinéraires



Préparez vos sorties



Donnez votre avis



Trouvez un hébergement



Téléchargez-la gratuitement sur :

Suivez le guide !



Photos Gromelle - Grand Angle Orange - Marc Laurin © Coll. ADT Vaucluse Tourisme

RESTAURANT

## FRANÇOISE

*Famille Melido*

---

AVIGNON

*Plats et pâtisseries maison  
sur place ou à emporter*




6, rue du Général Leclerc — 84000 Avignon (Place Pie en face du conservatoire)  
+33 (0)4 32 76 24 77 / info@melido.fr

Ouvert de 8h00 à 19h00 du lundi au samedi.  
Ouvert tous les jours de 8h00 à minuit pendant le festival.  
Salle climatisée et brumisateurs en terrasse.  
*Opened from Monday to Saturday, from 8am till 7pm.  
Opened every day from 8am to midnight during theater festival.  
Air-conditioning inside and sprayers outside.*

[www.melido.fr](http://www.melido.fr)

# CUBANITO

hasta la fiesta siempre

## 04 90 86 98 04

**APÉRO  
TANGO**

**TOUS LES SOIRS  
DE 18H À 20H AVEC LUIS**

- **BAR À COCKTAILS**
- **RESTAURANT**
- **TAPAS**

**51 rue Carnot - 84000 Avignon**

# THÉÂTRES ET FESTIVALS PARTENAIRES DU OFF

## EN FRANCE...

- 01 - Ain**  
L'Esplanade du Lac - 01220 Divonne-les-bains
- 06 - Alpes-Maritimes**  
Espace Magnan - 06000 Nice  
Théâtre de la Licorne - 06150 Cannes-La Bocca  
Théâtre de la Marguerite - 06600 Antibes
- 07 - Ardèche**  
Théâtre de la Ville de Privas - 07006 Privas
- 11 - Aude**  
Communauté de communes, piémont d'Alaric - 11700 Capendu
- 12 - Aveyron**  
Larc MJC de Rodez - 12000 Rodez  
Villefranche du Rouergue - théâtre municipal - 12200 Villefranche du Rouergue  
Espaces culturels / ATP de Villefranche - 12201 Villefranche de Rouergue  
Centre Culturel Aveyron Ségala Viaur - 12240 Rieuepeyroux
- 13 - Bouches-du-Rhône**  
Théâtre et chansons - 13100 Aix-en-Provence  
Centre de développement culturel - 13170 Les Pennes-Mirabeau  
Bouc-bel-air - service municipal des affaires culturelles - 13320 Bouc-Bel-Air
- 14 - Calvados**  
Panta Théâtre - 14000 Caen  
Comédie de Caen - CDN Normandie - 14200 Hérouville-St-Clair
- 16 - Charente**  
Association de la Palène - 16170 Rouillac  
Théâtre En action - 16290 Moulidars
- 17 - Charente-Maritime**  
La Maline - 17670 La Couarde-sur-Mer  
A4 - 17 412 Saint Jean d'Angély
- 26 - Drôme**  
Le Bled - 26160 Souspierre  
Le Calepin Espace théâtral - 26200 Montélimar
- 27 - Eure**  
Ville d'Alizay - service culturel - 27460 Alizay  
L'Éclat - 27504 Pont-Audemer
- 28 - Eure-et-Loir**  
Salle Pierre Mendes France - 28400 Nogent-le-Rotrou
- 30 - Gard**  
Le Périscope - 30000 Nîmes  
Gargamela théâtre - 30170 Saint-Hippolyte du Fort
- 33 - Gironde**  
Association CLAM pour le théâtre G. Philippe - 33127 Martignas/Jalle  
Théâtre Cravey - 33260 La Teste de Buch  
La Boîte à jouer - 33300 Bordeaux  
Les Chantiers-théâtre - 33390 Blaye  
Le Pin galant - 33700 Merignac
- 34 - Hérault**  
Théâtre Samuel Bassaget - 34130 Mauguio  
Compagnie Alambic - 34725 St-André de Sangonis  
Théâtre Jacques Coeur - 34970 Lattes
- 35 - Ille-et-Vilaine**  
Théâtre du Vieux St Etienne - 35031 Rennes  
Triangle - 35201 Rennes
- 36 - Indre**  
Théâtre Maurice Sand - 36400 La Châtre
- 37 - Indre-et-Loire**  
Espace Ligeria - Service culturel - 37270 Montlouis  
Espace Malraux - 37305 Joué-lès-Tours  
Théâtre de la Valise - 37390 Chanceaux-sur-Choisille
- 38 - Isère**  
Théâtre En rond - 38360 Sassenage  
Centre des arts du récit en Isère - 38400 Saint-Martin-d'Herès  
Travail et culture - 38550 St-Maurice l'Exil
- 40 - Landes**  
C.A.M.A - 40800 Aire-sur-Adour
- 42 - Loire**  
L'imprimerie «théâtre de rive de Gier» - 42 800 Rive de Gier
- 43 - Haute-Loire**  
Festival des 7 lunes - 43200 Lapté
- 44 - Loire-Atlantique**  
Centre Culturel Piano'cktail - 44340 Bouguenais  
L'Odyssée / Théâtre de la Gobinière - 44700 Orvault  
Onyx la carrière - 44815 Saint-Herblain
- 45 - Loiret**  
Théâtre Clin d'oeil - 45800 St-Jean de Braye
- 49 - Maine-et-Loire**  
Théâtre de l'Hôtel de Ville - 49124 Saint-Barthélemy d'Anjou  
Jardin de Verre - 49300 Cholet  
Théâtre de Saumur - 49408 Saumur
- 52 - Haute-Marne**  
Théâtre municipal de la Ville de Langres - 52200 Langres
- 53 - Mayenne**  
Festival des Nuits de la Mayenne - 53003 Laval Cedex  
Les Ondines - 53810 Changé
- 54 - Meurthe-et-Moselle**  
Théâtre Gérard Philippe - 54390 Frouard  
L'Actée-théâtre - 54400 Cosnes
- 55 - Meuse**  
Théâtre les Forges - 55125 Trith St-Léger
- 57 - Moselle**  
La Passerelle - 57190 Florange  
Espace Molière - 57525 Talange
- 59 - Nord**  
Théâtre du Millénaire - 59130 La Madeleine  
Atelier Culture - La Piscine - 59140 Dunkerque
- 60 - Oise**  
Espace Jean Legendre - 60200 Compiègne  
Festival théâtral de Coye-la-Forêt - 60580 Coye la-Forêt  
C.A.L du pays du Clermontois - 60600 Clermont
- 61 - Orne**  
Saison culturelle - Ville de l'Aigle - 61300 L'Aigle
- 63 - Puy-de-Dôme**  
Sémaphore - 63118 Cebazat  
Ville de Cournon - 63804 Cournon
- 66 - Pyrénées-Orientales**  
Centre culturel Cabestany - 66330 Cabestany
- 67 - Bas-Rhin**  
La Castine - 67110 Reichshoffen  
Le Préo - 67205 Oberhausbergen  
Illiade - 67400 Illkirch-Graffenstaden  
Relais culturel de Haguenau - 67500 Haguenau
- 68 - Haut-Rhin**  
Le Triangle / Ville de Huningue - 68330 Huningue
- 69 - Rhône**  
Repaire de la Comédie - 69001 Lyon  
Maison de la rencontre - 69130 Ecully  
Théâtre de Givors - 69702 Givors  
Le Polaris - 69960 Corbas  
Festival Printemps d'Europe - 69008 Lyon  
Espace Jean Poperen - 69330 Meyzieu
- 71 - Saône-et-Loire**  
La Grange rouge - 71500 La Chapelle Naude
- 72 - Sarthe**  
Compagnie du Passage - 72170 St-Christophe du Jambet  
Centre Jacques Brel - 72230 Arnage
- 74 - Haute-Savoie**  
Allobroges centre culturel - 74300 Cluses  
Le Rabelais - 74960 Meythet
- 75 - Paris**  
La Pépinière théâtre - 75002 Paris  
Le Lucernaire - 75006 Paris  
Espace Beaupon - 75008 Paris  
Théâtre Trévise - 75009 Paris  
Théâtre les Caves St Jean - 75011 Paris  
Espace la Comedia - 75011 Paris  
Le Passage vers les étoiles - 75011 Paris  
Théâtre 13 - 75013 Paris  
La Reine blanche - 75018 Paris  
Abricadabra Péniche Antipode - 75019 Paris  
Théâtre Clavel - 75019 Paris  
Le Comic Hall - 75019 Paris  
La Providence - 75019 Paris  
Théâtre de Ménilmontant - 75020 Paris  
Centre Mandapa - 75013 Paris  
A la folie théâtre - 75 011 Paris  
Théâtre Pixel - 75018 Paris  
Théâtre le Bout - 75009 Paris  
Laurette Théâtre Paris - 75010 Paris
- 76 - Seine-Maritime**  
Théâtre Montdory - 76360 Barentin  
Le Siroco - 76430 St Romain de Colbosc
- 77 - Seine-et-Marne**  
La Courée - Centre Culturel - 77090 Collégien  
Théâtre Gérard Philippe - 77100 Meaux  
Théâtre du Barouf - 77760 Villiers-sous-Grez  
Ane Vert Théâtre - 77300 Fontainebleau  
Centre Culturel Jacques Prévert - 77270 Villeparisis
- 78 - Yvelines**  
Association couleurs En Jeux - 78250 Mézy-sur-Seine  
La Grange de la tremblay - 78390 Bois d'Arcy  
Espace Louis Armand - 78955 Carrières-sous-Poissy  
Le Prisme - 78990 Elancourt
- 79 - Deux-Sèvres**  
Théâtre de Thouars - 79100 Thouars  
Théâtre de Bressuire - 79300 Bressuire
- 81 - Tarn**  
Scène nationale d'Albi - 81000 Albi
- 83 - Var**  
Café théâtre porte d'Italie Toulon - 83000 Toulon  
Théâtre du Rocher - 83130 La garde  
Pôle jeune public - 83200 Le Revest  
Espace des Arts - 83220 Le Pradet  
Théâtre du Lendemain - 83490 Le Muy  
Théâtre de poche - 83600 Fréjus  
Ville de St Raphaël - service culturel - 83701 St-Raphaël
- 84 - Vaucluse**  
Théâtre des Ateliers d'Amphoux - 84000 Avignon  
Théâtre du Chien qui fume - 84000 Avignon  
Théâtre de l'Étincelle - 84000 Avignon  
Maison IV de Chiffre - 84000 Avignon  
La Parenthèse - 84000 Avignon  
Théâtre de la Tache d'Encre - 84000 Avignon  
Albatros théâtre - 84000 Avignon  
Théâtre des Doms - 84000 Avignon  
Laurette Théâtre Avignon - 84000 Avignon  
Ville de Morières-Lès-Avignon - 84310 Morières-Lès-Avignon
- 86 - Vienne**  
Théâtre du Trèfle - 86000 Poitiers  
ATP Poitiers - 86000 Poitiers
- 91 - Essonne**  
Compagnie Griffoul - 91139 Ris-Orangis  
Théâtre d'Etampes - 91150 Etampes
- Salle Pablo Neruda - 91390 Morsang-sur-Orge**  
Centre culturel Marcel Pagnol - 91440 Bures-sur-Yvette  
Théâtre de Bligny - 91640 Briis-sous-Forges  
Centre culturel Boris Vian - 91940 Les Ulis  
MJC Jacques Tati - 91400 Orsay
- 92 - Hauts-de-Seine**  
Théâtre Jean Arp - 92140 Clamart  
Théâtre du Coteau - 92350 Le Plessis Robinson  
Théâtre André Malraux - 92504 Rueil-Malmaison  
MJC Théâtre de Colombes - 92700 Colombes  
Théâtre Victor Hugo - 92220 Bagneux
- 93 - Seine-Saint-Denis**  
Théâtre des Bergeries - 93130 Noisy-le-Sec  
Palais des fêtes de Romainville - 93230 Romainville  
Théâtre du Garde chasse - 93260 Les Lilas
- 94 - Val-de-Marne**  
Théâtre Studio - 94140 Alfortville  
Centre des bords de Marne - 94170 Le Perreux sur-Marne  
Sud-est théâtre - 94190 Villeneuve-St-Georges  
Espace culturel André Malraux - 94270 Le Kremlin-Bicêtre  
Centre culturel Aragon - Triolet - 94310 Orly  
Théâtre François Dyrek - 94340 Joinville-le-Pont  
Ville de Joinville-le-Pont - Théâtre - 94340 Joinville-le-Pont  
Théâtre Romain Rolland - 94800 Villejuif  
Théâtre-Cinéma Paul Eluard - 94 600 Choisy-le-Roi
- 95 - Val-d'Oise**  
Théâtre Roger Barat d'Herblay - 95220 Herblay  
Théâtre en stock - 95800 Cergy-Saint-Christophe  
Espace Saint-Exupéry - 95130 Franconville
- Saint Barthélemy**  
SB Artists - 97012 Saint Barthélemy
- La Réunion**  
Théâtre Canter - 97490 Sainte-Clotilde - La Réunion

## ET À L'ÉTRANGER...

- Belgique**  
Roulotte théâtrale - 7370 Dour
- Irlande**  
Alliance française de Cork - Cork
- Pologne**  
Wroclawski Teatr kispolczesny - Krocław
- Suisse**  
Théâtre Sevelin 36 - 1000 Lausanne  
Théâtre Benno Besson - 1401 Yverdon les-Bains
- Turquie**  
Institut français d'Istanbul - Istanbul

**Bénéficiez de réductions sur présentation de la carte adhérent public OFF 2013.**

Retrouvez la liste des théâtres partenaires du OFF sur le site [www.avignonleoff.com](http://www.avignonleoff.com)

